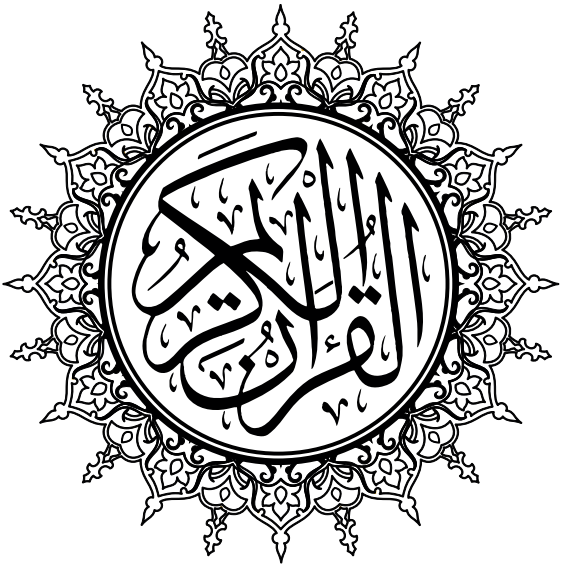


ŠVENTASIS KORANAS

ŠVENTASIS KORANAS

Arabiškas tekstas su lietuvišku vertimu



Globojant:

ḤAḌRAT MIRZA MASROOR AHMAD,

Pažadėtojo Mesijo Penktajam Kalifui

ir Ahmadijos Musulmonų Bendruomenės Aukščiausiajam Vadovui.

ISLAM INTERNATIONAL PUBLICATIONS LTD.



ŠVENTASIS KORANAS

Arabiškas tekstas su lietuvišku vertimu

The Holy Quran—Arabic text with Lithuanian Translation
First published in the UK, 2026

Iš anglų kalbos į lietuvių kalbą išvertė Breira Saeed

© Islam International Publications Ltd.

Išleido:
Islam International Publications Limited
Unit 3, Bourne Mill Business Park
Guildford Road, Farnham, Surrey GU9 9PS, UK

Daugiau informacijos rasite adresu:
www.ahmadiyya.lt
www.alislam.org

Cover design by Asifah Wahab Mirza

ISBN: 978-1-83596-003-5
10 9 8 7 6 5 4 3 2 1

TURINYS

Leidėjo pastaba ..... *xiii*
Ženklų, žyminčių Korano skaitymo pauzes, sąrašas ..... *xv*
Pratarmė ..... *xvii*

DALIS 1—AL-FĀTIḤAH 1
DALIS 2—AL-BAQARAH 2
DALIS 3—ĀL-E-ʿIMRĀN 79
DALIS 4—AN-NISĀʾ 122
DALIS 5—AL-MĀʾIDAH 171
DALIS 6—AL-ANʿĀM 206
DALIS 7—AL-AʿRĀF 243
DALIS 8—AL-ANFĀL 285
DALIS 9—AT-TAUBAH 301
DALIS 10—YŪNUS 331
DALIS 11—HŪD 353
DALIS 12—YŪSUF 377
DALIS 13—AR-RAʿD 399
DALIS 14—IBRĀHĪM 410
DALIS 15—AL-ḤIJR 421
DALIS 16—AN-NAḤL 433
DALIS 17—BANĪ ISRĀʾĪL 458
DALIS 18—AL-KAHF 478
DALIS 19—MARYAM 498
DALIS 20—ṬĀ HĀ 512
DALIS 21—AL-ANBIYĀʾ 530
DALIS 22—AL-ḤAJJ 547
DALIS 23—AL-MUʾMINŪN 563

DALIS 24—AN-NŪR 578
DALIS 25—AL-FURQĀN 594
DALIS 26—ASH-SHUʿARĀʾ 606
DALIS 27—AN-NAML 628
DALIS 28—AL-QAṢAṢ 645
DALIS 29—AL-ʿANKABŪT 662
DALIS 30—AR-RŪM 675
DALIS 31—LUQMĀN 686
DALIS 32—AS-SAJDAH 693
DALIS 33—AL-AḤZĀB 698
DALIS 34—SABAʾ 715
DALIS 35—FĀṬIR 727
DALIS 36—YĀ SĪN 737
DALIS 37—AṢ-ṢĀFFĀT 748
DALIS 38—ṢĀD 765
DALIS 39—AZ-ZUMAR 777
DALIS 40—AL-MUʾMIN 792
DALIS 41—ḤĀ MĪM AS-SAJDAH 808
DALIS 42—ASH-SHŪRĀ 819
DALIS 43—AZ-ZUKHRUF 830
DALIS 44—AD-DUKHĀN 843
DALIS 45—AL-JĀTHIYAH 849
DALIS 46—AL-AḤQĀF 856
DALIS 47—MUḤAMMAD 864
DALIS 48—AL-FATḤ 872
DALIS 49—AL-ḤUJURĀT 880
DALIS 50—QĀF 885
DALIS 51—ADH-DHĀRIYĀT 891
DALIS 52—AṬ-ṬŪR 897
DALIS 53—AN-NAJM 903
DALIS 54—AL-QAMAR 910
DALIS 55—AR-RAḤMĀN 916
DALIS 56—AL-WĀQIʿAH 924

DALIS 57—AL-ḤADĪD 932
DALIS 58—AL-MUJĀDALAH 939
DALIS 59—AL-ḤASHR 945
DALIS 60—AL-MUMTAḤINAH 951
DALIS 61—AṢ-ṢAFF 956
DALIS 62—AL-JUMUʿAH 959
DALIS 63—AL-MUNĀFIQŪN 962
DALIS 64—AT-TAGHĀBUN 965
DALIS 65—AṬ-ṬALĀQ 969
DALIS 66—AT-TAḤRĪM 973
DALIS 67—AL-MULK 977
DALIS 68—AL-QALAM 982
DALIS 69—AL-ḤĀQQAH 988
DALIS 70—AL-MAʿĀRIJ 993
DALIS 71—NŪḤ 998
DALIS 72—AL-JINN 1002
DALIS 73—AL-MUZZAMMIL 1006
DALIS 74—AL-MUDDATHTHIR 1009
DALIS 75—AL-QIYĀMAH 1014
DALIS 76—AD-DAHR 1018
DALIS 77—AL-MURSALĀT 1022
DALIS 78—AN-NABAʾ 1027
DALIS 79—AN-NĀZIʿĀT 1031
DALIS 80—ʿABASA 1035
DALIS 81—AT-TAKWĪR 1038
DALIS 82—AL-INFIṬĀR 1041
DALIS 83—AT-TAṬFĪF 1043
DALIS 84—AL-INSHIQĀQ 1046
DALIS 85—AL-BURŪJ 1049
DALIS 86—AṬ-ṬĀRIQ 1051
DALIS 87—AL-AʿLĀ 1053
DALIS 88—AL-GHĀSHIYAH 1055
DALIS 89—AL-FAJR 1057

DALIS 90—AL-BALAD 1060
DALIS 91—ASH-SHAMS 1062
DALIS 92—AL-LAIL 1064
DALIS 93—AḌ-ḌUḤĀ 1066
DALIS 94—AL-INSHIRĀḤ 1067
DALIS 95—AT-TĪN 1068
DALIS 96—AL-ʿALAQ 1069
DALIS 97—AL-QADR 1071
DALIS 98—AL-BAYYINAH 1072
DALIS 99—AZ-ZILZĀL 1074
DALIS 100—AL-ʿĀDIYĀT 1075
DALIS 101—AL-QĀRIʿAH 1076
DALIS 102—AT-TAKĀTHUR 1077
DALIS 103—AL-ʿAṢR 1078
DALIS 104—AL-HUMAZAH 1079
DALIS 105—AL-FĪL 1080
DALIS 106—QURAISH 1081
DALIS 107—AL-MĀʿŪN 1082
DALIS 108—AL-KAUTHAR 1083
DALIS 109—AL-KĀFIRŪN 1083
DALIS 110—AN-NAṢR 1084
DALIS 111—AL-LAHAB 1084
DALIS 112—AL-IKHLĀṢ 1085
DALIS 113—AL-FALAQ 1085
DALIS 114—AN-NĀS 1086

Malda, sakoma baigus Šventojo Korano deklamavimą 1087
Keletas arabų kalbos žodžių paaiškinimai 1089
Indeksas 1093
Kai kurių Korano žodžių ir Išsireiškimų aiškinamasis sąrašas 1171

SKYRIŲ ABĖCĖLINIS SĄRAŠAS SU PUSLAPIŲ NUMERIAIS

ʿABASA 1035
AD-DAHR 1018
AḌ-ḌUḤĀ 1066
AD-DUKHĀN 843
ADH-DHĀRIYĀT 891
AL-ʿĀDIYĀT 1075
AL-AḤQĀF 856
AL-AḤZĀB 698
AL-AʿLĀ 1053
AL-ʿALAQ 1069
AL-ANʿĀM 206
AL-ANBIYĀʾ 530
AL-ANFĀL 285
AL-ʿANKABŪT 662
AL-AʿRĀF 243
AL-ʿAṢR 1078
AL-BALAD 1060
AL-BAQARAH 2
AL-BAYYINAH 1072
AL-BURŪJ 1049
ĀL-E-ʿIMRĀN 79
AL-FAJR 1057
AL-FALAQ 1085
AL-FATḤ 872
AL-FĀTIḤAH 1
AL-FĪL 1080
AL-FURQĀN 594
AL-GHĀSHIYAH 1055
AL-ḤADĪD 932
AL-ḤAJJ 547
AL-ḤĀQQAH 988
AL-ḤASHR 945
AL-ḤIJR 421
AL-ḤUJURĀT 880
AL-HUMAZAH 1079
AL-IKHLĀṢ 1085
AL-INFIṬĀR 1041
AL-INSHIQĀQ 1046
AL-INSHIRĀḤ 1067
AL-JĀTHIYAH 849
AL-JINN 1002
AL-JUMUʿAH 959
AL-KĀFIRŪN 1083
AL-KAHF 478
AL-KAUTHAR 1083
AL-LAHAB 1084
AL-LAIL 1064
AL-MAʿĀRIJ 993
AL-MĀʾIDAH 171
AL-MĀʿŪN 1082

AL-MUDDATHTHIR1009
AL-MUJĀDALAH 939
AL-MULK 977
AL-MU'MIN 792
AL-MU'MINŪN.....563
AL-MUMTAḤINAH .951
AL-MUNĀFIQŪN 962
AL-MURSALĀT 1022
AL-MUZZAMMIL.. 1006
AL-QADR 1071
AL-QALAM 982
AL-QAMAR..... 910
AL-QĀRIʿAH 1076
AL-QAṢAṢ 645
AL-QIYĀMAH..... 1014
AL-WĀQIʿAH 924
AN-NABA'.....1027
AN-NAḤL 433
AN-NAJM.....903
AN-NAML.....628
AN-NĀS 1086
AN-NAṢR.....1084
AN-NĀZIʿĀT..... 1031
AN-NISĀ' 122
AN-NŪR 578
AR-RAʿD.....399
AR-RAḤMĀN..... 916
AR-RŪM.....675
ASH-SHAMS 1062
ASH-SHUʿARĀ'.....606
ASH-SHŪRĀ 819
AṢ-ṢAFF.....956
AṢ-ṢĀFFĀT.....748
AS-SAJDAH 693
AT-TAGHĀBUN 965
AT-TAḤRĪM 973
AT-TAKĀTHUR 1077
AT-TAKWĪR.....1038
AṬ-ṬALĀQ.....969
AṬ-ṬĀRIQ..... 1051
AT-TAṬFĪF..... 1043
AT-TAUBAH 301
AT-TĪN.....1068
AṬ-ṬŪR.....897
AZ-ZILZĀL..... 1074
AZ-ZUKHRUF.....830
AZ-ZUMAR 777
BANĪ ISRĀ'ĪL.....458
FĀṬIR 727
ḤĀ MĪM AS-SAJDAH808
HŪD..... 353
IBRĀHĪM 410
LUQMĀN.....686
MARYAM 498
MUḤAMMAD.....864
NŪḤ.....998
QĀF 885
QURAISH.....1081
SABA' 715
ṢĀD 765
ṬĀ HĀ..... 512
YĀ SĪN 737
YŪNUS 331
YŪSUF 377

DALIŲ SĄRAŠAS SU PUSLAPIŲ NUMERIAIS

Dalis 1 2
Dalis 2 34
Dalis 3 66
Dalis 4 98
Dalis 5 129
Dalis 6 160
Dalis 7 194
Dalis 8 228
Dalis 9 261
Dalis 10 292
Dalis 11 322
Dalis 12 354
Dalis 13 388
Dalis 14 421
Dalis 15 458
Dalis 16 492
Dalis 17 530
Dalis 18 563
Dalis 19 597
Dalis 20 638
Dalis 21 670
Dalis 22 704
Dalis 23 740
Dalis 24 783
Dalis 25 816
Dalis 26 856
Dalis 27 893
Dalis 28 939
Dalis 29 977
Dalis 30 1027

LEIDĖJO PASTABA

Visi skliaustuose esantys žodžiai šiame leidime yra pridėti vertėjo, kad lietuviškas sakinys būtų gramatiškai lengviau suprantamas. Šie žodžiai nėra Korano arabų tekste, tačiau padeda aiškiau perteikti mintį, išlaikant pažodinį vertimo principą.

Pavadinimai ir sąvokos, kiek įmanoma, yra sulietuvinti tam, kad būtų lengviau suprantami skaitytojui. Vis dėlto Dievo vardas šiame leidinyje pateikiamas kaip „Allahas“, siekiant kuo tiksliau atspindėti jo originalią arabišką rašybą. To paties principo laikantis yra išvestas ir Šventojo Pranašo Mahometo (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) vardas – Muhammadas, perteikiant arabiškosios rašybos principus.

Sūrų, t. y. Korano skyrių, pavadinimai šiame leidime neverčiami, nes tai leidžia skaitytojui tiksliai žinoti jų originalias formas. Sūrų pavadinimai užrašyti transliteracija, kuri padeda tiksliau perskaityti arabiškus pavadinimus ir terminus.

Šis vertimas nėra stilistiškai laisvas ar literatūriškai pritaikytas. Jo tikslas – tikslumas ir pagarba originalui, kad skaitytojas pats galėtų susipažinti su Korano žodžiu taip, kaip jis perteikiamas pažodiniuose vertimo leidimuose.

Toliau pridedama transliteracijos lentelė:

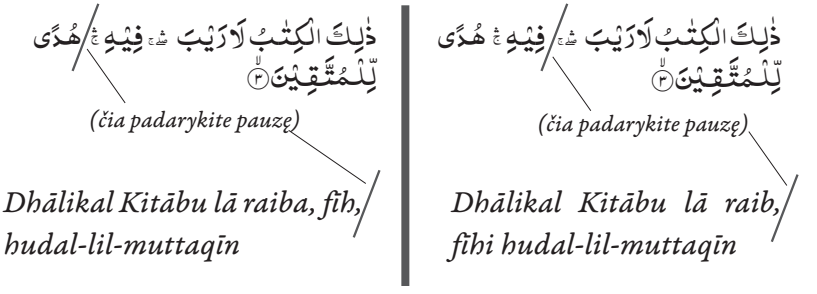
ا / أ *’a / ā* – Gerklinė trumpoji a raidė / ilgoji a raidė.
ث *th* – kaip angliškas th (žodyje three).
ج *j* – Priebalsių samplaika dž.
ح *ḥ* – Gerklinis švelnus atodūsinis h garsas.
خ *kh* – Ryškus gerklinis h garsas.
ذ *dh* – angliškas dh atitikmuo (žodyje this, that).
ش *sh* – Š raidė.
ص *ṣ* – Emfatinė raidės s atmaina.
ض *ḍ* – Emfatinė raidės d atmaina.
ط *ṭ* – Emfatinė raidės t atmaina.
ظ *ẓ* – Emfatinė raidės dh atmaina.
ع *ʿ* – Gerklinis a garsas, tariamas užpakalinėje ryklės dalyje, tarsi trumpai suspaudžiant gerklę.
غ *gh* – Panašus į raidės kh (خ) tarimą, tik stipresnis, skardesnis.
ق *q* – kietas gerklinis k/q garsas.
ل *l* – minkštai tariama L raidė, išskyrus žodyje Allahas.
ه *h* – Švelnus, vos girdimas h garsas.
و *w / ū* – priebalsis w arba ilgoji ū/ų raidė.
ي *y / ī / i* – priebalsis j arba ilgoji į/y raidė.
ء *’* – Tarsi balso lūžis.

Trumpieji balsiai *a* (—َ—), *i* (—ِ—) ir *u* (—ُ—), bei ilgieji balsiai *ā* (—ا— tai آ), *ī* (ي—ِ— tai —ِ—ي), *ai* (ي—َ—), *ū* (و—ُ—) ir *au* (و—َ—) tariami taip pat kaip lietuvių kalboje.

Priebalsiai, kurie neįtraukti į aukščiau pateiktą sąrašą, turi tokią pačią fonetinę vertę kaip ir pagrindinėse Europos kalbose.

ŽENKLŲ, ŽYMINČIŲ KORANO SKAITYMO PAUZES, SĄRAŠAS

مـ	Privaloma pauzė.
○	Ženklas eilutės pabaigoje. Rekomenduojama, nors nebūtina, čia padaryti pauzę.
ط	Rekomenduojama, nors nebūtina, čia padaryti pauzę.
○ لا	Pasirenkama. Galima arba padaryti pauzę, arba tęsti.
ج	Geriau padaryti pauzę.
لا	Privaloma tęsti, negalima daryti pauzės.
وقفه	Trumpam sustabdyti balsinį garsą, nenutraukiant kvėpavimo.
ز صلے ق ص	Pageidautina tęsti, nedarykite pauzės.
قف	Rekomenduojama pauzė.
۞ ۞	Eilutės dalis, esanti tarp šių ženklų, reiškia, kad jei sustojote ties žodžiu prieš pirmąjį ženklą, ties kitu ženklu nereikia daryti pauzės, tačiau jei nesustojote ties pirmuoju ženklu, tuomet sustokite ties antruoju ženklu. Pavyzdžiui:



PRATARMĖ

Šventasis Koranas yra Dievo žodis. Jis buvo apreikštas Ḥaḍrat Muhammadui (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) – Šventajam Islamo religijos Pranašui. Šis apreiškimas truko dvidešimt trejus metus.

Iš visų šventraščių Šventasis Koranas yra unikalus tuo, kad pats teigia buvęs apreikštas Dievo -žodis po žodžio. Tai šventoji musulmonų Knyga, kurioje pateikiamos gairės visai žmonijai ir visiems laikams. Dievas pažadėjo išsaugoti jo tekstą, ir iš tiesų originalus arabiškas tekstas išliko nepakitęs nuo tada, kai daugiau nei prieš 1400 metų buvo apreikštas Pranašui Muhammadui (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai).

Išversti Dievo žodį - nėra lengva užduotis. Ahmadijos Musulmonų Bendruomenė prisiėmė atsakomybę versti Šventąjį Koraną į skirtingas pasaulio kalbas, siekdama perteikti jo žinią visoms tautoms jų gimtosiomis kalbomis.

Vienas iš šio vertimo tikslų yra perteikti skaitytojui kiek įmanoma autentiškesnę Korano žinutę, nepridedant papildomos informacijos ir komentarų į pagrindinį tekstą, bei jo neinterpretuojant. Dėl šios priežasties sakiniai verčiami artimai arabiškajai sintaksei ir struktūrai, stengiantis išlaikyti tiesioginę Korano kalbą. Dėl šių priežasčių tekstas gali skambėti mažiau įprastai lietuvių kalbos vartotojui, tačiau tai sąmoningas pasirinkimas, siekiant priartėti prie originalo ir neiškraipyti jo prasmės.

Šį vertimą į lietuvių kalbą per kelerius metus parengė p. Breira

Saeed. Jos vyras, a. a. p. Saeed Ahmad, visą laiką nuoširdžiai stengėsi jai padėti ir drąsino ją užbaigti vertimą. Įvairiais darbo etapais jie palaikė su manimi ryšį ir kreipėsi patarimo. Vertimą redagavo p. Ahmed Faraz, p. Murtaz Ahmed, p. Gintarė Sereikaitė-Motiejūnė. Teksto maketas ir formatavimas buvo atlikti p. Azhar Iqbal, p. Aadil Wahab Mirza ir p. Mirza Abdul Wahab.

Vertimas remiasi naujausia Šventosios Knygos versija anglų kalba, kurią iš arabų kalbos išvertė teologas, Islamo mokslų žinovas Ḥaḍrat Maulavī Sher ʻAlīra. Į galutinį Šventojo Korano vertimo variantą taip pat buvo įtrauktos kai kurios išnašos ir įvairių eilučių vertimai, parengti Ḥaḍrat Mirza Tahir Ahmadrta, Ketvirtojo Pažadėtojo Mesijo Kalifo.

Te Dievas padaro šį vertimą kelrodžiu lietuviams skaitytojams. Tegul Jis atveria jų širdis nepaprastai žiniai, esančiai šiame tekste. *Āmīn*.

Al-Ḥāj Munir-ud-Din Shams
Additional Wakīlut-Taṣnīf Londonas
2026 m. gegužė 1 d.

Šventasis Koranas

سُوْرَةُ الْفَاتِحَةِ مَكِّيَّةٌ ١

اٰيَاتها ٧ | ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ②

2. Visa šlovė priklauso Allahui, visų pasaulių Viešpačiui,

الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ③

3. Maloningajam, Gailestingajam,

مٰلِكِ يَوْمِ الدِّيْنِ ④

4. Teismo Dienos Valdovui.

اِيَّاكَ نَعْبُدُ وَاِيَّاكَ نَسْتَعِيْنُ ⑤

5. Tave vieną mes garbiname ir Tavęs vieno mes maldaujame pagalbos.

اِهْدِنَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ⑥

6. Nukreipk mus į teisingą kelią –

صِرَاطَ الَّذِيْنَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِمْ ۙ غَيْرِ
ع الْمَغْضُوْبِ عَلَيْهِمْ وَلَا الضَّآلِّيْنَ ⑦

7. Kelią tų, kuriems Tu suteikei (Savo) malones, kurie* neužsitraukė (Tavo) nemalonės ir kurie neišklydo.

---

* **7.** kurie neužsitraukė nemalonės,

Pastaba: Skaitytojas neturėtų būti suklaidintas žodžio „(Tavo)“ ir manyti, kad žodis *al'maghdūb* (الْمَغْضُوْبِ) apsiriboja tik žydų patirta Dievo rūstybe. Ši frazė yra atvira ir apima ne tik Dievo rūstybę, bet ir žmonių rūstybę, kurią jie gali patirti.

سُوْرَةُ الْبَقَرَةِ مَدَنِيَّةٌ ٢

اٰيَاتها ٢٨٧ | رکوعاتها ٤٠

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الجزء ١ — *Dalis 1*

الٓمّٓ ②

2. Alif Lām Mīm.*

معانقة ١ عند المتأخرين

ذٰلِكَ الْكِتٰبُ لَا رَيْبَ ۛ فِيْهِ ۚ هُدًى لِّلْمُتَّقِيْنَ ③

3. Tai yra tobula Knyga, dėl to nėra jokios abejonės; (ji yra) vadovas teisiesiems,

الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِالْغَيْبِ وَيُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ④

4. Kurie tiki tuo, kas yra nematoma ir atlieka Maldą, ir išleidžia iš to, ką Mes jiems esame davę,

وَالَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ وَبِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ⑤

5. Ir kurie tiki tuo, kas buvo tau apreikšta ir tuo, kas buvo apreikšta prieš tave, ir kurie tvirtai tiki tuo, kas (dar) ateis.

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ⑥

6. Jie yra tie, kurie vadovaujasi jųjų Viešpaties nurodymais ir jie yra tie, kurie klestės.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَاَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑦

7. Tie, kurie netikėjo – jiems yra vienas ir tas pats, ar tu juos perspėji ar neperspėji – jie vis tiek netikės.

خَتَمَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ وَعَلٰى سَمْعِهِمْ ۭ وَعَلٰٓى اَبْصَارِهِمْ غِشَاوَةٌ ۠ وَّلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ⑧ ع

8. Allahas užantspaudavo jų širdis ir ausis, o jų akis dengia rūkas, ir jiems paskirta sunki bausmė.

* **2.** Alif *Lām Mīm* (الٓمّٓ): Aš esu Allahas, Visą-Žinantis.

R. 2

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ
وَ بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَمَا هُمْ بِمُؤْمِنِيْنَ ۘ﴿٩﴾

9. Ir tarp žmonių yra tokių, kurie sako: „Mes tikime į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną,„ kai tuo tarpu jie yra visiškai netikintys.

يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ
وَمَا يَخْدَعُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا
يَشْعُرُوْنَ ؕ﴿١٠﴾

10. Jie norėtų apgauti Allahą ir tuos, kurie tiki, tačiau jie neapgauna nieko kito, o tik patys save, bet jie (to) nesuvokia.

فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ ۙ فَزَادَهُمُ اللّٰهُ
مَرَضًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۢ بِمَا
كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ﴿١١﴾

11. Jų širdyse buvo liga, taigi Allahas pasunkino jųjų ligą, ir jiems paskirta sunki bausmė, kadangi jie meluodavo.

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَا تُفْسِدُوْا فِي الْاَرْضِ ۙ
قَالُوْٓا اِنَّمَا نَحْنُ مُصْلِحُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Nekelkite sumaišties žemėje,“ jie sako: „Mes esame tik taikos propaguotojai.“

اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْمُفْسِدُوْنَ وَلٰكِنْ
لَّا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٣﴾

13. Saugokitės! Jie tikrai yra tieji, kurie kelia sumaištį, tačiau jie (to) nesuvokia.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا كَمَآ اٰمَنَ
النَّاسُ قَالُوْٓا اَنُؤْمِنُ كَمَآ اٰمَنَ
السُّفَهَآءُ ؕ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ السُّفَهَآءُ
وَلٰكِنْ لَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Tikėkite taip, kaip kad (kitos) tautos tikėjo,“ jie sako: „Ar mums tikėti taip, kaip kad kvailiai tikėjo?“ Atminkite! Jie tikrai yra tieji kvailiai, tačiau jie to nežino.

وَ اِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا
اٰمَنَّا ۚ وَ اِذَا خَلَوْا اِلٰى شَيٰطِيْنِهِمْ ۙ

15. Ir kuomet jie susitinka tuos, kurie tiki, jie sako: „Mes tikime,“ tačiau kuomet jie yra vieni su savo vadeivomis,

jie sako: „Mes iš tikrųjų esame su jumis; mes tik tyčiojamės.“

قَالُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ ۙ اِنَّمَا نَحْنُ مُسْتَهْزِءُوْنَ ۝١٥

16. Allahas nubaus juos už tyčiojimąsi ir leis jiems nusidėti ir toliau, aklai klaidžiojant.

اَللّٰهُ يَسْتَهْزِئُ بِهِمْ وَيَمُدُّهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ۝١٦

17. Jie yra tieji, kurie iškeitė nurodymus į paklydimą, tačiau jų prekybinis sandėris neatnešė jiems jokios naudos, ir jiems nėra teisingai vadovaujama.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى ۪ فَمَا رَبِحَتْ تِّجَارَتُهُمْ وَمَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ۝١٧

18. Jų atvejis yra panašus į žmogaus, kuris užkūrė ugnį ir, kuomet ji viską aplinkui jį nušvietė, Allahas atėmė jų šviesą ir paliko juos visiškoje tamsoje; jie nemato.

مَثَلُهُمْ كَمَثَلِ الَّذِى اسْتَوْقَدَ نَارًا ۚ فَلَمَّآ اَضَآءَتْ مَا حَوْلَهٗ ذَهَبَ اللّٰهُ بِنُوْرِهِمْ وَ تَرَكَهُمْ فِيْ ظُلُمٰتٍ لَّا يُبْصِرُوْنَ ۝١٨

19. (Jie yra) kurti, nebylūs (ir) akli, todėl jie nebesugrįš.*

صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ۝١٩

20. Arba (tai yra) panašu į gausų lietų lyjantį iš debesų, kai vyrauja gili tamsa ir kai griaudžia griaustinis ir žaibuoja. Jie užsikemša pirštais savo ausis nuo griaustinio garso, baimindamiesi mirties, ir Allahas paima apsiaustin netikinčiuosius.

اَوْ كَصَيِّبٍ مِّنَ السَّمَآءِ فِيْهِ ظُلُمٰتٌ وَّرَعْدٌ وَّبَرْقٌ ۚ يَجْعَلُوْنَ اَصَابِعَهُمْ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ مِّنَ الصَّوَاعِقِ حَذَرَ الْمَوْتِ ۭ وَ اللّٰهُ مُحِيْطٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ۝٢٠

* **19. Pastaba:** Ši eilutė gali būti taikoma veidmainių kategorijai, kurie apibūdinami kaip kurtieji, nebyliai ir akli, nes jie pasiryžę neklausyti tiesos, nekalbėti tiesos ir nematyti tiesos. Taigi jie sąmoningai atsisakė savo gebėjimų ir užsidarė savo viduje.

يَكَادُ الْبَرْقُ يَخْطَفُ اَبْصَارَهُمْ ؕ
كُلَّمَآ اَضَآءَ لَهُمْ مَّشَوْا فِيْهِ ۙ وَاِذَآ
اَظْلَمَ عَلَيْهِمْ قَامُوْا ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ
لَذَهَبَ بِسَمْعِهِمْ وَ اَبْصَارِهِمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢١﴾ ع ٢ ١٣ ٢

21. Žaibas vos neatima jiems regėjimo, ir kai tik jis virš jų sublyksi, jie vaikšto joje (šviesoje), o kuomet juos užklumpa tamsa, jie stovi nejudėdami. Jeigu būtų buvusi tokia Allaho valia, Jis būtų atėmęs jų klausą ir regėjimą; iš tikrųjų, Allahas turi galią daryti viską, ką Jis nori.

R. 3

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اعْبُدُوْا رَبَّكُمُ الَّذِيْ
خَلَقَكُمْ وَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. O, jūs žmonės! Garbinkite savo Viešpatį, Kuris sukūrė jus ir tuos, kurie buvo prieš jus, kad galėtumėte tapti teisuoliais;

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ فِرَاشًا
وَّ السَّمَآءَ بِنَآءً ۖ وَّ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا
لَّكُمْ ۚ فَلَا تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا وَّ اَنْتُمْ
تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Kuris padarė žemę jums už lovą, o dangų už stogą, ir privertė vandenį nusileisti žemyn iš debesų, ir jo pagalba išaugino vaisius jums prasimaitinti, todėl neprisiimkite lygių Allahui, kol tai žinote.

وَ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ رَيْبٍ مِّمَّا نَزَّلْنَا عَلٰى
عَبْدِنَا فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ مِّنْ مِّثْلِهٖ ۪
وَادْعُوْا شُهَدَآءَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. Ir jeigu jūs abejojate dėl to, ką Mes esame atsiuntę Savo tarnui, tuomet pateikite tokį Skyrių kaip šis ir pasikvieskite padėjėjus, kuriuos turite šalia Allaho, jeigu jūs esate teisingi.

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا وَلَنْ تَفْعَلُوْا
فَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْ وَقُوْدُهَا النَّاسُ
وَالْحِجَارَةُ ۚ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

25. Tačiau, jeigu jūs (to) nepadarysite – ir jūs (to) niekada nepadarysite – tuomet saugokitės Ugnies, kurios kuras yra žmonės ir akmenys, (kuri yra) paruošta netikintiesiems.

وَبَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۭ كُلَّمَا رُزِقُوْا
مِنْهَا مِنْ ثَمَرَةٍ رِّزْقًا ۙ قَالُوْا هٰذَا
الَّذِيْ رُزِقْنَا مِنْ قَبْلُ ۙ وَاُتُوْا بِهٖ
مُتَشَابِهًا ۭ وَلَهُمْ فِيْهَآ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۙ
وَّهُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Ir perduokite džiugią žinią tiems, kurie tiki ir daro gerus darbus, kad jiems yra sodai, kurių papėdėje upokšniai teka. Kuomet jiems bus duodama dalis vaisių iš ten, jie sakys: „Šitai buvo mums duota prieš tai," tuomet tik panašūs daiktai bus atnešti jiems. Ir jie tenai turės skaisčius partnerius ir tenai jie gyvens.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَسْتَحْيٖٓ اَنْ يَّضْرِبَ مَثَلًا
مَّا بَعُوْضَةً فَمَا فَوْقَهَا ۭ فَاَمَّا الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا فَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ
رَّبِّهِمْ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَيَقُوْلُوْنَ
مَاذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ۘ يُضِلُّ بِهٖ
كَثِيْرًا ۙ وَّيَهْدِيْ بِهٖ كَثِيْرًا ۭ وَمَا
يُضِلُّ بِهٖٓ اِلَّا الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾

27. Allahas nesibodi duoti pavyzdį – tokį mažą kaip uodas, ar net dar mažesnį. Tie, kurie tiki, žino, kad tai yra tiesa iš jųjų Viešpaties, kai tuo tarpu tie, kurie netiki, sako: „Ką Allahas turi omenyje, pateikdamas tokį pavyzdį?" Tokiu būdu Jis nusprendžia, kad daug yra klystančių ir daugeliui Jis vadovauja, ir nė apie vieną Jis nesprendžia, kad jis yra klystantis išskyrus nepaklusnius,

وقف لازم

الَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ
مِيْثَاقِهٖ ۠ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ

28. Kurie sulaužo Allaho sandorą, prieš tai ją sudarę ir nutraukia tuos saitus, kuriuos Allahas yra liepęs sujungti, ir

kelia sumaištį žemėje; tieji ir yra pralaimėtojai.

اَنْ يُّوْصَلَ وَيُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Kaip jūs galite netikėti į Allahą? Kai jūs buvote be gyvybės, Jis suteikė jums gyvybę, o vėliau Jis privers jus mirti, ir po to sugrąžins jus į gyvenimą, ir tada pas Jį jūs būsite sugrąžinti.

كَيْفَ تَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَ كُنْتُمْ
اَمْوَاتًا فَاَحْيَاكُمْ ۚ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Jis yra tas, Kuris sukūrė jums viską, kas yra žemėje, tada Jis atsisuko į dangus ir ištobulino juos, padarydamas septynis dangus, ir Jis išmano apie visus dalykus.

هُوَ الَّذِىْ خَلَقَ لَكُمْ مَّا فِى الْاَرْضِ
جَمِيْعًا ۚ ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَآءِ
فَسَوّٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ ؕ وَهُوَ بِكُلِّ
شَىْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٣٠﴾ ع ٣

R. 4

31. Ir kuomet tavo Viešpats sakė angelams: „Aš ruošiuosi paskirti vietininką žemėje,“ jie sakė: „Ar Tu paskirsi į ten tokį, kuris kels sumaištį joje ir lies kraują? – o mes Tave šloviname Tau derama šlove ir aukštiname Tavo šventumą.“ Jis atsakė: „Aš žinau tai, ko jūs nežinote.“

وَ اِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّىْ جَاعِلٌ
فِى الْاَرْضِ خَلِيْفَةً ؕ قَالُوْٓا اَتَجْعَلُ
فِيْهَا مَنْ يُّفْسِدُ فِيْهَا وَيَسْفِكُ
الدِّمَآءَ ۚ وَنَحْنُ نُسَبِّحُ بِحَمْدِكَ
وَنُقَدِّسُ لَكَ ؕ قَالَ اِنِّىْٓ اَعْلَمُ مَا
لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Ir Jis išmokė Adomą visų vardus, tuomet sustatė visus (kūrinius), turinčius šiuos (vardus), priešais angelus ir

وَعَلَّمَ اٰدَمَ الْاَسْمَآءَ كُلَّهَا ثُمَّ عَرَضَهُمْ
عَلَى الْمَلٰٓئِكَةِ ۙ فَقَالَ اَنْۢبِـُٔوْنِىْ

بِاَسْمَآءِ هٰٓؤُلَآءِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

pasakė: „Pasakykite Man jųjų vardus, jeigu jūs esate teisūs.“

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ لَا عِلْمَ لَنَآ اِلَّا مَا عَلَّمْتَنَا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿٣٣﴾

33. Jie sakė: „Šventas esi Tu! Mes neturime jokių žinių, išskyrus tas, kurias Tu mus esi išmokęs, tikrai, Tu esi Viską-Žinąs, Išmintingas.“

قَالَ يٰٓاٰدَمُ اَنْۢبِئْهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۚ فَلَمَّآ اَنْۢبَاَهُمْ بِاَسْمَآئِهِمْ ۙ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ اِنِّيْٓ اَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۙ وَ اَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَ مَا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Jis sakė: „O, Adomai, pasakyk jiems jų vardus,“ ir kai jis jau buvo pasakęs jiems jų vardus, Jis sakė: „Ar Aš nesakiau jums, kad Aš žinau dangų ir žemės paslaptis ir, kad Aš žinau, ką jūs atskleidžiate ir ką jūs nuslepiate?“

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى وَ اسْتَكْبَرَ ۫ وَ كَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet Mes sakėme angelams: „Nusižeminkite Adomui,“ ir jie (visi) nusižemino išskyrus Iblysą. Jis atsisakė tai daryti ir elgėsi labai išdidžiai, ir jis buvo iš netikinčiųjų.

وَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَ زَوْجُكَ الْجَنَّةَ وَ كُلَا مِنْهَا رَغَدًا حَيْثُ شِئْتُمَا ۪ وَ لَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. Ir Mes sakėme: „O, Adomai, gyvenkite tu ir tavo žmona sode ir valgykite sočiai jame viską, ko tik panorėsite, tačiau nesiartinkite prie šito medžio, kad netaptumėte nusidėjėliais.“

فَاَزَلَّهُمَا الشَّيْطٰنُ عَنْهَا فَاَخْرَجَهُمَا مِمَّا كَانَا فِيْهِ ۪ وَ قُلْنَا اهْبِطُوْا

37. Tačiau Šėtonas privertė juos abu paslysti per tai ir atėmė iš jųjų buvusią (padėtį). Ir Mes sakėme: „Eikite iš čia,

بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَ لَكُمْ فِي
الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّ مَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٣٦﴾
فَتَلَقّٰٓى اٰدَمُ مِنْ رَّبِّهٖ كَلِمٰتٍ فَتَابَ
عَلَيْهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٣٨﴾

kai kurie iš jūsų yra vieni kitų priešai ir jums yra buveinė žemėje ir pragyvenimo šaltinis tam tikram laikui."

38. Tada Adomas išmoko iš savo Viešpaties tam tikrus (maldos) žodžius. Todėl Jis atsigręžė į jį su gailesčiu. Iš tikrųjų, Jis yra Atsigręžiantis (su užuojauta), (ir yra) Gailestingas.

قُلْنَا اهْبِطُوْا مِنْهَا جَمِيْعًا ۚ فَاِمَّا
يَاْتِيَنَّكُمْ مِّنِّيْ هُدًى فَمَنْ تَبِعَ هُدَايَ
فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٣٩﴾
وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٤٠﴾ ع

39. Mes sakėme: „Eikite iš čia, visi jūs. Ir jeigu jus pasieks Mano nurodymai, tuomet tie, kurie seks Mano nurodymais, ant jų (nebus) jokios baimės ir nereikės jiems sielvartauti."

40. Tačiau tie, kurie netikės, ir laikys Mūsų Ženklus melu, tieji taps Ugnies kaliniais, tenai jie ir gyvens.

R. 5

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ
اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ اَوْفُوْا بِعَهْدِيْٓ اُوْفِ
بِعَهْدِكُمْ ۚ وَ اِيَّايَ فَارْهَبُوْنِ ﴿٤١﴾

41. O, Izraelio vaikai! Prisiminkite Mano malones, kurias Aš jums suteikiau, ir išpildykite savo sandorą, sudarytą su Manimi, Aš išpildysiu Savo sandorą sudarytą su jumis, ir Manęs vieno jūs turite bijoti.

وَ اٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلْتُ مُصَدِّقًا لِّمَا
مَعَكُمْ وَ لَا تَكُوْنُوْٓا اَوَّلَ كَافِرٍ بِهٖ ۪

42. Ir tikėkite tuo, ką Aš esu jums atsiuntęs, kas išpildo tai, ką jūs jau turite, ir nebūkite pirmi, kurie netiki

tuo, ir neiškeiskite Mano Ženklų į menkavertį skatiką, ir ieškokite apsaugos pas Mane vieną.

وَ لَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۫ وَّ اِيَّايَ فَاتَّقُوْنِ ﴿٤١﴾

43. Ir nesumaišykite tiesos su melu ir nenuslėpkite tiesos tyčia.

وَ لَا تَلْبِسُوا الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَ تَكْتُمُوا الْحَقَّ وَ اَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾

44. Ir atlikite Maldą ir mokėkite Zakiatą, ir nusilenkite kartu su tais, kurie lenkiasi.

وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ ارْكَعُوْا مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٣﴾

45. Ar jūs nurodote kitiems daryti tai, kas yra gera, bet pamirštate pačius save, nepaisant to, kad jūs skaitote Knygą? Ar ir dabar jūs to nesuprantate?

اَتَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبِرِّ وَ تَنْسَوْنَ اَنْفُسَكُمْ وَ اَنْتُمْ تَتْلُوْنَ الْكِتٰبَ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٤٤﴾

46. Ir ieškokite pagalbos, pasitelkę kantrybę ir Maldą, ir tai tikrai yra sunku, išskyrus tiems, kurie yra nuolankūs savo dvasia,

وَ اسْتَعِيْنُوْا بِالصَّبْرِ وَ الصَّلٰوةِ ؕ وَ اِنَّهَا لَكَبِيْرَةٌ اِلَّا عَلَى الْخٰشِعِيْنَ ﴿٤٥﴾

47. Kurie tvirtai žino, kad jie susitiks su savo Viešpačiu, ir kad pas Jį jie sugrįš.

الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ وَ اَنَّهُمْ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿٤٦﴾ ع

ع الربع

R. 6

48. O, Izraelio vaikai! Prisiminkite Mano malones, kurias Aš jums suteikiau ir, kad Aš išaukštinau jus viršum kitų žmonių.

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَ اَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٧﴾

وَ اتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّ لَا يُقْبَلُ مِنْهَا شَفَاعَةٌ وَّ لَا يُؤْخَذُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّ لَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Ir bijokite tos dienos, kuomet nė viena siela jokiu būdu negalės atstovauti kitai sielai, ir joks tarpininkavimas nebus priimtas; ir jokia išpirka iš jos nebus priimta; ir jokia pagalba nebus suteikta.

وَ اِذْ نَجَّيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ يُذَبِّحُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ وَ فِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿٤٩﴾

50. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes išlaisvinome jus iš Faraono žmonių, kurie pasmerkė jus sunkioms kančioms, žudydami jūsų sūnus ir pasigailėdami jūsų moterų, ir kad tai buvo jums didelis išbandymas, atėjęs iš jūsų Viešpaties.

وَ اِذْ فَرَقْنَا بِكُمُ الْبَحْرَ فَاَنْجَيْنٰكُمْ وَ اَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ وَ اَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٠﴾

51. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes praskyrėme jums jūrą ir išgelbėjome jus, ir nuskandinome Faraono žmones, kol jūs tai stebėjote.

وَ اِذْ وٰعَدْنَا مُوْسٰٓى اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ثُمَّ اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَ اَنْتُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes davėme Mozei keturiasdešimties naktų pažadą, tada jūs, jam nesant, ėmėte (garbinti) veršį ir jūs buvote nusidėjėliai.

ثُمَّ عَفَوْنَا عَنْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Tada Mes jums, po viso to, atleidome, kad jūs būtumėte dėkingi.

وَ اِذْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَ الْفُرْقَانَ لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes davėme Mozei Knygą ir Įsakymus, kad jums būtų teisingai vadovaujama.

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ
اِنَّكُمْ ظَلَمْتُمْ اَنْفُسَكُمْ بِاتِّخَاذِكُمُ
الْعِجْلَ فَتُوْبُوْٓا اِلٰى بَارِئِكُمْ فَاقْتُلُوْٓا
اَنْفُسَكُمْ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ عِنْدَ
بَارِئِكُمْ ؕ فَتَابَ عَلَيْكُمْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ
التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٥﴾

55. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet Mozė sakė savo tautai: „O, mano tauta, jūs tikrai pakenkėte sau imdamiesi (garbinti) veršį, todėl atsigręžkite į savo Kūrėją ir nužudykite save pačius; nes tai jums bus geriausia jūsų Kūrėjo akivaizdoje.“ Tuomet Jis atsigręžė į jus su užuojauta. Iš tikrųjų, Jis yra Atsigręžiantis (su užuojauta ir yra) Gailestingas.

وَ اِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ
حَتّٰى نَرَى اللّٰهَ جَهْرَةً فَاَخَذَتْكُمُ
الصّٰعِقَةُ وَ اَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Ir (prisiminkite), kai jūs sakėte: „O, Moze, mes tol netikėsime tavimi, kol nesusidursime akis į akį su Allahu.“ Tuomet griaustinis trenkė į jus jums bežiūrint.

ثُمَّ بَعَثْنٰكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَوْتِكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Tuomet Mes prikėlėme jus po jūsų mirties, kad jūs būtumėte dėkingi.

وَ ظَلَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْغَمَامَ وَ
اَنْزَلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ وَ السَّلْوٰى
ؕ كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَ مَا
ظَلَمُوْنَا وَ لٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
يَظْلِمُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Ir Mes padarėme taip, kad debesys teiktų jums pavėsį ir atsiuntėme jums Manna ir Salwā, (tardami): „Valgykite šiuos gerus dalykus, kuriais Mes jus aprūpinome.“ Ir jie Mums nepadarė žalos, bet tik pakenkė patys sau.

وَ اِذْ قُلْنَا ادْخُلُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ فَكُلُوْا
مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ رَغَدًا وَّ ادْخُلُوا
الْبَابَ سُجَّدًا وَّ قُوْلُوْا حِطَّةٌ نَّغْفِرْ لَكُمْ

59. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes sakėme: „Įženkite į šį miestą ir valgykite ten – kur tiktai norite – iki soties, ir įeikite pro vartus nuolankiai ir tarkite: „(Dieve!) Atleisk mums mūsų

خَطٰيٰكُمْ ؕ وَسَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٩﴾

nuodėmes.“ Mes atleisime jums jūsų nuodėmes ir pagausinsime išteklius tų, kurie daro gera.“

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا قَوْلًا غَيْرَ الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَنْزَلْنَا عَلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٦ ١٣ ٦

60. Prasikaltusieji pakeitė (tai) į kitokius žodžius nei jiems buvo pasakyti. Taigi, Mes iš dangaus atsiuntėme prasikaltusiems bausmę, kadangi jie buvo nepaklusnūs.

R. 7

وَاِذِ اسْتَسْقٰى مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ فَقُلْنَا اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ؕ فَانْفَجَرَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ؕ قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ كُلُوْا وَاشْرَبُوْا مِنْ رِّزْقِ اللّٰهِ وَلَا تَعْثَوْا فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٦١﴾

61. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mozė maldavo vandens savo tautai ir Mes sakėme: „Trenk su savo lazda į uolą“ ir štai iš jos ištryško dvylika šaltinių, (ir taip) kiekviena gentis žinojo savo atsigėrimo vietą. „Valgykite ir gerkite tai, kuom Allahas jus aprūpino, ir nedarykite neteisybės žemėje, keldami sumaištį.“

وَاِذْ قُلْتُمْ يٰمُوْسٰى لَنْ نَّصْبِرَ عَلٰى طَعَامٍ وَّاحِدٍ فَادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُخْرِجْ لَنَا مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ مِنْۢ بَقْلِهَا وَقِثَّآئِهَا وَفُوْمِهَا وَعَدَسِهَا وَبَصَلِهَا ؕ قَالَ اَتَسْتَبْدِلُوْنَ الَّذِيْ هُوَ

62. Ir (prisiminkite tą laiką), kai jūs sakėte: „O, Moze, iš tikrųjų, mes nepasitenkinsime vienos (rūšies) maistu; todėl melsk savo Viešpatį už mus, kad Jis mums pateiktų tai, ką žemė išaugina – jos žolelių ir jos agurkų, ir jos kviečių, ir jos lęšių, ir jos svogūnų.” Jis sakė: „Ar jūs mainais iškeičiate tai, kas yra geriau, į tai, kas yra blogiau?

اَدْنٰى بِالَّذِيْ هُوَ خَيْرٌ ؕ اِهْبِطُوْا مِصْرًا
فَاِنَّ لَكُمْ مَّا سَاَلْتُمْ ؕ وَ ضُرِبَتْ
عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ وَالْمَسْكَنَةُ ۗ وَبَآءُوْ
بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا
يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ يَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ
بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّ كَانُوْا
يَعْتَدُوْنَ ﴿٦١﴾ ع

Nusileiskite į kurį nors miestą ir tenai rasite tai, ko jūs prašote.“ Juos ištiko pažeminimas ir skurdas, ir jie užsitraukė Allaho rūstybę, ir taip atsitiko dėl to, kad jie atmetė Allaho Ženklus, ir neteisėtai kėsinosi nužudyti Pranašus, ir dėl to, kad jie maištavo ir prasikalto.

R. 8

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا
وَالنَّصٰرٰى وَ الصَّابِـِٕيْنَ مَنْ اٰمَنَ
بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ عَمِلَ صَالِحًا
فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَ لَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Iš tikrųjų, Tikintieji, ir žydai, ir krikščionys, ir sabiečiai – kuri tik (jųjų) dalis (nuoširdžiai) tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną, ir daro gerus darbus, ras sau atlygį pas jų Viešpatį, ir jokios baimės ant jų (nebus), ir jie nesielvartaus.

وَ اِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَ رَفَعْنَا
فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَاۤ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ
وَّ اذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes paėmėme iš jūsų sandorą ir iškėlėme aukštai virš jūsų Kalną, (sakydami): „Tvirtai laikykitės to, ką Mes jums davėme ir nepamirškite to, kas jame yra, kad būtumėte išgelbėti.“

ثُمَّ تَوَلَّيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ ۚ فَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَتُهٗ لَكُنْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٥﴾

65. Tada jūs nusigręžėte nuo viso to, ir jeigu ne Allaho malonė ir Jo gailestis, parodytas jums, jūs tikrai būtumėte pralaimėję.

وَلَقَدْ عَلِمْتُمُ الَّذِيْنَ اعْتَدَوْا مِنْكُمْ فِي السَّبْتِ فَقُلْنَا لَهُمْ كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِـِٕيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Ir iš tikrųjų, jūs žinote (galą) tų iš jūsų, kurie nusižengė dėl Šabo. Todėl, Mes sakėme jiems: „Būkite jūs beždžionės, niekinami.“

فَجَعَلْنٰهَا نَكَالًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهَا وَمَا خَلْفَهَا وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٦٧﴾

67. Tokiu būdu Mes padarėme tai kaip pavyzdį anų laikų žmonėms ir taip pat tiems, kurie atėjo po to, ir kaip pamoką tiems, kurie bijo Dievo.

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖۤ اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تَذْبَحُوْا بَقَرَةً ؕ قَالُوْۤا اَتَتَّخِذُنَا هُزُوًا ؕ قَالَ اَعُوْذُ بِاللّٰهِ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. Ir (prisiminkite), kuomet Mozė sakė savo tautai: „Allahas liepia jums paskersti karvę.“ Jie sakė: „Ar tu šaipaisi iš mūsų?“ Jis sakė: „Aš ieškau prieglobsčio pas Allahą, nes kitaip aš būčiau vienas iš neišmanančiųjų.“

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ؕ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا فَارِضٌ وَّلَا بِكْرٌ ؕ عَوَانٌۢ بَيْنَ ذٰلِكَ ؕ فَافْعَلُوْا مَا تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Jie sakė: „Melsk už mus savo Viešpatį, kad Jis padarytų taip, kad mums būtų aišku, kokia ji.“ Jis atsakė: „(Dievas) sako, kad ta karvė neturėtų būti nei sena, nei jauna, pilnai subrendusi, vidutinio amžiaus; o dabar darykite, kaip jums yra liepta.“

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا لَوْنُهَا ؕ قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ صَفْرَآءُ ۙ فَاقِعٌ لَّوْنُهَا تَسُرُّ النّٰظِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

70. Jie sakė: „Melsk už mus savo Viešpatį, kad Jis padarytų taip, kad mums būtų aišku, kokios ji spalvos.“ Jis atsakė: „(Dievas) sako, kad ta karvė turėtų būti rusvos spalvos, gryno ir sodraus (atspalvio), džiuginanti jos žiūrovų akis.“

قَالُوا ادْعُ لَنَا رَبَّكَ يُبَيِّنْ لَّنَا مَا هِيَ ۙ اِنَّ الْبَقَرَ تَشٰبَهَ عَلَيْنَا ؕ وَ اِنَّآ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Jie sakė: „Melsk už mus savo Viešpatį, kad Jis padarytų taip, kad mums būtų aišku, kokia ji yra, nes (visos šios) karvės atrodo mums vienodos; ir jeigu Allahas panorės, mes būsime nukreipti teisinga linkme.“

قَالَ اِنَّهٗ يَقُوْلُ اِنَّهَا بَقَرَةٌ لَّا ذَلُوْلٌ تُثِيْرُ الْاَرْضَ وَ لَا تَسْقِى الْحَرْثَ ۚ مُسَلَّمَةٌ لَّا شِيَةَ فِيْهَا ؕ قَالُوا الْـٰٔنَ جِئْتَ بِالْحَقِّ ؕ فَذَبَحُوْهَا وَمَا كَادُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Jis atsakė: „(Dievas) sako, kad toji karvė dar nėra pripratinta arti žemę ir laistyti dirvą; ji turi būti be jokio defekto; vienos spalvos.“ Jie sakė: „Dabar tu jau atnešei tiesą.“ Tada jie paskerdė ją, nors ir būtų veikiau to nedarę.

R. 9

وَ اِذْ قَتَلْتُمْ نَفْسًا فَادّٰرَءْتُمْ فِيْهَا ؕ وَ اللّٰهُ مُخْرِجٌ مَّا كُنْتُمْ تَكْتُمُوْنَ ﴿٧٢﴾

73. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet jūs nužudėte žmogų, o paskui dėl to nesutarėte tarpusavyje, ir Allahas iškėlė aikštėn tai, ką jūs slėpėte.

فَقُلْنَا اضْرِبُوْهُ بِبَعْضِهَا ؕ كَذٰلِكَ يُحْىِ اللّٰهُ الْمَوْتٰى ۙ وَ يُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. Tada Mes sakėme: „Smokite jam (žudikui) už dalį (nusikaltimo prieš) jį (nužudytąjį).“ Taigi, Allahas suteikia gyvybę mirusiesiems ir parodo jums Savo Ženklus dėl to, kad suprastumėte.

ثُمَّ قَسَتْ قُلُوْبُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
فَهِيَ كَالْحِجَارَةِ اَوْ اَشَدُّ قَسْوَةً ؕ وَ اِنَّ
مِنَ الْحِجَارَةِ لَمَا يَتَفَجَّرُ مِنْهُ
الْاَنْهٰرُ ؕ وَ اِنَّ مِنْهَا لَمَا يَشَّقَّقُ
فَيَخْرُجُ مِنْهُ الْمَآءُ ؕ وَ اِنَّ مِنْهَا لَمَا
يَهْبِطُ مِنْ خَشْيَةِ اللّٰهِ ؕ وَ مَا اللّٰهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. Paskui jūsų širdys sukietėjo ir pasidarė kaip akmenys, o gal ir dar kietesnės; nes tikrai, dar yra tokių akmenų, iš kurių ištrykšta šaltiniai, ir dar tarp jų yra tokių, iš kurių ištrykšta vanduo kuomet jie suskyla. Ir tikrai, tarp jų yra tokių, kurie nusižemina iš baimės Allahui. Ir Allahas nėra abejingas tam, ką jūs darote.

اَفَتَطْمَعُوْنَ اَنْ يُّؤْمِنُوْا لَكُمْ وَقَدْ
كَانَ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَسْمَعُوْنَ كَلَامَ
اللّٰهِ ثُمَّ يُحَرِّفُوْنَهٗ مِنْۢ بَعْدِ مَا عَقَلُوْهُ
وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٦﴾

76. Ar turite vilties, kad jie tikės jumis, kai viena dalis iš jų (sąmoningai) iškraipo Allaho žodį po to, kai jie jį išgirdo ir suprato ir visai gerai sužinojo.

وَ اِذَا لَقُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۚۖ
وَ اِذَا خَلَا بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ قَالُوْٓا
اَتُحَدِّثُوْنَهُمْ بِمَا فَتَحَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ
لِيُحَآجُّوْكُمْ بِهٖ عِنْدَ رَبِّكُمْ ؕ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ﴿٧٧﴾

77. Ir kuomet jie susitinka su tais, kurie tiki, jie kalba: „Mes tikime," o kai jie susitinka vienas su kitu akis į akį, jie sako: „Ar pasakote jiems tai, ką Allahas atskleidė jums, tokiu būdu sudarydami galimybę ginčytis su jumis jūsų Viešpaties akivaizdoje? Nejaugi ir tada jūs nesuprasite?"

اَوَ لَا يَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا
يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٨﴾

78. Argi jie nežino, kad Allahui yra žinoma, ką jie laiko paslaptyje ir ką jie iškelia į viešumą?

وَ مِنْهُمْ اُمِّيُّوْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ الْكِتٰبَ
اِلَّاۤ اَمَانِيَّ وَ اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ﴿٧٩﴾

79. Ir kai kurie iš jų yra neraštingi; jie nežino apie Knygą, tačiau vadovaujasi (savo) klaidingu suvokimu ir jie (nedaro nieko) kito, o tik spėlioja.

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ يَكْتُبُوْنَ الْكِتٰبَ
بِاَيْدِيْهِمْ ۗ ثُمَّ يَقُوْلُوْنَ هٰذَا مِنْ عِنْدِ
اللّٰهِ لِيَشْتَرُوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ
فَوَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا كَتَبَتْ اَيْدِيْهِمْ
وَ وَيْلٌ لَّهُمْ مِّمَّا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٠﴾

80. Vargas, todėl, tiems, kurie parašo Knygą savo pačių rankomis ir tuomet sako: „Tai yra nuo Allaho," kad gautų už tai menką skatiką. Vargas, todėl, tiems, už tai, ką jų rankos yra parašiusios, ir vargas jiems dėl to, ką jie užsitarnavo.

وَ قَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ اِلَّاۤ اَيَّامًا
مَّعْدُوْدَةً ؕ قُلْ اَتَّخَذْتُمْ عِنْدَ اللّٰهِ
عَهْدًا فَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ عَهْدَهٗۤ اَمْ
تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Ir jie sako: „Ugnis mūsų nepalies, išskyrus tik (nedidelį) dienų skaičių. Sakyk: „Ar jūs gavote Allaho pažadą? Tuomet, Allahas niekada nesulaužys Savo pažado. Ar jūs sakote apie Allahą tai, ko jūs nežinote?"

بَلٰى مَنْ كَسَبَ سَيِّئَةً وَّ اَحَاطَتْ بِهٖ
خَطِيْٓـَٔتُهٗ فَاُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ
هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Taigi, tie, kurie daro bloga ir yra įklimpę į savo nuodėmių liūną – visi jie yra Ugnies kaliniai; tenai jie ir gyvens.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع

83. Tačiau tie, kurie tiki ir daro gerus darbus – tieji yra Rojaus gyventojai; tenai jie ir gyvens.

R. 10

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ لَا
تَعْبُدُوْنَ اِلَّا اللّٰهَ ۖ وَبِالْوَالِدَيْنِ
اِحْسَانًا وَّ ذِى الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى
وَ الْمَسٰكِيْنِ وَقُوْلُوْا لِلنَّاسِ حُسْنًا
وَّ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ ۭ ثُمَّ
تَوَلَّيْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْكُمْ وَ اَنْتُمْ
مُّعْرِضُوْنَ ﴿٨٣﴾

84. Ir (prisiminkite tą) laiką, kai Mes paėmėme pasižadėjimą iš Izraelio vaikų: „Jūs negarbinsite (nieko kito), o tik Allahą ir (būsite) malonūs tėvams, ir giminaičiams, ir našlaičiams, ir neturtėliams, ir kalbėsite su žmonėmis maloniai, ir laikysitės Maldos, ir mokėsite Zakiatą," bet tada jūs nusigręžėte su priešiškumu, išskyrus tik keletą iš jūsų.

وَاِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ لَا تَسْفِكُوْنَ
دِمَآءَكُمْ وَ لَا تُخْرِجُوْنَ اَنْفُسَكُمْ
مِّنْ دِيَارِكُمْ ثُمَّ اَقْرَرْتُمْ وَ اَنْتُمْ
تَشْهَدُوْنَ ﴿٨٤﴾

85. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet Mes paėmėme pasižadėjimą iš jūsų: „Jūs neliesite vienas kito kraujo ir neišvarysite žmonių iš jų namų," ir jūs (tai) patvirtinote; ir jūs buvote (to) liudininkais.

ثُمَّ اَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ تَقْتُلُوْنَ اَنْفُسَكُمْ
وَتُخْرِجُوْنَ فَرِيْقًا مِّنْكُمْ مِّنْ دِيَارِهِمْ
تَظٰهَرُوْنَ عَلَيْهِمْ بِالْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۭ
وَ اِنْ يَّاْتُوْكُمْ اُسٰرٰى تُفٰدُوْهُمْ وَهُوَ
مُحَرَّمٌ عَلَيْكُمْ اِخْرَاجُهُمْ ۭ اَفَتُؤْمِنُوْنَ
بِبَعْضِ الْكِتٰبِ وَ تَكْفُرُوْنَ بِبَعْضٍ ۚ
فَمَا جَزَآءُ مَنْ يَّفْعَلُ ذٰلِكَ مِنْكُمْ اِلَّا

86. Ir visgi jūs esate tie, kurie žudote vienas kitą ir išvarote dalį savų žmonių iš jų namų, užtardami vienas kitą prieš juos nuodėmingai ir nusikalstamai. Ir jeigu jie patenka į jūsų rankas kaip belaisviai, jūs išperkate juos, kai tuo tarpu (pats) jų išvarymas jums buvo neteisėtas. Tai nejaugi jūs tikite tik kuria nors Knygos dalimi bet netikite likusia dalimi? Kokio tuomet atlygio susilauks tieji iš jūsų tarpo, kurie taip elgiasi, išskyrus nešlovę šiame gyvenime; o Teismo Dieną jie bus varomi į žiaurią

خِزْيٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَيَوْمَ الْقِيٰمَةِ
يُرَدُّوْنَ اِلٰٓى اَشَدِّ الْعَذَابِ ۗ وَمَا اللّٰهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٨٥﴾

bausmę; ir, iš tikrųjų, Allahas nėra abejingas tam, ką jūs darote.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْحَيٰوةَ
الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ز فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ
الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Jie yra tie, kuriems šis gyvenimas yra mielesnis nei Pomirtinis. Jų bausmė, dėl to, nebus palengvinta ir jie (iš niekur) nesulauks pagalbos.

R. II

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَقَفَّيْنَا
مِنْۢ بَعْدِهٖ بِالرُّسُلِ ز وَاٰتَيْنَا
عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَاَيَّدْنٰهُ
بِرُوْحِ الْقُدُسِ ۗ اَفَكُلَّمَا جَآءَكُمْ رَسُوْلٌۢ
بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُكُمُ اسْتَكْبَرْتُمْ ج
فَفَرِيْقًا كَذَّبْتُمْ ز وَفَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ ﴿٨٧﴾

88. Ir iš tiesų Mes davėme Mozei Knygą ir privertėme Pranašus sekti paskui jį jo pėdomis; ir Jėzui, Marijos sūnui, Mes įdavėme aiškius Ženklus, ir sustiprinome jį šventumo Dvasia. Ar jūs, tada, kaskart atėjus pas jus Pasiuntiniui su tuo, ko jūs netrokštate, elgsitės įžūliai ir vienus laikysite melagiais, o kitus nužudysite?

وَقَالُوْا قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ۗ بَلْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ
بِكُفْرِهِمْ فَقَلِيْلًا مَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. Jie sakė: „Mūsų širdys apklotos užklotais.“ O ne, Allahas prakeikė juos už jų netikėjimą. Jie mažai į ką tiki.

وَلَمَّا جَآءَهُمْ كِتٰبٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ ۙ وَكَانُوْا مِنْ قَبْلُ

90. Ir kai juos pasiekė Knyga iš Allaho, išpildžiusi tai, ką jau jie turi – o prieš tai jie buvo meldę pergalės prieš netikin-

يَسْتَفْتِحُوْنَ عَلَى الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚ
فَلَمَّا جَآءَهُمْ مَّا عَرَفُوْا كَفَرُوْا بِهٖ ۚ
فَلَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٠﴾

čius – ir vis tik, kai pasiekė juos tai, ką jie žinojo, jie atmetė ją. Te Allaho prakeiksmas krenta ant netikinčiųjų.

بِئْسَمَا اشْتَرَوْا بِهٖٓ اَنْفُسَهُمْ اَنْ
يَّكْفُرُوْا بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بَغْيًا اَنْ يُّنَزِّلَ
اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ
عِبَادِهٖ ۚ فَبَآءُوْ بِغَضَبٍ عَلٰى غَضَبٍ ۭ
وَ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٩١﴾

91. Blogis yra tai, už ką jie pardavė savo sielas – kad jie nepatikėjo tuo, ką apreiškė Allahas, širdami, kad Allahas siunčia Savo malonę tam iš Savo tarnų, kuris Jam patinka. Taip jie užsitraukė rūstybę po rūstybės; ir netikinčiųjų laukia žeminanti bausmė.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اٰمِنُوْا بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
قَالُوْا نُؤْمِنُ بِمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا
وَ يَكْفُرُوْنَ بِمَا وَرَآءَهٗ ۚ وَهُوَ الْحَقُّ
مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَهُمْ ۭ قُلْ فَلِمَ تَقْتُلُوْنَ
اَنْۢبِيَآءَ اللّٰهِ مِنْ قَبْلُ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩٢﴾

92. Ir kada jiems sakoma: „Tikėkite tuo, ką Allahas yra atsiuntęs," jie sako: „Mes tikime tuo, kas mums yra atsiųsta," bet po to jie netiki tuo, (kas yra atsiųsta), nors tai ir yra Tiesa, išpildanti tai, ką jie jau turi. Sakyk: „Kodėl, tuomet, jūs prieš tai kėsinotės nužudyti Allaho Pranašus, jeigu jūs buvote tikintieji?"

وَ لَقَدْ جَآءَكُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ ثُمَّ
اتَّخَذْتُمُ الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِهٖ وَ اَنْتُمْ
ظٰلِمُوْنَ ﴿٩٣﴾

93. Ir Mozė atėjo pas jus su aiškiais Ženklais, o jūs ėmėte (garbinti) veršį jam nesant, ir jūs prasikaltote.

وَ اِذْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَكُمْ وَ رَفَعْنَا
فَوْقَكُمُ الطُّوْرَ ؕ خُذُوْا مَاۤ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ
وَّ اسْمَعُوْا ؕ قَالُوْا سَمِعْنَا وَ عَصَيْنَا ۗ
وَ اُشْرِبُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْعِجْلَ بِكُفْرِهِمْ ؕ
قُلْ بِئْسَمَا يَاْمُرُكُمْ بِهٖۤ اِيْمَانُكُمْ
اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٩٣﴾

94. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes paėmėme iš jūsų pasižadėjimą ir iškėlėme aukštai virš jūsų Kalną, (sakydami): „Tvirtai laikykitės to, ką Mes esame jums davę ir klausykitės“, jie sakė: „Mes girdime ir mes nepaklusime“; ir jų širdys buvo persisunkusios (meile) veršiui, dėl jų netikėjimo. Sakyk: „Blogis yra tai, ką jūsų tikėjimas atneša jums, jeigu jūs esate nors kiek tikintys.“

قُلْ اِنْ كَانَتْ لَكُمُ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ
عِنْدَ اللّٰهِ خَالِصَةً مِّنْ دُوْنِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٩٤﴾

95. Sakyk: „Jeigu buveinė Pomirtiniame pasaulyje pas Allahą yra skirta tik jums vieninteliams, išskiriant (visas) kitas tautas, tuomet trokškite mirties, jeigu jūs esate teisingi.“

وَ لَنْ يَّتَمَنَّوْهُ اَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٥﴾

96. Tačiau jie niekada jos netrokš dėl to, ką jų pačių rankos pasiuntė prieš (juos); ir Allahas gerai žino bloga darančius.

وَ لَتَجِدَنَّهُمْ اَحْرَصَ النَّاسِ عَلٰى حَيٰوةٍ ۛ
وَ مِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۛ يَوَدُّ اَحَدُهُمْ لَوْ
يُعَمَّرُ اَلْفَ سَنَةٍ ۚ وَ مَا هُوَ بِمُزَحْزِحِهٖ
مِنَ الْعَذَابِ اَنْ يُّعَمَّرَ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ
بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٦﴾ ع

97. Ir tu tikrai rasi tuos, labiausiai iš visų tautų geidžiančius gyvenimo, netgi (labiau) už tuos, kurie kitus iškelia kaip lygius (Dievui). Kiekvienas iš jų trokšta, kad jam būtų leista gyventi tūkstantį metų, tačiau net (tokio) gyvenimo jam suteikimas nepašalintų bausmės; ir Allahas mato viską, ką jie daro.

معانقة ٢ عند المتأخرين

R. 12

قُلْ مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّجِبْرِيْلَ فَاِنَّهٗ
نَزَّلَهٗ عَلٰى قَلْبِكَ بِاِذْنِ اللّٰهِ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ هُدًى وَّ بُشْرٰى
لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٨﴾

98. Sakyk: „Kuris tik bebūtų priešu Gabrieliui – o jis yra tas, kuris privertė jį nusileisti tau į širdį Allaho nurodymu, tai, kas išpildo tą pranašystę, kuri sekė prieš tai; ir kuri yra gairės ir džiugi žinia tikintiesiems.

مَنْ كَانَ عَدُوًّا لِّلّٰهِ وَ مَلٰٓئِكَتِهٖ وَ رُسُلِهٖ
وَ جِبْرِيْلَ وَ مِيْكٰىلَ فَاِنَّ اللّٰهَ عَدُوٌّ
لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٩٩﴾

99. Kuris tik bebūtų priešu Allahui ir Jo angelams, ir Jo Pasiuntiniams, ir Gabrieliui, ir Mykolui, tuomet, tikrai, Allahas yra priešas (tokiems) netikintiesiems.

وَ لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۚ
وَمَا يَكْفُرُ بِهَآ اِلَّا الْفٰسِقُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Ir iš tikrųjų, Mes atsiuntėme tau aiškius Ženklus, ir nėra tokio, kuris netikėtų jais, išskyrus nepaklusniuosius.

اَوَ كُلَّمَا عٰهَدُوْا عَهْدًا نَّبَذَهٗ فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ ؕ
بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

101. Ką! Ar kiekvieną kartą priėmus jiems pasižadėjimą, dalis iš jų tarpo ją atmes? O ne, dauguma iš jų netiki.

وَ لَمَّا جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ
مُصَدِّقٌ لِّمَا مَعَهُمْ نَبَذَ فَرِيْقٌ مِّنَ
الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ ۘ كِتٰبَ اللّٰهِ وَرَآءَ
ظُهُوْرِهِمْ كَاَنَّهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

102. Ir (dabar), kuomet pas juos atėjo Pasiuntinys nuo Allaho išpildantis tai, ką jie turi, dalis tų žmonių, kuriems buvo duota Knyga, numetė Allaho Knygą sau už nugarų, lyg jie apie (ją) nežinotų.

وَ اتَّبَعُوْا مَا تَتْلُوا الشَّيٰطِيْنُ عَلٰى
مُلْكِ سُلَيْمٰنَ ۚ وَ مَا كَفَرَ سُلَيْمٰنُ
وَلٰكِنَّ الشَّيٰطِيْنَ كَفَرُوْا يُعَلِّمُوْنَ
النَّاسَ السِّحْرَ ۚ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَى
الْمَلَكَيْنِ بِبَابِلَ هَارُوْتَ وَ مَارُوْتَ ؕ
وَمَا يُعَلِّمٰنِ مِنْ اَحَدٍ حَتّٰى يَقُوْلَآ اِنَّمَا
نَحْنُ فِتْنَةٌ فَلَا تَكْفُرْ ؕ فَيَتَعَلَّمُوْنَ
مِنْهُمَا مَا يُفَرِّقُوْنَ بِهٖ بَيْنَ الْمَرْءِ
وَ زَوْجِهٖ ؕ وَمَا هُمْ بِضَآرِّيْنَ بِهٖ مِنْ
اَحَدٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَ يَتَعَلَّمُوْنَ مَا
يَضُرُّهُمْ وَلَا يَنْفَعُهُمْ ؕ وَ لَقَدْ عَلِمُوْا
لَمَنِ اشْتَرٰىهُ مَا لَهٗ فِى الْاٰخِرَةِ مِنْ
خَلَاقٍ ؗ وَ لَبِئْسَ مَا شَرَوْا بِهٖٓ
اَنْفُسَهُمْ ؕ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Ir jie laikosi to paties (kelio), kuriuo ėjo maištininkai (žmonės), Saliamono valdymo laikotarpiu. Ir Saliamonas nebuvo netikintis; tačiau (tie) maištininkai (buvo kurie) netikėjo, mokė žmones melo ir apgaulės. Ir (jie seka tuo), kas buvo apreikšta dviejų angelų, Hārūt ir Mārūt Babilone. Bet tiedu nemokė nė vieno, kol jie neištarė: „Mes esame tik išbandymas, todėl neatmeskite tikėjimo. Taigi žmonės išmoko iš jų to, pagal ką jie padarė skirtumą tarp vyro ir jo žmonos, tačiau jie tuo niekam nepakenkė, išskyrus Allaho įsakymu; (priešingai), šie žmonės mokosi to, kas jiems tik pakenks ir nepadarys jiems nieko gero. Ir jie tikrai žinojo, kad tas, kuris užsiima nelegaliais sandėriais, negaus savo gėrio dalies Pomirtiniame Gyvenime; ir tikrai, blogis yra tai, už ką jie yra pardavę savo sielas; kad tik jie tai žinotų!

وَلَوْ اَنَّهُمْ اٰمَنُوْا وَ اتَّقَوْا لَمَثُوْبَةٌ
مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ خَيْرٌ ؕ لَوْ كَانُوْا
يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٤﴾ ع ١٢

104. Ir jeigu jie būtų tikėję ir elgęsi teisingai, Allaho atlygis būtų buvęs daug geresnis, kad tik jie tai žinotų!

R. 13

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقُوْلُوْا رَاعِنَا وَ قُوْلُوا انْظُرْنَا وَ اسْمَعُوْا ؕ وَ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٠٥﴾

105. O jūs, kurie tikite, netarkite „Rā'inā," bet tarkite „Unzurnā," ir sukluskite. Ir netikintiesiems yra skirta skausminga bausmė.

مَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَ لَا الْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ خَيْرٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ يَخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿١٠٦﴾

106. Tieji iš Knygos Žmonių tarpo, kurie netiki, arba iš tarpo tų, kurie prilygina kitus dievus (Allahui), netrokšta, kad kas nors gera būtų jums atsiųsta iš jūsų Viešpaties; tačiau Allahas Savo malonei parodyti pasirenka tą, kurį Jis nori; ir Allahas yra begalinio gausumo Viešpats.

مَا نَنْسَخْ مِنْ اٰيَةٍ اَوْ نُنْسِهَا نَاْتِ بِخَيْرٍ مِّنْهَآ اَوْ مِثْلِهَا ؕ اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٠٧﴾

107. Kokius tik ženklus Mes sunaikiname arba kurį nors ženklą paliekame užmarščiai, Mes atnešame geresnį už jį arba panašų į jį. Nejaugi tu nežinai, kad Allahas turi galią daryti viską, ką Jis nori?

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا نَصِيْرٍ ﴿١٠٨﴾

108. Nejaugi tu nežinai, kad dangų ir žemės karalystė priklauso tik vienam Allahui? Ir be Allaho neturite jūs jokio gynėjo nei pagalbininko.

اَمْ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَسْـَٔلُوْا رَسُوْلَكُمْ كَمَا سُئِلَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ؕ وَ مَنْ يَّتَبَدَّلِ

109. Ar jūs kamantinėsite Pasiuntinį jums siųstą taip, kaip kad prieš tai buvo kamantinėjamas Mozė? Ir kuris tik iškeičia tikėjimą į netikėjimą, tas be

jokios abejonės yra išklydęs iš tiesaus kelio.

الْكُفْرَ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿١٠٩﴾

110. Daugelis Knygos Žmonių nori, vien iš savo pačių (gryno) pavydo, kad kai jūs jau būsite įtikėję, jie galėtų jus vėl padaryti netikinčiais, kai tiesa jau buvo jiems paaiškėjusi. Tačiau atleiskite ir nusisukite (nuo jų), kol Allahas įvykdys Savo sprendimą. Tikrai, Allahas turi galią daryti viską, ką Jis nori.

وَدَّ كَثِيْرٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يَرُدُّوْنَكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ اِيْمَانِكُمْ كُفَّارًا ۚ حَسَدًا مِّنْ عِنْدِ اَنْفُسِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْحَقُّ ۚ فَاعْفُوْا وَاصْفَحُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١١٠﴾

111. Ir laikykitės Maldos, ir mokėkite Zakiatą; ir kokį tik gerą darbą bepadarysite, jūs rasite jį pas Allahą; iš tikrųjų, Allahas mato viską, ką jūs darote.

وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ ۭ وَمَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١١﴾

112. Ir jie sako: „Nė vienas neįžengs į Rojų, jeigu jis nebus žydas arba krikščionis.“ Tai yra jų tušti troškimai. Sakyk: „Pateikite įrodymus, jeigu jūs esate teisūs.“

وَقَالُوْا لَنْ يَّدْخُلَ الْجَنَّةَ اِلَّا مَنْ كَانَ هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ۭ تِلْكَ اَمَانِيُّهُمْ ۭ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١١٢﴾

بَلٰى ۚ مَنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَ هُوَ
مُحْسِنٌ فَلَهٗۤ اَجْرُهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ۪ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١١٣﴾ ع ١٣ ١٣

113. O ne, tas kuris taps visiškai nuolankus Allahui, tuomet ir puikai elgiasi, tas gaus savo atlygį iš savo Viešpaties. Ir ant jų (nebus) jokios baimės ir jie nesielvartaus.

R. 14

وَ قَالَتِ الْيَهُوْدُ لَيْسَتِ النَّصٰرٰى
عَلٰى شَيْءٍ ۪ وَّ قَالَتِ النَّصٰرٰى لَيْسَتِ
الْيَهُوْدُ عَلٰى شَيْءٍ ۙ وَّهُمْ يَتْلُوْنَ
الْكِتٰبَ ؕ كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ لَا
يَعْلَمُوْنَ مِثْلَ قَوْلِهِمْ ۚ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١١٤﴾

114. Ir žydai sako: „krikščionys neturi tvirto pagrindo,“ o krikščionys sako: „žydai neturi tvirto pagrindo;“ kai tuo tarpu (abeji) skaitė (tą pačią) Knygą. Taip, kaip jie, sako net tie, kurie nieko nežino. Tačiau Allahas Prisikėlimo Dieną teis juos abejus dėl jų nesutarimų.

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ مَّنَعَ مَسٰجِدَ اللّٰهِ
اَنْ يُّذْكَرَ فِيْهَا اسْمُهٗ وَ سَعٰى فِيْ
خَرَابِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ مَا كَانَ لَهُمْ
اَنْ يَّدْخُلُوْهَاۤ اِلَّا خَآئِفِيْنَ ؕ لَهُمْ
فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١١٥﴾

115. Ir kuris gali būti labiau neteisus, nei tas, kuris draudžia šlovinti Allaho vardą Allaho šventyklose ir siekia sugriauti jas? Tokiems žmonėms nederėjo į jas įžengti niekaip kitaip, o tik su baime. Jiems yra skirta nešlovė šiame pasaulyje; ir jiems bus skirta didelė bausmė kitame.

وَلِلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَالْمَغْرِبُ ۚ فَاَيْنَمَا
تُوَلُّوْا فَثَمَّ وَجْهُ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ وَاسِعٌ
عَلِيْمٌ ﴿١١٦﴾

116. Allahui priklauso Rytai ir Vakarai; taip, kad kur tik bepasuktumėte, visur išvysite Allaho veidą. Iš tikrųjų, Allahas yra Dosnus, Viską Žinantis.

وَقَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۙ سُبْحٰنَهٗ ۗ
بَلْ لَّهٗ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ
كُلٌّ لَّهٗ قَانِتُوْنَ ﴿١١٧﴾

117. Ir jie sako: „Allahas prisiėmė (Sau) sūnų.“ Šventas Jis yra! O ne, viskas, kas yra danguose ir žemėje priklauso Jam. Jam paklūsta visi.

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَاِذَا قَضٰٓى
اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿١١٨﴾

118. (Jis yra) dangų ir žemės Kūrėjas. Kai jis priima sprendimą dėl kokio nors dalyko, Jis tik taria jam: „Būk!“ Ir tai yra.*

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ لَوْ
لَا يُكَلِّمُنَا اللّٰهُ اَوْ تَاْتِيْنَآ اٰيَةٌ ۗ
كَذٰلِكَ قَالَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
مِّثْلَ قَوْلِهِمْ ۗ تَشَابَهَتْ قُلُوْبُهُمْ ۗ
قَدْ بَيَّنَّا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿١١٩﴾

119. Ir tie, kurie nieko nežino, sako: „Kodėl Allahas nekalba su mumis, o taip pat ir joks Ženklas neatsiunčiamas tiesiai mums?“ Panašiai sakė tie, kurie gyveno prieš juos ir jų pasakymai beveik nesiskyrė. Jų visų širdys yra panašios. Mes tikrai padarėme Ženklus paprastais tai tautai, kuri tvirtai tiki.

اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا ۙ
وَّلَا تُسْـَٔلُ عَنْ اَصْحٰبِ الْجَحِيْمِ ﴿١٢٠﴾

120. Mes siuntėme tave su Tiesa kaip Nešėją džiugių žinių ir Perspėtoją. Ir tu nebūsi kamantinėjamas apie Pragaro kalinius.

* **118. Pastaba:** pasakymas „„Būk!“ Ir tai yra“ nereiškia spontaniško virsmo egzistencija iš nebūties. Tai reiškia, kad tą akimirką, kai Dievas nori, Jo valia pradeda įgauti formą ir galiausiai įvyksta taip, kaip Jis nori.

وَ لَنْ تَرْضٰى عَنْكَ الْيَهُوْدُ وَلَا النَّصٰرٰى
حَتّٰى تَتَّبِعَ مِلَّتَهُمْ ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى
اللّٰهِ هُوَ الْهُدٰى ؕ وَ لَئِنِ اتَّبَعْتَ
اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ الَّذِيْ جَآءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ ۙ مَا لَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا
نَصِيْرٍ ﴿١٢١﴾

121. Ir žydai niekada nebus tavimi patenkinti, o taip pat ir krikščionys, nebent jeigu tu sektum jų tikėjimu. Sakyk: „Tikrai, tik Allaho vadovavimas yra vadovavimas. O jei tu po tau atėjusių žinių seki jų blogais troškimais, tu neturėsi iš Allaho nei draugo, nei pagalbininko.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَتْلُوْنَهٗ حَقَّ
تِلَاوَتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ وَ مَنْ
ع ١٤ يَّكْفُرْ بِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٢٢﴾

122. Tieji, kuriems Mes davėme Knygą, seka ja taip, kaip ir dera sekti; jie yra tieji, kurie ja tiki. O tie, kurie ja netiki, tie yra pralaimėjusieji.

R. 15

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اذْكُرُوْا نِعْمَتِيَ الَّتِيْٓ
اَنْعَمْتُ عَلَيْكُمْ وَاَنِّيْ فَضَّلْتُكُمْ عَلَى
الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٣﴾

123. O, Izraelio Vaikai! Prisiminkite Mano malones, kurias Aš jums suteikiau, ir tai, kad Aš išaukštinau jus viršum kitų žmonių.

وَ اتَّقُوْا يَوْمًا لَّا تَجْزِيْ نَفْسٌ عَنْ
نَّفْسٍ شَيْـًٔا وَّلَا يُقْبَلُ مِنْهَا عَدْلٌ وَّلَا
تَنْفَعُهَا شَفَاعَةٌ وَّ لَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

124. Ir bijokite tos dienos, kai nė viena siela jokiu būdu negalės pasikeisti vietomis su kita siela, ir nebus iš jos priimta nė išpirka, ir nesulauks jie užtarimo, ir nesulauks jie pagalbos.

وَ اِذِ ابْتَلٰٓى اِبْرٰهٖمَ رَبُّهٗ بِكَلِمٰتٍ
فَاَتَمَّهُنَّ ؕ قَالَ اِنِّيْ جَاعِلُكَ لِلنَّاسِ

125. Ir (prisiminkite), kuomet jo Viešpats bandė Abraomą tam tikrais įsakymais, jis juos išpildė. Jis sakė: „Aš

padarysiu tave žmonių vadovu.“ (Abraomas) paklausė: „Ar taip pat ir mano palikuonis?“ Jis sakė: „Mano sandora neapima prasikaltusiųjų.“

اِمَامًا ؕ قَالَ وَمِنْ ذُرِّيَّتِيْ ؕ قَالَ لَا يَنَالُ عَهْدِى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢٥﴾

126. Ir (prisiminkite tą laiką), kai Mes padarėme Namą palaimos ir saugumo žmonijai (vieta); Ir paverskite šią Abraomo vietą Maldos vieta. Ir Mes paliepėme Abraomui ir Izmaeliui, (sakydami): „Padarykite Mano Namą švariu tiems, kurie eina apie jį ratu ir tiems, kurie pasilieka (jame) garbinimui ir tiems, kurie lenkiasi ir puola ant žemės (Maldos metu).“

وَ اِذْ جَعَلْنَا الْبَيْتَ مَثَابَةً لِّلنَّاسِ وَاَمْنًا ؕ وَ اتَّخِذُوْا مِنْ مَّقَامِ اِبْرٰهٖمَ مُصَلًّى ؕ وَعَهِدْنَآ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَاِسْمٰعِيْلَ اَنْ طَهِّرَا بَيْتِيَ لِلطَّآئِفِيْنَ وَ الْعٰكِفِيْنَ وَ الرُّكَّعِ السُّجُوْدِ ﴿١٢٦﴾

127. Ir (prisiminkite), kuomet Abraomas sakė: „Mano Viešpatie, padaryk šią vietą taikos miestu ir aprūpink vaisiais tuos jo gyventojus, kurie tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną.“ Jis sakė: „O taip pat tą, kuris netiki, Aš apdovanosiu gėrybėmis trumpam laikui; ir tada Aš nubausiu jį Ugnimi, ir ta vieta bus bloga.

وَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا بَلَدًا اٰمِنًا وَّ ارْزُقْ اَهْلَهٗ مِنَ الثَّمَرٰتِ مَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ قَالَ وَمَنْ كَفَرَ فَاُمَتِّعُهٗ قَلِيْلًا ثُمَّ اَضْطَرُّهٗٓ اِلٰى عَذَابِ النَّارِ ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٢٧﴾

128. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet Abraomas ir Izmaelis statė Namo pamatus, (melsdami): „Mūsų Viešpatie, priimk (tai) iš mūsų, nes Tu esi Viską Girdintis, Viską Žinantis.“

وَ اِذْ يَرْفَعُ اِبْرٰهٖمُ الْقَوَاعِدَ مِنَ الْبَيْتِ وَ اِسْمٰعِيْلُ ؕ رَبَّنَا تَقَبَّلْ مِنَّا ؕ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٢٨﴾

رَبَّنَا وَ اجْعَلْنَا مُسْلِمَيْنِ لَكَ وَ مِنْ
ذُرِّيَّتِنَآ اُمَّةً مُّسْلِمَةً لَّكَ ۠ وَ اَرِنَا
مَنَاسِكَنَا وَ تُبْ عَلَيْنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ
التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٩﴾

129. „Mūsų Viešpatie, padaryk mus abu nuolankiais Tau ir (padaryk) iš mūsų palikuonių tautą, nuolankią Tau. Ir parodyk mums garbinimo būdus ir atsigręžk į mus su gailesčiu; nes Tau esi Atsigręžiantis (su užuojauta ir esi) Gailestingas.

رَبَّنَا وَ ابْعَثْ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ
يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِكَ وَ يُعَلِّمُهُمُ
الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَ يُزَكِّيْهِمْ ؕ اِنَّكَ
اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٣٠﴾ ع ١٥

130. Ir, mūsų Viešpatie, iš jų tarpo iškelk Pranašą, iš tarpo jųjų pačių, kuris papasakotų jiems Tavo Ženklus ir mokytų juos Knygos ir Išminties, ir apvalytų juos; tikrai, Tu esi Galingasis, Išmintingas.“

R. 16

وَ مَنْ يَّرْغَبُ عَنْ مِّلَّةِ اِبْرٰهٖمَ اِلَّا
مَنْ سَفِهَ نَفْسَهٗ ؕ وَ لَقَدِ اصْطَفَيْنٰهُ
فِي الدُّنْيَا ۚ وَ اِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٣١﴾

131. Ar ne tas nusisuks šalin nuo Abraomo religijos, kuris pats yra kvailo proto? Jį Mes pasirinkome šiame pasaulyje ir kitame ir jis tikrai bus tarp teisiųjų.

اِذْ قَالَ لَهٗ رَبُّهٗٓ اَسْلِمْ ۙ قَالَ اَسْلَمْتُ
لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٣٢﴾

132. Kai jo Viešpats jam sakė: „Nusilenk,“ jis sakė: „Aš jau esu nusilenkęs visų pasaulių Viešpačiui.“

وَ وَصّٰى بِهَآ اِبْرٰهٖمُ بَنِيْهِ وَ يَعْقُوْبُ ؕ
يٰبَنِيَّ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰى لَكُمُ الدِّيْنَ فَلَا
تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٣٣﴾

133. Tą patį daryti Abraomas liepė savo sūnums,—ir (taip pat) Jokūbui – (sakydamas): „O, mano sūnūs, Allahas išties išrinko šią religiją jums; tai tegu mirtis neužklumpa jūsų nė jokioje kitoje, o tik visiško nuolankumo būsenoje.

اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ حَضَرَ يَعْقُوْبَ
الْمَوْتُ ۙ اِذْ قَالَ لِبَنِيْهِ مَا تَعْبُدُوْنَ
مِنْۢ بَعْدِيْ ؕ قَالُوْا نَعْبُدُ اِلٰهَكَ وَ اِلٰهَ
اٰبَآئِكَ اِبْرٰهٖمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ
اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ وَّنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٣﴾

134. Ar jūs buvote tuo metu, kai mirtis ištiko Jokūbą, kuomet jis sakė savo sūnums: „Ką jūs garbinsite, kai manęs nebebus?“ Jie atsakė: „Mes garbinsime tavo Dievą, Dievą tavo tėvų, Abraomo ir Izmaelio, ir Izaoko; vieną Dievą; ir mes paklūstame Jam.“

تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَ لَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَ لَا تُسْـَٔلُوْنَ
عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٤﴾

135. Tieji yra žmonės, kurie jau mirę, ir jiems yra skirta tai, ką jie užsitarnavo, o jums bus skirta tai, ką jūs užsitarnaujate, ir jūs nebūsit paklausti apie tai, ką jie darė.

وَقَالُوْا كُوْنُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى تَهْتَدُوْا ؕ
قُلْ بَلْ مِلَّةَ اِبْرٰهٖمَ حَنِيْفًا ؕ وَمَا
كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٣٥﴾

136. Ir jie kalba: „Tik tuomet, jeigu esate žydai ar krikščionys, jūs galite būti teisingai vadovaujami.“ Sakyk: „Ne, (laikykitės jūs) Abraomo tikėjimo, kuris visada linko (prie Allaho); jis nebuvo iš tarpo tų, kurie prilygina kitus dievus (Dievui).“

قُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْنَا
وَمَآ اُنْزِلَ اِلٰٓى اِبْرٰهٖمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ
وَ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطِ وَ مَآ
اُوْتِيَ مُوْسٰى وَ عِيْسٰى وَمَآ اُوْتِيَ
النَّبِيُّوْنَ مِنْ رَّبِّهِمْ ۚ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ
اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۖ وَ نَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

137. Jūs sakykite: „Mes tikime į Allahą ir į tai, kas buvo mums apreikšta, ir į tai, kas buvo apreikšta Abraomui ir Izmaeliui, ir Izaokui, ir Jokūbui, ir (jo) vaikams, ir į tai, kas buvo duota Mozei ir Jėzui, ir į tai, kas buvo duota (visiems kitiems) Pranašams jų Viešpaties. Mes neišskiriame nė vieno iš jų; ir mes paklūstame Jam.“

فَاِنْ اٰمَنُوْا بِمِثْلِ مَآ اٰمَنْتُمْ بِهٖ فَقَدِ
اهْتَدَوْا ۚ وَ اِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا هُمْ فِيْ
شِقَاقٍ ۚ فَسَيَكْفِيْكَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَهُوَ
السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٣٨﴾

138. Ir jeigu jie tiki taip, kaip kad jūs tikėjote, tuomet jie yra teisingai vadovaujami; tačiau, jeigu jie pasuks atgal, tuomet jie yra tie, kurie sukuria schizmą ir Allahas tikrai apsaugos tave nuo jų, nes Jis yra Viską-Girdintis, Viską-Žinantis.

صِبْغَةَ اللّٰهِ ۚ وَمَنْ اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ
صِبْغَةً ۙ وَّنَحْنُ لَهٗ عٰبِدُوْنَ ﴿١٣٩﴾

139. (Sakyk): „(Mes priimsime) Allaho religiją,* o ir kas gali būti geresnis religijos (mokyme), jei ne Allahas, ir Jį vieninteliį mes garbiname.“

قُلْ اَتُحَآجُّوْنَنَا فِي اللّٰهِ وَهُوَ رَبُّنَا
وَرَبُّكُمْ ۚ وَلَنَآ اَعْمَالُنَا وَ لَكُمْ
اَعْمَالُكُمْ ۚ وَ نَحْنُ لَهٗ مُخْلِصُوْنَ ﴿١٤٠﴾

140. Sakyk: „Ar jūs ginčijatės su mumis dėl Allaho, kai tuo tarpu, Jis yra mūsų Viešpats ir jūsų Viešpats? Ir mums yra mūsų darbai, o jums yra jūsų darbai; ir Jam vieninteliam mes esame nuoširdžiai pasišventę.“

اَمْ تَقُوْلُوْنَ اِنَّ اِبْرٰهٖمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ
وَ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطَ
كَانُوْا هُوْدًا اَوْ نَصٰرٰى ؕ قُلْ ءَ اَنْتُمْ
اَعْلَمُ اَمِ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ
كَتَمَ شَهَادَةً عِنْدَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ وَمَا اللّٰهُ
بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤١﴾

141. Ar jūs sakote, kad Abraomas ir Izmaelis, ir Izaokas, ir Jokūbas, ir (jo) vaikai buvo žydai arba krikščionys? Sakyk: „Ar jūs žinote geriau, ar Allahas?“, sakyk: „Ir kuris yra labiau neteisus nei tas, kuris slepia įrodymus, kuriuos jis turi iš Allaho? Ir Allahas nėra nežinantis apie tai, ką jūs darote.“

* **139. Pastaba:** Allaho religija nereiškia, kad Dievas laikosi kurios nors religijos. Tai tereiškia Dievo apreikštą religiją.

تِلْكَ اُمَّةٌ قَدْ خَلَتْ ۚ لَهَا مَا كَسَبَتْ
وَ لَكُمْ مَّا كَسَبْتُمْ ۚ وَ لَا تُسْـَٔلُوْنَ
عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤١﴾ ع ١٦ ١٢ ١٦

142. Jie yra žmonės, kurie jau yra mirę; jiems yra skirta tai, ką jie užsitarnavo, o jums bus skirta tai, ką jūs užsitarnausite; ir jūs nebūsite klausinėjami apie tai, ką jie darė.

R. 17

سَيَقُوْلُ السُّفَهَآءُ مِنَ النَّاسِ مَا الجزء ٢
وَلّٰىهُمْ عَنْ قِبْلَتِهِمُ الَّتِيْ كَانُوْا عَلَيْهَا ؕ
قُلْ لِّلّٰهِ الْمَشْرِقُ وَ الْمَغْرِبُ ؕ يَهْدِيْ
مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٤٢﴾

Dalis 2

143. Kvailiai iš žmonių sakys: „Kas paskatino juos nusigręžti nuo jų Kiblos, kuria jie sekdavo?“ Sakyk: „Allahui priklauso Rytai ir Vakarai. Jis veda į tą teisingą kelią, kuris Jam patinka.“

وَكَذٰلِكَ جَعَلْنٰكُمْ اُمَّةً وَّسَطًا
لِّتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ وَ يَكُوْنَ
الرَّسُوْلُ عَلَيْكُمْ شَهِيْدًا ؕ وَمَا جَعَلْنَا
الْقِبْلَةَ الَّتِيْ كُنْتَ عَلَيْهَآ اِلَّا
لِنَعْلَمَ مَنْ يَّتَّبِعُ الرَّسُوْلَ مِمَّنْ
يَّنْقَلِبُ عَلٰى عَقِبَيْهِ ؕ وَ اِنْ كَانَتْ
لَكَبِيْرَةً اِلَّا عَلَى الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ ؕ
وَ مَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِيْعَ اِيْمَانَكُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤٣﴾

144. Ir taip Mes padarėme jus išaukštinta tauta, kad jūs būtumėte globėjais žmonijos ir, kad (Dievo) Pasiuntinys būtų jūsų globėju. Ir Mes nurodėme laikytis Kiblos krypties ne dėl kokios nors kitos priežasties, o tik dėl to, kad Mes galėtume atskirti tą, kuris seka (Allaho) Pasiuntiniu, nuo to, kuris apsisukęs nueina šalin. Ir tai yra tikrai sunku, išskyrus tiems, kurie yra vadovaujami Allaho. Ir Allahas niekada neleis, kad jūsų tikėjimas nueitų veltui; iš tikrųjų, Allahas yra Užjaučiantis (ir) Gailestingas žmonėms.

قَدْ نَرٰى تَقَلُّبَ وَجْهِكَ فِى السَّمَآءِ ۚ
فَلَنُوَلِّيَنَّكَ قِبْلَةً تَرْضٰىهَا ۪ فَوَلِّ
وَجْهَكَ شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ
وَحَيْثُ مَا كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ
شَطْرَهٗ ؕ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ
لَيَعْلَمُوْنَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ؕ
وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٥﴾

145. Iš tikrųjų, Mes matome tave dažnai atgręžiant savo veidą į dangų; tuomet, Mes padarysime taip, kad tu atsisuktum į tą Kiblą, kuri tau patinka. Taigi, atsuk savo veidą į Šventąją Mečetę; ir kur tik jūs bebūtumėte, atgręžkite savo veidus jos pusėn. Ir tie, kuriems buvo duota Knyga, žino, kad tai yra tiesa iš jų Viešpaties; ir Allahas nėra abejingas tam, ką jie daro.

وَلَئِنْ اَتَيْتَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ
بِكُلِّ اٰيَةٍ مَّا تَبِعُوْا قِبْلَتَكَ ۚ وَمَآ
اَنْتَ بِتَابِعٍ قِبْلَتَهُمْ ۚ وَمَا بَعْضُهُمْ
بِتَابِعٍ قِبْلَةَ بَعْضٍ ؕ وَلَئِنِ اتَّبَعْتَ
اَهْوَآءَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ
الْعِلْمِ ۙ اِنَّكَ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤٦﴾ وقف لازم

146. Ir net jeigu tu atneštum visus Ženklus iki vieno tiems, kuriems buvo duota Knyga, jie niekada nesektų tavo Kibla ir nei tu sektum jųjų Kibla, ir nei kuris nors iš jų sektų kokia nors kitų Kibla. Ir jeigu tu sektum jų troškimais po to, kai tave pasiekė žinios, tuomet tu tikrai būtum iš prasikaltusiųjų tarpo.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ
كَمَا يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ؕ وَاِنَّ
فَرِيْقًا مِّنْهُمْ لَيَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿١٤٦﴾

147. Tie, kuriems Mes davėme Knygą, atpažįsta ją* (kaip tiesą), taip kad jie atpažįsta savo sūnus, tačiau, iš tikrųjų, kai kurie iš jų tyčia slepia tiesą.

* **147. Pastaba:** Žodis „ją“ pirmiausia reiškia tiesos ženklus, kuriuos jie mato Šventojo Pranašo (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) elgesyje. Akivaizdu, kad jis yra dievobaimingas žmogus, nes jis demonstruoja Dievo suteiktas savybes. Kaip žmonės atpažįsta savo sūnus iš jų charakterio ženklų ir įspaudų ant jų ir žino, kad jie tikrai jiems priklauso, taip ir Dievo žmogus turi būti atpažįstamas pagal Dievo savybes, kurios atsiskleidžia jo elgesyje ir gyvenimo būde.

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ
الْمُمْتَرِيْنَ ﴿١٤٨﴾

148. (Tai yra) tiesa iš tavo Viešpaties; dėl to nebūk iš tarpo abejojančiųjų.

R. 18

وَلِكُلٍّ وِّجْهَةٌ هُوَ مُوَلِّيْهَا فَاسْتَبِقُوا
الْخَيْرٰتِ ؕ اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يَاْتِ بِكُمُ
اللّٰهُ جَمِيْعًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ﴿١٤٩﴾

149. Ir kiekvienas turi tikslą kuris jį užvaldęs. Tuomet lenktyniaukite vienas su kitu darydami gerus darbus. Kur jūs bebūtumėte, Allahas suburs jus visus kartu. Iš tikrųjų, Allahas turi galią daryti viską, ką Jis nori.

وَ مِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَ اِنَّهٗ لَلْحَقُّ
مِنْ رَّبِّكَ ؕ وَ مَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥٠﴾

150. Ir iš kurios vietos tu beateitum, atgręžk savo veidą į Šventąją Mečetę; nes tai iš tikrųjų yra tiesa iš tavo Viešpaties. Ir Allahas nėra abejingas tam, ką jūs darote.

وَمِنْ حَيْثُ خَرَجْتَ فَوَلِّ وَجْهَكَ
شَطْرَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ؕ وَحَيْثُ مَا
كُنْتُمْ فَوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ شَطْرَهٗ ۙ لِئَلَّا
يَكُوْنَ لِلنَّاسِ عَلَيْكُمْ حُجَّةٌ ۗ
اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ فَلَا تَخْشَوْهُمْ
وَاخْشَوْنِيْ ۙ وَلِاُتِمَّ نِعْمَتِيْ عَلَيْكُمْ
وَلَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٥١﴾

151. Ir iš kurios vietos tu beateitum, atgręžk savo veidą į Šventąją Mečetę ir kur jūs bebūtumėte, atgręžkite savo veidus į ten, kad neduotumėte progos žmonėms ginčytis su jumis, išskyrus tuos, kurie yra neteisingi – taigi nebijokite jų, bet bijokite Manęs – ir, kad Aš galėčiau suteikti jums Savo malonę, ir kad jūs būtumėte teisingai vadovaujami.

كَمَآ اَرْسَلْنَا فِيْكُمْ رَسُوْلًا مِّنْكُمْ
يَتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِنَا وَ يُزَكِّيْكُمْ
وَ يُعَلِّمُكُمُ الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ
وَ يُعَلِّمُكُمْ مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٥٢﴾

152. Mes netgi atsiuntėme jums Pasiuntinį iš jūsų pačių tarpo, kuris perduoda jums Mūsų Ženklus, ir apvalo jus, ir moko jus Knygos ir Išminties, ir moko jus to, ko jūs nežinojote.

معا نقة ٣ عند المتاخرين

فَاذْكُرُوْنِيْٓ اَذْكُرْكُمْ وَ اشْكُرُوْا لِيْ
وَ لَا تَكْفُرُوْنِ ﴿١٥٣﴾ ع ١٩ ٢

153. Todėl prisiminkite Mane, ir Aš prisiminsiu jus; ir būkite dėkingi Man ir nelikite nedėkingi Man.

R. 19

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَعِيْنُوْا
بِالصَّبْرِ وَ الصَّلٰوةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ
الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٤﴾

154. O jūs, kurie tikite, siekite pagalbos per kantrybę ir Maldą; iš tikrųjų, Allahas yra su ištvermingaisiais.

وَلَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ يُّقْتَلُ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ اَمْوَاتٌ ؕ بَلْ اَحْيَآءٌ وَّلٰكِنْ
لَّا تَشْعُرُوْنَ ﴿١٥٥﴾

155. Ir nesakykite apie tuos, kurie yra nužudyti dėl Allaho, kad jie yra mirę; ne, jie gyvena, tik tai jūs to nesuvokiate.

وَلَنَبْلُوَنَّكُمْ بِشَيْءٍ مِّنَ الْخَوْفِ
وَالْجُوْعِ وَ نَقْصٍ مِّنَ الْاَمْوَالِ
وَ الْاَنْفُسِ وَ الثَّمَرٰتِ ؕ وَ بَشِّرِ
الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٥٦﴾

156. Ir Mes išbandysime jus pasitelkę baimę ir alkį, ir materialinės gerovės bei gyvybės praradimą. Tačiau pranešk džiugią žinią tvirtiems,

الَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌ ۙ قَالُوْٓا
اِنَّا لِلّٰهِ وَ اِنَّآ اِلَيْهِ رٰجِعُوْنَ ﴿١٥٧﴾

157. Kurie, kuomet nelaimė juos ištinka, sako: „Tikrai, Allahui mes priklausome ir pas Jį mes sugrįšime.“

اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ صَلَوٰتٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرَحْمَةٌ ۗ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُهْتَدُوْنَ ﴿١٥٨﴾

158. Jie yra tieji, ant kurių nusileidžia jųjų Viešpaties palaiminimas ir pasigailėjimas, ir jie yra tieji, kurie teisingai vadovaujami.

اِنَّ الصَّفَا وَالْمَرْوَةَ مِنْ شَعَآئِرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنْ حَجَّ الْبَيْتَ اَوِ اعْتَمَرَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِ اَنْ يَّطَّوَّفَ بِهِمَا ۭ وَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا فَاِنَّ اللّٰهَ شَاكِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١٥٩﴾

159. Iš tikrųjų, Aṣ-Ṣafā ir Al-Marwah yra tarp Allaho Ženklų. Todėl nėra nuodėmė tam, kuris atlieka piligriminę kelionę į Namą, ar atlieka Umrą, apeidamas ratu juos abu. Ir kuris daro daugiau gero, nei jam prisakyta; tikrai, tuomet Allahas yra Įvertintojas, Viską Žinantis.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلْنَا مِنَ الْبَيِّنٰتِ وَالْهُدٰى مِنْۢ بَعْدِ مَا بَيَّنّٰهُ لِلنَّاسِ فِي الْكِتٰبِ ۙ اُولٰٓئِكَ يَلْعَنُهُمُ اللّٰهُ وَيَلْعَنُهُمُ اللّٰعِنُوْنَ ﴿١٦٠﴾

160. Tieji, kurie nuslepia kai kuriuos iš Mūsų atsiųstų Ženklų ir nurodymų po to, kai Mes esame išaiškinę žmonėms apie tai Knygoje, jie yra tieji, kuriuos Allahas prakeikia; ir (tegu) prakeikia juos tieji, kurie prakeikia.

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَاَصْلَحُوْا وَبَيَّنُوْا فَاُولٰٓئِكَ اَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ۚ وَاَنَا التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦١﴾

161. Tačiau tie, kurie atgailauja ir pasitaiso, ir atvirai skelbia (tiesą), į juos Aš atsisuku su atleidimu, ir Aš esu Atsigręžiantis (su užuojauta ir) Gailestingas.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَمَاتُوْا وَهُمْ كُفَّارٌ اُولٰٓئِكَ عَلَيْهِمْ لَعْنَةُ اللّٰهِ وَالْمَلٰۗىِٕكَةِ وَالنَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٦٢﴾

162. Tie, kurie netiki ir numiršta būdami netikinčiais, ant jų kris Allaho, o taip pat angelų ir visų žmonių prakeikimas.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ
الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿١٦٣﴾

163. Ir jie pasiliks jo slegiami. Ši bausmė jiems nebus palengvinta, ir jiems nebus suteiktas atokvėpis.

وَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ
الرَّحْمٰنُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٤﴾ ع ٢

164. Ir jūsų Dievas yra Vienas Dievas; be Jo, Maloningojo, Gailestingojo, nėra kito dievo.

R. 20

اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
وَاخْتِلَافِ الَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَالْفُلْكِ
الَّتِيْ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِمَا يَنْفَعُ
النَّاسَ وَمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ
مِنْ مَّآءٍ فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا
وَبَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ۖ وَّتَصْرِيْفِ
الرِّيٰحِ وَالسَّحَابِ الْمُسَخَّرِ بَيْنَ
السَّمَآءِ وَالْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٦٥﴾

165. Tikrai, dangų ir žemės kūrime ir dienos su naktimi mainymesi, ir laivų plaukime per jūrą su kroviniu, kuris atneša pelną žmonėms, ir vandenyje, kurį Allahas siunčia žemyn iš dangaus ir prikelia žemę po jos mirties ir išbarsto joje visokių rūšių žvėris, ir vėjų krypties kaitoje, ir debesyse, paskirtuose tarnauti tarp dangaus ir žemės – yra iš tiesų Ženklai tiems žmonėms, kurie sugeba suprasti.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّتَّخِذُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اَنْدَادًا يُّحِبُّوْنَهُمْ كَحُبِّ اللّٰهِ ۭ وَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْٓا اَشَدُّ حُبًّا لِّلّٰهِ ۭ وَلَوْ يَرَى الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْٓا اِذْ يَرَوْنَ الْعَذَابَ ۙ اَنَّ الْقُوَّةَ لِلّٰهِ

166. Ir yra tokių iš žmonių tarpo, kurie ima garbinti kitus objektus, bet ne Allahą, ir rodo meilę jiems tokią, kaip kad privalėtų rodyti Allahui. Tačiau tikintieji yra stipresni (savo) meile Allahui. Ir jeigu tie, kurie prasikalsta, galėtų (dabar) matyti (tą laiką), kuomet

جَمِيْعًا ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعَذَابِ ﴿١٦٥﴾

jie išvys bausmę, (jie suvoktų), kad visa galia priklauso Allahui ir kad Allahas yra griežtas bausdamas.

اِذْ تَبَرَّاَ الَّذِيْنَ اتُّبِعُوْا مِنَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا وَ رَاَوُا الْعَذَابَ وَ تَقَطَّعَتْ بِهِمُ الْاَسْبَابُ ﴿١٦٦﴾

167. (Iš tiesų, kad jie tik galėtų matyti kuomet) nuo tų, kuriais buvo sekama, išvydę bausmę išsižadės jųjų pasekėjai, o visos priemonės pabėgimui bus nukirstos.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْا لَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَتَبَرَّاَ مِنْهُمْ كَمَا تَبَرَّءُوْا مِنَّا ؕ كَذٰلِكَ يُرِيْهِمُ اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ حَسَرٰتٍ عَلَيْهِمْ ؕ وَمَا هُمْ بِخَارِجِيْنَ مِنَ النَّارِ ﴿١٦٧﴾ ع ٢٠

168. Ir tie, kurie pasekė, sakys: „O, kad tik mes galėtume sugrįžti, mes atsiribotumėme nuo jų, kaip kad jie atsiribojo nuo mūsų. Tokiu būdu Allahas parodys jiems jų darbus kaip jų laukiančią agoniją; ir jie neišsigelbės nuo Ugnies.

R. 21

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ كُلُوْا مِمَّا فِى الْاَرْضِ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٦٨﴾

169. O, jūs žmonės, valgykite tai, kas yra neuždrausta (ir) tai, kas sveika* žemėje: ir neikite Šėtono pėdomis; iš tikrųjų, jis yra atviras jūsų priešas.

اِنَّمَا يَاْمُرُكُمْ بِالسُّوْٓءِ وَ الْفَحْشَآءِ وَ اَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٦٩﴾

170. Jis įtraukia jus tik į blogį ir bjaurastį, ir kursto jus kalbėti apie Allahą tai, ko jūs nežinote.

* **169. Pastaba:** Žodis *tayyib* (طَيِّب / sveika) gali būti taikomas tiek asmeniniam pasirinkimui, tiek sveikoms sąlygoms, kurios buvo paskelbtos teisėtomis. Pirmuoju atveju tas pats maistas, kuris yra teisėtas, dėl skirtingo pasirinkimo, skonio ir aplinkybių gali būti sveikas vieniems, o kitiems—nesveikas. Antruoju atveju tai gali reikšti maisto būklę, nurodančią, kad tikintieji mieliau valgo maistą, kuris yra ne tik teisėtas, bet ir geros ir sveikos būklės.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَآ اَلْفَيْنَا
عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَ لَوْ كَانَ اٰبَآؤُهُمْ
لَا يَعْقِلُوْنَ شَيْـًٔا وَّ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿١٧١﴾

171. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Sekite tuo, ką jums atsiuntė Allahas“, jų atsakas yra toks: „Ne, mes seksime tuo, kuo sekė mūsų tėvai.“ Šit kaip! Net jeigu jų tėvai neturėjo jokio supratimo ir jokio kelrodžio?

وَ مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا كَمَثَلِ الَّذِيْ
يَنْعِقُ بِمَا لَا يَسْمَعُ اِلَّا دُعَآءً وَّ نِدَآءً ؕ
صُمٌّۢ بُكْمٌ عُمْيٌ فَهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٧٢﴾

172. Ir netikintieji yra panašūs į tą, kuris kreipiasi į tokį, kuris nieko negirdi, išskyrus garsą ir atgarsį. (Jie yra) kurti, nebylūs (ir) akli – taigi, jie nesupranta.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ
مَا رَزَقْنٰكُمْ وَ اشْكُرُوْا لِلّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ
اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١٧٣﴾

173. O jūs, kurie tikite! Valgykite visus tuos gerus dalykus, kuriais Mes esame jus aprūpinę, ir būkite dėkingi Allahui, jei tai yra Jis, Kurį jūs garbinate.

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَ الدَّمَ
وَ لَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَ مَآ اُهِلَّ بِهٖ
لِغَيْرِ اللّٰهِ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّ لَا
عَادٍ فَلَاۤ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿١٧٤﴾

174. Jis padarė jums draudžiamu tik tą, kuris yra nudvėsęs pats, o taip pat kraują bei kiaulės mėsą, ir tą, viršum kurio buvo ištartas ne Allaho, o kieno nors kito vardas. Tačiau tam, kurį verčia būtinybė, bet, kuris nėra nepaklusnus, ir neperžengia būtinybės ribų, nebus tai laikoma nuodėme. Iš tikrųjų, Allahas yra Atlaidžiausias, Gailestingiausias.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْتُمُوْنَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
مِنَ الْكِتٰبِ وَ يَشْتَرُوْنَ بِهٖ ثَمَنًا
قَلِيْلًا ۙ اُولٰٓئِكَ مَا يَاْكُلُوْنَ فِيْ بُطُوْنِهِمْ

175. Tie, kurie nuslepia tai, ką Allahas yra atsiuntęs iš Knygos, ir išmaino tai į menkavertį skatiką, tieji tik pripildo savo pilvus ugnimi. Nei Allahas kalbėsis su jais Prisikėlimo Dieną, nei

padarys juos tyrais. Ir jiems yra skirta sunki bausmė.

اِلَّا النَّارَ وَ لَا يُكَلِّمُهُمُ اللّٰهُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا يُزَكِّيْهِمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٧٥﴾

176. Tai jie išmainė nurodymus į klystkelius ir pasirinko bausmę vietoj atleidimo. Kokia didelė yra jų kantrybė Ugnyje!

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الضَّلٰلَةَ بِالْهُدٰى وَالْعَذَابَ بِالْمَغْفِرَةِ ۚ فَمَآ اَصْبَرَهُمْ عَلَى النَّارِ ﴿١٧٦﴾

177. Taip yra dėl to, kad Allahas atsiuntė Knygą, pilną tiesos; ir tikrai, tie, kurie nesutaria dėl Knygos, yra tapę aršiais priešais.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ نَزَّلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّ الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِي الْكِتٰبِ لَفِيْ شِقَاقٍۢ بَعِيْدٍ ﴿١٧٧﴾ ع ٢١

R. 22

178. Teisumas nesusideda tik iš to, kad jūs atgręžiate savo veidus į Rytus ar į Vakarus, bet (tikras) teisuolis yra tas, kuris tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną, ir į angelus, ir į Knygą, ir į Pranašus, ir kuris, iš meilės Jam, duoda pinigus giminaičiams ir našlaičiams, ir esantiems nepritekliuje, ir keliaujantiems, ir prašantiems (išmaldos), ir (išpirkimui) iš nelaisvės; ir kuris laikosi Maldos ir moka Zakiatą; kuris, davęs

لَيْسَ الْبِرَّ اَنْ تُوَلُّوْا وُجُوْهَكُمْ قِبَلَ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَالْمَلٰٓئِكَةِ وَالْكِتٰبِ وَالنَّبِيّٖنَ ۚ وَ اٰتَى الْمَالَ عَلٰى حُبِّهٖ ذَوِي الْقُرْبٰى وَ الْيَتٰمٰى وَ الْمَسٰكِيْنَ وَ ابْنَ السَّبِيْلِ

وَ السَّآئِلِيْنَ وَ فِي الرِّقَابِ ۚ وَ اَقَامَ
الصَّلٰوةَ وَ اٰتَى الزَّكٰوةَ ۚ وَ الْمُوْفُوْنَ
بِعَهْدِهِمْ اِذَا عٰهَدُوْا ۚ وَ الصّٰبِرِيْنَ
فِي الْبَاْسَآءِ وَ الضَّرَّآءِ وَ حِيْنَ الْبَاْسِ ؕ
اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا ؕ وَ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿۱۷۸﴾

pažadą, jį išpildo; ir kantriai kenčia skurdą bei nelaimes; ir (kantrus) karo metu - jie yra įrodę savo teisumą ir jie yra tie, kurie bijo Dievo.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الْقِصَاصُ فِي الْقَتْلٰى ؕ اَلْحُرُّ بِالْحُرِّ
وَ الْعَبْدُ بِالْعَبْدِ وَ الْاُنْثٰى بِالْاُنْثٰى ؕ
فَمَنْ عُفِيَ لَهٗ مِنْ اَخِيْهِ شَيْءٌ
فَاتِّبَاعٌ بِالْمَعْرُوْفِ وَ اَدَآءٌ اِلَيْهِ
بِاِحْسَانٍ ؕ ذٰلِكَ تَخْفِيْفٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ
وَرَحْمَةٌ ؕ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۱۷۹﴾

179. O jūs, kurie tikite, (tolygus) atpildas turi būti skiriamas už nužudytąjį: laisvas žmogus už laisvą žmogų ir vergas už vergą, ir moteris už moterį. Tačiau, jeigu jūsų brolis jums atleidžia,* tuomet turi būti sąžiningai (nustatyta pinigų suma už pralietą kraują), ir (žudikas) privalo sumokėti jam šią išpirką už nužudytąjį kilniai ir sąžiningai. Tai yra jums palengvinimas ir gailestis iš jūsų Viešpaties. O tam, kuris po viso to, vėl nusidės, bus skirta sunki bausmė

وَ لَكُمْ فِي الْقِصَاصِ حَيٰوةٌ يّٰٓاُولِي
الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿۱۸۰﴾

180. Ir atpildo (įstatyme) jums yra gyvybė, o jūs, supratingi žmonės, galite džiaugtis saugumu.

* **179. Pastaba:** Tai reiškia, kad *pinigų suma už pralietą kraują* turėtų būti teisingai ir dosniai įvertinti bei sumokėti nužudytojo artimiesiems.

كُتِبَ عَلَيْكُمْ اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ
الْمَوْتُ اِنْ تَرَكَ خَيْرَا ۖ ۚ الْوَصِيَّةُ
لِلْوَالِدَيْنِ وَ الْاَقْرَبِيْنَ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٨١﴾

181. Jums yra paskirta, kuomet mirtis ištinka kurį nors iš jūsų, jei jis palieka didelį turtą, (jis turi padaryti) testamentą tėvams ir artimiems giminėms, kad būtų išlaikytas teisingumas; (tai yra) įpareigojimas, skirtas bijantiems Dievo.

فَمَنْۢ بَدَّلَهٗ بَعْدَ مَا سَمِعَهٗ فَاِنَّمَاۤ
اِثْمُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يُبَدِّلُوْنَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٨٢﴾

182. Ir tas, kuris pakeičia jį po to, kai jau yra jį išklausęs, tuomet tai tikrai bus nuodėmė tiems, kurie pakeitė jį. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

فَمَنْ خَافَ مِنْ مُّوْصٍ جَنَفًا اَوْ اِثْمًا
فَاَصْلَحَ بَيْنَهُمْ فَلَاۤ اِثْمَ عَلَيْهِ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٨٣﴾ ع ٢٢ ٦

183. Tačiau tas, kuris iš testamentą sudariusio pusės įžvelgia subjektyvumą ar neteisybę, ir sutaiko (suinteresuotąsias puses), tam nebus tai užskaityta kaip nuodėmė. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingiausias.

R. 23

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُتِبَ عَلَيْكُمُ
الصِّيَامُ كَمَا كُتِبَ عَلَى الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِكُمْ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿١٨٤﴾ ۙ

184. O jūs, kurie tikite! Pasninkas jums yra paskirtas taip, kaip kad buvo priskirtas buvusiems prieš jus, kad taptumėte teisiais.

اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ
مَّرِيْضًا اَوْ عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ
اُخَرَ ؕ وَ عَلَى الَّذِيْنَ يُطِيْقُوْنَهٗ فِدْيَةٌ

185. (Paskirtas pasninkas) tęsiasi nustatytą dienų skaičių, tačiau tas iš jūsų tarpo, kuris serga ar yra kelionėje, (turi pasninkauti) tą patį dienų skaičių kitu laiku; ir tiems, kurie (tik) su dideliu

طَعَامُ مِسْكِيْنٍ ؕ فَمَنْ تَطَوَّعَ خَيْرًا
فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ ؕ وَاَنْ تَصُوْمُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ
اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٥﴾

vargu teišgali laikytis pasninko, yra išsipirkimas – pamaitinimas vargdienio. Ir tas, kuris padaro gerą darbą noriai paklusdamas, tas jam išeina į gera. Ir pasninkas jums yra tik į gera, jeigu tik jūs tai žinotumėte.

شَهْرُ رَمَضَانَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ فِيْهِ الْقُرْاٰنُ
هُدًى لِّلنَّاسِ وَ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْهُدٰى
وَالْفُرْقَانِ ۚ فَمَنْ شَهِدَ مِنْكُمُ الشَّهْرَ
فَلْيَصُمْهُ ؕ وَ مَنْ كَانَ مَرِيْضًا اَوْ
عَلٰى سَفَرٍ فَعِدَّةٌ مِّنْ اَيَّامٍ اُخَرَ ؕ
يُرِيْدُ اللّٰهُ بِكُمُ الْيُسْرَ وَ لَا يُرِيْدُ
بِكُمُ الْعُسْرَ ۫ وَ لِتُكْمِلُوا الْعِدَّةَ
وَ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا هَدٰىكُمْ
وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٨٦﴾

186. Ramadanas yra toks mėnuo, kurio metu jums buvo atsiųstas Koranas kaip vadovas žmonijai, su aiškiais vadovavimo ir atskyrimo nurodymais. Todėl, kuris iš jūsų šio mėnesio metu randasi (namuose), tegu pasninkauja jo metu. Tačiau tas, kuris serga ar yra kelionėje, (turi pasninkauti) tą patį skaičių dienų, tik kitu laiku. Allahas trokšta (suteikti) jums galimybę ir Jis netrokšta jūsų apsunkinti, bet trokšta, kad jūs galėtumėte užpildyti skaičius, ir kad jūs aukštintumėte Allahą už jums Jo suteiktus nurodymus, ir kad jūs būtumėte dėkingi.

وَ اِذَا سَاَلَكَ عِبَادِيْ عَنِّيْ فَاِنِّيْ
قَرِيْبٌ ؕ اُجِيْبُ دَعْوَةَ الدَّاعِ اِذَا
دَعَانِ ۙ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لِيْ وَلْيُؤْمِنُوْا
بِيْ لَعَلَّهُمْ يَرْشُدُوْنَ ﴿١٨٧﴾

187. Ir kai Mano tarnai klausinėja tavęs apie Mane, (sakyk): „Aš esu arti. Aš atsakau į prašančiojo maldą, kuomet jis meldžiasi Man. Taigi, jie turi klausyti Manęs ir tikėti į Mane, kad eitų teisingu keliu.“

اُحِلَّ لَكُمْ لَيْلَةَ الصِّيَامِ الرَّفَثُ اِلٰى
نِسَآئِكُمْ ؕ هُنَّ لِبَاسٌ لَّكُمْ

188. Jums yra leidžiama santykiauti su savo žmonomis pasninko naktimis. Jos yra jums kaip jūsų rūbai ir jūs joms

وَ اَنْتُمْ لِبَاسٌ لَّهُنَّ ؕ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ
كُنْتُمْ تَخْتَانُوْنَ اَنْفُسَكُمْ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ وَعَفَا عَنْكُمْ ۚ فَالْـٰٔنَ بَاشِرُوْهُنَّ
وَ ابْتَغُوْا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ ۪
وَ كُلُوْا وَ اشْرَبُوْا حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَكُمُ
الْخَيْطُ الْاَبْيَضُ مِنَ الْخَيْطِ الْاَسْوَدِ
مِنَ الْفَجْرِ ۪ ثُمَّ اَتِمُّوا الصِّيَامَ اِلَى
الَّيْلِ ۚ وَلَا تُبَاشِرُوْهُنَّ وَاَنْتُمْ
عٰكِفُوْنَ ۙ فِي الْمَسٰجِدِ ؕ تِلْكَ
حُدُوْدُ اللّٰهِ فَلَا تَقْرَبُوْهَا ؕ كَذٰلِكَ
يُبَيِّنُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَّقُوْنَ ﴿١٨٨﴾

esate jų rūbai. Allahas žino, kad jūs esate neteisingai elgęsi su savimi ir dėl to, Jis atsigręžė į jus su gailesčiu ir suteikė jums palengvinimą. Taigi, dabar jūs galite santykiauti su jomis ir siekti to, ką Allahas jums yra prisakęs; ir valgykite bei gerkite iki tol, kol išvysite baltą ruoželį,* atsiskiriantį nuo juodo ruoželio nakties. Tuomet laikykitės pasninko tol, kol ateis naktis ir nesantykiaukite su jomis kol esate mečetėse atsidavimui. Tokios yra Allaho (nustatytos) ribos, todėl nesiartinkite prie jų. Tokiu būdu Allahas padaro Savo įsakymus aiškiais žmonėms, kad jie apsisaugotų nuo blogio.

وَلَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ
وَ تُدْلُوْا بِهَآ اِلَى الْحُكَّامِ لِتَاْكُلُوْا
فَرِيْقًا مِّنْ اَمْوَالِ النَّاسِ بِالْاِثْمِ
وَاَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٩﴾ ع ٢٣ ٦ ٧

189. Ir neužvaldykite savo turto savo pačių tarpe, pasitelkę apgaulę ir nepanaudokite jo kaip (kyšio) valdininkams papirkti, kad galėtumėte sąmoningai pasisavinti dalį žmonių turto neteisėtai.

* **188. Pastaba:** Iš tiesų, baltas ruoželis yra siejamas su aušra: tokiu būdu, reikšmė būtų: kol išvysite baltą aušros ruoželį atsiskiriantį nuo juodo ruoželio nakties.

R. 24

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَهِلَّةِ ؕ قُلْ هِيَ
مَوَاقِيْتُ لِلنَّاسِ وَ الْحَجِّ ؕ وَ لَيْسَ
الْبِرُّ بِاَنْ تَاْتُوا الْبُيُوْتَ مِنْ ظُهُوْرِهَا
وَلٰكِنَّ الْبِرَّ مَنِ اتَّقٰى ۚ وَاْتُوا الْبُيُوْتَ
مِنْ اَبْوَابِهَا ۪ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿١٩٠﴾

190. Jie klausinėja tavęs apie naujus mėnulius. Sakyk: „Jos yra priemonės laiko pasikeitimo skaičiavimui, (bendram) žmonijos (labui) ir Piligriminei Kelionei.“ Ir jums nėra teisinga sugrįžti į namus pro jų galą; bet (tikrai) teisus yra tas, kuris bijo Dievo. Ir jūs turėtumėte įžengti į namus pro duris; ir bijokite Allaho, kad galėtumėte klestėti

وَ قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ
يُقَاتِلُوْنَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿١٩١﴾

191. Ir kovokite vardan Allaho su tais, kurie kovoja prieš jus, tačiau nenusidėkite. Iš tikrųjų, Allahas nemyli nusikaltusiųjų.

وَاقْتُلُوْهُمْ حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ
وَاَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ حَيْثُ اَخْرَجُوْكُمْ
وَ الْفِتْنَةُ اَشَدُّ مِنَ الْقَتْلِ ۚ وَلَا
تُقٰتِلُوْهُمْ عِنْدَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ
حَتّٰى يُقٰتِلُوْكُمْ فِيْهِ ۚ فَاِنْ
قٰتَلُوْكُمْ فَاقْتُلُوْهُمْ ؕ كَذٰلِكَ جَزَآءُ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩٢﴾

192. Ir žudykite juos kur tik juos besutiktumėte, (jeigu jie puola jus,) ir išvarykite juos iš ten, iš kur jie jus yra išvarę; nes persekiojimas yra blogesnis nei žudymas. Ir nekovokite su jais Šventojoje Mečetėje (ir) netoli jos tol, kol jie su jumis tenai nekovoja. Tačiau, jei jie kovoja su jumis, tuomet kovokite su jais: štai toks yra atpildas netikintiesiems.

فَاِنِ انْتَهَوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٩٣﴾

193. Tačiau, jeigu jie paliauja, tuomet iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ قَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ
وَّ يَكُوْنَ الدِّيْنُ لِلّٰهِ ؕ فَاِنِ انْتَهَوْا
فَلَا عُدْوَانَ اِلَّا عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩٣﴾

194. Ir kovokite su jais tol, kol neliks persekiojimo, ir galima bus (laisvai išpažinti) tikėjimą į Allahą. Bet jeigu jie liausis, tada (atminkite), kad joks priešiškumas nėra leidžiamas, išskyrus prieš agresorius.

اَلشَّهْرُ الْحَرَامُ بِالشَّهْرِ الْحَرَامِ
وَالْحُرُمٰتُ قِصَاصٌ ؕ فَمَنِ اعْتَدٰى
عَلَيْكُمْ فَاعْتَدُوْا عَلَيْهِ بِمِثْلِ
مَا اعْتَدٰى عَلَيْكُمْ ۪ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ
وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٩٤﴾

195. (Atpildas už) Šventojo Mėnesio (pažeidimą turi būti įvykdytas) Švento Mėnesio metu; ir yra (įstatymas), kad už (visus) šventus dalykus būtų atkeršyta. Taigi, tas, kuris prieš jus nusikalsta, nubauskite jį už jo nusikaltimą tolygiai jo padarytam nusikaltimui. Ir bijokite Allaho ir žinokite, kad Allahas yra su tais, kurie Jo bijo.

وَ اَنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَلَا تُلْقُوْا
بِاَيْدِيْكُمْ اِلَى التَّهْلُكَةِ ۛۚ وَ اَحْسِنُوْا ۛۚ
اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٩٥﴾

معانقة عند المتقدمين

196. Ir išleiskite vardan Allaho, ir patys savo rankomis nesugriaukite sau gyvenimo, ir darykite gera; iš tikrųjų, Allahas myli tuos, kurie daro gera.

وَ اَتِمُّوا الْحَجَّ وَ الْعُمْرَةَ لِلّٰهِ ؕ فَاِنْ
اُحْصِرْتُمْ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
وَ لَا تَحْلِقُوْا رُءُوْسَكُمْ حَتّٰى يَبْلُغَ
الْهَدْيُ مَحِلَّهٗ ؕ فَمَنْ كَانَ مِنْكُمْ
مَّرِيْضًا اَوْ بِهٖٓ اَذًى مِّنْ رَّاْسِهٖ فَفِدْيَةٌ
مِّنْ صِيَامٍ اَوْ صَدَقَةٍ اَوْ نُسُكٍ ۚ فَاِذَآ
اَمِنْتُمْ ۪ فَمَنْ تَمَتَّعَ بِالْعُمْرَةِ اِلَى

197. Ir atlikite Hadžą bei Umrą dėl Allaho: tačiau jeigu jus nuo to kas sulaikytų, tuomet (aukokite) ką nors, ką jūs galite sau lengvai leisti; ir nenusiskuskite savo galvos tol, kol tai, kas yra aukojama, nepasieks aukojimo vietos. Ir jeigu kuriam nors iš jūsų prireiktų nusiskusti galvą prieš ateinant šiam laikui dėl ligos ar dėl kokio nors negalavimo, jis (privalėtų) atgailauti pasninkaudamas ar aukodamas labdarai ar ką nors paaukodamas. Kuomet nebelieka jokių trukdymų, tuomet tas,

الْحَجِّ فَمَا اسْتَيْسَرَ مِنَ الْهَدْيِ ۚ
فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ فِي
الْحَجِّ وَ سَبْعَةٍ اِذَا رَجَعْتُمْ ۗ تِلْكَ
عَشَرَةٌ كَامِلَةٌ ۗ ذٰلِكَ لِمَنْ لَّمْ يَكُنْ
اَهْلُهٗ حَاضِرِي الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۗ
وَ اتَّقُوا اللّٰهَ وَ اعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ
شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٩٧﴾ ع ٢٤ ٨

kuris atliks Umrą ir Hadžą, (privalėtų) paaukoti tai, ką jis lengvai sau gali leisti. Tačiau tie (iš jūsų), kurie nesuras ką (paaukoti), privalėtų pasninkauti tris dienas Kelionės į Šventas Vietas metu, o sugrįžę septynias; tai yra dešimt iš viso. Tai liečia tuos, kurie negyvena arti Šventosios Mečetės. Ir bijokite Allaho, ir žinokite, kad Allahas yra griežtas bausdamas.

R. 25

اَلْحَجُّ اَشْهُرٌ مَّعْلُوْمٰتٌ ۚ فَمَنْ فَرَضَ
فِيْهِنَّ الْحَجَّ فَلَا رَفَثَ وَلَا فُسُوْقَ ۙ
وَ لَا جِدَالَ فِي الْحَجِّ ۗ وَمَا تَفْعَلُوْا
مِنْ خَيْرٍ يَّعْلَمْهُ اللّٰهُ ۗ وَ تَزَوَّدُوْا فَاِنَّ
خَيْرَ الزَّادِ التَّقْوٰى ۫ وَ اتَّقُوْنِ يٰٓاُولِي
الْاَلْبَابِ ﴿١٩٨﴾

198. Hadžo mėnesiai yra gerai žinomi. Tam, kuris pasiryžta atlikti Kelionę į Šventas Vietas, (turėtų prisiminti, kad) neleidžiama (užsiimti) tuščiomis kalbomis nei prasikalsti, nei kaip kitaip nusidėti Pilgriminės Kelionės metu. Ir ką tik gero jūs bepadarysite, Allahas tai žino. Ir apsirūpinkite visomis jums (būtinomis) atsargomis; bet iš tikrųjų, pati geriausia iš jų yra jūsų buvimas teisiu. Ir bijokite Manęs (vieno), o jūs, kurie išmanote

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَبْتَغُوْا
فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ ۗ فَاِذَآ اَفَضْتُمْ مِّنْ
عَرَفٰتٍ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ عِنْدَ الْمَشْعَرِ

199. Tai, kad jūs siekiate savo Viešpaties dosnumo, nėra jums nuodėminga. Tačiau tuomet, kai jūs skubate iš Arafato, prisiminkite Allahą, kai būsite Mashʿarul-Ḥarām; ir prisiminkite Jį,

الْحَرَامِ ۟ وَ اذْكُرُوْهُ كَمَا هَدٰىكُمْ ۚ
وَ اِنْ كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ
الضَّآلِّيْنَ ﴿١٩٩﴾

nes Jis jus vedė, nes iki tol, jūs buvote tarp tų, kurie yra nuėję klystkeliais.

ثُمَّ اَفِيْضُوْا مِنْ حَيْثُ اَفَاضَ النَّاسُ
وَ اسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٢٠٠﴾

200. Tuomet skubėkite iš ten, iš kur skuba žmonės, ir siekite Allaho atleidimo; iš tikrųjų, Allahas yra Atlaidžiausias, Gailestingiausias.

فَاِذَا قَضَيْتُمْ مَّنَاسِكَكُمْ فَاذْكُرُوا
اللّٰهَ كَذِكْرِكُمْ اٰبَآءَكُمْ اَوْ اَشَدَّ ذِكْرًا ؕ
فَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ
اٰتِنَا فِي الدُّنْيَا وَمَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ
مِنْ خَلَاقٍ ﴿٢٠١﴾

201. Ir, kai jau būsite atlikę garbinimą taip, kaip jums yra nurodyta, šlovinkite Allahą, kaip kad jūs gerbiate savo tėvus, ir netgi dar uoliau. Ir tarp žmonių yra tokių, kurie sako: „Mūsų Viešpatie, suteik mums (gėrybių) šiame pasaulyje;“ bet toksai neturės jam skirtos dalies Aname pasaulyje.

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ رَبَّنَآ اٰتِنَا فِي الدُّنْيَا
حَسَنَةً وَّ فِي الْاٰخِرَةِ حَسَنَةً وَّ قِنَا
عَذَابَ النَّارِ ﴿٢٠٢﴾

202. Ir tarp jų yra tokių, kurie sako: „Mūsų Viešpatie, suteik mums gero kaip šiame pasaulyje, taip ir tame pasaulyje, kuris ateis, ir apsaugok mus nuo kančios Ugnyje.

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ
وَ اللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٣﴾

203. Šitiems yra skirta (gera) dalis už tai, ką jie yra užsitarnavę. Ir Allahas yra greitai atlyginantis.

وَ اذْكُرُوا اللّٰهَ فِيْٓ اَيَّامٍ مَّعْدُوْدٰتٍ ؕ
فَمَنْ تَعَجَّلَ فِيْ يَوْمَيْنِ فَلَآ اِثْمَ
عَلَيْهِ ۚ وَ مَنْ تَاَخَّرَ فَلَآ اِثْمَ عَلَيْهِ ۙ

204. Ir prisiminkite Allahą per visas tas nustatytas dienas; tačiau tas, kuris skuba (išvykti) po dviejų dienų, jam tai nebus nuodėmė; ir kuris pasilieka ilgiau, jam nebus nuodėmė. (Tai yra)

لِمَنِ اتَّقٰى ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾

tam kuris bijo Dievo. Ir bijokite Allaho ir žinokite, kad visi būsite surinkti prieš Jį.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّعْجِبُكَ قَوْلُهٗ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَيُشْهِدُ اللّٰهَ عَلٰى مَا فِىْ قَلْبِهٖ ۙ وَهُوَ اَلَدُّ الْخِصَامِ ﴿٢٠٤﴾

205. Ir tarp žmonių yra toks, kurio kalbos apie šį pasaulį tau būtų prie širdies, ir jis kviestųsi Allahą kaip liudininką dėl to, kad paliudytų kas jo širdyje, ir vis tik jis yra labiausiai užkietėjęs vaidininkas.

وَاِذَا تَوَلّٰى سَعٰى فِى الْاَرْضِ لِيُفْسِدَ فِيْهَا وَيُهْلِكَ الْحَرْثَ وَالنَّسْلَ ۗ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْفَسَادَ ﴿٢٠٥﴾

206. Ir kuomet tik jis įgauna valdžią, jis keliauja po visą šalį keldamas joje sumaištį ir sunaikindamas pasėlius bei (žmonių) palikuonis; bet Allahui nepatinka sumaištis.

وَاِذَا قِيْلَ لَهُ اتَّقِ اللّٰهَ اَخَذَتْهُ الْعِزَّةُ بِالْاِثْمِ فَحَسْبُهٗ جَهَنَّمُ ۗ وَلَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٢٠٦﴾

207. Ir kuomet jam yra sakoma: „Bijok Allaho," išdidumas jį kursto ir (toliau) nusidėti. Taigi, Pragaras bus jam tinkamas atlygis; ir iš tikrųjų, tai yra bloga poilsio vieta.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْرِىْ نَفْسَهُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠٧﴾

208. Ir tarp žmonių yra toks, kuris pašvenčia visą savo gyvenimą, besiekdamas užsitarnauti Allaho malonę; ir Allahas yra Užjaučiantis (Savo) tarnų atžvilgiu.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ادْخُلُوْا فِى السِّلْمِ كَآفَّةً ۖ وَلَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۗ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٠٨﴾

209. O jūs, kurie tikite, nuolankiai nusižeminkite ir nesekite Šėtono pėdomis; iš tikrųjų, jis yra atviras jūsų priešas.

فَاِنْ زَلَلْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْكُمُ الْبَيِّنٰتُ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢١٠﴾

210. Tačiau, jeigu jūs paslysite po to, kai jus pasiekė aiškūs ženklai, tuomet žinokite, kad Allahas yra Galingas, Išmintingas.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيَهُمُ اللّٰهُ فِيْ ظُلَلٍ مِّنَ الْغَمَامِ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ وَقُضِيَ الْاَمْرُ ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٢١١﴾ ع ٢٥

211. O ko gi laukia visi kiti? Gal, kad Allahas ateitų pas juos, apsisiautęs debesimis, lydimas angelų,—ir visas reikalas būtų išspręstas! Ir pas Allahą sugrįžta visi dalykai.

R. 26

سَلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ كَمْ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ اٰيَةٍۭ بَيِّنَةٍ ؕ وَمَنْ يُّبَدِّلْ نِعْمَةَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢١٢﴾

212. Paklauskite Izraelio vaikų, kiek aiškių Ženklų Mes esame jiems pateikę. Tačiau tam, kuris iškeičia Allaho dovaną po to, kai ji yra jį pasiekusi, tuomet, Allahas tikrai yra griežtas bausdamas.

زُيِّنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَيَسْخَرُوْنَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۘ وَالَّذِيْنَ اتَّقَوْا فَوْقَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَاللّٰهُ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢١٣﴾ وقف لازم

213. Šio pasaulio gyvenimas yra padarytas taip, kad (atrodytų) patraukliu tiems, kurie netiki; ir išstato pajuokai tuos, kurie tiki. Tačiau tie, kurie bijo (Dievo), stovės aukščiau už juos Prisikėlimo Dieną; ir Allahas nedelsdamas apdovanoja (Savo dovanomis) tą, kuris Jam patinka.

كَانَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۟ فَبَعَثَ اللّٰهُ النَّبِيّٖنَ مُبَشِّرِيْنَ وَمُنْذِرِيْنَ ۪

214. Žmonija yra buvusi viena bendruomene, (bet tuomet jie pradėjo nebesutarti tarpusavyje), taigi Allahas paskyrė

وَاَنْزَلَ مَعَهُمُ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ لِيَحْكُمَ
بَيْنَ النَّاسِ فِيْمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ؕ
وَمَا اخْتَلَفَ فِيْهِ اِلَّا الَّذِيْنَ اُوْتُوْهُ
مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ بَغْيًۢا
بَيْنَهُمْ ۚ فَهَدَى اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
لِمَا اخْتَلَفُوْا فِيْهِ مِنَ الْحَقِّ بِاِذْنِهٖ ؕ
وَاللّٰهُ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢١٣﴾

Pranašus, kaip gerų naujienų nešėjus ir perspėjančiuosius, ir atsiuntė jiems Knygą, kurioje pateikta tiesa, kad Jis galėtų būti tautų teisėju, spręsdamas tai, dėl ko jie nesutarė. (Tačiau dabar jų nuomonės pradėjo skirtis dėl Knygos), ir nė vieno nuomonė nesiskyrė taip ryškiai kaip tų, kuriems ji buvo duota—po to, kai aiškūs Ženklai jau buvo juos pasiekę, iš pavydo vienas kito atžvilgiu. Dabar Dievas Savo įsakymu nukreipė tikinčiuosius į tiesą, dėl kurios jie (netikintieji) atsiskyrė; ir Allahas visus, ką Jis nori, veda teisingu keliu.

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا
يَاْتِكُمْ مَّثَلُ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ ؕ
مَسَّتْهُمُ الْبَاْسَآءُ وَالضَّرَّآءُ وَزُلْزِلُوْا
حَتّٰى يَقُوْلَ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
مَعَهٗ مَتٰى نَصْرُ اللّٰهِ ؕ اَلَآ اِنَّ نَصْرَ اللّٰهِ
قَرِيْبٌ ﴿٢١٤﴾

215. Ar jūs manote, kad įžengsite į Rojų nepatyrę viso to, ką turėjo patirti tie, kurie gyveno prieš jus ir mirė? Skurdas ir nelaimės lydėjo juos, ir jie buvo stipriai išbandyti iki tol, kol Pasiuntinys ir tieji, kurie tikėjo kaip ir jis, nepasakė: „Kada (ateis) pagalba iš Allaho?“ O, taip, tikrai, kad Allaho pagalba yra arti.

يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۬ قُلْ مَآ
اَنْفَقْتُمْ مِّنْ خَيْرٍ فَلِلْوَالِدَيْنِ
وَالْاَقْرَبِيْنَ وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ
وَابْنِ السَّبِيْلِ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ
خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢١٥﴾

216. Jie klausia tavęs, ką jiems reikia išleisti. Sakyk: „Ką tik iš savo gero ir gausaus turto jūs išleistumėte, turėtų būti skirta tėvams ir artimiems giminaičiams, ir našlaičiams, ir vargšams, ir keliauninkams. Ir ką tik gero darote, tikrai, Allahas tą gerai žino.“

كُتِبَ عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ وَهُوَ كُرْهٌ لَّكُمْ ۚ
وَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـًٔا وَّهُوَ
خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَعَسٰٓى اَنْ تُحِبُّوْا شَيْـًٔا
وَّهُوَ شَرٌّ لَّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢١٦﴾ ع ٢٦ ١٠

217. Jums yra prisakyta kovoti, nors tai jums ir yra bjauru; bet gali būti, kad jums gali nepatikti koks nors dalykas, kai tuo tarpu, tai jums tik į gerą, ir gali būti, kad jums patinka koks nors dalykas, kai tuo tarpu tai jums tik į blogą. Allahas žino (visus dalykus), bet jūs nežinote.

R. 27

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الشَّهْرِ الْحَرَامِ قِتَالٍ
فِيْهِ ۗ قُلْ قِتَالٌ فِيْهِ كَبِيْرٌ ۗ وَصَدٌّ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَكُفْرٌ بِهٖ وَالْمَسْجِدِ
الْحَرَامِ ۖ وَاِخْرَاجُ اَهْلِهٖ مِنْهُ اَكْبَرُ
عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَالْفِتْنَةُ اَكْبَرُ مِنَ الْقَتْلِ ۗ
وَلَا يَزَالُوْنَ يُقَاتِلُوْنَكُمْ حَتّٰى يَرُدُّوْكُمْ
عَنْ دِيْنِكُمْ اِنِ اسْتَطَاعُوْا ۗ وَمَنْ
يَّرْتَدِدْ مِنْكُمْ عَنْ دِيْنِهٖ فَيَمُتْ وَهُوَ
كَافِرٌ فَاُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ
فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۚ وَاُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢١٨﴾

218. Jie klausia tavęs apie kariavimą Švento Mėnesio metu. Sakyk: „Kariavimas jo metu yra didelis (nusižengimas), tačiau trukdyti (žmonėms) eiti Allaho nurodytu keliu ir rodyti Jam nedėkingumą, ir (neleisti žmonėms) eiti į Šventą Mečetę, ir išvaryti žmones iš ten, yra didesnė (nuodėmė) Allaho akyse; ir persekiojimas yra blogiau nei žudymas.“ Ir jie nepaliaus kariauti su jumis tol, kol jie neprivers jūsų atsisakyti tikėjimo, jeigu tik jie galės. Ir kurie tik iš jūsų nusisuks nuo savo tikėjimo ir numirs būdami netikinčiais, jie bus tie, kurių darbai bus beverčiai šiame pasaulyje ir kitame. Tieji yra Ugnies kaliniai ir tenai jie gyvens.

إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا
وَجَاهَدُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ اُولٰٓئِكَ
يَرْجُوْنَ رَحْمَتَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٢١٩﴾

219. Tie, kurie tiki ir tie, kurie emigruoja ir deda daug pastangų dėl Allaho yra tie, kurie tikisi Allaho gailesčio; ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingiausias.

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْخَمْرِ وَالْمَيْسِرِ ؕ
قُلْ فِيْهِمَآ اِثْمٌ كَبِيْرٌ وَّ مَنَافِعُ
لِلنَّاسِ ز وَ اِثْمُهُمَآ اَكْبَرُ مِنْ نَّفْعِهِمَا ؕ
وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَا يُنْفِقُوْنَ ۬ قُلِ
الْعَفْوَ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ
الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٢٠﴾

220. Jie klausia tavęs apie vyną ir azartinius lošimus. Abu dalykai yra didelė nuodėmė ir tuo pačiu suteikia vyrams (kažkiek) pranašumo; bet jų sukeliama žala yra didesnė už naudą.“ Ir jie klausia tavęs ką jiems reikėtų išleisti. Sakyk: „Tiek, kiek jūs išgalite.“ Todėl Allahas padaro taip, kad Jo įsakymai jums būtų aiškūs, kad jūs susimąstytumėte

فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ؕ وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ
عَنِ الْيَتٰمٰى ؕ قُلْ اِصْلَاحٌ لَّهُمْ خَيْرٌ ؕ
وَ اِنْ تُخَالِطُوْهُمْ فَاِخْوَانُكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
يَعْلَمُ الْمُفْسِدَ مِنَ الْمُصْلِحِ ؕ وَلَوْ
شَآءَ اللّٰهُ لَاَعْنَتَكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ
حَكِيْمٌ ﴿٢٢١﴾

221. Apie šį pasaulį ir apie kitą. Ir jie klausia tavęs apie našlaičius. Sakyk: „Rūpinimasis jų gerove yra didelio gerumo pasireiškimo (aktas). Ir jeigu jūs bendraujate su jais, jie yra jūsų broliai. Ir Allahas atskiria turintį blogus kėslus nuo reformatoriaus. Ir jeigu Allahas būtų norėjęs, Jis būtų atsiuntęs jums nepriteklių. Iš tikrųjų, Allahas yra Galingas, Išmintingas.“

وَلَا تَنْكِحُوا الْمُشْرِكٰتِ حَتّٰى
يُؤْمِنَّ ؕ وَلَاَمَةٌ مُّؤْمِنَةٌ خَيْرٌ مِّنْ
مُّشْرِكَةٍ وَّلَوْ اَعْجَبَتْكُمْ ۚ وَ لَا تُنْكِحُوا

222. Ir neveskite stabmeldžių moterų tol, kol jos neįtikės; net tikinti vergė yra geresnė už stabmeldę, nors jums ji ir (labai) patiktų. Ir neleiskite, kad (tikinčias moteris) vestų stabmeldžiai tol, kol

الْمُشْرِكِيْنَ حَتّٰى يُؤْمِنُوْا ۭ وَلَعَبْدٌ
مُّؤْمِنٌ خَيْرٌ مِّنْ مُّشْرِكٍ وَّلَوْ
اَعْجَبَكُمْ ۭ اُولٰۗىِٕكَ يَدْعُوْنَ اِلَى
النَّارِ ۚ وَاللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلَى الْجَنَّةِ
وَالْمَغْفِرَةِ بِاِذْنِهٖ ۚ وَيُبَيِّنُ اٰيٰتِهٖ
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ٢٢١ ع ١١

jie neįtikės; (net) tikintis vergas yra geresnis už stabmeldį, nors jums jis ir (labai) patiktų. Šie kviečia į Ugnį, tačiau Allahas kviečia į Dangų ir į atleidimą, Jo paties paliepimu. Ir Jis padaro taip, kad Jo Ženklai žmonėms būtų aiškūs, kad jie galėtų atsiminti.

R. 28

وَيَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْمَحِيْضِ ۭ قُلْ
هُوَ اَذًى ۙ فَاعْتَزِلُوا النِّسَاۗءَ فِي
الْمَحِيْضِ ۙ وَلَا تَقْرَبُوْهُنَّ حَتّٰى
يَطْهُرْنَ ۚ فَاِذَا تَطَهَّرْنَ فَاْتُوْهُنَّ مِنْ
حَيْثُ اَمَرَكُمُ اللّٰهُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
التَّوَّابِيْنَ وَيُحِبُّ الْمُتَطَهِّرِيْنَ ٢٢٣
نِسَاۗؤُكُمْ حَرْثٌ لَّكُمْ ۠ فَاْتُوْا حَرْثَكُمْ
اَنّٰى شِئْتُمْ ۡ وَقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ ۭ

223. Ir jie klausia tavęs apie menstruacijas. Sakyk: „Tai yra kenksmingas* dalykas, todėl laikykitės nuošaliai nuo moterų per menstruacijas, ir nesantykiaukite su jomis iki kol jos apsivalė. Tačiau, kai jos vėl tampa švarios, santykiaukite su jomis, kaip kad Allahas yra jums liepęs. Allahas myli tuos, kurie atsigręžia į Jį ir myli tuos, kurie laikosi švaros.“

224. Jūsų žmonos jums yra ariamas laukas; taigi, eikite prie savo arimo kuomet jūs norite ir kaip jūs norite ir

* **223. Pastaba:** Žodis kenksmingas neatitinka arabiško žodžio *adhā* (اَذًى) šiame kontekste. Arabiškas žodis *adhā* (اَذًى) turėtų būti suprantamas laikino negalavimo, diskomforto prasme. Priešingu atveju, frazė gali būti suprantama lyg tai Dievas būtų sukūręs kažką, kas yra kenksminga moterims, o tai nėra teisinga.

وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ مُّلٰقُوْهُ ۗ وَبَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٢٣﴾

atsiųskite sau (ką nors gero); ir bijokite Allaho ir žinokite, kad jūs Jį susitiksite; ir perduokite geras naujienas tiems, kurie paklūsta.

وَلَا تَجْعَلُوا اللّٰهَ عُرْضَةً لِّاَيْمَانِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْا وَتَتَّقُوْا وَتُصْلِحُوْا بَيْنَ النَّاسِ ۗ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٢٥﴾

225. Ir nepadarykite Allaho savo priesaikų taikiniu, kad (tokiu būdu) nesukliudytumėte žmonėms daryti gera ir elgtis teisingai, ir skleisti taiką tarp žmonių. Ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيْٓ اَيْمَانِكُمْ وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا كَسَبَتْ قُلُوْبُكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٢٦﴾

226. Allahas nepašauks jūsų atsiskaityti už jūsų tuščias priesaikas, tačiau Jis pašauks jus atsiskaityti už tai, ką jūsų širdys užsitarnavo. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Kantriausias.

لِلَّذِيْنَ يُؤْلُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ تَرَبُّصُ اَرْبَعَةِ اَشْهُرٍ ۚ فَاِنْ فَآءُوْ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٢٧﴾

227. Tiems, kurie paskelbia (susilaikymą) nuo santykių su savo žmonomis, (ilgiausias) laukimo laikas yra keturi mėnesiai; tuomet, jeigu jie nusprendžia atšaukti savo sprendimą, iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingiausias.

وَاِنْ عَزَمُوا الطَّلَاقَ فَاِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٢٨﴾

228. Ir jeigu jie apsisprendžia dėl skyrybų, tuomet, iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَالْمُطَلَّقٰتُ يَتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ ثَلٰثَةَ قُرُوْٓءٍ ۗ وَلَا يَحِلُّ لَهُنَّ اَنْ يَّكْتُمْنَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ فِيْٓ اَرْحَامِهِنَّ اِنْ كُنَّ يُؤْمِنَّ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۗ

229. Ir išsiskyrusios moterys turi laukti tris menstruacinius ciklus; ir joms yra neteisėta nuslėpti tai, ką Allahas yra sukūręs jų įsčiose jeigu jos tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną; ir jų vyrai turi didesnę teisę susigrąžinti jas šiuo laikotarpiu, priklausomai nuo to, ar jie

وَبُعُوْلَتُهُنَّ اَحَقُّ بِرَدِّهِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
اِنْ اَرَادُوْٓا اِصْلَاحًا ۭ وَلَهُنَّ مِثْلُ
الَّذِيْ عَلَيْهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۠
وَلِلرِّجَالِ عَلَيْهِنَّ دَرَجَةٌ ۭ وَاللّٰهُ
عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٢٩﴾ ع ٢٨ ١٢

trokšta susitaikyti. Ir jos (moterys) turi panašias teises į jų (vyrų) lygiateisiškumo atžvilgiu; tačiau vyrai turi už jas aukštesnį rangą. Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

R. 29

اَلطَّلَاقُ مَرَّتٰنِ ۠ فَاِمْسَاكٌۢ بِمَعْرُوْفٍ
اَوْ تَسْرِيْحٌۢ بِاِحْسَانٍ ۭ وَلَا يَحِلُّ لَكُمْ
اَنْ تَاْخُذُوْا مِمَّآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ شَيْـــًٔا
اِلَّآ اَنْ يَّخَافَآ اَلَّا يُقِيْمَا حُدُوْدَ اللّٰهِ ۭ
فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا يُقِيْمَا حُدُوْدَ اللّٰهِ ۙ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْهِمَا فِيْمَا افْتَدَتْ بِهٖ ۭ
تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ فَلَا تَعْتَدُوْهَا ۚ
وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُوْدَ اللّٰهِ فَاُولٰۗىِٕكَ
هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣٠﴾

230. Tokios skyrybos gali būti (skelbiamos) du kartus; tuomet, arba pasilikite (jas) sau teisingu būdu, arba išsiųskite (jas) geraširdiškai. Ir jums yra neteisėta pasiimti iš jų ką nors, ką jūs esate joms (jūsų žmonoms) davę, nebent abu bijote, kad nesugebėsite neperžengti Allaho (nustatytų) ribų. Tačiau, jeigu jūs bijote, kad jiems nepavyks (neperžengti) Allaho nustatytų ribų, tuomet tai netaps nuodėme nė vienam iš jų, jeigu ji duos ką nors, kad atgautų savo laisvę. Tokios yra Allaho (nustatytos) ribos, taigi nepažeiskite jų; ir tie, kurie nesilaiko šių Allaho (nustatytų) ribų, tie yra blogą darantieji.

فَاِنْ طَلَّقَهَا فَلَا تَحِلُّ لَهٗ مِنْۢ بَعْدُ
حَتّٰى تَنْكِحَ زَوْجًا غَيْرَهٗ ۭ فَاِنْ
طَلَّقَهَا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ

231. Ir jeigu jis išsiskiria su ja (trečią kartą), tuomet ji jam nebebus teisėta tol, kol ji neištekės už kito vyro, ir, jeigu jis (taip pat) išsiskirs su ja, tada tai nebebus nuodėme jiems vėl sugrįžti vienas

pas kitą, su ta sąlyga, jeigu jie yra įsitikinę, kad galės neperžengti Allaho (nustatytų) ribų. Ir tai yra Allaho (nustatytos) ribos, kurias Jis padaro aiškiomis žmonėms, kurie išmano.

232. Ir kada jūs išsiskiriate* su savo žmonomis ir kai baigiasi joms (paskirtas) laikas, tuomet, arba pasilaikykite jas sau pritinkančiu būdu, arba deramu būdu išsiskirkite su jomis; tačiau nesulaikykite jų neteisėtai, kad jūs nenusidėtumėte. Ir kuris sulaiko, tas tikrai pakenkia savo sielai. Ir nepaverskite pokštais Allaho įsakymų ir prisiminkite jums parodytą Allaho malonę, ir Knygą, ir Išmintį, kurią Jis jums yra atsiuntęs, kurių pagalba Jis apsireiškia jums. Ir bijokite Allaho ir žinokite, kad Allahas žino viską.

يَّتَرَاجَعَآ اِنْ ظَنَّآ اَنْ يُّقِيْمَا
حُدُوْدَ اللّٰهِ ۭ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ يُبَيِّنُهَا
لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٠﴾
وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاۗءَ فَبَلَغْنَ
اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ
اَوْ سَرِّحُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ ۠ وَلَا
تُمْسِكُوْهُنَّ ضِرَارًا لِّتَعْتَدُوْا ۚ
وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَقَدْ ظَلَمَ نَفْسَهٗ ۭ
وَلَا تَتَّخِذُوْٓا اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا ۠ وَاذْكُرُوْا
نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَمَآ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ
مِّنَ الْكِتٰبِ وَالْحِكْمَةِ يَعِظُكُمْ بِهٖ ۭ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ
شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٣١﴾ ع ۲۹ ۲ الشامل

R. 30

233. Ir kada jūs išsiskiriate su moterimis ir baigiasi joms nustatytas laikas, nesutrukdykite joms vėl tekėti už savo vyrų, jeigu jie susitaria dėl to tarpusavyje padoriu būdu. Tai yra pamokymas tam iš jūsų, kuris tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną. Tai didesnis ir tyresnis

وَاِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَاۗءَ فَبَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ
فَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ اَنْ يَّنْكِحْنَ اَزْوَاجَهُنَّ
اِذَا تَرَاضَوْا بَيْنَهُمْ بِالْمَعْرُوْفِ ۭ ذٰلِكَ
يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ كَانَ مِنْكُمْ يُؤْمِنُ

* Atšaukiamos skyrybos.

بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ ذٰلِكُمْ اَزْكٰى
لَكُمْ وَاَطْهَرُ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ
لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٣٢﴾

palaiminimas jums; ir Allahas tai žino, bet jūs nežinote.

وَالْوَالِدٰتُ يُرْضِعْنَ اَوْلَادَهُنَّ
حَوْلَيْنِ كَامِلَيْنِ لِمَنْ اَرَادَ اَنْ يُّتِمَّ
الرَّضَاعَةَ ؕ وَعَلَى الْمَوْلُوْدِ لَهٗ رِزْقُهُنَّ
وَكِسْوَتُهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ لَا تُكَلَّفُ
نَفْسٌ اِلَّا وُسْعَهَا ۚ لَا تُضَآرَّ وَالِدَةٌ
بِوَلَدِهَا وَلَا مَوْلُوْدٌ لَّهٗ بِوَلَدِهٖ ۚ وَعَلَى
الْوَارِثِ مِثْلُ ذٰلِكَ ۚ فَاِنْ اَرَادَا
فِصَالًا عَنْ تَرَاضٍ مِّنْهُمَا وَ تَشَاوُرٍ
فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَا ؕ وَ اِنْ اَرَدْتُّمْ
اَنْ تَسْتَرْضِعُوْٓا اَوْلَادَكُمْ فَلَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ اِذَا سَلَّمْتُمْ مَّآ اٰتَيْتُمْ
بِالْمَعْرُوْفِ ؕ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ وَاعْلَمُوْٓا
اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٣﴾

234. Ir motinos turi žindyti savo vaikus ištisus du metus; (tai yra) skirta toms, kurios trokšta užbaigti visą žindymo ciklą. Ir vyras, kuriam priklauso šis vaikas, turi būti atsakingas už jų (motinų) maistą ir joms reikalingą apdarą. Nė viena siela nėra apsunkinta labiau nei ji išgali. Motina neturi versti (tėvo) kentėti jo vaiko dėlei, o taip pat ir tas, kuriam vaikas priklauso, neturi versti (motinos) kentėti dėl savo vaiko, ir tas pat liečia paveldėtoją. Jeigu jie abu, pasitarę tarpusavyje nusprendžia nujunkyti (vaiką), jų atžvilgiu jokios kaltės nėra. Ir jeigu jūs norite pasiimti žindyvę savo vaikams, jūsų atžvilgiu kaltės nebus, bet su ta sąlyga, kad jūs sumokėsite tą sumą, kurią esate sutarę, sąžiningu būdu. Ir bijokite Allaho ir žinokite, kad Allahas mato, ką jūs darote.

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَ يَذَرُوْنَ
اَزْوَاجًا يَّتَرَبَّصْنَ بِاَنْفُسِهِنَّ اَرْبَعَةَ
اَشْهُرٍ وَّ عَشْرًا ۚ فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ

235. Ir jei kuris iš jūsų numirs ir paliks po savęs žmonas, jos (žmonos) turi pasirūpinti savimi keturis mėnesius ir dešimt (dienų). Ir kai šis nustatytas laikas pasibaigs, jums nebus nuodėmė

فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا فَعَلْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٣٥﴾

tai, kaip jos pasielgs su savimi atsižvelgdamos į padorumo ribas. Ir Allahui yra žinoma, ką jūs darote.

وَ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا عَرَّضْتُمْ بِهٖ مِنْ خِطْبَةِ النِّسَآءِ اَوْ اَكْنَنْتُمْ فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ ۗ عَلِمَ اللّٰهُ اَنَّكُمْ سَتَذْكُرُوْنَهُنَّ وَلٰكِنْ لَّا تُوَاعِدُوْهُنَّ سِرًّا اِلَّآ اَنْ تَقُوْلُوْا قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۬ وَلَا تَعْزِمُوْا عُقْدَةَ النِّكَاحِ حَتّٰى يَبْلُغَ الْكِتٰبُ اَجَلَهٗ ۗ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ فَاحْذَرُوْهُ ۚ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿٢٣٦﴾ ع ١٤

236. Ir jūsų atžvilgiu nebus kaltės, jeigu jūs padarysite kokią užuominą (šioms) moterims apie vedybas ar slaptai puoselėsite savo mintyse (tokį troškimą). Allahas žino, kad jūs galvosite apie jas (tokiu būdu). Bet nesudarykite slaptų sutarčių su jomis, išskyrus tai, kad ištarsite teisų žodį. Ir nenuspręskite susisieti vedybų saitais tol, kol paskirtas laikas nepasibaigs. Ir žinokite, kad Allahas žino, kas yra jūsų mintyse; todėl saugokitės to. Ir žinokite, kad Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Kantriausias.

R. 31

لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ مَا لَمْ تَمَسُّوْهُنَّ اَوْ تَفْرِضُوْا لَهُنَّ فَرِيْضَةً ۖ وَّ مَتِّعُوْهُنَّ ۚ عَلَى الْمُوْسِعِ قَدَرُهٗ وَعَلَى الْمُقْتِرِ قَدَرُهٗ ۚ مَتَاعًا بِالْمَعْرُوْفِ ۚ حَقًّا عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٣٧﴾

237. Jums nebus nuodėmė, jeigu išsiskirsite su moterimis, kol dar nesate nei jų palietę, nei paskyrę joms kraičio. Tačiau aprūpinkite jas – turtingasis pagal savo išgales ir neturtingasis pagal savo išgales – deramu aprūpinimu, įpareigojimas teisiesiems.

وَ اِنْ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ
تَمَسُّوْهُنَّ وَ قَدْ فَرَضْتُمْ لَهُنَّ
فَرِيْضَةً فَنِصْفُ مَا فَرَضْتُمْ اِلَّآ
اَنْ يَّعْفُوْنَ اَوْ يَعْفُوَا الَّذِيْ بِيَدِهٖ
عُقْدَةُ النِّكَاحِ ؕ وَاَنْ تَعْفُوْٓا اَقْرَبُ
لِلتَّقْوٰى ؕ وَلَا تَنْسَوُا الْفَضْلَ بَيْنَكُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٣٨﴾

238. Ir jeigu jūs išsiskiriate su jomis dar jų nepalietę, tačiau jau esate paskyrę kraitį, tuomet pusė to, ką buvote paskyrę, (priklausys joms iš jūsų), jeigu jos neatsisakys teisės į savo dalį arba tas, nuo kurio priklauso vedybų baigtis, neatsisakys teisės į savo dalį. Ir kad jūs atsisakytumėte yra arčiau teisybės. Ir nepamirškite daryti vienas kitam gera. Iš tikrųjų, Allahas mato, ką jūs darote.

حَافِظُوْا عَلَى الصَّلَوٰتِ وَالصَّلٰوةِ
الْوُسْطٰى ۚ وَقُوْمُوْا لِلّٰهِ قٰنِتِيْنَ ﴿٢٣٩﴾

239. Rūpinkitės Maldomis, ir vidurine Malda, ir stokitės nuolankiai prieš Allahą.

فَاِنْ خِفْتُمْ فَرِجَالًا اَوْ رُكْبَانًا ۚ
فَاِذَآ اَمِنْتُمْ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَمَا
عَلَّمَكُمْ مَّا لَمْ تَكُوْنُوْا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٤٠﴾

240. Jeigu jūs esate apimti baimės, tuomet (Melskite) eidami pėsčiomis ar raiti jodami; bet kai jau esate saugūs, prisiminkite Allahą, nes Jis išmokė jus to, ko jūs nežinojote.

وَالَّذِيْنَ يُتَوَفَّوْنَ مِنْكُمْ وَ يَذَرُوْنَ
اَزْوَاجًا ۖ وَّصِيَّةً لِّاَزْوَاجِهِمْ مَّتَاعًا
اِلَى الْحَوْلِ غَيْرَ اِخْرَاجٍ ۚ فَاِنْ خَرَجْنَ فَلَا
جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْ مَا فَعَلْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِنَّ
مِنْ مَّعْرُوْفٍ ؕ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٤١﴾

241. Ir tie iš jūsų, kurie mirs palikę savo žmonas, tegu palieka savo žmonas aprūpinę jas vieniems metams, neišvarydami (jų). Tačiau, jeigu jos (pačios) išeis, dėl to ant jūsų nekris kaltė kiek tai susiję su bet kokiais jų deramais veiksmais, liečiančiais jas pačias. Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

وَلِلْمُطَلَّقٰتِ مَتَاعٌۢ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ
حَقًّا عَلَى الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٤٢﴾

242. Ir išsiskyrusios moterys (taip pat) turi būti aprūpintos, remiantis sąžiningumu—tai įpareigojimas Dievo bijantiems.

كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٤٣﴾ ع ١٥ ٣١

243. Taip Allahas padaro Savo Įsakymus aiškiais jums, kad jūs galėtumėte suprasti.

R. 32

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ
دِيَارِهِمْ وَهُمْ اُلُوْفٌ حَذَرَ الْمَوْتِ
فَقَالَ لَهُمُ اللّٰهُ مُوْتُوْا ثُمَّ اَحْيَاهُمْ
اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٢٤٤﴾

244. Ar gi jūs nežinote apie tuos, kurie išvyko iš savo namų, ir tokių buvo tūkstančiai, baimindamiesi mirties? Ir Allahas sakė jiems: „Mirkite;“ tada Jis sugrąžino juos į gyvenimą. Iš tikrųjų, Allahas yra Dosnus žmonėms, bet dauguma žmonių yra nedėkingi.

وَقَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَاعْلَمُوْٓا
اَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٤٥﴾

245. Ir kovokite vardan Allaho ir žinokite, kad Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗٓ اَضْعَافًا كَثِيْرَةً ۭ وَاللّٰهُ
يَقْبِضُ وَيَبْصُۜطُ ۠ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٤٦﴾

246. Ar yra toks, kuris paskolins Allahui gerą paskolą, kad Jis galėtų jam padauginti ją daugelį kartų? Ir Allahas gauna ir padidina, ir pas Jį jūs būsite priversti sugrįžti.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الْمَلَاِ مِنْۢ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ
مِنْۢ بَعْدِ مُوْسٰى ۘ اِذْ قَالُوْا لِنَبِيٍّ لَّهُمُ
ابْعَثْ لَنَا مَلِكًا نُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ ۭ قَالَ هَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ كُتِبَ
عَلَيْكُمُ الْقِتَالُ اَلَّا تُقَاتِلُوْا ۭ قَالُوْا

وقف لازم

247. Ar gi jūs nesate girdėję apie Izraelio vaikų vadus po Mozės, kuomet jie sakė savo Pranašui: „Paskirk mums karalių, kad mes galėtume kovoti dėl Allaho?“ Jis sakė: „Ar nepanašu į tai, kad jūs nekovosite, jei jums bus prisakyta kovoti?“ Jie sakė: „Dėl kokios priežasties mes susilaikysime nekovoję dėl Allaho, kuomet mes buvome išvaryti iš savo

وَمَا لَنَآ اَلَّا نُقَاتِلَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَقَدْ
اُخْرِجْنَا مِنْ دِيَارِنَا وَ اَبْنَآئِنَا ؕ
فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ تَوَلَّوْا
اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ
بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٤٦﴾

namų ir nuo savo sūnų?“ Tačiau, kai jiems buvo paliepta kovoti, jie atsuko nugaras, išskyrus tik mažą jų skaičių. Ir Allahas gerai žino prasikaltėlius.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اللّٰهَ قَدْ
بَعَثَ لَكُمْ طَالُوْتَ مَلِكًا ؕ قَالُوْٓا اَنّٰى
يَكُوْنُ لَهُ الْمُلْكُ عَلَيْنَا وَ نَحْنُ
اَحَقُّ بِالْمُلْكِ مِنْهُ وَلَمْ يُؤْتَ سَعَةً
مِّنَ الْمَالِ ؕ قَالَ اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰىهُ
عَلَيْكُمْ وَ زَادَهٗ بَسْطَةً فِي الْعِلْمِ
وَالْجِسْمِ ؕ وَاللّٰهُ يُؤْتِيْ مُلْكَهٗ مَنْ
يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٤٧﴾

248. Ir jų Pranašas sakė jiems: „Allahas paskyrė Ṭālūt jūsų karaliumi.“ Jie sakė: „Kaip jis gali mus valdyti, kai tuo tarpu mes esame pranašesni nei jis, ir jam nėra suteikta turto gausa?“ Jis sakė: „Iš tikrųjų, Allahas pastatė jį aukščiau už jus ir gausiai apdovanojo žiniomis bei kūno stiprybe.“ Ir Allahas suteikia valdžią tam, kuris Jam patinka, ir Allahas yra Dosnus, Viską Žinantis.

وَقَالَ لَهُمْ نَبِيُّهُمْ اِنَّ اٰيَةَ مُلْكِهٖٓ
اَنْ يَّاْتِيَكُمُ التَّابُوْتُ فِيْهِ سَكِيْنَةٌ
مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ بَقِيَّةٌ مِّمَّا تَرَكَ اٰلُ
مُوْسٰى وَ اٰلُ هٰرُوْنَ تَحْمِلُهُ الْمَلٰٓئِكَةُ ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٤٨﴾ ع ٣٢ ٦ ١٦

249. Ir jų Pranašas sakė jiems: „Jo valdžios ženklas pasireikš tame, kad jums bus duota širdis, kuri bus pripildyta ramybės iš jūsų Viešpaties ir jūs paveldėsite (gėrį), paveldėtą iš Mozės šeimos ir Aarono šeimos – ir angelai bus jo nešėjai. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas jums, jeigu jūs esate tikintieji.“

R. 33

فَلَمَّا فَصَلَ طَالُوْتُ بِالْجُنُوْدِ ۙ قَالَ
اِنَّ اللّٰهَ مُبْتَلِيْكُمْ بِنَهَرٍ ۚ فَمَنْ شَرِبَ
مِنْهُ فَلَيْسَ مِنِّيْ ۚ وَمَنْ لَّمْ يَطْعَمْهُ
فَاِنَّهٗ مِنِّيْٓ اِلَّا مَنِ اغْتَرَفَ غُرْفَةً
بِيَدِهٖ ۚ فَشَرِبُوْا مِنْهُ اِلَّا قَلِيْلًا مِّنْهُمْ ؕ
فَلَمَّا جَاوَزَهٗ هُوَ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ ۙ
قَالُوْا لَا طَاقَةَ لَنَا الْيَوْمَ بِجَالُوْتَ
وَجُنُوْدِهٖ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ يَظُنُّوْنَ اَنَّهُمْ
مُّلٰقُوا اللّٰهِ ۙ كَمْ مِّنْ فِئَةٍ قَلِيْلَةٍ
غَلَبَتْ فِئَةً كَثِيْرَةًۢ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ
وَاللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٢٥٠﴾

250. Ir kai Ṭālūt išsiruošė su savo pajėgomis, jis sakė: „Iš tikrųjų, Allahas išbandys jus, pasitelkęs upę. Taigi, tas, kuris gers iš jos, tas nebus maniškis; o tas, kuris neparagaus iš jos, tas bus maniškis, išskyrus tą, kuris pasisems vandenį sauja.“ Tačiau jie gėrė iš jos, išskyrus tik nedaugelį. Ir kai jie perbrido ją – jis ir tie, kurie tikėjo kartu su juo – jie sakė: „Mes neturime šiandien jėgų stoti prieš Jālūt ir jo pajėgas.“ Tačiau tie, kurie tikrai žinojo, kad (vieną dieną) jie susitiks Allahą, sakė: „Kiek kartų nedidelis būrys yra laimėjęs prieš didelį būrį Allahui paliepus! Ir Allahas yra su ištvermingaisiais.“

وَلَمَّا بَرَزُوْا لِجَالُوْتَ وَجُنُوْدِهٖ
قَالُوْا رَبَّنَآ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا وَّثَبِّتْ
اَقْدَامَنَا وَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٥١﴾

251. Ir kada jie pajudėjo pirmyn, kad (susikautų) su Jālūt ir jo pajėgomis, jie sakė: „O, mūsų Viešpatie, suteik mums ištvermės ir sutvirtink mūsų žingsnius, ir padėk mums prieš netikinčius žmones.“

فَهَزَمُوْهُمْ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۙ وَقَتَلَ
دَاوٗدُ جَالُوْتَ وَاٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَهٗ مِمَّا يَشَآءُ ؕ
وَلَوْ لَا دَفْعُ اللّٰهِ النَّاسَ بَعْضَهُمْ

252. Taigi, jie privertė juos bėgti Allahui paliepus; ir Dovydas nužudė Jālūt, ir Allahas suteikė jam valdžią ir išmintį, ir išmokė jį to, ko Jis norėjo. Ir jeigu Allahas nebūtų padėjęs vieniems žmonėms nugalėti kitų, tuomet žemėje būtų įsiviešpatavusi sumaištis. Tačiau

بِبَعْضٍ ۙ لَّفَسَدَتِ الْاَرْضُ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ
ذُوْ فَضْلٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٥٢﴾

Allahas yra Dosnus (visiems) žmonėms.

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ
بِالْحَقِّ ؕ وَاِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٥٣﴾

253. Tokie yra Allaho Ženklai; Mes tau juos teisingai persakome. Iš tikrųjų, tu esi (vienas) iš Pasiuntinių.

الجزء ٣ وقف لازم
تِلْكَ الرُّسُلُ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ
عَلٰى بَعْضٍ ۘ مِنْهُمْ مَّنْ كَلَّمَ اللّٰهُ
وَ رَفَعَ بَعْضَهُمْ دَرَجٰتٍ ؕ وَاٰتَيْنَا
عِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ الْبَيِّنٰتِ وَ اَيَّدْنٰهُ
بِرُوْحِ الْقُدُسِ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلَ
الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ مِّنْۢ بَعْدِ
مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنٰتُ وَلٰكِنِ اخْتَلَفُوْا
فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ وَمِنْهُمْ مَّنْ كَفَرَ ؕ
وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا اقْتَتَلُوْا ۟ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ
ع ٣٣ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿٢٥٤﴾

Dalis 3

254. Mes išaukštinome šiuos Pasiuntinius, kai kuriuos iš jų išaukštinome labiau, nei kitus: tarp jų yra tokių,* su kuriais kalbėjo Allahas;** ir kai kurių iš jų laipsnį Jis paaukštino. Ir Mes suteikėme Jėzui, Marijos sūnui, aiškius įrodymus ir sustiprinome jį šventumo Dvasia. Ir jeigu Allahas būtų (taip) norėjęs, tuomet tie, (kurie atėjo) po jų, nebūtų kariavę vienas su kitu po to, kai aiškūs Ženklai buvo jau pasiekę juos; bet jie nesutarė. Tarp jų buvo tokių, kurie tikėjo, ir tarp jų buvo tokių, kurie netikėjo. Ir jeigu Allahas būtų (taip) norėjęs, jie nebūtų kariavę vienas su kitu; tačiau Allahas daro tai, ką Jis nori.

* **254. Pastaba:** Šią eilutę galima skaityti darant pauzę po žodžio *minhum* (مِنْهُمْ) o ne prieš tai. Tokiu atveju vertimas yra lengviau skaitomas ir suprantamas: Šie Pasiuntiniai iš kurių vienus išaukštinome aukščiau už kitus, Allahas kalbėjo su jais ir kai kurių iš jų rangus išaukštino.

****254.** t. y. davė jiems naują Įstatymą.

R. 34

255. O, jūs kurie tikite! Išleiskite iš to, ką Mes esame jums suteikę iki kol ateis diena, kurios metu nebebus nei pirkimo, nei pardavimo, nei draugystės, nei tarpininkavimo; ir tieji, kurie netiki, yra tie, kurie daro bloga (patys sau).

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْفِقُوْا مِمَّا
رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا
بَيْعٌ فِيْهِ وَ لَا خُلَّةٌ وَّ لَا شَفَاعَةٌ ؕ
وَ الْكٰفِرُوْنَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٥٥﴾

256. Allahas – nėra kito Dievo, išskyrus Jį, Gyvasis, Pats Savimi Pasirūpinantis ir Visus Išmaitinantis. Snaudulys neužvaldo Jo, nei miegas. Jam priklauso viskas, kas yra danguose ir kas yra žemėje. Kas yra tas, kuris galėtų užtarti prieš Jį, nebent tik tas, kuriam Jis leistų? Jis žino tai, kas yra priešais juos ir kas yra jiems už nugaros; ir jie nesugeba aprėpti Jo žinojimo ribų, išskyrus tai, ką Jis nori. Jo sostas* nusitęsia toliau, nei dangų bei žemės platybės; ir jų priežiūra Jo nė kiek neapsunkina; ir Jis yra Aukštasis, Didysis.

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ۚ
لَا تَاْخُذُهٗ سِنَةٌ وَّلَا نَوْمٌ ؕ لَهٗ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ مَنْ
ذَا الَّذِيْ يَشْفَعُ عِنْدَهٗٓ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ؕ
يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ ۚ
وَلَا يُحِيْطُوْنَ بِشَيْءٍ مِّنْ عِلْمِهٖٓ اِلَّا
بِمَا شَآءَ ۚ وَسِعَ كُرْسِيُّهُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ ۚ وَلَا يَئُوْدُهٗ حِفْظُهُمَا ۚ وَهُوَ
الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ﴿٢٥٦﴾

257. Religijoje neturi būti prievartos. Iš tikrųjų, teisingumas tapo atskirtas nuo blogio; taigi tas, kuris atsisako būti vedamas tų, kurie nusikalsta ir tiki į Allahą, tikrai turi tvirtą atramą, kuri nežino kas yra sulūžimas. Ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

لَآ اِكْرَاهَ فِي الدِّيْنِ ۙ قَدْ تَّبَيَّنَ الرُّشْدُ
مِنَ الْغَيِّ ۚ فَمَنْ يَّكْفُرْ بِالطَّاغُوْتِ
وَيُؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ
بِالْعُرْوَةِ الْوُثْقٰى ۗ لَا انْفِصَامَ لَهَا ؕ
وَ اللّٰهُ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٥٧﴾

* **256. Pastaba:** žodis *kursī* (كُرْسِيُّ) pirmiausia reiškia valdžios vietą arba sostą. Ši žodžio reikšmė yra platesnė ir apima ne tik žinias, bet ir kitus valdžios rekvizitus.

اَللّٰهُ وَلِيُّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۙ يُخْرِجُهُمْ
مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَالَّذِيْنَ
كَفَرُوْٓا اَوْلِيٰٓـُٔهُمُ الطَّاغُوْتُ ۙ
يُخْرِجُوْنَهُمْ مِّنَ النُّوْرِ اِلَى الظُّلُمٰتِ ؕ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٢٥٨﴾ ع ٣٤ ٢

258. Allahas yra draugas tų, kurie tiki: Jis išveda juos iš bet kokios (rūšies) tamsos į šviesą. Ir tie, kurie netiki, tų draugai yra prasikaltėliai, kurie veda juos iš šviesos į visokiausios (rūšies) tamsą. Jie yra Ugnies kaliniai; tenai jie gyvens.

R. 35

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْ حَآجَّ اِبْرٰهٖمَ
فِيْ رَبِّهٖٓ اَنْ اٰتٰىهُ اللّٰهُ الْمُلْكَ ۘ اِذْ
قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّيَ الَّذِيْ يُحْيٖ
وَيُمِيْتُ ۙ قَالَ اَنَا اُحْيٖ وَاُمِيْتُ ؕ قَالَ
اِبْرٰهٖمُ فَاِنَّ اللّٰهَ يَاْتِيْ بِالشَّمْسِ
مِنَ الْمَشْرِقِ فَاْتِ بِهَا مِنَ الْمَغْرِبِ
فَبُهِتَ الَّذِيْ كَفَرَ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥٩﴾ ۚ

259. Argi jūs nesate girdėję apie tą, kuris ginčijosi su Abraomu apie jo Viešpatį, nes Allahas buvo davęs jam karalystę? Kai Abraomas sakė: „Mano Viešpats yra Tas, Kuris suteikia gyvybę ir sukelia mirtį“, tas sakė: „Aš (taip pat) suteikiu gyvybę ir sukeliu mirtį.“ Abraomas sakė: „Na, Allahas atneša saulę iš rytų, tu atnešk ją iš Vakarų.“ Tokiu būdu, netikintysis buvo priblokštas. Ir Allahas neveda neteisių žmonių.

اَوْ كَالَّذِيْ مَرَّ عَلٰى قَرْيَةٍ وَّهِيَ خَاوِيَةٌ
عَلٰى عُرُوْشِهَا ۚ قَالَ اَنّٰى يُحْيٖ هٰذِهِ

260. Arba kaip tas, kuris ėjo pro miestą, kuris buvo iš pagrindų sugriautas, (ir) sušuko: „Kada Allahas atstatys jį

اللّٰهُ بَعْدَ مَوْتِهَا ۚ فَاَمَاتَهُ اللّٰهُ مِائَةَ
عَامٍ ثُمَّ بَعَثَهٗ ؕ قَالَ كَمْ لَبِثْتَ ؕ قَالَ
لَبِثْتُ يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ؕ قَالَ بَلْ
لَّبِثْتَ مِائَةَ عَامٍ فَانْظُرْ اِلٰى طَعَامِكَ
وَشَرَابِكَ لَمْ يَتَسَنَّهْ ۚ وَانْظُرْ اِلٰى
حِمَارِكَ وَلِنَجْعَلَكَ اٰيَةً لِّلنَّاسِ
وَانْظُرْ اِلَى الْعِظَامِ كَيْفَ نُنْشِزُهَا
ثُمَّ نَكْسُوْهَا لَحْمًا ؕ فَلَمَّا تَبَيَّنَ لَهٗ
قَالَ اَعْلَمُ اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ﴿٢٦٠﴾

gyvenimui po jo sugriovimo?“ Tuomet Allahas privertė tą žmogų numirti šimtui metų; ir tada Jis prikėlė jį ir sakė: „Kiek ilgai tu išbuvai (šioje būsenoje)?“ Tas atsakė: „Aš išbuvau dieną ar dalį dienos.“ Jis sakė: „Ne, tu išbuvai (šioje būsenoje) šimtą metų. Nagi pažvelk į savo valgį ir gėrimą; jie nesugedo; Ir pažvelk į savo asilą. Ir (Mes padarėme) tave Ženklu žmonėms. Ir pažiūrėk į kaulus, kaip Mes juos sujungiame ir padengiame kūnu.“ Ir kai tai tapo jam aišku, jis sakė:“ Aš žinau, kad Allahas turi galią daryti viską, kas Jam patinka.“

وَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهٖمُ رَبِّ اَرِنِيْ كَيْفَ
تُحْيِ الْمَوْتٰى ؕ قَالَ اَوَلَمْ تُؤْمِنْ ؕ قَالَ
بَلٰى وَلٰكِنْ لِّيَطْمَئِنَّ قَلْبِيْ ؕ
قَالَ فَخُذْ اَرْبَعَةً مِّنَ الطَّيْرِ فَصُرْهُنَّ
اِلَيْكَ ثُمَّ اجْعَلْ عَلٰى كُلِّ جَبَلٍ
مِّنْهُنَّ جُزْءًا ثُمَّ ادْعُهُنَّ يَاْتِيْنَكَ
سَعْيًا ؕ وَاعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ
حَكِيْمٌ ﴿٢٦١﴾ ع ٣٥

261. Ir (prisiminkite) kuomet Abraomas sakė: „Mano Viešpatie, parodyk man kaip Tu suteiki gyvybę mirusiems.“ Jis sakė: „Ar tu dar neįtikėjai?“ Tas sakė: „Taip, tačiau (aš paklausiau to), kad mano širdis būtų rami.“ Jis atsakė: „Paimk keturis paukščius ir prisijaukink juos. Tada patupdyk kiekvieną jų ant kalvelės; tada pašauk juos; jie skubiai atlėks pas tave. Ir žinok, kad Allahas yra Galingas, Išmintingas.“

R. 36

مَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَمَثَلِ حَبَّةٍ اَنْۢبَتَتْ
سَبْعَ سَنَابِلَ فِيْ كُلِّ سُنْۢبُلَةٍ مِّائَةُ
حَبَّةٍ ؕ وَاللّٰهُ يُضٰعِفُ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦١﴾

262. Tie, kurie išleidžia savo turtą dėl Allaho, yra panašūs į kviečio grūdą, kuris išaugina septynetą varpų, ir kiekvienoje varpoje yra šimtas grūdų. Ir Allahas vėl padaugina (jį) tam, kuris Jam patinka; Ir Allahas yra Dosnus, Viską Žinantis.

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ ثُمَّ لَا يُتْبِعُوْنَ مَآ اَنْفَقُوْا مَنًّا وَّلَآ
اَذًى ۙ لَّهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٦٢﴾

263. Tie, kurie išleidžia savo turtą dėl Allaho, ir paskui neseka kiek jie yra išleidę erzindami ar įžeidinėdami kitus, tų laukia atlygis pas jų Viešpatį, ir jie nejaus nei baimės, nei sielvarto.

قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ وَّمَغْفِرَةٌ خَيْرٌ مِّنْ
صَدَقَةٍ يَّتْبَعُهَآ اَذًى ؕ وَاللّٰهُ غَنِيٌّ
حَلِيْمٌ ﴿٢٦٣﴾

264. Malonus žodis ir atleidimas yra geriau, negu labdara, kurią seka įžeidimas. Ir Allahas yra Pats Savimi Pasirūpinantis, Kantriausias.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُبْطِلُوْا
صَدَقٰتِكُمْ بِالْمَنِّ وَالْاَذٰى ۙ كَالَّذِيْ
يُنْفِقُ مَالَهٗ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا
يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ فَمَثَلُهٗ

265. O jūs, kurie tikite! Neduokite išmaldos besityčiodami ar įžeidinėdami, taip kaip tas, kuris išleidžia savo turtą taip, kad žmonės tai matytų, ir jis netiki nei į Allahą nei į Paskutiniąją Dieną. Jo atvejis panašus į atvejį uolos, padengtos žemės sluoksniu ant kurios krenta

كَمَثَلِ صَفْوَانٍ عَلَيْهِ تُرَابٌ فَاَصَابَهٗ وَابِلٌ فَتَرَكَهٗ صَلْدًا ؕ لَا يَقْدِرُوْنَ عَلٰى شَيْءٍ مِّمَّا كَسَبُوْا ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٦٥﴾

lietus, apnuogindamas ją, ir ji tampa nugludinta ir kieta. Jie neužsitikrins jokio atlygio už tai, ką jie užsitarnavo. Ir Allahas neveda netikinčiųjų.

وَمَثَلُ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمُ ابْتِغَآءَ مَرْضَاتِ اللّٰهِ وَتَثْبِيْتًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ كَمَثَلِ جَنَّةٍۢ بِرَبْوَةٍ اَصَابَهَا وَابِلٌ فَاٰتَتْ اُكُلَهَا ضِعْفَيْنِ ۚ فَاِنْ لَّمْ يُصِبْهَا وَابِلٌ فَطَلٌّ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٢٦٦﴾

266. Ir atvejis tų, kurie išleidžia savo turtą, kad užsitarnautų Allaho malonę ir suteiktų stiprybės savo sieloms, yra panašus į sodą, pasodintą ant iškilios vietos. Ant jo lyja gausus lietus, taigi, jis duoda dvigubai didesnį derlių. Ir jeigu gausus lietus ant jo nelytų, tuomet (užtektų) ir nedidelio lietaus. Ir Allahas mato tai, ką jūs darote.

اَيَوَدُّ اَحَدُكُمْ اَنْ تَكُوْنَ لَهٗ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّاَعْنَابٍ تَجْرِىْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ لَهٗ فِيْهَا مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ۙ وَاَصَابَهُ الْكِبَرُ وَلَهٗ ذُرِّيَّةٌ ضُعَفَآءُ ۖ فَاَصَابَهَآ اِعْصَارٌ فِيْهِ نَارٌ فَاحْتَرَقَتْ ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٦٧﴾ ع ٣٦ ٢

267. Ar kuris nors iš jūsų trokštate turėti palmių sodą ir vynuogynus, kurių papėdėje teka upokšniai ir pilna ten jame visokių rūšių vaisių – kai tuo tarpu jį slegia amžiaus našta ir jo palikuonys yra silpni – ir kad stipri vėtra užgriūtų jį (sodą) ir kad jis (visas) išdegtų? Taip Allahas padaro Savo Ženklus aiškius jums tam, kad susimąstytumėte.

R. 37

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْفِقُوْا مِنْ
طَيِّبٰتِ مَا كَسَبْتُمْ وَمِمَّآ اَخْرَجْنَا
لَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ ۖ وَلَا تَيَمَّمُوا
الْخَبِيْثَ مِنْهُ تُنْفِقُوْنَ وَ لَسْتُمْ
بِاٰخِذِيْهِ اِلَّآ اَنْ تُغْمِضُوْا فِيْهِ ؕ
وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿٢٦٨﴾

268. O jūs, kurie tikite! Išleiskite iš gerų dalykų, ką jūs esate įgiję dirbdami, ir iš to, ką Mes jums esame išauginę žemėje; ir neišleiskite nieko iš to, kas yra netinkama, ko ir jūs patys neimtumėte sau, nebent nuleidę akis iš gėdos žemyn. Ir žinokite, kad Allahas yra Save Išlaikantis, Vertas Šlovės.

اَلشَّيْطٰنُ يَعِدُكُمُ الْفَقْرَ وَ يَاْمُرُكُمْ
بِالْفَحْشَآءِ ۚ وَاللّٰهُ يَعِدُكُمْ مَّغْفِرَةً
مِّنْهُ وَ فَضْلًا ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٦٩﴾

269. Šėtonas jums grasina skurdu ir primeta jums visa tai, kas bjauru, kai tuo tarpu Allahas pažada jums Savo Paties atleidimą ir dosnumą. Ir Allahas yra Dosnus, Viską Žinantis.

يُّؤْتِي الْحِكْمَةَ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّؤْتَ
الْحِكْمَةَ فَقَدْ اُوْتِيَ خَيْرًا كَثِيْرًا ؕ
وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٢٧٠﴾

270. Jis suteikia išminties tam, kuris Jam patinka, o tas, kuriam yra suteikta išmintis, yra tikrai gausiai apdovanotas; ir nė vienas to neprisimins, išskyrus tuos, apdovanotus supratimu.

وَمَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ نَّفَقَةٍ اَوْ نَذَرْتُمْ
مِّنْ نَّذْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُهٗ ؕ وَ مَا
لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٢٧١﴾

271. Ir ką jūs išleistumėte ar kokią priesaiką beduotumėte, Allahas tikrai tą žino; ir darantieji bloga neturės padėjėjų.

اِنْ تُبْدُوا الصَّدَقٰتِ فَنِعِمَّا هِيَ ۚ وَ اِنْ
تُخْفُوْهَا وَتُؤْتُوْهَا الْفُقَرَآءَ فَهُوَ خَيْرٌ
لَّكُمْ ؕ وَ يُكَفِّرُ عَنْكُمْ مِّنْ سَيِّاٰتِكُمْ ؕ
وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٢٧٢﴾

272. Jeigu jūs duodate išmaldą atvirai, tai yra gerai (ir tai teisinga); tačiau jeigu aukodami neturtingiems darote tai slapta, tai jums patiems tik geriau; ir Jis nuims nuo jūsų pečių (daugelį) iš jūsų nuodėmių. Ir Allahas žino tai, ką jūs darote.

لَيْسَ عَلَيْكَ هُدٰىهُمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ
يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ مَا تُنْفِقُوْا
مِنْ خَيْرٍ فَلِاَنْفُسِكُمْ ؕ وَ مَا تُنْفِقُوْنَ
اِلَّا ابْتِغَآءَ وَجْهِ اللّٰهِ ؕ وَ مَا تُنْفِقُوْا
مِنْ خَيْرٍ يُّوَفَّ اِلَيْكُمْ وَ اَنْتُمْ
لَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٧٣﴾

273. Tu nesi atsakingas, kad jie eitų teisingu keliu; bet Allahas veda jį, kuris Jam patinka. Ir ką tik iš savo turto jūs išleistumėte, tai tik jūsų pačių naudai, nes išleidžiate jūs tik siekdami Allaho malonės. Ir ką tik iš savo turto išleidžiate, tai bus jums pilnai sugrąžinta ir jums nebus pakenkta.

لِلْفُقَرَآءِ الَّذِيْنَ اُحْصِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ضَرْبًا فِي الْاَرْضِ ۫
يَحْسَبُهُمُ الْجَاهِلُ اَغْنِيَآءَ مِنَ
التَّعَفُّفِ ۚ تَعْرِفُهُمْ بِسِيْمٰهُمْ ۚ
لَا يَسْـَٔلُوْنَ النَّاسَ اِلْحَافًا ؕ وَ مَا
تُنْفِقُوْا مِنْ خَيْرٍ فَاِنَّ اللّٰهَ بِهٖ عَلِيْمٌ ﴿٢٧٤﴾ ع ٣٤ ٥ الربع

274. (Ši labdara yra) skirta neturtingiems, kurie yra sulaikyti dėl Allaho ir negali laisvai keliauti po šalį. Neišmanantys apie jų padėtį galvoja, kad jie neturi jokių poreikių, dėl jų susilaikymo (nuo elgetavimo). Jūs atpažinsite juos iš jųjų išvaizdos; jie neprašo žmonių išmaldos įkyriai. Ir ką tik iš savo turto jūs išleidžiate, iš tikrųjų, Allahas tobulai išmano apie viską.

R. 38

اَلَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ بِالَّيْلِ
وَ النَّهَارِ سِرًّا وَّ عَلَانِيَةً فَلَهُمْ اَجْرُهُمْ
عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ
يَحْزَنُوْنَ ﴿٢٧٥﴾

275. Tų, kurie išleidžia savo turtą dieną ir naktį, slapta ir atvirai, apdovanojimas randasi pas jųjų Viešpatį; ant jų (nebus) jokios baimės ir jie nesielvartaus.

اَلَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ الرِّبٰوا لَا يَقُوْمُوْنَ
اِلَّا كَمَا يَقُوْمُ الَّذِيْ يَتَخَبَّطُهُ
الشَّيْطٰنُ مِنَ الْمَسِّ ۭ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
قَالُوْٓا اِنَّمَا الْبَيْعُ مِثْلُ الرِّبٰوا ۘ وَاَحَلَّ
اللّٰهُ الْبَيْعَ وَحَرَّمَ الرِّبٰوا ۭ فَمَنْ
جَاۗءَهٗ مَوْعِظَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ فَانْتَهٰى فَلَهٗ
مَا سَلَفَ ۭ وَاَمْرُهٗٓ اِلَى اللّٰهِ ۭ وَمَنْ عَادَ
فَاُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ۝٢٧٥

وَقْفَ لَازِمْ

276. Tie, kurie sunaudoja palūkanas, stovi kaip tie, kuriuos palietė Šėtono beprotybė. Taip yra dėl to, kad jie sako: „Prekyba (taip pat) remiasi palūkanomis," kai tuo tarpu Allahas padarė prekybą leidžiama, bet palūkanas uždraudė. Taigi tas, kurį perspėjimas pasiekia iš jojo Viešpaties ir jis liaujasi, tuomet tai, (ką jis gavo) praeityje, tebūnie jojo; ir jo reikalas yra paliktas Allaho nuožiūrai. Ir tie, kurie grįžta (prie to), jie yra Ugnies kaliniai; ten jie gyvens.

يَمْحَقُ اللّٰهُ الرِّبٰوا وَيُرْبِي الصَّدَقٰتِ ۭ
وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ كَفَّارٍ اَثِيْمٍ ۝٢٧٦

277. Allahas panaikins palūkanas ir padarys, kad labdara padidėtų. Ir Allahas nemyli nė vieno, kuris žinomas kaip netikintis ir yra užkietėjęs nusidėjėlis.*

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ لَهُمْ
اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۚ وَلَا خَوْفٌ
عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ۝٢٧٧

278. Iš tikrųjų tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, ir laikosi Maldos ir moka Zakiatą, gaus jiems skirtą atlygį iš jųjų Viešpaties, ir ant jų (nebus) jokios baimės, ir jiems nereikės sielvartauti.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَذَرُوْا مَا
بَقِيَ مِنَ الرِّبٰٓوا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٢٧٨

279. O jūs, kurie tikite! Bijokite Allaho ir atsisakykite likusių palūkanų, jeigu jūs esate tikintieji.

* **277. Pastaba:** Šioje eilutėje aiškiai sakoma, kad palūkanomis ir lupikavimu pagrįsta ekonomika yra pasmerkta žlugti, o ekonomika, kurioje akcentuojama labdara, klestės.

فَاِنْ لَّمْ تَفْعَلُوْا فَاْذَنُوْا بِحَرْبٍ مِّنَ اللّٰهِ
وَ رَسُوْلِهٖ ۚ وَ اِنْ تُبْتُمْ فَلَكُمْ رُءُوْسُ
اَمْوَالِكُمْ ۚ لَا تَظْلِمُوْنَ وَلَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٢٧٩﴾

280. Tačiau, jeigu jūs (to) nepadarysite, tada tikėkitės karo, ateisiančio iš Allaho ir Jo Pasiuntinio; ir jeigu jūs atgailausite, tada jūs dar turėsite pirminį kapitalą; (taip) jūs nepadarysite pažeidimo ir jums patiems nebus pakenkta.

وَ اِنْ كَانَ ذُوْ عُسْرَةٍ فَنَظِرَةٌ اِلٰى
مَيْسَرَةٍ ؕ وَ اَنْ تَصَدَّقُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ
اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨٠﴾

281. Ir jeigu kuris (skolininkas) būtų sunkioje padėtyje, tuomet (duokite jam) atokvėpį tol, kol jo situacija pagerės. Ir jeigu jūs dovanosite ją (skolą) kaip labdarą, tai bus jums tik geriau, kad tik jūs tą žinotumėte.

وَ اتَّقُوْا يَوْمًا تُرْجَعُوْنَ فِيْهِ اِلَى اللّٰهِ ۗ
ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ
لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٨١﴾ ع ٣٨ ٦

282. Ir bijokite tos dienos, kai jūs būsite priversti sugrįžti pas Allahą; tuomet kiekvienai sielai bus sumokėta pagal tai, ką ji užsitarnavo; ir jiems nebus pakenkta.

R. 39

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا تَدَايَنْتُمْ
بِدَيْنٍ اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى فَاكْتُبُوْهُ ؕ
وَلْيَكْتُبْ بَّيْنَكُمْ كَاتِبٌۢ بِالْعَدْلِ ۪
وَلَا يَاْبَ كَاتِبٌ اَنْ يَّكْتُبَ كَمَا عَلَّمَهُ
اللّٰهُ فَلْيَكْتُبْ ۚ وَلْيُمْلِلِ الَّذِيْ عَلَيْهِ
الْحَقُّ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ وَ لَا يَبْخَسْ
مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ فَاِنْ كَانَ الَّذِيْ عَلَيْهِ

283. O jūs, kurie tikite! Kai jūs skolinatės vienas iš kito nustatytam laikotarpiui, užrašykite tai. Ir tegu raštininkas surašo (tai) sąžiningai jūsų akivaizdoje; ir nė vienas raštininkas neturi atsisakyti rašyti, nes Allahas jį yra to išmokęs, taigi, tegu jis rašo ir tegu tas, kuris bus atsakingas už susitarimo išpildymą, diktuoja; ir jis turi bijoti Allaho, savo Viešpaties, ir tegu nieko nesumažina. Tačiau jeigu žmogus, prisiimantis atsakomybę, būtų menko supratimo, ar silpnas, ar nepajėgtų pats diktuoti,

الْحَقُّ سَفِيْهًا اَوْ ضَعِيْفًا اَوْ لَا
يَسْتَطِيْعُ اَنْ يُّمِلَّ هُوَ فَلْيُمْلِلْ وَلِيُّهٗ
بِالْعَدْلِ ۭ وَاسْتَشْهِدُوْا شَهِيْدَيْنِ
مِنْ رِّجَالِكُمْ ۚ فَاِنْ لَّمْ يَكُوْنَا رَجُلَيْنِ
فَرَجُلٌ وَّامْرَاَتٰنِ مِمَّنْ تَرْضَوْنَ
مِنَ الشُّهَدَاۗءِ اَنْ تَضِلَّ اِحْدٰىهُمَا
فَتُذَكِّرَ اِحْدٰىهُمَا الْاُخْرٰى ۭ وَلَا يَاْبَ
الشُّهَدَاۗءُ اِذَا مَا دُعُوْا ۭ وَلَا تَسْـَٔـُوْٓا
اَنْ تَكْتُبُوْهُ صَغِيْرًا اَوْ كَبِيْرًا اِلٰٓى
اَجَلِهٖ ۭ ذٰلِكُمْ اَقْسَطُ عِنْدَ اللّٰهِ
وَاَقْوَمُ لِلشَّهَادَةِ وَاَدْنٰٓى اَلَّا تَرْتَابُوْٓا
اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ تِجَارَةً حَاضِرَةً
تُدِيْرُوْنَهَا بَيْنَكُمْ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحٌ اَلَّا تَكْتُبُوْهَا ۭ وَاَشْهِدُوْٓا
اِذَا تَبَايَعْتُمْ ۠ وَلَا يُضَاۗرَّ كَاتِبٌ
وَّلَا شَهِيْدٌ ۭ وَاِنْ تَفْعَلُوْا فَاِنَّهٗ
فُسُوْقٌۢ بِكُمْ ۭ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ وَيُعَلِّمُكُمُ
اللّٰهُ ۭ وَاللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٢٨٢﴾

tuomet tas, kuris gali rūpintis jo interesais, tegu sąžiningai diktuoja. Ir pakvieskite du liudininkus iš savo vyrų tarpo; o jeigu (neatsirastų) dviejų vyrų, tuomet vieną vyrą ir dvi moteris iš tų, kurie jums patinka kaip liudininkai tam, kad tuo atveju, jei kuri (moteris) suklystų (prisimindama), tada kita jai primintų. Liudininkai neturėtų atsisakyti liudyti, jei būtų tam pakviesti. Ir nesivarginkite tai surašyti, nesvarbu ar tai būtų daug, ar mažai, kartu su jo nustatytu (mokėjimo) laiku. Tai atrodo teisingiau Allaho akyse ir tai padaro liudijimą patikimesnį, ir tai apsaugos jus nuo abejonių; (todėl nepraleiskite to neužrašę), nebent išimtis gali būti tiesioginis sandėris, kuris atliekamas iš rankų į rankas, tuo atveju jums tai nebus nuodėmė, jeigu to neužrašysite. Ir turėkite liudininkus, kuomet parduodate ką nors vienas kitam; ir nedarykite skriaudos raštininkui ar liudininkams. Ir jeigu jūs (tai) darysite, tuomet tai tikrai bus nepaklusnumas iš jūsų pusės. Ir bijokite Allaho. Ir Allahas suteikia jums žinių ir Allahas gerai viską žino.

وَ اِنْ كُنْتُمْ عَلٰى سَفَرٍ وَّ لَمْ تَجِدُوْا
كَاتِبًا فَرِهٰنٌ مَّقْبُوْضَةٌ ؕ فَاِنْ
اَمِنَ بَعْضُكُمْ بَعْضًا فَلْيُؤَدِّ الَّذِى
اؤْتُمِنَ اَمَانَتَهٗ وَلْيَتَّقِ اللّٰهَ رَبَّهٗ ؕ
وَلَا تَكْتُمُوا الشَّهَادَةَ ؕ وَمَنْ يَّكْتُمْهَا
فَاِنَّهٗۤ اٰثِمٌ قَلْبُهٗ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
عَلِيْمٌ ﴿٢٨٣﴾ ع ٣٩

284. Ir jeigu jūs būtumėte kelionėje ir jeigu nerastumėte raštininko, tuomet tegu tai būna užstatas iš jūsų turimų daiktų. Ir jeigu vienas iš jūsų patiki kokį nors daiktą kitam, tegu tas patikėtinis sugrąžina patikėtą daiktą ir tegu jis bijo Allaho, savo Viešpaties. Ir nenuslėpkite paliudijimo; o tas, kuris nuslepia jį, to širdis yra tikrai nuodėminga. Ir Allahas gerai žino tai, ką jūs darote.

R. 40

لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِى الْاَرْضِ ؕ
وَ اِنْ تُبْدُوْا مَا فِىْۤ اَنْفُسِكُمْ اَوْ
تُخْفُوْهُ يُحَاسِبْكُمْ بِهِ اللّٰهُ ؕ فَيَغْفِرُ
لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَىْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٨٤﴾

285. Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir viskas, kas yra žemėje; ir ar jūs atskleidžiate tai, kas yra jūsų mintyse, ar laikote paslaptyje, Allahas pakvies jus už tai atsiskaityti; tuomet Jis atleis tam, kuriam Jis norės ir nubaus tą, kurį Jis norės; ir Allahas turi galią daryti viską, ką Jis panorės.

اٰمَنَ الرَّسُوْلُ بِمَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مِنْ
رَّبِّهٖ وَالْمُؤْمِنُوْنَ ؕ كُلٌّ اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَ مَلٰٓئِكَتِهٖ وَ كُتُبِهٖ وَ رُسُلِهٖ ۫ لَا
نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْ رُّسُلِهٖ ۫ وَ قَالُوْا
سَمِعْنَا وَ اَطَعْنَا ۫ غُفْرَانَكَ رَبَّنَا
وَ اِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ﴿٢٨٥﴾

286. Šitas (Mūsų) Pasiuntinys tiki tuo, kas yra apreikšta jam jojo Viešpaties, o (taip pat) ir tikintieji: visi (jie) tiki į Allahą, ir į Jo angelus, ir į Jo Knygas, ir į Jo Pasiuntinius, (sakydami): „Mes neišskiriame nė vieno iš Jo Pasiuntinių;“ ir jie sako: „Mes girdime ir mes paklūstame. (Mes maldaujame) Tave atleidimo, o mūsų Viešpatie, ir pas Tave mes sugrįžtame.“

لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ؕ لَهَا
مَا كَسَبَتْ وَعَلَيْهَا مَا اكْتَسَبَتْ ؕ
رَبَّنَا لَا تُؤَاخِذْنَآ اِنْ نَّسِيْنَآ اَوْ
اَخْطَاْنَا ۚ رَبَّنَا وَ لَا تَحْمِلْ عَلَيْنَآ
اِصْرًا كَمَا حَمَلْتَهٗ عَلَى الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِنَا ۚ رَبَّنَا وَ لَا تُحَمِّلْنَا
مَا لَا طَاقَةَ لَنَا بِهٖ ۚ وَ اعْفُ عَنَّا ۟ۙ
وَ اغْفِرْ لَنَا ۟ۙ وَ ارْحَمْنَآ ۟ۙ اَنْتَ مَوْلٰنَا
فَانْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٨٦﴾ ع ٨

287. Allahas neapsunkina nė vienos sielos labiau, negu leidžia jos galimybės. Ji gaus (atlygį) tokį, kokį ji užsitarnauja, ir gaus (bausmę), kurią užsitarnavo. Mūsų Viešpatie, nebausk mūsų, jeigu mes pamirštame ar suklystame; ir mūsų Viešpatie, neuždėk ant mūsų tokios atsakomybės, kokią Tu uždėjai ant tų, kurie buvo prieš mus.* Mūsų Viešpatie, neuždėk mums tokios naštos, kurios mes negalėtumėme panešti; ir panaikink mūsų (nuodėmes), ir suteik mums atleidimą, ir parodyk mums gailestį; Tu esi mūsų Valdovas; taigi, Tu padėk mums atsilaikyti prieš netikinčiuosius.

* **287. Pastaba:** Čia kalbama apie ankstesnes tautas, kurioms buvo patikėtos religinės pareigos, bet kurios su jomis elgėsi nepagarbiai ir laikė jas našta. Todėl profesionalūs dvasininkai iš žemesniųjų visuomenės sluoksnių buvo priversti nešti šią naštą ant savo pečių ir taip atsirado religinė dvasininkija, kuri monopolizavo religijos žinias, tačiau patys nesugebėjo jų iki galo įgyvendinti. Dėl šio proceso galiausiai susiformavo religinė dvasininkija, kuri buvo siauro mąstymo, arogantiška ir netolerantiška, ir tik nedaugelis iš jų suprato Dievo žodžio filosofiją ir didingumą. Tokia religinė vadovybė 62:6 (Al-Jumu'ah) eilutėje prilyginama asilams, kurių nugaros apkraunamos religinėmis knygomis tam, kad būtų galima jas gabenti, tačiau asilai mažai ką supranta iš to, ką neša. Taigi žodis *išran* (اِصْرًا) turėtų būti suprantamas šiame kontekste, nes bet kokia Dievo nustatyta atsakomybė negali būti laikoma našta, nuo kurios tikri tikintieji siekia pabėgti.

سُوْرَةُ اٰلِ عِمْرٰنَ مَدَنِيَّةٌ ٣

اٰيَاتها ٢٠١ — ركوعاتها ٢٠

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓمّٓ ②

2. Alif Lām Mīm*

اللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ الْحَيُّ الْقَيُّوْمُ ③

3. Allahas yra Tas, be Kurio nėra jokio kito dievo; Gyvasis, Save Išsilaikantysis ir Visus Išlaikantysis.

نَزَّلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ وَ اَنْزَلَ التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ ④

4. Jis atsiuntė tau Knygą, talpinančią tiesą (ir) patvirtinančią tai, kas buvo atskleista anksčiau jos; ir Jis yra atsiuntęs Torą ir Evangeliją

مِنْ قَبْلُ هُدًى لِّلنَّاسِ وَ اَنْزَلَ الْفُرْقَانَ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ؕ وَ اللّٰهُ عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ⑤

5. Prieš (tai) kaip vadovavimą žmonėms; ir Jis yra atsiuntęs Išskirtinumą.** Iš tikrųjų tiems, kurie neigia Allaho Ženklus, bus skirta sunki bausmė. Ir Allahas yra Galingas, Turintis galią atlyginti.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَخْفٰى عَلَيْهِ شَيْءٌ فِى الْاَرْضِ وَلَا فِى السَّمَآءِ ⑥

6. Iš tiesų nėra nieko nei danguje nei žemėje, kas būtų paslėpta nuo Allaho.

---

* **2.** T.y. Aš esu Allahas, Visą-Žinantis

** **5. Pastaba:** *Al-furqān* (اَلْفُرْقَان) reiškia neginčijamą tiesą, taip pat viską, kas aiškiai skiria ką nors nuo kito; todėl jis veikia kaip kriterijus.

هُوَ الَّذِيْ يُصَوِّرُكُمْ فِى الْاَرْحَامِ كَيْفَ يَشَآءُ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٦

7. Jis yra Tas, Kuris, kol esate įsčiose, suteikia jums tokią formą, kokią Jis nori; be Jo nėra jokio kito Dievo, Galingojo, Išmintingojo.

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ مِنْهُ اٰيٰتٌ مُّحْكَمٰتٌ هُنَّ اُمُّ الْكِتٰبِ وَاُخَرُ مُتَشٰبِهٰتٌ ؕ فَاَمَّا الَّذِيْنَ فِىْ قُلُوْبِهِمْ زَيْغٌ فَيَتَّبِعُوْنَ مَا تَشَابَهَ مِنْهُ ابْتِغَآءَ الْفِتْنَةِ وَ ابْتِغَآءَ تَاْوِيْلِهٖ ۚ وَمَا يَعْلَمُ تَاْوِيْلَهٗٓ اِلَّا اللّٰهُ ۘ وَالرّٰسِخُوْنَ فِى الْعِلْمِ يَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِهٖ ۙ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ رَبِّنَا ۚ وَمَا يَذَّكَّرُ اِلَّآ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝٧

وقف لازم

8. Jis yra Tas, Kuris yra atsiuntęs tau Knygą; joje yra eilutės, turinčios labai svarbią reikšmę – jos yra Knygos pagrindas – ir kai kurios yra tokios, kurių reikšmę galima interpretuoti įvairiai. Tačiau tie, kurių širdyse tūno iškrypimas, vadovaujasi tik tokiomis eilutėmis, kurias galima įvairiai interpretuoti, siekdami sukelti sumaištį ir siekdami paskleisti (neteisingą) jų interpretaciją. Ir niekas nežino (teisingos) jų interpretacijos, išskyrus Allahą ir tuos, kurie turi gilias žinias; jie sako: „Mes tikime tuo; visa tai yra atėję iš mūsų Viešpaties." – Ir nė vienas neskuba į tai įsiklausyti, išskyrus tuos, kurie apdovanoti supratimu.–

رَبَّنَا لَا تُزِغْ قُلُوْبَنَا بَعْدَ اِذْ هَدَيْتَنَا وَهَبْ لَنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ۝٨

9. „Mūsų Viešpatie, neleisk mūsų širdims iškrypti po to, kai Tu jau esi mums vadovavęs; ir dovanok mums gailestį iš Savęs; iš tikrųjų, Tu esi vienintelis Apdovanotojas.

رَبَّنَآ اِنَّكَ جَامِعُ النَّاسِ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ فِيْهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ۝٩ ع

10. „Mūsų Viešpatie, Tu tikrai surinksi visą žmoniją į vieną vietą tą Dieną, dėl kurios nekyla jokių abejonių; iš tikrųjų, Allahas nelaužo (Savo) pažado."

R. 2

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا لَن تُغْنِيَ عَنْهُمْ
أَمْوَالُهُمْ وَ لَآ أَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللَّهِ
شَيْئًا ۖ وَ أُولَٰئِكَ هُمْ وَقُودُ النَّارِ ﴿١١﴾

11. Tie, kurie netiki – tokiems nei jų turtas, nei jų vaikai nepadės atsilaikyti prieš Allahą; ir tai jie yra kuras Ugniai.

كَدَأْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَ الَّذِينَ مِن
قَبْلِهِمْ ۚ كَذَّبُوا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَأَخَذَهُمُ اللَّهُ
بِذُنُوبِهِمْ ۗ وَ اللَّهُ شَدِيدُ الْعِقَابِ ﴿١٢﴾

12. (Jų atvejis) yra panašus į Faraono žmonių atvejį ir į tų, prieš juos; jie atstūmė Mūsų Ženklus; todėl Allahas nubaudė juos už jų nuodėmes, ir Allahas yra griežtas bausdamas.

قُل لِّلَّذِينَ كَفَرُوا سَتُغْلَبُونَ
وَتُحْشَرُونَ إِلَىٰ جَهَنَّمَ ۚ وَبِئْسَ
الْمِهَادُ ﴿١٣﴾

13. Sakyk tiems, kurie netiki: „Jūs būsite nugalėti ir surinkti į Pragarą; ir tai yra bloga poilsio vieta.“

قَدْ كَانَ لَكُمْ اٰيَةٌ فِي فِئَتَيْنِ الْتَقَتَا ۖ
فِئَةٌ تُقَاتِلُ فِي سَبِيلِ اللَّهِ وَأُخْرَىٰ
كَافِرَةٌ يَرَوْنَهُم مِّثْلَيْهِمْ رَأْيَ الْعَيْنِ ۚ
وَاللَّهُ يُؤَيِّدُ بِنَصْرِهِ مَن يَشَاءُ ۗ إِنَّ
فِي ذَٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّأُولِي الْأَبْصَارِ ﴿١٤﴾

14. Tikrai jums buvo Ženklas kuomet dvi armijos stojo į kovą viena su kita; viena armija kovėsi vardan Allaho, o kitoje buvo netikintieji, kurių buvo dvigubai daugiau negu pirmųjų ir jie tai galėjo matyti patys (savo) akimis. (Taip) Allahas suteikia stiprybės su Savo pagalba, Pats padėdamas tam, kuris Jam patinka. Tame yra pamoka tiems, kurie turi akis.

زُيِّنَ لِلنَّاسِ حُبُّ الشَّهَوَاتِ مِنَ
النِّسَاءِ وَالْبَنِينَ وَالْقَنَاطِيرِ
الْمُقَنطَرَةِ مِنَ الذَّهَبِ وَ الْفِضَّةِ

15. Meilė trokštamiems dalykams, tokiems kaip moterys ir vaikai ir sukrautos aukso ir sidabro atsargos, ir besiganantys arkliai, ir galvijai ir pasėliai, atrodo labai patraukliai žmonėms. Visa

وَ الْخَيْلِ الْمُسَوَّمَةِ وَ الْاَنْعَامِ
وَالْحَرْثِ ؕ ذٰلِكَ مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ
وَ اللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الْمَاٰبِ ﴿١٥﴾

tai yra dabartinio gyvenimo gėrybės; bet tik pas Allahą yra puiki buveinė.

قُلْ اَ ؤُنَبِّئُكُمْ بِخَيْرٍ مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ
لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتٌ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا وَ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ وَّ رِضْوَانٌ مِّنَ
اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ۚ ﴿١٦﴾

16. Sakyk: „Ar papasakoti jums ką nors geresnio už tai?“ Tų, kurie bijo Dievo, laukia Sodai pas jųjų Viešpatį, kurių papėdėje upės teka; tenai jie gyvens; (taip pat ten bus sutuoktinių apvalytų Allaho) ir Allaho malonė. Ir Allahas yra Rūpestingas (Savo) tarnų atžvilgiu,

اَلَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَاۤ اِنَّنَاۤ اٰمَنَّا
فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَقِنَا عَذَابَ النَّارِ ۚ ﴿١٧﴾

17. Tokių, kurie sako: „Mūsų Viešpatie, mes tikrai tikime; todėl, atleisk mums mūsų nuodėmes ir išgelbėk mus nuo Ugnies bausmės;“

اَلصّٰبِرِيْنَ وَ الصّٰدِقِيْنَ وَ الْقٰنِتِيْنَ
وَ الْمُنْفِقِيْنَ وَ الْمُسْتَغْفِرِيْنَ
بِالْاَسْحَارِ ﴿١٨﴾

18. Kantrieji ir teisieji, ir nuolankūs, ir tie, kurie išleidžia vardan Dievo, ir tie, kurie siekia atleidimo antrosios nakties dalies metu.

شَهِدَ اللّٰهُ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۙ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ
وَ اُولُوا الْعِلْمِ قَآئِمًۢا بِالْقِسْطِ ؕ لَاۤ اِلٰهَ
اِلَّا هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٩﴾

19. Allahas liudija, kad nėra jokio kito Dievo, išskyrus Jį – ir (taip pat) angelai ir tie, kurie yra išmanantys – teisingumo Sergėtojas;* ir nėra kito Dievo, o tik Jis, Galingasis, Išmintingasis.

* **19. Pastaba:** Arabų kalbos posakis *qā'imam bil qisṭ* (قَآئِمًۢا بِالْقِسْطِ) daug stipresnis nei vertimas „teisingumo Sergėtojas“. Geresnis vertimas būtų „visada Saugantis teisingumą“.

اِنَّ الدِّيْنَ عِنْدَ اللّٰهِ الْاِسْلَامُ ۗ وَ مَا اخْتَلَفَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ۗ وَمَنْ يَّكْفُرْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿١٩﴾

20. Iš tikrųjų, pagal Allahą, (tikroji) religija yra Islamas (visiškas nuolankumas). Ir tie, kuriems buvo duota Knyga, nesiskyrė iki tol, kol jų nepasiekė žinios, dėl tarpusavio pavydo. Ir su tais, kurie neigia Allaho Ženklus, tuomet iš tikrųjų Allahas greitai atsiskaito.

فَاِنْ حَآجُّوْكَ فَقُلْ اَسْلَمْتُ وَجْهِيَ لِلّٰهِ وَمَنِ اتَّبَعَنِ ۗ وَ قُلْ لِّلَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ وَالْاُمِّيّٖنَ ءَاَسْلَمْتُمْ ۗ فَاِنْ اَسْلَمُوْا فَقَدِ اهْتَدَوْا ۚ وَ اِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ ۗ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٢٠﴾ ع ٢

21. Tačiau, jeigu jie ginčysis su tavim, sakyk: „Aš esu nuolankus Allahui, o (taip pat) tokie yra ir tie, kurie seka paskui mane.“ Ir sakyk tiems, kuriems yraduotaKnyga,irneišsimokslinusiems: „Ar tapote nuolankūs?“ Jeigu jie taps nuolankiais, tuomet jiems tikrai bus vadovaujama; tačiau, jeigu jie pasuks atgal, tuomet tavo pareiga yra tik perduoti žinią. Ir Allahas yra Stebėtojas (Savo) tarnų.

R. 3

اِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ يَقْتُلُوْنَ النَّبِيّٖنَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ وَّ يَقْتُلُوْنَ الَّذِيْنَ يَاْمُرُوْنَ بِالْقِسْطِ مِنَ النَّاسِ ۙ فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢١﴾

22. Iš tikrųjų, tiems, kurie neigia Allaho Ženklus ir siekia neteisingai nužudyti Pranašus, ir siekia nužudyti tokius žmones, kurie įpareigoja laikytis lygybės – pranešk jiems apie skausmingą bausmę.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ ۫ وَ مَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٢٢﴾

23. Jie yra tie, kurių darbai bus beverčiai šiame pasaulyje ir kitame, ir jie neturės pagalbininkų.

اَ لَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا
مِّنَ الْكِتٰبِ يُدْعَوْنَ اِلٰى كِتٰبِ اللّٰهِ
لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ
مِّنْهُمْ وَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Ar jūs nežinote apie tuos, kuriems buvo duota (jų) dalis Knygos? Jie yra kviečiami prie Allaho Knygos, kad nuspręstų tarp jų, tačiau dalis jų nusisuka su priešiškumu.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لَنْ تَمَسَّنَا النَّارُ
اِلَّآ اَيَّامًا مَّعْدُوْدٰتٍ ۖ وَغَرَّهُمْ فِيْ
دِيْنِهِمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Taip yra todėl, kad jie sako: „Ugnis mūsų nepalies, išskyrus tik ribotą dienų skaičių.“ Ir tai, ką jie klastodavo kas liečia religiją, tai išdavė juos pačius.

فَكَيْفَ اِذَا جَمَعْنٰهُمْ لِيَوْمٍ لَّا رَيْبَ
فِيْهِ ۗ وَوُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Kaip (jie pasijaus) tada, kai Mes surinksime juos visus kartu tą Dieną, dėl kurios nėra jokios abejonės; ir kuomet kiekvienai sielai bus pilnai atlyginta už tai, ką ji užsitarnavo, ir jiems nebus pakenkta?

قُلِ اللّٰهُمَّ مٰلِكَ الْمُلْكِ تُؤْتِي
الْمُلْكَ مَنْ تَشَآءُ وَتَنْزِعُ الْمُلْكَ
مِمَّنْ تَشَآءُ ۚ وَتُعِزُّ مَنْ تَشَآءُ
وَتُذِلُّ مَنْ تَشَآءُ ۭ بِيَدِكَ الْخَيْرُ ۭ
اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٦﴾

27. Sakyk: „O, Allahe, aukščiausios valdžios Viešpatie, Tu suteiki valdžią tam, kuris Tau patinka; ir Tu atimi valdžią iš to, iš kurio Tu nori. Tu išaukštini tą, kuris Tau patinka ir pažemini tą, kurį Tu nori. Tavo rankoje yra tai, kas gera. Tu iš tikrųjų turi galią daryti viską.

تُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَتُوْلِجُ
النَّهَارَ فِي الَّيْلِ ۚ وَتُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ
الْمَيِّتِ وَتُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ ۚ
وَتَرْزُقُ مَنْ تَشَآءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٢٧﴾

28. „Tu padarai, kad naktis pavirstų diena ir kad diena pavirstų naktimi. Ir Tu padarai mirusius gyvais ir padarai gyvuosius mirusiais. Ir Tu apdovanoji tuos, kurie Tau patinka, neribotai.“

لَا يَتَّخِذِ الْمُؤْمِنُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ
اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ وَمَنْ
يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَلَيْسَ مِنَ اللّٰهِ فِيْ
شَيْءٍ اِلَّآ اَنْ تَتَّقُوْا مِنْهُمْ تُقٰىةً ؕ
وَ يُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ
الْمَصِيْرُ ﴿٢٩﴾

29. Tegu pasirinkdami draugus tikintieji neteikia pirmenybės netikintiems, – o tas, kuris taip daro, neturi jokio ryšio su Allahu nebent atsargiai jų saugokitės.* Ir Allahas perspėja apie jūsų laukiančią Jo bausmę; ir pas Allahą yra sugrįžtama.

قُلْ اِنْ تُخْفُوْا مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ
اَوْ تُبْدُوْهُ يَعْلَمْهُ اللّٰهُ ؕ وَ يَعْلَمُ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٠﴾

30. Sakyk: „Ar jūs nuslepiate tai, kas yra jūsų širdyse, ar atskleidžiate tai, Allahas tai žino; ir Jis žino viską kas yra danguose ir viską, kas yra žemėje. Ir Allahas turi galią daryti viską."

يَوْمَ تَجِدُ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ مِنْ
خَيْرٍ مُّحْضَرًا ۚ وَّمَا عَمِلَتْ مِنْ سُوْٓءٍ ۚ
تَوَدُّ لَوْ اَنَّ بَيْنَهَا وَ بَيْنَهٗٓ اَمَدًا
بَعِيْدًا ؕ وَ يُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ ؕ
وَ اللّٰهُ رَءُوْفٌۢ بِالْعِبَادِ ﴿٣١﴾ ع ٣

مع انقطاع عند المتأخرين

31. (Saugokitės) tos Dienos, kai kiekviena siela susidurs su (visu) tuo, ką gero yra padariusi ir su (visu) tuo, ką yra padariusi blogo. Ji trokš, kad tarp jos ir to (blogo) būtų kuo didesnis atstumas. Ir Allahas perspėja apie jūsų laukiančią Jo bausmę. Ir Allahas yra Labiausiai Užjaučiantis (Savo) tarnus.

* **29. Pastaba:** Arabiški žodžiai *yuḥadhdhiru kumullāhu nafsāhū* (يُحَذِّرُكُمُ اللّٰهُ نَفْسَهٗ) reiškia, kad „Allahas perspėja jus prieš Save," o tai reiškia, kad Jis perspėja jus nesinaudoti laisve, liečiančia Jo įsakymus ir nurodymus.

R. 4

قُلْ اِنْ كُنْتُمْ تُحِبُّوْنَ اللّٰهَ فَاتَّبِعُوْنِيْ
يُحْبِبْكُمُ اللّٰهُ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ ؕ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٣١﴾

32. Sakyk: „Jeigu jūs mylite Allahą, (tuomet) sekite paskui mane: tuomet ir Allahas mylės jus ir atleis jums jūsų kaltes. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.“

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ ۚ فَاِنْ تَوَلَّوْا
فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. Sakyk: „Pakluskite Allahui ir Pasiuntiniui;“ tačiau jeigu jie nusisuks šalin (atmink, kad) Allahas nemyli netikinčiųjų.

اِنَّ اللّٰهَ اصْطَفٰٓى اٰدَمَ وَ نُوْحًا وَّ اٰلَ
اِبْرٰهِيْمَ وَ اٰلَ عِمْرٰنَ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٣﴾
ذُرِّيَّةًۢ بَعْضُهَا مِنْۢ بَعْضٍ ؕ وَاللّٰهُ
سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٤﴾

34. Allahas tikrai išsirinko Adomą ir Nojų, ir Abraomo šeimą, ir Imrano šeimą virš visų žmonių;

35. Giminę, besisiejančią vieną su kita. Ir Allahas – Viską Girdintis, Viską Žinantis.

اِذْ قَالَتِ امْرَاَتُ عِمْرٰنَ رَبِّ اِنِّيْ نَذَرْتُ
لَكَ مَا فِيْ بَطْنِيْ مُحَرَّرًا فَتَقَبَّلْ
مِنِّيْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٥﴾

36. (Prisimink), kai Imrano moteris sakė: „Mano Viešpatie, aš daviau Tau pažadą, kad pašvęsiu Tavo tarnystei tą, ką aš nešioju savo įsčiose. Taigi, priimk (tai) iš manęs; iš tikrųjų, Tu – vienintelis Viską Girdintis, Viską Žinantis.

فَلَمَّا وَضَعَتْهَا قَالَتْ رَبِّ اِنِّيْ
وَضَعْتُهَآ اُنْثٰى ؕ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا
وَضَعَتْ ؕ وَلَيْسَ الذَّكَرُ كَالْاُنْثٰى ۚ
وَ اِنِّيْ سَمَّيْتُهَا مَرْيَمَ وَ اِنِّيْٓ اُعِيْذُهَا
بِكَ وَ ذُرِّيَّتَهَا مِنَ الشَّيْطٰنِ
الرَّجِيْمِ ﴿٣٦﴾

37. Bet kuomet ji pagimdė, ji sakė: „Viešpatie, aš pagimdžiau moteriškos lyties kūdikį,“ kuomet, Allahas žino geriausiai ką ji pagimdė, ir vyriškos lyties kūdikis, (kurį ji įsivaizdavo), savo lytim skyrėsi nuo to, (kurį ji pagimdė), „ir aš daviau jai Marijos vardą, ir aš perduodu ją ir jos palikuonis Tavo apsaugai nuo Šėtono, atstumtojo.“

فَتَقَبَّلَهَا رَبُّهَا بِقَبُوْلٍ حَسَنٍ
وَّاَنْۢبَتَهَا نَبَاتًا حَسَنًا ۙ وَّكَفَّلَهَا
زَكَرِيَّا ؕ كُلَّمَا دَخَلَ عَلَيْهَا زَكَرِيَّا
الْمِحْرَابَ ۙ وَجَدَ عِنْدَهَا رِزْقًا ۚ قَالَ
يٰمَرْيَمُ اَنّٰى لَكِ هٰذَا ؕ قَالَتْ هُوَ مِنْ
عِنْدِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ
بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

38. Taigi, jos Viešpats priėmė ją su didele malone ir pasirūpino, kad ji puikiai išaugtų ir padarė Zakariją jos globėju. Kai tik Zakarijas užeidavo į jos kambarį, jis visada rasdavo pas ją gėrybių. Jis sakė: „O Marija, iš kur visa tai pas tave?“ Ji atsakė: „Tai iš Allaho.“ Iš tikrųjų, Allahas duoda kam tik Jis panori be saiko.

هُنَالِكَ دَعَا زَكَرِيَّا رَبَّهٗ ۚ قَالَ رَبِّ
هَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ ذُرِّيَّةً طَيِّبَةً ۚ
اِنَّكَ سَمِيْعُ الدُّعَآءِ ﴿٣٩﴾

39. Ten (ir tada), Zakarijas meldėsi savo Viešpačiui, kalbėdamas: „Viešpatie mano, dovanok man nuo Savęs tyrą palikuonį, tikrai, Tu esi maldos Išklausytojas. „

فَنَادَتْهُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَهُوَ قَآئِمٌ يُّصَلِّيْ فِي
الْمِحْرَابِ ۙ اَنَّ اللّٰهَ يُبَشِّرُكَ بِيَحْيٰى
مُصَدِّقًا بِكَلِمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ سَيِّدًا
وَّحَصُوْرًا وَّ نَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٠﴾

40. Ir angelai pašaukė jį, jam stovint maldai kambaryje: „Allahas siunčia tau džiugią žinią apie Joną, kuris išpildys Allaho žodį - kilnus, skaistus ir Pranašas iš teisiųjų tarpo.“

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّ قَدْ
بَلَغَنِيَ الْكِبَرُ وَ امْرَاَتِيْ عَاقِرٌ ؕ قَالَ
كَذٰلِكَ اللّٰهُ يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿٤١﴾

41. Jis sakė: „Viešpatie mano, kaip aš galiu turėti sūnų, kuomet aš esu jau senas, o mano žmona yra nevaisinga?“ Jis atsakė: „Toks yra Allaho (būdas), Jis daro tai, ką Jis panori.“

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ؕ قَالَ اٰيَتُكَ
اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ اِلَّا

42. Jis sakė: „Viešpatie mano, duok man ženklą.“ Jis atsakė: „Tas ženklas bus toks, kad tu nekalbėsi su žmonėmis tris

رَمْزًا ؕ وَّ اذْكُرْ رَّبَّكَ كَثِيْرًا وَّ سَبِّحْ
بِالْعَشِيِّ وَالْاِبْكَارِ ﴿٤٢﴾

dienas ir susišnekėsi tik ženklais. Ir prisimink savo Viešpatį ir šlovink Jį, ir vakare ir anksti ryte.“

R. 5

وَ اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ اللّٰهَ
اصْطَفٰىكِ وَ طَهَّرَكِ وَ اصْطَفٰىكِ
عَلٰى نِسَآءِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Ir (prisiminkite) kuomet angelai sakė: „O, Marija, Allahas išsirinko tave, padarė tave skaisčią ir išaukštino tave labiau nei bet kokios tautos moterį.“

يٰمَرْيَمُ اقْنُتِيْ لِرَبِّكِ وَاسْجُدِيْ
وَارْكَعِيْ مَعَ الرّٰكِعِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. „O, Marija, paklusk savo Viešpačiui, ir nusilenk žemai, ir garbink (vienintelį Dievą) kartu su tais, kurie garbina.“

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ
اِلَيْكَ ؕ وَ مَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يُلْقُوْنَ
اَقْلَامَهُمْ اَيُّهُمْ يَكْفُلُ مَرْيَمَ ۪ وَ مَا
كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Tai yra žinia iš nematomo, apie kurį Mes tau apreiškiame. Ir tu nebuvai su jais, kuomet jie paleido savo strėles, kad nuspręstų, kuris bus Marijos globėju, ir tu taip pat nebuvai su jais kuomet jie ginčijosi vienas su kitu.

اِذْ قَالَتِ الْمَلٰٓئِكَةُ يٰمَرْيَمُ اِنَّ
اللّٰهَ يُبَشِّرُكِ بِكَلِمَةٍ مِّنْهُ ۖ اسْمُهُ
الْمَسِيْحُ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ
وَجِيْهًا فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ وَمِنَ
الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Kuomet angelai pasakė: „O Marija! Allahas Savo žodžio pagalba siunčia tau džiugią žinią apie sūnų, jo vardas (turėtų būti) Mesijas, Jėzus, Marijos sūnus, pagerbtas šiame pasaulyje ir kitame, ir iš tų, kurie apdovanoti artumu (Dievui).

وَ يُكَلِّمُ النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا
وَّمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Ir jis kalbės su žmonėmis lopšyje, ir būdamas subrendusio amžiaus, ir jis bus iš teisiųjų tarpo.“

قَالَتْ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ وَلَدٌ وَّ لَمْ
يَمْسَسْنِيْ بَشَرٌ ؕ قَالَ كَذٰلِكِ اللّٰهُ
يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ اِذَا قَضٰٓى اَمْرًا
فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٤٨﴾

48. Ji sakė: „Viešpatie mano, kaip aš galiu turėti sūnų, jeigu nė joks vyras nėra manęs palietęs?“ Jis sakė: „Toks yra Allaho (būdas), Jis sukuria tai, kas Jam patinka. Kai Jis nutaria ką nors, Jis pasako tam: „Būk!“—ir tai yra.*

وَيُعَلِّمُهُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَالتَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ﴿٤٩﴾ۚ

49. Ir Jis išmokys jį Knygos, ir Išminties, ir Toros, ir Evangelijos;

وَرَسُوْلًا اِلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۙ اَنِّيْ
قَدْ جِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۙ اَنِّيْٓ
اَخْلُقُ لَكُمْ مِّنَ الطِّيْنِ كَهَيْـَٔةِ
الطَّيْرِ فَاَنْفُخُ فِيْهِ فَيَكُوْنُ طَيْرًا
بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ وَاُبْرِئُ الْاَكْمَهَ
وَالْاَبْرَصَ وَاُحْيِ الْمَوْتٰى بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ
وَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا تَاْكُلُوْنَ وَمَا
تَدَّخِرُوْنَ ۙ فِيْ بُيُوْتِكُمْ ؕ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيَةً لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ
مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٥٠﴾ۚ

50. Ir (padarys jį) Pasiuntiniu Izraelio vaikams, (sakyti): „Aš atėjau pas jus su jūsų Viešpaties Ženklu, (kuris yra), kad Aš sukursiu jums (kūrinį) iš molio paukščio pavidalo, ir tuomet aš įkvėpsiu jam (naujos dvasios) ir bus tai kūrinys, sklandantis Allaho paliepimu; ir aš išgydysiu aklus ir raupsuotuosius, ir suteiksiu gyvybę (dvasiškai) mirusiems, Allahui paliepus; ir pranešiu jums, ką jūs galite valgyti ir kokias atsargas laikysite savo namuose. Iš tikrųjų, Visame tame yra jums Ženklas, jeigu jūs tikėsite.

وَمُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ
التَّوْرٰىةِ وَلِاُحِلَّ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِيْ

51. Ir (aš atėjau) išpildyti, kas buvo jau atsiųsta prieš man ateinant, ir tai yra Tora, ir jums leisti kai kuriuos dalykus,

* **48.** Žiūrėti paaiškinimą (كُنْ فَيَكُوْنُ) („Būk! Ir tai yra“) Korane 2:118

حُرِّمَ عَلَيْكُمْ وَ جِئْتُكُمْ بِاٰيَةٍ مِّنْ
رَّبِّكُمْ ۫ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوْنِ ﴿٥١﴾
اِنَّ اللّٰهَ رَبِّيْ وَ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ هٰذَا
صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٥٢﴾
فَلَمَّاۤ اَحَسَّ عِيْسٰى مِنْهُمُ الْكُفْرَ قَالَ
مَنْ اَنْصَارِيْۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ
نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ ۚ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ ۚ وَاشْهَدْ
بِاَنَّا مُسْلِمُوْنَ ﴿٥٣﴾
رَبَّنَاۤ اٰمَنَّا بِمَاۤ اَنْزَلْتَ وَاتَّبَعْنَا
الرَّسُوْلَ فَاكْتُبْنَا مَعَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٤﴾

وَ مَكَرُوْا وَ مَكَرَ اللّٰهُ ؕ وَاللّٰهُ خَيْرُ
الْمٰكِرِيْنَ ﴿٥٥﴾ ع ٥

kurie prieš tai buvo draudžiami. Aš ateinu su Ženklu iš jūsų Viešpaties, taigi bijokite Allaho ir pakluskite man."

52. „Iš tikrųjų, Allahas yra mano Viešpats ir jūsų Viešpats; taigi garbinkite Jį. Tai yra tiesus kelias."

53. Ir kai Jėzus suvokė jų netikėjimą, jis sakė: „Kas bus mano pagalbininkai vardan Allaho?" Mokiniai atsakė: „Mes esame pagalbininkai vardan Allaho. Mes esam įtikėję į Allahą. Ir skiriame tave liudininku, kad mes esame paklusnūs."

54. „Mūsų Viešpatie, mes įtikėjome į tai, ką Tu mums atsiuntei ir mes pasekėme šiuo Pasiuntiniu, taigi užrašyk mus į tarpą liudytojų."

55. Ir jie planavo, ir Allahas (taip pat) planavo; Ir Allahas yra pats Geriausias iš planuotojų.

R. 6

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسٰۤى اِنِّيْ مُتَوَفِّيْكَ
وَ رَافِعُكَ اِلَيَّ وَمُطَهِّرُكَ مِنَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَجَاعِلُ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْكَ
فَوْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْۤا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ۚ

56. Allahas pasakė: „O Jėzau, Aš leisiu tau mirti (natūralia mirtimi) ir išaukštinsiu tave link Savęs, ir išlaisvinsiu tave nuo (kaltinimų) tų, kurie netiki ir išaukštinsiu tuos, kurie seka tavimi aukščiau už netikinčius iki Teismo Dienos, o tuomet pas Mane bus jūsų sugrįžimas

ثُمَّ اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَاَحْكُمُ بَيْنَكُمْ فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٥٥﴾

ir Aš teisiu jus dėl dalykų, dėl kurių jūsų nuomonės skyrėsi.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَاُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا فِى الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۫ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. „Tuomet tuos, kurie netiki, Aš juos nubausiu griežta bausme šiame pasaulyje ir kitame ir jie neturės pagalbininkų.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ۗ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. „Ir tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, Jis sumokės jiems visą atlygį. Ir Allahas myli ne bloga darančius.“

ذٰلِكَ نَتْلُوْهُ عَلَيْكَ مِنَ الْاٰيٰتِ وَالذِّكْرِ الْحَكِيْمِ ﴿٥٨﴾

59. Štai ką Mes deklamuojame tau iš Ženklų ir tai yra išmintingas Priminimas.

اِنَّ مَثَلَ عِيْسٰى عِنْدَ اللّٰهِ كَمَثَلِ اٰدَمَ ۗ خَلَقَهٗ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ قَالَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٥٩﴾

60. Iš tiesų, Jėzaus atvejis Allaho akivaizdoje yra panašus į Adomo atvejį. Jis sukūrė jį iš dulkės ir tuomet Jis sakė jam: „Būk!“ Ir jis buvo.*

اَلْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿٦٠﴾

61. (Tai yra) tiesa iš tavo Viešpaties, taigi nebūkite tie, kurie abejoja.

فَمَنْ حَآجَّكَ فِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَكَ مِنَ الْعِلْمِ فَقُلْ تَعَالَوْا نَدْعُ اَبْنَآءَنَا وَاَبْنَآءَكُمْ وَنِسَآءَنَا وَنِسَآءَكُمْ

62. Dabar, kas ginčysis su tavimi dėl jo po to, kai tave yra pasiekę žinios, sakyk (jam): „Ateikit, mes pakviesime savo sūnus ir jūsų sūnus, mūsų moteris, ir jūsų moteris, ir mūsų žmones, ir jūsų

* **60.** Žiūrėti paaiškinimą (كُنْ فَيَكُوْنُ) („Būk! Ir tai yra“) Korane 2:118

وَاَنْفُسَنَا وَاَنْفُسَكُمْ ۟ ثُمَّ نَبْتَهِلْ
فَنَجْعَلْ لَّعْنَتَ اللّٰهِ عَلَى الْكٰذِبِيْنَ ﴿٦١﴾
اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْقَصَصُ الْحَقُّ ۚ وَمَا
مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ
الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٦٢﴾
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ
بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٣﴾ ع ١٤

žmones, tuomet karštai melskimės, kad kristų Allaho prakeikimas ant tų, kurie meluoja."

63. Tai yra tikrų tikriausias paaiškinimas. Nėra nė vieno verto garbinti, išskyrus Allahą; ir iš tikrųjų, tai yra Allahas Kuris yra Galingasis, Išmintingasis.

64. Tuomet, jeigu jie nusisuks, (primink, kad) Allahas gerai žino tuos, kurie sukelia nelaimes.

R. 7

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ تَعَالَوْا اِلٰى كَلِمَةٍ
سَوَآءٍۢ بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ اَلَّا نَعْبُدَ اِلَّا
اللّٰهَ وَلَا نُشْرِكَ بِهٖ شَيْـًٔا وَّ لَا يَتَّخِذَ
بَعْضُنَا بَعْضًا اَرْبَابًا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُوْلُوا اشْهَدُوْا بِاَنَّا
مُسْلِمُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. Sakyk: „O, Knygos Žmonės! Susitarkime dėl vieno dalyko, kuris vienodai svarbus ir mums ir jums- kad mes negarbiname nieko kito, o tik Allahą ir kad nepriskiriame Jam jokio partnerio, ir kad kai kurie iš mūsų neturės jokių kitų viešpačių šalia Allaho. Tada, jeigu jie nusisuks, sakyk: „Būkite liudininkais to, kad mes buvome nuolankūs (Dievui)."

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْٓ
اِبْرٰهِيْمَ وَ مَآ اُنْزِلَتِ التَّوْرٰىةُ
وَ الْاِنْجِيْلُ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِهٖ ؕ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. O, Knygos Žmonės! Kodėl jūs ginčijatės dėl to, kas liečia Abraomą, kuomet Tora ir Evangelija buvo iš tikrųjų neapreikšti, bet tik po jo atėjimo? Argi jūs ir tada nesuprasite?

هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ حَاجَجْتُمْ فِيْمَا لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ فَلِمَ تُحَآجُّوْنَ فِيْمَا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَ اَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. Sukluskite! jūs esate tie, kurie ginčijosi dėl to po to, kai jūs apie tai jau buvote sužinoję; kodėl gi (dabar) dar dėl to ginčijatės, kuomet jūs neturite žinių (iš viso)? Allahas žino, bet jūs nežinote.

مَا كَانَ اِبْرٰهِيْمُ يَهُوْدِيًّا وَّ لَا نَصْرَانِيًّا وَّ لٰكِنْ كَانَ حَنِيْفًا مُّسْلِمًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٦٧﴾

68. Abraomas nebuvo nei žydas, nei krikščionis; jis visada linko (į Dievą ir) buvo (Jam) nuolankus, ir jis nebuvo iš tų, kurie priskiria (Dievui) dievus.

اِنَّ اَوْلَى النَّاسِ بِاِبْرٰهِيْمَ لَلَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ وَهٰذَا النَّبِيُّ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ وَاللّٰهُ وَلِيُّ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٨﴾

69. Iš tikrųjų, tie žmonės, kurie sekė juo, buvo arčiausiai Abraomo ir Pranašo ir prie tų, kurie tiki; ir Allahas yra tikinčiųjų draugas.

وَدَّتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَوْ يُضِلُّوْنَكُمْ ؕ وَمَا يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. Dalis šios Knygos Žmonių stengiasi jus suklaidinti, bet jie tik patys prapuls, tik jie to nesuvokia.

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَاَنْتُمْ تَشْهَدُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. O, Knygos Žmonės! Kodėl jūs neigiate Allaho Ženklus, kai jūs patys buvote to liudininkais?

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَلْبِسُوْنَ الْحَقَّ بِالْبَاطِلِ وَ تَكْتُمُوْنَ الْحَقَّ وَ اَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾ ع ١٥

72. O, Knygos Žmonės! Kodėl jūs iškeičiate tiesą į melą ir tyčia nuslepiate teisybę?

R. 8

وَقَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ
اٰمِنُوْا بِالَّذِيْٓ اُنْزِلَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَجْهَ النَّهَارِ وَاكْفُرُوْٓا اٰخِرَهٗ لَعَلَّهُمْ
يَرْجِعُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Ir dalis Knygos Žmonių kalba: „Tikėkite tuo, kas buvo apreikšta tikintiesiems pirmąją dienos pusę, ir netikėkite tuo, kas buvo apreikšta antroje dienos pusėje; galbūt jie sugrįš;

وَلَا تُؤْمِنُوْٓا اِلَّا لِمَنْ تَبِعَ دِيْنَكُمْ ؕ
قُلْ اِنَّ الْهُدٰى هُدَى اللّٰهِ ۙ اَنْ يُّؤْتٰٓى اَحَدٌ
مِّثْلَ مَآ اُوْتِيْتُمْ اَوْ يُحَآجُّوْكُمْ عِنْدَ
رَبِّكُمْ ؕ قُلْ اِنَّ الْفَضْلَ بِيَدِ اللّٰهِ ۚ
يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ وَاسِعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾

74. „Ir nepaklusk nė vienam, išskyrus tą, kuris seka tavo religiją.“ Sakyk, (O Pranaše): „Iš tikro, vadovavimas yra Allaho vadovavimas – (toks, koks Jam patinka). Svarbiausia yra tai, kad kiekvienas būtų aprūpintas (mokymu) kaip ir jūs buvote anksčiau tuo aprūpinti; antraip, jie turės teisę ginčytis su tavimi tavo Viešpaties akivaizdoje.“ Sakyk: „Visos gėrybės yra Allaho rankoje. Jis suteikia jas tam, kuriam Jis nori. Ir Allahas yra Dosnus, Viską Žinantis.*

يَّخْتَصُّ بِرَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَاللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٥﴾

75. „Jis išsirenka tą, kuriam Jis nori parodyti Savo gailestį. Ir Allahas yra neaprastos gausybės Viešpats.“

وَمِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مَنْ اِنْ تَاْمَنْهُ
بِقِنْطَارٍ يُّؤَدِّهٖٓ اِلَيْكَ ۚ وَمِنْهُمْ مَّنْ اِنْ
تَاْمَنْهُ بِدِيْنَارٍ لَّا يُؤَدِّهٖٓ اِلَيْكَ اِلَّا

76. Šios Knygos Žmonių tarpe yra toks, kuriam patikėjus brangenybę jis tau ją sąžiningai sugrąžins; ir tarp jų yra toks, kuris, jeigu tu patikėsi jam vieną dinarą, negrąžins tau jo, nebent jei tu jam

* **74. Pastaba:** Tai rodo, kad ne žydai turėjo pagrindo prieštarauti Šventajam Pranašui (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) vien dėl to, kad jam suteiktas mokymas nebuvo visiškai toks pat kaip jų. Priešingai, veikiau Islamo žmonės turėjo teisę ginčytis su jais, jei iš jų būtų buvęs atimtas Dieviškasis mokymas, kuris nurodo Dievo šališkumą Knygos žmonių naudai. Skirtumas mokyme, dėl kurio žydai darė išimtį, yra visiškai nereikšmingas.

مَادُمْتَ عَلَيْهِ قَآئِمًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
قَالُوْا لَيْسَ عَلَيْنَا فِي الْاُمِّيّٖنَ سَبِيْلٌ ۚ
وَ يَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

nuolat priminsi. Taip yra dėl to, kad jie sako: „Mes negalime būti kaltinami neišmanėlių reikaluose.“ Jie tyčia sako melagystę apie Allahą ir jie tai žino.

بَلٰى مَنْ اَوْفٰى بِعَهْدِهٖ وَ اتَّقٰى فَاِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٧٦﴾

77. O ne, tas, kuris išpildo savo pažadą ir bijosi Dievo—tikrai, Allahas myli Dievobaiminguosius.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَشْتَرُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ
وَاَيْمَانِهِمْ ثَمَنًا قَلِيْلًا اُولٰٓئِكَ لَا
خَلَاقَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ وَلَا يُكَلِّمُهُمُ
اللّٰهُ وَلَا يَنْظُرُ اِلَيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَلَا
يُزَكِّيْهِمْ ۪ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٧﴾

78. (Kalbant apie) tuos, kurie iškeičia (savo) pasižadėjimą Allahui ir savo priesaikas į menkavertį skatiką, neturės savo dalies kitame gyvenime. Ir Allahas nešnekės su jais ir net nežiūrės į juos Prisikėlimo Dieną, nei Jis jų nepadarys tyrais. Jiems bus sunki bausmė.

وَاِنَّ مِنْهُمْ لَفَرِيْقًا يَّلْوٗنَ اَلْسِنَتَهُمْ
بِالْكِتٰبِ لِتَحْسَبُوْهُ مِنَ الْكِتٰبِ
وَ مَا هُوَ مِنَ الْكِتٰبِ ۚ وَ يَقُوْلُوْنَ هُوَ
مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَمَا هُوَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ
وَ يَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ وَهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٨﴾

79. Ir tikrai tarp jų yra dalis tokių, kurie iškreipia savo liežuvius deklamuodami Knygą, kad jums atrodytų, kad tai (dalis) iš Knygos, kai tuo tarpu tai (dalis) nėra iš Knygos. Ir jie sako: „Tai yra nuo Allaho,“ kai tuo tarpu, tai nėra nuo Allaho. Jie ištaria melagystę apie Allahą žinodami.

مَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّؤْتِيَهُ اللّٰهُ الْكِتٰبَ
وَالْحُكْمَ وَالنُّبُوَّةَ ثُمَّ يَقُوْلَ لِلنَّاسِ

80. Tai (neįmanoma) žmogui, kad Allahas jam duotų Knygą, ir išmintį ir pranašystę, (o) po to jis sakytų

كُوْنُوْا عِبَادًا لِّيْ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلٰكِنْ
كُوْنُوْا رَبَّانِيّٖنَ بِمَا كُنْتُمْ تُعَلِّمُوْنَ
الْكِتٰبَ وَبِمَا كُنْتُمْ تَدْرُسُوْنَ ﴿٧٩﴾
وَلَا يَاْمُرَكُمْ اَنْ تَتَّخِذُوا الْمَلٰٓئِكَةَ
وَالنَّبِيّٖنَ اَرْبَابًا ۭ اَيَاْمُرُكُمْ بِالْكُفْرِ بَعْدَ
ع ١٦ اِذْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨٠﴾

žmonėms: „Garbinkite mane, o ne Allahą;“ (jisai tik sakytų): „Būkite visiškai atsidavę Viešpačiui, kadangi jūs mokotės Knygos ir kadangi jūs (ją) atidžiai studijuojate.

81. Nei (įmanoma jam), kad jis lieptų jums laikyti angelus ir Pranašus Viešpačiais. Argi jis lieptų jums netikėti po to, kai jūs pasidarėte nuolankūs (Dievui)?

R. 9

وَ اِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ النَّبِيّٖنَ لَمَآ
اٰتَيْتُكُمْ مِّنْ كِتٰبٍ وَّ حِكْمَةٍ ثُمَّ
جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مُّصَدِّقٌ لِّمَا مَعَكُمْ
لَتُؤْمِنُنَّ بِهٖ وَلَتَنْصُرُنَّهٗ ۭ قَالَ ءَاَقْرَرْتُمْ
وَاَخَذْتُمْ عَلٰي ذٰلِكُمْ اِصْرِيْ ۭ قَالُوْٓا
اَقْرَرْنَا ۭ قَالَ فَاشْهَدُوْا وَ اَنَا مَعَكُمْ
مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٨١﴾
فَمَنْ تَوَلّٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْفٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾
اَفَغَيْرَ دِيْنِ اللّٰهِ يَبْغُوْنَ وَلَهٗٓ اَسْلَمَ
مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ طَوْعًا
وَّكَرْهًا وَّاِلَيْهِ يُرْجَعُوْنَ ﴿٨٣﴾

82. Ir (Prisiminkite tą laiką), kuomet Allahas paėmė pasižadėjimą (iš žmonių, per) Pranašus, (sakydamas): „Kokią Knygos dalį Aš jums beduočiau ir Išmintį besuteikčiau, (ir) pas jus ateis Pasiuntinys, išpildantis tai, kas yra pas jus, jūs tvirtai tikėsite juo ir padėsite jam.“ (Ir) Jis sakė: „Ar jūs sutinkate ir priimate šį įsipareigojimą, kurį Aš jums įduodu apie šį (reikalą)?“ Jie pasakė: „Mes sutinkame.“ Jis sakė: „Tuomet būkite liudininkai ir Aš būsiu liudininkas kartu su jumis.“

83. Na, o kurie nusigręš po viso to dabar, tie tikrai bus prasižengėliai.

84. Ar jie siekia religijos kitokios nei Allaho, kai tuo tarpu Jam nusižemina nuolankiai visa tai, kas yra danguose ir žemėje, noriai ar nenoriai, ir pas Jį visi bus sugrąžinti?

قُلْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَمَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا وَمَآ
اُنْزِلَ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ
وَاِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطِ وَ مَآ
اُوْتِيَ مُوْسٰى وَعِيْسٰى وَالنَّبِيُّوْنَ
مِنْ رَّبِّهِمْ ۖ لَا نُفَرِّقُ بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ ۚ
وَنَحْنُ لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Sakykite: „Mes tikime į Allahą ir į tą, kas mums buvo apreikšta, ir į tą, kas buvo apreikšta Abraomui ir Izmaeliui, ir Izaokui, ir Jokūbui, ir Gentims, ir į tą, kas buvo duota Mozei ir Jėzui ir (kitiems) Pranašams Jų Viešpaties. Mes neišskiriame nė vieno iš jų ir Jam mes esame nuolankūs."

وَ مَنْ يَّبْتَغِ غَيْرَ الْاِسْلَامِ دِيْنًا
فَلَنْ يُّقْبَلَ مِنْهُ ۚ وَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ
مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. Ir kas siekia kitos religijos negu Islamas, iš jo nebus tai priimta ir ateinančiame pasaulyje jis bus tarp pralaimėjusiųjų.

كَيْفَ يَهْدِي اللّٰهُ قَوْمًا كَفَرُوْا بَعْدَ
اِيْمَانِهِمْ وَشَهِدُوْٓا اَنَّ الرَّسُوْلَ حَقٌّ
وَّ جَآءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ۭ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. Kaip gali Allahas vadovauti tautai, kuri pradėjo nebetikėti po to, kai buvo įtikėjusi ir kuri buvo liudininke, kad Pasiuntinys buvo teisus, ir kuriai buvo atsiųsti aiškūs įrodymai? Ir Allahas nevadovauja tiems, kurie daro blogą.

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ اَنَّ عَلَيْهِمْ لَعْنَةَ
اللّٰهِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ وَ النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٨﴾

88. Tokiems atlygis bus toks, kad jie užsitrauks Allaho prakeikimą ir angelų, ir žmonių,—visų iš karto.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ لَا يُخَفَّفُ عَنْهُمُ
الْعَذَابُ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٩﴾

89. Jame jie gyvens. Jų bausmė nebus palengvinta ir nebus jiems duotas atokvėpis;

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
وَ اَصْلَحُوْا ۣ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٠﴾

90. Išskyrus tuos, kurie atgailauja po to ir pasitaiso. Ir tikrai, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا بَعْدَ إِيمَانِهِمْ ثُمَّ
ازْدَادُوا كُفْرًا لَّنْ تُقْبَلَ تَوْبَتُهُمْ ۚ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الضَّالُّونَ ﴿٩١﴾

91. Iš tikrųjų, tie, kurie pradėjo nebetikėti po to, kai buvo įtikėję, ir dar pagilina savo netikėjimą, jų atgaila nebus priimta, ir jie yra tieji, kurie nuėjo klystkeliais.

إِنَّ الَّذِينَ كَفَرُوا وَمَاتُوا وَهُمْ
كُفَّارٌ فَلَنْ يُقْبَلَ مِنْ أَحَدِهِمْ
مِلْءُ الْأَرْضِ ذَهَبًا وَلَوِ افْتَدَىٰ بِهِ ۗ
أُولَٰئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ أَلِيمٌ وَمَا لَهُمْ
مِنْ نَاصِرِينَ ﴿٩٢﴾ ع ١١ ١٧

92. (Kalbant apie) tuos, kurie netikėjo ir mirė netikėdami, nebus priimta (net) sauja aukso, nors jis siūlytų tai kaip išpirką. Tai yra tie, kurių lauks žiauri bausmė ir jie neturės pagalbininkų.

R. 10

الجزء ٤ لَنْ تَنَالُوا الْبِرَّ حَتَّىٰ تُنْفِقُوا
مِمَّا تُحِبُّونَ ۚ وَمَا تُنْفِقُوا مِنْ شَيْءٍ
فَإِنَّ اللَّهَ بِهِ عَلِيمٌ ﴿٩٣﴾

Dalis 4

93. Niekada jūs nepasieksite dorybės, jei neišleisite iš to, ką jūs mylite, ir ką jūs išleisite, Allahas iš tikrųjų gerai tai žino.

كُلُّ الطَّعَامِ كَانَ حِلًّا لِّبَنِي إِسْرَائِيلَ
إِلَّا مَا حَرَّمَ إِسْرَائِيلُ عَلَىٰ نَفْسِهِ
مِنْ قَبْلِ أَنْ تُنَزَّلَ التَّوْرَاةُ ۗ قُلْ
فَأْتُوا بِالتَّوْرَاةِ فَاتْلُوهَا إِنْ كُنْتُمْ
صَادِقِينَ ﴿٩٤﴾

94. Visas maistas buvo leistinas Izraelio vaikams išskyrus tą, kurį Izraelis pats sau uždraudė prieš Toros atsiuntimą. Sakyk: „Atsineškite tuomet Torą ir skaitykite ją, jei jūs esate teisūs.“

فَمَنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. Dabar kurie jau po to sukuria melą apie Allahą, tie bus bloga darantieji.

قُلْ صَدَقَ اللّٰهُ ۫ فَاتَّبِعُوْا مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ؕ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٦﴾

96. Sakyk: „Allahas sakė teisybę; sek, tuomet, Abraomo religija, (kuris buvo) visada linkęs (į Dievą) ir nebuvo iš tų, kurie prilygina (Dievui) dievus.“

اِنَّ اَوَّلَ بَيْتٍ وُّضِعَ لِلنَّاسِ لَلَّذِيْ بِبَكَّةَ مُبٰرَكًا وَّ هُدًى لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٧﴾ ۚ

97. Iš tikrųjų, pirmasis Namas pastatytas dėl žmonijos yra tas, kuris yra Becca,* pilnas palaiminimų ir yra vadovas visiems žmonėms.

فِيْهِ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ مَّقَامُ اِبْرٰهِيْمَ ۚ۬ وَمَنْ دَخَلَهٗ كَانَ اٰمِنًا ؕ وَلِلّٰهِ عَلَى النَّاسِ حِجُّ الْبَيْتِ مَنِ اسْتَطَاعَ اِلَيْهِ سَبِيْلًا ؕ وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٨﴾

98. Jame yra aiškūs Ženklai; tai yra Abraomo vieta; ir tas, kuris įeina į ją, yra saugus. Ir kelionė į tą Namą yra pareiga, kurią Allahas uždėjo žmonėms, kad jie ją išpildytų, ir tai turi atlikti tie, kurie gali finansiškai tai sau leisti. Ir tas, kuris netikės, (tegu atsimena), kad Allahas yra nepriklausomas nuo kitų būtybių.

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۖ۬ وَاللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. Sakyk: „O, Knygos Žmonės! Kodėl jūs neigiate Allaho Ženklus, kuomet Allahas yra Stebintis, ką jūs darote?“

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لِمَ تَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ تَبْغُوْنَهَا عِوَجًا وَّ اَنْتُمْ شُهَدَآءُ ؕ وَمَا اللّٰهُ بِغَافِلٍ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Sakyk: „O, Knygos Žmonės! Kodėl jūs trukdote tikintiesiems eiti Allaho keliu ir bandote jį iškreipti, kai tuo tarpu jūs esate (visko) liudininkai? Ir Allahas nėra nepastebintis to, ką jūs darote.“

* **97.** Mekos slėnis.

101. O jūs, kurie tikite! Jeigu jūs paklusite kokiai nors daliai iš tų, kuriems buvo duota ši Knyga, jie padarys iš jūsų vėl netikinčius, po to, kai jūs būsite įtikėję.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تُطِيْعُوْا فَرِيْقًا
مِّنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ يَرُدُّوْكُمْ
بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ كٰفِرِيْنَ ﴿١٠١﴾

102. Kaipgi jūs galėtumėte netikėti, kai jums yra iš naujo rodomi Allaho Ženklai ir jūsų tarpe yra Jo Pasiuntinys? Ir tas, kuris yra stipriai įsikibęs į Allahą, tas yra vedamas teisingu keliu.

وَكَيْفَ تَكْفُرُوْنَ وَاَنْتُمْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ
اٰيٰتُ اللّٰهِ وَفِيْكُمْ رَسُوْلُهٗ ؕ وَمَنْ
يَّعْتَصِمْ بِاللّٰهِ فَقَدْ هُدِيَ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٠٢﴾ ع

R. 11

103. O jūs, kurie tikite! Bijokite Allaho taip, kaip Jo reikia bijoti; ir neleiskite kad mirtis jus užkluptų, išskyrus, kai esate paklusnumo būsenoje.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ حَقَّ تُقٰتِهٖ
وَلَا تَمُوْتُنَّ اِلَّا وَاَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٣﴾

104. Ir laikykitės stipriai įsikibę į Allaho virvę visi kartu, ir neišsiskirstykite kas sau. Prisiminkite Allaho malonę, kuria Jis jus apdovanojo, kuomet jūs buvote priešiškai nusiteikę vienas kito atžvilgiu ir Jis sujungė jūsų širdis meilėje tam, kad iš Jo mielaširdiškumo jūs taptumėte (kaip) broliai. Jūs buvote ant ugnies duobės kraštelio ir Jis jus išgelbėjo nuo jos. Taip Allahas išaiškina jums Savo įsakymus, kad jūs būtumėte vedami.

وَاعْتَصِمُوْا بِحَبْلِ اللّٰهِ جَمِيْعًا وَّلَا
تَفَرَّقُوْا ۠ وَاذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ
اِذْ كُنْتُمْ اَعْدَآءً فَاَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِكُمْ
فَاَصْبَحْتُمْ بِنِعْمَتِهٖٓ اِخْوَانًا ۚ وَكُنْتُمْ
عَلٰى شَفَا حُفْرَةٍ مِّنَ النَّارِ فَاَنْقَذَكُمْ
مِّنْهَا ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

وَلْتَكُنْ مِّنْكُمْ اُمَّةٌ يَّدْعُوْنَ اِلَى الْخَيْرِ
وَيَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَيَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝١٠٥

105. Ir tebūnie tarp jūsų grupės atsiranda tokių, kurie kviestų į gerumą, siekti lygybės ir uždrausti blogį. Ir tai yra tie, kurie klestės.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ تَفَرَّقُوْا وَاخْتَلَفُوْا
مِنْۢ بَعْدِ مَا جَاۗءَهُمُ الْبَيِّنٰتُ ۭ
وَاُولٰۗىِٕكَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۝١٠٦ۙ

106. Ir nebūkite kaip tie, kurie išsiskyrė ir nesutarė (tarpusavyje) po to, kai pas juos atėjo aiškūs įrodymai. Ir tai yra tie, kuriems skirta didelė bausmė.

يَّوْمَ تَبْيَضُّ وُجُوْهٌ وَّتَسْوَدُّ وُجُوْهٌ ۚ فَاَمَّا
الَّذِيْنَ اسْوَدَّتْ وُجُوْهُهُمْ ۣ اَكَفَرْتُمْ
بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ۝١٠٧

107. Tą Dieną, kada kai kurie veidai bus balti, o, kai kurie veidai bus juodi. Kalbant apie tuos, kurių veidai bus juodi, (bus jiems pasakyta): „Ar jūs netikėjote po to, kai buvote įtikėję? Tuomet paragaukite bausmės, kadangi netikėjote."

وَاَمَّا الَّذِيْنَ ابْيَضَّتْ وُجُوْهُهُمْ فَفِيْ
رَحْمَةِ اللّٰهِ ۭ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝١٠٨

108. Ir kalbant apie tuos, kurių veidai bus balti, jie bus Allaho gailestingume, ir tenai jie gyvens.

تِلْكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتْلُوْهَا عَلَيْكَ بِالْحَقِّ ۭ
وَمَا اللّٰهُ يُرِيْدُ ظُلْمًا لِّلْعٰلَمِيْنَ ۝١٠٩

109. Šitie yra Allaho Ženklai, kuriuose glūdi tiesa, kuriuos Mes kartojame tau. Ir Allahas netrokšta blogio (Savo) kuriniams.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ۭ
وَاِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ۝١١٠ۧ ع ٢

110. Ir Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir viskas, kas yra žemėje ir pas Allahą visi šios žemės reikalai sugrįš (sprendimui).

R. 12

كُنْتُمْ خَيْرَ اُمَّةٍ اُخْرِجَتْ لِلنَّاسِ
تَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَ تَنْهَوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ؕ وَلَوْ اٰمَنَ
اَهْلُ الْكِتٰبِ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ مِنْهُمُ
الْمُؤْمِنُوْنَ وَ اَكْثَرُهُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿۱۱۱﴾

111. Jūs esate patys geriausi žmonės, sukurti nešti žmonijai gerovę; jūs įsakinėjate, kas gera, ir draudžiate blogį ir tikite į Allahą. Ir jei Knygos Žmonės būtų tikėję, tai tikrai būtų išėję jiems į gerą. Kai kurie iš jų įtikėjo, bet dauguma jų yra nepaklusnūs.

لَنْ يَّضُرُّوْكُمْ اِلَّاۤ اَذًى ؕ وَاِنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ
يُوَلُّوْكُمُ الْاَدْبَارَ ۫ ثُمَّ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿۱۱۲﴾

112. Jie negali jums smarkiai pakenkti, o tik šiek tiek. Na, o jeigu jie kovos prieš jus, jie atsuks jums savo nugaras. Tuomet jie nesulauks pagalbos.

ضُرِبَتْ عَلَيْهِمُ الذِّلَّةُ اَيْنَ مَا ثُقِفُوْۤا
اِلَّا بِحَبْلٍ مِّنَ اللّٰهِ وَحَبْلٍ مِّنَ النَّاسِ
وَ بَآءُوْ بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَضُرِبَتْ
عَلَيْهِمُ الْمَسْكَنَةُ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ
كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَيَقْتُلُوْنَ
الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ؕ ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا
وَّكَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿۱۱۳﴾

113. Jie bus pažeminti, kur tik jie bebus surasti, išskyrus tik tuomet, jei jie bus apsaugoti Allaho ar tautos. Jie užsitraukė Allaho rūstybę ir juos užklupo bėdos. Taip atsitiko todėl, kad jie atmetė Allaho Ženklus ir žudė Pranašus be pateisinamos priežasties, ir jie maištavo, ir prasikalto.

لَيْسُوْا سَوَآءً ؕ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اُمَّةٌ
قَآئِمَةٌ يَّتْلُوْنَ اٰيٰتِ اللّٰهِ اٰنَآءَ الَّيْلِ
وَهُمْ يَسْجُدُوْنَ ﴿۱۱۴﴾

114. Jie (visi) nėra panašūs. Tarpe Knygos Žmonių, yra dalis tokių, kurie stipriai laikosi (savo pasižadėjimo), jie deklamuoja Allaho žodį nakties valandomis ir meldžiasi nuolankiai nusižeminę (prieš Jį).

يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ يَاْمُرُوْنَ
بِالْمَعْرُوْفِ وَ يَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ ؕ وَ اُولٰٓئِكَ
مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١٥﴾

115. Jie tiki į Allahą ir į Paskutinę Dieną, ir įsakinėja, kas gera, ir draudžia blogį ir skuba aplenkti vienas kitą darydami gera. Ir šitieji yra tarpe teisiųjų.

وَ مَا يَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ فَلَنْ يُّكْفَرُوْهُ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿١١٦﴾

116. Ir kokį gerą jie bedarytų, jie už tai nebus palikti be atlygio. Ir Allahas gerai žino tuos, kurie yra Dievobaimingi.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ
اَمْوَالُهُمْ وَ لَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ
شَيْـًٔا ؕ وَ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ
فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١١٧﴾

117. Tie, kurie netiki, jų turtai ir jų vaikai nepadės jiems prieš Allahą. Ir jie yra Ugnies kaliniai; tenai jie ir gyvens.

مَثَلُ مَا يُنْفِقُوْنَ فِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا كَمَثَلِ رِيْحٍ فِيْهَا صِرٌّ
اَصَابَتْ حَرْثَ قَوْمٍ ظَلَمُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ فَاَهْلَكَتْهُ ؕ وَ مَا ظَلَمَهُمُ
اللّٰهُ وَ لٰكِنْ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١١٨﴾

118. Tai, ką jie išleidžia vaikydamiesi šios žemės gyvenimo, yra panašu į šalčio gnybtelėjimą, kuris pakanda derlių žmonių, kurie pakenkė patys sau, ir jį sunaikina. Ir Allahas jiems nedaro blogo; jie daro bloga patys sau.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا بِطَانَةً
مِّنْ دُوْنِكُمْ لَا يَاْلُوْنَكُمْ خَبَالًا ؕ وَدُّوْا مَا
عَنِتُّمْ ۚ قَدْ بَدَتِ الْبَغْضَآءُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ۖۚ
وَ مَا تُخْفِيْ صُدُوْرُهُمْ اَكْبَرُ ؕ قَدْ بَيَّنَّا

119. O jūs, kurie tikite! neimkite (kitų), išskyrus savo žmones, kaip artimus draugus; jie nepraleis progos jums pakenkti. Jiems patinka, kai jūs esate bėdoje. Neapykanta jau yra išreikšta per (pasisakymus) jų burnų ir tai, ką jie slepia savo širdyse, yra dar daugiau. Mes

لَكُمُ الْاٰيٰتِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿١١٩﴾

padarėme Savo įsakymus jums, kad jums jie būtų suprantami, jeigu jūs suvoksite.

هٰٓاَنْتُمْ اُولَآءِ تُحِبُّوْنَهُمْ وَلَا يُحِبُّوْنَكُمْ
وَتُؤْمِنُوْنَ بِالْكِتٰبِ كُلِّهٖ ۚ وَاِذَا
لَقُوْكُمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا ۖۚ وَاِذَا خَلَوْا عَضُّوْا
عَلَيْكُمُ الْاَنَامِلَ مِنَ الْغَيْظِ ۭ قُلْ
مُوْتُوْا بِغَيْظِكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ
الصُّدُوْرِ ﴿١٢٠﴾

120. Įsidėmėkite, jūs esate tie, kurie juos myli, bet jie jūsų nemyli. Ir jūs tikite visa Knyga. Kai jie susitinka su jumis, jie sako: „Mes tikime;“ bet kai jie išsiskiria su jumis, jie kandžioja savo pirštų galus iš įniršio prieš jus. Sakyk: „Pragaiškite savo įniršyje. Iš tikrųjų, Allahas gerai žino tai, kas slypi (jūsų) širdyse.“

اِنْ تَمْسَسْكُمْ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۡ
وَاِنْ تُصِبْكُمْ سَيِّئَةٌ يَّفْرَحُوْا بِهَا ۭ وَاِنْ
تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا لَا يَضُرُّكُمْ كَيْدُهُمْ
شَيْـــًٔا ۭ اِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿١٢١﴾ ع ١٢ ١١ ٣

121. Jūsų sėkmė liūdina juos, o kai jūs atsiduriate bėdoje, tai džiugina juos. Bet jeigu jūs esate ištvermingi ir teisūs, jų prasimanymai nepadarys jums jokios žalos. Iš tikrųjų, Allahas aprėpia (viską), ką jie daro.

R. 13

وَاِذْ غَدَوْتَ مِنْ اَهْلِكَ تُبَوِّئُ
الْمُؤْمِنِيْنَ مَقَاعِدَ لِلْقِتَالِ ۭ وَاللّٰهُ
سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٢٢﴾

122. Ir (prisimink tą laiką), kai tu išvykai anksti ryte iš savo namų, kad nurodytum tikintiesiems jų pozicijas mūšiui. Ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

اِذْ هَمَّتْ طَّاۗىِٕفَتٰنِ مِنْكُمْ اَنْ تَفْشَلَا ۙ
وَاللّٰهُ وَلِيُّهُمَا ۭ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢٣﴾

123. Kuomet dvi iš tavo grupių pasidavė bailumui, kai tuo tarpu Allahas buvo jų draugu. Ir tikintieji turi pasikliauti Allahu.

وَلَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ بِبَدْرٍ وَّاَنْتُمْ اَذِلَّةٌ ۚ
فَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿١٢٣﴾

124. Ir Allahas (jau) yra padėjęs jums Badro mūšyje, kai jūs buvote silpni. Taigi, laikykite Allahą Gynėju, kad būtumėte dėkingi.

اِذْ تَقُوْلُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ اَلَنْ يَّكْفِيَكُمْ
اَنْ يُّمِدَّكُمْ رَبُّكُمْ بِثَلٰثَةِ اٰلٰفٍ
مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُنْزَلِيْنَ ﴿١٢٤﴾

125. Kai tu sakei tikintiesiems: „Ar neužteks jums to, kad jūsų Viešpats padės jums su trimis tūkstančiais angelų, atsiųstų (iš aukštybių)?“

بَلٰٓى ۙ اِنْ تَصْبِرُوْا وَ تَتَّقُوْا وَ يَاْتُوْكُمْ
مِّنْ فَوْرِهِمْ هٰذَا يُمْدِدْكُمْ رَبُّكُمْ
بِخَمْسَةِ اٰلٰفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ
مُسَوِّمِيْنَ ﴿١٢٥﴾ الربع

126. Iš tiesų, jeigu jūs esate ištvermingi ir teisūs, ir jeigu jie užpuls jus staiga, jūsų Viešpats padės jums su penkiais tūkstančiais angelų, puolančių nepaliaujamai.

وَ مَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى لَكُمْ
وَلِتَطْمَئِنَّ قُلُوْبُكُمْ بِهٖ ۚ وَمَا النَّصْرُ
اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ﴿١٢٦﴾

127. Ir Allahas tai padarė kaip džiugias žinias jums, ir kad jūsų širdys būtų nuramintos; ir pagalba ateina tik iš vieno Allaho, Galingojo, Išmintingojo.

لِيَقْطَعَ طَرَفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا
اَوْ يَكْبِتَهُمْ فَيَنْقَلِبُوْا خَآئِبِيْنَ ﴿١٢٧﴾

128. (Dievas padarys taip), kad Jis galėtų atkirsti dalį netikinčiųjų arba juos pažeminti, kad jie sugrįžtų nusivylę.

لَيْسَ لَكَ مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ اَوْ يَتُوْبَ
عَلَيْهِمْ اَوْ يُعَذِّبَهُمْ فَاِنَّهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٢٨﴾

129. Tau nereikia rūpintis šiais dalykais: galbūt Jis atsigręš į juos su gailesčiu, arba nubaus juos; nes iš tikrųjų, jie yra bloga darantys.

وَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ۚ

130. Ir Allahui priklauso viskas, kas yra

يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٩﴾ ع ٩ ٣ ٤

danguose ir viskas, kas yra žemėje. Jis atleidžia tam, kuris Jam patinka ir nubaudžia tą, kuris Jam patinka. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Pats Gailestingiausias.

R. 14

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوا الرِّبٰٓوا
اَضْعَافًا مُّضٰعَفَةً ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٣١﴾

131. O jūs, kurie tikite, neprarykite palūkanų, įtraukiant kelis papildymus; ir bijokite Allaho, kad jus klestėtumėte.

وَاتَّقُوا النَّارَ الَّتِيْٓ اُعِدَّتْ لِلْكٰفِرِيْنَ ﴿١٣٢﴾

132. Ir bijokite Ugnies, kuri yra paruošta netikintiesiems.

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُوْنَ ﴿١٣٣﴾

133. Ir pakluskite Allahui ir Pasiuntiniui tam, kad jums būtų parodytas gailestis.

وَسَارِعُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ
وَجَنَّةٍ عَرْضُهَا السَّمٰوٰتُ وَالْاَرْضُ ۙ
اُعِدَّتْ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٤﴾

134. Ir siekite savo Viešpaties atleidimo lenktyniaudami vienas su kitu ir siekite Rojaus, į kurio plotą įeina dangūs ir žemė, paruošti Dievobaimingiems –

الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ فِي السَّرَّآءِ وَالضَّرَّآءِ
وَالْكٰظِمِيْنَ الْغَيْظَ وَالْعَافِيْنَ عَنِ
النَّاسِ ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣٥﴾

135. Tiems, kurie išleidžia pinigus tuomet, kai jiems sekasi ir kai jiems nesiseka, kurie suvaldo pyktį ir kurie atleidžia žmonėms; ir Allahas myli tuos, kurie daro gera;

وَالَّذِيْنَ اِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً اَوْ ظَلَمُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ ذَكَرُوا اللّٰهَ فَاسْتَغْفَرُوْا

136. Ir tiems, kurie padarę kokį nepadorų dalyką prisimena Allahą ir maldauja atleisti jiems už jų nuodėmes—ir kas

لِذُنُوْبِهِمْ ۖ وَ مَنْ يَّغْفِرُ الذُّنُوْبَ اِلَّا
اللّٰهُ ۟ وَلَمْ يُصِرُّوْا عَلٰى مَا فَعَلُوْا
وَهُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

gali atleisti nuodėmes, jei ne Allahas?— ir sąmoningai nebetęsia to to, ką jie yra padarę.

اُولٰٓئِكَ جَزَآؤُهُمْ مَّغْفِرَةٌ مِّنْ رَّبِّهِمْ
وَجَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَ نِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿١٣٧﴾

137. Jie yra tieji, kuriems atlygis yra jų Viešpaties atleidimas, ir sodai, kurių papėdėje upės teka, ir tenai jie gyvens. Nuostabus yra atlygis skirtas tiems, kurie yra teisūs savo darbais!

قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ سُنَنٌ ۙ فَسِيْرُوْا
فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٣٨﴾

138. Iš tikrųjų, prieš jus jau buvo panašių veiksmų; taigi, keliauk per žemę ir stebėk, koks (blogas) galas ištiko tuos, kurie laikė (Pranašus) melagiais.

هٰذَا بَيَانٌ لِّلنَّاسِ وَهُدًى وَّمَوْعِظَةٌ
لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿١٣٩﴾

139. Tai, (Koranas), yra aiškus pareiškimas žmonėms, ir vadovas, ir perspėjimas Dievo bijantiesiems.

وَلَا تَهِنُوْا وَلَا تَحْزَنُوْا وَاَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ اِنْ
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٠﴾

140. Neatsipalaiduokite, ir nesielvartaukite, nes jūs turėsite pranašumą, jeigu jūs esate tikintieji.

اِنْ يَّمْسَسْكُمْ قَرْحٌ فَقَدْ مَسَّ الْقَوْمَ
قَرْحٌ مِّثْلُهٗ ؕ وَ تِلْكَ الْاَيَّامُ نُدَاوِلُهَا
بَيْنَ النَّاسِ ۚ وَلِيَعْلَمَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَ يَتَّخِذَ مِنْكُمْ شُهَدَآءَ ؕ وَ اللّٰهُ
لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤١﴾

141. Jeigu jus sužeidė, tai (netikintieji) buvo (jau) panašiai sužeisti. Ir Mes padarome, kad tokie dienų pasikeitimai vyktų tarp žmonių (tam, kad jie būtų perspėti), ir kad Allahas galėtų atskirti tuos, kurie tiki ir kai kuriuos iš jūsų padaryti liudininkais; ir Allahas nemyli neteisingų;

وَلِيُمَحِّصَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَيَمْحَقَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٤٢﴾

142. Ir kad Allahas padarytų tyrais tuos, kurie tiki, ir kad sunaikintų netikinčiuosius.

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تَدْخُلُوا الْجَنَّةَ وَلَمَّا يَعْلَمِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ جَاهَدُوْا مِنْكُمْ وَيَعْلَمَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٤٣﴾

143. Ar jūs manote, kad jūs pateksite į Rojų, kol dar Allahas neišskyrė tų iš jūsų tarpo, kurie deda pastangas (vardan Allaho), ir kol dar neišskyrė tvirtų!

وَلَقَدْ كُنْتُمْ تَمَنَّوْنَ الْمَوْتَ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَلْقَوْهُ ۖ فَقَدْ رَاَيْتُمُوْهُ وَاَنْتُمْ تَنْظُرُوْنَ ﴿١٤٣﴾ ع ١٤ ٥

144. Ir jūs trokšdavote šios mirties tol, kol ji jūsų neištiko; na, o dabar, kai galiausiai susidūrėte su ja, jūs stovite ir žiūrite (lyg netekę žado).

R. 15

وَمَا مُحَمَّدٌ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ؕ اَفَاۡئِنْ مَّاتَ اَوْ قُتِلَ انْقَلَبْتُمْ عَلٰٓى اَعْقَابِكُمْ ؕ وَمَنْ يَّنْقَلِبْ عَلٰى عَقِبَيْهِ فَلَنْ يَّضُرَّ اللّٰهَ شَيْـًٔا ؕ وَسَيَجْزِى اللّٰهُ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾

145. Ir Muhammadas yra tik Pasiuntinys; teisybė ta, kad (visi) Pasiuntiniai, prieš jį, mirė. Ir jeigu jis mirtų ar būtų nužudytas, ar jus nusisuktumėte ant savo kulnų? Ir tas, kas nusisuka ant savo kulnų, nepadarys nė trupučio žalos Allahui. Ir Allahas iš tiesų atlygins dėkingiesiems.

وَمَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تَمُوْتَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ كِتٰبًا مُّؤَجَّلًا ؕ وَمَنْ يُّرِدْ ثَوَابَ الدُّنْيَا نُؤْتِهٖ مِنْهَا ۚ وَمَنْ يُّرِدْ ثَوَابَ الْاٰخِرَةِ نُؤْتِهٖ مِنْهَا ؕ وَسَنَجْزِى الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٥﴾

146. Ir nė viena siela negali mirti be Allaho leidimo - tai yra (Jo) nustatytas laikas. O tas, kuris trokšta būti atlygintas šiame gyvenime, Mes jam tai suteiksime, o tas, kas trokšta atlygio aname pasaulyje, Mes jam irgi tai suteiksime, ir Mes tikrai atlyginsime dėkingiesiems.

وَ كَاَيِّنْ مِّنْ نَّبِيٍّ قٰتَلَ ۙ مَعَهٗ رِبِّيُّوْنَ كَثِيْرٌ ۚ فَمَا وَهَنُوْا لِمَآ اَصَابَهُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَ مَا ضَعُفُوْا وَ مَا اسْتَكَانُوْا ؕ وَ اللّٰهُ يُحِبُّ الصّٰبِرِيْنَ ﴿۱۴۶﴾

147. Ir daug buvo Pranašų, šalia kurių kovėsi didelis skaičius (jų pasekėjų).* Jie nedejavo dėl nieko, kas bebūtų ištikę juos einant Allaho keliu, ir jie nepasidavė silpnumui, ir jie nežemino savęs (priešo akivaizdoje). Ir Allahas myli tvirtus.

وَ مَا كَانَ قَوْلَهُمْ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوْا رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَ اِسْرَافَنَا فِيْۤ اَمْرِنَا وَ ثَبِّتْ اَقْدَامَنَا وَ انْصُرْنَا عَلَى الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿۱۴۷﴾

148. Ir jie neištarė jokio žodžio, o tik sakė: „Viešpatie, atleisk mums mūsų nuodėmes ir netinkamą mūsų elgesį, ir sutvirtink mūsų žingsnius, ir padėk mums prieš netikinčią tautą.“

فَاٰتٰىهُمُ اللّٰهُ ثَوَابَ الدُّنْيَا وَ حُسْنَ ثَوَابِ الْاٰخِرَةِ ؕ وَ اللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۱۴۸﴾ ع ۱۵ ۶

149. Taigi, Allahas atlygino jiems šiame gyvenime ir taip pat paskyrė geriausią atlygį Aname pasaulyje. Allahas myli tuos, kurie daro gera.

R. 16

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تُطِيْعُوا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يَرُدُّوْكُمْ عَلٰۤى اَعْقَابِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿۱۴۹﴾

150. O jūs, kurie tikite, jeigu jūs paklusite tiems, kurie netikėjo, jie privers jus nusisukti ant savo kulnų, ir jūs tapsite pralaimėjusiais.

بَلِ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَ هُوَ خَيْرُ النّٰصِرِيْنَ ﴿۱۵۰﴾

151. Priešingai, Allahas yra jūsų Sargas ir Jis yra Pats Geriausias iš visų pagalbininkų.

* **147. Pastaba:** Žodis *ribbīyyūn* (رِبِّيُّوْن) buvo išverstas kaip „jų pasekėjų“ – be esminės dievobaimingos konotacijos, kuri yra žodyje(رِبِّيُّوْن) Siūlome tokį alternatyvų vertimą: „Ir daug buvo Pranašų, šalia kurių kovėsi **daug dievobaimingų žmonių.**“

سَنُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا
الرُّعْبَ بِمَآ اَشْرَكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ
يُنَزِّلْ بِهٖ سُلْطٰنًا ۚ وَ مَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ
وَبِئْسَ مَثْوَى الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٥١﴾

152. Mes sukelsime siaubą širdyse tų, kurie netikėjo, kadangi jie priskiria Allahui partnerius, kai tuo tarpu, Jis nedavė tam leidimo. Jų buveinė yra Ugnis, ir piktadarių buveinė yra blogis.

وَلَقَدْ صَدَقَكُمُ اللّٰهُ وَعْدَهٗٓ اِذْ تَحُسُّوْنَهُمْ
بِاِذْنِهٖ ۚ حَتّٰٓى اِذَا فَشِلْتُمْ وَتَنَازَعْتُمْ
فِى الْاَمْرِ وَعَصَيْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَآ
اَرٰىكُمْ مَّا تُحِبُّوْنَ ؕ مِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ
الدُّنْيَا وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ۚ ثُمَّ
صَرَفَكُمْ عَنْهُمْ لِيَبْتَلِيَكُمْ ۚ وَلَقَدْ
عَفَا عَنْكُمْ ؕ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَلَى
الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٢﴾

153. Ir Allahas, iš tikrųjų, įvykdė jums Savo pažadą, kai jūs žudėte ir naikinote juos, Jam leidus, iki tol kai svyravote (dėl paklusnumo Šventajam Pranašui (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai), ir pradėjote ginčytis tarpusavyje dėl tikrosios įsakymo intencijos, ir nepaklusote po to, kai Jis suteikė jums jūsų širdies troškimą (pergalės forma), (Jis nutraukė Savo pagalbą). Kai kurie iš jūsų troškote dabartinio pasaulio, o kiti troško Ano pasaulio. Tuomet Jis nugręžė jus nuo jų, kad Jis galėtų jus išbandyti,—ir Jis išties jums atleido,—ir Allahas yra Maloningas tikintiesiems.

اِذْ تُصْعِدُوْنَ وَلَا تَلْوٗنَ عَلٰٓى اَحَدٍ
وَّالرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ فِيْٓ اُخْرٰىكُمْ
فَاَثَابَكُمْ غَمًّا بِغَمٍّ لِّكَيْلَا تَحْزَنُوْا
عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَلَا مَآ اَصَابَكُمْ ؕ
وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥٣﴾

154. Kai jūs bėgote tolyn neatsigręždami į nė vieną, o Pasiuntinys šaukė jus iš paskos, tuomet Jis atsiuntė jums sielvartą kaip kompensaciją už sielvartą, kad negedėtumėte to, kas jus aplenkė ir kas jus ištiko. Ir Allahas gerai žino tai, ką jus darote.*

* **154. Pastaba:** Kartais didesnių nuostolių grėsmė pašalina skausmą dėl palyginti nedidelių nuostolių, patirtų anksčiau. Panaši situacija susiklostė ir Uḥud mūšyje, kai gandas apie Šventojo Pranašo mirtį (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) visiškai išsklaidė visas asmenines kančias ir nuostolius, kuriuos patyrė musulmonų kovotojai. Taip žinia apie jo išgyvenimą praradimo jausmą pavertė gilių jausmų ir padėkos jausmu.

ثُمَّ اَنْزَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْۢ بَعْدِ الْغَمِّ اَمَنَةً
نُّعَاسًا يَّغْشٰى طَآئِفَةً مِّنْكُمْ ۙ وَطَآئِفَةٌ
قَدْ اَهَمَّتْهُمْ اَنْفُسُهُمْ يَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ
غَيْرَ الْحَقِّ ظَنَّ الْجَاهِلِيَّةِ ؕ يَقُوْلُوْنَ
هَلْ لَّنَا مِنَ الْاَمْرِ مِنْ شَيْءٍ ؕ قُلْ اِنَّ
الْاَمْرَ كُلَّهٗ لِلّٰهِ ؕ يُخْفُوْنَ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ
مَّا لَا يُبْدُوْنَ لَكَ ؕ يَقُوْلُوْنَ لَوْ كَانَ لَنَا
مِنَ الْاَمْرِ شَيْءٌ مَّا قُتِلْنَا هٰهُنَا ؕ قُلْ
لَّوْ كُنْتُمْ فِيْ بُيُوْتِكُمْ لَبَرَزَ الَّذِيْنَ
كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقَتْلُ اِلٰى مَضَاجِعِهِمْ ۚ
وَلِيَبْتَلِيَ اللّٰهُ مَا فِيْ صُدُوْرِكُمْ
وَ لِيُمَحِّصَ مَا فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿۱۵۵﴾
اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا مِنْكُمْ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعٰنِ ۙ اِنَّمَا اسْتَزَلَّهُمُ الشَّيْطٰنُ
بِبَعْضِ مَا كَسَبُوْا ۚ وَلَقَدْ عَفَا اللّٰهُ
عَنْهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿۱۵۶﴾ ع ١٦ ٧

155. Tuomet, nuslūgus sielvartui, Jis atsiuntė jums ramybę—snaudulį, kuris apėmė dalį jūsų—kai tuo tarpu kita jūsų dalis buvo susirūpinę tik tuo, kas liečia juos pačius, jie galvojo neteisingai apie Allahą, (kaip) tie neišmanėliai. Jie sakė: „Ar mums priklauso kokia nors dalis valdžios (reikaluose)?“ Sakyk: „Visa valdžia priklauso Allahui.“ Jie slepia savo mintyse tai, ko jie neatskleidžia tau. Jie sako: „Jeigu mes būtume turėję galią spręsti valdžios (reikalus), mes nebūtume buvę iššudyti.“ Sakyk: „Jeigu būtumėte pasilikę savo namuose, tie, kuriems buvo privaloma kovoti, būtų nuvykę į tas paskyrimo vietas, kur jiems buvo skirta mirti;“ – (kad Allahas įvykdytų Savo įsakymą), ir kad Allahas būtų patikrinęs kas slypi jūsų širdyse ir kad Jis galėtų apvalyti tai, kas buvo jūsų širdyse. Ir Allahas gerai žino tai, kas yra mintyse.

156. Tie iš jūsų, kurie atsuko nugaras tą dieną, kai dvi kariuomenės susitiko,*—tai tikrai buvo Šėtonas, kuris privertė juos paslysti dėl tokio jų elgesio. Tačiau Allahas jau atleido jiems. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Kantriausias.

* **156.** Uḥud mūšyje.

R. 17

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ
كَفَرُوْا وَقَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ اِذَا ضَرَبُوْا
فِى الْاَرْضِ اَوْ كَانُوْا غُزًّى لَّوْ كَانُوْا عِنْدَنَا
مَا مَاتُوْا وَمَا قُتِلُوْا ۚ لِيَجْعَلَ اللّٰهُ
ذٰلِكَ حَسْرَةً فِىْ قُلُوْبِهِمْ ۗ وَاللّٰهُ يُحْىٖ
وَيُمِيْتُ ۗ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١٥٦﴾

157. O jūs, kurie tikite, nebūkite tokiais kaip tie, kurie neįtikėjo ir kurie sako apie savo brolius, keliaudami po žemę ar vykdami į karą,: „Būtų jie laikęsi su mumis, jie nebūtų mirę ar buvę nužudyti.“ (Taip yra dėl to), kad Allahas galėtų padaryti taip, kad jie gailėtųsi to savo širdyse. Ir Allahas suteikia gyvybę ir sukelia mirtį ir Allahas yra Dėmesingas tam, ką jūs darote.

وَلَئِنْ قُتِلْتُمْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوْ مُتُّمْ
لَمَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَرَحْمَةٌ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُوْنَ ﴿١٥٨﴾

158. Ir jeigu jūs esate nužudyti ar miršTate vardan Allaho, tikrai Allaho atlaidumas ir gailestis bus daug geriau jums nei tas, ką jie kaupia.

وَلَئِنْ مُّتُّمْ اَوْ قُتِلْتُمْ لَاِاَلَى اللّٰهِ
تُحْشَرُوْنَ ﴿١٥٩﴾

159. Ir jeigu jūs mirsite ar būsite nužudyti, tikrai tai bus Allahas, pas Kurį jūs būsite surinkti draugėn.

فَبِمَا رَحْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ لِنْتَ لَهُمْ ۚ وَلَوْ
كُنْتَ فَظًّا غَلِيْظَ الْقَلْبِ لَانْفَضُّوْا مِنْ
حَوْلِكَ ۖ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاسْتَغْفِرْ لَهُمْ
وَشَاوِرْهُمْ فِى الْاَمْرِ ۚ فَاِذَا عَزَمْتَ
فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
الْمُتَوَكِّلِيْنَ ﴿١٦٠﴾

160. Ir tik dėl (didelio) Allaho gailesčio tu esi malonus jų atžvilgiu, nes jei tu būtum šiurkštus (ir) užkietėjusia širdimi, jie tikrai būtų išsiskirstę į visas puses tolyn nuo tavęs. Atleisk jiems ir prašyk už juos atleidimo ir pasitark su jais svarbiais klausimais. Ir tuomet, kai esi pasiryžęs, pasitikėk Allahu. Iš tikrųjų, Allahas myli tuos, kurie (Juo) pasitiki.

إِنْ يَّنْصُرْكُمُ اللّٰهُ فَلَا غَالِبَ لَكُمْ ۚ وَ إِنْ يَّخْذُلْكُمْ فَمَنْ ذَا الَّذِيْ يَنْصُرُكُمْ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ۗ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٦١﴾

161. Jeigu Allahas tau padės, niekas tavęs nenugalės; bet jeigu Jis tave apleis, tuomet kas bus tas, kuris be Jo galės padėti? Tik tai Allahu turėtų tikintieji pasitikėti.

وَمَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّغُلَّ ۗ وَمَنْ يَّغْلُلْ يَاْتِ بِمَا غَلَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ ثُمَّ تُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١٦٢﴾

162. Ir negali būti, kad Pranašas elgtųsi nesąžiningai, ir tas, kuris nesąžiningai elgiasi, Prisikėlimo Dieną atsineš (su savimi) visa tai, dėl ko jis buvo nesąžiningas. Tuomet kiekvienai sielai bus pilnai sumokėta už tai, ką ji užsitarnavo ir jie nebus nuskriausti.

اَفَمَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَ اللّٰهِ كَمَنْۢ بَآءَ بِسَخَطٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ مَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ۗ وَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٦٣﴾

163. Ar gali tas, kuris seka Allaho malone, būti panašus į tą, kuris užsitraukė Allaho rūstybę, ir kurio buveinė yra Pragaras? Ir bloga buveinė tai yra!

هُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦٤﴾

164. Kiekvienas jų turi (skirtingo) lygio (malonę) Allaho akyse, ir Allahas gerai mato tai ką jie daro.

لَقَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ بَعَثَ فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْ اَنْفُسِهِمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ وَ يُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۚ وَ اِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٦٥﴾

165. Iš tikrųjų, Allahas apgaubia didele malone tikinčiuosius atsiųsdamas Pasiuntinį iš jų pačių tarpo, kuris kartoja jiems Jo Ženklus, ir daro juos tyrus ir moko šios Knygos ir moko Išminties; ir, iki tol jie tikrai buvo smarkiai klydę.

اَوَلَمَّآ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَدْ اَصَبْتُمْ
مِّثْلَيْهَا ۙ قُلْتُمْ اَنّٰى هٰذَا ۭ قُلْ هُوَ مِنْ عِنْدِ
اَنْفُسِكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝١٦٥

166. Ką! kai tik jus beištinka nelaimė—nors jūs patys užtraukėte kitiems dvigubai daugiau nelaimių—jūs sakote: „Kodėl gi taip yra?“ Sakyk: „Tai iš jūsų pačių.“ Iš tikrųjų, Allahas turi galią visiems dalykams.

وَمَآ اَصَابَكُمْ يَوْمَ الْتَقَى الْجَمْعٰنِ
فَبِاِذْنِ اللّٰهِ وَلِيَعْلَمَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۝١٦٦

167. Ir tai, kas ištiko jus tą dieną, kai dvi kariuomenės susitiko,* įvyko Allaho paliepimu. Ir (tai buvo dėl to), kad Jis galėtų atskirti tikinčiuosius.

وَلِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ نَافَقُوْا ۚ وَقِيْلَ لَهُمْ
تَعَالَوْا قَاتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اَوِ ادْفَعُوْا ۭ
قَالُوْا لَوْ نَعْلَمُ قِتَالًا لَّا اتَّبَعْنٰكُمْ ۭ هُمْ
لِلْكُفْرِ يَوْمَىِٕذٍ اَقْرَبُ مِنْهُمْ لِلْاِيْمَانِ ۚ
يَقُوْلُوْنَ بِاَفْوَاهِهِمْ مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۭ
وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يَكْتُمُوْنَ ۝١٦٧ۚ

168. Ir kad Jis galėtų atskirti veidmainius. Ir jiems buvo pasakyta: „Eikite kovoti vardan Allaho ir atremkite (priešo ataką).“ Jie sakė: „Jeigu mes žinotume kaip reikia kovoti, mes tikrai sektume jumis.“ Tą dieną jie buvo arčiau netikėjimo, negu tikėjimo. Jie taria savo lūpomis tai, ko nėra jų širdyse. Ir Allahas gerai žino tai, ką jie nuslepia.

اَلَّذِيْنَ قَالُوْا لِاِخْوَانِهِمْ وَقَعَدُوْا
لَوْ اَطَاعُوْنَا مَا قُتِلُوْا ۭ قُلْ فَادْرَءُوْا عَنْ
اَنْفُسِكُمُ الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝١٦٨

169. (Tai yra tieji), kurie apkalbėjo savo brolius, kuomet (patys) pasiliko užnugaryje: „Jei jie būtų paklusę mums, jie nebūtų buvę nužudyti.“ Sakyk: „Tuomet atitolinkite mirtį patys nuo savęs, jeigu jus esate teisūs.“

وَلَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ اَمْوَاتًا ۭ بَلْ اَحْيَاۗءٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ
يُرْزَقُوْنَ ۝١٦٩

170. Negalvokite apie tuos, kurie yra nužudyti vardan Allaho, kaip mirusius. Ne, jie gyvi, savo Viešpaties akyse, (ir) gerai aprūpinami (nuo Jo),

* **167.** Uḥud mūšyje.

فَرِحِيْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۙ وَيَسْتَبْشِرُوْنَ بِالَّذِيْنَ لَمْ يَلْحَقُوْا بِهِمْ مِّنْ خَلْفِهِمْ ۙ اَلَّا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١٧١﴾ وقف لازم

171. Džiūgaujantys dėl to, ką Allahas jiems suteikė iš Savo dosnumo ir džiūgauja dėl tų, kurie dar neprisijungė prie jų iš paskos, nes ant jų (nebus) jokios baimės ir jie nesielvartaus.

يَسْتَبْشِرُوْنَ بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ ۙ وَّاَنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٢﴾ ع ٨

172. Jie džiaugiasi Allaho malone ir (Jo) dosnumu (suvokdami tai), kad Allahas neleis, kad teisiųjų atlygis prapultų.

R. 18

اَلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِلّٰهِ وَالرَّسُوْلِ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَصَابَهُمُ الْقَرْحُ ۚ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا مِنْهُمْ وَاتَّقَوْا اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٣﴾ ۚ معانقة عند المتقدمين

173. (Kas liečia) tuos, kurie atsiliepė į Allaho ir į Pasiuntinio kvietimą po to, kai buvo sužeisti;—tie iš jų tarpo, kurie daro gera ir elgiasi teisingai,—laukia didžiulis atlygis;

اَلَّذِيْنَ قَالَ لَهُمُ النَّاسُ اِنَّ النَّاسَ قَدْ جَمَعُوْا لَكُمْ فَاخْشَوْهُمْ فَزَادَهُمْ اِيْمَانًا ۖ وَّقَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ وَنِعْمَ الْوَكِيْلُ ﴿١٧٤﴾

174. Tų, kuriems žmonės sakė: „Žmonės nusiteikė prieš jus, taigi bijokitės jų;“—bet tas (tik) dar sustiprino jų tikėjimą ir jie sakė: „Mums pilnai užtenka Allaho ir Jis yra nuostabus Globėjas.

فَانْقَلَبُوْا بِنِعْمَةٍ مِّنَ اللّٰهِ وَفَضْلٍ لَّمْ يَمْسَسْهُمْ سُوْٓءٌ ۙ وَّاتَّبَعُوْا رِضْوَانَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ ذُوْ فَضْلٍ عَظِيْمٍ ﴿١٧٥﴾

175. Taigi, jie sugrįžo su (didžiule) Allaho malone ir (didžiule) gausybe, ir joks blogis jų nepalietė. Ir jie sekė Allaho maloningumu; ir Allahas yra didžiulės gausybės Viešpats.

إِنَّمَا ذٰلِكُمُ الشَّيْطٰنُ يُخَوِّفُ أَوْلِيَآءَهٗ ۖ فَلَا تَخَافُوْهُمْ وَخَافُوْنِ إِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٧٥﴾

176. Tai Šėtonas, kuris tik gąsdina savo draugus; todėl nebijokite jų, o bijokite Manęs, jeigu jūs esate tikintieji.

وَلَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ يُسَارِعُوْنَ فِي الْكُفْرِ ۚ إِنَّهُمْ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْئًا ۗ يُرِيْدُ اللّٰهُ أَلَّا يَجْعَلَ لَهُمْ حَظًّا فِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٦﴾

177. Ir neleisk tiems, kurie labai greitai pasiduoda netikėjimui, būti tavo nerimo priežastimi; iš tikrųjų, jie negali padaryti jokios žalos Allahui. Allahas nepaskirs jiems jokios dalies kitame gyvenime; ir jų laukia žiauri bausmė.

إِنَّ الَّذِيْنَ اشْتَرَوُا الْكُفْرَ بِالْإِيْمَانِ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ شَيْئًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ أَلِيْمٌ ﴿١٧٧﴾

178. Iš tikrųjų, tie, kurie nusipirko netikėjimą vietoje tikėjimo, niekaip negali pakenkti Allahui; jų laukia rūsti bausmė.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا أَنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ خَيْرٌ لِّأَنْفُسِهِمْ ۗ إِنَّمَا نُمْلِيْ لَهُمْ لِيَزْدَادُوْٓا إِثْمًا ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧٨﴾

179. Ir tegu netikintieji nemano, kad Mūsų jiems suteiktas atokvėpis yra naudingas; Mūsų suteikto jiems atokvėpio (rezultatas) bus tik tas, kad jie dar labiau nusidės, ir jiems yra paskirta žeminanti bausmė.

مَا كَانَ اللّٰهُ لِيَذَرَ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلٰى مَآ أَنْتُمْ عَلَيْهِ حَتّٰى يَمِيْزَ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ ۗ وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُطْلِعَكُمْ عَلَى الْغَيْبِ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ يَجْتَبِيْ مِنْ رُّسُلِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۖ فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ ۚ وَإِنْ تُؤْمِنُوْا وَتَتَّقُوْا فَلَكُمْ أَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧٩﴾

180. Allahas nepaliks tikinčiųjų tokioje būklėje kaip kad jūs dabar esate tol, kol jis neatskirs netikėlių nuo geruųjų. Ir Allahas neatskleis jums to, ko jūs negalite matyti. Tačiau Allahas pasirenka savo Pasiuntiniais tuos, kurie Jam patinka. Tikėk dėl to Allahu ir Jo Pasiuntiniais. Jeigu jūs tikite ir esate teisūs, jums bus didelis atlygis.

وَلَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ بِمَآ
اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ هُوَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ بَلْ
هُوَ شَرٌّ لَّهُمْ ؕ سَيُطَوَّقُوْنَ مَا بَخِلُوْا بِهٖ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَلِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
خَبِيْرٌ ﴿١٨٠﴾ ع ١٨

181. Ir tegu tie, kurie tampa šykštūs kuomet reikia aukoti iš to, ką jiems Allahas yra suteikęs iš Savo gausybės, negalvoja, kad tai į gerą jiems; o ne, tai jiems yra tik į bloga. Visa tai ko jie šykštėjo bus apvyniota jiems aplink kaklą kaip antkaklis Prisikėlimo Dieną. Ir Allahui priklauso palikimas dangų ir žemės, ir Allahas gerai žino tai, ką jūs darote.

R. 19

لَقَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ
فَقِيْرٌ وَّنَحْنُ اَغْنِيَآءُ ۘ سَنَكْتُبُ وقف لازم
مَا قَالُوْا وَقَتْلَهُمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ حَقٍّ ۙ
وَّنَقُوْلُ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿١٨١﴾
ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿١٨٢﴾

182. Ir iš tikrųjų, Allahas išgirdo tuos, kurie sakė: „Allahas yra vargšas, o mes esame turtingi.“ Mes užrašysime tai, ką jie sakė ir taip pat jų bandymus nužudyti Pranašus be pateisinamos priežasties; ir Mes jiems sakysime: „Paragaukite degimo bausmės.“

183. Tai yra už tai, ką jūs (patys) užsitarnavote savo rankomis, ir (tiesa yra) ta, kad Allahas nėra neteisingas (Savo) tarnams.

اَلَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ عَهِدَ اِلَيْنَآ
اَلَّا نُؤْمِنَ لِرَسُوْلٍ حَتّٰى يَاْتِيَنَا بِقُرْبَانٍ
تَاْكُلُهُ النَّارُ ؕ قُلْ قَدْ جَآءَكُمْ رُسُلٌ
مِّنْ قَبْلِيْ بِالْبَيِّنٰتِ وَبِالَّذِيْ قُلْتُمْ فَلِمَ
قَتَلْتُمُوْهُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨٣﴾

184. Tiems, kurie sako: „Allahas įpareigojo mus netikėti nė vienu Pasiuntiniu tol, kol jis neatneš mums aukos, kurią praryja ugnis;“ sakyk: „Pas jus dar prieš mane buvo atėję Pasiuntiniai su aiškiais ženklais ir su tuo, apie ką jūs čia šnekate, tai kodėl gi jūs siekėte juos nužudyti, jeigu jūs esate teisūs?“

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ جَآءُوْ بِالْبَيِّنٰتِ وَالزُّبُرِ وَالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿١٨٥﴾

185. Ir jei jie apkaltina tave esant melagiu, lygiai taip pat buvo apkaltinti melagiais Pasiuntiniai prieš tave, kurie atėjo su aiškiais Ženklais, išminties knygomis ir apšviečiančia Knyga.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۗ وَاِنَّمَا تُوَفَّوْنَ اُجُوْرَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ فَمَنْ زُحْزِحَ عَنِ النَّارِ وَاُدْخِلَ الْجَنَّةَ فَقَدْ فَازَ ۭ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿١٨٦﴾

186. Kiekviena siela paragaus mirties. Ir jums bus pilnai atlyginta tiktai Prisikėlimo Dieną. Tas, kuris nepateks į Ugnį ir bus įleistas į Rojų, tas iš tikrųjų yra pasiekęs tikslą. Ir gyvenimas šiame pasaulyje yra ne kas kita, o tik džiaugsmo iliuzija.

لَتُبْلَوُنَّ فِيْٓ اَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ ۡ وَلَتَسْمَعُنَّ مِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَمِنَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا اَذًى كَثِيْرًا ۭ وَاِنْ تَصْبِرُوْا وَتَتَّقُوْا فَاِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿١٨٧﴾

187. Jūs, iš tikrųjų, būsite išbandyti, kas liečia jūsų turtą ir jus pačius, ir jūs, žinoma, išgirsite daug įžeidžiančių dalykų iš tų žmonių pusės, kuriems, dar prieš jus, buvo įduota ši Knyga, ir iš tų, kurie priskiria lygius (Dievui). Bet jeigu jūs pademonstruosite stiprybę ir elgsitės teisingai—tuomet tai iš tikrųjų yra tvirto apsisprendimo (reikalas).

وَاِذْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ لَتُبَيِّنُنَّهٗ لِلنَّاسِ وَلَا تَكْتُمُوْنَهٗ ڮ فَنَبَذُوْهُ وَرَآءَ ظُهُوْرِهِمْ وَاشْتَرَوْا بِهٖ ثَمَنًا قَلِيْلًا ۭ فَبِئْسَ مَا يَشْتَرُوْنَ ﴿١٨٨﴾

188. Ir (prisiminkite), kuomet Allahas paėmė pasižadėjimą iš tų, kuriems buvo duota ši Knyga, (sakydamas): „Jūs padarysite taip, kad apie šią (Knygą) sužinotų žmonės ir nenuslėpsite jos;“ betgi jie užmetė ją sau už nugaros ir iškeitė ją į menkavertį skatiką. Blogis yra tai, ką jie nusipirko.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اَتَوْا
وَّ يُحِبُّوْنَ اَنْ يُّحْمَدُوْا بِمَا لَمْ يَفْعَلُوْا
فَلَا تَحْسَبَنَّهُمْ بِمَفَازَةٍ مِّنَ الْعَذَابِ ۚ
وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٨٩﴾

189. Nemanyk kad tie, kurie didžiuojasi savo darbais, ir kuriems patinka, kai juos giria už tai, ko šie nėra padarę, yra apsaugoti nuo bausmės. Jie labai smarkiai nukentės.

وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٩٠﴾ ع ١٩

190. Ir Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė, ir Allahas turi galią visiems dalykams.

R. 20

اِنَّ فِيْ خَلْقِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
وَ اخْتِلَافِ الَّيْلِ وَ النَّهَارِ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي
الْاَلْبَابِ ﴿١٩١﴾

191. Dangų ir žemės sukūrime bei nakties ir dienos kaitoje iš tiesų yra Ženklai išmanantiems žmonėms.

الَّذِيْنَ يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ قِيَامًا وَّ قُعُوْدًا
وَّ عَلٰى جُنُوْبِهِمْ وَ يَتَفَكَّرُوْنَ فِيْ خَلْقِ
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ رَبَّنَا مَا خَلَقْتَ
هٰذَا بَاطِلًا ۚ سُبْحٰنَكَ فَقِنَا عَذَابَ
النَّارِ ﴿١٩٢﴾

192. Kurie prisimena Allahą stovėdami, sėdėdami ir (gulėdami) ant šono, ir susimąsto apie dangų ir žemės sukūrimą. „Mūsų Viešpatie, Tu nesukūrei viso to be tikslo, Šventas esi Tu, apsaugok tuomet mus nuo Ugnies kančių.

رَبَّنَآ اِنَّكَ مَنْ تُدْخِلِ النَّارَ فَقَدْ
اَخْزَيْتَهٗ ؕ وَ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿١٩٣﴾

193. „Viešpatie, Tu tikrai pažeminai tą, kurį Tu pasmerkei kentėti Ugnyje. Ir blogio darytojams nėra jokio pagalbininko.

رَبَّنَآ اِنَّنَا سَمِعْنَا مُنَادِيًا يُّنَادِيْ لِلْاِيْمَانِ اَنْ اٰمِنُوْا بِرَبِّكُمْ فَاٰمَنَّا ۚ رَبَّنَا فَاغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَا وَكَفِّرْ عَنَّا سَيِّاٰتِنَا وَتَوَفَّنَا مَعَ الْاَبْرَارِ ۚ﴿١٩٣﴾

194. „Viešpatie, mes girdėjome Šauklį, kviečiantį (mus) į tikėjimą: „Tikėkite savo Viešpačiu;“ ir mes įtikėjome. Viešpatie, dėl to atleisk mums mūsų nuodėmes ir pašalink nuo mūsų, mūsų blogybes ir, atėjus mirčiai, priskirk mus prie teisiųjų.“

رَبَّنَا وَ اٰتِنَا مَا وَعَدْتَّنَا عَلٰى رُسُلِكَ وَلَا تُخْزِنَا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اِنَّكَ لَا تُخْلِفُ الْمِيْعَادَ﴿١٩٥﴾

195. „Viešpatie, suteik mums tai, ką esi mums žadėjęs per Savo Pasiuntinius ir nepažemink mūsų Prisikėlimo Dieną. Iš tikrųjų, Tu nelaužai Savo pažado.“

فَاسْتَجَابَ لَهُمْ رَبُّهُمْ اَنِّيْ لَآ اُضِيْعُ عَمَلَ عَامِلٍ مِّنْكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى ۚ بَعْضُكُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۚ فَالَّذِيْنَ هَاجَرُوْا وَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَ اُوْذُوْا فِيْ سَبِيْلِيْ وَقٰتَلُوْا وَقُتِلُوْا لَاُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَ لَاُدْخِلَنَّهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ ثَوَابًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۭ وَ اللّٰهُ عِنْدَهٗ حُسْنُ الثَّوَابِ﴿١٩٦﴾

196. Taigi jų Viešpats atsakė į jų (meldimą, sakydamas): „Aš neleisiu, kad darbai kurio nors iš jūsų prapultų, ar tai būtų vyro ar moters. Dvasiškai jūs esate giminingi vienas kitam. Todėl tie, kurie emigravo ir buvo išvaryti iš savo namų, ir buvo persekiojami dėl Mano reikalo, ir kurie kariavo ir buvo nužudyti;—nuo jų Aš pašalinsiu visas jų blogybes, ir priimsiu juos į Sodus, per kuriuos upės teka – tai Allaho atlygis – ir Allaho atlygis yra pats geriausias.“

لَا يَغُرَّنَّكَ تَقَلُّبُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِي الْبِلَادِ ۝﴿١٩٧﴾

197. Tegul netikinčiųjų elgesys žemėje neapgauna tavęs.

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۣ ثُمَّ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۭ وَبِئْسَ الْمِهَادُ﴿١٩٨﴾

198. (Tai yra) nedidelis (ir trumpalaikis) privalumas, ir tuomet Pragaras taps jų buveine. Kokia bloga tai yra poilsio vieta!

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ جَنّٰتٌ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا
نُزُلًا مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ
خَيْرٌ لِّلْاَبْرَارِ ﴿١٩٩﴾

199. Tačiau tieji, kurie bijosi savo Viešpaties, turės Sodus per kuriuos upės teka; ten jie ir gyvens – tai yra nudžiuginimas atėjęs iš Allaho. Ir tas, kas yra pas Allahą, yra daug geriau teisiesiems.

وَ اِنَّ مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ لَمَنْ يُّؤْمِنُ
بِاللّٰهِ وَمَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ وَمَاۤ اُنْزِلَ
اِلَيْهِمْ خٰشِعِيْنَ لِلّٰهِ ۙ لَا يَشْتَرُوْنَ
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ اُولٰٓئِكَ
لَهُمْ اَجْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٢٠٠﴾

200. Ir tarpe šios Knygos Žmonių tikrai yra tokių, kurie tiki į Allahą ir tiki tuo, kas buvo jums atsiųsta, ir tuo, kas buvo atsiųsta jiems, nusižemindami prieš Allahą. Jie neiškeičia Allaho Ženklų į menką skatiką. Tai ir yra tie, kurie gaus atpildą pas savo Viešpatį. Iš tikrųjų, Allahas yra Greitas atlyginti.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اصْبِرُوْا وَصَابِرُوْا
وَ رَابِطُوْا ۟ وَاتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿٢٠١﴾ ع ٢٠

201. O jūs, kurie tikite, būkite ištvermingi ir pralenkite savo ištverme kitus, ir būkite budrūs, ir bijokite Allaho, kad jūs klestėtumėte.

سُوْرَةُ النِّسَآءِ مَدَنِيَّةٌ ٤

اٰيَاتها ١٧٧ | ركوعاتها ٢٤

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمُ الَّذِيْ
خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ وَّ خَلَقَ
مِنْهَا زَوْجَهَا وَبَثَّ مِنْهُمَا رِجَالًا كَثِيْرًا
وَّنِسَآءً ۚ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْ تَسَآءَلُوْنَ
بِهٖ وَالْاَرْحَامَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلَيْكُمْ
رَقِيْبًا ②

2. O, jūs žmonės, bijokite savo Viešpaties, Kuris sukūrė jus iš vienos būtybės ir iš jos sukūrė jo partnerį, ir iš jų dviejų pasklido daug vyrų ir moterų; ir bijokite Allaho, Kurio vardan jūs kreipiatės vienas į kitą, ir (bijokite Jo, ypatingai gerbdami) tarpusavio ryšius. Iš tikrųjų, Allahas stebi jus.

وَاٰتُوا الْيَتٰمٰٓى اَمْوَالَهُمْ وَلَا تَتَبَدَّلُوا
الْخَبِيْثَ بِالطَّيِّبِ ۠ وَلَا تَاْكُلُوْٓا
اَمْوَالَهُمْ اِلٰٓى اَمْوَالِكُمْ ۭ اِنَّهٗ كَانَ
حُوْبًا كَبِيْرًا ③

3. Ir perduokite našlaičiams jiems priklausantį turtą ir neatsilyginkite blogu už gerą, ir nesunaudokite jų turto, sumaišę jį su savuoju. Iš tikrųjų, tai yra didelė nuodėmė.

وَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا تُقْسِطُوْا فِي الْيَتٰمٰى
فَانْكِحُوْا مَا طَابَ لَكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ
مَثْنٰى وَثُلٰثَ وَرُبٰعَ ۚ فَاِنْ خِفْتُمْ اَلَّا
تَعْدِلُوْا فَوَاحِدَةً اَوْ مَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُكُمْ ۭ ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَلَّا تَعُوْلُوْا ④

4. Ir jeigu jūs bijote, kad jūs, (visuomenė), galite nesugebėti įvykdyti teisingumo (reikaluose), susijusiuose su našlaičiais (po karo), tada veskite jūsų pasirinktas moteris dvi, tris ar keturias ir jeigu bijote, kad nesielgsite teisingai, tuomet (veskite tik) vieną, ar vieną iš tų, kurias jūsų dešiniosios rankos valdo. Tai yra pats parankiausias jums (būdas) išvengti neteisybės darymo.

وَ اٰتُوا النِّسَآءَ صَدُقٰتِهِنَّ نِحْلَةً ؕ
فَاِنْ طِبْنَ لَكُمْ عَنْ شَيْءٍ مِّنْهُ نَفْسًا
فَكُلُوْهُ هَنِيْٓـًٔا مَّرِيْٓـًٔا ۝٥

5. Ir duokite toms moterims jų kraičius laisva valia; bet jeigu jos, iš savo pačių malonės, grąžintų jums dalį jo, tuomet džiaukitės juo kaip pritinkamu ir geru dalyku.

وَلَا تُؤْتُوا السُّفَهَآءَ اَمْوَالَكُمُ الَّتِيْ
جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ قِيٰمًا وَّارْزُقُوْهُمْ فِيْهَا
وَاكْسُوْهُمْ وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۝٦

6. Ir neperduokite savo turto, kurį Allahas suteikė jums kaip pragyvenimo priemonę, tiems, kurie yra protiškai nesubrendę juo disponuoti; taigi maitinkite juos ir aprūpinkite rūbais, ir maloniai su jais kalbėkite.*

وَابْتَلُوا الْيَتٰمٰى حَتّٰٓى اِذَا بَلَغُوا النِّكَاحَ ۚ
فَاِنْ اٰنَسْتُمْ مِّنْهُمْ رُشْدًا فَادْفَعُوْٓا
اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ ۚ وَلَا تَاْكُلُوْهَآ اِسْرَافًا
وَّبِدَارًا اَنْ يَّكْبَرُوْا ؕ وَمَنْ كَانَ غَنِيًّا
فَلْيَسْتَعْفِفْ ۚ وَمَنْ كَانَ فَقِيْرًا
فَلْيَاْكُلْ بِالْمَعْرُوْفِ ؕ فَاِذَا دَفَعْتُمْ
اِلَيْهِمْ اَمْوَالَهُمْ فَاَشْهِدُوْا عَلَيْهِمْ ؕ
وَكَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ۝٧

7. Ir tikrinkite našlaičių (kompetencijas) tol, kol jie pasieks santuokinį (amžių); ir tuomet, jeigu manote, kad jie jau protiškai subrendę, perduokite jų turtą jiems patiems, ir nesunaudokite jo beprasmiškai ir skubotai iki jiems užaugant. Ir tas, kuris yra turtingas, tegu susilaiko nuo jo iššvaistymo; taipogi, ir tas, kuris neturtingas, leiskite jam valgyti (iš to) su teisingumu. Ir kai jūs perduosite jų turtą jiems, pakvieskite liudytojus jų akivaizdoje. Ir Allahas yra pakankamas kaip Tas, Kuris atlygina.

* **6. Pastaba:** čia kalbama apie visuomenę kaip visumą, o turtas nėra nacionalinė nuosavybė, bet priklauso našlaičiams, kurių skaičius per karus labai išauga. Akivaizdu, kad tokiomis išskirtinėmis aplinkybėmis bus įtraukta nemaža dalis nacionalinio turto. Jei visa tauta nesirūpina tokiu turtu ir palieka jį globoti vaikams, kurie yra nepatyrę ir nesugeba protingai elgtis su savo turtais, tai turės neigiamos įtakos visai šalies ekonomikai. Siekiant išspręsti šią problemą, kreipiamasi į tautą kaip į visumą ir įpareigojama tinkamai rūpintis atitinkamu turtu, tarsi jis priklausytų jai. Tačiau tai nereiškia, kad iš tokių našlaičių bus visam laikui atimamos asmeninės teisės. Tolesnė eilutė ir 11 eilutė aiškiai parodo tikrąją šios eilutės svarbą.

لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ
وَالْاَقْرَبُوْنَ ۪ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا تَرَكَ
الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ مِمَّا قَلَّ مِنْهُ
اَوْ كَثُرَ ؕ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ۝٨

8. Vyrams yra dalis iš to, ką palieka tėvai ir artimi giminės, ir moterims yra dalis iš to, ką palieka tėvai ir artimi giminės, ar tai būtų mažai ar daug;—nustatyta dalis.

وَاِذَا حَضَرَ الْقِسْمَةَ اُولُوا الْقُرْبٰى
وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنُ فَارْزُقُوْهُمْ مِّنْهُ
وَقُوْلُوْا لَهُمْ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ۝٩

9. Ir jeigu tuo metu, kai yra dalinamas (palikimas), dalyvauja ir (kiti) giminaičiai, našlaičiai ar beturčiai, duokite ir jiems (ką nors) iš to ir kalbėkite su jais maloniai.

وَلْيَخْشَ الَّذِيْنَ لَوْ تَرَكُوْا مِنْ خَلْفِهِمْ
ذُرِّيَّةً ضِعٰفًا خَافُوْا عَلَيْهِمْ ۪ فَلْيَتَّقُوا
اللّٰهَ وَلْيَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِيْدًا ۝١٠

10. Ir tie tegu bijo (Dievo), kurie yra susirūpinę, kai palieka bejėgį našlaitį. Tegu jie, dėl šios priežasties, bijo Allaho ir tegu jie kalba teisingai.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ الْيَتٰمٰى
ظُلْمًا اِنَّمَا يَاْكُلُوْنَ فِيْ بُطُوْنِهِمْ نَارًا ؕ
وَسَيَصْلَوْنَ سَعِيْرًا ۝١١ ع ١١ ١٢

11. Iš tikrųjų tie, kurie suvartoja našlaičių turtą neteisėtai, jie tik praryja ugnį į savo pilvus ir jie patys degs liepsnojančioje ugnyje.

R. 2

يُوْصِيْكُمُ اللّٰهُ فِيْٓ اَوْلَادِكُمْ ۪ لِلذَّكَرِ
مِثْلُ حَظِّ الْاُنْثَيَيْنِ ۚ فَاِنْ كُنَّ نِسَآءً
فَوْقَ اثْنَتَيْنِ فَلَهُنَّ ثُلُثَا مَا تَرَكَ ۚ وَاِنْ

12. Kas liečia jūsų vaikus, Allahas liepia: dalis, kuri skiriama vyrui sudaro dvejoms moterims skirtą dalį; bet jeigu yra (tik) moterys, dvi ar daugiau, tai jos turi gauti du trečdalius to, ką paliko

كَانَتْ وَاحِدَةً فَلَهَا النِّصْفُ ۭ وَلِاَبَوَيْهِ
لِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ مِمَّا تَرَكَ
اِنْ كَانَ لَهٗ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهٗ
وَلَدٌ وَّوَرِثَهٗٓ اَبَوٰهُ فَلِاُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ فَاِنْ
كَانَ لَهٗٓ اِخْوَةٌ فَلِاُمِّهِ السُّدُسُ مِنْۢ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُّوْصِيْ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۭ اٰبَاۗؤُكُمْ
وَاَبْنَاۗؤُكُمْ لَا تَدْرُوْنَ اَيُّهُمْ اَقْرَبُ
لَكُمْ نَفْعًا ۭ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ
كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ⑫

(mirusysis); o jei yra tik viena, tuomet ji turi gauti pusę. Ir jojo tėvai, kiekvienas iš jų, turės gauti šeštadalį palikimo jei jis turėtų vaiką, bet jeigu jis neturėtų vaikų ir jo tėvai būtų paveldėtojai, tuomet jo motina turėtų gauti trečdalį, bet jeigu jis turėtų brolių ir seserų, tuomet jo motina gautų šeštadalį, po visos žadėtos aukos ir visos skolos (mokėjimo). Jūs nežinot, ar jūsų tėvai ar vaikai yra jums artimesni, kiek tai liečia jūsų gerovę. (Šios dalys) yra nustatytos Allaho. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ اَزْوَاجُكُمْ
اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ كَانَ لَهُنَّ
وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنْۢ بَعْدِ
وَصِيَّةٍ يُّوْصِيْنَ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۭ وَلَهُنَّ
الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّكُمْ
وَلَدٌ ۚ فَاِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ
مِمَّا تَرَكْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوْصُوْنَ
بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۭ وَاِنْ كَانَ رَجُلٌ يُّوْرَثُ
كَلٰلَةً اَوِ امْرَاَةٌ وَّلَهٗٓ اَخٌ اَوْ اُخْتٌ

13. Ir jūs turėsite pusę to, ką palieka jūsų žmonos jei jos neturi vaikų, bet jei jos turi vaikų, tuomet jūs gausite ketvirtadalį iš to, ką jos paliks jau po visos žadėtos aukos ir visos skolos (mokėjimo). Ir jos turės ketvirtadalį to ką jūs paliksite jeigu jūs neturėsite vaiko, bet jeigu jūs turėsite vaiką, jos turės aštuntadalį to, ką jūs paliksite po visos žadėtos aukos ir visos skolos (mokėjimo). Ir jeigu būtų vyras ar moteris, kurie paliktų paveldimą turtą ir kurie neturėtų nei tėvų, nei vaikų, bet būtų brolis ar sesuo, tuomet kiekvienas iš jų gautų šeštąją dalį; bet jei jų būtų daugiau, tuomet jie visi vienodai pasidalintų trečiąją palikimo dalį, po visos žadėtos aukos ir visos

فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ ۚ فَاِنْ
كَانُوْٓا اَكْثَرَ مِنْ ذٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ
فِي الثُّلُثِ مِنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُّوْصٰى
بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۙ غَيْرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ
اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ﴿١٣﴾

skolos (mokėjimo), be (ketinimo sukelti) kam nors kančią. (Tai yra) Allaho įsakymas, ir Allahas yra Viską Žinantis, Kantrus.

تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ۗ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ
وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۗ وَذٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٤﴾

14. Šios ribos yra (nustatytos) Allaho. Ir tuos, kurie yra nuolankūs Allahui ir Jo Pasiuntiniui, Jis priims į Sodus kuriuose upės teka; ir ten jie gyvens. Tai yra didelė pergalė.

وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَتَعَدَّ
حُدُوْدَهٗ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيْهَا ۖ
وَلَهٗ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٥﴾ ع ٢ ١٣

15. Ir tą, kuris nepaklus Allahui ir Jo Pasiuntiniui, ir peržengs Jo nustatytas ribas, Jis privers žengti į Ugnį ir ten jis gyvens ir sulauks žeminančios bausmės.

R. 3

وَالّٰتِيْ يَاْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَآئِكُمْ
فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ ۚ
فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ فِي الْبُيُوْتِ
حَتّٰى يَتَوَفّٰىهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ
لَهُنَّ سَبِيْلًا ﴿١٦﴾

16. Ir tos iš jūsų moterų, kurios yra kaltos nepadorumu – kviesk liudyti keturis iš jūsų prieš jas; jeigu jie tai paliudys, tuomet liepk joms neišeiti iš savo namų tol, kol mirtis jas ištiks arba Allahas atvers joms kelią.

وَالَّذٰنِ يَاْتِيٰنِهَا مِنْكُمْ فَاٰذُوْهُمَا ۚ فَاِنْ تَابَا وَ اَصْلَحَا فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمَا ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ⑯

17. Ir jeigu du iš jūsų vyrų tarpo nusikalsta tuo pačiu, nubauskite juos abu. Ir tačiau, jeigu jie gailėtųsi ir pasitaisytų, tuomet palikite juos ramybėje. Iš tikrųjų, Allahas yra Atsigręžiantis (su gailesčiu ir) Gailestingas.

اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السُّوْۗءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ فَاُولٰۗىِٕكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ⑱

18. Iš tikrųjų, Allahas priims atgailą tų, kurie daro blogą iš nežinojimo, o po to suskumba atgailauti. Šitieji yra tie, į kuriuos Allahas atsisuka su gailesčiu. Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَ لَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ۚ حَتّٰٓى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ اِنِّىْ تُبْتُ الْـٰٔنَ وَلَا الَّذِيْنَ يَمُوْتُوْنَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۭ اُولٰۗىِٕكَ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ⑲

19. Atgaila nėra (priimama) iš tų, kurie (tęsia) daryti blogus darbus tol, kol mirtis atsisuka į vieną jų, jis sako: „Aš tikrai dabar gailiuosi;“ ir nei iš tų, kurie miršta netikėdami. Tai yra tie, kuriems Mes paruošėme skausmingą bausmę.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَرِثُوا النِّسَاۗءَ كَرْهًا ۭ وَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ لِتَذْهَبُوْا بِبَعْضِ مَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوْهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ فَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـــًٔا وَّيَجْعَلَ اللّٰهُ فِيْهِ خَيْرًا كَثِيْرًا ⑳

20. O jūs, kurie tikite, jums yra neleistina paveldėti iš moterų prieš jų valią, jūs neturėtumėte jų sulaikyti neteisingai tam, kad galėtumėte paimti iš jų dalį viso to, ką jūs buvote joms davę; nebent jos būtų padarę kokį nors bjaurų dalyką. Gražiai bendraukite su jomis. Jeigu jos jums nepatinka, gali būti ir taip, kad jums nepatinka tai, į ką Allahas yra įdėjęs daug gero.

وَ اِنْ اَرَدْتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ
زَوْجٍ ۙ وَّ اٰتَيْتُمْ اِحْدٰىهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا
تَاْخُذُوْا مِنْهُ شَيْـًٔا ؕ اَتَاْخُذُوْنَهٗ بُهْتَانًا
وَّ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٢١﴾

21. Ir jeigu jūs trokštate pakeisti vieną žmoną kita ir jūs esate davę vienai iš jų brangenybę, neatsiimkite to iš jos. Ar jūs atsiimsite tai meluodami ir darydami aiškią nuodėmę?

وَ كَيْفَ تَاْخُذُوْنَهٗ وَ قَدْ اَفْضٰى بَعْضُكُمْ
اِلٰى بَعْضٍ وَّ اَخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيْثَاقًا
غَلِيْظًا ﴿٢٢﴾

22. Ir kaip jūs galite atsiimti tai, kuomet jūs abu leidote laiką ir jos (žmonos) yra paėmę iš jūsų tvirtą pasižadėjimą?

وَ لَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ اٰبَآؤُكُمْ مِّنَ
النِّسَآءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ؕ اِنَّهٗ كَانَ
فَاحِشَةً وَّ مَقْتًا ؕ وَ سَآءَ سَبِيْلًا ﴿٢٣﴾ ع ٣ ٨ ١٤

23. Ir neveskite tų moterų, kurias buvo vedę jūsų tėvai. Kas praėjo, tas praėjo. Tai buvo bjaurus ir nekenčiamas dalykas ir blogas įprotis.

R. 4

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ اُمَّهٰتُكُمْ وَ بَنٰتُكُمْ
وَ اَخَوٰتُكُمْ وَ عَمّٰتُكُمْ وَ خٰلٰتُكُمْ وَ بَنٰتُ
الْاَخِ وَ بَنٰتُ الْاُخْتِ وَ اُمَّهٰتُكُمُ الّٰتِيْٓ
اَرْضَعْنَكُمْ وَ اَخَوٰتُكُمْ مِّنَ الرَّضَاعَةِ
وَ اُمَّهٰتُ نِسَآئِكُمْ وَ رَبَآئِبُكُمُ الّٰتِيْ
فِيْ حُجُوْرِكُمْ مِّنْ نِّسَآئِكُمُ الّٰتِيْ
دَخَلْتُمْ بِهِنَّ ۫ فَاِنْ لَّمْ تَكُوْنُوْا دَخَلْتُمْ

24. Draudžiama jums jūsų motinos, jūsų seserys ir jūsų dukros, ir jūsų tėvų seserys, ir jūsų motinų seserys, ir jūsų brolių dukterys, ir jūsų seserų dukterys, ir jūsų įmotės, ir jūsų įvaikintos seserys, ir jūsų žmonų motinos, ir jūsų įvaikintos dukterys, kurios yra jūsų globotinės iš jūsų žmonų pusės, su kuriomis jūs turėjote santykius; bet jeigu jūs neturėjote su jomis santykių, - tai nebus jums nuodėmė, ir žmonos jūsų tikrų sūnų; jums taip pat (draudžiama) turėti (santuokoje) dvi seseris; bet kas praėjo,

بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ۚ وَ حَلَآئِلُ
اَبْنَآئِكُمُ الَّذِيْنَ مِنْ اَصْلَابِكُمْ ۙ وَ اَنْ
تَجْمَعُوْا بَيْنَ الْاُخْتَيْنِ اِلَّا مَا قَدْ
سَلَفَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٤﴾

الجزء ٥ وَّالْمُحْصَنٰتُ مِنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا
مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۚ كِتٰبَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ۚ
وَ اُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذٰلِكُمْ اَنْ
تَبْتَغُوْا بِاَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِيْنَ غَيْرَ
مُسٰفِحِيْنَ ۗ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهٖ مِنْهُنَّ
فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ فَرِيْضَةً ۗ وَ لَا جُنَاحَ
عَلَيْكُمْ فِيْمَا تَرٰضَيْتُمْ بِهٖ مِنْۢ بَعْدِ
الْفَرِيْضَةِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٢٥﴾

وَ مَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا اَنْ
يَّنْكِحَ الْمُحْصَنٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ فَمِنْ
مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَتَيٰتِكُمُ
الْمُؤْمِنٰتِ ۗ وَ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِكُمْ ۗ
بَعْضُكُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۚ فَانْكِحُوْهُنَّ
بِاِذْنِ اَهْلِهِنَّ وَ اٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ
بِالْمَعْرُوْفِ مُحْصَنٰتٍ غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ

tas praėjo. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

Dalis 5

25. Ir (draudžiamos jums yra) ištekėjusios moterys, išskyrus tas, kurias valdo jūsų dešiniosios rankos. Toks yra jums Allaho nurodymas. Ir leistinos yra jums tos, kurios yra už to (nepatenka į minėtas kategorijas), kad galėtumėte (jas) vesti, savo turto dėka, bet nepaleistuvauti. Ir dėl tų malonumų, kuriuos jūs iš jų gausite, duokite joms nustatytą kraitį, ir nebus jums nuodėminga tai, kas liečia viską, ką jūs darysite abipusiu susitarimu po to, kai bus nustatytas (kraitis). Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

26. Ir tas iš jūsų, kuris neturi finansinės galimybės vesti tų moterų, kurios yra laisvos tikinčios moterys, (tegu jis) veda iš tarpo tų tikinčių moterų, kurias valdo jūsų dešiniosios rankos. Ir Allahas geriausiai žino apie jūsų tikėjimą; jūs (visi) esate dvasiškai giminingi vienas kitam. Jūs galite vesti jas jų šeimininkui leidus, ir duoti joms skirtą kraitį kiek tai yra teisinga joms esant skaisčioms ir ne paleistuvėms, ar turinčioms slaptų santykių. Ir jeigu jos nusideda savo nepadoriu elgesiu po vedybų, jų bausmė

وَّلَا مُتَّخِذٰتِ اَخْدَانٍ ۚ فَاِذَآ اُحْصِنَّ فَاِنْ
اَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى
الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ۭ ذٰلِكَ لِمَنْ
خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ ۭ وَاَنْ تَصْبِرُوْا
خَيْرٌ لَّكُمْ ۭ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٢٥

bus tik pusė tos bausmės, kuri skiriama laisvoms moterims. Tai yra skirta tokiam, kuris iš jūsų bijo, kad nepadarytų nuodėmės, bet geriau būtų jums patiems, jeigu jūs susivaldytumėte. Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

R. 5

يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ
سُنَنَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوْبَ
عَلَيْكُمْ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝٢٦

27. Allahas trokšta, kad jums būtų aišku ir nori nukreipti jus tais keliais, kuriais ėjo gyvenusieji prieš jus, ir atsigręžti į jus su gailesčiu. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَاللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۤ وَيُرِيْدُ
الَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الشَّهَوٰتِ اَنْ تَمِيْلُوْا
مَيْلًا عَظِيْمًا ۝٢٧

28. Ir Allahas trokšta atsisukti į jus su gailesčiu, bet tie, kurie seka (savo) menkais troškimais, kad jūs nueitumėte klystkeliais.

يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ ۚ وَخُلِقَ
الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ۝٢٨

29. Allahas trokšta palengvinti jūsų naštą, nes žmogus buvo sukurtas silpnu.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْٓا
اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ اِلَّآ اَنْ
تَكُوْنَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ ۤ وَلَا
تَقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُمْ
رَحِيْمًا ۝٢٩

30. O jūs, kurie tikite, nesuvartokite patys tarp savęs savo turto neleistinais būdais; išskyrus ką (jūs įsigyjate) turtą, nuosavybę prekybos būdu tik sutarus tarpusavyje; Ir nežudykite patys savęs. Iš tikrųjų, Allahas yra Gailestingas jūsų atžvilgiu.

وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ عُدْوَانًا وَّ ظُلْمًا
فَسَوْفَ نُصْلِيْهِ نَارًا ؕ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى
اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣١﴾

31. Ir tą, kuris taip daro nusikalstamu ir nesąžiningu būdu, Mes įmesime į Ugnį; ir tai yra lengva padaryti Allahui.

اِنْ تَجْتَنِبُوْا كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ
نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَ نُدْخِلْكُمْ
مُّدْخَلًا كَرِيْمًا ﴿٣٢﴾

32. Jeigu jūs laikysitės nuošaliai nuo dar baisesnių dalykų, kurie yra jums draudžiami, Mes panaikinsime jūsų (mažas) kaltes ir priimsime jus į garbingą vietą.

وَ لَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللّٰهُ بِهٖ بَعْضَكُمْ
عَلٰى بَعْضٍ ؕ لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا
اكْتَسَبُوْا ؕ وَ لِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا
اكْتَسَبْنَ ؕ وَسْـَٔلُوا اللّٰهَ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٣٣﴾

33. Ir nepavydėkite, kad Allahas kai kuriuos yra pastatęs aukščiau kitų. Vyrai gaus tokią dalią, kokią jie užsitarnauja, ir moterys gaus tokią dalią, kokią jos užsitarnauja. Ir prašykite Allaho dovanų iš Jo gausybės. Iš tikrųjų, Allaho žinios yra pačios giliausios apie visus dalykus.

وَ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ
الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ؕ وَ الَّذِيْنَ عَقَدَتْ
اَيْمَانُكُمْ فَاٰتُوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ﴿٣٤﴾ ع ٥/٨/٢

34. Ir kiekvienam, kuris palieka palikimą, Mes paskyrėme paveldėtojus, tėvus ar artimus gimines, o (taip pat) su kuriais jus jungia tvirtas pasižadėjimas. Taigi, duokite kiekvienam iš jų dalį. Iš tikrųjų, Allahas stebi visus dalykus.

R. 6

اَلرِّجَالُ قَوَّامُوْنَ عَلَى النِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ
اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ وَّ بِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ

35. Vyrai yra paskirti būti moterų globėjais, kadangi Allahas yra sutvarkęs taip, kad kai kurie pranoksta vieni

اَمْوَالِهِمْ ؕ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ
لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ؕ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ
نُشُوْزَهُنَّ فَعِظُوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِي
الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْهُنَّ ۚ فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ
فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ
عَلِيًّا كَبِيْرًا ﴿٣٥﴾

kitus, ir kadangi jie (vyrai) leidžia savo turtą. Taigi, dorosios moterys (yra) paklusnios ir saugo (savo vyrų) paslaptis su Allaho pagalba. Ir perspėkite tas iš jų, kurios tau atrodo nepaklusnios, ir palikite jas vienas savo lovoje, ir bauskite jas. Tuomet, jeigu jos paklus jums, neturėkite būdo prieš jas. Iš tikrųjų, Allahas yra Aukštas, Didis.

وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا
حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ۚ
اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا خَبِيْرًا ﴿٣٦﴾

36. Ir jeigu jūs bijote nesutarimo tarp jų, tuomet paskirkite teisėją iš jo pusės ir teisėją iš jos pusės. Jeigu jie trokštų sutaikymo, Allahas tai įvykdys tarp jų. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Visažinis.

وَاعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا
وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّبِذِي الْقُرْبٰى
وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْجَارِ
ذِي الْقُرْبٰى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ
بِالْجَنْۢبِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ وَمَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ
مُخْتَالًا فَخُوْرًا ﴿٣٧﴾

37. Ir garbinkite Allahą ir nepriskirkite Jam nieko, ir (parodykite) geranoriškumą tėvams, ir artimiesiems, ir našlaičiams, ir nepasiturintiems, ir kaimynui, kuris yra jūsų giminaitis, ir kaimynui, kuris yra nepažįstamas, ir jūsų bendraminčiams, ir palydovui šalia jūsų, ir tiems, kuriuos jūsų dešiniosios rankos valdo. Iš tikrųjų, Allahas myli ne tuos, kurie išdidūs (ir) pagyrūnai,

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ
بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُوْنَ مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ

38. Kurie yra šykštūs ir verčia kitus būti šykščiais, ir nuslepia tai, ką Allahas yra jiems davęs iš Savo gausybės. Ir Mes

مِنْ فَضْلِهٖ ۚ وَ اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ
عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿٣٨﴾

paruošėme netikintiems žeminančią bausmę,

وَ الَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ رِئَآءَ النَّاسِ
وَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ لَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ
وَ مَنْ يَّكُنِ الشَّيْطٰنُ لَهٗ قَرِيْنًا فَسَآءَ
قَرِيْنًا ﴿٣٩﴾

39. O taip pat ir tiems, kurie išleidžia savo turtą, kad būtų matomi žmonėms ir netiki nei į Allahą, nei į Paskutinę Dieną. Ir kurie savo draugu pasirinko Šėtoną. (Tegu jie prisimena, kad) jis yra blogas kompanionas.

وَ مَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ
الْاٰخِرِ وَ اَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَ كَانَ
اللّٰهُ بِهِمْ عَلِيْمًا ﴿٤٠﴾

40. Ir kokia (žala) juos būtų ištikusi, jeigu jie būtų patikėję į Allahą ir į Paskutinę Teismo Dieną, ir būtų išleidę iš to, ką Allahas yra jiems davęs? Ir Allahas gerai juos pažįsta.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۚ وَ اِنْ تَكُ
حَسَنَةً يُّضٰعِفْهَا وَ يُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ اَجْرًا
عَظِيْمًا ﴿٤١﴾

41. Iš tikrųjų, Allahas nekenkia (nė vienam, net) jeigu tas kenkimas būtų matuojamas pačia mažiausia dalelyte. Ir jeigu būtų atliktas geras darbas, Jis padaugina jį ir atsiunčia nuo Savęs didžiulį atlygį.

فَكَيْفَ اِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍۭ بِشَهِيْدٍ
وَّ جِئْنَا بِكَ عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ شَهِيْدًا ﴿٤٢﴾

42. Ir kas (tuomet nutiks jiems), kai Mes atvesime iš kiekvienos tautos po liudininką, ir atvesime tave kaip liudytoją prieš juos!

يَوْمَئِذٍ يَّوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ عَصَوُا
الرَّسُوْلَ لَوْ تُسَوّٰى بِهِمُ الْاَرْضُ ؕ
وَ لَا يَكْتُمُوْنَ اللّٰهَ حَدِيْثًا ﴿٤٣﴾ ع ٦ ٣

43. Tą dieną tie, kurie netikėjo ir nepakluso Pasiuntiniui trokš, kad žemė būtų sulyginta su jais, ir jie (negalės) nieko nuslėpti nuo Allaho.

R. 7

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْرَبُوا الصَّلٰوةَ
وَاَنْتُمْ سُكٰرٰى حَتّٰى تَعْلَمُوْا مَا
تَقُوْلُوْنَ وَ لَا جُنُبًا اِلَّا عَابِرِيْ سَبِيْلٍ
حَتّٰى تَغْتَسِلُوْا ؕ وَ اِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى
اَوْ عَلٰى سَفَرٍ اَوْ جَآءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ
الْغَآئِطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوْا
مَآءً فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا
بِوُجُوْهِكُمْ وَاَيْدِيْكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ
عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿٤٣﴾

44. O jūs, kurie tikite! Nesiartinkite prie Maldos, kai esate protiškai apsvaigę, kol aiškiai nežinote, ką sakote, ir kai esate nešvarūs,* išskyrus tuomet, kai (esate) kelionėje; ir tol, kol nebūsite nusiprausę. Ir jeigu sirgtumėte ar (būtumėte) kelionėje (esant nešvariu), ar ką tik būtumėte išėjęs iš tualeto, ar palietę moteris ir nerastumėte vandens, tuomet paimkite švarių dulkių ir patrinkite jomis savo veidus ir rankas. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Tolerantiškiausias, Pats Atlaidžiausias.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ
الْكِتٰبِ يَشْتَرُوْنَ الضَّلٰلَةَ وَيُرِيْدُوْنَ
اَنْ تَضِلُّوا السَّبِيْلَ ﴿٤٤﴾

45. Argi jūs nežinote apie tuos, kuriems buvo duota dalis šios Knygos? Jie nuperka klystkelį ir trokšta, kad (ir) jūs pasuktumėte iš kelio?

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاَعْدَآئِكُمْ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ
وَلِيًّا ۙ وَّكَفٰى بِاللّٰهِ نَصِيْرًا ﴿٤٥﴾

46. Ir Allahas gerai žino jūsų priešus; Ir užtenka vieno Allaho kaip Draugo, ir užtenka vieno Allaho kaip Padėjėjo.

مِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ
مَّوَاضِعِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا
وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَّرَاعِنَا لَيًّۢا

47. Žydų tarpe yra tokių, kurie iškreipia žodžius iš savo (tikrųjų) vietų. Ir jie sako: „Mes girdime ir mes nepaklūstame;“ arba: „(tu) girdėk, bet nebūk išgirstas;“ arba: „Rāʿīnā,“ ištardami taip,

* **44. Pastaba:** Žodis „nešvarūs“ yra abejotinas. Arabiškas žodis *junuban* (جُنُبًا) taikomas žmogui po lytinio akto arba po ejakuliacijos net ir be sueities. Tokiais atvejais prieš kalbant Maldas būtina išsimaudyti.

بِاَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّيْنِ ۭ وَلَوْ اَنَّهُمْ
قَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا
لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَقْوَمَ ۙ وَلٰكِنْ لَّعَنَهُمُ
اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ۝٤٦

kad atspindėtų tai, (kas slypi jų mintyse), ir (siekia) įžeisti Tikėjimą. Ir kad jie būtų sakę: „Mes girdime* ir mes paklūstame;“ ir: „Išklausyk (tu)“ ir „Ūnẓūrnā,“—tai būtų buvę jiems geriau ir teisingiau. Bet Allahas prakeikė juos už jų netikėjimą;—per mažai jie tiki.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا
نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ
نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰٓى اَدْبَارِهَآ اَوْ
نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ اَصْحٰبَ السَّبْتِ ۭ
وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ۝٤٧

48. O jūs, Knygos Žmonės, tikėkite tuo, ką Mes esame atsiuntę, ir kas išpildo tai, ką jūs jau turite prieš Mums pažeminant (kai kuriuos jūsų) vadus, ir priverčiant juos nusigręžti ir dėti į kulnus, ar prakeikiant juos taip, kaip Mes esame prakeikę Šabo Tautą. Ir Allaho nutarimas (privalo) būti įvykdytas.

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ
مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَاۗءُ ۚ وَمَنْ يُّشْرِكْ
بِاللّٰهِ فَقَدِ افْتَرٰٓى اِثْمًا عَظِيْمًا ۝٤٨

49. Iš tikrųjų, Allahas neatleis jei Jam bus priskirtas koks nors partneris, bet Jis atleis kitus mažus prasikaltimus tam, kuris Jam patinka. Ir tas, kuris priskiria partnerius Allahui, tas tikrai yra padaręs didžiulę nuodėmę.

* **47. Pastaba:** Tikrosios šio apreiškimo dalies reikšmės negalima suprasti vien tik iš vertimo, nes čia veidmainiai apibūdinami kaip tyčia neteisingai ištarę kai kurias įprastai vartojamas frazes, kad jas iškraipytų ir taip įžeistų Šventąjį Pranašą (tebūnie Jam taika ir Allaho palaiminimai). Tikintieji vartojo frazę *samiʿnā wa aṭaʿnā* (سَمِعْنَا وَ اَطَعْنَا) kas reiškia, kad mes išgirdome ir paklusome. Vietoj to, kad sakytume *aṭaʿnā* (اَطَعْنَا) veidmainiai sakė *ʿaṣainā* (عَصَيْنَا) kuris yra vartojamas tikrajame eilutės tekste, tuo norėdami pasakyti, kad mes išgirdome ir nepaklusome. Vis dėlto jie ištarė jį įžeidžiai, ketindami suklaidinti klausytoją, kad jis manytų, jog jie pasakė *aṭaʿnā* (اَطَعْنَا) užuot pasakę *ʿaṣainā* (عَصَيْنَا). Akylas klausytojas vis dėlto negalėjo nepastebėti numatyto piktdžiugiškumo ir numanomo įžeidimo.
Jie vėl ištarė žodį *rāʿinā* (رَاعِنَا) sukiodami liežuvį, kad jis skambėtų per vidurį tarp žodžių *rāʿinā* (رَاعِنَا) ir *rāʿīnā* (رَاعِيْنَا). *Rāʿinā* (رَاعِنَا) reiškia būk mums atlaidus, *rāʿīnā* (رَاعِيْنَا) reiškia „O mūsų avių švelnumas.“ Tai vėlgi buvo bandymas įžeisti Šventąjį Pranašą (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) prisidengus tarimu.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُزَكُّوْنَ اَنْفُسَهُمْ ؕ بَلِ اللّٰهُ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٥٠﴾

50. Argi jūs nepažįstate tų, kurie priskiria save prie tyrų? O ne; iš tikrųjų, tai Allahas padaro tyrais tuos, kurie Jam patinka ir jiems nė trupučio nebus pakenkta.

اُنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ؕ وَكَفٰى بِهٖۤ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥١﴾ ع ٨

51. Žiūrėk, kaip jie sukurpia melą apie Allahą! Ir to užtenka, kad tai būtų laikoma didžiausia nuodėme.

r. 8

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يُؤْمِنُوْنَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوْتِ وَيَقُوْلُوْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا هٰۤؤُلَآءِ اَهْدٰى مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا سَبِيْلًا ﴿٥٢﴾

52. Argi jūs nežinote apie tuos, kuriems buvo duota dalis šios Knygos? Jie tiki blogais dalykais ir (seka) tais, kurie nusideda, ir jie sako apie netikinčiuosius: „Jie geriau nusimano religijos reikaluose nei tie, kurie tiki."

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ يَّلْعَنِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ نَصِيْرًا ﴿٥٣﴾ ؕ

53. Šitie yra tieji, kuriuos Allahas prakeikė. Ir tam, kurį Allahas prakeikė, jūs jam nesurasite jokio išgelbėtojo.

اَمْ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَاِذًا لَّا يُؤْتُوْنَ النَّاسَ نَقِيْرًا ﴿٥٤﴾ ؕ

54. Ar jiems yra skirta kokia nors dalis karalystės? Tuo atveju jie neduotų žmonėms (netgi tokio) mažumo dalies, kaip įdubimas datulės kauliuke.

اَمْ يَحْسُدُوْنَ النَّاسَ عَلٰى مَاۤ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ فَقَدْ اٰتَيْنَاۤ اٰلَ اِبْرٰهِيْمَ

55. O gal jie pavydi žmonėms to, ką Allahas jiems yra davęs iš Savo gausybės? (Jei taip yra), iš tikrųjų, Mes

الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَ اٰتَيْنٰهُمْ مُّلْكًا عَظِيْمًا ﴿٥٥﴾

(taip pat) davėme Abraomo vaikams šią Knygą ir Išmintį, ir Mes (taip pat) jiems davėme didžią karalystę.

فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ بِهٖ وَ مِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ ؕ وَ كَفٰى بِجَهَنَّمَ سَعِيْرًا ﴿٥٦﴾

56. Ir tarp jų buvo tokių, kurie juo tikėjo, bet buvo tokių, kurie nusisuko nuo jo. Ir pakanka Pragaro kaip liepsnojančios ugnies.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيْهِمْ نَارًا ؕ كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُوْدُهُمْ بَدَّلْنٰهُمْ جُلُوْدًا غَيْرَهَا لِيَذُوْقُوا الْعَذَابَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٥٧﴾

57. Greitai Mes priversime tuos, kurie netiki Mūsų Ženklais, žengti į Ugnį. Kai tik jų odos bus nudegintos, Mes vietoje jų duosime jiems tokią odą, kad jie pajustų bausmę. Iš tikrųjų, Allahas yra Gailestingas, Išmintingas.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ لَهُمْ فِيْهَآ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۫ وَّ نُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيْلًا ﴿٥٨﴾

58. Ir tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, Mes įleisime juos į Sodus per kuriuos upės teka, ir gyvens jie ten per amžius. Ten jie turės sutuoktinius, (Mūsų) apvalytus ir Mes priimsime juos į malonios ir didelės paunksmės (vietą).

اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تُؤَدُّوا الْاَمٰنٰتِ اِلٰٓى اَهْلِهَا ۙ وَ اِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ اَنْ تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيْعًۢا بَصِيْرًا ﴿٥٩﴾

59. Tikrai, Allahas liepia jums patikėtus fondus grąžinti tiems, kuriems jie priklauso ir jeigu būtumėte teisėju tarp žmonių, jūs turėtumėte priimti teisingus nuosprendžius. Ir tikrai, puiku yra tai, kuo Allahas jus perspėja! Allahas yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَطِيْعُوا اللّٰهَ
وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَ اُولِى الْاَمْرِ مِنْكُمْ ۚ
فَاِنْ تَنَازَعْتُمْ فِيْ شَيْءٍ فَرُدُّوْهُ اِلَى اللّٰهِ
وَ الرَّسُوْلِ اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۭ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّ اَحْسَنُ
تَاْوِيْلًا ﴿٦٠﴾ ع ٩

60. O jūs, kurie tikite, pakluskite Allahui ir pakluskite (Jo) Pasiuntiniui ir tiems, kurie turi autoritetą jūsų tarpe. Ir tuomet, jei jūs dėl ko nors būsite skirtingų nuomonių, kreipkitės į Allahą ir (Jo) Pasiuntinį, jei jūs tikite į Allahą ir į Paskutinę Dieną. Tai yra pats geriausias ir labiausiai pagirtinas dalykas.*

R. 9

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يَزْعُمُوْنَ اَنَّهُمْ اٰمَنُوْا
بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَ مَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ
يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّتَحَاكَمُوْٓا اِلَى الطَّاغُوْتِ
وَقَدْ اُمِرُوْٓا اَنْ يَّكْفُرُوْا بِهٖ ۭ وَيُرِيْدُ
الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّضِلَّهُمْ ضَلٰلًۢا بَعِيْدًا ﴿٦١﴾

61. Ar nežinai apie tuos, kurie apsimeta, kad tiki tuo, kas tau apreikšta ir kas buvo apreikšta prieš tave? Jie nori, kad jiems teisėjautų maištininkai, nors jiems buvo liepta nepaklusti jiems. Ir Šėtonas siaubingai trokšta nuvesti juos klystkeliais.

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ
اللّٰهُ وَ اِلَى الرَّسُوْلِ رَاَيْتَ الْمُنٰفِقِيْنَ
يَصُدُّوْنَ عَنْكَ صُدُوْدًا ﴿٦٢﴾

62. Ir kai jiems yra sakoma: „Grįžkite prie to, ką Allahas yra atsiuntęs ir prie (Jo) Pasiuntinio," tu matai, kaip veidmainiai visiškai nuo tavęs nusisuka su priešiškumu.

* **60. Pastaba:** kai kurie žmonės netinkamai suprato arabišką frazę *ūlīl āmrī mīńkūm* (اُولِى الْاَمْرِ مِنْكُمْ) reiškiančią „kurie turi autoritetą jūsų tarpe." Ypač įdomus yra žodis (مِنْكُمْ), kuris iš tiesų yra sudarytas iš dviejų sujungtų prielinksnių, t.y. (مِنْ) ir (كُمْ). (مِنْ) reiškia „iš", o (كُمْ) reiškia „jūs". Pažodžiui verčiant šią frazę, kai kurie vertėjai ją supranta kaip „iš jūsų". Tai reiškia, kad turėtumėte paklusti tik tai valdžiai, kuri yra iš jūsų pačių, t. y. tik musulmonų valdžiai. Šiuo konkrečiu atveju prielinksnis (مِنْ) atlieka tik prielinksnio (كُمْ) susiejimą su žodžiais (اُولِى الْاَمْرِ) prasminiais ryšiais, todėl vertimas turėtų būti toks: „Tie, kurie jums vadovauja."

فَكَيْفَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا
قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ثُمَّ جَآءُوْكَ يَحْلِفُوْنَ ۖ
بِاللّٰهِ اِنْ اَرَدْنَآ اِلَّآ اِحْسَانًا وَّتَوْفِيْقًا ﴿٦٢﴾

63. Tai kaip yra tuomet, kai nelaimė užklumpa juos dėl to, ką jų rankos yra jiems užtarnavusios, ir jie ateina pas tave prisiekdami Allahu, (sakydami): „Mes nieko kito neturėjome mintyse, išskyrus tik geradarystę ir susitaikymą.“

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ يَعْلَمُ اللّٰهُ مَا فِيْ
قُلُوْبِهِمْ ۗ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ
وَقُلْ لَّهُمْ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ قَوْلًاۢ بَلِيْغًا ﴿٦٣﴾

64. Šitieji yra tie, kurių širdžių paslaptis Allahas gerai žino. Taigi, nusisuk nuo jų ir perspėk juos, ir kalbėk su jais įtikinamai apie tai, kas liečia juos pačius.

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا لِيُطَاعَ
بِاِذْنِ اللّٰهِ ۭ وَلَوْ اَنَّهُمْ اِذْ ظَّلَمُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ جَآءُوْكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللّٰهَ
وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُوْلُ لَوَجَدُوا اللّٰهَ
تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿٦٤﴾

65. Ir Mes siuntėme Pasiuntinį tam, kad jo būtų klausoma Allaho paliepimu. Ir jeigu jie būtų pakenkę savo sieloms ir būtų atėję pas tave ir prašę Allaho atleidimo, ir (jeigu) Pasiuntinys (taip pat) būtų prašęs jiems atleidimo, jie tikrai būtų pajutę, kad Allahas yra Atsigręžiantis (su užuojauta ir) Gailestingas.

فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوْكَ
فِيْمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوْا فِيْٓ
اَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوْا
تَسْلِيْمًا ﴿٦٥﴾

66. Bet ne, prisiekiu Viešpačiu, jie niekuomet tikrai netikės tol, kol jie tavęs nepripažins teisėju visame tame, dėl ko jie ginčijasi tarp savęs, ir kol tu nerasi jų širdyse nė jokio pasipriešinimo, liečiančio tavo priimtą sprendimą, ir kol jie nenusilenks pilnai nusižeminę.

وَلَوْ اَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ اَنِ اقْتُلُوْٓا
اَنْفُسَكُمْ اَوِ اخْرُجُوْا مِنْ دِيَارِكُمْ مَّا

67. Ir jeigu Mes jiems būtume liepę: „Nužudykite savuosius* ar palikite savo namus;“ jie nebūtų to padarę, išskyrus

* **67. Pastaba:** posakis „Nužudykite savuosius“ gali būti neteisingai suprastas. Teisingas vertimas turėtų būti „**iššudykite save**“. Tai tikrai nereiškia, kad jiems buvo liepta įsipareigoti nusižudyti – tai tik išsireiškimas, raginantis juos nužudyti savo ego ir visiškai atsiduoti Dievo valiai.

فَعَلُوْهُ اِلَّا قَلِيْلٌ مِّنْهُمْ ؕ وَلَوْ اَنَّهُمْ
فَعَلُوْا مَا يُوْعَظُوْنَ بِهٖ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ
وَاَشَدَّ تَثْبِيْتًا ﴿٦٦﴾

tik keletą iš jų; o vis tik, jei jie būtų darę tai, kas jų buvo raginama daryti, tai tikrai būtų buvę jiems daug geriau dėl jų pačių labo ir tai būtų suteikę jiems atkaklumo ir stiprybės.

وَّاِذًا لَّاٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ لَّدُنَّاۤ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٦٧﴾

68. Ir Mes tuomet būtume suteikę jiems didžiulį atlygį iš Mūsų.

وَّلَهَدَيْنٰهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿٦٨﴾

69. Ir Mes, iš tikrųjų, būtume vedę juos tiesiu keliu.

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ فَاُولٰٓئِكَ مَعَ
الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ
وَالصِّدِّيْقِيْنَ وَالشُّهَدَآءِ وَالصّٰلِحِيْنَ ۚ
وَحَسُنَ اُولٰٓئِكَ رَفِيْقًا ﴿٦٩﴾

70. Ir tas, kas paklūsta Allahui ir šitam (Jo) Pasiuntiniui, bus tarpe tų, kuriems Allahas yra suteikęs Savo malones – būtent Pranašams, Teisingiesiems, Kankiniams ir Teisiesiems. Ir puikūs kompanionai yra jie.

ذٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ
عَلِيْمًا ﴿٧٠﴾ ع

71. Tai yra Allaho malonė ir užtenka Allaho, Viską Žinančio.

R. 10

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا خُذُوْا حِذْرَكُمْ
فَانْفِرُوْا ثُبَاتٍ اَوِ انْفِرُوْا جَمِيْعًا ﴿٧١﴾

72. O jūs, kurie tikite, tinkamai pasirūpinkite savo saugumu ir tuomet išstokite pirmyn atskiromis grupėmis arba eikite pirmyn visi kartu.

وَاِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيُبَطِّئَنَّ ۚ فَاِنْ
اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَالَ قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ
عَلَيَّ اِذْ لَمْ اَكُنْ مَّعَهُمْ شَهِيْدًا ﴿٧٢﴾

73. Ir tarpe jūsų yra toks, kuris atsiliks nuo kitų. Jeigu jus ištinka nelaimė, tai toksai sako: „Allahas tikrai buvo man maloningas, kadangi aš nebuvau kartu su jais.“

وَلَئِنْ اَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لَيَقُوْلَنَّ
كَاَنْ لَّمْ تَكُنْۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهٗ مَوَدَّةٌ
يّٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ مَعَهُمْ فَاَفُوْزَ فَوْزًا
عَظِيْمًا ﴿٧٣﴾

74. Bet jeigu jums ateina kokia sėkmė iš Allaho, jis taip kalba, lyg tarp jo ir jūsų nebūtų jokios meilės: „Jei būčiau buvęs aš su jais, tuomet būčiau pasiekęs didelės sėkmės!“

فَلْيُقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ
يَشْرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ؕ
وَمَنْ يُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيُقْتَلْ اَوْ
يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٧٤﴾

75. Todėl tegu tie kovoja vardan Allaho, kurie parduotų dabartinį gyvenimą už Pomirtinį. Ir kas kovoja vardan Allaho, ar jis būtų nužudytas, ar nugalėtojas,— Mes greitai duosime jam didelį atlygį.

وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ
وَالْوِلْدَانِ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا
مِنْ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ اَهْلُهَا ۚ
وَاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۙ وَّاجْعَلْ
لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ نَصِيْرًا ﴿٧٥﴾

76. Ir kas tau yra, (kad) tu kovoji ne dėl Dievo ir silpnųjų – vyrų, moterų ir vaikų, kurie sako: „Viešpatie mūsų, išlaisvink mus iš šio miesto, kurio žmonės yra engėjai ir paskirk nuo Savęs mums kokį nors draugą ir paskirk nuo Savęs mums kokį pagalbininką.“

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ ۚ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ
سَبِيْلِ الطَّاغُوْتِ فَقَاتِلُوْٓا اَوْلِيَآءَ
الشَّيْطٰنِ ۚ اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطٰنِ كَانَ
ضَعِيْفًا ﴿٧٦﴾ ع

77. Tie, kurie tiki, kovoja vardan Allaho, o tie, kurie netiki, kovoja už Nelabąjį. Todėl kovokite jūs prieš Šėtono draugus;—iš tikrųjų, Šėtono strategija yra silpna!

R. II

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ قِيْلَ لَهُمْ كُفُّوْٓا
اَيْدِيَكُمْ وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا
الزَّكٰوةَ ۚ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ
اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ
كَخَشْيَةِ اللّٰهِ اَوْ اَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوْا
رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ ۚ لَوْ لَآ
اَخَّرْتَنَآ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۗ قُلْ مَتَاعُ
الدُّنْيَا قَلِيْلٌ ۚ وَ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ
اتَّقٰى ۣ وَ لَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٨﴾

78. Argi tu nežinai apie tuos, kuriems buvo sakyta: „Sutvardykite savo rankas, laikykitės Maldos ir mokėkite Zakiatą?; Ir kai jiems buvo prisakyta kovoti, žiūrėk! Dalis jų bijo žmonių taip, kaip turėtų bijoti Allaho, o gal ir dar daugiau. Ir jie sako: „Viešpatie mūsų, kodėl Tu verti mus kovoti? Ar Tu nesuteiktum mums nors valandėlės atokvėpio?“ Sakyk: „Šio gyvenimo džiaugsmas yra menkavertis, o Anas Pasaulis yra geresnis tam, kuris bijo (Dievo); ir jokios, net menkiausios žalos, jums nebus padaryta.“

اَيْنَ مَا تَكُوْنُوْا يُدْرِكْكُّمُ الْمَوْتُ وَلَوْ
كُنْتُمْ فِيْ بُرُوْجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَاِنْ تُصِبْهُمْ
حَسَنَةٌ يَّقُوْلُوْا هٰذِهٖ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ وَاِنْ
تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّقُوْلُوْا هٰذِهٖ مِنْ عِنْدِكَ ۗ
قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۗ فَمَالِ هٰٓؤُلَآءِ
الْقَوْمِ لَا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ حَدِيْثًا ﴿٧٩﴾

79. Kad ir kur jūs bebūtumėte, mirtis jus ištiks net jeigu jūs būtumėte ir tvirčiausiai pastatytuose bokštuose. Ir jeigu juos ištinka kas gera, jie sako: „Tai iš Allaho;“ o jei bloga jiems atsitinka, jie sako: „Tai iš tavęs.“ Sakyk: „Viskas yra iš Allaho.“ Kas nutiko šiems žmonėms, kad jie net nepriartėjo prie tikrovės suvokimo?

مَآ اَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ۘ وَمَآ
اَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَّفْسِكَ ۗ
وَ اَرْسَلْنٰكَ لِلنَّاسِ رَسُوْلًا ۗ وَكَفٰى
بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿٨٠﴾

80. Viskas, kas gero nutinka tau, tai yra iš Allaho: o viskas, kas nutinka blogo yra iš tavęs paties. Ir Mes atsiuntėme tave kaip Pasiuntinį žmonijai. Ir Allaho vieno užtenka kaip Liudytojo.

مَنْ يُّطِعِ الرَّسُوْلَ فَقَدْ اَطَاعَ اللّٰهَ ۚ وَمَنْ تَوَلّٰى فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ﴿٨١﴾

81. Tas, kuris paklūsta Pasiuntiniui, vadinasi paklūsta ir Allahui; o tas, kuris nusigręžia,—tuomet reiškia Mes nesame siuntę tavęs kaip jų prižiurėtojo.

وَ يَقُوْلُوْنَ طَاعَةٌ ۫ فَاِذَا بَرَزُوْا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِيْ تَقُوْلُ ؕ وَ اللّٰهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُوْنَ ۚ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَ تَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٨٢﴾

82. Ir jie sako: „Paklusnumas (yra principas, kuriuo mes vadovaujamės);“ bet kai jie nueina nuo tavęs, dalis iš jų praleidžia visą naktį kurdami planus prieš tai, ką tu sakai. Allahas užregistruoja tai, ką jie planuoja nakčia. Todėl, nusigręžk nuo jų ir pasitikėk Allahu. Ir Allaho vieno užtenka kaip Teisingumo Vykdytojo reikaluose.

اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ ؕ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللّٰهِ لَوَجَدُوْا فِيْهِ اخْتِلَافًا كَثِيْرًا ﴿٨٣﴾

83. Ar tuomet jie nepradės mąstyti apie Koraną? Kad būtų tai atėję iš ko nors kito, nei Allaho, tuomet jie tikrai būtų suradę daug nesutarimų* jame.

وَ اِذَا جَآءَهُمْ اَمْرٌ مِّنَ الْاَمْنِ اَوِ الْخَوْفِ اَذَاعُوْا بِهٖ ؕ وَلَوْ رَدُّوْهُ اِلَى الرَّسُوْلِ وَ اِلٰٓى اُولِي الْاَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِيْنَ يَسْتَنْۢبِطُوْنَهٗ مِنْهُمْ ؕ وَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ

84. Ir kuomet juos pasiekia žinios, (liečiančios) saugumą ar keliančios baimę, jie išplatina jas; bet jeigu jie būtų kreipęsi į Pasiuntinį ir į tuos, kurie turi autoritetą jų tarpe, iš tikrųjų tie, kurie išgali suprasti (teisybę iš to), galėtų žinoti tiesą. Ir jeigu tai nebūtų

* **83. Pastaba:** Korano posakis *ikhtilāfan kathīran* (اِخْتِلَافًا كَثِيْرًا) reiškiantis „daug nesutarimų“, iš tiesų reiškia prieštaravimą, vadinasi, jei Šventojo Korano autorius būtų buvęs kas nors kitas, o ne Allahas, žmonės tikrai būtų radę jame daug prieštaravimų. Panašus išsireiškimas apie visatos sukūrimą randamas 67:4 (*Al-Mulk*), skelbiantis, kad Dievo kūrinyje neįmanoma rasti trūkumų ar prieštaravimų.

عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطٰنَ
اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٣﴾

buvęs Allaho maloningumas, ir Jo gailestis, jūs būtumėte sekę Šėtonu, išskyrus tik keletą iš jūsų.*

فَقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ اِلَّا
نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ عَسَى اللّٰهُ
اَنْ يَّكُفَّ بَاْسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۗ وَاللّٰهُ
اَشَدُّ بَاْسًا وَّاَشَدُّ تَنْكِيْلًا ﴿٨٤﴾

85. Kovokite, todėl gi, vardan Allaho; nes jūs nesate nė už nieką kitą atsakingi, o tik už save,—ir skatinkite tikinčiuosius. Gali būti, kad Allahas pažabos netikinčiųjų galybę. Allahas yra stipresnis galia ir stipriau baudžia.

مَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً حَسَنَةً يَّكُنْ لَّهٗ
نَصِيْبٌ مِّنْهَا ۚ وَمَنْ يَّشْفَعْ شَفَاعَةً
سَيِّئَةً يَّكُنْ لَّهٗ كِفْلٌ مِّنْهَا ۗ وَكَانَ
اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ مُّقِيْتًا ﴿٨٥﴾

86. Tie, kurie teisingai tarpininkauja, tie turės iš to dalį, o tie, kurie blogai tarpininkauja, gaus tokią pat dalį (blogų pasekmių). Allahas turi Galią visiems dalykams.

وَاِذَا حُيِّيْتُمْ بِتَحِيَّةٍ فَحَيُّوْا بِاَحْسَنَ
مِنْهَآ اَوْ رُدُّوْهَا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ حَسِيْبًا ﴿٨٦﴾

87. Ir kai su jumis sveikinasi pamaldžiai, jūs atsakykite dar pamaldesniu pasveikinimu, ar (bent) atsakykite tuo pačiu. Iš tikrųjų, Allahas atsižvelgia į visus dalykus.**

النصف

* **84. Pastaba:** Šis vertimas reiškia, kad Pasiuntinys ir valdžios asmenys, esantys tarp jų, ne visi galėjo padaryti teisingą išvadą. Tik tie iš jų, kurie turėjo sveiko proto gebėjimą, galėjo atrasti tikrovę. Siūlome tokį alternatyvų vertimą, kuris nepalieka šio trūkumo ir nurodo, kad kiekvienas iš jų galėjo atrasti tiesą, jei būtų apmąstęs ir išnagrinėjęs pranešimą: „Kai jie išgalvoja (gandus apie) taiką ar nerimą, jie juos paskleidžia. Tuo tarpu jei jie būtų kreipęsi į Pasiuntinį ir tuos, kurie turi autoritetą jų tarpe, iš jų tiesą galėtų sužinoti tie, kurie kritiškai išnagrinėjo šį klausimą."

** **87. Pastaba:** Šis vertimas susiaurina eilutės taikymą iki žodinių geros valios išraiškų, nors joje esantis pamokymas taikomas daug plačiau. Iš tiesų, jis apima ne tik žodinius sveikinimus, bet taip pat numato, kad į visų rūšių dovanas turi būti atsakoma dosniau arba bent jau tokiu pat mastu.

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى
يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ
مِنَ اللّٰهِ حَدِيْثًا ﴿٨٧﴾ ع ٨

88. Allahas yra Tas, Kuris yra vienintelis vertas garbinimo. Jis tikrai (ir toliau) surinks jus iki Prisikėlimo Dienos, dėl kurios nėra jokios abejonės. Ir kas gali būti teisingesnis savo žodžio laikymesi jei ne Allahas?

R. 12

فَمَا لَكُمْ فِى الْمُنٰفِقِيْنَ فِئَتَيْنِ وَ اللّٰهُ
اَرْكَسَهُمْ بِمَا كَسَبُوْا ؕ اَتُرِيْدُوْنَ اَنْ
تَهْدُوْا مَنْ اَضَلَّ اللّٰهُ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ
فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿٨٨﴾

89. Kaip gali taip būti, kad jūs esate susiskirstę į dvi grupes dėl požiūrio į veidmainius? Ir Allahas juos nustūmė šalin už tai, ką jie padarė. Ar jūs trokštate vadovauti tam, kurį Allahas pasmerkė pražūčiai? Ir tam, kurį Allahas pasmerkė žūčiai, tu negalėsi surasti jam kelio.

وَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ كَمَا كَفَرُوْا
فَتَكُوْنُوْنَ سَوَآءً فَلَا تَتَّخِذُوْا مِنْهُمْ
اَوْلِيَآءَ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَخُذُوْهُمْ وَ اقْتُلُوْهُمْ
حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ ۪ وَ لَا تَتَّخِذُوْا
مِنْهُمْ وَلِيًّا وَّ لَا نَصِيْرًا ﴿٨٩﴾ ۙ

90. Jie trokšta, kad jūs taip pat pradėtumėte nebetikėti, kaip kad jie nustojo tikėję tam, kad jūs visi taptumėte panašūs. Dėl to, nedraugauk nė su vienu iš jų, kol jie ne emigruos dėl Allaho. Ir jeigu jie nusigręš, tuomet čiupkite juos ir žudykite kur tik juos besurastumėte, ir neimkite sau už draugą ar pagalbininką nė vieno iš jų,

اِلَّا الَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ اِلٰى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ اَوْ جَآءُوْكُمْ حَصِرَتْ
صُدُوْرُهُمْ اَنْ يُّقَاتِلُوْكُمْ اَوْ يُقَاتِلُوْا

91. Išskyrus tokius, kurie yra susiję su tais, kurie yra sudarę sutartį su jumis, arba yra tokie, kurie ateina pas jus su širdimis, kurios susitraukia nuo minties, kad reikėtų kovoti su jumis, ar su

قَوْمَهُمْ ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَسَلَّطَهُمْ
عَلَيْكُمْ فَلَقٰتَلُوْكُمْ ۚ فَاِنِ اعْتَزَلُوْكُمْ
فَلَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ وَ اَلْقَوْا اِلَيْكُمُ
السَّلَمَ ۙ فَمَا جَعَلَ اللّٰهُ لَكُمْ عَلَيْهِمْ
سَبِيْلًا ﴿٩١﴾

savais žmonėmis. Ir jeigu Allahas būtų panorėjęs, Jis būtų suteikęs jiems valdžią jūsų atžvilgiu ir tuomet jie tikrai būtų su jumis kovoję. Na, o dabar, jeigu jie palieka jus ramybėje ir nekovoja su jumis ir siūlo jums taiką, tuomet (atminkite, kad) Allahas neleidžia naudoti (agresijos) būdo jų atžvilgiu.

سَتَجِدُوْنَ اٰخَرِيْنَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ
يَّاْمَنُوْكُمْ وَ يَاْمَنُوْا قَوْمَهُمْ ؕ كُلَّمَا
رُدُّوْٓا اِلَى الْفِتْنَةِ اُرْكِسُوْا فِيْهَا ۚ فَاِنْ
لَّمْ يَعْتَزِلُوْكُمْ وَيُلْقُوْٓا اِلَيْكُمُ السَّلَمَ
وَيَكُفُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ فَخُذُوْهُمْ وَ اقْتُلُوْهُمْ
حَيْثُ ثَقِفْتُمُوْهُمْ ؕ وَ اُولٰٓئِكُمْ جَعَلْنَا
لَكُمْ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿٩٢﴾ ع ١٢

92. Jūs pajusite, kad kiti trokšta apsaugoti save nuo jūsų, ir, tuo pačiu, apsisaugoti nuo savo pačių žmonių. Kada tik jie besuranda progą priešiškumui pareikšti, strimgalviais puola prie to. Todėl gi, jeigu jie nepalieka tavęs ramybėje, ir nesiūlo taikos, ir netvardo savo rankų, griebkite juos ir žudykite juos, kur tik juos besurastumėte. Mes davėme jums visišką galią jų atžvilgiu.

R. 13

وَمَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ اَنْ يَّقْتُلَ مُؤْمِنًا اِلَّا
خَطَـًٔا ۚ وَمَنْ قَتَلَ مُؤْمِنًا خَطَـًٔا فَتَحْرِيْرُ
رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ وَّ دِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى اَهْلِهٖٓ
اِلَّآ اَنْ يَّصَّدَّقُوْا ؕ فَاِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ
عَدُوٍّ لَّكُمْ وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ

93. Nepridera vienam tikinčiajam žudyti kitą tikintįjį, nebent per klaidą. Ir tas, kuris nužudo tikintįjį per klaidą, turi išlaisvinti tikintį vergą ir (sumokėti) pinigus už pralietą kraują, kurie turi būti įteikti nužudytojo įpėdiniams, nebent jie juos pervestų kaip labdarą. Jeigu (nužudytasis) būtų iš tų žmonių tarpo, kurie yra prieš jus priešiškai

مُّؤْمِنَةٍ ؕ وَ اِنْ كَانَ مِنْ قَوْمٍ بَيْنَكُمْ
وَ بَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ فَدِيَةٌ مُّسَلَّمَةٌ اِلٰٓى
اَهْلِهٖ وَ تَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مُّؤْمِنَةٍ ۚ فَمَنْ لَّمْ
يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ ۙ تَوْبَةً
مِّنَ اللّٰهِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٩٢﴾

nusiteikę, nors ir tikintis, (nusižengėlis) turės išlaisvinti tikintį vergą. Jeigu nužudytasis būtų iš tų žmonių tarpo, su kuriais jūs esate sudaręs sutartį, tuomet už pralietą kraują pinigai turės būti mokami įpėdiniams ir išlaisvinti tikintį vergą. Bet, tas, kuris neras nė (vieno), tada turės pasninkauti du mėnesius iš eilės–Allaho nurodyta atleidimo paieškos priemonė. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَ مَنْ يَّقْتُلْ مُؤْمِنًا مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآؤُهٗ
جَهَنَّمُ خَالِدًا فِيْهَا وَ غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِ
وَ لَعَنَهٗ وَ اَعَدَّ لَهٗ عَذَابًا عَظِيْمًا ﴿٩٣﴾

94. Ir tas, kuris nužudo tikintįjį tyčia, jo atlygis bus Pragaras ir ten jis gyvens. Ir Allahas bus rūstus jam ir prakeiks jį, ir paruoš jam didžiulę bausmę.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا ضَرَبْتُمْ فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ فَتَبَيَّنُوْا وَ لَا تَقُوْلُوْا لِمَنْ
اَلْقٰٓى اِلَيْكُمُ السَّلٰمَ لَسْتَ مُؤْمِنًا ۚ
تَبْتَغُوْنَ عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۫
فَعِنْدَ اللّٰهِ مَغَانِمُ كَثِيْرَةٌ ؕ كَذٰلِكَ
كُنْتُمْ مِّنْ قَبْلُ فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ
فَتَبَيَّنُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
خَبِيْرًا ﴿٩٤﴾

95. O jūs, kurie tikite, kai einate į kovą kariauti dėl Allaho reikalo, gerai viską išsiaiškinkite ir nesakykite tam, kuris pasisveikina su jumis taikingai: „Tu nesi tikintysis.“ Jūs siekiate gėrybių šiame gyvenime, bet Allahas turi šių gėrybių labai daug. Jūs buvote tokie prieš tai, bet Allahas jums suteikė Savo (ypatingą) malonę; taigi, gerai išsiaiškinkite. Iš tikrųjų, Allahas labai gerai žino, ką jūs darote.

لَا يَسْتَوِى الْقٰعِدُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
غَيْرُ اُولِى الضَّرَرِ وَ الْمُجٰهِدُوْنَ فِيْ

96. Tie tikintieji, kurie sėdi (namuose), išskyrus tuos, kurie yra neįgalūs, ir tie, kurie dėl Allaho stengiasi negailėdami

سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ؕ
فَضَّلَ اللّٰهُ الْمُجٰهِدِيْنَ بِاَمْوَالِهِمْ
وَ اَنْفُسِهِمْ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ دَرَجَةً ؕ وَ كُلًّا
وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَ فَضَّلَ اللّٰهُ
الْمُجٰهِدِيْنَ عَلَى الْقٰعِدِيْنَ اَجْرًا
عَظِيْمًا ﴿٩٦﴾

savo turto ir pačių savęs, nėra lygūs. Allahas yra suteikęs aukštesnę vietą tiems, kurie negaili savo turto ir pačių savęs, nei tiems, kurie sėdi (namuose). Ir kiekvienam Allahas yra pažadėjęs gerą. Ir Allahas yra išaukštinęs tuos, kurie stengiasi viršum tų, kurie sėdi (namuose), pažadėjęs jiems didžiulį atlygį,

دَرَجٰتٍ مِّنْهُ وَ مَغْفِرَةً وَّ رَحْمَةً ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٩٧﴾ ع ١٣

97. (Būtent), (pagal) Jo (suteiktus) tobulumo laipsnius ir (ypatingą) atleidimą bei gailestingumą. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingasis.

R. 14

اِنَّ الَّذِيْنَ تَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِيْٓ
اَنْفُسِهِمْ قَالُوْا فِيْمَ كُنْتُمْ ؕ قَالُوْا كُنَّا
مُسْتَضْعَفِيْنَ فِي الْاَرْضِ ؕ قَالُوْٓا اَلَمْ
تَكُنْ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةً فَتُهَاجِرُوْا
فِيْهَا ؕ فَاُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
وَسَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿٩٨﴾

98. Iš tikrųjų, kai angelai atneš mirtį tiems, kurie yra pakenkę savo sieloms, jie (angelai jiems) pasakys: „Ko jūs siekėte?“ Tieji atsakys: „Žemėje su mumis elgėsi kaip su silpnais.“ Jie pasakys: „Ar nebuvo tuomet Allaho žemė pakankamai plati, kad emigruotumėte?“ Tai yra tieji, kurių buveinė bus Pragaras ir bloga paskirties vieta tai yra;

اِلَّا الْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ
وَالنِّسَآءِ وَ الْوِلْدَانِ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ
حِيْلَةً وَّلَا يَهْتَدُوْنَ سَبِيْلًا ﴿٩٩﴾

99. Išskyrus tuos silpnuosius iš vyrų ir moterų, ir vaikų tarpo, kurie nesugeba sukurti jokio plano ar rasti patys kelią.

فَاُولٰٓئِكَ عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّعْفُوَ عَنْهُمْ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿١٠٠﴾

100. Jų atžvilgiu Allahas bus linkęs į atlaidumą; nes Allahas yra nuodėmių Naikintojas (ir) yra Pats Atlaidžiausias.

وَ مَنْ يُّهَاجِرْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يَجِدْ فِي
الْاَرْضِ مُرٰغَمًا كَثِيْرًا وَّ سَعَةً ؕ وَ مَنْ
يَّخْرُجْ مِنْۢ بَيْتِهٖ مُهَاجِرًا اِلَى اللّٰهِ
وَرَسُوْلِهٖ ثُمَّ يُدْرِكْهُ الْمَوْتُ فَقَدْ وَقَعَ
اَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿١٠١﴾ ع

101. Ir tas, kuris emigruoja vardan Allaho,* suras daug prieglobsčio vietų žemėje ir bus pilnai aprūpintas. Ir tam, kuris išeina, palikęs savo namus, emigruodamas dėl Allaho ir Jo Pasiuntinio ir kurį ištinka mirtis, Allahas jam skirs atlygį. Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

R. 15

وَ اِذَا ضَرَبْتُمْ فِي الْاَرْضِ فَلَيْسَ عَلَيْكُمْ
جُنَاحَ اَنْ تَقْصُرُوْا مِنَ الصَّلٰوةِ ۖ اِنْ
خِفْتُمْ اَنْ يَّفْتِنَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ اِنَّ
الْكٰفِرِيْنَ كَانُوْا لَكُمْ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ﴿١٠٢﴾

102. Ir kai jūs keliaujate po žemę, jums nebus nuodėmė jeigu jūs sutrumpinsite savo Maldą bijant, kad jums gali pakenkti tie, kurie yra netikintys. Iš tikrųjų, netikintieji yra atviri jūsų priešai.

وَ اِذَا كُنْتَ فِيْهِمْ فَاَقَمْتَ لَهُمُ الصَّلٰوةَ
فَلْتَقُمْ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ مَّعَكَ وَلْيَاْخُذُوْٓا
اَسْلِحَتَهُمْ ۫ فَاِذَا سَجَدُوْا فَلْيَكُوْنُوْا
مِنْ وَّرَآئِكُمْ ۪ وَلْتَاْتِ طَآئِفَةٌ اُخْرٰى

103. Ir kai tu būsi tarpe jų ir vadovausi Maldai, tegu viena jų grupė stoja kartu su tavimi ir tegu jie imasi savo ginklus. Ir kai jie bus atlikę garbinimą, pasimeldę, tegul jie stoja tau už nugaros, ir tegul kita grupė, kuri dar nesimeldė, išeina į priekį ir meldžiasi su tavimi, ir

* **101. Pastaba:** arabiški žodžiai *fī sabīlillāh* (فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ) reiškia „dėl Allaho reikalo“.

لَمْ يُصَلُّوْا فَلْيُصَلُّوْا مَعَكَ وَلْيَاْخُذُوْا
حِذْرَهُمْ وَ اَسْلِحَتَهُمْ ۚ وَدَّ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا لَوْ تَغْفُلُوْنَ عَنْ اَسْلِحَتِكُمْ
وَ اَمْتِعَتِكُمْ فَيَمِيْلُوْنَ عَلَيْكُمْ مَّيْلَةً
وَّاحِدَةً ۭ وَ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اِنْ كَانَ
بِكُمْ اَذًى مِّنْ مَّطَرٍ اَوْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَنْ
تَضَعُوْٓا اَسْلِحَتَكُمْ ۚ وَخُذُوْا حِذْرَكُمْ ۭ
اِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿١٠٣﴾

tegu jie imasi apsaugos priemonių saugumui užtikrinti ir turi ginklus. Netikintieji trokšta, kad jūs paliktumėte savo ginklus be priežiūros, o taip pat ir savo mantą, kad jie galėtų jus netikėtai užklupti. Ir nebus jums nuodėmė, jeigu jums sutrukdytų lietus ar apsirgtumėte ir tuomet padėtumėte į šalį savo ginklus; bet (visuomet) imkitės priemonių savo saugumui užtikrinti. Iš tikrųjų, Allahas yra paruošęs žeminančią bausmę netikintiesiems.

فَاِذَا قَضَيْتُمُ الصَّلٰوةَ فَاذْكُرُوا اللّٰهَ
قِيَامًا وَّ قُعُوْدًا وَّ عَلٰى جُنُوْبِكُمْ ۚ
فَاِذَا اطْمَاْنَنْتُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ۚ
اِنَّ الصَّلٰوةَ كَانَتْ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ
كِتٰبًا مَّوْقُوْتًا ﴿١٠٤﴾

104. Ir kai būsite pabaigę Maldą, prisiminkite Allahą stovėdami ir sėdėdami, ir (gulėdami) ant šono. Ir kai esate saugūs (nuo pavojaus), atlikite Maldą taip, kaip jums yra (prisakyta); iš tikrųjų, Malda yra įpareigojimas tikintiesiems, (kad ji būtų atliekama) nustatytomis valandomis.

وَ لَا تَهِنُوْا فِي ابْتِغَآءِ الْقَوْمِ ۭ اِنْ تَكُوْنُوْا
تَاْلَمُوْنَ فَاِنَّهُمْ يَاْلَمُوْنَ كَمَا تَاْلَمُوْنَ ۚ
وَ تَرْجُوْنَ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا يَرْجُوْنَ ۭ
وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٠٥﴾ ع ١٥ ١٢

105. Ir nepraraskite energijos, ieškodami tų žmonių. Jeigu nukentėsite, jie taip pat kenčia tada, kai jūs kenčiate; bet jūsų viltys yra sudėtos į Allahą, o jų – ne. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

R. 16

إِنَّآ أَنْزَلْنَآ إِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ
لِتَحْكُمَ بَيْنَ النَّاسِ بِمَآ أَرٰىكَ اللّٰهُ ۚ
وَلَا تَكُنْ لِّلْخَآئِنِيْنَ خَصِيْمًا ﴿١٠٦﴾

106. Mes tikrai atsiuntėme tau Knygą, apimančią tiesą, kad galėtum nuspręsti tarp žmonių pagal tai, ko tave išmokė Allahas. Ir negink tų, kurie išduoda pasitikėjimą;

وَّاسْتَغْفِرِ اللّٰهَ ۚ إِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿١٠٧﴾

107. Ir prašyk Allaho atleidimo; iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَلَا تُجَادِلْ عَنِ الَّذِيْنَ يَخْتَانُوْنَ
أَنْفُسَهُمْ ۚ إِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ
خَوَّانًا أَثِيْمًا ﴿١٠٨﴾

108. Neužstok tų žmonių, kurie yra nesąžiningi patys sau. Iš tikrųjų, Allahas myli ne tą, kuris yra klastingas (ir) yra užkietėjęs nusidėjėlis.

يَّسْتَخْفُوْنَ مِنَ النَّاسِ وَلَا يَسْتَخْفُوْنَ
مِنَ اللّٰهِ وَهُوَ مَعَهُمْ إِذْ يُبَيِّتُوْنَ مَا لَا
يَرْضٰى مِنَ الْقَوْلِ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ بِمَا
يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطًا ﴿١٠٩﴾

109. Jie siekia pasislėpti nuo žmonių, bet jie negali pasislėpti nuo Allaho. Jis yra su jais, kuomet nakties metu jie planuoja tokius dalykus, kuriems Jis nepritaria. Ir Allahas aprėpia tai, ką jie daro.

هٰٓأَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ جٰدَلْتُمْ عَنْهُمْ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۖ فَمَنْ يُّجَادِلُ اللّٰهَ عَنْهُمْ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ أَمْ مَّنْ يَّكُوْنُ عَلَيْهِمْ
وَكِيْلًا ﴿١١٠﴾

110. Saugokitės, jūs esate tie, kurie maldavote dėl jų šiame gyvenime; bet kas dėl jų maldaus Allaho per Prisikėlimo Dieną, ir kas bus jų Globėjas?

وَمَنْ يَّعْمَلْ سُوْٓءًا أَوْ يَظْلِمْ نَفْسَهٗ
ثُمَّ يَسْتَغْفِرِ اللّٰهَ يَجِدِ اللّٰهَ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿١١١﴾

111. Ir kuris daro blogą ar kenkia savo sielai, ir po to, prašo Allaho atleidimo, (tikrai) ras Allahą Labiausiai Atleidžiantį, Gailestingą.

وَمَنْ يَّكْسِبْ اِثْمًا فَاِنَّمَا يَكْسِبُهٗ
عَلٰى نَفْسِهٖ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١١٢﴾

112. Ir kuris daro nuodėmę, tas tik apsunkina savo sielą. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَمَنْ يَّكْسِبْ خَطِيْۗـَٔةً اَوْ اِثْمًا ثُمَّ
يَرْمِ بِهٖ بَرِيْۗـًٔا فَقَدِ احْتَمَلَ بُهْتَانًا
وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿١١٣﴾ ع

113. Ir kuris padaręs klaidą ar nuodėmę suverčia kaltę nekaltam žmogui, tas prisiima sau didžiulę šmeižto (naštą) ir didžiausią nuodėmę.

R. 17

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ وَرَحْمَتُهٗ
لَهَمَّتْ طَّاۗىِٕفَةٌ مِّنْهُمْ اَنْ يُّضِلُّوْكَ ۭ وَمَا
يُضِلُّوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَمَا يَضُرُّوْنَكَ مِنْ
شَيْءٍ ۭ وَاَنْزَلَ اللّٰهُ عَلَيْكَ الْكِتٰبَ
وَالْحِكْمَةَ وَعَلَّمَكَ مَا لَمْ تَكُنْ تَعْلَمُ ۭ
وَكَانَ فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكَ عَظِيْمًا ﴿١١٤﴾

114. Ir jeigu ne Allaho malonė jums ir Jo gailestis, dalis jų buvo nusprendę tave išvesti iš kelio, (bet Jis sužlugdė jų sumanymus). Iš tikrųjų jie neveda nė vieno bet pačius save, ir jie visiškai negali tau pakenkti. Allahas yra atsiuntęs tau Knygą ir Išmintį, ir išmokęs tave to, ko tu nežinojai, ir didžiulė yra Allaho tau parodyta malonė.

لَا خَيْرَ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنْ نَّجْوٰىهُمْ اِلَّا مَنْ اَمَرَ
بِصَدَقَةٍ اَوْ مَعْرُوْفٍ اَوْ اِصْلَاحٍۢ بَيْنَ
النَّاسِ ۭ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ ابْتِغَاۗءَ
مَرْضَاتِ اللّٰهِ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا
عَظِيْمًا ﴿١١٥﴾

115. Joks gėris neatsiranda iš jų slaptų pasitarimų išskyrus, kai jie nusprendžia išleisti neturtėliams ar užsiima visuomenei naudinga veikla, arba sutaiko žmones ir perauklėja juos. Ir tam, kuris tai daro siekdamas Allaho malonės, Mes tokiam duosime didelį atlygį.

وَ مَنْ يُّشَاقِقِ الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُ الْهُدٰى وَ يَتَّبِعْ غَيْرَ سَبِيْلِ
الْمُؤْمِنِيْنَ نُوَلِّهٖ مَا تَوَلّٰى وَ نُصْلِهٖ
جَهَنَّمَ ؕ وَ سَآءَتْ مَصِيْرًا ﴿۱۱۶﴾ ع ۱۶

116. Ir (kaip) tam, kuris priešinasi Pasiuntiniui po to, kai buvo apreikšti aiškūs nurodymai, tačiau jis vis vien seka kitu keliu nei tikintieji, Mes leisime jam sekti keliu, kurį jis seka ir nutrenksim jį į Pragarą; o tai yra bloga paskyrimo vieta.

R. 18

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَ يَغْفِرُ
مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ مَنْ
يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًۢا بَعِيْدًا ﴿۱۱۷﴾
اِنْ يَّدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلَّاۤ اِنٰثًا ۚ وَ اِنْ
يَّدْعُوْنَ اِلَّا شَيْطٰنًا مَّرِيْدًا ﴿۱۱۸﴾
لَّعَنَهُ اللّٰهُ ؘ وَ قَالَ لَاَتَّخِذَنَّ مِنْ ۱۱۹ وقف لازم
عِبَادِكَ نَصِيْبًا مَّفْرُوْضًا ﴿۱۱۹﴾
وَّ لَاُضِلَّنَّهُمْ وَ لَاُمَنِّيَنَّهُمْ وَ لَاٰمُرَنَّهُمْ
فَلَيُبَتِّكُنَّ اٰذَانَ الْاَنْعَامِ وَ لَاٰمُرَنَّهُمْ
فَلَيُغَيِّرُنَّ خَلْقَ اللّٰهِ ؕ وَ مَنْ يَّتَّخِذِ
الشَّيْطٰنَ وَلِيًّا مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَقَدْ
خَسِرَ خُسْرَانًا مُّبِيْنًا ﴿۱۲۰﴾

117. Allahas neatleis tam, kuris Jam priskiria partnerius, bet atleis visą kitą tam, kuriam panorės. Ir kuris priskirs ką nors Allahui kaip Jo partnerį, tas yra paklydęs labai toli.

118. Be Jo jie šaukiasi tik netikrų deivių, nors (iš tiesų) jie šaukiasi tik Šėtono, maištingojo,

119. Kurį Allahas yra prakeikęs. Ir jis sakė: „Aš užtikrinu, kad suvedžiosiu nustatytą dalį Tavo tarnų;

120. Ir tikrai, nuvesiu juos klystkeliais ir sukelsiu juose tuščius troškimus, ir aš tikrai jiems liepsiu, tuomet jie pjaustys kupranugarių ausis (ir kitų galvijų), ir tikrai jiems nurodysiu, ir jie pakeis Allaho kūrinius.“ Ir tas, kuris šalia Allaho ima laikyti Šėtoną savo draugu, tikrų tikriausiai yra labai daug praradęs.

يَعِدُهُمْ وَيُمَنِّيْهِمْ ؕ وَمَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿١٢١﴾

121. Jis duoda jiems pažadus ir sukelia tuščius troškimus juose. Ir Šėtonas prižada jiems tik tuščius nieko nevertus dalykus.

اُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ۖ وَلَا يَجِدُوْنَ عَنْهَا مَحِيْصًا ﴿١٢٢﴾

122. Šitie yra tie, kurių buveinė bus Pragaras ir jie neras jokio kelio iš ten išsigelbėti.

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ وَمَنْ اَصْدَقُ مِنَ اللّٰهِ قِيْلًا ﴿١٢٣﴾

123. Bet (kalbant apie) tuos, kurie tikėjo ir darė gerus darbus Mes įleisime juos į Sodus, kurių papėdėje upės teka, jie gyvens ten amžinai. (Tai yra) Allaho pažadas, kuris turi būti išpildytas, nes kas gi begali būti teisingiau už Allahą ir už tai, ką Jis sako?

لَيْسَ بِاَمَانِيِّكُمْ وَلَآ اَمَانِيِّ اَهْلِ الْكِتٰبِ ؕ مَنْ يَّعْمَلْ سُوْٓءًا يُّجْزَ بِهٖ ۙ وَلَا يَجِدْ لَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٢٤﴾

124. Tai ne jūsų troškimai ir ne troškimai Knygos Žmonių. Tas, kuris daro bloga, turės atsiskaityti už tai, ir jis neras sau nei jokio draugo, nei padėjėjo be Allaho.

وَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ مِنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَهُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَلَا يُظْلَمُوْنَ نَقِيْرًا ﴿١٢٥﴾

125. Bet tas, kuris daro gera—ar jis būtų vyras, ar moteris,—ir, kuris yra tikintis, įžengs į Rojų ir jiems nė menkiausios žalos nebus padaryta, net (tokio) mažumo, kaip įduba datulės kauliuke.

وَمَنْ اَحْسَنُ دِيْنًا مِّمَّنْ اَسْلَمَ وَجْهَهٗ لِلّٰهِ وَهُوَ مُحْسِنٌ وَّاتَّبَعَ مِلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ؕ وَاتَّخَذَ اللّٰهُ اِبْرٰهِيْمَ خَلِيْلًا ﴿١٢٦﴾

126. Ir kuris yra geresnis tikėjime nei tas, kuris visas nuolankiai atsiduoda Allahui, ir kuris yra gero darytojas ir seka teisiojo Abraomo religija. Ir Allahas laikė Abraomą ypatingu draugu.

وَلِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَكَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطًا ﴿١٢٦﴾ ع ١٨ ١٥

127. Ir Allahui priklauso viskas kas yra danguose ir viskas kas yra žemėje; ir Allahas aprėpia visus dalykus.

R. 19

وَيَسْتَفْتُوْنَكَ فِي النِّسَآءِ ؕ قُلِ اللّٰهُ
يُفْتِيْكُمْ فِيْهِنَّ ۙ وَمَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ
فِي الْكِتٰبِ فِيْ يَتٰمَى النِّسَآءِ الّٰتِيْ
لَا تُؤْتُوْنَهُنَّ مَا كُتِبَ لَهُنَّ وَتَرْغَبُوْنَ
اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ
مِنَ الْوِلْدَانِ ۙ وَاَنْ تَقُوْمُوْا لِلْيَتٰمٰى
بِالْقِسْطِ ؕ وَمَا تَفْعَلُوْا مِنْ خَيْرٍ
فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِهٖ عَلِيْمًا ﴿١٢٧﴾

128. Ir jie prašo tavęs išaiškinti, remiantis (Įstatymu), ką daryti, kas liečia moteris. Sakyk: „Allahas davė jums Savo nurodymus liečiančius jas. Ir tai, kas yra deklamuojama jums iš Knygos apie našlaites, kurioms jūs neduodate to, kas joms priklauso ir kurias trokštate vesti, ir (liečiantis) silpnus vaikus. Ir (Jis jums prisakė) elgtis su našlaičiais lygiai. Ir ką gero jūs bedarytumėte, iš tikrųjų Allahas tai gerai žino.

وَاِنِ امْرَاَةٌ خَافَتْ مِنْۢ بَعْلِهَا نُشُوْزًا
اَوْ اِعْرَاضًا فَلَا جُنَاحَ عَلَيْهِمَآ اَنْ يُّصْلِحَا
بَيْنَهُمَا صُلْحًا ؕ وَالصُّلْحُ خَيْرٌ ؕ وَاُحْضِرَتِ
الْاَنْفُسُ الشُّحَّ ؕ وَاِنْ تُحْسِنُوْا وَتَتَّقُوْا
فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٢٨﴾

129. Ir jeigu moteris patirtų blogą elgesį ar abejingumą iš vyro pusės, nebūtų nuodėmė, jei jie vėl deramai susitaikytų vienas su kitu, ir susitaikymas yra geriausia. Ir žmonės yra linkę į gobšumą. Jeigu jūs darote gera ir esate teisūs, tikrai Allahui yra žinoma, ką jūs darote.

وَ لَنْ تَسْتَطِيْعُوْٓا اَنْ تَعْدِلُوْا بَيْنَ
النِّسَآءِ وَ لَوْ حَرَصْتُمْ فَلَا تَمِيْلُوْا كُلَّ
الْمَيْلِ فَتَذَرُوْهَا كَالْمُعَلَّقَةِ ؕ وَ اِنْ
تُصْلِحُوْا وَ تَتَّقُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿١٣٠﴾

130. Ir jūs negalite išlaikyti tobulos pusiausvyros tarp žmonų, nepaisant jūsų geriausių ketinimų, tad nelinkite visiškai (į vieną), kad kita neliktų palikta be priežiūros ir be rūpesčio. Ir jeigu jūs pasitaisysite, ir elgsitės teisingai, iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ اِنْ يَّتَفَرَّقَا يُغْنِ اللّٰهُ كُلًّا مِّنْ
سَعَتِهٖ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ وَاسِعًا حَكِيْمًا ﴿١٣١﴾

131. Ir jeigu jie išsiskiria, Allahas padarys juos abu nepriklausomus skirdamas iš Savo gausybės; Allahas yra Gausingas, Išmintingas.

وَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَ لَقَدْ وَصَّيْنَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ
مِنْ قَبْلِكُمْ وَ اِيَّاكُمْ اَنِ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ وَ اِنْ
تَكْفُرُوْا فَاِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا
فِي الْاَرْضِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَنِيًّا حَمِيْدًا ﴿١٣٢﴾

132. Ir Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir kas yra žemėje. Ir Mes tikrai davėme griežtą įsakymą bijoti Allaho tiems, kuriems buvo duota ši Knyga dar prieš jus, o taip pat (įsakymą) ir jums. Na, o jeigu jūs netikėsite, tuomet (prisiminkite, kad) Allahui priklauso visa kas yra danguose ir žemėje, ir Allahas yra Pats Save Išlaikantis, Vertas Pagyrimo.

وَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَ كَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿١٣٣﴾

133. Ir Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir viskas, kas yra žemėje, ir užtenka vieno Allaho kaip Globėjo.

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ اَيُّهَا النَّاسُ وَ يَاْتِ
بِاٰخَرِيْنَ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى ذٰلِكَ قَدِيْرًا ﴿١٣٤﴾

134. Jeigu Jam patiktų, Jis galėtų sunaikinti jus, o žmonės, ir (vietoj jūsų) atvesti kitus. Allahas turi absoliučią galią tai padaryti.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ ثَوَابَ الدُّنْيَا فَعِنْدَ اللّٰهِ
ثَوَابُ الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ
ع ١٩ ٨ ١٦ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿١٣٥﴾

135. Kas trokšta atlygio šiame pasaulyje (turėtų prisiminti, kad) nuo Allaho priklauso atlyginimas šiame pasaulyje ir ateinančiame; ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

R. 20

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ
بِالْقِسْطِ شُهَدَآءَ لِلّٰهِ وَلَوْ عَلٰۤى اَنْفُسِكُمْ
اَوِ الْوَالِدَيْنِ وَ الْاَقْرَبِيْنَ ۚ اِنْ يَّكُنْ
غَنِيًّا اَوْ فَقِيْرًا فَاللّٰهُ اَوْلٰى بِهِمَا ۫
فَلَا تَتَّبِعُوا الْهَوٰۤى اَنْ تَعْدِلُوْا ۚ وَ اِنْ
تَلْوٗۤا اَوْ تُعْرِضُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ﴿١٣٦﴾

136. O jūs, kurie tikite, griežtai laikykitės teisingumo, būdami liudytojais vardan Allaho, net jeigu tai būtų prieš jus pačius, ar (prieš) tėvus, ar giminaičius. Ar tai būtų turtingas ar vargšas, Allahas jais rūpinasi labiau (nei jūs). Todėl, nesekite savo tuščiais troškimais tam, kad (galėtumėte) teisingai pasielgti. Ir jeigu jūs nuslepiate (tiesą) ar (jos) vengiate, tuomet (prisiminkite, kad) Allahas gerai žino tai, ką jūs darote.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ
وَرَسُوْلِهٖ وَ الْكِتٰبِ الَّذِيْ نَزَّلَ عَلٰى
رَسُوْلِهٖ وَ الْكِتٰبِ الَّذِيْۤ اَنْزَلَ مِنْ
قَبْلُ ؕ وَ مَنْ يَّكْفُرْ بِاللّٰهِ وَمَلٰٓئِكَتِهٖ
وَ كُتُبِهٖ وَ رُسُلِهٖ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ فَقَدْ
ضَلَّ ضَلٰلًۢا بَعِيْدًا ﴿١٣٧﴾

137. O jūs, kurie tikite! tikėkite Allahu ir Jo Pasiuntiniu ir šia Knyga, kurią Jis apreiškė Savo Pasiuntiniui ir ta Knyga, kurią Jis apreiškė prieš (tai). Ir tas, kas netiki į Allahą ir į Jo angelus, ir į Jo Knygas, ir į Jo Pasiuntinius, ir į Paskutiniąją Dieną, tas yra tikrai toli nuklydęs.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا ثُمَّ ازْدَادُوْا كُفْرًا لَّمْ يَكُنِ اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَلَا لِيَهْدِيَهُمْ سَبِيْلًا ﴿١٣٨﴾

138. Tie kurie tiki, po to nebetiki, o po to (vėl) tiki, tada nebetiki, (ir) tuomet sustiprėja savo netikėjimu, Allahas jiems niekada neatleis, nei Jis ves juos keliu.

بَشِّرِ الْمُنٰفِقِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمَا ۙ﴿١٣٩﴾

139. Perduok veidmainiams žinią, kad jiems yra skirta sunki bausmė;

ۨالَّذِيْنَ يَتَّخِذُوْنَ الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ۭ اَيَبْتَغُوْنَ عِنْدَهُمُ الْعِزَّةَ فَاِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ جَمِيْعًا ﴿١٤٠﴾

140. Tiems, kurie geriau draugauja su netikinčiais nei tikinčiais. Ar jie siekia garbės iš jų rankų? Tuomet (tegu jie atmena, kad) visa garbė priklauso Allahui.

وَقَدْ نَزَّلَ عَلَيْكُمْ فِي الْكِتٰبِ اَنْ اِذَا سَمِعْتُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ يُكْفَرُ بِهَا وَيُسْتَهْزَاُ بِهَا فَلَا تَقْعُدُوْا مَعَهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖٓ ڰ اِنَّكُمْ اِذًا مِّثْلُهُمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ جَامِعُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَالْكٰفِرِيْنَ فِيْ جَهَنَّمَ جَمِيْعَا ۙ﴿١٤١﴾

141. Ir Jis jau apreiškė jums šioje Knygoje, kad kai tik išgirsite jog Allaho Ženklai yra paneigiami ir iš jų šaipomasi, nebebūkite toje draugijoje tol, kol jie neįsitrauks į kokią kito pobūdžio diskusiją, nes kitaip jūs būtumėte tokie pat, kaip ir jie. Iš tikrųjų, Allahas sukvies veidmainius ir netikinčiuosius į Pragarą, visus drauge.

ۨالَّذِيْنَ يَتَرَبَّصُوْنَ بِكُمْ ۚ فَاِنْ كَانَ لَكُمْ فَتْحٌ مِّنَ اللّٰهِ قَالُوْٓا اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ڰ

142. Tie, kurie laukia (žinių) liečiančių jus. Jeigu jums Allahas leidžia laimėti, jie sako: „Argi mes nebuvome su

وَ اِنْ كَانَ لِلْكٰفِرِيْنَ نَصِيْبٌ ۙ قَالُوْٓا
اَلَمْ نَسْتَحْوِذْ عَلَيْكُمْ وَ نَمْنَعْكُمْ مِّنَ
الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ فَاللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ ؕ وَلَنْ يَّجْعَلَ اللّٰهُ لِلْكٰفِرِيْنَ
عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ سَبِيْلًا ﴿١٤١﴾ ع ١٧

jumis?“ Ir jeigu netikintieji gauna (to) dalį, jie sako (tiems): „Argi ne mūsų viršus ir ar neapsaugojome mes jūsų nuo tikinčiųjų?“ Allahas bus jūsų Teisėju Prisikėlimo Dieną, ir Allahas niekada neleis, kad netikintieji (laimėtų) prieš tikinčiuosius.

R. 21

اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ يُخٰدِعُوْنَ اللّٰهَ وَهُوَ
خَادِعُهُمْ ۚ وَ اِذَا قَامُوْٓا اِلَى الصَّلٰوةِ
قَامُوْا كُسَالٰى ۙ يُرَآءُوْنَ النَّاسَ وَ لَا
يَذْكُرُوْنَ اللّٰهَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٤٢﴾

143. Veidmainiai siekia apgauti Allahą, bet Jis privers juos apgauti pačius save. Ir kai jie stovi Maldai, jie stovi tingiai, (ir) kad būtų matomi žmonių, ir jie prisimena Allahą, labai menkai;

مُّذَبْذَبِيْنَ بَيْنَ ذٰلِكَ ۖ لَآ اِلٰى هٰٓؤُلَآءِ
وَلَآ اِلٰى هٰٓؤُلَآءِ ؕ وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَنْ
تَجِدَ لَهٗ سَبِيْلًا ﴿١٤٣﴾

144. Linkdami (į vieną, ir) į kitą, (nepriklausydami) nei vieniems nei kitiems. Ir tam, kurį Allahas pasmerkia pražūti, jūs (jam) nerasite jokio kelio.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا
الْكٰفِرِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِ الْمُؤْمِنِيْنَ ؕ
اَ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَجْعَلُوْا لِلّٰهِ عَلَيْكُمْ
سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿١٤٥﴾

145. O jūs, kurie tikite, neteikite pirmenybės netikintiesiems prieš tikinčiuosius pasirinkdami draugus. Ar jūs norite įduoti Allahui įkalčius prieš pačius save?

إِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ فِي الدَّرْكِ الْأَسْفَلِ مِنَ
النَّارِ ۚ وَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ نَصِيْرًا ﴿١٤٦﴾

146. Veidmainiai tikrų tikriausiai bus pačioje Ugnies gilumoje; ir jūs nerasite jiems jokio pagalbininko.

إِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا وَأَصْلَحُوْا وَاعْتَصَمُوْا
بِاللّٰهِ وَأَخْلَصُوْا دِيْنَهُمْ لِلّٰهِ فَأُولٰٓئِكَ
مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ۖ وَسَوْفَ يُؤْتِ اللّٰهُ
الْمُؤْمِنِيْنَ أَجْرًا عَظِيْمًا ﴿١٤٧﴾

147. Išskirti iš jų tarpo bus tik tie, kurie gailisi ir pasitaiso, ir laikosi stipriai Allaho ir yra nuoširdūs Allaho garbinime. Tie yra tarpe tikinčiųjų. Ir Allahas greitai suteiks didelį atlygį tikintiesiems.

مَا يَفْعَلُ اللّٰهُ بِعَذَابِكُمْ إِنْ شَكَرْتُمْ وَ
اٰمَنْتُمْ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ شَاكِرًا عَلِيْمًا ﴿١٤٨﴾

148. Kodėl gi Allahas turėtų jus bausti, jeigu jūs esate dėkingi ir (jeigu) tikite? Ir Allahas yra Įvertintojas, Viską Žinantis.

الجزء ٦ لَا يُحِبُّ اللّٰهُ الْجَهْرَ بِالسُّوْٓءِ مِنَ
الْقَوْلِ إِلَّا مَنْ ظُلِمَ ۚ وَكَانَ اللّٰهُ
سَمِيْعًا عَلِيْمًا ﴿١٤٩﴾

149. Allahui nepatinka nepritinkamos viešos kalbos, išskyrus (to) kuris (buvo) nuskriaustas. Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

Dalis 6

إِنْ تُبْدُوْا خَيْرًا أَوْ تُخْفُوْهُ أَوْ تَعْفُوْا
عَنْ سُوْٓءٍ فَإِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا قَدِيْرًا ﴿١٥٠﴾

150. Ar jūs darytumėte gerus darbus viešai ar slapčia, ar atleistumėte skriaudą, Allahas yra iš tikrųjų Atleidžiantis nuodėmes (ir yra) Visagalis.

إِنَّ الَّذِيْنَ يَكْفُرُوْنَ بِاللّٰهِ وَرُسُلِهٖ
وَيُرِيْدُوْنَ أَنْ يُّفَرِّقُوْا بَيْنَ اللّٰهِ وَرُسُلِهٖ

151. Tikrai, tie, kurie netiki į Allahą ir į Jo Pasiuntinius, ir atskiria Allahą nuo Jo Pasiuntinių, ir sako: „Mes tikime

وَ يَقُوْلُوْنَ نُؤْمِنُ بِبَعْضٍ وَّ نَكْفُرُ
بِبَعْضٍ ۙ وَّ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّتَّخِذُوْا بَيْنَ
ذٰلِكَ سَبِيْلًا ۙ﴿۱۵۱﴾

vienais, ir netikime kitais;“ ir trokšta užimti vietą tarp jų,

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ حَقًّا ۚ وَ اَعْتَدْنَا
لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿۱۵۲﴾

152. Tie, iš tikrųjų, yra netikintieji, be jokios abejonės, ir Mes esame paruošę netikintiesiems žeminančią bausmę.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ وَ لَمْ
يُفَرِّقُوْا بَيْنَ اَحَدٍ مِّنْهُمْ اُولٰٓئِكَ سَوْفَ
يُؤْتِيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا
رَّحِيْمًا ﴿۱۵۲﴾ ع ۲۱

153. Ir (kalbant apie) tuos, kurie tiki į Allahą ir (į visus) Jo Pasiuntinius, ir neišskiria nė vieno iš jų tarpo, šitie yra tieji, kuriems Jis greitai skirs atlygį. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

R. 22

يَسْـَٔلُكَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَنْ تُنَزِّلَ عَلَيْهِمْ
كِتٰبًا مِّنَ السَّمَآءِ فَقَدْ سَاَلُوْا مُوْسٰٓى
اَكْبَرَ مِنْ ذٰلِكَ فَقَالُوْٓا اَرِنَا اللّٰهَ جَهْرَةً
فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ بِظُلْمِهِمْ ۚ ثُمَّ
اتَّخَذُوا الْعِجْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ
الْبَيِّنٰتُ فَعَفَوْنَا عَنْ ذٰلِكَ ۚ وَ اٰتَيْنَا
مُوْسٰى سُلْطٰنًا مُّبِيْنًا ﴿۱۵۴﴾

154. Knygos Žmonės reikalauja, kad tu priverstum Knygą nusileisti pas juos iš dangaus. Jie buvo pateikę dar didesnį reikalavimą Mozei. Jie sakė: „Parodyk mums Allahą, kad matytumėme.“ Tuomet juos ištiko sunaikinanti bausmė dėl jų nusidėjimo. Kuomet aiškūs Ženklai jau buvo juos pasiekę, jie ėmė (garbinti) veršį, bet Mes atleidome jiems (netgi) tai. Ir Mes įdavėme svarius argumentus Mozei.

وَ رَفَعْنَا فَوْقَهُمُ الطُّوْرَ بِمِيْثَاقِهِمْ
وَ قُلْنَا لَهُمُ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا
وَّ قُلْنَا لَهُمْ لَا تَعْدُوْا فِي السَّبْتِ
وَ اَخَذْنَا مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿١٥٥﴾

155. Ir Mes iškėlėme aukštai virš jų kalną ir tuo pačiu sudarėme sandorą su jais, ir Mes jiems sakėme: „Įženkite pro vartus nusižeminę;“ ir, taip pat, jiems sakėme: „Nenusidėkite (kiek tai liečia) Šabą.“ Ir Mes priėmėme iš jų tvirtą sandorą.

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ وَ كُفْرِهِمْ
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ قَتْلِهِمُ الْاَنْۢبِيَآءَ بِغَيْرِ
حَقٍّ وَّ قَوْلِهِمْ قُلُوْبُنَا غُلْفٌ ؕ بَلْ
طَبَعَ اللّٰهُ عَلَيْهَا بِكُفْرِهِمْ فَلَا
يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٥٦﴾

156. Tuomet, kadangi jie buvo sulaužę pasižadėjimą ir paneigę Allaho Ženklus bei siekė nužudyti Pranašus be jokios priežasties; ir dėl to, kad jie sakė: „Mūsų širdys yra saugiai izoliuotos;“—o, ne! Tai Allahas užantspaudavo jas dėl jų netikėjimo, nes jeigu jie ir tiki, tai labai mažai –

وَّ بِكُفْرِهِمْ وَ قَوْلِهِمْ عَلٰى مَرْيَمَ
بُهْتَانًا عَظِيْمًا ﴿١٥٧﴾

157. Ir dėl jų netikėjimo ir jų pasakymo prieš Mariją skaudų šmeižtą;

وَّ قَوْلِهِمْ اِنَّا قَتَلْنَا الْمَسِيْحَ عِيْسَى
ابْنَ مَرْيَمَ رَسُوْلَ اللّٰهِ ۚ وَ مَا قَتَلُوْهُ وَ مَا
صَلَبُوْهُ وَ لٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ ؕ وَ اِنَّ الَّذِيْنَ

158. Ir jų pasakymo: „Mes tikrai nužudėme Mesiją, Jėzų, Marijos sūnų, Allaho Pasiuntinį;“ kai tuo tarpu, jie jo nenužudė, ir nenukryžiavo,* bet tik jiems jis buvo parodytas kaip (nukryžiuotas); ir tie, kurie nesutaria

* **158.** T.y. nužudė jį nukryžiuodamas.

dėl to yra tikrai abejonės (būklėje) apie tai, jie neturi apie tai (konkrečių) žinių, o tik seka spėjimu; ir jie nepavertė šio (spėjimo) tikrove.*

اخْتَلَفُوْا فِيْهِ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ ۭ مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ اِلَّا اتِّبَاعَ الظَّنِّ ۚ وَمَا قَتَلُوْهُ يَقِيْنًۢا ۝۱۵۸

*158. **Pastaba:** Pagrindinis dėmesys skiriamas jų nesugebėjimui bet kokiomis priemonėmis nužudyti Jėzų. Skaitytojui primenama, kad pačioje eilutės pradžioje kalbama apie žydų pasigyrimą, kad jiems pavyko Jėzų nužudyti.

Šventasis Koranas griežtai atmeta šį žydų teiginį. Todėl eilutės pabaigoje galutinai teigiama, kad bet kokiu atveju, jiems tikrai nepavyko jo nužudyti. Tai reiškia, kad neigiamas ne nukryžiavimo veiksmas. Neigiama tik mirtis.

Walākin shubbiha lahum (وَ لٰكِنْ شُبِّهَ لَهُمْ): žodis *shubbiha* (شُبِّهَ) tekste turi būti atidžiai išnagrinėtas. Ankstesnio teksto kontekstas neleistų daryti numanomos nuorodos į nieką kitą, išskyrus Jėzų, arba, priešingu atveju, tai galėtų reikšti „incidentą“. Pagal gramatikos taisykles numanomas įvardis *shubbiha* (شُبِّهَ) gali reikšti ne ką kitą, o patį Jėzų Kristų. Tai reiškia, kad būtent jis buvo užgožtas ir pasidarė jiems panašus į ką nors kitą. Taigi, kai Jėzus kabojo ant kryžiaus, jis kabojo panašus į ką nors kitą. Akivaizdu, kad neigiamas ne nukryžiavimas ar akivaizdi mirtis po jo, bet neigiama mirtis nukryžiavimo metu. Neabejotinai kilo didelė sumaištis dėl to, kas iš tikrųjų įvyko. Taigi šioje eilutėje toliau kuriamas sumaišties ir abejonių scenarijus. Visa kita tėra tik spėlionės. Tokia yra galutinė išvada.

Jei žodis *shubbiha* reiškia patį incidentą, tai reikštų, kad abi ginčo šalys skirtingai teigia, kas įvyko. Nė viena iš šalių nebuvo tikra dėl savo reikalavimų pagrįstumo. Pavyzdžiui, krikščionių tikėjimas apie Jėzaus mirtį nukryžiavus ir vėlesnį prisikėlimą nebuvo pagrįstas jokiais apčiuopiamais įrodymais, o veikiau buvo tik spėjamojo pobūdžio. Taip pat ir žydų teiginys apie Jėzaus mirtį ant kryžiaus buvo ne mažiau spėjamojo pobūdžio. Todėl jie ir kreipėsi į Pilotą, kad šis pasisavintų Jėzaus kūną. Iš tiesų, jie aiškiai išreiškė savo abejones dėl viso vadinamosios Jėzaus mirties epizodo ir perspėjo Pilotą, kad, tikėtina, jog Jėzus išliks gyvas, ir jis gali vėl pasirodyti viešumoje teigdamas, kad prisikėlė iš numirusių (Matas 27:63-64).

Būtent apie tai kalbama paskutinėje nagrinėjamos eilutės dalyje, kurioje sakoma *wa-innalladhīna* (وَاِنَّ الَّذِيْنَ) Be abejo, tie, kurių nuomonės išsiskyrė, patys abejojo.

بَلْ رَّفَعَهُ اللّٰهُ اِلَيْهِ ؕ وَكَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٥٩﴾

159. Priešingai, Allahas išaukštino jį link Savęs; Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.*

* **159. Pastaba:** *Bal rafa'ahullāhu ilaihi* (بَلْ رَّفَعَهُ اللّٰهُ اِلَيْهِ) : dauguma ortodoksų musulmonų daro išvadą iš šios apreiškimo dalies, kad konotacija *Bal* reiškia nukryžiavimo aktą, t. y. užuot leidęs jam mirti ant kryžiaus, Dievas išgelbėjo jį pakeldamas kūną kažkur į dangų. Todėl jis turėtų gyventi kažkur erdvėje tokiu pačiu kūnišku pavidalu, kokį turėjo prieš nukryžiavimą. Toks aiškinimas kelia daug sudėtingų klausimų, pirmiausia:

(a) Jei Jėzus apskritai nebuvo nukryžiuotas, ar visa nukryžiavimo istorija yra pabrėžtinai paneigta, o visas epizodas tėra tik prasimanymas arba iliuzija, nuo kurios kentėjo ir žydai, ir krikščionys, ir Romėnai?

(b) Kur šioje eilutėje teigiama, kad Jėzus buvo kūnu prikeltas į dangų? Viskas, kas yra paminėta tik tai, kad Allahas Jį išaukštino link Savęs.

Pirmuoju klausimu ortodoksai kuria fantastinį scenarijų, pagal kurį pats nukryžiavimo faktas neneigiamas, tačiau teigiama, kad nukryžiuotasis buvo ne Jėzus, o kažkas kitas, kuriam Dievo įsakymu angelai suteikė Jėzaus atvaizdą. Taigi, abejonių ir spėlionių kilo dėl nukryžiuotojo tapatybės. Akivaizdu, kad toks paaiškinimas sukelia daugiau problemų, negu jų išsprendžia. Be to, visas šis pasakojimas yra visiškai nepagrįstas. Nėra pateikta jokių rašytinių įrodymų, ar įrodymų, pagrįstų Šventojo Pranašo (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) tradicijomis, kad būtų galima pagrįsti šį keistą teiginį, kuris įneša dar daugiau spėlionių ir painiavos.

Atrodo, tarsi šis eilutės paaiškinimas būtų atėjęs į galvą tik viduramžių mokslininkams, o pats Dievo Pasiuntinys tebūnie jam ramybė, liko apie tai nieko nežinodamas.

Kalbant apie antrąjį klausimą, teiginio silpnumas akivaizdus iš Šventojo Korano formuluotės. Žodis *rafa'a* (رَفَعَ) reiškia išaukštintas. Kai Allahas išaukština asmenį, išaukštinimas visada susijęs su asmens statusu ir niekada su jo kūnu. Iš tikrųjų neįmanoma šios eilutės išversti kitaip, nei minėta prasme, t. y. apie dvasinio stovio išaukštinimą.

Šioje eilutėje teigiama, kad Allahas pakėlė Jėzų pas Save. Akivaizdu, kad neminimas joks Dangaus erdvės taškas, į kurį Allahas jį pakėlė. Jis pakėlė jį pas Save, būdamas ten, kur buvo Jėzus. Nė vienoje Dangaus ar žemės vietoje nėra tuščio Allaho buvimo. Kai sakoma, kad kas nors buvo prikeltas pas Jį, kūno judėjimas yra neįmanomas ir neįsivaizduojamas. Pagal Ahmadijos bendruomenės šios eilutės supratimą, konotacija "priešingai" reiškia žydų teiginį apie prakeiktą Jėzaus mirtį. Akivaizdu, kad prakeikimo priešingybė yra Dievo išganymas.

وَ اِنْ مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ اِلَّا لَيُؤْمِنَنَّ بِهٖ قَبْلَ مَوْتِهٖ ۚ وَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكُوْنُ عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا ۚ﴿۱۶۰﴾

160. Ir nėra (nė vieno tarpe) Knygos Žmonių, bet tikės į tai prieš savo mirtį; ir Prisikėlimo Dieną jis (Jėzus) bus liudininkas prieš juos;—*

فَبِظُلْمٍ مِّنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا عَلَيْهِمْ طَيِّبٰتٍ اُحِلَّتْ لَهُمْ وَ بِصَدِّهِمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ كَثِيْرًا ۙ﴿۱۶۱﴾

161. Taigi, dėl žydų nusidėjimo, Mes uždraudėme jiems švarius dalykus, kurie jiems buvo leidžiami, (taip pat) ir už tai, kad jie išvedė daug (žmonių) iš Allaho kelio,

---

* **160. Pastaba:** Dėl šios eilutės tikrosios reikšmės kyla ginčų. Kai kurie tyrinėtojai mano, kad joje kalbama apie tolimą ateitį, susijusią su nukryžiavimo laiku, nurodant, kad visi be išimties žydai vieną dieną įtikės Jėzų Kristų ir priims jį kaip tikrą Dievo pranašą. Jie teigia, kad šioje eilutėje taip pat minima, jog šis stebuklas įvyks dar Jėzui Kristui esant gyvam. Tai jie sprendžia iš žodžių *qabla mautihī* (قَبْلَ مَوْتِهٖ), kas reiškia „prieš jo mirtį.“

Kadangi žydai dar nepriėmė Jėzaus, todėl, pasak kai kurių mokslininkų, Jėzus turi būti dar gyvas.

Kita paplitusi nuomonė yra ta, kad išsireiškimas „prieš mirtį“ reiškia kiekvieną žydų tikėjimo narį Jėzaus Kristaus laikais. Šiuo atveju tai reikštų, kad kiekvienas žydas tikėjo Jėzų Kristų prieš jo mirtį—tokį teiginį gali patvirtinti tik Dievas.

Deja, daugybė problemų ir sunkumų trukdo priimti šiuos teiginius apskritai.

Siūlome visiškai kitokį ir naują problemos sprendimą. Ši eilutė verčiama taip: „Ir nėra nė vieno tarpe Knygos Žmonių, bet tikės į tai prieš savo mirtį.“

Skliausteliuose esantis žodis (nė vieno) eilutėje nėra minimas, o tik numanomas. Jei jis būtų paminėtas, eilutė reikštų štai ką:

wa in aḥadimmin ahlilkitābi (وَ اِنْ **اَحَدٍ** مِّنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ) paryškintomis raidėmis parašytas arabiškas žodis yra numanomas. Siūlome, kad vietoj *aḥad* apsvarstytume galimybę naudoti žodį *farīq* (فَرِيْق). Tokiu atveju vertimas būtų: „Nėra sektos ar grupės tarpe Knygos Žmonių, bet tikės į jį (Jėzų Kristų) prieš savo mirtį.“

Tai reiškia, kad Jėzus turėjo nukeliauti į prarastųjų Izraelio giminių užimtas žemes ir taip įvykdyti savo misiją—perduoti žinią visoms dvylikai Izraelio kaimenių. Šį požiūrį taip pat patvirtina Jėzaus Kristaus pranašystė, kurioje jis teigė, kad eis ieškoti pasiklydusių Izraelio namų avių (Matas 15:24).

وَّ اَخْذِهِمُ الرِّبٰوا وَقَدْ نُهُوْا عَنْهُ وَاَكْلِهِمْ
اَمْوَالَ النَّاسِ بِالْبَاطِلِ ؕ وَ اَعْتَدْنَا
لِلْكٰفِرِيْنَ مِنْهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿۱۶۲﴾

162. Ir (dėl) jų palūkanų paėmimo, nors jiems tai buvo uždrausta; ir (už tai), kad jie suvartoja žmonių turtą neteisingai. Ir Mes paruošėme tiems iš jų tarpo, kurie netiki, skausmingą bausmę.

لٰكِنِ الرّٰسِخُوْنَ فِي الْعِلْمِ مِنْهُمْ
وَ الْمُؤْمِنُوْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ
وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ وَ الْمُقِيْمِيْنَ
الصَّلٰوةَ وَ الْمُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ
وَ الْمُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ؕ
اُولٰٓئِكَ سَنُؤْتِيْهِمْ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿۱۶۳﴾ ع ۲۲ ۲

163. Išskyrus tuos iš jų tarpo, kurie yra tvirtai pasikaustę žiniomis, ir tikinčiuosius, - jie tiki tuo, kas buvo atsiųsta tau, ir tuo, kas buvo atsiųsta dar prieš tau ateinant ir (ypač) tuos, kurie laikosi Maldos ir moka Zakiatą, ir tuos kurie tiki į Allahą ir į Paskutinę Dieną. Tie tikrai gaus iš Mūsų didžiulį atlygį.

R. 23

اِنَّآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ كَمَآ اَوْحَيْنَآ اِلٰى
نُوْحٍ وَّ النَّبِيّٖنَ مِنْۢ بَعْدِهٖ ۚ وَ اَوْحَيْنَآ
اِلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ
وَيَعْقُوْبَ وَ الْاَسْبَاطِ وَعِيْسٰى وَاَيُّوْبَ
وَ يُوْنُسَ وَ هٰرُوْنَ وَ سُلَيْمٰنَ ۚ وَ اٰتَيْنَا
دَاوٗدَ زَبُوْرًا ﴿۱۶۴﴾

164. Tikrai, Mes atsiuntėme tau apreiškimą taip, kaip Mes buvome atsiuntę apreiškimą Nojui ir Pranašams po jo. Ir Mes atsiuntėme apreiškimą Abraomui ir Izmaeliui, ir Izaokui, ir Jokūbui ir (jo) vaikams, ir Jėzui ir Jobui, ir Jonai ir Aaronui ir Saliamonui, ir Dovydui Mes davėme „Zabūr.“*

* **164. Pastaba:** *Ząbūr* (زَبُوْر) referuoja į Psalmes.

وَ رُسُلًا قَدْ قَصَصْنٰهُمْ عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ
وَ رُسُلًا لَّمْ نَقْصُصْهُمْ عَلَيْكَ ؕ وَ كَلَّمَ
اللّٰهُ مُوْسٰى تَكْلِيْمًا ۚ﴿١٦٥﴾

165. Ir (Mes siuntėme kai kuriuos) Pasiuntinius, apie kuriuos Mes tau minėjome ir (kai kuriuos) Pasiuntinius, kurių Mes tau neminėjome,—ir Allahas išskirtinai kalbėjosi su Moze—*

رُسُلًا مُّبَشِّرِيْنَ وَ مُنْذِرِيْنَ لِئَلَّا يَكُوْنَ
لِلنَّاسِ عَلَى اللّٰهِ حُجَّةٌ بَعْدَ الرُّسُلِ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿١٦٦﴾

166. Pasiuntinius, džiugių žinių nešėjus ir perspėtojus, kad žmonės neturėtų kuo skųstis prieš Allahą po Pasiuntinių (atėjimo). Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

لٰكِنِ اللّٰهُ يَشْهَدُ بِمَآ اَنْزَلَ اِلَيْكَ
اَنْزَلَهٗ بِعِلْمِهٖ ۚ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ يَشْهَدُوْنَ ؕ
وَ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ؕ﴿١٦٧﴾

167. Bet Allahas liudija per (apreiškimą) kurį Jis yra atsiuntęs tau, ir Jis atsiuntė jį (pripildytą) žinių iš Jo; ir angelai (taip pat) liudija, bet Allaho vienintelio užtenka kaip Liudininko.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ قَدْ ضَلُّوْا ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿١٦٨﴾

168. Tie, kurie netiki ir išveda (kitus) iš Allaho nurodyto kelio, yra labai toli nuklydę.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ ظَلَمُوْا لَمْ يَكُنِ
اللّٰهُ لِيَغْفِرَ لَهُمْ وَ لَا لِيَهْدِيَهُمْ طَرِيْقًا ﴿١٦٩﴾ۙ

169. Tikrai, tie, kurie netikėjo ir elgėsi nesąžiningai, Allahas jiems jokiu būdu neatleis, ir Jis nenurodys jiems jokio kelio,

* **165. Pastaba:** Pagal arabų kalbos gramatiką, kai žodžio šaknis kartojama kaip *kāf lām mīm* (ك ل م), taip pat kartojama žodyje *taklīmā* (تَكْلِيْمًا) šioje eilutėje, tai daroma siekiant nurodyti intensyvumą, pasikartojimą ar aukštą kokybę arba paaiškinti dviprasmybę. Visos šios konotacijos gali egzistuoti vienu metu.

إِلَّا طَرِيقَ جَهَنَّمَ خَٰلِدِينَ فِيهَآ أَبَدًا ۚ
وَكَانَ ذَٰلِكَ عَلَى ٱللَّهِ يَسِيرًا ﴿١٧٠﴾

170. Išskyrus kelią į Pragarą, kur jie gyvens labai ilgą laiką. Ir tai yra Allahui lengva.

يَٰٓأَيُّهَا ٱلنَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ ٱلرَّسُولُ
بِٱلْحَقِّ مِن رَّبِّكُمْ فَـَٔامِنُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ
وَإِن تَكْفُرُوا۟ فَإِنَّ لِلَّهِ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَٱلْأَرْضِ ۚ وَكَانَ ٱللَّهُ عَلِيمًا حَكِيمًا ﴿١٧١﴾

171. O žmonija, Pasiuntinys yra iš tikrųjų atėjęs pas jus su Tiesa iš jūsų Viešpaties; tikėkite, todėl gi, (tai bus) jums tik į naudą. Bet jei jūs neįtikėsite, tuomet tikrai Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

يَٰٓأَهْلَ ٱلْكِتَٰبِ لَا تَغْلُوا۟ فِى دِينِكُمْ
وَلَا تَقُولُوا۟ عَلَى ٱللَّهِ إِلَّا ٱلْحَقَّ ۚ إِنَّمَا
ٱلْمَسِيحُ عِيسَى ٱبْنُ مَرْيَمَ رَسُولُ
ٱللَّهِ وَكَلِمَتُهُۥٓ ۚ أَلْقَىٰهَآ إِلَىٰ مَرْيَمَ
وَرُوحٌ مِّنْهُ ۖ فَـَٔامِنُوا۟ بِٱللَّهِ وَرُسُلِهِۦ ۖ وَ
لَا تَقُولُوا۟ ثَلَٰثَةٌ ۚ ٱنتَهُوا۟ خَيْرًا لَّكُمْ ۚ
إِنَّمَا ٱللَّهُ إِلَٰهٌ وَٰحِدٌ ۖ سُبْحَٰنَهُۥٓ أَن
يَكُونَ لَهُۥ وَلَدٌ ۘ لَّهُۥ مَا فِى ٱلسَّمَٰوَٰتِ
وَمَا فِى ٱلْأَرْضِ ۚ وَكَفَىٰ بِٱللَّهِ وَكِيلًا ﴿١٧٢﴾ ع ١٢ ٣

172. O, Knygos Žmonės! Neperženkite savo religijos ribų ir nesakykite apie Allahą nieko kito, o tik teisybę. Iš tikrųjų, Mesijas, Jėzus, Marijos sūnus, buvo tik Allaho Pasiuntinys ir Jo žodžio (išpildymas), kurį Jis atsiuntė Marijai, ir gailestis iš Jo. Taigi, tikėkite į Allahą ir į Jo Pasiuntinius ir nesakykite: „(Jie yra) trys.“ Nutraukite, (tai bus) jums geriau. Iš tikrųjų, Allahas yra tik vienas Vienintelis Dievas. Jo Šventumas ne toks, kad Jis turėtų sūnų. Jam priklauso visa tai, kas yra danguose ir visa tai, kas yra žemėje. Ir Allaho užtenka vieno kaip Globėjo.

R. 24

لَنْ يَّسْتَنْكِفَ الْمَسِيْحُ اَنْ يَّكُوْنَ
عَبْدًا لِّلّٰهِ وَلَا الْمَلٰٓئِكَةُ الْمُقَرَّبُوْنَ ؕ
وَمَنْ يَّسْتَنْكِفْ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَيَسْتَكْبِرْ
فَسَيَحْشُرُهُمْ اِلَيْهِ جَمِيْعًا ﴿۱۷۳﴾

173. Iš tikrųjų, Mesijas niekada neatsisakys būti Allaho tarnu, o taip pat ir angelai, kurie yra arti (Dievo). O tą, kuris atsisako garbinti Jį ir jaučiasi išdidus, tokius Jis surinks visus pas Save.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَيُوَفِّيْهِمْ اُجُوْرَهُمْ وَ يَزِيْدُهُمْ مِّنْ
فَضْلِهٖ ۚ وَاَمَّا الَّذِيْنَ اسْتَنْكَفُوْا
وَ اسْتَكْبَرُوْا فَيُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ
وَّ لَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿۱۷۴﴾

174. Jis duos tiems, kurie tikėjo ir darė gerus darbus, jųjų atlygį ir suteiks jiems dar daugiau iš Savo gausybės. Bet Jis nubaus tuos, kurie bjaurėjosi ir buvo išdidūs, skausminga bausme. Ir jie neras, neskaitant Allaho, jokio draugo ar padėjėjo sau.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمْ بُرْهَانٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ نُوْرًا مُّبِيْنًا ﴿۱۷۵﴾

175. O žmonės, jus pasiekė ryškus įrodymas iš jūsų Viešpaties ir Mes atsiuntėme jums aiškią šviesą.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ اعْتَصَمُوْا
بِهٖ فَسَيُدْخِلُهُمْ فِيْ رَحْمَةٍ مِّنْهُ وَ فَضْلٍ ۙ
وَّ يَهْدِيْهِمْ اِلَيْهِ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿۱۷۶﴾ؕ

176. Taigi tie, kurie tiki į Allahą ir laikosi Jo tvirtai, Jis tikrai parodys jiems Savo gailestį ir malonę ir nuves juos tiesiu keliu, (vedančiu) pas Save.

يَسْتَفْتُوْنَكَ ؕ قُلِ اللّٰهُ يُفْتِيْكُمْ فِي
الْكَلٰلَةِ ؕ اِنِ امْرُؤٌا هَلَكَ لَيْسَ لَهٗ

177. Jie klausia tavęs nurodymų. Sakyk: Allahas duoda jums (Savo) nurodymus, liečiančius „Kalālah“: Jeigu vyras miršta

وَلَدٌ وَّوَرِثَهٗٓ اَبَوٰهُ فَلِاُمِّهِ الثُّلُثُ ۚ فَاِنْ كَانَ لَهٗٓ اِخْوَةٌ فَلِاُمِّهِ السُّدُسُ مِنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُّوْصِيْ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۗ اٰبَآؤُكُمْ وَاَبْنَآؤُكُمْ لَا تَدْرُوْنَ اَيُّهُمْ اَقْرَبُ لَكُمْ نَفْعًا ۗ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١١﴾ وَلَكُمْ نِصْفُ مَا تَرَكَ اَزْوَاجُكُمْ اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّهُنَّ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ كَانَ لَهُنَّ وَلَدٌ فَلَكُمُ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْنَ مِنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُّوْصِيْنَ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۗ وَلَهُنَّ الرُّبُعُ مِمَّا تَرَكْتُمْ اِنْ لَّمْ يَكُنْ لَّكُمْ وَلَدٌ ۚ فَاِنْ كَانَ لَكُمْ وَلَدٌ فَلَهُنَّ الثُّمُنُ مِمَّا تَرَكْتُمْ مِّنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ تُوْصُوْنَ بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۗ وَاِنْ كَانَ رَجُلٌ يُّوْرَثُ كَلٰلَةً اَوِ امْرَاَةٌ وَّلَهٗٓ اَخٌ اَوْ اُخْتٌ فَلِكُلِّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا السُّدُسُ ۚ فَاِنْ كَانُوْٓا اَكْثَرَ مِنْ ذٰلِكَ فَهُمْ شُرَكَآءُ فِي الثُّلُثِ مِنْۢ بَعْدِ وَصِيَّةٍ يُّوْصٰى بِهَآ اَوْ دَيْنٍ ۙ غَيْرَ مُضَآرٍّ ۚ وَصِيَّةً مِّنَ اللّٰهِ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ﴿١٢﴾ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ۗ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۗ وَذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٣﴾ وَمَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَتَعَدَّ حُدُوْدَهٗ يُدْخِلْهُ نَارًا خَالِدًا فِيْهَا وَلَهٗ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٤﴾ وَالّٰتِيْ يَاْتِيْنَ الْفَاحِشَةَ مِنْ نِّسَآئِكُمْ فَاسْتَشْهِدُوْا عَلَيْهِنَّ اَرْبَعَةً مِّنْكُمْ ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَاَمْسِكُوْهُنَّ فِي الْبُيُوْتِ حَتّٰى يَتَوَفّٰىهُنَّ الْمَوْتُ اَوْ يَجْعَلَ اللّٰهُ لَهُنَّ سَبِيْلًا ﴿١٥﴾ وَالَّذٰنِ يَاْتِيٰنِهَا مِنْكُمْ فَاٰذُوْهُمَا ۚ فَاِنْ تَابَا وَاَصْلَحَا فَاَعْرِضُوْا عَنْهُمَا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿١٦﴾ اِنَّمَا التَّوْبَةُ عَلَى اللّٰهِ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السُّوْٓءَ بِجَهَالَةٍ ثُمَّ يَتُوْبُوْنَ مِنْ قَرِيْبٍ فَاُولٰٓئِكَ يَتُوْبُ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿١٧﴾ وَلَيْسَتِ التَّوْبَةُ لِلَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ۚ حَتّٰٓى اِذَا حَضَرَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ اِنِّيْ تُبْتُ الْـٰٔنَ وَلَا الَّذِيْنَ يَمُوْتُوْنَ وَهُمْ كُفَّارٌ ۗ اُولٰٓئِكَ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٨﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَحِلُّ لَكُمْ اَنْ تَرِثُوا النِّسَآءَ كَرْهًا ۗ وَلَا تَعْضُلُوْهُنَّ لِتَذْهَبُوْا بِبَعْضِ مَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيْنَ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۚ وَعَاشِرُوْهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ ۚ فَاِنْ كَرِهْتُمُوْهُنَّ فَعَسٰٓى اَنْ تَكْرَهُوْا شَيْـًٔا وَّيَجْعَلَ اللّٰهُ فِيْهِ خَيْرًا كَثِيْرًا ﴿١٩﴾ وَاِنْ اَرَدْتُّمُ اسْتِبْدَالَ زَوْجٍ مَّكَانَ زَوْجٍ ۙ وَّاٰتَيْتُمْ اِحْدٰىهُنَّ قِنْطَارًا فَلَا تَاْخُذُوْا مِنْهُ شَيْـًٔا ۗ اَتَاْخُذُوْنَهٗ بُهْتَانًا وَّاِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٢٠﴾ وَكَيْفَ تَاْخُذُوْنَهٗ وَقَدْ اَفْضٰى بَعْضُكُمْ اِلٰى بَعْضٍ وَّاَخَذْنَ مِنْكُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ﴿٢١﴾ وَلَا تَنْكِحُوْا مَا نَكَحَ اٰبَآؤُكُمْ مِّنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۗ اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً وَّمَقْتًا ۗ وَسَآءَ سَبِيْلًا ﴿٢٢﴾ حُرِّمَتْ عَلَيْكُمْ اُمَّهٰتُكُمْ وَبَنٰتُكُمْ وَاَخَوٰتُكُمْ وَعَمّٰتُكُمْ وَخٰلٰتُكُمْ وَبَنٰتُ الْاَخِ وَبَنٰتُ الْاُخْتِ وَاُمَّهٰتُكُمُ الّٰتِيْٓ اَرْضَعْنَكُمْ وَاَخَوٰتُكُمْ مِّنَ الرَّضَاعَةِ وَاُمَّهٰتُ نِسَآئِكُمْ وَرَبَآئِبُكُمُ الّٰتِيْ فِيْ حُجُوْرِكُمْ مِّنْ نِّسَآئِكُمُ الّٰتِيْ دَخَلْتُمْ بِهِنَّ ۫ فَاِنْ لَّمْ تَكُوْنُوْا دَخَلْتُمْ بِهِنَّ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ ۫ وَحَلَآئِلُ اَبْنَآئِكُمُ الَّذِيْنَ مِنْ اَصْلَابِكُمْ ۙ وَاَنْ تَجْمَعُوْا بَيْنَ الْاُخْتَيْنِ اِلَّا مَا قَدْ سَلَفَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٣﴾ وَالْمُحْصَنٰتُ مِنَ النِّسَآءِ اِلَّا مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۚ كِتٰبَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ۚ وَاُحِلَّ لَكُمْ مَّا وَرَآءَ ذٰلِكُمْ اَنْ تَبْتَغُوْا بِاَمْوَالِكُمْ مُّحْصِنِيْنَ غَيْرَ مُسٰفِحِيْنَ ۗ فَمَا اسْتَمْتَعْتُمْ بِهٖ مِنْهُنَّ فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ فَرِيْضَةً ۗ وَلَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ فِيْمَا تَرٰضَيْتُمْ بِهٖ مِنْۢ بَعْدِ الْفَرِيْضَةِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ﴿٢٤﴾ وَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ مِنْكُمْ طَوْلًا اَنْ يَّنْكِحَ الْمُحْصَنٰتِ الْمُؤْمِنٰتِ فَمِنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ فَتَيٰتِكُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ۗ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِكُمْ ۗ بَعْضُكُمْ مِّنْۢ بَعْضٍ ۚ فَانْكِحُوْهُنَّ بِاِذْنِ اَهْلِهِنَّ وَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ بِالْمَعْرُوْفِ مُحْصَنٰتٍ غَيْرَ مُسٰفِحٰتٍ وَّلَا مُتَّخِذٰتِ اَخْدَانٍ ۚ فَاِذَآ اُحْصِنَّ فَاِنْ اَتَيْنَ بِفَاحِشَةٍ فَعَلَيْهِنَّ نِصْفُ مَا عَلَى الْمُحْصَنٰتِ مِنَ الْعَذَابِ ۗ ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ الْعَنَتَ مِنْكُمْ ۗ وَاَنْ تَصْبِرُوْا خَيْرٌ لَّكُمْ ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٥﴾ يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُبَيِّنَ لَكُمْ وَيَهْدِيَكُمْ سُنَنَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ وَيَتُوْبَ عَلَيْكُمْ ۗ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٦﴾ وَاللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يَّتُوْبَ عَلَيْكُمْ وَيُرِيْدُ الَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الشَّهَوٰتِ اَنْ تَمِيْلُوْا مَيْلًا عَظِيْمًا ﴿٢٧﴾ يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّخَفِّفَ عَنْكُمْ ۚ وَخُلِقَ الْاِنْسَانُ ضَعِيْفًا ﴿٢٨﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَاْكُلُوْٓا اَمْوَالَكُمْ بَيْنَكُمْ بِالْبَاطِلِ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ تِجَارَةً عَنْ تَرَاضٍ مِّنْكُمْ ۗ وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٢٩﴾ وَمَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ عُدْوَانًا وَّظُلْمًا فَسَوْفَ نُصْلِيْهِ نَارًا ۗ وَكَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣٠﴾ اِنْ تَجْتَنِبُوْا كَبَآئِرَ مَا تُنْهَوْنَ عَنْهُ نُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَنُدْخِلْكُمْ مُّدْخَلًا كَرِيْمًا ﴿٣١﴾ وَلَا تَتَمَنَّوْا مَا فَضَّلَ اللّٰهُ بِهٖ بَعْضَكُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۗ لِلرِّجَالِ نَصِيْبٌ مِّمَّا اكْتَسَبُوْا ۗ وَلِلنِّسَآءِ نَصِيْبٌ مِّمَّا اكْتَسَبْنَ ۗ وَاسْـَٔلُوا اللّٰهَ مِنْ فَضْلِهٖ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٣٢﴾ وَلِكُلٍّ جَعَلْنَا مَوَالِيَ مِمَّا تَرَكَ الْوَالِدٰنِ وَالْاَقْرَبُوْنَ ۗ وَالَّذِيْنَ عَقَدَتْ اَيْمَانُكُمْ فَاٰتُوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ﴿٣٣﴾ اَلرِّجَالُ قَوَّامُوْنَ عَلَى النِّسَآءِ بِمَا فَضَّلَ اللّٰهُ بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ وَّبِمَآ اَنْفَقُوْا مِنْ اَمْوَالِهِمْ ۗ فَالصّٰلِحٰتُ قٰنِتٰتٌ حٰفِظٰتٌ لِّلْغَيْبِ بِمَا حَفِظَ اللّٰهُ ۗ وَالّٰتِيْ تَخَافُوْنَ نُشُوْزَهُنَّ فَعِظُوْهُنَّ وَاهْجُرُوْهُنَّ فِي الْمَضَاجِعِ وَاضْرِبُوْهُنَّ ۚ فَاِنْ اَطَعْنَكُمْ فَلَا تَبْغُوْا عَلَيْهِنَّ سَبِيْلًا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيًّا كَبِيْرًا ﴿٣٤﴾ وَاِنْ خِفْتُمْ شِقَاقَ بَيْنِهِمَا فَابْعَثُوْا حَكَمًا مِّنْ اَهْلِهٖ وَحَكَمًا مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ يُّرِيْدَآ اِصْلَاحًا يُّوَفِّقِ اللّٰهُ بَيْنَهُمَا ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا خَبِيْرًا ﴿٣٥﴾ وَاعْبُدُوا اللّٰهَ وَلَا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا وَّبِذِي الْقُرْبٰى وَالْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ وَالْجَارِ ذِي الْقُرْبٰى وَالْجَارِ الْجُنُبِ وَالصَّاحِبِ بِالْجَنْۢبِ وَابْنِ السَّبِيْلِ ۙ وَمَا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ مَنْ كَانَ مُخْتَالًا فَخُوْرًا ﴿٣٦﴾ الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَيَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ وَيَكْتُمُوْنَ مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۗ وَاَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿٣٧﴾ وَالَّذِيْنَ يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ رِئَآءَ النَّاسِ وَلَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَلَا بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۗ وَمَنْ يَّكُنِ الشَّيْطٰنُ لَهٗ قَرِيْنًا فَسَآءَ قَرِيْنًا ﴿٣٨﴾ وَمَاذَا عَلَيْهِمْ لَوْ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ ۗ وَكَانَ اللّٰهُ بِهِمْ عَلِيْمًا ﴿٣٩﴾ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ ۚ وَاِنْ تَكُ حَسَنَةً يُّضٰعِفْهَا وَيُؤْتِ مِنْ لَّدُنْهُ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٤٠﴾ فَكَيْفَ اِذَا جِئْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ ۢبِشَهِيْدٍ وَّجِئْنَا بِكَ عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ شَهِيْدًا ﴿٤١﴾ يَوْمَئِذٍ يَّوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَعَصَوُا الرَّسُوْلَ لَوْ تُسَوّٰى بِهِمُ الْاَرْضُ ۗ وَلَا يَكْتُمُوْنَ اللّٰهَ حَدِيْثًا ﴿٤٢﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْرَبُوا الصَّلٰوةَ وَاَنْتُمْ سُكٰرٰى حَتّٰى تَعْلَمُوْا مَا تَقُوْلُوْنَ وَلَا جُنُبًا اِلَّا عَابِرِيْ سَبِيْلٍ حَتّٰى تَغْتَسِلُوْا ۗ وَاِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَوْ عَلٰى سَفَرٍ اَوْ جَآءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَآئِطِ اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوْا مَآءً فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا بِوُجُوْهِكُمْ وَاَيْدِيْكُمْ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَفُوًّا غَفُوْرًا ﴿٤٣﴾ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يَشْتَرُوْنَ الضَّلٰلَةَ وَيُرِيْدُوْنَ اَنْ تَضِلُّوا السَّبِيْلَ ﴿٤٤﴾ وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِاَعْدَآئِكُمْ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَلِيًّا وَّكَفٰى بِاللّٰهِ نَصِيْرًا ﴿٤٥﴾ مِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ مَّوَاضِعِهٖ وَيَقُوْلُوْنَ سَمِعْنَا وَعَصَيْنَا وَاسْمَعْ غَيْرَ مُسْمَعٍ وَّرَاعِنَا لَيًّا بِاَلْسِنَتِهِمْ وَطَعْنًا فِي الدِّيْنِ ۗ وَلَوْ اَنَّهُمْ قَالُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا وَاسْمَعْ وَانْظُرْنَا لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَقْوَمَ ۙ وَلٰكِنْ لَّعَنَهُمُ اللّٰهُ بِكُفْرِهِمْ فَلَا يُؤْمِنُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٤٦﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اٰمِنُوْا بِمَا نَزَّلْنَا مُصَدِّقًا لِّمَا مَعَكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ نَّطْمِسَ وُجُوْهًا فَنَرُدَّهَا عَلٰٓى اَدْبَارِهَآ اَوْ نَلْعَنَهُمْ كَمَا لَعَنَّآ اَصْحٰبَ السَّبْتِ ۗ وَكَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٤٧﴾ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَغْفِرُ اَنْ يُّشْرَكَ بِهٖ وَيَغْفِرُ مَا دُوْنَ ذٰلِكَ لِمَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَقَدِ افْتَرٰٓى اِثْمًا عَظِيْمًا ﴿٤٨﴾ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُزَكُّوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۗ بَلِ اللّٰهُ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٤٩﴾ اُنْظُرْ كَيْفَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ۗ وَكَفٰى بِهٖٓ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥٠﴾ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ اُوْتُوْا نَصِيْبًا مِّنَ الْكِتٰبِ يُؤْمِنُوْنَ بِالْجِبْتِ وَالطَّاغُوْتِ وَيَقُوْلُوْنَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا هٰٓؤُلَآءِ اَهْدٰى مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا سَبِيْلًا ﴿٥١﴾ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ ۗ وَمَنْ يَّلْعَنِ اللّٰهُ فَلَنْ تَجِدَ لَهٗ نَصِيْرًا ﴿٥٢﴾ اَمْ لَهُمْ نَصِيْبٌ مِّنَ الْمُلْكِ فَاِذًا لَّا يُؤْتُوْنَ النَّاسَ نَقِيْرًا ﴿٥٣﴾ اَمْ يَحْسُدُوْنَ النَّاسَ عَلٰى مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ فَقَدْ اٰتَيْنَآ اٰلَ اِبْرٰهِيْمَ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ وَاٰتَيْنٰهُمْ مُّلْكًا عَظِيْمًا ﴿٥٤﴾ فَمِنْهُمْ مَّنْ اٰمَنَ بِهٖ وَمِنْهُمْ مَّنْ صَدَّ عَنْهُ ۗ وَكَفٰى بِجَهَنَّمَ سَعِيْرًا ﴿٥٥﴾ اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا سَوْفَ نُصْلِيْهِمْ نَارًا ۗ كُلَّمَا نَضِجَتْ جُلُوْدُهُمْ بَدَّلْنٰهُمْ جُلُوْدًا غَيْرَهَا لِيَذُوْقُوا الْعَذَابَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٥٦﴾ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَنُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۗ لَهُمْ فِيْهَآ اَزْوَاجٌ مُّطَهَّرَةٌ ۗ وَنُدْخِلُهُمْ ظِلًّا ظَلِيْلًا ﴿٥٧﴾ اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُكُمْ اَنْ تُؤَدُّوا الْاَمٰنٰتِ اِلٰٓى اَهْلِهَا ۙ وَاِذَا حَكَمْتُمْ بَيْنَ النَّاسِ اَنْ تَحْكُمُوْا بِالْعَدْلِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ نِعِمَّا يَعِظُكُمْ بِهٖ ۗ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ﴿٥٨﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَاُولِي الْاَمْرِ مِنْكُمْ ۚ فَاِنْ تَنَازَعْتُمْ فِيْ شَيْءٍ فَرُدُّوْهُ اِلَى اللّٰهِ وَالرَّسُوْلِ اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۗ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّاَحْسَنُ تَاْوِيْلًا ﴿٥٩﴾ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يَزْعُمُوْنَ اَنَّهُمْ اٰمَنُوْا بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلِكَ يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّتَحَاكَمُوْٓا اِلَى الطَّاغُوْتِ وَقَدْ اُمِرُوْٓا اَنْ يَّكْفُرُوْا بِهٖ ۗ وَيُرِيْدُ الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّضِلَّهُمْ ضَلٰلًا بَعِيْدًا ﴿٦٠﴾ وَاِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا اِلٰى مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ وَاِلَى الرَّسُوْلِ رَاَيْتَ الْمُنٰفِقِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْكَ صُدُوْدًا ﴿٦١﴾ فَكَيْفَ اِذَآ اَصَابَتْهُمْ مُّصِيْبَةٌ ۢبِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْهِمْ ثُمَّ جَآءُوْكَ يَحْلِفُوْنَ ۖ بِاللّٰهِ اِنْ اَرَدْنَآ اِلَّآ اِحْسَانًا وَّتَوْفِيْقًا ﴿٦٢﴾ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ يَعْلَمُ اللّٰهُ مَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۗ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَعِظْهُمْ وَقُلْ لَّهُمْ فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ قَوْلًا بَلِيْغًا ﴿٦٣﴾ وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا لِيُطَاعَ بِاِذْنِ اللّٰهِ ۗ وَلَوْ اَنَّهُمْ اِذْ ظَّلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ جَآءُوْكَ فَاسْتَغْفَرُوا اللّٰهَ وَاسْتَغْفَرَ لَهُمُ الرَّسُوْلُ لَوَجَدُوا اللّٰهَ تَوَّابًا رَّحِيْمًا ﴿٦٤﴾ فَلَا وَرَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ حَتّٰى يُحَكِّمُوْكَ فِيْمَا شَجَرَ بَيْنَهُمْ ثُمَّ لَا يَجِدُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ حَرَجًا مِّمَّا قَضَيْتَ وَيُسَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا ﴿٦٥﴾ وَلَوْ اَنَّا كَتَبْنَا عَلَيْهِمْ اَنِ اقْتُلُوْٓا اَنْفُسَكُمْ اَوِ اخْرُجُوْا مِنْ دِيَارِكُمْ مَّا فَعَلُوْهُ اِلَّا قَلِيْلٌ مِّنْهُمْ ۗ وَلَوْ اَنَّهُمْ فَعَلُوْا مَا يُوْعَظُوْنَ بِهٖ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ وَاَشَدَّ تَثْبِيْتًا ﴿٦٦﴾ وَّاِذًا لَّاٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ لَّدُنَّآ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٦٧﴾ وَّلَهَدَيْنٰهُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿٦٨﴾ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَالرَّسُوْلَ فَاُولٰٓئِكَ مَعَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ وَالصِّدِّيْقِيْنَ وَالشُّهَدَآءِ وَالصّٰلِحِيْنَ ۚ وَحَسُنَ اُولٰٓئِكَ رَفِيْقًا ﴿٦٩﴾ ذٰلِكَ الْفَضْلُ مِنَ اللّٰهِ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ عَلِيْمًا ﴿٧٠﴾ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا خُذُوْا حِذْرَكُمْ فَانْفِرُوْا ثُبَاتٍ اَوِ انْفِرُوْا جَمِيْعًا ﴿٧١﴾ وَاِنَّ مِنْكُمْ لَمَنْ لَّيُبَطِّئَنَّ ۚ فَاِنْ اَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةٌ قَالَ قَدْ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيَّ اِذْ لَمْ اَكُنْ مَّعَهُمْ شَهِيْدًا ﴿٧٢﴾ وَلَئِنْ اَصَابَكُمْ فَضْلٌ مِّنَ اللّٰهِ لَيَقُوْلَنَّ كَاَنْ لَّمْ تَكُنْۢ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهٗ مَوَدَّةٌ يّٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ مَعَهُمْ فَاَفُوْزَ فَوْزًا عَظِيْمًا ﴿٧٣﴾ فَلْيُقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ الَّذِيْنَ يَشْرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا بِالْاٰخِرَةِ ۗ وَمَنْ يُّقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيُقْتَلْ اَوْ يَغْلِبْ فَسَوْفَ نُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٧٤﴾ وَمَا لَكُمْ لَا تُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالْمُسْتَضْعَفِيْنَ مِنَ الرِّجَالِ وَالنِّسَآءِ وَالْوِلْدَانِ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا مِنْ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ الظَّالِمِ اَهْلُهَا ۚ وَاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ۙ وَّاجْعَلْ لَّنَا مِنْ لَّدُنْكَ نَصِيْرًا ﴿٧٥﴾ اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ الطَّاغُوْتِ فَقَاتِلُوْٓا اَوْلِيَآءَ الشَّيْطٰنِ ۚ اِنَّ كَيْدَ الشَّيْطٰنِ كَانَ ضَعِيْفًا ﴿٧٦﴾ اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ قِيْلَ لَهُمْ كُفُّوْٓا اَيْدِيَكُمْ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتُوا الزَّكٰوةَ فَلَمَّا كُتِبَ عَلَيْهِمُ الْقِتَالُ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ يَخْشَوْنَ النَّاسَ كَخَشْيَةِ اللّٰهِ اَوْ اَشَدَّ خَشْيَةً ۚ وَقَالُوْا رَبَّنَا لِمَ كَتَبْتَ عَلَيْنَا الْقِتَالَ لَوْلَآ اَخَّرْتَنَآ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۗ قُلْ مَتَاعُ الدُّنْيَا قَلِيْلٌ ۚ وَالْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّمَنِ اتَّقٰى ۗ وَلَا تُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٧﴾ اَيْنَمَا تَكُوْنُوْا يُدْرِكْكُّمُ الْمَوْتُ وَلَوْ كُنْتُمْ فِيْ بُرُوْجٍ مُّشَيَّدَةٍ ۗ وَاِنْ تُصِبْهُمْ حَسَنَةٌ يَّقُوْلُوْا هٰذِهٖ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۚ وَاِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّقُوْلُوْا هٰذِهٖ مِنْ عِنْدِكَ ۗ قُلْ كُلٌّ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ ۗ فَمَالِ هٰٓؤُلَآءِ الْقَوْمِ لَا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ حَدِيْثًا ﴿٧٨﴾ مَآ اَصَابَكَ مِنْ حَسَنَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ۗ وَمَآ اَصَابَكَ مِنْ سَيِّئَةٍ فَمِنْ نَّفْسِكَ ۗ وَاَرْسَلْنٰكَ لِلنَّاسِ رَسُوْلًا ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿٧٩﴾ مَنْ يُّطِعِ الرَّسُوْلَ فَقَدْ اَطَاعَ اللّٰهَ ۚ وَمَنْ تَوَلّٰى فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ﴿٨٠﴾ وَيَقُوْلُوْنَ طَاعَةٌ ۖ فَاِذَا بَرَزُوْا مِنْ عِنْدِكَ بَيَّتَ طَآئِفَةٌ مِّنْهُمْ غَيْرَ الَّذِيْ تَقُوْلُ ۗ وَاللّٰهُ يَكْتُبُ مَا يُبَيِّتُوْنَ ۚ فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۗ وَكَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٨١﴾ اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ ۗ وَلَوْ كَانَ مِنْ عِنْدِ غَيْرِ اللّٰهِ لَوَجَدُوْا فِيْهِ اخْتِلَافًا كَثِيْرًا ﴿٨٢﴾ وَاِذَا جَآءَهُمْ اَمْرٌ مِّنَ الْاَمْنِ اَوِ الْخَوْفِ اَذَاعُوْا بِهٖ ۗ وَلَوْ رَدُّوْهُ اِلَى الرَّسُوْلِ وَاِلٰٓى اُولِي الْاَمْرِ مِنْهُمْ لَعَلِمَهُ الَّذِيْنَ يَسْتَنْۢبِطُوْنَهٗ مِنْهُمْ ۗ وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ لَاتَّبَعْتُمُ الشَّيْطٰنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٣﴾ فَقَاتِلْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ لَا تُكَلَّفُ اِلَّا نَفْسَكَ وَحَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ

سُوْرَةُ الْمَآئِدَةِ مَدَنِيَّةٌ ٥

اٰيَاتها ١٢١ ركوعاتها ١٦

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَوْفُوْا بِالْعُقُوْدِ ۭ اُحِلَّتْ لَكُمْ بَهِيْمَةُ الْاَنْعَامِ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ غَيْرَ مُحِلِّي الصَّيْدِ وَاَنْتُمْ حُرُمٌ ۭ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ مَا يُرِيْدُ ②

2. O jūs, kurie tikite! Laikykitės (savo) sutarčių. Jums yra leistina keturkojus, (tokius) kaip galvijai, išskyrus tuos, apie kuriuos jūs jau esate informuoti, ir yra uždrausta jums medžioti Kelionės į Šventas Vietas metu. Iš tikrųjų, Allahas įsako tai, ką Jis nori.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُحِلُّوْا شَعَاۗىِٕرَ اللّٰهِ وَلَا الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَلَا الْهَدْيَ وَلَا الْقَلَاۗىِٕدَ وَلَآ اٰۗمِّيْنَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنْ رَّبِّهِمْ وَرِضْوَانًا ۭ وَاِذَا حَلَلْتُمْ فَاصْطَادُوْا ۭ وَلَا يَجْرِمَنَّكُمْ شَنَاٰنُ قَوْمٍ اَنْ صَدُّوْكُمْ عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اَنْ تَعْتَدُوْا ۘ وَتَعَاوَنُوْا عَلَى الْبِرِّ وَالتَّقْوٰى ۠ وَلَا تَعَاوَنُوْا عَلَى الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ ۠ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ③

3. O jūs, kurie tikite, neniekinkite nieko, ką Allahas yra pašventinęs.* Nei Šventą Mėnesį, ar gyvulius, atvestus aukojimui, ar tuos (gyvulius), kurių antkakliuose pažymėta, kad jie turi būti paaukoti, ar tuos, kurie keliauja į Šventus Namus siekdami jų Viešpaties malonės ir (Jo) džiaugsmo. Ir kai pabaigę kelionę jūs nusirengsite keliauninko rūbus (ir būsite aiškiai išėję už Šventos Teritorijos ribų), jūs galite medžioti. Ir tegu tų žmonių, kurie trukdė jums eiti į Šventą Mečetę, priešiškumas nepaskatina jūsų padaryti nuodėmės. Ir padėkite vienas kitam būti teisingu ir pamaldžiu; ir nepagelbėkite vienas kitam nuodėmėje ir prasikaltime. Ir bijokite Allaho; iš tikrųjų, Allahas yra griežtas bausdamas.

* **3. Pastaba:** Pašventinti dalykai gali apimti tam tikrus konkrečius laikotarpius, vietas ar gyvąsias būtybes.

حُرِّمَتْ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةُ وَالدَّمُ وَلَحْمُ
الْخِنْزِيْرِ وَمَآ اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ
وَالْمُنْخَنِقَةُ وَالْمَوْقُوْذَةُ وَالْمُتَرَدِّيَةُ
وَالنَّطِيْحَةُ وَمَآ اَكَلَ السَّبُعُ اِلَّا مَا
ذَكَّيْتُمْ ۗ وَمَا ذُبِحَ عَلَى النُّصُبِ وَاَنْ
تَسْتَقْسِمُوْا بِالْاَزْلَامِ ۭ ذٰلِكُمْ فِسْقٌ ۭ
اَلْيَوْمَ يَىِٕسَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ دِيْنِكُمْ
فَلَا تَخْشَوْهُمْ وَاخْشَوْنِ ۭ اَلْيَوْمَ
اَكْمَلْتُ لَكُمْ دِيْنَكُمْ وَاَتْمَمْتُ
عَلَيْكُمْ نِعْمَتِيْ وَرَضِيْتُ لَكُمُ
الْاِسْلَامَ دِيْنًا ۭ فَمَنِ اضْطُرَّ فِيْ
مَخْمَصَةٍ غَيْرَ مُتَجَانِفٍ لِّاِثْمٍ ۙ
فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٣

4. Draudžiama yra jums nudvėsusio (gyvulio mėsa), ir kraujas, ir kiaulės mėsa, ir tai, virš ko yra ištartas ne Allaho, bet kieno nors kito vardas, ir tas, kuris buvo pasmaugtas, ar nudvėsė krisdamas, ar buvo uždusintas, ir jei koks laukinis gyvūnas buvo pradėjęs jį ėsti, nebent jei jūs buvote jį paskerdę tinkamai prieš jam nudvesiant; ir kuris buvo paskerstas prie altoriaus. (Ir taip pat jums uždraustas) yra likimo spėjimas naudojant strėles. Tai yra nepaklusnumo (pasireiškimas). Šią dieną tie, kurie netiki, yra nuliūdę, (nes negali pakenkti) jūsų tikėjimui. Taigi, nebijokite jų, bet bijokite Manęs vieno. Šią dieną Aš ištobulinau jūsų religiją jums, ir išpildžiau jums Savo malonę ir išrinkau jums Islamą kaip religiją. Tačiau tam, kuris yra verčiamas alkio, bet nėra tyčia linkęs nusidėti, tuomet, iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

يَسْـَٔلُوْنَكَ مَاذَآ اُحِلَّ لَهُمْ ۭ قُلْ اُحِلَّ
لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ۙ وَمَا عَلَّمْتُمْ مِّنَ الْجَوَارِحِ
مُكَلِّبِيْنَ تُعَلِّمُوْنَهُنَّ مِمَّا عَلَّمَكُمُ
اللّٰهُ ۡ فَكُلُوْا مِمَّآ اَمْسَكْنَ عَلَيْكُمْ
وَاذْكُرُوا اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهِ ۠ وَاتَّقُوا
اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ۝٤

5. Jie klausia tavęs, kas jiems yra leidžiama. Sakyk: „Visi geri dalykai jums yra leistini ir tai, ko jūs išmokėte medžioklinius gyvūnus bei paukščius (sumedžioti jums), mokydami (juos) medžioti (ir) mokydami juos to, ką Allahas yra jus išmokęs. Taigi, valgykite tai, ką jie jums sugauna ir ištarkite virš to Allaho vardą. Ir bijokite Allaho; iš tikrųjų, Allahas yra Greitas atsilygindamas."

اَلْيَوْمَ اُحِلَّ لَكُمُ الطَّيِّبٰتُ ؕ وَ طَعَامُ
الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ حِلٌّ لَّكُمْ ۖ
وَ طَعَامُكُمْ حِلٌّ لَّهُمْ ۫ وَ الْمُحْصَنٰتُ
مِنَ الْمُؤْمِنٰتِ وَ الْمُحْصَنٰتُ مِنَ
الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ اِذَآ
اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ مُحْصِنِيْنَ غَيْرَ
مُسٰفِحِيْنَ وَلَا مُتَّخِذِيْٓ اَخْدَانٍ ؕ
وَمَنْ يَّكْفُرْ بِالْاِيْمَانِ فَقَدْ حَبِطَ عَمَلُهٗ ۫
ع وَ هُوَ فِي الْاٰخِرَةِ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝٦ ع ٥

6. Šią dieną visi geri dalykai jums yra leistini. Ir Knygos Žmonių maistas yra jums leistinas, ir jūsų maistas yra leistinas jiems. Ir (leistinos yra jums) skaisčios tikinčios moterys, kurios yra iš tarpo tų, kuriems Knyga buvo siųsta dar prieš jus, kuomet jūs duodate joms kraitį, sudarydami teisėtus vedybinius kontraktus, nepaleistuvaudami, nei neturėdami jokių slaptų ryšių. Ir tas, kuris nustos tikėti po to, kai buvo įtikėjęs, jo darbai bus nieko verti ir Aname Pasaulyje jis bus tarp pralaimėjusiųjų.

R. 2

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قُمْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ
فَاغْسِلُوْا وُجُوْهَكُمْ وَ اَيْدِيَكُمْ اِلَى
الْمَرَافِقِ وَامْسَحُوْا بِرُءُوْسِكُمْ
وَاَرْجُلَكُمْ اِلَى الْكَعْبَيْنِ ؕ وَاِنْ كُنْتُمْ جُنُبًا
فَاطَّهَّرُوْا ؕ وَاِنْ كُنْتُمْ مَّرْضٰٓى اَوْ عَلٰى
سَفَرٍ اَوْ جَآءَ اَحَدٌ مِّنْكُمْ مِّنَ الْغَآئِطِ
اَوْ لٰمَسْتُمُ النِّسَآءَ فَلَمْ تَجِدُوْا مَآءً

7. *O jūs, kurie tikite, kai jūs stojate Maldai, nusiprauskite savo veidus ir savo rankas iki alkūnių ir perbraukite savo (šlapiomis) rankomis sau per galvą, ir (nusiplaukite) kojas iki kulkšnių. Ir jeigu esate nešvarūs, apsivalykite save (nusimaudydami). Ir jeigu sirgtumėte ar (būtumėte) kelionėje (kai esate nešvarūs), ar kuris būtumėte pasinaudojęs tualetu, ar jeigu palietėte moteris ir nerastumėte vandens, tuomet pasiimkite švarių dulkių ir pasėmę jų į rankas, perbraukite jomis

* **7.** Žiūrėti 4:44

فَتَيَمَّمُوْا صَعِيْدًا طَيِّبًا فَامْسَحُوْا
بِوُجُوْهِكُمْ وَ اَيْدِيْكُمْ مِّنْهُ ؕ مَا يُرِيْدُ
اللّٰهُ لِيَجْعَلَ عَلَيْكُمْ مِّنْ حَرَجٍ
وَّلٰكِنْ يُّرِيْدُ لِيُطَهِّرَكُمْ وَ لِيُتِمَّ
نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۝٦

savo veidus ir rankas. Allahas netrokšta jūsų apsunkinti, bet trokšta padaryti jus švariais ir pilnai suteikti jums Savo malonę, kad jūs būtumėte dėkingi.

وَاذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَ مِيْثَاقَهُ
الَّذِيْ وَاثَقَكُمْ بِهٖٓ ۙ اِذْ قُلْتُمْ سَمِعْنَا
وَاَطَعْنَا ۫ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ
بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٧

8. Ir prisiminkite jums Allaho parodytą malonę ir pasižadėjimą, kurį Jis paėmė iš jūsų, kai jūs sakėte: „Mes išgirdome ir Mes paklusime." Ir bijokite Allaho. Iš tikrųjų, Allahas žino, kas jūsų mintyse.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْا قَوّٰمِيْنَ
لِلّٰهِ شُهَدَآءَ بِالْقِسْطِ ۫ وَ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ
شَنَاٰنُ قَوْمٍ عَلٰٓى اَلَّا تَعْدِلُوْا ؕ اِعْدِلُوْا ۟
هُوَ اَقْرَبُ لِلتَّقْوٰى ۫ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝٨

9. O jūs, kurie tikite, būkite ryžtingi Allaho kelyje, būdami teisingumo liudininkais. Tegu tautos priešiškumas, parodytas jums, nesukursto jūsų elgtis priešingai, nei teisingumo, ir būkite (visada) teisingi, nes tai pats arčiausias kelias būti teisiuoju. Ir bijokite Allaho; iš tikrųjų, Allahas žino viską, ką jūs darote.

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ ۙ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ۝٩

10. Allahas pažadėjo tiems, kurie tiki ir daro gera, kad jiems bus atleista ir jie sulauks didžiulio atlygio.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ۝١٠

11. Ir (kalbant apie) tuos, kurie netiki ir atmeta Mūsų Ženklus, tie žmonės priklauso Pragarui.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَتَ
اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ هَمَّ قَوْمٌ اَنْ يَّبْسُطُوْٓا
اِلَيْكُمْ اَيْدِيَهُمْ فَكَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ ۚ
وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ۭ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُوْنَ ⑫ ع ٦

12. O jūs, kurie tikite, prisiminkite jums Allaho parodytą malonę, kai viena tauta sumanė pakelti ranką prieš jus, bet Jis sutramdė jų rankas ir apsaugojo jus. Ir bijokite Allaho. Ir tik Allahu turėtų tikintieji pasikliauti.

R. 3

وَلَقَدْ اَخَذَ اللّٰهُ مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۚ
وَبَعَثْنَا مِنْهُمُ اثْنَيْ عَشَرَ نَقِيْبًا ۭ وَقَالَ
اللّٰهُ اِنِّيْ مَعَكُمْ ۭ لَىِٕنْ اَقَمْتُمُ الصَّلٰوةَ
وَ اٰتَيْتُمُ الزَّكٰوةَ وَ اٰمَنْتُمْ بِرُسُلِيْ
وَعَزَّرْتُمُوْهُمْ وَاَقْرَضْتُمُ اللّٰهَ قَرْضًا
حَسَنًا لَّاُكَفِّرَنَّ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ
وَلَاُدْخِلَنَّكُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۚ فَمَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ⑬

13. Ir iš tikrųjų, Allahas paėmė pasižadėjimą iš Izraelio vaikų; ir Mes iškėlėme iš jų tarpo dvylika vadų.* Ir Allahas sakė: „Tikrai, Aš esu su jumis. Jeigu jūs laikysitės Maldos, ir mokėsite Zakiatą, ir tikėsite į Mano Pasiuntinius, ir visokiais būdais juos palaikysite, ir paskolinsite Allahui gerą paskolą, Aš pašalinsiu nuo jūsų blogybes ir priimsiu jus į Sodus, kurių papėdėje upės teka. Bet tas iš jūsų tarpo, kuris po to netikės, tas yra tikrai toli nuklydęs iš tikro kelio."

* **13. Pastaba:** Turbūt nėra vieno žodžio, kuris galėtų tinkamai apibūdinti žodį *naqīb* (نَقِيْبًا). Jis reiškia ne tik "vadą", bet ir skelbėją, tą, kuris turi įgaliojimus skaityti proklamaciją arba skelbti sprendimą valdovo ar kitų aukštesnių valdžios institucijų vardu.

فَبِمَا نَقْضِهِمْ مِّيْثَاقَهُمْ لَعَنّٰهُمْ وَجَعَلْنَا
قُلُوْبَهُمْ قٰسِيَةً ۚ يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ عَنْ
مَّوَاضِعِهٖ ۙ وَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۚ
وَلَا تَزَالُ تَطَّلِعُ عَلٰى خَآئِنَةٍ مِّنْهُمْ اِلَّا
قَلِيْلًا مِّنْهُمْ فَاعْفُ عَنْهُمْ وَاصْفَحْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣﴾

14. Taigi, dėl to, kad jie sulaužė pasižadėjimą, Mes prakeikėme juos ir sukietinome jų širdis. Jie iškreipia žodžius iš jų (tinkamų) vietų ir yra pamiršę (gerą) dalį to, kas buvo jiems prisakyta. Ir tu visada susidursi su išdavyste iš jų pusės, išskyrus tik nežymią jų dalį. Taigi, atleisk jiems ir parodyk atlaidumą. Tikrai, Allahas myli geradarius.

وَمِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّا نَصٰرٰٓى اَخَذْنَا
مِيْثَاقَهُمْ فَنَسُوْا حَظًّا مِّمَّا ذُكِّرُوْا بِهٖ ۠
فَاَغْرَيْنَا بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ
اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ ؕ وَسَوْفَ يُنَبِّئُهُمُ اللّٰهُ
بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Ir iš tų, (taip pat) kurie sako: „Mes esame krikščionys," Mes taip pat paėmėme pasižadėjimą, bet jie taip pat pamiršo (gerą) dalį to, kas buvo jiems prisakyta. Taigi, Mes pasėjome priešiškumą ir neapykantą tarp jų, kuri išliks iki Prisikėlimo Dienos. Ir greitai Allahas leis jiems pamatyti, ką jie buvo darę.

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا
يُبَيِّنُ لَكُمْ كَثِيْرًا مِّمَّا كُنْتُمْ تُخْفُوْنَ
مِنَ الْكِتٰبِ وَيَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ؕ قَدْ
جَآءَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ نُوْرٌ وَّكِتٰبٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾

16. O, Knygos Žmonės! pas jus atėjo Mūsų Pasiuntinys, kuris atskleidžia jums daug dalykų iš Knygos, kuriuos jūs nuslėpėte ir daug dar perduoda. Iš tikrųjų, yra iš Allaho jums atėjusi Šviesa ir aiški Knyga.

يَّهْدِيْ بِهِ اللّٰهُ مَنِ اتَّبَعَ رِضْوَانَهٗ سُبُلَ
السَّلٰمِ وَيُخْرِجُهُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ

17. Taip Allahas veda tuos, kurie siekia Jo malonės eidami taikos keliais, ir lydi juos į šviesą iš (bet kokios) tamsos nau-

dodamasis Savo valia, ir veda juos į teisingą kelią.

اِلَى النُّوْرِ بِاِذْنِهٖ وَ يَهْدِيْهِمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٧﴾

18. Tie tikrai yra netikintys, kurie sako: „Iš tikro, Allahas yra niekas kitas, o tik Mesijas, Marijos sūnus!“ Sakyk: „Kas galėtų pergalėti Allahą, jei Jis sumanytų sunaikinti Mesiją, Marijos sūnų ir jo motiną, ir visus tuos, kurie yra žemėje?“ Ir Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė ir visa tai, kas yra tarpe jų. Jis sukuria tai, kas Jam patinka. Ir Allahas turi galią daryti visus dalykus.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ؕ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا اِنْ اَرَادَ اَنْ يُّهْلِكَ الْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ وَ اُمَّهٗ وَ مَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ؕ وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا ؕ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٨﴾

19. Žydai ir krikščionys sako: „Mes esame Allaho sūnūs ir Jo numylėtiniai.“ Sakyk, „Tai kodėl Jis baudžia jus už jūsų nuodėmes?“ Iš tikrųjų, jūs esate niekas kitas, o (tik) žmogiškos būtybės tarpe tų, kuriuos Jis yra sukūręs. Jis atleidžia tam, kuris Jam patinka ir nubaudžia tą, kuris Jam patinka. Ir Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė ir visa tai, kas yra tarpe jų, ir pas Jį bus sugrįžtama.

وَ قَالَتِ الْيَهُوْدُ وَ النَّصٰرٰى نَحْنُ اَبْنٰٓؤُا اللّٰهِ وَ اَحِبَّآؤُهٗ ؕ قُلْ فَلِمَ يُعَذِّبُكُمْ بِذُنُوْبِكُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ بَشَرٌ مِّمَّنْ خَلَقَ ؕ يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا ۫ وَ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٩﴾

20. O, Knygos Žmonės! pas jus yra atėjęs Mūsų Pasiuntinys, po pertraukos (praėjusios tarp) Pasiuntinių, kuris

يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ قَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلُنَا يُبَيِّنُ لَكُمْ عَلٰى فَتْرَةٍ مِّنَ الرُّسُلِ اَنْ

تَقُوْلُوْا مَا جَآءَنَا مِنْۢ بَشِيْرٍ وَّلَا نَذِيْرٍ ۫
فَقَدْ جَآءَكُمْ بَشِيْرٌ وَّنَذِيْرٌ ؕ وَاللّٰهُ
عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢٠﴾

išaiškina (dalykus) jums, kad nesakytumėte: „Pas mus nebuvo atėjęs nešėjas džiugių žinių bei perspėtojas.“ Dabar pas jus yra atėjęs Nešėjas džiugių žinių ir Perspėtojas. Ir Allahas turi galią daryti visus dalykus.

R. 4

وَاِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اذْكُرُوْا
نِعْمَةَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ جَعَلَ فِيْكُمْ
اَنْۢبِيَآءَ وَجَعَلَكُمْ مُّلُوْكًا ۖ وَّاٰتٰىكُمْ مَّا
لَمْ يُؤْتِ اَحَدًا مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir (prisiminkite), kai Mozė sakė savo tautai: „O, mano tauta, prisiminkite malonę, kurią Allahas jums yra suteikęs, kuomet Jis paskyrė Pranašus iš jūsų tarpo ir padarė jus karaliais, ir davė jums tai, ko Jis nebuvo davęs niekam kitam visame pasaulyje.*

يٰقَوْمِ ادْخُلُوا الْاَرْضَ الْمُقَدَّسَةَ الَّتِيْ
كَتَبَ اللّٰهُ لَكُمْ وَلَا تَرْتَدُّوْا عَلٰٓى
اَدْبَارِكُمْ فَتَنْقَلِبُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. „O, mano tauta, įženkite į Šventą Žemę, kurią Allahas jums paskyrė ir nepasukite atgalios, nes tuo atveju jūs pralaimėsite.“

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِنَّ فِيْهَا قَوْمًا جَبَّارِيْنَ ۖ
وَاِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَا حَتّٰى يَخْرُجُوْا مِنْهَا ۚ
فَاِنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا فَاِنَّا دٰخِلُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Jie sakė: „Moze, šioje (žemėje) yra galinga tauta, ir mes tikrai negalėsime įžengti į ją tol, kol jie iš ten neišeis. Kai jie išeis iš jos, tai mes (į ją) įžengsime.“

قَالَ رَجُلٰنِ مِنَ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْعَمَ
اللّٰهُ عَلَيْهِمَا ادْخُلُوْا عَلَيْهِمُ الْبَابَ ۚ
فَاِذَا دَخَلْتُمُوْهُ فَاِنَّكُمْ غٰلِبُوْنَ ۚ وَعَلَى

24. Tuojau du vyrai iš tarpo tų, kurie bijojo (savo Viešpaties) ir kuriems Allahas buvo suteikęs Savo malonę, sakė: „Įeikite pro vartus (žengiant) prieš juos, tuomet (jau) įėję pro juos,

* **21. Pastaba:** "Visame pasaulyje" reiškia visus to amžiaus žmones.

jūs tikrai būsite nugalėtojais. Ir pasikliaukite Allahu, jei jūs esate tikintieji."

اللّٰهِ فَتَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٢٣﴾

25. Jie sakė: „Moze, mes tikrai neįžengsime vidun tol, kol jie pasiliks tenai. Todėl tu eik su savo Viešpačiu ir kovokite su jais, (o) mes sėdime čia."

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِنَّا لَنْ نَّدْخُلَهَآ اَبَدًا مَّا دَامُوْا فِيْهَا فَاذْهَبْ اَنْتَ وَرَبُّكَ فَقَاتِلَآ اِنَّا هٰهُنَا قٰعِدُوْنَ ﴿٢٤﴾

26. Jis sakė: „Viešpatie, aš neturiu galios niekam, išskyrus save ir savo brolį; todėl Tu atskirk mus nuo maištininkų."

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ لَآ اَمْلِكُ اِلَّا نَفْسِيْ وَاَخِيْ فَافْرُقْ بَيْنَنَا وَبَيْنَ الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٥﴾

27. (Dievas) sakė: „Iš tikrųjų, ši žemė jiems bus uždrausta keturiasdešimt metų; pasimetę jie klaidžios po žemę. Taigi, nesielvartauk dėl maištininkų."

قَالَ فَاِنَّهَا مُحَرَّمَةٌ عَلَيْهِمْ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۚ يَتِيْهُوْنَ فِى الْاَرْضِ ۗ فَلَا تَاْسَ عَلَى الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٦﴾ ع ٤ ٨

R. 5

28. Ir papasakok jiems tikrą istoriją apie du Adomo sūnus, kai jie (abu) atnešė auką ir kai iš vieno jų buvo priimta, o iš kito nepriimta. Pastarasis sakė: „Aš tikrai tave nužudysiu." Pirmasis atsakė: „Allahas priima tik iš teisiojo."

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ ابْنَيْ اٰدَمَ بِالْحَقِّ ۘ اِذْ قَرَّبَا قُرْبَانًا فَتُقُبِّلَ مِنْ اَحَدِهِمَا وَلَمْ يُتَقَبَّلْ مِنَ الْاٰخَرِ ۗ قَالَ لَاَقْتُلَنَّكَ ۗ قَالَ اِنَّمَا يَتَقَبَّلُ اللّٰهُ مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٧﴾ وقف لازم

29. „Jei tu pakelsi savo ranką prieš mane, kad nužudytum mane, aš, gindamas save, nepakelsiu rankos prieš tave, kad užmuščiau tave. Aš bijausi Allaho, visos visatos Viešpaties."

لَئِنْۢ بَسَطْتَّ اِلَيَّ يَدَكَ لِتَقْتُلَنِيْ مَآ اَنَا بِبَاسِطٍ يَّدِيَ اِلَيْكَ لِاَقْتُلَكَ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

اِنِّيْٓ اُرِيْدُ اَنْ تَبُوْٓاَ بِاِثْمِيْ وَ اِثْمِكَ
فَتَكُوْنَ مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ ۚ وَذٰلِكَ
جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ۚ﴿٣٠﴾

30. „Aš trokštu, kad tu turėtum nešti mano nuodėmę, kaip ir savo nuodėmę, ir taip būtum tarp Ugnies kalinių, ir galiausiai tu būsi tarpe Ugnies kalinių, o tai yra atlygis blogą darantiems."

فَطَوَّعَتْ لَهٗ نَفْسُهٗ قَتْلَ اَخِيْهِ فَقَتَلَهٗ
فَاَصْبَحَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٣١﴾

31. Bet jo protas privedė jį prie brolio nužudymo, taigi jis jį nužudė ir tapo vienu iš pralaimėjusiųjų.

فَبَعَثَ اللّٰهُ غُرَابًا يَّبْحَثُ فِي الْاَرْضِ
لِيُرِيَهٗ كَيْفَ يُوَارِيْ سَوْاَةَ اَخِيْهِ ۭ
قَالَ يٰوَيْلَتٰٓى اَعَجَزْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِثْلَ
هٰذَا الْغُرَابِ فَاُوَارِيَ سَوْاَةَ اَخِيْ ۚ
فَاَصْبَحَ مِنَ النّٰدِمِيْنَ ۚۛ﴿٣٢﴾

32. Tuomet Allahas pasiuntė kranklį, kuris iškapstė žemę tam, kad Jis galėtų parodyti jam kaip paslėpti savo brolio lavoną. Jis sušuko: „Vargas man. Ar aš nupuoliau taip žemai, kad net negaliu susilyginti su krankliu, kad paslėpčiau brolio lavoną?" Ir tada jis pradėjo atgailauti.

مِنْ اَجْلِ ذٰلِكَ ۚۛ كَتَبْنَا عَلٰى بَنِيْٓ
اِسْرَآءِيْلَ اَنَّهٗ مَنْ قَتَلَ نَفْسًۢا بِغَيْرِ
نَفْسٍ اَوْ فَسَادٍ فِي الْاَرْضِ فَكَاَنَّمَا
قَتَلَ النَّاسَ جَمِيْعًا ۭ وَمَنْ اَحْيَاهَا
فَكَاَنَّمَآ اَحْيَا النَّاسَ جَمِيْعًا ۭ وَلَقَدْ
جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا بِالْبَيِّنٰتِ ۡ ثُمَّ اِنَّ
كَثِيْرًا مِّنْهُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ فِي الْاَرْضِ
لَمُسْرِفُوْنَ ﴿٣٣﴾

معانقة ٥
عند المتأخرين

33. To pasėkoje, Mes davėme nurodymus Izraelio vaikams kad tas, kuris nužudys žmogų – išskyrus tą atvejį, kai (žudoma) atsiteisti už nužudytą ar maišto sukėlimą šalyje—tai turi būti traktuojama taip, lyg jis būtų iššudęs visą žmoniją, o tas, kuris išsaugojo kam nors gyvybę, būtų prilygintas tokiam, kuris išsaugojo gyvybę visai žmonijai. Ir Mūsų Pasiuntiniai atėjo pas juos su aiškiais Ženklais, tačiau vis dėlto, daugelis iš jų tebedaro nusižengimus šalyje.

اِنَّمَا جَزٰٓؤُا الَّذِيْنَ يُحَارِبُوْنَ اللّٰهَ
وَ رَسُوْلَهٗ وَ يَسْعَوْنَ فِي الْاَرْضِ فَسَادًا
اَنْ يُّقَتَّلُوْٓا اَوْ يُصَلَّبُوْٓا اَوْ تُقَطَّعَ اَيْدِيْهِمْ
وَ اَرْجُلُهُمْ مِّنْ خِلَافٍ اَوْ يُنْفَوْا مِنَ
الْاَرْضِ ؕ ذٰلِكَ لَهُمْ خِزْيٌ فِي الدُّنْيَا
وَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ۙ﴿٣٤﴾

34. Atlygis tiems, kurie kariauja prieš Allahą ir Jo Pasiuntinį, ar siekia sukelti sumaištį žemėje, yra (tik toks), kad jie turi būti nužudyti ar nukryžiuoti, arba jų rankos ir kojos turi būti nukapotos po vieną iš priešingos pusės, arba jie turi būti ištremti iš šalies. Tai bus nešlovė jiems šiame pasaulyje, o ir Aname Pasaulyje jie bus rūsčiai nubausti;

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَقْدِرُوْا
عَلَيْهِمْ ۚ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٣٥﴾ ع

35. Išskyrus tuos, kurie atgailauja iki jums įgaunant valdžią prieš juos. Įsidėmėkite, kad Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

R. 6

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ ابْتَغُوْٓا
اِلَيْهِ الْوَسِيْلَةَ وَ جَاهِدُوْا فِيْ سَبِيْلِهٖ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. O jūs, kurie tikite! bijokite Allaho ir ieškokite kelių priartėti prie Jo, ir veržkitės link Jo tam, kad klestėtumėte.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ
جَمِيْعًا وَّ مِثْلَهٗ مَعَهٗ لِيَفْتَدُوْا بِهٖ مِنْ
عَذَابِ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَا تُقُبِّلَ مِنْهُمْ ۚ
وَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٣٧﴾

37. Tikrai, jeigu tie, kurie netiki, turėtų visko tiek, kiek yra žemėje ir dar kartą tiek, vis tiek to neužtektų, kad jie galėtų išpirkti save nuo bausmės Prisikėlimo Dieną, nes tai iš jų nebūtų priimta. Ir jie sulauks skausmingos bausmės.

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنَ النَّارِ وَمَا هُمْ
بِخَارِجِيْنَ مِنْهَا ۡ وَلَهُمْ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٣٨﴾
وَالسَّارِقُ وَالسَّارِقَةُ فَاقْطَعُوْٓا اَيْدِيَهُمَا
جَزَآءًۢ بِمَا كَسَبَا نَكَالًا مِّنَ اللّٰهِ ۗ
وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٣٩﴾
فَمَنْ تَابَ مِنْۢ بَعْدِ ظُلْمِهٖ وَاَصْلَحَ
فَاِنَّ اللّٰهَ يَتُوْبُ عَلَيْهِ ۗ اِنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٠﴾
اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۗ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَغْفِرُ
لِمَنْ يَّشَآءُ ۗ وَاللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤١﴾
يٰٓاَيُّهَا الرَّسُوْلُ لَا يَحْزُنْكَ الَّذِيْنَ
يُسَارِعُوْنَ فِى الْكُفْرِ مِنَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا
اٰمَنَّا بِاَفْوَاهِهِمْ وَلَمْ تُؤْمِنْ قُلُوْبُهُمْ ۛ
وَمِنَ الَّذِيْنَ هَادُوْا ۛ سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ
سَمّٰعُوْنَ لِقَوْمٍ اٰخَرِيْنَ ۙ لَمْ يَاْتُوْكَ ۗ
يُحَرِّفُوْنَ الْكَلِمَ مِنْۢ بَعْدِ مَوَاضِعِهٖ ۚ
يَقُوْلُوْنَ اِنْ اُوْتِيْتُمْ هٰذَا فَخُذُوْهُ
وَاِنْ لَّمْ تُؤْتَوْهُ فَاحْذَرُوْا ۗ وَمَنْ يُّرِدِ

معانقة ٣ عند الستديوس

38. Jie trokš išsigelbėti nuo ugnies, bet negalės išsigelbėti nuo to, ir jų bausmė bus ilga.

39. Ir nukirsk rankas tam vyrui, kuris vagia ir tai moteriai, kuri vagia—kaip atpildą jų nusikaltimui, ir kaip Allaho pavyzdinę bausmę. Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

40. Tačiau Allahas atsigręš su gailesčiu į tą, kuris atgailauja padaręs nusižengimą ir pasitaiso. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

41. Argi tu nežinai, kad Allahas yra Tas, Kuriam priklauso dangų ir žemės karalystė? Jis baudžia tą, kurį Jis nori ir atleidžia tam, kuriam Jis nori. Ir Allahas turi galią daryti viską.

42. O, Pasiuntiny, nesielvartauk dėl tokių, kurie greitai ima nebetikėti—kurie taria savo lūpomis: „Mes tikime," nors savo širdyse jie netiki. Ir žydų tarpe (taip pat) yra tokių, kurie pernelyg noriai klausosi melo – kurie klausosi (jo tam, kad perduotų jį) kitiems žmonėms, kurie nebuvo pas tave atėję. Jie iškreipia žodžius po to, kai jie buvo įdėti į jų (teisingas) vietas, ir sako: „Jeigu jums yra duodama tai, tuomet priimkite tai, bet jeigu jums tas nėra duodama, tuomet saugokitės!" Ir tam, kurį Allahas nori išmėginti, tu niekaip negalėsi pagelbėti prieš Allahą. Jie yra

اللّٰهُ فِتْنَتَهٗ فَلَنْ تَمْلِكَ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ
شَيْـًٔا ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَمْ يُرِدِ اللّٰهُ اَنْ
يُّطَهِّرَ قُلُوْبَهُمْ ؕ لَهُمْ فِي الدُّنْيَا خِزْيٌ ۖ
وَّلَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٤٢﴾

tieji, kurių širdžių Allahas nenori padaryti tyromis. Jų laukia pažeminimas šiame pasaulyje, o Aname pasaulyje jų laukia žiauri bausmė.

سَمّٰعُوْنَ لِلْكَذِبِ اَكّٰلُوْنَ لِلسُّحْتِ ؕ
فَاِنْ جَآءُوْكَ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ اَوْ
اَعْرِضْ عَنْهُمْ ۚ وَاِنْ تُعْرِضْ عَنْهُمْ
فَلَنْ يَّضُرُّوْكَ شَيْـًٔا ؕ وَاِنْ حَكَمْتَ
فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Jie godžiai klausosi melagysčių ir vartoja viską, kas draudžiama. Jeigu jie, tuomet, ateitų pas tave, (kad pabūtum teisėju tarp jų), priimk jų sprendimą – spręsk jų ginčą arba nusisuk nuo jų. Ir jeigu tu nuo jų nusisuksi, jie niekaip negalės tau pakenkti. Ir jei tu spręsi jų ginčą, spręsk teisingai! Tikrai, Allahas myli tuos, kurie yra teisingi.

وَكَيْفَ يُحَكِّمُوْنَكَ وَعِنْدَهُمُ التَّوْرٰىةُ
فِيْهَا حُكْمُ اللّٰهِ ثُمَّ يَتَوَلَّوْنَ مِنْۢ بَعْدِ
ذٰلِكَ ؕ وَمَآ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٣﴾ ع ٦ ١٠

44. Ir kaip jie padarys tave (savo) teisėju, kuomet jie turi Torą, kurioje yra Allaho prisakymas? Ir vis tik, nepaisant to, jie atgręžia savo nugaras ir jie tikrai netikės.

R. 7

اِنَّآ اَنْزَلْنَا التَّوْرٰىةَ فِيْهَا هُدًى وَّنُوْرٌ ۚ
يَحْكُمُ بِهَا النَّبِيُّوْنَ الَّذِيْنَ اَسْلَمُوْا
لِلَّذِيْنَ هَادُوْا وَالرَّبّٰنِيُّوْنَ وَالْاَحْبَارُ
بِمَا اسْتُحْفِظُوْا مِنْ كِتٰبِ اللّٰهِ وَكَانُوْا

45. Tikrai, Mes atsiuntėme Torą, kurioje buvo nurodymai ir šviesa. Ja vadovavosi Pranašai, kurie buvo (Mums) paklusnūs teisdami žydus, ir taip darė ir dievobaimingi žmonės ir gerai nusimanantys apie Įstatymą, kadangi iš jų buvo pareikalauta išsaugoti Allaho Knygą, ir

عَلَيْهِ شُهَدَآءَ ۚ فَلَا تَخْشَوُا النَّاسَ
وَاخْشَوْنِ وَ لَا تَشْتَرُوْا بِاٰيٰتِيْ ثَمَنًا
قَلِيْلًا ۭ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْكٰفِرُوْنَ ۝۴۵

(dėl to), kad jie buvo jos sergėtojai. Todėl gi, nebijokite žmonių, o bijokite Manęs; ir neiškeiskite Mano Ženklų į menkavertį skatiką. Ir tie, kurie teisia ne pagal tai, ką Allahas yra atsiuntęs, tie ir yra tieji, netikintieji.

وَكَتَبْنَا عَلَيْهِمْ فِيْهَآ اَنَّ النَّفْسَ
بِالنَّفْسِ ۙ وَ الْعَيْنَ بِالْعَيْنِ وَ الْاَنْفَ
بِالْاَنْفِ وَ الْاُذُنَ بِالْاُذُنِ وَ السِّنَّ
بِالسِّنِّ ۙ وَالْجُرُوْحَ قِصَاصٌ ۭ فَمَنْ
تَصَدَّقَ بِهٖ فَهُوَ كَفَّارَةٌ لَّهٗ ۭ وَمَنْ لَّمْ
يَحْكُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ
الظّٰلِمُوْنَ ۝۴۶

46. Ir tuomet Mes prisakėme jiems: Gyvybė už gyvybę, akis už akį, nosis už nosį, ausis už ausį, ir dantis už dantį, o už (kitokius) sužeidimus irgi tolygus atsiskaitymas. Ir tas, kuris atsisako šios teisės, tokiam tai bus kaip atleidimas jo pačio (nuodėmių), ir tie, kurie teisia ne pagal tai, ką Allahas yra atsiuntęs, tie yra tieji, blogą darantys.

وَقَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ
مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ ۠
وَ اٰتَيْنٰهُ الْاِنْجِيْلَ فِيْهِ هُدًى وَّ نُوْرٌ ۙ
وَّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ التَّوْرٰىةِ
وَ هُدًى وَّ مَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ۝۴۷

47. Ir Mes paskatinome Jėzų, Marijos sūnų, sekti jų pėdomis, išpildant tai, kas buvo (apreikšta) Toroje prieš jį; ir Mes įdavėme jam Evangeliją, kurioje yra nurodymai ir šviesa, išpildydami tai, kas buvo (apreikšta) prieš tai Toroje, ir nurodymus ir perspėjimą Dievo bijantiems.

وَلْيَحْكُمْ اَهْلُ الْاِنْجِيْلِ بِمَآ
اَنْزَلَ اللّٰهُ فِيْهِ ۭ وَمَنْ لَّمْ يَحْكُمْ بِمَآ
اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۝۴۸

48. Ir tegu Tauta, kuri yra gavusi Evangeliją, teisia pagal tai, ką Allahas yra apreiškęs jiems joje, o tie, kurie teisia ne pagal tai, ką Allahas yra atsiuntęs, tie yra tieji, maištininkai.

وَاَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ مُصَدِّقًا
لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ مِنَ الْكِتٰبِ وَمُهَيْمِنًا
عَلَيْهِ فَاحْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ عَمَّا جَآءَكَ مِنَ
الْحَقِّ ؕ لِكُلٍّ جَعَلْنَا مِنْكُمْ شِرْعَةً
وَّمِنْهَاجًا ؕ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ
اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّلٰكِنْ لِّيَبْلُوَكُمْ فِيْ مَآ
اٰتٰىكُمْ فَاسْتَبِقُوا الْخَيْرٰتِ ؕ اِلَى اللّٰهِ
مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Ir Mes esame apreiškę tau šią Knygą, kurioje sutalpinta tiesa ir kuri išpildo tai, kas buvo dar prieš tai (apreikšta) Knygoje, ir kaip sergėtoją viso to. Teisk, dėl to, juos pagal tai, ką Allahas apreiškė, ir nesek jų blogais troškimais (nusigręždamas) nuo tiesos, kuri atėjo pas tave. Kiekvienam iš jūsų Mes prisakėme laikytis aiškaus dvasinio Įstatymo ir nurodėme aiškų būdą (žemiškuose reikaluose). Ir jeigu Allahas būtų (primetęs) Savo Valią, Jis būtų sukūręs jus (visus) tik kaip vieną tautą, bet (Jis nori) jus išbandyti tuo, ką Jis jums yra davęs. Lenktyniaukite vienas su kitu darydami gerus darbus. Pas Allahą jūs visi sugrįšite, ir tuomet Jis nurodys jums jūsų skirtumus.

وَاَنِ احْكُمْ بَيْنَهُمْ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
وَلَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ وَاحْذَرْهُمْ اَنْ
يَّفْتِنُوْكَ عَنْۢ بَعْضِ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ
اِلَيْكَ ؕ فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمْ اَنَّمَا يُرِيْدُ
اللّٰهُ اَنْ يُّصِيْبَهُمْ بِبَعْضِ ذُنُوْبِهِمْ ؕ
وَاِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ لَفٰسِقُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. Ir (Mes apreiškėme šią Knygą tau, kad tu) teistum juos pagal tai, ką Allahas tau yra apreiškęs, ir nesek jų blogais troškimais ir saugokis jų idant (neįstumtų) jie tavęs į bėdą kiek tai liečia dalį to, ką Allahas tau yra apreiškęs. Bet jei jie nusisuks, tuomet žinok, kad Allahas ketina nubausti juos už kai kurias jų nuodėmes. Ir iš tikrųjų, didelis žmonių skaičius sudaro nepaklusniuosius.

اَفَحُكْمَ الْجَاهِلِيَّةِ يَبْغُوْنَ ؕ وَمَنْ
اَحْسَنُ مِنَ اللّٰهِ حُكْمًا لِّقَوْمٍ
يُّوْقِنُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع

51. Ar jie nori būti teisiami pagal tuos įstatymus, (kurie galiojo) Neišmanymo (laikotarpiu)? Ir kas gali būti geresniu žmonių, kurie turi tikrą tikėjimą, teisėju jei ne Allahas?

R. 8

52. O jūs, tikintieji, nelaikykite nei žydų nei krikščionių savo draugais. Jie yra draugai vieni kitiems. Ir kuris iš jūsų ima laikyti juos draugais yra tikrai vienas iš jų. Iš tikrųjų, Allahas neveda neteisingų žmonių.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا
الْيَهُوْدَ وَ النَّصٰرٰٓى اَوْلِيَآءَ ۘ بَعْضُهُمْ
وقف لازم
اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ وَمَنْ يَّتَوَلَّهُمْ مِّنْكُمْ
فَاِنَّهٗ مِنْهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٢﴾

53. Ir tu pamatysi tuos, kurių širdyse yra liga, skubančius prie jų ir sakančius: „Mes bijome, idant nelaimė mūsų neištiktų." Galbūt Allahas padės pasiekti pergalę ar dar ką nors (tokio) pateiks Jis Pats. Tuomet jie gailėsis to, ką jie slėpė savo mintyse.

فَتَرَى الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ
يُّسَارِعُوْنَ فِيْهِمْ يَقُوْلُوْنَ نَخْشٰٓى اَنْ
تُصِيْبَنَا دَآئِرَةٌ ؕ فَعَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّاْتِيَ
بِالْفَتْحِ اَوْ اَمْرٍ مِّنْ عِنْدِهٖ فَيُصْبِحُوْا
عَلٰى مَآ اَسَرُّوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ نٰدِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

54. Ir tie, kurie tiki, sakys: „Ar tai yra tie, kurie iškilmingai prisiekinėjo Allahu, duodami kilniausias priesaikas, kad jie tikrai yra su jumis?„ Jų darbai yra nieko verti ir jie tapo pralaimėjusiais.

وَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ
اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ ۙ اِنَّهُمْ
لَمَعَكُمْ ؕ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ فَاَصْبَحُوْا
الثلثة خٰسِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. O jūs, tikintieji, kuris iš jūsų tarpo nusisuks nuo savo religijos, tuomet (tegu jisai žino, kad į jo vietą) Allahas netrukus atves tautą, kurią Jis mylės ir kuri mylės Jį, (ir kuri bus) maloni ir nuolanki tikintiesiems, griežta ir tvirta prieš netikinčiuosius. Jie dės pastangas

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَنْ يَّرْتَدَّ مِنْكُمْ عَنْ
دِيْنِهٖ فَسَوْفَ يَاْتِى اللّٰهُ بِقَوْمٍ يُّحِبُّهُمْ
وَ يُحِبُّوْنَهٗٓ ۙ اَذِلَّةٍ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ اَعِزَّةٍ
عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ۫ يُجَاهِدُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ

اللّٰهِ وَ لَا يَخَافُوْنَ لَوْمَةَ لَآئِمٍ ؕ ذٰلِكَ
فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ
وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٥﴾

vardan Allaho ir nebijos priekaištavimo tų, kurie ieško kliaučių. Tai tokia yra Allaho malonė, kurią Jis suteikia tam, kuris Jam patinka. Ir Allahas yra Gausingas, Viską Žinantis.

اِنَّمَا وَلِيُّكُمُ اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ وَ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوا الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ
الزَّكٰوةَ وَ هُمْ رٰكِعُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Tavo draugas yra tik Allahas ir Jo Pasiuntinys ir tikintieji, kurie laikosi Maldos ir moka Zakiatą, (visiškai nuoširdžiai) Jam nusilenkiantieji.

وَ مَنْ يَّتَوَلَّ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ وَ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا فَاِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٥٧﴾ ع ١٢

57. Ir tie, kurie savo draugu laiko Allahą ir Jo Pasiuntinį, ir tikinčiuosius, (gali būti tikri), kad šioji Allaho draugija bus nugalinti.

R. 9

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوا الَّذِيْنَ
اتَّخَذُوْا دِيْنَكُمْ هُزُوًا وَّ لَعِبًا مِّنَ
الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِكُمْ
وَ الْكُفَّارَ اَوْلِيَآءَ ۚ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ اِنْ
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. O jūs, tikintieji, nedraugaukite su tais, kuriems buvo duota Knyga dar prieš jus, kurie daro iš religijos pramogą ir juokus, ir su netikinčiaisiais. Ir bijokite Allaho, jei jūs esate tikintieji.

وَ اِذَا نَادَيْتُمْ اِلَى الصَّلٰوةِ اتَّخَذُوْهَا
هُزُوًا وَّ لَعِبًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا
يَعْقِلُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Ir (kurie) kai jūs kviečiate (žmones) Maldai, priima tai kaip juoką ar pramogą. Taip yra dėl to, kad jie yra tauta, kuri nesupranta.

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ هَلْ تَنْقِمُوْنَ
مِنَّآ اِلَّآ اَنْ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ مَآ اُنْزِلَ
اِلَيْنَا وَمَآ اُنْزِلَ مِنْ قَبْلُ ۙ وَاَنَّ
اَكْثَرَكُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Sakyk: "O Knygos Žmonės! ar jūs kaltinate mus už tai, kad mes tikime į Allahą ir į tai, kas buvo mums atsiųsta, ir kas buvo atsiųsta prieš tai? Ar (taip yra) dėl to, kad dauguma jūsų yra nepaklusnūs (Dievui)?"

قُلْ هَلْ اُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ مِّنْ ذٰلِكَ مَثُوْبَةً
عِنْدَ اللّٰهِ ؕ مَنْ لَّعَنَهُ اللّٰهُ وَغَضِبَ عَلَيْهِ
وَ جَعَلَ مِنْهُمُ الْقِرَدَةَ وَ الْخَنَازِيْرَ
وَ عَبَدَ الطَّاغُوْتَ ؕ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا
وَّ اَضَلُّ عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٦١﴾

61. Sakyk: „Ar suteikti jums žinių apie tuos, kuriems Allahas skyrė dar blogesnį atlygį nei tas?" (Jie yra) tie, kuriuos Allahas prakeikė, kurie užsitraukė Jo rūstybę ir kuriuos Jis pavertė į beždžiones ir kiaules, ir (kurie) garbina Nelabąjį. Jų padėtis yra dar blogesnė ir jie yra labiausiai nuklydę nuo teisingo kelio.

وَ اِذَا جَآءُوْكُمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَ قَدْ دَّخَلُوْا
بِالْكُفْرِ وَ هُمْ قَدْ خَرَجُوْا بِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ
اَعْلَمُ بِمَا كَانُوْا يَكْتُمُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Ir kai jie ateina pas tave, jie sako: „Mes tikime," bet jie ateina netikėdami ir išeina su tuo pačiu, ir Allahas geriausiai žino tai, ką jie bando nuslėpti.

وَ تَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يُسَارِعُوْنَ فِى
الْاِثْمِ وَالْعُدْوَانِ وَ اَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ
لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Ir tu matai daugumą jų skubančių į nuodėmę ir nusikaltimą, ir uždraustų dalykų valgymą. Blogis, tikrai, yra tai, ką jie praktikuoja.

لَوْ لَا يَنْهٰهُمُ الرَّبّٰنِيُّوْنَ وَالْاَحْبَارُ
عَنْ قَوْلِهِمُ الْاِثْمَ وَ اَكْلِهِمُ السُّحْتَ ؕ
لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Kodėl gi dievobaimingi žmonės ir tie, kurie išmano Įstatymą, nebando sutvardyti jų, kad jie nešnekėtų melagysčių ir nevalgytų to, kas uždrausta? Blogis, tikrai, yra tai, ką jie daro.

وَقَالَتِ الْيَهُوْدُ يَدُ اللّٰهِ مَغْلُوْلَةٌ ؕ غُلَّتْ
اَيْدِيْهِمْ وَلُعِنُوْا بِمَا قَالُوْا ۘ بَلْ يَدٰهُ
مَبْسُوْطَتٰنِ ۙ يُنْفِقُ كَيْفَ يَشَآءُ ؕ
وَلَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ
مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّ كُفْرًا ؕ وَ اَلْقَيْنَا
بَيْنَهُمُ الْعَدَاوَةَ وَالْبَغْضَآءَ اِلٰى يَوْمِ
الْقِيٰمَةِ ؕ كُلَّمَآ اَوْقَدُوْا نَارًا لِّلْحَرْبِ
اَطْفَاَهَا اللّٰهُ ۙ وَ يَسْعَوْنَ فِي الْاَرْضِ
فَسَادًا ؕ وَاللّٰهُ لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٦٤﴾

وَقَفْ لَازِمْ

65. Ir žydai sako: „Allaho rankos yra surištos.“ Tai jų (pačių) rankos yra surištos ir jie bus prakeikti už tai, ką jie sako. O, ne! Jo abi rankos yra plačiai išskleistos; Jis išleidžia, ką Jis nori. Ir tai, kas buvo atsiųsta tau iš Tavo Viešpaties, tikrų tikriausiai, paskatins daugumą iš jų dar atkakliau maištauti ir netikėti. Ir Mes atnešėme jiems jų tarpusavio priešiškumą ir neapykantą, ir tai tęsis iki Prisikėlimo Dienos. Kada tik jie sukurs karo gaisrą, Allahas jį užgesina. Ir jie stengiasi daryti netvarką žemėje, bet Allahas nemyli tų, kurie daro netvarką.

وَلَوْ اَنَّ اَهْلَ الْكِتٰبِ اٰمَنُوْا وَ اتَّقَوْا
لَكَفَّرْنَا عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَاَدْخَلْنٰهُمْ
جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٦٥﴾

66. Ir jeigu Knygos Žmonės būtų tikėję ir būtų buvę teisingi, Mes tikrai būtume pašalinę jų negalias, ir Mes tikrai būtume įleidę juos į Palaimos Sodus.

وَلَوْ اَنَّهُمْ اَقَامُوا التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ
وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْهِمْ مِّنْ رَّبِّهِمْ لَاَكَلُوْا مِنْ
فَوْقِهِمْ وَ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ ؕ مِنْهُمْ
اُمَّةٌ مُّقْتَصِدَةٌ ؕ وَكَثِيْرٌ مِّنْهُمْ سَآءَ مَا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٦٦﴾ ع ٩ ١٣

67. Ir jeigu jie būtų vykdę Torą ir Evangeliją ir kas (dabar) jiems buvo atsiųsta iš jų Viešpaties, jie tikrai būtų valgę (iš gerų dalykų): iš jų viršaus ir iš po jų kojų. Jų tarpe yra dalis žmonių, kurie yra nuosaikūs, bet blogis, tikrai, yra tai, ką dauguma iš jų daro.

R. 10

يٰٓاَيُّهَا الرَّسُوْلُ بَلِّغْ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۭ وَاِنْ لَّمْ تَفْعَلْ فَمَا بَلَّغْتَ رِسٰلَتَهٗ ۭ وَاللّٰهُ يَعْصِمُكَ مِنَ النَّاسِ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. O, Pasiuntiny, perduok (žmonėms) kas tau buvo apreikšta iš tavo Viešpaties, ir jei tu to nepadarysi, tu (išvis) neperdavei Jo Žinios. Ir Allahas tave apsaugos nuo žmonių. Iš tikrųjų Allahas neveda netikinčių žmonių.

قُلْ يٰٓاَهْلَ الْكِتٰبِ لَسْتُمْ عَلٰي شَيْءٍ حَتّٰى تُقِيْمُوا التَّوْرٰىةَ وَالْاِنْجِيْلَ وَمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ ۭ وَلَيَزِيْدَنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ مَّآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ۚ فَلَا تَاْسَ عَلَي الْقَوْمِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. Sakyk: „O Knygos Žmonės! jūs (stovite) ant nieko, kol nesilaikysite Toros ir Evangelijos ir to, kas (dabar) jums buvo atsiųsta iš jūsų Viešpaties." Ir tikrai, kas buvo atsiųsta tau iš tavo Viešpaties, tikrų tikriausiai padidins daugelio iš jų maištą ir netikėjimą, todėl nesielvartauk dėl netikinčių žmonių.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَالَّذِيْنَ هَادُوْا وَالصّٰبِـُٔوْنَ وَالنَّصٰرٰى مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Iš tikrųjų, tie kurie tikėjo, ir žydai, ir sabiečiai ir krikščionys—kurie tiki į Allahą ir Paskutiniąją Dieną ir daro gerus darbus, ant jų (neateis) jokia baimė, nei jie sielvartaus.

لَقَدْ اَخَذْنَا مِيْثَاقَ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ وَاَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمْ رُسُلًا ۭ كُلَّمَا جَاۗءَهُمْ رَسُوْلٌۢ بِمَا لَا تَهْوٰٓى اَنْفُسُهُمْ ۙ فَرِيْقًا كَذَّبُوْا وَفَرِيْقًا يَّقْتُلُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Tikrai, Mes gavome tvirtą pasižadėjimą iš Izraelio vaikų ir Mes siuntėme jiems Pasiuntinius. Kiekvieną kartą kai pas juos ateidavo Pasiuntinys, praneš-damas jiems tai, kas jų širdims buvo nemiela, jie elgėsi su juo kaip su melagiu arba bandė jį nužudyti.

وَ حَسِبُوْٓا اَلَّا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ فَعَمُوْا
وَ صَمُّوْا ثُمَّ تَابَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ثُمَّ عَمُوْا
وَ صَمُّوْا كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ ؕ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. Ir jie manė, kad bausmė jų nepasieks, todėl jie tapo akli ir kurti. Bet Allahas atsigręžė į juos su gailesčiu, bet gi ir vėl, daugelis iš jų pasidarė akli ir kurti. Ir Allahas stebi tai, ką jie daro.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ هُوَ
الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ ؕ وَ قَالَ الْمَسِيْحُ
يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّيْ
وَ رَبَّكُمْ ؕ اِنَّهٗ مَنْ يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ
فَقَدْ حَرَّمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ الْجَنَّةَ وَ مَاْوٰىهُ
النَّارُ ؕ وَ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ اَنْصَارٍ ﴿٧٣﴾

73. Tieji tikrai yra netikintys, kurie sako: „Iš tikrųjų, Allahas yra ne kas kita, o tik Mesijas, Marijos sūnus," nors (pats) Mesijas sakė: „O Izraelio vaikai, garbinkite Allahą, Kuris yra mano Viešpats ir jūsų Viešpats." Iš tikrųjų, Allahas yra uždraudęs patekti į Rojų tam, kuris priskiria Allahui partnerius, ir Ugnis bus jo poilsio vieta. Ir darantieji bloga neturės pagalbininkų.

لَقَدْ كَفَرَ الَّذِيْنَ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ ثَالِثُ
ثَلٰثَةٍ ۘ وَ مَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّآ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ؕ وَ اِنْ
لَّمْ يَنْتَهُوْا عَمَّا يَقُوْلُوْنَ لَيَمَسَّنَّ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٤﴾

74. Tieji yra tikrai netikintys, kurie sako: „Allahas yra vienas iš trijų." Nėra kito Dievo, bet Vienas Dievas. Ir jeigu jie nenustos sakyti to, ką jie sako, sunki bausmė ištiks tuos iš jų, kurie netiki.

اَفَلَا يَتُوْبُوْنَ اِلَى اللّٰهِ وَ يَسْتَغْفِرُوْنَهٗ ؕ
وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٥﴾

75. Ar ir tuomet jie neatsigręš į Allahą, ir prašys Jo atleidimo, kai Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas?

مَا الْمَسِيْحُ ابْنُ مَرْيَمَ اِلَّا رَسُوْلٌ ۚ
قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِ الرُّسُلُ ؕ وَ اُمُّهٗ
صِدِّيْقَةٌ ؕ كَانَا يَاْكُلٰنِ الطَّعَامَ ؕ
اُنْظُرْ كَيْفَ نُبَيِّنُ لَهُمُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ
انْظُرْ اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Mesijas, Marijos sūnus, buvo tik Pasiuntinys. Visi Pasiuntiniai, prieš jį, yra mirę. Ir jo motina buvo teisi. Abu jie valgydavo maistą. Stebėk, kaip Mes paaiškiname Ženklus jų labui ir tuomet stebėk, kaip jie nugręžiami.

قُلْ اَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا
يَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّ لَا نَفْعًا ؕ وَ اللّٰهُ هُوَ
السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٧٦﴾

77. Sakyk: „Ar jūs garbinsite šalia Allaho tai, kas neturi galios nei jums pakenkti nei pagelbėti?“ Ir tai yra Allahas, Kuris yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

قُلْ يٰۤاَهْلَ الْكِتٰبِ لَا تَغْلُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ
غَيْرَ الْحَقِّ وَ لَا تَتَّبِعُوْۤا اَهْوَآءَ قَوْمٍ
قَدْ ضَلُّوْا مِنْ قَبْلُ وَ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا
وَّ ضَلُّوْا عَنْ سَوَآءِ السَّبِيْلِ ﴿٧٧﴾ ع

78. Sakyk: „Knygos Žmonės! neperženkite ribų (kiek tai liečia) jūsų religiją neteisėtai ir nesekite blogais žmonių troškimais, tų, kurie prieš tai pražuvo ir privertė daugelį kitų pražūti, ir (kurie) nuklydo nuo teisingo kelio.“

R. 11

لُعِنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْۢ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ
عَلٰى لِسَانِ دَاوٗدَ وَ عِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ ؕ
ذٰلِكَ بِمَا عَصَوْا وَّ كَانُوْا يَعْتَدُوْنَ ﴿٧٨﴾

79. Tie iš Izraelio vaikų, kurie netikėjo, buvo prakeikti Dovydo liežuviu ir Jėzaus, Marijos sūnaus. Tai dėl to, kad jie nepakluso ir prasižengdavo.

كَانُوْا لَا يَتَنَاهَوْنَ عَنْ مُّنْكَرٍ فَعَلُوْهُ ؕ
لَبِئْسَ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٨٠﴾

80. Jie nedraudė vienas kitam įžeidžiančio elgesio, kurį jie praktikavo. Blogis buvo, tikrai tai, ką jie darydavo.

تَرٰى كَثِيْرًا مِّنْهُمْ يَتَوَلَّوْنَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا ؕ لَبِئْسَ مَا قَدَّمَتْ لَهُمْ
اَنْفُسُهُمْ اَنْ سَخِطَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَ فِي
الْعَذَابِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Tu pamatysi daugelį iš jų imančius netikinčiuosius, kaip (jų) draugus. Tikrai blogis yra tai, ką jie patys sau pasiuntė į priekį ir (dėl to) Allahui jie nepatinka ir (toje) bausmėje jie gyvens.

وَلَوْ كَانُوْا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ النَّبِيِّ
وَ مَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْهِ مَا اتَّخَذُوْهُمْ اَوْلِيَآءَ
وَ لٰكِنَّ كَثِيْرًا مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Ir jeigu jie būtų tikėję į Allahą ir į šį Pranašą, ir (į) tai, kas buvo jam apreikšta, jie nebūtų pasirinkę jų (savo) draugais, bet dauguma jų yra nepaklusnūs.

لَتَجِدَنَّ اَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِّلَّذِيْنَ
اٰمَنُوا الْيَهُوْدَ وَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا ۚ
وَ لَتَجِدَنَّ اَقْرَبَهُمْ مَّوَدَّةً لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا
الَّذِيْنَ قَالُوْۤا اِنَّا نَصٰرٰى ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّ
مِنْهُمْ قِسِّيْسِيْنَ وَ رُهْبَانًا وَّ اَنَّهُمْ
لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٨٣﴾

83. Tu tikrai atrasi, kad žmonės, kurie priešiškai nusistatę prieš tikinčiuosius, yra žydai ir kurie sieja partnerius (su Dievu), ir tu tikrai atrasi, kad draugiškiausiai nusistatę tikinčiųjų atžvilgiu yra tie, kurie sako: „Mes esame krikščionys." Taip yra dėl to, kad tarpe jų yra išsimokslinę žmonės ir vienuoliai, ir todėl, kad jie nėra išdidūs.

Dalis 7

وَإِذَا سَمِعُوا مَآ أُنْزِلَ إِلَى الرَّسُولِ
تَرَىٰٓ أَعْيُنَهُمْ تَفِيضُ مِنَ الدَّمْعِ مِمَّا
عَرَفُوا مِنَ الْحَقِّ ۖ يَقُولُونَ رَبَّنَآ ءَامَنَّا
فَاكْتُبْنَا مَعَ الشَّٰهِدِينَ ﴿٨٣﴾

84. Ir kai jie išgirsta tai, kas buvo apreikšta šiam Pasiuntiniui, tu matai, kaip jų akys paplūsta ašaromis, o taip yra dėl to, kad jie yra atpažįstantys Tiesą. Jie sako: „Mūsų Viešpatie, mes įtikėjome, įrašyk mus į liudininkų tarpą."

وَمَا لَنَا لَا نُؤْمِنُ بِاللَّهِ وَمَا جَآءَنَا مِنَ
الْحَقِّ ۖ وَنَطْمَعُ أَن يُدْخِلَنَا رَبُّنَا مَعَ
الْقَوْمِ الصَّٰلِحِينَ ﴿٨٤﴾

85. „Ir kodėl gi mes turėtume netikėti Allahu ir ta tiesa, kuri mus pasiekė, kuomet mes nuoširdžiai trokštame, kad mūsų Viešpats priskirtų mus prie teisiųjų žmonių?"

فَأَثَٰبَهُمُ اللَّهُ بِمَا قَالُوا جَنَّٰتٍ تَجْرِى
مِن تَحْتِهَا الْأَنْهَٰرُ خَٰلِدِينَ فِيهَا ۚ
وَذَٰلِكَ جَزَآءُ الْمُحْسِنِينَ ﴿٨٥﴾

86. Taigi, Allahas atlygins jiems už tai, ką jie sakė, atlygindamas Sodais, kurių papėdėje upės teka, tenai jie gyvens. Ir tai atlygis tiems, kurie daro gera.

وَالَّذِينَ كَفَرُوا وَكَذَّبُوا بِـَٔايَٰتِنَآ
أُو۟لَٰٓئِكَ أَصْحَٰبُ الْجَحِيمِ ﴿٨٦﴾

87. Ir tie, kurie neįtikėjo ir atmetė Mūsų Ženklus, tie yra Pragaro kaliniai.

R. 12

يَٰٓأَيُّهَا الَّذِينَ ءَامَنُوا لَا تُحَرِّمُوا طَيِّبَٰتِ
مَآ أَحَلَّ اللَّهُ لَكُمْ وَلَا تَعْتَدُوٓا ۚ إِنَّ
اللَّهَ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِينَ ﴿٨٧﴾

88. O jūs, kurie tikite, nedarykite draudžiamais tų dalykų, kuriais Allahas leido jums naudotis ir nenusiženkite. Tikrai, Allahas nemyli nusižengusiųjų.

وَ كُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ
وَّ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. Ir valgykite tai, kuo Allahas jus aprupino iš leidžiamų ir gerų dalykų. Ir bijokite Allaho, į Kurį jūs tikite.

لَا يُؤَاخِذُكُمُ اللّٰهُ بِاللَّغْوِ فِيْٓ اَيْمَانِكُمْ
وَلٰكِنْ يُّؤَاخِذُكُمْ بِمَا عَقَّدْتُّمُ الْاَيْمَانَ ۚ
فَكَفَّارَتُهٗٓ اِطْعَامُ عَشَرَةِ مَسٰكِيْنَ
مِنْ اَوْسَطِ مَا تُطْعِمُوْنَ اَهْلِيْكُمْ
اَوْ كِسْوَتُهُمْ اَوْ تَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ ۭ فَمَنْ
لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ ثَلٰثَةِ اَيَّامٍ ۭ ذٰلِكَ
كَفَّارَةُ اَيْمَانِكُمْ اِذَا حَلَفْتُمْ ۭ وَاحْفَظُوْٓا
اَيْمَانَكُمْ ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ اٰيٰتِهٖ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٨٩﴾

90. Allahas nekvies jūsų atsiskaityti už (tokias) bereikšmes priesaikas, bet Jis kvies atsiskaityti už jūsų duotas priesaikas, kurias jūs duodate rimtai. Išpirkimas už tai yra pamaitinti dešimt neturtingų žmonių, skirdami (tokį maisto) kiekį, kurį jūs vidutiniškai patys suvartojate valgydami šeimoje arba aprūpinkite juos rūbais, arba išpirkite laisvę tam, kuris laikomas vergijoje. Tas, kuris neturi (tokių galimybių), turi tris dienas pasninkauti. Tai yra tokia išpirka jums už jūsų priesakas, kai prisiekėte (jas). Ir tesėkite savo pažadus. Taip Allahas išaiškina jums Savo Ženklus, kad jūs būtumėte dėkingi.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّمَا الْخَمْرُ وَ
الْمَيْسِرُ وَالْاَنْصَابُ وَ الْاَزْلَامُ رِجْسٌ
مِّنْ عَمَلِ الشَّيْطٰنِ فَاجْتَنِبُوْهُ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ﴿٩٠﴾

91. O jūs, kurie tikite, svaigalai ir azartiniai lošimai ir stabai ir būrimas yra niekas kitas, o tik bjaurastis Šėtono darbų. Taigi, visiškai nusisukite nuo (kiekvieno iš) jų, kad jūs klestėtumėte.

اِنَّمَا يُرِيْدُ الشَّيْطٰنُ اَنْ يُّوْقِعَ بَيْنَكُمُ
الْعَدَاوَةَ وَ الْبَغْضَآءَ فِي الْخَمْرِ

92. Šėtonas trokšta tik sukurstyti priešiškumą ir neapykantą tarp jūsų pasitelkdamas svaigalus ir azartinius

لوšimus ir nori, kad jūs pamirštumėte ir Allahą ir Maldą. Ar jūs, tuomet, susilaikysite?

وَ الْمَيْسِرِ وَ يَصُدَّكُمْ عَنْ ذِكْرِ اللّٰهِ وَعَنِ الصَّلٰوةِ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّنْتَهُوْنَ ﴿٩٢﴾

93. Ir pakluskite Allahui ir pakluskite Pasiuntiniui ir visada būkite (sau) budrūs, bet jei jūs nusisuktumėte, tuomet atminkite, kad mūsų Pasiuntinio pareiga yra tiktai aiškiai perteikti Mūsų Žinią.

وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَ احْذَرُوْا ۚ فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا عَلٰى رَسُوْلِنَا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٩٣﴾

94. Tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, nebus jiems nuodėmė už tai, ką jie valgo, jei jie bijo (Dievo), ir tiki ir daro gerus darbus, (ir) vėl gi, bijo (Dievo), ir tiki, ir vėl gi, bijo (Dievo), ir daro gera. Ir Allahas myli tuos, kurie daro gera.

لَيْسَ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جُنَاحٌ فِيْمَا طَعِمُوْٓا اِذَا مَا اتَّقَوْا وَّ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ثُمَّ اتَّقَوْا وَّ اٰمَنُوْا ثُمَّ اتَّقَوْا وَّ اَحْسَنُوْا ؕ وَاللّٰهُ يُحِبُّ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٩٤﴾ ع ١٢ ٤ ٢

R. 13

95. O jūs, kurie tikite, Allahas jus tikrai išbandys (mažame) dalyke: žaidime, kurį gali pasiekti jūsų rankos ir jūsų ietys, kad Allahas galėtų atskirti tuos, kurie slapta Jo bijo. Taigi, kas nusižengs po to, turės sunkią bausmę.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَيَبْلُوَنَّكُمُ اللّٰهُ بِشَيْءٍ مِّنَ الصَّيْدِ تَنَالُهٗٓ اَيْدِيْكُمْ وَ رِمَاحُكُمْ لِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّخَافُهٗ بِالْغَيْبِ ۚ فَمَنِ اعْتَدٰى بَعْدَ ذٰلِكَ فَلَهٗ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٩٥﴾

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَقْتُلُوا الصَّيْدَ
وَ اَنْتُمْ حُرُمٌ ؕ وَ مَنْ قَتَلَهٗ مِنْكُمْ
مُّتَعَمِّدًا فَجَزَآءٌ مِّثْلُ مَا قَتَلَ مِنَ
النَّعَمِ يَحْكُمُ بِهٖ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ
هَدْيًا بٰلِغَ الْكَعْبَةِ اَوْ كَفَّارَةٌ طَعَامُ
مَسٰكِيْنَ اَوْ عَدْلُ ذٰلِكَ صِيَامًا لِّيَذُوْقَ
وَبَالَ اَمْرِهٖ ؕ عَفَا اللّٰهُ عَمَّا سَلَفَ ؕ
وَ مَنْ عَادَ فَيَنْتَقِمُ اللّٰهُ مِنْهُ ؕ وَ اللّٰهُ
عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٩٦﴾

96. O jūs, kurie tikite! nemedžiokite piligrimystės metu. Ir kuris iš jūsų tyčia medžios, jis turės kompensuoti keturgubai už tai, ką jis sumedžiojo ir tai nuspręsti turi du iš tarpo jūsų teisingų vyrų, ir (tas pats) turi pasiekti Kabą kaip aukojimas. Arba kaip išpirkimą, (jis turės) pamaitinti (nustatytą skaičių) neturtingų žmonių arba pasninkauti atitinkamą skaičių (dienų) tam, kad jis galėtų paragauti bausmę už savo poelgį. (Kiek tai liečia) praeitį, Allahas atleidžia (tai), bet tą, kuris vėl grįžta prie to paties, Allahas nubaus jį (už jo prasižengimą). Ir Allahas yra Galingas, atpildo Viešpats.

اُحِلَّ لَكُمْ صَيْدُ الْبَحْرِ وَ طَعَامُهٗ مَتَاعًا
لَّكُمْ وَ لِلسَّيَّارَةِ ۚ وَ حُرِّمَ عَلَيْكُمْ صَيْدُ
الْبَرِّ مَا دُمْتُمْ حُرُمًا ؕ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ
اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Tai, kas sužvejojama jūroje ir valgoma, yra jums leidžiama vartoti maistui, nes tai yra skirta jums ir keliautojams, bet jums yra draudžiama medžioti ant žemės piligrimystės metu. Ir bijokite Allaho, pas Kurį jūs būsite surinkti.

جَعَلَ اللّٰهُ الْكَعْبَةَ الْبَيْتَ الْحَرَامَ
قِيٰمًا لِّلنَّاسِ وَ الشَّهْرَ الْحَرَامَ وَ الْهَدْيَ
وَ الْقَلَآئِدَ ؕ ذٰلِكَ لِتَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ
يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي
الْاَرْضِ وَ اَنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٩٨﴾

98. Allahas padarė Kabą, nepažeidžiamą Namą, priemonę žmonių dvasiai palaikyti ir sutvirtinti, kaip ir Šventąjį Mėnesį, ir aukojimus, ir (gyvulius su) antkakliais. Tai yra tam, kad žinotumėte, jog Allahas žino viską, kas yra danguose ir viską, kas yra žemėje, ir kad Allahas gerai žino visus dalykus.

اِعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ وَاَنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٩﴾

99. Žinokite, kad Allahas yra griežtas bausmėje, ir kad Allahas yra (taip pat) Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

مَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ ۗ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَمَا تَكْتُمُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Šio Pasiuntinio pareiga yra tiktai perduoti šią Žinią. Ir Allahas žino, ką jūs rodote viešai ir ką jūs slepiate.

قُلْ لَّا يَسْتَوِى الْخَبِيْثُ وَالطَّيِّبُ وَلَوْ اَعْجَبَكَ كَثْرَةُ الْخَبِيْثِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ يٰٓاُولِى الْاَلْبَابِ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿١٠١﴾ ع

101. Sakyk: „Blogi ir geri yra ne vienodi“ nors gausumas blogio yra jums labai patrauklus. Taigi, tie iš jūsų, kurie sugebate suprasti, bijokite Allaho tam, kad klestėtumėte.

R. 14

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَسْـَٔلُوْا عَنْ اَشْيَآءَ اِنْ تُبْدَ لَكُمْ تَسُؤْكُمْ ۚ وَاِنْ تَسْـَٔلُوْا عَنْهَا حِيْنَ يُنَزَّلُ الْقُرْاٰنُ تُبْدَ لَكُمْ ۗ عَفَا اللّٰهُ عَنْهَا ۗ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ حَلِيْمٌ ﴿١٠٢﴾

102. O jūs, kurie tikite, nesiteiraukite apie tuos dalykus, kurie, jeigu būtų atskleisti, jus tik apsunkintų; tačiau, jeigu jūs teirausitės apie juos tuo metu, kai Koranas yra siunčiamas, tai bus jums atskleista. Allahas paliko juos nepaminėjęs (iš malonės).* Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Kantrus.

قَدْ سَاَلَهَا قَوْمٌ مِّنْ قَبْلِكُمْ ثُمَّ اَصْبَحُوْا بِهَا كٰفِرِيْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Tauta prieš jus teiravosi apie tokius (dalykus, bet) po to jie pasidarė netikinčiais.

* **102. Pastaba:** Jokie Dievo nurodyti veiksmai tikintiesiems negali būti skirti tam, kad sukeltų jiems problemų. Tačiau iš Savo gailestingumo Dievas nenori duoti smulkiausių nurodymų, kad kai kuriems nebūtų sunku jų laikytis ir nesukeltų nereikalingų nepatogumų.

مَا جَعَلَ اللّٰهُ مِنۡۢ بَحِيۡرَةٍ وَّلَا سَآئِبَةٍ
وَّلَا وَصِيۡلَةٍ وَّلَا حَامٍ ۙ وَّلٰكِنَّ الَّذِيۡنَ
كَفَرُوۡا يَفۡتَرُوۡنَ عَلَى اللّٰهِ الۡكَذِبَ ؕ
وَاَكۡثَرُهُمۡ لَا يَعۡقِلُوۡنَ ﴿۱۰۴﴾

104. Allahas nėra nurodęs jokios „Baḥīrah“, ar „*Sā'ibah*“, ar „*Waṣīlah*“ ar „*Ḥāmi*“, bet tie, kurie netiki, kurpia melus apie Allahą ir dauguma jų nesinaudoja savo supratimu.*

وَاِذَا قِيۡلَ لَهُمۡ تَعَالَوۡا اِلٰى مَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ
وَاِلَى الرَّسُوۡلِ قَالُوۡا حَسۡبُنَا مَا وَجَدۡنَا
عَلَيۡهِ اٰبَآءَنَا ؕ اَوَلَوۡ كَانَ اٰبَآؤُهُمۡ لَا
يَعۡلَمُوۡنَ شَيۡـًٔا وَّلَا يَهۡتَدُوۡنَ ﴿۱۰۵﴾

105. Ir kai jiems yra sakoma: „Ateikite prie to, ką Allahas yra apreiškęs ir prie Pasiuntinio,“ jie sako: „Užtenka mums to, ką esame sužinoję iš savo tėvų.“ Ką! Net jeigu jų tėvai nieko nežinojo ir neturėjo vadovavimo?

---

* **104. Pastaba:** *Baḥīrah* (بَحِيۡرَة) pagonys arabai vadino kupranugarę, kuri atsivedė septynis jauniklius ir, perpjovus ausis, buvo paleista laisvai maitintis. Ji buvo dedikuojama kokiam nors dievui, o jos pienas ir nugara nebuvo naudojami.

Sā'ibah (سَآئِبَة) tai kupranugarė, paleista girdytis ir ganytis po to, kai pagimdė penkis jauniklius.

Waṣīlah (وَصِيۡلَة) yra kupranugarė (arba avis, arba ožka), paleista dievo vardu po to, kai ji pagimdė septynis jauniklius iš eilės. Jei po septintojo gimdymo ji atsivesdavo porą—patiną ir patelę, jie taip pat būdavo paleidžiami į laisvę.

Ḥāmi (حَامٍ) yra kupranugaris, kuris turi septynis jauniklius. Jis buvo paleistas laisvai ir nebuvo naudojamas jodinėti ar nešti. Jis galėjo laisvai ganytis ir girdytis.

Nurodžius, kad žmogui buvo palikta teisė leisti įstatymus, liečiančius smulkius dalykus ir detales taip, kaip jis mano esant tinkama, ši eilutė atkreipia dėmesį į tai, kad tokia laisvė ir diskretiškumas yra neleidžiami pagrindiniuose dalykuose, nes pagrindiniuose dalykuose vieningumas yra būtinas, o nuomonių skirtumai gali būti nepaprastai žalingi. Šioje eilutėje pateikiama iliustracija, rodanti, kad žmogaus intelektui negalima patikėti įstatymų dėl pamatinių dalykų kūrimo. Arabai savo stabų garbei paleisdavo eilutėje minėtus gyvūnus. Be to, nepaisant to, kad ši praktika paremta netikėjimu ir prietarais, ji taip pat buvo labai kvaila. Tokiu būdu paleisti gyvūnai visur, kur tik patekdavo, sukeldavo didžiulį chaosą. Korane ši bloga praktika minima kaip žmogaus sukurtų įstatymų pavyzdys ir krikščionys, abejojantys apreikštojo įstatymo išmintimi, perspėjami pasimokyti iš moraliai žeminančios praktikos, kurios griebėsi pagonys arabai, nes neturėjo apreikštojo Įstatymo, kuriuo galėtų vadovautis.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا عَلَيْكُمْ اَنْفُسَكُمْ ۚ
لَا يَضُرُّكُمْ مَّنْ ضَلَّ اِذَا اهْتَدَيْتُمْ ۭ
اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝١٠٥

106. O jūs, kurie tikite! Saugokite patys save. Kai jūs (patys) esate teisingai vedami tuomet jums negali pakenkti tas, kuris nueis klystkeliais. Pas Allahą jūs visi sugrįšite; tuomet Jis atskleis jums tai, ką jūs darydavote.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا شَهَادَةُ بَيْنِكُمْ
اِذَا حَضَرَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ حِيْنَ الْوَصِيَّةِ
اثْنٰنِ ذَوَا عَدْلٍ مِّنْكُمْ اَوْ اٰخَرٰنِ
مِنْ غَيْرِكُمْ اِنْ اَنْتُمْ ضَرَبْتُمْ فِي
الْاَرْضِ فَاَصَابَتْكُمْ مُّصِيْبَةُ الْمَوْتِ ۭ
تَحْبِسُوْنَهُمَا مِنْۢ بَعْدِ الصَّلٰوةِ
فَيُقْسِمٰنِ بِاللّٰهِ اِنِ ارْتَبْتُمْ لَا نَشْتَرِيْ
بِهٖ ثَمَنًا وَّلَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۙ وَلَا نَكْتُمُ
شَهَادَةَ اللّٰهِ اِنَّآ اِذًا لَّمِنَ الْاٰثِمِيْنَ ۝١٠٦

107. O jūs, kurie tikite, (tiesus) įrodymas tarp jūsų, kai mirčiai besiartinant surašote testamentą, yra du teisingi vyrai iš savo tarpo, arba jeigu jūs būtumėte kelionėje, kuomet mirtina nelaimė ištinka jus, kiti du, kurie nėra iš jūsų tarpo. Jūs sulaikysite juos abu po Maldos, (kad duotų įrodymą): jei abejotumėte, jie turėtų abu prisiekti Allahu (sakydami): „Mes neimame jokio mokesčio už tai, net jeigu jis būtų artimas giminaitis, ir mes nenuslėpsime paliudijimo (įpareigoti) Allaho, tikrai tokiu atveju mes turėtume būti tarp nusidėjėlių."

فَاِنْ عُثِرَ عَلٰٓى اَنَّهُمَا اسْتَحَقَّآ اِثْمًا
فَاٰخَرٰنِ يَقُوْمٰنِ مَقَامَهُمَا مِنَ الَّذِيْنَ
اسْتَحَقَّ عَلَيْهِمُ الْاَوْلَيٰنِ فَيُقْسِمٰنِ

108. Tačiau jei paaiškėja, kad jie yra padarę (melagingų liudijimų) nuodėmę, tuomet kiti du iš tų, prieš kurių interesus jie liudijo, turėtų stovėti savo vietoje. Tuomet, prisiekę Allaho vardu,

بِاللّٰهِ لَشَهَادَتُنَآ اَحَقُّ مِنْ شَهَادَتِهِمَا وَمَا اعْتَدَيْنَآ ۖ إِنَّآ إِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٨﴾

duoda liudijimą prieš du pirmuosius, tvirtindami: „Mūsų liudijimas yra teisingesnis už buvusių dviejų liudijimą ir mes ne nusižengėme. Tuo atveju, jei būtume melagiai, turėtume būti priskirti prie nusižengusiųjų (Allaho akyse).“*

ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ يَّاْتُوْا بِالشَّهَادَةِ عَلٰى وَجْهِهَآ اَوْ يَخَافُوْٓا اَنْ تُرَدَّ اَيْمَانٌۢ بَعْدَ اَيْمَانِهِمْ ۗ وَاتَّقُوا اللّٰهَ وَاسْمَعُوْا ۗ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٩﴾ ع ١٤

109. Taigi labiau tikėtina, (kad jiems bus daromas spaudimas), kad jų liudijimai turi būti pagrįsti faktais, baiminantis, kad kiti liudijimai taip pat gali būti priimti po jų liudijimo. Ir bijokite Allaho ir klausykite. Ir Allahas neveda nepaklusnių žmonių.

R. 15

يَوْمَ يَجْمَعُ اللّٰهُ الرُّسُلَ فَيَقُوْلُ مَاذَآ اُجِبْتُمْ ۗ قَالُوْا لَا عِلْمَ لَنَا ۗ اِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿١١٠﴾

110. (Pagalvokite apie) dieną, kuomet Allahas surinks Pasiuntinius ir sakys: „Kas jums buvo atsakyta?“ Jie sakys: „Mes tikrai to nežinome, Tu esi vienintelis, Kuris Geriausiai Žinantis apie tai, kas paslėpta.“

اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ اذْكُرْ نِعْمَتِيْ عَلَيْكَ وَعَلٰى وَالِدَتِكَ ۘ اِذْ وقف لازم

111. Kai Allahas sakys: „O Jėzau, Marijos sūnau, prisimink Mano parodytą malonę tau ir tavo motinai,

* **108. Pastaba:** Šioje eilutėje vaizduojamas visų dalyvaujančių liudytojų scenarijus, o pirmenybė duoti parodymus teikiama pirmiesiems dviem glaudžiau susijusiems. Tai matyti iš ankstesnės 107 eilutės.

اَيَّدْتُّكَ بِرُوْحِ الْقُدُسِ ۗ تُكَلِّمُ
النَّاسَ فِي الْمَهْدِ وَكَهْلًا ۚ وَاِذْ عَلَّمْتُكَ
الْكِتٰبَ وَ الْحِكْمَةَ وَ التَّوْرٰىةَ
وَالْاِنْجِيْلَ ۚ وَ اِذْ تَخْلُقُ مِنَ الطِّيْنِ
كَهَيْـَٔةِ الطَّيْرِ بِاِذْنِيْ فَتَنْفُخُ فِيْهَا
فَتَكُوْنُ طَيْرًا بِاِذْنِيْ وَ تُبْرِئُ الْاَكْمَهَ
وَ الْاَبْرَصَ بِاِذْنِيْ ۚ وَ اِذْ تُخْرِجُ الْمَوْتٰى
بِاِذْنِيْ ۚ وَ اِذْ كَفَفْتُ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ
عَنْكَ اِذْ جِئْتَهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا مِنْهُمْ اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١١١﴾

kuomet aš suteikiau tau jėgų šventumo Dvasia, (kad) tu kalbėjai su žmonėmis lopšyje ir viduriniame amžiuje,* ir kai Aš mokiau tave Knygos ir Išminties, ir Toros, ir Evangelijos, ir kai tu sukūrei iš molio naują (kūrinį), paukščio pavidalo, Mano įsakymu tada tu įkvėpei (naujos dvasios) ir jis tapo kylančia būtybe Mano įsakymu, ir kai Mano įsakymu, tu išgydei naktį apakusius ir raupsuotuosius, ir kai tu prikėlei mirusius Mano įsakymu, ir kai Aš sutramdžiau Izraelio vaikus nuo tavęs (nužudymo), kai tu atėjai pas juos su aiškiais Ženklais, o tie, kurie netikėjo iš jų tarpo, tie sakė: „Tai niekas kitas, o tik aiški apgaulė;“

وَ اِذْ اَوْحَيْتُ اِلَى الْحَوَارِيّٖنَ اَنْ اٰمِنُوْا
بِيْ وَ بِرَسُوْلِيْ ۚ قَالُوْٓا اٰمَنَّا وَ اشْهَدْ
بِاَنَّنَا مُسْلِمُوْنَ ﴿١١٢﴾

112. Ir kai Aš įkvėpiau (Jėzaus) apaštalus tikėti į Mane ir į Mano Pasiuntinį ir jie sakė: „Mes tikime ir kviečiame Tave į liudininkus, kad mes paklusome.“

* **111. Pastaba:** Tai posakis, nurodantis, kad Jėzus kalbėjo išminties ir pamaldumo žodžius nuo ankstyvos vaikystės ir tai darė iki pat vyresnio amžiaus. Žodis *kahlan* (كَهلًا) nurodo laiką, kai žmogaus plaukai pradeda žilti ir nuo tada jis laikomas vyresniu.

Ši eilutė yra Dievo Pranašų sukeltos dvasinės revoliucijos metaforinė išraiška. Tai ypatinga duokle Jėzaus savybėms, kuris iš visų Dievo Pranašų buvo pasirinktas tokių stebuklingų permainų pavyzdžiu.

إِذْ قَالَ الْحَوَارِيُّونَ يٰعِيسَى ابْنَ مَرْيَمَ
هَلْ يَسْتَطِيعُ رَبُّكَ أَنْ يُنَزِّلَ عَلَيْنَا
مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ ۖ قَالَ اتَّقُوا اللَّهَ إِنْ
كُنْتُمْ مُؤْمِنِينَ ﴿١١٣﴾

113. Kuomet apaštalai sakė: „O Jėzau, Marijos sūnau, ar turi tavo Viešpats tokią galią, kad atsiųstų mums iš dangaus stalą, nuklotą valgiais?“ Jis sakė: „Bijokite Allaho, jei jūs esate tikintieji.“

قَالُوا نُرِيدُ أَنْ نَأْكُلَ مِنْهَا وَتَطْمَئِنَّ
قُلُوبُنَا وَنَعْلَمَ أَنْ قَدْ صَدَقْتَنَا وَنَكُونَ
عَلَيْهَا مِنَ الشَّاهِدِينَ ﴿١١٤﴾ ع

114. Jie sakė: „Mes trokštame tai valgyti idant mūsų širdys būtų ramios, ir kad mes žinotume, kad tu sakei tiesą mums, ir kad mes taptume to liudininkais.“

قَالَ عِيسَى ابْنُ مَرْيَمَ اللَّهُمَّ رَبَّنَا
أَنْزِلْ عَلَيْنَا مَائِدَةً مِنَ السَّمَاءِ تَكُونُ
لَنَا عِيدًا لِأَوَّلِنَا وَآخِرِنَا وَآيَةً مِنْكَ ۖ
وَارْزُقْنَا وَأَنْتَ خَيْرُ الرَّازِقِينَ ﴿١١٥﴾

115. Sakė Jėzus, Marijos sūnus, „O, Allahe, mūsų Viešpatie, atsiųsk Tu mums iš dangaus stalą, nuklotą valgiais, kad tai būtų kaip puota pirmiems iš mūsų ir paskutiniams iš mūsų ir kaip Ženklas iš Tavęs; ir aprūpink mus viskuo, Tu esi Geriausias iš aprūpintojų.

قَالَ اللَّهُ إِنِّي مُنَزِّلُهَا عَلَيْكُمْ ۖ فَمَنْ
يَكْفُرْ بَعْدُ مِنْكُمْ فَإِنِّي أُعَذِّبُهُ عَذَابًا لَا
أُعَذِّبُهُ أَحَدًا مِنَ الْعَالَمِينَ ﴿١١٦﴾ ع ١٥

116. Allahas sakė: “Aš tikrai atsiųsiu tau jį, bet tas iš jūsų, kuris po to netikės, tuomet juos Aš tikrai nubausiu tokia bausme, kokia Aš nebausiu jokios kitos tautos.

R. 16

وَ اِذْ قَالَ اللّٰهُ يٰعِيْسَى ابْنَ مَرْيَمَ ءَاَنْتَ
قُلْتَ لِلنَّاسِ اتَّخِذُوْنِيْ وَ اُمِّيَ اِلٰهَيْنِ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالَ سُبْحٰنَكَ مَا يَكُوْنُ
لِيْٓ اَنْ اَقُوْلَ مَا لَيْسَ لِيْ ۗ بِحَقٍّ ؕ اِنْ
كُنْتُ قُلْتُهٗ فَقَدْ عَلِمْتَهٗ ؕ تَعْلَمُ مَا
فِيْ نَفْسِيْ وَ لَآ اَعْلَمُ مَا فِيْ نَفْسِكَ ؕ
اِنَّكَ اَنْتَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿١١٧﴾

117. Ir kuomet Allahas sakys: "O Jėzau, Marijos sūnau, ar tu sakei žmonėms: "Laikykite mane ir mano motiną kaip du dievus šalia Allaho?" Jis atsakys: „Tu esi Šventas. Niekuomet negalėčiau sakyti to, kam neturėjau teisės. Jeigu aš būčiau tai sakęs, Tu tikrai tai būtumei žinojęs. Tu žinai kas yra mano mintyse, bet aš nežinau kas yra Tavo mintyse. Tik tai Tu esi Žinantis nematomą."

مَا قُلْتُ لَهُمْ اِلَّا مَآ اَمَرْتَنِيْ
بِهٖٓ اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ رَبِّيْ وَ
رَبَّكُمْ ۚ وَ كُنْتُ عَلَيْهِمْ شَهِيْدًا
مَّا دُمْتُ فِيْهِمْ ۚ فَلَمَّا تَوَفَّيْتَنِيْ
كُنْتَ اَنْتَ الرَّقِيْبَ عَلَيْهِمْ ؕ
وَ اَنْتَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿١١٨﴾

118. „Aš nesakiau jiems nieko kito, o tik tai, ką Tu buvai man liepęs,—Garbinkite Allahą, mano Viešpatį ir jūsų Viešpatį. Ir aš buvau jų liudytojas, kol likau tarp jų, bet nuo tada, kai Tu privertei mane mirti, Tu buvai jų Stebėtojas. Tu esi visų dalykų Liudytojas."

اِنْ تُعَذِّبْهُمْ فَاِنَّهُمْ عِبَادُكَ ۚ وَ اِنْ تَغْفِرْ
لَهُمْ فَاِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١١٩﴾

119. „Jeigu Tu nubaudi juos, jie yra Tavo tarnai, ir jeigu Tu atleidi jiems,—Tu iš tikrųjų esi Galingasis, Išmintingasis."

قَالَ اللّٰهُ هٰذَا يَوْمُ يَنْفَعُ الصّٰدِقِيْنَ صِدْقُهُمْ ؕ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَ رَضُوْا عَنْهُ ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٢٠﴾

120. Allahas sakys: „Šią dieną (tik) teisingieji bus apdovanoti už jų teisingumą. Jiems yra Sodai per kuriuos upės teka, tenai jie gyvens amžinai. Allahas yra jais labai patenkintas ir jie yra labai patenkinti Juo, o tai yra didžiausia pergalė."

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا فِيْهِنَّ ؕ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٢١﴾

121. Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė, ir kas yra juose, ir Jis turi galią visiems dalykams.

سُوْرَةُ الْاَنْعَامِ مَكِّيَّةٌ ٦

اٰيَاتها ١٦٦ ركوعاتها ٢٠

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ جَعَلَ الظُّلُمٰتِ وَ النُّوْرَ ۗ ثُمَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ②

2. Visa garbė priklauso Allahui, Kuris sukūrė dangus ir žemę, ir sukūręs visų (rūšių) tamsą bei šviesą, tačiau tie, kurie netiki, prilygina save savo Viešpačiui.

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ طِيْنٍ ثُمَّ قَضٰٓى اَجَلًا ؕ وَاَجَلٌ مُّسَمًّى عِنْدَهٗ ثُمَّ اَنْتُمْ تَمْتَرُوْنَ ③

3. Jis yra Tas, Kuris sukūrė jus iš molio ir tuomet Jis nustatė terminą. Ir yra (kitas) nustatytas terminas su Juo. Jūs vis tiek abejojate!

وَ هُوَ اللّٰهُ فِى السَّمٰوٰتِ وَ فِى الْاَرْضِ ؕ يَعْلَمُ سِرَّكُمْ وَ جَهْرَكُمْ وَ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُوْنَ ④

4. Ir Jis yra Allahas, (Dievas, tiek) danguose (tiek) žemėje. Jis žino jūsų paslaptis ir tai, kas akivaizdu, ir Jis žino, ką jūs užsitarnaujate.

وَمَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ⑤

5. Ir pas juos neateina nė vienas Ženklas iš jų Viešpaties Ženklų, bet jie nusisuka nuo to.

فَقَدْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ؕ فَسَوْفَ يَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰٓؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ⑥

6. Tokiu būdu, kai tiesa juos pasiekė, jie ją atmetė; todėl gi, greitai juos užgrius visa tai, iš ko jie šaipėsi.

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ
قَرْنٍ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ مَا لَمْ نُمَكِّنْ لَّكُمْ
وَ اَرْسَلْنَا السَّمَآءَ عَلَيْهِمْ مِّدْرَارًا ۪
وَّجَعَلْنَا الْاَنْهٰرَ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمْ
فَاَهْلَكْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ وَ اَنْشَاْنَا مِنْۢ
بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ۝٦

7. Argi jie nemato, kiek amžių sunaikinome prieš juos? Mes buvome įsteigę juos žemėje, kaip kad jūsų neįsteigėme, ir pasiuntėme virš jų debesis, išliejusius gausų lietų, ir privertėme po jais tekėti upelius; tada sunaikinome juos dėl jų nuodėmių ir prikėlėme po jų kitą tautą.

وَلَوْ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ كِتٰبًا فِيْ قِرْطَاسٍ
فَلَمَسُوْهُ بِاَيْدِيْهِمْ لَقَالَ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٨

8. Ir jeigu Mes būtume atsiuntę tau raštą ant pergamento, ir jie būtų jį galėję paliesti savo rankomis, netikintieji (vis tiek) būtų sakę: „Tai yra ne kas kita, o akivaizdi magija.“

وَقَالُوْا لَوْ لَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ مَلَكٌ ؕ وَلَوْ
اَنْزَلْنَا مَلَكًا لَّقُضِيَ الْاَمْرُ ثُمَّ لَا
يُنْظَرُوْنَ ۝٩

9. Ir jie sako: „Kodėl jam nebuvo atsiųstas angelas?“ Jei Mes būtume atsiuntę angelą, visas reikalas būtų buvęs išspręstas, (ir) tuomet jiems nebūtų buvęs suteiktas atokvėpis.

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ مَلَكًا لَّجَعَلْنٰهُ رَجُلًا
وَّلَلَبَسْنَا عَلَيْهِمْ مَّا يَلْبِسُوْنَ ۝١٠

10. Ir jeigu Mes ir būtume paskyrę angelą (kaip Pasiuntinį), Mes būtume padarę jį (atrodantį kaip) žmogų, ir (taip) Mes būtume juos supainioję, ką jie (patys) painiojasi.

وَلَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا
كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١١ ع

11. Ir tikrai prieš tave taip pat buvo šaipomasi iš Pasiuntinių, bet tuomet tai, iš ko jie šaipėsi, pranoko tuos iš jų tarpo, kurie tyčiojosi.

R. 2

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ ثُمَّ انْظُرُوْا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٢﴾

12. Sakyk: „Pakeliaukite po žemę ir pažiūrėkite, koks galas ištiko tuos, kurie laikė (Pranašus) melagiais."

قُلْ لِّمَنْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
قُلْ لِّلّٰهِ ؕ كَتَبَ عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ؕ
لَيَجْمَعَنَّكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ
فِيْهِ ؕ اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ
لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٣﴾

13. Pasakyk: „Kam priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje?" Sakyk, Allahui. Jis įsipareigojo Save (parodyti) gailestingumą. Jis tikrai (tęs) rinkti jus visus iki pat Teismo Dienos, dėl kurios nėra jokios abejonės. Tie, kurie yra pražudę save, tie netikės.

وَ لَهٗ مَا سَكَنَ فِي الَّيْلِ وَ النَّهَارِ ؕ وَ هُوَ
السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿١٤﴾

14. Jam priklauso viskas, kas gyvena naktyje ir dienoje. Ir Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

قُلْ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَتَّخِذُ وَلِيًّا فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ وَ هُوَ يُطْعِمُ وَ لَا يُطْعَمُ ؕ قُلْ اِنِّيْٓ
اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ مَنْ اَسْلَمَ وَ لَا
تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٥﴾

15. Pasakyk: „Ar man pasirinkti sergėtoju ką nors kitą vietoj Allaho, dangų ir žemės Kūrėjo, Kuris visus aprūpina, bet nėra aprūpinamas?" Sakyk: „Man buvo liepta būti pirmuoju iš tų, kurie paklūsta." Ir nebūkite iš tų, kurie (su Dievu) sieja partnerius.

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ عَذَابَ
يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٦﴾

16. Pasakyk: „Tiesą sakant, aš bijau, jei nepaklusčiau savo Viešpačiui, bausmės didingos dienos."

مَنْ يُّصْرَفْ عَنْهُ يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمَهٗ ؕ
وَ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿١٧﴾

17. Tas, nuo kurio ji bus atitraukta tą dieną, (Dievas), iš tiesų yra parodęs jam gailestį. Ir tai tikrai yra akivaizdi pergalė.

وَ اِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ
لَهٗۤ اِلَّا هُوَ ۚ وَ اِنْ يَّمْسَسْكَ بِخَيْرٍ
فَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿١٨﴾

18. Ir jeigu Allahas paliestų tave nelaime, nėra nė vieno, kuris galėtų ją pašalinti, išskyrus Jį Patį. Ir jeigu Jis apdovanotų tave gera (laime), tuomet Jis turi galią daryti viską, ką Jis nori.

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ ۚ وَ هُوَ
الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿١٩﴾

19. Ir Jis yra Visa Galingas savo kūriniams—žmonijai; ir Jis yra Išmintingasis, Viską Suvokiantis.

قُلْ اَيُّ شَيْءٍ اَكْبَرُ شَهَادَةً ۭ قُلِ اللّٰهُ ۙ
شَهِيْدٌۢ بَيْنِيْ وَ بَيْنَكُمْ ۫ وَ اُوْحِيَ اِلَيَّ
هٰذَا الْقُرْاٰنُ لِاُنْذِرَكُمْ بِهٖ وَ مَنْۢ بَلَغَ ۭ
اَئِنَّكُمْ لَتَشْهَدُوْنَ اَنَّ مَعَ اللّٰهِ اٰلِهَةً
اُخْرٰى ۭ قُلْ لَّآ اَشْهَدُ ۚ قُلْ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ
وَّاحِدٌ وَّ اِنَّنِيْ بَرِيْۗءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Sakyk: „Koks dalykas yra svariausias įrodymas?“ Sakyk: „Allahas yra tarp jūsų ir manęs Liudininkas. Ir šis Koranas yra atskleistas man tam, kad jo pagalba aš galėčiau perspėti jus ir tuos, kuriuos jis pasieks. Ką! ar jūs tikrai liudijate, kad be Allaho yra daugiau kitų dievų?“ Sakyk: „Aš neliudijo to.“ Sakyk: „Jis yra Vienas Dievas ir aš esu visiškai atleistas nuo to, ką jūs siejate (su Juo).“

وقف لازم

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْرِفُوْنَهٗ كَمَا
يَعْرِفُوْنَ اَبْنَآءَهُمْ ۘ اَلَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢١﴾

وقف لازم

ع ٢ ٨

21. Tie, kuriems Mes davėme šią Knygą, atpažįsta jį taip, kaip jie atpažįsta savo sūnus, bet tie, kurie pražudė savo sielas, tie netikės.

R. 3

وَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ۭ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ
الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ir kas yra labiau neteisingesnis už jį, kuris sugalvoja melagystes prieš Allahą arba atmeta Jo Ženklus kaip melą? Iš tikrųjų, neteisingieji nesuklestės.

وَ يَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا اَيْنَ شُرَكَآؤُكُمُ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Ir (pagalvokite apie) tą dieną, kai Mes surinksime juos visus draugėn ir sakysime jiems, kurie susiejo (su Dievu) partnerius: „Kur yra tie partneriai, apie kuriuos kalbėjote, kuriuos tvirtindavote?“

ثُمَّ لَمْ تَكُنْ فِتْنَتُهُمْ اِلَّآ اَنْ قَالُوْا وَ اللّٰهِ رَبِّنَا مَا كُنَّا مُشْرِكِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. Tada jų išgalvojimų (pabaiga) bus tik tai, kad jie pasakys: „Prisiekiame Allahu, mūsų Viešpačiu, mes nebuvome stabmeldžiai.“

اُنْظُرْ كَيْفَ كَذَبُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Stebėk, kaip jie meluoja patys sau, ir niekas, ką jie suklastojo, neduos jiems jokios naudos.

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ وَ جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ يَّفْقَهُوْهُ وَ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَ اِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْكَ يُجَادِلُوْنَكَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. Ir kai kurie iš jų klausytųsi tavęs, bet Mes apklojome patalais jų širdis, kad jie nesuprastų ir užkimšome jų ausis. Ir (netgi) jei jie mato kiekvieną Ženklą, vis tiek jie niekaip netikėtų, net tuomet, kai jie ateina pas tave ir ginčijasi su tavimi, tie, kurie netiki sako: „Visa tai yra niekas kita, o tik senolių pasakos.“

وَ هُمْ يَنْهَوْنَ عَنْهُ وَ يَنْـَٔوْنَ عَنْهُ ۚ وَ اِنْ يُّهْلِكُوْنَ اِلَّآ اَنْفُسَهُمْ وَ مَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Ir jie draudžia (kitiems tikėti) tai ir (patys taip pat) laikosi nuošaliai nuo to. Ir jie pražudo nieką, o patys save, tik jie nesuvokia.

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ وُقِفُوْا عَلَى النَّارِ فَقَالُوْا
يٰلَيْتَنَا نُرَدُّ وَ لَا نُكَذِّبَ بِاٰيٰتِ رَبِّنَا
وَ نَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. Ir jeigu tu galėtum matyti kada jie stovės priešais Ugnį ir kuomet jie sakys: „Jeigu būtų taip, kad mes galėtume būti sugrąžinti atgalios! Ir (tuomet) mes neatmestume savo Viešpaties Ženklų ir mes būtume iš tikinčiųjų."

بَلْ بَدَا لَهُمْ مَّا كَانُوْا يُخْفُوْنَ مِنْ
قَبْلُ ؕ وَلَوْ رُدُّوْا لَعَادُوْا لِمَا نُهُوْا عَنْهُ
وَ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Štai (dabar) jiems tampa aišku viskas, ką jie slėpdavo prieš tai. Ir jeigu jie buvo išsiųsti atgal, jie tikrai grįžtų prie to, kas jiems buvo uždrausta. Ir jie tikrai yra melagiai.

وَقَالُوْٓا اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا وَ مَا
نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Ir jie sako: „Nėra nieko, išskyrus (šį) mūsų dabartinį gyvenimą, ir mes nebūsime vėl prikelti."

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ وُقِفُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ؕ قَالَ اَلَيْسَ
هٰذَا بِالْحَقِّ ؕ قَالُوْا بَلٰى وَ رَبِّنَا ؕ قَالَ
فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣١﴾ ع ٤

31. Ir jeigu tu galėtum pamatyti juos stovint prieš jų Viešpatį! Jis pasakys: „Ar šitas (antrasis gyvenimas) nėra tiesa?" Jie sakys: „Taip, prisiekiame mūsų Viešpačiu." Jis sakys: „Tuomet, paragaukite bausmės dėl to, kad netikėjote."

R. 4

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ ؕ
حَتّٰٓى اِذَا جَآءَتْهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً قَالُوْا
يٰحَسْرَتَنَا عَلٰى مَا فَرَّطْنَا فِيْهَا ۙ وَهُمْ
يَحْمِلُوْنَ اَوْزَارَهُمْ عَلٰى ظُهُوْرِهِمْ ؕ
اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Tie iš tiesų yra pralaimėtojai, kurie neigia susitikimą su Allahu, taip labai, kad kai ateis Valanda jiems nežinant, jie sakys: „O, mūsų sielvartas dėl to, kad mes nepaisėme šios (Valandos)!" Ir jie nešios savo naštą ant savo nugarų. Be abejo, blogis yra tai, ką jie neša.

وَ مَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَعِبٌ وَّ لَهْوٌ ؕ
وَ لَلدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ
اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. Ir žemiškas gyvenimas yra niekas kitas, bet sportas ir žaidimas. Ir gyvenimas Aname Pasaulyje yra tikrai geresnis tiems, kurie yra teisūs. Ar ir tuomet jūs nesuprasite?

قَدْ نَعْلَمُ اِنَّهٗ لَيَحْزُنُكَ الَّذِيْ يَقُوْلُوْنَ
فَاِنَّهُمْ لَا يُكَذِّبُوْنَكَ وَ لٰكِنَّ الظّٰلِمِيْنَ
بِاٰيٰتِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Mes (gerai) žinome, kad tai ką jie sako tave labai liūdina; iš tiesų tie blogą darantys kaltina melagystėmis ne tave, bet atmeta Allaho Ženklus.

وَ لَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ فَصَبَرُوْا
عَلٰى مَا كُذِّبُوْا وَ اُوْذُوْا حَتّٰٓى اَتٰىهُمْ
نَصْرُنَا ۚ وَ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِ اللّٰهِ ۚ
وَ لَقَدْ جَآءَكَ مِنْ نَّبَاِى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣٤﴾

35. Ir Pasiuntiniai prieš tave, taip pat buvo atstumti, bet nepaisant atstūmimo ir persekiojimo jie buvo ištvermingi tol, kol juos pasiekė Mūsų pagalba. Nėra nė vieno, kuris galėtų pakeisti Allaho žodžius. Ir jau atėjo tau žinia (praeities) Pasiuntinių.

وَ اِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكَ اِعْرَاضُهُمْ فَاِنِ
اسْتَطَعْتَ اَنْ تَبْتَغِيَ نَفَقًا فِي الْاَرْضِ
اَوْ سُلَّمًا فِي السَّمَآءِ فَتَاْتِيَهُمْ بِاٰيَةٍ ؕ
وَ لَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَمَعَهُمْ عَلَى الْهُدٰى
فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٣٥﴾

36. Ir vis tik, jeigu tau sunku pakelti jų priešiškumą, tuomet, jeigu gali, ieškok praėjimo į žemę arba kopėčių į dangų ir atnešk jiems Ženklą, (tu negali to padaryti). Ir jeigu Allahas būtų (vykdęs) Savo valią, Jis tikrai būtų juos kartus surinkęs į vadovavimą. Taigi, nebūk iš tų, kuriems trūksta žinių.

اِنَّمَا يَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ يَسْمَعُوْنَ ؕ
وَ الْمَوْتٰى يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ ثُمَّ اِلَيْهِ
يُرْجَعُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Tik tie atsiliepia, kurie nuoširdžiai klausosi. Ir (kalbant apie) mirusiuosius, Allahas prikels juos (į gyvenimą), tada pas Jį visi jie bus sugrąžinti.

وَ قَالُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يُّنَزِّلَ اٰيَةً وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Ir jie sako: „Kodėl joks Ženklas jam nebuvo atsiųstas iš jo Viešpaties?“ Sakyk: „Iš tikrųjų, Allahas turi galią atsiųsti Ženklą, bet dauguma jų to nežino.“

وَ مَا مِنْ دَآبَّةٍ فِى الْاَرْضِ وَ لَا طٰٓئِرٍ يَّطِيْرُ بِجَنَاحَيْهِ اِلَّآ اُمَمٌ اَمْثَالُكُمْ ؕ مَا فَرَّطْنَا فِى الْكِتٰبِ مِنْ شَىْءٍ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Nėra nė jokio gyvūno, (kuris šliaužia) žemėje, nei paukščio, kuris skraido dviem sparnais, bet jie yra bendruomenės kaip jūs. Mes nieko nepraleidžiame nepaminėję Knygoje. Tuomet pas savo Viešpatį jie visi kartu bus surinkti.

وَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا صُمٌّ وَّ بُكْمٌ فِى الظُّلُمٰتِ ؕ مَنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يُضْلِلْهُ ؕ وَ مَنْ يَّشَاْ يَجْعَلْهُ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٠﴾

40. Tie, kurie atmetė Mūsų Ženklus, tie yra kurti ir nebyliai, visiškoje tamsoje. Apie ką Allahas panorėjęs – tam Jis leidžia paklysti, o apie ką panorėjęs – tą Jis veda tiesiu keliu.

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ اَوْ اَتَتْكُمُ السَّاعَةُ اَغَيْرَ اللّٰهِ تَدْعُوْنَ ۚ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤١﴾

41. Sakyk: „Kaip manote, (koks bus jūsų atsakas), jei jus ištiktų Allaho bausmė arba jei ištiktų jus (lemtingoji) Valanda, ar šauksitės ko nors kito, išskyrus Allahą, jei esate teisingi?“

بَلْ اِيَّاهُ تَدْعُوْنَ فَيَكْشِفُ مَا تَدْعُوْنَ اِلَيْهِ اِنْ شَآءَ وَ تَنْسَوْنَ مَا تُشْرِكُوْنَ ﴿٤٢﴾ ع ١١

42. Ne, bet jūs šauksitės Jo vienintelio; tada Jis pašalins tai, ką jūs prašėte Jį (pašalinti), jeigu tik Jis norės, ir jūs pamiršite, ką jūs siejate (su Juo).

R. 5

43. Ir iš tikrųjų, Mes siuntėme (Pasiuntinius) tautoms prieš tave; tuomet Mes įstūmėme juos į skurdą ir nelaimes, kad jie pasidarytų nuolankiais.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَآ اِلٰٓى اُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ فَاَخَذْنٰهُمْ بِالْبَاْسَآءِ وَالضَّرَّآءِ لَعَلَّهُمْ يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Kodėl gi jie nenusižemino tuomet, kai Mūsų bausmė juos ištiko? Vietoj to, jų širdys dar daugiau užkietėjo ir Šėtonas darė viską, ką jie padarė (atrodančiu) teisingai jiems.

فَلَوْلَآ اِذْ جَآءَهُمْ بَاْسُنَا تَضَرَّعُوْا وَلٰكِنْ قَسَتْ قُلُوْبُهُمْ وَ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

45. Po to, kai jie pamiršo tai, dėl ko jie buvo perspėti, Mes atvėrėme jiems visų dalykų vartus, kol, kai jie tapo džiūgaujantys dėl to, kas jiems buvo duota, Mes konfiskavome juos staiga ir jie buvo įstumti neviltin.

فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ اَبْوَابَ كُلِّ شَيْءٍ ؕ حَتّٰٓى اِذَا فَرِحُوْا بِمَآ اُوْتُوْٓا اَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً فَاِذَا هُمْ مُّبْلِسُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Taip buvo nukirstos šaknys tautos, kuri darė bloga. Ir Visa garbė priklauso Allahui, visų pasaulių Viešpačiui.

فَقُطِعَ دَابِرُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ؕ وَالْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. Sakyk: „Ką jūs manote? Jeigu Allahas atimtų jūsų klausą ir regėjimą, ir užantspauduotų jūsų širdis, kuris kitas Dievas, jei ne Allahas, galėtų visa tai sugrąžinti (atgal) jums?“ Žiūrėk, kaip Mes keičiame Ženklus, vis tiek jie nusisuka.

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَخَذَ اللّٰهُ سَمْعَكُمْ وَ اَبْصَارَكُمْ وَ خَتَمَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ مَّنْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِهٖ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ ثُمَّ هُمْ يَصْدِفُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Sakyk, ką jūs manote? Jeigu Allaho bausmė jus ištiktų staiga ir akivaizdžiai, ar būtų kuris nors sunaikintas, išskyrus bloga darančius žmones?”

قُلْ اَرَءَيْتَكُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُ اللّٰهِ بَغْتَةً اَوْ جَهْرَةً هَلْ يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٤٨﴾

وَ مَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ
وَ مُنْذِرِيْنَ ۚ فَمَنْ اٰمَنَ وَ اَصْلَحَ فَلَا
خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir Mes nesiunčiame Pasiuntinių, bet tik kaip gerų žinių skelbėjus arba perspėtojus. Tuomet tie, kurie tiki ir reformuoja (save), ant jų (nebus) jokios baimės, nei jie liūdės.

وَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا يَمَسُّهُمُ
الْعَذَابُ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Ir kurie atmeta Mūsų Ženklus, bausmė užklups juos, nes jie nepakluso.

قُلْ لَّآ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ
وَ لَآ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَ لَآ اَقُوْلُ لَكُمْ اِنِّيْ
مَلَكٌ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ ؕ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَ الْبَصِيْرُ ؕ اَفَلَا
تَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٥١﴾ ع

51. Sakyk: „Aš nesakau jums: Aš valdau Allaho turtus“, ir aš nežinau to, kas nematoma, nei aš sakau jums: „Aš esu angelas.“ Aš tik seku tuo, kas man yra atskleista. Sakyk: „Ar gali aklas ir matantis susilyginti?“ Ar ir tuomet jūs nesusimąstysite?

R. 6

وَ اَنْذِرْ بِهِ الَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ اَنْ يُّحْشَرُوْٓا
اِلٰى رَبِّهِمْ لَيْسَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ وَلِيٌّ وَّ لَا
شَفِيْعٌ لَّعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. Ir perspėk tuos, kurie bijosi to, kad jie bus susirinkę pas savo Viešpatį tuomet, jog jie neturės nei draugo, nei užtarėjo išskyrus Jį, kad jie galėtų tapti teisiaisiais.

وَ لَا تَطْرُدِ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ
وَ الْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ وَجْهَهٗ ؕ مَا عَلَيْكَ
مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّ مَا مِنْ
حِسَابِكَ عَلَيْهِمْ مِّنْ شَيْءٍ فَتَطْرُدَهُمْ
فَتَكُوْنَ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. Ir nevaryk šalin tų, kurie šaukiasi savo Viešpaties rytą ir vakarą, siekdami Jo artumo. Tu visiškai neatsakingas už juos ir jie visai neatsakingi už tave. Jeigu tu nuvarysi juos šalin, tu būsi iš neteisiųjų.

وَكَذٰلِكَ فَتَنَّا بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لِّيَقُوْلُوْٓا
اَهٰٓؤُلَآءِ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنْۢ بَيْنِنَا ؕ
اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِالشّٰكِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

54. Ir panašiai Mes išbandėme kai kuriuos iš jų kitais, kad sakytų: „Ar tai tieji iš mūsų, kuriems Allahas skyrė Savo malones?“ Argi Allahas nežino geriausiai tų, kurie yra dėkingi?

وَاِذَا جَآءَكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِنَا
فَقُلْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ كَتَبَ رَبُّكُمْ
عَلٰى نَفْسِهِ الرَّحْمَةَ ۙ اَنَّهٗ مَنْ عَمِلَ
مِنْكُمْ سُوْٓءًا بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابَ مِنْۢ بَعْدِهٖ
وَاَصْلَحَ فَاَنَّهٗ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٥﴾

55. Ir kuomet tie, kurie tiki Mūsų Ženklais, ateina pas tave, sakyk: „Taika tebūnie jums! Jūsų Viešpats įpareigojo Save (parodyti) gailestingumą, taigi jei kuris iš jūsų daro bloga pats to nežinodamas, ir po to atgailauja ir pasitaiso, tuomet Jis yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.“

وَكَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَلِتَسْتَبِيْنَ
سَبِيْلُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٥٦﴾ ع ٦ ١٢

56. Ir taip Mes paaiškiname Ženklus, (kad galėtumėte prašyti atleidimo) ir, kad nusidėjėlių kelias taptų aiškus.

R. 7

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قُلْ لَّآ اَتَّبِعُ اَهْوَآءَكُمْ ۙ
قَدْ ضَلَلْتُ اِذًا وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٧﴾

57. Sakyk: „Man yra uždrausta garbinti tuos, į kuriuos jūs kreipiatės be Allaho.“ Sakyk: „Aš neseksiu jūsų tuščiais troškimais. Tokiu atveju aš pralaimėčiau ir nebūčiau iš vadovaujamųjų.“

قُلْ اِنِّيْ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّيْ وَكَذَّبْتُمْ
بِهٖ ؕ مَا عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ ؕ
اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ يَقُصُّ الْحَقَّ وَهُوَ
خَيْرُ الْفٰصِلِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. Sakyk: Aš (laikausi savo pozicijos) dėl aiškių įrodymų iš mano Viešpaties, o jūs atmetate tai. Tai, ką jūs trokštate paspartinti, nėra mano valioje, visi sprendimai priklauso nuo Allaho, Jis išaiškina tiesą ir Jis yra Pats Geriausias iš teisėjų.

قُلْ لَّوْ اَنَّ عِنْدِيْ مَا تَسْتَعْجِلُوْنَ بِهٖ لَقُضِيَ الْاَمْرُ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٩﴾

59. Sakyk: „Jeigu tai, ką jūs trokštate paspartinti, būtų mano (valioje), tuomet tikrai tas reikalas būtų išspręstas tarp manęs ir jūsų. Tačiau Allahas geriausiai pažįsta neteisiuosius.

وَعِنْدَهٗ مَفَاتِحُ الْغَيْبِ لَا يَعْلَمُهَاۤ اِلَّا هُوَ ؕ وَ يَعْلَمُ مَا فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ ؕ وَ مَا تَسْقُطُ مِنْ وَّرَقَةٍ اِلَّا يَعْلَمُهَا وَ لَا حَبَّةٍ فِيْ ظُلُمٰتِ الْاَرْضِ وَ لَا رَطْبٍ وَّ لَا يَابِسٍ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٦٠﴾

60. Ir pas Jį yra raktai nuo to, kas nematoma; ir niekas nežino tų, tik Jis. Ir Jis žino viską, kas yra žemėje ir jūroje. Ir nenukrenta nė lapas, kad Jis to nežinotų. Ir nėra nei smiltelės žemės gelmėse, nei žalumos, nei sausumos, kad tai nebūtų (užrašyta) aiškioje Knygoje.

وَهُوَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ بِالَّيْلِ وَ يَعْلَمُ مَا جَرَحْتُمْ بِالنَّهَارِ ثُمَّ يَبْعَثُكُمْ فِيْهِ لِيُقْضٰۤى اَجَلٌ مُّسَمًّى ۚ ثُمَّ اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ ثُمَّ يُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٦١﴾ ع ١٣ ٥

61. Ir Jis yra Tas, Kuris paima jūsų sielas naktį ir žino viską, ką jūs darote dieną, tuomet Jis prikelia jus vėl, kad nustatytas laikas būtų užbaigtas. Ir tuomet pas Jį jūs sugrįšite. Tada Jis informuos jus, ką jūs darydavote.

R. 8

وَهُوَ الْقَاهِرُ فَوْقَ عِبَادِهٖ وَ يُرْسِلُ عَلَيْكُمْ حَفَظَةً ؕ حَتّٰۤى اِذَا جَآءَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ تَوَفَّتْهُ رُسُلُنَا وَ هُمْ لَا يُفَرِّطُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Ir Jis yra Aukščiausiasis virš Savo tarnų ir Jis siunčia sergėtojus, (kad saugotų) jus tol, kol mirtis ištiks kurį nors iš jūsų, ir tuomet mūsų pasiuntiniai paims jo sielą, ir jie nenusivilia.

ثُمَّ رُدُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ ؕ اَلَا لَهُ الْحُكْمُ وَ هُوَ اَسْرَعُ الْحَاسِبِيْنَ ﴿٦٣﴾

63. Tuomet jie bus sugrąžinti pas Allahą, jų tikrąjį Viešpatį. Iš tikrųjų, tai Jo sprendimas ir Jis yra Pats Greičiausias atsiskaityti.

قُلْ مَنْ يُّنَجِّيْكُمْ مِّنْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ تَدْعُوْنَهٗ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً ۚ لَئِنْ اَنْجٰىنَا مِنْ هٰذِهٖ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٤﴾

64. Sakyk: „Kas gelbsti jus iš stichinių nelaimių žemės ir jūros, (kuomet) jūs šaukiatės Jo nusižeminę ir slapčiomis (sakydami): „Jeigu Jis išgelbės mus nuo to, mes tikrai būsime tarpe dėkingųjų?““

قُلِ اللّٰهُ يُنَجِّيْكُمْ مِّنْهَا وَ مِنْ كُلِّ كَرْبٍ ثُمَّ اَنْتُمْ تُشْرِكُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Sakyk: „Tai Allahas, Kuris gelbsti jus nuo jų ir nuo visų sukrėtimų, betgi jūs vis tiek siejate partnerius (su Juo).“

قُلْ هُوَ الْقَادِرُ عَلٰٓى اَنْ يَّبْعَثَ عَلَيْكُمْ عَذَابًا مِّنْ فَوْقِكُمْ اَوْ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِكُمْ اَوْ يَلْبِسَكُمْ شِيَعًا وَّ يُذِيْقَ بَعْضَكُمْ بَاْسَ بَعْضٍ ؕ اُنْظُرْ كَيْفَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Sakyk: „Jis turi galią pasiųsti jums bausmę iš viršaus arba iš po kojų, arba padaryti jūsų likimą suskirstytą į (tarpusavyje priešiškas) sektas ir padaryti, kad paragautumėte vienas kito smurto.“ Žiūrėk, kaip Mes aiškinome Ženklus įvairiais būdais, kad jie galėtų suprasti!*

وَ كَذَّبَ بِهٖ قَوْمُكَ وَ هُوَ الْحَقُّ ؕ قُلْ لَّسْتُ عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٦٧﴾ؕ

67. Ir tavo tauta atmetė tai, nepaisant to, kad tai tiesa. Sakyk: „Aš nesu jūsų globėjas.“

* **66. Pastaba:** Išsireiškimas *yālbīṣākūm* (يَلْبِسَكُمْ) sukelia nelaimės, kuri visam laikui prilimpa it drabužiai prie kūno ir tampa kūno dalimi, įvaizdį. Taigi, siekiant perduoti šią mintį reikia vartoti kokią nors pastovumą atspindinčią frazę.

لِكُلِّ نَبَإٍ مُّسْتَقَرٌّ ۙ وَّ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Kiekvienai pranašystei yra nustatytas laikas ir netrukus jūs sužinosite.

وَ اِذَا رَاَيْتَ الَّذِيْنَ يَخُوْضُوْنَ فِيْۤ اٰيٰتِنَا فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ حَتّٰى يَخُوْضُوْا فِيْ حَدِيْثٍ غَيْرِهٖ ؕ وَ اِمَّا يُنْسِيَنَّكَ الشَّيْطٰنُ فَلَا تَقْعُدْ بَعْدَ الذِّكْرٰى مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. Ir kuomet tu matai tuos, kurie menkina Mūsų Ženklus, laikykis nuošaliai nuo jų tol, kol jie pradės kalbėti kitaip. Ir jeigu Šėtonas priverstų tave užsimiršti, tuomet nesėdėk, po prisiminimo, su neteisingais žmonėmis.

وَ مَا عَلَى الَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ مِنْ حِسَابِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ وَّ لٰكِنْ ذِكْرٰى لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Ir tie, kurie yra teisingi, visiškai neatsakingi už juos, bet (jų pareiga) perspėti juos, kad jie bijotųsi (Dievo).

وَ ذَرِ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَعِبًا وَّ لَهْوًا وَّ غَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَ ذَكِّرْ بِهٖۤ اَنْ تُبْسَلَ نَفْسٌۢ بِمَا كَسَبَتْ ۖ لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيٌّ وَّ لَا شَفِيْعٌ ۚ وَ اِنْ تَعْدِلْ كُلَّ عَدْلٍ لَّا يُؤْخَذْ مِنْهَا ؕ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اُبْسِلُوْا بِمَا كَسَبُوْا ۚ لَهُمْ شَرَابٌ مِّنْ حَمِيْمٍ وَّ عَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧١﴾ ع

71. Ir palik ramybėje tuos, kurie religiją laiko sportu ar pasilinksminimu, ir kuriuos žemiškasis gyvenimas suviliojo ir toliau perspėk (žmones), kad jų siela nebūtų pasmerkta pražūčiai dėl to, kuo ji nusidėjo. Neturės ji nei užtarėjo, nei pagalbininko išskyrus Allahą. Ir net jei ji pasiūlys bet kokią išpirką, ji nebus priimta iš jos. Tai yra tieji, kuriuos ištikusi pražūtis už savo pačių veiksmus. Jie turės verdančio vandens gėrimą ir sunkią bausmę, nes jie netikėjo.

R. 9

قُلْ اَنَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُنَا
وَ لَا يَضُرُّنَا وَ نُرَدُّ عَلٰٓى اَعْقَابِنَا بَعْدَ اِذْ
هَدٰىنَا اللّٰهُ كَالَّذِى اسْتَهْوَتْهُ الشَّيٰطِيْنُ
فِى الْاَرْضِ حَيْرَانَ ۖ لَهٗٓ اَصْحٰبٌ يَّدْعُوْنَهٗٓ
اِلَى الْهُدَى ائْتِنَا ؕ قُلْ اِنَّ هُدَى اللّٰهِ
هُوَ الْهُدٰى ؕ وَ اُمِرْنَا لِنُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Sakyk: „Ar mums šauktis ką nors kitą, išskyrus Allahą, kuris negali mums nei padėti, nei pakenkti, ir ar turėtume apsisukti ant kulnų po to, kai Allahas yra vadovavęs mums, kaip tas, kurį blogieji vilioja (palikdami jį) suglumusį žemėje, (ir) kuris turi kompanionus, kurie kviečia jį vadovauti, (sakydami): "Ateik pas mus?" Sakyk: „Iš tikrųjų, Allaho vadovavimas yra vienintelis vadovavimas, ir mums buvo liepta nuolankiai nusižeminti visų pasaulių Viešpačiui.

وَ اَنْ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اتَّقُوْهُ ؕ وَ هُوَ
الَّذِىْٓ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Ir (mums buvo liepta): „Melskitės ir bijokite Jo." Ir Jis yra Tas, pas Kurį jūs būsite surinkti.

وَ هُوَ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ
بِالْحَقِّ ؕ وَ يَوْمَ يَقُوْلُ كُنْ فَيَكُوْنُ ۚ قَوْلُهُ
الْحَقُّ ؕ وَ لَهُ الْمُلْكُ يَوْمَ يُنْفَخُ فِى
الصُّوْرِ ؕ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ ؕ وَ هُوَ
الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ﴿٧٤﴾

74. Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė dangus ir žemę teisingu būdu. Tą dieną, kai Jis pasakys: Būk! Ir tai yra.* Jo žodis – tai tiesa. Jam priklausys karalystė tą dieną, kai nuaidės trimitas. (Jis yra) Žinovas visko, kas yra nematoma ir to, kas matoma. Ir Jis yra Išmintingas, Viską Suvokiantis.

وَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ لِاَبِيْهِ اٰزَرَ اَتَتَّخِذُ
اَصْنَامًا اٰلِهَةً ۚ اِنِّىْٓ اَرٰىكَ وَ قَوْمَكَ فِىْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٧٥﴾

75. Ir (prisimink laiką), kuomet Abraomas sakė savo tėvui Āzar: „Ar tu laikai stabus dievais? Tikrai, aš matau tave ir tavo tautą akivaizdžioje klaidoje."

* **74.** Žiūrėti paaiškinimą frazės (كُنْ فَيَكُوْنُ) „Būk! Ir tai yra" sūroje 2:118.

وَ كَذٰلِكَ نُرِيْٓ اِبْرٰهِيْمَ مَلَكُوْتَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ لِيَكُوْنَ مِنَ الْمُوْقِنِيْنَ ﴿٧٦﴾

76. Ir taip Mes aprodėme Abraomui dangų ir žemės karalystę, (kad jis būtų teisingai vadovaujamas) ir kad jis galėtų būti tarp tų, kurie tvirtai tiki.

فَلَمَّا جَنَّ عَلَيْهِ الَّيْلُ رَاٰ كَوْكَبًا ۚ قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَآ اُحِبُّ الْاٰفِلِيْنَ ﴿٧٧﴾

77. Ir kai naktis aptemo jis pamatė žvaigždę. Jis pasakė: „Tai yra mano Viešpats!“ Bet kai ji nusileido, jis pasakė: „Man nepatinka tos, kurios nusileidžia.“

فَلَمَّا رَاَ الْقَمَرَ بَازِغًا قَالَ هٰذَا رَبِّيْ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَ قَالَ لَئِنْ لَّمْ يَهْدِنِيْ رَبِّيْ لَاَكُوْنَنَّ مِنَ الْقَوْمِ الضَّآلِّيْنَ ﴿٧٨﴾

78. Ir kai jis pamatė tekantį mėnulį, skleidžiantį šviesą, jis pasakė: „Tai yra mano Viešpats!“ Bet kai tas nusileido, jis pasakė: „Jeigu mano Viešpats nebūtų man vadovavęs, aš tikrai būčiau iš žmonių, kurie eina klystkeliais.“

فَلَمَّا رَاَ الشَّمْسَ بَازِغَةً قَالَ هٰذَا رَبِّيْ هٰذَآ اَكْبَرُ ۚ فَلَمَّآ اَفَلَتْ قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ﴿٧٩﴾

79. Ir kuomet jis pamatė tekančią saulę, skleidžiančią šviesą, jis pasakė: „Tai yra mano Viešpats, nes ji pati didžiausia.“ Bet kai ir ši taip pat nusileido, jis pasakė: „O, mano tauta, iš tikrųjų aš nieko bendro neturiu su tuo, ką jūs siejate (su Dievu).

اِنِّيْ وَجَّهْتُ وَجْهِيَ لِلَّذِيْ فَطَرَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ حَنِيْفًا وَّ مَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٨٠﴾

80. „Aš pasukau savo veidą į Tą, Kuris sukūrė dangus ir žemę, būdamas nuolat linkęs (į Dievą); ir aš nesu iš tų, kurie sieja dievus (su Dievu).“

وَ حَآجَّهٗ قَوْمُهٗ ؕ قَالَ اَتُحَآجُّوْٓنِّيْ فِي اللّٰهِ وَ قَدْ هَدٰىنِ ؕ وَ لَآ اَخَافُ مَا تُشْرِكُوْنَ بِهٖٓ

81. Ir jo tauta ginčijosi su juo. Jis pasakė: „Ar jūs ginčijatės su manimi, kiek tai liečia Allahą, Kuris nukreipė mane tei-

إِلَّآ أَن يَشَآءَ رَبِّى شَيْـًٔا ۚ وَسِعَ رَبِّى كُلَّ شَىْءٍ عِلْمًا ۗ أَفَلَا تَتَذَكَّرُونَ ﴿٨٠﴾

singu keliu! Ir aš nesibijau tų, kuriuos jūs siejate su Juo; nebent mano Viešpats kažko norėtų. Mano Viešpats apgaubia visus dalykus Savo žinių visuma; ar ir tuomet jūs nepaklausysite perspėjimo?“

وَكَيْفَ أَخَافُ مَآ أَشْرَكْتُمْ وَلَا تَخَافُونَ أَنَّكُمْ أَشْرَكْتُم بِٱللَّهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ بِهِۦ عَلَيْكُمْ سُلْطَٰنًا ۚ فَأَىُّ ٱلْفَرِيقَيْنِ أَحَقُّ بِٱلْأَمْنِ ۖ إِن كُنتُمْ تَعْلَمُونَ ﴿٨١﴾ وقف لازم

82. Ir kodėl aš turėčiau bijoti to, ką jūs siejate (su Dievu), kai jūs nebijote susieti su Allahu to, dėl ko Jis nėra atsiuntęs jums įgaliojimo? Kuri, tuomet, iš tų dviejų grupių turi didesnę teisę į saugumą, jei iš tikrųjų, jūs žinote?

ٱلَّذِينَ ءَامَنُوا۟ وَلَمْ يَلْبِسُوٓا۟ إِيمَٰنَهُم بِظُلْمٍ أُو۟لَٰٓئِكَ لَهُمُ ٱلْأَمْنُ وَهُم مُّهْتَدُونَ ﴿٨٢﴾ ع ٩ ١٥

83. Tie, kurie tiki ir nesumaišo savo tikėjimo su neteisybe, tiems garantuota taika ir jiems yra teisingai vadovaujama.

R. 10

وَتِلْكَ حُجَّتُنَآ ءَاتَيْنَٰهَآ إِبْرَٰهِيمَ عَلَىٰ قَوْمِهِۦ ۚ نَرْفَعُ دَرَجَٰتٍ مَّن نَّشَآءُ ۗ إِنَّ رَبَّكَ حَكِيمٌ عَلِيمٌ ﴿٨٣﴾

84. Ir toks tai yra Mūsų argumentas, kurį Mes davėm Abraomui prieš jo tautą. Mes išaukštiname rangų laipsniais tuos, kurie Mums patinka. Tavo Viešpats yra iš tikrųjų Išmintingas, Viską Žinantis.

وَوَهَبْنَا لَهُۥٓ إِسْحَٰقَ وَيَعْقُوبَ ۚ كُلًّا هَدَيْنَا ۚ وَنُوحًا هَدَيْنَا مِن قَبْلُ وَمِن ذُرِّيَّتِهِۦ دَاوُۥدَ وَسُلَيْمَٰنَ وَأَيُّوبَ وَيُوسُفَ وَمُوسَىٰ وَهَٰرُونَ ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِى ٱلْمُحْسِنِينَ ﴿٨٤﴾

85. Ir Mes davėme jam Izaoką ir Jokūbą, kiekvienam iš jų Mes vadovavome teisingai, ir Nojų Mes vadovavome teisingai ir jo palikuonis, Deivydą, Saliamoną, Jobą, Juozapą, Mozę ir Aaroną. Taip Mes apdovanojame tuos, kurie daro gera.

وَ زَكَرِيَّا وَ يَحْيٰى وَ عِيْسٰى وَ اِلْيَاسَ ؕ كُلٌّ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٥﴾

86. Ir (Mes vadovavome) Zakarijų, ir Joną, ir Jėzų, ir Eliją ir kiekvienas (iš jų) buvo teisingasis.

وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ الْيَسَعَ وَ يُوْنُسَ وَ لُوْطًا ؕ وَ كُلًّا فَضَّلْنَا عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. Ir (Mes taip pat vadovavome) Izmaelį, ir Jelisiejų, ir Joną, ir Lotą;— kiekvieną iš jų Mes išaukštinome žmonių tarpe.

وَ مِنْ اٰبَآئِهِمْ وَ ذُرِّيّٰتِهِمْ وَ اِخْوَانِهِمْ ۚ وَ اجْتَبَيْنٰهُمْ وَ هَدَيْنٰهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٨٧﴾

88. Ir (Mes išaukštinome) kai kuriuos jų tėvus, ir jų vaikus, ir jų brolius. Mes juos pasirinkome ir Mes jiems vadovavome, kad jie eitų tiesiu keliu.

ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَ لَوْ اَشْرَكُوْا لَحَبِطَ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. Tai yra Allaho vadovavimas, kuomet Jis vadovauja tiems iš Savo tarnų, kurie Jam patinka. Ir jeigu jie būtų garbinę ką nors kitą nei Jį, tikrai, visa ką jie darė, nebūtų jiems naudinga.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ وَ الْحُكْمَ وَ النُّبُوَّةَ ۚ فَاِنْ يَّكْفُرْ بِهَا هٰٓؤُلَآءِ فَقَدْ وَكَّلْنَا بِهَا قَوْمًا لَّيْسُوْا بِهَا بِكٰفِرِيْنَ ﴿٨٩﴾

90. Jie yra tieji, kuriems Mes davėme šią Knygą bei sprendimo sugebėjimą ir pranašavimą. Tačiau, jeigu šitieji (žmonės) nebus už tai dėkingi (tai jau nėra svarbu), kadangi dabar Mes perdavėme visa tai tokiai tautai, kuri nebus už tai nedėkinga.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ هَدَى اللّٰهُ فَبِهُدٰىهُمُ اقْتَدِهْ ؕ قُلْ لَّآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٰى لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٠﴾ ع ١٢

91. Jie yra tie, kuriems Allahas teisingai vadovauja, taigi sek jų vadovavimu. Sakyk: „Aš neprašau iš jūsų jokio apdovanojimo už tai. Tai yra tik perspėjimas visai žmonijai."

R. 11

وَ مَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖۤ اِذْ قَالُوْا مَاۤ
اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى بَشَرٍ مِّنْ شَيْءٍ ؕ قُلْ مَنْ
اَنْزَلَ الْكِتٰبَ الَّذِيْ جَآءَ بِهٖ مُوْسٰى نُوْرًا
وَّ هُدًى لِّلنَّاسِ تَجْعَلُوْنَهٗ قَرَاطِيْسَ
تُبْدُوْنَهَا وَ تُخْفُوْنَ كَثِيْرًا ۚ وَ عُلِّمْتُمْ مَّا
لَمْ تَعْلَمُوْۤا اَنْتُمْ وَ لَاۤ اٰبَآؤُكُمْ ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ
ثُمَّ ذَرْهُمْ فِيْ خَوْضِهِمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿۹۲﴾

92. Ir jie nesugeba gerbti Dievo, kaip Jis turėtų būti gerbiamas, kai jie sakė: „Allahas nėra nieko atskleidęs nė vienam žmogui," Sakyk: „Kas atskleidė Knygą, kurią Mozė atnešė, ir kuri yra šviesa ir vadovas žmonėms, nors jūs ją laikote popieriaus lapais, kuriuos rodote, o daug ką nuslepiate; ir buvote mokomi to, ko nei jūs, nei jūsų tėvai nežinojo."—Sakyk: „Allahas." Tuomet palik juos džiaugtis jų pačių (tuščiomis) kalbomis.

وَ هٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ مُّصَدِّقُ
الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ وَ لِتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى
وَ مَنْ حَوْلَهَا ؕ وَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ
بِالْاٰخِرَةِ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَ هُمْ عَلٰى
صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ﴿۹۳﴾

93. Ir tai yra Knyga, kurią Mes atskleidėme, pilna palaiminimų ir išpildanti tai, kas sekė prieš tai, ir kad galėtum perspėti miestelių Motiną ir tuos aplink ją. Ir tie, kurie tiki Pomirtiniu Gyvenimu, tiki į ją ir jie saugo savo Maldą.

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا
اَوْ قَالَ اُوْحِيَ اِلَيَّ وَ لَمْ يُوْحَ اِلَيْهِ شَيْءٌ
وَّ مَنْ قَالَ سَاُنْزِلُ مِثْلَ مَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ ؕ
وَ لَوْ تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ غَمَرٰتِ الْمَوْتِ
وَ الْمَلٰٓئِكَةُ بَاسِطُوْۤا اَيْدِيْهِمْ ۚ اَخْرِجُوْۤا
اَنْفُسَكُمْ ؕ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ

94. Ir kas gali būti daugiau neteisus nei tas, kuris sukurpia melą apie Allahą, arba sako: „Man buvo atskleista," kai tuo tarpu, jam niekas nebuvo atskleista; ir kuris sako: „Aš tikrai atsiųsiu tokį patį, ką Allahas yra atsiuntęs?" Ir jeigu tik tu galėtum matyti, kai bloga darančiuosius apims mirties agonija, ir angelai išties rankas į priekį (sakydami): „Atiduokite savo sielas, nes šią dieną jūs būsite apdovanoti žeminančia

بِمَا كُنْتُمْ تَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ غَيْرَ الْحَقِّ
وَكُنْتُمْ عَنْ اٰيٰتِهٖ تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٩٣﴾
وَلَقَدْ جِئْتُمُوْنَا فُرَادٰى كَمَا خَلَقْنٰكُمْ
اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّتَرَكْتُمْ مَّا خَوَّلْنٰكُمْ وَرَآءَ
ظُهُوْرِكُمْ ۚ وَمَا نَرٰى مَعَكُمْ شُفَعَآءَكُمُ
الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ اَنَّهُمْ فِيْكُمْ شُرَكٰٓؤُا ؕ
لَقَدْ تَّقَطَّعَ بَيْنَكُمْ وَضَلَّ عَنْكُمْ مَّا
كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٩٤﴾ ع ١٧

bausme dėl melagysčių, kurias jūs kalbėjote apie Allahą ir (dėl to), kad jūs nusigręžėte nuo Jo Ženklų su panieka."

95. Ir dabar jūs ateinate pas Mus vienas paskui kitą: nuogi, kaip Mes jus sukūrėme pradžioje, palikę už nugaros visas malones, kuriomis Mes buvome jus apdovanoję. Mes nematome jūsų tarpe užtarėjų, apie kuriuos manėte, kad jie buvo partneriai (su Dievu) jūsų (reikaluose). Dabar jūs esate atskirti vienas nuo kito ir tas, ką jūs numanėte, jus nuvylė.

R. 12

اِنَّ اللّٰهَ فَالِقُ الْحَبِّ وَالنَّوٰى ؕ يُخْرِجُ
الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَمُخْرِجُ الْمَيِّتِ مِنَ
الْحَيِّ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٩٥﴾

96. Iš tikrųjų, tai yra Allahas, Kuris priverčia grūdus ir datulių kauliukus išleisti daigus. Jis prikelia gyvuosius iš mirusiųjų ir (Jis) yra mirusiųjų Prikėlėjas iš gyvųjų. Tai yra Allahas; kodėl tada jūs atsigręžėte atgal?

فَالِقُ الْاِصْبَاحِ ۚ وَجَعَلَ الَّيْلَ سَكَنًا
وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ حُسْبَانًا ؕ ذٰلِكَ
تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿٩٦﴾

97. Jis priverčia dieną išaušti, ir paskiria naktį poilsiui ir sukuria saulę bei mėnulį (laikui) matuoti. Toks yra Galingojo, Išmintingojo dekretas.

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ النُّجُوْمَ
لِتَهْتَدُوْا بِهَا فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ ؕ
قَدْ فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾

98. Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė jums žvaigždes, kad galėtumėte teisingai orientuotis, kai žemę ir jūrą apgaubia tamsa. Mes detaliai paaiškinome Ženklus tai tautai, kuri turi žinių.

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ
فَمُسْتَقَرٌّ وَّ مُسْتَوْدَعٌ ؕ قَدْ فَصَّلْنَا
الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّفْقَهُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė jus iš vieno asmens ir (jums) yra namas ir buveinė. Mes detaliai paaiškinome Ženklus tai tautai, kuri supranta.

وَ هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ
فَاَخْرَجْنَا بِهٖ نَبَاتَ كُلِّ شَيْءٍ فَاَخْرَجْنَا
مِنْهُ خَضِرًا نُّخْرِجُ مِنْهُ حَبًّا مُّتَرَاكِبًا ۚ
وَ مِنَ النَّخْلِ مِنْ طَلْعِهَا قِنْوَانٌ دَانِيَةٌ
وَّ جَنّٰتٍ مِّنْ اَعْنَابٍ وَّ الزَّيْتُوْنَ
وَ الرُّمَّانَ مُشْتَبِهًا وَّ غَيْرَ مُتَشَابِهٍ ؕ
اُنْظُرُوْٓا اِلٰى ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثْمَرَ وَ يَنْعِهٖ ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكُمْ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Ir Jis yra Tas, Kuris siunčia vandenį iš debesies, ir Mes išauginame įvairių rūšių augmeniją; tada Mes išauginame žalią augmeniją, iš kurios, Mes išauginame grūdus. Ir iš datulės palmės, iš jos apvalkalų (išauga) žemyn svyrančios kekės. Ir (Mes taip pat išauginame) vynuogynus, alyvmedžius ir granatus, panašius į juos ir skirtingus. Pažvelkite į jų vaisius, kuomet jie duoda vaisius ir jų nokimą. Be abejo, tai yra Ženklai tautai, kuri tiki.

وَ جَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ الْجِنَّ وَ خَلَقَهُمْ
وَ خَرَقُوْا لَهٗ بَنِيْنَ وَ بَنٰتٍۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ
سُبْحٰنَهٗ وَ تَعٰلٰى عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٠١﴾ ع ١٢ ١٨

101. Ir jie laiko Džinus partneriais su Allahu, nors Jis yra juos sukūręs ir jie neteisingai priskiria jam sūnus ir dukteris, neturėdami jokių žinių. Šventas yra Jis ir išaukštintas (daug) aukščiau už tai, ką jie (Jam) priskiria!

R. 13

بَدِيْعُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ اَنّٰى يَكُوْنُ
لَهٗ وَلَدٌ وَّ لَمْ تَكُنْ لَّهٗ صَاحِبَةٌ ؕ وَ خَلَقَ
كُلَّ شَيْءٍ ۚ وَ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٠٢﴾

102. Pradininkas dangų ir žemės! Kaip Jis gali turėti sūnų, jeigu Jis neturi sutuoktinės, ir (kai) Jis yra viską sukūręs ir žino viską apie visus dalykus?

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ فَاعْبُدُوْهُ ۚ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ﴿١٠٣﴾

103. Toks yra Allahas, jūsų Viešpats; be Jo nėra jokio kito Dievo, visų dalykų Kūrėjo; taigi, garbinkite tik Jį. Ir Jis yra visko Globėjas.

لَا تُدْرِكُهُ الْاَبْصَارُ ۫ وَ هُوَ يُدْرِكُ الْاَبْصَارَ ۚ وَ هُوَ اللَّطِيْفُ الْخَبِيْرُ ﴿١٠٤﴾

104. Akys Jo negali pasiekti, bet Jis Pats pasiekia akis. Ir Jis yra Neaprėpiamasis, Viską Suvokiantis.

قَدْ جَآءَكُمْ بَصَآئِرُ مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنْ اَبْصَرَ فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَ مَنْ عَمِيَ فَعَلَيْهَا ؕ وَمَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿١٠٥﴾

105. Įrodymai tikrai atėjo pas jus iš jūsų Viešpaties; taigi, kuris pamato, tai yra jo paties naudai, ir kuris tampa aklu, tai tik jo paties žalai. Ir aš nesu jūsų globėjas.

وَ كَذٰلِكَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ وَ لِيَقُوْلُوْا دَرَسْتَ وَ لِنُبَيِّنَهٗ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿١٠٦﴾

106. Ir taip Mes keičiame Ženklus, (kad būtų nustatyta tiesa), tačiau (galiausiai) jie sako: „Tu (gerai) išmokai;“ ir (Mes keičiame Ženklus), kad Mes galėtume juos paaiškinti tautai, kuri turi žinių.

اِتَّبِعْ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ وَ اَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٧﴾

107. Sek tuo, kas tau buvo atskleista tavo Viešpaties; nėra kito Dievo – tik Jis; ir nusigręžk nuo stabmeldžių.

وَ لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكُوْا ؕ وَ مَا جَعَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ حَفِيْظًا ۚ وَ مَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿١٠٨﴾

108. Ir jeigu Allahas būtų (įvykdęs) Savo valią, jie nebūtų priskyrę (Jam) dievų. Ir Mes nepadarėme tavęs būti jų prižiūrėtoju ir tu taip pat nesi jų globėjas.

وَ لَا تَسُبُّوا الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَيَسُبُّوا اللّٰهَ عَدْوًۢا بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ كَذٰلِكَ زَيَّنَّا لِكُلِّ اُمَّةٍ عَمَلَهُمْ ۪ ثُمَّ اِلٰى رَبِّهِمْ

109. Ir neniekink tų, kurių jie šaukiasi šalia Allaho, kad jie, iš pagiežos, neniekintų Allaho dėl (savo) neišmanymo. Mes padarėme taip, kad kiekvienai tautai jų elgesys (atrodytų) teisingas.

مَّرْجِعُهُمْ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٠٩﴾

Tuomet pas savo Viešpatį jų sugrįžimas; ir Jis informuos juos apie tai, ką jie darydavo.

وَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ
جَآءَتْهُمْ اٰيَةٌ لَّيُؤْمِنُنَّ بِهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا
الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ وَ مَا يُشْعِرُكُمْ ۙ
اَنَّهَآ اِذَا جَآءَتْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١١٠﴾

110. Ir jie prisiekinėja Allahu savo stipriausias priesaikas, kad jeigu jiems ateitų Ženklas, jie tikrai patikėtų tuo. Sakyk: „Iš tikrųjų, Ženklai yra pas Allahą, bet kas privers jus tai suprasti, kuomet Ženklai ateis, jie netikės?“

وَ نُقَلِّبُ اَفْـِٕدَتَهُمْ وَ اَبْصَارَهُمْ كَمَا
لَمْ يُؤْمِنُوْا بِهٖۤ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّ نَذَرُهُمْ فِيْ
طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١١١﴾ ع ١٣ ١٩

111. Ir Mes padarysim, kad jų širdys ir regėjimo gebėjimai sugrįžtų į tą pačią būseną, kaip kai iš pat pradžių jie atmetė Mūsų Ženklus, ir Mes paliksime juos būti su jų pačių prasižengimais, kad jie klajotų be tikslo.

R. 14

وَ لَوْ اَنَّنَا نَزَّلْنَاۤ اِلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةَ ١٤ الجزء ٧
وَ كَلَّمَهُمُ الْمَوْتٰى وَ حَشَرْنَا عَلَيْهِمْ
كُلَّ شَيْءٍ قُبُلًا مَّا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْۤا
اِلَّاۤ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ
يَجْهَلُوْنَ ﴿١١٢﴾

Dalis 8

112. Ir net jeigu Mes būtume atsiuntę pas juos angelus ir jeigu mirusieji būtų kalbėję su jais, ir jei Mes būtume jiems akivaizdžiai parodę visus dalykus, jie vis tiek nebūtų tikėję, nebent tik jeigu Allahas (įvykdytų) Savo valią. Bet dauguma jų elgiasi neišmanančiai.

وَ كَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا
شَيٰطِيْنَ الْاِنْسِ وَ الْجِنِّ يُوْحِيْ بَعْضُهُمْ

113. Ir panašiai Mes padarėme kiekvienam Pranašui priešą,—nelabąjį iš žmonių ir Džinų tarpo. Jie kalba įtaigiai

اِلٰى بَعْضٍ زُخْرُفَ الْقَوْلِ غُرُوْرًا ؕ وَلَوْ شَآءَ
رَبُّكَ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَمَا يَفْتَرُوْنَ ﴿١١٣﴾

tam, kad apgautų—ir jeigu tavo Viešpats (būtų įvykdęs) Savo valią, jie nebūtų taip darę; taigi, palik juos ramybėje kartu su tuo, ką jie suklastoja—

وَلِتَصْغٰٓى اِلَيْهِ اَفْـِٕدَةُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِالْاٰخِرَةِ وَلِيَرْضَوْهُ وَلِيَقْتَرِفُوْا مَا هُمْ
مُّقْتَرِفُوْنَ ﴿١١٤﴾

114. Ir tam, kad širdys tų, kurie netiki Anuo Pasauliu imtų linkti prie jo, kad jiems tai patiktų ir kad jie (ir toliau) užsitarnautų tai, ką jie dabar užsitarnauja.

اَفَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْتَغِيْ حَكَمًا وَّهُوَ الَّذِيْٓ
اَنْزَلَ اِلَيْكُمُ الْكِتٰبَ مُفَصَّلًا ؕ وَالَّذِيْنَ
اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّهٗ مُنَزَّلٌ
مِّنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ
الْمُمْتَرِيْنَ ﴿١١٥﴾

115. Ar man ieškoti kito teisėjo, nei Allahas, kuomet tai buvo Jis, Kuris atsiuntė jums šią Knygą, aiškiai paaiškintą? Ir tie, kuriems Mes davėme Šią Knygą žino, kad ji buvo atsiųsta iš tavo Viešpaties su tiesa; taigi, nebūkite iš tų, kurie abejoja.

وَتَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ صِدْقًا وَّعَدْلًا ؕ
لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَهُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ ﴿١١٦﴾

116. Ir tavo Viešpaties žodis išsipildo tiesoje ir teisingume. Niekas negali pakeisti Jo žodžių. Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَاِنْ تُطِعْ اَكْثَرَ مَنْ فِى الْاَرْضِ يُضِلُّوْكَ
عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ
وَاِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿١١٧﴾

117. Ir jeigu tu paklustum daugumai tų, kurie yra žemėje, jie tave išvestų iš Allaho kelio. Jie seka (tik) spėliojimais ir jie nedaro nieko kito, o tik meluoja.*

* **117. Pastaba:** Čia žodžio "meluoja" nepakanka, kad būtų galima suprasti platesnę žodžio *yakhruṣūn* (يَخْرُصُوْن) reikšmę, kuri apima platesnes konotacijas, pavyzdžiui, išsigalvojimą ar apsimetinėjimą, jog geba nuspėti ateitį, nors patys tik spėlioja.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ مَنْ يَّضِلُّ عَنْ
سَبِيْلِهٖ ۚ وَ هُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿١١٨﴾

118. Iš tikrųjų, tavo Viešpats geriausiai žino tuos, kurie suka šalin nuo Jo kelio, ir Jis žino geriausiai tuos, kuriems vadovaujama teisingai.

فَكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ اللّٰهِ عَلَيْهِ اِنْ
كُنْتُمْ بِاٰيٰتِهٖ مُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٩﴾

119. Valgykite tai, virš ko buvo ištartas Allaho vardas, jeigu Jūs tikite Jo Ženklais.

وَ مَا لَكُمْ اَلَّا تَاْكُلُوْا مِمَّا ذُكِرَ اسْمُ
اللّٰهِ عَلَيْهِ وَ قَدْ فَصَّلَ لَكُمْ مَّا حَرَّمَ
عَلَيْكُمْ اِلَّا مَا اضْطُرِرْتُمْ اِلَيْهِ ؕ وَ اِنَّ
كَثِيْرًا لَّيُضِلُّوْنَ بِاَهْوَآئِهِمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ
اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِالْمُعْتَدِيْنَ ﴿١٢٠﴾

120. Ir kodėl gi jums nevalgyti to, virš ko buvo ištartas Allaho vardas, kuomet Jis jau paaiškino jums, ką Jis jums yra uždraudęs,—išskyrus tuos atvejus, kuomet jūs esate verčiami būtinybės? Ir iš tikrųjų, daugelis išveda iš kelio (kitus) vedini savo blogų troškimų esant žinių stygiui. Tikrų tikriausiai, tavo Viešpats nusidėjėlius žino geriausiai.

وَ ذَرُوْا ظَاهِرَ الْاِثْمِ وَ بَاطِنَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ
يَكْسِبُوْنَ الْاِثْمَ سَيُجْزَوْنَ بِمَا كَانُوْا
يَقْتَرِفُوْنَ ﴿١٢١﴾

121. Ir venkite akivaizdžios ar paslėptos nuodėmės. Iš tikrųjų, tiems, kurie uždirba nuodėmę, bus atlyginta už tai, ką jie užsidirbo.

وَ لَا تَاْكُلُوْا مِمَّا لَمْ يُذْكَرِ اسْمُ اللّٰهِ
عَلَيْهِ وَ اِنَّهٗ لَفِسْقٌ ؕ وَ اِنَّ الشَّيٰطِيْنَ
لَيُوْحُوْنَ اِلٰٓى اَوْلِيٰٓـئِهِمْ لِيُجَادِلُوْكُمْ ۚ
وَ اِنْ اَطَعْتُمُوْهُمْ اِنَّكُمْ لَمُشْرِكُوْنَ ﴿١٢٢﴾ ع ١٤ ١١

122. Ir nevalgykite to, virš ko nebuvo ištartas Allaho vardas, nes be abejo tai yra nepaklusnumas. Ir tikrai blogi žmonės nuolat kursto savo draugus, kad jie ginčytųsi su tavimi. Ir jeigu tu jiems paklusi, tu tapsi vienu iš tų, kurie priskiria dievus (Dievui).

R. 15

اَوَ مَنْ كَانَ مَيْتًا فَاَحْيَيْنٰهُ وَ جَعَلْنَا
لَهٗ نُوْرًا يَّمْشِيْ بِهٖ فِي النَّاسِ كَمَنْ
مَّثَلُهٗ فِي الظُّلُمٰتِ لَيْسَ بِخَارِجٍ مِّنْهَا ؕ
كَذٰلِكَ زُيِّنَ لِلْكٰفِرِيْنَ مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٣﴾

123. Ar gali tas, kuris buvo miręs ir Mes jam davėme gyvybę ir sukūrėme jam šviesą, kuria jis vaikšto tarp žmonių, būti panašus į tą, kurio būklė yra, (kad jis yra) visiškoje tamsoje, iš kurios niekaip negali išeiti? Panašiai netikinčiųjų darbai jiems buvo padaryti teisingi.

وَ كَذٰلِكَ جَعَلْنَا فِيْ كُلِّ قَرْيَةٍ اَكٰبِرَ
مُجْرِمِيْهَا لِيَمْكُرُوْا فِيْهَا ؕ وَ مَا يَمْكُرُوْنَ
اِلَّا بِاَنْفُسِهِمْ وَ مَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

124. Ir taip Mes esame leidę kiekvieno miesto nusidėjėlių vadams* kurpti planus (prieš tiesą) ir, jie spendžia pinkles patys sau, tik jie to nesuvokia.

وَ اِذَا جَآءَتْهُمْ اٰيَةٌ قَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ
حَتّٰى نُؤْتٰى مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ رُسُلُ
اللّٰهِ ؕ اَللّٰهُ اَعْلَمُ حَيْثُ يَجْعَلُ رِسٰلَتَهٗ ؕ
سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا صَغَارٌ
عِنْدَ اللّٰهِ وَ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۢ بِمَا كَانُوْا
يَمْكُرُوْنَ ﴿١٢٥﴾

125. Ir kai pas juos ateina Ženklas, jie sako: „Mes tol netikėsime, kol mūsų nepasieks tas, kas buvo atskleista Allaho Pasiuntiniams.“ Allahas geriausiai žino, per ką perduoti Savo Žinią. Tikrai, pažeminimas Allaho akivaizdoje ir žiauri bausmė ištiks nusidėjėlius dėl to, kad jie rezga planus.

فَمَنْ يُّرِدِ اللّٰهُ اَنْ يَّهْدِيَهٗ يَشْرَحْ صَدْرَهٗ
لِلْاِسْلَامِ ۚ وَ مَنْ يُّرِدْ اَنْ يُّضِلَّهٗ يَجْعَلْ

126. Ir Allahas atveria širdį (priimti) Islamą to, kuriam Jis nori vadovauti, ir Jis suspaudžia jo širdį,** tarsi jis būtų

* **124. Pastaba:** Posakis *akābira mujrimīhā* (اَكٰبِرَ مُجْرِمِيْهَا) pažodžiui reiškia „didysis tarp to miestelio nuodėmingųjų“. Žodis „didysis“ čia gali reikšti tuos, kurie turi daugiau nuodėmių ir dėl to išsiskiria tarp kitų kaip lyderiai, arba jis gali reikšti didelius ir įtakingus nuodėmingos visuomenės narius.

** **126.** Žodį *ṣadra* (صَدْرَ) galima išversti kaip širdis. (žr. *Al-Munjid*)

lipęs į kalną, kurį Jis nori leisti eiti klystkeliais. Taip Allahas nubaudžia tuos, kurie netiki.

صَدْرَهٗ ضَيِّقًا حَرَجًا كَاَنَّمَا يَصَّعَّدُ فِى
السَّمَآءِ ؕ كَذٰلِكَ يَجْعَلُ اللّٰهُ الرِّجْسَ
عَلَى الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢٥﴾

127. Ir tai yra tiesus tavo Viešpaties kelias, (vedantis) tiesiai (pas Jį). Mes esame nuosekliai išaiškinę Ženklus tautai, kuri norėtų būti pamokyta.

وَهٰذَا صِرَاطُ رَبِّكَ مُسْتَقِيْمًا ؕ قَدْ
فَصَّلْنَا الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾

128. Jiems yra paruošta taikos buveinė pas jų Viešpatį, ir Jis yra jų Draugas dėl jų atliktų darbų.

لَهُمْ دَارُ السَّلٰمِ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَهُوَ وَلِيُّهُمْ
بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٧﴾

129. Ir tą dieną, kuomet Jis surinks juos visus kartu, (Jis pasakys): „O, jūs, Džinų kompanija, jūs siekėte (padaryti sau pavaldžiais) daugybę iš žmonių.“ Ir jų draugai, iš paprastų žmonių tarpo, sakys: „Mūsų Viešpatie, kai kurie iš mūsų pasipelnė kitų sąskaita, bet (dabar) atėjo mūsų paskutinė valanda, kurią Tu mums paskyrei.“ Jis pasakys: „Ugnis yra jūsų buveinė ir tenai jūs gyvensite, išskyrus tai, kas priklausys nuo Allaho valios.“ Iš tikrųjų, tavo Viešpats yra Išmintingas, Viską Žinantis.

وَيَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ۚ يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ
قَدِ اسْتَكْثَرْتُمْ مِّنَ الْاِنْسِ ۚ وَقَالَ
اَوْلِيٰٓـُٔهُمْ مِّنَ الْاِنْسِ رَبَّنَا اسْتَمْتَعَ
بَعْضُنَا بِبَعْضٍ وَّبَلَغْنَآ اَجَلَنَا الَّذِيْٓ
اَجَّلْتَ لَنَا ؕ قَالَ النَّارُ مَثْوٰىكُمْ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّ
رَبَّكَ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٢٨﴾

130. Ir tokiu būdu Mes iškeliame kai kuriuos iš bloga darančiųjų aukščiau už kitus, atsižvelgiant į tai, ką šie užsitarnavo.

وَكَذٰلِكَ نُوَلِّيْ بَعْضَ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضًا
بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٢٩﴾ ع ١٥ ٨

R. 16

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ اَلَمْ يَاْتِكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ وَ يُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ هٰذَا ؕ قَالُوْا شَهِدْنَا عَلٰٓى اَنْفُسِنَا وَ غَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا وَ شَهِدُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿١٣١﴾

131. O, žmonių ir Džinų draugija, argi nebuvo atėję iš jūsų pačių tarpo Pasiuntiniai, kurie atkartojo jums Mano Ženklus ir perspėjo jus, kad šią dieną jūs susitiksite su Manimi?" Jie sakys: „Mes esame patys sau liudininkai." Ir šios žemės gyvenimas suviliojo juos tuščiomis viltimis, ir jie tapo savo pačių netikėjimo liudininkais.

ذٰلِكَ اَنْ لَّمْ يَكُنْ رَّبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ وَّ اَهْلُهَا غٰفِلُوْنَ ﴿١٣٢﴾

132. Tai tam, kad tavo Viešpats neteisingai nesunaikintų miestų, iki kol juose gyvenantys žmonės nebūtų buvę perspėti.

وَ لِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ؕ وَ مَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣٣﴾

133. Ir kiekvienas užims prideramą vietą pagal tai, ką jie daro. Ir tavo Viešpats nėra nedėmesingas tam, ką jie daro.

وَ رَبُّكَ الْغَنِيُّ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَ يَسْتَخْلِفْ مِنْۢ بَعْدِكُمْ مَّا يَشَآءُ كَمَآ اَنْشَاَكُمْ مِّنْ ذُرِّيَّةِ قَوْمٍ اٰخَرِيْنَ ﴿١٣٤﴾

134. Ir tavo Viešpats yra pats Save Išsilaikantis, kupinas gailesčio. Jeigu Jis nori, Jis gali tave numarinti, ir gali padaryti, kad tau sektųsi kaip Jis nori, net jeigu Jis leido tau gimti kitos tautos žmonių palikuonimi.

اِنَّ مَا تُوْعَدُوْنَ لَاٰتٍ ۙ وَّ مَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿١٣٥﴾

135. Tikrai, tai, kas jums yra pažadėta, iš tikrųjų išsipildys ir jūs negalite (tam) pasipriešinti.

قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ
عَامِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ تَكُوْنُ لَهٗ
عَاقِبَةُ الدَّارِ ۭ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿١٣٦﴾

136. Sakyk: „O, mano tauta, elkitės kaip galima geriau, ir aš darau taip pat. Greitai jūs sužinosite, kam priklausys apdovanojimas amžinąja buveine.“ Iš tikrųjų, bloga darantieji neklestės.

وَ جَعَلُوْا لِلّٰهِ مِمَّا ذَرَاَ مِنَ الْحَرْثِ
وَ الْاَنْعَامِ نَصِيْبًا فَقَالُوْا هٰذَا لِلّٰهِ
بِزَعْمِهِمْ وَ هٰذَا لِشُرَكَآئِنَا ۚ فَمَا كَانَ
لِشُرَكَآئِهِمْ فَلَا يَصِلُ اِلَى اللّٰهِ ۚ وَ مَا
كَانَ لِلّٰهِ فَهُوَ يَصِلُ اِلٰى شُرَكَآئِهِمْ ۭ
سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿١٣٧﴾

137. Ir jie skiria Allahui dalį derliaus ir galvijų, kuriuos Jis yra užauginęs, jie sako: „Tai skiriama Allahui,“ – tačiau tai sakydami jie įsivaizduoja, kad sako: „O tai skiriama mūsų stabams.“ Bet tai, kas skirta jų stabams, nepasiekia Allaho, kai tuo tarpu tai, kas skirta Allahui, pasiekia jų stabus. Blogis yra tai, ką jie daro.

وَ كَذٰلِكَ زَيَّنَ لِكَثِيْرٍ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ
قَتْلَ اَوْلَادِهِمْ شُرَكَآؤُهُمْ لِيُرْدُوْهُمْ
وَ لِيَلْبِسُوْا عَلَيْهِمْ دِيْنَهُمْ ۭ وَ لَوْ شَآءَ
اللّٰهُ مَا فَعَلُوْهُ فَذَرْهُمْ وَ مَا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣٨﴾

138. Ir panašiu būdu jų bendrininkai padarė, kad jų vaikų žudymas daugeliui stabmeldžių (atrodytų) gražiai, kad jie galėtų juos sunaikinti ir sukeltų sumaištį jų religijoje. Ir jeigu Allahas (įvykdytų) Savo valią, jie nebūtų taip darę; taigi, palikite juos ramybėje ir tai, ką jie išgalvoja.

وَ قَالُوْا هٰذِهٖٓ اَنْعَامٌ وَّ حَرْثٌ حِجْرٌ ۖ
لَّا يَطْعَمُهَآ اِلَّا مَنْ نَّشَآءُ بِزَعْمِهِمْ
وَ اَنْعَامٌ حُرِّمَتْ ظُهُوْرُهَا وَ اَنْعَامٌ لَّا
يَذْكُرُوْنَ اسْمَ اللّٰهِ عَلَيْهَا افْتِرَآءً عَلَيْهِ ۭ
سَيَجْزِيْهِمْ بِمَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣٩﴾

139. Ir jie sako: „Tokie ir tokie galvijai ir javai yra draudžiami. Nė vienas neturi jų naudoti maistui, išskyrus tuos, kurie mums patinka.“ Jie draudžia naudoti kai kuriuos gyvulius jojimui ir krovinių pervežimui. Yra tokių galvijų, virš kurių jie ištaria kieno nors kito, bet ne Allaho vardą. Jie sukurpia melą apie Jį. Greitai Jis atlygins jiems už jų melus.

وَقَالُوْا مَا فِيْ بُطُوْنِ هٰذِهِ الْاَنْعَامِ خَالِصَةٌ
لِّذُكُوْرِنَا وَ مُحَرَّمٌ عَلٰٓى اَزْوَاجِنَا ۚ
وَ اِنْ يَّكُنْ مَّيْتَةً فَهُمْ فِيْهِ شُرَكَآءُ ؕ
سَيَجْزِيْهِمْ وَصْفَهُمْ ؕ اِنَّهٗ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿١٤٠﴾

140. Ir jie sako: „Tai, kas užsimezga šių gyvulių gimdose, yra (skirta) tiktai mūsų vyrams ir yra draudžiama mūsų žmonoms, tačiau jeigu tas (gimtų) negyvas, tuomet jie (visi) yra jo dalininkai. Greitai Jis atlygins už tokius jų tvirtinimus. Iš tikrųjų, Jis yra Išmintingas, Viską Žinantis.

قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ قَتَلُوْٓا اَوْلَادَهُمْ سَفَهًا
بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّ حَرَّمُوْا مَا رَزَقَهُمُ اللّٰهُ
افْتِرَآءً عَلَى اللّٰهِ ؕ قَدْ ضَلُّوْا وَ مَا كَانُوْا
مُهْتَدِيْنَ ﴿١٤١﴾ ع

141. Pralaimėjusieji yra tie, kurie kvailai žudo savo vaikus iš neišmanymo ir paskelbia neleistina tai, ką Allahas jiems yra davęs, sukurpdami melą apie Allahą. Jie yra nuėję klystkeliais ir jiems nėra teisingai vadovaujama.

الربع ٤

R. 17

وَ هُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَ جَنّٰتٍ مَّعْرُوْشٰتٍ
وَّ غَيْرَ مَعْرُوْشٰتٍ وَّ النَّخْلَ وَ الزَّرْعَ
مُخْتَلِفًا اُكُلُهٗ وَ الزَّيْتُوْنَ وَ الرُّمَّانَ
مُتَشَابِهًا وَّ غَيْرَ مُتَشَابِهٍ ؕ كُلُوْا
مِنْ ثَمَرِهٖٓ اِذَآ اَثْمَرَ وَ اٰتُوْا حَقَّهٗ يَوْمَ
حَصَادِهٖ ۖ وَ لَا تُسْرِفُوْا ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ
الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٤٢﴾

142. Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė aptvertus ir neaptvertus sodus ir datulių palmes, ir skirtingų rūšių javus, ir alyvas, ir granatus, panašius ir nepanašius į juos. Valgykite kiekvieno jų vaisius kuomet jie prinoksta ir derliaus dieną skirkite Jam šių gėrybių dalį, bet nebūkite ekstravagantiški. Iš tikrųjų, Allahas myli ne tuos, kurie peržengia ribas.

وَ مِنَ الْاَنْعَامِ حَمُوْلَةً وَّ فَرْشًا ؕ كُلُوْا
مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ وَ لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ
الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿۱۴۲﴾

143. Ir kai kuriuos gyvulius (Jis sukūrė) nešulinius, o (kai kuriuos) skerdimui. Valgykite tą, kuo Allahas jus aprūpino ir nesekite Šėtono pėdomis, nes jis tikrai yra atviras jūsų priešas.

ثَمٰنِيَةَ اَزْوَاجٍ ۚ مِنَ الضَّاْنِ اثْنَيْنِ
وَ مِنَ الْمَعْزِ اثْنَيْنِ ؕ قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ
حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ
اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ نَبِّـُٔوْنِيْ بِعِلْمٍ اِنْ
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۱۴۳﴾

144. (Jis yra sukūręs) aštuonias poras,— iš kurių dvi yra iš avies ir dvi iš ožkų. Pasakyk: „Ar Jis yra uždraudęs du vyriškos giminės gyvulius ar du moteriškos giminės gyvulius, ir tai, kas yra dviejų moteriškos giminės gyvulių įsčiose? Atsakykite man pasiremdami žiniomis, jeigu jūs esate teisūs.“

وَ مِنَ الْاِبِلِ اثْنَيْنِ وَ مِنَ الْبَقَرِ اثْنَيْنِ ؕ
قُلْ ءٰٓالذَّكَرَيْنِ حَرَّمَ اَمِ الْاُنْثَيَيْنِ اَمَّا
اشْتَمَلَتْ عَلَيْهِ اَرْحَامُ الْاُنْثَيَيْنِ ؕ
اَمْ كُنْتُمْ شُهَدَآءَ اِذْ وَصّٰىكُمُ اللّٰهُ
بِهٰذَا ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا لِّيُضِلَّ النَّاسَ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۴۴﴾ ع ۱۴

145. Ir iš kupranugarių du, ir iš jaučių— du. Sakyk: „Ar Jis yra uždraudęs tuos du vyriškos giminės gyvulius, ar tuos du moteriškos giminės gyvulius, ar tai, kas yra tų dviejų moteriškos giminės gyvulių įsčiose? Ar jūs buvote tuo metu, kuomet Allahas jums tai prisakė?“ Tuomet, kuris klysta labiau nei tas, kuris suklastoja melą apie Allahą, kad galėtų nuvesti žmones klystkeliais apie tai nenusimanydamas? Iš tikrųjų, Allahas nevadovauja neteisingiesiems žmonėms.

R. 18

قُلْ لَّآ اَجِدُ فِيْ مَآ اُوْحِيَ اِلَيَّ مُحَرَّمًا
عَلٰى طَاعِمٍ يَّطْعَمُهٗٓ اِلَّآ اَنْ يَّكُوْنَ مَيْتَةً
اَوْ دَمًا مَّسْفُوْحًا اَوْ لَحْمَ خِنْزِيْرٍ فَاِنَّهٗ
رِجْسٌ اَوْ فِسْقًا اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ بِهٖ ۚ
فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّلَا عَادٍ فَاِنَّ
رَبَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٤٦﴾

146. Sakyk: „Kas man buvo atskleista, aš nerandu nieko kito draudžiamo valgytojui, (kuris nori) valgyti, išskyrus tai, kas yra nudvėsęs, arba kuriam nenuleistas kraujas arba kiaulės mėsą,—(visa) tai, kas yra nešvaru, arba nešventa, virš ko buvo ištartas kieno nors kito, nei Allaho vardas. Bet tas, kuris yra verčiamas būtinybės* ir nebūdamas nei nepaklusnus ir neperžengdamas (ribų), tuomet tikrai tavo Viešpats yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas."

وَعَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا كُلَّ ذِيْ
ظُفُرٍ ۚ وَمِنَ الْبَقَرِ وَالْغَنَمِ حَرَّمْنَا
عَلَيْهِمْ شُحُوْمَهُمَآ اِلَّا مَا حَمَلَتْ
ظُهُوْرُهُمَآ اَوِ الْحَوَايَآ اَوْ مَا اخْتَلَطَ
بِعَظْمٍ ۭ ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِبَغْيِهِمْ ۡ
وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿١٤٧﴾

147. Ir tiems, kurie yra žydai, Mes uždraudėme visus gyvūnus, turinčius nagus; ir jaučius, ir avis, ir ožkas, uždraudėme jiems jų riebalus, išskyrus tuos, kurie yra ant nugaros ar žarnose, ar prie kaulų. Tokį atlygį Mes davėme jiems už jų maištingumą, ir tikrų tikriausiai Mes esame teisūs.

فَاِنْ كَذَّبُوْكَ فَقُلْ رَّبُّكُمْ ذُوْ رَحْمَةٍ
وَّاسِعَةٍ ۚ وَلَا يُرَدُّ بَاْسُهٗ عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٤٨﴾

148. Jeigu jie apkaltintų tave melagyste, sakyk: „Jūsų Viešpats yra turintis visą aprėpiantį gailestingumą, ir Jo rūstybė nebus nukreipta nuo kaltosios tautos."

* **146. Pastaba:** Čia žodis *iḍṭurra* (اِضْطُرَّ) reiškia priverstas badauti ir išalkęs labiau, nei gali ištverti.

سَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَآ اَشْرَكْنَا وَ لَآ اٰبَآؤُنَا وَ لَا حَرَّمْنَا مِنْ شَيْءٍ ؕ كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ حَتّٰى ذَاقُوْا بَاْسَنَا ؕ قُلْ هَلْ عِنْدَكُمْ مِّنْ عِلْمٍ فَتُخْرِجُوْهُ لَنَا ؕ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَخْرُصُوْنَ ﴿١٤٩﴾

149. Tie, kurie priskiria (Allahui) partnerius, sakys: „Jeigu Allahas taip būtų panorėjęs, tai nei mes, nei mūsų tėvai nebūtų priskyrę (Jam) dievų ir mes nebūtume padarę ką nors neleistinu.“ Tokiu pačiu būdu elgėsi tie, kurie gyveno prieš juos, ir kaltino melu (Dievo Pasiuntinius), kol neparagavo Mūsų rūstybės. Sakyk: „Ar turite kokių nors žinių? Tuomet, pateikite jas Mums. Jūs sekate niekuo, bet (tik) spėliojimais. Ir jūs darote nieko, bet meluojate.“*

قُلْ فَلِلّٰهِ الْحُجَّةُ الْبَالِغَةُ ۚ فَلَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٥٠﴾

150. Sakyk: „Allahui priklauso galutinis argumentas. Jeigu Jis būtų (įvykdęs) Savo valią, Jis būtų tikrai jums visiems vadovaveęs.“

قُلْ هَلُمَّ شُهَدَآءَكُمُ الَّذِيْنَ يَشْهَدُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ حَرَّمَ هٰذَا ۚ فَاِنْ شَهِدُوْا فَلَا تَشْهَدْ مَعَهُمْ ۚ وَ لَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ وَ هُمْ بِرَبِّهِمْ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٥١﴾ ع ١٨

151. Sakyk: „Pakvieskite savo liudininkus, kurie paliudytų, kad Allahas yra tą uždraudęs.“ Jei kuris nors paliudytų tai, tu neliudyk kartu su jais, ir nesek blogais polinkiais tų, kurie yra laikę Mūsų Ženklus melu ir kurie netiki į Pomirtinį gyvenimą, ir kurie nustato lygius savo Viešpačiui.

* **149. Pastaba:** Išsamų paaiškinimą apie žodį *takhrusūn* (تَخْرُصُوْنَ) žr. 6:117.

R. 19

قُلْ تَعَالَوْا اَتْلُ مَا حَرَّمَ رَبُّكُمْ عَلَيْكُمْ
اَلَّا تُشْرِكُوْا بِهٖ شَيْـًٔا وَّ بِالْوَالِدَيْنِ
اِحْسَانًا ۚ وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ مِّنْ
اِمْلَاقٍ ؕ نَحْنُ نَرْزُقُكُمْ وَ اِيَّاهُمْ ۚ
وَ لَا تَقْرَبُوا الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ مِنْهَا
وَ مَا بَطَنَ ۚ وَ لَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ
الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ ذٰلِكُمْ
وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿۱۵۲﴾

152. Sakyk: „Ateikite, aš pranešiu jums, ką jūsų Viešpats yra uždraudęs jums: nepriskirkite Jam jokio partnerio; ir (elkitės) gražiai su savo tėvais, ir nežudykite savo palikuonio (bijodami) nepritekliaus, nes tai esame Mes, Kurie aprūpiname jus ir juos, ir nesiartinkite prie atviro ar paslėpto blogio, ir nežudykite gyvybės, kurią Allahas paskelbė šventa, išskyrus esant teisingai priežasčiai. Štai Jis prisakė jums, kad jūs suprastumėte.

وَ لَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ
اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۚ وَ اَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيْزَانَ بِالْقِسْطِ ۚ لَا نُكَلِّفُ
نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا ۚ وَ اِذَا قُلْتُمْ فَاعْدِلُوْا
وَ لَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۚ وَ بِعَهْدِ اللّٰهِ اَوْفُوْا ؕ
ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿۱۵۳﴾

153. Ir nelieskite našlaičių turto tol, kol jie pasieks pilnametystę, išskyrus (būdą), kuris yra geriausias, ir atiduokite visą turto kiekį ir svorį teisingai; Mes nereikalaujame nei iš vieno jūsų daugiau, nei leidžia jūsų galimybės, ir kuomet jūs kalbate – laikykitės teisybės net jei (suinteresuotas asmuo) yra giminaitis, ir išpildykite pažadą, duotą Allahui. Štai tą Jis yra prisakęs jums, kad turėtumėte tai omenyje."

وَ اَنَّ هٰذَا صِرَاطِيْ مُسْتَقِيْمًا فَاتَّبِعُوْهُ ۚ
وَ لَا تَتَّبِعُوا السُّبُلَ فَتَفَرَّقَ بِكُمْ عَنْ
سَبِيْلِهٖ ؕ ذٰلِكُمْ وَصّٰىكُمْ بِهٖ لَعَلَّكُمْ
تَتَّقُوْنَ ﴿۱۵۴﴾

154. Ir (sakyk): „Tai yra Mano tiesiai (vedantis) kelias. Taigi sekite juo. Ir nesekite (kitais) keliais, kad nenuvestų jie jūsų tolyn nuo Jo kelio. Štai yra Jis jums prisakęs, kad jūs (galėtumėte) apsisaugoti (nuo blogio)."

ثُمَّ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ تَمَامًا عَلَى
الَّذِيْٓ اَحْسَنَ وَ تَفْصِيْلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ
وَّ هُدًى وَّ رَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ بِلِقَآءِ رَبِّهِمْ
يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٥٥﴾ ع ١٩

155. Vėl gi, Mes davėme Mozei Knygą, kuri visiškai atitinka reikalavimus to, kuris puikiai elgiasi, ir paaiškina viską iki smulkmenų bei yra vadovavimas ir palaiminimas, kad jie patikėtų susitikimu su savo Viešpačiu.

R. 20

وَ هٰذَا كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ مُبٰرَكٌ فَاتَّبِعُوْهُ
وَ اتَّقُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿١٥٦﴾

156. Ir tai yra Knyga, kurią Mes esame atsiuntę, (ji yra) pilna palaiminimų. Taigi, sekite ja, ir saugokitės nuo (nuodėmės), kad jums būtų parodytas gailestis.

اَنْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اُنْزِلَ الْكِتٰبُ عَلٰى
طَآئِفَتَيْنِ مِنْ قَبْلِنَا ۪ وَ اِنْ كُنَّا عَنْ
دِرَاسَتِهِمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿١٥٧﴾

157. Kad jūs nesakytumėte: „Ta Knyga buvo atsiųsta tiktai dviems tautoms prieš mus, iš tikrųjų, buvome nežinantys jų skaitymo,“

اَوْ تَقُوْلُوْا لَوْ اَنَّآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْكِتٰبُ
لَكُنَّآ اَهْدٰى مِنْهُمْ ۚ فَقَدْ جَآءَكُمْ بَيِّنَةٌ
مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ هُدًى وَّ رَحْمَةٌ ۚ فَمَنْ اَظْلَمُ
مِمَّنْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ صَدَفَ عَنْهَا ؕ
سَنَجْزِي الَّذِيْنَ يَصْدِفُوْنَ عَنْ اٰيٰتِنَا
سُوْٓءَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يَصْدِفُوْنَ ﴿١٥٨﴾

158. Arba, kad nesakytumėte: „Jeigu ta Knyga būtų buvusi atsiųsta mums, mums būtų buvę geriau vadovauta nei jiems.“ (Dabar gi) iš jūsų Viešpaties jums atėjo aiškus įrodymas, vadovavimas, ir gailestis. Kuris, tuomet, yra labiau neteisus už tą, kuris atmeta Allaho Ženklus ir nusisuka nuo jų? Mes atlyginsime tiems, kurie nusisuka nuo Mūsų Ženklų šalin, nubausdami smarkiai dėl jų nusigręžimo.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
اَوْ يَاْتِيَ رَبُّكَ اَوْ يَاْتِيَ بَعْضُ اٰيٰتِ رَبِّكَ ؕ
يَوْمَ يَاْتِيْ بَعْضُ اٰيٰتِ رَبِّكَ لَا يَنْفَعُ
نَفْسًا اِيْمَانُهَا لَمْ تَكُنْ اٰمَنَتْ مِنْ
قَبْلُ اَوْ كَسَبَتْ فِيْٓ اِيْمَانِهَا خَيْرًا ؕ
قُلِ انْتَظِرُوْٓا اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ ﴿١٥٩﴾

159. Jie nelaukia nieko kito, o tik angelų, kad pas juos ateitų, ar kad ateitų jų Viešpats, ar kad kai kurie iš tavo Viešpaties Ženklų juos pasiektų. Tą dieną, kuomet kai kurie iš tavo Viešpaties Ženklų juos pasieks, nepasipelnys nė vienas, kuris nebus prieš tai tikėjęs ar nebus užsitarnavęs ko nors gero savo tikėjimu. Sakyk: „Dar palaukite, mes (taip pat) laukiame."

اِنَّ الَّذِيْنَ فَرَّقُوْا دِيْنَهُمْ وَ كَانُوْا شِيَعًا
لَّسْتَ مِنْهُمْ فِيْ شَيْءٍ ؕ اِنَّمَآ اَمْرُهُمْ اِلَى
اللّٰهِ ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿١٦٠﴾

160. (Kalbant apie) tuos, kurie padalijo savo religiją ir tapo (suskirstyti į) sektas, tu visai nesirūpink jais. Tikrai jų reikalas ateis pas Allahą. Tada Jis praneš jiems apie tai, ką jie darydavo.

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ عَشْرُ اَمْثَالِهَا ۚ
وَ مَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا
مِثْلَهَا وَ هُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١٦١﴾

161. Tas, kas daro gera, turės dešimt kartų daugiau, o tam, kuris daro bloga bus atlyginta tokiu pačiu matu; ir jiems nebus pakenkta.

قُلْ اِنَّنِيْ هَدٰىنِيْ رَبِّيْٓ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ۚ دِيْنًا قِيَمًا مِّلَّةَ اِبْرٰهِيْمَ
حَنِيْفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٦٢﴾

162. Sakyk: „Kalbant apie mane, mano Viešpats nurodė man teisingą kelią, teisingą religiją, religiją Abraomo, kuris visada buvo linkęs link teisingo kelio, ir jis nebuvo iš tų, kurie sieja partnerius (su Dievu)."

قُلْ اِنَّ صَلَاتِيْ وَ نُسُكِيْ وَ مَحْيَايَ
وَ مَمَاتِيْ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٣﴾

163. Sakyk: „Mano Malda ir mano aukojimai, ir mano gyvenimas, ir mano mirtis, (viskas) yra dėl Allaho, pasaulių Viešpaties.

لَا شَرِيْكَ لَهٗ ۚ وَ بِذٰلِكَ اُمِرْتُ وَ اَنَا
اَوَّلُ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٦٣﴾

164. Jis neturi jokio partnerio. Taip man yra liepta ir aš esu pirmasis iš tų, kurie nuolankiai nusižemina."

قُلْ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْغِيْ رَبًّا وَّ هُوَ رَبُّ كُلِّ
شَيْءٍ ؕ وَ لَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ اِلَّا
عَلَيْهَا ۚ وَ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۚ ثُمَّ
اِلٰى رَبِّكُمْ مَّرْجِعُكُمْ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٦٤﴾

165. Sakyk: „Ar man ieškoti kito viešpaties nei Allahas, kuomet Jis yra visų dalykų Viešpats?" Ir nė viena siela neuždirba jokio (blogio), bet tik pati neša savo naštą. Ir joks nešėjas neturėtų nešti kito naštą. Tuomet pas savo Viešpatį bus jūsų sugrįžimas ir Jis praneš jums apie tai, kuo jūs skirdavotės.

وَ هُوَ الَّذِيْ جَعَلَكُمْ خَلٰٓئِفَ الْاَرْضِ
وَرَفَعَ بَعْضَكُمْ فَوْقَ بَعْضٍ دَرَجٰتٍ
لِّيَبْلُوَكُمْ فِيْ مَاۤ اٰتٰىكُمْ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
سَرِيْعُ الْعِقَابِ ۖۚ وَ اِنَّهٗ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٦٥﴾ ع ٢٠ النصف

166. Ir Jis yra Tas, Kuris padarė jus (kitų) įpėdiniais žemėje ir išaukštino kai kuriuos iš jūsų tarpo rango laipsniais, kad Jis jus galėtų išbandyti tuo, ką Jis yra jums davęs. Iš tikrųjų, tavo Viešpats yra greitas bausmėje. Ir tikrai Jis yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

سُوْرَةُ الْاَعْرَافِ مَكِّيَّةٌ ٧

اٰيَاتها ٢٠٧ ركوعاتها ٢٤

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓمّٓصٓ ②

2. Alif Lām Mīm Ṣād.*

كِتٰبٌ اُنْزِلَ اِلَيْكَ فَلَا يَكُنْ فِيْ صَدْرِكَ حَرَجٌ مِّنْهُ لِتُنْذِرَ بِهٖ وَ ذِكْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ③

3. (Tai yra) Knyga, apreikšta tau – tegu joks nerimas dėl jos nebūna krūtinėje - kad tuo tu galėtum perspėti kitus, ir (kad ji būtų) paraginimas tikintiesiems.

اِتَّبِعُوْا مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَلَا تَتَّبِعُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ④

4. Sekite tuo, kas jums buvo atsiųsta iš jūsų Viešpaties ir nesekite jokiais kitais gynėjais išskyrus Juo. Labai mažai jūs atsimenate!

وَ كَمْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا فَجَآءَهَا بَاْسُنَا بَيَاتًا اَوْ هُمْ قَآئِلُوْنَ ⑤

5. Kiek daug miestų Mes esame sugriovę! Ir Mūsų bausmė juos ištiko nakčia arba tuomet, kai jie ilsėjosi vidurdienį.

فَمَا كَانَ دَعْوٰىهُمْ اِذْ جَآءَهُمْ بَاْسُنَآ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ⑥

6. Taigi, kuomet Mūsų bausmė juos ištiko, viskas, ką jie galėjo pasakyti, buvo: „Mes tikrai buvome bloga darantys!“

فَلَنَسْـَٔلَنَّ الَّذِيْنَ اُرْسِلَ اِلَيْهِمْ وَلَنَسْـَٔلَنَّ الْمُرْسَلِيْنَ ۙ ⑦

7. Ir Mes tikrai apklausime tuos, kuriems buvo siunčiami (Pasiuntiniai), ir Mes tikrai apklausime Pasiuntinius.

فَلَنَقُصَّنَّ عَلَيْهِمْ بِعِلْمٍ وَّمَا كُنَّا غَآئِبِيْنَ ⑧

8. Tuomet Mes tikrai pranešime jiems (apie jų poelgius) su žiniomis, nes Mes niekada nebuvome pasišalinę.

---

* **2.** Aš esu Allahas, Aš žinau ir Aš aiškinu.

وَ الْوَزْنُ يَوْمَئِذِ ِۨالْحَقُّ ۚ فَمَنْ ثَقُلَتْ
مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۝٩

9. Ir tą dieną svėrimas bus teisus: tie, kurių svarstyklės bus sunkios, tai yra jie, kurie klestės,

وَ مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ
خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا
يَظْلِمُوْنَ ۝١٠

10. Ir kalbant apie tuos, kurių svarstyklės bus lengvos, tai jie, kurie pražudę savo sielas, kadangi jie neteisingai elgėsi Mūsų Ženklų atžvilgiu.

وَلَقَدْ مَكَّنّٰكُمْ فِي الْاَرْضِ وَجَعَلْنَا لَكُمْ
فِيْهَا مَعَايِشَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ۝١١ ع ٨

11. Ir Mes jus įkurdinome žemėje ir aprūpinome jus egzistavimui reikalingais dalykais. Bet mažai jūs rodote dėkingumo!

R. 2

وَلَقَدْ خَلَقْنٰكُمْ ثُمَّ صَوَّرْنٰكُمْ ثُمَّ قُلْنَا
لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ ۠ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ
اِبْلِيْسَ ۭ لَمْ يَكُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ۝١٢

12. Ir Mes sukūrėme jus, (ir) tada Mes jums suteikėme formą, ir tada Mes pasakėme angelams: „Nusižeminkite Adomui.“ Ir (visi) jie nusižemino, bet (ne) Iblysas; jis nebuvo iš tų, kurie nusižemino.

قَالَ مَا مَنَعَكَ اَلَّا تَسْجُدَ اِذْ اَمَرْتُكَ ۭ
قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ۚ خَلَقْتَنِيْ مِنْ نَّارٍ
وَّخَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ۝١٣

13. (Dievas) sakė: „Kas sutrukdė tau nusižeminti, kuomet Aš paliepiau tau?“ Jis pasakė: „Aš esu geresnis už jį. Tu esi sukūręs mane iš ugnies, kai tuo tarpu jį Tu esi sukūręs iš molio.“

قَالَ فَاهْبِطْ مِنْهَا فَمَا يَكُوْنُ لَكَ
اَنْ تَتَكَبَّرَ فِيْهَا فَاخْرُجْ اِنَّكَ مِنَ
الصّٰغِرِيْنَ ۝١٤

14. (Dievas) sakė: „Tokiu atveju, keliauk iš čia. Čia nepritinka tau elgtis įžūliai. Išeik, tu tikrai esi iš tų, kurie yra pažeminti.“

قَالَ اَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Jis sakė: „Duok man atokvėpį iki tos dienos, kuomet jie vėl bus prikelti.“

قَالَ اِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ﴿١٦﴾

16. (Dievas) sakė: „Būk iš tų, kuriems yra duodamas atokvėpis.“

قَالَ فَبِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاَقْعُدَنَّ لَهُمْ صِرَاطَكَ الْمُسْتَقِيْمَ ﴿١٧﴾ۙ

17. Jis pasakė: „Kadangi Tu pasmerkei mane žūčiai, aš tikrai tykosiu jų ant Tavo tiesaus kelio.

ثُمَّ لَاٰتِيَنَّهُمْ مِّنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ وَمِنْ خَلْفِهِمْ وَعَنْ اَيْمَانِهِمْ وَعَنْ شَمَآئِلِهِمْ ؕ وَلَا تَجِدُ اَكْثَرَهُمْ شٰكِرِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Ir tuomet aš prisiartinsiu prie jų iš priekio ir iš galo, ir iš dešinės, ir iš kairės, ir Tu pastebėsi, kad dauguma jų bus nedėkingi.“

قَالَ اخْرُجْ مِنْهَا مَذْءُوْمًا مَّدْحُوْرًا ؕ لَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنْكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٩﴾

19. (Dievas) sakė: „Tuoj pat eik iš čia, paniekintasis ir atstumtasis. Sekantys tavimi turės žinoti, kad Aš tikrai užpildysiu Pragarą jumis visais.“

وَيٰٓاٰدَمُ اسْكُنْ اَنْتَ وَزَوْجُكَ الْجَنَّةَ فَكُلَا مِنْ حَيْثُ شِئْتُمَا وَلَا تَقْرَبَا هٰذِهِ الشَّجَرَةَ فَتَكُوْنَا مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. „Ir O, Adomai, gyvenkite tu ir tavo žmona sode ir valgykite jame ką tik panorėsite, tačiau nesiartinkite prie šio medžio, kad nebūtumėte tarp nusidėjėlių.“

فَوَسْوَسَ لَهُمَا الشَّيْطٰنُ لِيُبْدِيَ لَهُمَا مَا وٗرِيَ عَنْهُمَا مِنْ سَوْاٰتِهِمَا وَقَالَ مَا نَهٰىكُمَا رَبُّكُمَا عَنْ هٰذِهِ الشَّجَرَةِ

21. Bet Šėtonas šnabždėjo jiems (pasiūlymus), kad jis atskleistų jiems jų trūkumus, kurie liko paslėpti jų gėdos, ir pasakė: „Jūsų Viešpats uždraudė jums šį medį, kad jūs netaptumėte angelais

arba tokiomis (būtybėmis), kurios gyvena amžinai.“*

اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَا مَلَكَيْنِ اَوْ تَكُوْنَا مِنَ الْخٰلِدِيْنَ ﴿٢١﴾

22. Ir jis prisiekė jiems, (sakydamas): „Iš tikrųjų, aš esu jūsų nuoširdus patarėjas.“

وَ قَاسَمَهُمَآ اِنِّيْ لَكُمَا لَمِنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٢٢﴾

23. Taigi jis privertė juos pakliūti (į nepaklusnumą) apgaule. Ir kuomet jie paragavo nuo to medžio, jų gėda jiems tapo akivaizdi, ir jie pradėjo klijuoti sodo lapus (kartu) ant savęs. Ir jų Viešpats pašaukė juos(sakydamas): „Ar Aš jums neuždraudžiau šio medžio ir nesakiau jums, kad Šėtonas tikrai yra atviras jūsų priešas?“

فَدَلّٰىهُمَا بِغُرُوْرٍ ۚ فَلَمَّا ذَاقَا الشَّجَرَةَ بَدَتْ لَهُمَا سَوْاٰتُهُمَا وَ طَفِقَا يَخْصِفٰنِ عَلَيْهِمَا مِنْ وَّرَقِ الْجَنَّةِ ؕ وَنَادٰىهُمَا رَبُّهُمَآ اَلَمْ اَنْهَكُمَا عَنْ تِلْكُمَا الشَّجَرَةِ وَ اَقُلْ لَّكُمَآ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمَا عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٢٣﴾

* **21. Pastaba:** Dauguma vertėjų šį scenarijų supranta pernelyg pažodžiui, nors tekste yra pakankamai įrodymų, paneigiančių pažodinį vertimą. Minėta nuodėmė akivaizdžiai susijusi su vidiniu paklydimu, kaip nurodyta eilutės dalyje, kurioje teigiama, kad *sauātuhumā* (سَوْاٰتُهُمَا) (jų silpnumas) tapo jiems žinomas. Jei tai buvo kūno nuogumas, kaip jie galėjo nežinoti apie savo nuogumą nuo gimimo iki minėto įvykio?

Todėl akivaizdu, kad tiesioginė prasmė neteisingai priskiriama Šventajam Koranui. Žodis *sau'ā* (سَوْاٰ) pirmiausia taikomas gėdingiems veiksmams ir blogiems polinkiams. Suklydimo metu suklupęs žmogus su siaubu atranda savo paslėptas silpnybes. Ši silpnybė yra psichologinė ir vidinė, susijusi su protu ir širdimi, ir jos negalima pridengti ir paslėpti dengiant kūną lapais. Taigi šios klaidos, kad ir kokia ji būtų, kurią padarė Adomas ir Ieva, kontekste, prisidengimas gali reikšti tik siekį prašyti Allaho atleidimo ir ieškoti Allaho apsaugos. Taigi *jannah* جَنّة sodo lapai turi būti suprantami metaforiškai kaip reiškiantys prieglobsčio ieškojimą Allaho atleidime, ir būtent tai Adomas padarė, kaip teigiama Korane, kur aiškiai paminėta, kad pats Dievas jį išmokė tų žodžių, kurie išlaisvintų jį nuo jo klaidos padarinių, ir atsakydamas į tuos žodžius Dievas atsigręžė į jį su gailestingumu ir atleidimu.

قَالَا رَبَّنَا ظَلَمْنَآ اَنْفُسَنَا ۖ وَ اِنْ لَّمْ تَغْفِرْ لَنَا وَ تَرْحَمْنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٢٣﴾

24. Jie pasakė: „Mūsų Viešpatie, mes nusižengėme ir jeigu Tu mums neatleisi ir nepasigailėsi mūsų, mes tikrai būsime iš pražuvusių.“

قَالَ اهْبِطُوْا بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ ۚ وَ لَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُسْتَقَرٌّ وَّ مَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٢٥﴾

25. Jis pasakė: „Eikite, kai kurie iš jūsų (būdami) vieni kitų priešais; ir šioje žemėje yra jums buveinė ir aprūpinimas kuriam laikui.“

قَالَ فِيْهَا تَحْيَوْنَ وَ فِيْهَا تَمُوْتُوْنَ وَ مِنْهَا تُخْرَجُوْنَ ﴿٢٦﴾ ع ٢ ٩

26. Jis pasakė: „Tenai jūs gyvensite, ir tenai jūs mirsite, ir iš ten jūs būsite vėl prikelti.“

R. 3

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ قَدْ اَنْزَلْنَا عَلَيْكُمْ لِبَاسًا يُّوَارِيْ سَوْاٰتِكُمْ وَ رِيْشًا ؕ وَ لِبَاسُ التَّقْوٰى ذٰلِكَ خَيْرٌ ؕ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾

27. O, Adomo vaikai, Mes atsiuntėme jums apdarą, kuris uždengia jūsų nuogumą ir yra elegantiškas rūbas; bet teisingumo apdaras yra pats geriausias. Tai yra (vienas) iš Allaho Ženklų, kad jie atmintų.

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ لَا يَفْتِنَنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ كَمَآ اَخْرَجَ اَبَوَيْكُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ يَنْزِعُ عَنْهُمَا لِبَاسَهُمَا لِيُرِيَهُمَا سَوْاٰتِهِمَا ؕ اِنَّهٗ يَرٰىكُمْ هُوَ وَ قَبِيْلُهٗ مِنْ حَيْثُ لَا تَرَوْنَهُمْ ؕ اِنَّا جَعَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَآءَ لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. O, Adomo vaikai, neleiskite Šėtonui sugundyti jūsų net jeigu jis ir išvarė jūsų tėvus iš sodo, atimdamas iš jų apdarą, kad galėtų parodyti jiems jų gėdą. Tikrai, jis ir jo gentainiai stebi jus iš ten, iš kur jūs jų nematote. Iš tikrųjų, Mes padarėme velnius netikinčiųjų draugais.

وَ اِذَا فَعَلُوْا فَاحِشَةً قَالُوْا وَجَدْنَا عَلَيْهَآ
اٰبَآءَنَا وَ اللّٰهُ اَمَرَنَا بِهَا ؕ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ لَا
يَاْمُرُ بِالْفَحْشَآءِ ؕ اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ
مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۲۹﴾

29. Ir kai jie daro bjaurų dalyką, jie sako: „Mes radome mūsų tėvus, darančius tai ir Allahas prisakė mums daryti tą patį.“ Sakyk: „Allahas niekada neprisako daryti bjaurius dalykus. Ar jūs sakote apie Allahą tai, ko jūs nežinote?“

قُلْ اَمَرَ رَبِّيْ بِالْقِسْطِ ۫ وَ اَقِيْمُوْا
وُجُوْهَكُمْ عِنْدَ كُلِّ مَسْجِدٍ وَّ ادْعُوْهُ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ؕ كَمَا بَدَاَكُمْ
تَعُوْدُوْنَ ﴿۳۰﴾

30. Sakyk: „Mano Viešpats prisakė teisingumo. Ir (visada bei) visose garbinimo vietose nukreipkite savo dėmesį teisinga kryptimi, ir šaukitės Jo padarydami save nuoširdžiais Jo atžvilgiu religijoje. Taip, kaip Jis jus atnešė į buvimą, taip ir jūs sugrįšite.“

فَرِيْقًا هَدٰى وَفَرِيْقًا حَقَّ عَلَيْهِمُ الضَّلٰلَةُ ؕ
اِنَّهُمُ اتَّخَذُوا الشَّيٰطِيْنَ اَوْلِيَآءَ مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ وَ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿۳۱﴾

31. Vieniems Jis vadovavo, o (kalbant apie) kitus, suklydimas tapo jiems privalumu. Jie pasirinko nedorėlius savo draugais palikdami Allahą nuošalyje ir jie mano, kad jie yra tinkamai vadovaujami.

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ خُذُوْا زِيْنَتَكُمْ عِنْدَ كُلِّ
مَسْجِدٍ وَّ كُلُوْا وَ اشْرَبُوْا وَ لَا تُسْرِفُوْا ۚ
اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿۳۲﴾ ع

32. O, Adomo vaikai, (kiekvienu metu ir) kiekvienoje garbinimo vietoje puoškitės (Allaho baimės drabužiu); valgykite ir gerkite, bet neperženkite ribų; iš tikrųjų, Jis nemyli tų, kurie peržengia ribas.

R. 4

قُلْ مَنْ حَرَّمَ زِيْنَةَ اللّٰهِ الَّتِيْٓ اَخْرَجَ
لِعِبَادِهٖ وَ الطَّيِّبٰتِ مِنَ الرِّزْقِ ؕ قُلْ هِيَ

33. Sakyk: „Kas uždraudė Allaho puošmeną, kurią Jis yra dovanojęs Savo tarnams ir (Jo) suteiktus gerus dalykus?“

لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا خَالِصَةً
يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ
لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝٣٢

Sakyk: „Jie yra skirti tikintiesiems šiame gyvenime (ir) ypač (jiems) Prisikėlimo Dieną.“ Taip Mes paaiškiname Ženklus tautai, kuri turi žinių.

قُلْ اِنَّمَا حَرَّمَ رَبِّيَ الْفَوَاحِشَ مَا ظَهَرَ
مِنْهَا وَمَا بَطَنَ وَالْاِثْمَ وَالْبَغْيَ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَاَنْ تُشْرِكُوْا بِاللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ
بِهٖ سُلْطٰنًا وَّاَنْ تَقُوْلُوْا عَلَى اللّٰهِ مَا لَا
تَعْلَمُوْنَ ۝٣٣

34. Pasakyk: „Mano Viešpats yra uždraudęs ir atviras ir paslėptas nedorybes, ir nuodėmę ir neteisingus poelgius, ir tai, kad jūs priskiriate Allahui tai, dėl ko Jis nėra davęs įgaliojimų ir tai, ką jūs sakote apie Allahą neturėdami apie tai jokio supratimo.“

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ۚ فَاِذَا جَاۗءَ اَجَلُهُمْ لَا
يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ۝٣٤

35. Ir kiekvienai tautai yra terminas, ir kuomet jų terminas ateina, jie negali nei atsilikti nė viena akimirka, nei užbėgti (už) jo.

يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اِمَّا يَاْتِيَنَّكُمْ رُسُلٌ مِّنْكُمْ
يَقُصُّوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِيْ ۙ فَمَنِ اتَّقٰى
وَاَصْلَحَ فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَلَا هُمْ
يَحْزَنُوْنَ ۝٣٥

36. O, Adomo vaikai, jeigu Pasiuntiniai ateina pas jus iš jūsų pačių tarpo, atkartodami Mano Ženklus jums, tuomet tie, kurie bijo Allaho ir daro gerus darbus, ant jų (neturėtų ateiti) jokia baimė nei jie turėtų sielvartauti.

وَالَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَاسْتَكْبَرُوْا
عَنْهَآ اُولٰۗىِٕكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ
فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ۝٣٦

37. Bet tie, kurie atmeta Mūsų Ženklus ir nusisuka nuo jų su panieka, tie bus Ugnies kaliniai; ir ten jie turėtų pasilikti.

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ يَنَالُهُمْ
نَصِيْبُهُمْ مِّنَ الْكِتٰبِ ؕ حَتّٰٓى اِذَا
جَآءَتْهُمْ رُسُلُنَا يَتَوَفَّوْنَهُمْ ۙ قَالُوْٓا
اَيْنَ مَا كُنْتُمْ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا وَ شَهِدُوْا عَلٰٓى
اَنْفُسِهِمْ اَنَّهُمْ كَانُوْا كٰفِرِيْنَ ﴿٣٨﴾

38. Kuris, tuomet yra labiau neteisus nei tas, kuris suklastoja melą apie Allahą ar atmeta Jo Ženklus kaip melą? Tai yra tie, kurie ir toliau turės dalintis paskirtą bausmę tol, kol Mūsų pasiuntiniai neaplankys jų ir nepasiims jų sielų ir pasakys: „Kur yra tie, kuriuos jūs kviesdavotės vietoj Allaho?“ Jie atsakys: „Jie mums visiškai yra pražuvę;“ ir jie liudys prieš save, kad jie buvo netikintieji.

قَالَ ادْخُلُوْا فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِكُمْ
مِّنَ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ فِى النَّارِ ؕ كُلَّمَا
دَخَلَتْ اُمَّةٌ لَّعَنَتْ اُخْتَهَا ؕ حَتّٰٓى
اِذَا ادَّارَكُوْا فِيْهَا جَمِيْعًا ۙ قَالَتْ
اُخْرٰىهُمْ لِاُوْلٰىهُمْ رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ اَضَلُّوْنَا
فَاٰتِهِمْ عَذَابًا ضِعْفًا مِّنَ النَّارِ ؕ قَالَ
لِكُلٍّ ضِعْفٌ وَّ لٰكِنْ لَّا تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Jis pasakys: „Ženkite į Ugnį kartu su žmonių ir Džinų būriais, kurie mirė prieš jus.“ Kiekvieną kartą tautai įžengus, ji keiks savo seserį (tautą) tol, kol visi bus įžengę į ją ir paskutinioji tauta iš jų sakys apie pirmąją: „Mūsų Viešpatie, šitie nuvedė mus klystkeliais, taigi padidink jų bausmę Ugnyje dvigubai.“ Jis sakys: „Kiekvienai (tautai buvusiai prieš jus) yra skiriama dviguba (bausmė), tik jūs to nežinote.“

وَ قَالَتْ اُوْلٰىهُمْ لِاُخْرٰىهُمْ فَمَا كَانَ
لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ فَضْلٍ فَذُوْقُوا
الْعَذَابَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٤٠﴾ ع ٨

40. Ir pirmasis iš jų sakys paskutiniajam iš jų: „Jūs neturite viršenybės mums; todėl paragaukite šios bausmės už visą tai, ką jūs darėte.“

R. 5

إِنَّ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ اسْتَكْبَرُوْا
عَنْهَا لَا تُفَتَّحُ لَهُمْ اَبْوَابُ السَّمَآءِ وَ لَا
يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ حَتّٰى يَلِجَ الْجَمَلُ
فِيْ سَمِّ الْخِيَاطِ ؕ وَ كَذٰلِكَ نَجْزِي
الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤١﴾

41. Tiems, kurie atmeta Mūsų Ženklus ir nusisuka nuo jų su panieka, dangaus vartai nebus jiems atidaryti, nei jie įžengs į Rojų tol, kol kupranugaris nepralys pro adatos skylutę. Ir taip Mes užmokame nusidėjusiems.

لَهُمْ مِّنْ جَهَنَّمَ مِهَادٌ وَّ مِنْ فَوْقِهِمْ
غَوَاشٍ ؕ وَ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Pragaras bus jų lova ir (toks pat) užklotas juos apdengs. Ir taip Mes atlyginame darantiems neteisybę.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَآ ۫ اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Bet (kalbant apie) tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus - Mes nereikalaujame nei iš vienos sielos daugiau, nei ji išgali - tieji yra Dangaus gyventojai, ten jie ir turėtų pasilikti.

وَ نَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ ۚ وَ قَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ
الَّذِيْ هَدٰىنَا لِهٰذَا ۫ وَ مَا كُنَّا لِنَهْتَدِيَ
لَوْ لَآ اَنْ هَدٰىنَا اللّٰهُ ۚ لَقَدْ جَآءَتْ رُسُلُ
رَبِّنَا بِالْحَقِّ ؕ وَ نُوْدُوْٓا اَنْ تِلْكُمُ الْجَنَّةُ
اُوْرِثْتُمُوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ir Mes pašalinsime visą pagiežą iš jų širdžių. Papėdėje jų tekės upės. Ir jie sakys: „Visa garbė priklauso Allahui, Kuris mus atvedė čionai. Ir jeigu Allahas nebūtų mums vadovavęs, mes nebūtume radę kelio. Mūsų Viešpaties Pasiuntiniai iš tikrųjų atnešė mums tiesą.“ Ir jiems bus pranešta: „Tai yra Rojus, kurį jūs paveldėjote (kaip atpildą) už tai, ką jūs darydavote.“

وَ نَادٰٓى اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ اَصْحٰبَ
النَّارِ اَنْ قَدْ وَجَدْنَا مَا وَعَدَنَا رَبُّنَا
حَقًّا فَهَلْ وَجَدْتُّمْ مَّا وَعَدَ رَبُّكُمْ حَقًّا ؕ

45. Ir Dangaus gyventojai sušuks Pragaro gyventojams: „Mes iš tikrųjų sužinojome, kad tai, ką mūsų Viešpats buvo pažadėjęs, yra tiesa. Ar ir jūs sužinojote, kad tai, ką jūsų Viešpats buvo pažadėjęs,

قَالُوْا نَعَمْ ۚ فَاَذَّنَ مُؤَذِّنٌۢ بَيْنَهُمْ اَنْ لَّعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى الظّٰلِمِيْنَ ۙ﴿٤٥﴾

yra tiesa?“ Jie atsakys: „Taip.“ Tuomet šauklys sušuks jų tarpe (sakydamas): „Allaho prakeiksmas yra ant darančių bloga –

الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَيَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۚ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ كٰفِرُوْنَ ﴿٤٦﴾ وقف لازم

46. Kurie verčia (žmones) išsukti iš Allaho kelio ir bando tą kelią padaryti kreivą, ir kurie yra netikintys Pomirtiniu Gyvenimu.“

وَبَيْنَهُمَا حِجَابٌ ۚ وَعَلَى الْاَعْرَافِ رِجَالٌ يَّعْرِفُوْنَ كُلًّۢا بِسِيْمٰهُمْ ۚ وَنَادَوْٓا اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ اَنْ سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ۫ قف لَمْ يَدْخُلُوْهَا وَهُمْ يَطْمَعُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. Ir tarp šių dviejų grupių iškils pertvara ir ant pakylų stovės tie vyrai, kurie atpažins kiekvieną pagal jo žymes ir jie sušuks dangaus gyventojams: „Taika jums.“ Tieji dar nebus į ten įžengę, bet tikės, (kad įžengs).

وَاِذَا صُرِفَتْ اَبْصَارُهُمْ تِلْقَآءَ اَصْحٰبِ النَّارِ ۙ قَالُوْا رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٨﴾ ع ٥ ١٢

48. Ir kuomet jų akys nukryps į Ugnies žmones, jie sakys: „Mūsų Viešpatie, nepriskirk mūsų prie neteisingų žmonių.“

r. 6

وَنَادٰٓى اَصْحٰبُ الْاَعْرَافِ رِجَالًا يَّعْرِفُوْنَهُمْ بِسِيْمٰهُمْ قَالُوْا مَآ اَغْنٰى عَنْكُمْ جَمْعُكُمْ وَمَا كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir stovintieji ant pakylų sušuks tiems vyrams, kuriuos jie atpažins iš jų žymių (ir) sakys: „Nei jūsų skaitlingumas jums nepadėjo, nei jūsų arogancija.“

اَهٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَقْسَمْتُمْ لَا يَنَالُهُمُ
اللّٰهُ بِرَحْمَةٍ ؕ اُدْخُلُوا الْجَنَّةَ لَا خَوْفٌ
عَلَيْكُمْ وَلَآ اَنْتُمْ تَحْزَنُوْنَ ﴿٤٩﴾

50. „Ar šitieji yra tie žmonės, apie kuriuos jūs prisiekinėjote, kad Allahas neparodys jiems gailestingumo?“ (Jiems bus pasakyta): „Įženkite į Rojų; jokia baimė jūsų (neištiks), nei jums reikės sielvartauti.“

وَنَادٰٓى اَصْحٰبُ النَّارِ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ
اَنْ اَفِيْضُوْا عَلَيْنَا مِنَ الْمَآءِ اَوْ مِمَّا
رَزَقَكُمُ اللّٰهُ ؕ قَالُوْٓا اِنَّ اللّٰهَ حَرَّمَهُمَا
عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥٠﴾

51. Ir Ugnies kaliniai sušuks Dangaus gyventojams: „Užpilkite ant mūsų nors truputį vandens, ar duokite ką nors iš to, ką Allahas jums yra suteikęs.“ Jie pasakys: „Iš tikrųjų, Allahas yra uždraudęs tuos du netikintiesiems“ —

الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا دِيْنَهُمْ لَهْوًا وَّلَعِبًا
وَّغَرَّتْهُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۚ فَالْيَوْمَ
نَنْسٰىهُمْ كَمَا نَسُوْا لِقَآءَ يَوْمِهِمْ هٰذَا ۙ
وَمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿٥١﴾

52. „Kurie laikė religiją laisvalaikio užsiėmimu ar sportu, ir kuriuos buvo užvaldęs pasaulietiškas gyvenimas.“ Tą Dieną Mes pamiršime juos taip, kaip kad jie pamiršo apie susitikimą tą Dieną, ir kaip jie užsispyrusiai neigdavo Mūsų Ženklus.

وَلَقَدْ جِئْنٰهُمْ بِكِتٰبٍ فَصَّلْنٰهُ عَلٰى عِلْمٍ
هُدًى وَّرَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾

53. Ir iš tikrųjų, Mes atnešėme jiems Knygą, kurią Mes esame pripildę žinių, ir kuri yra vadovas ir gailestis tautai, kuri tiki.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا تَاْوِيْلَهٗ ؕ يَوْمَ يَاْتِيْ
تَاْوِيْلُهٗ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ نَسُوْهُ مِنْ قَبْلُ
قَدْ جَآءَتْ رُسُلُ رَبِّنَا بِالْحَقِّ ۚ فَهَلْ
لَّنَا مِنْ شُفَعَآءَ فَيَشْفَعُوْا لَنَآ اَوْ نُرَدُّ

54. Ar jie laukia, kad išsipildytų jos, (perspėjimai)? Tą dieną, kuomet viskas išsipildys, tie, kurie buvo pamiršę ją prieš tai, sakys: „Mūsų Viešpaties Pasiuntiniai iš tikrųjų atnešė tiesą. Ar mes turime kokių tarpininkų, kurie užtartų mus? O gal mes galėtume sugrįžti atgal,

فَنَعْمَلَ غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ؕ قَدْ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٥٣﴾ ع ٦

kad (elgtumėmės) skirtingai, nei buvome elgęsi? Jie iš tikrųjų pražudė savo sielas, ir tai, ką jie klastojo, neišėjo jiems į naudą.

R. 7

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ۫ يُغْشِى الَّيْلَ النَّهَارَ يَطْلُبُهٗ حَثِيْثًا ۙ وَّ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ وَ النُّجُوْمَ مُسَخَّرٰتٍۭ بِاَمْرِهٖ ؕ اَلَا لَهُ الْخَلْقُ وَ الْاَمْرُ ؕ تَبٰرَكَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٥٤﴾

55. Iš tikrųjų, jūsų Viešpats yra Allahas, Kuris sukūrė dangus ir žemę per šešis laiko tarpus, tuomet Jis įsitaisė Pats Soste. Jis padaro taip, kad naktį keistų diena, kurios greitai seka viena kitą. Ir (Jis sukūrė) saulę ir mėnulį, ir žvaigždes, (visi) paklūsta Jam. Iš tikrųjų, Jo yra kūryba ir įsakymas. Palaimintas yra Allahas, visų pasaulių Viešpats.

اُدْعُوْا رَبَّكُمْ تَضَرُّعًا وَّ خُفْيَةً ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٥٥﴾ ۚ

56. Šaukis savo Viešpaties nusižeminęs ir slapčia. Iš tikrųjų, Jis nemyli prasižengėlių.

وَ لَا تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ بَعْدَ اِصْلَاحِهَا وَ ادْعُوْهُ خَوْفًا وَّ طَمَعًا ؕ اِنَّ رَحْمَتَ اللّٰهِ قَرِيْبٌ مِّنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Ir nekelkite sumaišties žemėje po to, kai joje įsivyravo tvarka ir šaukitės Jo su baime ir viltimi. Iš tikrųjų, Allaho gailestis yra arti tų, kurie daro gera.

وَ هُوَ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًۢا بَيْنَ يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ؕ حَتّٰٓى اِذَآ اَقَلَّتْ سَحَابًا ثِقَالًا سُقْنٰهُ لِبَلَدٍ مَّيِّتٍ فَاَنْزَلْنَا

58. Ir Jis yra Tas, Kuris siunčia vėjus kaip gerų naujienų nešėjus prieš ateinant Jo gailestingumui, kol jie suvaro į vieną vietą debesis, kuriuos Mes siunčiame į netekusią gyvybės žemę, ir Mes pa-

بِهٖ الْمَآءَ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ ؕ كَذٰلِكَ نُخْرِجُ الْمَوْتٰى لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

siunčiame lietų iš jų, ir Mes šitaip išauginame įvairių rūšių vaisius. Panašiu būdu Mes prikeliame mirusiuosius, kad jūs tai atmintumėte.

وَالْبَلَدُ الطَّيِّبُ يَخْرُجُ نَبَاتُهٗ بِاِذْنِ رَبِّهٖ ۚ وَالَّذِيْ خَبُثَ لَا يَخْرُجُ اِلَّا نَكِدًا ؕ كَذٰلِكَ نُصَرِّفُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّشْكُرُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع ١٤

59. Ir (kas liečia) gerą žemę, jos augalija (gausiai) suveši Viešpačiui paliepus; ir ta žemė, kuri bloga, (jos augmenija) suveši menkai. Panašiu būdu Mes atsiunčiame skirtingus Ženklus tautai, kuri yra dėkinga.

R. 8

لَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿٦٠﴾

60. Mes siuntėme Nojų pas jo tautą ir jis sakė: „O, mano tauta, garbinkite Allahą, jūs neturite kito dievo, tik Jį. Iš tikrųjų, aš baiminuosi dėl jūsų bausmės didžiąją dieną."

قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهٖٓ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٦١﴾

61. Jo tautos vyresnieji sakė: „Iš tikrųjų, mes matome, kad tu didžiai klysti."

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِيْ ضَلٰلَةٌ وَّلٰكِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٢﴾

62. Jis sakė: „O, mano tauta, aš nesu suklydęs, aš tik esu Pasiuntinys, iš pasaulių Viešpaties.

اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَاَنْصَحُ لَكُمْ وَاَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. „Aš perduodu jums savo Viešpaties siunčiamas žinias ir duodu jums nuoširdų patarimą ir iš Allaho aš sužinojau tai, ko jūs nežinote.

اَوَ عَجِبْتُمْ اَنْ جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَلٰى رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ وَ لِتَتَّقُوْا وَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. „Ar jus stebina, kad jus pasiekė pamokymas iš jūsų Viešpaties per žmogų, kilusį iš jūsų pačių tarpo, kad jis jus perspėtų ir kad jūs taptumėte teisūs, ir kad jums būtų parodytas gailestis?“

فَكَذَّبُوْهُ فَاَنْجَيْنٰهُ وَ الَّذِيْنَ مَعَهٗ فِي الْفُلْكِ وَ اَغْرَقْنَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا عَمِيْنَ ﴿٦٤﴾ ع ٨ ١٥

65. Tačiau jie apkaltino jį melagyste, taigi Mes išgelbėjome jį ir tuos, kurie buvo su juo Arkoje; ir Mes nuskandinome tuos, kurie atmetė Mūsų Ženklus. Jie, iš tikrųjų, buvo akla tauta.

R. 9

وَ اِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Ir pas Adą (Mes siuntėme) jų brolį Hūdą. Jis sakė: „O, mano tauta, garbinkite Allahą ir neturėkite kitos dievybės išskyrus Jį. Ar ir tuomet jūs nebūsite Dievobaimingi?“

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖۤ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْ سَفَاهَةٍ وَّ اِنَّا لَنَظُنُّكَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٦٦﴾

67. Jo tautos netikintys vyresnieji sakė: „Mes aiškiai matome tave (pasiklydusį) kvailystėje, ir mes tikrai manome, kad tu esi (vienas) iš melagių.“

قَالَ يٰقَوْمِ لَيْسَ بِيْ سَفَاهَةٌ وَّ لٰكِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٧﴾

68. Jis atsakė: „O, mano tauta, manyje nėra kvailumo, aš esu tik Pasiuntinys, iš pasaulių Viešpaties.

اُبَلِّغُكُمْ رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَ اَنَا لَكُمْ نَاصِحٌ اَمِيْنٌ ﴿٦٨﴾

69. “Aš perduodu jums žinias nuo savo Viešpaties ir aš esu jūsų nuoširdus ir ištikimas patarėjas.“

اَوَ عَجِبْتُمْ اَنْ جَآءَكُمْ ذِكْرٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَلٰى رَجُلٍ مِّنْكُمْ لِيُنْذِرَكُمْ ؕ

70. Ar jus stebina tai, kad jus pasiekė pamokymas nuo jūsų Viešpaties per žmogų, kuris yra kilęs iš jūsų pačių

وَ اذْكُرُوْٓا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْۢ
بَعْدِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّ زَادَكُمْ فِي الْخَلْقِ
بَصْۜطَةً ۚ فَاذْكُرُوْٓا اٰلَآءَ اللّٰهِ لَعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ۝٦٩

tarpo, kad jis jus perspėtų? Ir prisiminkite (tą laiką), kuomet Jis paskyrė jus paveldėtojais (Savo malonių) po Nojaus žmonių ir gausiai padidino jūsų skaičių. Prisiminkite tada Allaho malones tam, kad klestėtumėte."

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِنَعْبُدَ اللّٰهَ وَحْدَهٗ
وَنَذَرَ مَا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا ۚ فَاْتِنَا بِمَا
تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝٧٠

71. Jie sakė: „Ar tu atėjai pas mus tam, kad mes garbintume tik vieną Allahą ir apleistume tuos, kuriuos garbindavo mūsų tėvai? Atnešk tuomet mums tą, kuriuo mums grasinai, jeigu tu esi teisus."

قَالَ قَدْ وَقَعَ عَلَيْكُمْ مِّنْ رَّبِّكُمْ رِجْسٌ
وَّ غَضَبٌ ؕ اَتُجَادِلُوْنَنِيْ فِيْٓ اَسْمَآءٍ
سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَ اٰبَآؤُكُمْ مَّا نَزَّلَ
اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّيْ
مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ۝٧١

72. Jis atsakė: „Iš tikrųjų, jūsų Viešpaties bausmė ir rūstybė (jau) pasiekė jus. Ar jūs ginčijatės su manimi dėl tų vardų, kuriuos jūs esate paminėję – jūs ir jūsų tėvai – ir dėl kurių Allahas neatsiuntė įgaliojimų? Tuomet laukite, aš esu su tais, kurie laukia."

فَاَنْجَيْنٰهُ وَ الَّذِيْنَ مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا
وَ قَطَعْنَا دَابِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا
وَ مَا كَانُوْا مُؤْمِنِيْنَ ۝٧٢ ع ٩ ٨ ١٦

73. Ir Mes išgelbėjome jį ir tuos, kurie buvo kartu su juo, parodydami Savo gailestį, ir Mes išnaikinome paskutinį likutį tų, kurie atmetė Mūsų Ženklus. Ir jie nebuvo tikintieji.

R. 10

وَ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ وقف لازم
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ

74. Ir pas Samūdą (Mes pasiuntėme) jų brolį Ṣāliḥą. Jis sakė: „O, mano tauta, garbinkite Allahą; ir jūs neturite kitos

قَدْ جَآءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ ؕ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا تَاْكُلْ فِيْٓ اَرْضِ اللّٰهِ وَ لَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٣﴾

dievybės, tik Jį. Iš tikrųjų, jus yra pasiekęs aiškus įrodymas iš jūsų Viešpaties – ši Allaho kupranugarė, – Ženklas jums. Taigi, leiskite jai ganytis Allaho žemėje ir nekenkite jai, kad skausminga bausmė jūsų neištiktų."

وَاذْكُرُوْٓا اِذْ جَعَلَكُمْ خُلَفَآءَ مِنْۢ بَعْدِ عَادٍ وَّبَوَّاَكُمْ فِي الْاَرْضِ تَتَّخِذُوْنَ مِنْ سُهُوْلِهَا قُصُوْرًا وَّتَنْحِتُوْنَ الْجِبَالَ بُيُوْتًا ۚ فَاذْكُرُوْٓا اٰلَآءَ اللّٰهِ وَ لَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٧٤﴾

75. Ir prisiminkite (laiką), kai Jis padarė jus (Savųjų malonių) paveldėtojais po Ado ir paskyrė jums gyvenimą žemėje; jūs pastatėte jos lygumose rūmus, išskobėte kalnuose namus. Todėl, prisiminkite apie Allaho malones ir nedarykite neteisybės žemėje, keldami sumaištį.

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لِلَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِمَنْ اٰمَنَ مِنْهُمْ اَتَعْلَمُوْنَ اَنَّ صٰلِحًا مُّرْسَلٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ قَالُوْٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلَ بِهٖ مُؤْمِنُوْنَ ﴿٧٥﴾

76. Arogantiški jo tautos vyresnieji sakė tiems, kurie buvo laikomi silpnais – tikintiesiems iš jų tarpo – „Ar jūs (tikrai) žinote, kad Ṣāliḥas yra atsiųstas jojo Viešpaties?" Jie atsakė: „Iš tikrųjų, mes tikime tuo, su kuo jis yra atsiųstas."

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا بِالَّذِيْٓ اٰمَنْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٧٦﴾

77. Tačiau tie, kurie buvo arogantiški, sakė: „Iš tikrųjų, netikime mes tuo, kuo jūs tikite."

فَعَقَرُوا النَّاقَةَ وَ عَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ وَ قَالُوْا يٰصٰلِحُ ائْتِنَا بِمَا تَعِدُنَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٧٧﴾

78. Tuomet jie suluošino kupranugarę perpjovę kelio sausgysles ir sukilo prieš jųjų Viešpaties prisakymą ir sakė: „O, Salichai, atnešk mums tai, kuo tu mums grasini, jeigu tu (iš tiesų) esi vienas iš Pasiuntinių."

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ
دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٧٩﴾

79. Tuomet juos ištiko toks žemės drebėjimas, kad jie pavirto į lavonus, gulinčius savo namuose.

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَ قَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ
اَبْلَغْتُكُمْ رِسَالَةَ رَبِّيْ وَ نَصَحْتُ
لَكُمْ وَ لٰكِنْ لَّا تُحِبُّوْنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٧٩﴾

80. Tada (Ṣāliḥas) nusigręžė nuo jų ir sakė: „O, mano tauta, pranešiau aš jums mano Viešpaties atsiųstą žinią ir pasiūliau jums nuoširdų patarimą, tačiau jums nepatinka nuoširdūs patarėjai.“

وَ لُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖۤ اَتَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ
مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٠﴾

81. Ir (Mes siuntėme) Lotą – kuomet sakė jis savo tautai: „Ar darote jūs tokias šlykštybes, kokių pasaulyje niekas iki jūsų nėra daręs?

اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ
النِّسَآءِ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ﴿٨١﴾

82. “Jūs geidulingai artinatės prie vyrų vietoj moterų. Ne, jūs esate žmonės – peržengusieji (visas) ribas.“

وَ مَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوْۤا
اَخْرِجُوْهُمْ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ
يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Ir jo tautos atsakymas buvo ne kas kita, o jie pasakė: „Išvarykite juos iš savojo miesto; nes jie yra žmonės, kurie išlaikytų savo skaistumą.“

فَاَنْجَيْنٰهُ وَ اَهْلَهٗۤ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۖ كَانَتْ
مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٨٣﴾

84. Ir Mes išgelbėjome jį ir jo šeimą, išskyrus jo žmoną; ji buvo tarp tų, kurie pasiliko.

وَ اَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ؕ فَانْظُرْ كَيْفَ
ع ١٢ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٨٤﴾

85. Ir atsiuntėme Mes jiems lietų. Dabar žiūrėkite, kokia buvo nusidėjėlių pabaiga.

R. 11

وَ اِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ
قَدْ جَآءَتْكُمْ بَيِّنَةٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَوْفُوا
الْكَيْلَ وَالْمِيْزَانَ وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ
اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ بَعْدَ
اِصْلَاحِهَا ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ
كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ﴿٨٦﴾

86. Ir Midjaniečiams (Mes nusiuntėme) jų brolį Šuaibą. Jis sakė: „O, mano tauta, nusilenkite Allahui, neturite jūs kitos dievybės, išskyrus Jį. Iš tikrųjų, aiškus Ženklas buvo parodytas jums jūsų Viešpaties. Taigi, atmatuokite prideramą matą ir atsverkite reikiamą svorį, ir neduokite žmonėms mažiau, nei jiems teisėtai priklauso, ir nekelkite sumaišties žemėje, kuomet joje yra įvesta tvarka. Tai bus jums tik į naudą, jeigu jūs esate tikintieji.

وَ لَا تَقْعُدُوْا بِكُلِّ صِرَاطٍ تُوْعِدُوْنَ
وَتَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِهٖ
وَتَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۚ وَاذْكُرُوْٓا اِذْ كُنْتُمْ
قَلِيْلًا فَكَثَّرَكُمْ ۪ وَ انْظُرُوْا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. „Ir nesėdėkite ant kiekvieno kelio, grasindami išvesti iš Allaho kelio tikinčius į Jį, ir neieškokite būdų kaip jį iškreipti. Ir prisiminkite, kuomet jūs buvote neskaitlingi – Jis padaugino jus. Ir pažiūrėkite kokia pabaiga buvo tų, kurie kėlė sumaištį!

وَ اِنْ كَانَ طَآئِفَةٌ مِّنْكُمْ اٰمَنُوْا بِالَّذِيْٓ
اُرْسِلْتُ بِهٖ وَ طَآئِفَةٌ لَّمْ يُؤْمِنُوْا
فَاصْبِرُوْا حَتّٰى يَحْكُمَ اللّٰهُ بَيْنَنَا ۚ
وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

88. „Ir jeigu yra viena šalis iš jūsų, kuri tiki į tai, su kuo aš buvau atsiųstas, o kita šalis, kuri netiki, tuomet turėkite kantrybės iki tol, kol Allahas tarp mūsų nuspręs. Ir Jis yra pats Geriausias iš teisėjų.“

الجزء ٩

قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لَنُخْرِجَنَّكَ يٰشُعَيْبُ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَكَ مِنْ قَرْيَتِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ فِيْ مِلَّتِنَا ؕ قَالَ اَوَلَوْ كُنَّا كٰرِهِيْنَ ﴿٨٨﴾

89. Jo tautos vyresnieji, kurie buvo arogantiški, sakė: „Iš tikrųjų, o, Šuaibai, išvysime mes tave iš mūsų miesto, o kartu ir tikinčiuosius, (kurie yra) su tavimi, jeigu nesugrįšite į mūsų tikėjimą.“ Jis sakė: „Netgi ir tuomet, jeigu mes to nepanorėsime?

قَدِ افْتَرَيْنَا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اِنْ عُدْنَا فِيْ مِلَّتِكُمْ بَعْدَ اِذْ نَجّٰىنَا اللّٰهُ مِنْهَا ؕ وَ مَا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّعُوْدَ فِيْهَآ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّنَا ؕ وَسِعَ رَبُّنَا كُلَّ شَيْءٍ عِلْمًا ؕ عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ؕ رَبَّنَا افْتَحْ بَيْنَنَا وَ بَيْنَ قَوْمِنَا بِالْحَقِّ وَ اَنْتَ خَيْرُ الْفَاتِحِيْنَ ﴿٨٩﴾

90. „Iš tikrųjų, mes meluotume Allahui, jeigu (dabar) sugrįžtume į jūsų tikėjimą po to, kai Allahas mus yra iš jo išgelbėjęs. Ir mums pridera nebesugrįžti į jį, nebent jeigu tik Allahas, mūsų Viešpats, (to) panorėtų. Žinojime Mūsų Viešpats viską apima. Mes patikime save Allahui. Taigi, Viešpatie, nuspręsk tarp mūsų su tiesa, ir Tu esi Pats Geriausias iš tų, kurie sprendžia.“

وَ قَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ لَئِنِ اتَّبَعْتُمْ شُعَيْبًا اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٩٠﴾

91. Ir jo tautos vyresnieji, kurie buvo netikintys, pasakė: „Jeigu jūs seksite Šuaibą – jūs tikrai būsite pralaimėtojai.“

فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩١﴾

92. Taigi ištiko juos žemės drebėjimas, ir parkrito jie savo namuose ant žemės.

الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا
فِيْهَا ۚ اَلَّذِيْنَ كَذَّبُوْا شُعَيْبًا كَانُوْا
هُمُ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

93. Tie, kurie apkaltino Šuaibą melu, išnyko lyg jie ten niekada ir nebūtų gyvenę. Apkaltinusieji Šuaibą melu – tai buvo jie, kurie buvo pralaimėtojai.

فَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَ قَالَ يٰقَوْمِ لَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ
رِسٰلٰتِ رَبِّيْ وَ نَصَحْتُ لَكُمْ ۚ فَكَيْفَ
اٰسٰى عَلٰى قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٩٤﴾ ع ٩

94. Tuomet nusigręžė jis nuo jų ir sakė: „O, mano tauta, iš tiesų, aš pranešiau jums žinią iš mano Viešpaties ir suteikiau jums nuoširdų patarimą. Kodėl gi man sielotis dėl netikinčios tautos?“

R. 12

وَ مَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّآ
اَخَذْنَآ اَهْلَهَا بِالْبَاْسَآءِ وَ الضَّرَّآءِ
لَعَلَّهُمْ يَضَّرَّعُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. Ir niekada Mes nesame siuntę Pranašo nė į vieną tautą dėl ko nors kito, o tik tam, kad neužkluptų jų nelaimės bei kančios, kad jie galėtų tapti nuolankūs.

ثُمَّ بَدَّلْنَا مَكَانَ السَّيِّئَةِ الْحَسَنَةَ
حَتّٰى عَفَوْا وَّ قَالُوْا قَدْ مَسَّ اٰبَآءَنَا
الضَّرَّآءُ وَ السَّرَّآءُ فَاَخَذْنٰهُمْ بَغْتَةً
وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Tuomet Mes pakeitėme (jų) blogą (padėtį) į gerą ir tai buvo iki tol, kol jų (skaitlingumas) padidėjo, kol jie praturtėjo, ir pasakė: „Kančios ir laimė buvo likimo skirti (ir) mūsų tėvams.“ Tuomet Mes netikėtai griebėme juos, kol jie to nesitikėjo.

وَ لَوْ اَنَّ اَهْلَ الْقُرٰٓى اٰمَنُوْا وَ اتَّقَوْا
لَفَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَرَكٰتٍ مِّنَ السَّمَآءِ
وَ الْاَرْضِ وَ لٰكِنْ كَذَّبُوْا فَاَخَذْنٰهُمْ
بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Ir jeigu (tų) miestų gyventojai būtų tikėję ir būtų buvę teisingi, iš tiesų, būtume Mes jiems atskleidę dangaus ir žemės dovanas; tačiau jie netikėjo, todėl Mes pagriebėme juos, kaip kad jie ir užsitarnaudavo.

98. Ar yra apsaugoti (šitų) miestų žmonės nuo Mūsų bausmės atėjimo, kuri ištiks naktį jiems miegant?

اَفَاَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ بَاْسُنَا بَيَاتًا وَّهُمْ نَآئِمُوْنَ ﴿٩٨﴾

99. Ir ar apsaugoti yra gyventojai (šitų) miestų nuo Mūsų bausmės, kuri ištiks juos ryte, kuomet jie yra užsiėmę linksmybėmis?

اَوَ اَمِنَ اَهْلُ الْقُرٰٓى اَنْ يَّاْتِيَهُمْ بَاْسُنَا ضُحًى وَّهُمْ يَلْعَبُوْنَ ﴿٩٩﴾

100. Taigi, ar apsaugoti jie yra nuo Allaho ketinimų? Ir niekas nesijaučia esantis saugus nuo Allaho ketinimų išskyrus tuos, kurie žūsta.

اَفَاَمِنُوْا مَكْرَ اللّٰهِ ۚ فَلَا يَاْمَنُ مَكْرَ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿١٠٠﴾ ع ١٢ ٢

R. 13

101. Ar tai nesiskaito kaip palikimas tiems, kurie paveldėjo žemę, sekdami iš eilės paskui (ankstesniuosius) jos gyventojus; ir jeigu Mes to norime, Mes esame pakankamai galingi nubausti juos už jų nuodėmes ir užantspauduoti jų širdis, kad jie nebegirdėtų?

اَوَ لَمْ يَهْدِ لِلَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ اَهْلِهَآ اَنْ لَّوْ نَشَآءُ اَصَبْنٰهُمْ بِذُنُوْبِهِمْ ۚ وَنَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠١﴾

102. Tokie buvo miestai, apie kuriuos Mes tau suteikėme žinių. Ir jų Pasiuntiniai, iš tiesų, atėjo pas juos su aiškiais Ženklais. Tačiau jie nenorėjo patikėti tuo, kuo jie netikėjo anksčiau. Taip Allahas užantspauduoja netikinčiųjų širdis.

تِلْكَ الْقُرٰى نَقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآئِهَا ۚ وَلَقَدْ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا مِنْ قَبْلُ ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٠٢﴾

وَ مَا وَجَدْنَا لِاَكْثَرِهِمْ مِّنْ عَهْدٍ ۚ وَ اِنْ وَّجَدْنَآ اَكْثَرَهُمْ لَفٰسِقِيْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Ir daugumoje jų Mes neradome jokio (rūpesčio) laikytis sutarties ir tikrai Mes radome daugumą jų esančiais bloga darančiais.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ فَظَلَمُوْا بِهَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٠٤﴾

104. Tuomet, po jų Mes siuntėme Mozę su Mūsų Ženklais pas Faraono tautą ir jo vadus, tačiau jie neteisėtai juos (atstūmė). Taigi, pažiūrėkite kokia buvo pabaiga tų, kurie sukėlė sumaištį!

وَ قَالَ مُوْسٰى يٰفِرْعَوْنُ اِنِّيْ رَسُوْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٥﴾ۙ

105. Ir Mozė sakė: „O, Faraone, iš tiesų, aš esu pasaulių Viešpaties Pasiuntinys.“

حَقِيْقٌ عَلٰٓى اَنْ لَّآ اَقُوْلَ عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ ؕ قَدْ جِئْتُكُمْ بِبَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ فَاَرْسِلْ مَعِيَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٠٦﴾ؕ

106. „Nepritinka man sakyti apie Allahą nieko kito, išskyrus tiesą. Aš atėjau pas jus su aiškiu jūsų Viešpaties Ženklu; todėl leisk Izraelio vaikams eiti su manimi.“

قَالَ اِنْ كُنْتَ جِئْتَ بِاٰيَةٍ فَاْتِ بِهَآ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠٧﴾

107. (Faraonas) atsakė: „Jeigu iš tiesų tu atėjai su Ženklu ir esi iš tiesą kalbančių – pateik jį.“

فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٠٨﴾ۚ

108. Tuomet metė jis savo lazdą, ir štai! pavirto ji į aiškiai matomą gyvatę.

وَّ نَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٠٩﴾ ع

109. Ir ištiesė jis savo ranką, ir štai! Pabalo ji akyse visų žiūrinčiųjų.

R. 14

قَالَ الْمَلَأُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿١١٠﴾

110. Faraono tautos vadai sakė: „Iš tiesų, tai talentingas burtininkas.

يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ ۚ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿١١١﴾

111. „Nori jis ištremti jus iš jūsų šalies. Kokį gi patarimą jūs duosite?“

قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَ اَخَاهُ وَ اَرْسِلْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿١١٢﴾

112. Jie pasakė: „Tegu jis ir jo brolis (šiek tiek) palaukia, o siųsk šauklius į miestus,

يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيْمٍ ﴿١١٣﴾

113. Kurie atvestų pas tave visus talentingus burtininkus.“

وَ جَآءَ السَّحَرَةُ فِرْعَوْنَ قَالُوْٓا اِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٤﴾

114. Ir burtininkai atėjo pas Faraoną (ir) sakė: „Mes turėtume, žinoma, gauti apdovanojimą, jeigu mes laimėsime.“

قَالَ نَعَمْ وَ اِنَّكُمْ لَمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿١١٥﴾

115. Jis sakė: „Taip, ir jūs taip pat būsite iš tų, kurie yra pasodinti arti (manęs).“

قَالُوْا يٰمُوْسٰٓى اِمَّآ اَنْ تُلْقِيَ وَ اِمَّآ اَنْ نَّكُوْنَ نَحْنُ الْمُلْقِيْنَ ﴿١١٦﴾

116. Jie sakė: „O, Moze, arba tu mesk (pirmas), arba mes mesime (pirmi).“

قَالَ اَلْقُوْا ۚ فَلَمَّآ اَلْقَوْا سَحَرُوْٓا اَعْيُنَ النَّاسِ وَ اسْتَرْهَبُوْهُمْ وَ جَآءُوْ بِسِحْرٍ عَظِيْمٍ ﴿١١٧﴾

117. Jis atsakė: „Jūs meskite.“ Ir metę jie apkerėjo žmonių akis ir įvarė jiems nuostabą bei pademonstravo didžius kerus.

وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۚ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَاْفِكُوْنَ ۚ ﴿١١٨﴾

118. Ir Mes įkvėpėme Mozę, (sakydami): „Mesk savo lazdą,“ ir štai! Ji prarijo viską, ką jie buvo sukūrę.

فَوَقَعَ الْحَقُّ وَ بَطَلَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١١٩﴾ ۚ

119. Taip buvo atstatyta Tiesa, ir jų pastangos nuėjo niekais.

فَغُلِبُوْا هُنَالِكَ وَ انْقَلَبُوْا صٰغِرِيْنَ ﴿١٢٠﴾ ۚ

120. Tokiu būdu jie buvo nugalėti ir sugrįžo atgal pažeminti.

وَ اُلْقِيَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ﴿١٢١﴾ ۖۚ

121. Ir burtininkai buvo priversti pulti ant žemės.

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٢﴾ ۙ

122. (Ir) jie pasakė: „Tikime mes į pasaulių Viešpatį.

رَبِّ مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿١٢٣﴾

123. Į Mozės ir į Aarono Viešpatį.“

قَالَ فِرْعَوْنُ اٰمَنْتُمْ بِهٖ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا لَمَكْرٌ مَّكَرْتُمُوْهُ فِي الْمَدِيْنَةِ لِتُخْرِجُوْا مِنْهَآ اَهْلَهَا ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢٤﴾

124. Faraonas sakė: „Jūs įtikėjote į jį dar prieš man duodant jums tam leidimą. Be abejo, tai – suokalbis, kurį jūs sudarėte mieste tam, kad ištremtumėte iš jo gyventojus, tačiau greitai jūs sužinosite to (pasekmes).

لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَ اَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ ثُمَّ لَاُصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٢٥﴾

125. Aš nedelsdamas nukirsiu jūsų rankas ir kojas iš priešingų pusių. Paskui nedelsdamas nukryžiuosiu jus visus kartu.“

قَالُوْٓا اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٢٦﴾ ۚ

126. Jie atsakė: „(Tuomet) mes sugrįšime pas mūsų Viešpatį.

وَ مَا تَنْقِمُ مِنَّاۤ اِلَّاۤ اَنْ اٰمَنَّا بِاٰيٰتِ رَبِّنَا
لَمَّا جَآءَتْنَا ؕ رَبَّنَاۤ اَفْرِغْ عَلَيْنَا صَبْرًا
وَّ تَوَفَّنَا مُسْلِمِيْنَ ﴿۱۲۶﴾ ع ۱۳

127. Ir nekeršiji tu mums už ką nors kitą, bet už tai, kad mes patikėjome mūsų Viešpaties Ženklais, kai jie pasiekė mus. Mūsų Viešpatie, atsiųsk mums ištvermės ir leisk mums numirti esant (Tau) nuolankiais.“

R. 15

وَ قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِ فِرْعَوْنَ اَ تَذَرُ
مُوْسٰى وَ قَوْمَهٗ لِيُفْسِدُوْا فِى الْاَرْضِ
وَ يَذَرَكَ وَ اٰلِهَتَكَ ؕ قَالَ سَنُقَتِّلُ
اَبْنَآءَهُمْ وَ نَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ۚ
وَ اِنَّا فَوْقَهُمْ قَاهِرُوْنَ ﴿۱۲۷﴾

128. Ir Faraono tautos vadai sakė: „Nejaugi tu leisi Mozei ir jo tautai sėti nesantaiką šalyje, ir nusisukti nuo tavęs ir tavųjų dievų?“ Jis atsakė: „Mes be gailesčio numarinsime jų sūnus ir paliksime gyvas jų moteris. Ir iš tikrųjų, mes valdome juos.“

قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اسْتَعِيْنُوْا بِاللّٰهِ
وَ اصْبِرُوْا ۚ اِنَّ الْاَرْضَ لِلّٰهِ ۫ يُوْرِثُهَا
مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَ الْعَاقِبَةُ
لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿۱۲۸﴾

129. Mozė sakė savo tautai: „Melskite Allahą pagalbos ir būkite tvirti. Iš tikrųjų, žemė priklauso Allahui; Jis dovanoja ją kaip palikimą tam iš Jo tarnų, kuris Jam patinka, ir gera pabaiga laukia tų, kurie bijo Dievo.“

قَالُوْۤا اُوْذِيْنَا مِنْ قَبْلِ اَنْ تَاْتِيَنَا
وَ مِنْۢ بَعْدِ مَا جِئْتَنَا ؕ قَالَ عَسٰى رَبُّكُمْ
اَنْ يُّهْلِكَ عَدُوَّكُمْ وَ يَسْتَخْلِفَكُمْ
فِى الْاَرْضِ فَيَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۲۹﴾ ع ۱۴

130. Jie atsakė: „Mus persekiojo dar iki tau ateinant, ir (netgi) po to, kai tu pas mus atėjai.“ Jis sakė: „Jūsų Viešpats ruošiasi išnaikinti jūsų priešus ir padaryti jus šalies valdytojais, (kad) Jis galėtų pamatyti, kaip jūs elgiatės.“

R. 16

وَ لَقَدْ اَخَذْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ بِالسِّنِيْنَ
وَ نَقْصٍ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٣١﴾

131. Ir Mes nubaudėme Faraono tautą sausra ir nederliumi, kad jie būtų pamokyti.

فَاِذَا جَآءَتْهُمُ الْحَسَنَةُ قَالُوْا لَنَا هٰذِهٖ ۚ
وَ اِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌ يَّطَّيَّرُوْا بِمُوْسٰى
وَ مَنْ مَّعَهٗ ؕ اَلَآ اِنَّمَا طٰٓئِرُهُمْ عِنْدَ اللّٰهِ
وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٢﴾

132. Tačiau, kai tik kas nors gera jiems nutikdavo, jie sakydavo: „Tai yra skirta mums.“ Ir, kai kas nors bloga jiems nutikdavo, jie priskirdavo visas nelaimes Mozei ir buvusiems su juo. Dabar iš tiesų, jų nelaimių (priežastis) yra pas Allahą. Dauguma jų to nežino.

وَ قَالُوْا مَهْمَا تَاْتِنَا بِهٖ مِنْ اٰيَةٍ
لِّتَسْحَرَنَا بِهَا ۙ فَمَا نَحْنُ لَكَ
بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٣﴾

133. Ir jie sakė: „Kad ir kokį Ženklą tu mums beatneštum siekiant mus pakerėti, mes nepaklusime tau.“

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الطُّوْفَانَ وَ الْجَرَادَ
وَ الْقُمَّلَ وَ الضَّفَادِعَ وَ الدَّمَ اٰيٰتٍ
مُّفَصَّلٰتٍ ۖ فَاسْتَكْبَرُوْا وَ كَانُوْا قَوْمًا
مُّجْرِمِيْنَ ﴿١٣٤﴾

134. Tuomet atsiuntėme Mes jiems vėtrą ir skėrius, ir utėles, ir varles, ir kraują – aiškius Ženklus; tačiau jie laikėsi išdidžiai ir buvo nuodėminga tauta.

وَ لَمَّا وَقَعَ عَلَيْهِمُ الرِّجْزُ قَالُوْا يٰمُوْسَى
ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ لَئِنْ
كَشَفْتَ عَنَّا الرِّجْزَ لَنُؤْمِنَنَّ لَكَ
وَ لَنُرْسِلَنَّ مَعَكَ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۚ ﴿١٣٥﴾

135. Ir kuomet ištiko bausmė, jie sakė: „O, Moze, pasimelsk dėl mūsų savo Viešpačiui už tai, ką Jis tau pažadėjo. Jeigu tu pašalinsi nuo mūsų šią bausmę, iš tiesų, mes patikėsime tavimi, ir leisime Izraelio sūnums eiti su tavimi.“

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الرِّجْزَ اِلٰٓى اَجَلٍ هُمْ بَالِغُوْهُ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿١٣٦﴾

136. Tačiau, kuomet Mes pašalinome jų bausmę – štai! Jie sulaužė savo pažadą.

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ كَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٣٧﴾

137. Taigi, juos pasiekė Mūsų kerštas, ir Mes paskandinome juos jūroje, nes jie laikė Mūsų Ženklus melu ir nekreipė į juos dėmesio.

وَ اَوْرَثْنَا الْقَوْمَ الَّذِيْنَ كَانُوْا يُسْتَضْعَفُوْنَ مَشَارِقَ الْاَرْضِ وَمَغَارِبَهَا الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ؕ وَ تَمَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ الْحُسْنٰى عَلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ۙ بِمَا صَبَرُوْا ؕ وَدَمَّرْنَا مَا كَانَ يَصْنَعُ فِرْعَوْنُ وَ قَوْمُهٗ وَ مَا كَانُوْا يَعْرِشُوْنَ ﴿١٣٨﴾

138. Ir žmonėms, kurie buvo laikomi silpnais, kaip paveldėjimą Mes suteikėme rytinę žemės dalį ir vakarinę jos dalį, į kurią Mes nusiuntėme Mūsų palaiminimą. Ir maloningas tavo Viešpaties žodis išsipildė Izraelio sūnų atžvilgiu, nes jie buvo tvirti; ir Mes sugriovėme viską, ką buvo pastatęs Faraonas ir jo tauta ir viską, ką jie buvo įtvirtinę.

وَ جٰوَزْنَا بِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ فَاَتَوْا عَلٰى قَوْمٍ يَّعْكُفُوْنَ عَلٰٓى اَصْنَامٍ لَّهُمْ ۚ قَالُوْا يٰمُوْسَى اجْعَلْ لَّنَآ اِلٰهًا كَمَا لَهُمْ اٰلِهَةٌ ؕ قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿١٣٩﴾ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ مُتَبَّرٌ مَّا هُمْ فِيْهِ وَ بٰطِلٌ مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٠﴾

139. Ir Mes pervedėme Izraelio vaikus per jūrą; ir sutiko jie tautą, atsidavusią savo stabams. Jie sakė: „O, Moze, sukurk mums dievą, panašų į jų dievus.“ Jis sakė: „Iš tikrųjų, jūs esate neišmanėliai.

140. „(Kiek tai liečia) tuos, iš tiesų, bus sunaikinta viskas, kuo jie užsiima, ir jų darbai bus nieko neverti.“

قَالَ اَغَيْرَ اللّٰهِ اَبْغِيْكُمْ اِلٰهًا وَّ هُوَ فَضَّلَكُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٤١﴾

141. Jis sakė: „Nejaugi aš ieškosiu jums kito Dievo, nei Allahas, kuomet Jis jus išaukštino ir iškėlė aukščiau kitų tautų?“

وَ اِذْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ ۚ يُقَتِّلُوْنَ اَبْنَآءَكُمْ وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ وَ فِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ﴿١٤٢﴾ ع ١٦

142. Ir (prisiminkite tą laiką), kada Mes išlaisvinome jus nuo Faraono žmonių, kurie buvo pasmerkę jus sunkioms kančioms, ir kurie žudė jūsų sūnus, bet pasigailėjo jūsų moterų. Tai buvo didelis išbandymas jums iš jūsų Viešpaties.

R. 17

وَ وٰعَدْنَا مُوْسٰى ثَلٰثِيْنَ لَيْلَةً وَّ اَتْمَمْنٰهَا بِعَشْرٍ فَتَمَّ مِيْقَاتُ رَبِّهٖٓ اَرْبَعِيْنَ لَيْلَةً ۚ وَ قَالَ مُوْسٰى لِاَخِيْهِ هٰرُوْنَ اخْلُفْنِيْ فِيْ قَوْمِيْ وَ اَصْلِحْ وَ لَا تَتَّبِعْ سَبِيْلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٤٣﴾

143. Ir Mes davėme Mozei trisdešimties naktų pažadą, ir prie jų dar priskaitėme dešimt. Tokiu būdu jo Viešpaties nustatytas terminas sudarė keturiasdešimt naktų. Ir Mozė sakė savo broliui Aaronui: „Man nesant, tu daryk viską vietoje manęs ir valdyk (juos) išmintingai, ir neik keliu tų, kurie sėja sumaištį.“

وَ لَمَّا جَآءَ مُوْسٰى لِمِيْقَاتِنَا وَ كَلَّمَهٗ رَبُّهٗ ۙ قَالَ رَبِّ اَرِنِيْٓ اَنْظُرْ اِلَيْكَ ؕ قَالَ لَنْ تَرٰىنِيْ وَ لٰكِنِ انْظُرْ اِلَى الْجَبَلِ فَاِنِ اسْتَقَرَّ مَكَانَهٗ فَسَوْفَ تَرٰىنِيْ ۚ فَلَمَّا تَجَلّٰى رَبُّهٗ لِلْجَبَلِ جَعَلَهٗ دَكًّا

144. Ir kuomet Mozė atėjo Mūsų nustatytu laiku ir jo Viešpats jį pašaukė, jis sakė: „Viešpatie mano, parodyk (Save) man, kad galėčiau pažvelgti į Tave.“ Jisai atsakė: „Neišvysi tu Manęs, bet pažvelk į kalną; ir jeigu jis išliks stovėti savo vietoje, tuomet tu Mane išvysi.“ Ir kuomet jo Viešpats parodė Save ant kalno, Jis suskaldė jį į mažas skeveldras,

وَّ خَرَّ مُوْسٰى صَعِقًا ۚ فَلَمَّاۤ اَفَاقَ قَالَ سُبْحٰنَكَ تُبْتُ اِلَيْكَ وَ اَنَا اَوَّلُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٣﴾

ir Mozė nugriuvo be sąmonės. Ir kuomet jis atsigavo, sakė: „Šventas Tu, kreipiuosi aš į Tave, ir aš esu pirmasis iš įtikėjusiųjų.“

قَالَ يٰمُوْسٰۤى اِنِّى اصْطَفَيْتُكَ عَلَى النَّاسِ بِرِسٰلٰتِيْ وَ بِكَلَامِيْ ۫ فَخُذْ مَاۤ اٰتَيْتُكَ وَ كُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿١٤٤﴾

145. (Dievas) sakė: „O, Moze, Aš išsirinkau tave virš visų (tavo amžininkų) Savo pranešimais ir Savo žodžiu. Taigi, paimk tai, ką Aš dovanojau tau ir būk dėkingas.“

وَ كَتَبْنَا لَهٗ فِى الْاَلْوَاحِ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْعِظَةً وَّ تَفْصِيْلًا لِّكُلِّ شَيْءٍ ۚ فَخُذْهَا بِقُوَّةٍ وَّ اْمُرْ قَوْمَكَ يَاْخُذُوْا بِاَحْسَنِهَا ؕ سَاُورِيْكُمْ دَارَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿١٤٥﴾

146. Ir Mes viską surašėme jam ant lentelių – nurodymus ir perspėjimus apie visus dalykus. „Todėl, laikykis jų tvirtai ir liepk savo tautai sekti pačiu geriausiu kas yra jose. Greitai Aš tau parodysiu nusidėjėlių buveinę.“

سَاَصْرِفُ عَنْ اٰيٰتِيَ الَّذِيْنَ يَتَكَبَّرُوْنَ فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ وَ اِنْ يَّرَوْا كُلَّ اٰيَةٍ لَّا يُؤْمِنُوْا بِهَا ۚ وَ اِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الرُّشْدِ لَا يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ۚ وَ اِنْ يَّرَوْا سَبِيْلَ الْغَيِّ يَتَّخِذُوْهُ سَبِيْلًا ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ كَانُوْا عَنْهَا غٰفِلِيْنَ ﴿١٤٦﴾

147. Greitai Aš atsitrauksiu nuo Mano Ženklų tuos, kurie elgiasi išdidžiai žemėje ir neteisingai; ir netgi jeigu išvystų jie visus Ženklus, nepatikėtų jie jais; ir jeigu jie išvystų teisingą kelią – jie tuo keliu neitų; bet jeigu jie išvystų klystkelį – pasirinktų jį kaip (savo) kelią. Bus viskas taip, nes priėmė jie Mūsų Ženklus kaip melą, ir nekreipė į juos dėmesio.

وَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ لِقَآءِ الْاٰخِرَةِ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ؕ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٤٧﴾ ع ٧

148. Ir tie, kurie netiki Mūsų Ženklais ir susitikimu Būsimajame Gyvenime— beverčiai yra jų darbai. Ar gali jie (tikėtis) būti apdovanoti (už bet ką), išskyrus, ką jie daro?

R. 18

وَاتَّخَذَ قَوْمُ مُوْسٰى مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ حُلِيِّهِمْ عِجْلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ ۭ اَلَمْ يَرَوْا اَنَّهٗ لَا يُكَلِّمُهُمْ وَلَا يَهْدِيْهِمْ سَبِيْلًا ۘ اِتَّخَذُوْهُ وَكَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ۝١٤٩ وقف لازم

149. Ir per tą laiką, kol Mozės nebuvo, jo žmonės iš savo brangenybių pasidarė veršį – kūną (be gyvybės), iš kurio sklido mykimas. Nejaugi jie nematė, kad jis su jais nekalbėjo ir kad nenukreipė jų eiti jokiu keliu? Jie paėmė jį (garbinimui) ir jie buvo nusidėjėliai.

وَلَمَّا سُقِطَ فِيْٓ اَيْدِيْهِمْ وَرَاَوْا اَنَّهُمْ قَدْ ضَلُّوْا ۙ قَالُوْا لَىِٕنْ لَّمْ يَرْحَمْنَا رَبُّنَا وَيَغْفِرْ لَنَا لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ۝١٥٠

150. Ir kuomet juos paveikė sąžinės graužimas ir jie suprato nusidėję, jie sakė: „Jeigu mūsų Viešpats mūsų nepasigailės ir neatleis mums, iš tiesų, mes būsime tarp pralaimėtojų.“

وَلَمَّا رَجَعَ مُوْسٰٓى اِلٰى قَوْمِهٖ غَضْبَانَ اَسِفًا ۙ قَالَ بِئْسَمَا خَلَفْتُمُوْنِيْ مِنْۢ بَعْدِيْ ۚ اَعَجِلْتُمْ اَمْرَ رَبِّكُمْ ۚ وَاَلْقَى الْاَلْوَاحَ وَاَخَذَ بِرَاْسِ اَخِيْهِ يَجُرُّهٗٓ اِلَيْهِ ۭ قَالَ ابْنَ اُمَّ اِنَّ الْقَوْمَ اسْتَضْعَفُوْنِيْ وَكَادُوْا يَقْتُلُوْنَنِيْ ڰ فَلَا تُشْمِتْ بِيَ الْاَعْدَاۗءَ وَلَا تَجْعَلْنِيْ مَعَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ۝١٥١

151. Ir kuomet Mozė sugrįžo pas savo tautą supykęs ir nuliūdęs, jis sakė: „Blogis yra tai, ką jūs darėte mano vietoje man nesant. Ar paskubėjote (susigalvoti sau kelią, nesulaukę) savojo Viešpaties nurodymų?“ Ir jis padėjo ant žemės lenteles ir sugriebė savo brolį už galvos, prisitraukdamas jį prie savęs. Tas (Aaronas) sakė: „Mano motinos sūnau, iš tiesų, palaikė mane tauta silpnu ir ruošėsi mane nužudyti. Todėl neleisk priešams pajusti, kad nugalėjo mane ir nepriskirk manęs prie neteisingųjų.“

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَلِاَخِيْ وَاَدْخِلْنَا فِيْ رَحْمَتِكَ ۡ وَاَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ۝١٥٢ ع ١٨

152. Jis (Mozė) sakė: „Viešpatie mano, atleisk man ir mano broliui, ir priimk mus į Savo malonę, Tu esi Pats Gailestingiausias iš visų rodančiųjų gailestingumą.“

R. 19

إِنَّ الَّذِينَ اتَّخَذُوا الْعِجْلَ سَيَنَالُهُمْ غَضَبٌ مِّن رَّبِّهِمْ وَذِلَّةٌ فِي الْحَيَاةِ الدُّنْيَا ۚ وَكَذَٰلِكَ نَجْزِي الْمُفْتَرِينَ ﴿١٥٣﴾

153. (Kas liečia) tuos, kurie (garbinimui) pasistatė veršį, jie patirs jų Viešpaties rūstybę ir pažeminimą šiame pasaulyje. Ir taip Mes atlyginame tiems, kurie išgalvoja melą.

وَالَّذِينَ عَمِلُوا السَّيِّئَاتِ ثُمَّ تَابُوا مِن بَعْدِهَا وَآمَنُوا إِنَّ رَبَّكَ مِن بَعْدِهَا لَغَفُورٌ رَّحِيمٌ ﴿١٥٤﴾

154. Tačiau tiems, kurie buvo darę bloga, bet paskui dėl to gailėjosi ir įtikėjo, iš tiesų tavo Viešpats yra Labiausiai Atlaidus ir Gailestingas.

وَلَمَّا سَكَتَ عَن مُّوسَى الْغَضَبُ أَخَذَ الْأَلْوَاحَ وَفِي نُسْخَتِهَا هُدًى وَرَحْمَةٌ لِّلَّذِينَ هُمْ لِرَبِّهِمْ يَرْهَبُونَ ﴿١٥٥﴾

155. Ir kuomet Mozės įtūžis nuslūgo, jis paėmė lenteles, ir jų užrašyme buvo prisakymai ir malonė, bijantiesiems jųjų Viešpaties.

وَاخْتَارَ مُوسَىٰ قَوْمَهُ سَبْعِينَ رَجُلًا لِّمِيقَاتِنَا ۚ فَلَمَّا أَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ قَالَ رَبِّ لَوْ شِئْتَ أَهْلَكْتَهُم مِّن قَبْلُ وَإِيَّايَ ۖ أَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ السُّفَهَاءُ مِنَّا ۚ إِنْ هِيَ إِلَّا فِتْنَتُكَ ۖ تُضِلُّ بِهَا مَن تَشَاءُ وَتَهْدِي مَن تَشَاءُ ۖ أَنتَ وَلِيُّنَا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَأَنتَ خَيْرُ الْغَافِرِينَ ﴿١٥٦﴾

156. Ir išsirinko Mozė iš savo tautos tarpo septyniasdešimt žmonių, kad jie lydėtų jį į Mūsų paskirtą vietą. Tačiau, kuomet juos ištiko žemės drebėjimas, jis sakė: „Viešpatie mano, jeigu Tu būtum norėjęs, Tu būtum sunaikinęs juos prieš (tai), (taip pat) ir mane. Ar išnaikinsi Tu mus už tai, ką padarė neišmanėliai iš mūsų tarpo? Tai nėra niekas kitas, o tik Tavo išbandymas mums. Tokiu būdu Tu leidi eiti klystkeliais tiems, kuriems Tu nori ir vadovauji tiems, kuriems Tu nori. Tu – mūsų Gynėjas; taigi, atleisk mums, ir pasigailėk mūsų, ir Tu esi Pats Geriausias iš tų, kurie suteikia atleidimą.

وَ اكْتُبْ لَنَا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا حَسَنَةً
وَّ فِي الْاٰخِرَةِ اِنَّا هُدْنَآ اِلَيْكَ ؕ قَالَ
عَذَابِيْٓ اُصِيْبُ بِهٖ مَنْ اَشَآءُ ۚ وَ رَحْمَتِيْ
وَسِعَتْ كُلَّ شَيْءٍ ؕ فَسَاَكْتُبُهَا
لِلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ
وَ الَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِنَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۱۵۶﴾

157. "Ir paskirk mums gėrį šiame ir būsimame pasaulyje; mes kreipiamės į Tave (ieškodami atleidimo)." (Dievas) atsakė: „Aš skirsiu Savo bausmę tam, kam Aš norėsiu, tačiau Mano gailestis yra viską apimantis; taigi, Aš paskirsiu jį tiems, kurie daro gerus darbus, moka Zakiatą ir tiki Mūsų Ženklais;

اَلَّذِيْنَ يَتَّبِعُوْنَ الرَّسُوْلَ النَّبِيَّ الْاُمِّيَّ
الَّذِيْ يَجِدُوْنَهٗ مَكْتُوْبًا عِنْدَهُمْ
فِي التَّوْرٰىةِ وَ الْاِنْجِيْلِ ۫ يَاْمُرُهُمْ
بِالْمَعْرُوْفِ وَ يَنْهٰىهُمْ عَنِ الْمُنْكَرِ
وَ يُحِلُّ لَهُمُ الطَّيِّبٰتِ وَ يُحَرِّمُ عَلَيْهِمُ
الْخَبٰٓئِثَ وَ يَضَعُ عَنْهُمْ اِصْرَهُمْ
وَ الْاَغْلٰلَ الَّتِيْ كَانَتْ عَلَيْهِمْ ؕ فَالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا بِهٖ وَ عَزَّرُوْهُ وَ نَصَرُوْهُ وَ اتَّبَعُوا
النُّوْرَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ مَعَهٗٓ ۙ اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿۱۵۷﴾ ع ۱۹ ۹

158. Tiems, kurie seka Pasiuntinį, Pranašą, neraštingąjį, priminimą apie kurį jie randa Toroje ir Evangelijoje, (kurios yra) pas juos. Jis įsakinėja jiems, kas gera ir draudžia blogį ir leidžia jiems visus gerus dalykus bei neleidžia blogų, ir išlaisvina juos nuo jų naštos ir pančių, slėgusių juos. Taigi, tie, kurie patikės juo ir gerbs bei palaikys jį, ir padės jam, ir seks šviesą, atsiųstą kartu su juo – jie turi klestėti."

R. 20

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ
جَمِيْعَا ِۨالَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ

159. Sakyk: „O, žmonija, iš tiesų, aš esu Pasiuntinys jums visiems iš Allaho, Kuriam priklauso dangų ir žemės

وَ الْاَرْضِ ۚ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ ۪
فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهِ النَّبِيِّ الْاُمِّيِّ
الَّذِيْ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَ كَلِمٰتِهٖ وَ اتَّبِعُوْهُ
لَعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿۱۵۹﴾

karalystė. Nėra Dievo, išskyrus Jį. Jis dovanoja gyvybę ir sukelia mirtį. Taigi, tikėkite į Allahą ir į Jo Pasiuntinį, Pranašą, neraštingąjį, kuris tiki į Allahą ir į Jo žodį; ir sekite paskui jį, kad jums būtų teisingai vadovaujama."

وَ مِنْ قَوْمِ مُوْسٰۤى اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ
وَ بِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿۱۶۰﴾

160. Ir yra šalis Mozės žmonių tarpe, kuri vadovaujasi tiesa ir vykdo ja teisingumą.

وَ قَطَّعْنٰهُمُ اثْنَتَيْ عَشْرَةَ اَسْبَاطًا اُمَمًا ؕ
وَ اَوْحَيْنَاۤ اِلٰى مُوْسٰۤى اِذِ اسْتَسْقٰىهُ
قَوْمُهٗۤ اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْحَجَرَ ؕ
فَانْۢبَجَسَتْ مِنْهُ اثْنَتَا عَشْرَةَ عَيْنًا ؕ
قَدْ عَلِمَ كُلُّ اُنَاسٍ مَّشْرَبَهُمْ ؕ
وَ ظَلَّلْنَا عَلَيْهِمُ الْغَمَامَ وَ اَنْزَلْنَا
عَلَيْهِمُ الْمَنَّ وَ السَّلْوٰى ؕ كُلُوْا مِنْ
طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ ؕ وَ مَا ظَلَمُوْنَا
وَ لٰكِنْ كَانُوْۤا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۶۱﴾

161. Ir Mes suskirstėme juos į dvylika genčių – (atskirų) tautų. Ir Mes atsiuntėme pranašystę Mozei, kuomet jo tauta prašė, kad jis juos pagirdytų; (sakydamas): „Trenk per uolą savo lazda; ir ištryško iš jos dvylika šaltinių: kiekviena gentis žinojo savąjį šaltinį. Ir Mes atsiuntėme debesis, kad teiktų jiems pavėsį, ir Mes atsiuntėme Maną ir Salvą: "Valgykite šį gėrį, kurį Mes jums paruošėme." Ir jie nepakenkė Mums, bet pakenkė patys sau.

وَ اِذْ قِيْلَ لَهُمُ اسْكُنُوْا هٰذِهِ الْقَرْيَةَ
وَ كُلُوْا مِنْهَا حَيْثُ شِئْتُمْ وَ قُوْلُوْا حِطَّةٌ
وَّ ادْخُلُوا الْبَابَ سُجَّدًا نَّغْفِرْ لَكُمْ
خَطِيْٓـَٔتِكُمْ ؕ سَنَزِيْدُ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۱۶۲﴾

162. Ir kuomet jiems buvo pasakyta: „Gyvenkite šiame mieste ir valgykite jame kur tik jums patinka ir sakykite: „(Dieve)! Palengvink (mūsų) naštą;" ir įženkite pro vartus nuolankiai; Mes atleisime jums jūsų nuodėmes (ir), iš tiesų, Mes padauginsime tuos, kurie daro gerus darbus."

فَبَدَّلَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ قَوْلًا غَيْرَ
الَّذِيْ قِيْلَ لَهُمْ فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِجْزًا
مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿١٦٣﴾ ع ٢٠

163. Tačiau nusidėjėliai iš jų tarpo pakeitė (tai) žodžiu, kitokiu nei kad jiems buvo pasakyta. Taigi, Mes atsiuntėme bausmę iš dangaus už jų nusikaltimus.

R. 21

وَسْـَٔلْهُمْ عَنِ الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ
حَاضِرَةَ الْبَحْرِ ۘ اِذْ يَعْدُوْنَ فِي السَّبْتِ
اِذْ تَاْتِيْهِمْ حِيْتَانُهُمْ يَوْمَ سَبْتِهِمْ شُرَّعًا
وَّيَوْمَ لَا يَسْبِتُوْنَ ۙ لَا تَاْتِيْهِمْ ۚ كَذٰلِكَ ۚ
نَبْلُوْهُمْ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿١٦٤﴾

وقف لازم
معانقة عند المتأخرين
للنصف

164. Ir paklausinėk jų apie miestą, stovėjusį prie jūros. Kuomet jie paniekino Šabą, ir kuomet jų žuvys atplaukė pas juos per jų Šabą; tačiau tą dieną, kuomet jie nesilaikė Šabo, žuvys neatplaukė pas juos. Tokiu būdu Mes išbandėme juos, nes jie buvo maištingi.

وَ اِذْ قَالَتْ اُمَّةٌ مِّنْهُمْ لِمَ تَعِظُوْنَ
قَوْمًا ۙ اِللّٰهُ مُهْلِكُهُمْ اَوْ مُعَذِّبُهُمْ عَذَابًا
شَدِيْدًا ؕ قَالُوْا مَعْذِرَةً اِلٰى رَبِّكُمْ
وَلَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ ﴿١٦٥﴾

165. Ir kuomet šalis iš jų tarpo sakė: „Kodėl jūs skaitote prisakymus žmonėms, kurie bus sunaikinti Allaho arba bus nubausti sunkia bausme?“ Jie sakė: „Kad būtų atleisti savo Viešpaties akyse ir kad jie galbūt bijotų (Allaho).“

فَلَمَّا نَسُوْا مَا ذُكِّرُوْا بِهٖۤ اَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ
يَنْهَوْنَ عَنِ السُّوْٓءِ وَ اَخَذْنَا الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا بِعَذَابٍۭ بَئِيْسٍۢ بِمَا كَانُوْا
يَفْسُقُوْنَ ﴿١٦٦﴾

166. Ir kuomet jie pamiršo viską, kas jiems buvo pranešta, Mes atleidome tiems, kurie atsisakė negerų darbų; ir Mes pagriebėme nusidėjėlius, nubausdami juos sunkia bausme už jų daromas nuodėmes.

فَلَمَّا عَتَوْا عَنْ مَّا نُهُوْا عَنْهُ قُلْنَا لَهُمْ
كُوْنُوْا قِرَدَةً خٰسِـِٕيْنَ ﴿١٦٧﴾

167. Ir kuomet jie pradėjo stipriai pritarti tam, kas buvo jiems uždrausta, Mes jiems sakėme: „Būkite beždžionės, paniekinti!“

وَ اِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكَ لَيَبْعَثَنَّ عَلَيْهِمْ اِلٰى
يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ يَّسُوْمُهُمْ سُوْٓءَ
الْعَذَابِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَسَرِيْعُ الْعِقَابِ ۖ
وَ اِنَّهٗ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٦٨﴾

168. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet jūsų Viešpats pranešė, kad iki pat Prisikėlimo Dienos Jis sukels prieš juos tuos, kurie kels jiems baisias kančias. Ir, iš tiesų, tavo Viešpats yra greitas atpilde, ir, iš tiesų, Jis (taip pat) yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ قَطَّعْنٰهُمْ فِى الْاَرْضِ اُمَمًا ۚ مِنْهُمُ
الصّٰلِحُوْنَ وَ مِنْهُمْ دُوْنَ ذٰلِكَ ۫
وَ بَلَوْنٰهُمْ بِالْحَسَنٰتِ وَ السَّيِّاٰتِ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿١٦٩﴾

169. Ir Mes išskirstėme juos į (atskiras) tautas žemėje. Jų tarpe yra teisingųjų ir tokių, kurie yra kitokie. Ir Mes išbandėme juos ir gėriu ir blogiu, kad jie galėtų sugrįžti.

فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ وَّرِثُوا
الْكِتٰبَ يَاْخُذُوْنَ عَرَضَ هٰذَا الْاَدْنٰى
وَ يَقُوْلُوْنَ سَيُغْفَرُ لَنَا ۚ وَ اِنْ يَّاْتِهِمْ
عَرَضٌ مِّثْلُهٗ يَاْخُذُوْهُ ؕ اَ لَمْ يُؤْخَذْ
عَلَيْهِمْ مِّيْثَاقُ الْكِتٰبِ اَنْ لَّا يَقُوْلُوْا
عَلَى اللّٰهِ اِلَّا الْحَقَّ وَ دَرَسُوْا مَا فِيْهِ ؕ
وَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ يَتَّقُوْنَ ؕ
اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٧٠﴾

170. Po jų sekė (nedora) karta, kuri paveldėjo Knygą. Jie ima netikusias šio niekingo (pasaulio) gėrybes ir sako: „Tai mums bus atleista.“ Tačiau, jeigu tokios pat gėrybės vėl juos pasiektų, jie ir vėl jas priimtų. Argi nebuvo sudaryta su jais Knygos sutartis, kad nesakys jie (nieko kito) apie Allahą, išskyrus tiesą? Ir jie išmoko, kas yra joje. Ir Būsimojo Gyvenimo buveinė yra geresnė teisingiesiems. Nejaugi jūs nesuvoksite?

وَالَّذِيْنَ يُمَسِّكُوْنَ بِالْكِتٰبِ
وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُصْلِحِيْنَ ﴿١٧١﴾

171. Ir (kiek tai liečia) tuos, kurie tvirtai laikosi Knygos ir laikosi Maldos, iš tiesų, Mes neleisime, kad (tokie) teisingi (žmonės) netektų savojo apdovanojimo.

وَ اِذْ نَتَقْنَا الْجَبَلَ فَوْقَهُمْ كَاَنَّهٗ ظُلَّةٌ وَّ ظَنُّوْٓا اَنَّهٗ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ۚ خُذُوْا مَآ اٰتَيْنٰكُمْ بِقُوَّةٍ وَّ اذْكُرُوْا مَا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَتَّقُوْنَ ﴿۱۷۲﴾ ع

172. Ir kuomet Mes privertėme kalną palinkti į jų pusę lyg kokį stogelį ir jie pagalvojo, kad kalnas ant jų tuoj užgrius, (Mes sakėme): „Tvirtai laikykitės to, ką Mes esame jums davę, ir prisiminkite tai, kad būtumėte išgelbėti.“

R. 22

وَ اِذْ اَخَذَ رَبُّكَ مِنْۢ بَنِيْٓ اٰدَمَ مِنْ ظُهُوْرِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَ اَشْهَدَهُمْ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ ۚ اَلَسْتُ بِرَبِّكُمْ ؕ قَالُوْا بَلٰى ۛۚ شَهِدْنَا ۛۚ اَنْ تَقُوْلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ اِنَّا كُنَّا عَنْ هٰذَا غٰفِلِيْنَ ﴿۱۷۳﴾

معانقة عند المتاخرين

173. Ir kuomet tavo Viešpats sukuria iš Adomo sūnų – iš jų strėnų – jų palikuonis, ir padaro juos savo pačių liudininkais, (sakydamas): „Ar Aš nesu jūsų Viešpats?“ Jie sako: „Taip, mes tai paliudijame.“ (Jis daro tą), kad Prisikėlimo Dieną jūs nesakytumėte: „Iš tiesų, mes apie tai nežinojome.“

اَوْ تَقُوْلُوْٓا اِنَّمَآ اَشْرَكَ اٰبَآؤُنَا مِنْ قَبْلُ وَ كُنَّا ذُرِّيَّةً مِّنْۢ بَعْدِهِمْ ۚ اَفَتُهْلِكُنَا بِمَا فَعَلَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿۱۷۴﴾

174. Arba (tam, kad) jūs nesakytumėte: „Tiktai mūsų tėvai praeityje prilygindavo partnerius (Dievui), ir mes buvome (tik) karta po jų. Nejaugi Tu sunaikinsi mus už tai, ką padarė melagiai?“

وَ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ وَ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿۱۷۵﴾

175. Ir taip Mes išaiškiname Ženklus, (kad jie būtų pamokyti) ir kad jie galėtų sugrįžti pas Mus.

وَ اتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ الَّذِيْٓ اٰتَيْنٰهُ اٰيٰتِنَا فَانْسَلَخَ مِنْهَا فَاَتْبَعَهُ الشَّيْطٰنُ فَكَانَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿۱۷۶﴾

176. Ir pranešk jiems žinią apie tą, kuriam Mes davėme Savo Ženklus; bet jis atsitraukė nuo jų; taigi Šėtonas sekė paskui jį, ir jis tapo (vienu) iš paklydusiųjų.

وَ لَوْ شِئْنَا لَرَفَعْنٰهُ بِهَا وَ لٰكِنَّهٗۤ اَخْلَدَ
اِلَى الْاَرْضِ وَ اتَّبَعَ هَوٰىهُ ۚ فَمَثَلُهٗ
كَمَثَلِ الْكَلْبِ ۚ اِنْ تَحْمِلْ عَلَيْهِ
يَلْهَثْ اَوْ تَتْرُكْهُ يَلْهَثْ ؕ ذٰلِكَ
مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ
فَاقْصُصِ الْقَصَصَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿۱۷۶﴾

177. Ir jeigu Mes būtumėme taip panorėję, Mes taip būtume išaukštinę jį; tačiau jis palinkęs į žemę ir sekė savo blogais polinkiais. Jo atvejis panašus į šuns, kuris iškišo savo liežuvį nuo išsekimo (belojant ant jūsų); nepaisydamas to, ar jūs ruošiatės mesti į jį akmenį ar paliekate jį ramybėje, vis tiek jis bus iškišęs liežuvį. Toks atvejis yra žmonių, kurie netiki Mūsų Ženklais. Taigi, pasakok apie (praeities) įvykius, kad jie susimąstytų (ir pasimokytų iš jų).

سَآءَ مَثَلًا ۨ الْقَوْمُ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا
وَ اَنْفُسَهُمْ كَانُوْا يَظْلِمُوْنَ ﴿۱۷۷﴾

178. Blogis yra žmonių atvejis, kurie priima Mūsų Ženklus kaip melus. Ir jie pakenkė tik patys sau.

مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِيْ ۚ وَ مَنْ
يُّضْلِلْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿۱۷۸﴾

179. Tas, kuriam vadovauja Allahas, yra teisingame kelyje. Ir tie, kuriuos Allahas nuteis, kaip paklydusius – tai yra tie, kurie bus pralaimėtojai.

وَ لَقَدْ ذَرَاْنَا لِجَهَنَّمَ كَثِيْرًا مِّنَ الْجِنِّ
وَ الْاِنْسِ ۖ لَهُمْ قُلُوْبٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ بِهَا ۫
وَ لَهُمْ اَعْيُنٌ لَّا يُبْصِرُوْنَ بِهَا ۫ وَ لَهُمْ اٰذَانٌ
لَّا يَسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ اُولٰٓئِكَ كَالْاَنْعَامِ بَلْ
هُمْ اَضَلُّ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْغٰفِلُوْنَ ﴿۱۷۹﴾

180. Iš tiesų, sutvėrėme Mes daugybę Džinų ir žmonių, kuriems yra paruoštas Pragaras! Jie turi širdis – (tačiau) jų širdys nesugeba suprasti, ir jie turi akis – (tačiau) jie nesugeba matyti, ir jie turi ausis – (tačiau) negali jomis klausyti. Jie yra panašūs į gyvulius; ne, jie (dar) labiau klysta. Iš tikrųjų, jie yra (visiškai) nieko nepaisantys.

وَ لِلّٰهِ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى فَادْعُوْهُ بِهَا ۪
وَ ذَرُوا الَّذِيْنَ يُلْحِدُوْنَ فِيْۤ اَسْمَآئِهٖ ؕ
سَيُجْزَوْنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿۱۸۰﴾

181. Ir Allahui (vieninteliam) priklauso (visos) tobulos savybės. Taigi, kreipkitės į Jį, išvardindami jas. Ir palikite tuos, kurie krypsta iš teisingo kelio, kiek tai liečia Jo savybes. Gaus jie atpildą už savo darbus.

وَ مِمَّنْ خَلَقْنَاۤ اُمَّةٌ يَّهْدُوْنَ بِالْحَقِّ
وَ بِهٖ يَعْدِلُوْنَ ﴿١٨١﴾ ع ٢٢ ١٢

182. Ir tarpe tų kuriuos Mes sukūrėme yra žmonių, kurie vadovauja (žmonėms) su tiesa ir patys ja daro teisingumą.

R. 23

وَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا سَنَسْتَدْرِجُهُمْ
مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٨٢﴾ ۚ

183. Ir tuos, kurie atmeta Mūsų Ženklus, nuvesime Mes juos, žingsnis po žingsnio, (į pražūtį); jiems nežinomu būdu.

وَ اُمْلِيْ لَهُمْ ؕ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ ﴿١٨٣﴾

184. Ir Aš suteikiu jiems laisvę; iš tiesų, galingi yra Mano ketinimai.

اَوَ لَمْ يَتَفَكَّرُوْا ۗ مَا بِصَاحِبِهِمْ مِّنْ
جِنَّةٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٨٤﴾

185. Nejaugi jie nesugebėjo suvokti, (kad) jų bendražygis nėra apimtas beprotybės? Jis yra tik aiškus Perspėtojas.

اَوَ لَمْ يَنْظُرُوْا فِيْ مَلَكُوْتِ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ وَ مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۙ وَّ اَنْ
عَسٰۤى اَنْ يَّكُوْنَ قَدِ اقْتَرَبَ اَجَلُهُمْ ۚ
فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۢ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٨٥﴾

186. Ir nejaugi neįsižiūrėjo jie į dangų ir žemės karalystę ir į viską, ką sukūrė Allahas? Ir (nejaugi nemato jie), kad, galbūt, jau artinasi jiems (patiems) paskirtas laikas? Tuomet, į ką jie tikės ateityje?

مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَلَا هَادِيَ لَهٗ ؕ
وَ يَذَرُهُمْ فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٨٦﴾

187. Ir nebus vadovaujama tiems, kuriuos Allahas nuteis, kaip paklydusius. Ir palieka Jis tokius klaidžioti be tikslo savo prasikaltimuose.

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ
مُرْسٰىهَا ؕ قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ رَبِّيْ ۚ
لَا يُجَلِّيْهَا لِوَقْتِهَاۤ اِلَّا هُوَ ؕ ثَقُلَتْ فِي ۚ ١٢

188. Jie klausinėja tavęs apie Valandą: „Kuomet lemta jai išsipildyti?“ Sakyk: „Mano Viešpats tik vienas tai žino. Niekas, išskyrus Jį, negali pranešti kada ji ateis. Ji slegia dangus ir žemę. Ir ne

السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ لَا تَاْتِيْكُمْ اِلَّا
بَغْتَةً ؕ يَسْـَٔلُوْنَكَ كَاَنَّكَ حَفِيٌّ عَنْهَا ؕ
قُلْ اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۱۸۸﴾

kaip kitaip, o tik staiga užklups ji jus.“ Jie klausinėja tave, lyg tu apie ją gerai žinotum. Sakyk: „Vienas Allahas žino apie tai; tačiau dauguma žmonių to nežino.“

قُلْ لَّاۤ اَمْلِكُ لِنَفْسِيْ نَفْعًا وَّ لَا ضَرًّا
اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَ لَوْ كُنْتُ اَعْلَمُ
الْغَيْبَ لَاسْتَكْثَرْتُ مِنَ الْخَيْرِ ۛۚ
وَ مَا مَسَّنِيَ السُّوْٓءُ ؕ اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ
وَّ بَشِيْرٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۱۸۹﴾ ع

189. Sakyk: „Aš neturiu galios daryti gera ar bloga pats sau, išskyrus kai tokia yra Allaho valia. Ir jeigu aš matyčiau tai, kas yra nematoma, aš apsirūpinčiau save gėrio pertekliumi ir nepaliestų manęs blogis. Aš tiktai Perspėtojas ir Atnešėjas gerų žinių tikintiesiems.

R. 24

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ نَّفْسٍ وَّاحِدَةٍ
وَّ جَعَلَ مِنْهَا زَوْجَهَا لِيَسْكُنَ اِلَيْهَا ۚ
فَلَمَّا تَغَشّٰىهَا حَمَلَتْ حَمْلًا خَفِيْفًا
فَمَرَّتْ بِهٖ ۚ فَلَمَّاۤ اَثْقَلَتْ دَّعَوَا اللّٰهَ
رَبَّهُمَا لَئِنْ اٰتَيْتَنَا صَالِحًا لَّنَكُوْنَنَّ
مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿۱۹۰﴾

190. Jis yra Tas, Kuris sukūrė jus iš vienos būtybės ir padarė iš jos partnerį jai, kad galėtų jis rasti joje ramybę. Ir kuomet jis ją uždengia, ji pastoja ir pradeda nešioti lengvą naštą ir nešioja ją visur su savimi. Ir kuomet ji tapo sunki, abu jie meldžiasi Allahui: „Jeigu Tu dovanosi mums gerą (vaiką), iš tiesų, Mes būsime iš tų, kurie dėkingi.“

فَلَمَّاۤ اٰتٰىهُمَا صَالِحًا جَعَلَا لَهٗ شُرَكَآءَ
فِيْمَاۤ اٰتٰىهُمَا ۚ فَتَعٰلَى اللّٰهُ عَمَّا
يُشْرِكُوْنَ ﴿۱۹۱﴾

191. Tačiau, kuomet Jis dovanoja jiems gerą (vaiką), atsidėkodami jie prilygina Jam partnerius. Tačiau Allahas yra aukščiau to, ką jie sieja (su Juo).

اَيُشْرِكُوْنَ مَا لَا يَخْلُقُ شَيْـًٔا وَّ هُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿١٩٢﴾

192. Ar jie sieja (su Juo) tuos, kaip partnerius, kurie nesukuria nieko, o patys buvo sukurti?

وَ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ لَهُمْ نَصْرًا وَّ لَاۤ اَنْفُسَهُمْ يَنْصُرُوْنَ ﴿١٩٣﴾

193. Ir negali jie jiems padėti, nei jie gali padėti patys sau.

وَ اِنْ تَدْعُوْهُمْ اِلَى الْهُدٰى لَا يَتَّبِعُوْكُمْ ؕ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ اَدَعَوْتُمُوْهُمْ اَمْ اَنْتُمْ صَامِتُوْنَ ﴿١٩٤﴾

194. Ir jeigu jūs kviesite juos į vadovavimą, jie jumis neseks. Jums nebus jokio skirtumo, ar kviesite jūs juos ar jūs liksite tyloje.

اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ عِبَادٌ اَمْثَالُكُمْ فَادْعُوْهُمْ فَلْيَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٩٥﴾

195. Iš tikrųjų tie, kurių jūs šaukiatės šalia Allaho, yra (tiktai) tarnai, panašūs į jus. Tuomet kreipkitės į juos ir laukite atsakymo iš jų, jeigu jūs esate teisūs.

اَلَهُمْ اَرْجُلٌ يَّمْشُوْنَ بِهَاۤ اَمْ لَهُمْ اَيْدٍ يَّبْطِشُوْنَ بِهَاۤ اَمْ لَهُمْ اَعْيُنٌ يُّبْصِرُوْنَ بِهَاۤ اَمْ لَهُمْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ؕ قُلِ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ كِيْدُوْنِ فَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿١٩٦﴾

196. Ar turi jie kojas, kurių pagalba jie vaikšto, arba rankas, kuriomis jie gali laikyti, arba akis, kuriomis jie mato, arba ausis, kuriomis jie girdi? Sakyk: „Kreipkitės į partnerius, kuriuos jūs prilyginate (Dievui). Paskui sugalvokite klastą (jūs visi) prieš mane, ir neduokite man laiko.“

إِنَّ وَلِيِّيَ اللَّهُ الَّذِي نَزَّلَ الْكِتَابَ ۖ وَهُوَ يَتَوَلَّى الصَّالِحِينَ ﴿١٩٦﴾

197. Iš tikrųjų, mano gynėjas yra Allahas, Kuris apreiškė Knygą. Ir Jis gina teisiuosius.

وَالَّذِينَ تَدْعُونَ مِن دُونِهِ لَا يَسْتَطِيعُونَ نَصْرَكُمْ وَلَا أَنفُسَهُمْ يَنصُرُونَ ﴿١٩٨﴾

198. Ir tie, kurių jūs šaukiatės šalia Jo, negali padėti nei jums, nei patys sau.

وَإِن تَدْعُوهُمْ إِلَى الْهُدَىٰ لَا يَسْمَعُوا ۖ وَتَرَاهُمْ يَنظُرُونَ إِلَيْكَ وَهُمْ لَا يُبْصِرُونَ ﴿١٩٩﴾

199. Ir jeigu jūs kviečiate juos į vadovavimą – jie negirdi. Ir tu matai juos žiūrinčius į tave, tačiau jie nemato.

خُذِ الْعَفْوَ وَأْمُرْ بِالْعُرْفِ وَأَعْرِضْ عَنِ الْجَاهِلِينَ ﴿٢٠٠﴾

200. Imkis atleidimo, skelbk gerumą ir šalinkis nuo neišmanėlių.

وَإِمَّا يَنزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطَانِ نَزْغٌ فَاسْتَعِذْ بِاللَّهِ ۖ إِنَّهُ سَمِيعٌ عَلِيمٌ ﴿٢٠١﴾

201. Ir jeigu blogas pasiūlymas iš Šėtono gundo tave, tuomet ieškok prieglobsčio pas Allahą; iš tiesų, Jis – Viską Girdintis, Viską Žinantis.

إِنَّ الَّذِينَ اتَّقَوْا إِذَا مَسَّهُمْ طَائِفٌ مِّنَ الشَّيْطَانِ تَذَكَّرُوا فَإِذَا هُم مُّبْصِرُونَ ﴿٢٠٢﴾

202. (Kalbant apie) tuos, kurie yra teisūs, kuomet juos užklumpa Šėtono gundymas, jie prisimena (Dievą); ir štai; jie pradeda matyti (dalykus teisingai).

وَ اِخْوَانُهُمْ يَمُدُّوْنَهُمْ فِي الْغَيِّ ثُمَّ لَا يُقْصِرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾

203. Ir jų broliai juos priverčia toliau klysti, ir tada jie neatsipalaiduoja.

وَ اِذَا لَمْ تَاْتِهِمْ بِاٰيَةٍ قَالُوْا لَوْ لَا اجْتَبَيْتَهَا ؕ قُلْ اِنَّمَاۤ اَتَّبِعُ مَا يُوْحٰۤى اِلَيَّ مِنْ رَّبِّيْ ۚ هٰذَا بَصَآئِرُ مِنْ رَّبِّكُمْ وَ هُدًى وَّ رَحْمَةٌ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٢٠٤﴾

204. Ir kuomet tu nepateiki jiems Ženklo, jie sako: „Kodėl tu jo nepadarai?“ Sakyk: „Aš seku tik tuo, ką man yra pateikęs mano Viešpats. Tai yra apšviečiantys jūsų Viešpaties Ženklai ir vadovavimas bei palaiminimas žmonėms, kurie tiki.“

وَ اِذَا قُرِئَ الْقُرْاٰنُ فَاسْتَمِعُوْا لَهٗ وَ اَنْصِتُوْا لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٢٠٥﴾

205. Ir kuomet yra deklamuojamas Koranas, klausykitės jo ir būkite tylūs, kad jums būtų parodytas gailestis.

وَ اذْكُرْ رَّبَّكَ فِيْ نَفْسِكَ تَضَرُّعًا وَّ خِيْفَةً وَّ دُوْنَ الْجَهْرِ مِنَ الْقَوْلِ بِالْغُدُوِّ وَ الْاٰصَالِ وَ لَا تَكُنْ مِّنَ الْغٰفِلِيْنَ ﴿٢٠٦﴾

206. Ir prisimink savo Viešpatį savo mintyse, nusižeminęs ir su baime, ir be garsių kalbų, rytais ir vakarais; ir nebūk iš tų, kurie nesirūpina.

اِنَّ الَّذِيْنَ عِنْدَ رَبِّكَ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَ يُسَبِّحُوْنَهٗ وَ لَهٗ يَسْجُدُوْنَ ﴿٢٠٧﴾ ع ١٤ ٢٤ سجدة

207. Iš tikrųjų, artimi tavo Viešpačiui nenusigręžia su pasididžiavimu nuo Jo garbinimo, bet jie šlovina Jį ir puola ant žemės prieš Jį.

سجدة التلاوة

سُوْرَةُ الْاَنْفَالِ مَدَنِيَّةٌ ٨

اٰيَاتها ٧٦ | ركوعاتها ١٠

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْاَنْفَالِ ؕ قُلِ الْاَنْفَالُ لِلّٰهِ وَ الرَّسُوْلِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَصْلِحُوْا ذَاتَ بَيْنِكُمْ ۪ وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗۤ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ②

2. Jie klausinėja tave apie (karo) grobį. Sakyk: „Grobis priklauso Allahui ir Pasiuntiniui. Taigi, bijokite Allaho, ir savo reikalus išspręskite teisingai savo pačių tarpe, ir pakluskite Allahui ir Jo Pasiuntiniui, jeigu jūs esate tikintys."

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ وَ اِذَا تُلِيَتْ عَلَيْهِمْ اٰيٰتُهٗ زَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ۚ ③

3. (Tikri) tikintys yra tik tie, kurių širdys sudreba paminėjus Allaho (vardą), ir tie, kurių tikėjimas sutvirtėja, kuomet jiems yra pranešama apie Jo Ženklus, ir kurie pasitiki savo Viešpačiu;

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ؕ ④

4. Kurie laikosi Maldos ir išleidžia iš to, ką Mes jiems esame davę.

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ؕ لَهُمْ دَرَجٰتٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَ مَغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ۚ ⑤

5. Tokie yra tie, kurie yra tikri tikintieji. Jie turi rango laipsnius pas jųjų Viešpatį, o taip pat atleidimas ir garbingos dovanos.

كَمَاۤ اَخْرَجَكَ رَبُّكَ مِنْۢ بَيْتِكَ بِالْحَقِّ ۪ وَ اِنَّ فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ لَكٰرِهُوْنَ ۙ ⑥

6. Kaip (tai buvo) tavo Viešpats, (Kuris) teisingai išvedė tave iš tavo namų, kai, tuo tarpu, dalis tikinčiųjų buvo nusistatę prieš, (todėl Jis padėjo tau prieš tavo priešus).

يُجَادِلُوْنَكَ فِي الْحَقِّ بَعْدَ مَا تَبَيَّنَ كَاَنَّمَا يُسَاقُوْنَ اِلَى الْمَوْتِ وَ هُمْ يَنْظُرُوْنَ ۝٦

7. Jie ginčijasi su tavimi apie tiesą jau po to, kuomet ji yra tapusi akivaizdi, kaip kad jie būtų vedami į mirtį, kurią jie jau aiškiai mato.

وَ اِذْ يَعِدُكُمُ اللّٰهُ اِحْدَى الطَّآئِفَتَيْنِ اَنَّهَا لَكُمْ وَ تَوَدُّوْنَ اَنَّ غَيْرَ ذَاتِ الشَّوْكَةِ تَكُوْنُ لَكُمْ وَ يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّحِقَّ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَ يَقْطَعَ دَابِرَ الْكٰفِرِيْنَ ۝٧

8. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet Allahas pažadėjo jums vieną iš dviejų būrių, kad tai būtų jūsų ir jūs panorėjote, kad jums būtų atiduotas neginkluotas būrys; tačiau Allahas norėjo nustatyti tiesą per Savo žodį ir sunaikinti netikinčiųjų šaknis,*

لِيُحِقَّ الْحَقَّ وَ يُبْطِلَ الْبَاطِلَ وَلَوْ كَرِهَ الْمُجْرِمُوْنَ ۝٨

9. Kad Jis galėtų įtvirtinti tiesą ir sunaikinti netikrą, nors kaltiesiems tai nepatiko.

اِذْ تَسْتَغِيْثُوْنَ رَبَّكُمْ فَاسْتَجَابَ لَكُمْ اَنِّيْ مُمِدُّكُمْ بِاَلْفٍ مِّنَ الْمَلٰٓئِكَةِ مُرْدِفِيْنَ ۝٩

10. Kuomet jūs maldavote savąjį Viešpatį pagalbos, Jis atsiliepė į jūsų prašymą, (sakydamas): „Aš atsiųsiu jums į pagalbą tūkstantį angelų, sekančių vienas paskui kitą.“

وَ مَا جَعَلَهُ اللّٰهُ اِلَّا بُشْرٰى وَ لِتَطْمَئِنَّ بِهٖ قُلُوْبُكُمْ ۚ وَ مَا النَّصْرُ اِلَّا مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ۝١٠ ع ١٥

11. Ir Allahas tai yra padaręs, kaip gerą naujieną, kad nuramintų jūsų širdis. Tačiau pagalba ateina tiktai iš vienintelio Allaho; iš tikrųjų, Allahas yra Galingas, Išmintingas.

* **8. Paaiškinimas:** Gerai aprūpinta Mekos kariuomenė ir lengvai ginkluotas karavanas, keliavęs į Meką iš šiaurės.

R. 2

إِذْ يُغَشِّيكُمُ النُّعَاسَ اَمَنَةً مِّنْهُ
وَ يُنَزِّلُ عَلَيْكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً
لِّيُطَهِّرَكُمْ بِهٖ وَ يُذْهِبَ عَنْكُمْ رِجْزَ
الشَّيْطٰنِ وَ لِيَرْبِطَ عَلٰى قُلُوْبِكُمْ
وَ يُثَبِّتَ بِهِ الْاَقْدَامَ ﴿١٢﴾

12. Kai Jis atsiuntė jums miegą, kaip (ženklą) iš Jo ateinančio saugumo, ir atsiuntė Jis jums vandenį iš debesų, kad tokiu būdu jus švariai nupraustų ir apvalytų jus nuo Šėtono nešvaros, ir kad sustiprintų jūsų širdis, ir sutvirtintų (jūsų) žingsnius.

إِذْ يُوْحِيْ رَبُّكَ اِلَى الْمَلٰٓئِكَةِ اَنِّيْ مَعَكُمْ
فَثَبِّتُوا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ سَاُلْقِيْ فِيْ قُلُوْبِ
الَّذِيْنَ كَفَرُوا الرُّعْبَ فَاضْرِبُوْا فَوْقَ
الْاَعْنَاقِ وَ اضْرِبُوْا مِنْهُمْ كُلَّ بَنَانٍ ﴿١٣﴾

13. Kada tavo Viešpats apreiškė angelams, (sakydamas): „Aš esu su jumis; taigi, suteikite stiprybės tikintiesiems. Aš sukelsiu siaubą netikinčiųjų širdyse. Taigi, kirskite jiems per kaklą ir nukirskite jiems visus pirštų galus.“

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ۚ
وَ مَنْ يُّشَاقِقِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ فَاِنَّ اللّٰهَ
شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿١٤﴾

14. Taip yra dėl to, kad jie priešinosi Allahui ir Jo Pasiuntiniui. Ir tie, kurie priešinasi Allahui ir Jo Pasiuntiniui, tuomet tikrai Allahas yra griežtas atpilde.

ذٰلِكُمْ فَذُوْقُوْهُ وَ اَنَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابَ
النَّارِ ﴿١٥﴾

15. Tai – (jūsų bausmė), taigi, paragaukite jos ir (žinokite), kad netikintiesiems yra Ugnies bausmė.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا زَحْفًا فَلَا تُوَلُّوْهُمُ الْاَدْبَارَ ﴿١٦﴾

16. O jūs, tikintieji, kuomet jūs susiduriate su galinga netikinčiųjų kariuomene einančia prieš jus, neatsukite jiems (savo) nugarų.

وَ مَنْ يُّوَلِّهِمْ يَوْمَئِذٍ دُبُرَهٗٓ اِلَّا مُتَحَرِّفًا
لِّقِتَالٍ اَوْ مُتَحَيِّزًا اِلٰى فِئَةٍ فَقَدْ بَآءَ

17. Ir, jeigu kuris nors tą dieną atsuks jiems savo nugarą,—išskyrus tik tą atvejį, kuomet jis keičia savo poziciją

بِغَضَبٍ مِّنَ اللّٰهِ وَ مَاْوٰىهُ جَهَنَّمُ ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿١٧﴾

besiruošdamas mūšiui arba apsisuka, (kad prisijungtų prie kito) būrio,—iš tikrųjų, užsitrauks jis Allaho rūstybę, ir Pragaras bus jo buveinė. Ir tai yra bloga paskirties vieta.

فَلَمْ تَقْتُلُوْهُمْ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ قَتَلَهُمْ ۪ وَ مَا رَمَيْتَ اِذْ رَمَيْتَ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ رَمٰى ۚ وَ لِيُبْلِيَ الْمُؤْمِنِيْنَ مِنْهُ بَلَآءً حَسَنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿١٨﴾

18. Taigi, ne jūs juos nužudėte, bet Allahas nužudė juos. Ir ne tu metei kai tu metei, bet Allahas metė, (kad Jis sunaikintų netikinčiuosius) ir kad Jis išbandytų tikinčiuosius – geru išbandymu. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

ذٰلِكُمْ وَ اَنَّ اللّٰهَ مُوْهِنُ كَيْدِ الْكٰفِرِيْنَ ﴿١٩﴾

19. Štai (yra kas vyko), ir (žinok), kad Allahas sumenkina netikinčiųjų užmačias.

اِنْ تَسْتَفْتِحُوْا فَقَدْ جَآءَكُمُ الْفَتْحُ ۚ وَ اِنْ تَنْتَهُوْا فَهُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَ اِنْ تَعُوْدُوْا نَعُدْ ۚ وَ لَنْ تُغْنِيَ عَنْكُمْ فِئَتُكُمْ شَيْـًٔا وَّ لَوْ كَثُرَتْ ۙ وَ اَنَّ اللّٰهَ مَعَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ١٦

20. Jeigu jūs ieškojote sprendimo, iš tikrųjų, sprendimas jus pasiekė. Ir, jeigu jūs susilaikysite, tai bus jums tik į gerą. Tačiau, jeigu jūs vėl sugrįšite (į priešiškumą), tai ir Mes, (taipogi), sugrįšime. Ir jūsų kariauna nepadės jums, kad ir kokia gausi ji bebūtų, ir (žinokite), kad Allahas yra su tikinčiaisiais.

R. 3

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ وَ لَا تَوَلَّوْا عَنْهُ وَ اَنْتُمْ تَسْمَعُوْنَ ﴿٢١﴾ ۚۖ

21. O, jūs tikintieji, pakluskite Allahui ir Jo Pasiuntiniui, ir nenusigręžkite nuo jo, kuomet jūs išgirstate (jį kalbant).

وَ لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ قَالُوْا سَمِعْنَا
وَ هُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ir nebūkite panašūs į tuos, kurie sako: „Mes girdime“ tačiau jie negirdi.

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الصُّمُّ
الْبُكْمُ الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Iš tikrųjų, nėra Allaho akyse blogesnio sutvėrimo, negu kurti (ir) nebylūs, kurie neturi proto.

وَ لَوْ عَلِمَ اللّٰهُ فِيْهِمْ خَيْرًا لَّاَسْمَعَهُمْ ؕ
وَ لَوْ اَسْمَعَهُمْ لَتَوَلَّوْا وَّ هُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Ir jeigu Allahui būtų žinoma, kad jie turi savyje ką nors gero, iš tiesų, dovanotų Jis jiems klausą. Ir jeigu Jis jiems (dabar) dovanotų klausą, jie atsitrauktų su pasibjaurėjimu.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اسْتَجِيْبُوْا لِلّٰهِ
وَ لِلرَّسُوْلِ اِذَا دَعَاكُمْ لِمَا يُحْيِيْكُمْ ۚ
وَ اعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ يَحُوْلُ بَيْنَ الْمَرْءِ
وَ قَلْبِهٖ وَ اَنَّهٗۤ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. O, jūs tikintieji, atsiliepkite į Allaho ir Jo Pasiuntinio kvietimą, kuomet jis jus šaukia, kad dovanotų jums gyvybę; ir žinokite, kad Allahas prasiskverbia tarp žmogaus ir jo širdies, ir kad Jis yra Tas, pas Kurį jūs būsite sukviesti.

وَ اتَّقُوْا فِتْنَةً لَّا تُصِيْبَنَّ الَّذِيْنَ
ظَلَمُوْا مِنْكُمْ خَآصَّةً ۚ وَ اعْلَمُوْۤا اَنَّ
اللّٰهَ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٦﴾

26. Ir saugokitės išbandymo, kuris užklups ne vien tik tuos iš jų tarpo, kurie daro bloga. Ir žinokite, kad Allahas yra griežtas atpilde.

وَ اذْكُرُوْۤا اِذْ اَنْتُمْ قَلِيْلٌ مُّسْتَضْعَفُوْنَ
فِى الْاَرْضِ تَخَافُوْنَ اَنْ يَّتَخَطَّفَكُمُ النَّاسُ
فَاٰوٰىكُمْ وَ اَيَّدَكُمْ بِنَصْرِهٖ وَ رَزَقَكُمْ
مِّنَ الطَّيِّبٰتِ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Ir prisiminkite (laiką), kai jūsų skaičius buvo menkas (ir) atrodėte silpni savo šalyje ir kentėjote baimę, kad būsite sučiupti ir išnaikinti žmonių; tačiau Jis apgynė jus ir sustiprino jus Savo pagalba, ir atsiuntė jums daug gero, kad jūs būtumėte dėkingi.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَخُوْنُوا اللّٰهَ وَ الرَّسُوْلَ وَ تَخُوْنُوْٓا اَمٰنٰتِكُمْ وَ اَنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. O, jūs kurie tikite, neišduokite Allaho ir Pasiuntinio, kai tuo tarpu, jūs (taip dažnai) išduodate pasitikėjimą; ir jūs tai žinote.

وَ اعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ اَمْوَالُكُمْ وَ اَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ۙ وَّ اَنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٩﴾ ع ٣ ١٧

29. Ir žinokite, kad jūsų turtas ir jūsų vaikai nėra niekas kitas, o tik išbandymas, ir kad tai yra Allahas, pas Kurį yra didelis atlygis.

R. 4

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنْ تَتَّقُوا اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّكُمْ فُرْقَانًا وَّ يُكَفِّرْ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٣٠﴾

30. O, jūs tikintieji, jeigu jūs bijote Allaho, Jis suteiks jums išskirtinumą, apvalys jus nuo blogio ir atleis jums; ir Allahas – didžiojo dosnumo (Viešpats).

وَ اِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِيُثْبِتُوْكَ اَوْ يَقْتُلُوْكَ اَوْ يُخْرِجُوْكَ ؕ وَ يَمْكُرُوْنَ وَ يَمْكُرُ اللّٰهُ ؕ وَ اللّٰهُ خَيْرُ الْمٰكِرِيْنَ ﴿٣١﴾

31. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet netikintieji rezgė tau pinkles, bandydami uždaryti tave į belangę arba nužudyti tave, arba ištremti. Jie planavo, ir Allahas (taip pat) planavo, ir Allahas yra Geriausias iš planuotojų.

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا قَالُوْا قَدْ سَمِعْنَا لَوْ نَشَآءُ لَقُلْنَا مِثْلَ هٰذَآ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Ir kuomet Mūsų apreiškimai yra deklamuojami jiems, jie sako: „Mes girdėjome. Jeigu mes būtume norėję, mes būtume be abejonės galėję pateikti ką nors panašaus į tai. Tai – (tiktai) senolių pasakos.“

وَاِذْ قَالُوا اللّٰهُمَّ اِنْ كَانَ هٰذَا هُوَ الْحَقَّ
مِنْ عِنْدِكَ فَاَمْطِرْ عَلَيْنَا حِجَارَةً مِّنَ
السَّمَآءِ اَوِ ائْتِنَا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٣﴾

33. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet jie pasakė: „O, Allahe, jeigu tai tikrai yra tiesa iš Tavęs, tuomet atsiųsk mums iš dangaus akmenų lietų, arba užleisk ant mūsų sunkią bausmę.“

وَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ وَاَنْتَ
فِيْهِمْ ۚ وَمَا كَانَ اللّٰهُ مُعَذِّبَهُمْ وَهُمْ
يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Tačiau Allahas nenorėjo jų nubausti tol, kol tu buvai tarp jų, ir nenorėjo Allahas jų nubausti, kuomet jie maldavo pasigailėjimo.

وَمَا لَهُمْ اَلَّا يُعَذِّبَهُمُ اللّٰهُ وَهُمْ يَصُدُّوْنَ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَمَا كَانُوْٓا
اَوْلِيَآءَهٗ ۭ اِنْ اَوْلِيَآؤُهٗٓ اِلَّا الْمُتَّقُوْنَ
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Ir kokį pasiteisinimą jie turi (dabar) tam, kad Allahas jų nebaustų, kuomet jie neprileidžia (žmonių) prie Šventosios Mečetės, kai, tuo tarpu, jie nėra (tikrieji) jos saugotojai? (Tikrieji) jos saugotojai yra tik tie, kurie yra teisingi, tačiau dauguma jų nežino.

وَمَا كَانَ صَلَاتُهُمْ عِنْدَ الْبَيْتِ اِلَّا
مُكَآءً وَّتَصْدِيَةً ۭ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Ir jų malda šiame Name yra tik švilpimas ir plojimas rankomis. „Taigi, paragaukite bausmės, nes jūs neįtikėjote!“

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنْفِقُوْنَ اَمْوَالَهُمْ
لِيَصُدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ فَسَيُنْفِقُوْنَهَا
ثُمَّ تَكُوْنُ عَلَيْهِمْ حَسْرَةً ثُمَّ يُغْلَبُوْنَ ۭ
وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِلٰى جَهَنَّمَ يُحْشَرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Iš tikrųjų, netikintieji išleidžia savo turtą tam, kad išvestų (žmones) iš Allaho kelio. Ir, be abejonės, jie ir toliau išleis jį; (tačiau) tai jiems (nieko) neduos, (išskyrus) apgailestavimą ir (nuliūdimą dėl juos ištikusios visiškos nesėkmės) ir tuomet jie bus nugalėti. Ir netikintieji bus surinkti į Pragarą,

لِيَمِيْزَ اللّٰهُ الْخَبِيْثَ مِنَ الطَّيِّبِ
وَيَجْعَلَ الْخَبِيْثَ بَعْضَهٗ عَلٰى بَعْضٍ
فَيَرْكُمَهٗ جَمِيْعًا فَيَجْعَلَهٗ فِيْ جَهَنَّمَ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٣٨﴾ ع ١٨

38. Kad Allahas galėtų atskirti blogus nuo gerų ir sukrauti blogus vienus ant kitų, visus kartu į vieną vietą, (ir) tada įmesti juos į Pragarą. Jie tikrai yra pralaimėjusieji.

R. 5

قُلْ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ يَّنْتَهُوْا يُغْفَرْ
لَهُمْ مَّا قَدْ سَلَفَ ۚ وَ اِنْ يَّعُوْدُوْا فَقَدْ
مَضَتْ سُنَّتُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. Sakyk netikintiems, kad jeigu jie atgailaus, praeitis jiems bus atleista: tačiau, jeigu jie ir vėl sugrįš (prie to paties), tuomet, iš tiesų, jiems pavyzdžiu bus žmonės, gyvenusieji (prieš juos).

وَ قَاتِلُوْهُمْ حَتّٰى لَا تَكُوْنَ فِتْنَةٌ
وَّ يَكُوْنَ الدِّيْنُ كُلُّهٗ لِلّٰهِ ۚ فَاِنِ انْتَهَوْا
فَاِنَّ اللّٰهَ بِمَا يَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٤٠﴾

40. Ir kovokite su jais tol, kol nesiliaus persekiojimas ir religija yra visiškai Allahui. Tačiau, jeigu jie liausis, tuomet Allahas yra Stebintis tai, ką jie daro.

وَ اِنْ تَوَلَّوْا فَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَوْلٰىكُمْ
نِعْمَ الْمَوْلٰى وَ نِعْمَ النَّصِيْرُ ﴿٤١﴾

41. Ir jeigu jie atsuks savo nugaras, žinokite, kad Allahas yra jūsų Gynėjas. Koks puikus Gynėjas ir koks puikus Pagalbininkas!

الجزء ١٠ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَا غَنِمْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَاَنَّ
لِلّٰهِ خُمُسَهٗ وَ لِلرَّسُوْلِ وَ لِذِي الْقُرْبٰى
وَ الْيَتٰمٰى وَ الْمَسٰكِيْنِ وَ ابْنِ السَّبِيْلِ ۙ
اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ بِاللّٰهِ وَ مَآ اَنْزَلْنَا

42. Ir žinokite, kad ir koks bebūtų jūsų (karo) grobis, penkta dalis turi būti skirta Allahui ir Pasiuntiniui, ir giminaičiams, ir našlaičiams, ir neturtėliams, ir keliauninkams, jeigu jūs tikite į Allahą ir į tai, ką Mes esame atsiuntę Mūsų tarnui tą Išskirtinumo Dieną,*—

Dalis 10

* **42.** Badr mūšis.

عَلٰى عَبْدِنَا يَوْمَ الْفُرْقَانِ يَوْمَ الْتَقَى
الْجَمْعٰنِ ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٢﴾
اِذْ اَنْتُمْ بِالْعُدْوَةِ الدُّنْيَا وَ هُمْ بِالْعُدْوَةِ
الْقُصْوٰى وَ الرَّكْبُ اَسْفَلَ مِنْكُمْ ؕ وَ لَوْ
تَوَاعَدْتُّمْ لَاخْتَلَفْتُمْ فِي الْمِيْعٰدِ ۙ وَ لٰكِنْ
لِّيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ۙ
لِّيَهْلِكَ مَنْ هَلَكَ عَنْۢ بَيِّنَةٍ وَّ يَحْيٰى
مَنْ حَيَّ عَنْۢ بَيِّنَةٍ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَسَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٤٣﴾

tą dieną, kuomet susidūrė dvi kariuomenės—ir Allahas turi galią daryti viską.

43. Kuomet jūs buvote artimesniame (slėnio) krante, o jie buvo tolimesniame krante, o karavanas buvo žemiau. Ir jei jūs, (abi kariaujančios šalys), nuspręstumėte susitikimo laiką, jūs būtumėte nesutarę dėl laiko, (kuris atitiktų jūsų interesus). Bet buvo lemta, kad Allahas nuspręstų (laiką), kad įvykdytų tai, kas jau buvo paskirta, kad žūtų tie, kurie pasmerkti žūti pagal aiškų pagrindą, ir kad išgyventų tie, kurie nusipelnė išgyventi pagal aiškų pagrindą.

اِذْ يُرِيْكَهُمُ اللّٰهُ فِيْ مَنَامِكَ قَلِيْلًا ؕ
وَ لَوْ اَرٰىكَهُمْ كَثِيْرًا لَّفَشِلْتُمْ
وَ لَتَنَازَعْتُمْ فِي الْاَمْرِ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ
سَلَّمَ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٤٤﴾

44. Kuomet Allahas sapno metu tau parodė esant nedidelį jų skaičių; o jeigu Jis būtų tau parodęs didelį jų skaičių, jūs, be abejonės, būtumėte susvyravę ir ginčijęsi tarp savęs dėl reikalo; tačiau Allahas (jus) išgelbėjo; iš tiesų, Jis viską žino, kas yra (jūsų) krūtinėse.

وَ اِذْ يُرِيْكُمُوْهُمْ اِذِ الْتَقَيْتُمْ فِيْٓ
اَعْيُنِكُمْ قَلِيْلًا وَّ يُقَلِّلُكُمْ فِيْٓ اَعْيُنِهِمْ
لِيَقْضِيَ اللّٰهُ اَمْرًا كَانَ مَفْعُوْلًا ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ
تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٤٥﴾ ع

45. Ir kuomet, mūšio metu, Jis parodė jums mažą jų skaitlingumą jūsų akyse, ir parodė jiems jūsų mažą skaitlingumą jų akyse, kad Allahas galėjo įvykdyti tai, kas jau buvo nuspręsta. Ir Allahui priklauso (paskutinis žodis sprendžiant) visus reikalus.

R. 6

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا لَقِيْتُمْ فِئَةً فَاثْبُتُوْا وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ۚ﴿٤٥﴾

46. O, jūs tikintieji, kuomet jūs susiduriate su kariuomene, būkite ištvermingi ir gerai atsiminkite Allahą, kad jūs klestėtumėt.

وَاَطِيْعُوا اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَلَا تَنَازَعُوْا فَتَفْشَلُوْا وَتَذْهَبَ رِيْحُكُمْ وَاصْبِرُوْا ۭ اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ۚ﴿٤٦﴾

47. Ir pakluskite Allahui ir Jo Pasiuntiniui, ir nesiginčykite vienas su kitu, kad nepradėtumėte svyruoti ir neprarastumėte jėgų. Ir būkite ištvermingi; iš tiesų, Allahas yra su tvirtaisiais.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ خَرَجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بَطَرًا وَّرِئَاۗءَ النَّاسِ وَيَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ وَاللّٰهُ بِمَا يَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٤٧﴾

48. Ir nebūkite panašūs į tuos, kurie išeina iš savo namų, kad pasirodytų ir pasigirtų (savo darbais) prieš žmones, ir kurie neleidžia (žmonėms) pasiekti Allaho kelio, ir Allahas aprėpia visą tai, ką jie daro.

وَاِذْ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ وَقَالَ لَا غَالِبَ لَكُمُ الْيَوْمَ مِنَ النَّاسِ وَاِنِّىْ جَارٌ لَّكُمْ ۚ فَلَمَّا تَرَاۗءَتِ الْفِئَتٰنِ نَكَصَ عَلٰي عَقِبَيْهِ وَقَالَ اِنِّىْ بَرِيْۗءٌ مِّنْكُمْ اِنِّىْٓ اَرٰي مَا لَا تَرَوْنَ اِنِّىْٓ اَخَافُ اللّٰهَ ۭ ع وَاللّٰهُ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٤٨﴾

49. Ir kuomet Šėtonas padarė taip, kad jų darbai jiems (atrodytų) gražūs ir pasakė: „Niekas iš žmonių tarpo dabar jūsų nepranoks, ir aš esu jūsų gynėjas.“ Tačiau, kuomet abi kariuomenės priartėjo viena prie kitos, jis, apsisukęs ant kulnų, nuėjo šalin ir pasakė: „Iš tikrųjų, neturiu aš nieko bendro su jumis; iš tikrųjų, aš matau tai, ko jūs nematote. Iš tiesų, aš bijau Allaho; ir Griežtas yra Allahas bausdamas.“

R. 7

اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ غَرَّ هٰٓؤُلَآءِ دِيْنُهُمْ ؕ وَمَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَاِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٤٩﴾

50. Kuomet veidmainiai ir tie, kurių širdyse yra liga, sakė: „Jų tikėjimas apgavo tuos (žmones).“ Ir jeigu kuris nors deda savo viltis į Allahą, tuomet, tikrai, Allahas yra Galingas, Išmintingas.

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ يَتَوَفَّى الَّذِيْنَ كَفَرُوا ۙ الْمَلٰٓئِكَةُ يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ وَاَدْبَارَهُمْ ۚ وَذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٥٠﴾

51. Ir jeigu tu galėtum pamatyti, kuomet angelai nusineša netikinčiųjų sielas, mušdami joms per veidą ir per nugarą, ir (sakydami): „Paragaukite deginimo bausmę!“

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ اَيْدِيْكُمْ وَاَنَّ اللّٰهَ لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٥١﴾

52. Tai yra už tai, ką jūsų rankos jums atsiuntė prieš (jus pačius), ir (žinokite), kad Allahas visiškai nėra neteisingas (Savo) tarnams.

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٥٢﴾

53. (Jų padėtis) yra panaši į Faraono žmonių padėtį ir padėtį tų, kurie buvo prieš juos: jie nepatikėjo Allaho Ženklais; tuomet Allahas nubaudė juos už jų nuodėmes. Iš tikrųjų, Galingas yra Allahas (ir) Griežtas, kai baudžia.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ لَمْ يَكُ مُغَيِّرًا نِّعْمَةً اَنْعَمَهَا عَلٰى قَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ۙ وَاَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٣﴾

54. Taip yra dėl to, kad Allahas niekada nekeičia malonės dovanotos tautai tol, kol jie nepakeičia savo pačių padėties; ir (žinokite), kad Allahas — Viską Girdintis, Viską Žinantis.

كَدَاْبِ اٰلِ فِرْعَوْنَ ۙ وَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ فَاَهْلَكْنٰهُمْ
بِذُنُوْبِهِمْ وَ اَغْرَقْنَآ اٰلَ فِرْعَوْنَ ۚ
وَ كُلٌّ كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ﴿٥٥﴾

55. (Jų padėtis) yra panaši į padėtį Faraono žmonių ir į padėtį tų, kurie buvo prieš juos; jie atmetė savo Viešpaties Ženklus, taigi Mes sunaikinome juos už jų nuodėmes. Ir Mes nuskandinome Faraono tautą, nes visi jie buvo bloga darantys.

اِنَّ شَرَّ الدَّوَآبِّ عِنْدَ اللّٰهِ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٦﴾ ۚ

56. Iš tikrųjų, žemiausi iš sutvėrimų Allaho akyse – tie, kurie yra nedėkingi. Taigi, neįtikės jie—

اَلَّذِيْنَ عَاهَدْتَّ مِنْهُمْ ثُمَّ يَنْقُضُوْنَ
عَهْدَهُمْ فِيْ كُلِّ مَرَّةٍ وَّ هُمْ لَا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Tie, su kuriais tu sudarei sutartį; ir kiekvieną kartą jie sulaužo savo pažadą ir jie nesibijo Dievo.

فَاِمَّا تَثْقَفَنَّهُمْ فِي الْحَرْبِ فَشَرِّدْ بِهِمْ
مَّنْ خَلْفَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Taigi, jeigu sučiupsi tu juos karo metu, tuomet, (sutriuškinęs) juos, įvaryk baimę tiems, kurie yra už jųjų nugarų, kad jie būtų pamokyti.

وَ اِمَّا تَخَافَنَّ مِنْ قَوْمٍ خِيَانَةً فَانْۢبِذْ
اِلَيْهِمْ عَلٰى سَوَآءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ
الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٩﴾ ع

59. Ir jeigu tu bijai kokios nors tautos išdavystės, grąžinkite jiems (jų sutartį) su teisingumu. Iš tikrųjų, Allahas nemyli išdavikų.

R. 8

وَ لَا يَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا سَبَقُوْا ؕ
اِنَّهُمْ لَا يُعْجِزُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Ir tegu negalvoja netikintieji, kad jie (Mus) pranoko. Iš tikrųjų, negali jie sužlugdyti (Dievo ketinimo).

وَ اَعِدُّوْا لَهُمْ مَّا اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ قُوَّةٍ
وَّ مِنْ رِّبَاطِ الْخَيْلِ تُرْهِبُوْنَ بِهٖ عَدُوَّ
اللّٰهِ وَ عَدُوَّكُمْ وَ اٰخَرِيْنَ مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ
لَا تَعْلَمُوْنَهُمْ ۚ اَللّٰهُ يَعْلَمُهُمْ ؕ وَ مَا
تُنْفِقُوْا مِنْ شَيْءٍ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ يُوَفَّ
اِلَيْكُمْ وَ اَنْتُمْ لَا تُظْلَمُوْنَ ﴿٦١﴾

61. Ir būkite paruošę prieš juos kiek tik įmanoma kariuomenės ir raitininkų būrių pasienyje, kad įbaugintumėte taip Allaho ir jūsų priešą, o taip pat ir kitus, kurių jūs nepažįstate, (bet) apie kuriuos žino Allahas. Ir kiek išleistumėte vardan Allaho, bus jums pilnai atlyginta, ir nepatirsite jūs žalos.

وَ اِنْ جَنَحُوْا لِلسَّلْمِ فَاجْنَحْ لَهَا وَ تَوَكَّلْ
عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٢﴾

62. Ir jeigu jie linksta į taiką, ir tu link į ją, ir dėk savo pasitikėjimą į Allahą. Iš tikrųjų, Jis – Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَ اِنْ يُّرِيْدُوْٓا اَنْ يَّخْدَعُوْكَ فَاِنَّ
حَسْبَكَ اللّٰهُ ؕ هُوَ الَّذِيْٓ اَيَّدَكَ بِنَصْرِهٖ
وَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٣﴾

63. Ir jeigu jie ketina tave apgauti, iš tiesų, tau visiškai pakanka Allaho. Tai Jis suteikė tau stiprybės Savo pagalba ir su tikinčiaisiais.

وَ اَلَّفَ بَيْنَ قُلُوْبِهِمْ ؕ لَوْ اَنْفَقْتَ مَا
فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مَّآ اَلَّفْتَ بَيْنَ
قُلُوْبِهِمْ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ اَلَّفَ بَيْنَهُمْ ؕ
اِنَّهٗ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٤﴾

64. Ir įkvėpė Jis jų širdis meilės vienas kitam. Jeigu tu iššvaistytum visą žemės turtą, tu nebūtum sugebėjęs įkvėpti jų širdyse meilės vienas kitam, tačiau Allahas sujungė juos meile. Iš tikrųjų, Jis – Galingas, Išmintingas.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَسْبُكَ اللّٰهُ وَ مَنِ
اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٥﴾ ع

65. O, Pranaše, Allahas yra pakankamas tau ir tiems iš tikinčiųjų tarpo, kurie seka paskui tave.

R. 9

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ حَرِّضِ الْمُؤْمِنِيْنَ عَلَى الْقِتَالِ ؕ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ عِشْرُوْنَ صٰبِرُوْنَ يَغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفًا مِّنَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. O, Pranaše, paskatink tikinčiuosius mūšiui. Jeigu dvidešimt iš jūsų bus tvirti, jie nugalės du šimtus; o jeigu jūsų bus šimtas, tuomet nugalėsite tūkstantį netikinčiųjų, nes jie yra tauta, kuri nesuvokia.

اَلْـٰٔنَ خَفَّفَ اللّٰهُ عَنْكُمْ وَ عَلِمَ اَنَّ فِيْكُمْ ضَعْفًا ؕ فَاِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ مِّائَةٌ صَابِرَةٌ يَّغْلِبُوْا مِائَتَيْنِ ۚ وَ اِنْ يَّكُنْ مِّنْكُمْ اَلْفٌ يَّغْلِبُوْٓا اَلْفَيْنِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَ اللّٰهُ مَعَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٦٧﴾

67. Dabar palengvino Allahas jūsų naštą, nes Jis žino jūsų silpnybę. Taigi, jeigu atsiras šimtas tvirtų žmonių jūsų tarpe, jie nugalės du šimtus; o jeigu jūsų bus tūkstantis, tuomet nugalėsite du tūkstančius Allahui paliepus. Ir Allahas yra su tais, kurie yra tvirti.

مَا كَانَ لِنَبِيٍّ اَنْ يَّكُوْنَ لَهٗٓ اَسْرٰى حَتّٰى يُثْخِنَ فِى الْاَرْضِ ؕ تُرِيْدُوْنَ عَرَضَ الدُّنْيَا ۖ وَ اللّٰهُ يُرِيْدُ الْاٰخِرَةَ ؕ وَ اللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٨﴾

68. Nepritinka Pranašui imti belaisvius tol, kol jis nėra įsitraukęs į tikrąjį karą žemėje. Jūs trokštate šio pasaulio gėrybių tuomet, kai Allahas trokšta (jums) Būsimojo Gyvenimo. Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

لَوْ لَا كِتٰبٌ مِّنَ اللّٰهِ سَبَقَ لَمَسَّكُمْ فِيْمَآ اَخَذْتُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٦٩﴾

69. Jeigu Allaho prisakymas nebūtų buvęs atsiųstas dar iš anksčiau, iš tikrųjų, didelė bausmė būtų ištikusi jus (už tai), ko ėmėtės.

فَكُلُوْا مِمَّا غَنِمْتُمْ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧٠﴾ ع

70. Taigi, valgykite tai, ką laimėjote (kare), kaip teisėtą ir gerą, ir bijokite Allaho; iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

R. 10

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّمَنْ فِيْٓ اَيْدِيْكُمْ مِّنَ الْاَسْرٰٓى ۙ اِنْ يَّعْلَمِ اللّٰهُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ خَيْرًا يُّؤْتِكُمْ خَيْرًا مِّمَّآ اُخِذَ مِنْكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَاللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٧١﴾

71. O, Pranaše, sakyk belaisviams, kurie yra tavo rankose: „Jeigu Allahui yra žinoma, kad jūsų širdyse yra kiek nors gėrio, Jis atsilygins jums už tai geresniu nei tas, kas iš jūsų buvo atimta, ir atleis jums. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.“

وَاِنْ يُّرِيْدُوْا خِيَانَتَكَ فَقَدْ خَانُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ فَاَمْكَنَ مِنْهُمْ ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٧٢﴾

72. Ir jei jie ketina išduoti tavo pasitikėjimą, jie jau yra išdavę Allaho pasitikėjimą anksčiau, taigi Jis padarė juos bejėgius. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَهَاجَرُوْا وَجٰهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَالَّذِيْنَ اٰوَوْا وَّنَصَرُوْٓا اُولٰٓئِكَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَلَمْ يُهَاجِرُوْا مَا لَكُمْ مِّنْ وَّلَايَتِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ حَتّٰى يُهَاجِرُوْا ۚ وَاِنِ اسْتَنْصَرُوْكُمْ فِي الدِّيْنِ فَعَلَيْكُمُ النَّصْرُ اِلَّا عَلٰى قَوْمٍ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ مِّيْثَاقٌ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿٧٣﴾

73. Iš tikrųjų tie, kurie įtikėjo, ir (paliko savo namus), ir dėjo pastangas su turtu bei savo gyvybe vardan Allaho, ir tie, kurie suteikė prieglobstį ir pagalbą (jiems) –tikrai yra bendri draugai. Bet kiek tai liečia tuos, kurie įtikėjo, tačiau nepaliko savo namų, tai jūs nesate atsakingi už jų saugumą tol, kol jie nepaliks savo namų. Tačiau, jeigu jie prašo jūsų pagalbos, (kiek tai liečia) tikėjimą, tuomet tai yra jūsų pareiga jiems padėti, išskyrus prieš tautą, su kuria jūs esate sudarę sutartį. Ir Allahas mato, ką jūs darote.

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ؕ اِلَّا تَفْعَلُوْهُ تَكُنْ فِتْنَةٌ فِي الْاَرْضِ وَفَسَادٌ كَبِيْرٌ ﴿٧٤﴾

74. Ir tie, kurie netiki – jie yra vienas kito draugai. Jeigu jūs to nepadarysite, nesantaika ir didelė sumaištis pripildys žemę.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ هَاجَرُوْا وَ جٰهَدُوْا
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَ الَّذِيْنَ اٰوَوْا وَّ نَصَرُوْٓا
اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُؤْمِنُوْنَ حَقًّا ؕ لَهُمْ
مَّغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٥﴾

75. Ir tie, kurie įtikėjo ir paliko savo namus, ir dėjo pastangas vardan Allaho, ir tie, kurie suteikė prieglobstį ir pagalbą (jiems) – jie, iš tiesų, yra tikri tikintys. Jiems yra atleidimas ir garbingos dovanos.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَ هَاجَرُوْا
وَ جٰهَدُوْا مَعَكُمْ فَاُولٰٓئِكَ مِنْكُمْ ؕ
وَ اُولُوا الْاَرْحَامِ بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ
فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيْمٌ ﴿٧٦﴾ ع

76. Ir tie, kurie įtikėjo nuo tada, ir paliko savo namus, ir dėjo pastangas (vardan Allaho) kartu su jumis – tieji yra iš jūsų; ir (kiek tai liečia) giminystę pagal kraujo ryšius, jie yra artimesni vienas kitam Allaho Knygoje. Iš tikrųjų, Allahas viską gerai žino.

ع ١٦ الربع

سُوْرَةُ التَّوْبَةِ مَدَنِيَّةٌ ٩

اٰيَاتها ١٢٩ | ركوعاتها ١٦

Apreikšta po Hidžros

بَرَآءَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖٓ اِلَى الَّذِيْنَ
عَاهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ ۝١

1. (Tai yra) Allaho ir Jo Pasiuntinio pareiškimas apie (visišką) atleidimą, (nuo bet kokių jūsų įsipareigojimų) stabmeldžiams, kuriems jūs esate davę pažadus.

فَسِيْحُوْا فِى الْاَرْضِ اَرْبَعَةَ اَشْهُرٍ
وَّ اعْلَمُوْٓا اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى اللّٰهِ ۙ
وَ اَنَّ اللّٰهَ مُخْزِى الْكٰفِرِيْنَ ۝٢

2. Taigi keliaukite po žemę keturis mėnesius ir žinokite, kad jūs negalite sužlugdyti Allaho (plano), ir kad Allahas pažemins netikinčiuosius.

وَ اَذَانٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖٓ اِلَى النَّاسِ
يَوْمَ الْحَجِّ الْاَكْبَرِ اَنَّ اللّٰهَ بَرِيْٓءٌ مِّنَ
الْمُشْرِكِيْنَ ۙ وَ رَسُوْلُهٗ ؕ فَاِنْ تُبْتُمْ فَهُوَ
خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ وَ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاعْلَمُوْٓا
اَنَّكُمْ غَيْرُ مُعْجِزِى اللّٰهِ ؕ وَ بَشِّرِ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ۝٣

3. Ir (tai) yra Allaho ir Jo Pasiuntinio pranešimas tautai, Didžiosios Piligrimystės dieną, kad Allahas atsisakė turėti ką nors bendra su stabmeldžiais, o taip pat ir Jo Pasiuntinys. Taigi, jeigu jūs atgailausite, tai išeis jums tik į gera, bet jeigu jūs nusigręšite, tuomet žinokite, kad jūs negalite sužlugdyti Allaho (plano). Ir pranešk apie didelę skausmingą bausmę, kuri laukia netikinčiųjų;

اِلَّا الَّذِيْنَ عَاهَدْتُّمْ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ
ثُمَّ لَمْ يَنْقُصُوْكُمْ شَيْـًٔا وَّ لَمْ يُظَاهِرُوْا
عَلَيْكُمْ اَحَدًا فَاَتِمُّوْٓا اِلَيْهِمْ عَهْدَهُمْ
اِلٰى مُدَّتِهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الْمُتَّقِيْنَ ۝٤

4. Išskyrus tuos stabmeldžius, su kuriais jūs esate sudarę sutartį, ir kurie neatsisakė įvykdyti savo įsipareigojimų jums ir niekam nepadėjo prieš jus. Taigi, laikykitės šios sutarties, (kurią jūs esate) su jais sudarę iki pasibaigs sutarties laikas. Iš tikrųjų, Allahas myli tuos, kurie yra teisūs.

فَاِذَا انْسَلَخَ الْاَشْهُرُ الْحُرُمُ فَاقْتُلُوا
الْمُشْرِكِيْنَ حَيْثُ وَجَدْتُّمُوْهُمْ
وَخُذُوْهُمْ وَاحْصُرُوْهُمْ وَاقْعُدُوْا لَهُمْ
كُلَّ مَرْصَدٍ ۚ فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ
وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَخَلُّوْا سَبِيْلَهُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٥

5. Ir šiems šventiems mėnesiams pasibaigus, žudykite stabmeldžius kur tik juos besurastumėte ir imkite juos (į nelaisvę) ir apsupkite juos, tykokite jų kur tik įmanoma. Bet jeigu jie atgailaus, laikysis Maldos ir mokės Zakiatą, tuomet duokite jiems kelią. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَاِنْ اَحَدٌ مِّنَ الْمُشْرِكِيْنَ اسْتَجَارَكَ
فَاَجِرْهُ حَتّٰى يَسْمَعَ كَلٰمَ اللّٰهِ ثُمَّ
اَبْلِغْهُ مَاْمَنَهٗ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا
يَعْلَمُوْنَ ۝٦ ع

6. Ir jeigu kuris nors iš stabmeldžių prašytų tavęs jį apginti, apgink jį, kad jis galėtų išgirsti Allaho žodį ir po to, nusiųsk jį į jam saugią vietą. Nes jie yra žmonės, kurie nieko neišmano.

R. 2

كَيْفَ يَكُوْنُ لِلْمُشْرِكِيْنَ عَهْدٌ عِنْدَ اللّٰهِ
وَعِنْدَ رَسُوْلِهٖٓ اِلَّا الَّذِيْنَ عٰهَدْتُّمْ عِنْدَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ ۚ فَمَا اسْتَقَامُوْا
لَكُمْ فَاسْتَقِيْمُوْا لَهُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
الْمُتَّقِيْنَ ۝٧

7. Kaip gali (šie) stabmeldžiai sudaryti sutartį su Allahu ir Jo Pasiuntiniu, išskyrus tuos, su kuriais jūs esate sudarę sutartį Šventojoje Mečetėje? Taigi, kol jie jums yra ištikimi, būkite ir jūs ištikimi jiems. Iš tikrųjų, Allahas myli teisiuosius.

كَيْفَ وَاِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ لَا
يَرْقُبُوْا فِيْكُمْ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ؕ يُرْضُوْنَكُمْ

8. Kaip (tai gali būti), kuomet jie, jeigu jus nugalėtų, nustotų palaikyti bet kokius ryšius su jumis ir nebesilaikytų

بِاَفْوَاهِهِمْ وَتَاْبٰى قُلُوْبُهُمْ ۚ وَاَكْثَرُهُمْ فٰسِقُوْنَ ۚ﴿٨﴾

jokių įsipareigojimų, duotų jums? Jie įsiteikia jums žodžiais sklindančiais iš savo lūpų, bet jų širdys tam priešinasi ir dauguma jų yra išduodantys tikėjimą.

اِشْتَرَوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِهٖ ۭ اِنَّهُمْ سَاۗءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ﴿٩﴾

9. Jie išmaino Allaho Ženklus į menkavertį skatiką ir nukreipia (žmones) iš Jo kelio. Blogis yra tai, ką jie daro.

لَا يَرْقُبُوْنَ فِيْ مُؤْمِنٍ اِلًّا وَّلَا ذِمَّةً ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُعْتَدُوْنَ﴿١٠﴾

10. Jie nepalaiko jokių artimų ryšių su tais, kurie (jais) pasitiki ir nesilaiko jokių sutarčių. Ir tai yra jie, kurie yra blogą darantys.

فَاِنْ تَابُوْا وَاَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَاٰتَوُا الزَّكٰوةَ فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ ۭ وَنُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ﴿١١﴾

11. Tačiau jeigu jie atgailaus, laikysis Maldos ir mokės Zakiatą, tuomet jie – jūsų tikėjimo broliai. Ir Mes išaiškiname Ženklus žmonėms, kurie nusimano.

وَاِنْ نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ عَهْدِهِمْ وَطَعَنُوْا فِيْ دِيْنِكُمْ فَقَاتِلُوْٓا اَىِٕمَّةَ الْكُفْرِ ۙ اِنَّهُمْ لَآ اَيْمَانَ لَهُمْ لَعَلَّهُمْ يَنْتَهُوْنَ﴿١٢﴾

12. Ir jeigu jie sulaužo priesaiką, duotą pasirašant sutartį, ir šmeižia jūsų religiją, tuomet kariaukite su (šitais) netikėjimo vedliais – iš tikrųjų, jie negerbia savo duotų priesaikų – kad jie liautųsi.

اَلَا تُقَاتِلُوْنَ قَوْمًا نَّكَثُوْٓا اَيْمَانَهُمْ وَهَمُّوْا بِاِخْرَاجِ الرَّسُوْلِ وَهُمْ بَدَءُوْكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۭ اَتَخْشَوْنَهُمْ ۚ فَاللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ تَخْشَوْهُ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ﴿١٣﴾

13. Nejaugi jūs nekariausite su žmonėmis, kurie sulaužė savo priesaiką ir rezgė planus, kaip išvaryti Pasiuntinį, ir kurie pirmieji pradėjo (priešiškus išpuolius) prieš jus? Ar bijotės jų? O ne, tiktai Allaho jums labiausiai reikia bijoti, nes tik Jis to vertas, jeigu jūs esate tikintieji.

قٰتِلُوْهُمْ يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ بِاَيْدِيْكُمْ
وَيُخْزِهِمْ وَيَنْصُرْكُمْ عَلَيْهِمْ وَيَشْفِ
صُدُوْرَ قَوْمٍ مُّؤْمِنِيْنَ ۙ﴿١٤﴾

14. Kariaukite su jais, kad jūsų rankomis Allahas galėtų nubausti ir pažeminti juos ir padėtų jums (pasiekti pergalę) prieš juos, ir kad nuramintų mintis tautos, kuri tiki.

وَيُذْهِبْ غَيْظَ قُلُوْبِهِمْ ۭ وَيَتُوْبُ اللّٰهُ
عَلٰي مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٥﴾

15. Ir kad Jis pašalintų rūstybę iš jų širdžių. Allahas atsisuka su gailesčiu į tuos, kurie Jam patinka. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

اَمْ حَسِبْتُمْ اَنْ تُتْرَكُوْا وَلَمَّا يَعْلَمِ
اللّٰهُ الَّذِيْنَ جَاهَدُوْا مِنْكُمْ وَلَمْ
يَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلَا رَسُوْلِهٖ
وَلَا الْمُؤْمِنِيْنَ وَلِيْجَةً ۭ وَاللّٰهُ خَبِيْرٌۢ
بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾ ع ٢ ٨

16. Nejaugi jūs manote, kad būsite palikti vieni, kuomet Allahui nėra dar žinomi tie iš jūsų, kurie yra kovoję (vardan Allaho) ir kurie nepalaiko artimų draugystės ryšių (su niekuo), išskyrus Allahą, Jo Pasiuntinį ir tikinčiuosius? Allahas gerai žino viską, ką jūs darote.

R. 3

مَا كَانَ لِلْمُشْرِكِيْنَ اَنْ يَّعْمُرُوْا
مَسٰجِدَ اللّٰهِ شٰهِدِيْنَ عَلٰٓي اَنْفُسِهِمْ
بِالْكُفْرِ ۭ اُولٰۗىِٕكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ ۚ
وَفِي النَّارِ هُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Stabmeldžiai negali tinkamai prižiūrėti Allaho Mečečių, kad jos teisingai atliktų tą paskirtį, dėl kurios yra statomos, nes jie yra savo pačių netikėjimo liudininkai. Jų darbai bus beverčiai ir ugnyje jie gyvens.

اِنَّمَا يَعْمُرُ مَسٰجِدَ اللّٰهِ مَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَاَقَامَ الصَّلٰوةَ وَاٰتَى
الزَّكٰوةَ وَلَمْ يَخْشَ اِلَّا اللّٰهَ ڭ فَعَسٰٓى

18. Iš tiesų, tiktai tas yra vertas tinkamai pasirūpinti Allaho Mečetėmis, kuris tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną ir laikosi Maldos, ir moka Zakiatą, ir nebijo nieko, išskyrus Allahą – taigi

اُولٰٓئِكَ اَنْ يَّكُوْنُوْا مِنَ الْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٨﴾

šitieji yra tie, kurie yra daug labiau linkę būti (įskaičiuoti) vadovaujamųjų tarpe.

اَجَعَلْتُمْ سِقَايَةَ الْحَآجِّ وَ عِمَارَةَ
الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ كَمَنْ اٰمَنَ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ جَاهَدَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
لَا يَسْتَوٗنَ عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٩﴾

19. Ar jūs manote, kad numalšinimas maldininkų troškulio ir rūpinimasis Šventąja Mečete gali (susilyginti su darbais) to, kuris tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną ir kovoja vardan Allaho? O ne, tie (visai) nėra lygūs Allaho akyse. Ir Allahas nevadovauja neteisiesiems.

وقف لازم

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ هَاجَرُوْا وَ جَاهَدُوْا
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ ۙ
اَعْظَمُ دَرَجَةً عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Tie, kurie tiki ir emigruoja (iš savo namų vardan Dievo) ir kovoja vardan Allaho savo turtu ir asmenimis, tie stovi ant aukščiausios pakylos Allaho akyse. Ir tai yra jie, kurie džiūgaus.

يُبَشِّرُهُمْ رَبُّهُمْ بِرَحْمَةٍ مِّنْهُ وَ رِضْوَانٍ
وَّ جَنّٰتٍ لَّهُمْ فِيْهَا نَعِيْمٌ مُّقِيْمٌ ﴿٢١﴾

21. Jų Viešpats siunčia jiems gerą žinią apie Savo gailestį ir apie (Savo) džiaugsmą, ir apie Sodus, kur jų laukia amžina palaima.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ
عَظِيْمٌ ﴿٢٢﴾

22. Jie gyvens ten per amžius. Iš tikrųjų, Allaho atlygis yra didžiulis.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْٓا اٰبَآءَكُمْ
وَ اِخْوَانَكُمْ اَوْلِيَآءَ اِنِ اسْتَحَبُّوا
الْكُفْرَ عَلَى الْاِيْمَانِ ؕ وَ مَنْ يَّتَوَلَّهُمْ
مِّنْكُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. O jūs, tikintieji, nedraugaukite nei su savo tėvais nei broliais, jeigu jie pasirenka netikėjimą vietoj tikėjimo. Ir kuris iš jūsų laikys juos savo draugais, tai jie yra tie, kurie yra bloga darantys.

قُلْ اِنْ كَانَ اٰبَآؤُكُمْ وَ اَبْنَآؤُكُمْ
وَاِخْوَانُكُمْ وَاَزْوَاجُكُمْ وَعَشِيْرَتُكُمْ
وَاَمْوَالُ ِۨاقْتَرَفْتُمُوْهَا وَتِجَارَةٌ تَخْشَوْنَ
كَسَادَهَا وَ مَسٰكِنُ تَرْضَوْنَهَآ اَحَبَّ
اِلَيْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ جِهَادٍ فِيْ
سَبِيْلِهٖ فَتَرَبَّصُوْا حَتّٰى يَاْتِيَ اللّٰهُ بِاَمْرِهٖ ؕ
وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٢٤﴾ ع ٣ ٨ ٩

24. Sakyk, jeigu jūsų tėvai ir jūsų sūnūs, ir jūsų broliai ir jūsų žmonos, ir jūsų giminės ir visas jūsų sukauptas turtas, ir prekyba, apie kurios sustabdymą jums baisu pagalvoti, ir mylimi namai svarbesni jums už Allahą ir už Jo Pasiuntinį, ir už visas pastangas vardan Jo, tuomet laukite Allaho ir Jo teismo, nes Allahas nevadovauja nepaklusniesiems.

R. 4

لَقَدْ نَصَرَكُمُ اللّٰهُ فِيْ مَوَاطِنَ كَثِيْرَةٍ ۙ
وَّيَوْمَ حُنَيْنٍ ۙ اِذْ اَعْجَبَتْكُمْ كَثْرَتُكُمْ
فَلَمْ تُغْنِ عَنْكُمْ شَيْـًٔا وَّ ضَاقَتْ
عَلَيْكُمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ ثُمَّ وَلَّيْتُمْ
مُّدْبِرِيْنَ ﴿٢٥﴾ ۚ

25. Iš tikrųjų, Allahas jums daug kartų padėjo mūšio lauke, ir Ḥunain Dieną, kuomet jūs didžiavotės savo pačių skaičiumi, bet tai jums nepadėjo, ir žemė, nepaisant jos platybių, pasidarė jums per ankšta (ir) tuomet jūs, atsukę savo nugaras, leidotės bėgti.

ثُمَّ اَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ
وَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَ اَنْزَلَ جُنُوْدًا
لَّمْ تَرَوْهَا ۚ وَ عَذَّبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ
وَ ذٰلِكَ جَزَآءُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. Tuomet Allahas suteikė nusiraminimą Jo Pasiuntiniui ir tikintiesiems, ir Jis atsiuntė jums būrius, kurių jūs nematėte ir Jis nubaudė tuos, kurie netikėjo. Ir toks yra atpildas netikintiesiems.

ثُمَّ يَتُوْبُ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَلٰى مَنْ
يَّشَآءُ ۗ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٧﴾

27. Paskui atsigręš Allahas su gailesčiu į tuos, kurie Jam patinka; ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّمَا الْمُشْرِكُوْنَ
نَجَسٌ فَلَا يَقْرَبُوا الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ
بَعْدَ عَامِهِمْ هٰذَا ۚ وَ اِنْ خِفْتُمْ عَيْلَةً
فَسَوْفَ يُغْنِيْكُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖٓ اِنْ
شَآءَ ۗ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٨﴾

28. O jūs, tikintieji! Iš tikrųjų, stabmeldžiai yra nešvarūs. Todėl jie neturėtų prisiartinti prie Šventosios Mečetės po šių jų metų. Ir jeigu jūs bijote atsidurti skurde, Allahas suteiks jums turto iš Savo gausybės, jeigu Jis panorės. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

قَاتِلُوا الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ لَا
بِالْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ لَا يُحَرِّمُوْنَ مَا حَرَّمَ
اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ وَ لَا يَدِيْنُوْنَ دِيْنَ الْحَقِّ
مِنَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ حَتّٰى يُعْطُوا
الْجِزْيَةَ عَنْ يَّدٍ وَّ هُمْ صَاغِرُوْنَ ﴿٢٩﴾ ع

29. Kariaukite su tais iš Knygos žmonių, kurie netiki nei į Allahą, nei į Paskutiniąją Dieną, ir nesilaiko tų draudimų, kurių Allahas ir Jo Pasiuntinys liepė laikytis ir nesilaiko tikro tikėjimo – tol, kol jie pradės mokėti mokesčius (savo pačių) rankomis (nuolankiai) ir pripažins jų pavaldumą.

R. 5

وَ قَالَتِ الْيَهُوْدُ عُزَيْرُ ِۨ ابْنُ اللّٰهِ وَ قَالَتِ
النَّصٰرَى الْمَسِيْحُ ابْنُ اللّٰهِ ۗ ذٰلِكَ
قَوْلُهُمْ بِاَفْوَاهِهِمْ ۚ يُضَاهِـُٔوْنَ قَوْلَ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ ۗ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ
اَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Ir žydai sako, kad Ezra yra Allaho sūnus, o krikščionys sako, kad Mesijas – Allaho sūnus. Tai yra tik jų burnų žodis. Jie pamėgdžioja tai, ką yra sakę netikintieji dar prieš juos. Allaho prakeikimas jiems! Kaip jie nugręžiami!

اِتَّخَذُوْٓا اَحْبَارَهُمْ وَ رُهْبَانَهُمْ اَرْبَابًا
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَ الْمَسِيْحَ ابْنَ مَرْيَمَ ۚ
وَ مَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوْٓا اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ لَآ
اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ سُبْحٰنَهٗ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Jie laikė savo mokslininkus, vienuolius viešpačiais šalia Allaho. Ir (taip pat jie laikė) Mesiją, Marijos sūnų. O jiems buvo liepta lenktis tik prieš Vieną Dievą. Be Jo nėra jokio kito dievo. Šventesnis yra Jis, už tai, ką jie (su Juo) sieja!

يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ
وَ يَاْبَى اللّٰهُ اِلَّآ اَنْ يُّتِمَّ نُوْرَهٗ وَ لَوْ كَرِهَ
الْكٰفِرُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Jie nori užpūsti savo lūpomis Allaho šviesą, tačiau Allahas neleis daryti nieko, išskyrus tai, kas labiau sustiprintų Jo šviesą, nors netikintiesiems (tai ir) nepatiktų.

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى وَ دِيْنِ
الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ ۙ وَ لَوْ
كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Tai Jis atsiuntė Savo Pasiuntinį su nurodymais ir tiesos religija, kad Jis ją padarytų vyraujančią virš bet kurios (kitos) religijos, net jeigu stabmeldžiams (tai ir) nepatiktų.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ
الْاَحْبَارِ وَ الرُّهْبَانِ لَيَاْكُلُوْنَ اَمْوَالَ
النَّاسِ بِالْبَاطِلِ وَ يَصُدُّوْنَ عَنْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ وَ الَّذِيْنَ يَكْنِزُوْنَ الذَّهَبَ
وَ الْفِضَّةَ وَ لَا يُنْفِقُوْنَهَا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۙ
فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٤﴾

34. O jūs, tikintieji, iš tikrųjų, daugelis dvasininkų ir vienuolių neteisėtai sunaudoja žmonių turtą ir išveda (žmones) iš Allaho kelio. Ir tiems, kurie kaupia auksą ir sidabrą ir neišleidžia nei trupučio vardan Allaho,—atnešk jiems žinią apie skausmingą bausmę.

يَّوْمَ يُحْمٰى عَلَيْهَا فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ فَتُكْوٰى بِهَا
جِبَاهُهُمْ وَ جُنُوْبُهُمْ وَ ظُهُوْرُهُمْ ؕ هٰذَا

35. Tą dieną, kuomet Pragaro ugnyje bus padaryta karšta, ir jų kaktos ir jų strėnos, ir jų nugaros bus jomis

مَا كَنَزْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ فَذُوْقُوْا مَا كُنْتُمْ
تَكْنِزُوْنَ ﴿٣٥﴾

paženklintos, (ir bus jiems pasakyta): „Štai ką jūs sukaupėte sau; taigi, dabar paragaukite to, ką kaupėte."

اِنَّ عِدَّةَ الشُّهُوْرِ عِنْدَ اللّٰهِ اثْنَا عَشَرَ
شَهْرًا فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ يَوْمَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ مِنْهَآ اَرْبَعَةٌ حُرُمٌ ۭ ذٰلِكَ الدِّيْنُ
الْقَيِّمُ ۙ فَلَا تَظْلِمُوْا فِيْهِنَّ اَنْفُسَكُمْ
وَقَاتِلُوا الْمُشْرِكِيْنَ كَاۗفَّةً كَمَا
يُقَاتِلُوْنَكُمْ كَاۗفَّةً ۭ وَاعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ
مَعَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. Allahas nustatė mėnesių skaičių, kuris sudaro dvylika mėnesių nuo tos dienos, kuomet Jis sukūrė dangus ir žemę. Keturi iš jų – šventi. Tai yra religija, kuri išliks. Taigi, nepakenkite sau dėl šito. Ir kovokite su stabmeldžiais visi kartu, kaip kad jie kariauja su jumis visi iš vieno; ir žinokite, kad Allahas yra su teisiaisiais.

اِنَّمَا النَّسِيْۗءُ زِيَادَةٌ فِي الْكُفْرِ يُضَلُّ
بِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُحِلُّوْنَهٗ عَامًا
وَّيُحَرِّمُوْنَهٗ عَامًا لِّيُوَاطِـُٔوْا عِدَّةَ مَا
حَرَّمَ اللّٰهُ فَيُحِلُّوْا مَا حَرَّمَ اللّٰهُ ۭ زُيِّنَ
لَهُمْ سُوْۗءُ اَعْمَالِهِمْ ۭ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِي
الْقَوْمَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٧﴾ ع ١١ ٥

37. Iš tikrųjų, (Šventojo Mėnesio) atidėjimas tik didina netikėjimą. Netikintieji taip yra tik suklaidinami. Jie leidžia tai vienais metais, bet kitais metais jo neleidžia. Tai yra tam, kad susitartų tarp savęs dėl (mėnesių) skaičiaus, kuriuos Allahas padarė šventais ir šitokiu būdu jie nori įtvirtinti įstatymiškai tai, ką Allahas yra uždraudęs. Jų blogi darbai jiems (atrodo) esantys geri. Ir Allahas neapsiima vadovauti netikintiesiems.

R. 6

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَا لَكُمْ اِذَا قِيْلَ
لَكُمُ انْفِرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ اثَّاقَلْتُمْ

38. O jūs, tikintieji, kas nutiko jums, kuomet kai buvo jums pasakyta apginti Allaho tikėjimą, jūs sudribote ant

إِلَى الْاَرْضِ ۭ اَرَضِيْتُمْ بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
مِنَ الْاٰخِرَةِ ۚ فَمَا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٣٨﴾

žemės? Ar jums yra mielesnis dabartinis gyvenimas nei Pomirtinis Gyvenimas? Tačiau šio gyvenimo teikiama nauda bus niekinga ir nereikšminga Pomirtiniame Gyvenime.

إِلَّا تَنْفِرُوْا يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ
وَّيَسْتَبْدِلْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ وَلَا تَضُرُّوْهُ
شَيْـًٔا ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٣٩﴾

39. Jeigu jūs neisite (kariauti), Jis nubaus jus labai smarkiai ir pasirinks kitą tautą vietoj jūsų, o jūs niekaip Jam negalėsite pakenkti. Ir Allahas turi pilną galią ant visko.

اِلَّا تَنْصُرُوْهُ فَقَدْ نَصَرَهُ اللّٰهُ اِذْ اَخْرَجَهُ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثَانِيَ اثْنَيْنِ اِذْ هُمَا
فِي الْغَارِ اِذْ يَقُوْلُ لِصَاحِبِهٖ لَا تَحْزَنْ
اِنَّ اللّٰهَ مَعَنَا ۚ فَاَنْزَلَ اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ
عَلَيْهِ وَاَيَّدَهٗ بِجُنُوْدٍ لَّمْ تَرَوْهَا وَجَعَلَ
كَلِمَةَ الَّذِيْنَ كَفَرُوا السُّفْلٰى ۭ وَكَلِمَةُ
اللّٰهِ هِيَ الْعُلْيَا ۭ وَاللّٰهُ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٤٠﴾

40. Jeigu jūs nepadėsite jam, tada (žinokite, kad) Allahas jam padėjo (net) tuomet, kuomet netikintieji jį išvarė ir kuomet, būdamas vienu iš dviejų, - kuomet jie buvo oloje, - pasakė jis savo kompanionui: „Nesielvartauk, nes Allahas yra su mumis“. Tuomet Allahas jam atsiuntė taiką ir sustiprino jį būriais, kurių jūs nematote ir nustelbė netikinčiųjų žodžius, - ir tik vienintelio Allaho žodis yra visagalis. Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

اِنْفِرُوْا خِفَافًا وَّثِقَالًا وَّجَاهِدُوْا
بِاَمْوَالِكُمْ وَاَنْفُسِكُمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ
ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

41. Eikite, lengvi ar sunkūs, ir kovokite savo turtu ir savo asmenimis vardan Allaho. Tai jums išeis į gerą, jei jūs tiktai žinotumėte.

لَوْ كَانَ عَرَضًا قَرِيْبًا وَّسَفَرًا قَاصِدًا
لَّاتَّبَعُوْكَ وَلٰكِنْۢ بَعُدَتْ عَلَيْهِمُ
الشُّقَّةُ ۭ وَسَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَوِ اسْتَطَعْنَا

42. Jeigu tai būtų atnešę greitą naudą ir kelias į tai būtų buvęs trumpas, be abejo, jie būtų sekę paskui tave, bet sunki kelionė pasirodė jiems per daug ilga. Bet nepaisant to, jie prisiekinės

لَخَرَجْنَا مَعَكُمْ ۚ يُهْلِكُوْنَ اَنْفُسَهُمْ ۚ
وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٤٢﴾ ع ٦ ١٢

Allahu, (sakydami): „Jeigu mes būtume galėję, mes būtume ėję kartu su jumis.“ Jie žudo savo sielas ir Allahas žino, kad jie yra melagiai.

R. 7

عَفَا اللّٰهُ عَنْكَ ۚ لِمَ اَذِنْتَ لَهُمْ حَتّٰى
يَتَبَيَّنَ لَكَ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَ تَعْلَمَ
الْكٰذِبِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Allahas pašalina tavo (rūpesčius). Kodėl tu leidai jiems (pasilikti užnugaryje), kol tu nežinojai tų, kurie kalbėjo tiesą ir kol nežinojai melagių?

لَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ اَنْ يُّجَاهِدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ
وَ اَنْفُسِهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. Tie, kurie tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną, neprašys tavęs leidimo, (kad būtų atleisti) nuo kovos savo turtu ir savo asmenimis. Ir teisieji yra gerai žinomi Allahui.

اِنَّمَا يَسْتَاْذِنُكَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ ارْتَابَتْ قُلُوْبُهُمْ
فَهُمْ فِيْ رَيْبِهِمْ يَتَرَدَّدُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Tik tie prašys tavęs leidimo, (kad būtų atleisti), kurie netiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną, ir kurių širdys yra pilnos abejonių ir savo abejonėse jie svyruoja.

وَ لَوْ اَرَادُوا الْخُرُوْجَ لَاَعَدُّوْا لَهٗ عُدَّةً
وَّ لٰكِنْ كَرِهَ اللّٰهُ انْۢبِعَاثَهُمْ فَثَبَّطَهُمْ
وَ قِيْلَ اقْعُدُوْا مَعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Ir jeigu jie būtų ketinę eiti, tai jie būtų tam ruošęsi, bet Allahas buvo nusiteikęs prieš jų ėjimą. Todėl gi Jis juos sulaikė, ir buvo pasakyta: „Sėdėkite jūs (namuose) su tais, kurie sėdi.“

لَوْ خَرَجُوْا فِيْكُمْ مَّا زَادُوْكُمْ اِلَّا خَبَالًا
وَّ لَاَوْضَعُوْا خِلٰلَكُمْ يَبْغُوْنَكُمُ

47. Jeigu jie ir būtų išėję kartu su jumis, tai vis tiek nebūtų davę tau nieko, bet vien tik rūpesčius, ir būtų nuskubėję ir

الْفِتْنَةَ ۚ وَ فِيْكُمْ سَمّٰعُوْنَ لَهُمْ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾

blaškęsi tarp jūsų, siekdami (sukelti) nesantaiką tarp jūsų. Ir jūsų tarpe yra tokių, kurie yra linkę jų klausytis. Ir nusidėjėliai yra gerai žinomi Allahui.

لَقَدِ ابْتَغَوُا الْفِتْنَةَ مِنْ قَبْلُ وَ قَلَّبُوْا
لَكَ الْاُمُوْرَ حَتّٰى جَآءَ الْحَقُّ وَ ظَهَرَ
اَمْرُ اللّٰهِ وَ هُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Dar ir prieš (tai) jie stengėsi (sėti) nesantaiką ir rezgė planus prieš tave tol, kol atsiskleidė tiesa ir Allaho valia įsigalėjo, nors jiems (tas) ir nepatiko.

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّقُوْلُ ائْذَنْ لِّيْ وَ لَا تَفْتِنِّيْ ؕ
اَلَا فِي الْفِتْنَةِ سَقَطُوْا ؕ وَ اِنَّ جَهَنَّمَ
لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir tarp jų yra toks, kuris sako: „Leisk man (pasilikti) ir nesiųsk man išbandymų.“ Iš tikrųjų, jie jau yra praėję išbandymą. Ir iš tikrųjų, Pragaras bus skirtas netikintiesiems.

اِنْ تُصِبْكَ حَسَنَةٌ تَسُؤْهُمْ ۚ وَ اِنْ
تُصِبْكَ مُصِيْبَةٌ يَّقُوْلُوْا قَدْ اَخَذْنَآ اَمْرَنَا
مِنْ قَبْلُ وَ يَتَوَلَّوْا وَّ هُمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Jeigu tau nutinka kas nors gera,—tai liūdina juos, bet jei tave ištinka nesėkmė, tuomet jie sako: „Mes iš anksto ėmėmės visų atsargumo priemonių.“ Ir jie nusigręžia piktdžiugiškai.

قُلْ لَّنْ يُّصِيْبَنَآ اِلَّا مَا كَتَبَ اللّٰهُ لَنَا ۚ
هُوَ مَوْلٰىنَا ۚ وَ عَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Sakyk: „Niekas mums nenutiks, išskyrus tai, ką Allahas yra nutaręs. Jis yra mūsų Gynėjas. Ir tegu tikintieji pasitiki Allahu.“

قُلْ هَلْ تَرَبَّصُوْنَ بِنَآ اِلَّآ اِحْدَى
الْحُسْنَيَيْنِ ؕ وَ نَحْنُ نَتَرَبَّصُ بِكُمْ
اَنْ يُّصِيْبَكُمُ اللّٰهُ بِعَذَابٍ مِّنْ عِنْدِهٖٓ
اَوْ بِاَيْدِيْنَا ۖ فَتَرَبَّصُوْٓا اِنَّا مَعَكُمْ
مُّتَرَبِّصُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. Sakyk: „Jūs nelaukiate, kad mums atsitiktų kas nors kita, o tik vienas iš dviejų gerų dalykų. Mes laukiame, kad Allahas jus nubaustų arba Pats, arba mūsų rankų pagalba. Taigi, laukite; mes (taip pat) laukiame kartu su jumis.”

قُلْ اَنْفِقُوْا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا لَّنْ يُّتَقَبَّلَ
مِنْكُمْ ؕ اِنَّكُمْ كُنْتُمْ قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. Sakyk: „Išleiskite tai savanoriškai ar priverstinai,—nebus iš jūsų tai priimta. Iš tikrųjų, jūs esate nepaklusni tauta.“

وَ مَا مَنَعَهُمْ اَنْ تُقْبَلَ مِنْهُمْ نَفَقٰتُهُمْ
اِلَّآ اَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَ بِرَسُوْلِهٖ وَ لَا
يَاْتُوْنَ الصَّلٰوةَ اِلَّا وَ هُمْ كُسَالٰى وَ لَا
يُنْفِقُوْنَ اِلَّا وَ هُمْ كٰرِهُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. Ir niekas nesutrukdė tam, kad jų išlaidos būtų priimtos, išskyrus tai, kad jie netiki nei į Allahą, nei į Jo Pasiuntinį. Ir jie eina į Maldą tingėdami, o ne kaip kitaip, ir išleidžia jie be jokio noro.

فَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَ لَآ اَوْلَادُهُمْ ؕ
اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُعَذِّبَهُمْ بِهَا فِى
الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ تَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ
وَ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Taigi, tegul jų turtai ir vaikai nesukelia tau nuostabos. Allahas tik ketina juos tokiu būdu nubausti dar dabartiniame gyvenime, ir kad jų sielos iškeliautų, kol jie yra netikintys.

وَ يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ اِنَّهُمْ لَمِنْكُمْ ؕ وَ مَا
هُمْ مِّنْكُمْ وَ لٰكِنَّهُمْ قَوْمٌ يَّفْرَقُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Ir prisiekinėja jie Allahu, kad jie yra iš jūsų, kuomet jie nėra iš jūsų, bet jie yra bailūs žmonės.

لَوْ يَجِدُوْنَ مَلْجَاً اَوْ مَغٰرٰتٍ اَوْ مُدَّخَلًا
لَّوَلَّوْا اِلَيْهِ وَ هُمْ يَجْمَحُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Jeigu jie rastų vietą prieglobsčio – olas ar (net) duobę įėjimui, jie būtinai pasuktų į tai, nesuvaldomai skubėdami.

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّلْمِزُكَ فِى الصَّدَقٰتِ ۚ فَاِنْ
اُعْطُوْا مِنْهَا رَضُوْا وَ اِنْ لَّمْ يُعْطَوْا مِنْهَآ
اِذَا هُمْ يَسْخَطُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Ir jų tarpe yra tokių, kurie randa tau priekaištų (dėl) išmaldos. Jeigu jie gauna dalį, jie būna patenkinti, bet jeigu negauna, tuomet,—jie nepatenkinti.

وَلَوْ اَنَّهُمْ رَضُوْا مَآ اٰتٰىهُمُ اللّٰهُ وَرَسُوْلُهٗ ۙ
وَ قَالُوْا حَسْبُنَا اللّٰهُ سَيُؤْتِيْنَا اللّٰهُ
مِنْ فَضْلِهٖ وَ رَسُوْلُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِلَى اللّٰهِ
رٰغِبُوْنَ ﴿٥٩﴾ ع ١٣

59. (Jiems būtų tik į naudą), jeigu jie būtų patenkinti tuo, ką jiems dovanoja Allahas ir Jo Pasiuntinys ir kad jie būtų sakę: „Allahas mums yra Pakankamas ir Jo Pasiuntinys; iš tikrųjų, Allahas mums suteiks gėrybių iš Savo dosnumo. Į Allahą yra nukreiptos mūsų maldos."

R. 8

اِنَّمَا الصَّدَقٰتُ لِلْفُقَرَآءِ وَ الْمَسٰكِيْنِ
وَ الْعٰمِلِيْنَ عَلَيْهَا وَ الْمُؤَلَّفَةِ قُلُوْبُهُمْ
وَ فِي الرِّقَابِ وَ الْغٰرِمِيْنَ وَ فِيْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ وَ ابْنِ السَّبِيْلِ ؕ فَرِيْضَةً مِّنَ اللّٰهِ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٦٠﴾

60. Išmalda yra skirta tik neturtėliams ir esantiems nepritekliuje, ir tiems, kurie dirba šioje srityje, ir tiems, kurių širdys trokšta paguodos, ir vergų (išlaisvinimui), ir paskendusiems skolose, ir vardan Allaho, ir keliauninkams; toks yra Allaho nurodymas. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَ مِنْهُمُ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ النَّبِيَّ وَ يَقُوْلُوْنَ
هُوَ اُذُنٌ ؕ قُلْ اُذُنُ خَيْرٍ لَّكُمْ يُؤْمِنُ
بِاللّٰهِ وَ يُؤْمِنُ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ رَحْمَةٌ
لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ؕ وَ الَّذِيْنَ
يُؤْذُوْنَ رَسُوْلَ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦١﴾

61. Ir jų tarpe yra tokių, kurie įžeidinėja Pranašą ir sako: „Jis yra visos ausys." Sakyk: „Jo nusiteikimas išklausyti (visus), yra gerai jums: jis tiki į Allahą ir pasitiki tikinčiaisiais, ir yra gailestingas tiems iš jūsų, kurie tiki." Tie, kurie įžeidinėja Allaho Pasiuntinį, užsitrauks rūsčią bausmę.

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ لِيُرْضُوْكُمْ ۚ وَ اللّٰهُ
وَ رَسُوْلُهٗٓ اَحَقُّ اَنْ يُّرْضُوْهُ اِنْ كَانُوْا
مُؤْمِنِيْنَ ﴿٦٢﴾ ع ١٤

62. Jie prisiekinėja Allaho vardu, kad įsiteiktų jums, bet Allahas ir Jo Pasiuntinys yra labiau verti, kad jie įsiteiktų jam (ir Dievui), jeigu jie yra tikintieji.

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّهٗ مَنْ يُّحَادِدِ اللّٰهَ
وَ رَسُوْلَهٗ فَاَنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خَالِدًا
فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ الْخِزْيُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٣﴾

63. Nejaugi nežinojo jie, kad tam, kuris priešinsis Allahui ir Jo Pasiuntiniui, yra paruošta Pragaro ugnis, kurioje jis gyvens? Ir tai yra didelis pažeminimas.

يَحْذَرُ الْمُنٰفِقُوْنَ اَنْ تُنَزَّلَ عَلَيْهِمْ سُوْرَةٌ
تُنَبِّئُهُمْ بِمَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ ؕ قُلِ اسْتَهْزِءُوْا ۚ
اِنَّ اللّٰهَ مُخْرِجٌ مَّا تَحْذَرُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Veidmainiai baiminasi, kad kuris nors Skyrius nebūtų apreikštas prieš juos ir neatskleistų jiems to, kas yra jų širdyse. Sakyk: „Galite sau juoktis. Iš tikrųjų, Allahas atskleis tai, ko jūs bijote.“

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اِنَّمَا كُنَّا
نَخُوْضُ وَ نَلْعَبُ ؕ قُلْ اَبِاللّٰهِ وَ اٰيٰتِهٖ
وَ رَسُوْلِهٖ كُنْتُمْ تَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Ir jeigu tu jų paklaustum, jie nedvejodami pasakytų: „Mes tik tai tuščiai kalbėjome ir juokavome“. Sakyk: „Ar tai buvo Allahas ir Jo Ženklai, ir Jo Pasiuntinys iš kurių jūs šaipėtės?“

لَا تَعْتَذِرُوْا قَدْ كَفَرْتُمْ بَعْدَ اِيْمَانِكُمْ ؕ
اِنْ نَّعْفُ عَنْ طَآئِفَةٍ مِّنْكُمْ نُعَذِّبْ
ع طَآئِفَةً ۢ بِاَنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Nesiteisinkite. Iš tikrųjų, pasidarėte netikinčiais po to, kai buvote įtikėję. Jeigu pasigailėsime Mes dalies iš jūsų, tai kitą dalį Mes nubausime, nes jie prasikalto.”

R. 9

اَلْمُنٰفِقُوْنَ وَ الْمُنٰفِقٰتُ بَعْضُهُمْ مِّنْۢ
بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمُنْكَرِ وَ يَنْهَوْنَ وقف لازم
عَنِ الْمَعْرُوْفِ وَ يَقْبِضُوْنَ اَيْدِيَهُمْ ؕ
نَسُوا اللّٰهَ فَنَسِيَهُمْ ؕ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ
هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Veidmainiai, tiek vyrai, tiek moterys, yra vieni su kitais (susiję). Jie kviečia daryti bloga, ir draudžia tai, kas gera, ir jų rankos yra sugniaužtos. Pamiršo jie Allahą, taigi ir Jis pamiršo juos. Iš tikrųjų, veidmainiai yra tie, kurie nepaklūsta.

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ الْمُنٰفِقٰتِ
وَ الْكُفَّارَ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ
هِيَ حَسْبُهُمْ ۚ وَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ ۚ وَ لَهُمْ
عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٦٨﴾

68. Allahas pažada veidmainiams, vyrams, moterims ir netikintiesiems Pragaro ugnį, kurioje jie gyvens. Jiems jos pilnai užteks. Ir Allahas juos prakeikė. Ir kentės jie ilgalaikę bausmę;

كَالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ كَانُوْٓا اَشَدَّ
مِنْكُمْ قُوَّةً وَّ اَكْثَرَ اَمْوَالًا وَّ اَوْلَادًا ؕ
فَاسْتَمْتَعُوْا بِخَلَاقِهِمْ فَاسْتَمْتَعْتُمْ
بِخَلَاقِكُمْ كَمَا اسْتَمْتَعَ الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِكُمْ بِخَلَاقِهِمْ وَ خُضْتُمْ كَالَّذِيْ
خَاضُوْا ؕ اُولٰٓئِكَ حَبِطَتْ اَعْمَالُهُمْ
فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ ۚ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Panašiai kaip tie, kurie buvo prieš jus. Jie buvo galingesni už jus jėgos atžvilgiu ir turtingesni už jus savo turtais ir vaikais. Trumpą laiką jie džiaugėsi savo likimu, taip kaip jūs džiaugiatės savuoju likimu, kaip džiaugėsi savo likimu ir tie, kurie buvo prieš jus. Ir jūs atsidavėte tuščioms kalboms taip, kaip jie buvo atsidavę. Jų darbai neduos jiems jokios naudos šiame pasaulyje ir Būsimame. Ir jie yra pralaimėję.

اَلَمْ يَاْتِهِمْ نَبَاُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَوْمِ
نُوْحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ ۗ وَ قَوْمِ اِبْرٰهِيْمَ
وَ اَصْحٰبِ مَدْيَنَ وَ الْمُؤْتَفِكٰتِ ؕ
اَتَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ۚ فَمَا كَانَ
اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَ لٰكِنْ كَانُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Nejaugi jų nepasiekė pasakojimas apie tuos, kurie buvo prieš juos – apie Nojaus, Ado, Samudo ir apie Abraomo tautą ir Midjos gyventojus ir apie miestus, kurie buvo sunaikinti. Jų Pasiuntiniai buvo atėję pas juos su aiškiais Ženklais. Taigi tokiu būdu, nors Allahas ir netrokšta jiems pakenkti, jie patys sau pakenkė.

وَ الْمُؤْمِنُوْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتُ بَعْضُهُمْ
اَوْلِيَآءُ بَعْضٍ ۘ يَاْمُرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وقف لازم
وَ يَنْهَوْنَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ يُقِيْمُوْنَ
الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَ يُطِيْعُوْنَ
اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ سَيَرْحَمُهُمُ
اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٧١﴾

71. Ir tikintieji, tiek vyrai, tiek moterys, yra vienas kito draugai. Jie įsakinėja jiems, kas gera ir draudžia blogį, ir laikosi Maldos, ir moka Zakiatą, ir paklūsta Allahui ir Jo Pasiuntiniui. Į juos nukreips Allahas Savo gailestį. Iš tikrųjų, Allahas yra Galingas, Išmintingas.

وَعَدَ اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا وَ مَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ
وَ رِضْوَانٌ مِّنَ اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ ذٰلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٧٢﴾ ع ٩ ١٥

72. Allahas pažadėjo tikintiems, vyrams ir moterims, Sodus, kurių papėdėje upės teka, ir kuriuose jie gyvens, - maloni yra buveinė Amžinybės Soduose. Ir Allaho džiaugsmas – aukščiau visko. Tai yra pati didžiausia pergalė.

R. 10

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ وَ الْمُنٰفِقِيْنَ
وَ اغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ وَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٣﴾

73. O, Pasiuntiny, kovok prieš netikinčiuosius ir veidmainius. Ir būk jiems griežtas. Jų buveinė – Pragaras, o tai yra nelaba vieta.

يَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ مَا قَالُوْا ۗ وَ لَقَدْ قَالُوْا
كَلِمَةَ الْكُفْرِ وَ كَفَرُوْا بَعْدَ اِسْلَامِهِمْ
وَ هَمُّوْا بِمَا لَمْ يَنَالُوْا ۚ وَ مَا نَقَمُوْٓا اِلَّآ

74. Prisiekinėja jie Allahu, kad jie nėra nieko sakę, tačiau, be jokių abejonių, jie vartojo šventvagišką kalbą ir nusisuko nuo tikėjimo po to, kai jau buvo priėmę Islamą. Ir jie apmąstė apie tai, ko

اَنْ اَغْنٰىهُمُ اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ مِنْ فَضْلِهٖۚ
فَاِنْ يَّتُوْبُوْا يَكُ خَيْرًا لَّهُمْۚ وَ اِنْ يَّتَوَلَّوْا
يُعَذِّبْهُمُ اللّٰهُ عَذَابًا اَلِيْمًا ۙ فِي الدُّنْيَا
وَ الْاٰخِرَةِۚ وَمَا لَهُمْ فِي الْاَرْضِ مِنْ وَّلِيٍّ
وَّ لَا نَصِيْرٍ ﴿٧٤﴾

(vėliau) jiems nepavyko įgyvendinti. Ir jie augino neapykantą tiktai dėl to, kad Allahas ir Jo Pasiuntinys buvo juos apdovanojęs iš Savo dosnumo. Taigi, jeigu jie atgailaus, tai būtų geriau jiems; tačiau, jeigu jie nusigręš, Allahas nubaus juos rūsčia bausme šiame pasaulyje ir Būsimame Gyvenime, ir neturės jie nei draugo, nei pagalbininko žemėje.

وَ مِنْهُمْ مَّنْ عٰهَدَ اللّٰهَ لَئِنْ اٰتٰىنَا مِنْ
فَضْلِهٖ لَنَصَّدَّقَنَّ وَ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. Ir yra jų tarpe tokių, kurie davė pažadą Allahui, (sakydami): „Jeigu Jis apdovanos mus iš Savo dosnumo, iš tikrųjų, mes aukotume labdaras ir būtume iš doručių."

فَلَمَّآ اٰتٰىهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ بَخِلُوْا بِهٖ
وَ تَوَلَّوْا وَّ هُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٧٦﴾

76. Tačiau, kuomet Jis atlygino jiems iš Savo dosnumo, jie pasidarė godūs ir nusisuko šalin su pasibjaurėjimu.

فَاَعْقَبَهُمْ نِفَاقًا فِيْ قُلُوْبِهِمْ اِلٰى يَوْمِ
يَلْقَوْنَهٗ بِمَآ اَخْلَفُوا اللّٰهَ مَا وَعَدُوْهُ
وَ بِمَا كَانُوْا يَكْذِبُوْنَ ﴿٧٧﴾

77. Taigi atsilygino Jis jiems, su veidmainyste, (kuri tęsis) jų širdyse iki tos dienos, kuomet jie susitiks su Juo, nes jie melavo ir sulaužė savo pažadą, duotą Allahui.

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ سِرَّهُمْ
وَنَجْوٰىهُمْ وَ اَنَّ اللّٰهَ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿٧٨﴾

78. Nejaugi jie nežino, kad Allahui yra žinomos jų paslaptys ir slapti ketinimai, ir kad Allahas geriausiai žino visa tai, kas yra nematoma?

اَلَّذِيْنَ يَلْمِزُوْنَ الْمُطَّوِّعِيْنَ مِنَ
الْمُؤْمِنِيْنَ فِي الصَّدَقٰتِ وَ الَّذِيْنَ لَا

79. Tieji, kurie peikia tikinčiuosius, duodančius labdarai savo valią ir tuos, kurie neranda (ką duoti), išskyrus

يَجِدُوْنَ اِلَّا جُهْدَهُمْ فَيَسْخَرُوْنَ مِنْهُمْ ؕ
سَخِرَ اللّٰهُ مِنْهُمْ ۫ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٧٩﴾

(uždarbį) savo triūso. Dėl to jie juos pajuokia. Atlygins jiems Allahas už jų pajuokas ir jiems skirta sunki bausmė.

اِسْتَغْفِرْ لَهُمْ اَوْ لَا تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ
اِنْ تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ سَبْعِيْنَ مَرَّةً فَلَنْ
يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا
بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ
الْفٰسِقِيْنَ ﴿٨٠﴾ ع ١٢

80. Ar tu prašytum ar neprašytum jiems atleidimo; ir net jeigu tu prašytum jiems atleidimo septyniasdešimt kartų, niekada Allahas jiems neatleis. Todėl, kad jie netikėjo į Allahą ir į Jo Pasiuntinį. Ir Allahas nevadovauja maištautojams.

R. 11

فَرِحَ الْمُخَلَّفُوْنَ بِمَقْعَدِهِمْ خِلٰفَ
رَسُوْلِ اللّٰهِ وَ كَرِهُوْٓا اَنْ يُّجَاهِدُوْا
بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ فِىْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَ قَالُوْا لَا تَنْفِرُوْا فِى الْحَرِّ ؕ قُلْ نَارُ
جَهَنَّمَ اَشَدُّ حَرًّا ؕ لَوْ كَانُوْا يَفْقَهُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Tie, (kurie sumanė būti) paliekami užnugaryje, džiaugėsi buvę palikti prieštaraudami Allaho Pasiuntiniui, ir nemėgino kovoti nei savo turtu, nei asmenimis vardan Allaho. Ir jie sakė: „Neikite ten karštyje.“ Sakyk: „Pragaro Ugnis dar karštesnė.“ Jeigu tik jie suprastų.

فَلْيَضْحَكُوْا قَلِيْلًا وَّلْيَبْكُوْا كَثِيْرًا ۚ
جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Jie turi mažai juoktis ir daug verkti – tai yra atlyginimas, kurį jie užsitarnavo.

فَاِنْ رَّجَعَكَ اللّٰهُ اِلٰى طَآئِفَةٍ مِّنْهُمْ
فَاسْتَاْذَنُوْكَ لِلْخُرُوْجِ فَقُلْ لَّنْ
تَخْرُجُوْا مَعِىَ اَبَدًا وَّ لَنْ تُقَاتِلُوْا مَعِىَ

83. Ir, jeigu Allahas sugrąžins tave pas dalį iš jų, ir jeigu jie prašys tavo leidimo eiti (į mūšį), sakyk tuomet: „Niekuomet jūs neisite kartu su manimi ir niekuomet nesusikausite su priešu kartu

عَدُوًّا ۭ اِنَّكُمْ رَضِيْتُمْ بِالْقُعُوْدِ اَوَّلَ مَرَّةٍ فَاقْعُدُوْا مَعَ الْخَالِفِيْنَ ﴿٨٣﴾

su manimi. Nuo pradžių jūs pasirinkote likti (namuose), tai ir toliau sėdėkite namuose kartu su tais, kurie lieka užnugaryje.

وَلَا تُصَلِّ عَلٰٓى اَحَدٍ مِّنْهُمْ مَّاتَ اَبَدًا وَّلَا تَقُمْ عَلٰي قَبْرِهٖ ۭ اِنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ وَمَاتُوْا وَهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٨٤﴾

84. Niekada nesakyk maldos nė už vieną iš jų kai jis numiršta ir nestovėk prie jo kapo (melstis); nes jie neįtikėjo į Allahą ir į Jo Pasiuntinį ir numirė jie būdami nepaklusnūs.

وَلَا تُعْجِبْكَ اَمْوَالُهُمْ وَاَوْلَادُهُمْ ۭ اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ اَنْ يُّعَذِّبَهُمْ بِهَا فِي الدُّنْيَا وَتَزْهَقَ اَنْفُسُهُمْ وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Ir tegul jų turtai ir vaikai nesukelia tau nuostabos: Allahas tik ketina juos tuo nubausti šiame pasaulyje, ir kad jų sielos iškeliautų, kol jie yra netikintys.

وَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ اَنْ اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَجَاهِدُوْا مَعَ رَسُوْلِهِ اسْتَاْذَنَكَ اُولُوا الطَّوْلِ مِنْهُمْ وَقَالُوْا ذَرْنَا نَكُنْ مَّعَ الْقٰعِدِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. Ir kai yra apreiškiama Sūra, (liepianti): „Tikėkite į Allahą ir kovokite (vardan Allaho) kartu su Jo Pasiuntiniu“,—tie iš jų tarpo, kurie yra pasiturintys, kreipiasi į tave su prašymu, ir sako: „Leisk mums likti su tais, kurie sėdi (namuose).“

رَضُوْا بِاَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ وَطُبِعَ عَلٰي قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ﴿٨٧﴾

87. Jie yra patenkinti, kad yra kartu su pasilikusiomis moterimis ir jų širdys yra užantspauduotos, tad jie nesupranta.

لٰكِنِ الرَّسُوْلُ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ جَاهَدُوْا بِاَمْوَالِهِمْ وَاَنْفُسِهِمْ ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ لَهُمُ الْخَيْرٰتُ ۡ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٨٨﴾

88. Tačiau Pasiuntinys ir tikintieji su juo kovoja savo turtu ir savo asmenimis (vardan Allaho), ir tai yra jie, kurie turės visus gerus dalykus, ir tai yra tie, kurie klestės.

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ
الْعَظِيْمُ ﴿٨٩﴾ ع ١٧

89. Allahas paruošė jiems Sodus, kurių papėdėje upės teka; ten jie gyvens. Ir tai yra didžiausia pergalė.

R. 12

وَ جَآءَ الْمُعَذِّرُوْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ
لِيُؤْذَنَ لَهُمْ وَ قَعَدَ الَّذِيْنَ كَذَبُوا
اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ سَيُصِيْبُ الَّذِيْنَ
كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٩٠﴾

90. Ir kai kurie iš dykumos Arabų, kurie teisinasi, atėjo, kad jiems būtų suteikta išimtis. Ir tie, kurie nebuvo ištikimi Allahui ir Jo Pasiuntiniui, liko (namuose). Sunki bausmė ištiks tuos iš jų tarpo, kurie netiki.

لَيْسَ عَلَى الضُّعَفَآءِ وَ لَا عَلَى الْمَرْضٰى
وَ لَا عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ مَا يُنْفِقُوْنَ
حَرَجٌ اِذَا نَصَحُوْا لِلّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ؕ مَا
عَلَى الْمُحْسِنِيْنَ مِنْ سَبِيْلٍ ؕ وَ اللّٰهُ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩١﴾

91. Nebus kaltės ant silpnų ir ligonių, ir tų, kurie neturi nieko, ką galėtų paaukoti, jeigu jie yra nuoširdūs Allahui ir Jo Pasiuntiniui. Nėra jokios priežasties priekaištauti darantiems gerus darbus – ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَّ لَا عَلَى الَّذِيْنَ اِذَا مَآ اَتَوْكَ لِتَحْمِلَهُمْ
قُلْتَ لَآ اَجِدُ مَآ اَحْمِلُكُمْ عَلَيْهِ ۖ
تَوَلَّوْا وَّ اَعْيُنُهُمْ تَفِيْضُ مِنَ الدَّمْعِ
حَزَنًا اَلَّا يَجِدُوْا مَا يُنْفِقُوْنَ ﴿٩٢﴾

92. Nei ant tų, kurie buvo atėję pas tave, kad tu pasodintum juos, tu sakei: „Aš neturiu ant ko jus pasodinti“—nuėjo šalin, o jų akys buvo pripildytos ašarų iš sielvarto, kad negalėjo jie surasti nieko, ką galėtų paaukoti.

إِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ
يَسْتَاْذِنُوْنَكَ وَهُمْ اَغْنِيَآءُ ۚ رَضُوْا
بِاَنْ يَّكُوْنُوْا مَعَ الْخَوَالِفِ ۙ وَ طَبَعَ
اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٣﴾

93. Kaltinimo priežastis yra tik prieš tuos, kurie tavęs prašė atleidimo, būdami turtingais; jiems patinka būti su pasilikusiomis moterimis. Ir Allahas paženklino antspaudu jų širdis, bet gi jie to nežino.

يَعْتَذِرُوْنَ إِلَيْكُمْ إِذَا رَجَعْتُمْ ۩
إِلَيْهِمْ ۚ قُلْ لَّا تَعْتَذِرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ
لَكُمْ قَدْ نَبَّاَنَا اللّٰهُ مِنْ اَخْبَارِكُمْ ۚ
وَ سَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ وَ رَسُوْلُهٗ
ثُمَّ تُرَدُّوْنَ إِلٰى عٰلِمِ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ
فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

Dalis 11

94. Kuomet jūs sugrįšite pas juos, jie pradės teisintis. Sakyk: „Nesiteisinkite; nepatikėsime mes jumis. Allahas jau pranešė mums faktus apie jus. Ir Allahas stebės jūsų elgesį, ir (taip pat) Jo Pasiuntinys, o paskui jūs būsite sugrąžinti pas Jį, Kuris žino tai, kas yra nematoma ir tai, kas yra matoma, ir Jis jums praneš viską, ką jūs darydavote."

سَيَحْلِفُوْنَ بِاللّٰهِ لَكُمْ إِذَا انْقَلَبْتُمْ
إِلَيْهِمْ لِتُعْرِضُوْا عَنْهُمْ ۚ فَاَعْرِضُوْا
عَنْهُمْ ۚ إِنَّهُمْ رِجْسٌ ۙ وَّ مَاْوٰىهُمْ
جَهَنَّمُ ۚ جَزَآءً ۢ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. Kuomet jūs sugrįšite pas juos, jie prisiekinės jums Allahu, kad tik paliktumėte juos ramybėje. Taigi, palikite juos ramybėje. Iš tikrųjų, jie yra bjaurūs ir jų buveinė – Pragaras – (tinkamas) atpildas už tai, ką jie uždirbdavo.

يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ لِتَرْضَوْا عَنْهُمْ ۚ فَإِنْ
تَرْضَوْا عَنْهُمْ فَإِنَّ اللّٰهَ لَا يَرْضٰى عَنِ
الْقَوْمِ الْفٰسِقِيْنَ ﴿٩٦﴾

96. Jie jums prisiekinės, kad jūs būtumėte jais patenkinti. Bet (net) jeigu jūs būtumėte jais patenkinti, Allahas nebus patenkintas maištingais žmonėmis.

اَلْاَعْرَابُ اَشَدُّ كُفْرًا وَّ نِفَاقًا وَّ اَجْدَرُ
اَلَّا يَعْلَمُوْا حُدُوْدَ مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ عَلٰى
رَسُوْلِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿٩٧﴾

97. Dykumos Arabai yra patys blogiausi netikėjimu ir veidmainyste, ir dažniau nei kiti pasirenka nežinoti nieko apie (Pranašystės) nurodymus, kurie buvo apreikšti Allaho Savo Pasiuntiniui. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَمِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يَّتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ
مَغْرَمًا وَّ يَتَرَبَّصُ بِكُمُ الدَّوَآئِرَ ؕ
عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ السَّوْءِ ؕ وَ اللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٩٨﴾

98. Ir tarp Beduinų yra tokių, kurie galvoja, kad jų išlaidos (vardan Allaho) yra kaip bausmė, ir (noriai) laukia, kad nelaimė (ištiks) jus. Tegu vietoje to, juos pačius ištiks nelaimė. Ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَ مِنَ الْاَعْرَابِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِاللّٰهِ
وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ وَ يَتَّخِذُ مَا يُنْفِقُ قُرُبٰتٍ
عِنْدَ اللّٰهِ وَ صَلَوٰتِ الرَّسُوْلِ ؕ اَلَآ
اِنَّهَا قُرْبَةٌ لَّهُمْ ؕ سَيُدْخِلُهُمُ اللّٰهُ فِيْ
رَحْمَتِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٩٩﴾ ع ١٢

99. Ir yra tarp dykumos Arabų tokių, kurie tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną, ir ką išleidžia, laiko priemone priartėti prie Allaho ir (gauti) Pasiuntinio palaiminimą. Taip! Jiems tai, iš tikrųjų, yra priemonė priartėti (prie Dievo). Allahas netrukus parodys jiems Savo gailestį. Allahas yra tikrai Atleidžiantis ir Maloningas.

R. 13

وَالسّٰبِقُوْنَ الْاَوَّلُوْنَ مِنَ الْمُهٰجِرِيْنَ
وَالْاَنْصَارِ وَالَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُمْ بِاِحْسَانٍ ۙ
رَّضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَرَضُوْا عَنْهُ وَاَعَدَّ لَهُمْ

100. Ir tie, pirmieji, (tarp tikinčiųjų), pirmieji iš Persikėlusiųjų* ir Pagalbininkų,** ir tie, kurie puikai sekė paskui juos, tieji labai patinka Allahui ir jie taip pat yra patenkinti Juo; ir paruošė

* **100.** Iš Mekos.
** **100.** Medinoje.

جَنّٰتٍ تَجْرِيْ تَحْتَهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَآ اَبَدًا ۭ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٠٠﴾

Jis jiems Sodus, kurių papėdėje upės teka. Gyvens jie tenai amžinai. Ir tai yra didžiausia pergalė.

وَمِمَّنْ حَوْلَكُمْ مِّنَ الْاَعْرَابِ مُنٰفِقُوْنَ ۛ
وَمِنْ اَهْلِ الْمَدِيْنَةِ ۛ مَرَدُوْا عَلَي
النِّفَاقِ ۣ لَا تَعْلَمُهُمْ ۭ نَحْنُ نَعْلَمُهُمْ ۭ
سَنُعَذِّبُهُمْ مَّرَّتَيْنِ ثُمَّ يُرَدُّوْنَ اِلٰى
عَذَابٍ عَظِيْمٍ ﴿١٠١﴾ۚ

101. Ir aplinkui jus yra dykumos Arabų, (kurių dalis) yra veidmainiai; ir (taip pat) Medinos gyventojų tarpe. Jie yra užkietėję veidmainiai. Tu jų nežinai; bet Mes juos žinome. Mes nubausime juos dvigubai; ir po to, jiems bus skirta didelė bausmė.

وَاٰخَرُوْنَ اعْتَرَفُوْا بِذُنُوْبِهِمْ خَلَطُوْا عَمَلًا
صَالِحًا وَّاٰخَرَ سَيِّئًا ۭ عَسَى اللّٰهُ اَنْ
يَّتُوْبَ عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٠٢﴾

102. Ir (yra) kitokių, kurie išpažino savo kaltes. Jie sumaišė gerą darbą su tokiu, kuris (buvo) blogas. Galbūt, Allahas atsisuks į juos su užuojauta. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

خُذْ مِنْ اَمْوَالِهِمْ صَدَقَةً تُطَهِّرُهُمْ
وَتُزَكِّيْهِمْ بِهَا وَصَلِّ عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ
صَلٰوتَكَ سَكَنٌ لَّهُمْ ۭ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿١٠٣﴾

103. Imk labdarą iš jų turto, kad taip apvalytum ir išgrynintum juos. Ir melskis už juos. Iš tikrųjų, tavo malda – jų ramybės (šaltinis). Ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

اَلَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ هُوَ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ
عَنْ عِبَادِهٖ وَيَاْخُذُ الصَّدَقٰتِ وَاَنَّ
اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٤﴾

104. Nejaugi jie nežino, kad Allahas yra Tas, Kuris priima atgailą iš Savo tarnų ir pripažįsta aukas, ir kad Allahas yra Tas, Kuris yra Atsigręžiantis (su užuojauta ir yra) Gailestingas?

معانقة ٥ عند المتقدمين

وَ قُلِ اعْمَلُوْا فَسَيَرَى اللّٰهُ عَمَلَكُمْ
وَ رَسُوْلُهٗ وَ الْمُؤْمِنُوْنَ ؕ وَ سَتُرَدُّوْنَ اِلٰى
عٰلِمِ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۱۰۵﴾

105. Ir sakyk: „Darykite ką jūs galite, iš tikrųjų, stebės Allahas jūsų poelgius, taip pat ir Jo Pasiuntinys bei tikintieji. Ir jūs būsite sugrąžinti pas Žinantįjį tai, kas yra nematoma ir tai, kas matoma; tuomet pasakys Jis jums apie tai, ką jūs darydavote.

وَ اٰخَرُوْنَ مُرْجَوْنَ لِاَمْرِ اللّٰهِ اِمَّا
يُعَذِّبُهُمْ وَ اِمَّا يَتُوْبُ عَلَيْهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ
عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿۱۰۶﴾

106. Ir (yra) kitokių, kurie yra priversti laukti Allaho sprendimo. Jis gali nuspręsti juos nubausti arba Jis gali atsigręžti į juos su užuojauta; ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مَسْجِدًا ضِرَارًا
وَّ كُفْرًا وَّ تَفْرِيْقًۢا بَيْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
وَ اِرْصَادًا لِّمَنْ حَارَبَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
مِنْ قَبْلُ ؕ وَ لَيَحْلِفُنَّ اِنْ اَرَدْنَاۤ
اِلَّا الْحُسْنٰى ؕ وَ اللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّهُمْ
لَكٰذِبُوْنَ ﴿۱۰۷﴾

107. (Tarpe veidmainių yra) ir tokių, kurie pasistatė mečetę tam, kad pakenktų (Islamui) ir (padėtų) netikėjimui, ir kad sukeltų skilimą tikinčiųjų tarpe, ir kad suteiktų slėptuvę tiems, kurie jau yra paskelbę karą prieš Allahą ir Jo Pasiuntiniui. Ir jie, be jokių abejonių, prisiekinės: „Mes netroškome nieko kito, o tik gero.“ Tačiau Allahas liudija, kad jie tikrai yra melagiai.

لَا تَقُمْ فِيْهِ اَبَدًا ؕ لَمَسْجِدٌ اُسِّسَ عَلَى
التَّقْوٰى مِنْ اَوَّلِ يَوْمٍ اَحَقُّ اَنْ تَقُوْمَ
فِيْهِ ؕ فِيْهِ رِجَالٌ يُّحِبُّوْنَ اَنْ يَّتَطَهَّرُوْا ؕ
وَ اللّٰهُ يُحِبُّ الْمُطَّهِّرِيْنَ ﴿۱۰۸﴾

108. Niekada nestovėk (melstis) joje. Iš tikrųjų, mečetė, kuri pastatyta ant pamaldumo nuo (pat) pirmos dienos, yra žymiai vertingesnė, kad stovėtum (melstis) joje. Joje yra žmonės, kurie siekia apsivalymo, ir Allahas myli tuos, kurie apvalo save.

اَفَمَنْ اَسَّسَ بُنْيَانَهٗ عَلٰى تَقْوٰى مِنَ
اللّٰهِ وَ رِضْوَانٍ خَيْرٌ اَمْ مَّنْ اَسَّسَ
بُنْيَانَهٗ عَلٰى شَفَا جُرُفٍ هَارٍ فَانْهَارَ بِهٖ
فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٠٩﴾

109. Ar geresnis yra tas, kuris išliejo savo pamatą, remdamasis Allaho baime ir Jo malone, ar tas, kuris išliejo savo pamatą ant stataus, vandens išgraužto skardžio, kuris prasmego žemyn kartu su juo į Pragaro Ugnį? Ir Allahas nevadovauja žmonėms, kurie nusižengia.

لَا يَزَالُ بُنْيَانُهُمُ الَّذِيْ بَنَوْا رِيْبَةً فِيْ
قُلُوْبِهِمْ اِلَّاۤ اَنْ تَقَطَّعَ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَ اللّٰهُ
عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١١٠﴾ ع ١٣ ١٢

110. (Šitas) jųjų statinys, kurį jie iškėlė, visada bus jų neramumo ir netikrumo (šaltinis) jų širdyse tol, kol jų širdys plyš ir bus sudraskytos į gabalus. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

R. 14

اِنَّ اللّٰهَ اشْتَرٰى مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
اَنْفُسَهُمْ وَ اَمْوَالَهُمْ بِاَنَّ لَهُمُ الْجَنَّةَ ؕ
يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَيَقْتُلُوْنَ
وَ يُقْتَلُوْنَ ۟ وَعْدًا عَلَيْهِ حَقًّا فِي التَّوْرٰىةِ
وَ الْاِنْجِيْلِ وَ الْقُرْاٰنِ ؕ وَ مَنْ اَوْفٰى
بِعَهْدِهٖ مِنَ اللّٰهِ فَاسْتَبْشِرُوْا بِبَيْعِكُمُ
الَّذِيْ بَايَعْتُمْ بِهٖ ؕ وَ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ
الْعَظِيْمُ ﴿١١١﴾

111. Iš tikrųjų, Allahas nupirko iš tikinčiųjų jų gyvybę ir turtą mainais už Rojų, kurį jie turės; jie kovoja vardan Allaho ir jie žudo, ir patys yra žudomi – pažadas, (kurį Jis davė) Toroje, Evangelijoje ir Korane, padarė privalomu Sau. Ir kieno pažadas gali būti labiau patikimas jei ne Allaho? Taigi, džiaukitės tuomet šiuo sandėriu, kurį sudarėte jūs su Juo; ir tai – didelė pergalė.

اَلتَّآئِبُوْنَ الْعٰبِدُوْنَ الْحَامِدُوْنَ
السَّآئِحُوْنَ الرّٰكِعُوْنَ السّٰجِدُوْنَ
الْاٰمِرُوْنَ بِالْمَعْرُوْفِ وَ النَّاهُوْنَ عَنِ
الْمُنْكَرِ وَ الْحٰفِظُوْنَ لِحُدُوْدِ اللّٰهِ ؕ
وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۱۲﴾

112. (Jie yra) tie, kurie kreipiasi (į Dievą atgailaudami), kurie garbina (Jį), kurie giria (Jį), leidžiasi į kelionę (tarnaudami) Jam, kurie lenkiasi (prieš Dievą), kurie puola ant žemės (maldos metu), kurie kviečia daryti gera ir draudžia blogį ir kurie laikosi Allaho (nustatytų) ribų. Ir perduok geras naujienas tikintiesiems.

مَا كَانَ لِلنَّبِيِّ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ
يَّسْتَغْفِرُوْا لِلْمُشْرِكِيْنَ وَ لَوْ كَانُوْٓا
اُولِيْ قُرْبٰى مِنْۢ بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُمْ
اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿۱۱۳﴾

113. Ne Pranašui ir tikintiesiems prašyti (Dievo) atleisti stabmeldžiams, net jeigu jie būtų jų giminaičiai po to, kai jiems paaiškėja, kad jie yra Pragaro žmonės.

وَ مَا كَانَ اسْتِغْفَارُ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ اِلَّا
عَنْ مَّوْعِدَةٍ وَّعَدَهَآ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا تَبَيَّنَ
لَهٗٓ اَنَّهٗ عَدُوٌّ لِّلّٰهِ تَبَرَّاَ مِنْهُ ؕ اِنَّ
اِبْرٰهِيْمَ لَاَوَّاهٌ حَلِيْمٌ ﴿۱۱۴﴾

114. Ir Abraomas prašė atleidimo savo tėvui tik dėl to, kad jis buvo jam davęs pažadą; tačiau, kuomet jam pasidarė aišku, kad jis buvo Allaho priešas, jis atsiribojo nuo jo. Iš tikrųjų, Abraomas buvo minkštos širdies ir kantrus.

وَ مَا كَانَ اللّٰهُ لِيُضِلَّ قَوْمًاۢ بَعْدَ اِذْ
هَدٰىهُمْ حَتّٰى يُبَيِّنَ لَهُمْ مَّا يَتَّقُوْنَ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿۱۱۵﴾

115. Ir Allahas neklaidina žmonių po to, kuomet Jis jau yra juos nukreipęs teisinga linkme ir kol Jis nenurodė jiems aiškiai, ko jie turėtų saugotis. Iš tikrųjų, Allahas viską žino gerai.

اِنَّ اللّٰهَ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ ؕ وَ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
مِنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا نَصِيْرٍ ﴿۱۱۶﴾

116. Iš tikrųjų, Allahas yra Tas, Kuriam priklauso dangų ir žemės karalystė. Jis dovanoja gyvybę ir atsiunčia mirtį. Ir jūs neturite nei draugo, nei pagalbininko, išskyrus Allahą.

لَقَدْ تَّابَ اللّٰهُ عَلَى النَّبِيِّ وَ الْمُهٰجِرِيْنَ
وَالْاَنْصَارِ الَّذِيْنَ اتَّبَعُوْهُ فِيْ سَاعَةِ
الْعُسْرَةِ مِنْۢ بَعْدِ مَا كَادَ يَزِيْغُ قُلُوْبُ
فَرِيْقٍ مِّنْهُمْ ۚ ثُمَّ تَابَ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّهٗ
بِهِمْ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٧﴾

117. Iš tiesų, Allahas atsigręžė su gailesčiu į Pasiuntinį ir (į) Persikėlėlius, ir į Pagalbininkus, kurie ėjo paskui jį sunkią valandą, kuomet kai kurių iš jų tarpo širdys buvo pasiruošę suabejoti. Jis ir vėl atsisuko į juos su gailesčiu. Iš tikrųjų, Jis yra jiems Kupinas Užuojautos ir Gailestingas.

وَّ عَلَى الثَّلٰثَةِ الَّذِيْنَ خُلِّفُوْا ؕ حَتّٰۤى اِذَا
ضَاقَتْ عَلَيْهِمُ الْاَرْضُ بِمَا رَحُبَتْ
وَضَاقَتْ عَلَيْهِمْ اَنْفُسُهُمْ وَ ظَنُّوْۤا اَنْ
لَّا مَلْجَاَ مِنَ اللّٰهِ اِلَّاۤ اِلَيْهِ ؕ ثُمَّ تَابَ
عَلَيْهِمْ لِيَتُوْبُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ التَّوَّابُ
الرَّحِيْمُ ﴿١١٨﴾ ع ١٤

118. Ir tie trys, (kurie pasiliko) užnugaryje, kol žemė, nepaisant (visos) jos platybės, atrodė jiems ankšta, ir kuomet jų sielos (taip pat) išsilygino, tuomet jie įsitikino, kad neįmanoma pasislėpti nuo Allaho, nebent tik Jame Pačiame. Ir tuomet, atsigręžė Jis į juos su gailesčiu, kad galėtų jie atsisukti (į Jį). Iš tikrųjų, Allahas yra Atsigręžiantis (su užuojauta ir yra) Gailestingas.

R. 15

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ كُوْنُوْا
مَعَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١١٩﴾

119. O jūs, tikintieji, bijokite Allaho ir būkite su teisiaisiais.

مَا كَانَ لِاَهْلِ الْمَدِيْنَةِ وَ مَنْ حَوْلَهُمْ
مِّنَ الْاَعْرَابِ اَنْ يَّتَخَلَّفُوْا عَنْ
رَّسُوْلِ اللّٰهِ وَ لَا يَرْغَبُوْا بِاَنْفُسِهِمْ عَنْ
نَّفْسِهٖ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ لَا يُصِيْبُهُمْ ظَمَاٌ
وَّ لَا نَصَبٌ وَّ لَا مَخْمَصَةٌ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ

120. Nepriderėjo Medinos gyventojams, nei aplinkui juos gyvenantiems dykumos Arabams atsilikti toli nuo Allaho Pasiuntinio arba teikti didesnę svarbą savo gyvybei nei jojo. Taip yra dėl to, kad einant Allaho keliu nekamuoja jų nei troškulys, nei nuovargis, nei alkis, nei jie įgyja pranašumo prieš priešą, nei sužeidžia savo priešus.

وَ لَا يَطَـُٔوْنَ مَوْطِئًا يَّغِيْظُ الْكُفَّارَ وَ لَا
يَنَالُوْنَ مِنْ عَدُوٍّ نَّيْلًا اِلَّا كُتِبَ
لَهُمْ بِهٖ عَمَلٌ صَالِحٌ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ
اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٢٠﴾

Tačiau jų daliai dėl to užrašomas geras darbas. Iš tikrųjų, Allahas neleidžia gera darančiųjų atlygiui būti prarastam.

وَ لَا يُنْفِقُوْنَ نَفَقَةً صَغِيْرَةً وَّ لَا كَبِيْرَةً وَّ لَا
يَقْطَعُوْنَ وَادِيًا اِلَّا كُتِبَ لَهُمْ لِيَجْزِيَهُمُ
اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٢١﴾

121. Ir jie neišleidžia jokios sumos pinigų, nei mažos nei didelės, ir jie nežygiuoja slėniu, bet jų daliai yra užrašyta, kad Allahas suteiktų jiems geriausią atlygimą už tai, ką jie darė.

وَ مَا كَانَ الْمُؤْمِنُوْنَ لِيَنْفِرُوْا كَآفَّةً ؕ
فَلَوْ لَا نَفَرَ مِنْ كُلِّ فِرْقَةٍ مِّنْهُمْ طَآئِفَةٌ
لِّيَتَفَقَّهُوْا فِي الدِّيْنِ وَ لِيُنْذِرُوْا قَوْمَهُمْ
اِذَا رَجَعُوْٓا اِلَيْهِمْ لَعَلَّهُمْ يَحْذَرُوْنَ ﴿١٢٢﴾ ع ١٥

122. Neįmanoma, kad tikintieji eitų priekin visi kartu. Kodėl gi, tuomet nors dalis kiekvieno būrio neina pirmyn, kad jie įgautų kuo geresnį supratimą apie religiją, ir kad jie galėtų perspėti savo žmones, kuomet sugrįš pas juos tam, kad tieji galėtų apsisaugoti (nuo blogio)?

R. 16

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قَاتِلُوا الَّذِيْنَ
يَلُوْنَكُمْ مِّنَ الْكُفَّارِ وَلْيَجِدُوْا فِيْكُمْ
غِلْظَةً ؕ وَ اعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ مَعَ
الْمُتَّقِيْنَ ﴿١٢٣﴾ ع

123. O jūs, tikintieji, kariaukite prieš tuos netikinčiuosius, kurie arti jūsų, ir tegul jie jumyse randa bekompromisį tvirtumą; ir žinokite, kad Allahas yra su teisiaisiais.

وَ اِذَا مَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ فَمِنْهُمْ مَّنْ
يَّقُوْلُ اَيُّكُمْ زَادَتْهُ هٰذِهٖٓ اِيْمَانًا ۚ فَاَمَّا

124. Ir kiekvieną kartą, kuomet yra atsiunčiama Sūra, kai kurie iš jų sako: „Kuriam iš jūsų ši (Sūra) pridėjo

tikėjimo?“ Tačiau tikinčiųjų tikėjimą ši sustiprina ir jie džiūgauja.

الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا فَزَادَتْهُمْ اِيْمَانًا وَّهُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿١٢٤﴾

125. O kiek tai liečia tuos, kurių širdyse yra liga, tai tik (labiau) padidina nedorybę į jų (dabartinę) nedorybę ir jie miršta būdami netikintys.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ فَزَادَتْهُمْ رِجْسًا اِلٰى رِجْسِهِمْ وَمَاتُوْا وَهُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿١٢٥﴾

126. Nejaugi jie nemato, kad jie yra išbandomi kasmet, vieną kartą ar du kartus? Ir vis tiek jie neatgailauja ir nekreipia dėmesio į perspėjimus.

اَوَلَا يَرَوْنَ اَنَّهُمْ يُفْتَنُوْنَ فِيْ كُلِّ عَامٍ مَّرَّةً اَوْ مَرَّتَيْنِ ثُمَّ لَا يَتُوْبُوْنَ وَلَا هُمْ يَذَّكَّرُوْنَ ﴿١٢٦﴾

127. Ir kiekvieną kartą, kuomet yra apreiškiama Sūra, jie susižvalgo tarpusavyje, (sakydami): „Ar jus kas nors mato?“ Paskui jie nueina šalin. Allahas užvėrė jų širdis, nes jie yra tauta, kuri nesupranta.

وَاِذَا مَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ نَّظَرَ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضٍ ؕ هَلْ يَرٰىكُمْ مِّنْ اَحَدٍ ثُمَّ انْصَرَفُوْا ؕ صَرَفَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٢٧﴾

128. Iš tikrųjų, atėjo pas jus Pasiuntinys iš jūsų pačių tarpo; jį liūdina, kuomet jūs patenkate į bėdą. (Jis) karštai trokšta jums (gero ir jis yra) užjaučiantis tikintiesiems, gailestingas.

لَقَدْ جَآءَكُمْ رَسُوْلٌ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ عَزِيْزٌ عَلَيْهِ مَا عَنِتُّمْ حَرِيْصٌ عَلَيْكُمْ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٨﴾

129. Tačiau, jeigu jie nusigręš, sakyk: „Allahas yra pakankamas man. Be Jo nėra kito Dievo. Aš pasitikiu Juo ir Jis yra galingo Sosto Viešpats.“

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ حَسْبِيَ اللّٰهُ ۖ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَهُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿١٢٩﴾ ع ١٦ ٥

سُوْرَةُ يُوْنُسَ مَكِّيَّةٌ ۱۰

اٰيَاتها ۱۱۰ | ركوعاتها ۱۱

Apreikšta prieš Hidžrą

منزل ۳

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ②

2. Alif Lām Rā.* Tai yra eilutės Knygos, kuri pilna išminties.

اَكَانَ لِلنَّاسِ عَجَبًا اَنْ اَوْحَيْنَآ
اِلٰى رَجُلٍ مِّنْهُمْ اَنْ اَنْذِرِ النَّاسَ
وَ بَشِّرِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنَّ لَهُمْ قَدَمَ
صِدْقٍ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ قَالَ الْكٰفِرُوْنَ
اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ مُّبِيْنٌ ③

3. Ar nuostabu žmonėms, kad Mes atsiuntėme pranašystę žmogui iš jų pačių tarpo, (sakydami): „Perspėk žmoniją ir paskelbk gerą žinią tiems, kurie tiki tuo, kad jiems yra tiesos stotis pas jų Viešpatį.“ Netikintieji sako: „Iš tikrųjų, tai yra aiškus burtininkas.“

اِنَّ رَبَّكُمُ اللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى
الْعَرْشِ ۚ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ مَا مِنْ شَفِيْعٍ
اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اِذْنِهٖ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ
فَاعْبُدُوْهُ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ④

4. Iš tikrųjų, jūsų Viešpats yra Allahas, Kuris sukūrė dangus ir žemę per šešis laiko tarpus, o paskui Jis įsitvirtino Soste; Jis reguliuoja viską. Nėra jokio užtarėjo (su Juo), išskyrus po Jo leidimo. Tai yra Allahas, jūsų Viešpats; taigi, garbinkite Jį. Nejaugi jūs nebūsite pamokyti?

اِلَيْهِ مَرْجِعُكُمْ جَمِيْعًا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ
اِنَّهٗ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ لِيَجْزِيَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ

5. Pas Jį jūs visi sugrįšite. Teisingas yra Allaho pažadas. Iš tikrųjų, Jis duoda pradžią visiems kūriniams, paskui vėl prikelia visus iš naujo kad lygiai apdovanotų tuos, kurie tiki ir daro gerus

* **2.** Aš esu Allahas, Kuris yra Viską Matantis.

بِالْقِسْطِ ؕ وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ شَرَابٌ
مِّنْ حَمِيْمٍ وَّ عَذَابٌ اَلِيْمٌۢ بِمَا كَانُوْا
يَكْفُرُوْنَ ۝٥

darbus, o (kalbant apie) tuos, kurie netikėjo, verdantis vanduo bus jų gėrimas ir skausminga bausmė, nes jie netikėjo.

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ الشَّمْسَ ضِيَآءً
وَّ الْقَمَرَ نُوْرًا وَّ قَدَّرَهٗ مَنَازِلَ لِتَعْلَمُوْا
عَدَدَ السِّنِيْنَ وَ الْحِسَابَ ؕ مَا خَلَقَ
اللّٰهُ ذٰلِكَ اِلَّا بِالْحَقِّ ۚ يُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ
لِقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ۝٦

6. Jis yra Tas, Kuris padarė saulę spindinčią, ir mėnulį – šviečiantį, ir nustatė jų fazes, kad jūs galėtumėte žinoti metų skaičių ir (laiko) apskaičiavimą. Allahas tai sukūrė tik tiesoje. Jis detaliai išaiškina Ženklus tai tautai, kuri turi žinių.

اِنَّ فِي اخْتِلَافِ الَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ مَا
خَلَقَ اللّٰهُ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ لَاٰيٰتٍ
لِّقَوْمٍ يَّتَّقُوْنَ ۝٧

7.Iš tikrųjų, nakties ir dienos keitimasis ir viskas, ką yra sukūręs Allahas danguose ir žemėje, yra Ženklai Dievo baimingiesiems.

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا وَ رَضُوْا
بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَاطْمَاَنُّوْا بِهَا وَالَّذِيْنَ
هُمْ عَنْ اٰيٰتِنَا غٰفِلُوْنَ ۝٨ۙ

8. Tiems, kurie nesitiki, kad teks susitikti su Mumis, ir tenkinasi šios žemės gyvenimu, ir randa joje sau ramybę, ir tiems, kurie nekreipia dėmesio į Mūsų Ženklus –

اُولٰٓئِكَ مَاْوٰىهُمُ النَّارُ بِمَا كَانُوْا
يَكْسِبُوْنَ ۝٩

9. Jie yra tie, kurių buveinė bus Ugnis už tai, ką jie užsitarnavo.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
يَهْدِيْهِمْ رَبُّهُمْ بِاِيْمَانِهِمْ ۚ تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ۝١٠

10. Bet (kalbant apie) tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus – jų Viešpats jiems vadovaus už tai, kad jie tiki. Upės tekės po jais Palaimos Soduose.

دَعْوٰىهُمْ فِيْهَا سُبْحٰنَكَ اللّٰهُمَّ
وَتَحِيَّتُهُمْ فِيْهَا سَلٰمٌ ۚ وَاٰخِرُ دَعْوٰىهُمْ
اَنِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١١﴾ ع ٦

11. Jų malda ten bus tokia: „Šlovė Tau, o Allahe!“ Ir pasisveikinimas jų ten bus: „Taika.“ Ir jų maldos pabaiga bus tokia: „Visa šlovė priklauso Allahui, pasaulių Viešpačiui.“

R. 2

وَلَوْ يُعَجِّلُ اللّٰهُ لِلنَّاسِ الشَّرَّ
اسْتِعْجَالَهُمْ بِالْخَيْرِ لَقُضِيَ اِلَيْهِمْ
اَجَلُهُمْ ۭ فَنَذَرُ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ
لِقَاۗءَنَا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Ir jeigu Allahas paspartintų blogį žmonėms, (kurio jie yra nusipelnę), tokiu pat greičiu, kaip jie paspartintų (įsigijimo) turto, jie jau būtų sulaukę savo (gyvenimo) termino (pabaigos). Bet Mes paliekame tuos, kurie nesitiki susitikimo su Mumis, klaidžioti pasimetus savo prasižengimuose.

وَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ الضُّرُّ دَعَانَا لِجَنْۢبِهٖٓ
اَوْ قَاعِدًا اَوْ قَاۗىِٕمًا ۚ فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُ
ضُرَّهٗ مَرَّ كَاَنْ لَّمْ يَدْعُنَآ اِلٰى ضُرٍّ مَّسَّهٗ ۭ
كَذٰلِكَ زُيِّنَ لِلْمُسْرِفِيْنَ مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿١٣﴾

13. Ir kuomet žmogų ištinka nelaimė, jis šaukiasi Mūsų, gulėdamas ar sėdėdamas, ar stovėdamas, bet, kuomet Mes išgelbstime jį iš jo nelaimės, jis eina šalin, lyg jis niekuomet ir nebūtų šaukęsis Mūsų melsdamas išgelbėti iš nelaimės ištikusios jį. Taip nusidėjėlių darbai jų pačių akyse atrodo geri.

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ لَمَّا
ظَلَمُوْا ۙ وَجَاۗءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ
وَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا ۭ كَذٰلِكَ نَجْزِي
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir Mes sunaikinome daug nusidėjusių žmonių kartų iki jūsų, kurie nusidėjo nors buvo pas juos (prieš tai) atėję Pasiuntiniai su aiškiais Ženklais, bet jie vis tiek netikėjo. Taip Mes atsiskaitome su prasikaltusiais žmonėmis.

ثُمَّ جَعَلْنٰكُمْ خَلٰٓئِفَ فِي الْاَرْضِ مِنْۢ
بَعْدِهِمْ لِنَنْظُرَ كَيْفَ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Po jų Mes paskyrėme jus (jų) paveldėtojais žemėje tam, kad Mes matytumėme kaip jūs elgsitės.

وَاِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيَاتُنَا بَيِّنٰتٍ ۙ قَالَ
الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا ائْتِ بِقُرْاٰنٍ
غَيْرِ هٰذَآ اَوْ بَدِّلْهُ ؕ قُلْ مَا يَكُوْنُ لِيْٓ اَنْ
اُبَدِّلَهٗ مِنْ تِلْقَآئِ نَفْسِيْ ۚ اِنْ اَتَّبِعُ
اِلَّا مَا يُوْحٰٓى اِلَيَّ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ
رَبِّيْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٦﴾

16. Ir kuomet aiškūs Mūsų Ženklai jiems yra apreiškiami, tuomet tie, kurie netiki, kad teks susitikti su Mumis, sako: „Atnešk kitą Koraną vietoje šito, arba pakeisk jį.“ Sakyk: „Ne mano valiai jį pakeisti, aš tik seku tuo, kas man apreiškiama. Iš tikrųjų, bijausi aš Didžiulės Dienos bausmės, jei nepaklausysiu savo Viešpaties.“

قُلْ لَّوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا تَلَوْتُهٗ عَلَيْكُمْ وَلَآ
اَدْرٰىكُمْ بِهٖ ۖ فَقَدْ لَبِثْتُ فِيْكُمْ عُمُرًا
مِّنْ قَبْلِهٖ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Sakyk: „Jeigu (tai) būtų patikę Allahui, nedeklamuočiau aš jums jo ir nebūtų padaręs Jis jums jo žinomu. Iš tikrųjų, pragyvenau aš (visą) savo gyvenimą jūsų tarpe prieš tai. Nejaugi jūs tada nesuprasite?“

فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِاٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ
الْمُجْرِمُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Kuris pažeidžia begėdiškiau teisingumą nei tas, kuris išgalvoja melą prieš Allahą arba (tas), kuris laiko Jo Ženklus melu? Iš tikrųjų, niekuomet nesiseks nusikaltėliams.

وَيَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهُمْ
وَلَا يَنْفَعُهُمْ وَيَقُوْلُوْنَ هٰٓؤُلَآءِ شُفَعَآؤُنَا
عِنْدَ اللّٰهِ ؕ قُلْ اَتُنَبِّـُٔوْنَ اللّٰهَ بِمَا لَا
يَعْلَمُ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا فِي الْاَرْضِ ؕ
سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Ir jie garbina vietoje Allaho tą, kuris negali atnešti jiems nei žalos, nei naudos; ir jie sako: „Jie yra mūsų užtarėjai su Allahu.“ Sakyk: „Ar norite pranešti Allahui apie ką nors kas dedasi danguose ar žemėje ko Jis nežino? Šlovingas yra Jis, ir išaukštintas daug aukščiau to, ką jie sieja (su Juo).

وَ مَا كَانَ النَّاسُ اِلَّاۤ اُمَّةً وَّاحِدَةً فَاخْتَلَفُوْا ؕ وَ لَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ فِيْمَا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿۲۰﴾

20. Ir žmonija buvo kaip viena bendruomenė, bet paskui nebesutarė jie; ir jeigu tai nebūtų buvęs Viešpaties žodis, kuris buvo atsiųstas dar prieš tai, jų likimas būtų buvęs užantspauduotas atsižvelgiant į jų nesutarimus.

وَ يَقُوْلُوْنَ لَوْ لَاۤ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۚ فَقُلْ اِنَّمَا الْغَيْبُ لِلّٰهِ فَانْتَظِرُوْا ۚ اِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿۲۱﴾ ع ۲

21. Ir jie sako: „Kodėl gi jam nėra atsiųstas joks Ženklas iš Jo Viešpaties?“ Sakyk: „Allahui priklauso tai, kas nematoma. Taigi, laukite, ir aš su jumis esu tarpe tų, kurie laukia.“

R. 3

وَ اِذَاۤ اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً مِّنْۢ بَعْدِ ضَرَّآءَ مَسَّتْهُمْ اِذَا لَهُمْ مَّكْرٌ فِيْۤ اٰيَاتِنَا ؕ قُلِ اللّٰهُ اَسْرَعُ مَكْرًا ؕ اِنَّ رُسُلَنَا يَكْتُبُوْنَ مَا تَمْكُرُوْنَ ﴿۲۲﴾

22. Kai tik Mes duodame žmonėms paragauti malonės po to, kai nelaimės buvo juos užklupusios, jie pradeda kurti planus, nukreiptus prieš Mūsų Ženklus. Sakyk: „Greitesnis yra Allahas planuodamas.“ Iš tikrųjų, Mūsų pasiuntiniai užrašo viską, ką jūs planuojate.

هُوَ الَّذِيْ يُسَيِّرُكُمْ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ ؕ حَتّٰۤى اِذَا كُنْتُمْ فِي الْفُلْكِ ۚ وَ جَرَيْنَ بِهِمْ بِرِيْحٍ طَيِّبَةٍ وَّ فَرِحُوْا بِهَا جَآءَتْهَا رِيْحٌ عَاصِفٌ وَّ جَآءَهُمُ الْمَوْجُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّ ظَنُّوْۤا اَنَّهُمْ اُحِيْطَ بِهِمْ ۙ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ لَئِنْ اَنْجَيْتَنَا مِنْ هٰذِهٖ لَنَكُوْنَنَّ مِنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿۲۳﴾

23. Jis – tai Tas, Kuris suteikia jums galimybę keliauti sausuma ir jūra tol, kol jūs esate laivuose ir jie tuomet plaukia su jumis pavėjui, ir jie džiaugiasi tuo, kol neužklumpa jų smarkus vėjas ir bangos neužgriūna ant jų iš visų pusių ir jie nepajunta esą apsuptyje; (tik tada) jie šaukiasi Allaho, prižadėdami nuoširdžiai tikėti Juo (sakydami): „Jeigu Tu išvaduosi mus iš viso šito, tai mes tikrai būsime iš tarpo dėkingųjų.“

فَلَمَّآ اَنْجٰىهُمْ اِذَا هُمْ يَبْغُوْنَ فِى
الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ۗ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَا
بَغْيُكُمْ عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ ۙ مَّتَاعَ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۡ ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُكُمْ فَنُنَبِّئُكُمْ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Tačiau, kuomet Jis išvaduoja juos, štai! Jie pradeda sėti neteisybę žemėje. O jūs, žmonės, jūsų piktnaudžiavimai yra nukreipti tik prieš jus pačius. Tai paprastas džiaugsmas dabartiniu gyvenimu. Paskui, pas Mus bus jūsų sugrįžimas; ir Mes pranešime jums apie tai, ką jūs darydavote.

اِنَّمَا مَثَلُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ
مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ
مِمَّا يَاْكُلُ النَّاسُ وَ الْاَنْعَامُ ؕ حَتّٰٓى
اِذَآ اَخَذَتِ الْاَرْضُ زُخْرُفَهَا وَ ازَّيَّنَتْ
وَظَنَّ اَهْلُهَآ اَنَّهُمْ قٰدِرُوْنَ عَلَيْهَآ ۙ اَتٰىهَآ
اَمْرُنَا لَيْلًا اَوْ نَهَارًا فَجَعَلْنٰهَا حَصِيْدًا
كَاَنْ لَّمْ تَغْنَ بِالْاَمْسِ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ
الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Gyvenimo žemėje pavyzdys yra panašus į vandenį, kurį Mes leidžiame nusileisti iš dangaus. Tuomet su juo susimaišo augmenija, kuria naudojasi ir žmonės ir gyvūnai. Tai tęsiasi iki tol, kol žemė pražysta visu savo žydėjimu ir subręsta į grožį – tuomet žmonės, kuriems tai priklauso ima manyti, kad jie yra viso to valdytojai; bet staiga, nusileidžia paliepimas iš Mūsų, dienos ar nakties metu, ir tuomet paverčiame Mes ją tokia dykviete, kad sunku patikėti, jog dieną prieš tai čia būtų kas nors buvę. Taip Mes išaiškiname Ženklus žmonėms, kurie yra mąstantys.

وَ اللّٰهُ يَدْعُوْٓا اِلٰى دَارِ السَّلٰمِ ؕ وَ يَهْدِيْ
مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٥﴾

26. Ir Allahas kviečia į taikos buveinę ir nukreipia tą, kuris Jam patinka, tiesiu keliu.

لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوا الْحُسْنٰى وَ زِيَادَةٌ ؕ
وَ لَا يَرْهَقُ وُجُوْهَهُمْ قَتَرٌ وَّ لَا ذِلَّةٌ ؕ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا
خٰلِدُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Yra pats geriausias (atlygis) tiems, kurie daro gerus darbus ir (dar) daugiau (palaiminimų). Ir nei tamsa, nei gėda neuždengs jų veidų; jie yra tieji, kurie yra Rojaus gyventojai ir ten jie gyvens.

وَ الَّذِيْنَ كَسَبُوا السَّيِّاٰتِ جَزَآءُ
سَيِّئَةٍۢ بِمِثْلِهَا ۙ وَ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ مَا
لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ كَاَنَّمَاۤ
اُغْشِيَتْ وُجُوْهُهُمْ قِطَعًا مِّنَ الَّيْلِ
مُظْلِمًا ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ
فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿۲۸﴾

28. Ir (kas liečia tuos), kurie daro blogus darbus, atlyginimas už jų blogį bus panašus į jį, ir gėda juos apims. Neturės jie apgynėjo prieš Allahą. (Ir jų) veidai (atrodys) taip, lyg jie būtų aiškiai padengti tamsiomis kaip naktis dėmėmis; jie yra tieji, kurie yra Ugnies kaliniai ir ten jie gyvens.

وَ يَوْمَ نَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ نَقُوْلُ
لِلَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا مَكَانَكُمْ اَنْتُمْ
وَ شُرَكَآؤُكُمْ ۚ فَزَيَّلْنَا بَيْنَهُمْ وَ قَالَ
شُرَكَآؤُهُمْ مَّا كُنْتُمْ اِيَّانَا تَعْبُدُوْنَ ﴿۲۹﴾

29. (Saugokitės) tos dienos, kuomet Mes surinksime juos visus į vieną vietą ir tuomet Mes pasakysime tiems, kurie buvo priskyrę partnerius (Dievui): „Likite kur esate—jūs ir jūsų stabai.“ Tuomet Mes atskirsime juos vienus nuo kitų, ir tie, kuriuos jie buvo pasirinkę kaip stabus, sakys: „Tai buvome ne mes, kuriuos jūs garbinote.“

فَكَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ اِنْ
كُنَّا عَنْ عِبَادَتِكُمْ لَغٰفِلِيْنَ ﴿۳۰﴾

30. „Taigi, Allaho pakanka kaip Liudytojo tarp mūsų ir jūsų. Iš tikrųjų, mes visiškai nežinojome apie jūsų atsidavimą.”

هُنَالِكَ تَبْلُوْا كُلُّ نَفْسٍ مَّاۤ اَسْلَفَتْ
وَ رُدُّوْۤا اِلَى اللّٰهِ مَوْلٰىهُمُ الْحَقِّ وَ ضَلَّ
عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿۳۱﴾ ع ۳

31. Tenai kiekviena siela įsitikins tuo, ką ji pati sau anksčiau yra užsitarnavusi. Ir bus jie atvesti atgal pas Allahą, tikrąjį jų Valdovą, ir visi jų išgalvojimai jiems bus prarasti.

النصف ۸

R. 4

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ
اَمَّنْ يَّمْلِكُ السَّمْعَ وَ الْاَبْصَارَ وَ مَنْ
يُّخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَ يُخْرِجُ
الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَ مَنْ يُّدَبِّرُ الْاَمْرَ ؕ
فَسَيَقُوْلُوْنَ اللّٰهُ ۚ فَقُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۳۱﴾

32. Sakyk: „Kas dovanoja jums aprūpinimą iš dangaus ir žemės? Arba, kas turi valią akims ir ausims? Ir kas prikelia gyvuosius iš mirusiųjų ir padaro gyvuosius mirusiais? Ir kas valdo visus dalykus?“ Jie sakys: „Allahas.“ Tuomet sakyk: „Ar ir tuomet nenustosite (siekę nedorų tikslų)?

فَذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمُ الْحَقُّ ۚ فَمَاذَا بَعْدَ
الْحَقِّ اِلَّا الضَّلٰلُ ۖۚ فَاَنّٰى تُصْرَفُوْنَ ﴿۳۲﴾

33. Toks yra Allahas, tikrasis jūsų Viešpats. Taigi, kas lieka po tiesos, jei ne akivaizdi klaida? Kodėl gi, tuomet, jūs nusisukate (nuo tiesos)?

كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى
الَّذِيْنَ فَسَقُوْٓا اَنَّهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿۳۳﴾

34. Taip pasitvirtino tavo Viešpaties žodis, priešingai tiems, kurie maištauja, ir netiki.

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّبْدَؤُا
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَبْدَؤُا
الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿۳۴﴾

35. Sakyk: „Ar yra kuris nors vienas tarp jūsų partnerių, duodantis kūrybai pradžią ir pakartojantis ją?“ Sakyk: „Tiktai (vienintelis) Allahas sukuria kūrinį ir vėl jį atkartoja. Kaip gi jūs galite būti nuvedami klystkeliais?“

قُلْ هَلْ مِنْ شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّهْدِيْٓ اِلَى
الْحَقِّ ؕ قُلِ اللّٰهُ يَهْدِيْ لِلْحَقِّ ؕ اَفَمَنْ
يَّهْدِيْٓ اِلَى الْحَقِّ اَحَقُّ اَنْ يُّتَّبَعَ اَمَّنْ لَّا
يَهِدِّيْٓ اِلَّآ اَنْ يُّهْدٰى ۚ فَمَا لَكُمْ ۫ كَيْفَ
تَحْكُمُوْنَ ﴿۳۵﴾

36. Sakyk: „Ar yra kuris nors vienas tarpe jūsų priskirtų dievų, kuris veda į tiesą?“ Sakyk: „Tai yra Allahas, Kuris veda į tiesą. Taigi, kuris yra vertesnis, kad sektumėte: ar Tas, Kuris veda į tiesą, ar tas, kuris (pats) nerastų kelio, jeigu jam nebūtų vadovaujama? Kas gi jums atsitiko? Kaip jūs nusprendžiate?“

وَ مَا يَتَّبِعُ اَكْثَرُهُمْ اِلَّا ظَنًّا ؕ اِنَّ
الظَّنَّ لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ
اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿۳۶﴾

37. Ir dauguma jų neseka nieku kitu, tik spėliojimais. Aišku, kad spėliojimai nė iš tolo negali prilygti tiesai. Iš tikrųjų, Allahas gerai žino, ką jie daro.

وَ مَا كَانَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ اَنْ يُّفْتَرٰى مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ وَ لٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ
يَدَيْهِ وَ تَفْصِيْلَ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ
مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۳۷﴾

38. Ir šis Koranas nėra toks, kad kas nors galėtų jį sukurti, išskyrus Allahą. Kaip tik priešingai, jis išpildo tai, kas buvo prieš jį, ir jame yra išdėstytas (Dievo) įstatymas. Dėl to nėra jokių abejonių. (Tai yra) iš visų pasaulių Viešpaties.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ فَاْتُوْا بِسُوْرَةٍ
مِّثْلِهٖ وَ ادْعُوْا مَنِ اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ
دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿۳۸﴾

39. Ar jie sako: „Jis jį suklastojo?“ Sakyk: „Tuomet pateikite Sūrą panašią į ją, ir pasikvieskite į pagalbą visus, kuriuos tik galite, be Allaho, jeigu jūs esate teisūs.“

بَلْ كَذَّبُوْا بِمَا لَمْ يُحِيْطُوْا بِعِلْمِهٖ وَ لَمَّا
يَاْتِهِمْ تَاْوِيْلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِهِمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الظّٰلِمِيْنَ ﴿۳۹﴾

40. O ne, bet jie atmetė tai, ko jie savo turimomis žiniomis nesugebėjo aprėpti ir (tikroji) esmė jų nepasiekė. Panašiai ir prieš juos gyvenusieji, taip buvo atmetę (tiesą). Tačiau, įsitikink koks likimas yra ištikęs tuos, kurie darė blogą!

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يُّؤْمِنُ بِهٖ وَ مِنْهُمْ مَّنْ لَّا
يُؤْمِنُ بِهٖ ؕ وَ رَبُّكَ اَعْلَمُ بِالْمُفْسِدِيْنَ ﴿۴۰﴾ ع ۴

41. Ir yra tarp jų (tokių), kurie tiki juo ir yra tarp jų (tokių), kurie juo netiki, ir tavo Viešpats geriausiai žino apie tuos, kurie sukursto maištą.

R. 5

وَ اِنْ كَذَّبُوْكَ فَقُلْ لِّيْ عَمَلِيْ
وَ لَكُمْ عَمَلُكُمْ ۚ اَنْتُمْ بَرِيْٓـُٔوْنَ مِمَّآ
اَعْمَلُ وَ اَنَا بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿۴۱﴾

42. Ir jeigu jie apkaltina tave, kad meluoji, sakyk: „Aš pats atsakau už savo poelgius, o jūs atsakote už savuosius. Jūs nesate atsakingi už tai, ką aš darau, ir aš neatsakau už tai, ką jūs darote."

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ ؕ اَفَاَنْتَ
تُسْمِعُ الصُّمَّ وَلَوْ كَانُوْا لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿۴۲﴾

43. Ir yra jų tarpe (tokių), kurie išklauso tave. Bet ar tu gali priversti kurčiuosius girdėti, jeigu jie to nesupranta?

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّنْظُرُ اِلَيْكَ ؕ اَفَاَنْتَ
تَهْدِى الْعُمْيَ وَلَوْ كَانُوْا لَا يُبْصِرُوْنَ ﴿۴۳﴾

44. Ir yra jų tarpe (tokių), kurie nukreipia savo žvilgsnius į tave. Bet ar tu gali parodyti kelią akliems, jeigu jie nemato?

اِنَّ اللّٰهَ لَا يَظْلِمُ النَّاسَ شَيْـًٔا وَّ لٰكِنَّ
النَّاسَ اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿۴۴﴾

45. Iš tikrųjų, niekada Allahas nedaro žmonėms žalos. Tik žmonės patys pakenkia savo sieloms.

وَ يَوْمَ يَحْشُرُهُمْ كَاَنْ لَّمْ يَلْبَثُوْٓا اِلَّا
سَاعَةً مِّنَ النَّهَارِ يَتَعَارَفُوْنَ بَيْنَهُمْ ؕ
قَدْ خَسِرَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ اللّٰهِ
وَ مَا كَانُوْا مُهْتَدِيْنَ ﴿۴۵﴾

46. Ir tą dieną, kuomet Jis surinks visus į vieną vietą, (jiems atrodys), kad jie pragyveno (žemėje) nedaugiau, kaip vieną dienos valandą. Jie atpažins vienas kitą. Iš tikrųjų, nukentės tie, kurie neigia susitikimą su Allahu, ir kuriems nebus vadovaujama.

وَ اِمَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ
اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ
اللّٰهُ شَهِيْدٌ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ ﴿۴۶﴾

47. Ir jeigu Mes padarysime tave liudininku dalies to, ką Mes jiems pažadėjome, arba sukelsime Mes tau mirtį (prieš tai), pas Mus bus jų sugrįžimas; tada Allahas liudys prieš tai, ką jie daro.

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلٌ ۚ فَاِذَا جَآءَ رَسُوْلُهُمْ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ir kiekvienai tautai yra Pasiuntinys. Taigi, kuomet ateina pas juos jų Pasiuntinys, tuomet jie yra teisingai nuteisiami ir jie nėra nuskriausti.

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir jie sako: „Kada (išsipildys) šis pažadas, jeigu jūs esate teisūs?“

قُلْ لَّآ اَمْلِكُ لِنَفْسِيْ ضَرًّا وَّلَا نَفْعًا اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ۭ لِكُلِّ اُمَّةٍ اَجَلٌ ۭ اِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ فَلَا يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Sakyk: „Neturiu aš galios sau dėl jokios žalos ar naudos, išskyrus tai, ką Allahas panorės. Kiekvienai (netikinčiai) tautai yra nustatytas laikas ir kuomet jų laikas ateis, nebegalės jie nė per žingsnį nei atsilikti nuo jo, nei aplenkti (jį).

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَتٰىكُمْ عَذَابُهٗ بَيَاتًا اَوْ نَهَارًا مَّاذَا يَسْتَعْجِلُ مِنْهُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Sakyk: „Pasakykite man, jeigu Jo bausmė pasieks jus dienos metu arba nakčia, kaip gi galėtų kaltieji jos skubiai išvengti?“

اَثُمَّ اِذَا مَا وَقَعَ اٰمَنْتُمْ بِهٖ ۭ آٰلْـٰٔنَ وَقَدْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. „Ar jūs patikėsite tuo tik tada, kuomet ji ištiks jus? Kaip gi! Dabar! Ir (prieš tai), jūs reikalaudavote ją pagreitinti?“

ثُمَّ قِيْلَ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ الْخُلْدِ ۚ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا بِمَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Ir bus tuomet pasakyta tiems, kurie darė bloga: „Paragaukite jūs amžinos bausmės. Atsilyginamas jums yra ne už ką nors kitą, o tik už tai, ką užsitarnaudavote.“

وَيَسْتَنْۢبِـُٔوْنَكَ اَحَقٌّ هُوَ ؕ قُلْ اِيْ وَرَبِّيْٓ
اِنَّهٗ لَحَقٌّ ۚ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿۵۴﴾ ع ۵

54. Ir klausinėja jie tavęs: „Ar tai tiesa?“ Sakyk: „O taip, prisiekiu savo Viešpačiu! Tai – tikra tiesa; ir jūs negalite (tam) sutrukdyti.“

r. 6

وَلَوْ اَنَّ لِكُلِّ نَفْسٍ ظَلَمَتْ مَا فِي الْاَرْضِ
لَافْتَدَتْ بِهٖ ؕ وَاَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا
رَاَوُا الْعَذَابَ ۚ وَقُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْقِسْطِ
وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿۵۵﴾

55. Ir jeigu kiekviena nusidėjusi siela galėtų valdyti viską, kas žemėje, iš tikrųjų, pasiūlytų ji juos, kad išpirktų save. Ir slėps jie (savo) sąžinės graužimą, kuomet jie pamatys bausmę. Ir jie bus teisingai nuteisti, ir nebus jie nuskriausti.

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ
اَلَآ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿۵۶﴾

56. Štai! Iš tikrųjų, Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje. Štai! Iš tiesų Allaho pažadas yra tikras! Tačiau dauguma jų to nežino.

هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿۵۶﴾

57. Tai Jis duoda gyvybę ir sukelia mirtį, ir pas Jį jūs būsite sugrąžinti.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَتْكُمْ مَّوْعِظَةٌ مِّنْ
رَّبِّكُمْ وَشِفَآءٌ لِّمَا فِي الصُّدُوْرِ ۙ وَهُدًى
وَّرَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۵۸﴾

58. O, žmonija! Yra atėjęs pas jus iš jūsų Viešpats pamokymas ir vaistas nuo bet kokios (ligos), esančios širdyse, ir nurodymas bei malonė tikintiesiems.

قُلْ بِفَضْلِ اللّٰهِ وَبِرَحْمَتِهٖ فَبِذٰلِكَ
فَلْيَفْرَحُوْا ؕ هُوَ خَيْرٌ مِّمَّا يَجْمَعُوْنَ ﴿۵۹﴾

59. Sakyk: „(Visa tai yra) dėl Allaho gailestingumo ir Jo maloningumo; todėl, tegu džiaugiasi jie. Ir tai yra geriau už tai, ką jie kaupia.“

قُلْ اَرَءَيْتُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ لَكُمْ مِّنْ رِّزْقٍ فَجَعَلْتُمْ مِّنْهُ حَرَامًا وَّ حَلٰلًا ؕ قُلْ آٰللّٰهُ اَذِنَ لَكُمْ اَمْ عَلَى اللّٰهِ تَفْتَرُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Sakyk: „Ar pagalvojote jūs apie tai, kad Allahas yra atsiuntęs jums aprūpinimą, o jūs paskelbėte, (kad dalis to) yra draudžiama, o (dalis) yra leistina? Sakyk: "Ar leido Allahas jums (tai) ar jūs išgalvojate apie Allahą melą?"

وَ مَا ظَنُّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٦١﴾ ع

61. Ką galvoja apie Prisikėlimo Dieną tie, kurie išgalvoja melus apie Allahą? Iš tiesų, Allahas yra maloningas žmonijai, tačiau dauguma jų yra nedėkingi.

R. 7

وَ مَا تَكُوْنُ فِيْ شَاْنٍ وَّ مَا تَتْلُوْا مِنْهُ مِنْ قُرْاٰنٍ وَّ لَا تَعْمَلُوْنَ مِنْ عَمَلٍ اِلَّا كُنَّا عَلَيْكُمْ شُهُوْدًا اِذْ تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ؕ وَ مَا يَعْزُبُ عَنْ رَّبِّكَ مِنْ مِّثْقَالِ ذَرَّةٍ فِي الْاَرْضِ وَ لَا فِي السَّمَآءِ وَ لَاۤ اَصْغَرَ مِنْ ذٰلِكَ وَ لَاۤ اَكْبَرَ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٦٢﴾

62. Ir jūs nesate užsiėmę kuo nors, ir nedeklamavę iš Jo jokios dalies Korano; ir nieko nedarote, bet Mes stebime jus, kuomet jūs esate užsiėmę. Ir nėra nieko paslėpto nuo tavo Viešpaties, net jei tai sveria ne daugiau kaip dalelė; ir nieko mažesnio ar didesnio už tai, kas yra žemėje ar danguose, bet tai (įrašyta) į aiškiąją Knygą.

اَلَاۤ اِنَّ اَوْلِيَآءَ اللّٰهِ لَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٣﴾ ۚ

63. Žinokite, nepažins Allaho draugai nei baimės, nei sielvarto –

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ كَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٦٤﴾ ؕ

64. Tie, kurie įtikėjo ir elgėsi visada teisingai—

لَهُمُ الْبُشْرٰى فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
وَ فِي الْاٰخِرَةِ ؕ لَا تَبْدِيْلَ لِكَلِمٰتِ
اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٦٥﴾

65. Jiems yra džiugios žinios šiame gyvenime ir (taip pat) Būsimame – Nėra jokio pakeitimo Allaho žodžiuose – iš tikrųjų, tai yra didžiausia pergalė.

وَ لَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّ الْعِزَّةَ لِلّٰهِ ۞ وقف لازم
جَمِيْعًا ؕ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٦٦﴾

66. Ir tegu neliūdina tavęs jų žodžiai. Iš tikrųjų, visa didenybė priklauso Allahui. Jis – Viską Girdintis, Viską Žinantis.

اَلَآ اِنَّ لِلّٰهِ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَنْ
فِي الْاَرْضِ ؕ وَ مَا يَتَّبِعُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ
اِلَّا الظَّنَّ وَ اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Štai, viskas, kas yra danguose ir viskas, kas yra žemėje, priklauso Allahui. Tie, kurie meldžiasi partneriams, vietoj Allaho, (iš tikrųjų), neseka paskui tuos. Jie seka nieko, bet tik fantazuoja ir leidžia sau tik spėlioti.

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِتَسْكُنُوْا
فِيْهِ وَ النَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Jis yra Tas, Kuris sukūrė naktį, kad jos metu jūs galėtumėte pailsėti, ir dieną, apšviečiančią. Iš tikrųjų, tai yra Ženklai tiems žmonėms, kurie klausosi.

قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ
الْغَنِيُّ ؕ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي
الْاَرْضِ ؕ اِنْ عِنْدَكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ بِهٰذَا ؕ
اَتَقُوْلُوْنَ عَلَى اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Jie sako: „Allahas prisiėmė Sau sūnų.“ Šventas Jis! Jis – Pats Save Išsilaikantis. Jam priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje. Jūs neturite jokio pagrindo tokiems (žodžiams). Ar jūs sakote apie Allahą tai, ko jūs nežinote?

قُلْ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ عَلَى اللّٰهِ
الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Sakyk: „Tie, kurie išgalvoja melą apie Allahą, neklestės.“

مَتَاعٌ فِي الدُّنْيَا ثُمَّ اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ ثُمَّ نُذِيْقُهُمُ الْعَذَابَ الشَّدِيْدَ بِمَا كَانُوْا يَكْفُرُوْنَ ﴿٧٠﴾ ع

71. (Jie turės) neilgą menką naudą šiame gyvenime. Paskui, pas Mus bus jų sugrįžimas. Tuomet Mes duosime jiems paragauti žiaurios bausmės už tai, kad jie netikėjo.

R. 8

وَاتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ نُوْحٍ ۘ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ اِنْ كَانَ كَبُرَ عَلَيْكُمْ مَّقَامِيْ وَتَذْكِيْرِيْ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَعَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْتُ فَاَجْمِعُوْٓا اَمْرَكُمْ وَشُرَكَآءَكُمْ ثُمَّ لَا يَكُنْ اَمْرُكُمْ عَلَيْكُمْ غُمَّةً ثُمَّ اقْضُوْٓا اِلَيَّ وَلَا تُنْظِرُوْنِ ﴿٧١﴾ وقف لازم

72. Ir papasakok jiems istoriją apie Nojų, kuomet jis sakė savo tautai: „O, mano tauta, jeigu jums mano padėtis (prieš Dievą) ir mano priminimas jums (apie jūsų pareigas) Allaho Ženklų pagalba yra įžeidimas,—nors aš dedu į Allahą savo pasitikėjimą,—tuomet surinkite į vieną vietą (visas) savo užmačias, (jūs) ir jūsų „partneriai“; tebūnie tuomet aiškūs jums jūsų poelgiai; ir tuomet išpildykite (savo užmačias) prieš mane ir neduokite man atokvėpio.“

فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَمَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍ ۭ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ ۙ وَاُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٧٢﴾

73. „Tačiau, jeigu pasuksite atgal, (atminkite, kad) aš neprašiau iš jūsų jokio atpildo. Mano atpildas yra pas vienintelį Allahą, ir liepta man būti vienu iš tų, kurie pakluso.“

فَكَذَّبُوْهُ فَنَجَّيْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ فِي الْفُلْكِ وَجَعَلْنٰهُمْ خَلٰۗىِٕفَ وَاَغْرَقْنَا الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ۚ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٣﴾

74. Tačiau jie atstūmė jį; taigi, Mes išgelbėjome jį ir tuos, kurie buvo su juo Arkoje. Ir padarėme Mes juos (žemės) paveldėtojais, kai tuo tarpu, Mes nuskandinome tuos, kurie atmetė Mūsų Ženklus. Matote, koks buvo galas tų, kurie buvo perspėti!

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا كَانُوْا لِيُؤْمِنُوْا بِمَا كَذَّبُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ؕ كَذٰلِكَ نَطْبَعُ عَلٰى قُلُوْبِ الْمُعْتَدِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. Paskui, Mes siuntėme (kitus) Pasiuntinius po jo (atitinkamoms) tautoms, ir jie atnešė joms aiškius įrodymus. Tačiau nepanoro jie patikėti (jais), nes dar prieš tai jie buvo jau atmetę juos. Taip Mes užantspauduojame nusidėjėlių širdis.

ثُمَّ بَعَثْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ مُّوْسٰى وَ هٰرُوْنَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ بِاٰيٰتِنَا فَاسْتَكْبَرُوْا وَ كَانُوْا قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٧٦﴾

76. Paskui, Mes siuntėme, po jų, Mozę ir Aaroną pas Faraoną ir jo vadus su Mūsų Ženklais, tačiau jie žvelgė į juos arogantiškai. Ir jie buvo nuodėminga tauta.

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْٓا اِنَّ هٰذَا لَسِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٧﴾

77. Ir kuomet juos pasiekė Tiesa iš Mūsų, jie sakė: „Be jokių abejonių, tai akivaizdus burtas.“

قَالَ مُوْسٰٓى اَتَقُوْلُوْنَ لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَكُمْ ؕ اَسِحْرٌ هٰذَا ؕ وَ لَا يُفْلِحُ السّٰحِرُوْنَ ﴿٧٨﴾

78. Mozė sakė: „Ar jūs (taip) sakote apie Tiesą, kuri pasiekė jus? Argi tai burtai? Ir burtininkai niekuomet neklestės.“

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا لِتَلْفِتَنَا عَمَّا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا وَ تَكُوْنَ لَكُمَا الْكِبْرِيَآءُ فِى الْاَرْضِ ؕ وَ مَا نَحْنُ لَكُمَا بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٩﴾

79. Jie sakė: „Ar tu atėjai pas mus, kad nukreiptum mus nuo to, kuo sekė mūsų tėvai, ir kad judu abu įgytumėte valdžią šalyje? Bet nepatikėsime mes nė vienu iš jūsų.“

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ائْتُوْنِيْ بِكُلِّ سٰحِرٍ عَلِيْمٍ ﴿٨٠﴾

80. Ir Faraonas sakė: „Atveskite pas mane visus žinovus burtininkus.“

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Ir kuomet atėjo burtininkai, Mozė sakė jiems: „Meskite žemėn tai, ką jūs norite mesti.“

فَلَمَّآ اَلْقَوْا قَالَ مُوْسٰى مَا جِئْتُمْ بِهِ ۙ
السِّحْرُ ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَيُبْطِلُهٗ ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا
يُصْلِحُ عَمَلَ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٨٢﴾

82. Ir kuomet jie numetė, Mozė sakė: „Tai ką jūs atnešėte – (vien) burtas.“ Iš tikrųjų, pavers Allahas jį niekuo. Iš tikrųjų, neleidžia Allahas, kad piktadarių darbai klestėtų.

وَ يُحِقُّ اللّٰهُ الْحَقَّ بِكَلِمٰتِهٖ وَلَوْ كَرِهَ
الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع ۱۳

83. „Ir įtvirtina Allahas tiesą Savo žodžiais, netgi jeigu (tam) priešinasi nusidėjėliai.“

R. 9

فَمَآ اٰمَنَ لِمُوْسٰٓى اِلَّا ذُرِّيَّةٌ مِّنْ قَوْمِهٖ
عَلٰي خَوْفٍ مِّنْ فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهِمْ اَنْ
يَّفْتِنَهُمْ ۭ وَ اِنَّ فِرْعَوْنَ لَعَالٍ فِي الْاَرْضِ ۚ
وَ اِنَّهٗ لَمِنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٨٣﴾

84. Ir niekas nepakluso Mozei, išskyrus vieną kartą iš jo tautos, nes baiminosi jie, kad Faraonas ir jo vadai nepersekiotų jų. Ir Faraonas, iš tiesų, buvo šalies tironas, ir be jokių abejonių, jis buvo iš nusidėjėlių.

وَ قَالَ مُوْسٰى يٰقَوْمِ اِنْ كُنْتُمْ اٰمَنْتُمْ
بِاللّٰهِ فَعَلَيْهِ تَوَكَّلُوْٓا اِنْ كُنْتُمْ
مُّسْلِمِيْنَ ﴿٨٤﴾

85. Ir Mozė sakė: „O, mano tauta, jeigu jūs įtikėjote į Allahą, tuomet pasitikėkite Juo, jeigu tikrai paklūstate (Jo valiai).“

فَقَالُوْا عَلَى اللّٰهِ تَوَكَّلْنَا ۚ رَبَّنَا لَا
تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٥﴾ ۙ

86. Ir jie sakė: „Mes pasitikime Allahu. Viešpatie mūsų, nepadaryk, kad mes taptume išbandymu bloga darantiems žmonėms.“

وَ نَجِّنَا بِرَحْمَتِكَ مِنَ الْقَوْمِ
الْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. „Ir išlaisvink mus Savo gailestingumu nuo netikinčių žmonių.“

وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰى وَ اَخِيْهِ اَنْ
تَبَوَّاٰ لِقَوْمِكُمَا بِمِصْرَ بُيُوْتًا وَّ اجْعَلُوْا
بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً وَّ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ ؕ
وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۸۸﴾

88. Ir Mes kalbėjome su Moze ir jo broliu, (sakydami): „Statykite namus (šiame) mieste savo tautai, ir padarykite taip, kad jūsų namai stovėtų atsukti viena kryptimi* ir laikykitės Maldos. Ir skelbk gerą žinią tikintiesiems."

وَ قَالَ مُوْسٰى رَبَّنَآ اِنَّكَ اٰتَيْتَ فِرْعَوْنَ
وَ مَلَاَهٗ زِيْنَةً وَّ اَمْوَالًا فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ
رَبَّنَا لِيُضِلُّوْا عَنْ سَبِيْلِكَ ۚ رَبَّنَا اطْمِسْ
عَلٰٓى اَمْوَالِهِمْ وَ اشْدُدْ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ
فَلَا يُؤْمِنُوْا حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿۸۹﴾

89. Ir Mozė sakė: „Mūsų Viešpatie, suteikei Tu Faraonui ir jo vadams papuošalus ir turtus šiame gyvenime. Viešpatie mūsų, to rezultatas tik tas, kad jie nukreipia (žmones) nuo Tavojo kelio, Viešpatie mūsų! Sunaikink jų turtus ir pažeisk jų širdis, nes (tai atrodo), kad netikės jie tol, kol neišvys sunkios bausmės."

قَالَ قَدْ اُجِيْبَتْ دَّعْوَتُكُمَا فَاسْتَقِيْمَا وَ لَا
تَتَّبِعٰٓنِّ سَبِيْلَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿۹۰﴾

90. Jis sakė: „Išklausyta yra jūsų malda. Būkite jūs abu tvirti ir nesekite keliu tų, kurie nežino."

وَ جٰوَزْنَا بِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْبَحْرَ
فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ وَ جُنُوْدُهٗ بَغْيًا

91. Ir pervedėme Mes Izraelio sūnus per jūrą; o Faraonas ir jo būriai juos persekiojo su piktu ketinimu ir priešiškumu

---

* **88. Pastaba:** Arabų kalbos žodžiai *waʃalū buyūtakum qiblatan* (وَاجْعَلُوْا بُيُوْتَكُمْ قِبْلَةً) šioje eilutėje reiškia: veidu į Kiblą, t. y. tašką ar vietą, į kurią nukreiptas garbinimas, arba veidu į vienas kitą arba veidu ta pačia kryptimi.

Kalbant apie pirmąją reikšmę, sunku ją priimti, nes iki Saliamono Šventyklos pastatymo Izraelio vaikams nebuvo nustatyta konkreti Kibla.

Jei žiūrėsime į antrąją reikšmę, tuomet tai reikš namus, pastatytus priešais vienas kitą dėl saugumo.

Mums priimtinesnis trečiasis variantas, t. y. statykite namus ta pačia kryptimi. To privalumas tas, kad visi namų gyventojai gali garbinti ta pačia kryptimi, o tai sukuria jų vienybės ir drausmės jausmą.

Iš karto po šio nurodymo tikintieji perspėjami laikytis Maldos tai dar labiau sustiprina mūsų nuomonę. Kadangi arabiški žodžiai *aqīmuṣṣalāta* (اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ) ne tik įsako atlikti individualią Maldą, bet ir pabrėžia Maldą susirinkus žmonėms.

وَّ عَدْوًا ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَدْرَكَهُ الْغَرَقُ ۙ قَالَ
اٰمَنْتُ اَنَّهٗ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا الَّذِيْۤ اٰمَنَتْ بِهٖ
بَنُوْۤا اِسْرَآءِيْلَ وَ اَنَا مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿۹۱﴾
آٰلْـٰٔنَ وَ قَدْ عَصَيْتَ قَبْلُ وَ كُنْتَ مِنَ
الْمُفْسِدِيْنَ ﴿۹۲﴾
فَالْيَوْمَ نُنَجِّيْكَ بِبَدَنِكَ لِتَكُوْنَ
لِمَنْ خَلْفَكَ اٰيَةً ؕ وَ اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ
النَّاسِ عَنْ اٰيٰتِنَا لَغٰفِلُوْنَ ﴿۹۳﴾ ع ۱۴

tol, kol (nelaimė ištiko ir) jis nuskendo, sakydamas: „Aš tikiu, kad nėra Dievo, išskyrus Tą, į kurį tiki Izraelio sūnūs, ir aš esu iš tų, kurie paklūsta (Jam)."

92. Kaip! Dabar! Kuomet anksčiau tu buvai nepaklusnus ir buvai iš tų, kurie kelia sumaištį.

93. Todėl gi, šią dieną, Mes išgelbėsim (tik) tavo kūną, kad tu taptum Ženklu tiems, (kurie ateis) po tavęs. Ir iš tikrųjų, dauguma žmonių nepaiso Mūsų Ženklų.

R. 10

وَ لَقَدْ بَوَّاْنَا بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ مُبَوَّاَ صِدْقٍ
وَّ رَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْا
حَتّٰى جَآءَهُمُ الْعِلْمُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿۹۴﴾
فَاِنْ كُنْتَ فِيْ شَكٍّ مِّمَّاۤ اَنْزَلْنَاۤ اِلَيْكَ
فَسْـَٔلِ الَّذِيْنَ يَقْرَءُوْنَ الْكِتٰبَ مِنْ
قَبْلِكَ ۚ لَقَدْ جَآءَكَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ
فَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُمْتَرِيْنَ ﴿۹۵﴾ ۙ

94. Ir paskyrėme Mes Izraelio sūnums nuostabią vietą apsigyvenimui ir Mes apdovanojome juos daugeliu gėrybių, ir nebuvo tarpe jų nesantaikos iki to laiko, kol jie gerai išsimokslino. Iš tikrųjų, tavo Viešpats teis juos Prisikėlimo Dieną dėl ko jie skyrėsi.

95. Ir jeigu tau kyla abejonių dėl to, ką Mes esame tau atsiuntę, tuomet paklausk tų, kurie yra skaitę Knygą prieš tave. Tave tikrai pasiekė Tiesa iš tavo Viešpaties; taigi, nebūk iš tų, kurie abejoja.

وَلَا تَكُوْنَنَّ مِنَ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ فَتَكُوْنَ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٩٥﴾

95. Ir nebūk vienu iš tų, kurie atmeta Allaho Ženklus, arba tu būsi iš pralaimėjusiųjų.

اِنَّ الَّذِيْنَ حَقَّتْ عَلَيْهِمْ كَلِمَتُ رَبِّكَ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Iš tikrųjų, neįtikės tie, kurių atžvilgiu išsipildė tavo Viešpaties žodis,

وَ لَوْ جَآءَتْهُمْ كُلُّ اٰيَةٍ حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٩٧﴾

97. Net jeigu, kiekvienas Ženklas pas juos ateitų, kol neišvys jie sunkios bausmės.

فَلَوْ لَا كَانَتْ قَرْيَةٌ اٰمَنَتْ فَنَفَعَهَآ اِيْمَانُهَآ اِلَّا قَوْمَ يُوْنُسَ ؕ لَمَّآ اٰمَنُوْا كَشَفْنَا عَنْهُمْ عَذَابَ الْخِزْيِ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿٩٨﴾

98. Kodėl nebuvo (kitos) tautos, išskyrus Jono tautą, kuri būtų įtikėjusi ir įgijusi naudos iš savo tikėjimo? Kuomet jie įtikėjo, Mes išlaisvinome juos nuo gėdingos bausmės dabartiniame pasaulyje ir davėme jiems gausiai iš Mūsų dosnumo kuriam laikui.

وَلَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَاٰمَنَ مَنْ فِى الْاَرْضِ كُلُّهُمْ جَمِيْعًا ؕ اَفَاَنْتَ تُكْرِهُ النَّاسَ حَتّٰى يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٩٩﴾

99. Ir jeigu tavo Viešpats būtų (įvykdęs) Savo valią, iš tikrųjų, visi, kurie yra ant žemės, būtų įtikėję vienu metu. Taigi, ar versi tu tuomet žmones, kad jie taptų tikinčiais?

وَ مَا كَانَ لِنَفْسٍ اَنْ تُؤْمِنَ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَ يَجْعَلُ الرِّجْسَ عَلَى الَّذِيْنَ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Ir nė viena siela negali įtikėti pati, o tik leidus Allahui. Ir Jis leidžia (Savo) rūstybę (nusileisti) ant tų, kurie nesivadovauja savo protu.

قُلِ انْظُرُوْا مَاذَا فِى السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ وَ مَا تُغْنِى الْاٰيٰتُ وَ النُّذُرُ عَنْ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٠١﴾

101. Sakyk: „Susimąstykite apie tai, kas (darosi) danguose ir žemėje.“ Tačiau Ženklai ir Perspėjėjai, nepadeda tautai, kuri netikės.

فَهَلْ يَنْتَظِرُوْنَ اِلَّا مِثْلَ اَيَّامِ الَّذِيْنَ
خَلَوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ قُلْ فَانْتَظِرُوْٓا اِنِّيْ
مَعَكُمْ مِّنَ الْمُنْتَظِرِيْنَ ﴿۱۰۳﴾

103. Ko gi jie tikisi, jei ne tokių (bausmės) dienų, kurias (kentėjo) tie, kurie mirė prieš juos? Sakyk: „Laukite tada, (ir) aš esu tarpe tų, kurie laukia.“

ثُمَّ نُنَجِّيْ رُسُلَنَا وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
كَذٰلِكَ ۚ حَقًّا عَلَيْنَا نُنْجِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۰۴﴾ ع ۱۵

104. Tuomet Mes išgelbėsime Mes Savo Pasiuntinius ir tikinčiuosius. Taip (būna visada); Mes privalome gelbėti tikinčiuosius.

R. 11

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ
دِيْنِيْ فَلَآ اَعْبُدُ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ وَلٰكِنْ اَعْبُدُ اللّٰهَ الَّذِيْ يَتَوَفّٰىكُمْ ۖ
وَ اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿۱۰۵﴾

105. Sakyk: „O, jūs žmonės, jeigu jūs abejojate dėl mano religijos, (žinokite, kad) aš negarbinu tų, kuriuos jūs garbinate, išskyrus Allahą, bet aš garbinu (tik) Allahą, Kuris sukelia jums mirtį, ir man yra liepta būti vienu iš tikinčiųjų.“

وَ اَنْ اَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ۚ وَ لَا
تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿۱۰۶﴾

106. „Ir (man taip pat liepta pasakyti): “Atsisuk veidu į tikėjimą taip, kaip tas, kuris linksta (prie Dievo), ir nebūk tu vienu iš tų, kurie prilygina partnerius (Jam).“

وَ لَا تَدْعُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكَ
وَ لَا يَضُرُّكَ ۚ فَاِنْ فَعَلْتَ فَاِنَّكَ اِذًا
مِّنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿۱۰۷﴾

107. „Ir nesišauk, be Allaho, nieko kito: nei galinčio padėti tau ar pakenkti tau. Ir jeigu tu taip darysi, tai iš tikrųjų, tu būsi iš bloga darančių.“

وَ اِنْ يَّمْسَسْكَ اللّٰهُ بِضُرٍّ فَلَا كَاشِفَ
لَهٗٓ اِلَّا هُوَ ۚ وَ اِنْ يُّرِدْكَ بِخَيْرٍ فَلَا رَآدَّ

108. Ir jeigu Allahas paliečia tave su žala, niekas kitas be Jo, negalės jos pašalinti: ir jeigu Jis nori tau gerovės, niekas

لِفَضْلِهٖ ۚ يُصِيْبُ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ
عِبَادِهٖ ۚ وَ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۰۸﴾

negali sukliudyti Jo malonei. Jis priverčia ją nusileisti ant to, kuris Jam patinka iš Jo tarnų tarpo. Ir Jis Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ قَدْ جَآءَكُمُ الْحَقُّ
مِنْ رَّبِّكُمْ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ
لِنَفْسِهٖ ۚ وَ مَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ
عَلَيْهَا ۚ وَ مَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِوَكِيْلٍ ﴿۱۰۹﴾

109. Sakyk: „O, jūs žmonės, dabar pas jus yra atėjusi tiesa iš jūsų Viešpaties. Taigi, tas, kas seka nurodymais, seka jais tik dėl (naudos) savajai sielai, o tas, kuris nusideda, tas nusideda tik prieš ją. Ir aš nesu jūsų prižiūrėtojas.“

وَ اتَّبِعْ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ وَ اصْبِرْ حَتّٰى
يَحْكُمَ اللّٰهُ ۚ وَ هُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿۱۱۰﴾ ع ۱۲

110. Ir sek tuo, kas yra apreikšta tau ir būk tvirtas tol, kol Allahas neįvykdys Savo teismo. Ir Jis yra Pats Geriausias iš teisėjų.

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓرٰ ۟ كِتٰبٌ اُحْكِمَتْ اٰيٰتُهٗ ثُمَّ فُصِّلَتْ مِنْ لَّدُنْ حَكِيْمٍ خَبِيْرٍ ۙ ②

2. Alif Lam Ra.* (Tai yra) Knyga, kurios eilutės yra sustiprintos, ir jos tobulai sukurtos. Ir tuomet jos buvo detaliai išaiškintos. (Tai yra) nuo Vienintelio Išmintingojo ir Viską Matančio.

اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ اِنَّنِيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ وَّ بَشِيْرٌ ۙ ③

3. (Ji moko), kad jūs turėtumėte garbinti nieką kitą, išskyrus Allahą. Aš esu jūsų Perspėtojas ir gerų naujienų nuo Jo Nešėjas.

وَّ اَنِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ يُمَتِّعْكُمْ مَّتَاعًا حَسَنًا اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّ يُؤْتِ كُلَّ ذِيْ فَضْلٍ فَضْلَهٗ ؕ وَ اِنْ تَوَلَّوْا فَاِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ كَبِيْرٍ ④

4. Ir kad jūs prašytumėte savo Viešpaties atleidimo, (ir) tada atsisuktumėte į Jį. Jis jus gausiai aprūpins iki nustatyto laiko. Ir apdovanos Jis kiekvieną, kuris to vertas, Savo malone. Ir jeigu jūs nusisuksite, tai iš tikrųjų, baiminuosi aš dėl jūsų bausmės didžiąją dieną.

اِلَى اللّٰهِ مَرْجِعُكُمْ ۚ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ⑤

5. Pas Allahą yra jūsų sugrįžimas, ir Jis turi galią visiems dalykams.

---

* **2.** Aš esu Allahas, Kuris yra Viską Matantis.

اَلَآ اِنَّهُمْ يَثْنُوْنَ صُدُوْرَهُمْ لِيَسْتَخْفُوْا
مِنْهُ ؕ اَلَا حِيْنَ يَسْتَغْشُوْنَ ثِيَابَهُمْ ۙ
يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ۚ اِنَّهٗ
عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ۝٦

6. Dabar, tikrai, jie apsiaučia savo krūtines, kad pasislėptų nuo Jo. Taigi, (netgi) tuomet, kai jie paslepia save po rūbais, Jis žino, ką jie slepia ir ką jie parodo atvirai. Iš tikrųjų, Jam yra gerai žinoma, kas yra (jų) krūtinėse.

الجزء ١٢

وَمَا مِنْ دَآبَّةٍ فِى الْاَرْضِ اِلَّا
عَلَى اللّٰهِ رِزْقُهَا وَيَعْلَمُ مُسْتَقَرَّهَا
وَمُسْتَوْدَعَهَا ؕ كُلٌّ فِىْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ۝٧
وَهُوَ الَّذِىْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ
فِىْ سِتَّةِ اَيَّامٍ وَّكَانَ عَرْشُهٗ عَلَى الْمَآءِ
لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ؕ وَلَئِنْ
قُلْتَ اِنَّكُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ مِنْۢ بَعْدِ الْمَوْتِ
لَيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ
مُّبِيْنٌ ۝٨

7. Ir nėra tokio žemėje judančio gyvio, kuriam Allahas nebūtų suteikęs maisto. Ir mato Jis jo laikiną priebėgą ir jo pastovią gyvenimo vietą. Visa (tai yra įrašyta) aiškioje Knygoje.

8. Ir tai yra Jis, Kuris sukūrė dangus ir žemę per šešis laiko tarpus, ir Jo sostas ilsisi ant vandens, kad galėtų Jis įrodyti jums (parodyti), kuris iš jūsų yra geriausio elgesio. Ir jeigu tu sakysi: „Iš tikrųjų, atgimsite jūs po mirties iš naujo," tie, kurie netiki, tikrai sakys: „Tai yra ne kas kita, o tik aiški apgavystė."

وَلَئِنْ اَخَّرْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِلٰٓى اُمَّةٍ
مَّعْدُوْدَةٍ لَّيَقُوْلُنَّ مَا يَحْبِسُهٗ ؕ اَلَا يَوْمَ
يَاْتِيْهِمْ لَيْسَ مَصْرُوْفًا عَنْهُمْ وَحَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٩ ع ١

9. Ir jeigu Mes atidėtume jų bausmę iki nustatyto laiko, jie tikrai sakytų: „Kas gi ją sulaiko?" Tačiau, iš tikrųjų, tą dieną, kuomet ji ištiks juos, nebus ji nuo jų atitolinta, ir tai, iš ko jie šaipėsi, juos užklups.

Dalis 12

R. 2

وَ لَئِنْ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً ثُمَّ
نَزَعْنٰهَا مِنْهُ اِنَّهٗ لَيَـُٔوْسٌ كَفُوْرٌ ﴿١٠﴾

10. Ir jeigu Mes leidžiame žmogui paragauti Mūsų malonės, o paskui atimame ją iš jo, iš tikrųjų, jis yra beviltiškas ir nedėkingas.

وَ لَئِنْ اَذَقْنٰهُ نَعْمَآءَ بَعْدَ ضَرَّآءَ
مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ ذَهَبَ السَّيِّاٰتُ
عَنِّيْ اِنَّهٗ لَفَرِحٌ فَخُوْرٌ ﴿١١﴾

11. Ir jeigu, po to, kai jį jau yra užklupusi nelaimė, Mes duotume jam paragauti maloningumo, jis tuoj sakytų: „Išnyko blogybės nuo manęs.“ Štai, jis džiūgauja ir giriasi;

اِلَّا الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
اُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿١٢﴾

12. Išskyrus tuos, kurie yra tvirti ir daro gerus darbus. Tieji susilauks atleidimo ir didžiulio atpildo.

فَلَعَلَّكَ تَارِكٌۢ بَعْضَ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ
وَ ضَآئِقٌۢ بِهٖ صَدْرُكَ اَنْ يَّقُوْلُوْا لَوْ لَآ
اُنْزِلَ عَلَيْهِ كَنْزٌ اَوْ جَآءَ مَعَهٗ مَلَكٌ
اِنَّمَآ اَنْتَ نَذِيْرٌ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
وَّكِيْلٌ ﴿١٣﴾

13. (Jie mano, kad), gal būt, dabar tu atsiribosi nuo dalies to, kas tau buvo apreikšta; ir tavo širdis darosi suspausta to, nes jie sako: „Kodėl gi jam nebuvo atsiųstos brangenybės arba angelas, kuris būtų atėjęs su juo?“ Iš tikrųjų, tu esi tik Perspėtojas, o Allahas yra visko Globėjas.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ قُلْ فَاْتُوْا بِعَشْرِ
سُوَرٍ مِّثْلِهٖ مُفْتَرَيٰتٍ وَّ ادْعُوْا مَنِ
اسْتَطَعْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Ar jie sako: „Jis suklastojo tai?“ Sakyk: „Tuomet atneškite dešimt tokių pat skyrių, sukurptų, ir šaukitės visų tų, kurių galite, šalia Allaho, jeigu jūs esate teisūs.“

فَاِلَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكُمْ فَاعْلَمُوْٓا اَنَّمَآ
اُنْزِلَ بِعِلْمِ اللّٰهِ وَ اَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ
فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Ir jeigu jie neduoda jums atsako, žinokite, kad ši Knyga buvo atsiųsta (pripildyta) Allaho žinių, ir kad nėra jokio kito Dievo, išskyrus Jį. Ar jūs tuomet paklūsite?

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَ زِيْنَتَهَا
نُوَفِّ اِلَيْهِمْ اَعْمَالَهُمْ فِيْهَا وَ هُمْ فِيْهَا
لَا يُبْخَسُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Tiems, kurie trokšta dabartinio gyvenimo ir jo saldybių, Mes pilnai atlyginsime už jų darbus šiame (gyvenime) ir jie nebus jame nuskriausti.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَيْسَ لَهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ
اِلَّا النَّارُ ۖ وَ حَبِطَ مَا صَنَعُوْا فِيْهَا وَ بٰطِلٌ
مَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Tai tie, kurie nieko negaus Būsimame Gyvenime, išskyrus Ugnį, ir prie nieko gero neprives jų tai, ką darė jie šiame (gyvenime), ir veltui bus tai, ką jie darydavo.

اَفَمَنْ كَانَ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّهٖ وَ يَتْلُوْهُ
شَاهِدٌ مِّنْهُ وَ مِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰٓى
اِمَامًا وَّ رَحْمَةً ؕ اُولٰٓئِكَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ؕ
وَ مَنْ يَّكْفُرْ بِهٖ مِنَ الْاَحْزَابِ فَالنَّارُ
مَوْعِدُهٗ ۚ فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ ۫ اِنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Taigi, ar gali jis, (būti apsišaukėliu), kuris turi aiškius įrodymus iš savo Viešpaties, ir paskui kurį seka Jo liudininkas, (kad įsitikintų jo teisumu)—ir prieš kuriam pasirodant buvo atsiųsta Mozės Knyga, nurodymas ir gailestingumas. Jie tiki tuo, ir kuri nors iš skirtingų sektų atmeta jį, Ugnis bus jos pažadėtoji buveinė. Taigi, neabejok tuo. Iš tikrųjų, tai yra tiesa iš tavo Viešpaties, bet dauguma žmonių netiki.*

* **18. Pastaba:** Labai svarbu nustatyti, kam skirtas įvardis „jie“. Šioje eilutėje minimi tik du asmenys: Šventasis Pranašas (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) ir Dieviškasis liudytojas, kuris seks paskui jį. Kalbant apie Mozę, nuoroda daroma ne į jį, o į jo Knygą, nes Knygomis netikima. Mums lieka vienintelė galimybė, kad eilutėje užsimenama apie žmonių kuną. Įvardis reiškia ne tik patį Pranašą, bet ir jam pavaldų liudytoją bei kai kuriuos kitus.

Minėtą eilutę reikėtų suprasti tame pačiame kontekste, kad ne tik Pranašas ir jo liudytojas tiki Pranašo tiesa ir ją liudija, bet ir daugybė jų pasekėjų daro tą patį.

Reikėtų prisiminti, kad kartais didieji Pranašai minimi vienaskaitoje kaip vienas asmuo, bet jie gali daugintis ir plisti. Apie juos kalbama kaip apie *ummah* (اُمَّة), didelį žmonių būrį savaime. Dėl nuorodos žr. 16 skyriaus 121 eilutę.

Kai kurie įvardį „jie“ *‘ūlā’ika* (اُولٰٓئِكَ) supranta kaip nuorodą į Mozę ir jo tautą.

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
كَذِبًا ؕ اُولٰٓئِكَ يُعْرَضُوْنَ عَلٰى رَبِّهِمْ
وَ يَقُوْلُ الْاَشْهَادُ هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ
كَذَبُوْا عَلٰى رَبِّهِمْ ۚ اَلَا لَعْنَةُ اللّٰهِ عَلَى
الظّٰلِمِيْنَ ۙ﴿١٩﴾

19. Ir kas gali būti neteisesnis už tą, kuris išgalvoja melą apie Allahą? Tokie stosis priešais savo Viešpatį, ir liudininkai sakys: „Jie yra tie, kurie kūrė melą apie savo Viešpatį.“ Dabar iš tikrųjų, Allaho prakeikimas yra ant neteisiųjų:

الَّذِيْنَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ
وَ يَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ؕ وَهُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ
كٰفِرُوْنَ﴿٢٠﴾

20. Kurie veda (žmones) iš Allaho kelio ir siekia padaryti jį kreivą. Ir tai yra tie, kurie netiki Būsimu Gyvenimu.

اُولٰٓئِكَ لَمْ يَكُوْنُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ
وَ مَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ
اَوْلِيَآءَ ؕ يُضٰعَفُ لَهُمُ الْعَذَابُ ؕ مَا
كَانُوْا يَسْتَطِيْعُوْنَ السَّمْعَ وَ مَا
كَانُوْا يُبْصِرُوْنَ﴿٢١﴾

وقف لازم

21. Tokie niekada negalės sužlugdyti (Dievo planų) žemėje, ir neturi jie jokių draugų šalia Allaho. Jų bausmė jiems bus padvigubinta. Jie nei girdi nei mato.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ﴿٢٢﴾

22. Tai yra jie, kurie pražudė savo sielas, ir ką jie išgalvojo sužlugdys juos.

لَا جَرَمَ اَنَّهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ
الْاَخْسَرُوْنَ﴿٢٣﴾

23. Be jokių abejonių, tai yra jie, kurie bus didžiausi pralaimėtojai Būsimajame Gyvenime.

إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَ اَخْبَتُوْٓا اِلٰى رَبِّهِمْ ۙ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ
الْجَنَّةِ ۚ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Iš tikrųjų, tie, kurie tiki ir daro gerus darbus ir yra nuolankūs savo Viešpačiui,—yra Rojaus gyventojai, ten jie ir gyvens.

مَثَلُ الْفَرِيْقَيْنِ كَالْاَعْمٰى وَ الْاَصَمِّ
وَ الْبَصِيْرِ وَ السَّمِيْعِ ۭ هَلْ يَسْتَوِيٰنِ
مَثَلًا ۭ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٤﴾ ع ٢

25. Šitų dviejų šalių atvejis yra kaip aklo ir kurčio, ir matančio ir girdinčio. Ar abiejų atvejis panašus? Ar ir tuomet jūs nesuprasite?

R. 3

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖٓ ۙ اِنِّيْ
لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٢٥﴾ۙ

26. Ir Mes siuntėme Nojų pas jo tautą (ir jis sakė): „Tikrai, aš esu aiškus Perspėtojas jums,“

اَنْ لَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ۭ اِنِّيْٓ اَخَافُ
عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٦﴾

27. „Kad jūs negarbintumėte nieko kito, o tiktai Allahą. Iš tikrųjų, aš bijau dėl jūsų bausmės sunkią dieną.“

فَقَالَ الْمَلَاُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ
مَا نَرٰىكَ اِلَّا بَشَرًا مِّثْلَنَا وَ مَا نَرٰىكَ
اتَّبَعَكَ اِلَّا الَّذِيْنَ هُمْ اَرَاذِلُنَا بَادِيَ
الرَّاْيِ ۚ وَ مَا نَرٰى لَكُمْ عَلَيْنَا مِنْ
فَضْلٍ بَلْ نَظُنُّكُمْ كٰذِبِيْنَ ﴿٢٧﴾

28. Jo tautos vadai, kurie netikėjo, atsakė: „Mes matome tavyje ne ką kitą, o tik tokį pat žmogų kaip ir mes, ir mes matome, kad niekas nepasekė tavimi išskyrus tuos, kurie, sprendžiant iš jų išvaizdos, yra patys niekingiausi iš mūsų. Ir mes nematome tavyje jokio pranašumo mūsų atžvilgiu; o, ne; mes tikime, kad jūs esate melagiai.“

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ
مِّنْ رَّبِّيْ وَ اٰتٰنِيْ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِهٖ
فَعُمِّيَتْ عَلَيْكُمْ ؕ اَنُلْزِمُكُمُوْهَا
وَ اَنْتُمْ لَهَا كٰرِهُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Jis sakė: „O, mano tauta, atsakykite man, jeigu aš remiuosi aiškiais įrodymais iš savo Viešpaties ir Jis apdovanojo mane didžiausiu Savo gailesčiu, kurio jums buvo skirta nesuvokti, argi pritinka mums tai jums primesti, kuomet jūs tam priešinatės?“

وَ يٰقَوْمِ لَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مَالًا ؕ
اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ وَ مَاۤ اَنَا بِطَارِدِ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ اِنَّهُمْ مُّلٰقُوْا رَبِّهِمْ
وَ لٰكِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ قَوْمًا تَجْهَلُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Ir „O, mano tauta, neprašau aš iš jūsų jokių turtų už tai. Tik iš vienintelio Allaho ateis mano apdovanojimas. Ir aš nevarysiu šalin tų, kurie įtikėjo. Iš tikrųjų, jie pamatys savo Viešpatį. Tačiau man jūs esate žmonės, kurie elgiasi neišmanančiai.

وَ يٰقَوْمِ مَنْ يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ
طَرَدْتُّهُمْ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٣١﴾

31. „Ir, O mano tauta, kas padėtų man apsisaugoti nuo Allaho, jeigu aš pavaryčiau juos šalin? Na, ar jūs nepagalvosite?“

وَ لَاۤ اَقُوْلُ لَكُمْ عِنْدِيْ خَزَآئِنُ اللّٰهِ
وَ لَاۤ اَعْلَمُ الْغَيْبَ وَ لَاۤ اَقُوْلُ اِنِّيْ مَلَكٌ
وَّ لَاۤ اَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ تَزْدَرِيْۤ اَعْيُنُكُمْ لَنْ
يُّؤْتِيَهُمُ اللّٰهُ خَيْرًا ؕ اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا فِيْۤ
اَنْفُسِهِمْ ۖ اِنِّيْۤ اِذًا لَّمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. „Ir nesakau aš jums: “Man priklauso Allaho turtai,“—ir negaliu aš žinoti to, kas nematoma, ir aš nesakau: „Esu aš angelas.“ Taip pat, aš nekalbu apie tuos, į kuriuos jūs žiūrite su panieka: „Allahas neatsiųs jiems jokių malonių.“—Allahas geriausiai žino, kas yra jų mintyse – „Iš tikrųjų, būčiau aš tuomet vienu iš neteisiųjų.“

قَالُوْا يٰنُوْحُ قَدْ جَادَلْتَنَا فَاَكْثَرْتَ
جِدَالَنَا فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَاۤ اِنْ كُنْتَ
مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. Jie sakė: „O, Nojau, tikrai (ilgai) ir daug kartų tu su mumis ginčijaisi, tai atnešk dabar tu mums tai, kuo tu grasini mums, jeigu tu esi iš tų, kurie kalba tiesą.“

قَالَ اِنَّمَا يَاْتِيْكُمْ بِهِ اللّٰهُ اِنْ شَآءَ وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٣٣﴾

34. Jis sakė: „Tiktai Allahas vienintelis jums tai atneš, jeigu Jis to norės, ir negalite jūs sutrukdyti (Dievo tikslui).

وَلَا يَنْفَعُكُمْ نُصْحِيْٓ اِنْ اَرَدْتُّ اَنْ اَنْصَحَ لَكُمْ اِنْ كَانَ اللّٰهُ يُرِيْدُ اَنْ يُّغْوِيَكُمْ ؕ هُوَ رَبُّكُمْ ۫ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. „Ir neatneštų jums naudos mano pamokymas, kad ir kaip norėčiau jus pamokyti, jeigu jau Allahas panorėjo pražudyti jus. Jis yra jūsų Viešpats ir pas Jį jūs būsite sugrąžinti.“

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَعَلَيَّ اِجْرَامِيْ وَ اَنَا بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُجْرِمُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع ١١ ٣

36. Ar sako jie: „Jis suklastojo tai?“ Sakyk: „Jeigu aš tai suklastojau, tebūna mano nuodėmė ant manęs ir aš esu apsivalęs nuo nuodėmių, kurias darote jūs.“

R. 4

وَ اُوْحِيَ اِلٰى نُوْحٍ اَنَّهٗ لَنْ يُّؤْمِنَ مِنْ قَوْمِكَ اِلَّا مَنْ قَدْ اٰمَنَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٧﴾ ج

37. Ir Nojui buvo apreikšta, „Niekas neįtikės iš tavo tautos tarpo, išskyrus tuos, kurie jau yra įtikėję: todėl gi, neliūdėk to, ką jie darė.“

وَاصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَ وَحْيِنَا وَ لَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. „Ir pastatyk Arką Mums stebint ir (taip, kaip Mes esame paliepę) Savo apreiškime. Ir neprašyk Manęs dėl nusidėjėlių. Iš tikrųjų, jie bus nuskandinti.“

وَ يَصْنَعُ الْفُلْكَ ۖ وَ كُلَّمَا مَرَّ عَلَيْهِ مَلَاٌ مِّنْ قَوْمِهٖ سَخِرُوْا مِنْهُ ؕ قَالَ اِنْ تَسْخَرُوْا مِنَّا فَاِنَّا نَسْخَرُ مِنْكُمْ كَمَا تَسْخَرُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Ir jis statė Arką, ir kiekvieną kartą, kuomet jo tautos vadai eidavo pro šalį, jie šaipydavosi iš jo. Jis sakė: „Jeigu jūs (dabar) šaipotės iš mūsų, (ateina laikas, kuomet) mes šaipysimės iš jūsų, kaip jūs (dabar) šaipotės.“

فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ
يُّخْزِيْهِ وَ يَحِلُّ عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٤٠﴾
حَتّٰٓى اِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَ فَارَ التَّنُّوْرُ ۙ قُلْنَا
احْمِلْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ
وَ اَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ
وَ مَنْ اٰمَنَ ؕ وَ مَآ اٰمَنَ مَعَهٗٓ اِلَّا قَلِيْلٌ ﴿٤١﴾

40. „Tuomet sužinosite jūs, kurį ištiks bausmė, kurioji užtrauks jam gėdą ir kuriam ta bausmė truks amžinai.“

41. Tol, kol neatėjo įsakymas iš Mūsų, ir neatsivėrė (žemės) šaltiniai. Mes sakėme: „Imk į laivą po porą kiekvienos rūšies, vyriškos giminės ir moteriškos giminės, ir savo šeimyną, išskyrus tuos, prieš kuriuos jau buvo atsiųstas žodis, ir tuos, kurie tiki.“ Ir netikėjo (ir gyveno) su juo, išskyrus keletą.

وَ قَالَ ارْكَبُوْا فِيْهَا بِسْمِ اللّٰهِ مَجْرٖىهَا
وَ مُرْسٰىهَا ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٢﴾

42. Ir jis sakė: „Lipkite į jį. Tebūnie vardan Allaho—jo plaukimas ir jo prieplauka. Iš tikrųjų, mano Viešpats yra tikrai Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.“

وَ هِيَ تَجْرِيْ بِهِمْ فِيْ مَوْجٍ كَالْجِبَالِ ۫
وَ نَادٰى نُوْحُ ِۨابْنَهٗ وَ كَانَ فِيْ مَعْزِلٍ يّٰبُنَيَّ
ارْكَبْ مَّعَنَا وَ لَا تَكُنْ مَّعَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Ir plaukė jis su jais per bangas, didžiules kaip kalnas. Ir Nojus sušuko savo sūnui, kai jis (laikėsi) nuošalyje: „O, mano sūnau, įlipk kartu su mumis ir nebūk su netikinčiaisiais.“

قَالَ سَاٰوِيْٓ اِلٰى جَبَلٍ يَّعْصِمُنِيْ مِنَ
الْمَآءِ ؕ قَالَ لَا عَاصِمَ الْيَوْمَ مِنْ
اَمْرِ اللّٰهِ اِلَّا مَنْ رَّحِمَ ۚ وَ حَالَ بَيْنَهُمَا
الْمَوْجُ فَكَانَ مِنَ الْمُغْرَقِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. Tas atsakė: „Greitai lipsiu aš į kalną, kuris bus man priebėga nuo vandens.“ Jis sakė: „Šią dieną (niekam) nebus prieglobsčio nuo Allaho nuosprendžio, išskyrus tuos, kuriems Jis parodo malonę.“ Ir įsisuko banga tarp jų, todėl jis buvo tarp nuskendusių.

وَ قِيْلَ يٰٓاَرْضُ ابْلَعِيْ مَآءَكِ وَ يٰسَمَآءُ
اَقْلِعِيْ وَ غِيْضَ الْمَآءُ وَ قُضِيَ الْاَمْرُ

45. Ir buvo pasakyta: „O, žeme, praryk savo vandenis, o, dangau, nustok (siųsti lietų).“ Ir vanduo nuslūgo, ir viskas

وَ اسْتَوَتْ عَلَى الْجُوْدِيِّ وَ قِيْلَ بُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٤﴾

baigėsi. Ir sustojo (Arka) poilsiui prie Al-Džiūdi. Ir buvo pasakyta, „Tebūnie prakeikti tie, kurie daro bloga.“

وَ نَادٰى نُوْحٌ رَّبَّهٗ فَقَالَ رَبِّ اِنَّ ابْنِيْ مِنْ اَهْلِيْ وَ اِنَّ وَعْدَكَ الْحَقُّ وَ اَنْتَ اَحْكَمُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٤٥﴾

46. Ir kreipėsi Nojus į savo Viešpatį, ir sakė: „Mano Viešpatie, iš tikrųjų, mano sūnus, yra vienas iš mano šeimos, ir tikrai, Tavasis pažadas yra tikras, ir Tu esi Pats Teisingiausias iš teisėjų.“

قَالَ يٰنُوْحُ اِنَّهٗ لَيْسَ مِنْ اَهْلِكَ ۚ اِنَّهٗ عَمَلٌ غَيْرُ صَالِحٍ ۖ فَلَا تَسْـَٔلْنِ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ؕ اِنِّيْۤ اَعِظُكَ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْجٰهِلِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. Jis sakė: „O, Nojau, iš tikrųjų, jis ne iš tavo šeimos; iš tikrųjų, jis yra neteisingai besielgiantis (žmogus). Todėl gi, neprašyk Manęs to, ko tu nežinai. Aš patarsiu tau, kad tu nepasidarytum (vienu) iš neišmanančių.“

قَالَ رَبِّ اِنِّيْۤ اَعُوْذُ بِكَ اَنْ اَسْـَٔلَكَ مَا لَيْسَ لِيْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ وَ اِلَّا تَغْفِرْ لِيْ وَ تَرْحَمْنِيْۤ اَكُنْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٤٧﴾

48. Jis sakė: „Mano Viešpatie, meldžiu Tave, neleisk man prašyti to, apie ką aš neturiu žinių. Ir jeigu Tu nesuteiksi man atleidimo ir nepasigailėsi manęs, būsiu aš tarpe pralaimėjusiųjų.“

قِيْلَ يٰنُوْحُ اهْبِطْ بِسَلٰمٍ مِّنَّا وَ بَرَكٰتٍ عَلَيْكَ وَ عَلٰۤى اُمَمٍ مِّمَّنْ مَّعَكَ ؕ وَ اُمَمٌ سَنُمَتِّعُهُمْ ثُمَّ يَمَسُّهُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٤٨﴾

49. Buvo pasakyta: „O, Nojau, nusileisk (tada) su ramybe nuo Mūsų, ir Mūsų palaiminimas tebūnie su tavimi ir su tautomis (gims) iš tų, kurie yra su tavimi. Bus ir kitų žmonių, kuriuos Mes apdovanosime Savo dosnumu (iki tam tikro laiko), tuomet juos ištiks sunki bausmė iš Mūsų.“

تِلْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهَآ
اِلَيْكَ ۚ مَا كُنْتَ تَعْلَمُهَآ اَنْتَ وَلَا
قَوْمُكَ مِنْ قَبْلِ هٰذَا ۛ فَاصْبِرْ ۛ
اِنَّ الْعَاقِبَةَ لِلْمُتَّقِيْنَ ۝٤٩ ع

معانقة ٢ عند المتأخرين

50. Tai – žinios apie tai, kas nematoma, ką Mes tau apreiškiame. Iki šiol tu nežinojai apie tai,—nei tu, nei tavo tauta. Taigi, būk kantrus, nes pabaiga yra Dievobaimingiems.

R. 5

وَ اِلٰى عَادٍ اَخَاهُمْ هُوْدًا ۛ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ۛ
اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُفْتَرُوْنَ ۝٥١

51. Ir (siuntėme Mes) Adui jų brolį Hūdą. Jis sakė: „O, mano tauta, garbinkite (tik vienintelį) Allahą. Neturite jūs jokio kito Dievo, išskyrus Jį. Jūs esate ne kas kitas, bet melo klastotojai.“

يٰقَوْمِ لَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا ۛ اِنْ
اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى الَّذِيْ فَطَرَنِيْ ۛ اَفَلَا
تَعْقِلُوْنَ ۝٥٢

52. „O, mano tauta, neprašau aš iš jūsų jokio apdovanojimo. Nėra man kito apdovanojimo, išskyrus tik iš Jo, Kuris sukūrė mane. Nejaugi jūs nesuprasite?“

وَ يٰقَوْمِ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا
اِلَيْهِ يُرْسِلِ السَّمَآءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا
وَّ يَزِدْكُمْ قُوَّةً اِلٰى قُوَّتِكُمْ وَلَا تَتَوَلَّوْا
مُجْرِمِيْنَ ۝٥٣

53. „Ir, O mano tauta, prašykite iš savo Viešpaties atleidimo, ir tada atsisukite į Jį; Jis atsiųs jums debesis, nešančius gausų lietų, ir pridės stiprybės prie jūsų stiprybės. Ir nenusigręžkite nusidėjėliai.“

قَالُوْا يٰهُوْدُ مَا جِئْتَنَا بِبَيِّنَةٍ وَّ مَا
نَحْنُ بِتَارِكِيْٓ اٰلِهَتِنَا عَنْ قَوْلِكَ وَ مَا
نَحْنُ لَكَ بِمُؤْمِنِيْنَ ۝٥٤

54. Jie sakė: „O, Hūdai, neatnešei tu mums jokių aiškių įrodymų, ir neatsisakysime mes savųjų dievų (vien) dėl to, kad tu taip sakai ir nepatikėsime mes tavimi.“

اِنْ نَّقُوْلُ اِلَّا اعْتَرٰىكَ بَعْضُ اٰلِهَتِنَا بِسُوْٓءٍ ؕ قَالَ اِنِّيْٓ اُشْهِدُ اللّٰهَ وَ اشْهَدُوْٓا اَنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تُشْرِكُوْنَ ۙ﴿۵۵﴾

55. „Viskas, ką mes galime pasakyti yra tai – kai kurie iš mūsų dievų apleido tave blogiu.“ Jis atsakė: „Iš tikrųjų, kviečiuosi būti liudininku aš Allahą, ir būkite jūs liudininkai, kad aš neturiu nieko bendro su tais partneriais, kuriuos jūs prilyginate (Dievui) –

مِنْ دُوْنِهٖ فَكِيْدُوْنِيْ جَمِيْعًا ثُمَّ لَا تُنْظِرُوْنِ ﴿۵۶﴾

56. Šalia Jo; taigi, kurkite planus prieš mane (jūs) visi, ir neduokite man atokvėpio.“

اِنِّيْ تَوَكَّلْتُ عَلَى اللّٰهِ رَبِّيْ وَ رَبِّكُمْ ؕ مَا مِنْ دَآبَّةٍ اِلَّا هُوَ اٰخِذٌۢ بِنَاصِيَتِهَا ؕ اِنَّ رَبِّيْ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿۵۷﴾

57. „Iš tikrųjų, aš pasitikėjau Allahu, mano Viešpačiu ir jūsų Viešpačiu. Nėra jokio sutvėrimo, kuris judėtų (žemėje), bet Jis laiko jį už kaktos. Iš tikrųjų, mano Viešpats (stovi) ant tiesaus kelio.

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقَدْ اَبْلَغْتُكُمْ مَّآ اُرْسِلْتُ بِهٖٓ اِلَيْكُمْ ؕ وَ يَسْتَخْلِفُ رَبِّيْ قَوْمًا غَيْرَكُمْ ۚ وَ لَا تَضُرُّوْنَهٗ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ رَبِّيْ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ﴿۵۸﴾

58. „Taigi, jeigu jūs tuomet nusigręšite, aš jau pranešiau jums apie tai, dėl ko aš buvau pas jus siųstas, ir mano Viešpats paskirs kitą tautą į jūsų vietą. Ir negalėsite jūs Jam niekuo pakenkti: iš tikrųjų, mano Viešpats yra viso ko Globėjas.“

وَ لَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا هُوْدًا وَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا ۚ وَ نَجَّيْنٰهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿۵۹﴾

59. Ir kuomet atėjo Mūsų nuosprendis, iš Mūsų (ypatingos) malonės Mes išgelbėjome Hūdą ir kartu su juo tikinčiuosius. Ir Mes išgelbėjome juos nuo baisios kančios.

وَ تِلْكَ عَادٌ ۫ جَحَدُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ وَ عَصَوْا رُسُلَهٗ وَ اتَّبَعُوْٓا اَمْرَ كُلِّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿۶۰﴾

60. Ir tokia buvo Ado (gentis). Jie paneigė savo Viešpaties Ženklus ir nepakluso Jo Pasiuntiniams, ir sekė įsakymu visokių išdidžių (tiesos) priešų.

وَ اُتْبِعُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً وَّ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَاۤ اِنَّ عَادًا كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ؕ
اَلَا بُعْدًا لِّعَادٍ قَوْمِ هُوْدٍ ﴿٦١﴾ ع ٥

61. Ir buvo siųstas prakeikimas, kuris juos lydėjo šiame pasaulyje ir Prisikėlimo Dieną. Žiūrėk! Ado (gentis) elgėsi nedėkingai savo Viešpačiui. Žiūrėk! Prakeikta yra Ado, Hūdo tauta.

r. 6

وَ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ صٰلِحًا ۘ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ هُوَ
اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَ اسْتَعْمَرَكُمْ
فِيْهَا فَاسْتَغْفِرُوْهُ ثُمَّ تُوْبُوْۤا اِلَيْهِ ؕ
اِنَّ رَبِّيْ قَرِيْبٌ مُّجِيْبٌ ﴿٦٢﴾

62. Ir Samūdo (genčiai Mes siuntėme) jų brolį Ṣāliḥą. Jis sakė: „O, mano tauta, garbinkite Allahą; neturite jūs jokio kito Dievo, išskyrus Jį. Jis iškėlė jus iš žemės ir apgyvendino jus joje. Taigi, prašykite Jo atleidimo ir (nuoširdžiai) atsigręžkite į Jį. Iš tikrųjų, mano Viešpats yra Arti, (ir) atsako (į maldas)."

قَالُوْا يٰصٰلِحُ قَدْ كُنْتَ فِيْنَا مَرْجُوًّا
قَبْلَ هٰذَاۤ اَتَنْهٰىنَاۤ اَنْ نَّعْبُدَ مَا يَعْبُدُ
اٰبَآؤُنَا وَ اِنَّنَا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا تَدْعُوْنَاۤ
اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ﴿٦٣﴾

63. Jie sakė: „O, Ṣāliḥai, tu buvai mums vienu iš tų, į kurį mes dėjome savo viltis. Ar draudi tu mums garbinti tuos, kuriuos garbino mūsų tėvai? Ir iš tikrųjų, kankina mus abejonės dėl to, į kur tu mus kvieti."

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ
مِّنْ رَّبِّيْ وَ اٰتٰىنِيْ مِنْهُ رَحْمَةً فَمَنْ
يَّنْصُرُنِيْ مِنَ اللّٰهِ اِنْ عَصَيْتُهٗ ۫ فَمَا
تَزِيْدُوْنَنِيْ غَيْرَ تَخْسِيْرٍ ﴿٦٤﴾

64. Jis sakė: „O, mano tauta, pasakykite man, jeigu aš remiuosi aiškiais įrodymais, atėjusiais iš mano Viešpaties, ir jeigu Jis man dovanojo malonę iš Savęs, kas padės man prieš Allahą, jeigu aš Jo nepaklausysiu? Taigi, jūs tik prisidėsite prie mano žūties."

وَيٰقَوْمِ هٰذِهٖ نَاقَةُ اللّٰهِ لَكُمْ اٰيَةً فَذَرُوْهَا
تَاْكُلْ فِيْٓ اَرْضِ اللّٰهِ وَلَا تَمَسُّوْهَا
بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابٌ قَرِيْبٌ ﴿٦٥﴾
فَعَقَرُوْهَا فَقَالَ تَمَتَّعُوْا فِيْ دَارِكُمْ
ثَلٰثَةَ اَيَّامٍ ۭ ذٰلِكَ وَعْدٌ غَيْرُ مَكْذُوْبٍ ﴿٦٦﴾

65. „Ir, O mano tauta, tai yra Allaho kupranugarė, kaip Ženklas jums, taigi, paleiskite ją ganytis Allaho žemėje ir nepakenkite jai, kad neištiktų jūsų artima bausmė.“

66. Tačiau jie ją suluošino perpjovę kelio sausgysles, tuomet jis sakė: „Mėgaukitės gyvenimu savo namuose tris dienas. Tai yra pažadas, kuris nėra melas.“

فَلَمَّا جَاۗءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا صٰلِحًا وَّالَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا وَمِنْ خِزْيِ
يَوْمِىِٕذٍ ۭ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٦٧﴾

67. Ir kuomet atėjo Mūsų nuosprendis, Mes išgelbėjome Ṣāliḥą ir tuos, kurie buvo įtikėję kartu su juo, Savo (ypatinga) malone ir (išgelbėjome Mes juos) nuo tos dienos gėdos, ištinkančios tą dieną. Iš tikrųjų, Stiprus ir Galingas yra tavo Viešpats.

وَاَخَذَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ
فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٦٨﴾ۙ
كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ۭ اَلَآ اِنَّ ثَمُوْدَا۟
كَفَرُوْا رَبَّهُمْ ۭ اَلَا بُعْدًا لِّثَمُوْدَ ﴿٦٩﴾ ع ٦

68. Ir baisus griausmas užklupo tuos, kurie buvo darę bloga, ir kai rytas išaušo, jie gulėjo sukritę savo namuose,

69. Lyg būtų jie niekada ir negyvenę juose. Žiūrėk! Samūdas elgėsi nedėkingai savo Viešpačiui; ir štai! prakeikta yra Samūdo (gentis).

R. 7

وَلَقَدْ جَاۗءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ
بِالْبُشْرٰى قَالُوْا سَلٰمًا ۭ قَالَ سَلٰمٌ فَمَا
لَبِثَ اَنْ جَاۗءَ بِعِجْلٍ حَنِيْذٍ ﴿٧٠﴾

70. Ir, iš tikrųjų, atėjo Mūsų pasiuntiniai pas Abraomą su gera žinia. Jie sakė: „(Mes linkime jums) ramybės!“ Jis atsakė: „(Tebūnie ir jums) ramybė“, ir neuždelsė atnešti keptą veršį.

فَلَمَّا رَآٰ اَيْدِيَهُمْ لَا تَصِلُ اِلَيْهِ نَكِرَهُمْ
وَ اَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ؕ قَالُوْا لَا تَخَفْ
اِنَّاۤ اُرْسِلْنَاۤ اِلٰى قَوْمِ لُوْطٍ ؕ ﴿٧٠﴾

71. Bet kuomet jis išvydo, kad jų rankos nesiekia to, jis laikė juos (nedraugiškais) nepažįstamaisiais ir apėmė jį baimė dėl jų. Jie sakė: „Nebijok, nes mes esame siųsti Loto tautai.“

وَ امْرَاَتُهٗ قَآئِمَةٌ فَضَحِكَتْ فَبَشَّرْنٰهَا
بِاِسْحٰقَ ۙ وَ مِنْ وَّرَآءِ اِسْحٰقَ يَعْقُوْبَ ﴿٧١﴾

72. Ir jo žmona stovėjo (šalia), ir ji nusijuokė; tuomet Mes davėme jai gerą žinią apie Izaoko gimimą ir paskui, po Izaoko, Jokūbą.

قَالَتْ يٰوَيْلَتٰٓى ءَاَلِدُ وَ اَنَا عَجُوْزٌ
وَّ هٰذَا بَعْلِيْ شَيْخًا ؕ اِنَّ هٰذَا لَشَيْءٌ
عَجِيْبٌ ﴿٧٢﴾

73. Ji sakė: „O, vargas man! Argi man bepagimdyti sūnų, kuomet aš esu sena moteris, ir šis mano vyras yra senas žmogus? Tai iš tikrųjų yra keistas dalykas!“

قَالُوْۤا اَتَعْجَبِيْنَ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ رَحْمَتُ
اللّٰهِ وَ بَرَكٰتُهٗ عَلَيْكُمْ اَهْلَ الْبَيْتِ ؕ
اِنَّهٗ حَمِيْدٌ مَّجِيْدٌ ﴿٧٣﴾

74. Jie sakė: „Ar tu stebiesi Allaho nurodymu? Ant jūsų yra Allaho gailestis ir Jo palaiminimas, O šio namo žmonės. Iš tikrųjų, Jis yra Vertas Išaukštinimo, Šlovingas.

فَلَمَّا ذَهَبَ عَنْ اِبْرٰهِيْمَ الرَّوْعُ
وَ جَآءَتْهُ الْبُشْرٰى يُجَادِلُنَا فِيْ قَوْمِ
لُوْطٍ ؕ ﴿٧٤﴾

75. Ir kuomet Abraomą apleido baimė, ir jį pasiekė gera žinia, jis pradėjo ginčytis dėl Loto tautos Mūsų akivaizdoje.

اِنَّ اِبْرٰهِيْمَ لَحَلِيْمٌ اَوَّاهٌ مُّنِيْبٌ ﴿٧٥﴾

76. Iš tikrųjų, Abraomas buvo užjaučiantis, minkštaširdis ir visuomet atsigręžiantis (į Dievą).

يٰۤاِبْرٰهِيْمُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ۚ اِنَّهٗ قَدْ جَآءَ
اَمْرُ رَبِّكَ ۚ وَ اِنَّهُمْ اٰتِيْهِمْ عَذَابٌ غَيْرُ
مَرْدُوْدٍ ﴿٧٦﴾

77. „O, Abraomai, nusigręžk nuo viso to. Iš tikrųjų, jau yra išleistas tavo Viešpaties nurodymas, ir iš tikrųjų, užklups juos neišvengiama bausmė.“

وَ لَمَّا جَآءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا سِيْٓءَ بِهِمْ وَ ضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّ قَالَ هٰذَا يَوْمٌ عَصِيْبٌ ﴿٧٨﴾

78. Ir kuomet Mūsų pasiuntiniai atėjo pas Lotą, jis nuliūdo dėl jų ir pajuto, kad yra bejėgis, ir sakė: „Nelaiminga yra ši diena.“

وَ جَآءَهٗ قَوْمُهٗ يُهْرَعُوْنَ اِلَيْهِ ؕ وَ مِنْ قَبْلُ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ ؕ قَالَ يٰقَوْمِ هٰٓؤُلَآءِ بَنٰتِيْ هُنَّ اَطْهَرُ لَكُمْ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ لَا تُخْزُوْنِ فِيْ ضَيْفِيْ ؕ اَلَيْسَ مِنْكُمْ رَجُلٌ رَّشِيْدٌ ﴿٧٩﴾

79. Ir jo tautiečiai atskubėjo pas jį, drebėdami (iš įniršio) ir (taip pat) darydavo jie blogus darbus prieš tai. Jis sakė: „O, mano tauta, štai mano dukros, jos yra pačios skaisčiausios jums. Taigi, bijokite Allaho ir nedarykite man gėdos dėl mano svečių. Nejaugi jūsų tarpe nėra nė vieno teisingai mąstančio žmogaus?“*

قَالُوْا لَقَدْ عَلِمْتَ مَا لَنَا فِيْ بَنٰتِكَ مِنْ حَقٍّ ۚ وَ اِنَّكَ لَتَعْلَمُ مَا نُرِيْدُ ﴿٨٠﴾

80. Jie atsakė: „Tu tikrai žinai, kad mes nesikėsiname į tavo dukteris ir tu tikrai žinai, ko mes trokštame.“

قَالَ لَوْ اَنَّ لِيْ بِكُمْ قُوَّةً اَوْ اٰوِيْٓ اِلٰى رُكْنٍ شَدِيْدٍ ﴿٨١﴾

81. Jis sakė: „O, jeigu aš būčiau turėjęs galią (spręsti) su jumis, arba aš turėčiau atiduoti save į galingą paramą (prieglobsčiui).“

قَالُوْا يٰلُوْطُ اِنَّا رُسُلُ رَبِّكَ لَنْ يَّصِلُوْٓا اِلَيْكَ فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَ لَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ اِلَّا امْرَاَتَكَ ؕ

82. (Pasiuntiniai) sakė: „O, Lotai, mes esame tavo Viešpaties pasiuntiniai. Niekuomet nepasieks jie tavęs. Išvyk su savo šeima nakties dalyje ir tegu nė vienas iš jūsų neatsigręžia atgal, išskyrus

* **79. Pastaba:** Tai buvo labai taikli ir nuginkluojanti replika žmonėms, kurie nesidomėjo priešingos lyties žavesiu. Praktiškai moterys jiems buvo skaisčios. Būtent į tai nurodo posakis „skaisčiausios“. Tačiau nedorėliai šiam atsakymui suteikė iškreiptą atspalvį ir apsimetė, tarsi Lotas jiems pasiūlė savo dukteris, kad būtų apsaugota jo svečių garbė, tarsi jis būtų kvietęs juos piktnaudžiauti jų skaistumu. Akivaizdu, kad šis atsakymas buvo jų iškreiptos prigimties atspindys.

إِنَّهٗ مُصِيْبُهَا مَآ اَصَابَهُمْ ؕ اِنَّ مَوْعِدَهُمُ
الصُّبْحُ ؕ اَلَيْسَ الصُّبْحُ بِقَرِيْبٍ ﴿٨٢﴾

tavo žmoną. Žinoma, kas juos ištiks, ištiks (ir) ją. Iš tikrųjų, rytas – yra jiems paskirtas laikas. Ar rytas nearti?“*

فَلَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا جَعَلْنَا عَالِيَهَا
سَافِلَهَا وَ اَمْطَرْنَا عَلَيْهَا حِجَارَةً مِّنْ
سِجِّيْلٍ ۙ مَّنْضُوْدٍ ﴿٨٣﴾

83. Taigi, kuomet atėjo Mūsų nurodymas, Mes apvertėme šį (miestą) aukštyn kojomis ir Mes siuntėme į jį suakmenėjusio molio lietų, sluoksnį po sluoksnio,

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ ؕ وَ مَا هِيَ مِنَ
الظّٰلِمِيْنَ بِبَعِيْدٍ ﴿٨٤﴾ ع ١٥

84. Pažymėta (jiems) tavo Viešpaties dekrete. Ir tokia (bausmė) netoli nuo nusidėjėlių (dabartinio amžiaus).

R. 8

وَ اِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ؕ قَالَ يٰقَوْمِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ
وَ لَا تَنْقُصُوا الْمِكْيَالَ وَ الْمِيْزَانَ اِنِّيْٓ
اَرٰىكُمْ بِخَيْرٍ وَّ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ
عَذَابَ يَوْمٍ مُّحِيْطٍ ﴿٨٥﴾

85. Ir Midjiečiams (Mes siuntėme) jų brolį Šuaibą. Jis sakė: „O, mano tauta, garbinkite Allahą. Neturite jūs jokio kito Dievo, išskyrus Jį. Ir neatmatuokite per mažai ir neatseikėkite per mažai. Matau aš, kad jūs esate klestėjimo (būsenoje) ir baiminuosi aš dėl jūsų žūties dienos bausmės.

وَ يٰقَوْمِ اَوْفُوا الْمِكْيَالَ وَ الْمِيْزَانَ
بِالْقِسْطِ وَ لَا تَبْخَسُوا النَّاسَ

86. „Ir, o mano tauta, duokite pilną matą ir pilną svorį teisingai ir neatimkite iš žmonių to, kas jiems teisėtai

* **82. Pastaba:** Šis apsilankiusių pasiuntinių patarimas rodo, kad dialogas tarp Loto ir jo žmonių vyko už uždarų durų ir kad iki šiol jie neturėjo tiesioginio priėjimo nei prie jo, nei prie kitų namuose esančių žmonių. Nepavykus jų bandymui, jie galbūt ketino vėl apsilankyti pas Lotą, pasiruošę įsiveržti į namą. To padėjo išvengti pasiuntinių patarimas Lotui antroje nakties pusėje palikti savo namus kartu su savo šeimos nariais, išskyrus žmoną.

اَشْيَآءَهُمْ وَ لَا تَعْثَوْا فِى الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٨٥﴾

priklauso, ir nedarykite žemėje neteisybės, sukeldami netvarką.

بَقِيَّتُ اللّٰهِ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۚ وَ مَآ اَنَا عَلَيْكُمْ بِحَفِيْظٍ ﴿٨٦﴾

87. „Tai, ką paliko (jums) Allahas, jums yra tik į gera, jeigu jūs esate tikintieji. Ir aš nesu jūsų prižiūrėtojas.“

قَالُوْا يٰشُعَيْبُ اَصَلٰوتُكَ تَاْمُرُكَ اَنْ نَّتْرُكَ مَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَآ اَوْ اَنْ نَّفْعَلَ فِىْٓ اَمْوَالِنَا مَا نَشٰٓؤُا ؕ اِنَّكَ لَاَنْتَ الْحَلِيْمُ الرَّشِيْدُ ﴿٨٧﴾

88. Jie atsakė: „O, Šuaibai, ar liepia tau tavo Malda mums atsisakyti to, ką garbino mūsų tėvai, arba nustoti daryti tai ką mes norime daryti su savo turtu? Tu (tikrai) esi labai protingas (ir) sveikai mąstantis.“

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كُنْتُ عَلٰى بَيِّنَةٍ مِّنْ رَّبِّىْ وَ رَزَقَنِىْ مِنْهُ رِزْقًا حَسَنًا ؕ وَ مَآ اُرِيْدُ اَنْ اُخَالِفَكُمْ اِلٰى مَآ اَنْهٰكُمْ عَنْهُ ؕ اِنْ اُرِيْدُ اِلَّا الْاِصْلَاحَ مَا اسْتَطَعْتُ ؕ وَ مَا تَوْفِيْقِىْٓ اِلَّا بِاللّٰهِ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَ اِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿٨٨﴾

89. Jis sakė: „O, mano tauta, atsakykite man, jeigu aš remiuosi aiškiais įrodymais atėjusiais iš mano Viešpaties, ir Jis yra gausiai mane apdovanojęs iš Savęs, (kokį atsaką duosite jūs Jam)? Ir nenoriu aš jums daryti to (paties), ką tikinu jus nedaryti. Aš tik noriu, kiek išgaliu, pakeisti jus į gerą pusę. Aš turiu tik tiek jėgos, kiek man suteikia Allahas. Juo aš pasitikiu ir pas Jį sugrįžtu.

وَ يٰقَوْمِ لَا يَجْرِمَنَّكُمْ شِقَاقِىْٓ اَنْ يُّصِيْبَكُمْ مِّثْلُ مَآ اَصَابَ قَوْمَ نُوْحٍ اَوْ قَوْمَ هُوْدٍ اَوْ قَوْمَ صٰلِحٍ ؕ وَ مَا قَوْمُ لُوْطٍ مِّنْكُمْ بِبَعِيْدٍ ﴿٨٩﴾

90. „Ir, O mano tauta, tegu (jūsų) priešiškumas man neatveda jūsų (prie to), kad nenutiktų jums panašiai, kas nutiko Nojaus tautai, arba Hūdo tautai, ar Ṣāliḥo tautai; ir Loto tauta yra netoli nuo jūsų.“

وَ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ثُمَّ تُوْبُوْٓا اِلَيْهِ ؕ
اِنَّ رَبِّيْ رَحِيْمٌ وَّدُوْدٌ ﴿٩١﴾

91. „Ir prašykite iš savo Viešpaties atleidimo ir atsigręžkite į Jį (iš visos širdies). Iš tikrųjų, Gailestingas, Labiausiai Mylintis yra mano Viešpats.“

قَالُوْا يٰشُعَيْبُ مَا نَفْقَهُ كَثِيْرًا مِّمَّا
تَقُوْلُ وَ اِنَّا لَنَرٰىكَ فِيْنَا ضَعِيْفًا ۚ
وَ لَوْ لَا رَهْطُكَ لَرَجَمْنٰكَ ۫ وَ مَآ
اَنْتَ عَلَيْنَا بِعَزِيْزٍ ﴿٩٢﴾

92. Jie atsakė: „O, Šuaibai, daug ko mes nesuprantame apie tai, ką tu šneki, ir matome mes, kad iš tiesų, mūsų tarpe tu esi silpnas. Ir jeigu ne tavo gentis, užmėtytume mes tave akmenimis ir neturi tu mums galios.“

قَالَ يٰقَوْمِ اَرَهْطِيْٓ اَعَزُّ عَلَيْكُمْ مِّنَ
اللّٰهِ ؕ وَ اتَّخَذْتُمُوْهُ وَرَآءَكُمْ ظِهْرِيًّا ؕ
اِنَّ رَبِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ مُحِيْطٌ ﴿٩٣﴾

93. Jis sakė: „O, mano tauta, ar jums mano gentis yra galingesnė nei Allahas? Ir jūs atstūmėte Jį, kaip kokį nepritinkantį dalyką? Iš tikrųjų, Allahas aprėpia visus jūsų darbus.“

وَ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّيْ
عَامِلٌ ؕ سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ مَنْ يَّاْتِيْهِ
عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَ مَنْ هُوَ كَاذِبٌ ؕ
وَ ارْتَقِبُوْٓا اِنِّيْ مَعَكُمْ رَقِيْبٌ ﴿٩٤﴾

94. „Ir, O mano tauta, elkitės kaip galite geriau, (ir) aš darau tą patį. Greitai jūs sužinosite, kurį ištiks gėdinga bausmė ir paaiškės kas yra melagis. Ir laukite; iš tikrųjų, aš laukiu su jumis.“

وَ لَمَّا جَآءَ اَمْرُنَا نَجَّيْنَا شُعَيْبًا
وَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ بِرَحْمَةٍ مِّنَّا
وَ اَخَذَتِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الصَّيْحَةُ
فَاَصْبَحُوْا فِيْ دِيَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٩٥﴾

95. Ir kuomet atėjo Mūsų nurodymas, Mes išgelbėjome Šuaibą ir tikinčiuosius kartu su juo iš (ypatingos) Savo malonės, ir bausmė atėjo tiems, kurie darė bloga, ir gulėjo jie nugriuvę ant žemės savo namuose,

كَاَنْ لَّمْ يَغْنَوْا فِيْهَا ؕ اَلَا بُعْدًا لِّمَدْيَنَ
كَمَا بَعِدَتْ ثَمُوْدُ ﴿٩٦﴾ ع ٨ ١٢ ٨

96. Tartum jie ir nebuvo niekada ten gyvenę. Matai! Taip Midjos gyventojai buvo išnaikinti, ir panašiai buvo sunaikintas Samūdas.

R. 9

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٩٧﴾

97. Ir, iš tikrųjų, siuntėme Mes Mozę, su Savo Ženklais ir aiškia galia,

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ فَاتَّبَعُوْۤا اَمْرَ
فِرْعَوْنَ ۚ وَمَاۤ اَمْرُ فِرْعَوْنَ بِرَشِيْدٍ ﴿٩٨﴾

98. Pas Faraoną ir jo vadus, tačiau tieji vadovavosi Faraono nurodymais, bet Faraono nurodymas visiškai nebuvo teisingas.

يَقْدُمُ قَوْمَهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فَاَوْرَدَهُمُ
النَّارَ ؕ وَبِئْسَ الْوِرْدُ الْمَوْرُوْدُ ﴿٩٩﴾

99. Stosis jisai savo tautos priekyje Prisikėlimo Dieną ir ves juos į Ugnies (duobę taip, kaip gyvuliai vedami į girdyklą). Blogis yra ta girdykla, ir tie, kurie į ją vedami.

وَاُتْبِعُوْا فِيْ هٰذِهٖ لَعْنَةً وَّيَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ
بِئْسَ الرِّفْدُ الْمَرْفُوْدُ ﴿١٠٠﴾

100. Juos persekiojo prakeiksmas šiame (gyvenime) ir Prisikėlimo Dieną. Blogis yra dovana ir, tie, kuriems suteikta tokia dovana.

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْقُرٰى نَقُصُّهٗ عَلَيْكَ
مِنْهَا قَآئِمٌ وَّحَصِيْدٌ ﴿١٠١﴾

101. Tokia yra sakmė apie (pražudytus) miestus. Mes atpasakojame tai tau. (Kai kurie) iš jų yra išlikę, o (kiti) buvo pakirsti (kaip javai per rugiapjūtę).

وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ وَلٰكِنْ ظَلَمُوْۤا اَنْفُسَهُمْ
فَمَاۤ اَغْنَتْ عَنْهُمْ اٰلِهَتُهُمُ الَّتِيْ يَدْعُوْنَ

102. Ir ne Mes jiems atnešėme šią bėdą, o tik jie patys ją ant savęs užsitraukė, ir jų stabai, kurių jie šaukėsi vietoje

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ لَّمَّا جَآءَ اَمْرُ
رَبِّكَ ؕ وَمَا زَادُوْهُمْ غَيْرَ تَتْبِيْبٍ ﴿١٠١﴾

Allaho, deja, nepadėjo jiems, kuomet atėjo nurodymas iš tavo Viešpaties ir nieko jie nedavė jiems, išskyrus pražūtį.

وَكَذٰلِكَ اَخْذُ رَبِّكَ اِذَآ اَخَذَ الْقُرٰى
وَهِيَ ظَالِمَةٌ ؕ اِنَّ اَخْذَهٗۤ اَلِيْمٌ شَدِيْدٌ ﴿١٠٢﴾

103. Toks yra tavo Viešpaties suėmimas, kuomet Jis apgula miestus, kuriuose daromas blogis. Iš tiesų, sunkus (ir) rūstus yra Jo suėmimas.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّمَنْ خَافَ عَذَابَ
الْاٰخِرَةِ ؕ ذٰلِكَ يَوْمٌ مَّجْمُوْعٌ ۙ لَّهُ
النَّاسُ وَذٰلِكَ يَوْمٌ مَّشْهُوْدٌ ﴿١٠٣﴾

104. Iš tikrųjų, tai yra Ženklas tam, kuris bijosi bausmės Būsimojo Gyvenimo. Tai yra diena, kurią bus surinkta (visa) žmonija, ir tai yra diena, kurios (įvykius) liudys (visi).

وَمَا نُؤَخِّرُهٗۤ اِلَّا لِاَجَلٍ مَّعْدُوْدٍ ﴿١٠٤﴾

105. Ir neatidedame Mes jos, bet tik iki tam nustatyto laiko.

يَوْمَ يَاْتِ لَا تَكَلَّمُ نَفْسٌ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ۚ
فَمِنْهُمْ شَقِيٌّ وَّسَعِيْدٌ ﴿١٠٥﴾

106. Kada ateis ši diena, nė viena siela neištars nė žodžio iki Jam leidus; tuomet (vieni) iš tų bus nelaimingi, o (kiti) laimingi.

فَاَمَّا الَّذِيْنَ شَقُوْا فَفِي النَّارِ لَهُمْ فِيْهَا
زَفِيْرٌ وَّشَهِيْقٌ ﴿١٠٦﴾

107. Kalbant apie tuos, kurie bus nelaimingi, bus Ugnyje dūsaujantys ir dejuojantys.

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ
وَالْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ﴿١٠٧﴾

108. Gyvens jie tenai tol, kol egzistuos dangūs ir žemė, išskyrus, ko tavo Viešpats panorės. Iš tiesų, tavo Viešpats daro viską, ką Jis panori.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ سُعِدُوْا فَفِي الْجَنَّةِ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا مَا دَامَتِ السَّمٰوٰتُ

109. Tačiau, kalbant apie tuos, kurie bus laimingi – tie bus Rojuje, ir gyvens tol, kol egzistuos dangūs ir žemė, išskyrus,

وَ الْاَرْضُ اِلَّا مَا شَآءَ رَبُّكَ ؕ عَطَآءً غَيْرَ مَجْذُوْذٍ ﴿١٠٩﴾

ko tavo Viešpats panorės, tai – dovana, kuri nebus atimta.

فَلَا تَكُ فِيْ مِرْيَةٍ مِّمَّا يَعْبُدُ هٰٓؤُلَآءِ ؕ مَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا كَمَا يَعْبُدُ اٰبَآؤُهُمْ مِّنْ قَبْلُ ؕ وَ اِنَّا لَمُوَفُّوْهُمْ نَصِيْبَهُمْ غَيْرَ مَنْقُوْصٍ ﴿١١٠﴾ ع ٩ ١٤

110. Taigi, nebūkite abejonėse dėl to, ką garbina šie (žmonės). Jie garbina tiktai tą, ką garbino prieš juos jų tėvai ir, iš tiesų, sumokėsime Mes jiems pilnai, nesumažindami jų dalies.

R. 10

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ فِيْهِ ؕ وَ لَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّهُمْ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١١١﴾

111. Ir, iš tiesų, dovanojome Mes Mozei Knygą, tačiau dėl jos iškilo nesutarimai ir jeigu ne tavo Viešpaties žodis, paskelbtas prieš tai, iš tikrųjų, (seniai) jau būtų buvę (viskas) išspręsta tarp jų, o (dabar) šie (žmonės) yra apimti neramių abejonių dėl jos.

وَ اِنَّ كُلًّا لَّمَّا لَيُوَفِّيَنَّهُمْ رَبُّكَ اَعْمَالَهُمْ ؕ اِنَّهٗ بِمَا يَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١١٢﴾

112. Ir, iš tikrųjų, (už jų) visus (darbus) dar iki šiol nėra (atlyginta, tačiau iš tiesų), tavo Viešpats atlygins jiems pilnai pagal jų darbus. Gerai žino Jis iš tiesų viską, ką jie daro.

فَاسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ وَ مَنْ تَابَ مَعَكَ وَ لَا تَطْغَوْا ؕ اِنَّهٗ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ﴿١١٣﴾

113. Taigi, stovėk tvirtai, kaip tau yra liepta, o taip pat stovėkite ir tie, kurie atsigręžia (į Dievą) kartu su tavimi; ir neperženkite ribų, (o, tikintieji), iš tiesų, mato Jis tai, ką jūs darote.

وَ لَا تَرْكَنُوْۤا اِلَى الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا
فَتَمَسَّكُمُ النَّارُ ۙ وَ مَا لَكُمْ مِّنْ
دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ اَوْلِيَآءَ ثُمَّ لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿۱۱۳﴾

114. Ir nelinkite į tuos, kurie daro bloga, kad nepaliestų jūsų Ugnis. Ir neturėsite jūs draugų, išskyrus Allahą ir nesulauksite jūs pagalbos.

وَ اَقِمِ الصَّلٰوةَ طَرَفَيِ النَّهَارِ وَ زُلَفًا
مِّنَ الَّيْلِ ؕ اِنَّ الْحَسَنٰتِ يُذْهِبْنَ
السَّيِّاٰتِ ؕ ذٰلِكَ ذِكْرٰى لِلذّٰكِرِيْنَ ﴿۱۱۴﴾

115. Ir laikykitės Maldos abiejuose dienos galuose ir dalyse nakties (arti dienos). Iš tikrųjų, dorybės varo šalin blogus darbus. Tai yra priminimas tiems, kurie tai atsimins.

وَ اصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۱۱۵﴾

116. Ir būk tvirtas, nes, iš tiesų, neleis Allahas, kad teisieji nesulauktų jiems skirto atlygio.

فَلَوْ لَا كَانَ مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْ قَبْلِكُمْ
اُولُوْا بَقِيَّةٍ يَّنْهَوْنَ عَنِ الْفَسَادِ فِى
الْاَرْضِ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّنْ اَنْجَيْنَا مِنْهُمْ ۚ
وَ اتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَاۤ اُتْرِفُوْا فِيْهِ
وَ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿۱۱۶﴾

117. Kodėl gi, tuomet nebuvo tarpe visų prieš jus buvusių kartų, tokių žmonių, kurie būtų turėję supratimą ir būtų uždraudę korupciją žemėje,—išskyrus tik nedaugelį iš jų, kuriuos Mes išgelbėjome? Tačiau, nusidėjėliai sekė tuo, kas teikė jiems lengvumą ir patogumą, ir jie tapo kaltais.

وَ مَا كَانَ رَبُّكَ لِيُهْلِكَ الْقُرٰى بِظُلْمٍ
وَّ اَهْلُهَا مُصْلِحُوْنَ ﴿۱۱۷﴾

118. Ir tavo Viešpats nebūtų sugriovęs miestų be teisėto pagrindo, jeigu tų miestų gyventojai būtų buvę teisūs.

وَ لَوْ شَآءَ رَبُّكَ لَجَعَلَ النَّاسَ اُمَّةً
وَّاحِدَةً وَّ لَا يَزَالُوْنَ مُخْتَلِفِيْنَ ﴿۱۱۸﴾

119. Ir jeigu tavo Viešpats būtų (įvykdęs) Savo valią, iš tikrųjų, Jis būtų padaręs visą žmoniją viena tauta, tačiau jie nenustotų skirtis,

إِلَّا مَنْ رَّحِمَ رَبُّكَ ؕ وَ لِذٰلِكَ خَلَقَهُمْ ؕ
وَ تَمَّتْ كَلِمَةُ رَبِّكَ لَاَمْلَئَنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿١١٩﴾

120. Išskyrus tuos, kurių tavo Viešpats pasigailėjo ir dėl to Jis juos ir sukūrė. Tačiau tavo Viešpaties žodis išsipildys: „Iš tikrųjų, pripildysiu Aš Pragarą (nepaklusniaisiais) Džinais ir žmonėmis visais kartu.“

وَ كُلًّا نَّقُصُّ عَلَيْكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الرُّسُلِ
مَا نُثَبِّتُ بِهٖ فُؤَادَكَ ۚ وَ جَآءَكَ فِيْ هٰذِهِ
الْحَقُّ وَ مَوْعِظَةٌ وَّ ذِكْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٠﴾

121. Ir visus pasakojimus apie Pasiuntinius, kurių pagalba Mes sutvirtiname tavo širdį, Mes pasakome tau. Ir per juos atėjo pas tave tiesa ir perspėjimas, ir priminimas tikintiesiems.

وَ قُلْ لِّلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ اعْمَلُوْا
عَلٰى مَكَانَتِكُمْ ؕ اِنَّا عٰمِلُوْنَ ﴿١٢١﴾

122. Ir pasakyk tiems, kurie netiki: „Darykite viską kuo geriau, mes (taip pat) darome.“

وَ انْتَظِرُوْا ۚ اِنَّا مُنْتَظِرُوْنَ ﴿١٢٢﴾

123. „Ir jūs laukite, ir mes (taip pat) laukiame.“

وَ لِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
وَ اِلَيْهِ يُرْجَعُ الْاَمْرُ كُلُّهٗ فَاعْبُدْهُ
وَ تَوَكَّلْ عَلَيْهِ ؕ وَ مَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ
عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٢٣﴾ ع ١٢

124. Ir Allahui priklauso, kas slepiasi danguose ir žemėje, ir Jam bus sugrąžinti visi reikalai. Taigi, garbinkite Jį, ir tik Juo (vieninteliu) pasitikėkite. Ir tavo Viešpats nėra nedėmesingas tam, ką jūs darote.

ركوعاتها ١٢ | سُوْرَةُ يُوْسُفَ مَكِّيَّةٌ ١٢ | اٰياتها ١١١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓرٰ ۗ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ۗ ②

2. Alif Lām Rā.* Tai yra aiškios Knygos eilutės.

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ قُرْءٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ③

3. Mes apreiškėme jį – Koraną – (dažnai deklamuojamą Knygą) - (išraiškingoje) arabų (kalboje) – kad jūs galėtumėte suprasti.

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ اَحْسَنَ الْقَصَصِ بِمَآ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ هٰذَا الْقُرْاٰنَ ۖ وَاِنْ كُنْتَ مِنْ قَبْلِهٖ لَمِنَ الْغٰفِلِيْنَ ④

4. Pasakojam Mes tau patį gražiausią pasakojimą, apreikšdami tau šį Koraną, kai prieš tai buvai tu iš tų, kurie nežinojo apie tai.

اِذْ قَالَ يُوْسُفُ لِاَبِيْهِ يٰٓاَبَتِ اِنِّيْ رَاَيْتُ اَحَدَ عَشَرَ كَوْكَبًا وَّالشَّمْسَ وَالْقَمَرَ رَاَيْتُهُمْ لِيْ سٰجِدِيْنَ ⑤

5. (Prisimink tą laiką), kuomet Juozapas sakė savo tėvui: „O, mano tėve, mačiau aš (sapne) vienuolika žvaigždžių, ir saulę ir mėnulį, mačiau aš juos, nusilenkiančius man.“

قَالَ يٰبُنَيَّ لَا تَقْصُصْ رُءْيَاكَ عَلٰٓى اِخْوَتِكَ فَيَكِيْدُوْا لَكَ كَيْدًا ۭ اِنَّ الشَّيْطٰنَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ⑥

6. Jis sakė: „O, mano numylėtasis sūnau, nepasakok apie savo sapną savo broliams, kad jie ko nors nesugalvotų prieš tave, nes Šėtonas yra atviras žmogaus priešas.

وَكَذٰلِكَ يَجْتَبِيْكَ رَبُّكَ وَيُعَلِّمُكَ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ وَيُتِمُّ نِعْمَتَهٗ

7. „Ir taip (bus, kaip tu matei). Tavo Viešpats išsirinks tave ir išmokys tave papasakotų dalykų aiškinimą, ir

* **2.** Aš esu Allahas, Kuris yra Viską Matantis.

عَلَيْكَ وَعَلٰٓى اٰلِ يَعْقُوْبَ كَمَآ اَتَمَّهَا
عَلٰٓى اَبَوَيْكَ مِنْ قَبْلُ اِبْرٰهِيْمَ
وَاِسْحٰقَ ۭ اِنَّ رَبَّكَ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝٦ ع

ištobulins tau ir Jokūbo giminei Savo malonę kaip Jis ištobulino tai dviems tavo protėviams – Abraomui ir Izaokui. Iš tikrųjų, tavo Viešpats yra Viską Žinantis, Išmintingas.“

R. 2

لَقَدْ كَانَ فِيْ يُوْسُفَ وَ اِخْوَتِهٖٓ اٰيٰتٌ
لِّلسَّاۗىِٕلِيْنَ ۝٨

8. Iš tikrųjų, Juozape ir jo broliuose yra Ženklai klausiantiems.

اِذْ قَالُوْا لَيُوْسُفُ وَ اَخُوْهُ اَحَبُّ اِلٰٓى
اَبِيْنَا مِنَّا وَنَحْنُ عُصْبَةٌ ۭ اِنَّ اَبَانَا
لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنِ ۝٩ ۚ

9. Kuomet jie sakė: „Iš tikrųjų, Juozapas ir jo brolis yra brangesnis mūsų tėvui nei mes, nors ir stipri yra mūsų grupė. Aišku, kad mūsų tėvas yra aiškiame nuklydime.

اِ ۨقْتُلُوْا يُوْسُفَ اَوِ اطْرَحُوْهُ اَرْضًا يَّخْلُ
لَكُمْ وَجْهُ اَبِيْكُمْ وَتَكُوْنُوْا مِنْۢ بَعْدِهٖ
قَوْمًا صٰلِحِيْنَ ۝١٠

10. „Užmuškite Juozapą arba išsiųskite jį į kokią nors (tolimą) šalį, kad jūsų tėvas jums išskirtinai rodytų malonę ir paskui jūs tapsite teisia tauta.“

قَالَ قَاۗىِٕلٌ مِّنْهُمْ لَا تَقْتُلُوْا يُوْسُفَ
وَ اَلْقُوْهُ فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ يَلْتَقِطْهُ
بَعْضُ السَّيَّارَةِ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ۝١١

11.Vienas iš jų sakė: „Neužmuškite Juozapo, tačiau jeigu jūs turite ką nors daryti, įmeskite jį į pačio giliausio šulinio dugną ir kuris nors iš pakeleivių jį paims.“

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا مَا لَكَ لَا تَاْمَنَّا عَلٰي
يُوْسُفَ وَاِنَّا لَهٗ لَنٰصِحُوْنَ ۝١٢

12. Jie sakė: „O, mūsų tėve, kodėl tu nepasitiki mumis dėl Juozapo, kuomet mes nuoširdžiai trokštame jam gero?“

اَرْسِلْهُ مَعَنَا غَدًا يَّرْتَعْ وَ يَلْعَبْ وَ اِنَّا
لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿١٣﴾

13. „Siųsk jį rytoj kartu su mumis, kad jis galėtų pasilinksminti ir pažaisti ir, iš tikrųjų, mes saugosime jį.“

قَالَ اِنِّيْ لَيَحْزُنُنِيْٓ اَنْ تَذْهَبُوْا بِهٖ
وَ اَخَافُ اَنْ يَّاْكُلَهُ الذِّئْبُ وَ اَنْتُمْ
عَنْهُ غٰفِلُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Jis sakė: „Mane liūdina, kad jūs išsivesite jį su savimi, ir baiminuosi aš, kad nesuėstų jo vilkas, kai jūs jam būsite nedėmesingi.“

قَالُوْا لَئِنْ اَكَلَهُ الذِّئْبُ وَ نَحْنُ عُصْبَةٌ
اِنَّآ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Jie sakė: „Iš tikrųjų, jeigu vilkas suės jį, kuomet mes esame stipri grupė, tada iš tiesų būsime (dideli) pralaimėtojai.“

فَلَمَّا ذَهَبُوْا بِهٖ وَ اَجْمَعُوْٓا اَنْ يَّجْعَلُوْهُ
فِيْ غَيٰبَتِ الْجُبِّ ۚ وَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ
لَتُنَبِّئَنَّهُمْ بِاَمْرِهِمْ هٰذَا وَ هُمْ لَا
يَشْعُرُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Taigi, kuomet jie išsivedė jį ir susitarė įleisti jį į gilaus šulinio dugną, Mes atsiuntėme jam apreiškimą, (sakydami): „Iš tikrųjų, (vieną dieną), tu papasakosi jiems apie šį jų poelgį, ir jie nežinos (kas tu esi).“

وَ جَآءُوْٓ اَبَاهُمْ عِشَآءً يَّبْكُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Ir atėjo jie vakare pas savo tėvą verkdami.

قَالُوْا يٰٓاَبَانَآ اِنَّا ذَهَبْنَا نَسْتَبِقُ وَ تَرَكْنَا
يُوْسُفَ عِنْدَ مَتَاعِنَا فَاَكَلَهُ الذِّئْبُ ۚ
وَ مَآ اَنْتَ بِمُؤْمِنٍ لَّنَا وَ لَوْ كُنَّا صٰدِقِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Jie sakė: „O, mūsų tėve, pradėjome mes žaisti lenktynių vienas su kitu ir palikome Juozapą prie savo daiktų ir vilkas jį suėdė, bet tu nepatikėsi mumis, nors mes ir sakome tiesą.“

وَ جَآءُوْ عَلٰى قَمِيْصِهٖ بِدَمٍ كَذِبٍ ؕ قَالَ
بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ اَمْرًا ؕ فَصَبْرٌ

19. Ir atėjo jie su netikru krauju ant jo marškinių. Jis sakė: „O, ne, bet jūsų protai padarė jums šį (nuodėmingą)

جَمِيْلٌ ؕ وَاللّٰهُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ ﴿١٩﴾

poelgį atrodyti patrauklų. Todėl (dabar man pritinka) orus kantrumas. Ir tik pas (Vienintelį) Allahą privalu ieškoti pagalbos dėl to, ką jūs tvirtinate."

وَجَآءَتْ سَيَّارَةٌ فَاَرْسَلُوْا وَارِدَهُمْ فَاَدْلٰى دَلْوَهٗ ؕ قَالَ يٰبُشْرٰى هٰذَا غُلٰمٌ ؕ وَاَسَرُّوْهُ بِضَاعَةً ؕ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir atvyko karavanas keliauninkų ir nusiuntė jie savo žmogų vandens. Ir jis nuleido savo kibirą (į šulinį). „O, gera žinia!"- sakė jis, - „Ten yra jaunuolis!" Ir jie paslėpė jį kaip prekę ir Allahas gerai žinojo ką jie padarė.

وَشَرَوْهُ بِثَمَنٍۢ بَخْسٍ دَرَاهِمَ مَعْدُوْدَةٍ ۚ وَكَانُوْا فِيْهِ مِنَ الزّٰهِدِيْنَ ﴿٢١﴾ ع ١٢ ٢

21. Ir jie pardavė jį už menką sumą, už kelis dirhamus, ir jie nenorėjo iš to pasipelnyti.

R. 3

وَقَالَ الَّذِى اشْتَرٰىهُ مِنْ مِّصْرَ لِامْرَاَتِهٖٓ اَكْرِمِىْ مَثْوٰىهُ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ اَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا ؕ وَكَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِى الْاَرْضِ ۖ وَلِنُعَلِّمَهٗ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ؕ وَاللّٰهُ غَالِبٌ عَلٰٓى اَمْرِهٖ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ir žmogus iš Egipto, kuris jį nupirko, pasakė savo žmonai: „Padaryk garbinga jo viešnagę. Galbūt jis bus mums naudingas, arba mes įsisūnysime jį." Ir tokiu būdu Mes įtvirtinome Juozapą toje šalyje, ir (Mes tai padarėme tam), kad (taip pat) išmokintume jį atpasakotų dalykų aiškinimą. Ir Allahas turi visą valdžią Savo nurodymais, bet dauguma žmonių (to) nežino.

وَلَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗٓ اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّعِلْمًا ؕ
وَكَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٢٢﴾

23. Ir kuomet jis pasiekė brandų amžių, Mes davėme jam išmintį ir žinias. Ir taip Mes atlyginame gera darantiems.

وَرَاوَدَتْهُ الَّتِيْ هُوَ فِيْ بَيْتِهَا عَنْ نَّفْسِهٖ
وَغَلَّقَتِ الْاَبْوَابَ وَقَالَتْ هَيْتَ
لَكَ ؕ قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اِنَّهٗ رَبِّيْٓ اَحْسَنَ
مَثْوَايَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Ir ta, kurios namuose jis buvo, bandė suvilioti jį prieš jo valią. Ir ji užtrenkė duris ir pasakė: „Dabar ateik.“ Jis sakė: „Aš ieškau prieglobsčio pas Allahą. Jis yra mano Viešpats. Jis padarė taip, kad mano viešnagė (pas jus) būtų garbinga.“ Iš tikrųjų, piktadariai niekada nebus sėkmingi.

وَلَقَدْ هَمَّتْ بِهٖ ۚ وَهَمَّ بِهَا لَوْلَآ
اَنْ رَّاٰ بُرْهَانَ رَبِّهٖ ؕ كَذٰلِكَ لِنَصْرِفَ
عَنْهُ السُّوْٓءَ وَالْفَحْشَآءَ ؕ اِنَّهٗ مِنْ
عِبَادِنَا الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ir ji įsimylėjo jį ir jis (taip pat) būtų įsimylėjęs ją, jeigu jis nebūtų pamatęs savo Viešpaties Ženklo. Taip buvo dėl to, kad Mes galėtume nukreipti nuo jo blogį ir nepadorumą. Iš tikrųjų, jis buvo (vienas) iš Mūsų pasirinktų tarnų.

وَاسْتَبَقَا الْبَابَ وَقَدَّتْ قَمِيْصَهٗ
مِنْ دُبُرٍ وَّاَلْفَيَا سَيِّدَهَا لَدَا الْبَابِ ؕ
قَالَتْ مَا جَزَآءُ مَنْ اَرَادَ بِاَهْلِكَ سُوْٓءًا
اِلَّآ اَنْ يُّسْجَنَ اَوْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾

26. Ir jie abu puolė prie durų, ir ji perplėšė jo marškinius iš nugaros ir prie durų jie rado jos poną. Ji sakė: „Kokia bausmė tam, kuris turi blogus kėslus prieš tavo žmoną, jei ne belangę ar rūsčią bausmę?“

قَالَ هِيَ رَاوَدَتْنِيْ عَنْ نَّفْسِيْ وَشَهِدَ
شَاهِدٌ مِّنْ اَهْلِهَا ۚ اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ

27. Jis sakė: „Tai ji stengėsi suvilioti mane prieš mano valią.“ Ir liudininkas iš jos šeimynykščių tarpo paliudijo,

قُبُلٍ فَصَدَقَتْ وَ هُوَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٦﴾

(sakydamas): „Jeigu jo marškiniai suplėšyti iš priekio, tuomet ji sako tiesą, ir jis yra iš melagių.

وَ اِنْ كَانَ قَمِيْصُهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ فَكَذَبَتْ
وَ هُوَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. „Bet jeigu, jo marškiniai suplėšyti iš nugaros, tuomet ji sumelavo, o jis yra iš teisingų.“

فَلَمَّا رَاٰ قَمِيْصَهٗ قُدَّ مِنْ دُبُرٍ قَالَ اِنَّهٗ
مِنْ كَيْدِكُنَّ ؕ اِنَّ كَيْدَكُنَّ عَظِيْمٌ ﴿٢٩﴾

29. Taigi, kuomet jis pamatė, kad jo marškiniai suplėšyti iš nugaros, jis pasakė: „Iš tikrųjų, tai jūsų moteriška gudrybė. Iš tikrųjų, didelė jūsų gudrybė.“

يُوْسُفُ اَعْرِضْ عَنْ هٰذَا ۚ۬
وَ اسْتَغْفِرِيْ لِذَنْۢبِكِ ۖ اِنَّكِ كُنْتِ
مِنَ الْخٰطِـِٕيْنَ ﴿٣٠﴾ ع ٣ ٩ ١٣

30. „O, Juozapai, nusisuk nuo viso to, O tu, (moterie), prašyk atleidimo už savo nuodėmę. Iš tikrųjų, tu esi iš kaltųjų.“

R. 4

وَ قَالَ نِسْوَةٌ فِي الْمَدِيْنَةِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ
تُرَاوِدُ فَتٰىهَا عَنْ نَّفْسِهٖ ۚ قَدْ شَغَفَهَا
حُبًّا ؕ اِنَّا لَنَرٰىهَا فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣١﴾

31. Ir moterys mieste sakė: „Azīz žmona bando suvilioti savo jaunąjį vergą prieš jo valią. Jis užkrėtė ją meile. Iš tikrųjų, matome mes, kad ji tikrai yra aiškioje klaidoje.“

فَلَمَّا سَمِعَتْ بِمَكْرِهِنَّ اَرْسَلَتْ
اِلَيْهِنَّ وَ اَعْتَدَتْ لَهُنَّ مُتَّكَـًٔا وَّ اٰتَتْ كُلَّ

32. Ir kuomet ji išgirdo apie jų klastingą sumanymą, ji pasiuntė jas ir suruošė joms puotą ir davė kiekvienai iš jų po

وَاحِدَةٍ مِّنْهُنَّ سِكِّيْنًا وَّقَالَتِ اخْرُجْ عَلَيْهِنَّ ۚ فَلَمَّا رَاَيْنَهٗٓ اَكْبَرْنَهٗ وَقَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ وَقُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا هٰذَا بَشَرًا ۭ اِنْ هٰذَآ اِلَّا مَلَكٌ كَرِيْمٌ ٣٢

peilį ir (tuomet) pasakė (Juozapui): „Eik pas jas.“ Ir kuomet jos išvydo jį, jos galvojo daug apie jį ir įsipjovė savo rankas* ir pasakė: „Šlovė tebūnie Allahui! Tai ne žmogus, bet kilnus angelas.“

قَالَتْ فَذٰلِكُنَّ الَّذِيْ لُمْتُنَّنِيْ فِيْهِ ۭ وَلَقَدْ رَاوَدْتُّهٗ عَنْ نَّفْسِهٖ فَاسْتَعْصَمَ ۭ وَلَىِٕنْ لَّمْ يَفْعَلْ مَآ اٰمُرُهٗ لَيُسْجَنَنَّ وَلَيَكُوْنًا مِّنَ الصّٰغِرِيْنَ ٣٣

33. Ji sakė: „Jis ir yra tas, dėl kurio jūs mane smerkėte. Aš bandžiau jį suvilioti prieš jo valią, bet jis apsisaugojo (nuo nuodėmės). Ir dabar, jeigu jis nepadarys to, ką aš jam paliepsiu, be jokių abejonių, jis bus įkalintas ir taps (vienu) iš nuolankiųjų.“

قَالَ رَبِّ السِّجْنُ اَحَبُّ اِلَيَّ مِمَّا يَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَيْهِ ۚ وَاِلَّا تَصْرِفْ عَنِّيْ كَيْدَهُنَّ اَصْبُ اِلَيْهِنَّ وَاَكُنْ مِّنَ الْجٰهِلِيْنَ ٣٤

34. Jis: „O, mano Viešpatie, aš norėčiau mieliau kalėjimo nei to, į ką jos mane kviečia, ir jeigu Tu nepasuksi nuo manęs jų klastos, aš nusileisiu joms ir būsiu iš neišmanėlių.“

* **32. Pastaba:** Žodžiai *qaṭṭa'na aidiyahunna* (قَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ) „įsipjovė savo rankas“ gali būti suprantami tiesiogine arba metaforine prasme, nes Ḥaḍrat Imām Rāghib yra paminėjęs abu vartojimo būdus su nuoroda į šio žodžio vartojimą Šventajame Korane.

Šiuo atveju pažodinė (قَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ) reikšmė būtų aštriu įrankiu nukirsti ranką. Akivaizdu, kad Šventasis Koranas to neturi omenyje ir šiame kontekste tai neįsivaizduojama. Kaip alternatyvą kai kurie mokslininkai bandė priskirti pjovimo veiksmą, nurodydami tik kelis nedidelius pjūvius, tačiau arabų kalbos vartosena tam nepritaria, nes žodžio (قَطَّعَ) prasmės jėga ir intensyvumas neleidžia sušvelninti šio žodžio. Todėl vienintelis pasirinkimas yra tarp pažodinės ir metaforinės reikšmės ir manome, kad šis posakis šiame kontekste gali būti teisingai suprastas tik metaforiškai, reiškiantį, kad jie susitaikė su pralaimėjimu, laikydami jį nepasiekiamu jų rankoms.

فَاسْتَجَابَ لَهٗ رَبُّهٗ فَصَرَفَ عَنْهُ كَيْدَهُنَّ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٣٥﴾

35. Taigi jo Viešpats išgirdo jo meldimą ir nukreipė jų klastą nuo jo. Iš tikrųjų, Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

ثُمَّ بَدَا لَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ مَا رَاَوُا الْاٰيٰتِ لَيَسْجُنُنَّهٗ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٣٦﴾ ع ١٤

36. Tuomet, kai jie pamatė (jo nekaltumo) ženklus, jiems (vyrams) atėjo į galvą mintis, kad (tam, kad išsaugotų gerą savo vardą), jiems priderėtų įkalinti jį kuriam laikui.

R. 5

وَ دَخَلَ مَعَهُ السِّجْنَ فَتَيٰنِ ؕ قَالَ اَحَدُهُمَاۤ اِنِّيْۤ اَرٰىنِيْۤ اَعْصِرُ خَمْرًا ۚ وَ قَالَ الْاٰخَرُ اِنِّيْۤ اَرٰىنِيْۤ اَحْمِلُ فَوْقَ رَاْسِيْ خُبْزًا تَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْهُ ؕ نَبِّئْنَا بِتَاْوِيْلِهٖ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Ir du jauni vyrai taip pat įėjo į kalėjimą kartu su juo. Vienas iš jų sakė: „Aš mačiau (sapne), kad aš spaudžiau vyną.“ Ir kitas sakė: „Aš mačiau sapne, kad nešiau ant galvos duoną, kurią lesė paukščiai. Pranešk mums jų aiškinimą, nes mes matome, kad tu esi iš teisiųjų.“

قَالَ لَا يَاْتِيْكُمَا طَعَامٌ تُرْزَقٰنِهٖۤ اِلَّا نَبَّاْتُكُمَا بِتَاْوِيْلِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّاْتِيَكُمَا ؕ ذٰلِكُمَا مِمَّا عَلَّمَنِيْ رَبِّيْ ؕ اِنِّيْ تَرَكْتُ مِلَّةَ قَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Jis atsakė: „Maistas, kuris jums duodamas neturi ateiti pas jus, bet aš būsiu jums išaiškinęs tai. Man įmanoma tai padaryti dėl to, kad mano Viešpats išmokė to mane. Aš atsisakiau tikėjimo tų žmonių, kurie netiki į Allahą ir yra netikintys Būsimu Gyvenimu.“

وَ اتَّبَعْتُ مِلَّةَ اٰبَآءِيْۤ اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْحٰقَ وَ يَعْقُوْبَ ؕ مَا كَانَ لَنَاۤ اَنْ

39. „Ir aš seku savo tėvų tikėjimu: Abraomo, Izaoko ir Jokūbo. Iš tikrųjų, negalime mes susieti nieko kaip

تُّشْرِكَ بِاللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ مِنْ
فَضْلِ اللّٰهِ عَلَيْنَا وَ عَلَى النَّاسِ
وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٩﴾

partnerio Allahui. Tai yra Allaho malonė mums ir visai žmonijai, bet dauguma žmonių yra nedėkingi.

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ ءَ اَرْبَابٌ مُّتَفَرِّقُوْنَ
خَيْرٌ اَمِ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٤٠﴾

40. „O, mano du kalėjimo draugai, ar įvairūs valdovai geresni ar Allahas, Vienintelis, Pats Aukščiausiasis?

مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِلَّاۤ اَسْمَآءً
سَمَّيْتُمُوْهَاۤ اَنْتُمْ وَ اٰبَآؤُكُمْ مَّاۤ اَنْزَلَ
اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ اِنِ الْحُكْمُ
اِلَّا لِلّٰهِ ؕ اَمَرَ اَلَّا تَعْبُدُوْۤا اِلَّاۤ اِيَّاهُ ؕ
ذٰلِكَ الدِّيْنُ الْقَيِّمُ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ
النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤١﴾

41. „Tas, ką jūs garbinate vietoj Allaho, yra niekas kitas, o (tik) vardai, įvardyti jūsų ir jūsų tėvų; Allahas nėra atsiuntęs jums įgaliojimo tam. Sprendimas priklauso tik Allahui. Jis liepė, kad jūs negarbintumėte nieko kito, išskyrus Jį. Tai – tikra religija,* bet dauguma žmonių (to) nežino.

يٰصَاحِبَيِ السِّجْنِ اَمَّاۤ اَحَدُكُمَا فَيَسْقِيْ
رَبَّهٗ خَمْرًا ۚ وَ اَمَّا الْاٰخَرُ فَيُصْلَبُ
فَتَاْكُلُ الطَّيْرُ مِنْ رَّاْسِهٖ ؕ قُضِيَ الْاَمْرُ
الَّذِيْ فِيْهِ تَسْتَفْتِيٰنِ ﴿٤٢﴾

42. „O, mano du kalėjimo draugai, kalbant apie vieną iš jūsų, jis pilstys vyną savo šeimininkui gerti, o kalbant apie kitą, jis bus nukryžiuotas ir paukščiai les iš jo galvos. Reikalas, apie kurį teiravotės, yra nutartas.“

* **41. Pastaba:** Žodis *qayyim* (قَيِّمٌ) pagal Šventojo Korano vartoseną reiškia stiprų, galingą, teisingą ir turintį išliekamąją galią. Jis taip pat reiškia gebėjimą ištiesinti ir pataisyti. Taigi, pagrindinės nekintančios tikėjimo sudedamosios dalys, bendros visoms religijoms, Šventajame Korane vadinamos *dīnul-qayyimah* (دِيْنُ الْقَيِّمَة) (žr. *Al-Bayyinah,* 98:6).

وَ قَالَ لِلَّذِيْ ظَنَّ اَنَّهٗ نَاجٍ مِّنْهُمَا اذْكُرْنِيْ
عِنْدَ رَبِّكَ ۫ فَاَنْسٰىهُ الشَّيْطٰنُ ذِكْرَ
رَبِّهٖ فَلَبِثَ فِي السِّجْنِ بِضْعَ سِنِيْنَ ﴿٤٢﴾ ع ١٥

43. Ir iš tų dviejų, jis sakė tam, kurį jis manė esant tą, kuris pabėgs: „Paminėk apie mane savo valdovui.“ Tačiau, Šėtonas privertė jį pamiršti paminėti (tai) savo valdovui, todėl jis liko kalėjime keletą metų.

R. 6

وَ قَالَ الْمَلِكُ اِنِّيْٓ اَرٰى سَبْعَ بَقَرٰتٍ
سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ وَّ سَبْعَ
سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّ اُخَرَ يٰبِسٰتٍ ؕ يٰٓاَيُّهَا
الْمَلَاُ اَفْتُوْنِيْ فِيْ رُءْيَايَ اِنْ كُنْتُمْ
لِلرُّءْيَا تَعْبُرُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ir Karalius sakė: „Aš mačiau (sapne), septynias nusipenėjusias karves, kurias suėdė septynios liesos (karvės), ir septynias žalias grūdų varpas, o kitas (septynias) – išdžiūvusias. O, jūs vyriausieji, išaiškinkite man šio mano sapno reikšmę, jeigu jūs galite išaiškinti sapnus.“

قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍ ۚ وَ مَا نَحْنُ
بِتَاْوِيْلِ الْاَحْلَامِ بِعٰلِمِيْنَ ﴿٤٤﴾

45. Jie atsakė: „Tai neaiškūs sapnai ir mes nežinome kaip išaiškinti tokius neaiškius sapnus.“

وَ قَالَ الَّذِيْ نَجَا مِنْهُمَا وَ ادَّكَرَ بَعْدَ
اُمَّةٍ اَنَا اُنَبِّئُكُمْ بِتَاْوِيْلِهٖ فَاَرْسِلُوْنِ ﴿٤٥﴾

46. Ir iš tų dviejų, tas, kuris pabėgo, ir kuris po kurio laiko (dabar) prisiminė ir sakė: „Aš pranešiu jums jo aiškinimą, taigi pasiųskite mane.“

يُوْسُفُ اَيُّهَا الصِّدِّيْقُ اَفْتِنَا فِيْ سَبْعِ
بَقَرٰتٍ سِمَانٍ يَّاْكُلُهُنَّ سَبْعٌ عِجَافٌ
وَّ سَبْعِ سُنْۢبُلٰتٍ خُضْرٍ وَّ اُخَرَ يٰبِسٰتٍ ۙ
لَّعَلِّيْٓ اَرْجِعُ اِلَى النَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. „Juozapai! Tu teisusis žmogau, išaiškink mums reikšmę septynių nusipenėjusių karvių, kurias suėdė septynios liesos ir septynių žalių grūdų varpų ir (septynių) kitų išdžiūvusių, kad aš galėčiau sugrįžti pas žmones kad ir jie sužinotų.“

قَالَ تَزْرَعُوْنَ سَبْعَ سِنِيْنَ دَاَبًا ۚ فَمَا
حَصَدْتُّمْ فَذَرُوْهُ فِيْ سُنْۢبُلِهٖٓ اِلَّا قَلِيْلًا
مِّمَّا تَاْكُلُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Jis atsakė: „Septynis metus jūs sėsite, daug triūsite neatsikvėpdami ir pasiliksite visus grūdus, kurie yra varpose, išskyrus tą nedidelę dalį, kurią jūs valgysite.

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ سَبْعٌ شِدَادٌ
يَّاْكُلْنَ مَا قَدَّمْتُمْ لَهُنَّ اِلَّا قَلِيْلًا مِّمَّا
تُحْصِنُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. „Paskui, jau po to, ateis septyni sunkūs metai, kurie suris visas jūsų iš anksto suruoštas atsargas, išskyrus nedidelę dalį, kurią jūs galėsite išsaugoti.

ثُمَّ يَاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ عَامٌ فِيْهِ
يُغَاثُ النَّاسُ وَ فِيْهِ يَعْصِرُوْنَ ﴿٥٠﴾ ع ١٦

50. „Paskui ateis metas, kuomet žmonėms bus atsiųstas gausus lietus ir jie turės (daug vaisių ir alyvuogių sėklų) spausti (sultims ir aliejui).“

R. 7

وَ قَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُ
الرَّسُوْلُ قَالَ ارْجِعْ اِلٰى رَبِّكَ فَسْـَٔلْهُ
مَا بَالُ النِّسْوَةِ الّٰتِيْ قَطَّعْنَ اَيْدِيَهُنَّ ؕ
اِنَّ رَبِّيْ بِكَيْدِهِنَّ عَلِيْمٌ ﴿٥١﴾

51. Ir sakė Karalius: „Atveskite jį pas mane.“ Bet kuomet pasiuntinys pas jį atėjo, jis jam sakė: „Grįžk pas savo valdovą ir paklausk jo, koks likimas ištiko moteris, kurios įsipjovė savo rankas:* nes mano Viešpats gerai žino jų klastingą sumanymą.”

قَالَ مَا خَطْبُكُنَّ اِذْ رَاوَدْتُّنَّ يُوْسُفَ
عَنْ نَّفْسِهٖ ؕ قُلْنَ حَاشَ لِلّٰهِ مَا عَلِمْنَا
عَلَيْهِ مِنْ سُوْٓءٍ ؕ قَالَتِ امْرَاَتُ الْعَزِيْزِ
الْـٰٔنَ حَصْحَصَ الْحَقُّ ۫ اَنَا رَاوَدْتُّهٗ عَنْ
نَّفْسِهٖ وَ اِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٥٢﴾

52. Jis (Karalius) pasakė (moterims): „Kas jums nutiko, kuomet jūs bandėte suvilioti Juozapą prieš jo valią?“ Jos sakė: „Tebūnie pašlovintas Allahas, (nes sukūręs tokį žmogų). Nežinome mes jokio blogio prieš jį.“ ‘Azīz žmona sakė: „Dabar išaiškėjo tiesa. Tai buvau aš, kuri bandė suvilioti jį prieš jo valią ir, iš tikrųjų, jis yra teisus.“

* **51.** Žr. pastabą prie 32 eilutės.

ذٰلِكَ لِيَعْلَمَ اَنِّيْ لَمْ اَخُنْهُ بِالْغَيْبِ
وَ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ كَيْدَ الْخَآئِنِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. (Juozapas sakė: „Aš paprašiau, kad būtų atliktas tyrimas), kad jis (ʻAzīz) sužinotų, jog aš neišdaviau jo pasitikėjimo jam nesant, ir (taip pat, kad būtų žinoma), jog Allahas neleidžia, kad pavyktų nesąžiningų žmonių klasta.

الجزء ١٣

وَ مَآ اُبَرِّئُ نَفْسِيْ ۚ اِنَّ النَّفْسَ
لَاَمَّارَةٌۢ بِالسُّوْٓءِ اِلَّا مَا رَحِمَ رَبِّيْ ؕ اِنَّ
رَبِّيْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٥٤﴾

Dalis 13

54. „Ir aš neatleidžiu savęs nuo silpnybės, nes iš tikrųjų dvasia linkusi pasiduoti blogiui jeigu jos nepasigailėtų mano Viešpats. Iš tikrųjų, mano Viešpats yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.“

وَ قَالَ الْمَلِكُ ائْتُوْنِيْ بِهٖٓ اَسْتَخْلِصْهُ
لِنَفْسِيْ ۚ فَلَمَّا كَلَّمَهٗ قَالَ اِنَّكَ الْيَوْمَ
لَدَيْنَا مَكِيْنٌ اَمِيْنٌ ﴿٥٥﴾

55. Ir Karalius pasakė: „Atveskite jį pas mane, kad skirčiau jį ypatingai sau.“ Ir, pakalbėjęs su juo, jis sakė: „Šiandien tu esi (žmogus) turintis tvirtą poziciją (ir) mūsų pasitikėjimą.“

قَالَ اجْعَلْنِيْ عَلٰى خَزَآئِنِ الْاَرْضِ ۚ اِنِّيْ
حَفِيْظٌ عَلِيْمٌ ﴿٥٦﴾

56. Jis sakė: „Paskirk mane saugoti šalies turtus, nes aš esu geras prižiūrėtojas, (ir) turiu žinių.“

وَ كَذٰلِكَ مَكَّنَّا لِيُوْسُفَ فِي الْاَرْضِ ۚ
يَتَبَوَّاُ مِنْهَا حَيْثُ يَشَآءُ ؕ نُصِيْبُ
بِرَحْمَتِنَا مَنْ نَّشَآءُ وَ لَا نُضِيْعُ اَجْرَ
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٧﴾

57. Ir taip Mes įtvirtinome Juozapą šalyje. Ir gyveno jis joje, kur norėjo. Mes siunčiame Savo gailestį tam, kuriam Mes norime, ir Mes neleidžiame, kad teisieji pasiliktų be apdovanojimo.

وَلَاَجْرُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ كَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٨﴾ ع

58. Ir, iš tikrųjų, atpildas Būsimajame Gyvenime yra geresnis tikintiesiems ir bijantiems Dievo.

R. 8

وَجَآءَ اِخْوَةُ يُوْسُفَ فَدَخَلُوْا عَلَيْهِ
فَعَرَفَهُمْ وَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿۵۹﴾

59. Ir atėjo Juozapo broliai ir užėjo pas jį, ir jis juos atpažino, tačiau jie laikė jį svetimšaliu.

وَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ قَالَ ائْتُوْنِيْ
بِاَخٍ لَّكُمْ مِّنْ اَبِيْكُمْ ۚ اَلَا تَرَوْنَ اَنِّيْٓ
اُوْفِي الْكَيْلَ وَاَنَا خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿۶۰﴾

60. Ir kuomet jis įdavė jiems maisto atsargų, jis sakė: „Atveskite pas mane savo brolį iš savo tėvo pusės. Argi nematote jūs, kad aš duodu pilną saiką ir kad aš esu geriausias iš šeimininkų?

فَاِنْ لَّمْ تَاْتُوْنِيْ بِهٖ فَلَا كَيْلَ لَكُمْ
عِنْدِيْ وَلَا تَقْرَبُوْنِ ﴿۶۱﴾

61. „Tačiau, jeigu jūs jo neatvesite pas mane, tuomet nebebus jums iš manęs nė vieno saiko (grūdų) ir nei jūs artinsitės prie manęs.“

قَالُوْا سَنُرَاوِدُ عَنْهُ اَبَاهُ وَاِنَّا
لَفٰعِلُوْنَ ﴿۶۲﴾

62. Jie atsakė: „Mes pasistengsime įkalbėti jo tėvą, kad skirtųsi su juo, ir mes būtinai (tai) padarysime.“

وَقَالَ لِفِتْيٰنِهِ اجْعَلُوْا بِضَاعَتَهُمْ فِيْ
رِحَالِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَعْرِفُوْنَهَآ اِذَا انْقَلَبُوْٓا
اِلٰٓى اَهْلِهِمْ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿۶۳﴾

63. Ir jis sakė savo tarnams: „Įdėkite jų pinigus (taip pat) į jų kelionmaišius, kad jie galėtų atpažinti juos, kuomet sugrįš į savo šeimą, galbūt, jie sugrįš atgal.“

فَلَمَّا رَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْهِمْ قَالُوْا يٰٓاَبَانَا
مُنِعَ مِنَّا الْكَيْلُ فَاَرْسِلْ مَعَنَآ اَخَانَا
نَكْتَلْ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ﴿۶۴﴾

64. Ir kuomet sugrįžo jie pas savo tėvą, jie pasakė: „O, mūsų tėve, atsisakyta (daugiau) mums duoti saiką (grūdų), todėl siųsk su mumis mūsų brolį, kad mes galėtume gauti savo normą, ir, iš tikrųjų, mes apsaugosime jį.“

قَالَ هَلْ اٰمَنُكُمْ عَلَيْهِ اِلَّا كَمَآ اَمِنْتُكُمْ
عَلٰٓى اَخِيْهِ مِنْ قَبْلُ ۭ فَاللّٰهُ خَيْرٌ حٰفِظًا ۠
وَّهُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿۶۵﴾

65. Jis sakė: „Negaliu aš jums jo patikėti, kaip kad aš anksčiau patikėjau jums jo brolį. Tačiau Allahas yra Pats Geriausias Gynėjas ir Pats Gailestingiausias iš visų, kurie rodo gailestį.“

وَ لَمَّا فَتَحُوْا مَتَاعَهُمْ وَجَدُوْا
بِضَاعَتَهُمْ رُدَّتْ اِلَيْهِمْ ؕ قَالُوْا يٰۤاَبَانَا
مَا نَبْغِيْ ؕ هٰذِهٖ بِضَاعَتُنَا رُدَّتْ اِلَيْنَا ۚ
وَ نَمِيْرُ اَهْلَنَا وَ نَحْفَظُ اَخَانَا وَ نَزْدَادُ
كَيْلَ بَعِيْرٍ ؕ ذٰلِكَ كَيْلٌ يَّسِيْرٌ ﴿٦٥﴾

66. Ir kuomet jie atidengė savo prekes, jie pamatė, kad jų pinigai buvo jiems sugrąžinti. Jie sakė: „O, mūsų tėve, ko mums daugiau benorėti? Štai, mūsų pinigai sugrąžinti mums. Mes atgabensime maisto savo šeimynai ir saugosime savo brolį ir be to, mes gausime dar kupranugario nešulį. Tai yra saikas, kurį lengva (gauti).“

قَالَ لَنْ اُرْسِلَهٗ مَعَكُمْ حَتّٰى تُؤْتُوْنِ
مَوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ لَتَاْتُنَّنِيْ بِهٖۤ اِلَّاۤ اَنْ
يُّحَاطَ بِكُمْ ۚ فَلَمَّاۤ اٰتَوْهُ مَوْثِقَهُمْ قَالَ
اللّٰهُ عَلٰى مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ﴿٦٦﴾

67. Jis sakė: „Nesiųsiu aš jo su jumis, kol iškilmingai neprisieksite Allahui, kad parsivesite jį atgalios, nebent būsite apsupti.“ Ir kuomet jie jam iškilmingai pasižadėjo, jis pasakė: „Allahas stebi, ką mes kalbame.“

وَ قَالَ يٰبَنِيَّ لَا تَدْخُلُوْا مِنْۢ بَابٍ وَّاحِدٍ
وَّ ادْخُلُوْا مِنْ اَبْوَابٍ مُّتَفَرِّقَةٍ ؕ وَ مَاۤ
اُغْنِيْ عَنْكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ
اِنِ الْحُكْمُ اِلَّا لِلّٰهِ ؕ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ ۚ
وَ عَلَيْهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Ir jis sakė: „O, mano sūnūs, įeikite visi ne pro vienus ir tuos pačius vartus, bet pro skirtingus; Ir aš negaliu jums padėti niekuo prieš Allahą. Sprendimą priima tik Allahas. Juo aš pasitikiu ir tegul visi turi Juo pasitikėti, kurie pasitikėtų.“

وَ لَمَّا دَخَلُوْا مِنْ حَيْثُ اَمَرَهُمْ
اَبُوْهُمْ ؕ مَا كَانَ يُغْنِيْ عَنْهُمْ مِّنَ اللّٰهِ
مِنْ شَيْءٍ اِلَّا حَاجَةً فِيْ نَفْسِ يَعْقُوْبَ
قَضٰىهَا ؕ وَ اِنَّهٗ لَذُوْ عِلْمٍ لِّمَا عَلَّمْنٰهُ
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٨﴾ ع ١١ ٨ ٢

69. Ir kuomet jie įėjo taip, kaip buvo įsakęs jų tėvas, tai jiems nieko nepadėjo prieš Allahą išskyrus tai, kad Jokūbo širdyje buvo intuityvus troškimas, kurį jis įvykdė; ir iš tikrųjų, jis turėjo (daug) žinių, nes Mes jį išmokėme, bet dauguma žmonių nežino.

R. 9

وَ لَمَّا دَخَلُوْا عَلٰى يُوْسُفَ اٰوٰٓى اِلَيْهِ اَخَاهُ قَالَ اِنِّيْٓ اَنَا اَخُوْكَ فَلَا تَبْتَئِسْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ۝٦٩

70. Ir kuomet jie aplankė Juozapą, jis apgyvendino savo brolį pas save. (Ir) pasakė jam: „Aš tavo brolis, todėl (dabar) neliūdėk dėl to, ką jie daro.“

فَلَمَّا جَهَّزَهُمْ بِجَهَازِهِمْ جَعَلَ السِّقَايَةَ فِيْ رَحْلِ اَخِيْهِ ثُمَّ اَذَّنَ مُؤَذِّنٌ اَيَّتُهَا الْعِيْرُ اِنَّكُمْ لَسَارِقُوْنَ ۝٧٠

71. Ir kuomet jis aprūpino juos maisto atsargomis, jis įdėjo puodelį į savo brolio kelionmaišį. Ir po to, šauklys sušuko: „O, jūs, karavano (žmonės), jūs kalti vagyste.“

قَالُوْا وَ اَقْبَلُوْا عَلَيْهِمْ مَّاذَا تَفْقِدُوْنَ ۝٧١

72. Jie sakė, atsisukdami į jį: „Ko jums trūksta?“

قَالُوْا نَفْقِدُ صُوَاعَ الْمَلِكِ وَ لِمَنْ جَآءَ بِهٖ حِمْلُ بَعِيْرٍ وَّ اَنَا بِهٖ زَعِيْمٌ ۝٧٢

73. Jie atsakė: „Mums trūksta Karaliaus matavimo puodelio, ir tas, kuris atneš jį, gaus kupranugario nešulį ir aš tai garantuoju.“

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ عَلِمْتُمْ مَّا جِئْنَا لِنُفْسِدَ فِي الْاَرْضِ وَ مَا كُنَّا سَارِقِيْنَ ۝٧٣

74. Jie atsakė: „Prisiekiame mes Allahu, jūs gerai žinote, kad mes čia atėjome ne tam, kad nusikalstamai elgtumėmės ir mes tikrai nesame vagys.“

قَالُوْا فَمَا جَزَآؤُهٗٓ اِنْ كُنْتُمْ كٰذِبِيْنَ ۝٧٤

75. Jie sakė: „Kokia tada turėtų būti bausmė už tai, jeigu (bus įrodyta, kad) melavote?“

قَالُوْا جَزَآؤُهٗ مَنْ وُّجِدَ فِيْ رَحْلِهٖ فَهُوَ جَزَآؤُهٗ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ۝٧٥

76. Jie atsakė: „Bausmė už tai, kieno kelionmaišyje jis yra rastas, pats turi būti baudžiamas už jį. Taip mes baudžiame nusikaltėlius.“

فَبَدَاَ بِاَوْعِيَتِهِمْ قَبْلَ وِعَآءِ اَخِيْهِ ثُمَّ اسْتَخْرَجَهَا مِنْ وِّعَآءِ اَخِيْهِ ؕ كَذٰلِكَ

77. Tuomet jis pradėjo (ieškoti) jų maišuose prieš savo brolio maišą. Tada jis išėmė jį iš savo brolio maišo. Taip

كِدْنَا لِيُوْسُفَ ۭ مَا كَانَ لِيَاْخُذَ اَخَاهُ فِيْ
دِيْنِ الْمَلِكِ اِلَّآ اَنْ يَّشَاۗءَ اللّٰهُ ۭ نَرْفَعُ
دَرَجٰتٍ مَّنْ نَّشَاۗءُ ۭ وَ فَوْقَ كُلِّ
ذِيْ عِلْمٍ عَلِيْمٌ ۝٧٦

Mes suplanavome dėl Juozapo. Jis nebūtų galėjęs sulaikyti savo brolio pagal galiojantį Karaliaus įstatymą, nebent Allahas būtų (taip) norėjęs. Mes pakeliame rangų laipsniais tą, kuris Mums patinka, ir virš kiekvieno žinių turėtojo yra Vienas, Daugiausiai Žinantis.

قَالُوْٓا اِنْ يَّسْرِقْ فَقَدْ سَرَقَ اَخٌ لَّهٗ
مِنْ قَبْلُ ۚ فَاَسَرَّهَا يُوْسُفُ فِيْ نَفْسِهٖ
وَ لَمْ يُبْدِهَا لَهُمْ ۚ قَالَ اَنْتُمْ شَرٌّ
مَّكَانًا ۚ وَ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا تَصِفُوْنَ ۝٧٧

78. Jie sakė: „Jeigu jis apsivogė, tai jo brolis prieš tai (taip pat) buvo apsivogęs.“ Tačiau Juozapas paslėpė tai savo širdyje ir neatskleidė jiems to. Jis (paprasčiausiai) sakė: „Jūs esate blogiausioje padėtyje, ir Allahas geriau žino tai, ką jūs tvirtinate.“

قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الْعَزِيْزُ اِنَّ لَهٗٓ اَبًا شَيْخًا
كَبِيْرًا فَخُذْ اَحَدَنَا مَكَانَهٗ ۚ اِنَّا نَرٰىكَ
مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ۝٧٨

79. Jie sakė: „O, išaukštintasis, jis turi nusenusį tėvą, todėl imk vieną kurį nors iš mūsų vietoj jo; nes matome mes, kad tu esi vienas iš tų, kurie daro gera.“

قَالَ مَعَاذَ اللّٰهِ اَنْ نَّاْخُذَ اِلَّا مَنْ وَّجَدْنَا
مَتَاعَنَا عِنْدَهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّظٰلِمُوْنَ ۝٧٩ ع ٩ ١١ ٣

80. Jis atsakė: „Allahas uždraudė mums imti (bet kurį), išskyrus tą, pas kurį radome savo turtą; nes kitaip tikrai būtume mes neteisūs.“

R. 10

فَلَمَّا اسْتَايْـَٔسُوْا مِنْهُ خَلَصُوْا نَجِيًّا ۭ
قَالَ كَبِيْرُهُمْ اَلَمْ تَعْلَمُوْٓا اَنَّ اَبَاكُمْ
قَدْ اَخَذَ عَلَيْكُمْ مَّوْثِقًا مِّنَ اللّٰهِ وَ مِنْ

81. Ir kuomet jie nusivylė juo, jie paėjo į šalį pakalbėti vieni tarpusavyje. Vyresnysis jų (brolis) sakė: „Nejaugi nežinote jūs, kad jūsų tėvas paėmė iš jūsų iškilmingą pasižadėjimą, vardan Allaho, ir

قَبْلُ مَا فَرَّطْتُّمْ فِيْ يُوْسُفَ ۚ فَلَنْ
اَبْرَحَ الْاَرْضَ حَتّٰى يَاْذَنَ لِيْٓ اَبِيْٓ اَوْ
يَحْكُمَ اللّٰهُ لِيْ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الْحٰكِمِيْنَ ﴿٨١﴾

prisiminkite neteisybę, kurią prieš tai padarėte Juozapui. Todėl neišvyksiu iš šalies, kol neleis man mano tėvas, arba kol Allahas nenuspręs už mane, ir Jis yra Geriausias iš teisėjų.

اِرْجِعُوْٓا اِلٰٓى اَبِيْكُمْ فَقُوْلُوْا يٰٓاَبَانَآ
اِنَّ ابْنَكَ سَرَقَ ۚ وَمَا شَهِدْنَآ اِلَّا بِمَا
عَلِمْنَا وَمَا كُنَّا لِلْغَيْبِ حٰفِظِيْنَ ﴿٨٢﴾

82. „Grįžkite jūs pas savo tėvą ir pasakykite: “O, mūsų tėve, tavo sūnus pavogė ir mes nurodėme tik tą, ką mes žinome ir negalėjome būti nematomo globėjais.“

وَسْـَٔلِ الْقَرْيَةَ الَّتِيْ كُنَّا فِيْهَا وَالْعِيْرَ
الَّتِيْٓ اَقْبَلْنَا فِيْهَا ۭ وَاِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٨٣﴾

83. „Ir paklausk to miesto (žmonių), kuriame mes buvome, ir karavano su kuriuo mes parvykome, iš tikrųjų, sakome mes tiesą.“

قَالَ بَلْ سَوَّلَتْ لَكُمْ اَنْفُسُكُمْ
اَمْرًا ۭ فَصَبْرٌ جَمِيْلٌ ۭ عَسَى اللّٰهُ اَنْ
يَّاْتِيَنِيْ بِهِمْ جَمِيْعًا ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ
الْحَكِيْمُ ﴿٨٤﴾

84. Jis atsakė: „Ne, bet jūsų protai suklaidino jus pateikdami jums tai kaip kažką gerą. Taigi, (aš atsigręžiu į) orų kantrumą. Galbūt, Allahas atves juos visus pas mane, nes Jis yra Viską Žinantis, Išmintingas.“

وَتَوَلّٰى عَنْهُمْ وَقَالَ يٰٓاَسَفٰى عَلٰي يُوْسُفَ
وَابْيَضَّتْ عَيْنٰهُ مِنَ الْحُزْنِ فَهُوَ
كَظِيْمٌ ﴿٨٥﴾

85. Ir jis nusigręžė nuo jų ir sakė: „O mano sielvartas dėl Juozapo!“ Ir jo akys buvo pilnos ašarų iš sielvarto, ir jis slopino (savo liūdesį).

قَالُوْا تَاللّٰهِ تَفْتَؤُا تَذْكُرُ يُوْسُفَ حَتّٰى
تَكُوْنَ حَرَضًا اَوْ تَكُوْنَ مِنَ الْهٰلِكِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. Jie sakė: „Prisiekiame Allahu! Nenustosi tu kalbėjęs apie Juozapą tol, kol susirgsi ar net mirsi.“

قَالَ اِنَّمَآ اَشْكُوْا بَثِّيْ وَ حُزْنِيْٓ اِلَى اللّٰهِ وَ اَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۸۶﴾

87. Jis atsakė: „Aš skundžiuosi dėl savo liūdesio ir savo sielvarto tik Allahui, ir aš žinau iš Allaho tai, ko jūs nežinote.

يٰبَنِيَّ اذْهَبُوْا فَتَحَسَّسُوْا مِنْ يُّوْسُفَ وَ اَخِيْهِ وَ لَا تَايْـَٔسُوْا مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ لَا يَايْـَٔسُ مِنْ رَّوْحِ اللّٰهِ اِلَّا الْقَوْمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿۸۷﴾

88. „O, mano sūnūs, eikite, ieškokite Juozapo ir jo brolio ir nepraraskite vilties, kad Allahas parodys gailestį; nes niekas nepraranda vilties, kad Allahas parodys gailestį, išskyrus netikinčius žmones.“

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلَيْهِ قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الْعَزِيْزُ مَسَّنَا وَ اَهْلَنَا الضُّرُّ وَ جِئْنَا بِبِضَاعَةٍ مُّزْجٰىةٍ فَاَوْفِ لَنَا الْكَيْلَ وَ تَصَدَّقْ عَلَيْنَا ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَجْزِي الْمُتَصَدِّقِيْنَ ﴿۸۸﴾

89. Ir kuomet jie stojosi prieš jį (Juozapą), jie sakė: „O, išaukštintas, neturtas ištiko mus ir mūsų šeimą, ir mes atsinešėme tik nedidelį kiekį pinigų; taigi, duok mums pilną saiką ir būk labdaringas mums. Iš tikrųjų, Allahas apdovanoja labdaringuosius.“

قَالَ هَلْ عَلِمْتُمْ مَّا فَعَلْتُمْ بِيُوْسُفَ وَ اَخِيْهِ اِذْ اَنْتُمْ جٰهِلُوْنَ ﴿۸۹﴾

90. Jis sakė: „Ar žinote jūs, ką padarėte Juozapui ir jo broliui, kuomet buvote neišmanėliais?“

قَالُوْٓا ءَاِنَّكَ لَاَنْتَ يُوْسُفُ ؕ قَالَ اَنَا يُوْسُفُ وَ هٰذَآ اَخِيْ ۫ قَدْ مَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا ؕ اِنَّهٗ مَنْ يَّتَّقِ وَ يَصْبِرْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا يُضِيْعُ اَجْرَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿۹۰﴾

91. Jie atsakė: „Ar tikrai esi tu, kuris yra Juozapas?“ Jis sakė: „(Taip), aš esu Juozapas, o jis yra mano brolis. Iš tikrųjų, Allahas buvo mums (abiems) maloningas. Iš tiesų, Allahas niekuomet neleis, kad teisuoliai ir ištvermingieji, darantieji gerus darbus, prarastų atlygį.“

قَالُوْا تَاللّٰهِ لَقَدْ اٰثَرَكَ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَ اِنْ كُنَّا لَخٰطِـِٕيْنَ ﴿۹۱﴾

92. Jie atsakė: „Prisiekiame Allahu! Iš tikrųjų, Allahas suteikė tau pirmenybę virš mūsų, ir mes tikrai buvome nusidėjėliai.“

قَالَ لَا تَثْرِيْبَ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ ؕ يَغْفِرُ
اللّٰهُ لَكُمْ ۫ وَ هُوَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿۹۲﴾

93. Jis sakė: „Šią dieną (nekris) ant jūsų jokia kaltė; tegu Allahas atleidžia jums! Ir Jis yra Pats Gailestingiausias iš tų, kurie rodo gailestį.

اِذْهَبُوْا بِقَمِيْصِيْ هٰذَا فَاَلْقُوْهُ عَلٰى
وَجْهِ اَبِيْ يَاْتِ بَصِيْرًا ۚ وَاْتُوْنِيْ
بِاَهْلِكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿۹۳﴾ ع ۱۴ ۴

94. „Eikite su mano marškiniais ir padėkite juos prieš mano tėvą; jis atpažins. Ir atsiveskite pas mane visą savo šeimą.“

R. 11

وَ لَمَّا فَصَلَتِ الْعِيْرُ قَالَ اَبُوْهُمْ اِنِّيْ
لَاَجِدُ رِيْحَ يُوْسُفَ لَوْ لَآ اَنْ تُفَنِّدُوْنِ ﴿۹۴﴾

95. Ir kuomet iškeliavo karavanas, jų tėvas sakė: „Iš tikrųjų, jaučiu aš Juozapo kvapą, nors jūs laikote mane silpnapročiu.“

قَالُوْا تَاللّٰهِ اِنَّكَ لَفِيْ ضَلٰلِكَ الْقَدِيْمِ ﴿۹۵﴾

96. Jie atsakė: „Prisiekiame Allahu! Tu tikrai esi savo senojoje klaidoje.“

فَلَمَّآ اَنْ جَآءَ الْبَشِيْرُ اَلْقٰىهُ عَلٰى وَجْهِهٖ
فَارْتَدَّ بَصِيْرًا ۚ قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكُمْ ۚ
اِنِّيْٓ اَعْلَمُ مِنَ اللّٰهِ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿۹۶﴾

97. Ir kuomet atėjo džiugiosios žinios nešėjas, jis padėjo tai prieš jį ir jam pasidarė aišku. (Tuomet) jis sakė: „Ar aš jums nesakiau: aš sužinau iš Allaho tai, ko jūs nežinote?“

قَالُوْا يٰٓاَبَانَا اسْتَغْفِرْ لَنَا ذُنُوْبَنَآ اِنَّا
كُنَّا خٰطِـِٕيْنَ ﴿۹۷﴾

98. Jie sakė: „O, mūsų tėve, paprašyk mūsų nuodėmių atleidimo už mus, iš tikrųjų, buvome mes nusidėjėliais.“

قَالَ سَوْفَ اَسْتَغْفِرُ لَكُمْ رَبِّيْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ
الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿۹۸﴾

99. Jis sakė: „Aš tikrai paprašysiu atleidimo savo Viešpaties jums. Iš tikrųjų, Jis yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.“

فَلَمَّا دَخَلُوْا عَلٰى يُوْسُفَ اٰوٰٓى اِلَيْهِ اَبَوَيْهِ وَ قَالَ ادْخُلُوْا مِصْرَ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Ir kuomet jie atėjo pas Juozapą, jis apgyvendino savo tėvus pas save ir pasakė: „Įženkite į Egiptą taikingai, jeigu taip patinka Allahui.“

وَ رَفَعَ اَبَوَيْهِ عَلَى الْعَرْشِ وَ خَرُّوْا لَهٗ سُجَّدًا ۚ وَقَالَ يٰٓاَبَتِ هٰذَا تَاْوِيْلُ رُءْيَايَ مِنْ قَبْلُ ۫ قَدْ جَعَلَهَا رَبِّيْ حَقًّا ؕ وَ قَدْ اَحْسَنَ بِيْٓ اِذْ اَخْرَجَنِيْ مِنَ السِّجْنِ وَجَآءَ بِكُمْ مِّنَ الْبَدْوِ مِنْۢ بَعْدِ اَنْ نَّزَغَ الشَّيْطٰنُ بَيْنِيْ وَ بَيْنَ اِخْوَتِيْ ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَطِيْفٌ لِّمَا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ﴿١٠١﴾

101. Ir jis užvedė savo tėvus į sostą ir (visi) jie puolė ant žemės (prieš Dievą) dėl jo. Ir jis pasakė: „O, mano tėve, dabar išsipildė mano senas sapnas. Mano Viešpats išpildė jį. Ir Jis suteikė man Savo malonę, kuomet Jis išvedė mane iš belangės ir išvedė jus iš dykumos po to, kai Šėtonas pasėjo nesantaiką tarp manęs ir tarp mano brolių. Iš tikrųjų, Palankus mano Viešpats tam, kuris Jam patinka; nes Jis yra Viską Žinantis, Išmintingas.

رَبِّ قَدْ اٰتَيْتَنِيْ مِنَ الْمُلْكِ وَ عَلَّمْتَنِيْ مِنْ تَاْوِيْلِ الْاَحَادِيْثِ ۚ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۫ اَنْتَ وَلِيّٖ فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ ۚ تَوَفَّنِيْ مُسْلِمًا وَّ اَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠٢﴾

102. „O, mano Viešpatie, Tu palaiminai mane valdžios dalimi ir išmokei mane dalykų aiškinimo. O, dangų ir žemės Kūrėjau, Tu esi mano Gynėjas šiame gyvenime ir Būsimame Gyvenime. Leisk man numirti paklusniu (Tavo valiai) ir priskirk mane prie teisiųjų.“

ذٰلِكَ مِنْ اَنْۢبَآءِ الْغَيْبِ نُوْحِيْهِ اِلَيْكَ ۚ وَمَا كُنْتَ لَدَيْهِمْ اِذْ اَجْمَعُوْٓا اَمْرَهُمْ وَ هُمْ يَمْكُرُوْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Tokia yra nematomo sakmė (ką) Mes tau atskleidžiame. Ir nebuvo tavęs kartu su jais, kuomet jie susitarė dėl savo plano, kai jie kūrė sąmokslą.

وَ مَآ اَكْثَرُ النَّاسِ وَلَوْ حَرَصْتَ
بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

104. Ir dauguma žmonių neįtikės, kad ir kaip karštai tu (to) trokštum.

وَ مَا تَسْـَٔلُهُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ؕ اِنْ هُوَ
اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٥﴾ ع ١١ ٥

105. Ir nereikalauji tu iš jų jokio atlyginimo. Tai – tik priminimas visai žmonijai.

R. 12

وَ كَاَيِّنْ مِّنْ اٰيَةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
يَمُرُّوْنَ عَلَيْهَا وَ هُمْ عَنْهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿١٠٦﴾

106. Ir kiek daug Ženklų yra danguose ir žemėje, pro kuriuos jie praeina nusisukdami nuo jų.

وَ مَا يُؤْمِنُ اَكْثَرُهُمْ بِاللّٰهِ اِلَّا وَ هُمْ
مُّشْرِكُوْنَ ﴿١٠٧﴾

107. Ir dauguma iš jų netiki į Allahą, priskirdami (ir Jam) partnerius.

اَفَاَمِنُوْٓا اَنْ تَاْتِيَهُمْ غَاشِيَةٌ مِّنْ
عَذَابِ اللّٰهِ اَوْ تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً
وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٠٨﴾

108. Ar jaučiasi jie apsaugoti nuo ateinančios didžiulės bausmės jiems iš Allaho, ar nuo netikėto Valandos atėjimo ant jų, kai jie yra nežinantys?

قُلْ هٰذِهٖ سَبِيْلِيْٓ اَدْعُوْٓا اِلَى اللّٰهِ ۛ عَلٰى
بَصِيْرَةٍ اَنَا وَ مَنِ اتَّبَعَنِيْ ؕ وَ سُبْحٰنَ
اللّٰهِ وَ مَآ اَنَا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٠٩﴾

109. Sakyk: „Tai yra mano kelias: aš šaukiuosi Allaho. Aš ir tie, kurie seka paskui mane, užima padėtį, sutvirtintą žiniomis. Ir Šventas yra Allahas; ir aš nesu iš tarpo tų, kurie sieja dievus (su Dievu)."

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ
اِلَيْهِمْ مِّنْ اَهْلِ الْقُرٰى ؕ اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا
فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ

110. Ir nesiuntėme Mes prieš tave (kaip Pasiuntinių) nieko kito, bet vyrų, kuriuos Mes įkvėpėme iš miestų žmonių. Argi nekeliavo jie po žemę ir argi jie nematė, koks galas ištiko tuos prieš

الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ وَ لَدَارُ الْاٰخِرَةِ
خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ اتَّقَوْا ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿۱۰۹﴾

juos? Ir, iš tikrųjų, buveinė Būsimo Gyvenimo yra geresnė tiems, kurie bijo Dievo. Argi jūs tada nesuprasite?

حَتّٰٓى اِذَا اسْتَايْـَٔسَ الرُّسُلُ وَ ظَنُّوْٓا
اَنَّهُمْ قَدْ كُذِبُوْا جَآءَهُمْ نَصْرُنَا ۙ فَنُجِّيَ
مَنْ نَّشَآءُ ؕ وَ لَا يُرَدُّ بَاْسُنَا عَنِ الْقَوْمِ
الْمُجْرِمِيْنَ ﴿۱۱۰﴾

111. Iki to laiko, kuomet Pasiuntiniai nusivylė, nes jie ėmė manyti, kad juos (palaikė) melagiais, staiga juos pasiekė Mūsų pagalba. Ir tuomet Mes išgelbėjome tuos, kurie Mums patiko. Ir Mūsų bausmė negali aplenkti nusidėjėlių.

لَقَدْ كَانَ فِيْ قَصَصِهِمْ عِبْرَةٌ لِّاُولِي
الْاَلْبَابِ ؕ مَا كَانَ حَدِيْثًا يُّفْتَرٰى
وَ لٰكِنْ تَصْدِيْقَ الَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ
وَ تَفْصِيْلَ كُلِّ شَيْءٍ وَّ هُدًى وَّ رَحْمَةً
لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿۱۱۱﴾ ع ۱۲ ۶

112. Iš tikrųjų, jų pasakojime yra pamoka supratingiems žmonėms. Tai nėra koks išgalvotas dalykas, bet išpildymas ir išsamus atpasakojimas viso to, kas buvo prieš tai, ir vadovavimas, ir gailestis tiems žmonėms, kurie tiki.

سُوْرَةُ الرَّعْدِ مَكِّيَّةٌ ١٣

ركوعاتها ٦ | اٰيَاتها ٤٤

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓمّٓرٰ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ ۗ وَ الَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ الْحَقُّ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ②

2. Alif Lām Mīm Rā.* Tai yra Knygos eilutės. Ir tai, kas buvo apreiškta tau iš tavo Viešpaties yra tiesa, bet dauguma žmonių netiki.

اَللّٰهُ الَّذِيْ رَفَعَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ ۗ كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ۗ يُدَبِّرُ الْاَمْرَ يُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ بِلِقَآءِ رَبِّكُمْ تُوْقِنُوْنَ ③

3. Allahas yra Tas, Kuris iškėlė dangus be jokių matomų atramų. Paskui Jis įsikūrė Save Soste. Ir Jis įpareigojo saulę ir mėnulį tarnauti: kiekvienas keliauja jiems nustatytu keliu iki nustatyto laiko. Jis viską valdo. Jis suprantamai išaiškina Ženklus, kad turėtumėte tvirtą tikėjimą susitikime su savo Viešpačiu.

وَهُوَ الَّذِيْ مَدَّ الْاَرْضَ وَ جَعَلَ فِيْهَا رَوَاسِيَ وَ اَنْهٰرًا ۗ وَ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ جَعَلَ فِيْهَا زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ يُغْشِى الَّيْلَ النَّهَارَ ۗ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ④

4. Ir Jis yra Tas, Kuris išplėtė žemę ir padarė joje kalnus ir upes. Ir iš vaisių Jis yra padaręs juos porose: vyriškus ir moteriškus. Jis priverčia naktį uždengti dieną. Iš tikrųjų, visame tai yra Ženklai žmonėms, kurie mąsto.

---

* **2.** Aš esu Allahas, Viską Žinantis, Viską Matantis.

وَ فِی الْاَرْضِ قِطَعٌ مُّتَجٰوِرٰتٌ وَّ جَنّٰتٌ
مِّنْ اَعْنَابٍ وَّ زَرْعٌ وَّ نَخِیْلٌ صِنْوَانٌ
وَّ غَیْرُ صِنْوَانٍ یُّسْقٰی بِمَآءٍ وَّاحِدٍ ۫
وَ نُفَضِّلُ بَعْضَهَا عَلٰی بَعْضٍ فِی الْاُكُلِ ؕ
اِنَّ فِیْ ذٰلِكَ لَاٰیٰتٍ لِّقَوْمٍ یَّعْقِلُوْنَ ۝۵

5. Ir yra žemėje (įvairios) vietovės, greta vienas kitos, ir vynuogynų sodai ir grūdų laukai, ir datulių palmės, išaugančios kartu iš vienos šaknies, ir (kitos), ne taip augančios; jos laistomos tuo pačiu vandeniu, tačiau Mes padarome vienus vaisius tobulesnius nei kitus. Tai yra Ženklai žmonėms, kurie supranta.

وَ اِنْ تَعْجَبْ فَعَجَبٌ قَوْلُهُمْ ءَاِذَا كُنَّا
تُرٰبًا ءَاِنَّا لَفِیْ خَلْقٍ جَدِیْدٍ ؕ اُولٰٓئِكَ
الَّذِیْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ ۚ وَ اُولٰٓئِكَ
الْاَغْلٰلُ فِیْٓ اَعْنَاقِهِمْ ۚ وَ اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ النَّارِ ۚ هُمْ فِیْهَا خٰلِدُوْنَ ۝۶

6. Ir jeigu tu stebiesi, tai, iš tiesų, nuostabus yra jų pasakymas: „Kaip! Kuomet mes pavirsime dulkėmis, ar tada mes būsime naujo sukūrimo (būsenoje)?“ Tokie yra tie, kurie netiki savo Viešpačiu; ir jie yra tie, kurie turės pančius ant savo kaklų, ir jie bus Ugnies kaliniai, kur jie gyvens.

وَ یَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالسَّیِّئَةِ قَبْلَ
الْحَسَنَةِ وَ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمُ
الْمَثُلٰتُ ؕ وَ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ مَغْفِرَةٍ
لِّلنَّاسِ عَلٰی ظُلْمِهِمْ ۚ وَ اِنَّ رَبَّكَ
لَشَدِیْدُ الْعِقَابِ ۝۷

7. Ir jie trokšta reikalauti iš jūsų, kad jūs jiems atneštumėte blogį, o ne gėrį, nors pavyzdinės bausmės (jau) buvo įvykdytos prieš juos. Ir, iš tikrųjų, tavo Viešpats yra pilnas atleidimo žmonijai, nepaisant jų nusižengimų ir (taip pat), iš tikrųjų, tavo Viešpats yra griežtas, užsitarnautoje bausmėje.

وَ یَقُوْلُ الَّذِیْنَ كَفَرُوْا لَوْ لَآ اُنْزِلَ
عَلَیْهِ اٰیَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ اِنَّمَآ اَنْتَ مُنْذِرٌ
وَّ لِكُلِّ قَوْمٍ هَادٍ ۝۸ ع ۱۷

8. Ir netikintieji sako: „Kodėl jam nebuvo atsiųstas joks Ženklas iš jo Viešpaties?“ Tu esi, iš tikrųjų, Perspėtojas. Ir kiekvienai tautai yra Vadovas.

R. 2

اَللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تَحْمِلُ كُلُّ اُنْثٰى وَ مَا
تَغِيْضُ الْاَرْحَامُ وَ مَا تَزْدَادُ ؕ وَ كُلُّ
شَيْءٍ عِنْدَهٗ بِمِقْدَارٍ ۝٩

9. Allahas žino, ką kiekviena moteris nešioja, ir ką įsčios mažina ir ką jos priverčia augti. Ir Jis viskam yra nustatęs (reikiamą) matą.

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ الْكَبِيْرُ
الْمُتَعَالِ ۝١٠

10. (Jis yra) Žinovas nematomo ir matomo, Neprilygstamai Didis, Aukščiausiasis.

سَوَآءٌ مِّنْكُمْ مَّنْ اَسَرَّ الْقَوْلَ وَمَنْ جَهَرَ
بِهٖ وَ مَنْ هُوَ مُسْتَخْفٍۢ بِالَّيْلِ وَ سَارِبٌۢ
بِالنَّهَارِ ۝١١

11. Tas iš jūsų tarpo, kuris slepia (savo) žodį, ir tas, kuris išsako tai atvirai, yra lygūs (Jo akyse); (taip pat) ir tas, kuris slepiasi naktį, ir tas, kuris pasirodo (atvirai) dieną.

لَهٗ مُعَقِّبٰتٌ مِّنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَ مِنْ خَلْفِهٖ
يَحْفَظُوْنَهٗ مِنْ اَمْرِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُغَيِّرُ
مَا بِقَوْمٍ حَتّٰى يُغَيِّرُوْا مَا بِاَنْفُسِهِمْ ؕ
وَ اِذَآ اَرَادَ اللّٰهُ بِقَوْمٍ سُوْٓءًا فَلَا مَرَدَّ لَهٗ ۚ
وَ مَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّالٍ ۝١٢

12. Jam (Pasiuntiniui) prieš jį ir už jo yra daugybė (angelų); jie saugo jį pagal Allaho liepimą. Iš tikrųjų, Allahas nepakeičia tautos padėties tol, kol jie nepakeičia to, kas yra jų širdyse. Ir kuomet Allahas panori nubausti tautą, to pasidaro neįmanoma išvengti, ir nėra jiems jokių padėjėjų, išskyrus Jį.

هُوَ الَّذِيْ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّ طَمَعًا
وَّ يُنْشِئُ السَّحَابَ الثِّقَالَ ۚ ۝١٣

13. Jis yra Tas, Kuris parodo jums žaibus, (kad sukeltų) baimę ir viltį, ir Jis pakelia sunkius debesis.

وَ يُسَبِّحُ الرَّعْدُ بِحَمْدِهٖ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ مِنْ
خِيْفَتِهٖ ۚ وَ يُرْسِلُ الصَّوَاعِقَ فَيُصِيْبُ
بِهَا مَنْ يَّشَآءُ وَ هُمْ يُجَادِلُوْنَ فِي اللّٰهِ ۚ
وَ هُوَ شَدِيْدُ الْمِحَالِ ۝١٤

14. Ir griaustinis šlovina Jį Jam derama šlove, ir (taip pat) tai daro angelai, iš susižavėjimo Juo; ir Jis siunčia griaustinio smūgius ir trenkia į tą, į kurį Jis nori,—ir vis tiek jie ginčijasi apie Allahą, nors Jis yra griežtas bausmėje.

لَهٗ دَعْوَةُ الْحَقِّ ؕ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ
دُوْنِهٖ لَا يَسْتَجِيْبُوْنَ لَهُمْ بِشَيْءٍ اِلَّا
كَبَاسِطِ كَفَّيْهِ اِلَى الْمَآءِ لِيَبْلُغَ فَاهُ
وَمَا هُوَ بِبَالِغِهٖ ؕ وَمَا دُعَآءُ الْكٰفِرِيْنَ
اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿۱۵﴾

15. Jam vieninteliam yra skirta tikroji malda. Ir tie, kurių jie šaukiasi šalia Jo, neduoda jiems jokio atsakymo; panašiai kaip (atsakoma) tam, kuris ištiesia abi rankas į vandenį, kad jis pasiektų jo burną, bet nepasiekia. Ir netikinčiųjų malda yra iššvaistytas dalykas.

وَلِلّٰهِ يَسْجُدُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ
طَوْعًا وَّكَرْهًا وَّظِلٰلُهُمْ بِالْغُدُوِّ
وَالْاٰصَالِ ﴿۱۶﴾ سجدة

16. Ir Allahui paklūsta visa tai, kas yra danguose ir žemėje, noriai ar nenoriai, ir (taip pat tai daro) jų šešėliai rytais ir vakarais.

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ
اللّٰهُ ؕ قُلْ اَفَاتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ
لَا يَمْلِكُوْنَ لِاَنْفُسِهِمْ نَفْعًا وَّلَا ضَرًّا ؕ قُلْ
هَلْ يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَالْبَصِيْرُ ۙ اَمْ هَلْ
تَسْتَوِي الظُّلُمٰتُ وَالنُّوْرُ ۚ اَمْ جَعَلُوْا
لِلّٰهِ شُرَكَآءَ خَلَقُوْا كَخَلْقِهٖ فَتَشَابَهَ
الْخَلْقُ عَلَيْهِمْ ؕ قُلِ اللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ
شَيْءٍ وَّهُوَ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿۱۷﴾

17. Sakyk: „Kas yra dangų ir žemės Viešpats?“ Sakyk: „Allahas.“ Sakyk: „Ar tuomet šalia Jo pasiėmėte pagalbininkus, kurie neturi galios nei gėriui, nei žalai (net) patys sau?“ Sakyk: „Ar akli ir matantys gali būti lygūs? Arba, ar gali tamsa būti lygi šviesai? Arba, ar jie prilygina Allahui partnerius, sukūrusius ką nors panašaus į Jo kūrybą, kad (abu) kūriniai jiems atrodo panašūs?“ Sakyk: „Allahas (vienintelis) yra visų dalykų Kūrėjas, ir Jis yra Vienas, Aukščiausiasis.“

اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَسَالَتْ اَوْدِيَةٌۢ
بِقَدَرِهَا فَاحْتَمَلَ السَّيْلُ زَبَدًا رَّابِيًا ؕ
وَمِمَّا يُوْقِدُوْنَ عَلَيْهِ فِي النَّارِ ابْتِغَآءَ

18. Jis siunčia vandenį iš dangaus, kad slėniai tekėtų pagal jų dydį, ir potvynis (savo paviršiumi) neša pūvančias putas. Ir tai, ką jie kaitina ugnyje norėdami (pasidaryti) papuošalus arba indus,

(išskiria) tokias pat putas. Taip Allahas parodo tiesą ir melą. Dabar, kalbant apie putas, jos nugraibomos kaip atliekos, bet tas, kas naudinga žmonėms, išlieka žemėje. Taip Allahas pateikia palyginimus.

حِلْيَةٍ اَوْ مَتَاعٍ زَبَدٌ مِّثْلُهٗ ؕ كَذٰلِكَ
يَضْرِبُ اللّٰهُ الْحَقَّ وَ الْبَاطِلَ ؕ فَاَمَّا
الزَّبَدُ فَيَذْهَبُ جُفَآءً ۚ وَاَمَّا مَا يَنْفَعُ
النَّاسَ فَيَمْكُثُ فِي الْاَرْضِ ؕ كَذٰلِكَ
يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ ؕ﴿۱۸﴾

19. Tiems, kurie atsako savo Viešpačiui, yra (amžinas) gėris; ir (kalbant apie) tuos, kurie neatsiliepia į Jį jeigu ir turėtų jie viską, kas egzistuoja žemėje ir dar jiems būtų tiek pat pridėta ant viršaus, jie (noriai) save išsipirktų už tai. Tai yra jie, kurie turėtų turėti piktą atpildą, ir Pragaras yra jų buveinė. Kokia niekinga poilsio vieta!

لِلَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمُ الْحُسْنٰى ؕ
وَ الَّذِيْنَ لَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهٗ لَوْ
اَنَّ لَهُمْ مَّا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا وَّ مِثْلَهٗ
مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ
سُوْٓءُ الْحِسَابِ ۙ وَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
وَ بِئْسَ الْمِهَادُ ﴿۱۹﴾ ع ۲ ۱۸ النصف

R. 3

20. Ar jis, tada, kuris žino tai, kas buvo apreiškta tau iš tavo Viešpaties yra tiesa, panašus į aklą? (Tačiau) tik tie, apdovanoti supratimu, susimąstys:

اَفَمَنْ يَّعْلَمُ اَنَّمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ
رَّبِّكَ الْحَقُّ كَمَنْ هُوَ اَعْمٰى ؕ اِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۙ﴿۲۰﴾

21. Tie, kurie išpildo Allahui duotą priesaiką ir nesulaužo sutarties;

الَّذِيْنَ يُوْفُوْنَ بِعَهْدِ اللّٰهِ وَ لَا يَنْقُضُوْنَ
الْمِيْثَاقَ ۙ﴿۲۱﴾

وَ الَّذِيْنَ يَصِلُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَيَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ وَيَخَافُوْنَ سُوْٓءَ الْحِسَابِ ﴿۲۲﴾

22. Ir tie, kurie sujungia tai, ką Allahas liepė sujungti ir bijo savo Viešpaties ir baiminasi pikto atpildo;

وَ الَّذِيْنَ صَبَرُوا ابْتِغَآءَ وَجْهِ رَبِّهِمْ وَ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ وَ اَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا وَّ عَلَانِيَةً وَّ يَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿۲۳﴾

23. Ir tie, kurie atkakliai ieško savo Viešpaties malonės, ir laikosi Maldos, ir išleidžia iš to, ką Mes jiems davėme, slapta ir atvirai, ir atremia blogį gėriu. Jie yra tie, kurie gaus (gausų) atlygį paskutinėje Buveinėje –

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا وَ مَنْ صَلَحَ مِنْ اٰبَآئِهِمْ وَ اَزْوَاجِهِمْ وَ ذُرِّيّٰتِهِمْ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ يَدْخُلُوْنَ عَلَيْهِمْ مِّنْ كُلِّ بَابٍ ﴿۲۴﴾

24. Amžinybės sodus. Jie įžengs į juos, ir (taip pat) tie, kurie yra teisūs iš tarpo jų tėvų, ir jų žmonų, ir jų vaikų. Ir angelai įeis pas juos pro kiekvienus vartus (sakydami):

سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ بِمَا صَبَرْتُمْ فَنِعْمَ عُقْبَى الدَّارِ ﴿۲۵﴾

25. „Taika jums, nes jūs buvote tvirti; štai koks nuostabus apdovanojimas paskutinės Buveinės!“

وَ الَّذِيْنَ يَنْقُضُوْنَ عَهْدَ اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مِيْثَاقِهٖ وَيَقْطَعُوْنَ مَآ اَمَرَ اللّٰهُ بِهٖٓ اَنْ يُّوْصَلَ وَ يُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ ۙ اُولٰٓئِكَ لَهُمُ اللَّعْنَةُ وَ لَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ﴿۲۶﴾

26. Ir tie, kurie sulaužo Allaho priesaiką po to, kai buvo pasižadėję, ir nutraukia tai, ką Allahas prisakė laikyti sujungtą, ir elgiasi korumpuotai žemėje,—ant jų yra prakeikimas ir jie turės sielvartingą buveinę.

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ وَفَرِحُوْا بِالْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۗ وَمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا فِي الْاٰخِرَةِ اِلَّا مَتَاعٌ ﴿٢٦﴾ ع ۳ ۹

27. Allahas padidina (Savo) aprūpinimą, kuriam tik Jis nori ir išilgina (jį kuriam tik Jis nori). Ir jie džiaugiasi šiuo gyvenimu, nors šis gyvenimas yra tik laikinas džiaugsmas palyginus su tuo, kas turi ateiti.

r. 4

وَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ لَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ ۗ قُلْ اِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَيَهْدِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ اَنَابَ ﴿٢٨﴾ ۚ

28. Ir tie, kurie netiki, sako: „Kodėl gi jam nėra atsiųstas joks Ženklas iš jo Viešpaties?“ Sakyk: „Jis leidžia paklysti tiems, kuriuos Jis nori, ir veda Allahas pas Save tuos, kurie kreipiasi į (Jį):

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَتَطْمَئِنُّ قُلُوْبُهُمْ بِذِكْرِ اللّٰهِ ۗ اَلَا بِذِكْرِ اللّٰهِ تَطْمَئِنُّ الْقُلُوْبُ ﴿٢٩﴾ ۙ

29. „Tuos, kurie tiki, ir tuos, kurių širdys randa paguodą, prisimindamos Allahą. Taip! Prisimindamos Allahą, širdys gali rasti paguodą;

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ طُوْبٰى لَهُمْ وَحُسْنُ مَاٰبٍ ﴿٣٠﴾

30. „Tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, laimė bus jų, ir puiki vieta sugrįžti.“

كَذٰلِكَ اَرْسَلْنٰكَ فِيْٓ اُمَّةٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهَآ اُمَمٌ لِّتَتْلُوَا۟ عَلَيْهِمُ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ وَهُمْ يَكْفُرُوْنَ بِالرَّحْمٰنِ ۗ قُلْ هُوَ رَبِّيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ عَلَيْهِ تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ مَتَابِ ﴿٣١﴾

31. Taigi, pasiuntėme Mes tave tautai, prieš kurią kitos tautos praėjo, kad tu galėtum jiems pranešti tai, ką Mes esame tau apreiškę, bet vis tiek jie netiki į Maloningąjį (Dievą). Sakyk: „Jis yra mano Viešpats; nėra jokio Dievo be Jo. Į Jį dedu savo pasitikėjimą ir pas Jį bus mano sugrįžimas.“

وَ لَوْ اَنَّ قُرْاٰنًا سُيِّرَتْ بِهِ الْجِبَالُ اَوْ
قُطِّعَتْ بِهِ الْاَرْضُ اَوْ كُلِّمَ بِهِ الْمَوْتٰى ؕ
بَلْ لِّلّٰهِ الْاَمْرُ جَمِيْعًا ؕ اَفَلَمْ يَايْـَٔسِ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَهَدَى
النَّاسَ جَمِيْعًا ؕ وَلَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
تُصِيْبُهُمْ بِمَا صَنَعُوْا قَارِعَةٌ اَوْ تَحُلُّ
قَرِيْبًا مِّنْ دَارِهِمْ حَتّٰى يَاْتِيَ وَعْدُ اللّٰهِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يُخْلِفُ الْمِيْعَادَ ﴿۳۲﴾ ع ۱۰ ۵

32. Ir jei būtų Koranas, kuriuo būtų galima pajudinti kalnus, ar kuriuo būtų galima perskelti žemę, ar kuriuo būtų galima kalbėtis su mirusiaisiais, (jie juo netikėtų). Ne, reikalas priklauso visiškai Allahui! Nejaugi tikintieji (dar) nežino, kad jeigu Allahas būtų (įvykdęs) Savo valią, tai iš tiesų, Jis būtų vadovavęs visai žmonijai?" Ir kalbant apie tuos, kurie netiki, katastrofa nenustos kristi ant jų už jų darbus ir nenustos artėti prie jų namų tol, kol neišsipildys Allaho pažadas. Iš tikrųjų, Allahas negali neišpildyti (Savo) pažado.

R. 5

وَ لَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَاَمْلَيْتُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۫
فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ﴿۳۳﴾

33. Ir iš tikrųjų, prieš tave buvo šaipytasi iš Pasiuntinių; tačiau Aš suteikiau atokvėpį tiems, kurie netikėjo. Paskui, Aš nubaudžiau juos, ir kokia buvo tada Mano bausmė!

اَفَمَنْ هُوَ قَآئِمٌ عَلٰى كُلِّ نَفْسٍ بِمَا
كَسَبَتْ ۚ وَجَعَلُوْا لِلّٰهِ شُرَكَآءَ ؕ قُلْ
سَمُّوْهُمْ ؕ اَمْ تُنَبِّـُٔوْنَهٗ بِمَا لَا يَعْلَمُ فِي
الْاَرْضِ اَمْ بِظَاهِرٍ مِّنَ الْقَوْلِ ؕ بَلْ زُيِّنَ

34. Ar tada Tas, Kuris stovi virš kiekvienos sielos, (kad užrašytų) ką ji užsitarnauja, (leis jiems būti nenubaustiems)? Vis tiek, jie prilygina Allahui partnerius. Sakyk: „Išvardinkite juos." Ar praneštumėte Jam apie tai, ko Jis nežino žemėje? Ar tai yra (tik) tušti žodžiai? Ne, tačiau

لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مَكْرُهُمْ وَصُدُّوْا عَنِ السَّبِيْلِ ؕ وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿۳۴﴾

netikinčiųjų kėslai jiems patiems pasirodė esą gražūs jų akyse ir jie buvo sulaikyti nuo (teisingo) kelio. Ir nebus vadovo tam, kuriam Allahas leido eiti klystkeliais.

لَهُمْ عَذَابٌ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَقُّ ۚ وَ مَا لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿۳۵﴾

35. Jiems yra bausmė šiame gyvenime; ir, iš tikrųjų, Būsimojo Gyvenimo bausmė yra sunkesnė, ir jie neturės jokio gynėjo prieš Allahą.

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِيْ وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ اُكُلُهَا دَآئِمٌ وَّ ظِلُّهَا ؕ تِلْكَ عُقْبَى الَّذِيْنَ اتَّقَوْا ۖ وَّ عُقْبَى الْكٰفِرِيْنَ النَّارُ ﴿۳۶﴾

36. Dievobaimingiesiems pažadėto Dangaus panašumas yra tas, kad per jį teka upeliai: jo vaisiai yra amžini, ir (taip pat) jo šešėlis. Toks yra atlygis skirtas teisingiesiems, o atlygis netikinčiųjų yra Ugnis.

وَ الَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يَفْرَحُوْنَ بِمَآ اُنْزِلَ اِلَيْكَ وَ مِنَ الْاَحْزَابِ مَنْ يُّنْكِرُ بَعْضَهٗ ؕ قُلْ اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ وَ لَآ اُشْرِكَ بِهٖ ؕ اِلَيْهِ اَدْعُوْا وَ اِلَيْهِ مَاٰبِ ﴿۳۷﴾

37. Ir tie, kuriems Mes davėme Knygą, džiaugiasi tuo, kas tau apreikšta. Ir tarp (skirtingų) šalių yra (kai kurių), kurie neigia dalį jos. Sakyk: „Man tiktai liepta garbinti Allahą ir nenustatyti Jam lygių. Jo aš šaukiuosi ir pas Jį yra mano sugrįžimas."

وَ كَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا ؕ وَ لَئِنِ
اتَّبَعْتَ اَهْوَآءَهُمْ بَعْدَ مَا جَآءَكَ
مِنَ الْعِلْمِ ۙ مَالَكَ مِنَ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ
وَّ لَا وَاقٍ ﴿۳۸﴾ ع ۶

38. Ir taip Mes apreiškėme ją kaip aiškų sprendimą. Ir jeigu tu seksi jų nedorus norus po tau suteiktų žinių, tai tu neturėtum turėti nei draugo nei gynėjo, prieš Allahą.

r. 6

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ
وَ جَعَلْنَا لَهُمْ اَزْوَاجًا وَّ ذُرِّيَّةً ؕ وَ مَا
كَانَ لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ
اللّٰهِ ؕ لِكُلِّ اَجَلٍ كِتَابٌ ﴿۳۹﴾

39. Ir tikrai Mes esame siuntę Pasiuntinius prieš tave ir Mes davėme jiems žmonas ir vaikus. Ir neįmanoma Pasiuntiniui atnešti jokio Ženklo, išskyrus Allaho įsakymu. Kiekvienam terminui yra nustatytas (dieviškasis) įstatymas.

يَمْحُوا اللّٰهُ مَا يَشَآءُ وَ يُثْبِتُ ۚ وَ عِنْدَهٗۤ
اُمُّ الْكِتٰبِ ﴿۴۰﴾

40. Allahas ištrina, ką Jis nori, ir įtvirtina, (ką) Jis (nori), ir Jis yra (visų) nutarimų šaltinis.

وَ اِنْ مَّا نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ
اَوْ نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ
وَ عَلَيْنَا الْحِسَابُ ﴿۴۱﴾

41. Ir ar Mes leisime tau pamatyti, kaip (išsipildo) kai kurie dalykai, kuriais Mes jiems grasiname, (ar) Mes leisime tau mirti, (tai padaro mažą skirtumą), nes tau tenka tik Žinios perdavimas, o Mums—atsiskaitymas.

اَ وَ لَمْ يَرَوْا اَنَّا نَاْتِي الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا
مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ وَ اللّٰهُ يَحْكُمُ لَا مُعَقِّبَ

42. Nejaugi jie nemato, kad Mes lankomės žemėje, sumažindami ją nuo pat tolimiausių jos ribų? Ir Allahas teisia;

لِحُكْمِهٖ ؕ وَ هُوَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿۴۲﴾

nėra nė vieno, kuris galėtų pakeisti Jo sprendimą. Ir Jis yra greitas atsiskaityme.

وَ قَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلِلّٰهِ الْمَكْرُ جَمِيْعًا ؕ يَعْلَمُ مَا تَكْسِبُ كُلُّ نَفْسٍ ؕ وَ سَيَعْلَمُ الْكُفّٰرُ لِمَنْ عُقْبَى الدَّارِ ﴿۴۳﴾

43. Ir tie, kurie buvo prieš juos (taip pat) kūrė planus, tačiau visi (sėkmingi) planų kūrimai priklauso Allahui. Jis žino, ką kiekviena siela užsitarnauja; ir netikintieji greitai sužinos, kieno bus paskutinis apdovanojimas (šios) buveinės.

وَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَسْتَ مُرْسَلًا ؕ قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا بَيْنِيْ وَ بَيْنَكُمْ ۙ وَ مَنْ عِنْدَهٗ عِلْمُ الْكِتٰبِ ﴿۴۳﴾ ع ۶ ۱۲

44. Ir tie, kurie netiki, sako: „Nesi tu Pasiuntinys“. Sakyk: „Pakankamas yra Allahas kaip Liudininkas tarp manęs ir jūsų, ir (taip pat yra) tas, kuris turi žinių iš Knygos.“

سُوْرَةُ اِبْرٰهِيْمَ مَكِّيَّةٌ ١٤

اٰيَاتها ٥٣ ركوعاتها ٧

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1.Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓرٰ ۗ كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ لِتُخْرِجَ النَّاسَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۙ بِاِذْنِ رَبِّهِمْ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۙ②

2. Alif Lām Rā.* (Tai yra) Knyga, kurią Mes esame apreiškę tau, kad tu galėtum vesti žmoniją iš visos (rūšies) tamsos į šviesą jų Viešpaties įsakymu, į kelią Galingojo, Verto Pagyrimo—

اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ۭ وَ وَيْلٌ لِّلْكٰفِرِيْنَ مِنْ عَذَابٍ شَدِيْدِ ۙ③

3. Allaho, Kuriam priklauso viskas, kas yra danguose ir viskas, kas yra žemėje. Ir vargas netikintiesiems, dėl baisios bausmės:

اِۨلَّذِيْنَ يَسْتَحِبُّوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا عَلَى الْاٰخِرَةِ وَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَ يَبْغُوْنَهَا عِوَجًا ۭ اُولٰۗىِٕكَ فِيْ ضَلٰلٍۢ بَعِيْدٍ ④

4. Tie, kurie renkasi dabartinį gyvenimą, o ne Pomirtinį, ir nukreipia (žmones) nuo Allaho kelio ir siekia jį padaryti kreivą. Tai, yra tie, kurie toli nuėjo į klaidą.

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا بِلِسَانِ قَوْمِهٖ لِيُبَيِّنَ لَهُمْ ۭ فَيُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ يَّشَاۗءُ وَيَهْدِيْ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ⑤

5. Ir Mes nesame pasiuntę nė vieno Pasiuntinio, išskyrus su jo tautos kalba, kad jis galėtų jiems paaiškinti (dalykus). Tad Allahas leidžia eiti klystkeliais tam, kam Jis nori ir veda tą, kurį Jis nori. Ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

* **2.** Aš esu Allahas, Viską Matantis.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اَنْ
اَخْرِجْ قَوْمَكَ مِنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ۙ
وَ ذَكِّرْهُمْ بِاَيّٰىمِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ۝٦

6. Ir Mes siuntėme Mozę su Mūsų Ženklais, (sakydami): „Vesk savo tautą iš visos (rūšies) tamsos į šviesą ir primink jiems apie Allaho dienas.“ Iš tikrųjų, tai yra Ženklai kiekvienam kantriam (ir) dėkingam žmogui.

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهِ اذْكُرُوْا نِعْمَةَ
اللّٰهِ عَلَيْكُمْ اِذْ اَنْجٰىكُمْ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ
يَسُوْمُوْنَكُمْ سُوْٓءَ الْعَذَابِ وَ يُذَبِّحُوْنَ
اَبْنَآءَكُمْ وَ يَسْتَحْيُوْنَ نِسَآءَكُمْ ؕ
وَ فِيْ ذٰلِكُمْ بَلَآءٌ مِّنْ رَّبِّكُمْ عَظِيْمٌ ۝٧ ع ۱۳

7. Ir (prisimink), kuomet Mozė sakė savo tautai: „Prisiminkite jums parodytą Allaho malonę, kuomet Jis išvadavo jus iš Faraono žmonių, kurie engė jus ir sunkiai kankino žudydami jūsų sūnus ir pasigailėdami jūsų moterų; ir tame buvo jums sunkus išbandymas iš jūsų Viešpaties.“

R. 2

وَ اِذْ تَاَذَّنَ رَبُّكُمْ لَئِنْ شَكَرْتُمْ
لَاَزِيْدَنَّكُمْ وَ لَئِنْ كَفَرْتُمْ اِنَّ عَذَابِيْ
لَشَدِيْدٌ ۝٨

8. Ir (taip pat prisiminkite tą laiką), kuomet jūsų Viešpats pareiškė: „Jeigu jūs būsite dėkingi, iš tiesų, atsiųsiu Aš jums dar daugiau (malonės), bet jeigu jūs būsite nedėkingi, (tada žinokite, kad) iš tikrųjų, Mano bausmė yra rūsti.“

وَ قَالَ مُوْسٰٓى اِنْ تَكْفُرُوْٓا اَنْتُمْ وَ مَنْ
فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۙ فَاِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ
حَمِيْدٌ ۝٩

9. Ir Mozė sakė: „Jeigu jūs neįtikėsite, tuomet jūs ir kartu su jumis visi tie, kurie yra žemėje, (jūs negalėsite padaryti jokios žalos Dievui). Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Save Išsilaikantis ir Vertas Pagyrimo.“

اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكُمْ
قَوْمِ نُوْحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ ۛ وَ الَّذِيْنَ
مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۛ لَا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا اللّٰهُ ؕ
جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرَدُّوْٓا
اَيْدِيَهُمْ فِيْٓ اَفْوَاهِهِمْ وَ قَالُوْٓا اِنَّا كَفَرْنَا
بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ وَ اِنَّا لَفِيْ شَكٍّ مِّمَّا
تَدْعُوْنَنَآ اِلَيْهِ مُرِيْبٍ ⑩

10. Nejaugi nepasiekė jūsų žinios apie tuos, prieš jus, apie Nojaus tautą ir apie Ado ir Samūdo (gentis), ir apie tuos, po jų? Niekas dabar nežino jų, (išskyrus) Allahą. Jų Pasiuntiniai buvo atėję pas juos su aiškiais Ženklais, tačiau jie užsidengė burnas savo rankomis* ir pasakė: „Mes netikime tuo, su kuo jūs esate atsiųsti ir iš tiesų, kankina mus abejonės apie tai į, ką jūs mus kviečiate.“

قَالَتْ رُسُلُهُمْ اَفِي اللّٰهِ شَكٌّ فَاطِرِ
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ يَدْعُوْكُمْ لِيَغْفِرَ
لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَ يُؤَخِّرَكُمْ اِلٰٓى
اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ قَالُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُنَا ؕ تُرِيْدُوْنَ اَنْ تَصُدُّوْنَا عَمَّا كَانَ
يَعْبُدُ اٰبَآؤُنَا فَاْتُوْنَا بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ⑪

11. Jų Pasiuntiniai sakė: „Ar jūs abejojate Allahu, dangų ir žemės Kūrėju? Jis kviečia jus tam, kad Jis atleistų jums jūsų nuodėmes ir dovanotų jums atokvėpį iki nustatyto termino.“ Jie sakė: „Jūs tokie pat žmonės, kaip ir mes: jūs norite nukreipti mus nuo to, ką garbindavo mūsų tėvai. Tuomet, atneškite mums akivaizdžius įrodymus.“

* **10. Pastaba:** Korano posakis *faraddū aidiyahum fī afwāhihim* (فَرَدُّوْٓا اَيْدِيَهُمْ فِيْٓ اَفْوَاهِهِمْ) (jie užsidengė burnas savo rankomis) vaizduoja žmogų, pridėjusį ranką prie savo burnos, reiškiančią blokavimą. Prieš aiškinant šį ypatingą posakį reikia paaiškinti apie ką kalbama šioje eilutėje. Akivaizdu, kad šis veiksmas priskiriamas netikintiesiems; taigi, jis turi dvi aiškinimo galimybes. Apreiškimas gali būti verčiamas taip: jie, netikintieji, stumia savo rankas link savo burnos. Tai reiškia, kad jie atsisakė bet kokio dialogo su Pasiuntiniais ir jų pasekėjais. Taip nutinka, kai žmogus galutinai nesusivokia ir jam nelieka jokių argumentų. Taigi šia laikysena žmogus parodo, kad jis daugiau neturi ką pasakyti.

Kitu atveju, gali būti kalbama apie Pasiuntinių lūpas. Apreiškimas gali būti suprantamas taip, kad netikintieji galutinai sustabdo Pasiuntinius nuo tolesnio pamokslavimo, liepdami jiems užčiaupti savo burnas. Šią alternatyvą dar labiau patvirtina likusi eilutės dalis, kurioje netikintieji toliau plėtoja šią temą, sakydami: "Mes atmetėme žinią su kuria jūs buvote pasiųsti, ir iš tiesų mes labai abejojame dėl to, į ką jūs mus kviečiate."

قَالَتْ لَهُمْ رُسُلُهُمْ اِنْ نَّحْنُ اِلَّا بَشَرٌ
مِّثْلُكُمْ وَ لٰكِنَّ اللّٰهَ يَمُنُّ عَلٰى مَنْ
يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ ؕ وَ مَا كَانَ لَنَآ اَنْ
نَّاْتِيَكُمْ بِسُلْطٰنٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَ عَلَى
اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Jų Pasiuntiniai sakė jiems: „Iš tiesų, mes tokie pat žmonės, kaip ir jūs, tačiau Allahas dovanoja (Savo) malonę tam iš Savo tarnų, kuriam Jis nori. Ir negalime mes atnešti jums jokių įrodymų, išskyrus Allaho įsakymu. Ir tik (vienin teliu) Allahu turėtų pasitikėti tikintieji.

وَمَا لَنَآ اَلَّا نَتَوَكَّلَ عَلَى اللّٰهِ وَ قَدْ
هَدٰىنَا سُبُلَنَا ؕ وَ لَنَصْبِرَنَّ عَلٰى مَآ
اٰذَيْتُمُوْنَا ؕ وَعَلَى اللّٰهِ فَلْيَتَوَكَّلِ
الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿١٣﴾ ع ١٤

13. „Ir kodėl gi mums nepasitikėti Allahu, kuomet Jis yra parodęs mums mūsų kelius? Ir, iš tikrųjų, iškentėsime mes kantriai (visą) žalą, kurią jūs mums darote. Taigi, tegu Allahu pasitiki tie, kurie pasitiki.“

R. 3

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِرُسُلِهِمْ
لَنُخْرِجَنَّكُمْ مِّنْ اَرْضِنَآ اَوْ لَتَعُوْدُنَّ
فِيْ مِلَّتِنَا ؕ فَاَوْحٰٓى اِلَيْهِمْ رَبُّهُمْ
لَنُهْلِكَنَّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir tie, kurie netikėjo, sakė savo Pasiuntiniams: „Mes, iš tikrųjų išvarysime jus iš mūsų šalies, nebent jūs atsiverstumėte į mūsų tikėjimą.“ Tuomet jų Viešpats atsiuntė jiems apreiškimą: „Mes iš tikrųjų, išnaikinsime darančius bloga.“

وَ لَنُسْكِنَنَّكُمُ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ
ذٰلِكَ لِمَنْ خَافَ مَقَامِيْ وَ خَافَ وَعِيْدِ ﴿١٥﴾

15. „Ir Mes, iš tikrųjų, apgyvendinsime jus žemėje po jų. Tai skirta tam, kuris bijo Mano padėties ir paiso Mano perspėjimo.“

وَاسْتَفْتَحُوْا وَخَابَ كُلُّ جَبَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿١٦﴾

16. Ir jie meldėsi dėl pergalės, ir (kaip to rezultatas), kiekvienas išdidus (tiesos) priešas buvo sunaikintas.

مِّنْ وَّرَآئِهٖ جَهَنَّمُ وَ يُسْقٰى مِنْ مَّآءٍ
صَدِيْدٍ ﴿۱۷﴾

17. Prieš jį yra Pragaras; ir jis bus priverstas gerti verdantį vandenį.

يَّتَجَرَّعُهٗ وَ لَا يَكَادُ يُسِيْغُهٗ وَ يَاْتِيْهِ
الْمَوْتُ مِنْ كُلِّ مَكَانٍ وَّ مَا هُوَ
بِمَيِّتٍ ؕ وَ مِنْ وَّرَآئِهٖ عَذَابٌ غَلِيْظٌ ﴿۱۸﴾

18. Jis gers jį gurkšnis po gurkšnio, nenoriai, negalėdamas jo nuryti. Ir mirtis užklups jį iš visų pusių, (vis tiek) jis nenumirs. Ir, be to, (jam) bus paruošta rūsti bausmė.

مَثَلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ اَعْمَالُهُمْ
كَرَمَادِ ِۨاشْتَدَّتْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ يَوْمٍ
عَاصِفٍ ؕ لَا يَقْدِرُوْنَ مِمَّا كَسَبُوْا عَلٰى
شَيْءٍ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿۱۹﴾

19. Netikinčiųjų savo Viešpačiu atvejis yra toks, kad jų darbai yra tarsi pelenai, ant kurių audringą dieną smarkiai pučia vėjas. Jie neturės galios tam, ką užsidirbo. Iš tikrųjų, tai visiškas sunaikinimas.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ
وَ يَاْتِ بِخَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿۲۰﴾

20. Nejaugi tu nematai, kad Allahas sukūrė dangus ir žemę su Tiesa? Jeigu Jam taip patinka, Jis gali jus pašalinti ir atvesti naują kūrinį.

وَّ مَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿۲۱﴾

21. Ir tai yra (visai) nesunku Allahui.

وَ بَرَزُوْا لِلّٰهِ جَمِيْعًا فَقَالَ الضُّعَفٰٓؤُا
لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُنَّا لَكُمْ تَبَعًا
فَهَلْ اَنْتُمْ مُّغْنُوْنَ عَنَّا مِنْ عَذَابِ
اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ قَالُوْا لَوْ هَدٰىنَا اللّٰهُ
لَهَدَيْنٰكُمْ ؕ سَوَآءٌ عَلَيْنَآ اَجَزِعْنَآ اَمْ
صَبَرْنَا مَا لَنَا مِنْ مَّحِيْصٍ ﴿۲۲﴾ ع ۲ ۱۵

22. Visi jie pasirodys prieš Allahą; tuomet sakys silpnieji tiems, kurie elgėsi išdidžiai: „Iš tikrųjų, mes buvome jūsų pasekėjais; tuomet, ar jūs negalite mums padėti prieš Allaho bausmę?“ Jie sakys: „Jeigu Allahas būtų vadovavęs mums, mes, iš tikrųjų, būtume vadovavę jums. (Tačiau dabar) mums tas pats ar mes rodysime nekantrumą, ar būsime kantrūs; nėra mums kelio į išsigelbėjimą.“

R. 4

وَ قَالَ الشَّيْطٰنُ لَمَّا قُضِيَ الْاَمْرُ اِنَّ
اللّٰهَ وَعَدَكُمْ وَعْدَ الْحَقِّ وَ وَعَدْتُّكُمْ
فَاَخْلَفْتُكُمْ ؕ وَ مَا كَانَ لِيَ عَلَيْكُمْ مِّنْ
سُلْطٰنٍ اِلَّآ اَنْ دَعَوْتُكُمْ فَاسْتَجَبْتُمْ
لِيْ ۚ فَلَا تَلُوْمُوْنِيْ وَ لُوْمُوْٓا اَنْفُسَكُمْ ؕ مَآ
اَنَا بِمُصْرِخِكُمْ وَ مَآ اَنْتُمْ بِمُصْرِخِيَّ ؕ
اِنِّيْ كَفَرْتُ بِمَآ اَشْرَكْتُمُوْنِ مِنْ
قَبْلُ ؕ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿۲۳﴾

23. Ir kuomet reikalas bus išspręstas, Šėtonas sakys: „Allahas davė jums tikrą pažadą, o aš jums pažadėjau ir nuvyliau jus. Ir neturėjau aš galios jums, išskyrus tai, kad aš jus pakviečiau ir jūs paklusote man. Todėl gi, nekaltinkite manęs, o kaltinkite patys save. Negaliu aš padėti jums nei jūs galite padėti man. Aš jau atsižadėjau jūsų manęs prilyginimo (su Dievu). Iš tikrųjų, sunki bausmė yra tiems, kurie daro bloga.“

وَ اُدْخِلَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ ؕ
تَحِيَّتُهُمْ فِيْهَا سَلٰمٌ ﴿۲۴﴾

24. Ir tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, bus priimti į Sodus, per kuriuos upės teka, kur jie ir gyvens savo Viešpačiui paliepus. Jų pasveikinimas ten bus: „Taika.“

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا كَلِمَةً
طَيِّبَةً كَشَجَرَةٍ طَيِّبَةٍ اَصْلُهَا ثَابِتٌ
وَّ فَرْعُهَا فِي السَّمَآءِ ﴿۲۵﴾

25. Argi tu nematai, su kuo Allahas palygina gerą žodį? (Tai yra) panašus į sveiką medį, kurio šaknys yra tvirtos ir kurio šakos (siekia) dangų.

تُؤْتِيْٓ اُكُلَهَا كُلَّ حِيْنٍۭ بِاِذْنِ رَبِّهَا ؕ
وَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿۲۶﴾

26. Jis visada atneša vaisių savo Viešpaties įsakymu. Ir Allahas pateikia palyginimus žmonėms tam, kad jie susimąstytų.

وَ مَثَلُ كَلِمَةٍ خَبِيْثَةٍ كَشَجَرَةٍ
خَبِيْثَةِ ِۨاجْتُثَّتْ مِنْ فَوْقِ الْاَرْضِ
مَا لَهَا مِنْ قَرَارٍ ﴿۲۶﴾

27. Ir pikto žodžio atvejis yra (kaip) pikto medžio atvejis, kuris yra išrautas iš žemės paviršiaus ir neturintis stabilumo.

يُثَبِّتُ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْقَوْلِ
الثَّابِتِ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ فِي الْاٰخِرَةِ ۚ
وَ يُضِلُّ اللّٰهُ الظّٰلِمِيْنَ ۙ۬ وَ يَفْعَلُ اللّٰهُ
ع ۱۶ مَا يَشَآءُ ﴿۲۷﴾

28. Allahas sustiprina tikinčiuosius su žodžiu, kuris yra gerai įtvirtintas (ir) šiame ir Būsimame Gyvenime; ir Allahas leidžia nusidėjėliams eiti klystkeliais. Ir Allahas daro tai, kas Jam patinka.

R. 5

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ بَدَّلُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ
كُفْرًا وَّ اَحَلُّوْا قَوْمَهُمْ دَارَ الْبَوَارِ ﴿۲۸﴾

29. Nejaugi tu nematai tų, kurie iškeitė Allaho malonę į nedėkingumą, ir atvedė savo tautą į žūties buveinę –

جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۭ وَ بِئْسَ الْقَرَارُ ﴿۲۹﴾

30. (Kuri) yra Pragaras? Tenai jie degs, ir nelaba yra tai poilsio vieta.

وَ جَعَلُوْا لِلّٰهِ اَنْدَادًا لِّيُضِلُّوْا عَنْ
سَبِيْلِهٖ ۭ قُلْ تَمَتَّعُوْا فَاِنَّ مَصِيْرَكُمْ
اِلَى النَّارِ ﴿۳۰﴾

31. Ir jie paskyrė varžovus Allahui tam, kad išvestų (žmones) iš Jo kelio. Sakyk: „Mėgaukitės savimi kurį laiką, iš tikrųjų, paskui jūsų kelionė bus į Ugnį.“

قُلْ لِّعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يُقِيْمُوا
الصَّلٰوةَ وَ يُنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا

32. Pasakyk Mano tarnams, kurie tikėjo, kad jie turėtų laikytis Maldos ir išleisti iš to, ką Mes jiems esame davę slapčia ar

atvirai, prieš ateinant dienai, kai nebebus nei derybų, nei draugystės.

وَّ عَلَانِيَةً مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا بَيْعٌ فِيْهِ وَ لَا خِلٰلٌ ﴿۳۲﴾

33. Allahas yra Tas, Kuris sukūrė dangus ir žemę, ir privertė vandenį tekėti iš debesų, ir tokiu būdu sukūrė vaisius jūsų maitinimuisi; ir Jis padarė laivus jums pavaldžius, kad galėtų jie plaukti jūra Jam paliepus, ir upes (taip pat) Jis padarė jums pavaldžias.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَخْرَجَ بِهٖ مِنَ الثَّمَرٰتِ رِزْقًا لَّكُمْ ۚ وَ سَخَّرَ لَكُمُ الْفُلْكَ لِتَجْرِيَ فِي الْبَحْرِ بِاَمْرِهٖ ۚ وَ سَخَّرَ لَكُمُ الْاَنْهٰرَ ﴿۳۳﴾ۚ

34. Ir Jis paskyrė į jūsų tarnystę saulę ir mėnulį, kurie nuolat juda. Taip pat Jis įpareigojo naktį ir dieną tarnauti jums.

وَ سَخَّرَ لَكُمُ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ دَآئِبَيْنِ ۚ وَ سَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ ﴿۳۴﴾ۚ

35. Ir davė Jis jums viską, ko jūs norėjote iš Jo; ir jeigu (pabandysite) jūs suskaičiuoti Allaho malones, jūs nesugebėsite jų sunumeruoti. Iš tikrųjų, žmogus yra labai neteisingas, labai nedėkingas.

وَ اٰتٰىكُمْ مِّنْ كُلِّ مَا سَاَلْتُمُوْهُ ؕ وَ اِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَظَلُوْمٌ كَفَّارٌ ﴿۳۵﴾ ع ۵ ۱۷

R. 6

36. Ir (prisiminkite), kuomet Abraomas pasakė: „Mano Viešpatie, paversk šį miestą taikos (miestu), ir laikyk mane bei mano vaikus atokiau nuo stabmeldystės.

وَ اِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ رَبِّ اجْعَلْ هٰذَا الْبَلَدَ اٰمِنًا وَّ اجْنُبْنِيْ وَ بَنِيَّ اَنْ نَّعْبُدَ الْاَصْنَامَ ﴿۳۶﴾ؕ

رَبِّ اِنَّهُنَّ اَضْلَلْنَ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ ۚ فَمَنْ تَبِعَنِيْ فَاِنَّهٗ مِنِّيْ ۚ وَ مَنْ عَصَانِيْ فَاِنَّكَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿۳۶﴾

37. "Mano Viešpatie, iš tikrųjų, jie išvedė iš kelio daugelį iš žmonijos tarpo. Taigi, tas, kuris seka paskui mane, tas be abejonės yra iš manęs; o tas, kuris nepaklūsta man – iš tikrųjų, Tu esi Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

رَبَّنَآ اِنِّيْٓ اَسْكَنْتُ مِنْ ذُرِّيَّتِيْ بِوَادٍ غَيْرِ ذِيْ زَرْعٍ عِنْدَ بَيْتِكَ الْمُحَرَّمِ ۙ رَبَّنَا لِيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ فَاجْعَلْ اَفْئِدَةً مِّنَ النَّاسِ تَهْوِيْٓ اِلَيْهِمْ وَ ارْزُقْهُمْ مِّنَ الثَّمَرٰتِ لَعَلَّهُمْ يَشْكُرُوْنَ ﴿۳۷﴾

38. "Viešpatie mūsų, įkurdinau aš kai kuriuos iš savo vaikų nederlingame slėnyje netoli Tavo Šventojo Namo—Viešpatie mūsų—kad laikytųsi jie Maldos. Taigi, paskatink žmonių širdis linkti prie jų ir aprūpink juos vaisiais, kad jie būtų dėkingi.

رَبَّنَآ اِنَّكَ تَعْلَمُ مَا نُخْفِيْ وَ مَا نُعْلِنُ ؕ وَ مَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ فِي الْاَرْضِ وَ لَا فِي السَّمَآءِ ﴿۳۸﴾

39. "Viešpatie mūsų, iš tikrųjų, žinai Tu tai, ką mes slepiame ir tai, ką mes skelbiame. Ir nėra nieko, kas būtų paslėpta nuo Allaho, ar žemėje, ar danguje.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ وَهَبَ لِيْ عَلَى الْكِبَرِ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِسْحٰقَ ؕ اِنَّ رَبِّيْ لَسَمِيْعُ الدُّعَآءِ ﴿۳۹﴾

40. "Visa garbė priklauso Allahui, Kuris, nepaisant (mano) senatvės, man davė Izmaelį ir Izaoką. Iš tikrųjų, mano Viešpats yra maldos Išklausytojas.

رَبِّ اجْعَلْنِيْ مُقِيْمَ الصَّلٰوةِ وَ مِنْ ذُرِّيَّتِيْ ۖ رَبَّنَا وَ تَقَبَّلْ دُعَآءِ ﴿۴۰﴾

41. "Viešpatie mano, padaryk, kad aš laikyčiausi Maldos, o (taip pat) ir mano vaikai. Viešpatie mūsų! Priimk mano maldą.

42. "Viešpatie mūsų, suteik man atleidimą ir mano tėvams, ir tikintiesiems tą dieną, kuomet įvyks atsiskaitymas."

رَبَّنَا اغْفِرْ لِيْ وَلِوَالِدَيَّ وَلِلْمُؤْمِنِيْنَ
يَوْمَ يَقُوْمُ الْحِسَابُ ﴿٤٢﴾ ع ٦ ١٨

R. 7

43. Ir negalvokite, kad Allahas nežino apie tai, ką daro nusidėjėliai. Jis tik suteikia jiems atokvėpį iki tos dienos, per kurią akys tvirtai žvelgs,

وَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ غَافِلًا عَمَّا يَعْمَلُ
الظّٰلِمُوْنَ ۬ اِنَّمَا يُؤَخِّرُهُمْ لِيَوْمٍ
تَشْخَصُ فِيْهِ الْاَبْصَارُ ﴿٤٣﴾

44. Skubinsis išgąstyje, iškėlę aukštyn galvas, ir jų žvilgsniai nebegrįš pas juos ir protai bus (visiškai) tušti.

مُهْطِعِيْنَ مُقْنِعِيْ رُءُوْسِهِمْ لَا يَرْتَدُّ
اِلَيْهِمْ طَرْفُهُمْ ۚ وَاَفْئِدَتُهُمْ هَوَآءٌ ﴿٤٣﴾

45. Ir perspėk žmones apie tą dieną, kuomet (pažadėtoji) bausmė ateis ant jų ir nusidėjėliai sakys: „Viešpatie mūsų, suteik mums atokvėpį trumpam laikotarpiui. Atsiliepsime mes į Tavo kvietimą ir seksime Pasiuntinius." Ar neprisiekinėjote jūs prieš tai, kad jūs nenusidėsite?

وَاَنْذِرِ النَّاسَ يَوْمَ يَاْتِيْهِمُ الْعَذَابُ
فَيَقُوْلُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا رَبَّنَآ اَخِّرْنَآ اِلٰٓى
اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ نُّجِبْ دَعْوَتَكَ وَنَتَّبِعِ
الرُّسُلَ ؕ اَوَلَمْ تَكُوْنُوْٓا اَقْسَمْتُمْ مِّنْ
قَبْلُ مَا لَكُمْ مِّنْ زَوَالٍ ﴿٤٥﴾

46. „Ir jūs gyvenate būstuose tų, kurie pakenkė patys sau, ir jums tapo aišku, kaip Mes su jais susidorojome; ir pateikėme Mes jums aiškius palyginimus."

وَّسَكَنْتُمْ فِيْ مَسٰكِنِ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا
اَنْفُسَهُمْ وَتَبَيَّنَ لَكُمْ كَيْفَ فَعَلْنَا
بِهِمْ وَضَرَبْنَا لَكُمُ الْاَمْثَالَ ﴿٤٦﴾

وَ قَدْ مَكَرُوْا مَكْرَهُمْ وَ عِنْدَ اللّٰهِ
مَكْرُهُمْ ؕ وَ اِنْ كَانَ مَكْرُهُمْ لِتَزُوْلَ
مِنْهُ الْجِبَالُ ﴿٤٦﴾

47. Ir jie pasinaudojo bet kokia apgaule, kokia tik galėjo, tačiau jų apgaulės (rezultatas) priklauso nuo Allaho, net jei jų apgaulė buvo pakankamai galinga, kad pajudintų kalnus.

فَلَا تَحْسَبَنَّ اللّٰهَ مُخْلِفَ وَعْدِهٖ
رُسُلَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ ذُو انْتِقَامٍ ﴿٤٨﴾ ۗ

48. Negalvokite, kad Allahui nepavyks išpildyti Savo pažado, duoto Savo Pasiuntiniams. Iš tikrųjų, Allahas yra Visagalis, atlyginimo Viešpats.

يَوْمَ تُبَدَّلُ الْاَرْضُ غَيْرَ الْاَرْضِ
وَ السَّمٰوٰتُ وَ بَرَزُوْا لِلّٰهِ الْوَاحِدِ
الْقَهَّارِ ﴿٤٩﴾

49. Tą dieną, kuomet ši žemė bus pakeista į kitą žemę ir dangūs (taip pat); ir jie (visi) pasirodys prieš Allahą, Vienintelį, Patį Aukščiausiąjį;

وَ تَرَى الْمُجْرِمِيْنَ يَوْمَئِذٍ مُّقَرَّنِيْنَ
فِي الْاَصْفَادِ ﴿٥٠﴾ ۚ

50. Ir pamatysi tu tą dieną prasikaltusiuosius surakintus grandinėmis.

سَرَابِيْلُهُمْ مِّنْ قَطِرَانٍ وَّ تَغْشٰى
وُجُوْهَهُمُ النَّارُ ﴿٥١﴾ ۙ

51. Jų rūbai bus iš smalos, ir ugnis uždengs jų veidus.

لِيَجْزِيَ اللّٰهُ كُلَّ نَفْسٍ مَّا كَسَبَتْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٥٢﴾

52. (Bus taip todėl), kad Allahas galėtų atsilyginti kiekvienai sielai už tai, ką ji padarė. Iš tikrųjų, Allahas yra greitas atsiskaitydamas.

هٰذَا بَلٰغٌ لِّلنَّاسِ وَ لِيُنْذَرُوْا بِهٖ
وَلِيَعْلَمُوْٓا اَنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ وَّلِيَذَّكَّرَ
اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٥٣﴾ ع ١٩

53. Tai žinia, akivaizdžiai perduota žmonijos labui, kad jie būtų ja perspėti ir kad jie žinotų, kad Jis yra vienintelis Vienas Dievas, ir kad tie, kurie turi supratimą, galėtų susimąstyti.

سُوْرَةُ الْحِجْرِ مَكِّيَّةٌ ١٥

اٰيَاتها ٩٩ | ركوعاتها ٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1.Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓرٰ ۗ تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ وَ قُرْاٰنٍ مُّبِيْنٍ ②

2. Alif Lām Rā.* Tai yra Knygos ir apšviečiančiojo Korano eilutės.

الجزء ١٤ رُبَمَا يَوَدُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ كَانُوْا مُسْلِمِيْنَ ③

3. Ne kartą pareikš norą netikintieji, kad jie būtų musulmonai.

ذَرْهُمْ يَاْكُلُوْا وَ يَتَمَتَّعُوْا وَ يُلْهِهِمُ الْاَمَلُ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ④

4. Palik juos ramybėje: tegu jie valgo ir mėgaujasi, ir tegu tuščios viltys juos užvaldo, tačiau greitai jie sužinos.

وَمَآ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا وَلَهَا كِتَابٌ مَّعْلُوْمٌ ⑤

5. Ir niekuomet Mes nesame sugriovę nė vieno miesto be tam skirto nurodymo.

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَ مَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ⑥

6. Nė viena tauta negali aplenkti nustatyto jiems laiko ir negali atsilikti nuo jo.

وَ قَالُوْا يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْ نُزِّلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ اِنَّكَ لَمَجْنُوْنٌ ⑦

7. Ir sakė jie: „O tu, kuriam buvo atsiųstas šis Pamokymas, tu iš tikrųjų esi beprotis.

لَوْ مَا تَاْتِيْنَا بِالْمَلٰٓئِكَةِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ⑧

8. „Kodėl gi tu neatvedi mums angelų, jeigu tu esi iš teisiųjų?“

---

* **2.** Aš esu Allahas, Kuris yra Viską Matantis.

مَا نُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ اِلَّا بِالْحَقِّ وَمَا كَانُوْٓا اِذًا مُّنْظَرِيْنَ ۝٩

9. Mes nesiunčiame angelų, bet tik teisėtai, ir tuomet jiems neduodama jokio atokvėpio.

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا الذِّكْرَ وَاِنَّا لَهٗ لَحٰفِظُوْنَ ۝١٠

10. Iš tikrųjų, Mes Patys esame atsiuntę šį Pamokymą ir iš tiesų, Mes busime jo Saugotojais.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ شِيَعِ الْاَوَّلِيْنَ ۝١١

11. Ir siuntėme Mes (Pasiuntinius) prieš tave tarp įvairių ankstesnių žmonių konfesijų.

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١٢

12. Ir niekada pas juos neatėjo joks Pasiuntinys, bet jie tyčiojosi iš jo.

كَذٰلِكَ نَسْلُكُهٗ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ۝١٣

13. Taip Mes įdiegiame į nuodėmingų žmonių širdis (įprotį šaipytis).

لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ وَقَدْ خَلَتْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ ۝١٤

14. Jie netiki tuo, nors ankstesnių tautų pavyzdys ėjo (prieš juos).

وَلَوْ فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا مِّنَ السَّمَآءِ فَظَلُّوْا فِيْهِ يَعْرُجُوْنَ ۝١٥

15. Ir netgi jeigu Mes atvertume jiems dangaus vartus, ir jie imtų žengti pro juos,

لَقَالُوْٓا اِنَّمَا سُكِّرَتْ اَبْصَارُنَا بَلْ نَحْنُ قَوْمٌ مَّسْحُوْرُوْنَ ۝١٦ ع ١

16. Iš tiesų, jie sakytų: „Tai tik mums aptemo akys: mes lyg apkerėti žmonės.“

R. 2

وَ لَقَدْ جَعَلْنَا فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا
وَّ زَيَّنّٰهَا لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿١٦﴾

17. Ir, iš tikrųjų, Mes padarėme danguje žvaigždynus ir išpuošėme juos tiems, kurie regi.

وَ حَفِظْنٰهَا مِنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿١٨﴾

18. Ir Mes apsaugojome tai nuo kiekvieno atstumtojo šėtono.

اِلَّا مَنِ اسْتَرَقَ السَّمْعَ فَاَتْبَعَهٗ
شِهَابٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٩﴾

19. Tačiau kiekvieną, kuris slapta klausosi, persekioja ryški liepsna.

وَ الْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَ اَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ
وَ اَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ شَيْءٍ مَّوْزُوْنٍ ﴿٢٠﴾

20. Ir išskleidėme Mes žemę, ir įtvirtinome joje stiprius kalnus, ir išauginome joje visko reikiamą kiekį.

وَ جَعَلْنَا لَكُمْ فِيْهَا مَعَايِشَ وَ مَنْ
لَّسْتُمْ لَهٗ بِرٰزِقِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir dovanojome Mes jums joje visa tai, ko jums reikia pragyvenimui, o (taip pat) ir (visiems) tiems, kuriais jūs nesirūpinate.

وَ اِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا عِنْدَنَا خَزَآئِنُهٗ
وَ مَا نُنَزِّلُهٗۤ اِلَّا بِقَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٢٢﴾

22. Ir nėra nė vieno dalyko, bet pas Mus yra jo lobiai, ir Mes nesiunčiame jo žemyn, išskyrus žinomą matą.

وَ اَرْسَلْنَا الرِّيٰحَ لَوَاقِحَ فَاَنْزَلْنَا
مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَسْقَيْنٰكُمُوْهُ ۚ
وَ مَاۤ اَنْتُمْ لَهٗ بِخٰزِنِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Ir Mes siunčiame vaisingumą skatinančius vėjus, o paskui Mes siunčiame vandenį iš debesų, ir po to, Mes duodame jį jums gėrimui; ir ne jūs išlaikote jį sukaupę.

وَ اِنَّا لَنَحْنُ نُحْيٖ وَ نُمِيْتُ وَ نَحْنُ الْوٰرِثُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Ir iš tikrųjų, tai esame Mes, Kurie dovanojame gyvybę ir esame Mes, Kurie sukeliame mirtį; ir tai esame Mes, Kurie esame (vienintelis) Paveldėtojas.

وَ لَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَقْدِمِيْنَ مِنْكُمْ وَ لَقَدْ عَلِمْنَا الْمُسْتَاْخِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ir Mes žinome tuos iš jūsų, kurie eina į priekį ir Mes žinome tuos, kurie atsilieka.

وَ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَحْشُرُهُمْ ؕ اِنَّهٗ حَكِيْمٌ عَلِيْمٌ ﴿٢٥﴾ ع ٢

26. Ir iš tikrųjų, tai bus tavo Viešpats, Kuris surinks juos visus į vieną vietą. Iš tikrųjų, Jis yra Išmintingas, Viską Žinantis.

R. 3

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٦﴾

27. Ir iš tikrųjų, Mes sukūrėme žmogų iš sauso skambančio molio, išgauto iš sustingusio purvo.

وَ الْجَآنَّ خَلَقْنٰهُ مِنْ قَبْلُ مِنْ نَّارِ السَّمُوْمِ ﴿٢٧﴾

28. Ir dar anksčiau Mes sukūrėme Džinus iš liepsnojančių vėjų ugnies.

وَ اِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٢٨﴾

29. Ir (prisimink), kuomet tavo Viešpats sakė angelams: „Ruošiuosi Aš sukurti žmogų iš sauso skambančio molio, iš juodo purvo, suteikdamas jam formą;

فَاِذَا سَوَّيْتُهٗ وَ نَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. "Taigi, kuomet Aš būsiu sukūręs jį (tobulą) ir įkvėpęs jam Savo Dvasios, pulkite žemėn prieš jį."

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اَجْمَعُوْنَ ﴿٣١﴾ۙ

31. Taigi angelai pakluso, visi kartu,

اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مَعَ السّٰجِدِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Išskyrus Iblis; jis atsisakė būti tarpe tų, kurie pakluso.

قَالَ يٰٓاِبْلِيْسُ مَا لَكَ اَلَّا تَكُوْنَ مَعَ السّٰجِدِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. (Dievas) sakė: „O, Iblis, kas tau yra, kad tu nepanorėjai būti tarpe tų, kurie paklūsta?"

قَالَ لَمْ اَكُنْ لِّاَسْجُدَ لِبَشَرٍ خَلَقْتَهٗ مِنْ صَلْصَالٍ مِّنْ حَمَاٍ مَّسْنُوْنٍ ﴿٣٤﴾

34. Jis atsakė: „Nepaklusiu aš žmogui, kurį Tu sukūrei iš sauso skambančio molio, kuriam iš juodo purvo yra suteikta forma."

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيْمٌ ﴿٣٥﴾ۙ

35. (Dievas) sakė: „Tuomet eik iš čia, nes iš tikrųjų, tu esi atstumtas.

وَّ اِنَّ عَلَيْكَ اللَّعْنَةَ اِلٰى يَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٣٦﴾

36. „Ir iš tikrųjų, ant tavęs bus (Mano) prakeikimas iki pat Teismo Dienos."

قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Jis sakė: „Mano Viešpatie, tuomet duok man atokvėpį iki tos dienos, kuomet jie bus prikelti."

قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ﴿٣٨﴾ۙ

38. (Dievas) sakė: „Tu esi iš tų, kuriems yra suteikiamas atokvėpis

اِلٰى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ ﴿٣٩﴾

39. „Iki paskirto laiko dienos.“

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَغْوَيْتَنِيْ لَاُزَيِّنَنَّ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَ لَاُغْوِيَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٣٩﴾

40. Jis atsakė: „Mano Viešpatie, Tu nuteisei mane žūčiai, be abejonės, aš padarysiu taip, kad (blogis atrodytų) patraukliu jiems žemėje, ir, be abejonės, aš juos suvedžiosiu,

اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٤١﴾

41. „Išskyrus Tavo išrinktuosius tarnus iš jų tarpo.“

قَالَ هٰذَا صِرَاطٌ عَلَيَّ مُسْتَقِيْمٌ ﴿٤٢﴾

42. (Dievas) sakė: „Tai yra kelias, (vedantis) tiesiai pas Mane.

اِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ اِلَّا مَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْغٰوِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. „Iš tikrųjų, neturėsi tu galios Mano tarnams, išskyrus tuos, kurie yra pasiklydę ir kurie (pasirenka) sekti paskui tave.“

وَ اِنَّ جَهَنَّمَ لَمَوْعِدُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. Ir, iš tikrųjų, pažadėtoji vieta jiems visiems yra Pragaras.

لَهَا سَبْعَةُ اَبْوَابٍ ؕ لِكُلِّ بَابٍ مِّنْهُمْ جُزْءٌ مَّقْسُوْمٌ ﴿٤٥﴾ ع ١٩ ٣

45. Jis turi septynis vartus, (ir) kiekvieniems iš tų vartų yra skirta (tam tikra) jų dalis.

R. 4

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ﴿٤٦﴾

46. Iš tikrųjų, teisuoliai (bus) tarp sodų ir fontanų.

اُدْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ اٰمِنِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. „Įeikite į jį su taika, saugiai.“

وَ نَزَعْنَا مَا فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنْ غِلٍّ اِخْوَانًا عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ir Mes pašalinsime bet kokį pyktį, kuris gali būti jų krūtinėse, (kad jie taptų) kaip broliai, atsigulę ant sofų veidu vienas į kitą.

لَا يَمَسُّهُمْ فِيْهَا نَصَبٌ وَّمَا هُمْ مِّنْهَا بِمُخْرَجِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Nepalies jų ten nuovargis ir (niekada) nebus jie iš ten išvaryti.

نَبِّئْ عِبَادِيْٓ اَنِّيْٓ اَنَا الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٠﴾

50. Sakyk Mano tarnams, kad Aš, iš tikrųjų, esu Vienintelis Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَاَنَّ عَذَابِيْ هُوَ الْعَذَابُ الْاَلِيْمُ ﴿٥١﴾

51. Ir (taip pat), kad Mano bausmė yra sunki bausmė.

وَنَبِّئْهُمْ عَنْ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ ﴿٥٢﴾

52. Ir pranešk jiems apie Abraomo svečius.

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ۭ قَالَ اِنَّا مِنْكُمْ وَجِلُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Kuomet užėjo jie pas jį ir pasakė: „Taika," jis atsakė: „Iš tikrųjų, mes jūsų bijome."

قَالُوْا لَا تَوْجَلْ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمٍ عَلِيْمٍ ﴿٥٤﴾

54. Jie sakė: „Nebijok, mes atnešame tau gerą žinią apie sūnų, kuris (bus) apdovanotas išmanymu."

قَالَ اَبَشَّرْتُمُوْنِيْ عَلٰٓى اَنْ مَّسَّنِيَ الْكِبَرُ فَبِمَ تُبَشِّرُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Jis sakė: „Ar atnešate jūs man gerą žinią nežiūrint į tai, kad mane ištiko senatvė? Kokią gi gerą žinią jūs man atnešate?"

قَالُوْا بَشَّرْنٰكَ بِالْحَقِّ فَلَا تَكُنْ مِّنَ الْقٰنِطِيْنَ ﴿٥٦﴾

56. Jie sakė: „Tikrai, atnešėme mes tau gerą žinią, pagrįstą tiesa, taigi nebūk iš tų, kurie nusimena."

قَالَ وَمَنْ يَّقْنَطُ مِنْ رَّحْمَةِ رَبِّهٖٓ اِلَّا الضَّاۗلُّوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Jis sakė: „Ir kas gali nusivilti savo Viešpaties gailestingumu, išskyrus tuos, kurie eina klystkeliais?"

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَيُّهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Jis sakė: „O, pasiuntiniai, koks (dabar) yra jūsų tikslas?"

قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٥٩﴾

59. Jie sakė: „Mes esame atsiųsti nusikaltusiai tautai,

اِلَّآ اٰلَ لُوْطٍ ؕ اِنَّا لَمُنَجُّوْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٦٠﴾

60. „Išskyrus Loto šeimą. Juos mes išgelbėsime visus,

اِلَّا امْرَاَتَهٗ قَدَّرْنَآ ۙ اِنَّهَا لَمِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٦١﴾ ع ٤

61. „Išskyrus jo žmoną. Mes taip nusprendėme, kad ji bus iš tų, kurie pasiliks.“

r. 5

فَلَمَّا جَآءَ اٰلَ لُوْطِ ِۨالْمُرْسَلُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Ir kuomet pasiuntiniai atėjo pas Loto šeimą,

قَالَ اِنَّكُمْ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Jis pasakė: „Iš tikrųjų, jūs esate nepažįstami žmonės.“

قَالُوْا بَلْ جِئْنٰكَ بِمَا كَانُوْا فِيْهِ يَمْتَرُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Jie sakė: „Ne, bet mes atėjome pas tave su tuo, dėl ko jie abejojo.

وَ اَتَيْنٰكَ بِالْحَقِّ وَ اِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. „Ir atėjome mes pas tave su tiesa, ir iš tiesų, mes esame teisūs.

فَاَسْرِ بِاَهْلِكَ بِقِطْعٍ مِّنَ الَّيْلِ وَ اتَّبِعْ اَدْبَارَهُمْ وَ لَا يَلْتَفِتْ مِنْكُمْ اَحَدٌ وَّ امْضُوْا حَيْثُ تُؤْمَرُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. „Taigi, išeik su savo šeima (vėlesniuoju) nakties metu ir tu eik jiems iš paskos. Ir neleisk nė vienam iš jų atsigręžti atgal, ir (dabar) eikite ten, kur jums yra liepta.“

وَ قَضَيْنَآ اِلَيْهِ ذٰلِكَ الْاَمْرَ اَنَّ دَابِرَ هٰٓؤُلَآءِ مَقْطُوْعٌ مُّصْبِحِيْنَ ﴿٦٧﴾

67. Ir Mes perdavėme jam šį nurodymą, kad iki ryto jų šaknys bus nukirstos.

وَجَآءَ اَهْلُ الْمَدِيْنَةِ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Ir miesto gyventojai atėjo džiugaudami.

قَالَ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ ضَيْفِيْ فَلَا تَفْضَحُوْنِ ﴿٦٩﴾

69. Jis sakė: „Tai – mano svečiai, nesuterškite mano garbės;

وَ اتَّقُوا اللّٰهَ وَلَا تُخْزُوْنِ ﴿٧٠﴾

70. „Ir bijokite Allaho, ir nedarykite man gėdos.“

قَالُوْٓا اَوَ لَمْ نَنْهَكَ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧١﴾

71. Jie sakė: „Ar neuždraudėme mes tau (priiminėti visokius) žmones?“

قَالَ هٰٓؤُلَآءِ بَنٰتِيْٓ اِنْ كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Jis sakė: „Mano dukros (taip pat stovi) čia. (Turėkite tai omenyje), jeigu jūs esate linkę ką nors daryti.“

لَعَمْرُكَ اِنَّهُمْ لَفِيْ سَكْرَتِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Prisiekiu tavo gyvybe, šitieji (taip pat beprotiškai) apsvaigę be tikslo klaidžioja –

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُشْرِقِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. Tuomet, saulei tekant, juos ištiko bausmė.

فَجَعَلْنَا عَالِيَهَا سَافِلَهَا وَ اَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ سِجِّيْلٍ ﴿٧٥﴾

75. Mes apvertėme jį aukštyn kojomis ir Mes užliejome juos akmenų iš molio lietumi.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْمُتَوَسِّمِيْنَ ﴿٧٦﴾

76. Iš tikrųjų, tai yra Ženklai tiems, kurie sugeba suprasti (ženklus).

وَ اِنَّهَا لَبِسَبِيْلٍ مُّقِيْمٍ ﴿٧٧﴾

77. Ir yra jis ant to kelio, kuris (vis dar) egzistuoja.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

78. Iš tikrųjų, tai yra Ženklas tikintiesiems.

وَ اِنْ كَانَ اَصْحٰبُ الْاَيْكَةِ لَظٰلِمِيْنَ ﴿٧٩﴾

79. Ir Miško Žmonės (taip pat) buvo tikrai nusidėjėliai.

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ ۘ وَ اِنَّهُمَا لَبِاِمَامٍ مُّبِيْنٍ ﴿٨٠﴾ ع ٥ ١٩ ٥

80. Todėl gi, Mes juos nubaudėme. Ir jie abu guli (palaidoti) prie žinomo greitkelio.

r. 6

وَ لَقَدْ كَذَّبَ اَصْحٰبُ الْحِجْرِ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٨١﴾

81. Ir Ḥijr Žmonės (taip pat) pasielgė su Pasiuntiniais kaip su melagiais.

وَ اٰتَيْنٰهُمْ اٰيٰتِنَا فَكَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٨٢﴾

82. Ir Mes davėme jiems Savo Ženklus, tačiau jie nuo jų nusisuko.

وَ كَانُوْا يَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا اٰمِنِيْنَ ﴿٨٣﴾

83. Ir jie išskaptuodavo būstus kalnuose, saugioje vietoje.

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ مُصْبِحِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. Tačiau bausmė ištiko juos ryte.

فَمَاۤ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Ir tai, ką jie buvo užgyvenę, nepadėjo jiems.

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَاۤ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ وَ اِنَّ السَّاعَةَ لَاٰتِيَةٌ فَاصْفَحِ الصَّفْحَ الْجَمِيْلَ ﴿٨٦﴾

86. Ir nesukūrėme Mes dangų ir žemės ir to, kas yra tarp jų, kitaip nei tik su tiesa ir, iš tikrųjų, ta Valanda ateis. Todėl nusigręžk (nuo jų) maloniu nusigręžimu.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ ﴿٨٧﴾

87. Iš tikrųjų, tai tavo Viešpats, Kuris yra Didysis Kūrėjas, Viską Žinantis.

وَ لَقَدْ اٰتَيْنٰكَ سَبْعًا مِّنَ الْمَثَانِيْ وَ الْقُرْاٰنَ الْعَظِيْمَ ﴿٨٨﴾

88. Ir, iš tikrųjų, davėme Mes tau septynias dažnai kartojamas (eilutes), ir Didįjį Koraną.

لَا تَمُدَّنَّ عَيْنَيْكَ اِلٰى مَا مَتَّعْنَا بِهٖۤ اَزْوَاجًا مِّنْهُمْ وَ لَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَ اخْفِضْ جَنَاحَكَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٩﴾

89. Nenukreipk savo (godaus) žvilgsnio į laikinus malonumus, kuriais Mes apdovanojome kai kuriuos žmones iš jų tarpo, ir neliūdėk dėl jų, ir išskleisk savo (maloningą) sparną viršum tikinčiųjų.

وَ قُلْ اِنِّيْۤ اَنَا النَّذِيْرُ الْمُبِيْنُ ﴿٩٠﴾ۚ

90. Ir sakyk: „Iš tikrųjų, aš esu aiškus Perspėtojas.“

كَمَاۤ اَنْزَلْنَا عَلَى الْمُقْتَسِمِيْنَ ﴿٩١﴾ۙ

91. Kaip ir visada: „Mes atsiųsime (bausmę) tiems, kurie tapo susiskaldę į sektas,

الَّذِيْنَ جَعَلُوا الْقُرْاٰنَ عِضِيْنَ ﴿٩٢﴾

92. Ir kurie suskirstytų Koraną į segmentus.*

فَوَرَبِّكَ لَنَسْـَٔلَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٩٣﴾ۙ

93. Taigi, prisiekiame tavo Viešpačiu, Mes tikrai apklausime juos visus

عَمَّا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

94. Apie tai, ką jie darydavo.

* **92. Pastaba:** Mes siūlome išversti 88-92 eilutes būsimuoju, o ne būtuoju laiku, nes manome, kad jos yra rimtas perspėjimas musulmonams. Nenuostabu, kad būtasis laikas vartojamas ateičiai reikšti, nes dauguma tokių pranašysčių, kurios neišvengiamai išsipildys, Šventajame Korane išreikštos būtuoju laiku. Praeitis yra nekintama. Pranašystės būtuoju laiku pabrėžia tikrumą.

Šis vertimas tampa akivaizdžiai tinkamesnis, kai atsižvelgiame į šių eilučių kontekstą ir sužinome, kad ankstesnės eilutės prasideda dramatiška įžanga Šventojo Korano, kaip didžios Knygos, pristatymu. Taigi visi tie, kurie tvirtina paklusnumą Koranui, bet nepaiso svarbiausios jo žinios apie vienybę, susiskaldo į sektas ir, norėdami įrodyti savo interpretacijos teisingumą, galiausiai praktiškai suskaldo Koraną į segmentus: kiekviena grupė laikosi kai kurių eilučių, aiškindama jas savo naudai, priešingai nei kiti, kurie laikosi kai kurių kitų eilučių ir aiškina jas savo naudai. Šis suskirstymas yra toks stiprus, kad nelieka jokios galimybės pasiekti kompromisą tarp skirtingų nesutariančių pusių. Dėl to, tos pačios musulmonų bendruomenės žmonės suskyla į sektas ir padalija Koraną į segmentus.

فَاصْدَعْ بِمَا تُؤْمَرُ وَ اَعْرِضْ عَنِ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٩٥﴾

95. Taigi, paskelbk viešai tai, kas tau liepta, ir nusisuk nuo tų, kurie priskiria partnerius (Dievui).

اِنَّا كَفَيْنٰكَ الْمُسْتَهْزِءِيْنَ ﴿٩٦﴾

96. Ir, iš tikrųjų, Mes būsime pakankami tau prieš tuos, kurie šaiposi:

الَّذِيْنَ يَجْعَلُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۚ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Kurie išgalvoja kitą dievą šalia Allaho, tačiau greitai jie sužinos.

وَ لَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّكَ يَضِيْقُ صَدْرُكَ بِمَا يَقُوْلُوْنَ ﴿٩٨﴾

98. Ir, iš tikrųjų, Mes žinome, kad suspaudžia tavo širdį dėl to, ką jie sako.

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَ كُنْ مِّنَ السّٰجِدِيْنَ ﴿٩٩﴾

99. Tačiau šlovink savo Viešpatį girdamas Jį, ir būk vienu iš tų, kurie puola žemyn (prieš Jį).

وَ اعْبُدْ رَبَّكَ حَتّٰى يَاْتِيَكَ الْيَقِيْنُ ﴿١٠٠﴾ ع ٦

100. Ir garbink ir toliau savo Viešpatį, kol ištiks tave mirtis.

سُوْرَةُ النَّحْلِ مَكِّيَّةٌ ١٦

اٰيَاتها ١٢٩ ركوعاتها ١٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَتٰٓى اَمْرُ اللّٰهِ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْهُ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ②

2. Ateina Allaho nuosprendis, todėl neskubėkite spartinti jo. Šventas yra Jis, ir išaukštintas virš viso to, ką jie sieja (su Juo).

يُنَزِّلُ الْمَلٰٓئِكَةَ بِالرُّوْحِ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖٓ اَنْ اَنْذِرُوْٓا اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاتَّقُوْنِ ③

3. Jam pačiam paliepus, Jis siunčia angelus su apreiškimu pas tą, kuris Jam patinka iš Savo tarnų, (sakydamas): „Perspėk(žmones), kad nėra kito Dievo, o Aš; taigi, bijokite tik Manęs (vieno)."

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ④

4. Jis sukūrė dangus ir žemę pagal išminties reikalavimus. Išaukštintas yra Jis virš viso to, ką jie sieja (su Juo).

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ⑤

5. Jis sukūrė žmogų iš skysčio lašelio, bet štai – jis atvirai ginčijasi.

وَ الْاَنْعَامَ خَلَقَهَا ۚ لَكُمْ فِيْهَا دِفْٓءٌ وَّ مَنَافِعُ وَ مِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ⑥

6. Ir taip pat sukūrė Jis gyvulius, juose jūs randate šilumą ir daug (kitokių) naudų; ir kai kuriuos iš jų jūs valgote.

وَ لَكُمْ فِيْهَا جَمَالٌ حِيْنَ تُرِيْحُوْنَ وَ حِيْنَ تَسْرَحُوْنَ ۝٦

7. Ir juose yra grožio jums, kuomet jūs parvarote (juos) vakare namo ir kai varote (juos) ryte į ganyklą.

وَ تَحْمِلُ اَثْقَالَكُمْ اِلٰى بَلَدٍ لَّمْ تَكُوْنُوْا بٰلِغِيْهِ اِلَّا بِشِقِّ الْاَنْفُسِ ؕ اِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝٧

8. Ir jie neša jūsų krovinius į tokią šalį, kurios pasiekti jūs nebūtumėte galėję be didžiulių pastangų, kurias būtumėte turėję įdėti. Iš tikrųjų, Užjaučiantis, Gailestingas yra jūsų Viešpats.

وَّ الْخَيْلَ وَ الْبِغَالَ وَ الْحَمِيْرَ لِتَرْكَبُوْهَا وَ زِيْنَةً ؕ وَ يَخْلُقُ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ۝٨

9. Ir (Jis sukūrė) arklius ir mulus, ir asilus, kad jūs galėtumėte joti ant jų ir kaip grožio (šaltinį). Ir Jis sukurs tai, ko jūs (dar) nežinote.

وَ عَلَى اللّٰهِ قَصْدُ السَّبِيْلِ وَ مِنْهَا جَآئِرٌ ؕ وَ لَوْ شَآءَ لَهَدٰىكُمْ اَجْمَعِيْنَ ۝٩

10. Ir nuo Allaho priklauso teisingo kelio (nurodymas); ir yra kelių, kurie suka šalin (nuo teisingojo kelio). Ir, jeigu Jis būtų (vykdęs) Savo valią, Jis būtų jus visus vedęs.

R. 2

هُوَ الَّذِيْۤ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً لَّكُمْ مِّنْهُ شَرَابٌ وَّ مِنْهُ شَجَرٌ فِيْهِ تُسِيْمُوْنَ ۝١٠

11. Tai Jis, Kuris siunčia jums vandenį iš debesų; iš kurio jūs turite savo gėrimą, ir ten iš jo (auga) medžiai, tarp kurių jūs ganote (savo gyvulius).

يُنْۢبِتُ لَكُمْ بِهِ الزَّرْعَ وَ الزَّيْتُوْنَ
وَ النَّخِيْلَ وَ الْاَعْنَابَ وَ مِنْ كُلِّ
الثَّمَرٰتِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ
يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Jo pagalba Jis išaugina jums (visų rūšių) javus ir alyvmedžius, ir datulių palmes, ir vynuoges, ir visokių rūšių vaisius. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas mąstantiems žmonėms.

وَسَخَّرَ لَكُمُ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ ۙ وَ الشَّمْسَ
وَ الْقَمَرَ ؕ وَ النُّجُوْمُ مُسَخَّرٰتٌۢ بِاَمْرِهٖ ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿١٣﴾ۙ

13. Ir Jis padarė, kad naktis ir diena tarnautų jums, o taip pat saulė ir mėnulis, ir žvaigždės (taip pat) buvo paskirti jums tarnauti Jo įsakymu. Iš tikrųjų, tai yra Ženklai žmonėms, kurie vadovaujasi savo protu.

وَمَا ذَرَاَ لَكُمْ فِي الْاَرْضِ مُخْتَلِفًا
اَلْوَانُهٗ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ
يَّذَّكَّرُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir (paskyrė Jis būti tarnais) visa tai, ką Jis sukūrė jums žemėje įvairiomis spalvomis. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas žmonėms, kurie kreipia dėmesį.

وَ هُوَ الَّذِيْ سَخَّرَ الْبَحْرَ لِتَاْكُلُوْا مِنْهُ
لَحْمًا طَرِيًّا وَّ تَسْتَخْرِجُوْا مِنْهُ حِلْيَةً
تَلْبَسُوْنَهَا ۚ وَ تَرَى الْفُلْكَ مَوَاخِرَ
فِيْهِ وَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė (jums) jūrą, kad jūs galėtumėte maitintis šviežia jos mėsa, ir gauti iš jos papuošalus, kuriuos nešiojate. Ir tu matai ja plaukiančius laivus, (taigi galite ja keliauti) ir siekti Jo dosnumo ir būti dėkingais.

وَاَلْقٰى فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ
وَ اَنْهٰرًا وَّ سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ تَهْتَدُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Ir Jis pastatė tvirtus kalnus žemėje, kad jus išmaitintų,* ir upes ir kelius, kad jūs laikytumėtės teisingo kelio.

وَ عَلٰمٰتٍ ؕ وَ بِالنَّجْمِ هُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿١٧﴾

17. O taip pat ir (kitus) kelrodžius; (jie) ir žvaigždės yra jiems kaip orientyras, kad galėtų eiti teisinga kryptimi.

اَفَمَنْ يَّخْلُقُ كَمَنْ لَّا يَخْلُقُ ؕ اَفَلَا
تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Taigi, ar panašus Tas, Kuris kuria, į tą, kuris nekuria? Nejaugi jūs nekreipsite į tai dėmesio?

وَ اِنْ تَعُدُّوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ لَا تُحْصُوْهَا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٩﴾

19. Ir jeigu jūs (pabandysite) suskaičiuoti visas Allaho malones, jūs nesugebėsite jų suskaičiuoti. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَ مَا تُعْلِنُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir Allahas žino, ką jūs nuslepiate, ir ką jūs parodote atvirai.

---

* **16. Pastaba:** Daugelis mokslininkų frazę *an tamīda bikum* (اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ) verčia kaip „drebėjimas“, kuris galėtų reikšti, kad Dievas skaičiuoja savo dovanas žmonijai primindamas, jog Jis sukūrė kalnus tam, kad sukeltų didžiulius žemės drebėjimus, sukeliančius naikinimą, sklindantį toli ir plačiai. Deja, buvo ignoruojama, kad žodis *tamīda* (تَمِيْدَ) yra kilęs iš žodžio *māda* (مَادَ), kuris reiškia aprūpinti maistu. Šventajame Korane vartojamas žodis *mā'idah* (مَائِدَةْ) yra sudarytas iš tos pačios šaknies. Atsižvelgiant į šią reikšmę, visas šios eilutės supratimas pakis. Eilutė skelbs, kad Dievas sukūrė kalnus, kurie yra būtini aprūpinti maistu visas gyvas būtybes. Iš ežerų, jūrų ir vandenynų vanduo nuolat garuoja, taip kildamas vanduo susikondensuoja į tirštas daleles. Kalnai yra būtini tam, kad garai vėl virstų vandeniu ir taip sukeltų gausų lietų, kuris grįžta į žemę ir sukuria maisto grandį. Šis vertimas yra vienintelis atitinkantis kontekstą ir puikiai dera su likusia eilutės dalimi.

Vandens ir maisto ryšys akivaizdus. Civilizacijos istorijoje būtent upės atliko svarbiausią vaidmenį įveikiant kalnuotas vietoves, o palei upių tėkmes buvo nutiesti keliai.

وَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَخْلُقُوْنَ شَيْـًٔا وَّ هُمْ يُخْلَقُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir tie, kurių jie šaukiasi be Allaho, nieko nesukuria, bet jie patys yra sukurti.

اَمْوَاتٌ غَيْرُ اَحْيَآءٍ ۚ وَ مَا يَشْعُرُوْنَ ۙ اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ٨

22. (Jie yra) mirę, negyvi; ir jie nežino, kada jie bus prikelti.

R. 3

اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَالَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ قُلُوْبُهُمْ مُّنْكِرَةٌ وَّ هُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Jūsų Dievas yra Vienas Dievas. Ir tie, kurie netiki Pomirtiniu Gyvenimu, jų širdys yra svetimos (tiesai) ir jie yra pilni išdidumo.

لَا جَرَمَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَ مَا يُعْلِنُوْنَ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْمُسْتَكْبِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. Be abejonės, Allahas žino, ką jie nuslepia, ir ką jie parodo viešai. Iš tikrųjų, Jis nemyli išdidžių.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ مَّاذَاۤ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ۙ قَالُوْۤا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٥﴾ۙ

25. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Ką (jūs galvojate apie) tai, ką jums atsiuntė jūsų Viešpats?“ jie sako: „Senolių pasakos,“

لِيَحْمِلُوْۤا اَوْزَارَهُمْ كَامِلَةً يَّوْمَ الْقِيٰمَةِ ۙ وَ مِنْ اَوْزَارِ الَّذِيْنَ يُضِلُّوْنَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَزِرُوْنَ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ٩

26. Kad neštų jie visą savo naštos svorį Prisikėlimo Dieną, o (taip pat) ir dalį naštos tų, kuriuos jie iškreipė iš tiesaus kelio neturėdami žinių. Saugokitės! Blogis yra tai, ką jie neša.

R. 4

قَدْ مَكَرَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتَى اللّٰهُ
بُنْيَانَهُمْ مِّنَ الْقَوَاعِدِ فَخَرَّ عَلَيْهِمُ
السَّقْفُ مِنْ فَوْقِهِمْ وَ اَتٰىهُمُ الْعَذَابُ
مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Tie, kurie buvo prieš juos, (taip pat) planavo, tačiau Allahas užklupo jų statinį nuo pačių pamatų, tad stogas griuvo ant jų iš viršaus; ir juos ištiko bausmė iš vietos, kurios jie nežinojo.

ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يُخْزِيْهِمْ وَ يَقُوْلُ اَيْنَ
شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تُشَآقُّوْنَ
فِيْهِمْ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اِنَّ
الْخِزْيَ الْيَوْمَ وَ السُّوْٓءَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٧﴾

28. Tuomet, Prisikėlimo Dieną, Jis juos pažemins ir pasakys: „Kur gi yra Mano partneriai, dėl kurių jūs taip priešinotės (Pranašams)?“ Tie, kurie yra apdovanoti žiniomis, sakys: „Iš tikrųjų, šią dieną pažeminimas ir nelaimė (ištiks) netikinčiuosius,“

الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ظَالِمِيْٓ
اَنْفُسِهِمْ ۠ فَاَلْقَوُا السَّلَمَ مَا كُنَّا
نَعْمَلُ مِنْ سُوْٓءٍ ؕ بَلٰٓى اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Tuos, kuriems angelai atneša mirtį tuo metu, kai jie kenkia savo sieloms. Tuomet jie parodys paklusnumą, (sakydami): „Mes nedarydavome nieko blogo“. O ne, iš tikrųjų, Allahas gerai žino, ką jūs darydavote.

فَادْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ
فَلَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. Taigi, įženkite pro Pragaro vartus tam, kad gyventumėte tenai. Iš tikrųjų, nelaba yra išdidžiųjų buveinė.

وَ قِيْلَ لِلَّذِيْنَ اتَّقَوْا مَاذَآ اَنْزَلَ رَبُّكُمْ ؕ
قَالُوْا خَيْرًا ؕ لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ
الدُّنْيَا حَسَنَةٌ ؕ وَ لَدَارُ الْاٰخِرَةِ خَيْرٌ ؕ
وَ لَنِعْمَ دَارُ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Ir (kuomet) yra sakoma teisiesiems: „Ką (manote jūs) apie tai, ką jūsų Viešpats apreiškė?“ Jie sakys: „Patį geriausią.“ Darantiems gėrį yra paruoštas gėris šiame pasaulyje. Ir Pomirtinio Gyvenimo buveinė yra dar geresnė. Iš tikrųjų, puiki yra teisiųjų buveinė—

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَآءُوْنَ ؕ
كَذٰلِكَ يَجْزِى اللّٰهُ الْمُتَّقِيْنَ ۙ﴿٣٢﴾

32. Amžinybės Sodai, į kuriuos jie įžengs; upokšniai teka per juos. Bus jiems tenai tai, ko jie trokšta. Taip Allahas apdovanoja teisiuosius,

الَّذِيْنَ تَتَوَفّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ طَيِّبِيْنَ ۙ
يَقُوْلُوْنَ سَلٰمٌ عَلَيْكُمُ ۙ ادْخُلُوا الْجَنَّةَ
بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Tuos, kuriems angelai atneša mirtį; kuomet jie yra tyri. Jie sako: „Taika jums! Įženkite į Dangų už tai, ką jūs darydavote.“

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
اَوْ يَاْتِيَ اَمْرُ رَبِّكَ ؕ كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ
مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ وَ مَا ظَلَمَهُمُ اللّٰهُ وَ لٰكِنْ
كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ko gi dar laukia jie, jeigu ne angelų, kurie ateitų pas juos arba, kad išsipildytų tavo Viešpaties sprendimas? Taip yra elgęsi ir tie, buvusieji prieš juos. Allahas jiems nepadarė žalos, tačiau jie pakenkdavo patys sau.

فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَ حَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٥﴾ ع ٤

35. Taigi, juos ištikęs blogis buvo dėl jų elgesio (pasekmės) ir tai, iš ko jie šaipėsi, juos ištiko pačius.

R. 5

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا لَوْ شَآءَ اللّٰهُ مَا
عَبَدْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ نَّحْنُ وَ لَآ
اٰبَآؤُنَا وَ لَا حَرَّمْنَا مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ؕ
كَذٰلِكَ فَعَلَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۚ فَهَلْ
عَلَى الرُّسُلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٣٦﴾

36. Tie, kurie prilygina (Dievui) kitus, sako: „Jei Allahas būtų (taip) norėjęs, mes nebūtume garbinę nieko, išskyrus Jį; nei mes, nei mūsų tėvai, ir nebūtume mes uždraudę nieko be Jo (paliepimo).“ Taip elgėsi tie, kurie buvo prieš juos. Tačiau ar Pasiuntiniai yra atsakingi už ką nors daugiau, nei paprastą Žinios perdavimą?

وَ لَقَدْ بَعَثْنَا فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ رَّسُوْلًا اَنِ
اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاجْتَنِبُوا الطَّاغُوْتَ ۚ فَمِنْهُمْ
مَّنْ هَدَى اللّٰهُ وَ مِنْهُمْ مَّنْ حَقَّتْ عَلَيْهِ
الضَّلٰلَةُ ۭ فَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ۝٣٦

37. Ir iškėlėme Mes tarp kiekvienos tautos Pasiuntinį, (skelbiantį): „Garbinkite Allahą ir venkite Nelabojo.“ Tuomet atsirado jų tarpe (tokių), kuriems vadovavo Allahas, ir buvo jų tarpe (tokių), kurie užsitarnavo žūtį. Taigi, keliaukite po žemę ir įsitikinkite koks buvo galas tų, kurie elgėsi (su Pranašais) kaip su melagiais!

اِنْ تَحْرِصْ عَلٰى هُدٰىهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ لَا
يَهْدِيْ مَنْ يُّضِلُّ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ۝٣٧

38. Jeigu tu rūpiniesi, kad jiems būtų vadovaujama, tuomet (žinok, kad), iš tikrųjų, nevadovauja Allahas tiems, kurie veda (kitus) į paklydimą. Ir nėra jiems padėjėjų.

وَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ ۙ لَا
يَبْعَثُ اللّٰهُ مَنْ يَّمُوْتُ ۭ بَلٰى وَعْدًا عَلَيْهِ
حَقًّا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٣٨ۙ

39. Ir prisiekinėja jie Allahu pačias rimčiausias priesaikas, kad Allahas neprikels tų, kurie miršta. O ne, (iš tiesų, prikels Jis juos) – tai pažadas (kurį Jis padarė) Sau privalomą, bet dauguma žmonių nežino.

لِيُبَيِّنَ لَهُمُ الَّذِيْ يَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ
وَ لِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّهُمْ كَانُوْا
كٰذِبِيْنَ ۝٣٩

40. (Jis prikels juos), kad išaiškintų jiems tai, dėl ko jie nesutarė, ir kad sužinotų netikintieji, kad jie buvo melagiai.

اِنَّمَا قَوْلُنَا لِشَيْءٍ اِذَآ اَرَدْنٰهُ اَنْ
نَّقُوْلَ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ۝٤٠ ع

41. Mūsų žodis dalykui, kuomet Mes to norime, yra tik tai, kad Mes sakome tam „Būk!“ Ir tai yra.*

* **41.** Žr. paaiškinimą (كُنْ فَيَكُوْنُ) „Būk! Ir tai yra“ 2:118.

R. 6

وَ الَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِي اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوْا لَنُبَوِّئَنَّهُمْ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ؕ وَ لَاَجْرُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ۙ﴿۴۲﴾

42. Ir (kiek tai liečia) tuos, kurie paliko savo namus dėl Allaho po to, kai jiems buvo padaryta žala, iš tikrųjų, duosime Mes jiems gerą buveinę šiame pasaulyje; ir, iš tikrųjų, yra dar didesnis apdovanojimas Pomirtinio Gyvenimo, jeigu jie tik tai žinotų –

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿۴۳﴾

43. Tie, kurie yra ištvermingi ir kurie pasitiki savo Viešpačiu.

وَ مَاۤ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْۤ اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْۤا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۙ﴿۴۴﴾

44. Ir Mes nesiuntėme (kaip Pasiuntinių) prieš tave, bet žmones, kuriems Mes siuntėme apreiškimą, todėl gi pasiklauskite tų, kurie yra šventų raštų saugotojai, jeigu jūs nežinote.

بِالْبَيِّنٰتِ وَ الزُّبُرِ ؕ وَ اَنْزَلْنَاۤ اِلَيْكَ الذِّكْرَ لِتُبَيِّنَ لِلنَّاسِ مَا نُزِّلَ اِلَيْهِمْ وَ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿۴۵﴾

45. (Mes siuntėme juos) su aiškiais Ženklais ir Šventais Raštais. Ir Mes atsiuntėme tau Priminimą, kad tu galėtum paaiškinti žmonijai tai, kas buvo jiems siųsta, ir, kad jie galėtų susimąstyti.

اَفَاَمِنَ الَّذِيْنَ مَكَرُوا السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّخْسِفَ اللّٰهُ بِهِمُ الْاَرْضَ اَوْ يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ۙ﴿۴۶﴾

46. Taigi, ar jaučia tie, kurie kuria piktus planus, kad yra saugūs ir, kad Allahas neprivers žemės juos praryti, arba, kad bausmė atėjusi iš nežinia kur, neištiks jų?

اَوْ يَاْخُذَهُمْ فِيْ تَقَلُّبِهِمْ فَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ۙ﴿۴۷﴾

47. Arba, kad Jis nesučiups jų kelionėse ten ir atgal tam, kad negalėtų jie sutrukdyti (Dievo planams)?

اَوْ يَاْخُذَهُمْ عَلٰى تَخَوُّفٍ ؕ فَاِنَّ رَبَّكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٤٨﴾

48. Arba, kad nesučiups Jis jų, palaipsniui juos išnaikindamas? Iš tikrųjų, jūsų Viešpats yra Užjaučiantis, Gailestingas.

اَوَ لَمْ يَرَوْا اِلٰى مَا خَلَقَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ يَّتَفَيَّؤُا ظِلٰلُهٗ عَنِ الْيَمِيْنِ وَ الشَّمَآئِلِ سُجَّدًا لِّلّٰهِ وَ هُمْ دٰخِرُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. Nejaugi nematė jie, kad šešėliai tų, kuriuos yra sukūręs Allahas, pasislenka iš dešinės ir (iš) kairės nusilenkdami žemyn prieš Allahą, kuomet jie tampa nuolankiais.

وَ لِلّٰهِ يَسْجُدُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ مِنْ دَآبَّةٍ وَّ الْمَلٰٓئِكَةُ وَ هُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Ir viskas, kas yra danguose ir bet koks sutvėrimas žemėje (nuolankiai) nusižemina Allahui, ir (taip pat) nusižemina ir angelai, ir jie nesielgia išdidžiai.

يَخَافُوْنَ رَبَّهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ وَ يَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ﴿٥١﴾ ع ۱۲ سجدة

51. Jie bijo savo Viešpaties, Kuris yra virš jų, ir jie daro tai, kas jiems yra liepiama.

R. 7

وَ قَالَ اللّٰهُ لَا تَتَّخِذُوْٓا اِلٰهَيْنِ اثْنَيْنِ ۚ اِنَّمَا هُوَ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَاِيَّايَ فَارْهَبُوْنِ ﴿٥٢﴾

52. Allahas sakė: „Neimkite (garbinimui) dviejų dievų. Dievas yra tik Vienas. Taigi, bijokite tik Manęs vieno."

وَ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ لَهُ الدِّيْنُ وَاصِبًا ؕ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَتَّقُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Ir Jam priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje, ir Jam per amžius priklauso (teisė nustatyti) kelią. Taigi, nejaugi bijosite jūs ko nors kito, išskyrus Allahą?

وَ مَا بِكُمْ مِّنْ نِّعْمَةٍ فَمِنَ اللّٰهِ ثُمَّ اِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فَاِلَيْهِ تَجْـَٔرُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. Ir kokį tik palaiminimą jūs gaunate, tai yra iš Allaho. Ir kuomet nelaimė jus ištinka, jūs šaukiatės Jį (į pagalbą).

ثُمَّ اِذَا كَشَفَ الضُّرَّ عَنْكُمْ اِذَا فَرِيْقٌ
مِّنْكُمْ بِرَبِّهِمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Tačiau, kuomet Jis pašalina nelaimę nuo jūsų, štai! – dalis iš jūsų tarpo (pradeda) kitus prilyginti savo Viešpačiui,

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ؕ فَتَمَتَّعُوْا ۫
فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Todėl jie paneigia tai, ką Mes jiems esame dovanoję. Na, pasimėgaukite dar trumpam; bet greitai jūs sužinosite.

وَ يَجْعَلُوْنَ لِمَا لَا يَعْلَمُوْنَ نَصِيْبًا
مِّمَّا رَزَقْنٰهُمْ ؕ تَاللّٰهِ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا
كُنْتُمْ تَفْتَرُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Ir jie paskyrė (netikroms dievybėms), apie kurias jie nieko nežino, dalį to, ką Mes jiems dovanojame. Prisiekiu Allahu, iš tikrųjų, būsite jūs pakviesti atsiskaityti už visą melą, kurį jūs išgalvojote.

وَ يَجْعَلُوْنَ لِلّٰهِ الْبَنٰتِ سُبْحٰنَهٗ ۙ
وَ لَهُمْ مَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Ir jie priskiria Allahui dukteris – Šventas Jis! – kuomet jie (patys) turi tai, ko jie trokšta.

وَ اِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِالْاُنْثٰى ظَلَّ وَجْهُهٗ
مُسْوَدًّا وَّ هُوَ كَظِيْمٌ ﴿٥٩﴾ ۚ

59. Ir kuomet kuriam nors iš jų yra pranešama žinia apie moteriškos lyties (gimimą), jo veidas apsiniaukia ir tuo pačiu jis slopina (savo vidinį) sielvartą.

يَتَوَارٰى مِنَ الْقَوْمِ مِنْ سُوْٓءِ مَا بُشِّرَ بِهٖ ؕ
اَيُمْسِكُهٗ عَلٰى هُوْنٍ اَمْ يَدُسُّهٗ فِى
التُّرَابِ ؕ اَلَا سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Jis slepiasi nuo žmonių dėl gautos blogos naujienos, „Ar išsaugoti ją, nepaisant gėdos, ar palaidoti ją dulkėse?“ Iš tiesų, blogis yra tai, ką jie sprendžia.

لِلَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ مَثَلُ
السَّوْءِ ۚ وَ لِلّٰهِ الْمَثَلُ الْاَعْلٰى ؕ وَ هُوَ
الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٦١﴾ ع ١٣

61. Tie, kurie netiki į Pomirtinį Gyvenimą, jiems taikomas blogiausias palyginimas, tuomet Allahui priklauso tai, kas yra kilniausia ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

R. 8

وَ لَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِظُلْمِهِمْ مَّا
تَرَكَ عَلَيْهَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّلٰكِنْ يُّؤَخِّرُهُمْ
اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ فَاِذَا جَآءَ اَجَلُهُمْ لَا
يَسْتَاْخِرُوْنَ سَاعَةً وَّلَا يَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Ir jeigu Allahas baustų žmones už jų nedorybes, nepaliktų Jis žemėje nė vieno gyvo sutvėrimo; tačiau Jis duoda jiems atokvėpį iki nustatyto laiko; ir kada ateis jiems skirtas laikas, jie negalės (nuo) jo nei vienos valandos atsilikti, nei užbėgti į priekį.

وَ يَجْعَلُوْنَ لِلّٰهِ مَا يَكْرَهُوْنَ وَ تَصِفُ
اَلْسِنَتُهُمُ الْكَذِبَ اَنَّ لَهُمُ الْحُسْنٰى ؕ
لَا جَرَمَ اَنَّ لَهُمُ النَّارَ وَ اَنَّهُمْ
مُّفْرَطُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Ir jie priskiria Allahui tai, ko nenorėtų jie (patys sau), ir jų liežuviai ištaria melą, kad jie gaus (viską), kas yra geriausia. Be abejonės, skirta jiems bus Ugnis ir (ten) jie bus palikti.

تَاللّٰهِ لَقَدْ اَرْسَلْنَآ اِلٰٓى اُمَمٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَزَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَهُوَ
وَلِيُّهُمُ الْيَوْمَ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦٤﴾

64. Prisiekiame Allahu, siuntėme Mes Pasiuntinius tautoms dar prieš tave; tačiau Šėtonas padarė, kad jų darbai jiems patiems (atrodė) gražūs. Taigi, šią dieną jis yra jų globėjas, ir jie turės sunkią bausmę.

وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ اِلَّا لِتُبَيِّنَ
لَهُمُ الَّذِى اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ۙ وَ هُدًى
وَّ رَحْمَةً لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Ir neatsiuntėme Mes tau Knygos bet tik dėl to, kad tu galėtumei jiems paaiškinti tai, dėl ko jie tarpusavyje nesutaria, ir kaip vadovą ir gailestį tiems žmonėms, kurie tiki.

وَ اللّٰهُ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَحْيَا بِهِ
الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً
لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٦٦﴾ ع ١٤

66. Ir atsiuntė Allahas vandenį iš dangaus, ir taip atgaivino žemę po jos mirties. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas žmonėms, kurie išgirstų.

R. 9

وَ اِنَّ لَكُمْ فِي الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ؕ نُسْقِيْكُمْ
مِّمَّا فِيْ بُطُوْنِهٖ مِنْۢ بَيْنِ فَرْثٍ وَّ دَمٍ
لَّبَنًا خَالِصًا سَآئِغًا لِّلشّٰرِبِيْنَ ﴿٦٦﴾

67. Ir, iš tikrųjų, gyvuliai taip pat suteikia progą jums pasimokyti. Mes duodame jums gerti tai, kas yra jų tešmenyse,—atskirdami išmatas ir kraują,—pieną, švarų ir malonų tiems, kurie jį geria.

وَ مِنْ ثَمَرٰتِ النَّخِيْلِ وَ الْاَعْنَابِ
تَتَّخِذُوْنَ مِنْهُ سَكَرًا وَّ رِزْقًا حَسَنًا ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Ir datulių palmių vaisius, ir vynuoges, iš kurių jūs gaminate svaiginantį gėrimą, o taip pat ir sveiką maistą. Iš tiesų, tame yra Ženklas žmonėms, kurie vadovaujasi savo protu.

وَ اَوْحٰى رَبُّكَ اِلَى النَّحْلِ اَنِ اتَّخِذِيْ
مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا وَّ مِنَ الشَّجَرِ وَ مِمَّا
يَعْرِشُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. Ir Viešpats tavo įkvėpė bites, (sakydamas): „Statyk savo namus kalvose, ir medžiuose, ir grotelėse, kurias jie stato.“

ثُمَّ كُلِيْ مِنْ كُلِّ الثَّمَرٰتِ فَاسْلُكِيْ
سُبُلَ رَبِّكِ ذُلُلًا ؕ يَخْرُجُ مِنْۢ بُطُوْنِهَا
شَرَابٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ فِيْهِ شِفَآءٌ
لِّلنَّاسِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ
يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٦٩﴾

70.„Tuomet valgyk visokių (rūšių) vaisių ir tada eik nuolankiai keliais, kuriuos nurodė tavo Viešpats.“ Iš jų pilvelių išeina įvairių atspalvių gėrimas. Jame yra vaistas žmonėms. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas mąstantiems žmonėms.

وَ اللّٰهُ خَلَقَكُمْ ثُمَّ يَتَوَفّٰىكُمْ ؕ وَ مِنْكُمْ
مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰۤى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْ لَا يَعْلَمَ
بَعْدَ عِلْمٍ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿٧٠﴾ ع ١٥

71. Ir Allahas sukuria jus, o paskui priverčia jus mirti; ir yra jūsų tarpe (tokių), kurie pasiekia senatvę, ir dėl to jie praranda visas žinias, nors jas buvo įgiję. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Galingas.

R. 10

وَ اللّٰهُ فَضَّلَ بَعْضَكُمْ عَلٰى بَعْضٍ فِي
الرِّزْقِ ۚ فَمَا الَّذِيْنَ فُضِّلُوْا بِرَآدِّيْ
رِزْقِهِمْ عَلٰى مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَهُمْ
فِيْهِ سَوَآءٌ ؕ اَفَبِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. Ir Allahas kai kuriuos iš jūsų apdovanojo (žemiškomis) gėrybėmis labiau nei kitus. Bet tie, kurie yra labiau apdovanoti neatiduoda (nieko) iš savo (žemiškųjų) gėrybių tiems, kurie jiems yra pavaldūs, kad jie būtų lygūs jų (dalininkai). Taigi, ar neigs jie Allaho malonę?

وَ اللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ
اَزْوَاجًا وَّ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ
بَنِيْنَ وَحَفَدَةً وَّ رَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ؕ
اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَ بِنِعْمَةِ اللّٰهِ
هُمْ يَكْفُرُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Ir Allahas sukūrė jums sutuoktinius iš jūsų pačių tarpo, ir sukūrė jums iš jūsų sutuoktinių sūnus ir anūkus, ir aprūpino jus geromis dovanomis. Taigi, ar tikės jie tuomet nieko nevertais dalykais ir neigs Allaho malonę?

وَ يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَمْلِكُ
لَهُمْ رِزْقًا مِّنَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
شَيْـًٔا وَّ لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿٧٤﴾

74. Ir jie garbina šalia Allaho tokius, kurie neturi galios apdovanoti juos jokiomis gėrybėmis: nei dangiškomis, nei žemiškomis, ir kurie (niekada) neturės tokios galios.

فَلَا تَضْرِبُوْا لِلّٰهِ الْاَمْثَالَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يَعْلَمُ وَ اَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. Taigi, nekurkite lygių Allahui. Iš tikrųjų, Allahas žino, o jūs nežinote.

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا عَبْدًا مَّمْلُوْكًا لَّا يَقْدِرُ
عَلٰى شَيْءٍ وَّ مَنْ رَّزَقْنٰهُ مِنَّا رِزْقًا حَسَنًا
فَهُوَ يُنْفِقُ مِنْهُ سِرًّا وَّ جَهْرًا ؕ هَلْ
يَسْتَوٗنَ ؕ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٧٦﴾

76. Allahas jums pateikia palyginimą apie belaisvį vergystėje, kuris niekam neturi valdžios; ir (apie laisvą žmogų), kurį Mes gausiai apdovanojome gėrybėmis iš Savęs, ir jis išleidžia iš to, slapčia ir atvirai. Ar jie yra lygūs? Garbė Allahui! Bet dauguma iš jų nežino.

وَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلَيْنِ اَحَدُهُمَآ
اَبْكَمُ لَا يَقْدِرُ عَلٰى شَيْءٍ وَّ هُوَ كَلٌّ عَلٰى
مَوْلٰىهُ ۙ اَيْنَمَا يُوَجِّهْهُّ لَا يَاْتِ بِخَيْرٍ ؕ
هَلْ يَسْتَوِيْ هُوَ ۙ وَ مَنْ يَّاْمُرُ بِالْعَدْلِ ۙ
وَ هُوَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٧٦﴾ ع

77. Ir (kitą) palyginimą pateikia Allahas apie du žmones: vienas iš jų nebylys, neturintis niekam valdžios ir jis yra našta savo šeimininkui; kur jis bebūtų pasiųstas, jis neatneša nieko gero. Ar gali jis susilyginti su tuo, kuris kviečia laikytis teisingumo ir kuris pats yra teisingame kelyje?

R. 11

وَ لِلّٰهِ غَيْبُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ مَآ
اَمْرُ السَّاعَةِ اِلَّا كَلَمْحِ الْبَصَرِ اَوْ هُوَ
اَقْرَبُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٧٧﴾

78. Ir Allahui priklauso visa tai, kas yra nematoma danguose ir žemėje; ir pažadėtoji Valanda yra kaip akies mirksnis,—ne, ji yra netgi dar arčiau. Iš tikrųjų, Allahas turi valdžią viskam.

وَ اللّٰهُ اَخْرَجَكُمْ مِّنْۢ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ
لَا تَعْلَمُوْنَ شَيْـًٔا ۙ وَّ جَعَلَ لَكُمُ
السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَ الْاَفْـِٕدَةَ ۙ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٨﴾

79. Ir Allahas išvedė jus iš jūsų motinų įsčių, kuomet jūs nieko nežinojote, ir davė jums ausis, akis ir širdis, kad galėtumėte būti dėkingi.

اَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ مُسَخَّرٰتٍ فِيْ جَوِّ
السَّمَآءِ ؕ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا اللّٰهُ ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. Nejaugi nepastebi jie paukščių, laikomų (aukštai) dangaus viduryje? Niekas nelaiko jų (aukštai), išskyrus Allahą. Iš tikrųjų, tame yra Ženklai žmonėms, kurie tiki.

وَ اللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْۢ بُيُوْتِكُمْ سَكَنًا
وَّ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ جُلُوْدِ الْاَنْعَامِ

81. Ir Allahas padarė jums jūsų namus poilsio vieta, ir padarė jums, iš gyvulių kailių, būstus, kurie jums yra lengvi

بُيُوْتًا تَسْتَخِفُّوْنَهَا يَوْمَ ظَعْنِكُمْ وَ يَوْمَ
اِقَامَتِكُمْ ۙ وَ مِنْ اَصْوَافِهَا وَ اَوْبَارِهَا
وَ اَشْعَارِهَاۤ اَثَاثًا وَّ مَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿٨١﴾

imti kartu į kelionę ar sustojus poilsiui; ir iš jų vilnos ir jų kailio, ir plaukų, (Jis aprūpino jus) namų apyvokos daiktais ir reikmenimis tam tikram laikui.

وَ اللّٰهُ جَعَلَ لَكُمْ مِّمَّا خَلَقَ ظِلٰلًا
وَّ جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الْجِبَالِ اَكْنَانًا
وَّ جَعَلَ لَكُمْ سَرَابِيْلَ تَقِيْكُمُ الْحَرَّ
وَ سَرَابِيْلَ تَقِيْكُمْ بَاْسَكُمْ ؕ كَذٰلِكَ
يُتِمُّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكُمْ لَعَلَّكُمْ
تُسْلِمُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Ir padarė Allahas jums iš to, ką Jis yra sukūręs, (daiktus, suteikiančius) pavėsį; ir Jis jums padarė kalnuose vietą prieblogsčiui; ir padarė Jis jums rūbus, kurie saugo jus nuo karščio, ir šarvus, kurie apsaugo jus kariaujant. Taip suteikia Jis Savo malonę jums, kad paklustumėte (Jam).

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْكَ الْبَلٰغُ
الْمُبِيْنُ ﴿٨٣﴾

83. Tačiau, jeigu jie nusigręš, tuomet tu būsi atsakingas tik tai už paprastą Žinios perdavimą.

يَعْرِفُوْنَ نِعْمَتَ اللّٰهِ ثُمَّ يُنْكِرُوْنَهَا
وَ اَكْثَرُهُمُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٤﴾ ع ١٧

84. Jie puikai žino Allaho malonę (kai susiduria su ja), tačiau jie neigia ją; ir dauguma iš jų yra nedėkingi.

R. 12

وَ يَوْمَ نَبْعَثُ مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا
ثُمَّ لَا يُؤْذَنُ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ لَا هُمْ
يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Ir (prisiminkite) tą dieną, kai Mes prikelsime po liudininką iš kiekvienos tautos, tuomet tiems, kurie netiki, nebus leista (prašyti) būti išklausytiems, ir nebus jų prašymas išklausytas.

وَ اِذَا رَاَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوا الْعَذَابَ فَلَا يُخَفَّفُ عَنْهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٨٦﴾

86. Ir kuomet tie, kurie darė blogą, (iš tikrųjų) pamatys bausmę, ir nebus ji jiems sumažinta, ir nebus jiems duotas atokvėpis.

وَ اِذَا رَاَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْا شُرَكَآءَهُمْ قَالُوْا رَبَّنَا هٰٓؤُلَآءِ شُرَكَآؤُنَا الَّذِيْنَ كُنَّا نَدْعُوْا مِنْ دُوْنِكَ ۚ فَاَلْقَوْا اِلَيْهِمُ الْقَوْلَ اِنَّكُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٨٦﴾ ۚ

87. Ir kuomet tie, kurie priskiria partnerius (Dievui), pamatys jų prisiimtus dievus, jie sakys: „Viešpatie mūsų, štai tie yra mūsų prisiimti dievai, kurių mes šaukėmės vietoj Tavęs.“ Po viso šito, jie atšaus jiems tokiais žodžiais: „Iš tikrųjų, jūs esate melagiai.“

وَ اَلْقَوْا اِلَى اللّٰهِ يَوْمَئِذِ ِالسَّلَمَ وَ ضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٨٨﴾

88. Ir tą dieną jie išreikš savo nuolankumą Allahui, ir visa tai, ką jie klastojo, nepadės jiems.

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ زِدْنٰهُمْ عَذَابًا فَوْقَ الْعَذَابِ بِمَا كَانُوْا يُفْسِدُوْنَ ﴿٨٩﴾

89. (O) tiems, kurie netiki ir išveda (žmones) iš Allaho kelio, Mes pridėsime bausmę prie jų bausmės už tai, kad jie elgėsi korumpuotai.

وَ يَوْمَ نَبْعَثُ فِيْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا عَلَيْهِمْ مِّنْ اَنْفُسِهِمْ وَجِئْنَا بِكَ شَهِيْدًا عَلٰى هٰٓؤُلَآءِ ؕ وَ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ تِبْيَانًا لِّكُلِّ شَيْءٍ وَّ هُدًى وَّ رَحْمَةً وَّ بُشْرٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ ﴿٨٩﴾ ع ١٨

90. Ir (atmink) tą dieną, kuomet Mes prikelsime po liudininką iš kiekvienos tautos, liudijantį prieš juos, iš jų pačių tarpo, ir Mes atvesime tave kaip liudytoją prieš juos. Ir atsiuntėme Mes tau Knygą, kad tu galėtum viską paaiškinti, ir kaip vadovą ir gailestį, ir geras naujienas tiems, kurie yra nuolankūs (Dievui).

R. 13

91. Iš tikrųjų, Allahas reikalauja jūsų laikytis teisingumo ir elgtis maloningai ir duoti taip, kaip giminė duoda giminei, ir draudžia nepadorų elgesį ir aiškų blogį, ir prasikaltimą. Jis pamoko jus, kad jūs galėtumėte atkreipti į tai dėmesį.

اِنَّ اللّٰهَ يَاْمُرُ بِالْعَدْلِ وَ الْاِحْسَانِ
وَ اِيْتَآئِ ذِى الْقُرْبٰى وَ يَنْهٰى عَنِ
الْفَحْشَآءِ وَ الْمُنْكَرِ وَ الْبَغْيِ ۚ
يَعِظُكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٩١﴾

92. Ir pildykite Allahui duotą pasižadėjimą, kuomet jūs pasižadėjote, ir nelaužykite priesaikų po to, kai jūs esate jas davę ir prisiekę Allahui. Iš tikrųjų, Allahas žino, ką jūs darote.

وَ اَوْفُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ اِذَا عَاهَدْتُّمْ
وَ لَا تَنْقُضُوا الْاَيْمَانَ بَعْدَ تَوْكِيْدِهَا
وَ قَدْ جَعَلْتُمُ اللّٰهَ عَلَيْكُمْ كَفِيْلًا ۭ اِنَّ
اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٩٢﴾

93. Ir nebūkite panašūs į tą, kuri išaudusi stiprų audinį sudrasko jį į gabalėlius. Jūs paverčiate savo priesaikas apgaule savo tarpe, (bijodami), kad viena tauta nepasidarytų stipresnė už kitą tautą. Iš tikrųjų, Allahas taip jus išbando, ir Prisikėlimo Dieną Jis atskleis jums viską apie tai, dėl ko jūs nesutarėte.

وَ لَا تَكُوْنُوْا كَالَّتِيْ نَقَضَتْ غَزْلَهَا مِنْۢ بَعْدِ
قُوَّةٍ اَنْكَاثًا ۭ تَتَّخِذُوْنَ اَيْمَانَكُمْ دَخَلًۢا
بَيْنَكُمْ اَنْ تَكُوْنَ اُمَّةٌ هِيَ اَرْبٰى مِنْ اُمَّةٍ ۭ
اِنَّمَا يَبْلُوْكُمُ اللّٰهُ بِهٖ ۭ وَ لَيُبَيِّنَنَّ لَكُمْ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٩٣﴾

94. Ir jeigu Allahas būtų (vykdęs) jums Savo valią, iš tiesų, Jis būtų padaręs jus (visus) viena tauta; bet Jis leidžia išklysti iš kelio tam, kuris (to) trokšta, ir vadovauja tam, kuris (to) trokšta, ir, iš tikrųjų, jūs būsite paklausti apie tai, ką jūs darėte.

وَ لَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً
وَّ لٰكِنْ يُّضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ وَ يَهْدِيْ مَنْ
يَّشَآءُ ۭ وَ لَتُسْـَٔلُنَّ عَمَّا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾

وَ لَا تَتَّخِذُوْٓا اَيْمَانَكُمْ دَخَلًۢا بَيْنَكُمْ فَتَزِلَّ قَدَمٌۢ بَعْدَ ثُبُوْتِهَا وَ تَذُوْقُوا السُّوْٓءَ بِمَا صَدَدْتُّمْ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ وَ لَكُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٩٥﴾

95. Ir nepaverskite savo priesaikų apgaulės priemone savo tarpe, antraip (jūsų) koja, kuri stovi tvirtai, paslys ir jūs paragausite blogio, nes jūs iškreipėte (žmones) iš Allaho kelio, ir jus ištiks sunki bausmė.

وَ لَا تَشْتَرُوْا بِعَهْدِ اللّٰهِ ثَمَنًا قَلِيْلًا ؕ اِنَّمَا عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Ir neiškeiskite Allahui duoto pasižadėjimo į menkavertį skatiką. Iš tikrųjų, tai, kas pas Allahą, yra geriau jums, jeigu tik jūs tai žinotumėte.

مَا عِنْدَكُمْ يَنْفَدُ وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ بَاقٍ ؕ وَ لَنَجْزِيَنَّ الَّذِيْنَ صَبَرُوْٓا اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Tai, ką jūs turite, nueis perniek, o tai, kas pas Allahą, išliks (amžinai). Ir, iš tikrųjų, duosime Mes tiems, kurie yra ištvermingi, jų apdovanojimą, atitinkantį jų geriausius darbus.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ اَوْ اُنْثٰى وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَنُحْيِيَنَّهٗ حَيٰوةً طَيِّبَةً ۚ وَ لَنَجْزِيَنَّهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٩٨﴾

98. Tas, kuris elgiasi teisingai, ar tai būtų vyras, ar moteris, ir kuris yra tikintis,—iš tikrųjų, dovanosime Mes jam tyrą gyvenimą; ir, iš tikrųjų, apdovanosime Mes tokius atitinkamai pagal jų geriausius darbus.

فَاِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ مِنَ الشَّيْطٰنِ الرَّجِيْمِ ﴿٩٩﴾

99. Ir kuomet tu skaitai Koraną, ieškok prieglobsčio pas Allahą nuo atstumtojo Šėtono.

اِنَّهٗ لَيْسَ لَهٗ سُلْطٰنٌ عَلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Iš tikrųjų, neturi jis galios tikintiesiems ir tiems, kurie pasitiki savo Viešpačiu.

اِنَّمَا سُلْطٰنُهٗ عَلَى الَّذِيْنَ يَتَوَلَّوْنَهٗ ع ١٣ ١١ ١٩ وَ الَّذِيْنَ هُمْ بِهٖ مُشْرِكُوْنَ ﴿١٠١﴾

101. Jo galia yra tik tiems, kurie susidraugauja su juo, ir kurie prilygsta Jam.

R. 14

وَ اِذَا بَدَّلْنَاۤ اٰيَةً مَّكَانَ اٰيَةٍ ۙ وَّ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يُنَزِّلُ قَالُوْۤا اِنَّمَاۤ اَنْتَ مُفْتَرٍ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٠٢﴾

102. Ir kuomet Mes pakeičiame vieną Ženklą kitu – ir Allahas geriausiai žino, ką Jis apreiškia – jie sako: „Tu esi tik klastotojas.“ O ne, bet dauguma iš jų nežino.

قُلْ نَزَّلَهٗ رُوْحُ الْقُدُسِ مِنْ رَّبِّكَ بِالْحَقِّ لِيُثَبِّتَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ هُدًى وَّ بُشْرٰى لِلْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Sakyk: „Šventumo Dvasia atnešė tai iš tavo Viešpaties su tiesa, kad Jis galėtų sustiprinti tuos, kurie tiki, ir kaip vadovas ir gerų naujienų nešėjas musulmonams.“

وَ لَقَدْ نَعْلَمُ اَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ اِنَّمَا يُعَلِّمُهٗ بَشَرٌ ؕ لِسَانُ الَّذِيْ يُلْحِدُوْنَ اِلَيْهِ اَعْجَمِيٌّ وَّ هٰذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٠٤﴾

104. Ir tikrai, Mes žinome juos kalbant, kad tai tik žmogus, kuris jį moko. (Bet) kalba to, į kurį jie (neteisingai) linksta (kurdami išgalvojimus) yra svetima, kai tuo tarpu ši arabiška kalba paprasta ir aiški.

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ۙ لَا يَهْدِيْهِمُ اللّٰهُ وَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٠٥﴾

105. (Kiek tai liečia) tuos, kurie netiki Allaho Ženklais, iš tikrųjų, nevadovaus jiems Allahas, ir jiems bus sunki bausmė.

إِنَّمَا يَفْتَرِي الْكَذِبَ الَّذِينَ لَا يُؤْمِنُونَ
بِآيَاتِ اللَّهِ ۚ وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْكَاذِبُونَ ﴿١٠٥﴾

106. Tik tai tie, kurie netiki Allaho Ženklais ir išgalvoja melą, ir jie yra tie, kurie yra melagiai.

مَن كَفَرَ بِاللَّهِ مِن بَعْدِ إِيمَانِهِ إِلَّا
مَنْ أُكْرِهَ وَقَلْبُهُ مُطْمَئِنٌّ بِالْإِيمَانِ
وَلَٰكِن مَّن شَرَحَ بِالْكُفْرِ صَدْرًا فَعَلَيْهِمْ
غَضَبٌ مِّنَ اللَّهِ ۖ وَلَهُمْ عَذَابٌ عَظِيمٌ ﴿١٠٦﴾

107. Tas, kuris nebetiki Allahu po to, kai buvo įtikėjęs – išskyrus tą, kuris yra priverstas (peržengti savo pakantumo ribas), tačiau jo širdis tvirtai išlaiko tikėjimą. Bet tie, kurių širdys susitaikiusios su atmetimu, ant jų kris Allaho rūstybė ir jiems bus sunki bausmė.

ذَٰلِكَ بِأَنَّهُمُ اسْتَحَبُّوا الْحَيَاةَ الدُّنْيَا
عَلَى الْآخِرَةِ ۙ وَأَنَّ اللَّهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ
الْكَافِرِينَ ﴿١٠٧﴾

108. Taip yra dėl to, kad jie pasirinko dabartinį gyvenimą vietoj Pomirtinio Gyvenimo, ir dėl to, kad Allahas nevadovauja netikintiems žmonėms.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ طَبَعَ اللَّهُ عَلَىٰ
قُلُوبِهِمْ وَسَمْعِهِمْ وَأَبْصَارِهِمْ ۚ
وَأُولَٰئِكَ هُمُ الْغَافِلُونَ ﴿١٠٨﴾

109. Tai yra tie, kurių širdis ir ausis, ir akis užantspaudavo Allahas. Ir tai yra tie, kurie nekreipia dėmesio.

لَا جَرَمَ أَنَّهُمْ فِي الْآخِرَةِ هُمُ
الْخَاسِرُونَ ﴿١٠٩﴾

110. Be abejonės, tai bus jie, kurie bus pralaimėtojai Pomirtiniame Gyvenime.

ثُمَّ إِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِينَ هَاجَرُوا مِن
بَعْدِ مَا فُتِنُوا ثُمَّ جَاهَدُوا وَصَبَرُوا ۙ

111. Tuomet, iš tikrųjų, tavo Viešpats – tiems, kurie emigravo (iš savo namų) po to, kai jie patyrė persekiojimą ir

labai stengėsi (vardan Allaho), ir išliko tvirti – (taip), iš tikrųjų, po viso to, tavo Viešpats yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas;

ع ١٠ ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٩﴾

R. 15

112. Tą dieną, kuomet kiekviena siela ateis, melsdama už save, kiekviena siela bus pilnai apdovanota už tai, ką padarė, ir nebus jie nuskriausti.

يَوْمَ تَاْتِيْ كُلُّ نَفْسٍ تُجَادِلُ عَنْ نَّفْسِهَا وَتُوَفّٰى كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿١١٢﴾

113. Ir Allahas pateikia palyginimą apie miestelį, kuris džiaugėsi saugumu ir taika. Iš visų pusių plūdo gausios atsargos į jį; tačiau jis neigė Allaho malones ir todėl Allahas privertė jo gyventojus paragauti gyvenimo kupino bado ir baimės už tai, ką jie darydavo.

وَضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا قَرْيَةً كَانَتْ اٰمِنَةً مُّطْمَئِنَّةً يَّاْتِيْهَا رِزْقُهَا رَغَدًا مِّنْ كُلِّ مَكَانٍ فَكَفَرَتْ بِاَنْعُمِ اللّٰهِ فَاَذَاقَهَا اللّٰهُ لِبَاسَ الْجُوْعِ وَالْخَوْفِ بِمَا كَانُوْا يَصْنَعُوْنَ ﴿١١٣﴾

114. Ir, iš tikrųjų, atėjo pas juos Pasiuntinys iš jų pačių tarpo, bet jie pasielgė su juo kaip su melagiu, taigi bausmė ištiko juos tuo laiku, kai jie buvo nusidėjėliai.

وَلَقَدْ جَآءَهُمْ رَسُوْلٌ مِّنْهُمْ فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ وَهُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١١٤﴾

115. Taigi, valgykite tai, kas yra leidžiama (ir) kas yra sveika, tai, kuo Allahas yra jus aprūpinęs; ir būkite dėkingi už Allaho dosnumą, jeigu tai yra Jis, Kurį jūs garbinate.

فَكُلُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ اللّٰهُ حَلٰلًا طَيِّبًا ۖ وَّاشْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿١١٥﴾

اِنَّمَا حَرَّمَ عَلَيْكُمُ الْمَيْتَةَ وَ الدَّمَ
وَ لَحْمَ الْخِنْزِيْرِ وَ مَآ اُهِلَّ لِغَيْرِ اللّٰهِ
بِهٖ ۚ فَمَنِ اضْطُرَّ غَيْرَ بَاغٍ وَّ لَا عَادٍ
فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١٦﴾

116. Jis tik uždraudė jums valgyti natūralia mirtimi mirusių (gyvūnų) mėsą, ir kraują, ir kiaulės mėsą, ir tai, viršum kurio buvo ištartas kieno nors kito vardas, nei Allaho. Bet, kuris yra verčiamas didelės būtinybės, be jokio noro ar ketinimo nusižengti, tuomet, tikrai, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ لَا تَقُوْلُوْا لِمَا تَصِفُ اَلْسِنَتُكُمُ
الْكَذِبَ هٰذَا حَلٰلٌ وَّهٰذَا حَرَامٌ لِّتَفْتَرُوْا
عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ ۭ اِنَّ الَّذِيْنَ يَفْتَرُوْنَ
عَلَى اللّٰهِ الْكَذِبَ لَا يُفْلِحُوْنَ ﴿١١٧﴾ۭ

117. Ir nesakykite – prisidengę melu, kurį taria jūsų liežuviai – „Tai yra leidžiama, o tai – draudžiama“, kad išgalvotumėte melą apie Allahą. Iš tikrųjų, išgalvojantiems melą apie Allahą nesiseka.

مَتَاعٌ قَلِيْلٌ ۠ وَّلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١١٨﴾

118. (Po) nedidelio pelno, jų laukia sunki bausmė.

وَعَلَى الَّذِيْنَ هَادُوْا حَرَّمْنَا مَا قَصَصْنَا
عَلَيْكَ مِنْ قَبْلُ ۚ وَمَا ظَلَمْنٰهُمْ
وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿١١٩﴾

119. Ir tiems (taip pat), kurie yra žydai, Mes buvome uždraudę anksčiau visą (tai), ką Mes tau pranešėme. Ir Mes jiems nepadarėme žalos, tačiau jie pakenkdavo patys sau.

ثُمَّ اِنَّ رَبَّكَ لِلَّذِيْنَ عَمِلُوا السُّوْۗءَ
بِجَهَالَةٍ ثُمَّ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ
وَ اَصْلَحُوْٓا ۙ اِنَّ رَبَّكَ مِنْۢ بَعْدِهَا
لَغَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٢٠﴾ ع ١٥ ٩ ٢١

120. Tada, iš tikrųjų, tavo Viešpats—tiems, kurie daro bloga neišmanydami, ir po to atgailauja ir pasitaiso – (taip), iš tikrųjų, po viso to, tavo Viešpats yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

R. 16

إِنَّ إِبْرٰهِيْمَ كَانَ أُمَّةً قَانِتًا لِّلّٰهِ حَنِيْفًا ۚ وَلَمْ يَكُ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٢١﴾

121. Abraomas buvo pats sau tauta,* visada buvo paklusnus Allahui, visada linkęs į Jį, ir jis tikrai nepriklausė stabmeldžiams;

شَاكِرًا لِّأَنْعُمِهٖ ۚ اِجْتَبٰىهُ وَهَدٰىهُ إِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿١٢٢﴾

122. Visada dėkingas už Jo malones; Jis išsirinko jį ir nukreipė jį teisingu keliu.

وَاٰتَيْنٰهُ فِي الدُّنْيَا حَسَنَةً ۚ وَإِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٢٣﴾

123. Ir apdovanojome Mes jį gėrybėmis šiame pasaulyje ir Pomirtiniame Gyvenime, ir iš tikrųjų, jis bus teisiųjų tarpe.

ثُمَّ أَوْحَيْنَآ إِلَيْكَ أَنِ اتَّبِعْ مِلَّةَ إِبْرٰهِيْمَ حَنِيْفًا ۚ وَمَا كَانَ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿١٢٤﴾

124. Ir (dabar), Mes apreiškėme tau, (sakydami): „Eik keliu Abraomo, (kuris buvo) visada linkęs (į Dievą) ir nebuvo iš tų, kurie nusistatė (Jam) lygius.“

إِنَّمَا جُعِلَ السَّبْتُ عَلَى الَّذِيْنَ اخْتَلَفُوْا فِيْهِ ۚ وَإِنَّ رَبَّكَ لَيَحْكُمُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٢٥﴾

125. (Bausmė už negerbimą) Šabo buvo skiriama tiems, kurie skyrėsi dėl jo, (Abraomo ir jo religijos); ir tavo Viešpats, iš tiesų, teis tarp jų Prisikėlimo Dieną dėl to, dėl ko jie nesutarė.**

* **121. Pastaba:** „Abraomas buvo pats sau tauta“ reiškia, kad jis turėjo jam pažadėtą potencialą sukurti didelę tautą.

** **125. Pastaba:** Čia nekalbama tik apie Abraomą ir jo nepajudinamą atsidavimą Dievo Vienumui. Vadinasi, nuoroda turi būti susijusi su Abraomu ir Izraelitų skirtumais dėl jo tikrojo tikėjimo ir elgesio. Daugelis iš jų tapo įvairių stabmeldystės formų aukomis ir gana tikėtina, kad norėdami pateisinti savo praktiką, jie galėjo jas priskirti ir Abraomui. Šeštadienis (Šabas) šiame kontekste atrodo ne tik poilsio, bet ir apsivalymo bei atgailos diena.

اُدْعُ اِلٰى سَبِيْلِ رَبِّكَ بِالْحِكْمَةِ
وَ الْمَوْعِظَةِ الْحَسَنَةِ وَ جَادِلْهُمْ بِالَّتِيْ
هِيَ اَحْسَنُ ؕ اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ
بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ وَ هُوَ اَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿١٢٥﴾

126. Kviesk į savo Viešpaties kelią, pasiremdamas išmintimi ir geru raginimu, ir ginčykis su jais pačiu geriausiu būdu, iš tikrųjų, tavo Viešpats žino geriausiai, kuris yra išklydęs iš Jo kelio; ir Jis žino tuos, kuriems yra teisingai vadovaujama.

وَ اِنْ عَاقَبْتُمْ فَعَاقِبُوْا بِمِثْلِ مَا
عُوْقِبْتُمْ بِهٖ ؕ وَ لَئِنْ صَبَرْتُمْ لَهُوَ خَيْرٌ
لِّلصّٰبِرِيْنَ ﴿١٢٦﴾

127. Ir jeigu jūs (trokštate) nubausti (engėjus), tai nubauskite (juos) tik tiek, kiek jie yra jus nuskriaudę; tačiau, jeigu parodysite kantrybę, iš tikrųjų, tai bus geriausia tiems, kurie yra kantrūs.

وَ اصْبِرْ وَ مَا صَبْرُكَ اِلَّا بِاللّٰهِ وَ لَا
تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَ لَا تَكُ فِيْ ضَيْقٍ مِّمَّا
يَمْكُرُوْنَ ﴿١٢٧﴾

128. Ir tu iškęsk kantriai; ir, iš tiesų, tavo kantrybė yra (įmanoma) tik su Allaho (pagalba). Ir nesielvartauk dėl jų, ir nebūk sunerimęs dėl jų kėslų.

اِنَّ اللّٰهَ مَعَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا وَّ الَّذِيْنَ هُمْ
مُّحْسِنُوْنَ ﴿١٢٨﴾ ع ١٦ ٢٢

129. Iš tikrųjų, Allahas yra su tais, kurie yra teisūs ir kurie daro gerą.

سُوْرَةُ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مَكِّيَّةٌ ١٧

اٰيَاتها ١١٢ — رُكوعاتها ١٢

Apreikšta prieš Hidžrą

مَنْزِل ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الجزء ١٥

سُبْحٰنَ الَّذِيْٓ اَسْرٰى بِعَبْدِهٖ لَيْلًا مِّنَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ اِلَى الْمَسْجِدِ الْاَقْصَا الَّذِيْ بٰرَكْنَا حَوْلَهٗ لِنُرِيَهٗ مِنْ اٰيٰتِنَا ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ②

Dalis 15

2. Šlovė Tam, Kuris paėmė Savo tarną naktį iš Šventosios Mečetės į Tolimąją Mečetę, kurios apylinkes Mes palaiminome, kad Mes galėtumėme parodyti jam (kai kuriuos) Mūsų Ženklų. Iš tikrųjų, Jis yra vienintelis Girdintis, Matantis.

وَ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَ جَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اَلَّا تَتَّخِذُوْا مِنْ دُوْنِيْ وَكِيْلًا ③ ؕ

3. Ir Mes davėme Mozei Knygą, ir padarėme ją vadovu Izraelio vaikams, (sakydami): „Neimkite jokio globėjo šalia Manęs,

ذُرِّيَّةَ مَنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ۭ اِنَّهٗ كَانَ عَبْدًا شَكُوْرًا ④

4. O, jūs palikuonys tų, kuriuos Mes vežėme (Arkoje) su Nojumi.“ Jis, iš tiesų, buvo dėkingas tarnas.

وَ قَضَيْنَآ اِلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ فِي الْكِتٰبِ لَتُفْسِدُنَّ فِي الْاَرْضِ مَرَّتَيْنِ وَ لَتَعْلُنَّ عُلُوًّا كَبِيْرًا ⑤

5. Ir Mes apreiškėme Izraelio vaikams Knygoje (sakydami): „Du kartus, tikrai, jūs sukelsite nelaimę žemėje, ir tikrai, tapsite jūs pernelyg valdingi.“

فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ اُوْلٰىهُمَا بَعَثْنَا عَلَيْكُمْ

6. Taigi, kuomet atėjo laikas (išsipildyti)

عِبَادًا لَّنَآ اُولِيْ بَاْسٍ شَدِيْدٍ فَجَاسُوْا
خِلٰلَ الدِّيَارِ ۭ وَكَانَ وَعْدًا مَّفْعُوْلًا ۝٦

pirmajam iš tų dviejų perspėjimų, Mes siuntėme prieš jus (kai kuriuos) iš Mūsų tarnų, turinčių didelę karo galią, kurie giliai įsiveržė į (jūsų) namus; ir tai buvo perspėjimas, kuris privalėjo būti įvykdytas."

ثُمَّ رَدَدْنَا لَكُمُ الْكَرَّةَ عَلَيْهِمْ
وَ اَمْدَدْنٰكُمْ بِاَمْوَالٍ وَّ بَنِيْنَ
وَجَعَلْنٰكُمْ اَكْثَرَ نَفِيْرًا ۝٧

7. Tada Mes jums grąžinome valdžią prieš juos ir padėjome jums turtais ir vaikais, ir padauginome jūsų skaičių.

اِنْ اَحْسَنْتُمْ اَحْسَنْتُمْ لِاَنْفُسِكُمْ ۣ
وَ اِنْ اَسَاْتُمْ فَلَهَا ۭ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ
الْاٰخِرَةِ لِيَسُوْٓءٗا وُجُوْهَكُمْ وَ لِيَدْخُلُوا
الْمَسْجِدَ كَمَا دَخَلُوْهُ اَوَّلَ مَرَّةٍ
وَّ لِيُتَبِّرُوْا مَا عَلَوْا تَتْبِيْرًا ۝٨

8. Jeigu jūs elgsitės gerai, tai jūs darysite naudą savoms sieloms; ir jeigu jūs elgsitės netinkamai, jūs darysite tai savo nenaudai. Taigi, kuomet ateis pastarųjų dienų pažadėtoji valanda, jie turėtų užtraukti jums nešlovę, ir įžengti į Mečetę taip, kaip kad jie įžengė į ją pirmąjį kartą, ir visiškai sunaikinti viską, ką jie užkariavo.

عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يَّرْحَمَكُمْ ۚ وَاِنْ عُدْتُّمْ
عُدْنَا ۘ وَ جَعَلْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ
حَصِيْرًا ۝٩

وقف لازم

9. Galbūt jūsų Viešpats (dabar) pasigailės jūsų, bet, jeigu jūs grįšite (į ankstesnę savo būseną), sugrįšime (ir) Mes; ir Mes padarėme Pragarą kalėjimu netikintiesiems.

اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَهْدِيْ لِلَّتِيْ هِيَ اَقْوَمُ
وَيُبَشِّرُ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا كَبِيْرًا ۝١٠ۙ

10. Iš tikrųjų, šis Koranas veda į tai, kas teisingiausia; ir gera darantiems tikintiesiems, praneša geras naujienas apie tai, kad jie gaus didelį apdovanojimą.

وَّ اَنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١١﴾ ع

11. O tiems, kurie netiki tuo, kas dar turi ateiti vėliau, Mes paruošėme sunkią bausmę.

R. 2

وَ يَدْعُ الْاِنْسَانُ بِالشَّرِّ دُعَآءَهٗ بِالْخَيْرِ ؕ وَ كَانَ الْاِنْسَانُ عَجُوْلًا ﴿١٢﴾

12. Ir žmogus prašo blogio taip, lyg jis prašytų gėrio; ir žmogus yra ūmus.

وَ جَعَلْنَا الَّيْلَ وَ النَّهَارَ اٰيَتَيْنِ فَمَحَوْنَآ اٰيَةَ الَّيْلِ وَ جَعَلْنَآ اٰيَةَ النَّهَارِ مُبْصِرَةً لِّتَبْتَغُوْا فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ لِتَعْلَمُوْا عَدَدَ السِّنِيْنَ وَ الْحِسَابَ ؕ وَ كُلَّ شَيْءٍ فَصَّلْنٰهُ تَفْصِيْلًا ﴿١٣﴾

13. Ir Mes padarėme naktį ir dieną dviem Ženklais, o nakties Ženklą Mes ištrynėme (pakeisdami jį diena), o dienos Ženklą Mes padarėme šviesiu, kad jūs galėtumėte ieškoti jūsų Viešpaties dosnumo, ir kad jūs galėtumėte žinoti metų skaičių ir skaičiavimo (mokslą). Ir kiekvieną dalyką Mes išaiškinome pateikdami detalius paaiškinimus.

وَ كُلَّ اِنْسَانٍ اَلْزَمْنٰهُ طٰٓئِرَهٗ فِيْ عُنُقِهٖ ؕ وَ نُخْرِجُ لَهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ كِتٰبًا يَّلْقٰىهُ مَنْشُوْرًا ﴿١٤﴾

14. Ir kiekvieno žmogaus poelgių sąrašą Mes pririšome jam po kaklu; ir Prisikėlimo Dieną Mes išnešime jam Knygą, kurią jis ras plačiai atverstą.

اِقْرَاْ كِتٰبَكَ ؕ كَفٰى بِنَفْسِكَ الْيَوْمَ عَلَيْكَ حَسِيْبًا ﴿١٥﴾ ۬

15. „Skaityk savo knygą. Pakanka tavosios sielos šią dieną, kaip atsiskaitytojos prieš tave.“

مَنِ اهْتَدٰى فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَ مَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ؕ وَ لَا تَزِرُ

16. Tas, kuris seka teisingu keliu, tas seka juo tik savo pačio sielos (labui): o tas, kuris eina klystkeliais, eina

وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ؕ وَ مَا كُنَّا مُعَذِّبِيْنَ حَتّٰى نَبْعَثَ رَسُوْلًا ﴿١٦﴾

klystkeliais tik (savo) paties nenaudai. Ir nė vienas nešantis naštą negalės nešti kito naštos. Ir Mes niekuomet nebaudžiame tol, kol Mes nesame atsiuntę Pasiuntinio.

وَ اِذَآ اَرَدْنَآ اَنْ نُّهْلِكَ قَرْيَةً اَمَرْنَا مُتْرَفِيْهَا فَفَسَقُوْا فِيْهَا فَحَقَّ عَلَيْهَا الْقَوْلُ فَدَمَّرْنٰهَا تَدْمِيْرًا ﴿١٧﴾

17. Ir kuomet Mes ketiname sunaikinti miestelį, Mes leidžiame turtingiesiems tarp jų (daryti tai, ką jie nori). Taigi, jie daro visokias nuodėmes tol, kol ateina laikas nuosprendžio įgyvendinimui, tuomet Mes visiškai sunaikiname jį.

وَ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنَ الْقُرُوْنِ مِنْۢ بَعْدِ نُوْحٍ ؕ وَ كَفٰى بِرَبِّكَ بِذُنُوْبِ عِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ﴿١٨﴾

18. Kiek kartų Mes sunaikinome po Nojaus! Ir pakanka tavo Viešpaties kaip Žinančiojo ir Matančiojo Savo tarnų nuodėmes.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعَاجِلَةَ عَجَّلْنَا لَهٗ فِيْهَا مَا نَشَآءُ لِمَنْ نُّرِيْدُ ثُمَّ جَعَلْنَا لَهٗ جَهَنَّمَ ۚ يَصْلٰىهَا مَذْمُوْمًا مَّدْحُوْرًا ﴿١٩﴾

19. Kas trokšta dabartinio gyvenimo, tam Mes pagreitiname jame kas Mums patinka – tokiems (iš jų), kuriuos Mes norime; paskui Mes paskiriame jam Pragarą; ten jis degs, pasmerktas (ir) atstumtas.

وَمَنْ اَرَادَ الْاٰخِرَةَ وَسَعٰى لَهَا سَعْيَهَا وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ كَانَ سَعْيُهُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٠﴾

20. O kas trokšta Pomirtinio Gyvenimo ir stengiasi dėl to, kaip turėtų stengtis, ir kuris yra tikintis – jie yra tie, kurių pastangos bus maloningai įvertintos (Dievo).

كُلًّا نُّمِدُّ هٰٓؤُلَآءِ وَ هٰٓؤُلَآءِ مِنْ عَطَآءِ رَبِّكَ ؕ وَ مَا كَانَ عَطَآءُ رَبِّكَ مَحْظُوْرًا ﴿٢١﴾

21. Visiems Mes suteikiame pagalbą – ir tiems ir aniems – kaip dovaną iš tavo Viešpats. Ir tavo Viešpaties dosnumui nėra ribų.

اُنْظُرْ كَيْفَ فَضَّلْنَا بَعْضَهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ۭ وَلَلْاٰخِرَةُ اَكْبَرُ دَرَجٰتٍ وَّاَكْبَرُ تَفْضِيْلًا ﴿٢٢﴾

22. Žiūrėk, kaip išaukštinome Mes vienus aukščiau kitų (dabartiniame gyvenime); ir, iš tikrųjų, Būsimasis Gyvenimas bus dar aukštesnis aukštesnis rango laipsniuose ir tobulesnis.

لَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰـهًا اٰخَرَ فَتَقْعُدَ مَذْمُوْمًا مَّخْذُوْلًا ﴿٢٣﴾ ع ٢/١٢

23. Nestatyk kito dievo šalia Allaho, kad nesėdėtum sugėdintas (ir) apleistas.

R. 3

وَقَضٰى رَبُّكَ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّآ اِيَّاهُ وَبِالْوَالِدَيْنِ اِحْسَانًا ۭ اِمَّا يَبْلُغَنَّ عِنْدَكَ الْكِبَرَ اَحَدُهُمَآ اَوْ كِلٰهُمَا فَلَا تَقُلْ لَّهُمَآ اُفٍّ وَّلَا تَنْهَرْهُمَا وَقُلْ لَّهُمَا قَوْلًا كَرِيْمًا ﴿٢٣﴾

24. Viešpats tavo paliepė: „Negarbinkite nieko kito, išskyrus Jį, ir (parodykite) maloningumą savo tėvams. Jeigu kuris nors vienas iš jų, arba jie abu, išgyvena iki gilios senatvės su tavimi, niekada nesakyk jiems nė žodžio, kuris išreikštų pasibjaurėjimą ir nepriekaištauk jiems, bet kreipkis į juos maloniais žodžiais.

وَاخْفِضْ لَهُمَا جَنَاحَ الذُّلِّ مِنَ الرَّحْمَةِ وَقُلْ رَّبِّ ارْحَمْهُمَا كَمَا رَبَّيٰنِيْ صَغِيْرًا ﴿٢٤﴾

25. „Ir nuleiskite jiems nuolankumo sparną iš švelnumo. Ir sakykite: „Mano Viešpatie, pasigailėk jų taip, kaip jie maitino mane (mano) vaikystėje.““

رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا فِيْ نُفُوْسِكُمْ ۭ اِنْ تَكُوْنُوْا صٰلِحِيْنَ فَاِنَّهٗ كَانَ لِلْاَوَّابِيْنَ غَفُوْرًا ﴿٢٥﴾

26. Jūsų Viešpats geriausiai žino, kas yra jūsų mintyse; jeigu jūs esate teisingi, tuomet, iš tikrųjų, Jis yra Pats Atlaidžiausias tiems, kurie vėl ir vėl atsisuka (į Jį).

وَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَالْمِسْكِيْنَ وَابْنَ السَّبِيْلِ وَلَا تُبَذِّرْ تَبْذِيْرًا ﴿٢٦﴾

27. Ir atiduok tai, kas priklauso giminaičiui, ir vargšui bei keliauninkui, ir neiššvaistyk (savo turto) švaistūniškai.

اِنَّ الْمُبَذِّرِيْنَ كَانُوْٓا اِخْوَانَ الشَّيٰطِيْنِ ۭ وَكَانَ الشَّيْطٰنُ لِرَبِّهٖ كَفُوْرًا ﴿٢٨﴾

28. Iš tikrųjų, švaistūnai yra šėtono broliai ir Šėtonas yra nedėkingas Savo Viešpačiui.

وَاِمَّا تُعْرِضَنَّ عَنْهُمُ ابْتِغَاۗءَ رَحْمَةٍ مِّنْ رَّبِّكَ تَرْجُوْهَا فَقُلْ لَّهُمْ قَوْلًا مَّيْسُوْرًا ﴿٢٩﴾

29. Ir jeigu tu nusisuksi nuo jų, siekdamas savo Viešpaties gailesčio, kurio tu tikiesi, (net ir tuomet) ištark jiems švelnų žodį.

وَلَا تَجْعَلْ يَدَكَ مَغْلُوْلَةً اِلٰى عُنُقِكَ وَلَا تَبْسُطْهَا كُلَّ الْبَسْطِ فَتَقْعُدَ مَلُوْمًا مَّحْسُوْرًا ﴿٣٠﴾

30. Ir nelaikyk savo rankos, prirakinęs prie savo kaklo (iš absoliutaus šykštumo) ir neištiesk jos visiškai iššvaistydamas; nes kitaip būsi pasmerktas (ir) tapsi bejėgis.

اِنَّ رَبَّكَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَاۗءُ وَيَقْدِرُ ۭ اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ﴿٣١﴾ ع ٣

31. Iš tikrųjų, tavo Viešpats padidina (Savo) aprūpinimą tam, kuriam Jis nori, ir sumažina (jį tam, kuriam Jis nori). Tikrai, Jis žino (ir) gerai mato Savo tarnus.

R. 4

وَلَا تَقْتُلُوْٓا اَوْلَادَكُمْ خَشْيَةَ اِمْلَاقٍ ۭ نَحْنُ نَرْزُقُهُمْ وَاِيَّاكُمْ ۭ اِنَّ قَتْلَهُمْ كَانَ خِطْاً كَبِيْرًا ﴿٣٢﴾

32. Ir nežudykite savo vaikų, bijodami skurdo. Tai Mes esame tie, Kurie aprūpiname juos ir jus. Iš tikrųjų, jų žudymas yra didelė nuodėmė.

وَلَا تَقْرَبُوا الزِّنٰٓى اِنَّهٗ كَانَ فَاحِشَةً ۭ وَسَاۗءَ سَبِيْلًا ﴿٣٣﴾

33. Ir nepriartėkite prie neištikimybės; tikrai, tai yra bjaurus dalykas ir blogas kelias.

وَ لَا تَقْتُلُوا النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ ؕ وَ مَنْ قُتِلَ مَظْلُوْمًا فَقَدْ جَعَلْنَا لِوَلِيِّهٖ سُلْطٰنًا فَلَا يُسْرِفْ فِّي الْقَتْلِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ مَنْصُوْرًا ﴿٣٣﴾

34. Ir nežudykite sielos, kurią Allahas yra uždraudęs, išskyrus tik dėl teisingos priežasties. O tas, kuris yra nužudytas neteisingai, iš tikrųjų, davėme Mes teisę jo įpėdiniui (reikalauti atpildo), bet tegu jis neperžengia (nustatytų) ribų žudydamas; nes jis (čia) yra padedamas (įstatymo).

وَ لَا تَقْرَبُوْا مَالَ الْيَتِيْمِ اِلَّا بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ حَتّٰى يَبْلُغَ اَشُدَّهٗ ۪ وَ اَوْفُوْا بِالْعَهْدِ ۚ اِنَّ الْعَهْدَ كَانَ مَسْـُٔوْلًا ﴿٣٥﴾

35. Ir nesiartinkite prie našlaičio turto, išskyrus geriausiu būdu, kol jis nepasieks brandos amžiaus, ir išpildykite sutartį, nes apie sutartį bus klausinėjama.

وَ اَوْفُوا الْكَيْلَ اِذَا كِلْتُمْ وَ زِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ؕ ذٰلِكَ خَيْرٌ وَّ اَحْسَنُ تَاْوِيْلًا ﴿٣٦﴾

36. Ir išmatuokite teisingai, kuomet jūs matuojate ir sverkite tiksliomis svarstyklėmis, nes tai yra geriausia ir galiausiai pagirtina.

وَ لَا تَقْفُ مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ؕ اِنَّ السَّمْعَ وَ الْبَصَرَ وَ الْفُؤَادَ كُلُّ اُولٰٓئِكَ كَانَ عَنْهُ مَسْـُٔوْلًا ﴿٣٧﴾

37. Ir nesek tuo, ko tu nežinai. Iš tikrųjų, ausis ir akis, ir širdis – apie visa tai bus kviečiama atsiskaityti.

وَ لَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۚ اِنَّكَ لَنْ تَخْرِقَ الْاَرْضَ وَ لَنْ تَبْلُغَ الْجِبَالَ طُوْلًا ﴿٣٨﴾

38. Ir nevaikščiok žemėje pasipūtęs, nes tu negali praplėšti žemės, nei tu gali pasiekti kalnų aukščio.

كُلُّ ذٰلِكَ كَانَ سَيِّئُهٗ عِنْدَ رَبِّكَ مَكْرُوْهًا ﴿٣٩﴾

39. Tavo Viešpaties akyse yra neapkenčiamas visas šis blogis.

ذٰلِكَ مِمَّآ اَوْحٰٓى اِلَيْكَ رَبُّكَ مِنَ
الْحِكْمَةِ ۭ وَلَا تَجْعَلْ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ
فَتُلْقٰى فِيْ جَهَنَّمَ مَلُوْمًا مَّدْحُوْرًا ﴿٣٩﴾

40. Tai yra dalis tos išminties, kurią tavo Viešpats tau apreiškė. Ir nestatyk sau kito jokio dievo šalia Allaho, kad nebūtum tu įstumtas į Pragarą, pasmerktas (ir) atstumtas.

اَفَاَصْفٰىكُمْ رَبُّكُمْ بِالْبَنِيْنَ وَاتَّخَذَ مِنَ
الْمَلٰۗىِٕكَةِ اِنَاثًا ۭ اِنَّكُمْ لَتَقُوْلُوْنَ
قَوْلًا عَظِيْمًا ﴿٤٠﴾ ع

41. Taigi, ar dovanojo jūsų Viešpats jums sūnus ir ar pasirinko Sau moteris iš angelų tarpo? Iš tikrųjų, jūs sakote skaudų žodį.

R. 5

وَلَقَدْ صَرَّفْنَا فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ
لِيَذَّكَّرُوْا ۭ وَمَا يَزِيْدُهُمْ اِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤١﴾

42. Mes išaiškinome (tiesą) šiame Korane įvairiais būdais, kad jie būtų pamokyti, bet tai tik padidina jų nepakantumą.

قُلْ لَّوْ كَانَ مَعَهٗٓ اٰلِهَةٌ كَمَا يَقُوْلُوْنَ
اِذًا لَّابْتَغَوْا اِلٰى ذِي الْعَرْشِ سَبِيْلًا ﴿٤٢﴾

43. Sakyk: „Jeigu būtų su Juo kiti dievai, kaip kad jie sako, tuomet jie (stabmeldžiai) tikrai, būtų suradę jie kelią pas Sosto Valdovą.

سُبْحٰنَهٗ وَتَعٰلٰى عَمَّا يَقُوْلُوْنَ عُلُوًّا
كَبِيْرًا ﴿٤٣﴾

44. Šventas yra Jis, ir išaukštintas daug aukščiau už tai, ką jie sako.

تُسَبِّحُ لَهُ السَّمٰوٰتُ السَّبْعُ وَالْاَرْضُ
وَمَنْ فِيْهِنَّ ۭ وَاِنْ مِّنْ شَيْءٍ اِلَّا يُسَبِّحُ
بِحَمْدِهٖ وَلٰكِنْ لَّا تَفْقَهُوْنَ تَسْبِيْحَهُمْ ۭ
اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا غَفُوْرًا ﴿٤٤﴾

45. Septyni dangūs ir žemė, ir viskas, kas yra juose, šlovina Jį ir nėra nė jokio daikto, kuris nešlovintų Jo Jam derama šlove; tačiau jūs nesuvokiate jų šlovinimo. Iš tikrųjų, Jis yra Kantrus, Pats Atlaidžiausias.

وَ اِذَا قَرَاْتَ الْقُرْاٰنَ جَعَلْنَا بَيْنَكَ
وَ بَيْنَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ
حِجَابًا مَّسْتُوْرًا ۙ﴿٤٥﴾

46. Ir kuomet tu deklamuoji Koraną, Mes dedame tarp tavęs ir tų, kurie netiki Būsimuoju Gyvenimu, paslėptą uždangą;

وَّ جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ
يَّفْقَهُوْهُ وَفِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَ اِذَا ذَكَرْتَ
رَبَّكَ فِي الْقُرْاٰنِ وَحْدَهٗ وَلَّوْا عَلٰٓى
اَدْبَارِهِمْ نُفُوْرًا ﴿٤٦﴾

47. Ir ant jų širdžių Mes uždėjome dangtelius, kad jie to nesuprastų, ir apkurtinome jų ausis. Ir kuomet tu pamini Korane savo Viešpatį, vienintelį, jie atsuka savo nugaras su nepakantumu.

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَسْتَمِعُوْنَ بِهٖٓ اِذْ
يَسْتَمِعُوْنَ اِلَيْكَ وَ اِذْ هُمْ نَجْوٰٓى اِذْ
يَقُوْلُ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا
مَّسْحُوْرًا ﴿٤٧﴾

48. Mes geriausiai žinome dėl ko jie jo klausosi, kuomet jie klausosi tavęs ir, kuomet jie tariasi paslapčiomis, tuomet blogą darantys sako: „Jūs sekate tiktai žmogumi, kuris yra apgaulės auka."

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ
فَضَلُّوْا فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ﴿٤٨﴾

49. Žiūrėk, kaip jie kuria apie tave palyginimus, ir taip yra paklydę, kad nebegali rasti kelio.

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّ رُفَاتًا ءَاِنَّا
لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٤٩﴾

50. Ir jie sako: „Kuomet Mes tapsime kaulais ir sulaužyti dalelėmis, ar mes tikrai vėl būsime prikelti, kaip naujas kūrinys?"

قُلْ كُوْنُوْا حِجَارَةً اَوْ حَدِيْدًا ۙ﴿٥٠﴾

51. Sakyk: „Būkite akmenys ar geležis,

اَوْ خَلْقًا مِّمَّا يَكْبُرُ فِيْ صُدُوْرِكُمْ ۚ
فَسَيَقُوْلُوْنَ مَنْ يُّعِيْدُنَا ؕ قُلِ الَّذِيْ

52. „Ar (bet koks) sukurtas dalykas, kuris atrodo sunkiausiai jūsų mintyse, (netgi tada jūs būsite prikelti)". Tada jie

فَطَرَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۚ فَسَيُنْغِضُوْنَ
اِلَيْكَ رُءُوْسَهُمْ وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هُوَ ؕ
قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ قَرِيْبًا ﴿٥٢﴾

paklaus: „Kas sugrąžins mus į gyvenimą?“ Sakyk: „Tas, Kuris iš pat pradžių sukūrė jus.“ Tuomet jie papurtys galvas tau ir pasakys: „Kada tai bus?“ Sakyk: „Galbūt, tai jau yra arti.“

يَوْمَ يَدْعُوْكُمْ فَتَسْتَجِيْبُوْنَ بِحَمْدِهٖ
وَ تَظُنُّوْنَ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٥٣﴾ ع ١١ ٥

53. „(Tai bus) tą dieną, kuomet Jis jus pašauks; tuomet atsiliepsite jūs, šlovindami Jį, ir pagalvosite, kad jūs užtrukote tik trumpai.“

R. 6

وَ قُلْ لِّعِبَادِيْ يَقُوْلُوا الَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ ؕ
اِنَّ الشَّيْطٰنَ يَنْزَغُ بَيْنَهُمْ ؕ اِنَّ الشَّيْطٰنَ
كَانَ لِلْاِنْسَانِ عَدُوًّا مُّبِيْنًا ﴿٥٤﴾

54. Ir sakyk Mano tarnams, kad jie kalbėtų tik tai, kas yra geriausia. Iš tikrųjų, Šėtonas kursto nesutarimus jų tarpe. Tikrai, Šėtonas yra atviras žmogaus priešas.

رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِكُمْ ؕ اِنْ يَّشَاْ يَرْحَمْكُمْ
اَوْ اِنْ يَّشَاْ يُعَذِّبْكُمْ ؕ وَ مَآ اَرْسَلْنٰكَ
عَلَيْهِمْ وَكِيْلًا ﴿٥٥﴾

55. Jūsų Viešpats geriausiai jus pažįsta. Jeigu Jis norės, Jis pasigailės jūsų; ir jeigu Jis norės, Jis nubaus jus. Ir Mes nesiuntėme tavęs būti jų prižiūrėtoju.

وَ رَبُّكَ اَعْلَمُ بِمَنْ فِي السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ ؕ وَ لَقَدْ فَضَّلْنَا بَعْضَ
النَّبِيّٖنَ عَلٰى بَعْضٍ وَّ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ زَبُوْرًا ﴿٥٦﴾

56. Ir tavo Viešpats geriausiai žino tai, kas yra danguose ir žemėje. Ir Mes išaukštinome kai kuriuos iš Pranašų labiau nei kitus, ir Dovydui Mes davėme Zabūr.*

* **56. Pastaba:** *Zabūr* (زَبُوْر) reiškia Psalmes.

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ فَلَا يَمْلِكُوْنَ كَشْفَ الضُّرِّ عَنْكُمْ وَ لَا تَحْوِيْلًا ﴿٥٧﴾

57. Sakyk: „Pasikvieskite tuos, kuriuos jūs manote (kad yra dievai) šalia Jo, tuomet (jūs sužinosite, kad) jie neturi galios pašalinti nelaimę nuo jūsų arba (ją) atitolinti.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ يَبْتَغُوْنَ اِلٰى رَبِّهِمُ الْوَسِيْلَةَ اَيُّهُمْ اَقْرَبُ وَ يَرْجُوْنَ رَحْمَتَهٗ وَ يَخَافُوْنَ عَذَابَهٗ ؕ اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ كَانَ مَحْذُوْرًا ﴿٥٨﴾

58. Tie, kurių jie šaukiasi, (patys) siekia artumo jų Viešpaties – (netgi) tie iš jų, kurie yra artimiausi – ir tikisi Jo gailestingumo, ir bijosi Jo bausmės. Iš tikrųjų, tavo Viešpaties bausmė yra ko reikėtų bijoti.

وَ اِنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اِلَّا نَحْنُ مُهْلِكُوْهَا قَبْلَ يَوْمِ الْقِيٰمَةِ اَوْ مُعَذِّبُوْهَا عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ كَانَ ذٰلِكَ فِي الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ﴿٥٩﴾

59. Nėra nė miestelio, kurio Mes nesugriausime prieš Prisikėlimo Dieną, ar nenubausime griežta bausme. Tai yra parašyta Knygoje.

وَ مَا مَنَعَنَآ اَنْ نُّرْسِلَ بِالْاٰيٰتِ اِلَّآ اَنْ كَذَّبَ بِهَا الْاَوَّلُوْنَ ؕ وَ اٰتَيْنَا ثَمُوْدَ النَّاقَةَ مُبْصِرَةً فَظَلَمُوْا بِهَا ؕ وَ مَا نُرْسِلُ بِالْاٰيٰتِ اِلَّا تَخْوِيْفًا ﴿٦٠﴾

60. Ir niekas negali Mums sutrukdyti siųsti Ženklus, išskyrus tai, kad anksčiau gyvenusios tautos atmetė juos, (tačiau tai nėra kliūtis). Ir Mes davėme Samūdo kupranugarę, kaip aiškų Ženklą, bet jie neteisingai jį atmetė. Ir nesiunčiame Mes Ženklų, bet tik kad perspėtume.

وَ اِذْ قُلْنَا لَكَ اِنَّ رَبَّكَ اَحَاطَ بِالنَّاسِ ؕ وَ مَا جَعَلْنَا الرُّءْيَا الَّتِيْٓ اَرَيْنٰكَ اِلَّا فِتْنَةً لِّلنَّاسِ وَ الشَّجَرَةَ الْمَلْعُوْنَةَ فِي الْقُرْاٰنِ ؕ وَ نُخَوِّفُهُمْ ۙ فَمَا يَزِيْدُهُمْ اِلَّا طُغْيَانًا كَبِيْرًا ﴿٦١﴾ ع ٦ ٨ ٦

61. Ir (prisimink tą laiką), kuomet Mes pasakėme tau: „Iš tikrųjų, tavo Viešpats apsupo žmones.“ Ir Mes nepadarėme vizijos, kurią Mes parodėme tau, bet kaip išbandymą žmonėms, kaip ir prakeiktą medį Korane. Ir Mes perspėjame juos, bet tai tik padidina jų nusidėjimą.

R. 7

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ قَالَ ءَ اَسْجُدُ لِمَنْ خَلَقْتَ طِيْنًا ۚ﴿٦٢﴾

62. Ir (prisimink tą laiką), kuomet Mes pasakėme angelams: „Pakluskite Adomui,“- ir (visi) jie pakluso, išskyrus Iblysą. Jis pasakė: „Nejaugi aš nusilenksiu prieš tą, kurį Tu sukūrei iš molio?“

قَالَ اَرَءَيْتَكَ هٰذَا الَّذِيْ كَرَّمْتَ عَلَيَّ ز لَئِنْ اَخَّرْتَنِ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَاَحْتَنِكَنَّ ذُرِّيَّتَهٗٓ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٦٣﴾

63. (Ir) jis sakė: „Ką Tu galvoji? (Ar gali) tas, kurį Tu pagerbei labiau nei mane, (būti geresnis už mane)? Jeigu Tu dovanosi man atokvėpį iki Prisikėlimo Dienos, aš tikrai suvedžiosiu jo įpėdinius mano valdžioje, išskyrus tik nedaugelį.“

قَالَ اذْهَبْ فَمَنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ فَاِنَّ جَهَنَّمَ جَزَآؤُكُمْ جَزَآءً مَّوْفُوْرًا ﴿٦٤﴾

64. Jis sakė: „Eik šalin, ir kuris nors iš jų paseks tavimi, iš tiesų, Pragaras bus atpildas jums visiems kaip atlygis–gausus atlygis.“

وَ اسْتَفْزِزْ مَنِ اسْتَطَعْتَ مِنْهُمْ بِصَوْتِكَ وَ اَجْلِبْ عَلَيْهِمْ بِخَيْلِكَ وَ رَجِلِكَ وَ شَارِكْهُمْ فِى الْاَمْوَالِ وَ الْاَوْلَادِ وَعِدْهُمْ ؕ وَ مَا يَعِدُهُمُ الشَّيْطٰنُ اِلَّا غُرُوْرًا ﴿٦٥﴾

65. „Ir suviliok iš jų, ką tik gali savo balsu, ir siųsk prieš juos savo raitelius ir savo pėstininkus, ir būk jų bendrininku jų turtuose ir vaikuose, ir duok jiems pažadus.“ Ir Šėtonas žada jiems tik apgaulę.

اِنَّ عِبَادِيْ لَيْسَ لَكَ عَلَيْهِمْ سُلْطٰنٌ ؕ وَ كَفٰى بِرَبِّكَ وَكِيْلًا ﴿٦٦﴾

66. (Kiek tai liečia) Mano tarnus, iš tikrųjų, neturėsi tu jiems valdžios.” Ir tavo Viešpats yra pakankamas Globėjas.

رَبُّكُمُ الَّذِيْ يُزْجِيْ لَكُمُ الْفُلْكَ فِى الْبَحْرِ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِكُمْ رَحِيْمًا ﴿٦٧﴾

67. Jūsų Viešpats yra Tas, Kuris jūroje jums veda laivus, kad jūs galėtumėte ieškoti Jo dosnumo. Iš tikrųjų, Jis yra gailestingas jums.

وَاِذَا مَسَّكُمُ الضُّرُّ فِي الْبَحْرِ ضَلَّ مَنْ تَدْعُوْنَ اِلَّآ اِيَّاهُ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىكُمْ اِلَى الْبَرِّ اَعْرَضْتُمْ ۗ وَكَانَ الْاِنْسَانُ كَفُوْرًا ﴿٦٨﴾

68. Ir kuomet nelaimė jus ištinka jūroje, (visi) tie, kurių jūs šaukiatės, išskyrus Jį, tampa prarasti (jums). Tačiau, kuomet Jis sėkmingai išveda jus į sausumą, jūs nusisukate šalin; ir žmogus yra labai nedėkingas.

اَفَاَمِنْتُمْ اَنْ يَّخْسِفَ بِكُمْ جَانِبَ الْبَرِّ اَوْ يُرْسِلَ عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ وَكِيْلًا ﴿٦٩﴾

69. Ar tada jaučiatės jūs saugūs, kad Jis (ne)leis jums nuskęsti krašto pusėn, arba (ne)pasiųs prieš jus audringos smėlio vėtros (ir) tuomet nerasite gynėjo sau?

اَمْ اَمِنْتُمْ اَنْ يُّعِيْدَكُمْ فِيْهِ تَارَةً اُخْرٰى فَيُرْسِلَ عَلَيْكُمْ قَاصِفًا مِّنَ الرِّيْحِ فَيُغْرِقَكُمْ بِمَا كَفَرْتُمْ ۙ ثُمَّ لَا تَجِدُوْا لَكُمْ عَلَيْنَا بِهٖ تَبِيْعًا ﴿٧٠﴾

70. Ar jaučiatės jūs saugūs, kad Jis (ne) pasiūs tenai jūsų antrą kartą, (ir) tada (ne)pasiūs prieš jus audros ir (ne)paskandins jūsų už jūsų netikėjimą? Nerasite jūs tuomet pagalbininko prieš Mus.

وَلَقَدْ كَرَّمْنَا بَنِيْٓ اٰدَمَ وَحَمَلْنٰهُمْ فِي الْبَرِّ وَالْبَحْرِ وَرَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلٰى كَثِيْرٍ مِّمَّنْ خَلَقْنَا تَفْضِيْلًا ﴿٧١﴾ ع ٧

71. Iš tikrųjų, išaukštinome Mes Adomo vaikus, ir vedėme juos sausuma ir jūra, ir davėme jiems gėrybes, ir iškėlėme juos aukščiau nei daugelį iš tų, kuriuos Mes esame sukūrę.

R. 8

يَوْمَ نَدْعُوْا كُلَّ اُنَاسٍۢ بِاِمَامِهِمْ ۚ فَمَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ فَاُولٰٓئِكَ يَقْرَءُوْنَ كِتٰبَهُمْ وَلَا يُظْلَمُوْنَ فَتِيْلًا ﴿٧٢﴾

72. (Prisimink) tą dieną, kuomet Mes sukviesime kiekvieną tautą su jos Vadu. Tuomet kiekvienas, kuriam bus įduota jo knyga į jo dešiniąją ranką—skaitys savo knygą ir jie nebus nuskriausti nė kiek.

وَ مَنْ كَانَ فِيْ هٰذِهٖٓ اَعْمٰى فَهُوَ فِي الْاٰخِرَةِ اَعْمٰى وَ اَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٧٣﴾

73. Bet tas, kuris yra aklas šiame pasaulyje, bus aklas Būsimame Gyvenime ir bus dar daugiau išklydęs iš kelio.

وَ اِنْ كَادُوْا لَيَفْتِنُوْنَكَ عَنِ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ لِتَفْتَرِيَ عَلَيْنَا غَيْرَهٗ ۖ وَ اِذًا لَّاتَّخَذُوْكَ خَلِيْلًا ﴿٧٤﴾

74. Ir jie beveik sukėlė tau (sunkiausią) kančią vien dėl to ką Mes tau apreiškėme, kad tu sugalvotum prieš Mus ką nors kitą; ir tuomet, be abejonių, būtų priėmę jie tave kaip (ypatingą) savo draugą.

وَ لَوْ لَآ اَنْ ثَبَّتْنٰكَ لَقَدْ كِدْتَّ تَرْكَنُ اِلَيْهِمْ شَيْـًٔا قَلِيْلًا ﴿٧٥﴾

75. Ir, jeigu Mes nebūtume sustiprinę tavęs (Koranu), tu būtum galėjęs truputį palinkti į jų pusę.

اِذًا لَّاَذَقْنٰكَ ضِعْفَ الْحَيٰوةِ وَ ضِعْفَ الْمَمَاتِ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ عَلَيْنَا نَصِيْرًا ﴿٧٦﴾

76. Tokiu atveju, Mes būtume privertę tave paragauti panašių (kančių) gyvenimo ir panašių (kančių) mirties (ir) tuomet tu nebūtum radęs sau jokio pagalbininko prieš Mus.

وَ اِنْ كَادُوْا لَيَسْتَفِزُّوْنَكَ مِنَ الْاَرْضِ لِيُخْرِجُوْكَ مِنْهَا وَ اِذًا لَّا يَلْبَثُوْنَ خِلٰفَكَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٧٧﴾

77. Ir, tikrai, jie beveik privertė tave palikti šalį, kad galėtų išguiti tave iš jos; tačiau tuo atveju, jie (patys) nebūtų pasilikę ten po tavęs, išskyrus dalį.

سُنَّةَ مَنْ قَدْ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنْ رُّسُلِنَا وَ لَا تَجِدُ لِسُنَّتِنَا تَحْوِيْلًا ﴿٧٨﴾ ع ٨

78. (Tai buvo Mūsų) būdas su Mūsų Pasiuntiniais, kuriuos Mes buvome siuntę prieš tave; ir tu nerasi jokių pokyčių Mūsų būde.

R. 9

اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِدُلُوْكِ الشَّمْسِ اِلٰى غَسَقِ الَّيْلِ وَ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ ؕ اِنَّ قُرْاٰنَ الْفَجْرِ كَانَ مَشْهُوْدًا ﴿٧٩﴾

79. Laikykis Maldos, kuomet blausiasi ir leidžiasi saulė artinantis nakties tamsai; ir deklamavimas (Korano Maldoje) auštant. Iš tikrųjų, (Korano) deklamavimas auštant yra (ypač) priimtinas (Dievui).

وَ مِنَ الَّيْلِ فَتَهَجَّدْ بِهٖ نَافِلَةً لَّكَ ۖ عَسٰٓى اَنْ يَّبْعَثَكَ رَبُّكَ مَقَامًا مَّحْمُوْدًا ﴿٨٠﴾

80. Ir pabusk dėl jo (Korano) nakties (antroje pusėje), lyg tai būtų papildoma tarnystė tau. Galbūt, tavo Viešpats prikels tave į išaukštintą padėtį.

وَ قُلْ رَّبِّ اَدْخِلْنِيْ مُدْخَلَ صِدْقٍ وَّ اَخْرِجْنِيْ مُخْرَجَ صِدْقٍ وَّ اجْعَلْ لِّيْ مِنْ لَّدُنْكَ سُلْطٰنًا نَّصِيْرًا ﴿٨١﴾

81. Ir sakyk: „O, Viešpatie mano, padaryk mano įėjimą gerą įėjimą, ir (tada) padaryk, kad aš išeičiau su geru išėjimu. Ir suteik man iš Savęs padedančią jėgą."

وَ قُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَ زَهَقَ الْبَاطِلُ ۭ اِنَّ الْبَاطِلَ كَانَ زَهُوْقًا ﴿٨٢﴾

82. Ir sakyk: „Atėjo tiesa ir išnyko melas. Iš tikrųjų, (greitai) išnyksta melas."

وَ نُنَزِّلُ مِنَ الْقُرْاٰنِ مَا هُوَ شِفَآءٌ وَّ رَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ وَ لَا يَزِيْدُ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا خَسَارًا ﴿٨٣﴾

83. Ir Mes (palaipsniui) apreiškiame Korane tai, kas turi gydomąją galią ir yra gailestis tikintiesiems; bet tai tik padidina nuodėmingųjų praradimą.

وَ اِذَآ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَ اِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ كَانَ يَـُٔوْسًا ﴿٨٤﴾

84. Ir, kuomet Mes suteikiame malonę žmogui, jis nusisuka ir nueina į šalį; ir, kuomet blogis jį paliečia, jis pasiduoda nusivylimui.

قُلْ كُلٌّ يَّعْمَلُ عَلٰى شَاكِلَتِهٖ ۭ فَرَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَنْ هُوَ اَهْدٰى سَبِيْلًا ﴿٨٥﴾ ع ٩

85. Sakyk, „Kiekvienas daro savaip, ir jūsų Viešpats labai gerai žino, kuriam yra geriausiai vadovaujama."

R. 10

وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الرُّوْحِ ؕ قُلِ الرُّوْحُ مِنْ اَمْرِ رَبِّيْ وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنَ الْعِلْمِ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٨٥﴾

86. Ir jie klausinėja tave apie sielą. Sakyk: „Siela atsiranda mano Viešpačiui paliepus; o žinių (apie ją) jums duota labai nedaug.“

وَ لَئِنْ شِئْنَا لَنَذْهَبَنَّ بِالَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ ثُمَّ لَا تَجِدُ لَكَ بِهٖ عَلَيْنَا وَكِيْلًا ﴿٨٦﴾ۙ

87. Ir, jeigu Mums patiktų, iš tikrųjų, galėtume Mes paimti iš tavęs tai, ką Mes tau apreiškėme, (ir) tuomet nerastum tu sau globėjo tame reikale prieš Mus;

اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ؕ اِنَّ فَضْلَهٗ كَانَ عَلَيْكَ كَبِيْرًا ﴿٨٧﴾

88. Išskyrus, tik jei tai būtų malonė iš tavo Viešpaties. Iš tikrųjų, didžiulė Jo malonė yra skirta tau.

قُلْ لَّئِنِ اجْتَمَعَتِ الْاِنْسُ وَ الْجِنُّ عَلٰٓى اَنْ يَّاْتُوْا بِمِثْلِ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لَا يَاْتُوْنَ بِمِثْلِهٖ وَلَوْ كَانَ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ ظَهِيْرًا ﴿٨٨﴾

89. Sakyk: „Jeigu žmonija ir Džinai susitartų bendrai sukurti ką nors panašaus į šį Koraną, nesugebėtų jie sukurti nieko panašaus į jį, net jeigu jie padėtų vienas kitam.“

وَ لَقَدْ صَرَّفْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۚ فَاَبٰٓى اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٨٩﴾

90. Ir, iš tikrųjų, įvairiausiais būdais Mes išdėstėme žmonijai šiame Korane visokius palyginimus, bet didžioji dalis žmonijos atmetė viską, pasirinkdama netikėjimą.

وَ قَالُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ لَكَ حَتّٰى تَفْجُرَ لَنَا مِنَ الْاَرْضِ يَنْۢبُوْعًا ﴿٩٠﴾ۙ

91. Ir jie sako: „Niekada mes nepatikėsime tavimi, kol tu priversi ištrykšti iš žemės šaltinį;

اَوْ تَكُوْنَ لَكَ جَنَّةٌ مِّنْ نَّخِيْلٍ وَّ عِنَبٍ فَتُفَجِّرَ الْاَنْهٰرَ خِلٰلَهَا تَفْجِيْرًا ﴿٩٢﴾

92. „Arba kol tu turėsi datulių palmių sodą ir vynuogyną ir padarysi, kad jų viduryje trykštų daug šaltinių;

اَوْ تُسْقِطَ السَّمَآءَ كَمَا زَعَمْتَ عَلَيْنَا كِسَفًا اَوْ تَاْتِيَ بِاللّٰهِ وَ الْمَلٰٓئِكَةِ قَبِيْلًا ﴿٩٣﴾

93. „Arba kol padarysi taip, kad dangus ant mūsų užkristų gabalais, kaip kad tu tvirtinai, arba kol atvesi mums Allahą ir angelus, kad jie stotųsi veidu prieš mus;

اَوْ يَكُوْنَ لَكَ بَيْتٌ مِّنْ زُخْرُفٍ اَوْ تَرْقٰى فِي السَّمَآءِ ؕ وَلَنْ نُّؤْمِنَ لِرُقِيِّكَ حَتّٰى تُنَزِّلَ عَلَيْنَا كِتٰبًا نَّقْرَؤُهٗ ؕ قُلْ سُبْحَانَ رَبِّيْ هَلْ كُنْتُ اِلَّا بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٤﴾ ع ١٠

94. „Arba kol turėsi tu auksinį namą arba kol pakilsi į dangų; ir mes nepatikėsime tavo pakilimu, kol tu atsiųsi mums knygą, kurią mes galėtume skaityti.“ Sakyk: „Šventas yra mano Viešpats; niekas kitas nesu aš, o tik žmogus, (atsiųstas kaip) Pasiuntinys.“

R. 11

وَمَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ جَآءَهُمُ الْهُدٰٓى اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَبَعَثَ اللّٰهُ بَشَرًا رَّسُوْلًا ﴿٩٥﴾

95. Ir niekas netrukdė žmonėms įtikėti, kuomet nurodymai pasiekė juos, išskyrus tai, kad jie sakė: „Nejaugi Allahas atsiuntė žmogų (kaip) Pasiuntinį?“

قُلْ لَّوْ كَانَ فِي الْاَرْضِ مَلٰٓئِكَةٌ يَّمْشُوْنَ مُطْمَئِنِّيْنَ لَنَزَّلْنَا عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَلَكًا رَّسُوْلًا ﴿٩٦﴾

96. Sakyk: „Jeigu būtų po žemę vaikščioję angelai taikingai ir ramiai, tikrai, būtume atsiuntę Mes jiems iš dangaus angelą, (kaip) Pasiuntinį.“

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ۢ بَيْنِيْ وَ بَيْنَكُمْ ؕ
اِنَّهٗ كَانَ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرًۢا بَصِيْرًا ﴿٩٦﴾

97. Sakyk: „Užtenka Allaho kaip Liudininko tarp manęs ir jūsų; iš tikrųjų, Jis žino ir puikiai mato Savo tarnus."

وَ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَ مَنْ يُّضْلِلْ
فَلَنْ تَجِدَ لَهُمْ اَوْلِيَآءَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ
وَ نَحْشُرُهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ
عُمْيًا وَّ بُكْمًا وَّ صُمًّا ؕ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ
كُلَّمَا خَبَتْ زِدْنٰهُمْ سَعِيْرًا ﴿٩٨﴾

98. Ir tas, kuriam vadovauja Allahas, yra (tik) vienintelis, kuriam yra teisingai vadovaujama; bet, (kiek tai liečia) tuos, kuriems Jis leidžia pražūti, jiems tu nesurasi pagalbininko, išskyrus Jį. Ir Mes surinksime juos į vieną vietą Prisikėlimo Dieną, gulinčius veidais žemyn, aklus, nebylius ir kurčius. Pragaras bus jų buveinė, ir kiekvieną kartą, kai tik ji sumažėja, Mes padidinsime jiems liepsną.

ذٰلِكَ جَزَآؤُهُمْ بِاَنَّهُمْ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا
وَ قَالُوْٓا ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا وَّ رُفَاتًا ءَاِنَّا
لَمَبْعُوْثُوْنَ خَلْقًا جَدِيْدًا ﴿٩٩﴾

99. Tai – jiems atlygis, nes jie atmetė Mūsų Ženklus ir pasakė: „Na, kai mes pavirsime į kaulus ir į smulkias daleles, argi mes tikrai būsime prikelti kaip naujas kūrinys?"

اَوَ لَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَ
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ قَادِرٌ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ
مِثْلَهُمْ وَ جَعَلَ لَهُمْ اَجَلًا لَّا رَيْبَ
فِيْهِ ؕ فَاَبَى الظّٰلِمُوْنَ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿١٠٠﴾

100. Negi nematė jie, kad Allahas, Kuris sukūrė dangus ir žemę, gali sukurti ką nors panašaus į juos? Ir Jis nustatė jiems terminą, dėl kurios nėra jokios abejonės. Tačiau darantys piktą paneigė viską, išskyrus netikėjimą.

قُلْ لَّوْ اَنْتُمْ تَمْلِكُوْنَ خَزَآئِنَ رَحْمَةِ
رَبِّيْٓ اِذًا لَّاَمْسَكْتُمْ خَشْيَةَ الْاِنْفَاقِ ؕ
وَ كَانَ الْاِنْسَانُ قَتُوْرًا ﴿١٠١﴾ ع

101. Sakyk: „Jeigu jūs įgytumėte mano Viešpaties gailesčio lobius, jūs, tikrai, pasilaikytumėte juos bijodami išlaidų, nes žmogus yra šykštus."

R. 12

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى تِسْعَ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ فَسْـَٔلْ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اِذْ جَآءَهُمْ فَقَالَ لَهٗ فِرْعَوْنُ اِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰمُوْسٰى مَسْحُوْرًا ﴿١٠٢﴾

102. Ir, iš tiesų, Mes davėme Mozei devynis aiškius Ženklus. Taigi, paklauskite (tuomet) Izraelio vaikų. Kuomet jis atėjo pas juos, Faraonas jam pasakė: „Aš galvoju, o Moze, kad tu esi apgaulės auka."

قَالَ لَقَدْ عَلِمْتَ مَآ اَنْزَلَ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ بَصَآئِرَ ۚ وَ اِنِّيْ لَاَظُنُّكَ يٰفِرْعَوْنُ مَثْبُوْرًا ﴿١٠٣﴾

103. Sakė jis: „Tu gerai žinai, (kad) neatsiuntė šitų (Ženklų) niekas kitas, o tik dangų ir žemės Viešpats, kaip (ir daugelį) įrodymų; ir aš tikrai manau, kad tu, o Faraone, (esi žmogus), pasmerktas žūčiai."

فَاَرَادَ اَنْ يَّسْتَفِزَّهُمْ مِّنَ الْاَرْضِ فَاَغْرَقْنٰهُ وَمَنْ مَّعَهٗ جَمِيْعًا ﴿١٠٤﴾ۙ

104. Tuomet jis nusprendė ištremti juos iš šalies; bet Mes paskandinome jį ir tuos, kurie buvo su juo, visus kartu.

وَّ قُلْنَا مِنْۢ بَعْدِهٖ لِبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اسْكُنُوا الْاَرْضَ فَاِذَا جَآءَ وَعْدُ الْاٰخِرَةِ جِئْنَا بِكُمْ لَفِيْفًا ﴿١٠٥﴾ؕ

105. Ir po jo Mes pasakėme Izraelio vaikams: „Gyvenkite jūs šalyje; ir kuomet ateis (laikas) išsipildyti pažadui apie paskutines dienas, Mes surinksime visus jus į vieną vietą dar kartą."

وَ بِالْحَقِّ اَنْزَلْنٰهُ وَ بِالْحَقِّ نَزَلَ ؕ وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّ نَذِيْرًا ﴿١٠٦﴾ۗ وَقُرْاٰنًا

106. Ir Mes atsiuntėme tai su tiesa ir su tiesa tai nusileido. Ir Mes siuntėme tave tik kaip gerų žinių Nešėją ir kaip Perspėtoją.

وَ قُرْاٰنًا فَرَقْنٰهُ لِتَقْرَاَهٗ عَلَى النَّاسِ عَلٰى مُكْثٍ وَّ نَزَّلْنٰهُ تَنْزِيْلًا ﴿١٠٧﴾

107. Ir padalinome Mes Koraną į dalis, kad laikas nuo laiko tu galėtum jį skaityti žmonėms, ir Mes atsiuntėme jį palaipsniui.

قُلْ اٰمِنُوْا بِهٖٓ اَوْ لَا تُؤْمِنُوْا ۭ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ مِنْ قَبْلِهٖٓ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ يَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ سُجَّدًا ۝۱۰۸

108. Sakyk: „Tikite jūs tuo ar netikite; tie, kuriems buvo suteikta žinių prieš jį, puola veidais žemyn kuomet jis jiems yra deklamuojamas."

وَّيَقُوْلُوْنَ سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنْ كَانَ وَعْدُ رَبِّنَا لَمَفْعُوْلًا ۝۱۰۹

109. Ir sakyk: „Šventas yra mūsų Viešpats. Iš tikrųjų, privalės būti išpildytas mūsų Viešpaties pažadas."

وَيَخِرُّوْنَ لِلْاَذْقَانِ يَبْكُوْنَ وَيَزِيْدُهُمْ خُشُوْعًا ۝۱۱۰ سجدة

110. Jie puola ant savo veidų žemyn raudodami, ir tai sustiprina jų nuolankumą.

قُلِ ادْعُوا اللّٰهَ اَوِ ادْعُوا الرَّحْمٰنَ ۭ اَيًّا مَّا تَدْعُوْا فَلَهُ الْاَسْمَاۗءُ الْحُسْنٰى ۚ وَلَا تَجْهَرْ بِصَلَاتِكَ وَلَا تُخَافِتْ بِهَا وَابْتَغِ بَيْنَ ذٰلِكَ سَبِيْلًا ۝۱۱۱

111. Sakyk: „Kvieskite Allahą, arba kvieskite Raḥmān; kuriuo tik vardu pavadinę jūs besimelsite (Jam),—Jo vardai yra patys gražiausi." Ir neskaitykite maldos nei per garsiai nei (per) tyliai, bet atraskite vidurį.

وَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّلَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ فِي الْمُلْكِ وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ وَلِيٌّ مِّنَ الذُّلِّ وَكَبِّرْهُ تَكْبِيْرًا ۝۱۱۲ ع ۱۲

112. Ir sakyk: „Visa garbė priklauso Allahui, Kuris neprisiėmė Sau jokio sūnaus, ir Kuris neturi jokio partnerio (Savo) Karalystėje, ir neturi Jis nieko, kas galėtų (Jam) padėti dėl silpnumo." Ir išaukštinkite Jo šlovę su visu šlovinimu.

سُوْرَةُ الْكَهْفِ مَكِّيَّةٌ ١٨

اٰيَاتها ١١١ | ركوعاتها ١٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ عَلٰى عَبْدِهِ
الْكِتٰبَ وَلَمْ يَجْعَلْ لَّهٗ عِوَجًا ؕ ②

2. Visa garbė priklauso Allahui, Kuris atsiuntė Knygą Savo tarnui, ir Jis nedarė jokio iškraipymo nei jo, nei jos daryme.*

قَيِّمًا لِّيُنْذِرَ بَاْسًا شَدِيْدًا مِّنْ لَّدُنْهُ
وَ يُبَشِّرَ الْمُؤْمِنِيْنَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ
الصّٰلِحٰتِ اَنَّ لَهُمْ اَجْرًا حَسَنًا ۙ ③

3. (Jis padarė ją kaip) apsaugą, kad perspėtų apie sunkią Jo bausmę, ir kad ji atneštų tikintiesiems, kurie daro gerus darbus, džiugias naujienas, kad jie gaus puikų apdovanojimą,

مَّاكِثِيْنَ فِيْهِ اَبَدًا ۙ ④

4. Ten jie gyvens per amžius;

وَّ يُنْذِرَ الَّذِيْنَ قَالُوا اتَّخَذَ اللّٰهُ وَلَدًا ۗ ⑤

5. Ir kad ji galėtų perspėti tuos, kurie sako: „Allahas prisiėmė Sau sūnų.“

مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ وَّ لَا لِاٰبَآئِهِمْ ؕ
كَبُرَتْ كَلِمَةً تَخْرُجُ مِنْ اَفْوَاهِهِمْ ؕ
اِنْ يَّقُوْلُوْنَ اِلَّا كَذِبًا ⑥

6. Jokių žinių jie neturi, nei (turėjo) jų tėvai. Baisus yra žodis, sklindantis iš jų lūpų. Jie kalba ne ką nors kitą, bet melą.

فَلَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ
اِنْ لَّمْ يُؤْمِنُوْا بِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَسَفًا ⑦

7. Galbūt, tu sielvartausi iki pat mirties dėl jų, jeigu jie nepatikės šiuo apsakymu.

---

* **2. Pastaba:** Įvardis *hū* (ۥ) žodyje *lahū* (لَهٗ) yra skirtas ir Allaho tarnui—Knygos gavėjui – ir pačiai Knygai. Taigi, žodžio negalima išversti taip, kad vienu metu įvardis būtų taikomas abiems. Jei kas nors eilutę išverstų kaip „Dievas jos neiškraipė“, tai Šventasis Pranašas (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) bus pašalintas iš šio tyrumo apreiškimo. Bet jei būtų išversta: „Jis jo neiškraipė“, tada Knyga nepateks į šį apreiškimą. Siekdami išspręsti šią problemą, mes išvertėme šią eilutę kitu stiliumi, išlikdami visiškai ištikimi dvasiai, o ne pernelyg pabrėždami raidę.

اِنَّا جَعَلْنَا مَا عَلَى الْاَرْضِ زِيْنَةً لَّهَا لِنَبْلُوَهُمْ اَيُّهُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۝٨

8. Iš tiesų, Mes sukūrėme viską, kas yra žemėje, kaip pagražinimą jai dėl to, kad Mes galėtume išbandyti juos, kuris iš jų elgiasi geriausiai.

وَ اِنَّا لَجٰعِلُوْنَ مَا عَلَيْهَا صَعِيْدًا جُرُزًا ۝٩

9. Ir, Mes padarysime viską, kas ant jos, nevaisinga dirva.

اَمْ حَسِبْتَ اَنَّ اَصْحٰبَ الْكَهْفِ وَ الرَّقِيْمِ ۙ كَانُوْا مِنْ اٰيٰتِنَا عَجَبًا ۝١٠

10. Ar tu manai, kad Olos ir Rašto Žmonės buvo stebuklas tarpe Mūsų Ženklų?

اِذْ اَوَى الْفِتْيَةُ اِلَى الْكَهْفِ فَقَالُوْا رَبَّنَآ اٰتِنَا مِنْ لَّدُنْكَ رَحْمَةً وَّ هَيِّئْ لَنَا مِنْ اَمْرِنَا رَشَدًا ۝١١

11. Kuomet jauni žmonės pasitraukė prieglobsčio į Olą ir sakė: „Viešpatie mūsų, suteik mums Savo gailestį ir suteik mums teisingą vadovavimą mūsų reikale.“

فَضَرَبْنَا عَلٰٓى اٰذَانِهِمْ فِى الْكَهْفِ سِنِيْنَ عَدَدًا ۝١٢

12. Taigi Mes neleidome jiems išgirsti Oloje žinių (apie aplinkinį pasaulį) keletą metų.

ثُمَّ بَعَثْنٰهُمْ لِنَعْلَمَ اَيُّ الْحِزْبَيْنِ اَحْصٰى لِمَا لَبِثُوْٓا اَمَدًا ۝١٣ ع ١٣

13. Paskui Mes prikėlėme juos, kad sužinotume, kuri iš dviejų grupių buvo įgijusi daugiau supratimo apie tą laiką, kurį jie išbuvo.

R. 2

نَحْنُ نَقُصُّ عَلَيْكَ نَبَاَهُمْ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّهُمْ فِتْيَةٌ اٰمَنُوْا بِرَبِّهِمْ وَ زِدْنٰهُمْ هُدًى ۝١٤ ۖ

14. Mes papasakosime tau jų istoriją teisingai: Jie buvo jaunuoliai, kurie tikėjo į savo Viešpatį, ir Mes sustiprinome juos nurodymais.

وَّ رَبَطْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اِذْ قَامُوْا فَقَالُوْا
رَبُّنَا رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ لَنْ نَّدْعُوَاْ
مِنْ دُوْنِهٖٓ اِلٰهًا لَّقَدْ قُلْنَآ اِذًا شَطَطًا ﴿١٥﴾

15. Ir Mes sustiprinome jų širdis, kuomet jie pakilo ir pasakė: „Mūsų Viešpats yra dangų ir žemės Viešpats. Niekada mes nesišauksime jokio kito dievo, išskyrus Jį. (Jeigu mes padarėme), iš tikrųjų, mes esame ištarę baisybę.“

هٰٓؤُلَآءِ قَوْمُنَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً ؕ
لَوْلَا يَاْتُوْنَ عَلَيْهِمْ بِسُلْطٰنٍۢ بَيِّنٍ ؕ فَمَنْ
اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ﴿١٦﴾

16. Tie mūsų žmonės ėmė (garbinimui kitus) dievus, šalia Jo. Kodėl gi tuomet neatneša jie aiškios savo valdžios jiems? Ir kuris yra labiau neteisus nei tas, kuris išgalvoja melą apie Allahą?

وَ اِذِ اعْتَزَلْتُمُوْهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ اِلَّا
اللّٰهَ فَاْوٗٓا اِلَى الْكَهْفِ يَنْشُرْ لَكُمْ رَبُّكُمْ
مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَ يُهَيِّئْ لَكُمْ مِّنْ اَمْرِكُمْ
مِّرْفَقًا ﴿١٧﴾

17. Ir (dabar), kuomet jūs atsiskyrėte nuo jų ir nuo to, ką jie garbina šalia Allaho, ieškokite prieglobsčio Oloje; jūsų Viešpats parodys jums Savo gailestį ir nuramins jus (šiame) jūsų reikale.”

وَ تَرَى الشَّمْسَ اِذَا طَلَعَتْ تَّزٰوَرُ عَنْ
كَهْفِهِمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَ اِذَا غَرَبَتْ
تَّقْرِضُهُمْ ذَاتَ الشِّمَالِ وَهُمْ فِيْ فَجْوَةٍ
مِّنْهُ ؕ ذٰلِكَ مِنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ مَنْ يَّهْدِ
اللّٰهُ فَهُوَ الْمُهْتَدِ ۚ وَ مَنْ يُّضْلِلْ فَلَنْ
تَجِدَ لَهٗ وَلِيًّا مُّرْشِدًا ﴿١٨﴾ ع ١٤ ٢ ٥

18. Ir tu gali matyti tekančią saulę, kai ji slinko į dešinę pusę nuo jų Olos, ir kai leisdamasi ji juda per juos į kairę; ir buvo jie jos erdvioje ertmėje. Tai yra vienas iš Allaho Ženklų. Tas, kuriam vadovauja Allahas, yra teisingai vadovaujamas, bet tas, kurį Jis laiko pasiklydusiu, tam tu nesurasi pagalbininko, (nei) vadovo.

R. 3

وَ تَحْسَبُهُمْ اَيْقَاظًا وَّ هُمْ رُقُوْدٌ ۚ وَّ نُقَلِّبُهُمْ ذَاتَ الْيَمِيْنِ وَ ذَاتَ الشِّمَالِ ۚ وَ كَلْبُهُمْ بَاسِطٌ ذِرَاعَيْهِ بِالْوَصِيْدِ ۬ لَوِ اطَّلَعْتَ عَلَيْهِمْ لَوَلَّيْتَ مِنْهُمْ فِرَارًا وَّ لَمُلِئْتَ مِنْهُمْ رُعْبًا ﴿١٩﴾

19. Tau gali atrodyti, kad jie yra atsibudę, kai jie miega; ir Mes priversime juos verstis į dešinę ir į kairę pusę, jų šuo, ištiesia priekines kojas ant slenksčio. Jeigu tu būtum pažvelgęs į juos, tikriausiai tu būtum nusisukęs nuo jų su išgąsčiu ir tikrai būtum apimtas nuostabos.

وَ كَذٰلِكَ بَعَثْنٰهُمْ لِيَتَسَآءَلُوْا بَيْنَهُمْ ؕ قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ كَمْ لَبِثْتُمْ ؕ قَالُوْا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ ؕ قَالُوْا رَبُّكُمْ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثْتُمْ ؕ فَابْعَثُوْٓا اَحَدَكُمْ بِوَرِقِكُمْ هٰذِهٖٓ اِلَى الْمَدِيْنَةِ فَلْيَنْظُرْ اَيُّهَآ اَزْكٰى طَعَامًا فَلْيَاْتِكُمْ بِرِزْقٍ مِّنْهُ وَ لْيَتَلَطَّفْ وَ لَا يُشْعِرَنَّ بِكُمْ اَحَدًا ﴿٢٠﴾

20. Ir Mes prikėlėme juos, kad galėtų jie klausinėti vienas kitą. Vienas iš jų sakė: „Kiek laiko jūs išbuvote?“ Jie sakė: „Mes išbuvome vieną dieną arba dalį dienos.“ (Kiti) sakė: „Viešpats jūsų žino geriausiai, (kiek laiko) jūs išbuvote. Siųskite gi dabar vieną iš jūsų su šitomis savo sidabrinėmis monetomis į miestą; ir tegu jis pažiūri pas kurį iš (gyventojų) yra pats švariausias maistas, ir tegu jis atneša jums to maisto atsargų. Ir tegu jis būna mandagus, ir tegu niekam nepasakoja apie jus.“

اِنَّهُمْ اِنْ يَّظْهَرُوْا عَلَيْكُمْ يَرْجُمُوْكُمْ اَوْ يُعِيْدُوْكُمْ فِيْ مِلَّتِهِمْ وَ لَنْ تُفْلِحُوْٓا اِذًا اَبَدًا ﴿٢١﴾

21. „Nes, jeigu jie jus nugalėtų, jie užmėtytų jus akmenimis arba priverstų jus grįžti prie jų tikėjimo, ir tuomet jums niekada nebesisektų.“

وَ كَذٰلِكَ اَعْثَرْنَا عَلَيْهِمْ لِيَعْلَمُوْٓا اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّ اَنَّ السَّاعَةَ لَا رَيْبَ

22. Ir taip Mes parodėme juos (žmonėms), kad jie galėtų žinoti, kad teisingas buvo Allaho pažadas ir kad,

فِيْهَا ۚ اِذْ يَتَنَازَعُوْنَ بَيْنَهُمْ اَمْرَهُمْ
فَقَالُوا ابْنُوْا عَلَيْهِمْ بُنْيَانًا ۗ رَبُّهُمْ
اَعْلَمُ بِهِمْ ۗ قَالَ الَّذِيْنَ غَلَبُوْا عَلٰٓى
اَمْرِهِمْ لَنَتَّخِذَنَّ عَلَيْهِمْ مَّسْجِدًا ﴿٢١﴾

kalbant apie Valandą, dėl jos nebuvo jokios abejonės. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet žmonės pradėjo ginčytis tarp savęs dėl jų ir kai kurie sakė: „Pastatykite pastatą virš jų.“ Jų Viešpats geriausiai juos pažinojo. Laimėjusieji ginčą sakė: „Tikrai, mes pastatysime garbinimo vietą virš jų.“*

سَيَقُوْلُوْنَ ثَلٰثَةٌ رَّابِعُهُمْ كَلْبُهُمْ ۚ
وَيَقُوْلُوْنَ خَمْسَةٌ سَادِسُهُمْ كَلْبُهُمْ
رَجْمًاۢ بِالْغَيْبِ ۚ وَيَقُوْلُوْنَ سَبْعَةٌ
وَّثَامِنُهُمْ كَلْبُهُمْ ۗ قُلْ رَّبِّيْٓ اَعْلَمُ
بِعِدَّتِهِمْ مَّا يَعْلَمُهُمْ اِلَّا قَلِيْلٌ ۗ فَلَا
تُمَارِ فِيْهِمْ اِلَّا مِرَآءً ظَاهِرًا ۖ وَّلَا
تَسْتَفْتِ فِيْهِمْ مِّنْهُمْ اَحَدًا ﴿٢٢﴾ ع ١٥ ٣

23. (Kai kurie) sako: „Jų buvo trys, o jų šuo buvo ketvirtas,“ o (kiti) sako, savaip spėliodami: „Jų buvo penki, šeštas buvo jų šuo,“ o (dar kiti sako): „Jų buvo septyni, aštuntas buvo jų šuo.“ Sakyk: „Mano Viešpats geriausiai žino, koks buvo tikrasis jų skaičius. Labai nedaug yra tų, kurie žino apie juos.“ Taigi, nesiginčyk dėl jų, išskyrus atsitiktinę diskusiją ir neieškok nė pas vieną iš jų informacijos apie juos.

R. 4

وَلَا تَقُوْلَنَّ لِشَايْءٍ اِنِّيْ فَاعِلٌ ذٰلِكَ
غَدًا ﴿٢٣﴾ اِلَّآ

24. Ir apie nieką nesakyk: „Aš padarysiu tai rytoj,“

اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ۗ وَاذْكُرْ رَّبَّكَ اِذَا
نَسِيْتَ وَقُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّهْدِيَنِ رَبِّيْ
لِاَقْرَبَ مِنْ هٰذَا رَشَدًا ﴿٢٤﴾

25. Nebent Allahas to norėtų. Ir atsimink savo Viešpatį, kuomet pamirši, ir sakyk: „Aš tikiuosi, kad mano Viešpats nukreips mane į tai, kas yra dar arčiau teisingo kelio.“

* **22. Pastaba:** „Pastatykite pastatą virš jų“ reiškia pastatyti memorialą jų olų vietoje.

وَ لَبِثُوْا فِيْ كَهْفِهِمْ ثَلٰثَ مِائَةٍ سِنِيْنَ
وَ ازْدَادُوْا تِسْعًا ﴿٢٦﴾

26. Ir išbuvo jie savo Oloje tris šimtus metų, ir pridėjo dar devynis.

قُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا لَبِثُوْا ۚ لَهٗ غَيْبُ
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ اَبْصِرْ بِهٖ وَ اَسْمِعْ ؕ
مَا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا يُشْرِكُ
فِيْ حُكْمِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٧﴾

27. Sakyk: „Allahas žino geriausiai, kiek ilgai jie (ten) išbuvo.“ Jam priklauso dangų ir žemės nematomas. Kokį Jis turi matymą ir kokią klausą! Neturi jie jokio draugo be Jo ir Jis niekam neleidžia dalytis Savo valdžia.

وَ اتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنْ كِتَابِ
رَبِّكَ ۚ لَا مُبَدِّلَ لِكَلِمٰتِهٖ ۚ وَ لَنْ تَجِدَ
مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ﴿٢٨﴾

28. Ir deklamuok tai, kas buvo apreikšta tau iš tavo Viešpaties Knygos. Nėra nė vieno, kuris galėtų pakeisti Jo Žodžius, ir nerasi tu jokio prieglobsčio be Jo.

وَ اصْبِرْ نَفْسَكَ مَعَ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ
رَبَّهُمْ بِالْغَدٰوةِ وَ الْعَشِيِّ يُرِيْدُوْنَ
وَجْهَهٗ ۚ وَ لَا تَعْدُ عَيْنٰكَ عَنْهُمْ ۚ تُرِيْدُ
زِيْنَةَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَ لَا تُطِعْ مَنْ
اَغْفَلْنَا قَلْبَهٗ عَنْ ذِكْرِنَا وَ اتَّبَعَ هَوٰىهُ
وَ كَانَ اَمْرُهٗ فُرُطًا ﴿٢٩﴾

29. Ir būk su tais, kurie šaukiasi savo Viešpaties ryte ir vakare siekdamas Jo malonės; ir neleisk savo žvilgsniui nuklysti toliau nuo jų, ieškant žemiškojo gyvenimo blizgesio; ir nepaklusk tam, kurio širdį Mes padarėme abejinga Mūsų prisiminimui, ir kuris seka savo blogus polinkius, ir jo atvejis peržengia visas ribas.

وَ قُلِ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكُمْ ۟ فَمَنْ شَآءَ
فَلْيُؤْمِنْ وَّ مَنْ شَآءَ فَلْيَكْفُرْ ۙ اِنَّآ
اَعْتَدْنَا لِلظّٰلِمِيْنَ نَارًا ۙ اَحَاطَ بِهِمْ
سُرَادِقُهَا ؕ وَ اِنْ يَّسْتَغِيْثُوْا يُغَاثُوْا

30. Ir (sakyk): „(Tai yra) tiesa, iš tavo Viešpaties; todėl tegul kas nori, tiki, ir tegul kas nori, netiki.“ Iš tikrųjų, paruošėme Mes ugnį darantiems piktą, kurios (deganti) uždanga juos apsups. Ir jeigu jie šauksis pagalbos, jiems bus pagelbėta apliejant juos vandeniu, panašiu į išly-

بِمَآءٍ كَالْمُهْلِ يَشْوِى الْوُجُوْهَ ۭ بِئْسَ الشَّرَابُ ۭ وَ سَآءَتْ مُرْتَفَقًا ۝٣٠

dytą šviną, kuris nudegins jų veidus. Koks siaubingas gėrimas, ir kokia nelaba yra (Ugnis) kaip poilsio vieta.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ اِنَّا لَا نُضِيْعُ اَجْرَ مَنْ اَحْسَنَ عَمَلًا ۝٣١

31. Iš tikrųjų tie, kurie tiki ir daro gerus darbus,—neleisime Mes, kad darantieji gerus darbus, prarastų savo apdovanojimą.

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهِمُ الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّ يَلْبَسُوْنَ ثِيَابًا خُضْرًا مِّنْ سُنْدُسٍ وَّ اِسْتَبْرَقٍ مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ۭ نِعْمَ الثَّوَابُ ۭ وَ حَسُنَتْ مُرْتَفَقًا ۝٣٢ ع ٤ ١٦

32. Tai yra jie, kurie turės Amžinybės Sodus, kurių papėdėje upės teka. Bus papuošti jie tenai auksinėmis apyrankėmis, ir dėvės žalius rūbus iš plono šilko ir sunkaus brokato ir ilsėsis, įsitaisę ant pakilių kušečių. Koks geras atlygis ir kokia puiki tai poilsio vieta!

R. 5

وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا رَّجُلَيْنِ جَعَلْنَا لِاَحَدِهِمَا جَنَّتَيْنِ مِنْ اَعْنَابٍ وَّ حَفَفْنٰهُمَا بِنَخْلٍ وَّ جَعَلْنَا بَيْنَهُمَا زَرْعًا ۝٣٣

33. Ir pateik jiems palyginimą apie du vyrus: vienam iš jų Mes suteikėme du vynuogynų sodus ir apsupome juos datulių palmėmis, ir tarpe tarp tų dviejų Mes patalpinome javų laukus.

كِلْتَا الْجَنَّتَيْنِ اٰتَتْ اُكُلَهَا وَ لَمْ تَظْلِمْ مِّنْهُ شَيْـًٔا ۙ وَّ فَجَّرْنَا خِلٰلَهُمَا نَهَرًا ۝٣٤

34. Kiekvienas sodas davė (daugybę) jo vaisių ir neapvylė nė trupučio. Ir Mes padarėme taip, kad viduryje tų dviejų tekėtų upelis.

وَّ كَانَ لَهٗ ثَمَرٌ ۚ فَقَالَ لِصَاحِبِهٖ وَ هُوَ يُحَاوِرُهٗٓ اَنَا اَكْثَرُ مِنْكَ مَالًا وَّ اَعَزُّ نَفَرًا ﴿٣٥﴾

35. Ir jis turėjo (daugybę) vaisių. Ir sakė jis savo kompanjonui ginčo metu, (pasigirdamas): „Aš esu turtingesnis už tave turtu ir stipresnis žmonėmis.“

وَ دَخَلَ جَنَّتَهٗ وَ هُوَ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۚ قَالَ مَآ اَظُنُّ اَنْ تَبِيْدَ هٰذِهٖٓ اَبَدًا ﴿٣٦﴾ۙ

36. Ir įžengė jis į savo sodą, darydamas neteisybę savo sielai. Jis pasakė: „Aš nemanau, kad visa tai kada nors pražūtų;“

وَّ مَآ اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّ لَئِنْ رُّدِدْتُّ اِلٰى رَبِّيْ لَاَجِدَنَّ خَيْرًا مِّنْهَا مُنْقَلَبًا ﴿٣٧﴾

37. „Ir aš nemanau, kad (kada nors) ateis ta Valanda. Net jeigu aš ir stosiuosi prieš savo Viešpatį, be abejonės aš surasiu geresnę poilsio vietą, nei ši.“

قَالَ لَهٗ صَاحِبُهٗ وَ هُوَ يُحَاوِرُهٗٓ اَكَفَرْتَ بِالَّذِيْ خَلَقَكَ مِنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ سَوّٰىكَ رَجُلًا ﴿٣٨﴾ؕ

38. Jo kompanionas pasakė jam, kai jis kalbėjosi su juo: „Nejaugi tu netiki Tuo, Kuris sukūrė tave iš dulkių, o po to iš spermos lašo, o paskui padarė tave (tobulu) žmogumi?“

لٰكِنَّا۠ هُوَ اللّٰهُ رَبِّيْ وَ لَآ اُشْرِكُ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ﴿٣٩﴾

39. Bet (kalbant apie mane), aš (tikiu, kad) Allahas yra mano vienintelis Viešpats, ir aš niekada neprilyginsiu nieko kito savo Viešpačiui.”

وَ لَوْ لَآ اِذْ دَخَلْتَ جَنَّتَكَ قُلْتَ مَا شَآءَ اللّٰهُ ۙ لَا قُوَّةَ اِلَّا بِاللّٰهِ ۚ اِنْ تَرَنِ اَنَا اَقَلَّ مِنْكَ مَالًا وَّ وَلَدًا ﴿٣٩﴾ۚ

40. „Kodėl nepasakei tu, kai įžengei į savo sodą: “(Viskas bus tik taip), ko nori Allahas. Nėra jokios galios be Allaho?“—jeigu tau atrodo, kad aš turiu mažiau turto ir palikuonių.

فَعَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يُّؤْتِيَنِ خَيْرًا مِّنْ جَنَّتِكَ وَ يُرْسِلَ عَلَيْهَا حُسْبَانًا مِّنَ السَّمَآءِ فَتُصْبِحَ صَعِيْدًا زَلَقًا ﴿٤١﴾ۙ

41. „Gali būti, kad mano Viešpats duos man ką nors geresnio negu tavo sodas, o į tą (tavo sodą) atsiųs griaustinį iš dangaus ir jis pavirs į pliką, slidžią žemę.

اَوْ يُصْبِحَ مَآؤُهَا غَوْرًا فَلَنْ تَسْتَطِيْعَ لَهٗ طَلَبًا ﴿٤٢﴾

42. “Arba jo vanduo nuskęs (į žemę) taip, kad tu negalėsi jo išgauti.“

وَ اُحِيْطَ بِثَمَرِهٖ فَاَصْبَحَ يُقَلِّبُ كَفَّيْهِ عَلٰى مَآ اَنْفَقَ فِيْهَا وَ هِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا وَ يَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُشْرِكْ بِرَبِّيْٓ اَحَدًا ﴿٤٣﴾

43. Ir (iš tiesų), jo vaisius buvo sunaikintas ir pradėjo jis skėsčioti rankomis dėl to kiek jis (visas) buvo išleidęs jam, ir jis buvo nukritę ant savo grotelių; Ir jis sakė: „Kad tik nebūčiau nieko siejęs su savo Viešpačiu.“

وَ لَمْ تَكُنْ لَّهٗ فِئَةٌ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَ مَا كَانَ مُنْتَصِرًا ﴿٤٤﴾

44. Ir jis neatrado žmonių, kurie būtų padėję jam prieš Allahą, ir nesugebėjo jis apginti savęs paties.

هُنَالِكَ الْوَلَايَةُ لِلّٰهِ الْحَقِّ ؕ هُوَ خَيْرٌ ثَوَابًا وَّ خَيْرٌ عُقْبًا ﴿٤٥﴾ ع ١٧

45. Tokiu metu pagalba (ateina tik) iš Allaho, Teisingojo. Jis yra Pats Geriausias atlygio atžvilgiu ir Pats Geriausias pasekmių atžvilgiu.

R. 6

وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا كَمَآءٍ اَنْزَلْنٰهُ مِنَ السَّمَآءِ فَاخْتَلَطَ بِهٖ نَبَاتُ الْاَرْضِ فَاَصْبَحَ هَشِيْمًا تَذْرُوْهُ الرِّيٰحُ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ مُّقْتَدِرًا ﴿٤٦﴾

46. Ir papasakok jiems į ką panašus yra žemiškasis gyvenimas: panašus jis į vandenį, kurį Mes siunčiame iš dangaus ir su kuriuo susimaišiusi tarpsta žemėje augmenija, o paskui ji tampa išdžiūvusia žole ir subyra į daleles, kurias išbarsto vėjai. Ir Allahas turi valdžią viskam.

اَلْمَالُ وَ الْبَنُوْنَ زِيْنَةُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَ الْبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيْرٌ عِنْدَ رَبِّكَ ثَوَابًا وَّ خَيْرٌ اَمَلًا ﴿٤٧﴾

47. Turtai ir palikuonys yra šio pasaulio gyvenimo papuošalai. Bet ilgalaikiai geri darbai geriau atrodo tavo Viešpaties akyse (greito) atlygio atžvilgiu, ir geriau dėl to, ko viliatės (sulaukti ateityje).

وَيَوْمَ نُسَيِّرُ الْجِبَالَ وَتَرَى الْاَرْضَ
بَارِزَةً ۙ وَّحَشَرْنٰهُمْ فَلَمْ نُغَادِرْ مِنْهُمْ
اَحَدًا ۚ ﴿٤٨﴾

48. Ir (susimąstyk apie) tą dieną, kuomet Mes išjudinsime kalnus ir pamatysi tu žemės (tautas), žygiuojančias į priekį (viena prieš kitą), ir Mes surinksime juos į vieną vietą ir nė vieno nepaliksime nuošalyje.

وَعُرِضُوْا عَلٰى رَبِّكَ صَفًّا ۭ لَقَدْ جِئْتُمُوْنَا
كَمَا خَلَقْنٰكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۭ بَلْ زَعَمْتُمْ
اَلَّنْ نَّجْعَلَ لَكُمْ مَّوْعِدًا ﴿٤٩﴾

49. Ir jie bus pristatyti tavo Viešpačiui, (stovėdami) eilėmis: „Dabar atėjote jūs pas Mus tokie, kokius Mes sukūrėme jus pačioje pradžioje. Tačiau, jūs galvojote, kad Mes nenustatysime laiko, kuomet (Mūsų) duotas pažadas jums turės išsipildyti.“

وَوُضِعَ الْكِتٰبُ فَتَرَى الْمُجْرِمِيْنَ
مُشْفِقِيْنَ مِمَّا فِيْهِ وَيَقُوْلُوْنَ يٰوَيْلَتَنَا
مَالِ هٰذَا الْكِتٰبِ لَا يُغَادِرُ صَغِيْرَةً
وَّلَا كَبِيْرَةً اِلَّآ اَحْصٰىهَا ۚ وَوَجَدُوْا مَا
عَمِلُوْا حَاضِرًا ۭ وَلَا يَظْلِمُ رَبُّكَ اَحَدًا ﴿٥٠﴾ ع ١٨

50. Ir bus (prieš juos) padėta Knyga, ir pamatysi tu kaltuosius, apimtus baimės dėl to, kas yra joje, ir sakys jie: „O, vargas mums! Kas tai per Knyga! Nepalieka ji nei mažo, nei didelio, kas nebūtų joje įrašyta.“ Ir pamatys jie priešais (save) viską, ką jie padarė. Ir tavo Viešpats nė vienam nedaro blogo.

R. 7

وَاِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰۗىِٕكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ۭ كَانَ مِنَ الْجِنِّ
فَفَسَقَ عَنْ اَمْرِ رَبِّهٖ ۭ اَفَتَتَّخِذُوْنَهٗ
وَذُرِّيَّتَهٗٓ اَوْلِيَاۗءَ مِنْ دُوْنِيْ وَهُمْ
لَكُمْ عَدُوٌّ ۭ بِئْسَ لِلظّٰلِمِيْنَ بَدَلًا ﴿٥١﴾

51. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet pasakėme Mes angelams: „Pakluskite Adomui,“—ir jie (visi) pakluso, išskyrus Iblysą. Jis buvo vienas iš Džinų, ir jis nepakluso jo Viešpaties paliepimui. Taigi, ar laikysite jūs jį ir jo palikuonis draugais vietoje Manęs, kuomet jie yra jūsų priešai? Darantys neteisybę mainais gauna blogį.

مَآ اَشْهَدْتُّهُمْ خَلْقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
وَ لَا خَلْقَ اَنْفُسِهِمْ ۖ وَ مَا كُنْتُ مُتَّخِذَ
الْمُضِلِّيْنَ عَضُدًا ﴿٥٢﴾

52. Aš nepadariau jų liudininkais dangų ir žemės sukūrimo, nei jų pačių sukūrimo; ir Aš negalėčiau turėti padėjėjų, kurie suvedžioja (žmones).

وَ يَوْمَ يَقُوْلُ نَادُوْا شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ
زَعَمْتُمْ فَدَعَوْهُمْ فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا
لَهُمْ وَ جَعَلْنَا بَيْنَهُمْ مَّوْبِقًا ﴿٥٣﴾

53. Ir (prisiminkite) tą dieną, kuomet Jis pasakys: „Pakvieskite tuos, kurie, kaip kad jūs galvojote, buvo Mano partneriai.“ Tuomet jie šauksis jų, bet tieji neatsakys jiems; ir Mes pastatysime pertvarą tarp jų.

وَ رَاَ الْمُجْرِمُوْنَ النَّارَ فَظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ
مُّوَاقِعُوْهَا وَ لَمْ يَجِدُوْا عَنْهَا مَصْرِفًا ﴿٥٤﴾ ع ١٩

54. Ir kaltieji išvys Ugnį ir suvoks, kad jie įkris į ją; ir neras jie kelio iš ten.

R. 8

وَ لَقَدْ صَرَّفْنَا فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ لِلنَّاسِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ۚ وَ كَانَ الْاِنْسَانُ اَكْثَرَ
شَيْءٍ جَدَلًا ﴿٥٥﴾

55. Ir iš tikrųjų, išaiškinome Mes šiame Korane įvairiausiais būdais, žmonijos (labui), visokius palyginimus, tačiau žmogus, labiau nei kas kitas, yra linkęs ginčytis.

وَ مَا مَنَعَ النَّاسَ اَنْ يُّؤْمِنُوْٓا اِذْ
جَآءَهُمُ الْهُدٰى وَ يَسْتَغْفِرُوْا رَبَّهُمْ
اِلَّآ اَنْ تَاْتِيَهُمْ سُنَّةُ الْاَوَّلِيْنَ اَوْ
يَاْتِيَهُمُ الْعَذَابُ قُبُلًا ﴿٥٦﴾

56. Ir niekas netrukdė žmonėms įtikėti ir siekti jų Viešpaties atleidimo kai juos pasiekė nurodymai, išskyrus tai, (kad jie) pasirinko eiti ta kryptimi, kuria ėjo anksčiau gyvenusios tautos, (su tomis pačiomis pasekmėmis) arba jie laukė (Allaho) bausmės, kuri būtų nukritusi tiesiai jiems ant galvų.

وَ مَا نُرْسِلُ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّا مُبَشِّرِيْنَ
وَ مُنْذِرِيْنَ ۚ وَ يُجَادِلُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ
وَ اتَّخَذُوْٓا اٰيٰتِيْ وَمَآ اُنْذِرُوْا هُزُوًا ﴿٥٦﴾

57. Ir nesiunčiame Mes Pasiuntinių dėl nieko kito, bet tik kaip gerų žinių Nešėjus ir Perspėtojus. Ir tie, kurie netiki, pasitenkina melu, kad tuo galėtų atremti tiesą. Ir Mano Ženklus, ir visa tai, kuo jiems yra grasinama, jie priima kaip juoką.

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ
فَاَعْرَضَ عَنْهَا وَ نَسِيَ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ ؕ
اِنَّا جَعَلْنَا عَلٰى قُلُوْبِهِمْ اَكِنَّةً اَنْ
يَّفْقَهُوْهُ وَ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرًا ؕ وَ اِنْ تَدْعُهُمْ
اِلَى الْهُدٰى فَلَنْ يَّهْتَدُوْٓا اِذًا اَبَدًا ﴿٥٨﴾

58. Ir kuris yra labiau neteisus, jei ne tas, kuris, priminus jam apie jo Viešpaties Ženklus, nusisuka nuo jų ir pamiršta apie tai, ką jo rankos atsiuntė į priekį? Iš tikrųjų, įsukome Mes jų širdis į užklotus, tad jie ir nesupranta, ir jų ausis yra užgulęs kurtumas. Ir netgi jei pašauksi tu juos paklausyti nurodymų, jie niekada jų nepriims.

وَرَبُّكَ الْغَفُوْرُ ذُو الرَّحْمَةِ ؕ لَوْ يُؤَاخِذُهُمْ
بِمَا كَسَبُوْا لَعَجَّلَ لَهُمُ الْعَذَابَ ؕ بَلْ
لَّهُمْ مَّوْعِدٌ لَّنْ يَّجِدُوْا مِنْ دُوْنِهٖ مَوْئِلًا ﴿٥٩﴾

59. Ir tavo Viešpats yra Pats Atlaidžiausias, pilnas gailesčio. Jeigu Jis sučiuptų juos už tai, ko jie yra nusipelnę, tada Jis iš tikrųjų pagreitintų jiems jų bausmę. Tačiau jiems yra nustatytas laikas, kuriam atėjus jie neras prieglobsčio.

وَ تِلْكَ الْقُرٰٓى اَهْلَكْنٰهُمْ لَمَّا ظَلَمُوْا
وَ جَعَلْنَا لِمَهْلِكِهِمْ مَّوْعِدًا ﴿٦٠﴾ ع ٨ ٢٠

60. O šitie miesteliai—Mes sunaikinome juos, kuomet jie darė nedorybes. Ir Mes nustatėme laiką jų sunaikinimui.

R. 9

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِفَتٰىهُ لَآ اَبْرَحُ حَتّٰٓى
اَبْلُغَ مَجْمَعَ الْبَحْرَيْنِ اَوْ اَمْضِيَ
حُقُبًا ﴿٦١﴾

61. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet Mozė sakė savo jaunajam (kompanionui): „Nesustosiu aš, kol nepasieksiu dviejų jūrų santakos, nors ir tektų man keliauti daugelį metų.“

فَلَمَّا بَلَغَا مَجْمَعَ بَيْنِهِمَا نَسِيَا حُوْتَهُمَا فَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ فِي الْبَحْرِ سَرَبًا ﴿٦٢﴾

62. Tačiau, kuomet jie pasiekė dviejų (jūrų) santaką, jie pamiršo savo žuvį, ir ji padarė savo kelią į jūrą greitai (išplaukdama).

فَلَمَّا جَاوَزَا قَالَ لِفَتٰىهُ اٰتِنَا غَدَآءَنَا ۖ لَقَدْ لَقِيْنَا مِنْ سَفَرِنَا هٰذَا نَصَبًا ﴿٦٣﴾

63. Ir kai jie buvo nuėję toliau, jis pasakė savo jaunajam (kompanionui): „Atnešk mums mūsų rytinį patiekalą. Iš tikrųjų, patyrėme mes daug nuovargio mūsų kelionės metu.“

قَالَ اَرَءَيْتَ اِذْ اَوَيْنَآ اِلَى الصَّخْرَةِ فَاِنِّيْ نَسِيْتُ الْحُوْتَ ۚ وَمَآ اَنْسٰنِيْهُ اِلَّا الشَّيْطٰنُ اَنْ اَذْكُرَهٗ ۚ وَاتَّخَذَ سَبِيْلَهٗ فِي الْبَحْرِ ۖ عَجَبًا ﴿٦٤﴾

64. Jis atsakė: „Ar tu pastebėjai, kuomet mes pasirinkome tą uolą poilsiui ir aš pamiršau žuvį – ir niekas kitas, o tik Šėtonas privertė mane pamiršti paminėti (tau) apie tai – ji keistu būdu išplaukė į jūrą.“

قَالَ ذٰلِكَ مَا كُنَّا نَبْغِ ۖ فَارْتَدَّا عَلٰٓى اٰثَارِهِمَا قَصَصًا ﴿٦٥﴾

65. Jis pasakė: „Tai yra kaip tik tai, ko mes ieškojome.“ Ir taip jie abu sugrįžo atgal, sekdami savo pėdsakais.

فَوَجَدَا عَبْدًا مِّنْ عِبَادِنَآ اٰتَيْنٰهُ رَحْمَةً مِّنْ عِنْدِنَا وَعَلَّمْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّا عِلْمًا ﴿٦٦﴾

66. Tuomet rado jie vieną iš Mūsų tarnų, kurį Mes buvome apdovanoję Savo gailesčiu, ir kuriam buvome suteikę Mes žinių iš Mūsų Pačių.

قَالَ لَهٗ مُوْسٰى هَلْ اَتَّبِعُكَ عَلٰٓى اَنْ تُعَلِّمَنِ مِمَّا عُلِّمْتَ رُشْدًا ﴿٦٧﴾

67. Mozė pasakė jam: „Ar galiu aš sekti paskui tave su sąlyga, kad tu išmokysi mane nurodymų, kurių tu buvai išmokytas?“

قَالَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٦٨﴾

68. Tas atsakė: „Negalėsi tu likti su manimi, neprarasdamas kantrybės.

وَ كَيْفَ تَصْبِرُ عَلٰى مَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ خُبْرًا ﴿٦٩﴾

69. “Ir kaip tu gali būti kantrus dėl dalykų, kurie tau nesuvokiami?“

قَالَ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ صَابِرًا وَّ لَآ اَعْصِيْ لَكَ اَمْرًا ﴿٧٠﴾

70. Jis pasakė: „Jeigu Allahas panorės, tuomet tu surasi mane kantrų, ir nebus taip, kad aš nepaklusčiau kokiam nors dalykui.“

قَالَ فَاِنِ اتَّبَعْتَنِيْ فَلَا تَسْـَٔلْنِيْ عَنْ شَيْءٍ حَتّٰٓى اُحْدِثَ لَكَ مِنْهُ ذِكْرًا ﴿٧١﴾ ع ٩ ٢١

71. Jis sakė: „Gerai, jeigu tu nori sekti manimi, tuomet neklausinėk manęs apie nieką tol, kol aš pats nepradėsiu kalbėti su tavimi apie tai.“

R. 10

فَانْطَلَقَا ۫ حَتّٰٓى اِذَا رَكِبَا فِي السَّفِيْنَةِ خَرَقَهَا ؕ قَالَ اَخَرَقْتَهَا لِتُغْرِقَ اَهْلَهَا ۚ لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا اِمْرًا ﴿٧٢﴾

72. Taigi, jie abu keliavo tol, kol priėję valtį įsėdo į ją, ir jis pradūrė joje skylę. (Mozė) sakė: „Ar pradūrei tu skylę joje tam, kad paskandintum tuos, kurie joje? Iš tikrųjų, baisų dalyką tu padarei.“

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٣﴾

73. Jis atsakė: „Ar nesakiau aš (tau), kad negalėsi tu likti su manimi, neprarasdamas kantrybės?“

قَالَ لَا تُؤَاخِذْنِيْ بِمَا نَسِيْتُ وَ لَا تُرْهِقْنِيْ مِنْ اَمْرِيْ عُسْرًا ﴿٧٤﴾

74. (Mozė) pasakė: „Nebark manęs už mano užsimiršimą, ir nebūk man griežtas už šią mano (klaidą).“

فَانْطَلَقَا ۫ حَتّٰٓى اِذَا لَقِيَا غُلٰمًا فَقَتَلَهٗ ۙ قَالَ اَقَتَلْتَ نَفْسًا زَكِيَّةًۢ بِغَيْرِ نَفْسٍ ؕ لَقَدْ جِئْتَ شَيْـًٔا نُّكْرًا ﴿٧٥﴾

75. Ir taip jie keliavo tol, kol sutiko jie jaunuolį ir jis užmušė jį. (Mozė sakė): „Ar tu užmušei nekaltą žmogų, (kuris) nieko nėra (nužudęs)? Iš tikrųjų, padarei tu bjaurų dalyką!“

قَالَ اَلَمْ اَقُلْ لَّكَ اِنَّكَ لَنْ تَسْتَطِيْعَ مَعِيَ صَبْرًا ﴿٧٦﴾

76. Jis atsakė: „Ar nesakiau aš tau, kad negalėsi tu likti su manimi, neprarasdamas kantrybės?“

قَالَ اِنْ سَاَلْتُكَ عَنْ شَيْءٍۢ بَعْدَهَا فَلَا تُصٰحِبْنِيْ ۚ قَدْ بَلَغْتَ مِنْ لَّدُنِّيْ عُذْرًا ﴿٧٧﴾

77. (Mozė) pasakė: „Jeigu po viso to aš paklausiu tavęs apie dar ką nors, nebeleisk man pasilikti su tavimi, nes (tuomet) tu būsi gavęs iš manęs pakankamą pasiteisinimą.“

فَانْطَلَقَا ۫ حَتّٰٓى اِذَآ اَتَيَآ اَهْلَ قَرْيَةٍ ِۨاسْتَطْعَمَآ اَهْلَهَا فَاَبَوْا اَنْ يُّضَيِّفُوْهُمَا فَوَجَدَا فِيْهَا جِدَارًا يُّرِيْدُ اَنْ يَّنْقَضَّ فَاَقَامَهٗ ۭ قَالَ لَوْ شِئْتَ لَتَّخَذْتَ عَلَيْهِ اَجْرًا ﴿٧٨﴾

78. Taigi, jie abu keliavo tol, kol pasiekė vieno miesto gyventojus, kurių paprašė maisto, bet tieji atsisakė juos įsileisti kaip (jų) svečius. Ir tuomet jie surado sieną, kuri buvo jau begriūnanti ir suremontavo ją. (Mozė) pasakė: „Jeigu tu būtum panorėjęs, tai būtum galėjęs gauti užmokestį už tai.“

قَالَ هٰذَا فِرَاقُ بَيْنِيْ وَبَيْنِكَ ۚ سَاُنَبِّئُكَ بِتَاْوِيْلِ مَا لَمْ تَسْتَطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٧٩﴾

79. Jis pasakė: „Tai (laikas) skirtis (keliams), tarp manęs ir tavęs. Dabar aš paaiškinsiu viso to prasmę, ko tu negalėjai kantriai pakęsti:

اَمَّا السَّفِيْنَةُ فَكَانَتْ لِمَسٰكِيْنَ يَعْمَلُوْنَ فِي الْبَحْرِ فَاَرَدْتُّ اَنْ اَعِيْبَهَا وَكَانَ وَرَآءَهُمْ مَّلِكٌ يَّاْخُذُ كُلَّ سَفِيْنَةٍ غَصْبًا ﴿٨٠﴾

80. „Kalbant apie laivą, tai jis priklausė (vieniems) neturtingiems žmonėms, kurie darbavosi jūroje; ir aš panorau sugadinti jį, nes jie turi karalių, kuris jėga pasiima bet kokį laivą.

وَ اَمَّا الْغُلٰمُ فَكَانَ اَبَوٰهُ مُؤْمِنَيْنِ فَخَشِيْنَآ اَنْ يُّرْهِقَهُمَا طُغْيَانًا وَّكُفْرًا ﴿٨١﴾

81. „Ir kalbant apie jaunuolį, jo tėvai buvo tikintys, ir mes bijojome, kad neužtrauktų jis bėdos jiems per savo maištavimą ir netikėjimą.

فَاَرَدْنَآ اَنْ يُّبْدِلَهُمَا رَبُّهُمَا خَيْرًا مِّنْهُ زَكٰوةً وَّاَقْرَبَ رُحْمًا ﴿٨٢﴾

82. „Todėl mes panorėjome, kad jiems vietoj jo Viešpats duotų (kūdikį), geresnį už jį skaistumu ir geraširdiškesnį.

وَ اَمَّا الْجِدَارُ فَكَانَ لِغُلٰمَيْنِ يَتِيْمَيْنِ فِي الْمَدِيْنَةِ وَ كَانَ تَحْتَهٗ كَنْزٌ لَّهُمَا وَ كَانَ اَبُوْهُمَا صَالِحًا ۚ فَاَرَادَ رَبُّكَ اَنْ يَّبْلُغَآ اَشُدَّهُمَا وَ يَسْتَخْرِجَا كَنْزَهُمَا ۖ رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۚ وَ مَا فَعَلْتُهٗ عَنْ اَمْرِيْ ؕ ذٰلِكَ تَاْوِيْلُ مَا لَمْ تَسْطِعْ عَّلَيْهِ صَبْرًا ﴿٨٣﴾ ع ١٢

83. „O kalbant apie sieną, tai ji priklausė dviems našlaičiams berniukams šiame mieste, o po ja buvo lobis, priklausantis jiems, ir jų tėvas buvo teisus (žmogus); todėl tavo Viešpats troško, kad jie sulauktų pilnametystės ir pasiimtų savo lobį, kaip gailestį iš tavo Viešpaties; ir aš nepadariau to savo valia. Toks yra viso to paaiškinimas, ko tu negalėjai kantriai pakęsti.“

R. 11

وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنْ ذِي الْقَرْنَيْنِ ؕ قُلْ سَاَتْلُوْا عَلَيْكُمْ مِّنْهُ ذِكْرًا ﴿٨٤﴾

84. Ir klausinėja jie tave apie Dhul-Karnainą. Sakyk: „Tikrai, aš papasakosiu jums (kai ką pamokančio) iš jo gyvenimo.“

إِنَّا مَكَّنَّا لَهُ فِي الْأَرْضِ وَآتَيْنَاهُ مِن كُلِّ شَيْءٍ سَبَبًا ﴿٨٥﴾

85. Mes apgyvendinome jį žemėje ir suteikėme jam priemones (atlikti) viską.

فَأَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٨٦﴾

86. Tuomet jis ėjo (pasirinktu) keliu.

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَغْرِبَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَغْرُبُ فِي عَيْنٍ حَمِئَةٍ وَوَجَدَ عِندَهَا قَوْمًا ۗ قُلْنَا يَا ذَا الْقَرْنَيْنِ إِمَّا أَن تُعَذِّبَ وَإِمَّا أَن تَتَّخِذَ فِيهِمْ حُسْنًا ﴿٨٧﴾

87. Tol, kol pradėjo leistis saulė, ir jis pamatė, kad ji leidžiasi į drumzlino vandens tvenkinį, ir netoli jo jis atrado tautą. Mes sakėme: „O, Dhul-Karnainai, arba nubausk juos arba elkis su jais maloniai.“

قَالَ أَمَّا مَن ظَلَمَ فَسَوْفَ نُعَذِّبُهُ ثُمَّ يُرَدُّ إِلَىٰ رَبِّهِ فَيُعَذِّبُهُ عَذَابًا نُّكْرًا ﴿٨٨﴾

88. Jis sakė: „ Kiek tai liečia tą, kuris daro piktą, mes jį tikrai nubausime; o paskui jis bus sugrąžintas pas savo Viešpatį, Kuris nubaus jį siaubinga bausme.“

وَأَمَّا مَنْ آمَنَ وَعَمِلَ صَالِحًا فَلَهُ جَزَاءً الْحُسْنَىٰ ۖ وَسَنَقُولُ لَهُ مِنْ أَمْرِنَا يُسْرًا ﴿٨٩﴾

89. Bet kiek tai liečia tą, kuris tiki ir elgiasi teisingai, gaus jis gerą apdovanojimą, ir Mes kalbėsime su juo švelniais Savo nurodymų (žodžiais).

ثُمَّ أَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٠﴾

90. Paskui jis, (tikrai), sekė (kitu) keliu

حَتَّىٰ إِذَا بَلَغَ مَطْلِعَ الشَّمْسِ وَجَدَهَا تَطْلُعُ عَلَىٰ قَوْمٍ لَّمْ نَجْعَل لَّهُم مِّن دُونِهَا سِتْرًا ﴿٩١﴾

91. Tol, kol pradėjo tekėti saulė, ir pamatė jis, kad ji patekėjo viršum tautos, kuriai Mes nebuvome dovanoję paunksmės nuo jos.

كَذَٰلِكَ ۖ وَقَدْ أَحَطْنَا بِمَا لَدَيْهِ خُبْرًا ﴿٩٢﴾

92. Taip (tikrai buvo). Iš tikrųjų, Mes apėmėme Savo žiniomis (viską), kas buvo su juo.

ثُمَّ اَتْبَعَ سَبَبًا ﴿٩٣﴾

93. Paskui jis sekė (kitu) keliu

حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ بَيْنَ السَّدَّيْنِ وَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمَا قَوْمًا ۙ لَّا يَكَادُوْنَ يَفْقَهُوْنَ قَوْلًا ﴿٩٣﴾

94. Tol, kol pasiekė jis tą vietą, kuri yra tarp dviejų kalnų, ir surado jis jų papėdėje tautą, kuri vargiai sugebėjo suprasti bent vieną žodį.

قَالُوْا يٰذَا الْقَرْنَيْنِ اِنَّ يَاْجُوْجَ وَ مَاْجُوْجَ مُفْسِدُوْنَ فِى الْاَرْضِ فَهَلْ نَجْعَلُ لَكَ خَرْجًا عَلٰٓى اَنْ تَجْعَلَ بَيْنَنَا وَبَيْنَهُمْ سَدًّا ﴿٩٥﴾

95. Jie sakė: „O, Dhul-Karnainai, iš tikrųjų, Gogas ir Magogas kelia sumaištį žemėje; ar galime mes mokėti tau duoklę su sąlyga, kad tu pastatysi užtvarą tarp mūsų ir jų?“

قَالَ مَا مَكَّنِّىْ فِيْهِ رَبِّىْ خَيْرٌ فَاَعِيْنُوْنِىْ بِقُوَّةٍ اَجْعَلْ بَيْنَكُمْ وَبَيْنَهُمْ رَدْمًا ﴿٩٦﴾

96. Jis atsakė: „Ta jėga, kuria mane apdovanojo mano Viešpats yra geresnė, tačiau jūs galite padėti man savo fizine jėga; aš pastatysiu stiprią pertvarą tarp jūsų ir jų.

اٰتُوْنِىْ زُبَرَ الْحَدِيْدِ ۭ حَتّٰٓى اِذَا سَاوٰى بَيْنَ الصَّدَفَيْنِ قَالَ انْفُخُوْا ۭ حَتّٰٓى اِذَا جَعَلَهٗ نَارًا ۙ قَالَ اٰتُوْنِىْٓ اُفْرِغْ عَلَيْهِ قِطْرًا ﴿٩٦﴾

97. „Atneškite man geležies gabalų.“ (Jie tai padarė), kai jis užtaisė tarpą tarp dviejų kalnų, jis pasakė: „(Dabar) pūskite (savo dumplėmis).“ (Jie pūtė) tol, kol tai pasidarė (raudona kaip) ugnis, jis sakė: „Atneškite man išlydyto vario, kad aš galėčiau aplieti ją juo.“

فَمَا اسْطَاعُوْٓا اَنْ يَّظْهَرُوْهُ وَ مَا اسْتَطَاعُوْا لَهٗ نَقْبًا ﴿٩٨﴾

98. Taigi, jie (Gogas ir Magogas) negalėjo nei perlipti per ją, nei prasikasti po ja.

قَالَ هٰذَا رَحْمَةٌ مِّنْ رَّبِّىْ ۚ فَاِذَا جَآءَ

99. (Tada) jis pasakė: „Tai yra gailestis iš

وَعْدُ رَبِّيْ جَعَلَهٗ دَكَّآءَ ۚ وَ كَانَ وَعْدُ رَبِّيْ حَقًّا ﴿٩٨﴾

mano Viešpaties.„ Tačiau, kuomet išsipildys mano Viešpaties pažadas, Jis sudaužys ją į gabalus. Ir pažadas mano Viešpaties, (iš tikrųjų), yra teisingas.“

وَ تَرَكْنَا بَعْضَهُمْ يَوْمَئِذٍ يَّمُوْجُ فِيْ بَعْضٍ وَّ نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَجَمَعْنٰهُمْ جَمْعًا ﴿٩٩﴾

100. Ir tą dieną Mes leisime vienus iš jų sukilti prieš kitus, ir sutrimituos trimitas. Tuomet surinksime Mes juos visus į vieną vietą.

وَّ عَرَضْنَا جَهَنَّمَ يَوْمَئِذٍ لِّلْكٰفِرِيْنَ عَرْضَا ﴿١٠٠﴾

101. Ir tą dieną Mes pristatysime Pragarą, akis į akį, netikintiesiems—

اِلَّذِيْنَ كَانَتْ اَعْيُنُهُمْ فِيْ غِطَآءٍ عَنْ ذِكْرِيْ وَ كَانُوْا لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَمْعًا ﴿١٠١﴾

102. Kurių akys buvo uždengtos uždanga, (kad nepriimtų) Mano perspėjimo, ir negalėjo jie net girdėti.

R. 12

اَفَحَسِبَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ يَّتَّخِذُوْا عِبَادِيْ مِنْ دُوْنِيْٓ اَوْلِيَآءَ ؕ اِنَّآ اَعْتَدْنَا جَهَنَّمَ لِلْكٰفِرِيْنَ نُزُلًا ﴿١٠٢﴾

103. Ar galvoja netikintieji, kad jie gali pasiimti Mano tarnus savo gynėjais vietoje Manęs? Iš tikrųjų, paruošėme Mes Pragarą kaip pasilinksminimą netikintiesiems.

قُلْ هَلْ نُنَبِّئُكُمْ بِالْاَخْسَرِيْنَ اَعْمَالًا ﴿١٠٣﴾

104. Sakyk: „Ar Mums pasakyti jums apie tuos, kurie yra blogiausi pralaimėtojai dėl savo darbų?“-

اَلَّذِيْنَ ضَلَّ سَعْيُهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَهُمْ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ يُحْسِنُوْنَ صُنْعًا ﴿١٠٤﴾

105. Tuos, kurių (visas) darbas yra prarastas (besivaikant to, kas priklauso) šio pasaulio gyvenimui, ir jie mano, kad daro gerus darbus.

أُولَٰئِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا بِآيَاتِ رَبِّهِمْ
وَلِقَائِهِ فَحَبِطَتْ أَعْمَالُهُمْ فَلَا نُقِيمُ
لَهُمْ يَوْمَ الْقِيَامَةِ وَزْنًا ﴿١٠٦﴾

106. Tai yra tie, kurie netiki jų Viešpaties Ženklais ir susitikimu su Juo. Todėl jų darbai yra bevaisiai, ir Prisikėlimo Dieną nesuteiksime Mes jiems jokio svorio.

ذَٰلِكَ جَزَاؤُهُمْ جَهَنَّمُ بِمَا كَفَرُوا
وَاتَّخَذُوا آيَاتِي وَرُسُلِي هُزُوًا ﴿١٠٧﴾

107. Pragaras – štai atlyginimas jiems, nes netikėjo jie ir juokėsi iš Mano Ženklų ir iš Mano Pasiuntinių.

إِنَّ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا الصَّالِحَاتِ
كَانَتْ لَهُمْ جَنَّاتُ الْفِرْدَوْسِ نُزُلًا ﴿١٠٨﴾

108. Iš tikrųjų, tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, gaus Rojaus Sodus kaip buveinę,

خَالِدِينَ فِيهَا لَا يَبْغُونَ عَنْهَا حِوَلًا ﴿١٠٩﴾

109. Kuriuose jie gyvens; ir nenorės jie ten jokių permainų.

قُلْ لَوْ كَانَ الْبَحْرُ مِدَادًا لِكَلِمَاتِ رَبِّي
لَنَفِدَ الْبَحْرُ قَبْلَ أَنْ تَنْفَدَ كَلِمَاتُ
رَبِّي وَلَوْ جِئْنَا بِمِثْلِهِ مَدَدًا ﴿١١٠﴾

110. Sakyk: „Jeigu vandenynas taptu rašalu mano Viešpaties žodžiams, iš tikrųjų, išsektų jis pirmiau, nei pasibaigtų mano Viešpaties žodžiai, net jeigu Mes atnešėme panašių į jį kaip (tolesnę) pagalbą.“

قُلْ إِنَّمَا أَنَا بَشَرٌ مِثْلُكُمْ يُوحَىٰ إِلَيَّ
أَنَّمَا إِلَٰهُكُمْ إِلَٰهٌ وَاحِدٌ ۖ فَمَنْ كَانَ
يَرْجُو لِقَاءَ رَبِّهِ فَلْيَعْمَلْ عَمَلًا
صَالِحًا وَلَا يُشْرِكْ بِعِبَادَةِ رَبِّهِ
أَحَدًا ﴿١١٠﴾ ع ١٢ ٣

111. Sakyk: „Aš esu tik žmogus, kaip ir jūs; (tačiau) aš gavau apreiškimą, kad jūsų Dievas yra tik Vienas Dievas. Todėl tas, kuris tikisi susitikti savo Viešpatį, tegu daro gerus darbus, ir tegu neprilygina jis nieko Jam garbindamas savo Viešpatį.

سُوْرَةُ مَرْيَمَ مَكِّيَّةٌ ١٩

اٰيَاتها ٩٩ ركوعاتها ٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

كٓهٰيٰعٓصٓ ②

2. Kāf Hā Yā ʻAīn Ṣād.*

ذِكْرُ رَحْمَتِ رَبِّكَ عَبْدَهٗ زَكَرِيَّا ③

3. (Tai yra) pasakojimas apie tavo Viešpaties (parodytą) gailestį Jo tarnui Zacharijui.

اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ نِدَآءً خَفِيًّا ④

4. Kuomet jis šaukėsi savo Viešpaties, slaptu pašaukimu,

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ وَهَنَ الْعَظْمُ مِنِّيْ وَاشْتَعَلَ الرَّاْسُ شَيْبًا وَّلَمْ اَكُنْۢ بِدُعَآئِكَ رَبِّ شَقِيًّا ⑤

5. Jis sakė: „Viešpatie mano, silpni pasidarė mano kaulai, ir mano plaukai pražilo, tačiau niekada, Viešpatie mano, aš nebuvau nepalaimintas savo maldoje Tau.

وَاِنِّيْ خِفْتُ الْمَوَالِيَ مِنْ وَّرَآءِيْ وَكَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا فَهَبْ لِيْ مِنْ لَّدُنْكَ وَلِيًّا ⑥

6. „Ir aš bijau savo giminaičių po manęs, ir žmona mano yra nevaisinga. Todėl, padovanok man nuo Savęs įpėdinį,

يَّرِثُنِيْ وَيَرِثُ مِنْ اٰلِ يَعْقُوْبَ ۗ وَاجْعَلْهُ رَبِّ رَضِيًّا ⑦

7. „Kuris galėtų būti mano ir Jokūbo Namų įpėdiniu. Ir padaryk, kad jis, Viešpatie mano, būtų maloniai priimtinas Tau.“

* **2.** Tavęs užtenka visiems ir Tu esi Tikrasis Vadovas, o Viską Žinantis, Teisingasis Dieve!

يٰزَكَرِيَّآ اِنَّا نُبَشِّرُكَ بِغُلٰمِ ِۨاسْمُهٗ يَحْيٰى ۙ لَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ قَبْلُ سَمِيًّا ۝٨

8. „O, Zacharijau, Mes dovanojame tau džiugią žinią apie sūnų, kurio vardas (bus) Yaḥyā.* Iki jo nesame Mes nė vienam davę šito vardo.“

قَالَ رَبِّ اَنّٰى يَكُوْنُ لِيْ غُلٰمٌ وَّ كَانَتِ امْرَاَتِيْ عَاقِرًا وَّ قَدْ بَلَغْتُ مِنَ الْكِبَرِ عِتِيًّا ۝٩

9. Tas sakė: „Viešpatie mano, kaip aš galiu turėti sūnų, kuomet žmona mano yra nevaisinga, o aš esu pasiekęs gilią senatvės (ribą)?“

قَالَ كَذٰلِكَ ۚ قَالَ رَبُّكَ هُوَ عَلَيَّ هَيِّنٌ وَّ قَدْ خَلَقْتُكَ مِنْ قَبْلُ وَلَمْ تَكُ شَيْـًٔا ۝١٠

10. Jis sakė: „Taip yra. Bet Viešpats tavo sako: “Tai yra lengva Man; ir iš tiesų sukūriau Aš tave, kuomet tu buvai niekas.“

قَالَ رَبِّ اجْعَلْ لِّيْٓ اٰيَةً ۭ قَالَ اٰيَتُكَ اَلَّا تُكَلِّمَ النَّاسَ ثَلٰثَ لَيَالٍ سَوِيًّا ۝١١

11. Jis sakė: „Viešpatie mano, paskirk man kokį ženklą.“ (Dievas) sakė: „Tavo ženklas yra toks, kad tu turi nekalbėti nė su niekuo tris pilnas (dienas ir) naktis.“

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ مِنَ الْمِحْرَابِ فَاَوْحٰٓى اِلَيْهِمْ اَنْ سَبِّحُوْا بُكْرَةً وَّ عَشِيًّا ۝١٢

12. Tada, jis išėjo prieš savo žmones iš kambario ir prašė juos ženklais šlovinti (Dievą) ryte ir vakare.

يٰيَحْيٰى خُذِ الْكِتٰبَ بِقُوَّةٍ ۭ وَ اٰتَيْنٰهُ الْحُكْمَ صَبِيًّا ۝١٣ۙ

13. „O, Yaḥyā, stipriai laikyk Knygą.“ Ir Mes davėme jam išmintį nuo pat vaikystės,

* **8.** Jonas

وَّحَنَانًا مِّنۡ لَّدُنَّا وَ زَكٰوةً ؕ وَ كَانَ تَقِيًّا ﴿١٤﴾

14. Ir (širdies) švelnumą iš Mūsų, ir tyrumą. Ir buvo jis pamaldus,

وَّبَرًّا بِوَالِدَيۡهِ وَلَمۡ يَكُنۡ جَبَّارًا عَصِيًّا ﴿١٥﴾

15. Ir pareigingas savo tėvams. Ir nebuvo jis išdidus (ir) nepaklusnus.

وَ سَلٰمٌ عَلَيۡهِ يَوۡمَ وُلِدَ وَ يَوۡمَ يَمُوۡتُ وَ يَوۡمَ يُبۡعَثُ حَيًّا ﴿١٦﴾ ع ١٦

16. Ir taika jam buvo tą dieną kai jis gimė, ir tą dieną, kai jis mirė, ir (taika bus jam) tą dieną, kuomet jis (vėl) bus prikeltas gyvenimui.

R. 2

وَ اذۡكُرۡ فِى الۡكِتٰبِ مَرۡيَمَ ۘ اِذِ انۡتَبَذَتۡ مِنۡ اَهۡلِهَا مَكَانًا شَرۡقِيًّا ﴿١٧﴾ وقف لازم

17. Ir papasakok Marijos (istoriją, kuri yra paminėta) Knygoje. Kuomet ji pasitraukė nuo savo žmonių į vietą, esančią rytuose,

فَاتَّخَذَتۡ مِنۡ دُوۡنِهِمۡ حِجَابًا ۖ فَاَرۡسَلۡنَاۤ اِلَيۡهَا رُوۡحَنَا فَتَمَثَّلَ لَهَا بَشَرًا سَوِيًّا ﴿١٨﴾

18. Ir atsiskyrė nuo jų,—tuomet atsiuntėme Mes Savo angelą pas ją, ir jis pasirodė jai tobulo žmogaus pavidalu.

قَالَتۡ اِنِّىۡۤ اَعُوۡذُ بِالرَّحۡمٰنِ مِنۡكَ اِنۡ كُنۡتَ تَقِيًّا ﴿١٩﴾

19. Ji pasakė: „Aš ieškau prieglobsčio pas Maloningąjį (Dievą), nuo tavęs, jeigu tu, iš tikrųjų, bijai (Jo)."

قَالَ اِنَّمَاۤ اَنَا رَسُوۡلُ رَبِّكِ ۖ لِاَهَبَ لَكِ غُلٰمًا زَكِيًّا ﴿٢٠﴾

20. Jis atsakė: „Aš esu tik Pasiuntinys tavo Viešpaties, kad galėčiau apdovanoti tave teisiu sūnumi."

قَالَتۡ اَنّٰى يَكُوۡنُ لِىۡ غُلٰمٌ وَّ لَمۡ
يَمۡسَسۡنِىۡ بَشَرٌ وَّ لَمۡ اَكُ بَغِيًّا ﴿٢١﴾

21. Ji sakė: „Kaip aš galiu turėti sūnų, kuomet nė vienas vyras neprisilietė prie manęs, nei aš esu buvusi neskaisti?“

قَالَ كَذٰلِكِ ۚ قَالَ رَبُّكِ هُوَ عَلَىَّ هَيِّنٌ ۚ
وَ لِنَجۡعَلَهٗۤ اٰيَةً لِّلنَّاسِ وَ رَحۡمَةً مِّنَّا ۚ
وَ كَانَ اَمۡرًا مَّقۡضِيًّا ﴿٢٢﴾

22. Jis atsakė: „Taip ir yra.“ Tačiau tavo Viešpats sako: „Lengva tai Man; (ir padarysime Mes taip), kad Mes galėtume padaryti jį Ženklu žmonėms ir gailesčiu iš Mūsų, ir tai yra nutartas dalykas.“

فَحَمَلَتۡهُ فَانۡتَبَذَتۡ بِهٖ مَكَانًا قَصِيًّا ﴿٢٣﴾

23. Taigi, jis buvo pradėtas jos (įsčiose) ir ji pasitraukė su juo į nuošalią vietovę.

فَاَجَآءَهَا الۡمَخَاضُ اِلٰى جِذۡعِ النَّخۡلَةِ ۚ
قَالَتۡ يٰلَيۡتَنِىۡ مِتُّ قَبۡلَ هٰذَا وَ كُنۡتُ
نَسۡيًا مَّنۡسِيًّا ﴿٢٤﴾

24. Ir gimdymo skausmai atvedė ją prie datulių palmės kamieno. Ji sakė: „O, jei prieš tai būčiau mirusi ir tapusi visai užmirštu dalyku!“

فَنَادٰىهَا مِنۡ تَحۡتِهَاۤ اَلَّا تَحۡزَنِىۡ قَدۡ
جَعَلَ رَبُّكِ تَحۡتَكِ سَرِيًّا ﴿٢٥﴾

25. Tuomet jis sušuko iš po jos, (sakydamas): „Neliūdėk, tavo Viešpats įrengė šaltinį po tavo kojomis;

وَهُزِّىۡۤ اِلَيۡكِ بِجِذۡعِ النَّخۡلَةِ تُسٰقِطۡ
عَلَيۡكِ رُطَبًا جَنِيًّا ﴿٢٦﴾

26. „Ir papurtyk į savo pusę datulių palmės kamieną: šviežios prinokusios datulės pradės kristi ant tavęs;

فَكُلِىۡ وَ اشۡرَبِىۡ وَ قَرِّىۡ عَيۡنًا ۚ فَاِمَّا
تَرَيِنَّ مِنَ الۡبَشَرِ اَحَدًا ۙ فَقُوۡلِىۡۤ اِنِّىۡ
نَذَرۡتُ لِلرَّحۡمٰنِ صَوۡمًا فَلَنۡ اُكَلِّمَ
الۡيَوۡمَ اِنۡسِيًّا ﴿٢٧﴾ۚ

27. „Taigi, valgyk ir gerk, ir atvėsink (savo) akis. Ir jeigu tu pamatysi kokį nors žmogų, sakyk: “Aš daviau Maloningajam (Dievui) pažadą dėl pasninko; todėl aš nekalbėsiu šiandien nė su vienu žmogumi.“

فَاَتَتۡ بِهٖ قَوۡمَهَا تَحۡمِلُهٗ ؕ قَالُوۡا يٰمَرۡيَمُ لَقَدۡ جِئۡتِ شَيۡـًٔا فَرِيًّا ﴿٢٨﴾

28. Tuomet ji parnešė jį savo žmonėms. Jie sakė: „O, Marija, keistą daiktą tu atnešei.“

يٰۤاُخۡتَ هٰرُوۡنَ مَا كَانَ اَبُوۡكِ امۡرَاَ سَوۡءٍ وَّمَا كَانَتۡ اُمُّكِ بَغِيًّا ﴿٢٩﴾

29. „O, Aarono sese, tavo tėvas nebuvo nedoras žmogus ir nei tavo mama nebuvo neskaisti moteris!“

فَاَشَارَتۡ اِلَيۡهِ ؕ قَالُوۡا كَيۡفَ نُكَلِّمُ مَنۡ كَانَ فِى الۡمَهۡدِ صَبِيًّا ﴿٣٠﴾

30. Tuomet ji parodė jį. Jie sakė: „Kaip galime mes kalbėti su tokiu, kuris dar tebėra vaikas lopšyje?“

قَالَ اِنِّىۡ عَبۡدُ اللّٰهِ ۖ اٰتٰنِىَ الۡكِتٰبَ وَجَعَلَنِىۡ نَبِيًّا ﴿٣١﴾

31. Jis sakė: „Aš esu Allaho tarnas. Jis davė man Knygą ir padarė mane Pranašu;

وَّجَعَلَنِىۡ مُبٰرَكًا اَيۡنَ مَا كُنۡتُ ۖ وَاَوۡصٰنِىۡ بِالصَّلٰوةِ وَالزَّكٰوةِ مَا دُمۡتُ حَيًّا ﴿٣٢﴾

32. „Ir Jis padarė mane palaimintu, kad ir kur aš bebūčiau; ir prisakė man laikytis Maldos ir kad aukočiau labdarai, kol aš būsiu gyvas;

وَّبَرًّا بِوَالِدَتِىۡ ۫ وَلَمۡ يَجۡعَلۡنِىۡ جَبَّارًا شَقِيًّا ﴿٣٣﴾

33. Ir (padarė Jis mane) pareigingu mano motinai, ir Jis nepadarė manęs išdidžiu (ir) nepalaimintu.

وَالسَّلٰمُ عَلَىَّ يَوۡمَ وُلِدۡتُّ وَيَوۡمَ اَمُوۡتُ وَيَوۡمَ اُبۡعَثُ حَيًّا ﴿٣٤﴾

34. „Ir taika buvo su manimi tą dieną kuomet aš gimiau, ir (taika bus su manimi) tą dieną kai aš mirsiu ir tą dieną, kuomet aš būsiu prikeltas (vėl) gyvenimui.“

ذٰلِكَ عِيۡسَى ابۡنُ مَرۡيَمَ ۚ قَوۡلَ الۡحَقِّ الَّذِيۡ فِيۡهِ يَمۡتَرُوۡنَ ﴿٣٥﴾

35. Toks buvo Jėzus, Marijos sūnus. (Tai yra) tiesos pasakymas, dėl kurio jie abejoja.

مَا كَانَ لِلّٰهِ اَنۡ يَّتَّخِذَ مِنۡ وَّلَدٍ ۙ سُبۡحٰنَهٗ ؕ اِذَا قَضٰۤى اَمۡرًا فَاِنَّمَا يَقُوۡلُ لَهٗ كُنۡ فَيَكُوۡنُ ﴿٣٦﴾

36. Nepritinka Allaho (Didingumui) prisiimti Sau sūnų. Šventas Jis yra. Kuomet Jis paliepia ką nors, Jis tik pasako tam: „Būk!“ Ir tai yra.*

وَ اِنَّ اللّٰهَ رَبِّيۡ وَ رَبُّكُمۡ فَاعۡبُدُوۡهُ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسۡتَقِيۡمٌ ﴿٣٧﴾

37. (Sakė Jėzus): „Iš tikrųjų, Allahas yra mano Viešpats ir jūsų Viešpats. Taigi, garbinkite tik Jį (vieną): tai yra teisingas kelias.“

فَاخۡتَلَفَ الۡاَحۡزَابُ مِنۡۢ بَيۡنِهِمۡ ۚ فَوَيۡلٌ لِّلَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا مِنۡ مَّشۡهَدِ يَوۡمٍ عَظِيۡمٍ ﴿٣٨﴾

38. Tačiau šalių nuomonės išsiskyrė tarp jų; ir todėl vargas tiems, kurie netiki susitikimu tą didžią dieną.

اَسۡمِعۡ بِهِمۡ وَ اَبۡصِرۡ ۙ يَوۡمَ يَاۡتُوۡنَنَا لٰكِنِ الظّٰلِمُوۡنَ الۡيَوۡمَ فِيۡ ضَلٰلٍ مُّبِيۡنٍ ﴿٣٩﴾

39. Kokia stebėtina bus jų klausa ir rega tą dieną, kuomet jie ateis pas Mus! Bet šiandien darantys bloga yra aiškioje klaidoje.

وَ اَنۡذِرۡهُمۡ يَوۡمَ الۡحَسۡرَةِ اِذۡ قُضِيَ الۡاَمۡرُ ۘ وَهُمۡ فِيۡ غَفۡلَةٍ وَّهُمۡ لَا يُؤۡمِنُوۡنَ ﴿٤٠﴾ وقف لازم

40. Ir perspėk juos apie sielvartingą dieną, kuomet bus paskelbiamas nuosprendis. Bet dabar jie yra nerūpestingoje (būsenoje), taigi jie netiki.

* **36.** Žiūrėti paaiškinimą frazės (كُنۡ فَيَكُوۡنُ) „Būk! Ir tai yra“ 2:118.

إِنَّا نَحْنُ نَرِثُ الْأَرْضَ وَمَنْ عَلَيْهَا
وَإِلَيْنَا يُرْجَعُونَ ﴿٤١﴾ ع ٢ ٥

41. Tai yra Mes, Kurie paveldėsime žemę ir (visus), kurie joje yra; ir pas Mus jie (visi) bus sugrąžinti.

R. 3

وَاذْكُرْ فِي الْكِتَابِ إِبْرَاهِيمَ ۚ إِنَّهُ كَانَ
صِدِّيقًا نَّبِيًّا ﴿٤٢﴾

42. Ir papasakok Abraomo (istoriją, kuri yra paminėta) Knygoje. Jis buvo teisingas (žmogus ir) Pranašas.

إِذْ قَالَ لِأَبِيهِ يَا أَبَتِ لِمَ تَعْبُدُ مَا لَا
يَسْمَعُ وَلَا يُبْصِرُ وَلَا يُغْنِي عَنْكَ
شَيْئًا ﴿٤٣﴾

43. Kuomet jis sakė savo tėvui: „O, Mano tėve, kodėl tu garbini tą, kuris negirdi ir nemato, ir negali suteikti tau jokios naudos?

يَا أَبَتِ إِنِّي قَدْ جَاءَنِي مِنَ الْعِلْمِ مَا لَمْ
يَأْتِكَ فَاتَّبِعْنِي أَهْدِكَ صِرَاطًا سَوِيًّا ﴿٤٤﴾

44. „O, mano tėve, iš tikrųjų, pasiekė mane žinios, kurios nebuvo pasiekusios tavęs; taigi, sek manimi, aš išvesiu tave į lygų kelią.

يَا أَبَتِ لَا تَعْبُدِ الشَّيْطَانَ ۖ إِنَّ الشَّيْطَانَ
كَانَ لِلرَّحْمَٰنِ عَصِيًّا ﴿٤٥﴾

45. „O, mano tėve, netarnauk Šėtonui, nes Šėtonas tikrai yra maištininkas prieš Maloningąjį (Dievą).

يَا أَبَتِ إِنِّي أَخَافُ أَنْ يَمَسَّكَ عَذَابٌ
مِنَ الرَّحْمَٰنِ فَتَكُونَ لِلشَّيْطَانِ وَلِيًّا ﴿٤٦﴾

46. „O, mano tėve, iš tikrųjų, bijau aš, kad neištiktų tavęs bausmė iš Maloningojo (Dievo), ir tapsi tu Šėtono draugu.“

قَالَ أَرَاغِبٌ أَنْتَ عَنْ آلِهَتِي يَا إِبْرَاهِيمُ ۖ
لَئِنْ لَمْ تَنْتَهِ لَأَرْجُمَنَّكَ وَاهْجُرْنِي
مَلِيًّا ﴿٤٧﴾

47. Jis atsakė: „Ar nusisuki tu nuo mano dievų, o Abraomai? Jeigu tu nesiliausi, iš tikrųjų, aš nutrauksiu visus ryšius su tavimi. Palik dabar mane ilgam laikui ramybėje.“

قَالَ سَلٰمٌ عَلَيۡكَ ۚ سَاَسۡتَغۡفِرُ لَكَ رَبِّيۡ ؕ اِنَّهٗ كَانَ بِيۡ حَفِيًّا ﴿٤٨﴾

48. (Abraomas) sakė: „Taika tau. Aš prašysiu už tave savo Viešpaties, kad tau atleistų. Iš tikrųjų, Jis yra maloningas man.

وَ اَعۡتَزِلُكُمۡ وَمَا تَدۡعُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ وَ اَدۡعُوۡا رَبِّيۡ ۖ عَسٰۤى اَلَّاۤ اَكُوۡنَ بِدُعَآءِ رَبِّيۡ شَقِيًّا ﴿٤٩﴾

49. „Ir aš atsiskiriu nuo jūsų ir nuo to, ko jūs šaukiatės be Allaho; ir aš melsiuosi savo Viešpačiui; gali būti, kad melsdamasis savo Viešpačiui neliksiu nusivylęs.“

فَلَمَّا اعۡتَزَلَهُمۡ وَ مَا يَعۡبُدُوۡنَ مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ ۙ وَهَبۡنَا لَهٗۤ اِسۡحٰقَ وَ يَعۡقُوۡبَ ؕ وَ كُلًّا جَعَلۡنَا نَبِيًّا ﴿٥٠﴾

50. Taigi, kuomet jis atsiskyrė nuo jų ir nuo to, ką jie garbino be Allaho, Mes dovanojome jam Izaoką ir Jokūbą ir kiekvieną (iš jų) Mes padarėme Pranašu.

وَ وَهَبۡنَا لَهُمۡ مِّنۡ رَّحۡمَتِنَا وَجَعَلۡنَا لَهُمۡ لِسَانَ صِدۡقٍ عَلِيًّا ﴿٥١﴾ ع ٦

51. Ir Mes suteikėme jiems Savo gailestį; ir Mes dovanojome jiems tikrą šlovę.

R. 4

وَ اذۡكُرۡ فِى الۡكِتٰبِ مُوۡسٰۤى ۫ اِنَّهٗ كَانَ مُخۡلَصًا وَّ كَانَ رَسُوۡلًا نَّبِيًّا ﴿٥٢﴾

52. Ir papasakok Mozės (istoriją, kuri yra paminėta) Knygoje. Iš tikrųjų, buvo jis išrinktasis, ir buvo jis Pasiuntinys, Pranašas.

وَ نَادَيۡنٰهُ مِنۡ جَانِبِ الطُّوۡرِ الۡاَيۡمَنِ وَ قَرَّبۡنٰهُ نَجِيًّا ﴿٥٣﴾

53. Ir Mes pašaukėme jį iš dešinės Kalno pusės, ir priartinome jį (prie Savęs ypatingam) bendravimui.

وَ وَهَبۡنَا لَهٗ مِنۡ رَّحۡمَتِنَاۤ اَخَاهُ هٰرُوۡنَ نَبِيًّا ﴿٥٤﴾

54. Ir iš Savo gailesčio Mes dovanojome jam brolį Aaroną, Pranašą.

وَ اذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِسْمٰعِيْلَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ صَادِقَ الْوَعْدِ وَ كَانَ رَسُوْلًا نَّبِيًّا ﴿٥٥﴾

55. Ir papasakok Izmaelio (istoriją, kuri yra paminėta) Knygoje. Iš tiesų, jis griežtai (laikėsi) savo pažado. Ir buvo jis Pasiuntinys, Pranašas.

وَ كَانَ يَاْمُرُ اَهْلَهٗ بِالصَّلٰوةِ وَ الزَّكٰوةِ ۪ وَ كَانَ عِنْدَ رَبِّهٖ مَرْضِيًّا ﴿٥٦﴾

56. Jis liepdavo savo žmonėms laikytis Maldos ir aukoti labdarai ir jo Viešpats buvo juo patenkintas.

وَ اذْكُرْ فِي الْكِتٰبِ اِدْرِيْسَ ۚ اِنَّهٗ كَانَ صِدِّيْقًا نَّبِيًّا ﴿٥٧﴾ۙ

57. Ir papasakok Idryso (istoriją, kuri yra paminėta) Knygoje. Jis buvo teisingas (žmogus ir) Pranašas.

وَّ رَفَعْنٰهُ مَكَانًا عَلِيًّا ﴿٥٨﴾

58. Ir Mes išaukštinome jį į aukštą padėtį.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ مِّنَ النَّبِيّٖنَ مِنْ ذُرِّيَّةِ اٰدَمَ ۗ وَ مِمَّنْ حَمَلْنَا مَعَ نُوْحٍ ۫ وَّ مِنْ ذُرِّيَّةِ اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْرَآءِيْلَ ۫ وَ مِمَّنْ هَدَيْنَا وَ اجْتَبَيْنَا ؕ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُ الرَّحْمٰنِ خَرُّوْا سُجَّدًا وَّ بُكِيًّا ﴿٥٩﴾ ۩

59. Tie yra žmonės iš Pranašų tarpo ir iš Adomo palikuonių, ir (palikuonys) tų, kuriuos Mes plukdėme (Arkoje) su Nojumi, ir palikuonys Abraomo ir Izraelio, kuriuos Allahas Pats palaimino; ir (jie yra) tie, kuriems Mes vadovavome ir kuriuos pasirinkome. Kuomet Maloningojo (Dievo) Ženklai buvo pranešami jiems, jie puldavo žemyn nusilenkdami (Dievui) ir verkdami.

فَخَلَفَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ خَلْفٌ اَضَاعُوا الصَّلٰوةَ وَ اتَّبَعُوا الشَّهَوٰتِ فَسَوْفَ يَلْقَوْنَ غَيًّا ﴿٦٠﴾ۙ

60. Paskui juos sekė jų palikuonys, kurie nepaisė Maldos ir sekė savo blogais troškimais. Todėl juos ištiks sunaikinimas,

اِلَّا مَنْ تَابَ وَ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا فَاُولٰٓئِكَ يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ وَ لَا يُظْلَمُوْنَ شَيْـًٔا ﴿٦١﴾ۙ

61. Išskyrus tuos, kurie atgailauja ir tiki bei daro gerus darbus. Tokie įžengs į Dangų ir nebus nė trupučio nuskriausti—

جَنّٰتِ عَدۡنِ ِالَّتِيۡ وَعَدَ الرَّحۡمٰنُ عِبَادَهٗ
بِالۡغَيۡبِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ وَعۡدُهٗ مَاۡتِيًّا ﴿٦٢﴾

62. Amžinybės Sodai, kuriuos Maloningasis (Dievas) pažadėjo Savo tarnams nematomame. Iš tikrųjų, turi išsipildyti Jo pažadas.

لَا يَسۡمَعُوۡنَ فِيۡهَا لَغۡوًا اِلَّا سَلٰمًا ؕ
وَ لَهُمۡ رِزۡقُهُمۡ فِيۡهَا بُكۡرَةً وَّ عَشِيًّا ﴿٦٣﴾

63. Negirdės jie ten tuščių kalbų, bet tik Taikos (pasveikinimus): ir bus ten pamaitinti jie, ryte ir vakare.

تِلۡكَ الۡجَنَّةُ الَّتِيۡ نُوۡرِثُ مِنۡ عِبَادِنَا
مَنۡ كَانَ تَقِيًّا ﴿٦٤﴾

64. Toks yra Dangus, kurį Mes dovanojame kaip palikimą tiems iš Mūsų tarnų, kurie yra teisūs.

وَ مَا نَتَنَزَّلُ اِلَّا بِاَمۡرِ رَبِّكَ ۚ لَهٗ مَا بَيۡنَ
اَيۡدِيۡنَا وَ مَا خَلۡفَنَا وَ مَا بَيۡنَ ذٰلِكَ ۚ
وَ مَا كَانَ رَبُّكَ نَسِيًّا ﴿٦٥﴾ ۚ

65. „Ir mes (angelai) nesileidžiame žemyn, išskyrus tavo Viešpaties įsakymu. Jam priklauso viskas, kas yra prieš mus ir viskas, kas yra už mūsų, ir viskas, kas yra tarpe; ir tavo Viešpats nėra užmaršus.“

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ وَ مَا بَيۡنَهُمَا
فَاعۡبُدۡهُ وَ اصۡطَبِرۡ لِعِبَادَتِهٖ ؕ هَلۡ
تَعۡلَمُ لَهٗ سَمِيًّا ﴿٦٦﴾ ع ١٥ ٧

66. (Jis yra) dangų ir žemės Viešpats ir viso to, kas yra tarpe tarp dviejų. Taigi, tarnauk Jam ir būk ištvermingas tarnaudamas Jam. Ar žinai tu ką nors, kuris būtų lygus Jam?

R. 5

وَ يَقُوۡلُ الۡاِنۡسَانُ ءَاِذَا مَا مِتُّ لَسَوۡفَ
اُخۡرَجُ حَيًّا ﴿٦٧﴾

67. Ir sako žmogus: „Ką! Kuomet aš būsiu miręs, nejaugi aš būsiu prikeltas gyvas?“

اَوَ لَا يَذۡكُرُ الۡاِنۡسَانُ اَنَّا خَلَقۡنٰهُ مِنۡ
قَبۡلُ وَ لَمۡ يَكُ شَيۡـًٔا ﴿٦٨﴾

68. Nejaugi neprisimena žmogus, kad Mes sukūrėme jį, kai jo dar nebuvo?

فَوَرَبِّكَ لَنَحۡشُرَنَّهُمۡ وَ الشَّيٰطِيۡنَ ثُمَّ لَنُحۡضِرَنَّهُمۡ حَوۡلَ جَهَنَّمَ جِثِيًّا ﴿٦٩﴾

69. Ir, prisiekiu tavo Viešpačiu, tikrai Mes surinksime juos į vieną vietą, o (taip pat) ir šėtonus; paskui, vesime Mes juos aplink Pragarą klūpančius.

ثُمَّ لَنَنۡزِعَنَّ مِنۡ كُلِّ شِيۡعَةٍ اَيُّهُمۡ اَشَدُّ عَلَى الرَّحۡمٰنِ عِتِيًّا ﴿٧٠﴾

70. Tuomet, iš tikrųjų, Mes ištrauksime iš kiekvienos grupės tuos iš jų, kurie buvo labiausiai užsispyrę maištininkai prieš Maloningąjį (Dievą).

ثُمَّ لَنَحۡنُ اَعۡلَمُ بِالَّذِيۡنَ هُمۡ اَوۡلٰى بِهَا صِلِيًّا ﴿٧١﴾

71. Ir tikrai, Mes geriausiai pažįstame tuos, kurie labiausiai nusipelno būti sudeginti ten.

وَ اِنۡ مِّنۡكُمۡ اِلَّا وَارِدُهَا ۚ كَانَ عَلٰى رَبِّكَ حَتۡمًا مَّقۡضِيًّا ﴿٧٢﴾

72. Ir nėra nė vieno iš jūsų, kuris neateis į tai. Toks yra tavo Viešpaties priimtas nutarimas.

ثُمَّ نُنَجِّي الَّذِيۡنَ اتَّقَوۡا وَّنَذَرُ الظّٰلِمِيۡنَ فِيۡهَا جِثِيًّا ﴿٧٣﴾

73. Tuomet Mes išgelbėsime teisiuosius ir Mes paliksime jame dariusius blogą, paklupdytus ant kelių.

وَ اِذَا تُتۡلٰى عَلَيۡهِمۡ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا لِلَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡۤا ۙ اَيُّ الۡفَرِيۡقَيۡنِ خَيۡرٌ مَّقَامًا وَّ اَحۡسَنُ نَدِيًّا ﴿٧٤﴾

74. Ir kuomet aiškūs Mūsų Ženklai yra pranešami jiems, netikintieji sako tikintiesiems: „Kuri iš dviejų grupių yra geresnė padėties (atžvilgiu) ir (daro) įspūdingesnį susirinkimą?

وَ كَمۡ اَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُمۡ مِّنۡ قَرۡنٍ هُمۡ اَحۡسَنُ اَثَاثًا وَّ رِءۡيًا ﴿٧٥﴾

75. Ir kiek daug žmonių kartų Mes sunaikinome prieš juos, kurie buvo geresni turtuose ir geresni išoriškai!

قُلۡ مَنۡ كَانَ فِى الضَّلٰلَةِ فَلۡيَمۡدُدۡ لَهُ الرَّحۡمٰنُ مَدًّا ۚ حَتّٰۤى اِذَا رَاَوۡا مَا

76. Sakyk: „Maloningasis (Dievas) suteikia klystantiems ilgą atokvėpį iki tol, kol jie išvys tai, kuo jiems yra

يُوۡعَدُوۡنَ اِمَّا الۡعَذَابَ وَ اِمَّا السَّاعَةَ ؕ
فَسَيَعۡلَمُوۡنَ مَنۡ هُوَ شَرٌّ مَّكَانًا
وَّ اَضۡعَفُ جُنۡدًا ﴿۷۵﴾

grasinama – ar būtų tai bausmė ar ta Valanda – jie supras, kuris yra blogesnėje padėtyje ir kuris silpnesnis savo jėgomis.

وَ يَزِيۡدُ اللّٰهُ الَّذِيۡنَ اهۡتَدَوۡا هُدًى ؕ
وَ الۡبٰقِيٰتُ الصّٰلِحٰتُ خَيۡرٌ عِنۡدَ رَبِّكَ
ثَوَابًا وَّ خَيۡرٌ مَّرَدًّا ﴿۷۶﴾

77. „Ir Allahas didina vadovavimą tiems, kurie seka nurodymais. Ir geri darbai, kurie ilgai išlieka, yra geriausi akyse tavo Viešpaties, kaip apdovanojimas, ir kaip poilsio vieta."

اَفَرَءَيۡتَ الَّذِيۡ كَفَرَ بِاٰيٰتِنَا وَ قَالَ
لَاُوۡتَيَنَّ مَالًا وَّ وَلَدًا ﴿۷۷﴾ ؕ

78. Ar tuomet matei tu tą, kuris netiki Mūsų Ženklais ir sako: „Be abejonės bus man duotas turtas ir palikuonys?"

اَطَّلَعَ الۡغَيۡبَ اَمِ اتَّخَذَ عِنۡدَ الرَّحۡمٰنِ
عَهۡدًا ﴿۷۸﴾ ۙ

79. Ar jis pažįsta tai, kas yra nematoma ar jis yra paėmęs pažadą iš Maloningojo (Dievo)?

كَلَّا ؕ سَنَكۡتُبُ مَا يَقُوۡلُ وَ نَمُدُّ لَهٗ
مِنَ الۡعَذَابِ مَدًّا ﴿۷۹﴾ ۙ

80. Ne! Mes užrašysime tą, ką jis sako ir pratęsime ilgesniam laikui jo bausmę.

وَّ نَرِثُهٗ مَا يَقُوۡلُ وَ يَاۡتِيۡنَا فَرۡدًا ﴿۸۰﴾

81. Ir Mes paveldėsime iš jo viską, apie ką jis šneka, ir jis ateis pas Mus vienui vienas.

وَ اتَّخَذُوۡا مِنۡ دُوۡنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لِّيَكُوۡنُوۡا
لَهُمۡ عِزًّا ﴿۸۱﴾ ۙ

82. Ir jie ėmė (kitus) dievus be Allaho, kad šie būtų jiems jėgos (šaltinis).

كَلَّا ؕ سَيَكۡفُرُوۡنَ بِعِبَادَتِهِمۡ وَ يَكُوۡنُوۡنَ
عَلَيۡهِمۡ ضِدًّا ﴿۸۲﴾ ع ۵ ۱۷ ۸

83. Tikrai ne! Jie atsisakys jų garbinimo ir taps jų oponentais.

R. 6

اَلَمْ تَرَ اَنَّآ اَرْسَلْنَا الشَّيٰطِيْنَ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ تَؤُزُّهُمْ اَزًّا ﴿٨٣﴾

84. Argi tu nematai, kad Mes atsiuntėme šėtonus prieš netikinčiuosius, skatinančius juos (nepaklusunumo veiksmams)?

فَلَا تَعْجَلْ عَلَيْهِمْ ؕ اِنَّمَا نَعُدُّ لَهُمْ عَدًّا ﴿٨٤﴾

85. Taigi, neskubėk eiti link jų; Mes užrašome visus jų (poelgius).

يَوْمَ نَحْشُرُ الْمُتَّقِيْنَ اِلَى الرَّحْمٰنِ وَفْدًا ﴿٨٥﴾

86. (Prisiminkite) tą dieną, kai Mes surinksime teisinguosius prieš Maloningąjį (Dievą) kaip (garbingus) svečius.

وَّنَسُوْقُ الْمُجْرِمِيْنَ اِلٰى جَهَنَّمَ وِرْدًا ﴿٨٦﴾ وقف لازم

87. Ir Mes varysime kaltuosius į Pragarą taip, kaip yra varoma gyvulių banda į girdyklą.

لَا يَمْلِكُوْنَ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنِ اتَّخَذَ عِنْدَ الرَّحْمٰنِ عَهْدًا ﴿٨٧﴾ وقف لازم

88. Niekas negalės jiems tarpininkauti, išskyrus tą, kuris yra gavęs pažadą iš Maloningojo (Dievo).

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا ﴿٨٨﴾

89. Ir jie sako: „Maloningasis (Dievas) prisiėmė Sau sūnų.“

لَقَدْ جِئْتُمْ شَيْـًٔا اِدًّا ﴿٨٩﴾

90. Iš tikrųjų, baisų dalyką jūs padarėte!

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْهُ وَتَنْشَقُّ الْاَرْضُ وَتَخِرُّ الْجِبَالُ هَدًّا ﴿٩٠﴾

91. Dėl to gali greitai praplyšti dangūs ir suskilti žemė, ir kalnai gali subyrėti į gabalus,

اَنْ دَعَوْا لِلرَّحْمٰنِ وَلَدًا ﴿٩١﴾

92. Nes jie priskyrė sūnų Maloningajam (Dievui).

وَمَا يَنْۢبَغِيْ لِلرَّحْمٰنِ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا ﴿٩٢﴾

93. Bet gi Maloningajam (Dievui) nepritinka prisiimti Sau sūnų.

اِنۡ كُلُّ مَنۡ فِى السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ اِلَّاۤ اٰتِى الرَّحۡمٰنِ عَبۡدًا ﴿٩٣﴾

94. Nėra nė vieno nei danguose nei žemėje, kuris neateitų pas Maloningąjį (Dievą) kaip vergas.

لَقَدۡ اَحۡصٰىهُمۡ وَ عَدَّهُمۡ عَدًّا ﴿٩٤﴾

95. Iš tikrųjų, (Savo žiniomis) Jis juos gerai pažįsta, ir jie visi yra tiksliai Jo suskaičiuoti.

وَ كُلُّهُمۡ اٰتِيۡهِ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ فَرۡدًا ﴿٩٥﴾

96. Ir kiekvienas iš jų ateis pas Jį vienas po kito Prisikėlimo Dieną.

اِنَّ الَّذِيۡنَ اٰمَنُوۡا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ سَيَجۡعَلُ لَهُمُ الرَّحۡمٰنُ وُدًّا ﴿٩٦﴾

97. Tų (širdis), kurie tiki ir daro gerus darbus – Maloningasis (Dievas) pripildys meile.

فَاِنَّمَا يَسَّرۡنٰهُ بِلِسَانِكَ لِتُبَشِّرَ بِهِ الۡمُتَّقِيۡنَ وَ تُنۡذِرَ بِهٖ قَوۡمًا لُّدًّا ﴿٩٧﴾

98. Taigi, Mes padarėme jį (Koraną) lengvą tavąja kalba, kad galėtum tu jo pagalba pranešti džiugias žinias teisiesiems ir perspėti juo žmones, linkusius į ginčus.

وَ كَمۡ اَهۡلَكۡنَا قَبۡلَهُمۡ مِّنۡ قَرۡنٍ ؕ هَلۡ تُحِسُّ مِنۡهُمۡ مِّنۡ اَحَدٍ اَوۡ تَسۡمَعُ لَهُمۡ رِكۡزًا ﴿٩٨﴾

99. Ir kiek daug žmonių kartų Mes sunaikinome prieš juos! Nejaugi gali tu matyti nors vieną iš jų, ar išgirsti (bent) jų šnabždesį?

النصف ٢ ع ٦

سُوْرَةُ طٰهٰ مَكِّيَّةٌ ٢٠

اٰيَاتها ١٣٦ | ركوعاتها ٨

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

طٰهٰ ②

2. Ṭā Hā.*

مَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لِتَشْقٰٓى ③

3. Mes neatsiuntėme tau Korano tam, kad būtum susikrimtęs,

اِلَّا تَذْكِرَةً لِّمَنْ يَّخْشٰى ④

4. Bet kaip pamokymą tam, kuris bijo (Dievo),

تَنْزِيْلًا مِّمَّنْ خَلَقَ الْاَرْضَ وَ السَّمٰوٰتِ الْعُلٰى ⑤

5. (Ir) apreiškimą iš To, Kuris sukūrė žemę ir aukštus dangus.

اَلرَّحْمٰنُ عَلَى الْعَرْشِ اسْتَوٰى ⑥

6. (Jis yra) Maloningasis (Dievas, Kuris) įsitaisė Save į Sostą.

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا وَ مَا تَحْتَ الثَّرٰى ⑦

7. Jam priklauso viskas, kas yra danguose, ir viskas, kas yra žemėje, ir viskas, kas yra tarpe tarp jų, ir viskas, kas yra žemiau drėgno podirvio.

وَ اِنْ تَجْهَرْ بِالْقَوْلِ فَاِنَّهٗ يَعْلَمُ السِّرَّ وَ اَخْفَى ⑧

8. Ir jeigu tu kalbi garsiai, (tai jokio skirtumo), nes Jis žino slaptą (mintį) ir (netgi tai, kas dar) giliau paslėpta.

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَهُ الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ⑨

9. Allahas – nėra kito Dievo be Jo. Jo vardai yra patys gražiausi.

وَ هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ⑩ وقف لازم

10. Ar pasiekė tave pasakojimas apie Mozę?

---

* **2.** O, Tobulas Žmogau!

اِذۡ رَاٰ نَارًا فَقَالَ لِاَهۡلِهِ امۡكُثُوۡۤا اِنِّيۡۤ
اٰنَسۡتُ نَارًا لَّعَلِّيۡۤ اٰتِيۡكُمۡ مِّنۡهَا بِقَبَسٍ
اَوۡ اَجِدُ عَلَى النَّارِ هُدًى ﴿١١﴾

11. Kada jis pamatė ugnį, jis pasakė savo šeimai: „Sustokite, aš matau ugnį; gali būti, kad aš galėsiu atnešti žariją jums arba gal rasiu nurodymus prie ugnies.“

فَلَمَّاۤ اَتٰىهَا نُوۡدِيَ يٰمُوۡسٰى ﴿١٢﴾

12. Ir kuomet jis prisiartino prie jos, buvo paskelbta: „O, Moze!

اِنِّيۡۤ اَنَا رَبُّكَ فَاخۡلَعۡ نَعۡلَيۡكَ ۚ اِنَّكَ
بِالۡوَادِ الۡمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٣﴾

13. Tikrai, Aš esu tavo Viešpats. Todėl nusiauk savo batus, nes tu esi šventame Tuvos Slėnyje.

وَ اَنَا اخۡتَرۡتُكَ فَاسۡتَمِعۡ لِمَا يُوۡحٰى ﴿١٤﴾

14. „Ir Aš išsirinkau tave; taigi, įsiklausyk į tai, kas apreikšta.

اِنَّنِيۡۤ اَنَا اللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّاۤ اَنَا فَاعۡبُدۡنِيۡ ۙ
وَ اَقِمِ الصَّلٰوةَ لِذِكۡرِيۡ ﴿١٥﴾

15. „Tikrai, Aš esu Allahas; nėra kito dievo be Manęs. Todėl tarnauk Man ir laikykis Maldos, Mano prisiminimui.

اِنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ اَكَادُ اُخۡفِيۡهَا
لِتُجۡزٰى كُلُّ نَفۡسٍ بِمَا تَسۡعٰى ﴿١٦﴾

16. „Iš tikrųjų, ta Valanda ateis; Aš galiu atskleisti ją, kad kiekvienai sielai būtų atlyginta už jos pastangas.

فَلَا يَصُدَّنَّكَ عَنۡهَا مَنۡ لَّا يُؤۡمِنُ بِهَا
وَ اتَّبَعَ هَوٰىهُ فَتَرۡدٰى ﴿١٧﴾

17. „Todėl tegu tas, kuris netiki ja ir seka piktais savo polinkiais, neatitolina tavęs nuo jos, kad tu nežūtum.

وَمَا تِلۡكَ بِيَمِيۡنِكَ يٰمُوۡسٰى ﴿١٨﴾

18. „O kas tai yra tavo dešinėje rankoje, o Moze?“

قَالَ هِيَ عَصَايَ ۚ اَتَوَكَّؤُا عَلَيۡهَا وَ اَهُشُّ
بِهَا عَلٰى غَنَمِيۡ وَ لِيَ فِيۡهَا مَاٰرِبُ اُخۡرٰى ﴿١٩﴾

19. Jis atsakė: „Tai mano lazda, aš pasiramsčiuoju ja, ir numušu ja lapų savo avims, ir turiu dar kitų panaudojimo būdų jai.“

قَالَ اَلۡقِهَا يٰمُوۡسٰى ﴿٢٠﴾

20. Jis sakė: „Mesk ją žemyn, o Moze.“

فَاَلۡقٰىهَا فَاِذَا هِيَ حَيَّةٌ تَسۡعٰى ﴿٢١﴾

21. Taigi jis metė ją žemyn, ir štai! tai buvo bėganti gyvatė.

قَالَ خُذۡهَا وَلَا تَخَفۡ ۫ سَنُعِيۡدُهَا سِيۡرَتَهَا الۡاُوۡلٰى ﴿٢٢﴾

22. (Dievas) sakė: „Imk ją, ir nebijok. Mes suteiksime jai jos pradinį būvį.

وَاضۡمُمۡ يَدَكَ اِلٰى جَنَاحِكَ تَخۡرُجۡ بَيۡضَآءَ مِنۡ غَيۡرِ سُوۡٓءٍ اٰيَةً اُخۡرٰى ﴿٢٣﴾ۙ

23. „Ir prispausk savo ranką prie šono. Ji išeis balta, be dėmės—kitas Ženklas,

لِنُرِيَكَ مِنۡ اٰيٰتِنَا الۡكُبۡرٰى ﴿٢٤﴾ۚ

24. „Kad Mes galėtumėme tau parodyti kai kuriuos iš Mūsų didžiųjų Ženklų.

اِذۡهَبۡ اِلٰى فِرۡعَوۡنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿٢٥﴾ ع ١٥

25. „Eik pas Faraoną; iš tikrųjų, peržengęs jis yra (visas) ribas.“

R. 2

قَالَ رَبِّ اشۡرَحۡ لِىۡ صَدۡرِىۡ ﴿٢٦﴾ۙ

26. Jis sakė: „Viešpatie mano! Atidaryk man mano širdį,

وَيَسِّرۡ لِىۡٓ اَمۡرِىۡ ﴿٢٧﴾ۙ

27. „Ir palengvink man mano užduotį,

وَاحۡلُلۡ عُقۡدَةً مِّنۡ لِّسَانِىۡ ﴿٢٨﴾ۙ

28. „Ir atrišk mano liežuvio mazgą,

يَفۡقَهُوۡا قَوۡلِىۡ ﴿٢٩﴾ۖ

29. „Kad jie galėtų suprasti mano kalbą,

وَاجۡعَلۡ لِّىۡ وَزِيۡرًا مِّنۡ اَهۡلِىۡ ﴿٣٠﴾ۙ

30. „Ir dovanok man pagalbininką iš mano šeimos –

هٰرُوۡنَ اَخِى ﴿٣١﴾ۙ

31. „Aaroną, mano brolį,

اشۡدُدۡ بِهٖٓ اَزۡرِىۡ ﴿٣٢﴾ۙ

32. „Padidink mano jėgą su juo;

وَاَشۡرِكۡهُ فِىۡٓ اَمۡرِىۡ ﴿٣٣﴾ۙ

33. „Te pasidalina jis šią užduotį su manimi,

كَيْ نُسَبِّحَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٤﴾

34. „Kad galėtume mes šlovinti Tave dažnai,

وَّنَذْكُرَكَ كَثِيْرًا ﴿٣٥﴾

35. „Ir prisiminti Tave dažnai.

اِنَّكَ كُنْتَ بِنَا بَصِيْرًا ﴿٣٦﴾

36. „Tu geriausiai pažįsti mus.“

قَالَ قَدْ اُوْتِيْتَ سُؤْلَكَ يٰمُوْسٰى ﴿٣٧﴾

37. (Dievas) sakė: „Tavo malda yra išklausyta, o Moze.

وَلَقَدْ مَنَنَّا عَلَيْكَ مَرَّةً اُخْرٰٓى ﴿٣٨﴾

38. „Ir Mes, iš tiesų, suteikėme tau malonę (dar ir) kitu metu,

اِذْ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّكَ مَا يُوْحٰٓى ﴿٣٩﴾

39. „Kada Mes atsiuntėme tavo motinai (svarbų) apreiškimą, (sakydami):

اَنِ اقْذِفِيْهِ فِى التَّابُوْتِ فَاقْذِفِيْهِ فِى الْيَمِّ فَلْيُلْقِهِ الْيَمُّ بِالسَّاحِلِ يَاْخُذْهُ عَدُوٌّ لِّيْ وَعَدُوٌّ لَّهٗ ؕ وَاَلْقَيْتُ عَلَيْكَ مَحَبَّةً مِّنِّيْ ۚ وَلِتُصْنَعَ عَلٰى عَيْنِيْ ﴿٤٠﴾ وقف لازم

40. „Paguldyk jį į valtį ir nustumk ją į upę, tuomet upė išplukdys jį į krantą, (ir tas, kuris yra) Mano priešas, o taip pat ir jo priešas, pasiims jį.“ Ir Aš apgaubiau tave Savo meile; ir (padariau Aš tai dėl to), kad tu galėtum augti Mano akyse.

اِذْ تَمْشِيْٓ اُخْتُكَ فَتَقُوْلُ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى مَنْ يَّكْفُلُهٗ ؕ فَرَجَعْنٰكَ اِلٰٓى اُمِّكَ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا تَحْزَنَ ؕ وَقَتَلْتَ نَفْسًا فَنَجَّيْنٰكَ مِنَ الْغَمِّ وَفَتَنّٰكَ فُتُوْنًا ؕ فَلَبِثْتَ سِنِيْنَ فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ ۙ ثُمَّ جِئْتَ عَلٰى قَدَرٍ يّٰمُوْسٰى ﴿٤١﴾

41. „Kuomet tavo sesuo ėjo pro šalį ir sakė: “Ar nukreipti man jus pas vieną, kuri maitintų jį?“ Taip Mes sugrąžinome tave tavo motinai, kad džiaugtųsi jos akys ir kad nesielvartautų ji. Ir tu užmušei žmogų, bet Mes išvadavome tave iš sielvarto. Paskui Mes tave visaip išbandėme. Ir tu daugelį metų gyvenai Midjos gyventojų tarpe. Tuomet tu buvai išlaikęs išbandymus, o Moze.

وَاصْطَنَعْتُكَ لِنَفْسِيْ ﴿٤٢﴾

42. „Ir Aš išsirinkau tave Sau.

اِذۡهَبۡ اَنۡتَ وَ اَخُوۡكَ بِاٰيٰتِيۡ وَ لَا تَنِيَا فِيۡ ذِكۡرِيۡ ﴿۴۳﴾

43. „Eikite, tu ir tavo brolis, su Mano Ženklais, ir nenustokite minėti Manęs.

اِذۡهَبَاۤ اِلٰى فِرۡعَوۡنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿۴۴﴾

44. „Eikite jūs abu pas Faraoną, nes jis yra peržengęs (visas) ribas.

فَقُوۡلَا لَهٗ قَوۡلًا لَّيِّنًا لَّعَلَّهٗ يَتَذَكَّرُ اَوۡ يَخۡشٰى ﴿۴۵﴾

45. „Ir kreipkitės į jį abudu švelniais žodžiais; kad galbūt, jis įsiklausytų ar išsigąstų.“

قَالَا رَبَّنَاۤ اِنَّنَا نَخَافُ اَنۡ يَّفۡرُطَ عَلَيۡنَاۤ اَوۡ اَنۡ يَّطۡغٰى ﴿۴۶﴾

46. Jie atsakė: „Viešpatie mūsų, bijome mes, kad jis neprasižengtų prieš mus, arba peržengtų (visas) ribas nusižengdamas.“

قَالَ لَا تَخَافَاۤ اِنَّنِيۡ مَعَكُمَاۤ اَسۡمَعُ وَ اَرٰى ﴿۴۶﴾

47. (Dievas) sakė: „Nebijokite, nes Aš esu su jumis abiem. Aš girdžiu ir Aš matau.

فَاۡتِيٰهُ فَقُوۡلَاۤ اِنَّا رَسُوۡلَا رَبِّكَ فَاَرۡسِلۡ مَعَنَا بَنِيۡۤ اِسۡرَآءِيۡلَ ۬ؕ وَ لَا تُعَذِّبۡهُمۡ ؕ قَدۡ جِئۡنٰكَ بِاٰيَةٍ مِّنۡ رَّبِّكَ ؕ وَ السَّلٰمُ عَلٰى مَنِ اتَّبَعَ الۡهُدٰى ﴿۴۸﴾

48. “Taigi, eikite jūs abu pas jį ir sakykite: „Mes esame tavo Viešpaties Pasiuntiniai; todėl, leisk Izraelio vaikams eiti su mumis; ir nekankink jų. Iš tikrųjų, atnešėme mes tau Ženklą iš tavo Viešpaties; ir taika tebūnie tam, kuris seka nurodymu;

اِنَّا قَدۡ اُوۡحِيَ اِلَيۡنَاۤ اَنَّ الۡعَذَابَ عَلٰى مَنۡ كَذَّبَ وَ تَوَلّٰى ﴿۴۹﴾

49. „Tai iš tiesų buvo apreikšta mums, kad bausmė ištiks tą, kuris atmeta ir nusisuka.“„

قَالَ فَمَنۡ رَّبُّكُمَا يٰمُوۡسٰى ﴿۵۰﴾

50. (Faraonas) sakė: “Kas tada yra jūsų abiejų Viešpats, o Moze?“

قَالَ رَبُّنَا الَّذِيۡٓ اَعۡطٰى كُلَّ شَىۡءٍ خَلۡقَهٗ ثُمَّ هَدٰى ﴿٥١﴾

51. Jis sakė: „Viešpats mūsų yra Tas, Kuris suteikė kiekvienam (tinkamą) formą ir paskui nurodė (kaip tinkamai funkcionuoti)“.

قَالَ فَمَا بَالُ الۡقُرُوۡنِ الۡاُوۡلٰى ﴿٥٢﴾

52. (Faraonas) sakė: „Koks tuomet likimas ištiks buvusias kartas?“

قَالَ عِلۡمُهَا عِنۡدَ رَبِّىۡ فِىۡ كِتٰبٍ ۚ لَا يَضِلُّ رَبِّىۡ وَلَا يَنۡسَى ﴿٥٣﴾ۙ

53. Jis sakė: “Žinios apie tai yra pas mano Viešpatį, (užrašytos) Knygoje. Mano Viešpats neklysta ir nepamiršta.„

الَّذِىۡ جَعَلَ لَـكُمُ الۡاَرۡضَ مَهۡدًا وَّسَلَكَ لَـكُمۡ فِيۡهَا سُبُلًا وَّاَنۡزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ؕ فَاَخۡرَجۡنَا بِهٖۤ اَزۡوَاجًا مِّنۡ نَّبَاتٍ شَتّٰى ﴿٥٤﴾

54. (Tai yra Jis), Kuris sukūrė žemę jums kaip lopšį ir išvedžiojo joje kelius keliauti jais; ir Kuris siunčia lietų iš dangaus ir tokiu būdu Mes užauginame įvairiausių rūšių augmeniją.

كُلُوۡا وَارۡعَوۡا اَنۡعَامَكُمۡ ؕ اِنَّ فِىۡ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِى النُّهٰى ﴿٥٥﴾ ع

55. Valgykite tai ir ganykite savo bandas. Iš tikrųjų, tame yra Ženklai tiems, kurie yra supratingi.

R. 3

مِنۡهَا خَلَقۡنٰكُمۡ وَفِيۡهَا نُعِيۡدُكُمۡ وَمِنۡهَا نُخۡرِجُكُمۡ تَارَةً اُخۡرٰى ﴿٥٦﴾

56. Iš jos Mes sukūrėme jus, ir į ją Mes jus įvesime sugrįžti, ir iš jos Mes vėl jus prikelsime.

وَلَقَدۡ اَرَيۡنٰهُ اٰيٰتِنَا كُلَّهَا فَكَذَّبَ وَاَبٰى ﴿٥٧﴾

57. Ir Mes parodėme jam (Faraonui) visus Mūsų Ženklus, tačiau jis atmetė (juos) ir atsisakė (tikėti).

قَالَ اَجِئۡتَنَا لِتُخۡرِجَنَا مِنۡ اَرۡضِنَا بِسِحۡرِكَ يٰمُوۡسٰى ﴿٥٨﴾

58. Jis sakė: „O, Moze, ar atėjai tu pas mus, kad savo burtu išvarytum mus iš mūsų žemės?

فَلَنَاۡتِيَنَّكَ بِسِحۡرٍ مِّثۡلِهٖ فَاجۡعَلۡ بَيۡنَنَا وَبَيۡنَكَ مَوۡعِدًا لَّا نُخۡلِفُهٗ نَحۡنُ وَلَاۤ اَنۡتَ مَكَانًا سُوًى ﴿٥٩﴾

59. „Bet, tikrai, mes parodysime tau burtus, prilygstančius taviesiems; todėl, paskirk susitikimą tarp mūsų ir tavęs, į kurį mes tikrai atvyksime,—ir mes, ir tu – į vietą, kuri yra tinkama (mums abiems).“

قَالَ مَوۡعِدُكُمۡ يَوۡمُ الزِّيۡنَةِ وَ اَنۡ يُّحۡشَرَ النَّاسُ ضُحًى ﴿٦٠﴾

60. Mozė sakė: „Jūsų susitikimas tegu įvyksta per Šventę, ir tegu susirenka žmonės, kai bus aukštai pakilusi saulė.“

فَتَوَلّٰى فِرۡعَوۡنُ فَجَمَعَ كَيۡدَهٗ ثُمَّ اَتٰى ﴿٦١﴾

61. Tuomet Faraonas pasišalino ir apmąstė visus savo triukus, ir paskui atėjo (į susitikimo vietą).

قَالَ لَهُمۡ مُّوۡسٰى وَيۡلَكُمۡ لَا تَفۡتَرُوۡا عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا فَيُسۡحِتَكُمۡ بِعَذَابٍ ۚ وَقَدۡ خَابَ مَنِ افۡتَرٰى ﴿٦٢﴾

62. Mozė jiems sakė: “Vargas jums, neišgalvokite melo apie Allahą, kad Jis neišnaikintų jūsų kokia nors bausme. Ir tikrai, tas, kuris išgalvoja melą , pražus„

فَتَنَازَعُوۡۤا اَمۡرَهُمۡ بَيۡنَهُمۡ وَ اَسَرُّوا النَّجۡوٰى ﴿٦٣﴾

63. Paskui jie pradėjo ginčytis tarp savęs apie savo reikalus ir tartis paslapčiomis.

قَالُوۡۤا اِنۡ هٰذٰنِ لَسٰحِرٰنِ يُرِيۡدٰنِ اَنۡ يُّخۡرِجٰكُمۡ مِّنۡ اَرۡضِكُمۡ بِسِحۡرِهِمَا وَيَذۡهَبَا بِطَرِيۡقَتِكُمُ الۡمُثۡلٰى ﴿٦٤﴾

64. Jie sakė: „Tie du be abejonės yra burtininkai, kurie trokšta išvaryti jus iš jūsų žemės savo burtu ir sunaikinti geriausias jūsų tradicijas.

فَاَجۡمِعُوۡا كَيۡدَكُمۡ ثُمَّ ائۡتُوۡا صَفًّا ۚ وَقَدۡ
اَفۡلَحَ الۡيَوۡمَ مَنِ اسۡتَعۡلٰى ﴿٦٥﴾

65. „Todėl, sudarykite savo planą, o paskui išsirikiavę eikite pirmyn. Ir, iš tikrųjų, kas šią dieną nugalės, klestės.“

قَالُوۡا يٰمُوۡسٰۤى اِمَّاۤ اَنۡ تُلۡقِىَ وَ اِمَّاۤ اَنۡ
نَّكُوۡنَ اَوَّلَ مَنۡ اَلۡقٰى ﴿٦٦﴾

66. Jie sakė: „O, Moze, arba tu mesk (pirmas), arba mes būsime pirmi, kurie meta.“

قَالَ بَلۡ اَلۡقُوۡا ۚ فَاِذَا حِبَالُهُمۡ وَ عِصِيُّهُمۡ
يُخَيَّلُ اِلَيۡهِ مِنۡ سِحۡرِهِمۡ اَنَّهَا
تَسۡعٰى ﴿٦٧﴾

67. Jis sakė: „O ne, meskite jūs.“ Ir štai! Pasirodė jam, jų burtų dėka, kad jų virvės ir jų ratlankiai pradėjo bėgti (aplink).

فَاَوۡجَسَ فِىۡ نَفۡسِهٖ خِيۡفَةً مُّوۡسٰى ﴿٦٨﴾

68. Ir savo mintyse Mozė išsigando.

قُلۡنَا لَا تَخَفۡ اِنَّكَ اَنۡتَ الۡاَعۡلٰى ﴿٦٩﴾

69. Mes pasakėme: „Nebijok, nes tu turėsi pranašumą.“

وَ اَلۡقِ مَا فِىۡ يَمِيۡنِكَ تَلۡقَفۡ مَا صَنَعُوۡا ؕ
اِنَّمَا صَنَعُوۡا كَيۡدُ سٰحِرٍ ؕ وَلَا يُفۡلِحُ
السّٰحِرُ حَيۡثُ اَتٰى ﴿٧٠﴾

70. „Ir mesk tai, kas yra tavo dešinėje rankoje; jis praris tai, ką jie sukūrė, nes tai, kas yra jų sukurta yra tik burtininko triukas. O burtininkas nelaimės, kad ir kur jis ateitų.“

فَاُلۡقِىَ السَّحَرَةُ سُجَّدًا قَالُوۡۤا اٰمَنَّا
بِرَبِّ هٰرُوۡنَ وَ مُوۡسٰى ﴿٧١﴾

71. Tuomet burtininkai buvo priversti pulti veidais ant žemės. Jie pasakė: „Mes tikime Aarono ir Mozės Viešpačiu.“

قَالَ اٰمَنۡتُمۡ لَهٗ قَبۡلَ اَنۡ اٰذَنَ لَكُمۡ ؕ اِنَّهٗ
لَكَبِيۡرُكُمُ الَّذِىۡ عَلَّمَكُمُ السِّحۡرَ ۚ
فَلَاُقَطِّعَنَّ اَيۡدِيَكُمۡ وَ اَرۡجُلَكُمۡ مِّنۡ

72. (Faraonas) sakė: „Ar įtikėjote jūs juo pirmiau, nei aš jums leidau? Tai turi būti jūsų vyresnysis, kuris išmokė jus burtų. Todėl, iš tikrųjų, aš nukirsiu jūsų rankas ir jūsų kojas kryžmai; ir, iš

خِلَافٍ وَّلَاُصَلِّبَنَّكُمْ فِيْ جُذُوْعِ النَّخْلِ ۫
وَلَتَعْلَمُنَّ اَيُّنَاۤ اَشَدُّ عَذَابًا وَّ اَبْقٰى ﴿٧٢﴾

tikrųjų, aš nukryžiuosiu jus ant palmių kamienų; ir jūs tuomet įsitikinsite kuris iš mūsų yra rūstesnis nubaudžiant ir kurio bausmė ilgiau tęsiasi."

قَالُوْا لَنْ نُّؤْثِرَكَ عَلٰى مَا جَآءَنَا مِنَ
الْبَيِّنٰتِ وَ الَّذِيْ فَطَرَنَا فَاقْضِ مَاۤ
اَنْتَ قَاضٍ ؕ اِنَّمَا تَقْضِيْ هٰذِهِ الْحَيٰوةَ
الدُّنْيَا ﴿٧٣﴾

73. Jie sakė: „Niekada mes nepasirinksime tavęs vietoje aiškių Ženklų, kurie pasiekė mus ir (nepasirinksime mes tavęs) vietoj To, Kuris sukūrė mus. Taigi, daryk ką tu nori daryti: tu gali nurodinėti tik tai šiame dabartiniame gyvenime.

اِنَّاۤ اٰمَنَّا بِرَبِّنَا لِيَغْفِرَ لَنَا خَطٰيٰنَا وَمَاۤ
اَكْرَهْتَنَا عَلَيْهِ مِنَ السِّحْرِ ؕ وَ اللّٰهُ
خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى ﴿٧٤﴾

74. „Iš tikrųjų mes patikėjome savo Viešpačiu, kad Jis atleistų mums mūsų nuodėmes ir (atleisti mums už) burtus, kuriuos tu mus privertei (naudoti). Ir Allahas yra Geriausias ir Labiausiai Ilgalaikis."

اِنَّهٗ مَنْ يَّاْتِ رَبَّهٗ مُجْرِمًا فَاِنَّ لَهٗ
جَهَنَّمَ ؕ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَ لَا يَحْيٰى ﴿٧٥﴾

75. Iš tiesų tas, kuris ateina pas savo Viešpatį kaip nusidėjėlis—tam yra skirtas Pragaras; bus jis tenai nei gyvas, nei miręs.

وَ مَنْ يَّاْتِهٖ مُؤْمِنًا قَدْ عَمِلَ الصّٰلِحٰتِ
فَاُولٰٓئِكَ لَهُمُ الدَّرَجٰتُ الْعُلٰى ﴿٧٦﴾

76. Bet tas, kuris ateina pas Jį kaip tikintysis daręs gerus darbus, jie turės aukščiausius laipsnius –

جَنّٰتُ عَدْنٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَ ذٰلِكَ جَزٰٓؤُا مَنْ
ع ۳ ۲۲ ۱۲ تَزَكّٰى ﴿٧٦﴾

77. Amžinybės Sodus, kurių žemupiu upės teka; ten jie gyvens (amžinai). Ir toks yra atlyginimas tiems, kurie išlaiko savo tyrumą.

R. 4

وَلَقَدْ اَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى ۙ اَنْ اَسْرِ
بِعِبَادِيْ فَاضْرِبْ لَهُمْ طَرِيْقًا فِي الْبَحْرِ
يَبَسًا ۙ لَّا تَخٰفُ دَرَكًا وَّلَا تَخْشٰى ﴿٧٧﴾

78. Ir Mes siuntėme apreiškimą Mozei, (sakydami): „Išvesk Mano tarnus nakčia ir praskirk jiems sausą taką per jūrą. Nejausi tu baimės būti nugalėtu, ir neapturėsi tu (jokios kitos) baimės.“

فَاَتْبَعَهُمْ فِرْعَوْنُ بِجُنُوْدِهٖ فَغَشِيَهُمْ
مِّنَ الْيَمِّ مَا غَشِيَهُمْ ﴿٧٨﴾

79. Tuomet Faraonas vijosi juos su savo kariauna, o jūros vanduo nusinešė juos ir jie nuskendo.

وَاَضَلَّ فِرْعَوْنُ قَوْمَهٗ وَمَا هَدٰى ﴿٧٩﴾

80. Ir Faraonas nuvedė savo tautą klystkeliais ir nenukreipė jos teisingu keliu.

يٰبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ قَدْ اَنْجَيْنٰكُمْ مِّنْ
عَدُوِّكُمْ وَوٰعَدْنٰكُمْ جَانِبَ الطُّوْرِ
الْاَيْمَنَ وَنَزَّلْنَا عَلَيْكُمُ الْمَنَّ
وَالسَّلْوٰى ﴿٨٠﴾

81. „O, Izraelio sūnūs, Mes išgelbėjome jus nuo jūsų priešų, ir Mes sudarėme sutartį su jumis dešinėje Kalno pusėje, ir Mes atsiuntėme jums Maną ir Salvą.

كُلُوْا مِنْ طَيِّبٰتِ مَا رَزَقْنٰكُمْ وَلَا تَطْغَوْا
فِيْهِ فَيَحِلَّ عَلَيْكُمْ غَضَبِيْ ۚ وَمَنْ
يَّحْلِلْ عَلَيْهِ غَضَبِيْ فَقَدْ هَوٰى ﴿٨١﴾

82. „Valgykite gerus dalykus, kuriais Mes jus aprūpinome, ir nedarykite neleistinų dalykų, kad Mano rūstybė neatsigręžtų į jus; ir pražus tas, ant kurio kris Mano rūstybė.“

وَاِنِّيْ لَغَفَّارٌ لِّمَنْ تَابَ وَاٰمَنَ وَعَمِلَ
صَالِحًا ثُمَّ اهْتَدٰى ﴿٨٢﴾

83. „Tačiau, iš tikrųjų, atlaidus esu Aš tiems, kurie atgailauja ir tiki, ir daro gerus darbus, ir paskui seka nurodymais.

وَمَآ اَعْجَلَكَ عَنْ قَوْمِكَ يٰمُوْسٰى ﴿٨٣﴾

84. „Ir kas privertė tave nutolti nuo savo tautos, o Moze?“

قَالَ هُمۡ اُولَآءِ عَلٰٓى اَثَرِىۡ وَ عَجِلۡتُ
اِلَيۡكَ رَبِّ لِتَرۡضٰى ﴿٨٥﴾

85. Jis sakė: „Jie jau (arti) mano pėdsakų, O aš atskubėjau pas Tave, Viešpatie mano, kad Tu būtum patenkintas.“

قَالَ فَاِنَّا قَدۡ فَتَنَّا قَوۡمَكَ مِنۡۢ بَعۡدِكَ
وَ اَضَلَّهُمُ السَّامِرِىُّ ﴿٨٦﴾

86. (Dievas) sakė: „Mes išbandėme tavo tautą kuomet tavęs nebuvo ir Sāmirī buvo suvedžiojęs juos.“

فَرَجَعَ مُوۡسٰٓى اِلٰى قَوۡمِهٖ غَضۡبَانَ اَسِفًا ۚ
قَالَ يٰقَوۡمِ اَلَمۡ يَعِدۡكُمۡ رَبُّكُمۡ وَعۡدًا
حَسَنًا ۚ اَفَطَالَ عَلَيۡكُمُ الۡعَهۡدُ اَمۡ اَرَدۡتُّمۡ
اَنۡ يَّحِلَّ عَلَيۡكُمۡ غَضَبٌ مِّنۡ رَّبِّكُمۡ
فَاَخۡلَفۡتُمۡ مَّوۡعِدِىۡ ﴿٨٧﴾

87. Taigi, Mozė sugrįžo pas savo tautą supykęs ir liūdnas. Jis sakė: „O, mano tauta, argi nebuvo pažadėjęs jums jūsų Viešpats maloningojo pažado? Nejaugi, tuomet, paskirtasis laikas pasirodė jums per ilgas, o gal jūs panorėjote, kad jūsų Viešpaties rūstybė užkluptų jus už tai, kad jūs sulaužėte man duotą (savo) pažadą?“

قَالُوۡا مَاۤ اَخۡلَفۡنَا مَوۡعِدَكَ بِمَلۡكِنَا
وَلٰكِنَّا حُمِّلۡنَاۤ اَوۡزَارًا مِّنۡ زِيۡنَةِ الۡقَوۡمِ
فَقَذَفۡنٰهَا فَكَذٰلِكَ اَلۡقَى السَّامِرِىُّ ﴿٨٨﴾

88. Jie sakė: „Mes savavališkai nesulaužėme (savo) pažado duoto tau; tačiau mums buvo atnešta daugybė tautos papuošalų, ir mes išmetėme juos, ir Sāmirī darė taip pat.“

فَاَخۡرَجَ لَهُمۡ عِجۡلًا جَسَدًا لَّهٗ خُوَارٌ
فَقَالُوۡا هٰذَاۤ اِلٰهُكُمۡ وَ اِلٰهُ مُوۡسٰى ۙ
فَنَسِىَ ﴿٨٩﴾

89. Tuomet sukūrė jis jiems veršį – paprastą kūną, kuris skleidė žemą garsą. Tuomet (jis ir jo kompanionai) sakė: “Štai jūsų dievas ir Mozės dievas, bet jis pamiršo (jums apie jį paminėti).“

اَفَلَا يَرَوۡنَ اَلَّا يَرۡجِعُ اِلَيۡهِمۡ قَوۡلًا ۙ
وَّ لَا يَمۡلِكُ لَهُمۡ ضَرًّا وَّ لَا نَفۡعًا ﴿٩٠﴾ ع ١٣

90. Nejaugi nematė jie, kad jis nedavė jiems atsako ir negalėjo suteikti jiems nei naudos, nei padaryti žalos?

R. 5

وَلَقَدْ قَالَ لَهُمْ هٰرُوْنُ مِنْ قَبْلُ يٰقَوْمِ اِنَّمَا فُتِنْتُمْ بِهٖ ۚ وَاِنَّ رَبَّكُمُ الرَّحْمٰنُ فَاتَّبِعُوْنِيْ وَاَطِيْعُوْٓا اَمْرِيْ ﴿٩١﴾

91. Ir prieš tai Aaronas yra jiems sakęs: „O, mano tauta, tai yra tik išbandymas jums (tas veršis). Ir iš tikrųjų, Maloningasis (Dievas) yra jūsų Viešpats; todėl, sekite paskui mane ir pakluskite mano paliepimui.“

قَالُوْا لَنْ نَّبْرَحَ عَلَيْهِ عٰكِفِيْنَ حَتّٰى يَرْجِعَ اِلَيْنَا مُوْسٰى ﴿٩٢﴾

92. Jie atsakė: „Nenustosime mes jo garbinti tol, kol Mozė nesugrįš pas mus.“

قَالَ يٰهٰرُوْنُ مَا مَنَعَكَ اِذْ رَاَيْتَهُمْ ضَلُّوْٓا ﴿٩٣﴾ۙ

93. (Mozė) sakė: „O, Aaronai, kas sutrukdė tau, kuomet tu pamatei, kad jie eina klystkeliais,

اَلَّا تَتَّبِعَنِ ۭ اَفَعَصَيْتَ اَمْرِيْ ﴿٩٤﴾

94. „Sekti paskui mane? Ar nepaklausei tu mano paliepimo?“

قَالَ يَبْنَؤُمَّ لَا تَاْخُذْ بِلِحْيَتِيْ وَلَا بِرَاْسِيْ ۚ اِنِّيْ خَشِيْتُ اَنْ تَقُوْلَ فَرَّقْتَ بَيْنَ بَنِيْٓ اِسْرَاۗءِيْلَ وَلَمْ تَرْقُبْ قَوْلِيْ ﴿٩٥﴾

95. Jis atsakė: „O, sūnau mano motinos, negriebk manęs už barzdos nei už mano galvos (plaukų).* Baiminausi aš, kad tu sakysi: „Tu kaltas dėl skilimo tarp Izraelio vaikų, ir nelaukei tu mano žodžio.“”

قَالَ فَمَا خَطْبُكَ يٰسَامِرِيُّ ﴿٩٦﴾

96. (Mozė) sakė: „O ką tu gali pasakyti, o Sāmirī?“

قَالَ بَصُرْتُ بِمَا لَمْ يَبْصُرُوْا بِهٖ فَقَبَضْتُ قَبْضَةً مِّنْ اَثَرِ الرَّسُوْلِ فَنَبَذْتُهَا وَكَذٰلِكَ سَوَّلَتْ لِيْ نَفْسِيْ ﴿٩٧﴾

97. Jis sakė: „Aš suvokiau tai, ko jie nesuvokė. Aš (tik) iš dalies sekiau Pasiuntinio pėdomis, tačiau dabar aš atsisakiau (net) to. Taip liepė man mano protas.“

* **95. Pastaba:** Frazė „negriebk manęs už barzdos nei už mano galvos (plaukų)“ neturėtų būti suprasti pažodžiui. Tai gali reikšti tiesiog: nepažemink manęs.

قَالَ فَاذۡهَبۡ فَاِنَّ لَكَ فِى الۡحَيٰوةِ اَنۡ
تَقُوۡلَ لَا مِسَاسَ ۖ وَ اِنَّ لَكَ مَوۡعِدًا
لَّنۡ تُخۡلَفَهٗ ۚ وَ انۡظُرۡ اِلٰٓى اِلٰهِكَ الَّذِىۡ
ظَلۡتَ عَلَيۡهِ عَاكِفًا ؕ لَنُحَرِّقَنَّهٗ ثُمَّ
لَنَنۡسِفَنَّهٗ فِى الۡيَمِّ نَسۡفًا ﴿٩٨﴾

98. (Mozė) sakė: „Eik šalin! Reikės tau visą savo gyvenimą sakyti: „Neliesk (manęs);“ be to, tau yra pažadėta (bausmė), kuri nebus neišsipildžiusi apie tave. Dabar pažiūrėk į dievą savo, kurį tu atsidavusiai garbinai. Tikrai, Mes sudeginsime jį, o paskui išbarstysime jį jūroje.“

اِنَّمَاۤ اِلٰهُكُمُ اللّٰهُ الَّذِىۡ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ
وَسِعَ كُلَّ شَىۡءٍ عِلۡمًا ﴿٩٩﴾

99. Jūsų Dievas yra tiktai Allahas, be Kurio nėra kito Dievo. Jis aprėpia visus dalykus (Savo) žiniomis.

كَذٰلِكَ نَقُصُّ عَلَيۡكَ مِنۡ اَنۡۢبَآءِ مَا قَدۡ
سَبَقَ ۚ وَ قَدۡ اٰتَيۡنٰكَ مِنۡ لَّدُنَّا ذِكۡرًا ﴿١٠٠﴾ ۖ

100. Tokiu būdu Mes pranešame tau istorijas apie tai, kas buvo nutikę anksčiau. Ir Mes davėme tau nuo Savęs Priminimą.

مَنۡ اَعۡرَضَ عَنۡهُ فَاِنَّهٗ يَحۡمِلُ يَوۡمَ
الۡقِيٰمَةِ وِزۡرًا ﴿١٠١﴾ ۙ

101. Kiekvienas, kuris nusisuks nuo jo, iš tikrųjų, neš (sunkią) naštą Prisikėlimo Dieną,

خٰلِدِيۡنَ فِيۡهِ ؕ وَ سَآءَ لَهُمۡ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ
حِمۡلًا ﴿١٠٢﴾ ۙ

102. Pasilikę joje, ir ta jų našta Prisikėlimo Dieną bus pilna blogio,

يَّوۡمَ يُنۡفَخُ فِى الصُّوۡرِ وَ نَحۡشُرُ
الۡمُجۡرِمِيۡنَ يَوۡمَئِذٍ زُرۡقًا ﴿١٠٣﴾ ۚ

103. Tą dieną, kai sutrimituos trimitas. Ir tą dieną surinksime Mes nusidėjėlius į vieną vietą, mėlynakius.

يَّتَخَافَتُوۡنَ بَيۡنَهُمۡ اِنۡ لَّبِثۡتُمۡ اِلَّا
عَشۡرًا ﴿١٠٤﴾

104. Jie tyliai kalbėsis tarpusavyje, (sakydami): „Jūs prabuvote tik dešimt (dienų)“ –

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ اِذْ يَقُوْلُ
اَمْثَلُهُمْ طَرِيْقَةً اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا يَوْمًا ﴿١٠٥﴾ ع ١٥ ٥ ١٤

105. Mes geriausiai žinome, ką jie pasakys – tuo metu, kai vienas, turtintis geriausią gyvenimo būdą tarp jų, sakys: „Jūs išbuvote tiktai vieną dieną.“

r. 6

وَ يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ الْجِبَالِ فَقُلْ
يَنْسِفُهَا رَبِّيْ نَسْفًا ﴿١٠٦﴾
فَيَذَرُهَا قَاعًا صَفْصَفًا ﴿١٠٧﴾

106. Ir jie klausinėja tavęs apie kalnus. Sakyk: „Viešpats mano suskaldys juos į gabalus ir išbarstys juos, kaip dulkes.

107. „Ir pavers Jis juos į bevaisę pliką lygumą,

لَّا تَرٰى فِيْهَا عِوَجًا وَّ لَآ اَمْتًا ﴿١٠٨﴾

108. „Kurioje tu nepamatysi nei įdubimo, nei pakilimo.“

يَوْمَئِذٍ يَّتَّبِعُوْنَ الدَّاعِيَ لَا عِوَجَ لَهٗ ۚ
وَ خَشَعَتِ الْاَصْوَاتُ لِلرَّحْمٰنِ فَلَا
تَسْمَعُ اِلَّا هَمْسًا ﴿١٠٩﴾

109. Tą dieną jie seks paskui šaukėją, kuris yra (teisus), be jokio nukrypimo; ir (visi) balsai nutils prieš Maloningąjį (Dievą) ir neišgirsi tu nieko, išskyrus duslų žingsnių aidą.

يَوْمَئِذٍ لَّا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ اِلَّا مَنْ اَذِنَ
لَهُ الرَّحْمٰنُ وَ رَضِيَ لَهٗ قَوْلًا ﴿١١٠﴾

110. Tą dieną joks tarpininkavimas (nė vienam žmogui) nepadės, išskyrus tą, kuriam Maloningasis (Dievas) suteiks leidimą ir kurio (tikintis) žodis Jam patinka.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ
وَلَا يُحِيْطُوْنَ بِهٖ عِلْمًا ﴿١١١﴾

111. Jis žino (viską), kas prieš juos, ir (viską) kas už jų, tačiau jie negali to aprėpti (savo) žiniomis.

وَ عَنَتِ الْوُجُوْهُ لِلْحَيِّ الْقَيُّوْمِ ؕ وَ قَدْ
خَابَ مَنْ حَمَلَ ظُلْمًا ﴿١١٢﴾

112. Ir (visi) veidai nusižemins prieš Gyvąjį, Save-Išsilaikantį ir Visus Išlaikantį (Dievą). Ir, iš tikrųjų, pražus tas, kuris neša neteisybės (naštą).

وَ مَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَ هُوَ
مُؤْمِنٌ فَلَا يَخٰفُ ظُلْمًا وَّ لَا هَضْمًا ﴿١١٣﴾

113. Tačiau tas, kuris daro gerus darbus būdamas tikinčiuoju, neturės neteisybės baimės ar nuostolio.

وَكَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا وَّصَرَّفْنَا
فِيْهِ مِنَ الْوَعِيْدِ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُوْنَ اَوْ
يُحْدِثُ لَهُمْ ذِكْرًا ﴿١١٤﴾

114. Ir taip, atsiuntėme Mes jį, Koraną, Arabų kalba ir Mes išaiškinome jame kai kuriuos perspėjimus, kad jie bijotų Dievo arba, kad tai sukeltų juose (dievišką) atmintį.

فَتَعٰلَى اللّٰهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ وَلَا تَعْجَلْ
بِالْقُرْاٰنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّقْضٰٓى اِلَيْكَ
وَحْيُهٗ ۡ وَقُلْ رَّبِّ زِدْنِيْ عِلْمًا ﴿١١٥﴾

115. Išaukštintas tuomet yra Allahas, Tikrasis Karalius! Ir nebūk nekantrus Korano atžvilgiu tol, kol jo apreiškimas nebus išpildytas tavo atžvilgiu, o (tik) sakyk: „O, mano Viešpatie, padidink mane žiniose.“

وَ لَقَدْ عَهِدْنَآ اِلٰٓى اٰدَمَ مِنْ قَبْلُ فَنَسِيَ ع ١٥ ٦
وَ لَمْ نَجِدْ لَهٗ عَزْمًا ﴿١١٦﴾

116. Ir, tikrai, Mes sudarėme sutartį su Adomu iš anksto, tačiau jis užmiršo, ir Mes neradome jame jokio pasiryžimo (nepaklusti).

R. 7

وَ اِذْ قُلْنَا لِلْمَلٰٓئِكَةِ اسْجُدُوْا لِاٰدَمَ
فَسَجَدُوْٓا اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اَبٰى ﴿١١٧﴾

117. Ir, kuomet Mes pasakėme angelams: „Pakluskite Adomui;“ ir jie visi pakluso. Tačiau Iblysas (ne). Jis atsisakė.

فَقُلْنَا يٰٓاٰدَمُ اِنَّ هٰذَا عَدُوٌّ لَّكَ
وَ لِزَوْجِكَ فَلَا يُخْرِجَنَّكُمَا مِنَ الْجَنَّةِ
فَتَشْقٰى ﴿١١٨﴾

118. Tuomet Mes pasakėme: „O, Adomai, šitas yra tavo ir tavo žmonos priešas; taigi, neleiskite jam išvaryti jūsų abiejų iš sodo, kad nereikėtų tau sielvartauti.

اِنَّ لَكَ اَلَّا تَجُوۡعَ فِيۡهَا وَ لَا تَعۡرٰى ﴿١١٩﴾

119. „Yra (sutvarkyta taip), kad tau nereikės jausti alkio jame, ir nebūsi tu nuogas.

وَ اَنَّكَ لَا تَظۡمَؤُا فِيۡهَا وَ لَا تَضۡحٰى ﴿١٢٠﴾

120. „Ir nereikės tau jausti troškulio jame, ir nekentėsi nuo saulės karščio.“

فَوَسۡوَسَ اِلَيۡهِ الشَّيۡطٰنُ قَالَ يٰۤاٰدَمُ هَلۡ اَدُلُّكَ عَلٰى شَجَرَةِ الۡخُلۡدِ وَ مُلۡكٍ لَّا يَبۡلٰى ﴿١٢١﴾

121. Tačiau Šėtonas pašnibždėjo jam blogus pasiūlymus; jis pasakė: „O, Adomai, ar nuvesti tave prie amžinybės medžio ir į karalystę, kuri nesunyksta?“

فَاَكَلَا مِنۡهَا فَبَدَتۡ لَهُمَا سَوۡاٰتُهُمَا وَ طَفِقَا يَخۡصِفٰنِ عَلَيۡهِمَا مِنۡ وَّرَقِ الۡجَنَّةِ ؕ وَعَصٰۤى اٰدَمُ رَبَّهٗ فَغَوٰى ﴿١٢٢﴾ۖ

122. Jie abu valgė iš jo, todėl jų įgimta silpnybė* pasidarė jiems aiški. Taigi, pradėjo jie dengti save sodo lapais. Ir Adomas nepakluso savo Viešpačiui ir nukrypo nuo kelio.

ثُمَّ اجۡتَبٰهُ رَبُّهٗ فَتَابَ عَلَيۡهِ وَ هَدٰى ﴿١٢٣﴾

123. Paskui jo Viešpats išsirinko jį (Savo malonei) ir atsigręžė į jį su gailesčiu, ir vadovavo (jam).

قَالَ اهۡبِطَا مِنۡهَا جَمِيۡعًا ۚ بَعۡضُكُمۡ لِبَعۡضٍ عَدُوٌّ ۚ فَاِمَّا يَاۡتِيَنَّكُمۡ مِّنِّيۡ هُدًى ۙ فَمَنِ اتَّبَعَ هُدَايَ فَلَا يَضِلُّ وَ لَا يَشۡقٰى ﴿١٢٤﴾

124. Jis sakė: „Eikite į priekį jūs abu kartu iš čia; kai kurie jūsų būdami priešais kitiems. Ir jeigu pasieks jus nurodymai, iš Manęs, tuomet tas, kuris seks Mano nurodymais, nepasiklys ir nepatirs sielvarto.

وَ مَنۡ اَعۡرَضَ عَنۡ ذِكۡرِيۡ فَاِنَّ لَهٗ مَعِيۡشَةً ضَنۡكًا وَّ نَحۡشُرُهٗ يَوۡمَ الۡقِيٰمَةِ اَعۡمٰى ﴿١٢٥﴾

125. „Tačiau tas, kuris nusisuks nuo Mano Priminimo, siauras bus jo gyvenimas, ir Prisikėlimo Dieną Mes prikelsime jį aklu.“

* **122. Pastaba:** Išsamų frazės *sauātuhumā* (سَوۡاٰتُهُمَا) paaiškinimą žiūrėkite 7:21.

قَالَ رَبِّ لِمَ حَشَرْتَنِيْٓ اَعْمٰى وَ قَدْ كُنْتُ بَصِيْرًا ﴿١٢٦﴾

126. Jis sakys: „Viešpatie mano, kodėl Tu prikėlei mane aklu, kuomet (prieš tai) aš buvau regintis?“

قَالَ كَذٰلِكَ اَتَتْكَ اٰيٰتُنَا فَنَسِيْتَهَا ۚ وَ كَذٰلِكَ الْيَوْمَ تُنْسٰى ﴿١٢٧﴾

127. (Dievas) sakys: „Taip (ir turėjo būti). Pasiekė tave Mūsų Ženklai ir tu jų nepaisai; taip ir tu būsi panašiu būdu nepaisomas šią dieną.“

وَ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ مَنْ اَسْرَفَ وَ لَمْ يُؤْمِنْۢ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ؕ وَ لَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَشَدُّ وَ اَبْقٰى ﴿١٢٨﴾

128. Ir panašiai, Mes atlyginsime tam, kuris peržengia ribas ir netiki savo Viešpaties Ženklais; ir bausmė Būsimojo Gyvenimo iš tiesų yra daug rūstesnė ir ilgesnė.

اَ فَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّاُولِي النُّهٰى ﴿١٢٩﴾ ع ١٣/١٦

129. Nejaugi neaišku jiems, kiek daug žmonių kartų prieš juos Mes sunaikinome, kurių buveinėse jie (dabar) vaikšto? Iš tikrųjų, tame yra Ženklai tiems, kurie turi supratimą.

R. 8

وَ لَوْلَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ لَكَانَ لِزَامًا وَّ اَجَلٌ مُّسَمًّى ﴿١٣٠﴾

130. Ir jeigu ne žodis, kuris jau buvo atėjęs iš tavo Viešpaties, ir jeigu ne terminas (jau) nustatytas, (jų) bausmė būtų buvusi ilgalaikė.

فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَ قَبْلَ غُرُوْبِهَا ۚ وَ مِنْ اٰنَآئِ الَّيْلِ فَسَبِّحْ وَ اَطْرَافَ النَّهَارِ لَعَلَّكَ تَرْضٰى ﴿١٣١﴾

131. Taigi, kantriai iškentėk tai, ką jie sako, ir šlovink savo Viešpatį (Jam) derama šlove prieš saulei patekant ir prieš jos laidą; ir šlovink (Jį) nakties valandomis ir abiejose dienos pusėse, kad galėtum įgyti (tikrą) laimę.

وَلَا تَمُدَّنَّ عَيۡنَيۡكَ اِلٰى مَا مَتَّعۡنَا بِهٖۤ
اَزۡوَاجًا مِّنۡهُمۡ زَهۡرَةَ الۡحَيٰوةِ الدُّنۡيَا ۙ
لِنَفۡتِنَهُمۡ فِيۡهِ ؕ وَرِزۡقُ رَبِّكَ خَيۡرٌ
وَّاَبۡقٰى ﴿١٣٢﴾

132. Ir neatgręžk savo žvilgsnio į tai, ką Mes dovanojome kai kurioms jų grupėms pasidžiaugti (trumpam laikui) – puikumą dabartinio pasaulio – kad Mes taip galėtume išbandyti juos. Ir tavo Viešpaties dovanos yra geresnės ir ilgiau išsilaikančios.

وَاۡمُرۡ اَهۡلَكَ بِالصَّلٰوةِ وَاصۡطَبِرۡ عَلَيۡهَا ؕ
لَا نَسۡـَٔـلُكَ رِزۡقًا ؕ نَحۡنُ نَرۡزُقُكَ ؕ
وَالۡعَاقِبَةُ لِلتَّقۡوٰى ﴿١٣٣﴾

133. Ir liepk savo žmonėms laikytis Maldos, ir pats nuolat jos laikykis. Mes nereikalaujame iš tavęs aprūpinimo; tai Mes Patys tave aprūpiname. Ir pabaiga priklauso teisingumui.

وَقَالُوۡا لَوۡلَا يَاۡتِيۡنَا بِاٰيَةٍ مِّنۡ رَّبِّهٖ ؕ
اَوَلَمۡ تَاۡتِهِمۡ بَيِّنَةُ مَا فِى الصُّحُفِ
الۡاُوۡلٰى ﴿١٣٤﴾

134. Ir jie sako: „Kodėl jis neatneša mums jokio Ženklo iš savo Viešpaties?“ Nejaugi nepasiekė jų aiškūs įrodymai, (esantys) ankstesniuose Raštuose?

وَلَوۡ اَنَّاۤ اَهۡلَكۡنٰهُمۡ بِعَذَابٍ مِّنۡ قَبۡلِهٖ
لَقَالُوۡا رَبَّنَا لَوۡلَاۤ اَرۡسَلۡتَ اِلَيۡنَا رَسُوۡلًا
فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ مِنۡ قَبۡلِ اَنۡ نَّذِلَّ
وَنَخۡزٰى ﴿١٣٥﴾

135. Ir jeigu Mes būtume išnaikinę juos iki tol, jie, be abejonės, būtų pasakę: „Viešpatie mūsų, kodėl neatsiuntei Tu mums Pasiuntinio, kad mes būtume galėję sekti Tavo įsakymais prieš tai, kol mes dar nebuvome pažeminti ir apturėję gėdą?“

قُلۡ كُلٌّ مُّتَرَبِّصٌ فَتَرَبَّصُوۡا ۚ
فَسَتَعۡلَمُوۡنَ مَنۡ اَصۡحٰبُ الصِّرَاطِ
السَّوِىِّ وَمَنِ اهۡتَدٰى ﴿١٣٦﴾ ع ٨ ١٧

136. Sakyk: „Kiekvienas laukia; taigi, laukite ir jūs, ir jūs sužinosite, kurie žmonės yra teisingame kelyje ir kurie seka (teisingu) nurodymu.“

سُوْرَةُ الْاَنْبِيَآءِ مَكِّيَّةٌ ٢١

اٰيَاتها ١١٣ | رکوعاتها ٧

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الجزء ١٧

اِقْتَرَبَ لِلنَّاسِ حِسَابُهُمْ وَ هُمْ فِيْ غَفْلَةٍ مُّعْرِضُوْنَ ۚ ②

2. Artinasi žmonėms jų atpildas, bet jie nusisuka šalin nekreipdami dėmesio.

مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنْ رَّبِّهِمْ مُّحْدَثٍ اِلَّا اسْتَمَعُوْهُ وَ هُمْ يَلْعَبُوْنَ ۙ ③

3. Kad ir koks beateitų pas juos jų Viešpaties nurodymas, nebūna taip, kad išgirdę jį jie (iš to) nepasityčiotų.

لَاهِيَةً قُلُوْبُهُمْ ؕ وَ اَسَرُّوا النَّجْوَى ۖ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۖ هَلْ هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۚ اَفَتَاْتُوْنَ السِّحْرَ وَ اَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ④

4. (Ir) jų širdys yra užmaršios. Ir jie laiko savo patarimus paslaptyje – tie, kurie elgiasi neteisingai, (tada sako): „Ar šis (žmogus) yra kas nors kita, o ne žmogus, kaip ir jūs? Ar tada pritarsite magijai, kol (ją) matote?“

قٰلَ رَبِّيْ يَعْلَمُ الْقَوْلَ فِي السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ ۫ وَ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ⑤

5. (Dievas) sakė (Pranašui): „(Sakyk), mano Viešpats žino, kas yra kalbama danguose ir žemėje. Ir Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.“

بَلْ قَالُوْٓا اَضْغَاثُ اَحْلَامٍۢ بَلِ افْتَرٰىهُ بَلْ هُوَ شَاعِرٌ ۖ فَلْيَاْتِنَا بِاٰيَةٍ كَمَآ اُرْسِلَ الْاَوَّلُوْنَ ⑥

6. „O ne“, sako jie. „(Tai yra niekas kitas, o tik) painūs sapnai; o ne, tai jis suklastojo tai; o ne, jis yra niekas kitas, (o) poetas. Tegul atneša mums kokį Ženklą, kaip ir buvę (Pranašai) buvo siųsti (su Ženklais).“

مَآ اٰمَنَتْ قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا ۚ اَفَهُمْ يُؤْمِنُوْنَ ⑦

7. Nė vienas miestelis, prieš juos, kurį Mes sunaikinome, (niekada netikėjo). Argi jie tuomet tikės?

وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ اِلَّا رِجَالًا نُّوْحِيْٓ
اِلَيْهِمْ فَسْـَٔلُوْٓا اَهْلَ الذِّكْرِ اِنْ
كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ۝٨

8. Ir Mes nesiuntėme nieko (kaip Pasiuntinių) prieš jus, išskyrus vyrus, kuriems Mes siuntėme apreiškimus. Taigi, paklauskite tų, kurie gerai išmano raštus, jeigu jūs nežinote.

وَمَا جَعَلْنٰهُمْ جَسَدًا لَّا يَاْكُلُوْنَ
الطَّعَامَ وَمَا كَانُوْا خٰلِدِيْنَ ۝٩

9. Ir Mes nesuteikėme jiems kūnų, kurie nevalgė jokio maisto, nei jie galėjo gyventi amžinai.

ثُمَّ صَدَقْنٰهُمُ الْوَعْدَ فَاَنْجَيْنٰهُمْ وَمَنْ
نَّشَآءُ وَاَهْلَكْنَا الْمُسْرِفِيْنَ ۝١٠

10. Tuomet išpildėme Mes jiems duotą (Savo) pažadą; ir Mes išgelbėjome juos ir tuos, kurie Mums patiko; ir Mes sunaikinome nusidėjėlius.

لَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ كِتٰبًا فِيْهِ
ع ذِكْرُكُمْ ۭ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ۝١١

11. Mes dabar atsiuntėme jums Knygą, kurioje sutalpinta (viskas, ko jums gali prireikti) jūsų pamokymui, nejaugi tuomet jūs nesuprasite?

R. 2

وَكَمْ قَصَمْنَا مِنْ قَرْيَةٍ كَانَتْ ظَالِمَةً
وَّاَنْشَاْنَا بَعْدَهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ۝١٢

12. Ir kiek daug miesto elgėsi neteisingai, Mes visiškai sugriovėme ir po to išauginome kitą tautą!

فَلَمَّآ اَحَسُّوْا بَاْسَنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا
يَرْكُضُوْنَ ۝١٣

13. Ir kuomet jie pajuto Mūsų bausmę, štai, jie pradėjo bėgti nuo jos.

لَا تَرْكُضُوْا وَارْجِعُوْٓا اِلٰى مَآ اُتْرِفْتُمْ فِيْهِ
وَمَسٰكِنِكُمْ لَعَلَّكُمْ تُسْـَٔلُوْنَ ۝١٤

14. „Nebėkite, bet sugrįžkite prie patogumų, kuriais jūs mėgavotės, ir į savo būstus, kad jūs galėtumėte būti pašaukti atsiskaityti."

قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿١٥﴾

15. Jie sakė: „Vargas mums, iš tikrųjų, mes buvome nusidėjėliai!“

فَمَا زَالَتْ تِّلْكَ دَعْوٰىهُمْ حَتّٰى جَعَلْنٰهُمْ حَصِيْدًا خٰمِدِيْنَ ﴿١٦﴾

16. Ir jie nenustojo šaukti, kol Mes juos nušlavėme žemyn, pavertėme pelenais.

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَ الْاَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿١٧﴾

17. Ir Mes nesukūrėme dangaus ir žemės bei to, kas yra tarp jų, žaidimui.

لَوْ اَرَدْنَآ اَنْ نَّتَّخِذَ لَهْوًا لَّاتَّخَذْنٰهُ مِنْ لَّدُنَّآ ۖ اِنْ كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Jeigu Mes būtume norėję surasti pramogą, Mes tikrai būtume radę ją tame, kas yra su Mumis, jeigu iš viso Mums būtų reikėję padaryti (tokį dalyką).

بَلْ نَقْذِفُ بِالْحَقِّ عَلَى الْبَاطِلِ فَيَدْمَغُهٗ فَاِذَا هُوَ زَاهِقٌ ؕ وَ لَكُمُ الْوَيْلُ مِمَّا تَصِفُوْنَ ﴿١٩﴾

19. O ne, Mes sviedžiame tiesą į melą, ir ji sulaužo jo galvą, ir štai, jis pražūva. Ir vargas jums bus už tai, ką jūs priskiriate (Dievui).

وَ لَهٗ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ مَنْ عِنْدَهٗ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِهٖ وَلَا يَسْتَحْسِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Jam priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje. Ir tie, kurie yra Jo akivaizdoje nesibodi Jį garbinti, nei jie pavargsta.

يُسَبِّحُوْنَ الَّيْلَ وَالنَّهَارَ لَا يَفْتُرُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Jie šlovina (Jį) dieną ir naktį; (ir) jie nepavargsta.

اَمِ اتَّخَذُوْٓا اٰلِهَةً مِّنَ الْاَرْضِ هُمْ يُنْشِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ar jie paėmė dievus iš žemės, kurie prikelia mirusiuosius?

لَوْ كَانَ فِيْهِمَآ اٰلِهَةٌ اِلَّا اللّٰهُ لَفَسَدَتَا ۚ فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Jeigu būtų buvę abejuose, (danguje ir žemėje), kitų dievų be Allaho, iš tikrųjų, tada ir (dangus ir žemė) būtų pasibaigę chaosu. Pašlovintas tuomet tebūnie Allahas, Sosto Viešpats, aukščiau viso to, ką jie priskiria.

لَا يُسْـَٔلُ عَمَّا يَفْعَلُ وَهُمْ يُسْـَٔلُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Jis negali būti klausinėjamas to, ką Jis daro, bet jie bus apklausti.

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً ۭ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ ۚ هٰذَا ذِكْرُ مَنْ مَّعِيَ وَذِكْرُ مَنْ قَبْلِيْ ۭ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ۙ الْحَقَّ فَهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Ar prisiėmė jie kitus dievus, be Jo? Sakyk: „Pateikite savo įrodymus. Štai Knyga tų, kurie yra su manimi, ir Knyga tų, kurie buvo prieš mane.“ O ne, bet dauguma jų nežino tiesos, taigi, jie nusisuka.

وَمَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا نُوْحِيْٓ اِلَيْهِ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنَا فَاعْبُدُوْنِ ﴿٢٦﴾

26. Ir Mes nesame siuntę jokio Pasiuntinio prieš tave, kuriam nebūtume davę apreiškimo, (sakydami): „Nėra jokio Dievo, o tik Aš; todėl garbinkite Mane (vieną).“

وَقَالُوا اتَّخَذَ الرَّحْمٰنُ وَلَدًا سُبْحٰنَهٗ ۭ بَلْ عِبَادٌ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٢٧﴾ۙ

27. Ir jie sako: „Maloningasis (Dievas) prisiėmė Sau sūnų.“ Šventas Jis yra. O ne, jie yra (tik) garbingi tarnai.

لَا يَسْبِقُوْنَهٗ بِالْقَوْلِ وَهُمْ بِاَمْرِهٖ يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. Jie nešneka tol, kol Jis nešneka, ir daro jie (tik) Jo paliepimu.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَمَا خَلْفَهُمْ وَلَا يَشْفَعُوْنَ ۙ اِلَّا لِمَنِ ارْتَضٰى وَهُمْ مِّنْ خَشْيَتِهٖ مُشْفِقُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Jis žino tai, kas yra prieš juos ir kas yra už jų, ir jie netarpininkauja niekam, o tik tam, kurį Jis pasirenka, ir jie elgiasi atsargiai iš baimės Jam.

وَ مَنْ يَّقُلْ مِنْهُمْ اِنِّيْٓ اِلٰـهٌ مِّنْ دُوْنِهٖ فَذٰلِكَ نَجْزِيْهِ جَهَنَّمَ ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِي الظّٰلِمِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع ٢ ١٩ ٢

30. Ir, kuris nors iš jų pasakytų: „Aš esu dievas šalia Jo,"—jam Mes atlyginsime Pragaru. Taip atlyginame Mes darantiems bloga.

R. 3

اَوَ لَمْ يَرَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ كَانَتَا رَتْقًا فَفَتَقْنٰهُمَا ؕ وَجَعَلْنَا مِنَ الْمَآءِ كُلَّ شَيْءٍ حَيٍّ ؕ اَفَلَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Nejaugi nemato netikintieji, kad dangūs ir žemė buvo uždara (masė), tada Mes atidarėme juos. Ir Mes sukūrėme iš vandens visus gyvus dalykus. Nejaugi jie tuomet neįtikės?

وَ جَعَلْنَا فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ بِهِمْ ۪ وَ جَعَلْنَا فِيْهَا فِجَاجًا سُبُلًا لَّعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Ir Mes sukūrėme žemėje stiprius kalnus, kad ji nesudrebėtų* su jais; ir Mes padarėme joje plačius kelius, kad jie būtų teisingai vedami.

وَ جَعَلْنَا السَّمَآءَ سَقْفًا مَّحْفُوْظًا ۚۖ وَّ هُمْ عَنْ اٰيٰتِهَا مُعْرِضُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Ir Mes sukūrėme dangų kaip stogą, gerai apsaugotą; vis tiek jie nusisuka nuo jo Ženklų.

وَ هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ وَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ ؕ كُلٌّ فِيْ فَلَكٍ يَّسْبَحُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė naktį ir dieną, ir saulę, ir mėnulį, kurių kiekvienas skrieja (savo) orbitoje.

وَ مَا جَعَلْنَا لِبَشَرٍ مِّنْ قَبْلِكَ الْخُلْدَ ؕ اَفَاْئِنْ مِّتَّ فَهُمُ الْخٰلِدُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Nė vienam žmogui prieš tave Mes nesame suteikę amžino gyvenimo. Taigi, jeigu tu turėtum mirti, nejaugi jie galės gyventi (čia) amžinai?

* **32.** Žr. alternatyvų frazės اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ vertimą Korane 16:16 ir pastabą prie jos.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ؕ وَ نَبْلُوْكُمْ بِالشَّرِّ وَ الْخَيْرِ فِتْنَةً ؕ وَ اِلَيْنَا تُرْجَعُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Kiekviena siela paragaus mirties; ir Mes tikriname jus gėriu ir blogiu per bandymus. Ir pas Mus jūs būsite sugrąžinti.

وَ اِذَا رَاٰكَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ؕ اَهٰذَا الَّذِيْ يَذْكُرُ اٰلِهَتَكُمْ ۚ وَ هُمْ بِذِكْرِ الرَّحْمٰنِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Kuomet netikintieji pamato tave, jie tik juokiasi iš tavęs. (Jie sako): „Ar tai tas, kuris (piktai) mini jūsų dievus?“ Kai, tuo tarpu, jie patys yra tie, kurie (su panieka) atmeta bet kokį paminėjimą apie Maloningąjį (Dievą).

خُلِقَ الْاِنْسَانُ مِنْ عَجَلٍ ؕ سَاُورِيْكُمْ اٰيٰتِيْ فَلَا تَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٣٨﴾

38. Žmogus yra padarytas iš skubėjimo. Aš (tikrai) parodysiu jums Savo Ženklus, tačiau neprašykite Manęs, kad skubėčiau.

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. Ir jie sako: „Kada (išsipildys) šitas pažadas, jeigu jūs esate teisūs?“

لَوْ يَعْلَمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا حِيْنَ لَا يَكُفُّوْنَ عَنْ وُّجُوْهِهِمُ النَّارَ وَ لَا عَنْ ظُهُوْرِهِمْ وَ لَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Jeigu tik žinotų netikintieji tą laiką, kuomet jie negalės apsaugoti savo veidų bei nugarų nuo ugnies ir nesulauks jie pagalbos!

بَلْ تَاْتِيْهِمْ بَغْتَةً فَتَبْهَتُهُمْ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ رَدَّهَا وَ لَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٤١﴾

41. O ne, jis užklups juos netikėtai ir tai juos visiškai priblokš; ir negalės jie jo išvengti, ir nebus jiems duotas atokvėpis.

وَ لَقَدِ اسْتُهْزِئَ بِرُسُلٍ مِّنْ قَبْلِكَ
فَحَاقَ بِالَّذِيْنَ سَخِرُوْا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا
بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٤٢﴾ ع ٣

42. Ir, iš tikrųjų, Pasiuntiniai buvo išjuokti dar prieš tave, tačiau tas, iš ko jie šaipėsi, užklupo tuos iš jų, kurie šaipėsi.

R. 4

قُلْ مَنْ يَّكْلَؤُكُمْ بِالَّيْلِ وَ النَّهَارِ
مِنَ الرَّحْمٰنِ ؕ بَلْ هُمْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهِمْ
مُّعْرِضُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Sakyk: „Kas gali apsaugoti jus ir dieną ir naktį nuo Maloningojo (Dievo)?“ Ir vis dėl to, jie nusisuka nuo jų Viešpaties paminėjimo.

اَمْ لَهُمْ اٰلِهَةٌ تَمْنَعُهُمْ مِّنْ دُوْنِنَا ؕ لَا
يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَ اَنْفُسِهِمْ وَ لَا هُمْ
مِّنَّا يُصْحَبُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Ar turi jie kokius nors dievus, kurie gali juos apsaugoti, išskyrus Mus? Jie negali padėti patys sau, ir negali jie susidraugauti (su niekuo) prieš Mus.

بَلْ مَتَّعْنَا هٰٓؤُلَآءِ وَ اٰبَآءَهُمْ حَتّٰى طَالَ
عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ؕ اَفَلَا يَرَوْنَ اَنَّا نَاْتِي
الْاَرْضَ نَنْقُصُهَا مِنْ اَطْرَافِهَا ؕ اَ فَهُمُ
الْغٰلِبُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. O ne, Mes aprūpinome juos ir jų tėvus (šio pasaulio gėrybėmis) kol gyvenimas prailgo jiems. Nejaugi nemato jie, kad Mes lankomės žemėje, sumažindami ją nuo pačių jos pakraščių? Ar gali jie net ir tada būti laimėtojais?

قُلْ اِنَّمَآ اُنْذِرُكُمْ بِالْوَحْيِ ۫ وَ لَا يَسْمَعُ
الصُّمُّ الدُّعَآءَ اِذَا مَا يُنْذَرُوْنَ ﴿٤٦﴾

46. Sakyk: „Aš perspėju jus ne kaip kitaip, o tik laikydamasis (dangiško) apreiškimo.“ Tačiau kurtieji negali girdėti kvietimo kai jie yra perspėjami.

وَ لَئِنْ مَّسَّتْهُمْ نَفْحَةٌ مِّنْ عَذَابِ رَبِّكَ
لَيَقُوْلُنَّ يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Ir net jeigu tik kvėpavimas tavo Viešpaties bausmės palies juos, jie be abejonės sušuks: „Vargas mums! Iš tikrųjų, buvome mes nusidėjėliai.“

وَنَضَعُ الْمَوَازِيْنَ الْقِسْطَ لِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ
فَلَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا ؕ وَاِنْ كَانَ
مِثْقَالَ حَبَّةٍ مِّنْ خَرْدَلٍ اَتَيْنَا بِهَا ؕ
وَكَفٰى بِنَا حَاسِبِيْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ir Mes pastatysime (tikslias) teisingumo svarstykles Prisikėlimo Dienai taip, kad nė viena siela nebus nė kiek nuskriausta. Ir net jeigu kažkas svertų tik tiek, kiek sveria garstyčios grūdas, Mes jį išneštume. Ir Mes esame pakankami kaip apskaitininkai.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسٰى وَهٰرُوْنَ الْفُرْقَانَ
وَضِيَآءً وَّذِكْرًا لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir Mes davėme Mozei ir Aaronui Išskirtinumą ir Šviesą, ir Priminimą, teisiesiems,

الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَهُمْ
مِّنَ السَّاعَةِ مُشْفِقُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Tiems, kurie bijo savo Viešpaties paslapčiomis ir kurie baiminasi (Teismo) Valandos.

ع وَهٰذَا ذِكْرٌ مُّبٰرَكٌ اَنْزَلْنٰهُ ؕ اَفَاَنْتُمْ لَهٗ
مُنْكِرُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Ir šitas Priminimas kurį Mes atsiuntėme yra palaimintas; nejaugi jūs tuomet atmesite jį?

R. 5

وَلَقَدْ اٰتَيْنَآ اِبْرٰهِيْمَ رُشْدَهٗ مِنْ قَبْلُ
وَكُنَّا بِهٖ عٰلِمِيْنَ ﴿٥٢﴾ ۚ

52. Ir, prieš (tai), davėme Mes Abraomui jo nurodymus ir Mes gerai jį pažinojome.

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖ مَا هٰذِهِ
التَّمَاثِيْلُ الَّتِيْٓ اَنْتُمْ لَهَا عٰكِفُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Kuomet jis sakė savo tėvui ir savo tautai: „Kas tai per atvaizdai, kad jūs esate jiems taip atsidavę?“

قَالُوْا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا لَهَا عٰبِدِيْنَ ﴿٥٤﴾

54. Jie atsakė: „Mes matėme, kad mūsų tėvai juos garbino.“

قَالَ لَقَدْ كُنْتُمْ اَنْتُمْ وَاٰبَآؤُكُمْ فِيْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٥٥﴾

55. Jis sakė: „Iš tikrųjų, jūs patys ir jūsų tėvai aiškiai esate suklydę.“

قَالُوْٓا اَجِئْتَنَا بِالْحَقِّ اَمْ اَنْتَ مِنَ اللّٰعِبِيْنَ ﴿٥٥﴾

56. Jie sakė: „Nejaugi tai, ką tu mums atnešei, (tikrai) yra tiesa, o gal tu esi vienas iš tų, kurie šaiposi?“

قَالَ بَلْ رَّبُّكُمْ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ الَّذِيْ فَطَرَهُنَّ ۫ وَ اَنَا عَلٰى ذٰلِكُمْ مِّنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Jis atsakė: „O ne, jūsų Viešpats yra dangų ir žemės Viešpats, Tas, Kuris juos sukūrė; o aš vienas iš tų, kurie apie tai liudija.

وَ تَاللّٰهِ لَاَكِيْدَنَّ اَصْنَامَكُمْ بَعْدَ اَنْ تُوَلُّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. „Ir, prisiekiu Allahu, iš tiesų, aš planuosiu prieš jūsų stabus, kai jūs būsite išėję (ir) atsuksite nugaras.“

فَجَعَلَهُمْ جُذٰذًا اِلَّا كَبِيْرًا لَّهُمْ لَعَلَّهُمْ اِلَيْهِ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Taigi, jis suskaldė juos (visus) į gabalus, išskyrus patį pagrindinį iš jų, kad jie galėtų grįžti į jį (pasiteirauti).

قَالُوْا مَنْ فَعَلَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَآ اِنَّهٗ لَمِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٩﴾

60. Jie sakė: „Kas tai padarė mūsų dievams? Iš tikrųjų, jis turi būti nusidėjėlis.

قَالُوْا سَمِعْنَا فَتًى يَّذْكُرُهُمْ يُقَالُ لَهٗٓ اِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٠﴾

61. Jie sakė: „Mes girdėjome kaip vienas jaunas vyras kalbėjo (bloga) apie juos; jis vadinamas Abraomas.“

قَالُوْا فَاْتُوْا بِهٖ عَلٰٓى اَعْيُنِ النَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَشْهَدُوْنَ ﴿٦١﴾

62. Jie sakė: „Tuomet atveskite jį žmonių akivaizdoje, kad jie galėtų būti liudininkais.“

قَالُوْٓا ءَاَنْتَ فَعَلْتَ هٰذَا بِاٰلِهَتِنَا يٰٓاِبْرٰهِيْمُ ﴿٦٣﴾

63. (Tuomet) jie sakė (Abraomui): „Ar tai tu taip padarei mūsų dievams, o Abraomai?“

قَالَ بَلْ فَعَلَهٗ ۖ كَبِيْرُهُمْ هٰذَا فَسْـَٔلُوْهُمْ اِنْ كَانُوْا يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Jis atsakė: „Be abejo, kažkas tai padarė. Štai čia yra pats pagrindinis (įtariamasis). Paklauskite jų, jeigu jie moka kalbėti.“*

فَرَجَعُوْٓا اِلٰٓى اَنْفُسِهِمْ فَقَالُوْٓا اِنَّكُمْ اَنْتُمُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Tuomet jie, pasisukę vienas į kitą, sakė: „Iš tiesų, jūs patys esate neteisūs.“

ثُمَّ نُكِسُوْا عَلٰى رُءُوْسِهِمْ ۚ لَقَدْ عَلِمْتَ مَا هٰٓؤُلَآءِ يَنْطِقُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Ir jų galvos buvo žemai nuleistos (iš gėdos ir jie pasakė): „Tu tikrai gerai žinai, kad jie nekalba.“

قَالَ اَفَتَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُكُمْ شَيْـًٔا وَّلَا يَضُرُّكُمْ ﴿٦٧﴾

67. Jis sakė: „Tuomet, nejaugi jūs garbinate vietoj Allaho tą, kas negali duoti jums jokios naudos ir negali pakenkti?

* **64. Pastaba:** kai kurie vertėjai vengia pažodinio šios eilutės vertimo baimindamiesi, kad tai parodys Abraomą kaip melagį. Akivaizdu, kad ne didieji stabai nugalėjo mažesniuosius, o pats Abraomas tai padarė. Todėl priskiriant teiginį „čia yra jų pagrindinis“ Abraomui, būtų tolygu Abraomui priskirti akivaizdų melą. Tačiau reikia pažymėti, kad tai buvo ne iškraipymas, o stiprus argumentavimo stilius. Kartais dalykai yra pernelyg akivaizdūs, kad kas nors galėtų patikėti, o toks teiginys niekada nesuprantamas kaip tyčinis bandymas suklaidinti kitus, bet yra laikomas situacijos absurdiškumo paaiškinimu. Manome, kad Abraomas padarė tokį pareiškimą neturėdamas nė menkiausio ketinimo juos suklaidinti, bet tik stengdamasis pateikti svarų argumentą parodant kitų įsitikinimų klaidingumą. Būtent taip jie ir suprato. Išgirdę Abraomą, nė vienas jų neatkirto, vadindamas jį melagiu. Tačiau, pagal Šventąjį Koraną jie buvo introspektyviai priversti suvokti savo tikėjimo kvailumą. Tai aiškiai nurodyta tolesnėse eilutėse (žr. 65–68 eilutes). Vėlgi, reikia prisiminti, kad prieš šį įvykį pats Abraomas viešai minėjo savo pasiryžimą sutriuškinti jų stabus (žr. 58 eilutę).

اُفٍّ لَّكُمْ وَ لِمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ
اللّٰهِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. „Gėda jums ir tam, ką jūs garbinate vietoj Allaho! Nejaugi jūs tuomet nesuprasite?“

قَالُوْا حَرِّقُوْهُ وَ انْصُرُوْٓا اٰلِهَتَكُمْ اِنْ
كُنْتُمْ فٰعِلِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. Jie sakė: „Sudeginkite jį ir padėkite savo dievams, jeigu jūs (iš viso manote ką nors) daryti.“

قُلْنَا يٰنَارُ كُوْنِيْ بَرْدًا وَّ سَلٰمًا عَلٰٓى
اِبْرٰهِيْمَ ﴿٧٠﴾ۙ

70. Mes sakėme: „O, Ugnie, tapk šalta ir būk taikos šaltinis Abraomui!“

وَ اَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ
الْاَخْسَرِيْنَ ﴿٧١﴾ۚ

71. Ir jie troško pakenkti jam, tačiau Mes padarėme juos didžiausiais pralaimėtojais.

وَ نَجَّيْنٰهُ وَ لُوْطًا اِلَى الْاَرْضِ الَّتِيْ
بٰرَكْنَا فِيْهَا لِلْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Ir Mes išgelbėjome jį ir Lotą, (ir atvedėme juos) į žemę, kurią Mes tautoms palaiminome.

وَ وَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ ؕ وَ يَعْقُوْبَ نَافِلَةً ؕ
وَ كُلًّا جَعَلْنَا صٰلِحِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. Ir Mes suteikėme jam Izaoką ir, kaip anūką, Jokūbą, ir visus (iš jų) Mes padarėme teisiaisiais.

وَ جَعَلْنٰهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا
وَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْهِمْ فِعْلَ الْخَيْرٰتِ
وَ اِقَامَ الصَّلٰوةِ وَ اِيْتَآءَ الزَّكٰوةِ ۚ
وَ كَانُوْا لَنَا عٰبِدِيْنَ ﴿٧٣﴾ۙۚ

74. Ir Mes padarėme juos lyderiais, kurie vadovavo (žmonėms) laikydamiesi Mūsų nurodymų, ir Mes atsiuntėme jiems apreiškimą, (kuris prisako) daryti gerus darbus ir laikytis Maldos, ir aukoti labdarai. Ir jie garbino (tik) Mus (vienus).

وَ لُوْطًا اٰتَيْنٰهُ حُكْمًا وَّ عِلْمًا وَّ نَجَّيْنٰهُ مِنَ
الْقَرْيَةِ الَّتِيْ كَانَتْ تَّعْمَلُ الْخَبٰٓئِثَ ؕ
اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فٰسِقِيْنَ ﴿٧٥﴾ۙ

75. Ir Lotui Mes davėme išmintį ir žinias. Ir Mes išgelbėjome jį iš miesto, kuris darė bjaurius dalykus. Iš tikrųjų, buvo jie nedora (ir) maištinga tauta.

وَ اَدْخَلْنٰهُ فِيْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهٗ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٧٦﴾ ع ٥ ٢٥ ٥

76. Ir Mes priėmėme jį į Savo gailestį; iš tikrųjų, jis buvo (vienas) iš teisiųjų.

r. 6

وَ نُوْحًا اِذْ نَادٰى مِنْ قَبْلُ فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَنَجَّيْنٰهُ وَ اَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ۚ ﴿٧٧﴾

77. Ir (prisiminkite) Nojų, kuomet jis šaukėsi (Mūsų) anksčiau ir Mes išgirdome jo maldą ir išgelbėjome jį ir jo šeimą iš didelės nelaimės.

وَ نَصَرْنٰهُ مِنَ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمَ سَوْءٍ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٧٨﴾

78. Ir Mes padėjome jam prieš tautą, kuri atmetė Mūsų Ženklus. Jie buvo, iš tikrųjų, nedora tauta, todėl Mes nuskandinome juos visus.

وَ دَاوٗدَ وَ سُلَيْمٰنَ اِذْ يَحْكُمٰنِ فِي الْحَرْثِ اِذْ نَفَشَتْ فِيْهِ غَنَمُ الْقَوْمِ ۚ وَ كُنَّا لِحُكْمِهِمْ شٰهِدِيْنَ ﴿٧٩﴾ قلا

79. Ir (prisiminkite) Dovydą ir Saliamoną, kuomet jie vykdė savo (atitinkamus) sprendimus dėl pasėlių, kuriame ganėsi atklydusios (nakčia kokių) tai žmonių avys; ir Mes buvome liudininkais jų sprendimų.

فَفَهَّمْنٰهَا سُلَيْمٰنَ ۚ وَ كُلًّا اٰتَيْنَا حُكْمًا وَّ عِلْمًا ۪ وَّ سَخَّرْنَا مَعَ دَاوٗدَ الْجِبَالَ يُسَبِّحْنَ وَ الطَّيْرَ ؕ وَ كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿٨٠﴾

80. Mes davėme Saliamonui (teisingą) supratimą (šio dalyko) ir kiekvienam iš jų Mes davėme išmintį ir žinias. Ir Mes paskyrėme kalnams ir paukščiams kartu su Dovydu šlovinti (Dievą). Ir tai esame Mes, Kurie daro (visus tokius dalykus).

وَ عَلَّمْنٰهُ صَنْعَةَ لَبُوْسٍ لَّكُمْ لِتُحْصِنَكُمْ مِّنْۢ بَاْسِكُمْ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ شٰكِرُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Ir Mes išmokėme jį daryti jums šarvus, kad jie apsaugotų jus nuo vienas kito žiaurumo. Ar būsite jūs tuomet dėkingi?

وَ لِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ عَاصِفَةً تَجْرِيْ
بِاَمْرِهٖۤ اِلَى الْاَرْضِ الَّتِيْ بٰرَكْنَا فِيْهَا ؕ
وَ كُنَّا بِكُلِّ شَيْءٍ عٰلِمِيْنَ ﴿٨٢﴾

82. Ir (Mes paskyrėme) audringą vėją (paklusti) Saliamonui. Jo įsakymu jis pūtė į žemę, kurią Mes buvome palaiminę. Ir Mes turime žinių apie visus dalykus.

وَ مِنَ الشَّيٰطِيْنِ مَنْ يَّغُوْصُوْنَ لَهٗ
وَ يَعْمَلُوْنَ عَمَلًا دُوْنَ ذٰلِكَ ۚ وَ كُنَّا
لَهُمْ حٰفِظِيْنَ ﴿٨٣﴾ۙ

83. Ir (Mes paskyrėme jam) gilius narus, kurie nerdavo dėl jo ir atlikdavo kitus darbus be to; ir tai buvome Mes, Kurie saugojome juos.

وَ اَيُّوْبَ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗۤ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الضُّرُّ
وَ اَنْتَ اَرْحَمُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿٨٤﴾ۚۖ

84. Ir (prisiminkite) Jobą, kai jis šaukėsi savo Viešpaties, (sakydamas): „Bėda mane ištiko, ir Tu esi Pats Gailestingiausias iš visų, rodančių gailestį.“

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ فَكَشَفْنَا مَا بِهٖ مِنْ ضُرٍّ
وَّ اٰتَيْنٰهُ اَهْلَهٗ وَ مِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ رَحْمَةً
مِّنْ عِنْدِنَا وَ ذِكْرٰى لِلْعٰبِدِيْنَ ﴿٨٥﴾

85. Taigi Mes išgirdome jo maldą ir pašalinome nelaimę, nuo kurios jis nukentėjo, ir Mes davėme jam jo šeimą ir kartu visą kitą kaip gailestį iš Mūsų, ir kaip priminimą garbintojams.

وَ اِسْمٰعِيْلَ وَ اِدْرِيْسَ وَ ذَا الْكِفْلِ ؕ
كُلٌّ مِّنَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿٨٦﴾ۖ

86. Ir (prisiminkite) Izmaelį, ir Idrysą, ir Dhul-Kiflą. Visi jie buvo iš ištvermingųjų tarpo.

وَ اَدْخَلْنٰهُمْ فِيْ رَحْمَتِنَا ؕ اِنَّهُمْ مِّنَ
الصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. Ir Mes priėmėme juos į Savo gailestį. Tikrai, jie buvo iš teisiųjų.

وَ ذَا النُّوْنِ اِذْ ذَّهَبَ مُغَاضِبًا فَظَنَّ اَنْ
لَّنْ نَّقْدِرَ عَلَيْهِ فَنَادٰى فِي الظُّلُمٰتِ

88. Ir (prisiminkite) Dhun-Nūn, kai jis išėjo įširdęs ir manė, kad Mes jo pernelyg neapsunkinsime. Tada iš tamsos

اَنْ لَّآ اِلٰهَ اِلَّآ اَنْتَ سُبْحٰنَكَ ۖ اِنِّيْ كُنْتُ مِنَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٨٧﴾

(gilumų), jis sušuko: „Nėra Dievo, išskyrus Tave, Šventas esi Tu. Iš tikrųjų, aš buvau iš nusidėjėlių tarpo."

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۙ وَ نَجَّيْنٰهُ مِنَ الْغَمِّ ؕ وَ كَذٰلِكَ نُـْۨجِي الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٨﴾

89. Taigi Mes išgirdome jo maldą ir išgelbėjome jį iš nelaimės. Ir taip išgelbstime Mes tikinčiuosius.

وَ زَكَرِيَّآ اِذْ نَادٰى رَبَّهٗ رَبِّ لَا تَذَرْنِيْ فَرْدًا وَّ اَنْتَ خَيْرُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٨٩﴾

90. Ir (prisiminkite) Zachariją, kai jis šaukėsi savo Viešpaties, (sakydamas): „Mano Viešpatie, nepalik manęs bevaikio ir Tu esi Pats Geriausias iš paveldėtojų."

فَاسْتَجَبْنَا لَهٗ ۪ وَ وَهَبْنَا لَهٗ يَحْيٰى وَ اَصْلَحْنَا لَهٗ زَوْجَهٗ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا يُسٰرِعُوْنَ فِي الْخَيْرٰتِ وَ يَدْعُوْنَنَا رَغَبًا وَّ رَهَبًا ؕ وَ كَانُوْا لَنَا خٰشِعِيْنَ ﴿٩٠﴾

91. Taigi Mes išgirdome jo maldą ir padovanojome jam Joną ir išgydėme jo žmoną jam. Jie lenktyniavo vienas su kitu darydami gerus darbus ir jie šaukėsi Mūsų su viltimi ir baime, ir buvo Mums nuolankūs.

وَ الَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهَا مِنْ رُّوْحِنَا وَ جَعَلْنٰهَا وَ ابْنَهَآ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٩١﴾

92. Ir (prisiminkite) tą, kuri saugojo savo skaistybę; taigi Mes įkvėpėme Savo žodį į ją ir Mes padarėme ją ir jos sūnų Ženklu tautoms.

اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً ۖ وَّ اَنَا رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْنِ ﴿٩٢﴾

93. Iš tikrųjų, tai yra tavo tauta—viena tauta; ir Aš esu jūsų Viešpats, taigi, garbinkite Mane.

وَ تَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ ؕ كُلٌّ اِلَيْنَا رٰجِعُوْنَ ﴿٩٣﴾ ع ٦ ١٨ ٦

94. Tačiau jie pasidalijo tarpusavyje dėl savo reikalų ir visi sugrįš pas Mus.

R. 7

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِنَ الصّٰلِحٰتِ وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَلَا كُفْرَانَ لِسَعْيِهٖ ۚ وَ اِنَّا لَهٗ كَاتِبُوْنَ ﴿٩٥﴾

95. Taigi, tas, kuris daro gerus darbus ir yra tikintis, jo pastangos neliks neįvertintos. Iš tikrųjų, Mes tai užrašysime.

وَ حَرٰمٌ عَلٰى قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَآ اَنَّهُمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Ir tai yra nesulaužomas įsakymas miestui, kurį Mes sugriovėme, kad jie nesugrįš.

حَتّٰٓى اِذَا فُتِحَتْ يَاْجُوْجُ وَ مَاْجُوْجُ وَ هُمْ مِّنْ كُلِّ حَدَبٍ يَّنْسِلُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. (Bus taip) netgi tada, kai Gogas ir Magogas bus išleisti į laisvę ir jie skubės iš kiekvienos aukštumos.

وَ اقْتَرَبَ الْوَعْدُ الْحَقُّ فَاِذَا هِيَ شَاخِصَةٌ اَبْصَارُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يٰوَيْلَنَا قَدْ كُنَّا فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا بَلْ كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٩٨﴾

98. Ir artinasi tikras pažadas; tuomet saugokitės! Akys tų, kurie netiki, spoksos įdėmiai (ir jie sakys): „Vargas mums! Iš tikrųjų, mes buvome nerūpestingi to atžvilgiu; o ne, mes buvome nusidėjėliai!“

اِنَّكُمْ وَ مَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ حَصَبُ جَهَنَّمَ ؕ اَنْتُمْ لَهَا وَارِدُوْنَ ﴿٩٩﴾

99. „Iš tikrųjų, jūs ir tai, ką jūs garbinate be Allaho, yra kuras Pragarui. Reikės jums (visiems) ten eiti.“

لَوْ كَانَ هٰٓؤُلَآءِ اٰلِهَةً مَّا وَرَدُوْهَا ؕ وَ كُلٌّ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٠﴾

100. Jeigu tie būtų buvę dievai, jie nebūtų patekę tenai; ir visi tenai gyvens.

لَهُمْ فِيْهَا زَفِيْرٌ وَّ هُمْ فِيْهَا لَا يَسْمَعُوْنَ ﴿١٠١﴾

101. Jų (likimas) ten bus – vaitojimas ir neišgirs jie tenai (nieko kito).

اِنَّ الَّذِيْنَ سَبَقَتْ لَهُمْ مِّنَّا الْحُسْنٰٓى ۙ اُولٰٓئِكَ عَنْهَا مُبْعَدُوْنَ ﴿١٠٢﴾ ۙ

102. (Tačiau), kiek tai liečia tuos, kuriems jau yra duotas Mūsų (pažadas apie) gerą atpildą, tie bus nuvesti tolyn nuo ten.

لَا يَسْمَعُوْنَ حَسِيْسَهَا ۚ وَ هُمْ فِيْ مَا اشْتَهَتْ اَنْفُسُهُمْ خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Neišgirs jie nė menkiausio garso iš ten, ir gyvens jie tenai, kur trokšta jų sielos.

لَا يَحْزُنُهُمُ الْفَزَعُ الْاَكْبَرُ وَ تَتَلَقّٰىهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ ؕ هٰذَا يَوْمُكُمُ الَّذِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿١٠٤﴾

104. Didysis Teroras nenuliūdins jų, ir angelai juos pasitiks, (sakydami): „Tai jūsų diena, kuri jums buvo pažadėta."

يَوْمَ نَطْوِي السَّمَآءَ كَطَيِّ السِّجِلِّ لِلْكُتُبِ ؕ كَمَا بَدَاْنَاۤ اَوَّلَ خَلْقٍ نُّعِيْدُهٗ ؕ وَعْدًا عَلَيْنَا ؕ اِنَّا كُنَّا فٰعِلِيْنَ ﴿١٠٥﴾

105. (Prisiminkite) tą dieną, kai Mes suvyniosime debesis taip, kaip kad raštininkas suvynioja savo prirašytus pergamento lapus į ritinį. Kaip Mes pradėjome pirmuosius kūrinius, taip Mes pakartosime tai—pažadą, kuris Mums yra (privalomas); iš tikrųjų, Mes išpildysime jį.

وَ لَقَدْ كَتَبْنَا فِي الزَّبُوْرِ مِنْۢ بَعْدِ الذِّكْرِ اَنَّ الْاَرْضَ يَرِثُهَا عِبَادِيَ الصّٰلِحُوْنَ ﴿١٠٦﴾

106. Ir Mes jau esame įrašę (Dovydo) Psalmėse, po pranešimo, kad Mano teisieji tarnai paveldės žemę.

اِنَّ فِيْ هٰذَا لَبَلٰغًا لِّقَوْمٍ عٰبِدِيْنَ ﴿١٠٧﴾ ؕ

107. Tame, iš tikrųjų, yra labai svarbus pranešimas žmonėms, kurie garbina (Dievą).

وَ مَاۤ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا رَحْمَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٠٨﴾

108. Ir Mes siuntėme tave ne dėl ko nors kito, bet kaip gailestį visoms tautoms.

قُلْ اِنَّمَا يُوْحٰۤى اِلَيَّ اَنَّمَاۤ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ ۚ فَهَلْ اَنْتُمْ مُّسْلِمُوْنَ ﴿١٠٩﴾

109. Sakyk: „Iš tikrųjų, man yra apreikšta, kad jūsų Dievas yra tik Vienas Dievas. Ar dabar jūs paklusite?"

فَاِنْ تَوَلَّوْا فَقُلْ اٰذَنْتُكُمْ عَلٰى سَوَآءٍ ۭ وَ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ اَمْ بَعِيْدٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ ﴿١١٠﴾

110. Tačiau, jeigu jie atsigręš, sakyk: „Aš perspėjau jus visus vienodai, ir aš nežinau, ar arti ar toli yra tai, kas jums pažadėta.“

اِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ مِنَ الْقَوْلِ وَ يَعْلَمُ مَا تَكْتُمُوْنَ ﴿١١١﴾

111. „Iš tikrųjų, Jis žino tai, kas atsiskleidžia kalboje, ir Jis žino tai, ką jūs slepiate.

وَ اِنْ اَدْرِيْ لَعَلَّهٗ فِتْنَةٌ لَّكُمْ وَ مَتَاعٌ اِلٰى حِيْنٍ ﴿١١٢﴾

112. „Ir aš nežinau, bet galbūt tai tėra išbandymas jums, ir (tik) laikinas pasimėgavimas.“

قٰلَ رَبِّ احْكُمْ بِالْحَقِّ ۭ وَرَبُّنَا الرَّحْمٰنُ الْمُسْتَعَانُ عَلٰى مَا تَصِفُوْنَ ﴿١١٣﴾ ع

113. Jis (taip pat) sakė: „Viešpatie mano, teisk Tu su tiesa. Mūsų Viešpats yra Maloningasis (Dievas), Kurio pagalbos reikia ieškoti, prieš tai, ką jūs tvirtinate.“

الرُّبُعُ ٧ ١٩ ع

اٰيَاتها ٧٩ سُوْرَةُ الْحَجِّ مَدَنِيَّةٌ ٢٢ رکوعاتها ١٠

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمْ ۚ اِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيْمٌ ②

2. O, žmonės, bijokite savo Viešpaties; iš tikrųjų, drebėjimas, įvyksiantis paskirtą Valandą yra didžiulis dalykas.

يَوْمَ تَرَوْنَهَا تَذْهَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّآ اَرْضَعَتْ وَ تَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكٰرٰى وَ مَا هُمْ بِسُكٰرٰى وَ لٰكِنَّ عَذَابَ اللّٰهِ شَدِيْدٌ ③

3. Tą dieną, kai jūs jį išvysite, kiekviena maitinanti moteris pamirš savo žindymą, ir kiekviena nėščia moteris nutrauks savo naštą; ir išvysi tu žmones, tarsi apgirtusius, kai tuo tarpu, jie nebus apgirtę, ir baisi bus, iš tiesų, Allaho bausmė.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِى اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّ يَتَّبِعُ كُلَّ شَيْطٰنٍ مَّرِيْدٍ ۙ ④

4. Ir žmonių tarpe yra tokių, kurie ginčijasi apie Allahą neturėdami žinių ir seka paskui bet kokį maištaujantį šėtoną,

كُتِبَ عَلَيْهِ اَنَّهٗ مَنْ تَوَلَّاهُ فَاَنَّهٗ يُضِلُّهٗ وَ يَهْدِيْهِ اِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ⑤

5. Apie kurį yra pasakyta, kad tas, kuris susidraugauja su juo, nuves jis jį klystkeliais ir nukreips į Ugnies bausmę.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنْ كُنْتُمْ فِىْ رَيْبٍ مِّنَ الْبَعْثِ فَاِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ مِنْ مُّضْغَةٍ مُّخَلَّقَةٍ وَّ غَيْرِ مُخَلَّقَةٍ لِّنُبَيِّنَ لَكُمْ ؕ وَ نُقِرُّ فِى الْاَرْحَامِ مَا نَشَآءُ اِلٰٓى

6. O, žmonės, jeigu jūs abejojate dėl Prisikėlimo, (tuomet susimąstykite apie tai, kad) Mes tikrai sukūrėme jus iš dulkių, po to iš spermos lašo, po to iš kraujo krešulio, paskui iš gabalo mėsos iš dalies suformuoto ir iš dalies nesuformuoto, kad Mes aiškiai pademonstruotumėme jums (Savo galią). Ir Mes priverčiame tai, kas Mums patinka, išbūti

اَجَلٍ مُّسَمًّى ثُمَّ نُخْرِجُكُمْ طِفْلًا ثُمَّ
لِتَبْلُغُوْٓا اَشُدَّكُمْ ۚ وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفّٰى
وَمِنْكُمْ مَّنْ يُّرَدُّ اِلٰٓى اَرْذَلِ الْعُمُرِ لِكَيْلَا
يَعْلَمَ مِنْۢ بَعْدِ عِلْمٍ شَيْـًٔا ۗ وَتَرَى
الْاَرْضَ هَامِدَةً فَاِذَآ اَنْزَلْنَا عَلَيْهَا
الْمَآءَ اهْتَزَّتْ وَرَبَتْ وَاَنْۢبَتَتْ مِنْ
كُلِّ زَوْجٍۢ بَهِيْجٍ ۝٦

įsčiose nustatytą laiką; po to, Mes atvedėme jus kaip vaiką, kad (paskui), jūs galėtumėte pasiekti brandų amžių. Ir yra jūsų tarpe tokių, kurie miršta ir yra tokių tarpe jūsų kurie priversti atsitraukti* iki senatvės, (su rezultatu,) kad nebežino nieko, po žinių (turėjimo). Ir matai tu žemę be gyvybės, tačiau, kai Mes pasiunčiame į ją vandenį, ji atgyja ir pradeda judėti, ir išaugina visų rūšių nuostabią augmeniją.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَاَنَّهٗ يُحْيِ
الْمَوْتٰى وَاَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٧

7. Taip yra dėl to, kad Allahas yra Tiesa, ir tai yra Jis, Kuris prikelia numirusius į gyvenimą, ir Jis turi galią visiems dalykams.

وَّاَنَّ السَّاعَةَ اٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا ۙ وَاَنَّ
اللّٰهَ يَبْعَثُ مَنْ فِى الْقُبُوْرِ ۝٨

8. Ir todėl, kad (tikrai) ateis Valanda, dėl jos nėra jokios abejonės, ir todėl, kad Allahas prikels tuos, kurie yra kapuose.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِى اللّٰهِ بِغَيْرِ
عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ۝٩

9. Ir žmonių tarpe yra toks, kuris ginčijasi apie Allahą be žinių ir be nurodymų ir be paaiškinančios Knygos,

ثَانِيَ عِطْفِهٖ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۭ لَهٗ
فِى الدُّنْيَا خِزْيٌ وَّنُذِيْقُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
عَذَابَ الْحَرِيْقِ ۝١٠

10. Nusukdamas savo šoną (niekinamai), kad iškreiptų (žmones) iš Allaho kelio. Jam yra negarbė šiame pasaulyje; ir Prisikėlimo Dieną Mes priversime jį paragauti sudeginimo bausmės;

* **6. Pastaba:** Žodis „atsitraukti“ vartojamas norint parodyti, kad kaip pradžioje vaikas yra bejėgis ir nesugeba savimi pasirūpinti, taip ir žmogus, sulaukęs pernelyg garbaus amžiaus, grįžta į panašią būseną. Šį atspalvį patvirtina eilutė *wa man nu'ammirhu nunakkishu fil khalq* (وَمَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِى الْخَلْقِ ۭ). (36:69)

ذٰلِكَ بِمَا قَدَّمَتْ يَدٰكَ وَ اَنَّ اللّٰهَ
لَيْسَ بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿١١﴾ ع ٨

11. Tai yra dėl to, ką tavo rankos atsiuntė prieš tai; ir Allahas nėra neteisingas (Savo) tarnams.

R. 2

وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَّعْبُدُ اللّٰهَ عَلٰى
حَرْفٍ ۚ فَاِنْ اَصَابَهٗ خَيْرُ ِۨاطْمَاَنَّ بِهٖ ۚ
وَ اِنْ اَصَابَتْهُ فِتْنَةُ ِۨانْقَلَبَ عَلٰى
وَجْهِهٖ ۚ خَسِرَ الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةَ ؕ ذٰلِكَ
هُوَ الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١٢﴾

12. Ir žmonių tarpe yra toks, kuris garbina Allahą, ant (tikėjimo) ribos, tada, jeigu jam atsitinka kas nors gero, jis tuo patenkintas, tačiau, jeigu jam tenka išbandymas, jis nusigręžia (nuo Allaho). Jis pralaimi ne tik šiame pasaulyje bet ir Būsimajame Gyvenime. Tai yra akivaizdus praradimas.

يَدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَضُرُّهٗ وَ مَا لَا
يَنْفَعُهٗ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الضَّلٰلُ الْبَعِيْدُ ﴿١٣﴾

13. Jis šaukiasi, be Allaho, tą, kuris negali jam nei pakenkti, nei pagelbėti. Tai tikrai yra didelis nuklydimas į šalį.

يَدْعُوْا لَمَنْ ضَرُّهٗۤ اَقْرَبُ مِنْ نَّفْعِهٖ ؕ
لَبِئْسَ الْمَوْلٰى وَ لَبِئْسَ الْعَشِيْرُ ﴿١٤﴾

14. Jis šaukiasi to, kurio žala yra arčiau nei jo nauda. Iš tiesų, blogis yra globėjas, ir, iš tiesų, blogis yra partneris.

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا
الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَفْعَلُ مَا يُرِيْدُ ﴿١٥﴾

15. Iš tikrųjų, Allahas leis tiems, kurie tiki ir daro gerus darbus, įžengti į Sodus, po kuriais upės teka; tikrai, Allahas daro tai, ką Jis nori.

مَنْ كَانَ يَظُنُّ اَنْ لَّنْ يَّنْصُرَهُ اللّٰهُ
فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ فَلْيَمْدُدْ بِسَبَبٍ
اِلَى السَّمَآءِ ثُمَّ لْيَقْطَعْ فَلْيَنْظُرْ هَلْ
يُذْهِبَنَّ كَيْدُهٗ مَا يَغِيْظُ ﴿١٦﴾

16. Tas, kuris galvoja, kad Allahas nepadės jam (Pranašui) šiame pasaulyje ir Būsimame Gyvenime, leisk jam, (jeigu jis gali), surasti kelią į dangų, ir leisk jam nutraukti (dangiškąją pagalbą). Tuomet tepažiūri jis, ar toks būdas pašalins tai, kas verčia (jį) rūstauti.

وَ كَذٰلِكَ اَنْزَلْنٰهُ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ۙ وَّ اَنَّ
اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يُّرِيْدُ ﴿١٧﴾

17. Ir taip Mes atsiuntėme jį (Koraną) kaip aiškų Ženklą, ir, iš tikrųjų, Allahas veda tą, kuris Jam patinka.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ الَّذِيْنَ هَادُوْا
وَ الصّٰبِـُٔيْنَ وَ النَّصٰرٰى وَ الْمَجُوْسَ
وَ الَّذِيْنَ اَشْرَكُوْٓا ۖ اِنَّ اللّٰهَ يَفْصِلُ
بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿١٨﴾

18. (Kalbant apie) tuos, kurie tiki, ir žydus ir sabiečius ir krikščionis ir magus ir stabmeldžius, iš tikrųjų, Allahas teis juos tarpusavyje Prisikėlimo Dieną; Allahas tikrai yra visų dalykų Liudininkas.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَسْجُدُ لَهٗ مَنْ فِي
السَّمٰوٰتِ وَ مَنْ فِي الْاَرْضِ وَ الشَّمْسُ
وَ الْقَمَرُ وَ النُّجُوْمُ وَ الْجِبَالُ وَ الشَّجَرُ
وَ الدَّوَآبُّ وَ كَثِيْرٌ مِّنَ النَّاسِ ؕ
وَ كَثِيْرٌ حَقَّ عَلَيْهِ الْعَذَابُ ؕ وَ مَنْ
يُّهِنِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّكْرِمٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يَفْعَلُ مَا يَشَآءُ ﴿١٩﴾ ۩

19. Nejaugi tu nematei, kad nuolankūs yra Allahui visi tie, kurie yra danguose, ir visi tie, kurie yra žemėje, ir saulė, ir mėnulis, ir žvaigždės, ir kalnai, ir medžiai, ir žvėrys ir daugelis iš žmonijos? Tačiau yra daug tokių, kurie nusipelnė bausmės. Ir tam, kurį pažemina Allahas, niekas negali iškelti jo į garbę. Iš tikrųjų, Allahas daro tai, kas Jam patinka.

هٰذٰنِ خَصْمٰنِ اخْتَصَمُوْا فِيْ رَبِّهِمْ ۫
فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا قُطِّعَتْ لَهُمْ ثِيَابٌ
مِّنْ نَّارٍ ؕ يُصَبُّ مِنْ فَوْقِ رُءُوْسِهِمُ
الْحَمِيْمُ ﴿٢٠﴾

20. Šitie du yra ginčytojai, kurie ginčijasi apie savo Viešpatį. Kalbant apie tuos, kurie netiki, jiems bus sukirpti drabužiai iš ugnies, (ir) verdantis vanduo bus pilamas jiems ant galvų,

يُصْهَرُ بِهٖ مَا فِيْ بُطُوْنِهِمْ وَ الْجُلُوْدُ ﴿٢١﴾

21. Ir tuo pačiu, tai, kas yra jų viduriuose, o taip pat ir (jų) odos išsilydys;

وَ لَهُمْ مَّقَامِعُ مِنْ حَدِيْدٍ ﴿٢٢﴾

22. Ir jiems bus geležiniai vėzdai, (kuriais jie bus baudžiami).

كُلَّمَآ اَرَادُوْٓا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَا مِنْ غَمٍّ اُعِيْدُوْا فِيْهَا ۗ وَ ذُوْقُوْا عَذَابَ الْحَرِيْقِ ﴿٢٣﴾ ع ٢ ٩

23. Kiekvieną kartą kai dėl kančių jie norės iš ten išeiti, jie bus vėl sugrąžinti atgal ten; ir (bus pasakyta jiems): „Paragaukite jūs deginimo bausmės!“

R. 3

اِنَّ اللّٰهَ يُدْخِلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ يُحَلَّوْنَ فِيْهَا مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّ لُؤْلُؤًا ۭ وَ لِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ﴿٢٤﴾

24. Tačiau tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, Allahas leis jiems įžengti į Sodus, po kuriais upės teka. Bus papuošti jie auksinėmis apyrankėmis ir perlais; ir jų rūbai ten bus iš šilko.

وَ هُدُوْٓا اِلَى الطَّيِّبِ مِنَ الْقَوْلِ ۚ وَ هُدُوْٓا اِلٰى صِرَاطِ الْحَمِيْدِ ﴿٢٥﴾

25. Ir jie bus vedami tik į doras kalbas, ir jie bus nukreipti Pagyrimo Verto (Dievo) keliu.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ يَصُدُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ الَّذِيْ جَعَلْنٰهُ لِلنَّاسِ سَوَآءَ ِۨ الْعَاكِفُ فِيْهِ وَ الْبَادِ ۭ وَ مَنْ يُّرِدْ فِيْهِ بِاِلْحَادٍۢ بِظُلْمٍ نُّذِقْهُ مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٦﴾ ع ٣

26. (Kas tai liečia) tuos, kurie netiki ir sulaiko (žmones) nuo Allaho kelio ir nuo Šventosios Mečetės, kurią Mes paskyrėme lygiai visiems žmonėms, ar jie būtų vietiniai gyventojai, ar atvykėliai iš dykumos;—ir tuos, kurie siekia neteisingai išklysti (iš teisingo kelio) – Mes priversime juos paragauti sunkios bausmės.

R. 4

وَ اِذْ بَوَّاْنَا لِاِبْرٰهِيْمَ مَكَانَ الْبَيْتِ
اَنْ لَّا تُشْرِكْ بِيْ شَيْـًٔا وَّ طَهِّرْ بَيْتِيَ
لِلطَّآئِفِيْنَ وَ الْقَآئِمِيْنَ وَ الرُّكَّعِ
السُّجُوْدِ ﴿٢٦﴾

27. Ir (prisiminkite tą laiką), kuomet Mes paskyrėme Abraomui vietą Namui, (ir pasakėme): „Nepriskirk Man nieko ir laikyk Mano Namą švarų tiems, kurie eina aplinkui ratu, ir tiems, kurie stovi (ir) kurie lenkiasi (ir) puola veidais žemyn (Maldose);

وَ اَذِّنْ فِي النَّاسِ بِالْحَجِّ يَاْتُوْكَ رِجَالًا
وَّ عَلٰى كُلِّ ضَامِرٍ يَّاْتِيْنَ مِنْ كُلِّ فَجٍّ
عَمِيْقٍ ﴿٢٧﴾

28. „Ir skelbk žmonijai apie Piligrimystę. Ateis jie pas tave ir pėsčiomis, ir ant bet kokio lieso kupranugario, atkeliaudami kiekvienu tolimu taku,

لِّيَشْهَدُوْا مَنَافِعَ لَهُمْ وَ يَذْكُرُوا اسْمَ
اللّٰهِ فِيْٓ اَيَّامٍ مَّعْلُوْمٰتٍ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ
مِّنْۢ بَهِيْمَةِ الْاَنْعَامِ ۚ فَكُلُوْا مِنْهَا
وَ اَطْعِمُوا الْبَآئِسَ الْفَقِيْرَ ﴿٢٨﴾

29. „Kad jie galėtų liudyti (to) naudas jiems, ir kad galėtų minėti Allaho vardą nustatytų dienų metu virš keturkojų (klasės) gyvulių, kuriais Jis juos yra aprūpinęs. Paskui, valgykite jūs iš to ir pamaitinkite nusiminusiuosius ir tuos, kurie yra nepritekliuje.

ثُمَّ لْيَقْضُوْا تَفَثَهُمْ وَ لْيُوْفُوْا نُذُوْرَهُمْ
وَ لْيَطَّوَّفُوْا بِالْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٢٩﴾

30. „Paskui, leisk jiems atlikti užduotį savęs valymosi ir laikytis savo pažadų, ir eiti aplink Senovinį Namą.“

ذٰلِكَ ۗ وَ مَنْ يُّعَظِّمْ حُرُمٰتِ اللّٰهِ
فَهُوَ خَيْرٌ لَّهٗ عِنْدَ رَبِّهٖ ؕ وَ اُحِلَّتْ لَكُمُ
الْاَنْعَامُ اِلَّا مَا يُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاجْتَنِبُوا
الرِّجْسَ مِنَ الْاَوْثَانِ وَ اجْتَنِبُوْا قَوْلَ
الزُّوْرِ ﴿٣٠﴾

31. Toks yra (Dievo įsakymas). Ir tam, kuris gerbia Allaho šventus dalykus, tai jam bus gerai su jo Viešpačiu. Ir jums yra leistini gyvuliai, išskyrus tuos, apie kuriuos jums yra jau nurodyta. Todėl venkite stabų bjaurasties ir venkite melagingų kalbų,

حُنَفَآءَ لِلّٰهِ غَيْرَ مُشْرِكِيْنَ بِهٖ ؕ وَمَنْ
يُّشْرِكْ بِاللّٰهِ فَكَاَنَّمَا خَرَّ مِنَ السَّمَآءِ
فَتَخْطَفُهُ الطَّيْرُ اَوْ تَهْوِيْ بِهِ الرِّيْحُ فِيْ
مَكَانٍ سَحِيْقٍ ﴿٣٢﴾

32. Likdami visada palinkę į Allahą, nesiejant nieko kito su Juo. Ir tas, kuris sieja ką nors su Allahu, krenta, lyg iš didelio aukščio, ir paukščiai pačiumpa jį arba vėjas nupučia jį į tolimą vietovę.

ذٰلِكَ ۙ وَمَنْ يُّعَظِّمْ شَعَآئِرَ اللّٰهِ
فَاِنَّهَا مِنْ تَقْوَى الْقُلُوْبِ ﴿٣٣﴾

33. Taip (ir yra). Ir tie, kurie gerbia šventus Allaho Ženklus – tai iš tikrųjų, (daro) iš savo širdies teisingumo.

لَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى
ثُمَّ مَحِلُّهَآ اِلَى الْبَيْتِ الْعَتِيْقِ ﴿٣٤﴾ ع ١٨

34. Juose (Aukojimuose) yra naudos jums iki nustatyto laiko, o po to, jų aukojimo vieta yra Senovinis Namas.

R. 5

وَلِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا لِّيَذْكُرُوا
اسْمَ اللّٰهِ عَلٰى مَا رَزَقَهُمْ مِّنْۢ بَهِيْمَةِ
الْاَنْعَامِ ؕ فَاِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَلَهٗٓ
اَسْلِمُوْا ؕ وَبَشِّرِ الْمُخْبِتِيْنَ ﴿٣٥﴾ ۙ

35. Ir kiekvienai tautai Mes nustatėme aukojimo būdus, kad jie galėtų paminėti Allaho vardą virš keturkojų (klasės) gyvulių, kuriais Jis yra juos aprūpinęs. Taigi, jūsų Dievas yra Vienas Dievas; todėl, būkite (visi) Jam paklusnūs. Ir perduokite džiugias žinias nuolankiesiems,

الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَجِلَتْ قُلُوْبُهُمْ
وَالصّٰبِرِيْنَ عَلٰى مَآ اَصَابَهُمْ وَالْمُقِيْمِى
الصَّلٰوةِ ۙ وَمِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Kurių širdys prisipildo pagarbios baimės kai paminimas Allahas, ir kurie kantriai iškenčia viską, kas beužkluptų juos, ir kurie laikosi Maldos, ir išleidžia iš to, kuo Mes juos esame aprūpinę.

وَ الْبُدْنَ جَعَلْنٰهَا لَكُمْ مِّنْ شَعَآئِرِ
اللّٰهِ لَكُمْ فِيْهَا خَيْرٌ ۖ فَاذْكُرُوا اسْمَ
اللّٰهِ عَلَيْهَا صَوَآفَّ ۚ فَاِذَا وَجَبَتْ
جُنُوْبُهَا فَكُلُوْا مِنْهَا وَ اَطْعِمُوا الْقَانِعَ
وَ الْمُعْتَرَّ ؕ كَذٰلِكَ سَخَّرْنٰهَا لَكُمْ
لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Ir tarp šventų Allaho Ženklų Mes paskyrėme jums aukojimui skirtus kupranugarius. Juose jums yra (daug) naudos. Taigi, paminėkite virš jų Allaho vardą kai jie stovi pririšti eilėmis. Ir kuomet jie grius ant šono (nebegyvi), valgykite juos ir maitinkite tą, kuris yra (nepritekliuje, bet) patenkintas, ir tą, kuris maldauja. Taip Mes padarėme juos pavaldžius jums, kad jūs būtumėte dėkingi.

لَنْ يَّنَالَ اللّٰهَ لُحُوْمُهَا وَ لَا دِمَآؤُهَا
وَ لٰكِنْ يَّنَالُهُ التَّقْوٰى مِنْكُمْ ؕ كَذٰلِكَ
سَخَّرَهَا لَكُمْ لِتُكَبِّرُوا اللّٰهَ عَلٰى مَا
هَدٰىكُمْ ؕ وَ بَشِّرِ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٧﴾

38. Jų mėsa nepasiekia Allaho, nei jų kraujas, bet tai jūsų teisingumas kuris pasiekia Jį. Todėl paskyrė Jis juos tarnauti jums, kad jūs galėtumėte šlovinti Allahą už Jo vadovavimą jums. Ir perduokite džiugias žinias tiems, kurie daro gera.

اِنَّ اللّٰهَ يُدٰفِعُ عَنِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ خَوَّانٍ كَفُوْرٍ ﴿٣٨﴾ ع

39. Iš tikrųjų, Allahas apgina tuos, kurie tiki. Iš tikrųjų, nemyli Allahas nė vieno, kuris yra klastingas (arba) nedėkingas.

الثلثة ع ١٥

R. 6

اُذِنَ لِلَّذِيْنَ يُقٰتَلُوْنَ بِاَنَّهُمْ ظُلِمُوْا ؕ
وَ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى نَصْرِهِمْ لَقَدِيْرُ ﴿٣٩﴾ ۙ

40. Leidžiama (kariauti) tiems, prieš kuriuos kariaujama, nes jie yra nuskriausti – ir, tikrai, Allahas turi galią jiems padėti—

اِلَّذِيْنَ اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ بِغَيْرِ حَقٍّ
اِلَّآ اَنْ يَّقُوْلُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ؕ وَ لَوْ لَا دَفْعُ اللّٰهِ
النَّاسَ بَعْضَهُمْ بِبَعْضٍ لَّهُدِّمَتْ صَوَامِعُ

41. Tiems, kurie buvo neteisėtai išvaryti iš savo namų tik dėl to, kad jie pasakė: „Mūsų Viešpats yra Allahas“. – Ir jeigu Allahas nebūtų sustabdęs vienų žmonių kitų žmonių pagalba, iš tikrųjų, būtų

وَ بِيَعٌ وَّ صَلَوٰتٌ وَّ مَسٰجِدُ يُذْكَرُ فِيْهَا
اسْمُ اللّٰهِ كَثِيْرًا ؕ وَ لَيَنْصُرَنَّ اللّٰهُ مَنْ
يَّنْصُرُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٤١﴾

buvę sugriauti vienuolynai ir bažnyčios, ir sinagogos, ir mečetės, kuriose dažnai yra minimas Allaho vardas. Ir iš tikrųjų, Allahas padės tam, kuris padeda Jam. Allahas, iš tikrųjų yra Stiprus, Galingas.

اَلَّذِيْنَ اِنْ مَّكَّنّٰهُمْ فِي الْاَرْضِ اَقَامُوا
الصَّلٰوةَ وَ اٰتَوُا الزَّكٰوةَ وَ اَمَرُوْا
بِالْمَعْرُوْفِ وَ نَهَوْا عَنِ الْمُنْكَرِ ؕ وَ لِلّٰهِ
عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿٤٢﴾

42. Tiems, kurie, Mums įtvirtinus juos žemėje, laikysis Maldos ir mokės Zakiatą, ir kvies daryti gera, ir draus bloga. Visų reikalų galutinis rezultatas priklauso nuo Allaho.

وَ اِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ
قَوْمُ نُوْحٍ وَّ عَادٌ وَّ ثَمُوْدُ ﴿٤٣﴾

43. Ir jeigu jie kaltina tave melu, taip ir prieš juos, Nojaus tauta, Ado ir Samūdo (gentys taip pat) kaltino melu (savo Pranašus).

وَ قَوْمُ اِبْرٰهِيْمَ وَ قَوْمُ لُوْطٍ ﴿٤٤﴾

44. (Taip darė) ir Abraomo tauta ir Loto tauta;

وَّ اَصْحٰبُ مَدْيَنَ ۚ وَ كُذِّبَ مُوْسٰى
فَاَمْلَيْتُ لِلْكٰفِرِيْنَ ثُمَّ اَخَذْتُهُمْ ۚ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿٤٥﴾

45. Ir Midjos gyventojai. Ir Mozė (taip pat) buvo apkaltintas melagyste. Tačiau Aš suteikiau atokvėpį netikintiems; o paskui pagriebiau juos, ir kokia (siaubinga) buvo permaina, kurią Aš (juose įvykdžiau)!

فَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَهْلَكْنٰهَا وَ هِيَ
ظَالِمَةٌ فَهِيَ خَاوِيَةٌ عَلٰى عُرُوْشِهَا
وَ بِئْرٍ مُّعَطَّلَةٍ وَّ قَصْرٍ مَّشِيْدٍ ﴿٤٦﴾

46. Ir kiek daug miesto Mes sugriovėme—kuomet jame buvo daromi nuodėmingi dalykai—kad net stogai jo užgriuvo ant jų pačių; ir (kiek daug) apleistų šulinių ir didingų pilių!

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَتَكُوْنَ لَهُمْ قُلُوْبٌ يَّعْقِلُوْنَ بِهَآ اَوْ اٰذَانٌ يَّسْمَعُوْنَ بِهَا ۚ فَاِنَّهَا لَا تَعْمَى الْاَبْصَارُ وَ لٰكِنْ تَعْمَى الْقُلُوْبُ الَّتِيْ فِي الصُّدُوْرِ ﴿٤٦﴾

47. Ar nekeliavo jie žemėje, kad jie turėtų širdis su kuriomis galėtų suprasti, ar ausis su kuriomis galėtų girdėti? Tačiau (faktas tas, kad) ne akys yra aklos, bet širdys, kurios yra krūtinėse, yra aklos.

وَ يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ وَلَنْ يُّخْلِفَ اللّٰهُ وَعْدَهٗ ؕ وَ اِنَّ يَوْمًا عِنْدَ رَبِّكَ كَاَلْفِ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Ir jie prašo tavęs pagreitinti bausmę, tačiau Allahas niekada nesulaužys Savo pažado. Ir iš tikrųjų, viena tavo Viešpaties diena yra lygi vienam tūkstančiui metų pagal jūsų supratimą.

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ اَمْلَيْتُ لَهَا وَ هِيَ ظَالِمَةٌ ثُمَّ اَخَذْتُهَا ۚ وَ اِلَيَّ الْمَصِيْرُ ﴿٤٨﴾ ع ٦

49. Ir kiek daug yra miesto, kuriam Aš suteikiau atokvėpį, kuomet jame buvo daromi nuodėmingi dalykai. Paskui, Aš pagriebiau jį ir pas Mane yra sugrįžimas.

R. 7

قُلْ يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّمَآ اَنَا لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ ﴿٥٠﴾

50. Sakyk: „O, žmonija, aš esu jums tik aiškus Perspėtojas.“

فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ﴿٥١﴾

51. Tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, jiems yra atleidimas ir garbingas aprūpinimas.

وَ الَّذِيْنَ سَعَوْا فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٥٢﴾

52. Tačiau tie, kurie stengiasi prieš Mūsų Ženklus siekdami pakenkti (Mūsų tikslui), bus jie Ugnies kaliniai.

وَ مَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رَّسُوْلٍ وَّ لَا نَبِيٍّ اِلَّآ اِذَا تَمَنّٰٓى اَلْقَى الشَّيْطٰنُ فِيْٓ اُمْنِيَّتِهٖ ۚ فَيَنْسَخُ اللّٰهُ مَا يُلْقِي الشَّيْطٰنُ ثُمَّ يُحْكِمُ اللّٰهُ اٰيٰتِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۙ﴿٥٣﴾

53. Niekuomet Mes nesame siuntę Pasiuntinio arba Pranašo prieš tave, kad jam užsinorėjus (pasiekti tai, ko jis siekia), Šėtonas nebūtų statęs (kliūtis kelyje) to, ko jis siekė. Tačiau Allahas pašalina (kliūtis), kurias padaro Šėtonas. Paskui, Allahas tvirtai įtvirtina Savo Ženklus. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

لِّيَجْعَلَ مَا يُلْقِي الشَّيْطٰنُ فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّ الْقَاسِيَةِ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ لَفِيْ شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ۙ﴿٥٤﴾

54. (Jis tai leidžia) tam, kad Jis padarytų (kliūtis), kurias Šėtonas paspendžia (Pranašų kelyje) išbandymu tiems, kurių širdyse yra liga, ir tiems, kurių širdys pasidarė kietos – ir, iš tikrųjų, bloga darantieji yra smarkiai suklydę –

وَّ لِيَعْلَمَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ اَنَّهُ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ فَيُؤْمِنُوْا بِهٖ فَتُخْبِتَ لَهٗ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٥﴾

55. Ir kad tie, kuriems buvo suteiktos žinios suvoktų, kad tai yra Tiesa iš tavo Viešpaties, ir kad galėtų patikėti ja, ir kad jų širdys galėtų nusižeminti prieš Jį. Ir, tikrai, Allahas veda tuos, kurie tiki teisingu keliu.

وَ لَا يَزَالُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْهُ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ السَّاعَةُ بَغْتَةً اَوْ يَاْتِيَهُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَقِيْمٍ ﴿٥٦﴾

56. O tie, kurie netiki, nenustos abejoti tuo, kol jų netikėtai neužklups ta Valanda, arba kol neištiks jų bausmė sunaikinimo dieną.

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذٍ لِّلّٰهِ ؕ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ ؕ
فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ
جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٥٧﴾

57. Tą dieną karalystė bus Allaho. Jis teis tarp jų. Taigi, tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, bus Palaimos Soduose.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا
فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿٥٨﴾ ع ١٤

58. Tačiau tie, kurie netiki ir atmeta Mūsų Ženklus, užsitrauks gėdingą bausmę.

R. 8

وَ الَّذِيْنَ هَاجَرُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ
قُتِلُوْٓا اَوْ مَاتُوْا لَيَرْزُقَنَّهُمُ اللّٰهُ رِزْقًا
حَسَنًا ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٥٩﴾

59. Ir tie, kurie palieka savo namus dėl Allaho, o paskui būna nužudyti arba miršta, Allahas tikrai suteiks jiems gerą aprūpinimą. Ir, iš tikrųjų, Allahas yra Pats Geriausias iš aprūpinančiųjų.

لَيُدْخِلَنَّهُمْ مُّدْخَلًا يَّرْضَوْنَهٗ ؕ وَ اِنَّ
اللّٰهَ لَعَلِيْمٌ حَلِيْمٌ ﴿٦٠﴾

60. Jis tikrai nuves juos į tokią vietą, kuria jie bus patenkinti. Ir, iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Kantrus.

ذٰلِكَ ۚ وَ مَنْ عَاقَبَ بِمِثْلِ مَا عُوْقِبَ
بِهٖ ثُمَّ بُغِيَ عَلَيْهِ لَيَنْصُرَنَّهُ اللّٰهُ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ﴿٦١﴾

61. Taip (bus). Ir jeigu kas nors atsikeršys panašiu būdu, kuriuo jis pats buvo nukentėjęs ir paskui vėl bus nuskriaustas, tam Allahas tikrai padės. Iš tikrųjų, Allahas yra nuodėmių Panaikintojas (ir) yra Atleidžiantis.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ
وَ يُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَ اَنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ
بَصِيْرٌ ﴿٦٢﴾

62. Taip yra dėl to, kad Allahas pakeičia naktį diena ir pakeičia dieną naktimi, ir todėl, kad Allahas yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَ اَنَّ
مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ هُوَ الْبَاطِلُ
وَ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٦٢﴾

63. Taip yra todėl, nes tai yra Allahas, Kuris yra Tiesa, o tai, ko jie šaukiasi be Jo, yra melas, ir todėl, nes Allahas yra Aukščiausiasis, Didingasis.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ
فَتُصْبِحُ الْاَرْضُ مُخْضَرَّةً ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَطِيْفٌ خَبِيْرٌ ﴿٦٣﴾

64. Argi tu nematei, kad Allahas atsiunčia vandenį iš dangaus ir žemė sužaliuoja? Iš tikrųjų, Allahas yra Tobulas, Viską Suvokiantis.

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ
وَ اِنَّ اللّٰهَ لَهُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٦٤﴾ ع ١٥

65. Jam priklauso viskas, kas yra danguose, ir viskas, kas yra žemėje. Ir Allahas, iš tikrųjų, yra Save-Išsilaikantis, Vertas Šlovės.

R. 9

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي
الْاَرْضِ وَ الْفُلْكَ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ
بِاَمْرِهٖ ؕ وَ يُمْسِكُ السَّمَآءَ اَنْ تَقَعَ
عَلَى الْاَرْضِ اِلَّا بِاِذْنِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
بِالنَّاسِ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٥﴾

66. Nejaugi tu nematei, kad Allahas privertė jums tarnauti viską, kas yra žemėje, o taip pat laivus, kurie plaukia per jūrą Jo paliepimu? Ir Jis sulaiko dangaus kūnus, kad šie nekristų į žemę, nebent tik Jam leidus.* Tikrai, Allahas yra Užjaučiantis (ir) Gailestingas žmonėms.

وَ هُوَ الَّذِيْٓ اَحْيَاكُمْ ۫ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ
يُحْيِيْكُمْ ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ ﴿٦٦﴾

67. Ir tai yra Jis, Kuris davė jums gyvybę, paskui Jis privers jus numirti, paskui (vėl) duos jums gyvybę. Iš tiesų, žmogus yra pats nedėkingiausias.

* **66. Pastaba:** Tikėtina, kad dangaus kūnai, kuriems Allahas leidžia kristi į žemę, yra meteorai ir kiti dangaus kūnai, kurie nuolat krinta į žemę.

لِكُلِّ اُمَّةٍ جَعَلْنَا مَنْسَكًا هُمْ نَاسِكُوْهُ
فَلَا يُنَازِعُنَّكَ فِي الْاَمْرِ وَ ادْعُ اِلٰى
رَبِّكَ ؕ اِنَّكَ لَعَلٰى هُدًى مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٦٨﴾

68. Kiekvienai tautai Mes nustatėme garbinimo būdus, kurių jie laikosi; todėl neleisk jiems su tavimi ginčytis apie reikalą; ir kviesk pas savo Viešpatį; nes, tikrai, tu laikaisi teisingų nurodymų.

وَ اِنْ جَادَلُوْكَ فَقُلِ اللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Ir jeigu jie ginčijasi su tavimi, sakyk: „Allahas žino geriausiai ką jūs darote.

اَللّٰهُ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
فِيْمَا كُنْتُمْ فِيْهِ تَخْتَلِفُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. „Allahas teis tarp jūsų Prisikėlimo Dieną dėl to, dėl ko jūs nesutardavote.“

اَلَمْ تَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمَآءِ
وَ الْاَرْضِ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ فِيْ كِتٰبٍ ؕ اِنَّ
ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٧١﴾

71. Nejaugi tu nežinai, kad Allahui yra žinoma viskas, kas yra danguose ir žemėje? Iš tiesų, (visa) tai yra (išsaugota) Knygoje, (ir) tai yra lengva Allahui.

وَ يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَمْ يُنَزِّلْ
بِهٖ سُلْطٰنًا وَّ مَا لَيْسَ لَهُمْ بِهٖ عِلْمٌ ؕ
وَ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٧٢﴾

72. Ir jie garbina, be Allaho, tą, kam Jis nesiuntė jokio įgaliojimo, ir tą, apie kurį jie patys nieko nežino. Ir tiems, kurie daro bloga, nėra jokio pagalbininko.

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ تَعْرِفُ
فِيْ وُجُوْهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوا الْمُنْكَرَ ؕ
يَكَادُوْنَ يَسْطُوْنَ بِالَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ
عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ؕ قُلْ اَفَاُنَبِّئُكُمْ بِشَرٍّ
مِّنْ ذٰلِكُمْ ؕ اَلنَّارُ ؕ وَعَدَهَا اللّٰهُ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٧٣﴾ ع ١٢

73. Ir kuomet Mūsų aiškūs Ženklai yra deklamuojami jiems, tu pastebėsi atmetimą veiduose tų, kurie netiki. Jie beveik pasiruošę pulti tuos, kurie deklamuoja jiems Mūsų Ženklus. Sakyk: „Ar papasakoti man jums apie tai, kas dar baisiau, nei tai? (Tai yra) Ugnis! Allahas ją pažadėjo tiems, kurie netiki. Ir tai yra bjauri vieta!“

R. 10

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ ضُرِبَ مَثَلٌ فَاسْتَمِعُوْا
لَهٗ ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ
لَنْ يَّخْلُقُوْا ذُبَابًا وَّ لَوِ اجْتَمَعُوْا لَهٗ ؕ
وَ اِنْ يَّسْلُبْهُمُ الذُّبَابُ شَيْـًٔا لَّا
يَسْتَنْقِذُوْهُ مِنْهُ ؕ ضَعُفَ الطَّالِبُ
وَ الْمَطْلُوْبُ ﴿٧٣﴾

74. O, žmonės, pateikiamas palyginimas, taigi, išklausykite jo. Iš tikrųjų, tie, kurių jūs šaukiatės vietoj Allaho, jokiu būdu negeba sukurti (netgi) musės, net jeigu jie susivienytų tam tikslui. Ir jeigu musė nugvelbtų ką nors iš jų, jie negalėtų iš jos to atimti. (Abu) išties jie silpni – ir ieškotojas ir tas, iš kurio yra ieškoma.

مَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَقَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٧٤﴾

75. Neįvertina jie Allaho taip, kaip dera Jį įvertinti. Tikrai, Allahas yra Stiprus, Galingas.

اَللّٰهُ يَصْطَفِيْ مِنَ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا وَّ مِنَ
النَّاسِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٧٥﴾

76. Allahas išsirenka Pasiuntinius ir iš angelų ir iš žmonių tarpo. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

يَعْلَمُ مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ ؕ
وَ اِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ﴿٧٦﴾

77. Jis žino, kas yra prieš juos ir kas yra už jų; ir (visi) reikalai bus sugrąžinti pas Allahą.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا ارْكَعُوْا وَ اسْجُدُوْا
وَ اعْبُدُوْا رَبَّكُمْ وَ افْعَلُوا الْخَيْرَ
لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٧٧﴾ ۩

78. O jūs, kurie tikite! Lenkitės ir pulkite žemyn (Maldoje) ir garbinkite savo Viešpatį, ir darykite gerus darbus, kad jūs galėtumėte klestėti.

وَ جَاهِدُوْا فِى اللّٰهِ حَقَّ جِهَادِهٖ ؕ هُوَ
اجْتَبٰىكُمْ وَ مَا جَعَلَ عَلَيْكُمْ فِى الدِّيْنِ
مِنْ حَرَجٍ ؕ مِلَّةَ اَبِيْكُمْ اِبْرٰهِيْمَ ؕ هُوَ

79. Ir dėkite pastangas vardan Allaho, kaip kad pridera jas dėti. Jis išsirinko jus ir neužkrovė jūsų sunkumais tikėjime; (taigi, sekite) savo tėvo Abraomo tikėjimu. Jis pavadino jus musulmonais

سَمّٰىكُمُ الْمُسْلِمِيْنَ ۙ مِنْ قَبْلُ وَ فِيْ
هٰذَا لِيَكُوْنَ الرَّسُوْلُ شَهِيْدًا عَلَيْكُمْ
وَتَكُوْنُوْا شُهَدَآءَ عَلَى النَّاسِ ۚ فَاَقِيْمُوا
الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اعْتَصِمُوْا
بِاللّٰهِ ؕ هُوَ مَوْلٰىكُمْ ۚ فَنِعْمَ الْمَوْلٰى
وَ نِعْمَ النَّصِيْرُ ﴿٧٨﴾ ع ١٧

(ir) anksčiau, (ir) šioje (Knygoje), kad Pasiuntinys galėtų būti jūsų liudininku, ir kad jūs galėtumėte būti liudininkais žmonijos. Todėl, laikykitės Maldos ir mokėkite Zakiatą ir stipriai laikykitės Allaho. Jis yra jūsų Valdovas. Puikus Valdovas ir puikus Pagalbininkas!

سُوْرَةُ الْمُؤْمِنُوْنَ مَكِّيَّةٌ ٢٣

اٰيَاتها ١١٩ | رکوعاتها ٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الجزء ١٨ قَدْ اَفْلَحَ الْمُؤْمِنُوْنَ ②

2. Iš tikrųjų, sėkmė lydi tikinčiuosius,

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ صَلَاتِهِمْ خَاشِعُوْنَ ③

3. Kurie yra nuolankūs savo Maldoje,

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَنِ اللَّغْوِ مُعْرِضُوْنَ ④

4. Ir kurie vengia viso to, kas yra tuštybė,

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِلزَّكٰوةِ فَاعِلُوْنَ ⑤

5. Ir kurie aktyviai moka Zakiatą,

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ⑥

6. Ir kurie saugo savo skaistybę –

اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ⑦

7. Išskyrus nuo savo žmonų arba nuo tų, kurias valdo jų dešinė ranka, tuomet jie neturi būti kaltinami;

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ⑧

8. Tačiau tie, kurie ieško (ko nors), be to, tie yra nusidėjėliai.

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَعَهْدِهِمْ رَاعُوْنَ ⑨

9. Ir kurie vykdo savo pareigas ir laikosi savo pažadų,

وَالَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَوٰتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ⑩

10. Ir kurie uoliai saugo savo Maldų laikymąsi—

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْوٰرِثُوْنَ ⑪

11. Tie yra paveldėtojai,

الَّذِيْنَ يَرِثُوْنَ الْفِرْدَوْسَ ؕ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ⑫

12. Kurie paveldės Rojų. Ten jie gyvens.

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ سُلٰلَةٍ
مِّنْ طِيْنٍ ﴿١٣﴾

13. Iš tikrųjų, sukūrėme Mes žmogų iš molio medžiagos;

ثُمَّ جَعَلْنٰهُ نُطْفَةً فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ﴿١٤﴾

14. Paskui patalpinome Mes jį, kaip lašelį spermos į saugyklą;

ثُمَّ خَلَقْنَا النُّطْفَةَ عَلَقَةً فَخَلَقْنَا
الْعَلَقَةَ مُضْغَةً فَخَلَقْنَا الْمُضْغَةَ
عِظٰمًا فَكَسَوْنَا الْعِظٰمَ لَحْمًا ثُمَّ
اَنْشَاْنٰهُ خَلْقًا اٰخَرَ ؕ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ
اَحْسَنُ الْخَالِقِيْنَ ﴿١٥﴾

15. Paskui Mes suformavome iš spermos krešulį, po to, Mes suformavome iš krešulio (beformį) gabalą; po to Mes suformavome kaulus iš šio (beformio) gabalo; po to padengėme kaulus mėsa; paskui Mes išauginome visa tai į dar kitą kurinį. Taigi, tebunie palaimintas Allahas, Pats Geriausias iš kurėjų.

ثُمَّ اِنَّكُمْ بَعْدَ ذٰلِكَ لَمَيِّتُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Tada po viso to, jūs tikrai turite mirti.

ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تُبْعَثُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Paskui, Prisikėlimo Dieną, jūs būsite prikelti.

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعَ طَرَآئِقَ ۖ
وَ مَا كُنَّا عَنِ الْخَلْقِ غٰفِلِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Ir sukūrėme Mes virš jūsų septynis (dangus), esančius vienas virš kito ir niekuomet Mes nepaliekame kūrinių be priežiūros.

وَ اَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً بِقَدَرٍ
فَاَسْكَنّٰهُ فِي الْاَرْضِ ۖ وَ اِنَّا عَلٰى ذَهَابٍ
بِهٖ لَقٰدِرُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Ir Mes atsiuntėme reikiamą kiekį vandens iš dangaus ir Mes privertėme jį pasilikti žemėje—ir, iš tikrųjų, tai esame Mes, Kurie nustatome jo paėmimą –

فَاَنْشَاْنَا لَكُمْ بِهٖ جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ
وَّ اَعْنَابٍ ۖ لَكُمْ فِيْهَا فَوَاكِهُ كَثِيْرَةٌ
وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۝٢٠ ۗ

20. Ir Mes išauginome jums datulių palmių sodus ir vynuogynus; juose jums gausu vaisių; ir iš jų jūs valgote.

وَشَجَرَةً تَخْرُجُ مِنْ طُوْرِ سَيْنَآءَ
تَنْۢبُتُ بِالدُّهْنِ وَصِبْغٍ لِّلْاٰكِلِيْنَ ۝٢١

21. Ir medis, augantis iš Sinajaus Kalno – jis teikia aliejų ir (daugybę) prieskonių tiems, kurie valgo.

وَاِنَّ لَكُمْ فِى الْاَنْعَامِ لَعِبْرَةً ۖ نُسْقِيْكُمْ
مِّمَّا فِىْ بُطُوْنِهَا وَلَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ
كَثِيْرَةٌ وَّمِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ۝٢٢ ۙ

22. Ir gyvuliuose (taip pat) yra jums pamoka. Mes duodame jums gerti tai, kas yra jų pilvuose ir jūs turite tame daug naudos, o (taip pat), jūs iš jų valgote;

وَعَلَيْهَا وَعَلَى الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ۝٢٣ ع

23. Ir ant jų, ir ant laivų jūs esate nešami.

R. 2

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَقَالَ
يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ
غَيْرُهٗ ۗ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ۝٢٤

24. Ir siuntėme Mes Nojų jo tautai ir jis sakė: „O, mano tauta, tarnaukite Allahui. Neturite jūs kito Dievo, be Jo. Ar jūs tada netapsite teisiaisiais?“

فَقَالَ الْمَلَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَوْمِهٖ
مَا هٰذَآ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يُرِيْدُ اَنْ
يَّتَفَضَّلَ عَلَيْكُمْ ۗ وَلَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَاَنْزَلَ
مَلٰٓئِكَةً ۖ مَّا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِىْٓ اٰبَآئِنَا
الْاَوَّلِيْنَ ۝٢٥ ۚ

25. Ir jo tautos vyresnieji, kurie netikėjo, sakė: „Jis yra tik žmogus, toks kaip ir jūs patys; jis nori iškelti save aukščiau jūsų. Ir jeigu Allahas būtų (taip) norėjęs, Jis be abejonės, būtų galėjęs atsiųsti angelus. Niekada mes nesame girdėję tokio (dalyko) mūsų protėvių tarpe.

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلٌۢ بِهٖ جِنَّةٌ فَتَرَبَّصُوْا بِهٖ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٢٥﴾

26. „Jis yra tik žmogus, (ištiktas) beprotybės; todėl palūkėkite šiek tiek, kiek tai liečia jį.“

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٢٦﴾

27. Jis sakė: „O, Viešpatie mano, padėk man, nes jie elgėsi su manimi kaip su melagiu.“

فَاَوْحَيْنَآ اِلَيْهِ اَنِ اصْنَعِ الْفُلْكَ بِاَعْيُنِنَا وَوَحْيِنَا فَاِذَا جَآءَ اَمْرُنَا وَفَارَ التَّنُّوْرُ ۙ فَاسْلُكْ فِيْهَا مِنْ كُلٍّ زَوْجَيْنِ اثْنَيْنِ وَ اَهْلَكَ اِلَّا مَنْ سَبَقَ عَلَيْهِ الْقَوْلُ مِنْهُمْ ۚ وَ لَا تُخَاطِبْنِيْ فِي الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۚ اِنَّهُمْ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Todėl Mes siuntėme jam apreiškimą, (sakydami): „Pasistatyk Arką Mums prižiūrint ir (pagal) Mūsų apreiškimą. Ir kuomet ateis Mūsų paliepimas ir (žemėje) esantys šaltiniai išsiverš į žemės paviršių, pasiimk į Arką kiekvienos rūšies porą, patiną ir patelę, ir savo šeimą, išskyrus tuos iš jų tarpo, apie kuriuos jau buvo pranešta iš anksto. Ir nesikreipk į Mane dėl tų, kurie darė bloga, jie bus paskandinti.

فَاِذَا اسْتَوَيْتَ اَنْتَ وَ مَنْ مَّعَكَ عَلَى الْفُلْكِ فَقُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ نَجّٰنَا مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. „Ir kuomet tu įsitaisysi Arkoje – tu ir tie, kurie bus su tavimi – sakyk: “Visa garbė priklauso Allahui, Kuris išgelbėjo mus nuo neteisingos tautos!“

وَ قُلْ رَّبِّ اَنْزِلْنِيْ مُنْزَلًا مُّبٰرَكًا وَّ اَنْتَ خَيْرُ الْمُنْزِلِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. „Ir sakyk: „Viešpatie mano, leisk man išsilaipinti palaimintai, nes Tu esi Geriausias iš tų, kurie išveda (žmones) į sausumą.““

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ وَّاِنْ كُنَّا لَمُبْتَلِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Iš tikrųjų, jame yra Ženklų. Ir tikrai, Mes visada vesdavome (žmones) į išbandymą.

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قَرْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Tuomet, Mes iškėlėme po jų kitą kartą.

فَاَرْسَلْنَا فِيْهِمْ رَسُوْلًا مِّنْهُمْ اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ مَا لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرُهٗ ؕ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٣٣﴾ ع ٢

33. Ir siuntėme Mes tarp jų Pasiuntinį iš jų pačių tarpo, (kuris sakė): „Tarnaukite Allahui. Jūs neturite kito Dievo be Jo. Nejaugi jūs nebijosite Dievo?

R. 3

وَ قَالَ الْمَلَاُ مِنْ قَوْمِهِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ وَ اَتْرَفْنٰهُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۙ مَا هٰذَاۤ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ ۙ يَاْكُلُ مِمَّا تَاْكُلُوْنَ مِنْهُ وَيَشْرَبُ مِمَّا تَشْرَبُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ir vyriausieji iš jo tautos, kurie netikėjo ir neigė, kad išvys Būsimąjį Gyvenimą, ir kuriems Mes dovanojome lengvumą ir patogumą šitame pasaulyje, sakė: „Tai tik žmogus, toks pat kaip ir jūs. Jis valgo iš to, iš ko ir jūs valgote, ir geria iš to, iš ko ir jūs geriate.

وَ لَئِنْ اَطَعْتُمْ بَشَرًا مِّثْلَكُمْ اِنَّكُمْ اِذًا لَّخٰسِرُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. „Ir jeigu jūs paklusite žmogui, tokiam pačiam kaip ir jūs, iš tikrųjų, jūs tada būsite pralaimėtojai.

اَيَعِدُكُمْ اَنَّكُمْ اِذَا مِتُّمْ وَ كُنْتُمْ تُرَابًا وَّ عِظَامًا اَنَّكُمْ مُّخْرَجُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. „Ar žada jis jums, kad jums numirus ir pavirtus į dulkes ir į kaulus, jūs būsite prikelti (vėl)?

هَيْهَاتَ هَيْهَاتَ لِمَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. „Toli, toli (nuo tiesos) yra tai kas jums pažadama.

اِنْ هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَنَحْيَا وَمَا نَحْنُ بِمَبْعُوْثِيْنَ ﴿٣٨﴾

38. „Tai tik čia mes gyvename savo gyvenimą. (Čia) mes mirštame ir (čia) mes gyvename, ir niekada mes nebūsime prikelti vėl.

اِنْ هُوَ اِلَّا رَجُلُ ِۨافْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا وَّمَا نَحْنُ لَهٗ بِمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. „Jis yra tik žmogus, kuris yra suklastojęs melą apie Allahą; ir mes nesiruošiame patikėti juo.“

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ بِمَا كَذَّبُوْنِ ﴿٤٠﴾

40. Jis sakė: „Viešpatie mano, padėk man, nes jie elgėsi su manimi kaip su melagiu.“

قَالَ عَمَّا قَلِيْلٍ لَّيُصْبِحُنَّ نٰدِمِيْنَ ﴿٤١﴾

41. (Dievas) sakė: „Iš tikrųjų, netrukus jie pradės atgailauti.“

فَاَخَذَتْهُمُ الصَّيْحَةُ بِالْحَقِّ فَجَعَلْنٰهُمْ غُثَآءً ۚ فَبُعْدًا لِّلْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Tada, bausmė užklupo juos teisingai, ir Mes padarėme juos (kaip) šiukšles. Prakeikti tebūnie tie žmonės, kurie daro bloga!”

ثُمَّ اَنْشَاْنَا مِنْۢ بَعْدِهِمْ قُرُوْنًا اٰخَرِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Paskui, iškėlėme Mes po jų kitas kartas.

مَا تَسْبِقُ مِنْ اُمَّةٍ اَجَلَهَا وَمَا يَسْتَاْخِرُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Nė viena tauta negali aplenkti jiems nustatyto laiko ir negali jie atsilikti (nuo jo).

ثُمَّ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا تَتْرَا ۭ كُلَّمَا جَآءَ اُمَّةً رَّسُوْلُهَا كَذَّبُوْهُ فَاَتْبَعْنَا بَعْضَهُمْ بَعْضًا وَّجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ ۚ فَبُعْدًا لِّقَوْمٍ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Tuomet siuntėme Mes Savo Pasiuntinius, vieną paskui kitą. Kiekvieną kartą, kai ateidavo pas žmones jų Pasiuntinys, jie elgėsi su juo kaip su melagiu. Taigi, Mes privertėme juos sekti vienas kitą (į pražūtį), ir Mes pavertėme juos tik pasakomis. Tebūnie prakeikti tie žmonės, kurie netiki!

ثُمَّ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى وَ اَخَاهُ هٰرُوْنَ ۙ
بِاٰيٰتِنَا وَ سُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۙ﴿٤٦﴾

46. „Paskui siuntėme Mes Mozę ir jo brolį Aaroną su Mūsų Ženklais ir aiškiais įgaliojimais,

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ فَاسْتَكْبَرُوْا
وَ كَانُوْا قَوْمًا عَالِيْنَ ۚ﴿٤٧﴾

47. Pas Faraoną ir jo vadus; tačiau tie elgėsi įžūliai, ir buvo jie išpuikusi tauta.

فَقَالُوْٓا اَ نُؤْمِنُ لِبَشَرَيْنِ مِثْلِنَا
وَ قَوْمُهُمَا لَنَا عٰبِدُوْنَ ۚ﴿٤٨﴾

48. Ir jie sakė: „Ar mes patikėsime dvejais žmonėmis, kurie yra kaip mes patys, kuomet jų tauta yra mūsų tarnai?“

فَكَذَّبُوْهُمَا فَكَانُوْا مِنَ الْمُهْلَكِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Taigi, jie apšaukė juos melagiais, ir jie buvo iš tų, kurie buvo sunaikinti.

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ لَعَلَّهُمْ
يَهْتَدُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Ir Mes davėme Mozei Knygą, kad jie būtų vedami.

وَ جَعَلْنَا ابْنَ مَرْيَمَ وَ اُمَّهٗٓ اٰيَةً
وَّ اٰوَيْنٰهُمَآ اِلٰى رَبْوَةٍ ذَاتِ قَرَارٍ
وَّ مَعِيْنٍ ﴿٥١﴾ ع ١٨ ٢

51. Ir padarėme Mes Marijos sūnų ir jo motiną Ženklu, ir Mes išgelbėjome juos (ir padėjome jiems pasiekti) iškeltą žemę, poilsio vietą su trykštančio vandens šaltiniais.

R. 4

يٰٓاَيُّهَا الرُّسُلُ كُلُوْا مِنَ الطَّيِّبٰتِ
وَ اعْمَلُوْا صَالِحًا ؕ اِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
عَلِيْمٌ ؕ﴿٥٢﴾

52. O jūs, Pasiuntiniai, valgykite iš to, kas švaru ir darykite gerus darbus. Iš tikrųjų, Aš gerai žinau, ką jūs darote.

وَ اِنَّ هٰذِهٖٓ اُمَّتُكُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً وَّ اَنَا
رَبُّكُمْ فَاتَّقُوْنِ ﴿٥٣﴾

53. Ir (žinokite), kad ši jūsų bendruomenė yra viena bendruomenė ir Aš esu jūsų Viešpats. Todėl, bijokite tik Manęs (vieno).

فَتَقَطَّعُوْٓا اَمْرَهُمْ بَيْنَهُمْ زُبُرًا ؕ كُلُّ حِزْبٍۢ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿٥٣﴾

54. Jie pasidalijo savo reikalus dalis po dalies tarpusavyje, kiekviena pusė džiaugdamasi tuo, ką turi.

فَذَرْهُمْ فِيْ غَمْرَتِهِمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٥٤﴾

55. Todėl, palikite juos kuriam laikui jų pačių sumaištyje.

اَيَحْسَبُوْنَ اَنَّمَا نُمِدُّهُمْ بِهٖ مِنْ مَّالٍ وَّبَنِيْنَ ﴿٥٥﴾ۙ

56. Ar jie galvoja, kad Mes, padėdami jiems turtais ir vaikais,

نُسَارِعُ لَهُمْ فِى الْخَيْرٰتِ ؕ بَلْ لَّا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Mes skubame daryti jiems gerą? O ne, jie nesupranta.

اِنَّ الَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ خَشْيَةِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ ﴿٥٧﴾ۙ

58. Iš tikrųjų, tie, kurie bijodami savo Viešpaties, visada saugosi (nuodėmių).

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٨﴾ۙ

59. Ir tie, kurie tiki savo Viešpaties Ženklais,

وَالَّذِيْنَ هُمْ بِرَبِّهِمْ لَا يُشْرِكُوْنَ ﴿٥٩﴾ۙ

60. Ir tie, kurie neprilygina jokių partnerių savo Viešpačiui,

وَالَّذِيْنَ يُؤْتُوْنَ مَآ اٰتَوْا وَّقُلُوْبُهُمْ وَجِلَةٌ اَنَّهُمْ اِلٰى رَبِّهِمْ رٰجِعُوْنَ ﴿٦٠﴾ۙ

61. Ir tie, kurie duoda tai ką duoda, kuomet jų širdys yra pilnos baimės dėl to, nes pas savo Viešpatį jie sugrįš—

اُولٰٓئِكَ يُسَارِعُوْنَ فِى الْخَيْرٰتِ وَهُمْ لَهَا سٰبِقُوْنَ ﴿٦١﴾

62. Tieji yra tie, kurie skuba daryti gerus darbus ir tai yra tie, kurie yra pirmieji juose.

وَلَا نُكَلِّفُ نَفْسًا اِلَّا وُسْعَهَا وَلَدَيْنَا كِتٰبٌ يَّنْطِقُ بِالْحَقِّ وَهُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Ir neapsunkiname Mes nė vienos sielos labiau, negu leidžia jos galimybės, ir su Mumis yra Knyga, kuri kalba tiesą, ir jie nebus nuskriausti.

بَلْ قُلُوْبُهُمْ فِيْ غَمْرَةٍ مِّنْ هٰذَا وَ لَهُمْ اَعْمَالٌ مِّنْ دُوْنِ ذٰلِكَ هُمْ لَهَا عٰمِلُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. O ne, jų širdys visiškai nekreipia jokio dėmesio į šią (Knygą), ir be to jie turi darbų, kuriais yra užsiėmę;

حَتّٰۤى اِذَاۤ اَخَذْنَا مُتْرَفِيْهِمْ بِالْعَذَابِ اِذَا هُمْ يَجْـَٔرُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Iki tol, kol Mes pagriebiame su bausme tuos iš jų, kurie lepinasi prabanga, ir štai! Jie šaukiasi pagalbos.

لَا تَجْـَٔرُوا الْيَوْمَ ۫ اِنَّكُمْ مِّنَّا لَا تُنْصَرُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. „Neprašykite pagalbos šią dieną, tikrai, nesulauksite jūs pagalbos iš Mūsų.

قَدْ كَانَتْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ عَلٰۤى اَعْقَابِكُمْ تَنْكِصُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. „Tikrai, Mano Ženklai buvo jums deklamuoti, tačiau jūs nusisukdavote šalin ant jūsų kulnų,

مُسْتَكْبِرِيْنَ ۖ بِهٖ سٰمِرًا تَهْجُرُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. „Pilni pasididžiavimo, pasakodami nakčia istorijas apie jį (Koraną), kalbėdami nesąmones.“

اَفَلَمْ يَدَّبَّرُوا الْقَوْلَ اَمْ جَآءَهُمْ مَّا لَمْ يَاْتِ اٰبَآءَهُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. Nejaugi jie tada nesusimąstė apie (Dieviškąjį) Žodį, ar pasiekė juos tai, kas nebuvo pasiekę jų senovės tėvų?

اَمْ لَمْ يَعْرِفُوْا رَسُوْلَهُمْ فَهُمْ لَهٗ مُنْكِرُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Arba jie neatpažįsta savo Pasiuntinio, kad, jie (taip) atmeta jį?

اَمْ يَقُوْلُوْنَ بِهٖ جِنَّةٌ ؕ بَلْ جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ وَ اَكْثَرُهُمْ لِلْحَقِّ كٰرِهُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Arba jie sako, kad jis ištiktas beprotybės? O ne, jis atnešė jiems Tiesą, tačiau dauguma jų nekenčia tiesos.

وَلَوِ اتَّبَعَ الْحَقُّ اَهْوَآءَهُمْ لَفَسَدَتِ السَّمٰوٰتُ وَ الْاَرْضُ وَ مَنْ فِيْهِنَّ ؕ بَلْ

72. Ir jeigu Tiesa pasiduotų jų troškimams, dangus ir žemė, ir viskas kas ten yra, pavirstų sumaištimi. O ne, Mes

اَتَيْنٰهُمْ بِذِكْرِهِمْ فَهُمْ عَنْ ذِكْرِهِمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٧٢﴾

atnešėme jiems jų pamokymą, bet jie nusisuka (dabar) nuo savo pačių pamokymo.

اَمْ تَسْـَٔلُهُمْ خَرْجًا فَخَرَاجُ رَبِّكَ خَيْرٌ ۖ وَّهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. Arba tu prašai jų kokio nors atlygio? Tačiau tavo Viešpaties atlygis yra geriausias; ir Jis yra Geriausias iš aprupintojų.

وَاِنَّكَ لَتَدْعُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٧٤﴾ ع

74. Ir, iš tiesų, tu kvieti juos į teisingą kelią;

وَاِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ عَنِ الصِّرَاطِ لَنَاكِبُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. Ir tie, kurie netiki Būsimu Gyvenimu, iš tikrųjų, išklysta iš šio kelio.

وَلَوْ رَحِمْنٰهُمْ وَكَشَفْنَا مَا بِهِمْ مِّنْ ضُرٍّ لَّلَجُّوْا فِيْ طُغْيَانِهِمْ يَعْمَهُوْنَ ﴿٧٦﴾

76. Ir jeigu Mes pasigailėtume jų ir išlaisvintume juos iš jų nelaimių, jie vis tiek užsispyrę laikytųsi savo nuodėmingumo aklai klaidžiodami.

وَلَقَدْ اَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ فَمَا اسْتَكَانُوْا لِرَبِّهِمْ وَمَا يَتَضَرَّعُوْنَ ﴿٧٧﴾

77. Mes juos pagriebėme su bausme, tačiau jie netapo nuolankūs prieš savo Viešpatį, nei jie maldavo (nuolankiai).

حَتّٰٓى اِذَا فَتَحْنَا عَلَيْهِمْ بَابًا ذَا عَذَابٍ شَدِيْدٍ اِذَا هُمْ فِيْهِ مُبْلِسُوْنَ ﴿٧٨﴾ ع ٤ ٢٧ ٤

78. Tol, kol Mes neatveriame jiems vartų į sunkią bausmę ir štai, jie puola į nevilties.

R. 5

وَهُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۗ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٩﴾

79. Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė jums ausis ir akis, ir širdis, (tačiau) mažai jūs atsidėkojate.

وَ هُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِي الْاَرْضِ وَ اِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٨٠﴾

80. Ir Jis yra Tas, Kuris išplatino jus žemėje ir pas Jį jūs būsite surinkti.

وَ هُوَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ وَ لَهُ اخْتِلَافُ الَّيْلِ وَ النَّهَارِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Ir Jis yra Tas, Kuris duoda gyvybę ir iššaukia mirtį, ir Jo rankose yra nakties ir dienos kaita. Ar nesuprasite jūs tada?

بَلْ قَالُوْا مِثْلَ مَا قَالَ الْاَوَّلُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Tačiau jie sako lygiai tą patį, ką sakė buvusios tautos.

قَالُوْٓا ءَاِذَا مِتْنَا وَ كُنَّا تُرَابًا وَّ عِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿٨٣﴾

83. Jie sako: „Ką! Kuomet mes numirsime ir pavirsime (tik) kaulais ir dulkėmis, nejaugi mes tikrai būsime vėl prikelti?

لَقَدْ وُعِدْنَا نَحْنُ وَ اٰبَآؤُنَا هٰذَا مِنْ قَبْلُ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. „Tai yra tai, kas buvo pažadėta mums ir mūsų tėvams jau anksčiau. Tai yra niekas kitas, o tik senolių pasakos.“

قُلْ لِّمَنِ الْاَرْضُ وَ مَنْ فِيْهَآ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Sakyk: „Kam priklauso žemė ir viskas, kas yra joje, jeigu jūs žinote?“

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٨٦﴾

86. Jie sakys: „Allahui.“ Sakyk: „Ar jūs tada nesusimąstysite?“

قُلْ مَنْ رَّبُّ السَّمٰوٰتِ السَّبْعِ وَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٨٧﴾

87. Sakyk: „Kas yra septynių dangų Viešpats ir Didžiojo Sosto Viešpats?“

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ اَفَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿٨٨﴾

88. Jie sakys: „Jie priklauso Allahui.“ Sakyk: „Nejaugi ir tada negyvensite baimėje?“

قُلْ مَنْۢ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ شَيْءٍ وَّ هُوَ يُجِيْرُ وَ لَا يُجَارُ عَلَيْهِ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿٨٩﴾

89. Sakyk: „Kieno rankoje yra valdžia visiems dalykams ir Kas apsaugo, bet prieš Kurį nėra būdų apsisaugoti, jeigu jūs žinote?“

سَيَقُوْلُوْنَ لِلّٰهِ ؕ قُلْ فَاَنّٰى تُسْحَرُوْنَ ﴿٩٠﴾

90. Jie sakys: „(Visa tai priklauso) Allahui.“ Sakyk: „Tuomet, kaip jūs esate suklaidinti?“

بَلْ اَتَيْنٰهُمْ بِالْحَقِّ وَ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿٩١﴾

91. Taip, Mes atnešėme jiems tiesą, ir, tikrai, jie yra melagiai.

مَا اتَّخَذَ اللّٰهُ مِنْ وَّلَدٍ وَّ مَا كَانَ مَعَهٗ مِنْ اِلٰهٍ ۚ اِذًا لَّذَهَبَ كُلُّ اِلٰهٍۢ بِمَا خَلَقَ وَ لَعَلَا بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٩٢﴾ۙ

92. Neprisiėmė Allahas jokio sūnaus, ir nėra jokio (kito) Dievo šalia Jo; kitaip, kiekvienas dievas pasiimtų tai, ką jis yra sukūręs, ir vieni iš jų tikrai valdytų kitus. Tebūnie pašlovintas Allahas, esantis aukščiau nei visa tai, ką jie priskiria (Jam)!

عٰلِمِ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ فَتَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٩٣﴾ ع ١٥ ٥

93. Žinantis tai, kas nematoma ir kas matoma! Todėl, Jis yra Išaukštintas aukščiau už (visa) tai, ką jie susieja (su Juo)!

R. 6

قُلْ رَّبِّ اِمَّا تُرِيَنِّيْ مَا يُوْعَدُوْنَ ﴿٩٤﴾ۙ

94. Sakyk: „Viešpatie mano, jeigu Tu man parodysi tai, kas jiems gresia.

رَبِّ فَلَا تَجْعَلْنِيْ فِي الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٩٥﴾

95. „Viešpatie mano, tuomet neapgyvendink manęs tarp bloga darančiųjų žmonių.“

وَ اِنَّا عَلٰٓى اَنْ نُّرِيَكَ مَا نَعِدُهُمْ لَقٰدِرُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Ir, iš tiesų, Mes turime galią parodyti tau tai, kuo Mes jiems grasiname.

اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ السَّيِّئَةَ ؕ نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَصِفُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. Apsigink nuo blogio tuo, kas yra geriausia. Mums yra gerai žinoma tai, ką jie teigia.

وَ قُلْ رَّبِّ اَعُوْذُبِكَ مِنْ هَمَزٰتِ الشَّيٰطِيْنِ ﴿٩٨﴾ۖ

98. Ir sakyk: „Viešpatie mano, aš ieškau prieglobsčio Tavyje nuo šėtonų gundymo.

وَ اَعُوْذُبِكَ رَبِّ اَنْ يَّحْضُرُوْنِ ﴿٩٩﴾

99. „Ir aš ieškau prieglobsčio Tavyje, mano Viešpatie, kad jie nesiartintų prie manęs."

حَتّٰٓى اِذَا جَآءَ اَحَدَهُمُ الْمَوْتُ قَالَ رَبِّ ارْجِعُوْنِ ﴿١٠٠﴾ۖ

100. Kuomet mirtis ištiks vieną iš jų, ir sakys jis (melsdamasis), „Viešpatie mano, išsiųsk mane atgal,

لَعَلِّيْٓ اَعْمَلُ صَالِحًا فِيْمَا تَرَكْتُ كَلَّا ؕ اِنَّهَا كَلِمَةٌ هُوَ قَآئِلُهَا ؕ وَ مِنْ وَّرَآئِهِمْ بَرْزَخٌ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٠١﴾

101. „Kad aš galėčiau daryti gerus (darbus) tame (gyvenime), kurį aš palikau (už savęs)." Niekada! Tai yra tik žodis, kurį jis ištaria. Ir už jų yra pertvara, iki tos dienos, kol jie bus prikelti vėl.

فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَلَآ اَنْسَابَ بَيْنَهُمْ يَوْمَئِذٍ وَّ لَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿١٠٢﴾

102. Ir kuomet sutrimituos trimitas, nebus tą dieną jokio ryšio tarp jų, ir nė vienas neklausinės apie vienas kitą.

فَمَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٠٣﴾

103. Tuomet tie, kurių svarstyklės bus sunkios (nuo darbų), tai bus tie, kurie bus klestintys;

وَ مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ فَاُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فِيْ جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ﴿١٠٤﴾ۖ

104. Tačiau tie, kurių svarstyklės yra lengvos (darbais) – tie yra tie, kurie pražudę savo sielas; jie gyvens Pragare.

تَلْفَحُ وُجُوْهَهُمُ النَّارُ وَهُمْ فِيْهَا كٰلِحُوْنَ ﴿١٠٥﴾

105. Ugnis degins jų veidus ir jie bus iškreipti (agonijos).

اَلَمْ تَكُنْ اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَكُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿١٠٦﴾

106. „Ar nebuvo jums deklamuoti Mano Ženklai, ir ar elgėtės jūs su jais kaip su melu?“

قَالُوْا رَبَّنَا غَلَبَتْ عَلَيْنَا شِقْوَتُنَا وَكُنَّا قَوْمًا ضَآلِّيْنَ ﴿١٠٧﴾

107. Jie sakys: „Viešpatie mūsų, mūsų nedorybė užvaldė mus; ir mes buvome klystantys žmonės.

رَبَّنَآ اَخْرِجْنَا مِنْهَا فَاِنْ عُدْنَا فَاِنَّا ظٰلِمُوْنَ ﴿١٠٨﴾

108. „Viešpatie mūsų, išvesk mus iš čia. Tada jeigu mes sugrįšime (prie nepaklusnumo), iš tiesų, būsime mes bloga darantieji.“

قَالَ اخْسَـُٔوْا فِيْهَا وَلَا تُكَلِّمُوْنِ ﴿١٠٩﴾

109. (Dievas) sakys: „Pasiklyskite tenais ir nekalbėkite su Manimi.

اِنَّهٗ كَانَ فَرِيْقٌ مِّنْ عِبَادِيْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اٰمَنَّا فَاغْفِرْ لَنَا وَارْحَمْنَا وَاَنْتَ خَيْرُ الرّٰحِمِيْنَ ﴿١١٠﴾

110. „Buvo grupė tokių Mano tarnų, kurie sakė: “Viešpatie mūsų, mes tikime; taigi atleisk mums (mūsų nuodėmes) ir pasigailėk mūsų, nes Tu esi Geriausias iš tų, kurie rodo gailestį.“

فَاتَّخَذْتُمُوْهُمْ سِخْرِيًّا حَتّٰٓى اَنْسَوْكُمْ ذِكْرِيْ وَكُنْتُمْ مِّنْهُمْ تَضْحَكُوْنَ ﴿١١١﴾

111. „Bet jūs pavertėte juos juokdariais, kol jie tapo priežastimi, dėl kurios jūs pamiršote Mano atminimą, kol jūs (toliau) juokėtės iš jų.

اِنِّيْ جَزَيْتُهُمُ الْيَوْمَ بِمَا صَبَرُوْٓا اَنَّهُمْ هُمُ الْفَآئِزُوْنَ ﴿١١٢﴾

112. „Aš apdovanojau juos tą dieną už jų ištvermę. Taigi, jie vieninteliai laimėjo pergalę.“

قٰلَ كَمْ لَبِثْتُمْ فِي الْاَرْضِ عَدَدَ سِنِيْنَ ﴿١١٣﴾

113. (Dievas) sakys: „Kiek metų jūs išbuvote žemėje?“

قَالُوْا لَبِثْنَا يَوْمًا اَوْ بَعْضَ يَوْمٍ فَسْـَٔلِ
الْعَآدِّيْنَ ﴿١١٤﴾

114. Jie sakys: „Mes išbuvome dieną arba dalį dienos, bet paklausk tų, kurie skaičiuoja.“

قٰلَ اِنْ لَّبِثْتُمْ اِلَّا قَلِيْلًا لَّوْ اَنَّكُمْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١١٥﴾

115. Jis sakys: „Jūs išbuvote labai neilgai, jeigu tik jūs žinotumėte!

اَ فَحَسِبْتُمْ اَنَّمَا خَلَقْنٰكُمْ عَبَثًا
وَّ اَنَّكُمْ اِلَيْنَا لَا تُرْجَعُوْنَ ﴿١١٦﴾

116. „Ar jūs tada galvojote, kad Mes sukūrėme jus be tikslo, ir kad jūs nebūsite sugrąžinti atgal pas Mus?“

فَتَعٰلَى اللّٰهُ الْمَلِكُ الْحَقُّ ۚ لَآ اِلٰهَ اِلَّا
هُوَ ۚ رَبُّ الْعَرْشِ الْكَرِيْمِ ﴿١١٧﴾

117. Šlovingas tuomet yra Allahas, Tikrasis Valdovas. Nėra jokio Dievo, išskyrus Jį, Šlovingo Sosto Valdovą.

وَ مَنْ يَّدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۙ لَا
بُرْهَانَ لَهٗ بِهٖ ۙ فَاِنَّمَا حِسَابُهٗ عِنْدَ
رَبِّهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿١١٨﴾

118. Ir tas, kuris šaukiasi kito dievo kartu su Allahu, neturėdamas jo įrodymų, turės pasiaiškinti savo Viešpačiui. Iš tikrųjų, netikintieji neklestės.

وَ قُلْ رَّبِّ اغْفِرْ وَ ارْحَمْ وَ اَنْتَ خَيْرُ
الرّٰحِمِيْنَ ﴿١١٩﴾ ع ٦

119. Ir sakyk: „Viešpatie mano, atleisk ir pasigailėk, ir Tu esi Geriausias iš tų, kurie rodo gailestį.“

سُوْرَةٌ النُّوْرِ مَدَنِيَّةٌ ٢٤ | اٰيَاتها ٦٥ | رکوعاتها ٩

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

سُوْرَةٌ اَنْزَلْنٰهَا وَ فَرَضْنٰهَا وَ اَنْزَلْنَا فِيْهَآ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ لَّعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ②

2. (Tai yra) Sūra, kurią Mes apreiškėme ir kurią ir Mes padarėme privalomą; Mes pateikėme joje aiškius Ženklus, kad jūs atkreiptumėte dėmesį.

اَلزَّانِيَةُ وَ الزَّانِيْ فَاجْلِدُوْا كُلَّ وَاحِدٍ مِّنْهُمَا مِائَةَ جَلْدَةٍ ۖ وَّلَا تَاْخُذْكُمْ بِهِمَا رَاْفَةٌ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتُمْ تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۚ وَ لْيَشْهَدْ عَذَابَهُمَا طَآئِفَةٌ مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ③

3. Nuplakite neištikimą moterį ir neištikimą vyrą (arba ištvirkusią ir ištvirkusį), skirdami kiekvienam iš jų po šimtą rykščių ir neleiskite sau, iš gailesčio jiems, susilaikyti (vykdant) dieviškąjį įstatymą, jeigu jūs tikite į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną. Ir tegu dalis tikinčiųjų būna jų bausmės liudininkais.

اَلزَّانِيْ لَا يَنْكِحُ اِلَّا زَانِيَةً اَوْ مُشْرِكَةً ۙ وَّ الزَّانِيَةُ لَا يَنْكِحُهَآ اِلَّا زَانٍ اَوْ مُشْرِكٌ ۚ وَ حُرِّمَ ذٰلِكَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ ④

4. Neištikimas (arba ištvirkęs) vyras neturi vesti kitos moters, o tik neištikimą (arba paleistuvę), arba stabmeldę; ir neištikima (ištvirkusi) moteris negali tekėti už jokio kito vyro, o tik už neištikimo (arba ištvirkusio) arba už stabmeldžio vyro. Iš tiesų, tai yra draudžiama tikintiesiems.

وَ الَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ ثُمَّ لَمْ يَاْتُوْا بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ فَاجْلِدُوْهُمْ ثَمٰنِيْنَ جَلْدَةً وَّ لَا تَقْبَلُوْا لَهُمْ شَهَادَةً

5. Tiems, kurie apkaltina skaisčias moteris, tačiau neatveda keturių liudininkų – nuplakite aštuoniasdešimčia rykščių, ir niekada (vėliau) nepriimkite jų įrodymų, ir tai yra jie,

اَبَدًا ۚ وَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ۙ﴿٥﴾

kurie yra prasikaltusieji,

اِلَّا الَّذِيْنَ تَابُوْا مِنْۢ بَعْدِ ذٰلِكَ وَاَصْلَحُوْا ۚ فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦﴾

6. Išskyrus tuos, kurie paskui atgailauja ir ištaiso savo kaltę, nes, iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَالَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ اَزْوَاجَهُمْ وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ شُهَدَآءُ اِلَّآ اَنْفُسُهُمْ فَشَهَادَةُ اَحَدِهِمْ اَرْبَعُ شَهٰدٰتٍۢ بِاللّٰهِ ۙ اِنَّهٗ لَمِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٧﴾

7. Ir kalbant apie tuos, kurie apkaltina savo žmonas, ir neturi liudininkų, išskyrus pačius save – (pakanka) bet kurio iš tokių žmonių įrodymų, jei jis liudija keturis kartus vardan Allaho (sakydamas), kad, iš tikrųjų, jis yra iš tų, kurie kalba tiesą.

وَالْخَامِسَةُ اَنَّ لَعْنَتَ اللّٰهِ عَلَيْهِ اِنْ كَانَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٨﴾

8. Ir penktoji (jo priesaika, tegu jis pasako), kad Allaho prakeiksmas bus ant jo, jei jis būtų iš melagių.

وَيَدْرَؤُا عَنْهَا الْعَذَابَ اَنْ تَشْهَدَ اَرْبَعَ شَهٰدٰتٍۢ بِاللّٰهِ ۙ اِنَّهٗ لَمِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۙ﴿٩﴾

9. Tačiau bus atitolinta bausmė nuo jos, jeigu ji paliudys keturis kartus, vardan Allaho (sakydama), kad jis yra iš melagių.

وَالْخَامِسَةَ اَنَّ غَضَبَ اللّٰهِ عَلَيْهَآ اِنْ كَانَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٠﴾

10. Ir penktoji (jos priesaika, tegu ji pasako), kad Allaho rūstybė tegu kris ant jos, jeigu jis kalba tiesą.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ ع وَاَنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ حَكِيْمٌ ﴿١١﴾

11. Ir jeigu ne Allaho maloningumas ir ne Jo gailestis jums, ir (faktas), kad Allahas yra Užjaučiantis (ir) Išmintingas, (jums būtų tekę sielvartauti).

R. 2

إِنَّ الَّذِيْنَ جَآءُوْ بِالْإِفْكِ عُصْبَةٌ
مِّنْكُمْ ۚ لَا تَحْسَبُوْهُ شَرًّا لَّكُمْ ۚ بَلْ
هُوَ خَيْرٌ لَّكُمْ ۚ لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ
مَّا اكْتَسَبَ مِنَ الْإِثْمِ ۚ وَالَّذِيْ تَوَلّٰى
كِبْرَهٗ مِنْهُمْ لَهٗ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٢﴾

12. Iš tikrųjų, tie, kurie sukūrė melą, yra grupė iš jūsų pačių tarpo. Negalvokite, kad tai jums blogai; o ne, tai jums tik į gerą. Kiekvienas iš jų gaus (savo dalį) to, ką užsidirbo dėl nuodėmės; ir tas iš jų tarpo, kuris aktyviausiai dalyvavo tame, užsitrauks sunkią bausmę.

لَوْ لَآ إِذْ سَمِعْتُمُوْهُ ظَنَّ الْمُؤْمِنُوْنَ
وَ الْمُؤْمِنٰتُ بِاَنْفُسِهِمْ خَيْرًا ۙ وَّ قَالُوْا
هٰذَآ إِفْكٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٣﴾

13. Kodėl tikintys vyrai ir tikinčios moterys, kuomet išgirdo tai, gerai nepagalvojo apie savo bendraminčius ir nepasakė: „Tai aiškus melas?“

لَوْ لَا جَآءُوْ عَلَيْهِ بِاَرْبَعَةِ شُهَدَآءَ ۚ
فَإِذْ لَمْ يَاْتُوْا بِالشُّهَدَآءِ فَاُولٰٓئِكَ عِنْدَ
اللّٰهِ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Kodėl neatsivedė jie keturių liudininkų, kad tai (įrodytų)? Kadangi jie neatsivedė (reikalaujamų) liudininkų, tai tuomet jie, tikrai, yra melagiai Allaho akyse!

وَلَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَتُهٗ
فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ لَمَسَّكُمْ فِيْ مَآ
اَفَضْتُمْ فِيْهِ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿١٥﴾ ۚ

15. Jeigu ne Allaho maloningumas ir ne Jo gailestis jums šiame pasaulyje ir Būsimame Gyvenime, didžiulė bausmė būtų ištikusi jus už (šmeižtą), į kurį jūs buvote įklimpę.

إِذْ تَلَقَّوْنَهٗ بِاَلْسِنَتِكُمْ وَ تَقُوْلُوْنَ
بِاَفْوَاهِكُمْ مَّا لَيْسَ لَكُمْ بِهٖ عِلْمٌ
وَّ تَحْسَبُوْنَهٗ هَيِّنًا ۖ وَّ هُوَ عِنْدَ اللّٰهِ
عَظِيْمٌ ﴿١٦﴾

16. Kuomet jūs pasigaunate žodį, skleidžiamą savo liežuviais ir pradedate tarti savo burnomis (tai), apie ką jūs neturite tikrų žinių, ir manote, kad jis neturi jokios reikšmės, kai tuo tarpu Allaho akyse tai yra siaubinga.

وَلَوْلَآ اِذْ سَمِعْتُمُوْهُ قُلْتُمْ مَّا يَكُوْنُ لَنَآ اَنْ نَّتَكَلَّمَ بِهٰذَا ۖ سُبْحٰنَكَ هٰذَا بُهْتَانٌ عَظِيْمٌ ﴿١٧﴾

17. Ir kodėl jūs nepasakėte, kuomet jūs tai išgirdote: „Nepritinka mums apie tai kalbėti. Šventas esi Tu, (O Dieve), tai yra baisus šmeižtas!“

يَعِظُكُمُ اللّٰهُ اَنْ تَعُوْدُوْا لِمِثْلِهٖٓ اَبَدًا اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٨﴾ ۚ

18. Allahas pamoko jus tam, kad niekada negrįžtumėte prie panašių dalykų, jeigu jūs esate tikintieji.

وَيُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ﴿١٩﴾

19. Ir Allahas paaiškina jums nurodymus; Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحِبُّوْنَ اَنْ تَشِيْعَ الْفَاحِشَةُ فِي الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۙ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ ۭ وَاللّٰهُ يَعْلَمُ وَاَنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Tie, kuriems patinka, kad nepadorumas paplistų tikinčiųjų tarpe, užsitrauks skausmingą bausmę šiame pasaulyje ir Būsimame. Ir Allahas žino, o jūs nežinote.

وَلَوْلَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَرَحْمَتُهٗ وَاَنَّ اللّٰهَ رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢١﴾ ع

21. Ir jeigu ne Allaho maloningumas ir ne Jo gailestis jums, ir (faktas), kad Allahas yra Užjaučiantis (ir) yra Gailestingas, (jūs būtumėte pražuvę).

النصف ٢ ع

R. 3

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّبِعُوْا خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ ۭ وَمَنْ يَّتَّبِعْ خُطُوٰتِ الشَّيْطٰنِ فَاِنَّهٗ يَاْمُرُ بِالْفَحْشَاۗءِ وَالْمُنْكَرِ ۭ

22. O jūs, kurie tikite! Nesekite Šėtono pėdomis. Ir kiekvienas, kuris seka Šėtono pėdomis, (turėtų žinoti, kad), iš tiesų jis ragina jiems nepadorumą ir akivaizdų blogį. Ir jeigu ne Allaho

وَ لَوْ لَا فَضْلُ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ وَ رَحْمَتُهٗ مَا
زَكٰى مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ اَبَدًا ۙ وَّ لٰكِنَّ
اللّٰهَ يُزَكِّيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ﴿٢٢﴾

malonė ir Jo gailestis jums, nė vienas iš jūsų niekada nebūtumėte skaistus; tačiau Allahas apvalo tą, kurį Jis nori. Ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَ لَا يَاْتَلِ اُولُوا الْفَضْلِ مِنْكُمْ وَ السَّعَةِ
اَنْ يُّؤْتُوْۤا اُولِي الْقُرْبٰى وَ الْمَسٰكِيْنَ
وَ الْمُهٰجِرِيْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ وَ لْيَعْفُوْا
وَ لْيَصْفَحُوْا ؕ اَلَا تُحِبُّوْنَ اَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ
لَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٣﴾

23. Ir tegu tie iš jūsų tarpo, kurie yra susikrovę turtus ir gyvena pertekliuje neprisiekia, kad neaukos (nieko) artimiesiems ir esantiems nepritekliuje, ir tiems, kurie paliko savo namus vardan Allaho. Tegu jie atleidžia ir būna kantrūs. Argi netrokštate jūs, kad Allahas jums atleistų? Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَرْمُوْنَ الْمُحْصَنٰتِ الْغٰفِلٰتِ
الْمُؤْمِنٰتِ لُعِنُوْا فِي الدُّنْيَا وَ الْاٰخِرَةِ ۪
وَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٣﴾

24. Iš tikrųjų, tie, kurie kaltina skaisčias, neatsargias, tikinčias moteris yra prakeikti šiame pasaulyje ir Būsimame Gyvenime. Ir sunki bausmė skirta jiems,

يَّوْمَ تَشْهَدُ عَلَيْهِمْ اَلْسِنَتُهُمْ وَ اَيْدِيْهِمْ
وَ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Tą dieną, kai jų liežuviai ir jų rankos, ir jų pėdos liudys prieš juos apie tai, ką jie darydavo.

يَوْمَئِذٍ يُّوَفِّيْهِمُ اللّٰهُ دِيْنَهُمُ الْحَقَّ
وَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ الْمُبِيْنُ ﴿٢٦﴾

26. Tą dieną Allahas jiems sumokės jų teisėtą atlygį, ir jie sužinos, kad tiktai vienintelis Allahas yra Akivaizdi Tiesa.

اَلْخَبِيْثٰتُ لِلْخَبِيْثِيْنَ وَ الْخَبِيْثُوْنَ
لِلْخَبِيْثٰتِ ۚ وَ الطَّيِّبٰتُ لِلطَّيِّبِيْنَ

27. Blogi dalykai yra skirti blogiems žmonėms ir blogi žmonės yra skirti blogiems dalykams. Ir geri dalykai yra

وَ الطَّيِّبُوْنَ لِلطَّيِّبٰتِ ۚ اُولٰٓئِكَ مُبَرَّءُوْنَ
مِمَّا يَقُوْلُوْنَ ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ
كَرِيْمٌ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ٩

geriems žmonėms ir geri žmonės yra skirti geriems dalykams; nekalti jie yra dėl viso to, kuo juos (šmeižikai) kaltina. Jiems yra skirtas atleidimas ir garbingas aprūpinimas.

R. 4

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا
غَيْرَ بُيُوْتِكُمْ حَتّٰى تَسْتَاْنِسُوْا
وَ تُسَلِّمُوْا عَلٰٓى اَهْلِهَا ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ
لَّكُمْ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. O jūs, kurie tikite! Eikite tik į savo namus ir neikite į kitų žmonių namus tol, kol jūs nepaprašėte leidimo, ir kol jūs nepasveikinote juose gyvenančiųjų. Tai geriau jums, kad būtumėte jūs dėmesingi.

فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فِيْهَآ اَحَدًا فَلَا تَدْخُلُوْهَا
حَتّٰى يُؤْذَنَ لَكُمْ ۚ وَ اِنْ قِيْلَ لَكُمُ
ارْجِعُوْا فَارْجِعُوْا هُوَ اَزْكٰى لَكُمْ ؕ
وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ عَلِيْمٌ ﴿٢٩﴾

29. Ir jeigu jūs nieko juose nerasite, neįženkite į vidų tol, kol nebus jums leista. Ir jeigu jums pasakyta: „Eikite atgal,“ tuomet ir eikite atgal; tai padoriau jums. Ir gerai žino Allahas, ką jūs darote.

لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَدْخُلُوْا بُيُوْتًا
غَيْرَ مَسْكُوْنَةٍ فِيْهَا مَتَاعٌ لَّكُمْ ؕ
وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا تُبْدُوْنَ وَ مَا تَكْتُمُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Nebus jums nuodėmė, jeigu jūs įeisite į negyvenamus namus, kuriuose yra jūsų daiktai. Ir Allahas žino tai, ką jūs atskleidžiate ir tai, ką jūs nuslepiate.

قُلْ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ يَغُضُّوْا مِنْ اَبْصَارِهِمْ
وَ يَحْفَظُوْا فُرُوْجَهُمْ ؕ ذٰلِكَ اَزْكٰى لَهُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Sakyk tikintiems vyrams, kad jie nuleistų akis žemyn ir saugotų savo privačias dalis. Tai padoriau jiems. Iš tikrųjų, Allahas gerai žino tai, ką jie daro.

وَ قُلْ لِّلْمُؤْمِنٰتِ يَغْضُضْنَ مِنْ اَبْصَارِهِنَّ وَ يَحْفَظْنَ فُرُوْجَهُنَّ وَلَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا مَا ظَهَرَ مِنْهَا وَ لْيَضْرِبْنَ بِخُمُرِهِنَّ عَلٰى جُيُوْبِهِنَّ ۪ وَ لَا يُبْدِيْنَ زِيْنَتَهُنَّ اِلَّا لِبُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اٰبَآئِهِنَّ اَوْ اٰبَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اَبْنَآئِهِنَّ اَوْ اَبْنَآءِ بُعُوْلَتِهِنَّ اَوْ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اِخْوَانِهِنَّ اَوْ بَنِيْٓ اَخَوٰتِهِنَّ اَوْ نِسَآئِهِنَّ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ اَوِ التّٰبِعِيْنَ غَيْرِ اُولِي الْاِرْبَةِ مِنَ الرِّجَالِ اَوِ الطِّفْلِ الَّذِيْنَ لَمْ يَظْهَرُوْا عَلٰى عَوْرٰتِ النِّسَآءِ ۪ وَ لَا يَضْرِبْنَ بِاَرْجُلِهِنَّ لِيُعْلَمَ مَا يُخْفِيْنَ مِنْ زِيْنَتِهِنَّ ؕ وَ تُوْبُوْٓا اِلَى اللّٰهِ جَمِيْعًا اَيُّهَ الْمُؤْمِنُوْنَ لَعَلَّكُمْ تُفْلِحُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Ir sakyk tikinčioms moterims, kad jos nuleistų akis žemyn ir išsaugotų privačias dalis ir kad jos nedemonstruotų savo grožio ir papuošalų, išskyrus tai, kas savaime yra akivaizdu, ir kad jos prisidengtų savo krūtines savo galvos apdangalais ir kad nerodytų savo grožio ir papuošalų niekam, išskyrus jų vyrams, arba tėvams, arba vyro tėvams, ar savo sūnums, ar sūnums jų vyrų, ar savo broliams, arba savo brolių sūnums, arba savo seserų sūnums arba savo moterims, ar tiems, kurie nuo jų priklausomi, ar vyriškos giminės tarnams, kurie nėra moraliai ištvirkę, ar mažiems vaikams, kurie nieko nesupranta apie moteriško kūno privačias dalis. Ir tegu jos nevaikšto taip, kad atsiskleistų tas jų grožis, kuris yra slepiamas. Ir kreipkitės jūs visi kartu į Allahą, o, tikintieji, kad jums pasisektų.

وَ اَنْكِحُوا الْاَيَامٰى مِنْكُمْ وَ الصّٰلِحِيْنَ مِنْ عِبَادِكُمْ وَ اِمَآئِكُمْ ؕ اِنْ يَّكُوْنُوْا فُقَرَآءَ يُغْنِهِمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ وَاسِعٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٣﴾

33. Ir sudarykite santuokas su našlėmis iš savo pačių tarpo ir su savo vergais vyrais, ir su vergėmis moterimis, kurie yra tinkami (santuokai). Jeigu jie neturtingi, Allahas aprūpins juos iš Savo gausybės, nes Allahas yra Gausingas, Viską Žinantis.

وَلْيَسْتَعْفِفِ الَّذِيْنَ لَا يَجِدُوْنَ نِكَاحًا
حَتّٰى يُغْنِيَهُمُ اللّٰهُ مِنْ فَضْلِهٖ ۗ وَالَّذِيْنَ
يَبْتَغُوْنَ الْكِتٰبَ مِمَّا مَلَكَتْ
اَيْمَانُكُمْ فَكَاتِبُوْهُمْ اِنْ عَلِمْتُمْ
فِيْهِمْ خَيْرًا ۖ وَّاٰتُوْهُمْ مِّنْ مَّالِ اللّٰهِ
الَّذِيْٓ اٰتٰىكُمْ ۗ وَلَا تُكْرِهُوْا فَتَيٰتِكُمْ
عَلَى الْبِغَآءِ اِنْ اَرَدْنَ تَحَصُّنًا لِّتَبْتَغُوْا
عَرَضَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۗ وَمَنْ يُّكْرِهْهُّنَّ
فَاِنَّ اللّٰهَ مِنْۢ بَعْدِ اِكْرَاهِهِنَّ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿٣٣﴾

34. Ir tegu tie, kurie neranda (finansinių galimybių) sudaryti santuoką, išsaugo savo skaistybę tol, kol Allahas neaprūpins jų iš Savo gausybės. Ir jeigu kurie nors iš jūsų vergų trokšta gauti išlaisvinamąjį raštą, parašykite jį jiems, jeigu jūs matote juose kažkokį gerą (potencialą); ir skirkite dalį jiems iš to turto, kuris (iš tikrųjų) priklauso Allahui ir kurį Jis suteikė jums. Ir neverskite savo tarnaičių užsiimti paleistuvyste (neleisdami joms ištekėti), jeigu jos nori išsaugoti skaistybę, siekdami iš to pasipelnyti šiame gyvenime. Tačiau, jeigu kas nors privers jas, tuomet po jų prievartos Allahas bus Atlaidus (ir) Gailestingas (joms).

وَلَقَدْ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكُمْ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ
وَّمَثَلًا مِّنَ الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلِكُمْ
وَمَوْعِظَةً لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٤﴾ ع ٤

35. Ir Mes atsiuntėme jums aiškius Ženklus ir pavyzdį tų, kurie mirė prieš jus, ir pamokymą Dievo bijantiems.

R. 5

اَللّٰهُ نُوْرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ مَثَلُ نُوْرِهٖ
كَمِشْكٰوةٍ فِيْهَا مِصْبَاحٌ ۗ اَلْمِصْبَاحُ
فِيْ زُجَاجَةٍ ۗ اَلزُّجَاجَةُ كَاَنَّهَا كَوْكَبٌ
دُرِّيٌّ يُّوْقَدُ مِنْ شَجَرَةٍ مُّبٰرَكَةٍ زَيْتُوْنَةٍ

36. Allahas yra dangų ir žemės Šviesa. Jo šviesa panaši į (spindinčią) nišą, kurioje yra lempa. Lempa yra stikle. Stiklas yra panašus į žėrinčią žvaigždę. Uždegtas jis yra nuo palaiminto medžio — alyvmedžio — nei iš Rytų, nei iš Vakarų, — kurio alyva dega net nepalietusi ugnies.

لَّا شَرْقِيَّةٍ وَّ لَا غَرْبِيَّةٍ ۙ يَّكَادُ زَيْتُهَا
يُضِيْٓءُ وَلَوْ لَمْ تَمْسَسْهُ نَارٌ ۭ نُوْرٌ عَلٰى
نُوْرٍ ۭ يَهْدِي اللّٰهُ لِنُوْرِهٖ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ
وَ يَضْرِبُ اللّٰهُ الْاَمْثَالَ لِلنَّاسِ ۭ
وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۙ﴿٣٥﴾

Šviesa viršum šviesos! Allahas veda į Savo šviesą tą, kuris Jam patinka. Ir Allahas pateikia žmonėms palyginimus, ir Allahas puikiai žino visus dalykus.

فِيْ بُيُوْتٍ اَذِنَ اللّٰهُ اَنْ تُرْفَعَ وَ يُذْكَرَ
فِيْهَا اسْمُهٗ ۙ يُسَبِّحُ لَهٗ فِيْهَا بِالْغُدُوِّ
وَ الْاٰصَالِ ۙ﴿٣٦﴾

37. (Ši šviesa dabar yra uždegta) namuose, kuriuose yra paliepęs Allahas, kad jie būtų išaukštinti ir kad Jo vardas būtų juose minimas. Šlovinkite Jį juose ir rytais ir vakarais;

رِجَالٌ ۙ لَّا تُلْهِيْهِمْ تِجَارَةٌ وَّ لَا بَيْعٌ عَنْ
ذِكْرِ اللّٰهِ وَ اِقَامِ الصَّلٰوةِ وَ اِيْتَاۗءِ
الزَّكٰوةِ ۙ يَخَافُوْنَ يَوْمًا تَتَقَلَّبُ فِيْهِ
الْقُلُوْبُ وَ الْاَبْصَارُ ۙ﴿٣٧﴾

38. Vyrai, kurių nei prekyba, nei verslas nenukreipia nuo Allaho minėjimo ir Maldos laikymosi, ir Zakiato mokėjimo. Jie bijo tos dienos, kuomet širdys ir akys pasidarys sunerimusios,

لِيَجْزِيَهُمُ اللّٰهُ اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا
وَ يَزِيْدَهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ۭ وَ اللّٰهُ يَرْزُقُ
مَنْ يَّشَاۗءُ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٣٨﴾

39. Kad Allahas galėtų suteikti jiems puikų atpildą už jų poelgius ir praturtinti juos iš Savo dosnumo. Ir Allahas aprūpina tą, kuris Jam patinka be saiko.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَعْمَالُهُمْ كَسَرَابٍۢ
بِقِيْعَةٍ يَّحْسَبُهُ الظَّمْاٰنُ مَاۗءً ۭ حَتّٰٓى
اِذَا جَاۗءَهٗ لَمْ يَجِدْهُ شَيْـــًٔا وَّ وَجَدَ اللّٰهَ

40. Ir (kiek tai liečia) tuos, kurie netiki, jų darbai yra panašūs į miražą dykumoje. Trokštantysis mano, kad tai vanduo, tačiau prisiartinus prie jo pamato, kad ten nieko nėra. Ir jis randa ten Allahą,

عِنْدَهٗ فَوَفّٰىهُ حِسَابَهٗ ؕ وَ اللّٰهُ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿٤٠﴾

Kuris pilnai atlygina jam už tai, ko jis nusipelnė; ir Allahas yra greitas atsiskaitydamas.

اَوْ كَظُلُمٰتٍ فِيْ بَحْرٍ لُّجِّيٍّ يَّغْشٰىهُ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ مَوْجٌ مِّنْ فَوْقِهٖ سَحَابٌ ؕ ظُلُمٰتٌۢ بَعْضُهَا فَوْقَ بَعْضٍ ؕ اِذَاۤ اَخْرَجَ يَدَهٗ لَمْ يَكَدْ يَرٰىهَا ؕ وَ مَنْ لَّمْ يَجْعَلِ اللّٰهُ لَهٗ نُوْرًا فَمَا لَهٗ مِنْ نُّوْرٍ ﴿٤١﴾ ع ٦

41. Arba (jų darbai yra) panašūs į gilią tamsą plačioje ir gilioje jūroje, kurią dengia banga, virš kurios yra dar viena banga, virš kurių yra debesys: tamsos sluoksniai, kabantys vieni viršum kitų. Kuomet jis ištiesia savo ranką, tai jis vargiai tegali įžiūrėti ją; ir tam, kuriam Allahas neduoda šviesos,—tam šviesos iš viso nėra.

R. 6

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُسَبِّحُ لَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ الطَّيْرُ صٰٓفّٰتٍ ؕ كُلٌّ قَدْ عَلِمَ صَلَاتَهٗ وَ تَسْبِيْحَهٗ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Argi tu nematei, kad Allahą garbina visa tai, kas yra danguose ir žemėje, o (taip pat daro) ir paukščiai, savo plačiai išskleistais sparnais? Kiekvienas žino savo maldos ir šlovinimo (būdą). Ir Allahas gerai žino, ką jie daro.

وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ وَ اِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿٤٣﴾

43. Ir Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė, ir pas Allahą bus sugrįžimas.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُزْجِيْ سَحَابًا ثُمَّ يُؤَلِّفُ بَيْنَهٗ ثُمَّ يَجْعَلُهٗ رُكَامًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ وَ يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مِنْ جِبَالٍ فِيْهَا مِنْۢ بَرَدٍ فَيُصِيْبُ بِهٖ

44. Nejaugi tu nematei, kad Allahas gena debesis, o paskui surenka juos į vieną vietą, tada sustato vieną ant kito, kad tu pamatytum lietų iškrentantį iš jų vidurio? Ir siunčia Jis iš dangaus (debesis kaip) kalnus, kuriuose yra kruša, ir Jis nubaudžia jos pagalba tą, kurį Jis

مَنْ يَّشَآءُ وَ يَصْرِفُهٗ عَنْ مَّنْ يَّشَآءُ ؕ
يَكَادُ سَنَا بَرْقِهٖ يَذْهَبُ بِالْاَبْصَارِ ؕ ﴿٤٣﴾
يُقَلِّبُ اللّٰهُ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَعِبْرَةً لِّاُولِي الْاَبْصَارِ ﴿٤٤﴾
وَ اللّٰهُ خَلَقَ كُلَّ دَآبَّةٍ مِّنْ مَّآءٍ ۚ فَمِنْهُمْ
مَّنْ يَّمْشِيْ عَلٰى بَطْنِهٖ ۚ وَ مِنْهُمْ مَّنْ
يَّمْشِيْ عَلٰى رِجْلَيْنِ ۚ وَ مِنْهُمْ مَّنْ
يَّمْشِيْ عَلٰۤى اَرْبَعٍ ؕ يَخْلُقُ اللّٰهُ مَا يَشَآءُ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٤٥﴾
لَقَدْ اَنْزَلْنَاۤ اٰيٰتٍ مُّبَيِّنٰتٍ ؕ وَ اللّٰهُ يَهْدِيْ
مَنْ يَّشَآءُ اِلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٦﴾
وَ يَقُوْلُوْنَ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَ بِالرَّسُوْلِ
وَ اَطَعْنَا ثُمَّ يَتَوَلّٰى فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ
ذٰلِكَ ؕ وَ مَاۤ اُولٰٓئِكَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾
وَ اِذَا دُعُوْۤا اِلَى اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ
بَيْنَهُمْ اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ مُّعْرِضُوْنَ ﴿٤٨﴾
وَ اِنْ يَّكُنْ لَّهُمُ الْحَقُّ يَاْتُوْۤا اِلَيْهِ
مُذْعِنِيْنَ ﴿٤٩﴾

nori ir nukreipia į šalį nuo to, kurį Jis nori. Ir žaibo blyksnis vos neapakina.

45. Allahas apkeičia dieną su naktimi. Iš tikrųjų, tai yra pamoka tiems, kurie turi akis.

46. Ir Allahas sukūrė kiekvieną gyvūną iš vandens. Jų tarpe yra (tokių), kurie šliaužia ant savo pilvų ir yra (tokių), kurie vaikšto ant dviejų kojų, ir tarpe jų yra (tokių), kurie vaikšto ant keturių. Allahas sukuria tai, ką Jis nori. Iš tikrųjų, Allahas turi galią daryti viską, ką Jis nori.

47. Iš tiesų, atsiuntėme Mes aiškius Ženklus. Ir Allahas nurodo tam, kuris Jam patinka, teisingą kelią.

48. Ir jie sako: „Mes tikime į Allahą ir į Pasiuntinį, ir mes paklūstame," o po to, kai kurie iš jų nusisuka šalin. Ir tokie nėra tikintieji.

49. Ir kuomet jie yra pašaukiami pas Allahą ir Jo Pasiuntinį, kad jis teistų tarp jų, ir štai: dalis jų nusisuka šalin.

50. Ir jeigu (jie nusprendžia), kad teisybė (yra) jų pusėje, jie skuba pas jį, rodydami (visą) nuolankumą.

اَفِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ اَمِ ارْتَابُوْٓا اَمْ
يَخَافُوْنَ اَنْ يَّحِيْفَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ
وَرَسُوْلُهٗ ۭ بَلْ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ۝٥١ ع ٦ ١٣ اَلْمُنٰفِقُوْنَ

51. Ar tai, kad jų širdyse yra liga? Ar jie abejoja, ar baiminasi, kad Allahas ir Jo Pasiuntinys jiems bus neteisingi? O ne, tai jie patys yra tie, kurie yra bloga darantys.

R. 7

اِنَّمَا كَانَ قَوْلَ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذَا دُعُوْٓا
اِلَى اللّٰهِ وَرَسُوْلِهٖ لِيَحْكُمَ بَيْنَهُمْ اَنْ
يَّقُوْلُوْا سَمِعْنَا وَاَطَعْنَا ۭ وَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ۝٥٢

52. Tikinčiųjų atsakas, kuomet jie yra pašaukiami pas Allahą ir Jo Pasiuntinį, kad jis galėtų teisti tarp jų, tik vienas, kad jie sako: „Mes girdime ir mes paklūstame“. Ir jie yra tie, kurie klestės.

وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ وَيَخْشَ اللّٰهَ
وَيَتَّقْهِ فَاُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْفَاۗىِٕزُوْنَ ۝٥٣

53. Ir kiekvienas, kuris paklūsta Allahui ir Jo Pasiuntiniui, ir bijo Allaho ir laikosi Jo, kaip (saugančio) skydo, jie yra tie, kurie bus sėkmingi.

وَاَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَىِٕنْ
اَمَرْتَهُمْ لَيَخْرُجُنَّ ۭ قُلْ لَّا تُقْسِمُوْا ۚ
طَاعَةٌ مَّعْرُوْفَةٌ ۭ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ ۝٥٤

54. Ir jie prisiekinėja Allahu, duodami stipriausias savo priesaikas, kad, jeigu tu jiems įsakysi, jie tikrai eis pirmyn. Sakyk: „Neprisiekite: (tėra reikalaujama tik tikro) paklusnumo tame kas yra teisinga. Iš tikrųjų, Allahui yra gerai žinoma, ką jūs darote.

قُلْ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَاَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ
فَاِنْ تَوَلَّوْا فَاِنَّمَا عَلَيْهِ مَا حُمِّلَ

55. Sakyk: „Pakluskite Allahui ir pakluskite Pasiuntiniui. Tačiau, jeigu jie nusisuks, tada (prisimink, tas,

وَ عَلَيْكُمْ مَّا حُمِّلْتُمْ ۚ وَ اِنْ تُطِيْعُوْهُ تَهْتَدُوْا ۚ وَ مَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿٥٥﴾

kuris taip daro), bus atsakingas už tai, kas jam buvo pavesta, o jūs atsakingi tik už tai, kas buvo pavesta jums. Ir jeigu jūs paklusite jam, jūs būsite teisingai vedami. Ir Pasiuntinys yra atsakingas tik už paprastą Žinios perdavimą.

وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَيَسْتَخْلِفَنَّهُمْ فِي الْاَرْضِ كَمَا اسْتَخْلَفَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۪ وَ لَيُمَكِّنَنَّ لَهُمْ دِيْنَهُمُ الَّذِي ارْتَضٰى لَهُمْ وَ لَيُبَدِّلَنَّهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ خَوْفِهِمْ اَمْنًا ۚ يَعْبُدُوْنَنِيْ لَا يُشْرِكُوْنَ بِيْ شَيْـًٔا ۚ وَ مَنْ كَفَرَ بَعْدَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Allahas pažadėjo tiems iš jūsų tarpo, kurie tiki ir daro gerus darbus, kad, iš tikrųjų, Jis padarys juos Vietininkais žemėje, kaip kad Jis buvo padaręs Vietininkais (iš tarpo) tų, kurie buvo prieš juos, ir, kad, iš tikrųjų, Jis sutvirtins jiems jų tikėjimą, kurį Jis jiems išrinko ir, kad, iš tikrųjų, suteiks jiems už tai saugumą (ir taiką), po jų baimės: jie garbins Mane (ir) jie nepriskirs Man nieko. Tada tie, kurie po to bus nedėkingi, tie bus maištininkai.

وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Ir laikykitės Maldos ir mokėkite Zakiatą, ir pakluskite Pasiuntiniui, kad jums būtų parodytas gailestis.

لَا تَحْسَبَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۚ وَ مَاْوٰىهُمُ النَّارُ ۭ وَ لَبِئْسَ الْمَصِيْرُ ﴿٥٨﴾ ع ١٣

58. Negalvokite, kad tie kurie netiki gali sutrukdyti (Mūsų planui) žemėje; jų buveinė yra Pragaras; ir tai tikrai yra bloga vieta.

R. 8

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِيَسْتَاْذِنْكُمُ
الَّذِيْنَ مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ وَالَّذِيْنَ لَمْ
يَبْلُغُوا الْحُلُمَ مِنْكُمْ ثَلٰثَ مَرّٰتٍ ۭ مِنْ
قَبْلِ صَلٰوةِ الْفَجْرِ وَحِيْنَ تَضَعُوْنَ
ثِيَابَكُمْ مِّنَ الظَّهِيْرَةِ وَمِنْۢ بَعْدِ صَلٰوةِ
الْعِشَاۗءِ ۭ ثَلٰثُ عَوْرٰتٍ لَّكُمْ ۭ لَيْسَ
عَلَيْكُمْ وَلَا عَلَيْهِمْ جُنَاحٌۢ بَعْدَهُنَّ ۭ
طَوّٰفُوْنَ عَلَيْكُمْ بَعْضُكُمْ عَلٰي بَعْضٍ ۭ
كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ ۭ وَاللّٰهُ
عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝٥٩

59. O jūs, kurie tikite! Tegu tie, kurie yra priklausomi nuo jūsų dešinės rankos, ir tie iš jūsų, kurie nėra sulaukę brandumo, prašo jūsų leidimo tris kartus, (prieš ateidami į jūsų akivaizdą): prieš rytmetinę Maldą ir kuomet jūs nusivelkate savo rūbus vidurdieny vasarą, ir po naktinės Maldos. (Tai yra) trys laiko tarpai jūsų privatumui. Kitu (laiku) išskyrus šiuos, nei ant jūsų pečių, nei ant jų negula jokia kaltė, (nes) jie turi judėti, (tarnaudami) jums, kai kurie iš jūsų (aptarnauja) kitus. Taip išaiškina jums Allahas Ženklus, nes Allahas yra viską Žinantis, Išmintingas.

وَاِذَا بَلَغَ الْاَطْفَالُ مِنْكُمُ الْحُلُمَ
فَلْيَسْتَاْذِنُوْا كَمَا اسْتَاْذَنَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۭ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ اللّٰهُ لَكُمْ
اٰيٰتِهٖ ۭ وَاللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝٦٠

60. Ir kuomet jūsų vaikai sulaukia brandos amžiaus, jie (taip pat) privalo prašyti leidimo kaip ir tie, kurie (paminėti) prieš tai, prašė leidimo. Taip Allahas išaiškina jums Savo įsakymus, ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَالْقَوَاعِدُ مِنَ النِّسَاۗءِ الّٰتِيْ لَا يَرْجُوْنَ
نِكَاحًا فَلَيْسَ عَلَيْهِنَّ جُنَاحٌ اَنْ يَّضَعْنَ
ثِيَابَهُنَّ غَيْرَ مُتَبَرِّجٰتٍۢ بِزِيْنَةٍ ۭ وَاَنْ
يَّسْتَعْفِفْنَ خَيْرٌ لَّهُنَّ ۭ وَاللّٰهُ سَمِيْعٌ
عَلِيْمٌ ۝٦١

61. (Kalbant apie) pagyvenusias moteris, kurios nebėra santuokinio amžiaus, ant jų nekris jokia kaltė, jeigu jos atideda savo (viršutinius) drabužius, bet ir tyčia nedemonstruos savo grožybių. Tačiau, jeigu jos demonstruos atsargumą (saugodamos savo skaistybę), tai joms bus (tik) geriau. Ir Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْاَعْرَجِ
حَرَجٌ وَّلَا عَلَى الْمَرِيْضِ حَرَجٌ وَّلَا عَلٰٓى
اَنْفُسِكُمْ اَنْ تَاْكُلُوْا مِنْۢ بُيُوْتِكُمْ اَوْ
بُيُوْتِ اٰبَآئِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اُمَّهٰتِكُمْ اَوْ
بُيُوْتِ اِخْوَانِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ اَخَوٰتِكُمْ
اَوْ بُيُوْتِ اَعْمَامِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ عَمّٰتِكُمْ
اَوْ بُيُوْتِ اَخْوَالِكُمْ اَوْ بُيُوْتِ خٰلٰتِكُمْ
اَوْ مَا مَلَكْتُمْ مَّفَاتِحَهٗٓ اَوْ صَدِيْقِكُمْ ؕ
لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ اَنْ تَاْكُلُوْا
جَمِيْعًا اَوْ اَشْتَاتًا ؕ فَاِذَا دَخَلْتُمْ بُيُوْتًا
فَسَلِّمُوْا عَلٰٓى اَنْفُسِكُمْ تَحِيَّةً مِّنْ
عِنْدِ اللّٰهِ مُبٰرَكَةً طَيِّبَةً ؕ كَذٰلِكَ يُبَيِّنُ
اللّٰهُ لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٢﴾ ع ١٢

62. Nėra jokios žalos nei aklam, nėra žalos nei raišam, nėra žalos nei ligoniui, nei jums patiems valgyti savo pačių namuose ar namuose jūsų tėvų, ar namuose jūsų motinų, ar namuose jūsų brolių, ar namuose jūsų seserų, ar namuose jūsų tėvų brolių, ar namuose jūsų tėvų seserų, ar namuose jūsų motinų brolių, ar namuose jūsų motinų seserų, ar (iš) to, kurio raktus jūs saugote, ar (iš namo) savo draugo. Nėra jokios žalos jums valgyti kartu arba atskirai. Tačiau, kai jūs įeinate į namus, pasveikinkite savo žmones – pasveikinimu iš savo Viešpaties, pilną palaiminimo ir skaistumo. Taip išaiškina jums Allahas įsakymus, kad jūs galėtumėte suprasti.

R. 9

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ
وَ رَسُوْلِهٖ وَ اِذَا كَانُوْا مَعَهٗ عَلٰٓى اَمْرٍ
جَامِعٍ لَّمْ يَذْهَبُوْا حَتّٰى يَسْتَاْذِنُوْهُ ؕ
اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَاْذِنُوْنَكَ اُولٰٓئِكَ

63. Iš tikrųjų, tikri tikintieji yra tik tie, kurie tiki į Allahą ir Jo Pasiuntinį, ir kurie, kuomet būna kartu su juo kai svarstomas visiems svarbus klausimas, nepasišalina tol, kol negauna jo leidimo išeiti. Iš tikrųjų, tie, kurie prašo tavo leidimo yra tie, kurie (tikrai) tiki į

اَلَّذِيْنَ يُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ ۚ فَاِذَا
اسْتَاْذَنُوْكَ لِبَعْضِ شَاْنِهِمْ فَاْذَنْ
لِّمَنْ شِئْتَ مِنْهُمْ وَ اسْتَغْفِرْ لَهُمُ اللّٰهَ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٦٣﴾

Allahą ir Jo Pasiuntinį. Taigi, kuomet jie prašo tavo leidimo dėl kokių nors savo reikalų, duok leidimą tiems iš jų, kuriems tu nori ir prašyk, kad Allahas jiems atleistų. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

لَا تَجْعَلُوْا دُعَآءَ الرَّسُوْلِ بَيْنَكُمْ
كَدُعَآءِ بَعْضِكُمْ بَعْضًا ؕ قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ
الَّذِيْنَ يَتَسَلَّلُوْنَ مِنْكُمْ لِوَاذًا ۚ
فَلْيَحْذَرِ الَّذِيْنَ يُخَالِفُوْنَ عَنْ اَمْرِهٖۤ
اَنْ تُصِيْبَهُمْ فِتْنَةٌ اَوْ يُصِيْبَهُمْ
عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٦٤﴾

64. Nežvelkite į Pasiuntinio, kuris yra jūsų tarpe kvietimą taip, kaip į vienas kito kvietimą. Allahas žino apie tuos iš jūsų, kurie išeina slapstydamiesi. Tuomet, tegu saugosi tie, kurie priešinasi Jo įsakymui, kad išbandymas neištiktų jų arba neužkluptų jų sunki bausmė.

اَلَاۤ اِنَّ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
قَدْ يَعْلَمُ مَاۤ اَنْتُمْ عَلَيْهِ ؕ وَ يَوْمَ
يُرْجَعُوْنَ اِلَيْهِ فَيُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ
وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿٦٥﴾ ع ٩ ١٥

65. Klausykite jūs: Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje. Iš tikrųjų, Jis gerai žino kas jūs esate. Ir tą dieną, kuomet jie bus sugrąžinti pas Jį, Jis praneš jiems apie tai, ką jie darė. Ir Allahas žino viską labai gerai.

سُوْرَةُ الْفُرْقَانِ مَكِّيَّةٌ ٢٥

اٰيَاتها ٧٨ | ركوعاتها ٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

تَبٰرَكَ الَّذِيْ نَزَّلَ الْفُرْقَانَ عَلٰى عَبْدِهٖ
لِيَكُوْنَ لِلْعٰلَمِيْنَ نَذِيْرَا ۙ ②

2. Šlovingas Jis, Kuris atsiuntė Išskirtinumą Savo tarnui, kad jis galėtų būti Perspėtoju visiems pasauliams –

الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
وَ لَمْ يَتَّخِذْ وَلَدًا وَّ لَمْ يَكُنْ لَّهٗ شَرِيْكٌ
فِي الْمُلْكِ وَ خَلَقَ كُلَّ شَيْءٍ فَقَدَّرَهٗ
تَقْدِيْرًا ③

3. Jis, Kuriam priklauso dangų ir žemės karalystė, Ir Jis neprisiima Sau sūnaus, ir neturi jokio partnerio karalystėje, ir sukūrė viską ir suteikė viskam (jo) tinkamą dydį.

وَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً لَّا يَخْلُقُوْنَ
شَيْـًٔا وَّ هُمْ يُخْلَقُوْنَ وَ لَا يَمْلِكُوْنَ
لِاَنْفُسِهِمْ ضَرًّا وَّ لَا نَفْعًا وَّ لَا يَمْلِكُوْنَ
مَوْتًا وَّ لَا حَيٰوةً وَّ لَا نُشُوْرًا ④

4. Tačiau šalia Jo jie prisiėmė dievus, kurie nekuria nieko, bet patys yra sukurti ir kurie patys neturi galios nei daryti žalą, nei naudą sau, ir negali valdyti nei mirties, nei gyvenimo, nei prisikėlimo.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اِفْكُ
ِۨافْتَرٰىهُ وَ اَعَانَهٗ عَلَيْهِ قَوْمٌ اٰخَرُوْنَ ۚ
فَقَدْ جَآءُوْ ظُلْمًا وَّ زُوْرًا ۚ ⑤

معانقة ١٠
عند المتاخرين

5. Ir tie, kurie netiki, sako: „Tai ne kas kita bet melas, kurį jis išgalvojo, ir kiti žmonės padėjo jam tame.“ Iš tikrųjų, jie atnešė neteisingumą ir neteisybę.

وَ قَالُوْٓا اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ اكْتَتَبَهَا
فَهِيَ تُمْلٰى عَلَيْهِ بُكْرَةً وَّ اَصِيْلًا ⑥

6. Ir jie sako: „(Tai yra) senolių pasakos, (ir) jis yra užrašęs jas ir jos yra jam diktuojamos ryte ir vakare.“

قُلْ اَنْزَلَهُ الَّذِيْ يَعْلَمُ السِّرَّ فِي السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۝٦

7. Sakyk: „Tas, Kuris žino (visokias) paslaptis, (esančias) danguose ir žemėje, apreiškė tai. Iš tikrųjų, Jis yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.“

وَ قَالُوْا مَالِ هٰذَا الرَّسُوْلِ يَاْكُلُ الطَّعَامَ
وَ يَمْشِيْ فِي الْاَسْوَاقِ ؕ لَوْ لَاۤ اُنْزِلَ اِلَيْهِ
مَلَكٌ فَيَكُوْنَ مَعَهٗ نَذِيْرًا ۝٨

8. Ir jie sako: „Kas tai per Pasiuntinys, kuris valgo maistą ir vaikšto gatvėmis? Kodėl nebuvo atsiųstas angelas jam, kad jis kartu su juo būtų perspėtojas?

اَوْ يُلْقٰۤى اِلَيْهِ كَنْزٌ اَوْ تَكُوْنُ لَهٗ جَنَّةٌ
يَّاْكُلُ مِنْهَا ؕ وَ قَالَ الظّٰلِمُوْنَ اِنْ
تَتَّبِعُوْنَ اِلَّا رَجُلًا مَّسْحُوْرًا ۝٩

9. „Arba jam turėjo būti nuleistas lobis, arba jis turėjo turėti sodą, kad valgytų iš jo.“ Ir bloga darantys sako: „Jūs sekate ne kuo nors kitu, bet apkerėtu žmogumi.“

اُنْظُرْ كَيْفَ ضَرَبُوْا لَكَ الْاَمْثَالَ فَضَلُّوْا
فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ سَبِيْلًا ۝١٠ ع ١٦

10. Matai, kaip jie sugalvoja palyginimus apie tave! Taip jie yra pasiklydę ir negali surasti kelio.

R. 2

تَبٰرَكَ الَّذِيْۤ اِنْ شَآءَ جَعَلَ لَكَ
خَيْرًا مِّنْ ذٰلِكَ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ وَ يَجْعَلْ لَّكَ قُصُوْرًا ۝١١

11. Palaimintas yra Tas, Kuris, jeigu Jis norės, paskirs tau daug geresnį dalyką nei visa tai – Sodus, per kuriuos upės teka – o (taip pat), paskirs tau rūmus.

بَلْ كَذَّبُوْا بِالسَّاعَةِ ۫ وَ اَعْتَدْنَا لِمَنْ
كَذَّبَ بِالسَّاعَةِ سَعِيْرًا ۝١٢

12. O ne, jie neigia tą Valandą, o tiems, kurie neigia tą Valandą, Mes esame paruošę liepsnojančią ugnį.

اِذَا رَاَتْهُمْ مِّنْ مَّكَانٍۭ بَعِيْدٍ سَمِعُوْا
لَهَا تَغَيُّظًا وَّ زَفِيْرًا ۝١٣

13. Kuomet ji pamatys juos iš labai toli, jie išgirs jos įniršį ir riaumojimą.

وَ اِذَآ اُلْقُوْا مِنْهَا مَكَانًا ضَيِّقًا
مُّقَرَّنِيْنَ دَعَوْا هُنَالِكَ ثُبُوْرًا ﴿١٣﴾

14. Ir kuomet jie bus įmesti į ankštą patalpą, sukaustyti visi kartu į krūvą, jie mels tenai, kad būtų sunaikinti.

لَا تَدْعُوا الْيَوْمَ ثُبُوْرًا وَّاحِدًا وَّادْعُوْا
ثُبُوْرًا كَثِيْرًا ﴿١٤﴾

15. „Nemelskite šiandien vieno sunaikinimo, bet melskite daug sunaikinimų.“

قُلْ اَذٰلِكَ خَيْرٌ اَمْ جَنَّةُ الْخُلْدِ الَّتِيْ
وُعِدَ الْمُتَّقُوْنَ ؕ كَانَتْ لَهُمْ جَزَآءً
وَّمَصِيْرًا ﴿١٥﴾

16. Sakyk: „Ar tai yra geriau, ar Amžinybės Sodai, kurie yra pažadėti teisiesiems? Jie bus jiems kaip atlygis ir poilsio vieta.“

لَهُمْ فِيْهَا مَا يَشَآءُوْنَ خٰلِدِيْنَ ؕ
كَانَ عَلٰى رَبِّكَ وَعْدًا مَّسْـُٔوْلًا ﴿١٦﴾

17. Turės jie ten viską ko trokšta, (ten amžinai) begyvendami. Tai yra tavo Viešpaties pažadas, kurio (visada) reikia melsti.

وَ يَوْمَ يَحْشُرُهُمْ وَمَا يَعْبُدُوْنَ مِنْ
دُوْنِ اللّٰهِ فَيَقُوْلُ ءَاَنْتُمْ اَضْلَلْتُمْ
عِبَادِيْ هٰٓؤُلَآءِ اَمْ هُمْ ضَلُّوا السَّبِيْلَ ﴿١٧﴾

18. Ir tą dieną, kuomet Jis surinks juos, ir tuos, kuriuos jie garbino be Allaho, Jis paklaus: „Ar tai buvote jūs, kurie nuvedėte šiuos Mano tarnus klystkeliais, ar jie (patys) nuklydo nuo kelio?“

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ مَا كَانَ يَنْۢبَغِيْ لَنَآ اَنْ
نَّتَّخِذَ مِنْ دُوْنِكَ مِنْ اَوْلِيَآءَ وَ لٰكِنْ
مَّتَّعْتَهُمْ وَ اٰبَآءَهُمْ حَتّٰى نَسُوا الذِّكْرَ ۚ
وَ كَانُوْا قَوْمًۢا بُوْرًا ﴿١٨﴾

19. Jie sakys: „Šventas esi Tu! Nepriderėjo mums prisiimti kitų užtarėjų, išskyrus Tave; tačiau Tu dovanojai jiems ir jų tėvams (šios žemės) gėrybes iki tol, kol jie pamiršo perspėjimą ir tapo pražuvusiais žmonėmis.“

فَقَدْ كَذَّبُوْكُمْ بِمَا تَقُوْلُوْنَ ۙ فَمَا تَسْتَطِيْعُوْنَ صَرْفًا وَّلَا نَصْرًا ۚ وَمَنْ يَّظْلِمْ مِّنْكُمْ نُذِقْهُ عَذَابًا كَبِيْرًا ﴿٢٠﴾

20. (Tuomet Mes pasakysime stabmeldžiams): „Dabar jie davė jums melą dėl to, ką jūs sakėte, taigi, jūs negalite atitolinti (bausmės) ar (gauti) pagalbos.“ Ir kuris nors iš jūsų daro bloga, Mes priversime jį paragauti sunkios bausmės.

وَمَآ اَرْسَلْنَا قَبْلَكَ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ اِلَّآ اِنَّهُمْ لَيَاْكُلُوْنَ الطَّعَامَ وَيَمْشُوْنَ فِى الْاَسْوَاقِ ۗ وَجَعَلْنَا بَعْضَكُمْ لِبَعْضٍ فِتْنَةً ۗ اَتَصْبِرُوْنَ ۚ وَكَانَ رَبُّكَ بَصِيْرًا ﴿٢١﴾ ع ٢ ١١ ١٧

21. Ir niekada nesiuntėme Mes Pasiuntinių prieš tave, bet tikrai jie valgė maistą ir vaikščiojo gatvėmis. Ir Mes padarėme vienus iš jūsų kaip išbandymą kitiems. Ar (tuomet) būsite jūs ištvermingi? Ir tavo Viešpats yra Viską Matantis.

R. 3

وَقَالَ الَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ لِقَآءَنَا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْنَا الْمَلٰٓئِكَةُ اَوْ نَرٰى رَبَّنَا ۗ لَقَدِ اسْتَكْبَرُوْا فِىْٓ اَنْفُسِهِمْ وَعَتَوْ عُتُوًّا كَبِيْرًا ﴿٢٢﴾ الجزء ١٩

Dalis 19

22. Ir tie, kurie nelaukia susitikimo su Mumis, sako: „Kodėl mums nėra atsiųsti angelai? Arba: “Kodėl mes nematome savo Viešpaties?“ Iš tiesų, jie per daug didžiuojasi savimi ir toli peržengė ribas.

يَوْمَ يَرَوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ لَا بُشْرٰى يَوْمَئِذٍ لِّلْمُجْرِمِيْنَ وَيَقُوْلُوْنَ حِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٢٣﴾

23. Tą dieną, kuomet jie išvys angelus— nebus gerų žinių tą dieną kaltiesiems; ir jie sakys: „O, kad atsirastų didžiulė pertvara!“

وَ قَدِمْنَآ اِلٰى مَا عَمِلُوْا مِنْ عَمَلٍ
فَجَعَلْنٰهُ هَبَآءً مَّنْثُوْرًا ﴿٢٣﴾

24. Ir Mes atsigręšime į kiekvieną iš jų darbų, kuriuos jie yra darę ir paversime tai išbarstytomis dulkių dalelėmis.

اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ يَوْمَئِذٍ خَيْرٌ مُّسْتَقَرًّا
وَّ اَحْسَنُ مَقِيْلًا ﴿٢٤﴾

25. Dangaus gyventojai tą dieną atsidurs geresnėje padėtyje, ir (jų) buveinė bei (jų) poilsio vieta bus geresnė.

وَ يَوْمَ تَشَقَّقُ السَّمَآءُ بِالْغَمَامِ وَ نُزِّلَ
الْمَلٰٓئِكَةُ تَنْزِيْلًا ﴿٢٥﴾

26. Ir tą dieną, kuomet dangus bus perplėštas debesimis, ir bus atsiųstas didelis skaičius angelų –

اَلْمُلْكُ يَوْمَئِذِ ِالْحَقُّ لِلرَّحْمٰنِ ؕ
وَ كَانَ يَوْمًا عَلَى الْكٰفِرِيْنَ عَسِيْرًا ﴿٢٦﴾

27. Tikroji karalystė tą dieną priklausys Maloningajam (Dievui); ir sunki tai bus diena netikintiesiems.

وَ يَوْمَ يَعَضُّ الظَّالِمُ عَلٰى يَدَيْهِ يَقُوْلُ
يٰلَيْتَنِى اتَّخَذْتُ مَعَ الرَّسُوْلِ سَبِيْلًا ﴿٢٧﴾

28. (Saugokitės) dienos, kuomet nusidėjėlis grauš savo rankas (iš visiškos nevilties); ir jis sakys: „O, jeigu tik aš būčiau ėjęs (tuo pačiu) keliu kartu su Pasiuntiniu.

يٰوَيْلَتٰى لَيْتَنِيْ لَمْ اَتَّخِذْ فُلَانًا خَلِيْلًا ﴿٢٨﴾

29. „Vargas man! O, kad aš nebūčiau niekada susidėjęs su tokiu draugu!

لَقَدْ اَضَلَّنِيْ عَنِ الذِّكْرِ بَعْدَ اِذْ جَآءَنِيْ ؕ
وَ كَانَ الشَّيْطٰنُ لِلْاِنْسَانِ خَذُوْلًا ﴿٢٩﴾

30. „Jis suvedžiojo mane ir nukreipė šalin nuo Priminimo po to, kai jis jau buvo mane pasiekęs.“ Ir Šėtonas yra didysis žmogaus apleidėjas.

وَ قَالَ الرَّسُوْلُ يٰرَبِّ اِنَّ قَوْمِى اتَّخَذُوْا
هٰذَا الْقُرْاٰنَ مَهْجُوْرًا ﴿٣٠﴾

31. Ir Pasiuntinys sakys: „O, mano Viešpatie, iš tikrųjų, mano tauta pasielgė su šiuo Koranu kaip su nebereikalingu (daiktu).“

وَ كَذٰلِكَ جَعَلْنَا لِكُلِّ نَبِيٍّ عَدُوًّا مِّنَ
الْمُجْرِمِيْنَ ؕ وَ كَفٰى بِرَبِّكَ هَادِيًا
وَّ نَصِيْرًا ﴿٣١﴾

32. Taip padarėme Mes, kad kiekvienas Pranašas nusidėjėlių tarpe turėtų priešą; tačiau užtenka tavo Viešpaties, kaip Vadovo ir Pagalbininko.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ عَلَيْهِ
الْقُرْاٰنُ جُمْلَةً وَّاحِدَةً ۚ كَذٰلِكَ ۚ لِنُثَبِّتَ
بِهٖ فُؤَادَكَ وَ رَتَّلْنٰهُ تَرْتِيْلًا ﴿٣٢﴾

33. Ir tie, kurie netiki, sako: „Kodėl nebuvo jam Koranas apreikštas visas iš karto?“ (Mes apreiškiame jį) taip, kad Mes galėtume sustiprinti juo tavo širdį. Ir Mes išdėstėme jį geriausia forma.

وَلَا يَاْتُوْنَكَ بِمَثَلٍ اِلَّا جِئْنٰكَ بِالْحَقِّ
وَ اَحْسَنَ تَفْسِيْرًا ﴿٣٣﴾ ؕ

34. Ir nepateikia jie tau nieko panašaus į jį, kai tuo tarpu, Mes perteikiame tau tiesą ir puikiausią paaiškinimą.

اَلَّذِيْنَ يُحْشَرُوْنَ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ اِلٰى
جَهَنَّمَ ۙ اُولٰٓئِكَ شَرٌّ مَّكَانًا وَّ اَضَلُّ
سَبِيْلًا ﴿٣٤﴾ ع

35. Tie, kurie bus surinkti ir (įstumti) veidais (žemyn) į Pragarą—jie bus blogiausioje padėtyje ir labiausiai išklydę iš (tiesaus) kelio.

R. 4

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ وَ جَعَلْنَا
مَعَهٗۤ اَخَاهُ هٰرُوْنَ وَزِيْرًا ﴿٣٥﴾ ۚ

36. Mes dovanojome Mozei Knygą, ir paskyrėme jo brolį Aaroną (jo) pagalbininku.

فَقُلْنَا اذْهَبَاۤ اِلَى الْقَوْمِ الَّذِيْنَ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا ؕ فَدَمَّرْنٰهُمْ تَدْمِيْرًا ﴿٣٦﴾ ؕ

37. Ir Mes pasakėme: „Eikite jūs abu pas tą tautą, kuri atmetė Mūsų Ženklus;“ paskui Mes sunaikinome juos visišku sunaikinimu.

وَقَوْمَ نُوْحٍ لَّمَّا كَذَّبُوا الرُّسُلَ اَغْرَقْنٰهُمْ
وَ جَعَلْنٰهُمْ لِلنَّاسِ اٰيَةً ؕ وَ اَعْتَدْنَا
لِلظّٰلِمِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣٨﴾

38. Ir (kiek tai liečia) Nojaus tautą, kuomet jie atstūmė Pasiuntinius – Mes paskandinome juos ir Mes pavertėme juos Ženklu žmonijai. Ir Mes paruošėme kankinančią bausmę bloga darantiems.

وَّ عَادًا وَّ ثَمُوْدَا۠ وَ اَصْحٰبَ الرَّسِّ
وَ قُرُوْنًۢا بَيْنَ ذٰلِكَ كَثِيْرًا ﴿٣٩﴾

39. Ir (Mes išnaikinome) Ado ir Samūdo, ir Šulinio tautą, ir daugelio žmonių kartų tarp jų.

وَ كُلًّا ضَرَبْنَا لَهُ الْاَمْثَالَ ۫ وَ كُلًّا
تَبَّرْنَا تَتْبِيْرًا ﴿٤٠﴾

40. Ir kiekvienai iš jų Mes pateikėme pavyzdžius (apie anksčiau gyvenusius žmones); ir kiekvieną iš jų Mes visiškai sunaikinome.

وَ لَقَدْ اَتَوْا عَلَى الْقَرْيَةِ الَّتِيْۤ اُمْطِرَتْ
مَطَرَ السَّوْءِ ؕ اَفَلَمْ يَكُوْنُوْا يَرَوْنَهَا ۚ
بَلْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ نُشُوْرًا ﴿٤١﴾

41. Ir tieji tikriausiai buvo aplankę miestą, ant kurio buvo liję nelabas lietus. Argi jie tuomet to nematė? Ne, jie netiki, kad bus prikelti (po mirties).

وَ اِذَا رَاَوْكَ اِنْ يَّتَّخِذُوْنَكَ اِلَّا هُزُوًا ؕ
اَهٰذَا الَّذِيْ بَعَثَ اللّٰهُ رَسُوْلًا ﴿٤٢﴾

42. Ir kuomet jie pamato tave, jie tiktai juokiasi iš tavęs: „Ar tai tas, kurį Allahas atsiuntė (kaip) Pasiuntinį?

اِنْ كَادَ لَيُضِلُّنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا لَوْ لَاۤ اَنْ
صَبَرْنَا عَلَيْهَا ؕ وَ سَوْفَ يَعْلَمُوْنَ حِيْنَ
يَرَوْنَ الْعَذَابَ مَنْ اَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٤٣﴾

43. „Iš tikrųjų, jis būtų nukreipęs mus šalin nuo mūsų dievų, jeigu tik mes nebūtume buvę taip stipriai prie jų prisirišę.“ Ir jie sužinos, kai jie išvys bausmę, kuris yra labiau išklydęs iš (teisingo) kelio.

اَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ ؕ
اَفَاَنْتَ تَكُوْنُ عَلَيْهِ وَكِيْلًا ﴿٤٤﴾

44. Ar tu matei tą, kuris savo blogus troškimus laiko dievu? Tuomet, ar galėtum tu būti jo globėju?

اَمْ تَحْسَبُ اَنَّ اَكْثَرَهُمْ يَسْمَعُوْنَ
اَوْ يَعْقِلُوْنَ ؕ اِنْ هُمْ اِلَّا كَالْاَنْعَامِ
بَلْ هُمْ اَضَلُّ سَبِيْلًا ﴿٤٤﴾ ع ٢

45. Nejaugi tu galvoji, kad dauguma jų girdi ir supranta? Jie yra panašūs į gyvulius – o ne, jie yra dar stipriau išklydę iš kelio.

R. 5

اَلَمْ تَرَ اِلٰى رَبِّكَ كَيْفَ مَدَّ الظِّلَّ ۚ
وَلَوْ شَآءَ لَجَعَلَهٗ سَاكِنًا ۚ ثُمَّ
جَعَلْنَا الشَّمْسَ عَلَيْهِ دَلِيْلًا ﴿٤٥﴾
ثُمَّ قَبَضْنٰهُ اِلَيْنَا قَبْضًا يَّسِيْرًا ﴿٤٦﴾

46. Nejaugi tu nematei, kaip tavo Viešpats pailgina šešėlį? Ir jeigu Jis būtų norėjęs, Jis būtų galėjęs padaryti jį nejudantį. Paskui Mes padarome saulę jo vadovu.

47. Paskui Mes pritraukiame jį prie Savęs, lengvai traukdami.

وَهُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ لِبَاسًا
وَّالنَّوْمَ سُبَاتًا وَّجَعَلَ النَّهَارَ نُشُوْرًا ﴿٤٧﴾
وَهُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ بُشْرًا بَيْنَ
يَدَيْ رَحْمَتِهٖ ۚ وَاَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً طَهُوْرًا ﴿٤٨﴾

48. Ir tai yra Jis, Kuris padarė naktį užklotu jums, ir (Kuris sukūrė) miegą poilsiui, ir sukūrė dieną pabudimui.

49. Ir tai yra Jis, Kuris siunčia vėjus, kaip džiugias žinias, pranešančias prieš Jo gailestį, ir Mes siunčiame tyrą vandenį iš dangaus,

لِّنُحْيِيَ بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا وَّنُسْقِيَهٗ مِمَّا
خَلَقْنَآ اَنْعَامًا وَّاَنَاسِيَّ كَثِيْرًا ﴿٤٩﴾

50. Kad tokiu būdu Mes suteiktume gyvybę mirusiai žemei, ir kad jis taptų gėrimu Mūsų tvariniams – dideliam skaičiui gyvulių ir žmonių.

وَلَقَدْ صَرَّفْنٰهُ بَيْنَهُمْ لِيَذَّكَّرُوْا ۖ فَاَبٰٓى
اَكْثَرُ النَّاسِ اِلَّا كُفُوْرًا ﴿٥٠﴾

51. Ir Mes išaiškinome tai jiems įvairiais būdais, kad jie paklausytų, bet dauguma žmonių atmesdavo viską, išskyrus netikėjimą.

وَلَوْ شِئْنَا لَبَعَثْنَا فِيْ كُلِّ قَرْيَةٍ نَّذِيْرًا ﴿٥٢﴾

52. Jeigu Mes būtume panorėję, iš tikrųjų, Mes būtume galėję paskirti Perspėjantįjį kiekviename mieste.

فَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَ جَاهِدْهُمْ بِهٖ جِهَادًا كَبِيْرًا ﴿٥٣﴾

53. Taigi, neklausykite netikinčiųjų; tačiau stenkitės su juo (Koranu) prieš juos didžiai stengtis.

وَ هُوَ الَّذِيْ مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ هٰذَا عَذْبٌ فُرَاتٌ وَّ هٰذَا مِلْحٌ اُجَاجٌ ۚ وَ جَعَلَ بَيْنَهُمَا بَرْزَخًا وَّ حِجْرًا مَّحْجُوْرًا ﴿٥٤﴾

54. Ir tai yra Jis, Kuris sukėlė tekėti dvi jūras, šią – skanią (ir) saldžią, o tą – sūrią (ir) karčią; ir tarp jų Jis pastatė pertvarą ir didelę skiriamąją sieną.

وَ هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ مِنَ الْمَآءِ بَشَرًا فَجَعَلَهٗ نَسَبًا وَّ صِهْرًا ؕ وَ كَانَ رَبُّكَ قَدِيْرًا ﴿٥٥﴾

55. Ir tai yra Jis, Kuris sukūrė žmogų iš vandens, ir sukūrė jam artimuosius per palikuonis ir artimuosius santuokos būdu; ir Visagalis yra tavo Viešpats.

وَ يَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَا لَا يَنْفَعُهُمْ وَ لَا يَضُرُّهُمْ ؕ وَ كَانَ الْكَافِرُ عَلٰى رَبِّهٖ ظَهِيْرًا ﴿٥٦﴾

56. Ir jie garbina, be Allaho, tą, kuris negali atnešti jiems nei naudos, nei žalos. Ir netikintis visada palaiko (tuos, kurie stengiasi) prieš jo Viešpatį.

وَ مَاۤ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا مُبَشِّرًا وَّ نَذِيْرًا ﴿٥٧﴾

57. Ir Mes pasiuntėme tave tik kaip gerų naujienų Nešėją ir Perspėtoją.

قُلْ مَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ اِلَّا مَنْ شَآءَ اَنْ يَّتَّخِذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٥٨﴾

58. Sakyk: „Aš neprašau iš jūsų jokio atlygio už tai, išskyrus tai, kad tas, kuris nori, galėtų pasirinkti kelią pas savo Viešpatį.“

وَ تَوَكَّلْ عَلَى الْحَيِّ الَّذِيْ لَا يَمُوْتُ
وَ سَبِّحْ بِحَمْدِهٖ ؕ وَ كَفٰى بِهٖ بِذُنُوْبِ
عِبَادِهٖ خَبِيْرَا ۟ۚ ﴿٥٩﴾

59. Ir pasitikėk Tuo Gyvuoju, Kuris nemiršta, ir šlovink (Jį) Jo garbinimu. Ir užtenka Jo, kaip Žinančiojo, Savo tarnų nuodėmes,

الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ مَا
بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى
الْعَرْشِ ۛ اَلرَّحْمٰنُ فَسْـَٔلْ بِهٖ خَبِيْرًا ﴿٦٠﴾

معانقة ٨ عند المقدمين

60. Jo, Kuris sukūrė dangus ir žemę, ir viską, kas yra tarpe tarp jų, per šešis laiko tarpus, paskui Jis įsitaisė į Sostą. Pats Maloningiausias, teiraukitės Jo, kaip Vienintelio geriausiai Informuotojo.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ اسْجُدُوْا لِلرَّحْمٰنِ
قَالُوْا وَ مَا الرَّحْمٰنُ ۗ اَ نَسْجُدُ لِمَا
تَاْمُرُنَا وَ زَادَهُمْ نُفُوْرًا ﴿٦١﴾ ع ٥ ٦ ٣ سجدة

61. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Pakluskite Maloningajam (Dievui)," jie sako: „O kas yra tas Maloningasis (Dievas)? Argi mes turime paklusti tam, kam tu mums liepi?" Ir tai padidina jų bjaurastį.

R. 6

تَبٰرَكَ الَّذِيْ جَعَلَ فِي السَّمَآءِ بُرُوْجًا
وَّ جَعَلَ فِيْهَا سِرٰجًا وَّ قَمَرًا مُّنِيْرًا ﴿٦٢﴾

62. Palaimintas yra Tas, Kuris yra sukūręs žvaigždynus danguje ir įtvirtinęs ten saulę ir mėnulį, (abu) švytinčius.

وَ هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ الَّيْلَ وَ النَّهَارَ خِلْفَةً
لِّمَنْ اَرَادَ اَنْ يَّذَّكَّرَ اَوْ اَرَادَ شُكُوْرًا ﴿٦٣﴾

63. Ir tai yra Jis, Kuris sukūrė naktį ir dieną taip, kad jie sektų vienas paskui kitą, kad tam, kuris nori, galėtų atminti arba norėtų būti dėkingas.

وَ عِبَادُ الرَّحْمٰنِ الَّذِيْنَ يَمْشُوْنَ عَلَى الْاَرْضِ هَوْنًا وَّ اِذَا خَاطَبَهُمُ الْجٰهِلُوْنَ قَالُوْا سَلٰمًا ﴿٦٣﴾

64. Ir Maloningojo (Dievo) tarnai yra tie, kurie vaikščioja žeme garbingai, ir kuomet į juos kreipiasi neišmanėliai, jie sako: „Taika!“

وَ الَّذِيْنَ يَبِيْتُوْنَ لِرَبِّهِمْ سُجَّدًا وَّ قِيَامًا ﴿٦٤﴾

65. Ir kurie praleidžia naktį priešais jų Viešpatį, ant žemės kniūbsti ir stovėdami,

وَ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا اصْرِفْ عَنَّا عَذَابَ جَهَنَّمَ ۖ اِنَّ عَذَابَهَا كَانَ غَرَامًا ﴿٦٥﴾ۖ

66. Ir kurie sako: „Viešpatie mūsų, nukreipk nuo mūsų Pragaro bausmę; nes jo bausmė yra ilgalaikė kančia.

اِنَّهَا سَآءَتْ مُسْتَقَرًّا وَّ مُقَامًا ﴿٦٦﴾

67. „Iš tikrųjų, nelaba ji yra kaip poilsio vieta ir kaip buveinė;“

وَ الَّذِيْنَ اِذَآ اَنْفَقُوْا لَمْ يُسْرِفُوْا وَ لَمْ يَقْتُرُوْا وَ كَانَ بَيْنَ ذٰلِكَ قَوَامًا ﴿٦٧﴾

68. Ir tie, kurie, kai leidžia, nėra nei išlaidūs, nei šykštūs, bet nuosaikūs tarp dviejų;

وَ الَّذِيْنَ لَا يَدْعُوْنَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ وَ لَا يَقْتُلُوْنَ النَّفْسَ الَّتِيْ حَرَّمَ اللّٰهُ اِلَّا بِالْحَقِّ وَ لَا يَزْنُوْنَ ۚ وَ مَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ يَلْقَ اَثَامًا ﴿٦٨﴾ۙ

69. Ir tie, kurie nesišaukia jokio kito dievo šalia Allaho, ir nežudo jokio žmogaus, kurį Allahas yra uždraudęs, išskyrus tik dėl teisingo reikalo, ir neužsiima paleistuvyste – o tą, kuris tuo užsiima, ištiks bausmė už nuodėmę.

يُّضٰعَفْ لَهُ الْعَذَابُ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَ يَخْلُدْ فِيْهٖ مُهَانًا ﴿٦٩﴾ۖ

70. Padvigubinta bus jam bausmė Prisikėlimo Dieną, ir liks joje, pažemintas,

اِلَّا مَنْ تَابَ وَ اٰمَنَ وَ عَمِلَ عَمَلًا
صَالِحًا فَاُولٰٓئِكَ يُبَدِّلُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِهِمْ
حَسَنٰتٍ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٧٠﴾

71. Išskyrus tuos, kurie atgailauja ir tiki, ir daro gerus darbus, nes kiek tai liečia tuos, Allahas pavers jų blogus darbus gerais darbais: ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas;

وَ مَنْ تَابَ وَ عَمِلَ صَالِحًا فَاِنَّهٗ يَتُوْبُ
اِلَى اللّٰهِ مَتَابًا ﴿٧١﴾

72. Ir tuos, kurie atgailauja ir daro gerus (darbus), iš tikrųjų, kreipiasi į Allahą su (nuoširdžia) atgaila;

وَ الَّذِيْنَ لَا يَشْهَدُوْنَ الزُّوْرَ ۙ وَ اِذَا مَرُّوْا
بِاللَّغْوِ مَرُّوْا كِرَامًا ﴿٧٢﴾

73. Ir tuos, kurie neliudija melagingai ir kai jie praeina pro bet kokią tuštybę, jie praeina oriai;

وَ الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِّرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَمْ
يَخِرُّوْا عَلَيْهَا صُمًّا وَّ عُمْيَانًا ﴿٧٣﴾

74. Ir tuos, kuriems priminus apie jų Viešpaties Ženklus netampa akli ir kurti;

وَ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَا هَبْ لَنَا مِنْ
اَزْوَاجِنَا وَ ذُرِّيّٰتِنَا قُرَّةَ اَعْيُنٍ وَّ اجْعَلْنَا
لِلْمُتَّقِيْنَ اِمَامًا ﴿٧٤﴾

75. Ir tuos, kurie sako: „Viešpatie mūsų, suteik mums iš mūsų sutuoktinių ir vaikų džiaugsmą (mūsų) akims, ir padaryk (kiekvieną) iš mūsų lyderiu teisiesiems.“

اُولٰٓئِكَ يُجْزَوْنَ الْغُرْفَةَ بِمَا صَبَرُوْا
وَ يُلَقَّوْنَ فِيْهَا تَحِيَّةً وَّ سَلٰمًا ﴿٧٥﴾

76. Būtent tokie bus apdovanoti aukšta vieta (Rojuje), nes jie išliko ištvermingi, ir bus jie ten priimti svetingai ir su taika,

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ حَسُنَتْ مُسْتَقَرًّا
وَّ مُقَامًا ﴿٧٦﴾

77. Ir gyvens jie tenai. Puikus jis, kaip poilsio vieta ir kaip gyvenimo buveinė.

قُلْ مَا يَعْبَؤُا بِكُمْ رَبِّيْ لَوْ لَا دُعَآؤُكُمْ ۚ
فَقَدْ كَذَّبْتُمْ فَسَوْفَ يَكُوْنُ لِزَامًا ﴿٧٧﴾ ع ١٧

78. Sakyk (netikintiesisems): „Jei ne jūsų malda (Jam), mano Viešpats jumis nesirūpintų. Jūs tikrai atmetėte (tiesą), ir (jūsų atmetimo bausmė) dabar (jums) prilips.“

سُوْرَةُ الشُّعَرَآءِ مَكِّيَّةٌ ٢٦

اٰيَاتها ٢٢٨ | ركوعاتها ١١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

طٰسٓمّٓ ②

2. Ta Sin Mym.*

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ③

3. Tai yra aiškios Knygos eilutės.

لَعَلَّكَ بَاخِعٌ نَّفْسَكَ اَلَّا يَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ④

4. Gali būti, kad tu liūdėsi iki mirties dėl to, kad jie netiki.

اِنْ نَّشَاْ نُنَزِّلْ عَلَيْهِمْ مِّنَ السَّمَآءِ اٰيَةً فَظَلَّتْ اَعْنَاقُهُمْ لَهَا خٰضِعِيْنَ ⑤

5. Jeigu Mums patinka, Mes galime atsiųsti jiems tokį Ženklą iš dangaus, kad jų kaklai prieš jį nusilenks žemyn.

وَمَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ ذِكْرٍ مِّنَ الرَّحْمٰنِ مُحْدَثٍ اِلَّا كَانُوْا عَنْهُ مُعْرِضِيْنَ ⑥

6. Tačiau, kad ir koks naujas Priminimas iš Maloningojo (Dievo) pas juos beateitų, jie nusigręžia nuo jo.

فَقَدْ كَذَّبُوْا فَسَيَاْتِيْهِمْ اَنْۢبٰٓؤُا مَا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ⑦

7. Iš tikrųjų, jie priėmė (jį) kaip melą; tačiau greitai juos pasieks žinia apie tai, iš ko jie šaipėsi.

اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الْاَرْضِ كَمْ اَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ⑧

8. Nejaugi jie nežiūrėjo į žemę – kiek daug kiekvienos kilnios rūšies Mes išauginome joje?

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ⑨

9. Iš tiesų, tame yra Ženklas; tačiau dauguma jų netikėjo.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ⑩ ع ١٥

10. Ir Viešpats tavo, iš tiesų, Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

---

* **2.** Maloningasis, Viską Girdintis, Viską Žinantis Dieve!

R. 2

وَ اِذْ نَادٰى رَبُّكَ مُوْسٰٓى اَنِ ائْتِ الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١١﴾

11. Ir (prisiminkite), kuomet tavo Viešpats pašaukė Mozę (sakydamas): „Eik pas bloga darančią tautą –

قَوْمَ فِرْعَوْنَ ؕ اَلَا يَتَّقُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Pas Faraono tautą. Ar jie nebijos (Dievo)?“

قَالَ رَبِّ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ ﴿١٣﴾ۖ

13. Jis sakė: „Viešpatie mano, bijau aš, kad jie pasielgs su manim kaip su melagiu;

وَ يَضِيْقُ صَدْرِيْ وَ لَا يَنْطَلِقُ لِسَانِيْ فَاَرْسِلْ اِلٰى هٰرُوْنَ ﴿١٤﴾

14. „Ir spaudžia man krūtinę ir liežuvis mano nesklandus: todėl, atsiųsk (žodį) Aaronui.

وَ لَهُمْ عَلَيَّ ذَنْۢبٌ فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ﴿١٥﴾ۚ

15. „Ir aš esu jų ieškomas dėl (tariamo) nusikaltimo, todėl, aš bijau, kad jie gali užmušti mane.“

قَالَ كَلَّا ۚ فَاذْهَبَا بِاٰيٰتِنَآ اِنَّا مَعَكُمْ مُّسْتَمِعُوْنَ ﴿١٦﴾

16. (Dievas) sakė: „Nebus taip, tad eikite, jūs abu su Mūsų Ženklais; Mes esame su jumis, (ir) Mes girdime.

فَاْتِيَا فِرْعَوْنَ فَقُوْلَآ اِنَّا رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾ۙ

17. “Taigi, eikite pas Faraoną ir sakykite: „Mes esame pasaulių Viešpačio Pasiuntiniai,

اَنْ اَرْسِلْ مَعَنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٨﴾ؕ

18. „(Kad pasakytume tau) leisti Izraelio vaikams eiti su mumis.“

قَالَ اَلَمْ نُرَبِّكَ فِيْنَا وَلِيْدًا وَّ لَبِثْتَ فِيْنَا مِنْ عُمُرِكَ سِنِيْنَ ﴿١٩﴾ۙ

19. (Faraonas) sakė: „Ar neauginome mes tavęs tarp savų nuo tada, kai tu buvai vaikas? Ir tu praleidai su mumis (daug) savo gyvenimo metų.

وَ فَعَلْتَ فَعْلَتَكَ الَّتِيْ فَعَلْتَ وَ اَنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. „Ir tu padarei savo darbą, kurį padarei, ir tu esi iš nedėkingųjų.“

قَالَ فَعَلْتُهَآ اِذًا وَّ اَنَا مِنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٢١﴾

21. (Mozė) sakė: „Aš tai padariau tada, ir aš buvau (vienu) iš klystančių.

فَفَرَرْتُ مِنْكُمْ لَمَّا خِفْتُكُمْ فَوَهَبَ لِيْ رَبِّيْ حُكْمًا وَّ جَعَلَنِيْ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. „Todėl aš pabėgau nuo jūsų, kai aš jūsų bijojau; tada mano Viešpats suteikė man valdžią ir išmintį ir padarė mane (vienu) iš Pasiuntinių.

وَ تِلْكَ نِعْمَةٌ تَمُنُّهَا عَلَيَّ اَنْ عَبَّدْتَّ بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٢٣﴾

23. „Ir tai yra ta malonė, už kurią tu iš manęs tyčiojiesi; kad tu pavertei vergais Izraelio vaikus.“

قَالَ فِرْعَوْنُ وَ مَا رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. Faraonas sakė: „Ir kas yra tas pasaulių Viešpats?“

قَالَ رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا ۭ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. (Mozė) sakė: „Viešpats dangų ir žemės, ir viso kas yra tarpe tarp tų dviejų, jeigu tu patikėsi.“

قَالَ لِمَنْ حَوْلَهٗٓ اَلَا تَسْتَمِعُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. (Faraonas) sakė tiems aplink jį: „Ar jūs negirdite?“

قَالَ رَبُّكُمْ وَ رَبُّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. (Mozė) sakė: „Jūsų Viešpats ir jūsų protėvių Viešpats.“

قَالَ اِنَّ رَسُوْلَكُمُ الَّذِيْٓ اُرْسِلَ اِلَيْكُمْ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٢٨﴾

28. (Faraonas) sakė: „Iš tikrųjų, tas jūsų Pasiuntinys, kuris jums yra siųstas, yra beprotis.“

قَالَ رَبُّ الْمَشْرِقِ وَ الْمَغْرِبِ وَ مَا بَيْنَهُمَا ۭ اِنْ كُنْتُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. (Mozė) sakė: „Viešpats Rytų ir Vakarų, ir viso to, kas tarp jų, jeigu tik jūs tai suprastumėte.“

قَالَ لَئِنِ اتَّخَذْتَ اِلٰهًا غَيْرِيْ لَاَجْعَلَنَّكَ مِنَ الْمَسْجُوْنِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. (Faraonas) sakė: „Jeigu tu imsi kitą dievą nei mane, tai aš įmesiu tave į kalėjimą.“

قَالَ اَوَلَوْ جِئْتُكَ بِشَيْءٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣١﴾

31. (Mozė) sakė: „Net ir tuomet, jeigu aš atnešiu tau ką nors labai akivaizdaus!“

قَالَ فَاْتِ بِهٖٓ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. (Faraonas) sakė: „Tuomet atnešk tai, jeigu tu kalbi tiesą.“

فَاَلْقٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ ثُعْبَانٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣٣﴾

33. Tuomet jis metė žemėn savo lazdą, ir štai! Ji buvo aiškia matoma gyvatė.

وَّنَزَعَ يَدَهٗ فَاِذَا هِيَ بَيْضَآءُ لِلنّٰظِرِيْنَ ﴿٣٤﴾ ع ٢ ٤

34. Ir jis ištiesė savo ranką, ir štai! Ji pabalo visų stebinčiųjų akivaizdoje.

R. 3

قَالَ لِلْمَلَاِ حَوْلَهٗٓ اِنَّ هٰذَا لَسٰحِرٌ عَلِيْمٌ ﴿٣٥﴾

35. (Faraonas) sakė vadams, supantiems jį: „Tikrai, tai talentingas burtininkas.“

يُّرِيْدُ اَنْ يُّخْرِجَكُمْ مِّنْ اَرْضِكُمْ بِسِحْرِهٖ ۖ فَمَاذَا تَاْمُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. „Jis nori išginti jus iš jūsų šalies savo burtais. Ką jūs patarsite?“

قَالُوْٓا اَرْجِهْ وَ اَخَاهُ وَابْعَثْ فِي الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Jie sakė: „Sulaikyk jį ir jo brolį (trumpam), ir siųsk šauklius į miestą,

يَاْتُوْكَ بِكُلِّ سَحَّارٍ عَلِيْمٍ ﴿٣٨﴾

38. „Kurie atves pas tave visus talentingus burtininkus.“

فَجُمِعَ السَّحَرَةُ لِمِيْقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٣٩﴾

39. Taigi, burtininkai buvo surinkti į vieną vietą nustatytu laiku ir nustatytą dieną.

وَّقِيْلَ لِلنَّاسِ هَلْ اَنْتُمْ مُّجْتَمِعُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Ir buvo tautai pasakyta: „Ar jūs (taip pat) susibursite draugėn,

لَعَلَّنَا نَتَّبِعُ السَّحَرَةَ اِنْ كَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤١﴾

41. „Kad mes galėtume sekti burtininkus, jeigu jie laimėtų?“

فَلَمَّا جَآءَ السَّحَرَةُ قَالُوْا لِفِرْعَوْنَ اَئِنَّ لَنَا لَاَجْرًا اِنْ كُنَّا نَحْنُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Ir, kuomet atėjo burtininkai, jie pasakė Faraonui: „Ar iš tiesų mes gausime atlygį, jeigu mes laimėsime?“

قَالَ نَعَمْ وَ اِنَّكُمْ اِذًا لَّمِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Jis sakė: „Taip, ir tikrai, tokiu atveju, būsite jūs tarp mano išrinktųjų.“

قَالَ لَهُمْ مُّوْسٰٓى اَلْقُوْا مَآ اَنْتُمْ مُّلْقُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Mozė sakė jiems: „(Dabar) meskite tai, ką jūs turite mesti.“

فَاَلْقَوْا حِبَالَهُمْ وَ عِصِيَّهُمْ وَ قَالُوْا بِعِزَّةِ فِرْعَوْنَ اِنَّا لَنَحْنُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Tuomet jie metė savo virves ir lazdas žemėn ir sakė: „Prisiekiame Faraono garbe, tikrai, tai būsime mes, kurie laimėsime.“

فَاَلْقٰى مُوْسٰى عَصَاهُ فَاِذَا هِيَ تَلْقَفُ مَا يَاْفِكُوْنَ ﴿٤٦﴾ۖ

46. Tuomet Mozė metė žemėn savo lazdą, ir štai! Ji prarijo viską, ką buvo išgalvoję jie.

فَاُلْقِيَ السَّحَرَةُ سٰجِدِيْنَ ﴿٤٧﴾ۙ

47. Po viso to burtininkai buvo priversti pulti ant žemės.

قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٨﴾ۙ

48. Jie sakė: „Mes tikime pasaulių Viešpačiu,

رَبِّ مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. „Viešpačiu Mozės ir Aarono.“

قَالَ اٰمَنْتُمْ لَهٗ قَبْلَ اَنْ اٰذَنَ لَكُمْ ۚ اِنَّهٗ لَكَبِيْرُكُمُ الَّذِيْ عَلَّمَكُمُ السِّحْرَ ۚ

50. (Faraonas) sakė: „Ar jūs pradėjote tikėti juo nesulaukę kol aš duosiu jums tam leidimą? Iš tiesų, jis yra jūsų vadas,

فَلَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ۙ لَاُقَطِّعَنَّ اَيْدِيَكُمْ وَاَرْجُلَكُمْ مِّنْ خِلَافٍ وَّلَاُوصَلِّبَنَّكُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٠﴾

kuris išmokė jus burtų. Tačiau jūs sužinosite (to pasekmes). Tikrai, aš nukirsiu jums rankas ir kojas skirtingose kūno pusėse, ir tikrai, aš jus visus nukryžiuosiu."

قَالُوْا لَا ضَيْرَ ۚ اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا مُنْقَلِبُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Jie sakė: „Nėra tame žalos; mes sugrįšime pas savo Viešpatį.

اِنَّا نَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لَنَا رَبُّنَا خَطٰيٰنَآ اَنْ كُنَّآ اَوَّلَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٢﴾ ع ٣ ٤

52. „Mes tikimės, kad mūsų Viešpats atleis mums mūsų nuodėmes, nes mes esame pirmieji iš įtikėjusiųjų."

R. 4

وَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنْ اَسْرِ بِعِبَادِيْٓ اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Ir Mes apreiškėme Mozei, (sakydami): „Išvesk Mano tarnus naktį, iš tiesų jus vysis."

فَاَرْسَلَ فِرْعَوْنُ فِى الْمَدَآئِنِ حٰشِرِيْنَ ﴿٥٤﴾

54. Ir Faraonas siuntė šauklius į miestus, (sakydamas):

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَشِرْذِمَةٌ قَلِيْلُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. „Jų skaičius yra mažas,

وَاِنَّهُمْ لَنَا لَغَآئِظُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. „Ir jie įžeidė mus;"

وَاِنَّا لَجَمِيْعٌ حٰذِرُوْنَ ﴿٥٧﴾

57. „O mūsų yra daugybė (visiškai pasiruošusių ir) budrių."

فَاَخْرَجْنٰهُمْ مِّنْ جَنّٰتٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٥٨﴾

58. Taigi, Mes išvijome juos iš sodų ir upelių,

وَّكُنُوْزٍ وَّمَقَامٍ كَرِيْمٍ ﴿٥٩﴾

59. Ir iš brangenybių, ir iš garbingų buveinių.

كَذٰلِكَ ۗ وَاَوْرَثْنٰهَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٦٠﴾

60. Taip (tikrai buvo); ir Mes atidavėme juos kaip palikimą Izraelio vaikams –

فَاَتْبَعُوْهُمْ مُّشْرِقِيْنَ ﴿٦١﴾

61. Ir jie pradėjo juos vytis ir pasivijo, saulei tekant.

فَلَمَّا تَرَآءَ الْجَمْعٰنِ قَالَ اَصْحٰبُ مُوْسٰٓى اِنَّا لَمُدْرَكُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Ir kuomet dvi kariaunos išvydo viena kitą, Mozės bendrakeleiviai sakė: „Mes būsime neišvengiamai nugalėti.“

قَالَ كَلَّا ۚ اِنَّ مَعِيَ رَبِّيْ سَيَهْدِيْنِ ﴿٦٣﴾

63. „Niekada! (Nekalbėkite taip)!“— sakė jis. – „Mano Viešpats yra su manimi. Jis man teisingai vadovaus.“

فَاَوْحَيْنَآ اِلٰى مُوْسٰٓى اَنِ اضْرِبْ بِّعَصَاكَ الْبَحْرَ ۗ فَانْفَلَقَ فَكَانَ كُلُّ فِرْقٍ كَالطَّوْدِ الْعَظِيْمِ ﴿٦٤﴾

64. Tuomet Mes apreiškėme Mozei, (sakydami): „Trenk su lazda per jūrą.“ Tada ji prasiskyrė, ir kiekviena pusė (atrodė) kaip didžiulis kalnas.

وَاَزْلَفْنَا ثَمَّ الْاٰخَرِيْنَ ﴿٦٥﴾

65. Ir Mes leidome kitiems prisiartinti prie tos vietos.

وَاَنْجَيْنَا مُوْسٰى وَمَنْ مَّعَهٗٓ اَجْمَعِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Ir Mes išgelbėjome Mozę ir visus tuos, kurie buvo su juo.

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿٦٧﴾

67. Paskui, Mes nuskandinome kitus.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۗ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. Tame, iš tiesų, yra Ženklas; bet dauguma jų tuo netiki!

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٦٩﴾ ع ١٧ ٨

69. Ir, iš tikrųjų, tavo Viešpats — Jis Galingasis, Gailestingasis.

R. 5

وَقْفُ لَازِمٌ

وَ اتْلُ عَلَيْهِمْ نَبَاَ اِبْرٰهِيْمَ ﴿٧٠﴾

70. Ir papasakok jiems Abraomo istoriją.

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَ قَوْمِهٖ مَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Kuomet jis sakė savo tėvui ir savo tautai: „Ką jūs garbinate?“

قَالُوْا نَعْبُدُ اَصْنَامًا فَنَظَلُّ لَهَا عٰكِفِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Jie sakė: „Mes garbiname stabus ir mes visada esame jiems atsidavę.“

قَالَ هَلْ يَسْمَعُوْنَكُمْ اِذْ تَدْعُوْنَ ﴿٧٣﴾ۙ

73. Jis sakė: „Ar girdi jie jus, kuomet jūs (juos) pašaukiate?

اَوْ يَنْفَعُوْنَكُمْ اَوْ يَضُرُّوْنَ ﴿٧٤﴾

74. „O gal jie atneša jums naudos ar žalos?“

قَالُوْا بَلْ وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا كَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. Jie sakė: „Ne, bet taip darė mūsų tėvai.“

قَالَ اَفَرَءَيْتُمْ مَّا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٧٦﴾ۙ

76. Jis pasakė: „Ką jūs galvojate apie tuos, kuriuos jūs garbinate –“

اَنْتُمْ وَ اٰبَآؤُكُمُ الْاَقْدَمُوْنَ ﴿٧٧﴾ۖ

77. „Jūs ir jūsų tėvai, prieš (jus)?“

فَاِنَّهُمْ عَدُوٌّ لِّيْٓ اِلَّا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٨﴾ۙ

78. „Jie (visi) yra mano priešai, išskyrus pasaulių Viešpatį,

الَّذِيْ خَلَقَنِيْ فَهُوَ يَهْدِيْنِ ﴿٧٩﴾ۙ

79. „Kuris sukūrė mane, ir Jis yra Tas, Kuris vadovauja man;

وَ الَّذِيْ هُوَ يُطْعِمُنِيْ وَ يَسْقِيْنِ ﴿٨٠﴾ۙ

80. „Ir Kuris maitina mane ir aprūpina mane gėrimu;

وَ اِذَا مَرِضْتُ فَهُوَ يَشْفِيْنِ ﴿٨١﴾ۙ

81. „Ir kuomet aš sergu, tik Jis yra Tas, Kuris sugrąžina man sveikatą;

وَالَّذِيْ يُمِيْتُنِيْ ثُمَّ يُحْيِيْنِ ﴿٨٢﴾

82. „Ir Kuris privers mane numirti, o paskui (vėl) mane prikels gyvenimui.

وَالَّذِيْٓ اَطْمَعُ اَنْ يَّغْفِرَ لِيْ خَطِيْٓـَٔتِيْ يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿٨٣﴾

83. „Ir Kuris, aš tikiuosi, atleis man mano kaltes Teismo Dieną.

رَبِّ هَبْ لِيْ حُكْمًا وَّاَلْحِقْنِيْ بِالصّٰلِحِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. „Viešpatie mano, suteik man išminties ir priskirk mane prie teisiųjų;

وَاجْعَلْ لِّيْ لِسَانَ صِدْقٍ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿٨٥﴾

85. „Ir suteik man pavyzdingą reputaciją mano palikuonių tarpe;

وَاجْعَلْنِيْ مِنْ وَّرَثَةِ جَنَّةِ النَّعِيْمِ ﴿٨٦﴾

86. „Ir padaryk mane (vienu) iš Palaimos Sodo paveldėtojų;

وَاغْفِرْ لِاَبِيْٓ اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٨٧﴾

87. „Ir atleisk mano tėvui, nes jis yra (vienas) iš pasiklydusiųjų;

وَلَا تُخْزِنِيْ يَوْمَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٨٨﴾

88. „Ir nepažemink manęs tą dieną, kai jie bus prikelti;

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ مَالٌ وَّلَا بَنُوْنَ ﴿٨٩﴾

89. „Tą dieną, kuomet nei turtai, nei sūnūs nepadės;

اِلَّا مَنْ اَتَى اللّٰهَ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٩٠﴾

90. „Bet (bus išgelbėtas tik) tas, kuris ateis pas Allahą su nuolankia širdimi."

وَاُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٩١﴾

91. Ir Rojus bus priartintas prie teisiųjų.

وَبُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِلْغٰوِيْنَ ﴿٩٢﴾

92. Ir Pragaras bus visiškai atskleistas paklydusiems.

وَقِيْلَ لَهُمْ اَيْنَمَا كُنْتُمْ تَعْبُدُوْنَ ﴿٩٣﴾

93. Ir bus jiems pasakyta: „Kur yra tas, kurį jūs garbinote

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۗ هَلْ يَنْصُرُوْنَكُمْ اَوْ يَنْتَصِرُوْنَ ﴿٩٣﴾

94. „Šalia Allaho? Ar gali jie padėti jums ar pagelbėti (patys sau)?“

فَكُبْكِبُوْا فِيْهَا هُمْ وَالْغَاوٗنَ ﴿٩٤﴾

95. Tuomet jie bus įmesti į ten galva žemyn; jie ir tie, kurie nuėjo klystkeliais,

وَجُنُوْدُ اِبْلِيْسَ اَجْمَعُوْنَ ﴿٩٥﴾

96. Ir Iblyso bendrai, visi kartu.

قَالُوْا وَهُمْ فِيْهَا يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٩٦﴾

97. Jie sakys, ginčydamiesi vienas su kitu tenai:

تَاللّٰهِ اِنْ كُنَّا لَفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٩٧﴾

98. „Prisiekiame Allahu, mes buvome akivaizdžioje klaidoje,

اِذْ نُسَوِّيْكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٩٨﴾

99. „Kuomet mes prilyginome jus pasaulių Viešpačiui.

وَمَآ اَضَلَّنَآ اِلَّا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٩٩﴾

100. „Ir niekas kitas, bet tik kaltieji suvedžiojo mus.

فَمَا لَنَا مِنْ شَافِعِيْنَ ﴿١٠٠﴾

101. „Ir dabar neturime mes nei užtarėjo,

وَلَا صَدِيْقٍ حَمِيْمٍ ﴿١٠١﴾

102. „Nei mylinčio draugo.

فَلَوْ اَنَّ لَنَا كَرَّةً فَنَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٢﴾

103. „O jeigu tik būtų galima mums sugrįžti (į pasaulį), kad galėtume būti tikinčiųjų tarpe!“

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ۗ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٠٣﴾

104. Tame, iš tiesų, yra Ženklas, bet dauguma iš jų tuo netiki.

وَاِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٠٤﴾ ع ٥ ٣٦ ٩

105. Ir, iš tiesų, tavo Viešpats — Jis Galingasis, Gailestingasis.

R. 6

كَذَّبَتْ قَوْمُ نُوْحِ ِۨالْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٠٦﴾

106. Nojaus tauta elgėsi su Pasiuntiniais kaip su melagiais,

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ نُوْحٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٠٧﴾

107. Kuomet jų brolis, Nojus, sakė jiems: „Ar netapsite jūs teisingais?

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٠٨﴾

108. „Iš tiesų, aš esu jums Pasiuntinys, visiškai patikimas.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٠٩﴾

109. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

وَ مَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١١٠﴾

110. „Ir neprašau aš iš jūsų jokio atlygio už tai. Mano atlygis yra pas pasaulių Viešpatį.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١١١﴾

111. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

قَالُوْٓا اَ نُؤْمِنُ لَكَ وَ اتَّبَعَكَ الْاَرْذَلُوْنَ ﴿١١٢﴾

112. Jie sakė: „Ar tikėti mums tavimi, kuomet tik patys niekingiausi seka paskui tave?“

قَالَ وَ مَا عِلْمِيْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١١٣﴾

113. Jis sakė: „Ir ką aš žinau apie tai, ką jie darė?“

اِنْ حِسَابُهُمْ اِلَّا عَلٰى رَبِّيْ لَوْ تَشْعُرُوْنَ ﴿١١٤﴾

114. „Jie atsiskaitys tik prieš mano Viešpatį, jeigu tik jūs tai žinotumėte!

وَمَآ اَنَا بِطَارِدِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٥﴾

115. „Ir aš nesiruošiu varyti šalin tikinčiųjų.

اِنْ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١١٦﴾

116. „Aš esu tik paprastas Perspėtojas.“

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰنُوْحُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمَرْجُوْمِيْنَ ﴿١١٧﴾

117. Jie sakė: „Jeigu tu nesiliausi, O, Nojau, tai tu tikrai būsi užmėtytas akmenimis.“

قَالَ رَبِّ اِنَّ قَوْمِيْ كَذَّبُوْنِ ﴿١١٨﴾ ع ١٤

118. Jis sakė: „Viešpatie mano, mano tauta pasielgė su manimi kaip su melagiu.

فَافْتَحْ بَيْنِيْ وَ بَيْنَهُمْ فَتْحًا وَّ نَجِّنِيْ وَ مَنْ مَّعِيَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٩﴾

119. „Todėl, Tu nuspręsk galutinai tarp manęs ir jų; ir išgelbėk mane ir tikinčiuosius, kurie yra su manimi."

فَاَنْجَيْنٰهُ وَ مَنْ مَّعَهٗ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿١٢٠﴾

120. Taigi, Mes išgelbėjome jį ir tuos, kurie buvo su juo pilnutėlėje Arkoje.

ثُمَّ اَغْرَقْنَا بَعْدُ الْبٰقِيْنَ ﴿١٢١﴾

121. Po to, Mes nuskandinome tuos, kurie buvo pasilikę.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَ مَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٢﴾

122. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas, bet dauguma jų tuo netiki.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٢٣﴾ ع ١٥ ١٨ ١٠

123. Ir, iš tikrųjų, tavo Viešpats – Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

R. 7

كَذَّبَتْ عَادُ ِالْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٢٤﴾

124. Ado (gentis) atstūmė Pasiuntinius,

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ هُوْدٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٢٥﴾

125. Kuomet jų brolis, Hūdas, sakė jiems: „Ar netapsite teisingais?

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٢٦﴾

126. „Iš tikrųjų, aš esu jums Pasiuntinys, visiškai patikimas.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٢٧﴾

127. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

وَ مَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٢٨﴾

128. „Ir neprašau aš iš jūsų jokio atlygio už tai; mano atlygis yra tik pas pasaulių Viešpatį.

اَتَبْنُوْنَ بِكُلِّ رِيْعٍ اٰيَةً تَعْبَثُوْنَ ﴿١٢٩﴾

129. „Ar statote jūs paminklus ant kiekvienos kalvelės, ieškodami tuščios garbės,

وَ تَتَّخِذُوْنَ مَصَانِعَ لَعَلَّكُمْ تَخْلُدُوْنَ ﴿١٣٠﴾

130. „Ir statote jūs tvirtoves ir plėtojate pramonę, kad galėtumėte gyventi amžinai?

وَ اِذَا بَطَشْتُمْ بَطَشْتُمْ جَبَّارِيْنَ ﴿١٣١﴾

131. „Ir kuomet jūs uždedate savo rankas (ant ko nors), tai jūs uždedate rankas kaip tironai.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٣٢﴾

132. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

وَ اتَّقُوا الَّذِيْۤ اَمَدَّكُمْ بِمَا تَعْلَمُوْنَ ﴿١٣٣﴾

133. „Ir bijokite To, Kuris suteikė jums viską, ką jūs žinote.

اَمَدَّكُمْ بِاَنْعَامٍ وَّ بَنِيْنَ ﴿١٣٤﴾

134. „Jis dovanojo jums gyvulius, ir sūnus,

وَ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ﴿١٣٥﴾

135. „Ir sodus, ir šaltinius.

اِنِّيْۤ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٣٦﴾

136. „Iš tikrųjų, aš baiminuosi dėl jūsų didžiosios dienos bausmės.“

قَالُوْا سَوَآءٌ عَلَيْنَاۤ اَ وَعَظْتَ اَمْ لَمْ تَكُنْ مِّنَ الْوٰعِظِيْنَ ﴿١٣٧﴾

137. Jie sakė: Mums tas pats; ar tu perspėsi (mus) ar tu nesi iš tų, kurie perspėja.

اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا خُلُقُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٣٨﴾

138. „Tai ne kas nors kita, o tik senolių paprotys,

وَمَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿١٣٩﴾

139. „Ir mes nebūsime nubausti.“

فَكَذَّبُوْهُ فَاَهْلَكْنٰهُمْ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٤٠﴾

140. Taigi, jie atstūmė jį, ir Mes išnaikinome juos. Tame, iš tiesų, yra Ženklas, tačiau dauguma jų tuo netiki.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٤١﴾ ع ١٨ ١١

141. Ir, iš tikrųjų, tavo Viešpats – Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

R. 8

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٤٢﴾

142. Samūdo (gentis) atstūmė Pasiuntinius,

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ صٰلِحٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٤٣﴾

143. Kuomet jų brolis, Ṣāliḥas, sakė jiems: „Ar netapsite jūs teisiais?

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٤٤﴾

144. „Iš tikrųjų, aš jums esu Pasiuntinys, visiškai patikimas.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٤٥﴾

145. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

وَ مَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٤٦﴾

146. „Ir neprašau aš iš jūsų jokio atlygio už tai. Mano atlygis yra tik pas pasaulių Viešpatį.

اَتُتْرَكُوْنَ فِيْ مَا هٰهُنَاۤ اٰمِنِيْنَ ﴿١٤٧﴾

147. „Ar jūs būsite saugūs, apsupti visų daiktų, (kuriuos jūs) čia (turite),

فِيْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ﴿١٤٨﴾

148. „Apsupti sodų ir šaltinių,

وَّ زُرُوْعٍ وَّ نَخْلٍ طَلْعُهَا هَضِيْمٌ ﴿١٤٩﴾

149. „Ir javų laukų, ir datulių palmių, kurių kekės sunkios iki pat lūžio?

وَ تَنْحِتُوْنَ مِنَ الْجِبَالِ بُيُوْتًا فٰرِهِيْنَ ﴿١٥٠﴾

150. „Ir jūs meniškai išsiskuobiate namus iš uolų kalnuose.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٥١﴾

151. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man."

وَلَا تُطِيْعُوْٓا اَمْرَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿١٥٢﴾

152. „Ir nepakluskite paliepimams tų, kurie peržengia ribas,

الَّذِيْنَ يُفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَ لَا يُصْلِحُوْنَ ﴿١٥٣﴾

153. „Kurie kelia sumaištį žemėje ir (jos) nepertvarko."

قَالُوْٓا اِنَّمَآ اَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِيْنَ ﴿١٥٤﴾

154. Jie sako: „Tu esi tik (vienas) iš apkerėtųjų.

مَآ اَنْتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۙ فَاْتِ بِاٰيَةٍ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٥٥﴾

155. „Tu esi toks pat žmogus, kaip ir mes. Taigi, atnešk kokį Ženklą, jei esi (vienas) iš teisiųjų."

قَالَ هٰذِهٖ نَاقَةٌ لَّهَا شِرْبٌ وَّ لَكُمْ شِرْبُ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿١٥٦﴾

156. Jis sakė: „Štai kupranugarė: ji laukia (savo) eilės prie gėrimo vietos, ir jums ateis jūsų eilė prie gėrimo vietos paskirtą dieną.

وَلَا تَمَسُّوْهَا بِسُوْٓءٍ فَيَاْخُذَكُمْ عَذَابُ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٥٧﴾

157. „Ir nedarykite jai nieko blogo, kad neištiktų jūsų bausmė didžiąją dieną."

فَعَقَرُوْهَا فَاَصْبَحُوْا نٰدِمِيْنَ ﴿١٥٨﴾

158. Tačiau jie suluošino ją perpjovę kelio sausgysles; o paskui jie pradėjo apgailestauti.

فَاَخَذَهُمُ الْعَذَابُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَمَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٥٩﴾

159. Taigi, juos ištiko bausmė. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas, bet dauguma jų netikėjo.

ع ٨ ١٩ ١٢ وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦٠﴾

160. Ir, iš tikrųjų, tavo Viešpats — Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

R. 9

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوْطِ ِۨالْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٦١﴾

161. Loto tauta atstūmė Pasiuntinius;

اِذْ قَالَ لَهُمْ اَخُوْهُمْ لُوْطٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٦٢﴾

162. Kuomet jų brolis Lotas sakė jiems: „Ar netapsite jūs teisiais?“

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿١٦٣﴾

163. „Iš tikrųjų, aš esu jums Pasiuntinys, visiškai patikimas.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿١٦٤﴾

164. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

وَمَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٥﴾

165. „Ir neprašau aš iš jūsų jokio atlygio už tai. Mano atlygis yra tik pas pasaulių Viešpatį.

اَتَاْتُوْنَ الذُّكْرَانَ مِنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦٦﴾

166. „Ar jūs, iš visų žmonių tarpo, artinatės prie vyrų,

وَ تَذَرُوْنَ مَا خَلَقَ لَكُمْ رَبُّكُمْ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ عٰدُوْنَ ﴿١٦٧﴾

167. „Ir paliekate savo žmonas, kurias jūsų Viešpats sukūrė jums? O ne, Jūs esate tauta, kuri peržengia ribas.“

قَالُوْا لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهِ يٰلُوْطُ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُخْرَجِيْنَ ﴿١٦٨﴾

168. Jie sakė: „Jeigu tu nesiliausi, O, Lotai, tikrai, būsi tu (vienas) iš atstumtųjų.“

قَالَ اِنِّيْ لِعَمَلِكُمْ مِّنَ الْقَالِيْنَ ﴿١٦٩﴾

169. Jis sakė: „Iš tiesų, aš bjauriuosi jūsų (blogu) elgesiu.

رَبِّ نَجِّنِيْ وَ اَهْلِيْ مِمَّا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٧٠﴾

170. „Viešpatie mano, išgelbėk mane ir mano šeimą nuo to, ką jie daro.“

فَنَجَّيْنٰهُ وَ اَهْلَهٗۤ اَجْمَعِيْنَ ﴿۱۷۱﴾

171. Taigi, Mes išgelbėjome jį ir jo šeimą, visus (juos),

اِلَّا عَجُوْزًا فِي الْغٰبِرِيْنَ ﴿۱۷۲﴾

172. Išskyrus seną moterį, kuri buvo iš tarpo tų, kurie pasiliko.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿۱۷۳﴾

173. Paskui Mes sunaikinome kitus.

وَ اَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿۱۷۴﴾

174. Ir Mes išpylėme ant jų lietų; ir blogis yra tas lietus, kuris krinta ant tų, kurie yra perspėti.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَ مَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿۱۷۵﴾

175. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas, tačiau dauguma jų netikėjo.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿۱۷۶﴾ ع ۱۳

176. Ir, iš tikrųjų, Viešpats tavo — Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

R. 10

كَذَّبَ اَصْحٰبُ لْـَٔيْكَةِ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿۱۷۷﴾ۚ

177. Miško Žmonės atstūmė Pasiuntinius,

اِذْ قَالَ لَهُمْ شُعَيْبٌ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿۱۷۸﴾ۚ

178. Kuomet Shu'aib jiems sakė: „Ar netapsite jūs teisiais?

اِنِّيْ لَكُمْ رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ﴿۱۷۹﴾ۙ

179. „Iš tiesų, aš esu jums Pasiuntinys, visiškai patikimas.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿۱۸۰﴾ۚ

180. „Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

وَ مَاۤ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ ۚ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلٰى رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿۱۸۱﴾

181. „Ir neprašau aš jokio atlygio iš jūsų už tai. Mano atlygis yra tiktai pas pasaulių Viešpatį.

اَوْفُوا الْكَيْلَ وَ لَا تَكُوْنُوْا مِنَ الْمُخْسِرِيْنَ ۚ﴿١٨٢﴾

182. „Matuokite teisingai, ir nebūkite iš tų, kurie duoda mažiau,

وَ زِنُوْا بِالْقِسْطَاسِ الْمُسْتَقِيْمِ ۚ﴿١٨٣﴾

183. „Ir sverkite vienodomis svarstyklėmis,

وَلَا تَبْخَسُوا النَّاسَ اَشْيَآءَهُمْ وَلَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ۚ﴿١٨٤﴾

184. Ir nemokėkite žmonėms mažiau, už tikrąją jų daikto vertę, ir nesielkite korumpuotai žemėje, sėdami nelaimes.

وَاتَّقُوا الَّذِيْ خَلَقَكُمْ وَ الْجِبِلَّةَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٨٥﴾ ؕ

185. „Ir bijokite To, Kuris sukūrė jus, ir ankstesnius tvarinius."

قَالُوْٓا اِنَّمَآ اَنْتَ مِنَ الْمُسَحَّرِيْنَ ﴿١٨٦﴾ ۙ

186. Jie sakė: „Tu esi tik (vienas) iš apkerėtųjų.

وَمَآ اَنْتَ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا وَ اِنْ نَّظُنُّكَ لَمِنَ الْكٰذِبِيْنَ ۚ﴿١٨٧﴾

187. „Ir tu esi toks pat žmogus, kaip ir mes, ir mes laikome tave (vienu) iš melagių,

فَاَسْقِطْ عَلَيْنَا كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ اِنْ كُنْتَ مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ﴿١٨٨﴾ ؕ

188. „Taigi, priversk dangaus nuolaužas kristi ant mūsų, jeigu tu esi (vienas) iš teisiųjų."

قَالَ رَبِّيْٓ اَعْلَمُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٨٩﴾

189. Jis sakė: „Viešpats mano geriausiai žino tai, ką jūs darote."

فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَهُمْ عَذَابُ يَوْمِ الظُّلَّةِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٩٠﴾

190. Taigi jie paskelbė jį melagiu. Tuomet, akinančiai tamsios dienos bausmė ištiko juos. Tai buvo, iš tikrųjų, baisios dienos bausmė.

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً ؕ وَ مَا كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ﴿١٩١﴾

191. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas, bet dauguma jų tuo netikėjo.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿١٩٢﴾ ع ١٤

192. Ir, iš tikrųjų, Viešpats tavo — Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

R. 11

وَ اِنَّهٗ لَتَنْزِيْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٩٣﴾

193. Ir, iš tikrųjų, tai yra apreiškimas iš pasaulių Viešpaties.

نَزَلَ بِهِ الرُّوْحُ الْاَمِيْنُ ﴿١٩٤﴾

194. Dvasia, Ištikima Pasitikėjimui, nusileido su juo.

عَلٰى قَلْبِكَ لِتَكُوْنَ مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿١٩٥﴾

195. Į tavo širdį, kad tu galėtum būti iš Perspėtojų;

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُّبِيْنٍ ﴿١٩٦﴾

196. Aiškia ir suprantama arabų kalba.

وَ اِنَّهٗ لَفِيْ زُبُرِ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٩٧﴾

197. Ir, tikrai, jis yra (paminėtas) ankstesnių tautų Šventuose Raštuose.

اَوَ لَمْ يَكُنْ لَّهُمْ اٰيَةً اَنْ يَّعْلَمَهٗ عُلَمٰٓؤُا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿١٩٨﴾

198. Ar nėra tai Ženklas jiems apie tai, ką mokyti Izraelio vaikai jau žino?

وَ لَوْ نَزَّلْنٰهُ عَلٰى بَعْضِ الْاَعْجَمِيْنَ ﴿١٩٩﴾

199. Ir jeigu Mes būtume apreiškę jį ne arabui,

فَقَرَاَهٗ عَلَيْهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ مُؤْمِنِيْنَ ﴿٢٠٠﴾

200. Ir jis būtų jį perskaitęs jiems, netgi tuomet, jie niekada nebūtų tuo patikėję.

كَذٰلِكَ سَلَكْنٰهُ فِيْ قُلُوْبِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٢٠١﴾

201. Taip įdiegėme Mes tai (netikėjimą) pačiose nusidėjėlių širdyse;

لَا يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ حَتّٰى يَرَوُا الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٢٠٢﴾

202. Nepatikės jie juo tol, kol neišvys jie sunkios bausmės.

فَيَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٠٣﴾

203. Tačiau ji užklups juos netikėtai, jiems nežinant;

فَيَقُوْلُوْا هَلْ نَحْنُ مُنْظَرُوْنَ ﴿٢٠٤﴾

204. Ir jie sakys: „Ar bus mums duotas koks atokvėpis?“

اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٢٠٥﴾

205. Kaip! Ar siekia jie pagreitinti Mūsų bausmę?

اَفَرَءَيْتَ اِنْ مَّتَّعْنٰهُمْ سِنِيْنَ ﴿٢٠٦﴾

206. Ką tu apie tai galvoji? Jeigu Mes suteiksime jiems galimybę mėgautis (šio pasaulio gėrybėmis) metų metais,

ثُمَّ جَآءَهُمْ مَّا كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٢٠٧﴾

207. Paskui juos ištiks tai, kuo jie yra gąsdinami,

مَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يُمَتَّعُوْنَ ﴿٢٠٨﴾

208. Nepasitarnaus jiems visa tai, kuo jiems buvo leista mėgautis.

وَمَآ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍ اِلَّا لَهَا مُنْذِرُوْنَ ﴿٢٠٩﴾ معانقة عند المتقدمين

209. Ir niekada nesunaikinome jokios gyvenvietės, kuri neturėtų Perspėtojų.

ذِكْرٰى ۛ وَمَا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٢١٠﴾

210. (Tai yra) priminimas; ir Mes nesame neteisingi.

وَمَا تَنَزَّلَتْ بِهِ الشَّيٰطِيْنُ ﴿٢١١﴾

211. Ir blogieji jiems jo neatnešė.

وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهُمْ وَمَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿٢١٢﴾

212. Jie neverti to ir nesugeba jie to padaryti.

إِنَّهُمْ عَنِ السَّمْعِ لَمَعْزُوْلُوْنَ ﴿٢١٢﴾

213. Jiems, tikrai, yra uždrausta girdėti.

فَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَتَكُوْنَ مِنَ الْمُعَذَّبِيْنَ ﴿٢١٣﴾

214. Taigi, nesišauk jokio kito dievo šalia Allaho, kad nebūtum tu vienas iš tų, kurie yra baudžiami.

وَ اَنْذِرْ عَشِيْرَتَكَ الْاَقْرَبِيْنَ ﴿٢١٤﴾

215. Ir perspėk savo artimiausius giminaičius,

وَ اخْفِضْ جَنَاحَكَ لِمَنِ اتَّبَعَكَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢١٥﴾

216. Ir nuleisk savo (gailestingumo) sparną tikintiesiems, kurie seka tavimi.

فَاِنْ عَصَوْكَ فَقُلْ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢١٦﴾

217. Tuomet, jeigu jie nepaklus tau, sakyk: „Aš atsisakau turėti ką nors bendra su tuo, ką jūs darote."

وَ تَوَكَّلْ عَلَى الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ﴿٢١٧﴾

218. Ir pasitikėk Galinguoju, Gailestinguoju,

الَّذِيْ يَرٰىكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٢١٨﴾

219. Kuris mato tave, kuomet tu atsistoji (Maldoje),

وَ تَقَلُّبَكَ فِي السّٰجِدِيْنَ ﴿٢١٩﴾

220. Ir (Kuris mato) tavo judesius tarpe tų, kurie puola veidu žemyn (priešais Dievą).

اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٢٠﴾

221. Jis, iš tiesų, yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

هَلْ اُنَبِّئُكُمْ عَلٰى مَنْ تَنَزَّلُ الشَّيٰطِيْنُ ﴿٢٢١﴾

222. Ar pranešti man tau apie tą, ant kurių nusileidžia piktieji?

تَنَزَّلُ عَلٰى كُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ﴿٢٢٢﴾

223. Jie nusileidžia ant kiekvieno didžio melagio (ir) nusidėjėlio;

يُّلْقُوْنَ السَّمْعَ وَاَكْثَرُهُمْ كٰذِبُوْنَ ﴿٢٢٣﴾

224. Kartoja ką girdi, ir dauguma jų yra melagiai.

وَالشُّعَرَآءُ يَتَّبِعُهُمُ الْغَاوٗنَ ﴿٢٢٤﴾

225. Ir (kalbant apie) poetus – tik klystantieji jais seka.

اَلَمْ تَرَ اَنَّهُمْ فِيْ كُلِّ وَادٍ يَّهِيْمُوْنَ ﴿٢٢٥﴾

226. Argi nematai tu, kaip jie be tikslo klaidžioja kiekviename slėnyje,

وَ اَنَّهُمْ يَقُوْلُوْنَ مَا لَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٢٢٦﴾

227. Ir kad jie sako tai, ko nedaro —

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ ذَكَرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا وَّ انْتَصَرُوْا مِنْۢ بَعْدِ مَا ظُلِمُوْا ؕ وَ سَيَعْلَمُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْۤا اَيَّ مُنْقَلَبٍ يَّنْقَلِبُوْنَ ﴿٢٢٧﴾ ع ١٥

228. Išskyrus tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, ir dažnai prisimena Allahą, ir ginasi (tiktai) po to, kai buvo nuskriausti. O darantys bloga netrukus sužinos į kokią sugrįžimo vietą jie sugrįš.

سُوْرَةُ النَّمْلِ مَكِّيَّةٌ ٢٧

اٰيَاتها ٩٤ ركوعاتها ٧

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

طٰسٓ ۚ تِلْكَ اٰيٰتُ الْقُرْاٰنِ وَ كِتَابٍ مُّبِيْنٍ ۙ②

2. Ṭā Sīn.* Tai yra Korano, apšviečiančios Knygos, eilutės;

هُدًى وَّ بُشْرٰى لِلْمُؤْمِنِيْنَ ۙ③

3. Vadovavimas ir džiugi žinia tiems, kurie tiki,

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ④

4. Kurie laikosi Maldos ir moka Zakiatą, ir tvirtai tiki Būsimuoju Gyvenimu.

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ زَيَّنَّا لَهُمْ اَعْمَالَهُمْ فَهُمْ يَعْمَهُوْنَ ⑤ؕ

5. (Kalbant apie) tuos, kurie netiki Būsimuoju Gyvenimu, Mes padarėme jų darbai (atrodytų) jiems gražūs, taigi, jie aklai klaidžioja.

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَهُمْ سُوْٓءُ الْعَذَابِ وَ هُمْ فِي الْاٰخِرَةِ هُمُ الْاَخْسَرُوْنَ ⑥

6. Tai yra jie, kurie užsitrauks rūsčią bausmę, ir tiktai jie vieninteliai yra tie, kurie Būsimajame Gyvenime bus didžiausi pralaimėtojai.

وَ اِنَّكَ لَتُلَقَّى الْقُرْاٰنَ مِنْ لَّدُنْ حَكِيْمٍ عَلِيْمٍ ⑦

7. Iš tikrųjų, duodamas yra tau Koranas iš Vieno Išmintingojo, Viską Žinančiojo.

اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِاَهْلِهٖٓ اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا ؕ سَاٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ اٰتِيْكُمْ بِشِهَابٍ قَبَسٍ لَّعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ⑧

8. (Prisiminkite) kuomet Mozė sakė savo šeimynai: „Aš matau ugnį. Aš atnešiu jums iš tenai žinią arba atnešiu jums liepsną, (liepsnojančią) nuolaužą, kad jūs galėtumėte pasišildyti.“

---

* **2.** Maloningasis, Viską Girdintis Dieve!

فَلَمَّا جَآءَهَا نُوْدِيَ اَنْۢ بُوْرِكَ مَنْ فِي
النَّارِ وَ مَنْ حَوْلَهَا ؕ وَ سُبْحٰنَ اللّٰهِ
رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٩

9. Taigi, kuomet jis priartėjo prie jos, (balsas) jį pašaukė: „Palaimintas bus tas, kuris yra ugnyje, o (taip pat) ir tie, kurie yra aplink ją; ir tebūnie pašlovintas Allahas, pasaulių Viešpats.

يٰمُوْسٰۤى اِنَّهٗۤ اَنَا اللّٰهُ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ۝١٠

10. „O, Moze, iš tiesų Aš esu Allahas, Galingasis, Išmintingasis.

وَ اَلْقِ عَصَاكَ ؕ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ
كَاَنَّهَا جَآنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّ لَمْ يُعَقِّبْ ؕ
يٰمُوْسٰى لَا تَخَفْ ۫ اِنِّيْ لَا يَخَافُ لَدَيَّ
الْمُرْسَلُوْنَ ۝١١

11. „Ir mesk žemėn savo lazdą.“ Tačiau, kuomet jis pamatė ją judančią kaip gyvatę, jis šoko į šalį, neatsigręždamas. „O, Moze, nebijok. Iš tikrųjų, Aš esu (su tavim); Mano akivaizdoje Pasiuntiniams nereikia baimintis.

اِلَّا مَنْ ظَلَمَ ثُمَّ بَدَّلَ حُسْنًۢا بَعْدَ
سُوْٓءٍ فَاِنِّيْ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝١٢

12. „O tie, kurie daro bloga, bet po to blogį pakeičia gėriu; (tiems), iš tikrųjų, Aš esu Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ اَدْخِلْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ
بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ؕ فِيْ تِسْعِ اٰيٰتٍ
اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ قَوْمِهٖ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا
قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ۝١٣

13. „Ir įkišk savo ranką į krūtinę, (po rūbais); ji, kai ištrauksi, bus balta be dėmės. (Tai yra) vienas iš devynių Ženklų, skirtų Faraonui ir jo tautai, nes jie yra maištaujantys žmonės.“

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ اٰيٰتُنَا مُبْصِرَةً قَالُوْا
هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝١٤

14. Tačiau, kuomet juos pasiekė Mūsų aiškūs Ženklai, kurie turėjo jiems atverti akis, jie sakė: „Tai yra paprasčiausi burtai.“

وَ جَحَدُوْا بِهَا وَ اسْتَيْقَنَتْهَآ اَنْفُسُهُمْ
ظُلْمًا وَّ عُلُوًّا ؕ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ
الْمُفْسِدِيْنَ ﴿١٥﴾ ع ١٥/١٦

15. Ir jie atmetė juos, neteisingai ir arogantiškai, kai, tuo tarpu, jų sielos buvo patikėjusios jais. Taigi, matai, koks (blogas) buvo galas tų, kurie elgėsi neteisingai.

R. 2

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ وَ سُلَيْمٰنَ عِلْمًا ۚ
وَ قَالَا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ فَضَّلَنَا عَلٰى
كَثِيْرٍ مِّنْ عِبَادِهِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٦﴾

16. Ir Mes davėme Dovydui ir Saliamonui žinias, ir jie sakė: „Visa šlovė priklauso Allahui, Kuris išaukštino mus labiau, nei daugelį Jo tikinčiųjų tarnų.“

وَ وَرِثَ سُلَيْمٰنُ دَاوٗدَ وَ قَالَ يٰٓاَيُّهَا
النَّاسُ عُلِّمْنَا مَنْطِقَ الطَّيْرِ وَ اُوْتِيْنَا
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ ؕ اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَضْلُ
الْمُبِيْنُ ﴿١٧﴾

17. Ir Saliamonas buvo Dovydo įpėdinis. Ir jis sakė: „O jūs, žmonės, mes esame išmokyti paukščių kalbos, ir esame viskuo apdovanoti. Iš tikrųjų, tai yra aiški (Dievo) Malonė.“

وَ حُشِرَ لِسُلَيْمٰنَ جُنُوْدُهٗ مِنَ الْجِنِّ
وَ الْاِنْسِ وَ الطَّيْرِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Ir buvo surinkti pas Saliamoną daugybė Džinų ir žmonių, ir paukščių ir buvo jie suskirstyti į (atskirus) būrius,

حَتّٰٓى اِذَآ اَتَوْا عَلٰى وَادِ النَّمْلِ ۙ قَالَتْ
نَمْلَةٌ يّٰٓاَيُّهَا النَّمْلُ ادْخُلُوْا مَسٰكِنَكُمْ ۚ
لَا يَحْطِمَنَّكُمْ سُلَيْمٰنُ وَ جُنُوْدُهٗ ۙ
وَ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Iki tol, kol kai pasiekė jie An-Naml slėnį, viena moteris – Namlitė pasakė: „O jūs, Naml, eikite į savo būstus, kad Saliamonas ir jo minia nesutriuškintų jūsų, to nežinodami.“

فَتَبَسَّمَ ضَاحِكًا مِّنْ قَوْلِهَا وَ قَالَ رَبِّ
اَوْزِعْنِيْٓ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْٓ
اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَ عَلٰى وَالِدَيَّ وَ اَنْ
اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَ اَدْخِلْنِيْ
بِرَحْمَتِكَ فِيْ عِبَادِكَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. Tuomet jis nusišypsojo ir, juokdamasis iš jos žodžių, sakė: „Viešpatie mano, įkvėpk man dėkingumo už Tavo malonę, kurią Tu suteikei man ir mano tėvams, ir (taip) daryčiau gera, kaip patiktų Tau, ir priimk mane iš Savojo gailestingumo į tarpą Savo teisiųjų tarnų."

وَ تَفَقَّدَ الطَّيْرَ فَقَالَ مَالِيَ لَآ اَرَى
الْهُدْهُدَ ۖ اَمْ كَانَ مِنَ الْغَآئِبِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir jis apžiūrinėjo savo paukščius; ir sakė: „Kaip taip atsitiko, kad aš nematau Hudhud?

لَاُعَذِّبَنَّهٗ عَذَابًا شَدِيْدًا اَوْ
لَاَاْذْبَحَنَّهٗٓ اَوْ لَيَاْتِيَنِّيْ بِسُلْطٰنٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٢٢﴾

22. „Tikrai, rūsčiai aš jį nubausiu ar nužudysiu jį, nebent jis pateiks aiškų pateisinimą savo (nebuvimui)."

فَمَكَثَ غَيْرَ بَعِيْدٍ فَقَالَ اَحَطْتُّ
بِمَا لَمْ تُحِطْ بِهٖ وَ جِئْتُكَ مِنْ سَبَاٍ
بِنَبَاٍ يَّقِيْنٍ ﴿٢٣﴾

23. Ir neilgai jis laukė (ir pasirodė Hudhud) ir sakė: „Aš apžvelgiau tai, ko tu neišžvalgei; ir aš atlėkiau pas tave iš Saba' su tikra naujiena."

اِنِّيْ وَجَدْتُّ امْرَاَةً تَمْلِكُهُمْ وَ اُوْتِيَتْ
مِنْ كُلِّ شَيْءٍ وَّ لَهَا عَرْشٌ عَظِيْمٌ ﴿٢٣﴾

24. „Aš sužinojau, kad juos valdo moteris ir viskas jai duota, ir galingas yra jos sostas.

وَجَدْتُّهَا وَ قَوْمَهَا يَسْجُدُوْنَ لِلشَّمْسِ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ
اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ فَهُمْ
لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. „Aš sužinojau, kad ji ir jos tauta garbina saulę vietoj Allaho; ir Šėtonas padarė taip, kad jų darbai jiems (atrodo) gražūs, ir jis išvedė juos iš (teisingo) kelio; taigi, jie neseka nurodymais;

اَلَّا يَسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ يُخْرِجُ الْخَبْءَ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ يَعْلَمُ مَا تُخْفُوْنَ وَ مَا تُعْلِنُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. „(Ir Šėtonas liepė jiems) negarbinti Allaho, Kuris iškelia į šviesą tai, kas yra paslėpta danguose ir žemėje, ir Kuris žino, ką jūs slepiate ir ką jūs atskleidžiate.

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ رَبُّ الْعَرْشِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٧﴾ ۩

27. „Allahas! Nėra Dievo be Jo, Galingojo Sosto Viešpaties.“

قَالَ سَنَنْظُرُ اَ صَدَقْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. (Saliamonas) sakė: „Mes pažiūrėsime, ar tu sakai tiesą, ar esi vienas iš melagių.

اِذْهَبْ بِّكِتٰبِيْ هٰذَا فَاَلْقِهْ اِلَيْهِمْ ثُمَّ تَوَلَّ عَنْهُمْ فَانْظُرْ مَاذَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. „Keliauk tu su šituo mano laišku ir padėk jį jiems; paskui pasitrauk nuo jų ir pažiūrėk, kokį (atsakymą) jie pateiks.“

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اِنِّيْٓ اُلْقِيَ اِلَيَّ كِتٰبٌ كَرِيْمٌ ﴿٣٠﴾

30. (Karalienė) sakė: „O jūs, vadai, man buvo įteiktas garbingas laiškas.

اِنَّهٗ مِنْ سُلَيْمٰنَ وَ اِنَّهٗ بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ﴿٣١﴾

31. „Jis nuo Saliamono ir tai yra: „Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo;

ع ١٧ اَلَّا تَعْلُوْا عَلَيَّ وَاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. „Nežiūrėk į mane iš aukšto, bet atvyk pas mane nuolankiai.“

R. 3

قَالَتْ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَفْتُوْنِيْ فِيْٓ اَمْرِيْ ۚ مَا كُنْتُ قَاطِعَةً اَمْرًا حَتّٰى تَشْهَدُوْنِ ﴿٣٣﴾

33. Ji sakė: „O jūs, vadai, duokite man patarimą šiuo klausimu. Aš niekada nesiimu spręsti nė vieno klausimo (nepasitarusi su jumis ir) jums nesant šalia.“

قَالُوْا نَحْنُ اُولُوْا قُوَّةٍ وَّ اُولُوْا بَاْسٍ شَدِيْدٍ ۙ وَّ الْاَمْرُ اِلَيْكِ فَانْظُرِيْ مَاذَا تَاْمُرِيْنَ ﴿٣٤﴾

34. Jie atsakė: „Mes esame galingi ir pasižymėję kariniuose žygiuose, bet nuspręsti turi tu pati; taigi, nuspręsk, ką tu įsakysi.“

قَالَتْ اِنَّ الْمُلُوْكَ اِذَا دَخَلُوْا قَرْيَةً اَفْسَدُوْهَا وَ جَعَلُوْٓا اَعِزَّةَ اَهْلِهَآ اَذِلَّةً ۚ وَ كَذٰلِكَ يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Ji sakė: „Iš tikrųjų, karaliai, kuomet įžengia į šalį, nusiaubia ją ir aukščiausius jos vadus paverčia žemiausiais. Taip jie ir padarys.

وَ اِنِّيْ مُرْسِلَةٌ اِلَيْهِمْ بِهَدِيَّةٍ فَنٰظِرَةٌۢ بِمَ يَرْجِعُ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. „Tačiau aš ruošiuosi nusiųsti jiems dovanų ir palauksiu, kad pasižiūrėčiau, kokį (atsakymą) atneš pasiuntiniai.“

فَلَمَّا جَآءَ سُلَيْمٰنَ قَالَ اَتُمِدُّوْنَنِ بِمَالٍ ۫ فَمَآ اٰتٰىنِيَ اللّٰهُ خَيْرٌ مِّمَّآ اٰتٰىكُمْ ۚ بَلْ اَنْتُمْ بِهَدِيَّتِكُمْ تَفْرَحُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Taigi, kuomet (Karalienės pasiuntinys) atvyko pas Saliamoną, jis sakė: „Ar jūs galvojate padėti man (savo) turtu? Tačiau tai, ką davė man Allahas, yra geriau už tai, ką Jis davė jums. O ne, tai jūs patys didžiuokitės savo dovana.

اِرْجِعْ اِلَيْهِمْ فَلَنَاْتِيَنَّهُمْ بِجُنُوْدٍ لَّا
قِبَلَ لَهُمْ بِهَا وَ لَنُخْرِجَنَّهُمْ مِّنْهَآ
اَذِلَّةً وَّهُمْ صَاغِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. „Sugrįžk pas juos, nes, iš tikrųjų, mes ateisime pas juos su minia, prieš kurią jie bus bejėgiai atsilaikyti, ir mes išvysime juos iš ten gėdingai, ir bus jie pažeminti.“

قَالَ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَؤُا اَيُّكُمْ يَاْتِيْنِيْ
بِعَرْشِهَا قَبْلَ اَنْ يَّاْتُوْنِيْ مُسْلِمِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. Jis sakė: „O, kilmingieji, kuris iš jūsų atneš man jos sostą iki to laiko, kol jie ateis pas mane pasiūlydami paklusnumą?“*

قَالَ عِفْرِيْتٌ مِّنَ الْجِنِّ اَنَا اٰتِيْكَ بِهٖ
قَبْلَ اَنْ تَقُوْمَ مِنْ مَّقَامِكَ ۚ وَ اِنِّيْ
عَلَيْهِ لَقَوِيٌّ اَمِيْنٌ ﴿٤٠﴾

40. Sakė vienas stipruolis iš Džinų tarpo: „Aš atnešiu jį tau greičiau nei, kad tu pakilsi iš savo sosto; ir, be abejonės, turiu aš tam pakankamai jėgos, (ir aš esu) vertas pasitikėjimo.“

* **39. Pastaba:** Iš tolesnių eilučių aišku, kad Saliamonas kalba ne apie jos sostą. Jis turi omenyje, kad arba turėtų būti pagamintas sostas, labai panašus į jos sostą, arba kad jam turėtų būti atnešta labai tiksli jos sosto kopija. Prieš numatomą apsilankymą Saliamono dvare ji patiria staigmeną, nes Saliamono nuosavybėje randa sostą, labai panašų į savo, bet esantį pas Saliamoną. Iš tolesnių eilučių išryškėjantis scenarijus aiškiai rodo, kad kiekvienas iš jo dvaro kilmingųjų norėjo, kad užduotis būtų paskirta jam, ir kiekvienas gyrėsi galįs atlikti užduotį greičiau ir geriau už savo varžovus. Galiausiai, kai Saliamonui pirmą kartą buvo pristatyta kopija, jis pagyrė Dievą už ją ir davė nurodymus šią sosto kopiją dar labiau ištobulinti, kad ši ji būtų dar panašesnė į Sabos Karalienės sostą ir taip išsklaidytų jos pasididžiavimą turint unikalų sostą. Išsireiškimas *nakkirū lahā ʿarshahā* (نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا) aiškiai patvirtina šią prasmę ir reiškia, kad jei ji pamatytų sostą, labai panašų į savo sostą, ji natūraliai padarytų išvadą, kad jos sostas nėra toks unikalus ir ypatingas, kaip jai atrodė. Taigi šiame kontekste pagal reikšmę *nakkirū* (نَكِّرُوْا) jos sostas būtų atrodantis įprastai. Kai ji iš tikrųjų pamatė Saliamono meistrų pastatytą sostą, jos reakcija nebuvo lyg Karalienės, kurios pačios sostą būtų ką tik pavogę, nei Karalienės, kuri negalėtų atpažinti savo sosto, nes meistrai buvo jį taip perdirbę, kad jis tapo neatpažįstamas. Jos reakcija—tai tiesiog reakcija žmogaus, kuris randa į savo paties panašų daiktą. Tai aiškiai įrodo, kad mūsų įsivaizduojamas scenarijus yra tikroviškesnis.

قَالَ الَّذِيْ عِنْدَهٗ عِلْمٌ مِّنَ الْكِتٰبِ اَنَا
اٰتِيْكَ بِهٖ قَبْلَ اَنْ يَّرْتَدَّ اِلَيْكَ طَرْفُكَ ؕ
فَلَمَّا رَاٰهُ مُسْتَقِرًّا عِنْدَهٗ قَالَ هٰذَا مِنْ
فَضْلِ رَبِّيْ ۖ لِيَبْلُوَنِيْٓ ءَاَشْكُرُ اَمْ اَكْفُرُ ؕ
وَمَنْ شَكَرَ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ
وَمَنْ كَفَرَ فَاِنَّ رَبِّيْ غَنِيٌّ كَرِيْمٌ ﴿٤١﴾

41. Sakė vienas, gavęs žinių iš Knygos: „Aš atnešiu tau jį greičiau už akies blyksnį.“ Ir kuomet jis išvydo jį prieš save stovint, jis sakė: „Tai yra iš mano Viešpaties malonės, kad Jis galėtų išbandyti mane, ar aš esu dėkingas, ar nedėkingas. Ir tas, kuris yra dėkingas, yra dėkingas (savo) sielos labui; bet tas, kuris nedėkingas, iš tikrųjų, mano Viešpats yra Savipakankamas, Dosnus.“

قَالَ نَكِّرُوْا لَهَا عَرْشَهَا نَنْظُرْ اَتَهْتَدِيْٓ
اَمْ تَكُوْنُ مِنَ الَّذِيْنَ لَا يَهْتَدُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Jis sakė: „Padarykite, kad jos sostas jai atrodytų įprastas, kad pasižiūrėtume, ar paseks ji teisingu keliu, ar ji bus (viena) iš tų, kurie seka neteisingu keliu.“

فَلَمَّا جَآءَتْ قِيْلَ اَهٰكَذَا عَرْشُكِ ؕ
قَالَتْ كَاَنَّهٗ هُوَ ۚ وَاُوْتِيْنَا الْعِلْمَ مِنْ
قَبْلِهَا وَكُنَّا مُسْلِمِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Ir kuomet ji atvyko, buvo pasakyta: „Ar tavo sostas yra toks, kaip šis?“ Ji atsakė: „Atrodo, lyg jis būtų toks pat. Ir mums buvo suteiktos žinios prieš tai, ir mes jau esame paklusnūs.“

وَصَدَّهَا مَا كَانَتْ تَّعْبُدُ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ
اِنَّهَا كَانَتْ مِنْ قَوْمٍ كٰفِرِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. Ir tas, kurį ji garbino anksčiau vietoje Allaho sustabdė jai (įtikėti); nes buvo ji iš netikinčios tautos.

قِيْلَ لَهَا ادْخُلِي الصَّرْحَ ۚ فَلَمَّا رَاَتْهُ
حَسِبَتْهُ لُجَّةً وَّكَشَفَتْ عَنْ سَاقَيْهَا ؕ
قَالَ اِنَّهٗ صَرْحٌ مُّمَرَّدٌ مِّنْ قَوَارِيْرَ ؕ

45. Jai buvo pasakyta: „Įženk į rūmus.“ Ir kuomet ji pamatė juos, ji pagalvojo, kad juos supa vanduo ir ji apnuogino savo kojas. (Saliamonas) sakė: „Tai rūmai, lygiai iškloti stiklinėmis

قَالَتْ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ
وَ اَسْلَمْتُ مَعَ سُلَيْمٰنَ لِلّٰهِ رَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٤﴾ ع ٣ ١٨

plokštėmis.“* Ji sakė: „Viešpatie mano, iš tikrųjų, aš pakenkiau savo sielai; ir aš paklūstu, kartu su Saliamonu, Allahui, pasaulių Viešpačiui.“

R. 4

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَآ اِلٰى ثَمُوْدَ اَخَاهُمْ
صٰلِحًا اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ فَاِذَا هُمْ فَرِيْقٰنِ
يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Ir Mes siuntėme Samūdui jų brolį Ṣāliḥą, (kuris sakė): „Garbinkite Allahą.“ Bet, štai, jie išsiskyrė į dvi grupes, ginčydamiesi vienas su kitu.

قَالَ يٰقَوْمِ لِمَ تَسْتَعْجِلُوْنَ بِالسَّيِّئَةِ
قَبْلَ الْحَسَنَةِ ۚ لَوْ لَا تَسْتَغْفِرُوْنَ
اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Jis sakė: „O, mano tauta, kodėl jūs geriau skubate elgtis blogai, nei pasirenkate gėrį? Kodėl jūs neprašote Allaho atleidimo, kad jums būtų parodytas gailestis?“

قَالُوا اطَّيَّرْنَا بِكَ وَ بِمَنْ مَّعَكَ ؕ
قَالَ طٰٓئِرُكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ
تُفْتَنُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Jie sakė: „Mes numatome blogį tavyje ir tuose, kurie su tavimi.“ Jis sakė: „Pas Allahą yra jūsų blogio nelaimės (priežastis). O ne, bet jūs esate tauta, kuri yra išbandoma.“

وَكَانَ فِي الْمَدِيْنَةِ تِسْعَةُ رَهْطٍ
يُّفْسِدُوْنَ فِي الْاَرْضِ وَ لَا يُصْلِحُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Ir buvo mieste devynių (žmonių) grupė, kurie sėjo nelaimes šalyje ir nenorėjo pasitaisyti.

* **45. Pastaba:** Skaidrus, aukštos kokybės sumaniai padėtas stiklas gali sudaryti vandens įspūdį, o iš tikrųjų taip ir buvo. Karalienei, kuri buvo nepaprastai protinga, buvo perduota žinia, kad kartais daiktai labai skiriasi nuo jų sukuriamo įspūdžio, o savybės, kurias jie atspindi, jiems nepriklauso. Panašiai ir saulės kuriamas šlovės ir galios įspūdis nepriklauso jai, o priklauso tik Kūrėjui.

قَالُوْا تَقَاسَمُوْا بِاللّٰهِ لَنُبَيِّتَنَّهٗ وَ اَهْلَهٗ ثُمَّ لَنَقُوْلَنَّ لِوَلِيِّهٖ مَا شَهِدْنَا مَهْلِكَ اَهْلِهٖ وَ اِنَّا لَصٰدِقُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Jie sakė: „Prisiekite vienas kitam Allahu, kad mes būtinai užpulsime jį ir jo šeimyną naktį, ir tuomet mes pasakysime jo įpėdiniui: "Mes nebuvome jo šeimynos žudymo liudininkais, ir mes tikrai esame teisingi."

وَ مَكَرُوْا مَكْرًا وَّ مَكَرْنَا مَكْرًا وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Ir jie surengė planą, ir Mes surengėme priešingą planą, bet jie (to) nežinojo.

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ مَكْرِهِمْ ۙ اَنَّا دَمَّرْنٰهُمْ وَ قَوْمَهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٢﴾

52. Taigi, pažiūrėkite, koks (nelabas) buvo jų plano galas! Tikrai, Mes galutinai išnaikinome juos ir jų tautą, visus kartu.

فَتِلْكَ بُيُوْتُهُمْ خَاوِيَةً بِمَا ظَلَمُوْا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Ir štai ten guli jų tušti namai už jų blogybes. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas žmonėms, turintiems žinių.

وَ اَنْجَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ كَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. Ir Mes išgelbėjome tuos, kurie tikėjo ir bijojo Dievo.

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖۤ اَ تَاْتُوْنَ الْفَاحِشَةَ وَ اَنْتُمْ تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Ir (prisiminkite) Lotą, kuomet jis sakė savo tautai: „Ar jūs darote bjaurastį, kuomet jūs matote (to blogį)?"

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ شَهْوَةً مِّنْ دُوْنِ النِّسَآءِ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ تَجْهَلُوْنَ ﴿٥٦﴾

56. Ką! Ar jūs geidulingai artinatės prie vyrų, o ne prie moterų? O ne, jūs esate tauta, kuri nekreipia dėmesio į pasekmes."

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوْٓا اَخْرِجُوْٓا اٰلَ لُوْطٍ مِّنْ قَرْيَتِكُمْ ۚ اِنَّهُمْ اُنَاسٌ يَّتَطَهَّرُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Tačiau jo tauta nedavė jam kito atsakymo, išskyrus tai, kad jie (sukurstė žmones ir) sakė: „Išvykite Loto pasekėjus iš savo miesto. Jie tikrai yra žmonės, kurie apsimeta tyrais.“

فَاَنْجَيْنٰهُ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا امْرَاَتَهٗ ۖ قَدَّرْنٰهَا مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. Taigi, Mes išgelbėjome jį ir jo šeimą, išskyrus jo žmoną; Mes nusprendėme, kad ji bus iš tų, kurie pasilieka.

وَاَمْطَرْنَا عَلَيْهِمْ مَّطَرًا ۚ فَسَآءَ مَطَرُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٥٩﴾ ع ١٤ ٤ ١٩

59. Ir Mes išpylėme ant jų lietų; ir lietus buvo pražūtingas tiems, kurie buvo perspėti.

R. 5

قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ وَسَلٰمٌ عَلٰى عِبَادِهِ الَّذِيْنَ اصْطَفٰى ۭ ءٰٓاللّٰهُ خَيْرٌ اَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Sakyk: „Visa šlovė priklauso Allahui, ir tebūnie taika tiems Jo tarnams, kuriuos Jis išsirinko. Ar Allahas geriau, ar tas, kurį jie sieja (su Juo)?“

اَمَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَاَنْزَلَ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ مَآءً ۚ فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ حَدَآئِقَ ذَاتَ بَهْجَةٍ ۚ مَا كَانَ لَكُمْ اَنْ تُنْۢبِتُوْا شَجَرَهَا ۭ ءَاِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ۭ بَلْ هُمْ قَوْمٌ يَّعْدِلُوْنَ ﴿٦١﴾ الجزء ٢٠

61. Ar, Kuris sukūrė dangus ir žemę ir Kuris siunčia vandenį jums iš dangaus ir kurio pagalba Mes išauginame puikius sodus? Jūs negalite išauginti šių medžių. Ar yra kitas Dievas, be Allaho? O ne, jie yra žmonės, kurie išsuka (iš teisingo kelio).

Dalis 20

اَمَّنْ جَعَلَ الْاَرْضَ قَرَارًا وَّ جَعَلَ
خِلٰلَهَآ اَنْهٰرًا وَّجَعَلَ لَهَا رَوَاسِيَ وَجَعَلَ
بَيْنَ الْبَحْرَيْنِ حَاجِزًا ؕ ءَ اِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ
بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Arba Kas padarė žemę poilsio vieta ir patalpino jos viduryje upes, ir pastatė joje stiprius kalnus, ir pastatė pertvarą tarp dviejų vandenų? Ar yra kitas Dievas be Allaho? O ne, dauguma jų to nežino.

اَمَّنْ يُّجِيْبُ الْمُضْطَرَّ اِذَا دَعَاهُ
وَيَكْشِفُ السُّوْٓءَ وَيَجْعَلُكُمْ خُلَفَآءَ
الْاَرْضِ ؕ ءَ اِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ قَلِيْلًا مَّا
تَذَكَّرُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Arba Kas duoda atsaką sielvartaujančiam, kuomet jis šaukiasi Jo, ir išlaisvina nuo blogio, ir padaro jus vietininkais žemėje? Ar yra kitas Dievas be Allaho? Mažai jūs susimąstote.

اَمَّنْ يَّهْدِيْكُمْ فِيْ ظُلُمٰتِ الْبَرِّ وَالْبَحْرِ
وَمَنْ يُّرْسِلُ الرِّيٰحَ بُشْرًا بَيْنَ يَدَيْ
رَحْمَتِهٖ ؕ ءَ اِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ تَعٰلَى اللّٰهُ
عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Arba Kas vadovauja jums bet kokioje tamsoje sausumoje ir jūroje, ir Kas siunčia vėjus, kaip džiugios žinios skelbėjus, prieš Savo gailestį? Ar yra kitas Dievas be Allaho? Išaukštintas yra Allahas aukščiau to, ką jie sieja (su Juo).

اَمَّنْ يَّبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَمَنْ
يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ ؕ
ءَ اِلٰهٌ مَّعَ اللّٰهِ ؕ قُلْ هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ
اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٦٥﴾

65. Arba Kas sukuria kūriniją (ir) po to ją pakartoja, ir Kas aprūpina jus iš dangaus ir iš žemės? Ar yra kitas Dievas be Allaho? Sakyk: „Pateikite savo įrodymus, jeigu jūs esate teisūs.“

قُلْ لَّا يَعْلَمُ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
الْغَيْبَ اِلَّا اللّٰهُ ؕ وَ مَا يَشْعُرُوْنَ
اَيَّانَ يُبْعَثُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Sakyk: „Niekas nei danguose, nei žemėje nežino to, kas nematoma, išskyrus Allahą; ir jie nežino, kuomet jie bus prikelti.“

بَلِ ادّٰرَكَ عِلْمُهُمْ فِي الْاٰخِرَةِ ۚ بَلْ
هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْهَا ۚ بَلْ هُمْ مِّنْهَا
عَمُوْنَ ﴿٦٦﴾ ع ٨

67. O ne, jų žinios baigėsi apie Būsimąjį Gyvenimą; o ne, jie (iš tiesų) abejoja dėl jo; o ne, jie akli kiek tai liečia jį.

R. 6

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا ءَ اِذَا كُنَّا تُرٰبًا
وَّ اٰبَآؤُنَآ اَئِنَّا لَمُخْرَجُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Ir tie, kurie netiki, sako: „Ką! Kuomet mes ir mūsų tėvai pavirsim į dulkes, nejaugi mes tikrai (vėl) būsim prikelti?“

لَقَدْ وُعِدْنَا هٰذَا نَحْنُ وَ اٰبَآؤُنَا مِنْ
قَبْلُ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٦٩﴾

69. „Mums buvo pažadėta tai anksčiau – mums ir mūsų tėvams; tai yra ne kas kita, o tik senolių pasakos.“

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ
كَانَ عَاقِبَةُ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٧٠﴾

70. Sakyk: „Keliaukite po žemę ir įsitikinkite, koks (blogas) buvo nusidėjėlių galas.“

وَلَا تَحْزَنْ عَلَيْهِمْ وَ لَا تَكُنْ فِيْ ضَيْقٍ
مِّمَّا يَمْكُرُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Ir neliūdėk tu dėl jų, ir nesielvartauk dėl to, ką jie išgalvoja.

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Ir jie sako: „Kada (išsipildys) šitas pažadas, jeigu jūs esate teisūs?“

قُلْ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ رَدِفَ لَكُمْ
بَعْضُ الَّذِيْ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Sakyk: „Galbūt kai kurios iš tos (pažadėtos bausmės), kurios jūs (arogantiškai) reikalaujate tuoj pat ištikti jus, jau yra jums ant kulnų.“

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٣﴾

74. Ir, iš tikrųjų, Viešpats tavo yra maloningas žmonijai, bet dauguma jų yra nedėkingi.

وَ اِنَّ رَبَّكَ لَيَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. Ir, iš tikrųjų, žino tavo Viešpats viską, ką slepia jie krūtinėse ir viską, ką jie atskleidžia.

وَ مَا مِنْ غَآئِبَةٍ فِي السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ﴿٧٦﴾

76. Ir nėra nieko paslėpto danguje ar žemėje, apie ką nebūtų (įrašyta) aiškioje Knygoje.

اِنَّ هٰذَا الْقُرْاٰنَ يَقُصُّ عَلٰى بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ اَكْثَرَ الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٧٧﴾

77. Iš tikrųjų, šis Koranas paaiškina Izraelio vaikams didžiąją dalį to, dėl ko jų nuomonės skiriasi.

وَ اِنَّهٗ لَهُدًى وَّ رَحْمَةٌ لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٧٨﴾

78. Ir, iš tikrųjų, jis yra vadovas ir malonė tikintiesiems.

اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ بِحُكْمِهٖ ۚ وَ هُوَ الْعَزِيْزُ الْعَلِيْمُ ﴿٧٩﴾

79. Iš tikrųjų, Viešpats tavo teis juos priimdamas Savo sprendimą, ir Jis yra Galingas, Viską Žinantis.

فَتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ۭ اِنَّكَ عَلَى الْحَقِّ الْمُبِيْنِ ﴿٨٠﴾

80. Todėl, dėk savo viltis į Allahą, nes, tikrai, tu (remiesi) aiškia tiesa.

إِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ
الصُّمَّ الدُّعَآءَ إِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٨١﴾

81. Iš tiesų, tu negali priversti mirusiųjų girdėti ir negali priversti kurčių išgirsti kvietimą, kuomet jie pasuka atgal, atsitraukdami.

وَمَآ أَنْتَ بِهٰدِى الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ؕ
إِنْ تُسْمِعُ إِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ
مُّسْلِمُوْنَ ﴿٨٢﴾

82. Ir negali tu išvesti aklų iš jų paklydimų. Tu gali priversti tave girdėti tiktai tuos, kurie tiki Mūsų Ženklais, kad jie pasidarytų paklusnūs.

وَإِذَا وَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ أَخْرَجْنَا لَهُمْ
دَآبَّةً مِّنَ الْأَرْضِ تُكَلِّمُهُمْ أَنَّ النَّاسَ
كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٨٣﴾ ع ٦ ١٦ ٢

83. Ir kuomet prieš juos bus paskelbtas nuosprendis, Mes jiems atvesime iš žemės kūrinį, kuris sužeis juos, nes žmonės netikėjo Mūsų Ženklais.

R. 7

وَيَوْمَ نَحْشُرُ مِنْ كُلِّ أُمَّةٍ فَوْجًا مِّمَّنْ
يُّكَذِّبُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿٨٤﴾

84. Ir (primink jiems) tą dieną, kuomet Mes surinksime į vieną vietą iš kiekvienos tautos po dalį tų, kurie atmetė Mūsų Ženklus, ir jie bus sustatyti į (atskiras) eiles.

حَتّٰٓى إِذَا جَآءُوْ قَالَ أَكَذَّبْتُمْ بِاٰيٰتِيْ
وَلَمْ تُحِيْطُوْا بِهَا عِلْمًا أَمَّاذَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Tuomet, jiems atėjus, Jis pasakys: „Ar jūs (paskubėjote) atmesti Mano Ženklus, kai tuo tarpu dar neturėjote pilnos žinios apie juos? (Jeigu ne, tai) ką (tokio) jūs tuomet darėte?“

وَوَقَعَ الْقَوْلُ عَلَيْهِمْ بِمَا ظَلَمُوْا فَهُمْ
لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٨٦﴾

86. Ir nuosprendis užklups juos už tai, kad jie darė bloga, ir jie (negalės) kalbėti.

اَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا الَّيْلَ لِيَسْكُنُوْا فِيْهِ وَ النَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Nejaugi nematė jie, kad Mes sukūrėme naktį, kad jie pailsėtų jos metu, ir dieną, duodančią regėjimą? Iš tikrųjų, tame yra Ženklai tautai, kuri tiki.

وَ يَوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَفَزِعَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ وَ كُلٌّ اَتَوْهُ دَاخِرِيْنَ ﴿٨٧﴾

88. Ir tą dieną, kai suskardės trimitas, kiekvienas, kuris yra danguose, ir kiekvienas, kuris yra žemėje, bus apimtas siaubo išskyrus tą, kuris patinka Allahui. Ir visi ateis pas Jį nuolankūs.

وَ تَرَى الْجِبَالَ تَحْسَبُهَا جَامِدَةً وَّ هِيَ تَمُرُّ مَرَّ السَّحَابِ ؕ صُنْعَ اللّٰهِ الَّذِيْٓ اَتْقَنَ كُلَّ شَيْءٍ ؕ اِنَّهٗ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَفْعَلُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. Ir tu matai kalnus, įsivaizduodamas, kad jie nejuda, kai tuo tarpu jie slenka taip, kaip kad slenka debesys. (Toks yra) Allaho darbas, Kuris padarė viską tvirtu ir stipriu. Iš tikrųjų, Jis geriausiai žino tai, ką jūs darote.

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ وَ هُمْ مِّنْ فَزَعٍ يَّوْمَئِذٍ اٰمِنُوْنَ ﴿٨٩﴾

90. Bet kuris, darantis gerą darbą, gaus atlygį geresnį už tai, ir bus jie išgelbėti nuo siaubo tą dieną.

وَ مَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَكُبَّتْ وُجُوْهُهُمْ فِي النَّارِ ؕ هَلْ تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٠﴾

91. O tie, kurie daro bloga, bus įmesti veidais žemyn į Ugnį: „Ar neatlyginama jums už tai, ką jūs darėte?“

اِنَّمَآ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ رَبَّ هٰذِهِ الْبَلْدَةِ الَّذِيْ حَرَّمَهَا وَ لَهٗ كُلُّ شَيْءٍ ۫ وَّ اُمِرْتُ اَنْ اَكُوْنَ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٩١﴾ۙ

92. (Sakyk): „Man liepta tiktai tarnauti Valdovui šito miesto, kurį Jis padarė šventu, ir Jam priklauso visi dalykai; ir liepta man būti iš paklusniųjų (Dievui);

وَ اَنْ اَتْلُوَا الْقُرْاٰنَ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى
فَاِنَّمَا يَهْتَدِيْ لِنَفْسِهٖ ۚ وَ مَنْ ضَلَّ
فَقُلْ اِنَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُنْذِرِيْنَ ﴿٩٣﴾

93. „Ir deklamuoti Koraną.“ Todėl tas, kuris seka nurodymu, tas seka juo tik savo paties sielos (labui); ir (kaip tam), kuris eina klystkeliais, sakyk: „Aš esu tiktai perspėtojas.“

وَ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ سَيُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ
فَتَعْرِفُوْنَهَا ؕ وَ مَا رَبُّكَ بِغَافِلٍ عَمَّا
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٤﴾ ع ١١ ٣

94. Ir sakyk: „Visa šlovė priklauso Allahui; Jis neužilgo parodys jums Savo Ženklus, ir jūs pažinsite juos.“ Ir Viešpačiui tavo nėra nežinoma tai, ką darote jūs.

سُوْرَةُ الْقَصَصِ مَكِّيَّةٌ ٢٨

اٰيَاتها ٨٩ ركوعاتها ٩

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

طٰسٓمّٓ ②

2. Ṭā Sīn Mīm.*

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ③

3. Tai yra aiškios Knygos eilutės.

نَتْلُوْا عَلَيْكَ مِنْ نَّبَاِ مُوْسٰى وَ فِرْعَوْنَ
بِالْحَقِّ لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ④

4. Mes atpasakojame tau (dalį) sakmės apie Mozę ir Faraoną su tiesa, (kad tai būtų naudinga) žmonėms, kurie tiki.

اِنَّ فِرْعَوْنَ عَلَا فِي الْاَرْضِ وَ جَعَلَ
اَهْلَهَا شِيَعًا يَّسْتَضْعِفُ طَآئِفَةً مِّنْهُمْ
يُذَبِّحُ اَبْنَآءَهُمْ وَ يَسْتَحْيٖ نِسَآءَهُمْ ؕ
اِنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُفْسِدِيْنَ ⑤

5. Iš tiesų, Faraonas elgėsi arogantiškai žemėje, ir skirstė žmones į grupes: vieną grupę jis stengėsi padaryti silpną žudydamas jų sūnus ir pagailėdamas jų moterų. Tikrai, jis buvo nelaimių kėlėjas.

وَ نُرِيْدُ اَنْ نَّمُنَّ عَلَى الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا
فِي الْاَرْضِ وَنَجْعَلَهُمْ اَئِمَّةً وَّنَجْعَلَهُمُ
الْوٰرِثِيْنَ ⑥ۙ

6. Ir Mes troškome parodyti malonę tiems, kurie buvo laikomi silpnais žemėje, ir padaryti juos vadais, ir padaryti juos (Mūsų malonės) paveldėtojais,

وَ نُمَكِّنَ لَهُمْ فِي الْاَرْضِ وَ نُرِيَ فِرْعَوْنَ
وَهَامٰنَ وَ جُنُوْدَهُمَا مِنْهُمْ مَّا كَانُوْا
يَحْذَرُوْنَ ⑦

7. Ir įtvirtinti juos žemėje, ir parodyti Faraonui ir Hamanui, ir jų kariuomenėms tai, ko jie baiminosi iš jų pusės.

---

* **2.** Maloningasis, Viską Girdintis, Viską Žinantis Dieve!

وَ اَوْحَيْنَآ اِلٰٓى اُمِّ مُوْسٰٓى اَنْ اَرْضِعِيْهِ ۚ
فَاِذَا خِفْتِ عَلَيْهِ فَاَلْقِيْهِ فِى الْيَمِّ
وَلَا تَخَافِيْ وَ لَا تَحْزَنِيْ ۚ اِنَّا رَآدُّوْهُ
اِلَيْكِ وَ جَاعِلُوْهُ مِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ⑧
فَالْتَقَطَهٗٓ اٰلُ فِرْعَوْنَ لِيَكُوْنَ لَهُمْ عَدُوًّا
وَّ حَزَنًا ؕ اِنَّ فِرْعَوْنَ وَ هَامٰنَ
وَ جُنُوْدَهُمَا كَانُوْا خٰطِـِٕيْنَ ⑨
وَ قَالَتِ امْرَاَتُ فِرْعَوْنَ قُرَّتُ عَيْنٍ لِّيْ
وَ لَكَ ؕ لَا تَقْتُلُوْهُ ۖ عَسٰٓى اَنْ يَّنْفَعَنَآ
اَوْ نَتَّخِذَهٗ وَلَدًا وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ⑩
وَ اَصْبَحَ فُؤَادُ اُمِّ مُوْسٰى فٰرِغًا ؕ اِنْ
كَادَتْ لَتُبْدِيْ بِهٖ لَوْ لَآ اَنْ رَّبَطْنَا
عَلٰى قَلْبِهَا لِتَكُوْنَ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ⑪
وَقَالَتْ لِاُخْتِهٖ قُصِّيْهِ ۚ فَبَصُرَتْ بِهٖ
عَنْ جُنُبٍ وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ⑫
وَ حَرَّمْنَا عَلَيْهِ الْمَرَاضِعَ مِنْ قَبْلُ
فَقَالَتْ هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰٓى اَهْلِ بَيْتٍ
يَّكْفُلُوْنَهٗ لَكُمْ وَهُمْ لَهٗ نٰصِحُوْنَ ⑬

8. Ir Mes apreiškėme Mozės motinai, (sakydami): „Žindyk jį; ir kai baiminsiesi dėl jo, tuomet įstumk jį į upę ir nebijok ir neliūdėk; nes Mes sugrąžinsime jį tau ir padarysime jį vienu iš Pasiuntinių.“

9. Ir Faraono šeima pasiėmė jį (mažai suvokdama), kad jis taps priešu ir bėdų (šaltiniu) jiems. Iš tikrųjų, Faraonas, Hamanas ir jų kariai buvo bloga darantys.

10. Ir Faraono žmona sakė: „(Bus jis) mano ir tavo akių džiaugsmas. Nežudyk jo. Jis gali pasirodyti naudingas mums, arba mes galime įsisūnyti jį.“ Ir jie nesuvokė (kokios bus to pasekmės).

11. Ir Mozės motinos širdis išsilaisvino (nuo nerimo). Ji buvo jau pasiruošusi atskleisti (jo tapatybę), jeigu Mes nebūtume sustiprinę jos širdį, kad ji būtų iš (tvirtų) tikinčiųjų.

12. Ir ji pasakė jo seseriai: „Sek paskui jį.“ Taigi ji stebėjo jį iš tolo, ir jie nežinojo.

13. Ir Mes jau anksčiau padarėme žindyves jam nepriimtinas. Tad ji pasakė: „Ar turėčiau jus nuvesti pas šeimą, kuri jį užaugins jums ir bus jam nuoširdūs geradariai?“

فَرَدَدْنٰهُ اِلٰٓى اُمِّهٖ كَيْ تَقَرَّ عَيْنُهَا وَلَا
تَحْزَنَ وَ لِتَعْلَمَ اَنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ
وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿١٣﴾ ع ٢٣

14. Taip Mes sugrąžinome jį jo motinai, kad jos akys džiaugtųsi ir ji neliūdėtų, ir kad ji žinotų, kad Allaho pažadas yra tikras. Bet dauguma jų to nežino.

R. 2

وَ لَمَّا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَاسْتَوٰٓى اٰتَيْنٰهُ
حُكْمًا وَّ عِلْمًا ؕ وَكَذٰلِكَ نَجْزِى
الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٤﴾

15. Ir kuomet jis pilnai subrendo ir pasidarė stiprus, Mes apdovanojome jį išmintimi ir žiniomis; ir taip Mes atlyginame tiems, kurie daro gera.

وَ دَخَلَ الْمَدِيْنَةَ عَلٰى حِيْنِ غَفْلَةٍ مِّنْ
اَهْلِهَا فَوَجَدَ فِيْهَا رَجُلَيْنِ يَقْتَتِلٰنِ ۖ
هٰذَا مِنْ شِيْعَتِهٖ وَ هٰذَا مِنْ عَدُوِّهٖ ۚ
فَاسْتَغَاثَهُ الَّذِيْ مِنْ شِيْعَتِهٖ عَلَى
الَّذِيْ مِنْ عَدُوِّهٖ ۙ فَوَكَزَهٗ مُوْسٰى
فَقَضٰى عَلَيْهِ ۖ قَالَ هٰذَا مِنْ عَمَلِ
الشَّيْطٰنِ ؕ اِنَّهٗ عَدُوٌّ مُّضِلٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٥﴾

16. Ir jis įžengė į miestelį tuo metu, kuomet jo gyventojai dar tebemiegojo; ir jis pamatė du besimušančius vyrus,— vienas jų priklausė jo tautiečiams, o kitas buvo iš jo priešų pusės. Ir tas, kuris priklausė jo tautiečiams, paprašė, kad jis jam pagelbėtų prieš tą, kuris buvo priešų pusėje. Tuomet Mozė trenkė jam kumščiu, ir (taip) sukėlė jo mirtį. Jis sakė: „Tai yra Šėtono darbas; ir jis, tikrai, yra priešas ir aiškus apgavikas.“

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ ظَلَمْتُ نَفْسِيْ فَاغْفِرْ لِيْ
فَغَفَرَ لَهٗ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿١٦﴾

17. Jis sakė: „Viešpatie mano, aš, tikrai, pakenkiau savo sielai, todėl atleisk man.“ Taigi, Jis atleido jam; Jis yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

قَالَ رَبِّ بِمَآ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ فَلَنْ اَكُوْنَ
ظَهِيْرًا لِّلْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٧﴾

18. Jis sakė: „Viešpatie mano, tik Tavo man parodytos malonės dėka, aš niekada nebusiu kaltųjų pagalbininkas.“

فَاَصْبَحَ فِي الْمَدِيْنَةِ خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ فَاِذَا الَّذِي اسْتَنْصَرَهٗ بِالْاَمْسِ يَسْتَصْرِخُهٗ ؕ قَالَ لَهٗ مُوْسٰٓى اِنَّكَ لَغَوِيٌّ مُّبِيْنٌ ﴿١٩﴾

19. Ir jis pradėjo savo dieną mieste (vaikščiodamas) baimingai, atsargiai ir štai! Tas, kuris prašė jo pagalbos prieš dieną, (vėl) pašaukė jį į pagalbą. Mozė jam pasakė: „Iš tikrųjų, tu esi aiškus prasižengėlis.“

فَلَمَّآ اَنْ اَرَادَ اَنْ يَّبْطِشَ بِالَّذِيْ هُوَ عَدُوٌّ لَّهُمَا ۙ قَالَ يٰمُوْسٰٓى اَتُرِيْدُ اَنْ تَقْتُلَنِيْ كَمَا قَتَلْتَ نَفْسًۢا بِالْاَمْسِ ۖ اِنْ تُرِيْدُ اِلَّآ اَنْ تَكُوْنَ جَبَّارًا فِي الْاَرْضِ وَمَا تُرِيْدُ اَنْ تَكُوْنَ مِنَ الْمُصْلِحِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir kuomet jis nusprendė griebti tą, kuris buvo jų abiejų priešas, tas sakė: „O, Moze, ar tu ruošiesi užmušti mane, kaip, kad tu užmušei žmogų vakar? Tu tik nori tapti šalies tironu, ir tu neketini būti taikdariu.“

وَجَآءَ رَجُلٌ مِّنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ يَسْعٰى ۙ قَالَ يٰمُوْسٰٓى اِنَّ الْمَلَاَ يَاْتَمِرُوْنَ بِكَ لِيَقْتُلُوْكَ فَاخْرُجْ اِنِّيْ لَكَ مِنَ النّٰصِحِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir atėjo žmogus iš tolimo miesto pakraščio, bėgomis. Jis sakė: „O, Moze, iš tiesų, vyriausieji susirinko į tarybą prieš tave, kad tave nužudytų. Todėl, bėk iš čia, iš tiesų, aš esu iš tarpo tų, linkinčių tau gero.“

فَخَرَجَ مِنْهَا خَآئِفًا يَّتَرَقَّبُ ۙ قَالَ رَبِّ نَجِّنِيْ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ٨ ٥

22. Tuomet jis pasišalino iš ten, iš baimės ir iš atsargumo. Jis sakė: „Viešpatie mano, išgelbėk mane nuo neteisingų žmonių.“

R. 3

وَلَمَّا تَوَجَّهَ تِلْقَآءَ مَدْيَنَ قَالَ عَسٰى رَبِّيْٓ اَنْ يَّهْدِيَنِيْ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ﴿٢٣﴾

23. Ir kuomet jis atsuko savo veidą į Midjos (žemę), jis sakė: „Aš tikiuosi, kad mano Viešpats nuves mane teisingu keliu.“

وَلَمَّا وَرَدَ مَآءَ مَدْيَنَ وَجَدَ عَلَيْهِ اُمَّةً
مِّنَ النَّاسِ يَسْقُوْنَ ۖ وَوَجَدَ مِنْ دُوْنِهِمُ
امْرَاَتَيْنِ تَذُوْدٰنِ ۚ قَالَ مَا خَطْبُكُمَا ۖ
قَالَتَا لَا نَسْقِيْ حَتّٰى يُصْدِرَ الرِّعَآءُ ۗ
وَاَبُوْنَا شَيْخٌ كَبِيْرٌ ﴿٢٣﴾
فَسَقٰى لَهُمَا ثُمَّ تَوَلّٰٓى اِلَى الظِّلِّ فَقَالَ
رَبِّ اِنِّيْ لِمَآ اَنْزَلْتَ اِلَيَّ مِنْ خَيْرٍ
فَقِيْرٌ ﴿٢٤﴾
فَجَآءَتْهُ اِحْدٰىهُمَا تَمْشِيْ عَلَى
اسْتِحْيَآءٍ ۖ قَالَتْ اِنَّ اَبِيْ يَدْعُوْكَ
لِيَجْزِيَكَ اَجْرَ مَا سَقَيْتَ لَنَا ۗ فَلَمَّا
جَآءَهٗ وَقَصَّ عَلَيْهِ الْقَصَصَ ۙ قَالَ لَا
تَخَفْ ۖ نَجَوْتَ مِنَ الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٢٥﴾
قَالَتْ اِحْدٰىهُمَا يٰٓاَبَتِ اسْتَاْجِرْهُ ۖ اِنَّ
خَيْرَ مَنِ اسْتَاْجَرْتَ الْقَوِيُّ الْاَمِيْنُ ﴿٢٦﴾

قَالَ اِنِّيْٓ اُرِيْدُ اَنْ اُنْكِحَكَ اِحْدَى ابْنَتَيَّ
هٰتَيْنِ عَلٰٓى اَنْ تَاْجُرَنِيْ ثَمٰنِيَ حِجَجٍ ۚ
فَاِنْ اَتْمَمْتَ عَشْرًا فَمِنْ عِنْدِكَ ۚ

24. Ir kuomet jis pasiekė Midjos vandenis, jis pamatė grupę žmonių, girdančių (savo bandas). Ir jis pastebėjo jų tarpe dvi moteris, laukiančias (su savo bandomis). Jis sakė: „Kas jums atsitiko?“ Jos atsakė: „Mes negalime pagirdyti (savo bandų), kol piemenys nenusives (savo bandų), o mūsų tėvas yra labai senas žmogus.“

25. Tuomet jis pagirdė (jų bandas) už jas. Tada jis pasitraukė į pavėsį ir sakė: „Viešpatie mano, aš esu elgeta, prašantis bet kokios malonės, kurią Tu man besuteiktum.“

26. Ir viena iš dviejų (moterų) droviai prisiartino prie jo. Ji pasakė: „Mano tėvas kviečia tave, kad apdovanotų tave už tai, kad mums pagirdei (mūsų bandas).“ Taigi, kuomet jis atėjo pas jį ir pasakė jam savo istoriją, jis sakė: „Nebijok; tu išsigelbėjai nuo neteisingų žmonių.“

27. Viena iš tų dviejų (moterų) sakė: „O, tėve mano, pasamdyk jį; nes pats geriausias žmogus, kokį tu tik gali pasamdyti yra toks, kuris yra stiprus ir vertas pasitikėjimo.“

28. Jis sakė: „Aš noriu tave sutuokti su viena iš šitų mano dviejų dukterų su sąlyga, kad tu tarnausi man aštuonis metus. Bet, jeigu tu baigsi dešimt (metų), tai tik bus iš tavo laisvos valios.

وَمَآ اُرِيْدُ اَنْ اَشُقَّ عَلَيْكَ ۭ سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَاۗءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝٢٨

Ir aš neužkrausiu tavęs jokiais sunkumais; tu pamatysi, kad aš, jeigu taip norės Allahas, būsiu vienu iš teisiųjų."

قَالَ ذٰلِكَ بَيْنِيْ وَبَيْنَكَ ۭ اَيَّمَا الْاَجَلَيْنِ قَضَيْتُ فَلَا عُدْوَانَ عَلَيَّ ۭ وَاللّٰهُ عَلٰي مَا نَقُوْلُ وَكِيْلٌ ۝٢٩ ع ٣ ٦

29. Jis pasakė: „Tai yra tavo ir mano tarpe (sutarta). Kokį terminą iš tų dviejų aš įvykdysiu, tai nebus iš mano pusės neteisinga. Ir Allahas yra Liudininkas to, ką mes kalbame."

R. 4

فَلَمَّا قَضٰى مُوْسَى الْاَجَلَ وَسَارَ بِاَهْلِهٖٓ اٰنَسَ مِنْ جَانِبِ الطُّوْرِ نَارًا ۚ قَالَ لِاَهْلِهِ امْكُثُوْٓا اِنِّيْٓ اٰنَسْتُ نَارًا لَّعَلِّيْٓ اٰتِيْكُمْ مِّنْهَا بِخَبَرٍ اَوْ جَذْوَةٍ مِّنَ النَّارِ لَعَلَّكُمْ تَصْطَلُوْنَ ۝٣٠

30. Ir kuomet Mozė įvykdė terminą ir iškeliavo su savo šeima, pamatė jis ugnį iš Kalno pusės. Jis pasakė savo šeimynai: „Palaukite, aš matau ugnį; galbūt aš galėsiu atnešti jums iš ten (naudingą) žinią ar degančią nuolaužą iš ugnies, kad jūs galėtumėte pasišildyti."

فَلَمَّآ اَتٰىهَا نُوْدِيَ مِنْ شَاطِئِ الْوَادِ الْاَيْمَنِ فِي الْبُقْعَةِ الْمُبٰرَكَةِ مِنَ الشَّجَرَةِ اَنْ يّٰمُوْسٰٓى اِنِّيْٓ اَنَا اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ۝٣١ۙ

31. Ir kai jis prisiartino prie jos, pašaukė jį (balsas) iš medžio dešinėje Slėnio pusėje, palaimintojoje vietoje: „O, Moze, iš tikrųjų, Aš, (ir niekas kitas, o tik) Aš, esu Allahas, pasaulių Viešpats."

وَاَنْ اَلْقِ عَصَاكَ ۭ فَلَمَّا رَاٰهَا تَهْتَزُّ كَاَنَّهَا جَاۗنٌّ وَّلّٰى مُدْبِرًا وَّلَمْ يُعَقِّبْ ۭ يٰمُوْسٰٓى اَقْبِلْ وَلَا تَخَفْ ڰ اِنَّكَ مِنَ الْاٰمِنِيْنَ ۝٣٢

32. Ir (dar pasakė): „Mesk žemėn savo lazdą." Ir kuomet pamatė jis ją judančią, lyg tai būtų buvusi gyvatė, jis atsigręžė atsitraukdamas ir nelaukė. „O, Moze, prieik ir nebijok; nes tu esi iš tų, kurie yra saugūs."

اُسْلُكْ يَدَكَ فِيْ جَيْبِكَ تَخْرُجْ بَيْضَآءَ مِنْ غَيْرِ سُوْٓءٍ ۫ وَّ اضْمُمْ اِلَيْكَ جَنَاحَكَ مِنَ الرَّهْبِ فَذٰنِكَ بُرْهَانٰنِ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. „Ir įkišk savo ranką į krūtinę, (po rūbais); ji, kai ištrauksi, bus balta be dėmės, ir prispausk savo ranką prie savęs (laisvas) nuo baimės. Taigi, tai (bus) du įrodymai iš tavo Viešpaties Faraonui ir jo vadams. Iš tiesų, jie yra maištinga tauta.“

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ قَتَلْتُ مِنْهُمْ نَفْسًا فَاَخَافُ اَنْ يَّقْتُلُوْنِ ﴿٣٤﴾

34. Jis sakė: „Mano Viešpatie, aš užmušiau vieną iš jų žmonių, ir aš bijau, kad jie užmuš mane.

وَ اَخِيْ هٰرُوْنُ هُوَ اَفْصَحُ مِنِّيْ لِسَانًا فَاَرْسِلْهُ مَعِيَ رِدْاً يُّصَدِّقُنِيْٓ ۫ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّكَذِّبُوْنِ ﴿٣٥﴾

35. „Ir mano brolis Aaronas – jis yra iškalbesnis už mane; todėl, siųsk jį kartu su manimi kaip pagalbininką, kad jis galėtų paliudyti, kad aš sakau tiesą. Aš bijau, kad jie apkaltins mane melu.“

قَالَ سَنَشُدُّ عَضُدَكَ بِاَخِيْكَ وَ نَجْعَلُ لَكُمَا سُلْطٰنًا فَلَا يَصِلُوْنَ اِلَيْكُمَا ۚ بِاٰيٰتِنَآ ۚ اَنْتُمَا وَ مَنِ اتَّبَعَكُمَا الْغٰلِبُوْنَ ﴿٣٦﴾

معانقة ١١ عند المتأخرين

36. (Dievas) sakė: „Mes sustiprinsime tavo ranką tavo broliu, ir Mes apdovanosime jus abu galia, kad jie negalės jūsų pasiekti. (Eikite) su Mūsų Ženklais; jūs abu, ir tie, kurie seka jus, būsite nugalėtojais.“

فَلَمَّا جَآءَهُمْ مُّوْسٰى بِاٰيٰتِنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّفْتَرًى وَّ مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِيْٓ اٰبَآئِنَا الْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Ir kuomet Mozė atėjo pas juos su aiškiais Mūsų Ženklais, jie sakė: „Tai niekas kitas, bet burtai; ir niekada mes nesame girdėję ko nors (panašaus) į tai mūsų protėvių tarpe.“

وَ قَالَ مُوْسٰى رَبِّيْٓ اَعْلَمُ بِمَنْ جَآءَ
بِالْهُدٰى مِنْ عِنْدِهٖ وَ مَنْ تَكُوْنُ لَهٗ
عَاقِبَةُ الدَّارِ ؕ اِنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الظّٰلِمُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Mozė sakė: „Viešpats mano geriausiai žino kas yra tas, kuris atnešė nurodymus iš Jo, ir kam priklausys atlygis paskutiniosios buveinės. Iš tiesų, darantiesiems bloga niekada nepasiseks.“

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ يٰٓاَيُّهَا الْمَلَاُ مَا عَلِمْتُ
لَكُمْ مِّنْ اِلٰهٍ غَيْرِيْ ۚ فَاَوْقِدْ لِيْ
يٰهَامٰنُ عَلَى الطِّيْنِ فَاجْعَلْ لِّيْ صَرْحًا
لَّعَلِّيْٓ اَطَّلِعُ اِلٰٓى اِلٰهِ مُوْسٰى ۙ وَ اِنِّيْ
لَاَظُنُّهٗ مِنَ الْكٰذِبِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. Ir Faraonas sakė: „O, vadai, nežinau aš jokio kito dievo jums, išskyrus mane patį, taigi, išdek man molio (plytas) o, Hamanai, ir pastatyk man bokštą, kad aš galėčiau pažvelgti į Mozės Dievą, nors aš esu įsitikinęs, kad jis yra vienas iš melagių.“

وَ اسْتَكْبَرَ هُوَ وَ جُنُوْدُهٗ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَ ظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ اِلَيْنَا لَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. Ir jis ir jo kariai šalyje elgėsi arogantiškai be jokių pateisinamų priežasčių. Ir jie galvojo, kad jie niekuomet nebus atvesti atgal pas Mus.

فَاَخَذْنٰهُ وَ جُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ ۚ
فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤٠﴾

41. Todėl Mes sugriebėme jį ir jo karius ir įmetėme juos į jūrą. Taigi, matai koks (blogas) buvo galas tų, kurie daro bloga!

وَ جَعَلْنٰهُمْ اَئِمَّةً يَّدْعُوْنَ اِلَى النَّارِ ۚ
وَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿٤١﴾

42. Ir Mes padarėme juos vadeivomis, kviečiančiais (žmones) į Ugnį; ir Prisikėlimo Dieną nesulauks jie pagalbos.

وَ اَتْبَعْنٰهُمْ فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا لَعْنَةً ۚ
وَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ هُمْ مِّنَ الْمَقْبُوْحِيْنَ ﴿٤٢﴾ ع ٤

43. Ir Mes siuntėme prakeiksmą, kad jis lydėtų juos šiame pasaulyje; ir Prisikėlimo Dieną jie bus tarp tų, kurie neteks (viso) gėrio.

R. 5

44. Ir Mes davėme Mozei Knygą po to, kai Mes sunaikinome prieš tai buvusias žmonių kartas, kaip (šaltinį) apšvietimo žmonėms ir vadovavimą ir gailestingumą, kad jie galėtų susimąstyti.

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِ مَآ اَهْلَكْنَا الْقُرُوْنَ الْاُوْلٰى بَصَآئِرَ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَّ رَحْمَةً لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٣﴾

45. Ir tavęs nebuvo vakarinėje (Kalno) pusėje, kuomet Mes perdavėme Mozei nurodymą ir tavęs nebuvo liudininkų tarpe.

وَمَا كُنْتَ بِجَانِبِ الْغَرْبِيِّ اِذْ قَضَيْنَآ اِلٰى مُوْسَى الْاَمْرَ وَ مَا كُنْتَ مِنَ الشّٰهِدِيْنَ ﴿٤٤﴾

46. Tačiau Mes išauginome kelias žmonių kartas (po Mozės), ir jų gyvenimo trukmė buvo prailginta. Ir tavęs nebuvo Midjos gyventojų tarpe, kad praneštum jiems apie Mūsų Ženklus; bet tai esame Mes, Kurie siuntėme Pasiuntinius.

وَ لٰكِنَّآ اَنْشَاْنَا قُرُوْنًا فَتَطَاوَلَ عَلَيْهِمُ الْعُمُرُ ۚ وَمَا كُنْتَ ثَاوِيًا فِيْٓ اَهْلِ مَدْيَنَ تَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِنَا ۙ وَلٰكِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ﴿٤٥﴾

47. Ir nebuvo tavęs ant Kalno šlaito, kuomet Mes pašaukėme. Tačiau (Mes siuntėme tave, kaip) malonę iš tavo Viešpaties, kad tu perspėtum tuos žmones, pas kuriuos iki tavęs joks Perspėtojas nebuvo atėjęs, kad jie galėtų susimąstyti.

وَ مَا كُنْتَ بِجَانِبِ الطُّوْرِ اِذْ نَادَيْنَا وَلٰكِنْ رَّحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٦﴾

وَلَوْلَآ اَنْ تُصِيْبَهُمْ مُّصِيْبَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ فَيَقُوْلُوْا رَبَّنَا لَوْلَآ اَرْسَلْتَ
اِلَيْنَا رَسُوْلًا فَنَتَّبِعَ اٰيٰتِكَ وَنَكُوْنَ
مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ir kodėl jie, kai juos ištinka nelaimė dėl jų pačių veiksmų, nesako: „Viešpatie mūsų, kodėl Tu neatsiuntei mums Savo Pasiuntinio, kad mes būtume galėję vadovautis Tavo Ženklais ir būti tarpe tų, kurie tikėjo?“ (Mes nebūtume siuntę tavęs kaip Pasiuntinio).*

فَلَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوْا
لَوْلَآ اُوْتِيَ مِثْلَ مَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى ؕ اَوَلَمْ
يَكْفُرُوْا بِمَآ اُوْتِيَ مُوْسٰى مِنْ قَبْلُ ۚ
قَالُوْا سِحْرٰنِ تَظَاهَرَا ۖ وَقَالُوْٓا اِنَّا بِكُلٍّ
كٰفِرُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. Tačiau, kuomet Mūsų tiesa juos pasiekė, jie sakė: „Kodėl jis nebuvo apdovanotas tuo, kuo buvo apdovanotas Mozė?“ Nejaugi jie neatmetė to, kas buvo duota Mozei anksčiau? Jie sakė: „Du (paprasčiausi) burtininkai, padedantys vienas kitam.“ Ir jie sakė: „Mes juos atmetame visus.“**

قُلْ فَاْتُوْا بِكِتٰبٍ مِّنْ عِنْدِ اللّٰهِ
هُوَ اَهْدٰى مِنْهُمَآ اَتَّبِعْهُ اِنْ
كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٥٠﴾

50. Sakyk: „Tuomet atneškite Knygą iš Allaho, kuri būtų geresnis vadovas nei (tos) dvi – (Tora ir Koranas) — kad aš galėčiau ja vadovautis, jeigu jūs esate teisūs.“

فَاِنْ لَّمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَكَ فَاعْلَمْ اَنَّمَا
يَتَّبِعُوْنَ اَهْوَآءَهُمْ ؕ وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنِ

51. Tačiau jeigu jie tau neatsakys, tuomet žinok, kad jie tik vadovaujasi savo blogais polinkiais. Ir kuris gali

---

* **48. Pastaba:** Atsakymas į šį klausimą yra numanomas, o priežastis, kodėl jie negali kaltinti Allaho yra ta, kad Dievas visada siunčia perspėtojus žmonėms prieš bausdamas juos už blogus darbus. Žr. 6 skyriaus 132 eilutę.

****49. Pastaba:** Iš trijų pagrindinių Islamo oponentų—žydų, krikščionių ir stabmeldžių—šioje eilutėje kalbama apie žydus. Šį teiginį galėjo išsakyti tik žydai. Kai Šventajame Korane sakoma, kad jie atmetė tai, kas anksčiau buvo duota Mozei, tai negalėjo reikšti, kad Šventojo Pranašo (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) Islamo laikais žmonės atmetė Mozę.

Eilutės dalis, kurią sudaro *innā bikullin kāfirūna* (اِنَّا بِكُلٍّ كٰفِرُوْنَ) (Mes juos atmetame visus) taip pat reiškia, kad „mes atmetame visus tuos, kurie ateina Dievo vardu su vadinamaisiais ženklais. Taip nurodoma liga, kuria serga visi, atmetantys savo laikų Pranašus.

اتَّبَعَ هَوٰىهُ بِغَيْرِ هُدًى مِّنَ اللّٰهِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٥٠﴾ ع ٨

klysti labiau, nei tas, kuris vadovaujasi savo blogais polinkiais, neturėdamas nurodymų iš Allaho? Iš tikrųjų, Allahas nevadovauja neteisingiems žmonėms.

r. 6

وَلَقَدْ وَصَّلْنَا لَهُمُ الْقَوْلَ لَعَلَّهُمْ
يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Ir, iš tikrųjų, Mes perteikėme jiems tą Žodį aiškiai, kad jie būtų pamokyti.

اَلَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلِهٖ
هُمْ بِهٖ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٢﴾ ن ٩

53. Tie, kuriems Mes prieš tai buvome davę Knygą—jie ja tiki;

وَ اِذَا يُتْلٰى عَلَيْهِمْ قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖٓ اِنَّهُ
الْحَقُّ مِنْ رَّبِّنَآ اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلِهٖ
مُسْلِمِيْنَ ﴿٥٣﴾

54. Ir kuomet ji yra jiems deklamuojama, jie sako: „Mes tikime ja. Iš tikrųjų, tai yra tiesa iš mūsų Viešpaties. Iš tiesų, dar ir prieš tai, mes buvome paklusę (Dievui).“

اُولٰٓئِكَ يُؤْتَوْنَ اَجْرَهُمْ مَّرَّتَيْنِ بِمَا
صَبَرُوْا وَ يَدْرَءُوْنَ بِالْحَسَنَةِ السَّيِّئَةَ
وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. Tokie bus apdovanoti du kartus, nes jie buvo tvirti ir jie atsako į blogį gėriu ir išleidžia iš to, ką Mes jiems esame davę.

وَ اِذَا سَمِعُوا اللَّغْوَ اَعْرَضُوْا عَنْهُ وَقَالُوْا
لَنَآ اَعْمَالُنَا وَلَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ز
سَلٰمٌ عَلَيْكُمْ ز لَا نَبْتَغِى الْجٰهِلِيْنَ ﴿٥٥﴾

56. Ir kuomet jie išgirsta tuščias kalbas, jie nusisuka nuo jų ir sako: „Mums mūsų darbai, o jums jūsų darbai. Taika tebūnie su jumis. Mes nesiekiame neišmanančiųjų.“

اِنَّكَ لَا تَهْدِيْ مَنْ اَحْبَبْتَ وَلٰكِنَّ
اللّٰهَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَ هُوَ اَعْلَمُ
بِالْمُهْتَدِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. Iš tiesų, tu negalėsi vadovauti (visiems), kuriuos tu myli; tačiau Allahas vadovauja tam, kuris Jam patinka; ir Jis geriausiai žino tuos, kurie priimtų vadovavimą.

وَقَالُوْٓا اِنْ نَّتَّبِعِ الْهُدٰى مَعَكَ
نُتَخَطَّفْ مِنْ اَرْضِنَا ؕ اَوَلَمْ نُمَكِّنْ
لَّهُمْ حَرَمًا اٰمِنًا يُّجْبٰٓى اِلَيْهِ ثَمَرٰتُ
كُلِّ شَيْءٍ رِّزْقًا مِّنْ لَّدُنَّا وَلٰكِنَّ
اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Ir jie sako: „Jeigu mes sektume nurodymais kartu su tavimi, mes būtume išvyti iš savo šalies.“ Argi neparuošėme Mes jiems saugios buveinės, į kurią yra atnešami visokių rūšių vaisiai, (kaip) aprūpinimas iš Mūsų? Bet dauguma jų to nežino.

وَكَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَرْيَةٍۢ بَطِرَتْ
مَعِيْشَتَهَا ۚ فَتِلْكَ مَسٰكِنُهُمْ لَمْ
تُسْكَنْ مِّنْۢ بَعْدِهِمْ اِلَّا قَلِيْلًا ؕ وَكُنَّا
نَحْنُ الْوٰرِثِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. Ir kiek daug buveinių Mes sunaikinome, kurios didžiavosi savo gyvenimo (būdu)! Ir štai ten yra jų namai, kuriuose po jų niekas negyveno, nebent tik labai trumpai. Ir tai esame Mes, Kurie tapome Paveldėtojais.

وَمَا كَانَ رَبُّكَ مُهْلِكَ الْقُرٰى حَتّٰى
يَبْعَثَ فِيْٓ اُمِّهَا رَسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْهِمْ
اٰيٰتِنَا ۚ وَمَا كُنَّا مُهْلِكِى الْقُرٰٓى اِلَّا
وَ اَهْلُهَا ظٰلِمُوْنَ ﴿٥٩﴾

60. Ir tavo Viešpats niekada nesunaikins miestų tol, kol Jis neatsiūs į jų motinos (miestą) Pasiuntinio, deklamuojančio jiems apie Mūsų Ženklus; ir Mes nesunaikintume miestų, kol jų gyventojai nebus nusižengę.

وَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَ زِيْنَتُهَا ۚ وَمَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ
وَّ اَبْقٰى ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٦ ٩

61. Ir viskas, kas jums yra duota (iš šio pasaulio), yra tiktai laikinas dabartinio gyvenimo džiaugsmas ir jo pagražinimas; o tai, kas yra pas Allahą yra geriau ir trunka ilgiau. Nejaugi jūs ir tada nesuprasite?

R. 7

اَفَمَنْ وَّعَدْنٰهُ وَعْدًا حَسَنًا فَهُوَ لَاقِيْهِ
كَمَنْ مَّتَّعْنٰهُ مَتَاعَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا
ثُمَّ هُوَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٦٢﴾

62. Taigi, ar tas, kuriam Mes davėme gerą linkintį pažadą, kurio (išsipildymą) jis pamatys, yra panašus į tą, kurį Mes apdovanojome šios žemės gėrybėmis, o paskui, Prisikėlimo Dieną, jis bus vienas iš tų, kurie atvedami (apkaltinti pas Dievą)?

وَ يَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ
شُرَكَآءِيَ الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Ir tą dieną Jis pakvies juos ir pasakys: „Kur yra Mano „partneriai“, kuriuos jūs išgalvojote?“

قَالَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ رَبَّنَا
هٰٓؤُلَآءِ الَّذِيْنَ اَغْوَيْنَا ۚ اَغْوَيْنٰهُمْ كَمَا
غَوَيْنَا ۚ تَبَرَّاْنَآ اِلَيْكَ ۫ مَا كَانُوْٓا
اِيَّانَا يَعْبُدُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Tie, kurių nuosprendžio laikas ateis, sakys: „Viešpatie mūsų, jie yra tie, kuriuos mes suvedžiojome. Mes juos suvedžiojome taip, kaip mes suvedžiojome (patys save). Mes (dabar) atsisakome (jų ir atsisukame) į Tave. Tai nebuvome mes, kuriuos jie garbino.“

وَ قِيْلَ ادْعُوْا شُرَكَآءَكُمْ فَدَعَوْهُمْ
فَلَمْ يَسْتَجِيْبُوْا لَهُمْ وَ رَاَوُا الْعَذَابَ ۚ
لَوْ اَنَّهُمْ كَانُوْا يَهْتَدُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Ir bus pasakyta: „Kvieskite savo bendrininkus.“ Ir šauksis jie jų, tačiau tieji jiems neatsakys. Ir jie išvys bausmę. O jeigu tik jie būtų sekę nurodymais!

وَ يَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ مَاذَآ اَجَبْتُمُ
الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Ir tą dieną Jis juos pašauks ir pasakys: „Kokį atsakymą jūs davėte Pasiuntiniams?“

فَعَمِيَتْ عَلَيْهِمُ الْاَنْۢبَآءُ يَوْمَئِذٍ فَهُمْ
لَا يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Tuomet, jiems tą dieną viskas taps nebeaišku ir jie neklaus (net) vienas kito.

فَاَمَّا مَنْ تَابَ وَ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا
فَعَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنَ مِنَ الْمُفْلِحِيْنَ ﴿٦٨﴾

68. Tačiau kiek tai liečia tą, kuris atgailauja ir tiki, ir daro gerus darbus, galbūt jis bus tarpe tųjų, kurie klestės.

وَ رَبُّكَ يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ وَ يَخْتَارُ ؕ
مَا كَانَ لَهُمُ الْخِيَرَةُ ؕ سُبْحٰنَ اللّٰهِ
وَ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Ir Viešpats tavo sukuria viską, kas Jam patinka ir pasirenka, (kas Jam patinka). Jie negali patys pasirinkti. Tebūnie pašlovintas Allahas, ir Jis yra daug aukščiau visko, ką jie sieja (su Juo).

وَ رَبُّكَ يَعْلَمُ مَا تُكِنُّ صُدُوْرُهُمْ وَ مَا
يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Ir Viešpats tavo žino, ką jų širdys slepia ir ką jie atskleidžia.

وَ هُوَ اللّٰهُ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ لَهُ الْحَمْدُ فِي
الْاُوْلٰى وَ الْاٰخِرَةِ ۫ وَ لَهُ الْحُكْمُ وَ اِلَيْهِ
تُرْجَعُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Ir Jis yra Allahas; nėra kito Dievo, išskyrus Jį. Jam priklauso visa šlovė pradžioje ir Būsimame Gyvenime. Jam priklauso nuosprendis ir pas Jį būsite jūs sugrąžinti.

قُلْ اَ رَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ
الَّيْلَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ
اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِضِيَآءٍ ؕ اَفَلَا
تَسْمَعُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. Sakyk: „Sakykite man, jeigu Allahas prailgins naktį jums iki Prisikėlimo Dienos, ar yra koks nors kitas dievas, be Allaho, kuris galėtų atnešti jums šviesą? Taigi, ar neišgirsite jūs?“

قُلْ اَ رَءَيْتُمْ اِنْ جَعَلَ اللّٰهُ عَلَيْكُمُ
النَّهَارَ سَرْمَدًا اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ مَنْ اِلٰهٌ
غَيْرُ اللّٰهِ يَاْتِيْكُمْ بِلَيْلٍ تَسْكُنُوْنَ
فِيْهِ ؕ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Sakyk: „Sakykite man, jeigu Allahas prailgins jums dieną iki Prisikėlimo Dienos, ar yra koks nors kitas dievas, be Allaho, kuris galėtų jums atnešti naktį, kurios metu jūs galėtumėte pailsėti? Taigi, ar nepraregėsite jūs?

وَ مِنْ رَّحْمَتِهٖ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ
وَ النَّهَارَ لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَ لِتَبْتَغُوْا
مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٤﴾

74. Tai iš Savo gailesčio Jis padarė jums naktį ir dieną, kad galėtumėte jūs pailsėti ir kad galėtumėte ieškoti Jo dosnumo, ir kad jūs būtumėte dėkingi.

وَ يَوْمَ يُنَادِيْهِمْ فَيَقُوْلُ اَيْنَ شُرَكَآءِيَ
الَّذِيْنَ كُنْتُمْ تَزْعُمُوْنَ ﴿٧٥﴾

75. Ir tą dieną Jis juos pašauks ir pasakys: „Kur yra Mano „partneriai“, kuriuos jūs išgalvojote?“

وَ نَزَعْنَا مِنْ كُلِّ اُمَّةٍ شَهِيْدًا فَقُلْنَا
هَاتُوْا بُرْهَانَكُمْ فَعَلِمُوْٓا اَنَّ الْحَقَّ
لِلّٰهِ وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٧٦﴾ ع ١٥ ١٠

76. Ir išrinksime Mes iš kiekvienos tautos po liudininką ir Mes pasakysime: „Pateikite savo įrodymus.“ Tuomet jie sužinos, kad tiesa priklauso Allahui. Ir visa tai, ką jie išgalvodavo bus jiems prarasta.

R. 8

اِنَّ قَارُوْنَ كَانَ مِنْ قَوْمِ مُوْسٰى فَبَغٰى
عَلَيْهِمْ ۪ وَ اٰتَيْنٰهُ مِنَ الْكُنُوْزِ مَآ
اِنَّ مَفَاتِحَهٗ لَتَنُوْٓاُ بِالْعُصْبَةِ اُولِي
الْقُوَّةِ ۤ اِذْ قَالَ لَهٗ قَوْمُهٗ لَا تَفْرَحْ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ الْفَرِحِيْنَ ﴿٧٧﴾

77. Tikrai, Korahas buvo iš Mozės tautos tarpo, tačiau jis elgėsi kaip tironas jų atžvilgiu. Ir buvome davę Mes jam tiek lobių, kad raktams panešti, būtų prireikę stiprių vyrų būrio. Kuomet jo tauta sakė jam: „Nesididžiuok, nes Allahas tikrai nemyli tų, kurie puikuojasi.“

وَ ابْتَغِ فِيْمَآ اٰتٰىكَ اللّٰهُ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ
وَلَا تَنْسَ نَصِيْبَكَ مِنَ الدُّنْيَا
وَ اَحْسِنْ كَمَآ اَحْسَنَ اللّٰهُ اِلَيْكَ
وَلَا تَبْغِ الْفَسَادَ فِي الْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَا يُحِبُّ الْمُفْسِدِيْنَ ﴿٧٨﴾

78. Ir tuo, ką Allahas davė tau, siek Būsimojo Gyvenimo Buveinės; ir nebūk abejingas savo likimui šiame pasaulyje; ir daryk gera (kitiems), kaip kad Allahas darė gera tau; ir nesistenk sėti nelaimių žemėje, Allahas tikrai nemyli tų, kurie atneša sukelia.”

قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ عَلٰى عِلْمٍ عِنْدِيْ ؕ
اَ وَ لَمْ يَعْلَمْ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَهْلَكَ مِنْ

79. Jis sakė: „Tai man buvo duota už mano išmanymą.“ Nejaugi nežinojo jis, kad Allahas išnaikino prieš jį žmonių

قَبْلِهٖ مِنَ الْقُرُوْنِ مَنْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُ قُوَّةً وَّ اَكْثَرُ جَمْعًا ؕ وَلَا يُسْـَٔلُ عَنْ ذُنُوْبِهِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٧٨﴾

kartas, kurios buvo galingesnės ir turtingesnės nei jis? Ir kaltininkai nebus pakviesti (duoti kokių nors pasiaiškinimų) dėl savo nuodėmių.

فَخَرَجَ عَلٰى قَوْمِهٖ فِيْ زِيْنَتِهٖ ؕ قَالَ الَّذِيْنَ يُرِيْدُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا يٰلَيْتَ لَنَا مِثْلَ مَاۤ اُوْتِيَ قَارُوْنُ ۙ اِنَّهٗ لَذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ﴿٧٩﴾

80. Taigi, jis išėjo prieš savo tautą su visa savo didybe. Tie, kurie troško šios žemės gyvenimo, sakė: „O, kad mes turėtume ką nors panašaus į tai, kas duota Korahui! Iš tikrųjų, jis yra savininkas didžiulės laimės.“

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَيْلَكُمْ ثَوَابُ اللّٰهِ خَيْرٌ لِّمَنْ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا ۚ وَ لَا يُلَقّٰىهَاۤ اِلَّا الصّٰبِرُوْنَ ﴿٨٠﴾

81. Tačiau tie, kuriems buvo suteiktas išmanymas, sakė: „Vargas jums, Allaho atlygis yra geriausias tiems, kurie tiki ir daro gerus darbus; ir niekam jis nebus duotas išskyrus tuos, kurie yra ištvermingi.“

فَخَسَفْنَا بِهٖ وَ بِدَارِهِ الْاَرْضَ ۫ فَمَا كَانَ لَهٗ مِنْ فِئَةٍ يَّنْصُرُوْنَهٗ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۫ وَ مَا كَانَ مِنَ الْمُنْتَصِرِيْنَ ﴿٨١﴾

82. Paskui Mes privertėme žemę praryti jį ir jo namus, ir neturėjo šalininkų, kurie būtų galėję padėti jam prieš Allahą, ir nebuvo jis iš tų, kurie galėtų pakeisti (Allaho nutarimą).

وَ اَصْبَحَ الَّذِيْنَ تَمَنَّوْا مَكَانَهٗ بِالْاَمْسِ يَقُوْلُوْنَ وَيْكَاَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَ يَقْدِرُ ۚ لَوْ لَاۤ اَنْ مَّنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا لَخَسَفَ بِنَا ؕ وَيْكَاَنَّهٗ لَا يُفْلِحُ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٢﴾ ع

83. Ir tie, kurie dieną prieš tai geidė jo padėties, pradėjo sakyti: „Štai! Tikrai, tai yra Allahas, Kuris aprūpina gausiai tuos iš Savo tarnų, kuriuos Jis nori, ir suteikia visko mažiau (tam, kuriam Jis nori). Jeigu Allahas nebūtų buvęs maloningas mums, Jis būtų liepęs jai praryti tuo pačiu (ir) mus. Štai! Nedėkingiesiems niekada nesiseka.“

R. 9

تِلْكَ الدَّارُ الْاٰخِرَةُ نَجْعَلُهَا لِلَّذِيْنَ
لَا يُرِيْدُوْنَ عُلُوًّا فِي الْاَرْضِ وَلَا فَسَادًا ؕ
وَالْعَاقِبَةُ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٨٣﴾

84. Tai yra Būsimojo Gyvenimo Buveinė! Mes duodame ją tiems, kurie nenori išaukštinti savęs žemėje ir (neužsiima) korupcija. Ir pabaiga priklauso teisiesiems.

مَنْ جَآءَ بِالْحَسَنَةِ فَلَهٗ خَيْرٌ مِّنْهَا ۚ
وَمَنْ جَآءَ بِالسَّيِّئَةِ فَلَا يُجْزَى
الَّذِيْنَ عَمِلُوا السَّيِّاٰتِ اِلَّا مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ﴿٨٤﴾

85. Tas, kuris daro gerą darbą, tas gaus geresnį atlyginimą už tai; tačiau (kalbant apie tą), kuris daro blogą darbą – tie, kurie daro blogus darbus nebus atlyginti, kitaip nei kad (atsižvelgiant į tai), ką jie yra padarę.

اِنَّ الَّذِيْ فَرَضَ عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ لَرَآدُّكَ
اِلٰى مَعَادٍ ؕ قُلْ رَّبِّيْٓ اَعْلَمُ مَنْ جَآءَ
بِالْهُدٰى وَ مَنْ هُوَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٨٥﴾

86. Tikrų tikriausiai, Tas, Kas padarė Korano (mokymą) tau privalomą, atves tave atgal į (tavo) sugrįžimo vietą. Sakyk: „Viešpats mano geriausiai žino tą, kuris atneša nurodymus ir tą kuris yra aiškiame klystkelyje."

وَ مَا كُنْتَ تَرْجُوْٓا اَنْ يُّلْقٰٓى اِلَيْكَ
الْكِتٰبُ اِلَّا رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ فَلَا
تَكُوْنَنَّ ظَهِيْرًا لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٨٦﴾

87. Ir tu niekada nesitikėjai, kad tau bus apreikšta Knyga; tačiau tai yra tavo Viešpaties gailestis; todėl, niekada nepadėk tiems, kurie netiki.

وَلَا يَصُدُّنَّكَ عَنْ اٰيٰتِ اللّٰهِ بَعْدَ اِذْ
اُنْزِلَتْ اِلَيْكَ وَادْعُ اِلٰى رَبِّكَ وَلَا
تَكُوْنَنَّ مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٨٧﴾ۚ

88. Ir neleisk jiems nutolinti tavęs nuo Allaho Ženklų po to, kai jie buvo tau atsiųsti; ir kviesk (žmoniją) pas savo Viešpatį ir nebūk iš tarpo tų, kurie priskiria (Jam) partnerius.

وَلَا تَدْعُ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ۘ لَآ اِلٰهَ اِلَّا وقف لازم
هُوَ ؕ كُلُّ شَيْءٍ هَالِكٌ اِلَّا وَجْهَهٗ ؕ
لَهُ الْحُكْمُ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٨﴾ۧ

89. Ir nesišauk, be Allaho, jokio kito dievo. Nėra kito dievo, išskyrus Jį. Viskas pražus, išskyrus Jį Patį. Jam priklauso sprendimas, ir pas Jį jūs būsite sugrąžinti.

الشَّمْلَة ٩ ع

سُوْرَةُ الْعَنْكَبُوْتِ مَكِّيَّةٌ ٢٩

اٰيَاتها ٧٠ | ركوعاتها ٧

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓمّٓ ②

2. Alif Lām Mīm.*

اَحَسِبَ النَّاسُ اَنْ يُّتْرَكُوْٓا اَنْ يَّقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا وَهُمْ لَا يُفْتَنُوْنَ ③

3. Ar žmonės galvoja, kad jie bus palikti ramybėje, nes jie sako: „Mes tikime," ir kad jie nebus teisiami?

وَ لَقَدْ فَتَنَّا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَلَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ صَدَقُوْا وَ لَيَعْلَمَنَّ الْكٰذِبِيْنَ ④

4. Ir Mes tikrai išbandėme tuos, kurie buvo prieš juos. Taigi, Allahas, be jokių abejonių, atskirs tuos, kurie yra teisingi ir, be abejonės, Jis atskirs melagius (nuo teisiųjų).

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ يَعْمَلُوْنَ السَّيِّاٰتِ اَنْ يَّسْبِقُوْنَا ؕ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ⑤

5. Ar tie, kurie daro blogus darbus, galvoja, kad jie išsigelbės nuo Mūsų? Blogis yra tai, ką jie nusprendžia.

مَنْ كَانَ يَرْجُوْا لِقَآءَ اللّٰهِ فَاِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ لَاٰتٍ ؕ وَ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ⑥

6. Kiekvienas, kuris tikisi susitikti su Allahu, (tegu tam pasiruošia), nes Allaho nustatytas laikas tikrai artinasi. Ir Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَ مَنْ جَاهَدَ فَاِنَّمَا يُجَاهِدُ لِنَفْسِهٖ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَغَنِيٌّ عَنِ الْعٰلَمِيْنَ ⑦

7. Ir kiekvienas, kuris deda pastangas, tas stengiasi tik savo paties sielai; iš tikrųjų Allahas yra Nepriklausomas nuo visos visatos.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَنُكَفِّرَنَّ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ وَلَنَجْزِيَنَّهُمْ

8. Ir (kiek tai liečia) tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, iš tikrųjų, Mes išvaduosime juos iš jų pačių blogybių ir, iš

* **2.** Aš esu Allahas, Viską Žinantis.

اَحْسَنَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٨﴾

tikrųjų, Mes duosime jiems patį geriausią atlygį už jų darbus.

وَ وَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ حُسْنًا ؕ
وَ اِنْ جَاهَدٰكَ لِتُشْرِكَ بِيْ مَا لَيْسَ
لَكَ بِهٖ عِلْمٌ فَلَا تُطِعْهُمَا ؕ اِلَيَّ
مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿٩﴾

9. Ir Mes įsakėme žmogui būti geranoriškam savo tėvams; tačiau jeigu jie ginčijasi su tavimi, kad tu (taip pat) susietum su Manimi partnerius, apie kuriuos tu neturi jokio žinojimo – nepaklusk jiems. Pas Mane jūsų sugrįžimas; ir Aš pranešiu jums ką jūs darėte.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُدْخِلَنَّهُمْ فِي الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠﴾

10. Ir tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus—tuos Mes, iš tikrųjų, įsileisime į teisiųjų (draugiją).

وَ مِنَ النَّاسِ مَنْ يَّقُوْلُ اٰمَنَّا بِاللّٰهِ
فَاِذَاۤ اُوْذِيَ فِي اللّٰهِ جَعَلَ فِتْنَةَ النَّاسِ
كَعَذَابِ اللّٰهِ ؕ وَ لَئِنْ جَآءَ نَصْرٌ مِّنْ رَّبِّكَ
لَيَقُوْلُنَّ اِنَّا كُنَّا مَعَكُمْ ؕ اَوَ لَيْسَ
اللّٰهُ بِاَعْلَمَ بِمَا فِيْ صُدُوْرِ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١١﴾

11. Ir žmonių tarpe yra (tokių), kurie sako: „Mes tikime į Allahą,“ tačiau, kuomet jie priverčiami kentėti Allaho labui, jie mano, kad būti persekiojamam yra lyg Allaho bausmė. Tačiau, jeigu pagalba ateina iš tavo Viešpaties, jie, be abejo, pasakys: „Žinoma, mes buvome su jumis.“ Argi Allahas nežino geriausiai, kas yra visų kūrinių širdyse?

وَ لَيَعْلَمَنَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ لَيَعْلَمَنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ ﴿١٢﴾

12. Ir iš tikrųjų, atskirs Allahas tuos kurie tiki, ir, iš tikrųjų, atskirs Jis veidmainius (nuo tikinčiųjų).

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا
اتَّبِعُوْا سَبِيْلَنَا وَ لْنَحْمِلْ خَطٰيٰكُمْ ؕ
وَ مَا هُمْ بِحٰمِلِيْنَ مِنْ خَطٰيٰهُمْ مِّنْ
شَيْءٍ ؕ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٣﴾

13. Ir tie, kurie netiki, sako tiems, kurie tiki: „Sekite mūsų keliu, ir mes tikrai prisiimsime sau jūsų nuodėmes.“ Ir negali jie prisiimti sau nė vienos iš jų nuodėmių. Tikrai, jie yra melagiai.

وَ لَيَحْمِلُنَّ اَثْقَالَهُمْ وَ اَثْقَالًا مَّعَ
اَثْقَالِهِمْ ۫ وَ لَيُسْـَٔلُنَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ
عَمَّا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿١٣﴾ ع ١٣

14. Tačiau, iš tikrųjų, jie neš savo naštą, o taip pat ir kitas naštas nei jų pačių. Ir, iš tikrųjų, jie bus apklausti Prisikėlimo Dieną apie jų prasimanymus.

R. 2

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖ فَلَبِثَ
فِيْهِمْ اَلْفَ سَنَةٍ اِلَّا خَمْسِيْنَ عَامًا ؕ
فَاَخَذَهُمُ الطُّوْفَانُ وَ هُمْ ظٰلِمُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Ir Mes, iš tiesų, siuntėme Nojų pas jo tautą, ir jis pragyveno tarp jų tūkstantį metų, atėmus penkiasdešimt. Tuomet tvanas ištiko juos, kuomet jie darė bloga.

فَاَنْجَيْنٰهُ وَ اَصْحٰبَ السَّفِيْنَةِ
وَ جَعَلْنٰهَاۤ اٰيَةً لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿١٦﴾

16. Tačiau Mes išgelbėjome jį ir tuos, kurie buvo (su juo) Arkoje; ir Mes padarėme tai Ženklu visoms tautoms.

وَ اِبْرٰهِيْمَ اِذْ قَالَ لِقَوْمِهِ اعْبُدُوا اللّٰهَ
وَ اتَّقُوْهُ ؕ ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ
كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Ir (prisiminkite) Abraomą, kuomet jis pasakė savo tautai: „Garbinkite Allahą ir bijokite Jo. Tai būtų jums geriau, jei tik žinotumėte.

اِنَّمَا تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْثَانًا
وَّ تَخْلُقُوْنَ اِفْكًا ؕ اِنَّ الَّذِيْنَ تَعْبُدُوْنَ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَا يَمْلِكُوْنَ لَكُمْ رِزْقًا
فَابْتَغُوْا عِنْدَ اللّٰهِ الرِّزْقَ وَ اعْبُدُوْهُ
وَ اشْكُرُوْا لَهٗ ؕ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٨﴾

18. „Jūs garbinate tiktai stabus vietoje Allaho, ir jūs išgalvojate melą. Tie, kuriuos jūs garbinate vietoje Allaho, neturi galios aprūpinti jūsų jokiomis pragyvenimo reikmėmis. Taigi, ieškokite aprūpinimo pas Allahą ir garbinkite Jį ir būkite Jam dėkingi. Pas Jį jūs būsite sugrąžinti.

وَ اِنْ تُكَذِّبُوْا فَقَدْ كَذَّبَ اُمَمٌ مِّنْ

19. „Ir jeigu jūs atmesite, tai tautos prieš

قَبْلِكُمْ ۚ وَمَا عَلَى الرَّسُوْلِ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٩﴾

jus (taip pat) atmetė. Ir Pasiuntinys tėra atsakingas tik už aiškų (Žinios) perdavimą."

اَوَلَمْ يَرَوْا كَيْفَ يُبْدِئُ اللّٰهُ الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ۚ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٢٠﴾

20. Nejaugi nemato jie, kaip Allahas duoda pradžią kūriniams, o paskui vėl tai pakartoja? Iš tiesų, tai yra lengva Allahui.

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ بَدَاَ الْخَلْقَ ثُمَّ اللّٰهُ يُنْشِئُ النَّشْاَةَ الْاٰخِرَةَ ۚ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٢١﴾

21. Sakyk: „Keliaukite po žemę ir stebėkite kaip Jis davė pradžią kūriniams. Paskui Allahas pakels (vėliau)* kitą kūrinį. Iš tikrųjų, Allahas turi galią visiems dalykams.

يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ وَيَرْحَمُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَاِلَيْهِ تُقْلَبُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Jis baudžia tą, kuris Jam patinka ir rodo malonę tam, kuris Jam patinka; ir pas Jį jūs būsite sugrąžinti.

وَمَآ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ وَلَا فِي السَّمَآءِ ۫ وَمَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا نَصِيْرٍ ﴿٢٣﴾ ع ٢

23. Ir jūs negalite sutrukdyti (Allaho planui) nei žemėje, nei danguje; ir neturite jūs nei draugo, nei pagalbininko be Allaho.

R. 3

وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَلِقَآئِهٖٓ اُولٰٓئِكَ يَئِسُوْا مِنْ رَّحْمَتِيْ وَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٤﴾

24. Tie, kurie netiki Allaho Ženklais ir susitikimu su Juo – jie yra tie, kurie nusivylė Mano gailesčiu. Ir jie turės sunkią bausmę.

* **21. Pastaba:** Tas pats scenarijus buvo pateiktas kitoje panašioje eilutėje 53:48 (*An-Najm*) šiek tiek pakeitus žodžio pasirinkimą. Vietoj žodžio *ākhirah* (اٰخِرَة) vartojamas žodis *ukhrā* (اُخْرٰى). *Ākhirah* (اٰخِرَة) gali būti verčiama kaip „vėliau", *ukhrā* (اُخْرٰى) reiškia „kita". Todėl akivaizdu, kad žodžiai *ukhrā* ir *ākhirah*, juos sujungus, reikštų: kitos rūšies kūrinys vėlesniame amžiuje.

فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ اَنْ قَالُوا
اقْتُلُوْهُ اَوْ حَرِّقُوْهُ فَاَنْجٰىهُ اللّٰهُ مِنَ
النَّارِ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ
يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Ir jo tautos atsakymas buvo tik toks, kad jie sakė: „Užmuškite jį arba sudeginkite jį.“ Tačiau Allahas išgelbėjo jį nuo ugnies. Iš tikrųjų, tame yra Ženklai tiems, kurie tiki.

وَ قَالَ اِنَّمَا اتَّخَذْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ
اَوْثَانًا ۙ مَّوَدَّةَ بَيْنِكُمْ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۚ ثُمَّ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُ
بَعْضُكُمْ بِبَعْضٍ وَّ يَلْعَنُ بَعْضُكُمْ
بَعْضًا ۫ وَّ مَاْوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمْ
مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. Ir jis pasakė: „Iš tiesų, vietoje Allaho jūs prisiėmėte stabus, iš meilės vienas kitam dabartiniame gyvenime. Paskui, Prisikėlimo Dieną, jūs atsisakysite vienas kito, ir prakeiksite vienas kitą. Ir jūsų buveinė bus Ugnis, ir neturėsite jūs pagalbininkų.

فَاٰمَنَ لَهٗ لُوْطٌ ؕ وَ قَالَ اِنِّيْ مُهَاجِرٌ
اِلٰى رَبِّيْ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾

27. Ir Lotas tikėjo juo; ir (Abraomas) sakė: „Aš ieškau prieglobsčio pas savo Viešpatį; Jis tikrai yra Galingasis, Išmintingasis.“

وَوَهَبْنَا لَهٗٓ اِسْحٰقَ وَيَعْقُوْبَ وَ جَعَلْنَا
فِيْ ذُرِّيَّتِهِ النُّبُوَّةَ وَ الْكِتٰبَ وَ اٰتَيْنٰهُ
اَجْرَهٗ فِي الدُّنْيَا ۚ وَ اِنَّهٗ فِي الْاٰخِرَةِ
لَمِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. Ir Mes dovanojome jam Izaoką ir Jokūbą, ir Mes įdavėme jam pranašystės (dovaną) ir Knygą jo palikuoniams, ir Mes įteikėme jam atlygį šiame gyvenime, ir Būsimame Gyvenime, iš tikrųjų, bus jis tarp teisiųjų.

وَلُوْطًا اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ
الْفَاحِشَةَ ۫ مَا سَبَقَكُمْ بِهَا مِنْ اَحَدٍ
مِّنَ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. Ir (Mes siuntėme) Lotą; jis sakė savo tautai: „Jūs atsiduodate nedorybėms, kurioms niekas iš žmonijos nebuvo atsidavęs prieš jus.“

اَئِنَّكُمْ لَتَاْتُوْنَ الرِّجَالَ وَتَقْطَعُوْنَ
السَّبِيْلَ ۙ وَتَاْتُوْنَ فِيْ نَادِيْكُمُ
الْمُنْكَرَ ۭ فَمَا كَانَ جَوَابَ قَوْمِهٖٓ اِلَّآ
اَنْ قَالُوا ائْتِنَا بِعَذَابِ اللّٰهِ اِنْ كُنْتَ
مِنَ الصّٰدِقِيْنَ ۝٣٠

30. „Nejaugi, iš tiesų, jūs (geiduligai) artinatės prie vyrų ir užtveriate kelią (keliautojams)? Ir jūs savo susitikimuose mėgaujatės viskuo, kas bjauru.“ Tačiau vienintelis jo tautos atsakas buvo tik toks, kad jie sakė: „Užtrauk mums Allaho bausmę, jeigu tu kalbi tiesą.“

قَالَ رَبِّ انْصُرْنِيْ عَلَى الْقَوْمِ
الْمُفْسِدِيْنَ ۝٣١ ع ٣ ١٥

31. Jis sakė: „Padėk man Viešpatie mano prieš nedorėlius.“

R. 4

وَلَمَّا جَاۗءَتْ رُسُلُنَآ اِبْرٰهِيْمَ
بِالْبُشْرٰى ۙ قَالُوْٓا اِنَّا مُهْلِكُوْٓا اَهْلِ هٰذِهِ
الْقَرْيَةِ ۚ اِنَّ اَهْلَهَا كَانُوْا ظٰلِمِيْنَ ۝٣٢ ج

32. Ir kuomet Mūsų pasiuntiniai atnešė Abraomui džiugią žinią, jie sakė: „Mes ruošiamės išnaikinti šio miesto gyventojus; iš tikrųjų jo gyventojai yra blogą darantys.“

قَالَ اِنَّ فِيْهَا لُوْطًا ۭ قَالُوْا نَحْنُ اَعْلَمُ
بِمَنْ فِيْهَا ۡ لَنُنَجِّيَنَّهٗ وَاَهْلَهٗٓ اِلَّا
امْرَاَتَهٗ ڰ كَانَتْ مِنَ الْغٰبِرِيْنَ ۝٣٣

33. Jis sakė: „Tačiau ten yra Lotas.“ Jie sakė: „Mes geriausiai žinome, kas ten yra. Iš tikrųjų, mes išgelbėsime jį ir jo šeimyną, išskyrus jo žmoną, kuri yra viena iš tų, kurie pasilieka.“

وَلَمَّآ اَنْ جَاۗءَتْ رُسُلُنَا لُوْطًا
سِيْۗءَ بِهِمْ وَضَاقَ بِهِمْ ذَرْعًا وَّقَالُوْا
لَا تَخَفْ وَلَا تَحْزَنْ ڮ اِنَّا مُنَجُّوْكَ
وَاَهْلَكَ اِلَّا امْرَاَتَكَ كَانَتْ مِنَ
الْغٰبِرِيْنَ ۝٣٤

34. Ir kuomet Mūsų pasiuntiniai atėjo pas Lotą, jis pradėjo nerimauti dėl jų ir pasijuto bejėgiu kas liečia juos. Ir jie sakė: „Nebijok ir neliūdėk; nes mes tikrai išgelbėsime tave ir tavo šeimą, išskyrus tavo žmoną, kuri yra iš tų, kurie pasilieka.

اِنَّا مُنْزِلُوْنَ عَلٰٓى اَهْلِ هٰذِهِ الْقَرْيَةِ رِجْزًا مِّنَ السَّمَآءِ بِمَا كَانُوْا يَفْسُقُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. „Iš tikrųjų, mes užtrauksime dangaus bausmę ant šito miesto gyventojų, nes jie buvo maištingi.“

وَ لَقَدْ تَّرَكْنَا مِنْهَآ اٰيَةًۢ بَيِّنَةً لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Ir Mes palikome aiškų Ženklą tautai, kuri norėtų suprasti.

وَ اِلٰى مَدْيَنَ اَخَاهُمْ شُعَيْبًا ۙ فَقَالَ يٰقَوْمِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَ ارْجُوا الْيَوْمَ الْاٰخِرَ وَ لَا تَعْثَوْا فِي الْاَرْضِ مُفْسِدِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Ir Midjiečiams (Mes siuntėme) jų brolį Shu'aib, kuris sakė: „O, mano tauta, tarnaukite Allahui ir bijokite Paskutiniosios Dienos, ir nedarykite neteisybės žemėje, sėdami nesantaiką.“

فَكَذَّبُوْهُ فَاَخَذَتْهُمُ الرَّجْفَةُ فَاَصْبَحُوْا فِيْ دَارِهِمْ جٰثِمِيْنَ ﴿٣٨﴾ۙ

38. Tačiau jie apšaukė jį melagiu. Taigi, juos ištiko stiprus žemės drebėjimas ir savo namuose jie krito ant žemės.

وَ عَادًا وَّ ثَمُوْدَا۠ وَ قَدْ تَّبَيَّنَ لَكُمْ مِّنْ مَّسٰكِنِهِمْ ۫ وَ زَيَّنَ لَهُمُ الشَّيْطٰنُ اَعْمَالَهُمْ فَصَدَّهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَ كَانُوْا مُسْتَبْصِرِيْنَ ﴿٣٩﴾ۙ

39. Ir (Mes išnaikinome) Adą bei Samūdą; ir tai akivaizdu jums, (pažvelgus į) jų būstus. Ir Šėtonas padarė taip, kad jų darbai jiems (atrodė) esą geri ir išvedė juos iš kelio nežiūrint į tai, kad jie gebėjo atskirti (tiesą).

وَ قَارُوْنَ وَ فِرْعَوْنَ وَ هَامٰنَ ۫ وَ لَقَدْ جَآءَهُمْ مُّوْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ فَاسْتَكْبَرُوْا فِي الْاَرْضِ وَ مَا كَانُوْا سٰبِقِيْنَ ﴿٤٠﴾ۚ

40. Ir (Mes sunaikinome) Koraha ir Faraoną, ir Hamaną. Ir Mozė tikrai atėjo pas juos su aiškiais Ženklais, tačiau žemėje jie elgėsi išdidžiai, bet vis dėlto, jie negalėjo pralenkti (Mūsų).

فَكُلًّا اَخَذْنَا بِذَنْۢبِهٖ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِ حَاصِبًا ۚ وَ مِنْهُمْ مَّنْ اَخَذَتْهُ الصَّيْحَةُ ۚ وَ مِنْهُمْ مَّنْ خَسَفْنَا بِهِ الْاَرْضَ ۚ وَ مِنْهُمْ مَّنْ اَغْرَقْنَا ۚ وَ مَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَ لٰكِنْ كَانُوْۤا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ﴿٤١﴾

41. Taigi Mes sučiupome kiekvieną (iš jų), jų nuodėmėje; ir buvo tokių jų tarpe, kuriems Mes siuntėme dulkių viesulą, ir buvo tokių iš jų, kuriuos užklupo griaustinio smūgis, ir buvo tokių iš jų, kuriuos, Mums įsakius, prarijo žemė, ir buvo iš jų tokių, kuriuos Mes nuskandinome. Ir Allahas nedaro jiems blogo, tačiau jie patys pakenkė savo pačių sieloms.

مَثَلُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ كَمَثَلِ الْعَنْكَبُوْتِ ۚ اِتَّخَذَتْ بَيْتًا ؕ وَ اِنَّ اَوْهَنَ الْبُيُوْتِ لَبَيْتُ الْعَنْكَبُوْتِ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٢﴾ وقف لازم

42. Atvejis tų, kurie be Allaho imasi pagalbininkų, yra panašus į voro atvejį, kuris daro sau namą, ir, iš tikrųjų, trapiausias iš (visų) namų yra voro namas, jeigu tik jie tai žinotų!

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ مِنْ شَيْءٍ ؕ وَ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٤٣﴾

43. Iš tikrųjų, Allahas žino, ką jie šaukiasi vietoje Jo; ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

وَ تِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا لِلنَّاسِ ۚ وَ مَا يَعْقِلُهَاۤ اِلَّا الْعٰلِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Ir tai yra palyginimai, kuriuos Mes pateikiame žmonijai, tačiau tik tie supranta juos, kurie turi žinių.

خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٥﴾ ع ١٦

45. Allahas sukūrė dangus ir žemę, su tiesa. Tame, iš tikrųjų, yra Ženklas tikintiesiems.

R. 5

الجزء ٢١

اُتْلُ مَآ اُوْحِيَ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ
وَ اَقِمِ الصَّلٰوةَ ؕ اِنَّ الصَّلٰوةَ تَنْهٰى
عَنِ الْفَحْشَآءِ وَ الْمُنْكَرِ ؕ وَ لَذِكْرُ
اللّٰهِ اَكْبَرُ ؕ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا
تَصْنَعُوْنَ ﴿٤٥﴾

Dalis 21

46. Deklamuok tai, kas tau yra apreikšta Knygoje ir laikykis Maldos. Iš tikrųjų, Malda sulaiko (žmogų) nuo nedorybių ir aiškaus blogio ir Allaho prisiminimas, iš tiesų, yra aukščiausioji (vertybė). Ir Allahas žino, ką jūs darote.

وَ لَا تُجَادِلُوْٓا اَهْلَ الْكِتٰبِ اِلَّا بِالَّتِيْ
هِيَ اَحْسَنُ ۖ اِلَّا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْهُمْ
وَقُوْلُوْٓا اٰمَنَّا بِالَّذِيْٓ اُنْزِلَ اِلَيْنَا وَ اُنْزِلَ
اِلَيْكُمْ وَ اِلٰهُنَا وَ اِلٰهُكُمْ وَاحِدٌ وَّ نَحْنُ
لَهٗ مُسْلِمُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Ir nesiginčyk su Knygos Žmonėmis, nebent pačiu gražiausiu būdu; tačiau (visai nesiginčyk) su tais, kurie yra neteisingi. Ir sakyk: „Mes tikime tuo, kas buvo mums apreišta, ir tuo, kas buvo apreikšta jums; ir mūsų Dievas ir jūsų Dievas yra vienas; ir Jam mes paklustame."

وَ كَذٰلِكَ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ ؕ
فَالَّذِيْنَ اٰتَيْنٰهُمُ الْكِتٰبَ يُؤْمِنُوْنَ بِهٖ ۚ
وَ مِنْ هٰٓؤُلَآءِ مَنْ يُّؤْمِنُ بِهٖ ؕ وَ مَا
يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا الْكٰفِرُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Panašiu būdu Mes atsiuntėme Knygą tau, taigi tie, kuriems Mes suteikėme (tikrų žinių iš) Knygos, tiki juo (Koranu); ir tarp (Mekos gyventojų) yra tokių, kurie tiki ja. Ir tiktai nedėkingieji neigia Mūsų Ženklus.

وَ مَا كُنْتَ تَتْلُوْا مِنْ قَبْلِهٖ مِنْ كِتٰبٍ
وَّ لَا تَخُطُّهٗ بِيَمِيْنِكَ اِذًا لَّارْتَابَ
الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٤٨﴾

49. Ir tu niekada nesi deklamavęs jokios Knygos prieš tai, ir neparašei tu jos savo dešine ranka; nes tokiu atveju, melagiai būtų suabejoję.

بَلْ هُوَ اٰيٰتٌۢ بَيِّنٰتٌ فِيْ صُدُوْرِ الَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْعِلْمَ ۭ وَمَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا
الظّٰلِمُوْنَ ۝٤٩

50. O ne, tai yra (rinkinys) aiškių Ženklų širdyse tų, kuriems yra suteiktas išmanymas. Ir tik darantys bloga neigia Mūsų Ženklus.

وَقَالُوْا لَوْلَآ اُنْزِلَ عَلَيْهِ اٰيٰتٌ مِّنْ
رَّبِّهٖ ۭ قُلْ اِنَّمَا الْاٰيٰتُ عِنْدَ اللّٰهِ ۭ وَاِنَّمَآ
اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٥٠

51. Ir jie sako: „Kodėl jam nėra atsiųsti Ženklai iš jo Viešpaties?“ Sakyk: „Ženklai yra pas Allahą, o aš, tikrai, esu aiškus Perspėtojas.“

اَوَلَمْ يَكْفِهِمْ اَنَّآ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ
الْكِتٰبَ يُتْلٰى عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَرَحْمَةً وَّذِكْرٰى لِقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ۝٥١ ع ١٥

52. Nejaugi jiems neužtenka to, kad Mes atsiuntėme tau Knygą, kuri yra jiems deklamuojama? Iš tikrųjų, joje yra gailestis ir priminimas tautai, kuri tiki.

R. 6

قُلْ كَفٰى بِاللّٰهِ بَيْنِيْ وَبَيْنَكُمْ
شَهِيْدًا ۚ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ۭ وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِالْبَاطِلِ
وَكَفَرُوْا بِاللّٰهِ ۙ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ
الْخٰسِرُوْنَ ۝٥٢

53. Sakyk: „Užtenka Allaho kaip Liudininko tarp manęs ir jūsų. Jis žino, kas yra danguose ir žemėje. Ir tie, kurie tiki netiesa ir netiki į Allahą, jie yra tie, kurie yra pralaimėję.

وَيَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ۭ وَلَوْلَآ
اَجَلٌ مُّسَمًّى لَّجَاۗءَهُمُ الْعَذَابُ ۭ
وَلَيَاْتِيَنَّهُمْ بَغْتَةً وَّهُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ۝٥٣

54. Jie prašo tavęs priartinti bausmę; ir jeigu nebūtų buvęs nustatytas laikas, bausmė jau būtų juos ištikusi. Ir, tikrai, ji juos ištiks netikėtai, kol jie to nesuvokia.

يَسْتَعْجِلُوْنَكَ بِالْعَذَابِ ؕ وَ اِنَّ
جَهَنَّمَ لَمُحِيْطَةٌۢ بِالْكٰفِرِيْنَ ۙ﴿۵۵﴾

55. Jie prašo tavęs priartinti bausmę; tačiau, iš tiesų, Pragaras (jau) supa netikinčiuosius.

يَوْمَ يَغْشٰىهُمُ الْعَذَابُ مِنْ فَوْقِهِمْ
وَ مِنْ تَحْتِ اَرْجُلِهِمْ وَ يَقُوْلُ ذُوْقُوْا
مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿۵۶﴾

56. (Prisiminkite) tą dieną, kuomet bausmė apglėbs juos iš viršaus ir iš po jų kojų, ir Jis sakys: „Paragaukite savo darbo (vaisių)."

يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ اَرْضِيْ
وَاسِعَةٌ فَاِيَّايَ فَاعْبُدُوْنِ ﴿۵۷﴾

57. O, Mano tarnai, kurie tikite; iš tikrųjų, plati yra Mano žemė. Todėl, garbinkite Mane vieną.

كُلُّ نَفْسٍ ذَآئِقَةُ الْمَوْتِ ۫ ثُمَّ اِلَيْنَا
تُرْجَعُوْنَ ﴿۵۸﴾

58. Kiekviena siela paragaus mirties; po to jūs būsite atvesti pas Mus atgal.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَنُبَوِّئَنَّهُمْ مِّنَ الْجَنَّةِ غُرَفًا تَجْرِيْ
مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ نِعْمَ
اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿۵۹﴾ۚ

59. Ir tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus – tuos, iš tikrųjų, apgyvendinsime Mes aukštose Rojaus vilose, kurių papėdėje upės teka. Ten jie gyvens. Koks puikus atlygis tiems, kurie daro (gera),

الَّذِيْنَ صَبَرُوْا وَ عَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿۶۰﴾

60. Tiems, kurie yra ištvermingi ir pasitiki savo Viešpačiu.

وَ كَاَيِّنْ مِّنْ دَآبَّةٍ لَّا تَحْمِلُ رِزْقَهَا ۖ
اَللّٰهُ يَرْزُقُهَا وَ اِيَّاكُمْ ۖ وَ هُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ ﴿۶۱﴾

61. Ir kiek daug yra gyvūnų, kurie neneša savo maisto! Allahas aprūpina juos ir jus. Ir Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ
لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ۚ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Ir jeigu tu jų paklausi: „Kas sukūrė dangus ir žemę, ir privertė tarnauti saulę ir mėnulį?“—jie, be abejo, pasakys: „Allahas.“ Kaip tada jie paklydo?

اَللّٰهُ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ
عِبَادِهٖ وَ يَقْدِرُ لَهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عَلِيْمٌ ﴿٦٣﴾

63. Allahas pagausina pragyvenimo (šaltinius) tiems iš Savo tarnų, kurie Jam patinka ir sumažina (juos) tam, kam (Jis nori). Iš tikrųjų, Allahas puikiai žino visus dalykus.

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ نَّزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً فَاَحْيَا بِهِ الْاَرْضَ مِنْۢ بَعْدِ مَوْتِهَا
لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلِ الْحَمْدُ لِلّٰهِ ؕ بَلْ
اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٤﴾ ع ٦ ١٢ ٢

64. Ir jeigu tu jų paklausi: „Kas siunčia vandenį iš dangaus ir jo pagalba duoda žemei gyvybę po jos mirties?“ Jie, be abejo, pasakys: „Allahas“. Sakyk: „Visa šlovė priklauso Allahui.“ Tačiau dauguma iš jų to nesupranta.

R. 7

وَمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا لَهْوٌ
وَّ لَعِبٌ ؕ وَ اِنَّ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ لَهِيَ
الْحَيَوَانُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٥﴾ وقف لازم

65. Ir šis žemiškasis gyvenimas yra ne kas kita, o tik pasilinksminimas ir žaidimas; tačiau Būsimo Gyvenimo Buveinė – tai, iš tiesų, yra Gyvenimas, jeigu tik jie tai žinotų!

فَاِذَا رَكِبُوْا فِي الْفُلْكِ دَعَوُا اللّٰهَ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىهُمْ
اِلَى الْبَرِّ اِذَا هُمْ يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Ir kuomet jie sėdasi į laivą, jie šaukiasi Allaho, tapdami nuoširdūs ir ypatingai Juo įtikėję. Tačiau, kuomet Jis atplukdo juos saugiai į sausumą, tai žiūrėk, jie sieja partnerius (su Juo);

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ۙ وَلِيَتَمَتَّعُوْا ۣ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. Kad paneigtų tai, ką Mes esame dovanoję jiems, ir kad (kuriam laikui) atsiduotų mėgavimuisi. Tačiau greitai jie sužinos.

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّا جَعَلْنَا حَرَمًا اٰمِنًا وَّ يُتَخَطَّفُ النَّاسُ مِنْ حَوْلِهِمْ ؕ اَفَبِالْبَاطِلِ يُؤْمِنُوْنَ وَ بِنِعْمَةِ اللّٰهِ يَكْفُرُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. Nejaugi jie nematė, kad Mes padarėme (jiems) saugią šventovę, kuomet aplink juos esantys žmonės yra grobiami? Taigi, ar jie tikės melu ir neigs Allaho malonę?

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَوْ كَذَّبَ بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهٗ ؕ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٨﴾

69. Ir kuris klysta labiau už tą, kuris sukuria melą apie Allahą arba atmeta tiesą, kuomet ji pasiekia jį? Nejaugi nėra Pragare buveinės tiems, kurie netiki?

وَ الَّذِيْنَ جَاهَدُوْا فِيْنَا لَنَهْدِيَنَّهُمْ سُبُلَنَا ؕ وَاِنَّ اللّٰهَ لَمَعَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٦٩﴾ ع ٧

70. Ir (tiems), kurie deda pastangas Mūsų kelyje — Mes, tikrai, vadovausime jiems Savo nuožiūra. Ir, iš tikrųjų, Allahas yra su tais, kurie daro gera.

سُوْرَةُ الرُّوْمِ مَكِّيَّةٌ ٣٠

اٰيَاتها ٦١ | رُكوعاتها ٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓمّٓ ②

2. Alif Lām Mīm.*

غُلِبَتِ الرُّوْمُ ③ۙ

3. Romėnai buvo nugalėti,

فِيْٓ اَدْنَى الْاَرْضِ وَهُمْ مِّنْۢ بَعْدِ غَلَبِهِمْ سَيَغْلِبُوْنَ ④ۙ

4. Šalyje, kuri netoli nuo čia, ir jie, po savo pralaimėjimo, bus nugalėtojais,

فِيْ بِضْعِ سِنِيْنَ ۭ لِلّٰهِ الْاَمْرُ مِنْ قَبْلُ وَمِنْۢ بَعْدُ ۭ وَيَوْمَىِٕذٍ يَّفْرَحُ الْمُؤْمِنُوْنَ ⑤ۙ

5. Po keliolikos metų – Allaho įsakymu prieš tai ir po to – ir tą dieną džiaugsis tikintieji,

بِنَصْرِ اللّٰهِ ۭ يَنْصُرُ مَنْ يَّشَاۗءُ ۭ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ⑥ۙ

6. Su Allaho pagalba. Jis padeda tam, kuris Jam patinka; ir Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

وَعْدَ اللّٰهِ ۭ لَا يُخْلِفُ اللّٰهُ وَعْدَهٗ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ⑦

7. Allahas (davė) šį pažadą. Allahas nelaužo Savo pažado, tačiau dauguma žmonių nežino.

يَعْلَمُوْنَ ظَاهِرًا مِّنَ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَهُمْ عَنِ الْاٰخِرَةِ هُمْ غٰفِلُوْنَ ⑧

8. Jie (tik) pažįsta išorinį šio pasaulio gyvenimo (aspektą) ir jie visiškai nesirūpina Būsimuoju Gyvenimu.

اَوَلَمْ يَتَفَكَّرُوْا فِيْٓ اَنْفُسِهِمْ ۭ مَا خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَاَجَلٍ مُّسَمًّى ۭ

9. Ar neapsvarsto jie savo mintyse? Allahas sukūrė dangus ir žemę ir viską, kas yra tarpe tarp jų, ne kaip kitaip, bet tik su išmintingumo reikalavimais ir nustatytam laikui. Bet dauguma

---

* **2.** Aš esu Allahas, Viską Žinantis.

žmonių netiki susitikimu su savo Viešpačiu.

وَ اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ النَّاسِ بِلِقَآئِ رَبِّهِمْ لَكٰفِرُوْنَ ۝٩

10. Ar nekeliavo jie po žemę, kad pamatytų koks (blogas) buvo galas tų, kurie buvo prieš juos? Jie buvo galingesni už juos ir jie įdirbo žemę ir apgyvendino ją daugiau (ir geriau), nei šitieji yra apgyvendinę ją. Ir jų Pasiuntiniai atėjo pas juos su aiškiais Ženklais. Ir Allahas nepadarė blogo jiems, tačiau jie patys pakenkė savo sieloms.

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّ اَثَارُوا الْاَرْضَ وَ عَمَرُوْهَآ اَكْثَرَ مِمَّا عَمَرُوْهَا وَ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ ؕ فَمَا كَانَ اللّٰهُ لِيَظْلِمَهُمْ وَلٰكِنْ كَانُوْٓا اَنْفُسَهُمْ يَظْلِمُوْنَ ۝١٠

11. Taigi, blogas buvo galas tų, kurie darė bloga, nes jie atmetė Allaho Ženklus ir šaipėsi iš jų.

ثُمَّ كَانَ عَاقِبَةَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوا السُّوْٓاٰى اَنْ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ وَ كَانُوْا بِهَا يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝١١ ع ١١/٢

R. 2

12. Allahas duoda pradžią kūriniui; paskui Jis tai atkartoja; ir tada pas Jį jūs būsite atvesti atgalios.

اَللّٰهُ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ ثُمَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ۝١٢

13. Ir tą dieną, kuomet ateis Valanda, neviltis apims kaltuosius.

وَ يَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُبْلِسُ الْمُجْرِمُوْنَ ۝١٣

وَلَمْ يَكُنْ لَّهُمْ مِّنْ شُرَكَآئِهِمْ شُفَعٰٓؤُا وَكَانُوْا بِشُرَكَآئِهِمْ كٰفِرِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir jie neturės nė vieno užtarėjo (tarpe tų), kuriuos jie sieja (su Dievu), ir jie paneigs (tuos), kuriuos jie sieja (su Juo).

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّتَفَرَّقُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Tą dieną kuomet ateis Valanda — tą dieną jie bus atskirti (vienas nuo kito).

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَهُمْ فِيْ رَوْضَةٍ يُّحْبَرُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Tuomet tie, kurie tikėjo ir darė gerus darbus, bus pagerbti ir bus laimingi sode.

وَاَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا وَلِقَآءِ الْاٰخِرَةِ فَاُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Tačiau kalbant apie tuos, kurie netikėjo ir neigė Mūsų Ženklus, ir susitikimą Būsimame Gyvenime – tie bus atvesti bausmei.

فَسُبْحٰنَ اللّٰهِ حِيْنَ تُمْسُوْنَ وَحِيْنَ تُصْبِحُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Taigi, šlovinkite Allahą kuomet artinasi vakaras ir kuomet artinasi rytas –

وَلَهُ الْحَمْدُ فِي السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَعَشِيًّا وَّحِيْنَ تُظْهِرُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Ir Jam priklauso visa garbė danguose ir žemėje – ir (šlovinkite Jį) po pietų, ir kuomet matote besileidžiančią saulę.

يُخْرِجُ الْحَيَّ مِنَ الْمَيِّتِ وَيُخْرِجُ الْمَيِّتَ مِنَ الْحَيِّ وَيُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ۭ وَكَذٰلِكَ تُخْرَجُوْنَ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ٥

20. Jis prikelia gyvuosius iš mirusiųjų, ir padaro gyvuosius mirusiais: ir Jis suteikia žemei gyvybę po jos mirties. Ir panašiai taip jūs būsite prikelti.

R. 3

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖۤ اَنْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ اِذَاۤ اَنْتُمْ بَشَرٌ تَنْتَشِرُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir (vienas) iš Jo Ženklų (yra tas), kad Jis sukūrė jus iš dulkių; ir štai jūs, žmonės, keliaujate (žemės paviršiumi).

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖۤ اَنْ خَلَقَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا لِّتَسْكُنُوْۤا اِلَيْهَا وَ جَعَلَ بَيْنَكُمْ مَّوَدَّةً وَّ رَحْمَةً ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ir (vienas) iš Jo Ženklų (yra tas), kad Jis sukūrė jums žmonas iš jūsų pačių tarpo, kad jūs rastumėte nusiraminimą jose, ir Jis dovanojo meilę ir švelnumą tarp jūsų. Tikrai, tame yra Ženklai tautai, kuri mąsto.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ اخْتِلَافُ اَلْسِنَتِكُمْ وَ اَلْوَانِكُمْ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّلْعٰلِمِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Ir tarp Jo Ženklų yra dangų ir žemės sukūrimas, ir jūsų kalbų bei spalvų įvairovė. Tame, iš tikrųjų, yra Ženklai tiems, kurie turi žinių.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖ مَنَامُكُمْ بِالَّيْلِ وَ النَّهَارِ وَ ابْتِغَآؤُكُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّسْمَعُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Ir tarp Jo Ženklų yra jūsų nakties ir dienos miegas, ir jūsų ieškojimas Jo dosnumo. Iš tikrųjų, tame yra Ženklai tautai, kuri girdi.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖ يُرِيْكُمُ الْبَرْقَ خَوْفًا وَّ طَمَعًا وَّ يُنَزِّلُ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَيُحْيٖ بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Ir (vienas) iš Jo Ženklų (yra tas), kad Jis parodo jums žaibą, (kaip) baimės ir vilties (šaltinį) ir Jis siunčia vandenį iš dangaus, ir atgaivina juo žemę po jos mirties. Tame, iš tikrųjų, yra Ženklai tautai, kuri supranta.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖۤ اَنْ تَقُوْمَ السَّمَآءُ وَ الْاَرْضُ بِاَمْرِهٖ ؕ ثُمَّ اِذَا دَعَاكُمْ دَعْوَةً ۖۗ مِّنَ الْاَرْضِ ۖۗ اِذَاۤ اَنْتُمْ تَخْرُجُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Ir tarp Jo Ženklų (yra tas), kad dangus ir žemė stovi (tvirti) Jo įsakymu. Paskui, kuomet Jis pašauks jus šaukimu, (ateinančiu) iš žemės, štai, jūs išeisite.

وَلَهٗ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ كُلٌّ لَّهٗ قٰنِتُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Ir Jam priklauso visa, kas yra danguose ir žemėje. Visi paklūsta Jam.

وَهُوَ الَّذِيْ يَبْدَؤُا الْخَلْقَ ثُمَّ يُعِيْدُهٗ وَهُوَ اَهْوَنُ عَلَيْهِ ؕ وَلَهُ الْمَثَلُ الْاَعْلٰى فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٨﴾ ع

28. Ir Jis yra Tas, Kuris duoda pradžią kūriniui, o paskui pakartoja ją ir tai Jam yra lengviausia. Jis yra aukščiausioje padėtyje danguose ir žemėje; ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

R. 4

ضَرَبَ لَكُمْ مَّثَلًا مِّنْ اَنْفُسِكُمْ ؕ هَلْ لَّكُمْ مِّنْ مَّا مَلَكَتْ اَيْمَانُكُمْ مِّنْ شُرَكَآءَ فِيْ مَا رَزَقْنٰكُمْ فَاَنْتُمْ فِيْهِ سَوَآءٌ تَخَافُوْنَهُمْ كَخِيْفَتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ ؕ كَذٰلِكَ نُفَصِّلُ الْاٰيٰتِ لِقَوْمٍ يَّعْقِلُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Jis pateikia jums palyginimą iš jūsų pačių. Ar yra tarp tų, kuriuos valdo jūsų dešinė ranka, partneriai to, ką Mes jums suteikėme, kad jūs taptumėte lygiais (dalininkais), (ir) bijotumėte jų, kaip, kad bijotės vienas kito? Taip Mes išaiškiname Ženklus tautai, kuri supranta.

بَلِ اتَّبَعَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ فَمَنْ يَّهْدِيْ مَنْ اَضَلَّ اللّٰهُ ؕ وَمَا لَهُمْ مِّنْ نّٰصِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. O ne, tačiau tie, kurie yra neteisūs, seka savo žemais troškimais, neturėdami žinių. Ir kas tuomet gali vadovauti tam, kurį Allahas priskyrė prie pasiklydusiųjų? Tokie neturės pagalbininkų.

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ حَنِيْفًا ؕ فِطْرَتَ
اللّٰهِ الَّتِيْ فَطَرَ النَّاسَ عَلَيْهَا ؕ لَا
تَبْدِيْلَ لِخَلْقِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ الدِّيْنُ
الْقَيِّمُ ۙ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Taigi, nukreipk savo veidą į tikėjimą, visada linkęs (į tiesą) – (ir sek) Allaho prigimtimi* pagal kurią Jis sukūrė visą žmoniją. Neįmanoma pakeisti Allaho kūrinio. Tai yra tikrasis tikėjimas, kuris yra tvirtai teisingas ir padeda kitiems būti teisingais. Tačiau dauguma žmonių nežino.

مُنِيْبِيْنَ اِلَيْهِ وَاتَّقُوْهُ وَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ
وَلَا تَكُوْنُوْا مِنَ الْمُشْرِكِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. (Nukreipk savo veidą į Dievą), atsigręždamas į Jį (su atgaila) ir bijok Jo, ir laikykis Maldos, ir nebūk iš tų, kurie sieja partnerius (su Dievu)-

مِنَ الَّذِيْنَ فَرَّقُوْا دِيْنَهُمْ وَكَانُوْا شِيَعًا ؕ
كُلُّ حِزْبٍ بِمَا لَدَيْهِمْ فَرِحُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Iš tų, kurie išskirstė savo tikėjimą ir susiskirstė į sektas, kiekvienai grupei bedžiūgaujant dėl to, ką ji turi.

وَاِذَا مَسَّ النَّاسَ ضُرٌّ دَعَوْا رَبَّهُمْ
مُّنِيْبِيْنَ اِلَيْهِ ثُمَّ اِذَآ اَذَاقَهُمْ مِّنْهُ
رَحْمَةً اِذَا فَرِيْقٌ مِّنْهُمْ بِرَبِّهِمْ
يُشْرِكُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ir kuomet žmones ištinka nelaimė, jie šaukiasi savo Viešpaties, kreipdamiesi į Jį (su atgaila); paskui, kai Jis leidžia jiems paragauti gailestingumo iš Jo, štai! Kai kurie iš jų sieja partnerius su savo Viešpačiu,

لِيَكْفُرُوْا بِمَآ اٰتَيْنٰهُمْ ؕ فَتَمَتَّعُوْا ۟
فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Taigi, tam, kad būtų nedėkingi Mums už tai, ką jiems davėme. Taigi, linksminkitės (dar kurį laiką), tačiau greitai jūs sužinosite.

* **31. Pastaba:** Šiame kontekste Allaho prigimtis reiškia Jo savybes. Tai reiškia, kad žmogus tapo pajėgus mėgdžioti Allaho sukurtas savybes. Tai vienintelis būdas, kuriuo žmogus gali dvasiškai tobulėti. Akivaizdu, kad kiti gyvūnai negali dalytis šiuo unikaliu žmogaus išskirtinumu. Kitaip tariant, priartėti prie Allaho galima tik įgijus Jo puikių savybių. Vis dėlto reikėtų nepamiršti, kad Allahas yra begalinis, o žmogus — baigtinis. Todėl žmogus gali Jį mėgdžioti tik savo žmogiškojo ribotumo ribose.

اَمْ اَنْزَلْنَا عَلَيْهِمْ سُلْطٰنًا فَهُوَ
يَتَكَلَّمُ بِمَا كَانُوْا بِهٖ يُشْرِكُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Ar atsiuntėme Mes jiems kokį nors įgaliojimą, kuris kalba (už tai) ką jie sieja su Juo?

وَ اِذَآ اَذَقْنَا النَّاسَ رَحْمَةً فَرِحُوْا بِهَا ۚ
وَ اِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ اِذَا هُمْ يَقْنَطُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Ir kuomet Mes teikiame žmonijai gailesčio skonį, jie tuo džiaugiasi, tačiau jeigu blogis juos ištinka dėl to, ką yra užtarnavusios (jiems) jų rankos, štai! Jie jau pradeda sielvartauti.

اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَقْدِرُ ۚ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ
لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Nejaugi nematė jie, kad Allahas padaugina dovanas tam, kuris Jam patinka, ir sumažina (tai tam, kuris Jam patinka). Iš tikrųjų, tame yra Ženklai tautai, kuri tiki.

فَاٰتِ ذَا الْقُرْبٰى حَقَّهٗ وَ الْمِسْكِيْنَ
وَ ابْنَ السَّبِيْلِ ۭ ذٰلِكَ خَيْرٌ لِّلَّذِيْنَ
يُرِيْدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ ۫ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٣٨﴾

39. Taigi, atiduok tai kas priklauso giminaičiams, ir esantiems nepritekliuje, ir keliauninkui. Tai yra geriausia tiems, kurie ieško Allaho malonės, ir tai yra jie, kurie klestės.

وَ مَآ اٰتَيْتُمْ مِّنْ رِّبًا لِّيَرْبُوَا۟ فِيْٓ اَمْوَالِ
النَّاسِ فَلَا يَرْبُوْا عِنْدَ اللّٰهِ ۚ وَ مَآ
اٰتَيْتُمْ مِّنْ زَكٰوةٍ تُرِيْدُوْنَ وَجْهَ اللّٰهِ
فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُضْعِفُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. Tai, ką jūs išmokate kaip palūkanas, kurios padidintų žmonių turtą, nepadaugina Allaho akyse; bet tai, ką jūs duodate kaip Zakiatą ieškodami Allaho malonės – tai yra tie, kurie padidins (savo turtą) daug kartų.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ ثُمَّ رَزَقَكُمْ ثُمَّ
يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يُحْيِيْكُمْ ۭ هَلْ مِنْ

41. Tai yra Allahas, Kuris jus sukūrė, (o) paskui Jis pasirūpino jumis; paskui Jis sukėlė jums mirtį, (o) po to, Jis prikels

شُرَكَآئِكُمْ مَّنْ يَّفْعَلُ مِنْ ذٰلِكُمْ مِّنْ شَيْءٍ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٤١﴾ ع ٤

jus gyvenimui. Ar yra kuris nors iš tarpo jūsų „partnerių“, kuris gali padaryti ką nors panašaus į tai? Šlovingas Jis ir išaukštintas labiau nei tas, kurį jie sieja (su Juo).

R. 5

ظَهَرَ الْفَسَادُ فِي الْبَرِّ وَ الْبَحْرِ بِمَا كَسَبَتْ اَيْدِي النَّاسِ لِيُذِيْقَهُمْ بَعْضَ الَّذِيْ عَمِلُوْا لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Korupcija atsirado sausumoje ir jūroje dėl to, ką padarė žmonių rankos, kad Jis galėtų duoti jiems paragauti kai kurių jų veiklos (vaisių) tam, kad jie nusisuktų (nuo blogio).

قُلْ سِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَانْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلُ ؕ كَانَ اَكْثَرُهُمْ مُّشْرِكِيْنَ ﴿٤٣﴾

43. Sakyk: „Keliaukite po žemę ir įsitikinkite, koks (blogas) galas buvo tų prieš (jus)! Dauguma jų buvo stabmeldžiai.“

فَاَقِمْ وَجْهَكَ لِلدِّيْنِ الْقَيِّمِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ يَوْمَئِذٍ يَّصَّدَّعُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Taigi, nukreipk savo veidą į Tikėjimą, kuris yra teisingas ir padeda kitiems būti teisingiems prieš ateinant dienai iš Allaho, kurios išvengti nebus galimybės. Tą dieną jie susiskirstys į grupes, nutolusias viena nuo kitos.

مَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ۚ وَ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِاَنْفُسِهِمْ يَمْهَدُوْنَ ﴿٤٥﴾ۙ

45. Tie, kurie netiki, turės netikėjimo (pasekmes); o tie, kurie daro teisingus darbus – paruošia sau (gėrį),

لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْ فَضْلِهٖ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٤٥﴾

46. Kad Jis galėtų atlyginti iš Savo dosnumo tiems, kurie tiki ir daro teisingus darbus. Iš tikrųjų, Jis nemyli netikinčiųjų.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖۤ اَنْ يُّرْسِلَ الرِّيَاحَ مُبَشِّرٰتٍ وَّ لِيُذِيْقَكُمْ مِّنْ رَّحْمَتِهٖ وَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ بِاَمْرِهٖ وَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Ir tarp Jo Ženklų (yra tas), kad Jis siunčia vėtras, nešančias džiugią žinią, kad Jis galėtų jums duoti paragauti Savo gailesčio; ir kad laivai galėtų plaukti Jam paliepus, ir kad jūs ieškotumėte Jo dosnumo, ir kad jūs būtumėte dėkingi.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ رُسُلًا اِلٰى قَوْمِهِمْ فَجَآءُوْهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَانْتَقَمْنَا مِنَ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا ؕ وَ كَانَ حَقًّا عَلَيْنَا نَصْرُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٤٧﴾

48. Iš tiesų, Mes siuntėme Pasiuntinius prieš tave jų tautoms, Ir jie atnešė jiems aiškius Ženklus. Paskui Mes nubaudėme tuos, kurie buvo kalti. Ir Mes privalėjome padėti tikintiesiems.

اَللّٰهُ الَّذِيْ يُرْسِلُ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ سَحَابًا فَيَبْسُطُهٗ فِي السَّمَآءِ كَيْفَ يَشَآءُ وَ يَجْعَلُهٗ كِسَفًا فَتَرَى الْوَدْقَ يَخْرُجُ مِنْ خِلٰلِهٖ ۚ فَاِذَاۤ اَصَابَ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖۤ اِذَا هُمْ يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿٤٨﴾ۚ

49. (Tai yra) Allahas, Kuris siunčia vėtras, kad jos atneštų debesis. Paskui Jis paskleidžia juos po dangų taip, kaip Jam patinka, ir deda juos sluoksnis ant sluoksnio, ir tu matai, kaip lietus lyja iš jų vidurio. Ir kuomet Jis priverčia jį kristi ant to, ant kurio Jam patinka iš Savo tarnų, štai! Jie džiaugiasi;

وَ اِنْ كَانُوْا مِنْ قَبْلِ اَنْ يُّنَزَّلَ عَلَيْهِمْ مِّنْ قَبْلِهٖ لَمُبْلِسِيْنَ ﴿٤٩﴾

50. Nors prieš tai, kai dar jis nebuvo jiems pasiųstas, jie buvo neviltyje.

فَانْظُرْ اِلٰٓى اٰثٰرِ رَحْمَتِ اللّٰهِ كَيْفَ يُحْيِ
الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ لَمُحْيِ
الْمَوْتٰى ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ﴿٥٠﴾

51. Taigi, pažvelk į Allaho gailesčio ženklus: kaip Jis atgaivina žemę po jos mirties. Iš tikrųjų, tas pats (Dievas) atgaivins mirusiuosius, nes Jis turi galią visiems dalykams.

وَلَئِنْ اَرْسَلْنَا رِيْحًا فَرَاَوْهُ مُصْفَرًّا
لَّظَلُّوْا مِنْۢ بَعْدِهٖ يَكْفُرُوْنَ ﴿٥١﴾

52. Ir jeigu Mes atsiųstume vėją, ir jie išvystų kaip geltonuoja (jų derlius), jie, be abejonės, (imtų) neigti (Mūsų malones).

فَاِنَّكَ لَا تُسْمِعُ الْمَوْتٰى وَلَا تُسْمِعُ
الصُّمَّ الدُّعَآءَ اِذَا وَلَّوْا مُدْبِرِيْنَ ﴿٥٢﴾

53. Ir negali tu priversti mirusiųjų girdėti, ir negali tu priversti kurčių išgirsti kvietimą, kuomet jie tyčia nusisuka, atsukdami savo nugaras.

وَمَآ اَنْتَ بِهٰدِ الْعُمْيِ عَنْ ضَلٰلَتِهِمْ ؕ
اِنْ تُسْمِعُ اِلَّا مَنْ يُّؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا فَهُمْ
مُّسْلِمُوْنَ ﴿٥٣﴾ ع ١٣ ٥ ٨

54. Ir tu negali išvesti aklųjų iš jų klystkelių. Tu gali priversti girdėti tik tokius, kurie norėtų tikėti Mūsų Ženklais ir jie paklūsta.

r. 6

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ ضُعْفٍ ثُمَّ
جَعَلَ مِنْۢ بَعْدِ ضُعْفٍ قُوَّةً ثُمَّ جَعَلَ
مِنْۢ بَعْدِ قُوَّةٍ ضُعْفًا وَّ شَيْبَةً ؕ يَخْلُقُ
مَا يَشَآءُ ۚ وَهُوَ الْعَلِيْمُ الْقَدِيْرُ ﴿٥٤﴾

55. (Tai yra) Allahas, Kuris sukūrė jus silpnumo (būsenoje), ir po silpnumo suteikė stiprybę. Paskui, po stiprybės, sukėlė silpnumą ir senatvę. Jis sukuria tai, kas Jam patinka. Jis yra Viską Žinantis, Visagalis.

وَيَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يُقْسِمُ الْمُجْرِمُوْنَ ۙ
مَا لَبِثُوْا غَيْرَ سَاعَةٍ ؕ كَذٰلِكَ كَانُوْا
يُؤْفَكُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. Ir tą dieną kuomet ateis Valanda, nusikaltusieji ims prisiekinėti, kad jie neišbuvo ilgiau valandos – taip jie buvo išvesti (iš teisingo kelio).

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ وَ الْاِيْمَانَ لَقَدْ لَبِثْتُمْ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ اِلٰى يَوْمِ الْبَعْثِ ۚ فَهٰذَا يَوْمُ الْبَعْثِ وَ لٰكِنَّكُمْ كُنْتُمْ لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٥٦﴾

57. Tačiau tie, kuriems duotas žinojimas ir tikėjimas, pasakys: „Iš tikrųjų, jūs išbuvote pagal Allaho Knygą, iki Prisikėlimo Dienos. Ir štai yra Prisikėlimo Diena, tačiau jūs nežinojote.“

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَعْذِرَتُهُمْ وَ لَا هُمْ يُسْتَعْتَبُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Taigi, tą dieną jų pasiteisinimai nepadės bloga dariusiems; ir jie nebus leidžiami pasiekti (Jo) slenksčio.

وَ لَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ مِنْ كُلِّ مَثَلٍ ؕ وَ لَئِنْ جِئْتَهُمْ بِاٰيَةٍ لَّيَقُوْلَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا مُبْطِلُوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Ir, iš tikrųjų, Mes išdėstėme žmonėms Korane įvairiausius palyginimus ir, iš tikrųjų, jeigu tu atneši jiems Ženklą, tai tie, kurie netiki, tikrai sakys: „Jūs esate tik melagiai.“

كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٩﴾

60. Taip Allahas užantspauduoja širdis tų, kurie neturi žinių.

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّ لَا يَسْتَخِفَّنَّكَ الَّذِيْنَ لَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٩

61. Taigi, būk kantrus. Iš tikrųjų, Allaho pažadas yra tikras; ir neleisk tiems, kurie nėra pastovūs (tikėjime), tavęs menkinti.

سُوْرَةُ لُقْمٰنَ مَكِّيَّةٌ ٣١

اٰيَاتها ٣٥ ركوعاتها ٤

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓمّٓ ②

2. Alif Lām Mīm.*

تِلْكَ اٰيٰتُ الْكِتٰبِ الْحَكِيْمِ ③

3. Tai yra išminties Knygos eilutės,

هُدًى وَّ رَحْمَةً لِّلْمُحْسِنِيْنَ ④

4. Vadovas ir gailestis tiems, kurie daro gera,

الَّذِيْنَ يُقِيْمُوْنَ الصَّلٰوةَ وَ يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ يُوْقِنُوْنَ ⑤

5. Tiems, kurie laikosi Maldos ir moka Zakiatą, ir kurie tvirtai tiki Būsimuoju Gyvenimu.

اُولٰٓئِكَ عَلٰى هُدًى مِّنْ رَّبِّهِمْ وَ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ⑥

6. Tokie yra tie, kurie seka savo Viešpaties nurodymais, ir tokiems seksis.

وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يَّشْتَرِيْ لَهْوَ الْحَدِيْثِ لِيُضِلَّ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۖ وَّ يَتَّخِذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ⑦

7. Ir žmonių tarpe yra toks, kuris neturėdamas jokio žinojimo iškeičia (nurodymus) į tuščius pasakojimus tikslu išvesti (žmones) iš Allaho kelio ir išjuokti juos. Tokių laukia žeminanti bausmė.

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا وَلّٰى مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا كَاَنَّ فِيْٓ اُذُنَيْهِ وَقْرًا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ⑧

8. Ir kuomet Mūsų Ženklai yra jam pranešami, jis nusisuka išdidžiai, lyg tai jis jų nebūtų girdėjęs, lyg tai jo abiejuose ausyse būtų sunkumas. Todėl, pranešk jam apie kankinančią bausmę.

---

* 2. Aš esu Allahas, Viską Žinantis.

إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتُ النَّعِيْمِ ۙ﴿٩﴾

9. Iš tikrųjų tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, jie gaus Malonės Sodus,

خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ وَعْدَ اللّٰهِ حَقًّا ؕ وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿١٠﴾

10. Kuriame jie gyvens. Allahas (davė) teisingą pažadą; ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ بِغَيْرِ عَمَدٍ تَرَوْنَهَا وَ اَلْقٰى فِي الْاَرْضِ رَوَاسِيَ اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ وَ بَثَّ فِيْهَا مِنْ كُلِّ دَآبَّةٍ ؕ وَ اَنْزَلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً فَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍ كَرِيْمٍ ﴿١١﴾

11. Jis sukūrė dangus neparemtus kolonomis, kaip kad jūs matote, ir Jis pastatė žemėje stiprius kalnus, kad nedrebėtų* ji kartu su jumis, ir Jis išplatino joje įvairiausius kūrinius, ir Mes atsiuntėme vandenį iš debesų, ir išauginome joje puikių rūšių (augalus).

هٰذَا خَلْقُ اللّٰهِ فَاَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ بَلِ الظّٰلِمُوْنَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٢﴾ ع ١٢

12. Tai Allaho kūrinys. Dabar, parodykite man, ką yra sukūrę kiti, be Jo. O ne, darantys bloga yra didžiai klystantys.

R. 2

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا لُقْمٰنَ الْحِكْمَةَ اَنِ اشْكُرْ لِلّٰهِ ؕ وَ مَنْ يَّشْكُرْ فَاِنَّمَا يَشْكُرُ لِنَفْسِهٖ ۚ وَ مَنْ كَفَرَ فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ﴿١٣﴾

13. Ir Mes dovanojome išmintį Luqmān, (sakydami): „Būk dėkingas Allahui:“ ir kiekvienas, kuris yra dėkingas – yra dėkingas tik savosios sielos (labui). Ir kuris yra nedėkingas, tai, iš tikrųjų, Allahas yra Savarankiškas, Vertas Pagyrimo.

* 11. Žiūrėti alternatyvų frazės (اَنْ تَمِيْدَ بِكُمْ) vertimą bei pastabą Korane 16:16.

وَ اِذْ قَالَ لُقْمٰنُ لِابْنِهٖ وَ هُوَ يَعِظُهٗ
يٰبُنَيَّ لَا تُشْرِكْ بِاللّٰهِ ؕ اِنَّ الشِّرْكَ لَظُلْمٌ
عَظِيْمٌ ﴿١٣﴾

14. Ir (prisiminkite), kuomet Luqmān sakė savo sūnui, pranešdamas jam: „O, brangus mano sūnau, nesiek jokių partnerių su Allahu. Partnerių siejimas (su Dievu), be abejonės, yra didelis blogis.“

وَ وَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ ۚ حَمَلَتْهُ
اُمُّهٗ وَهْنًا عَلٰى وَهْنٍ وَّ فِصٰلُهٗ فِيْ
عَامَيْنِ اَنِ اشْكُرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيْكَ ؕ اِلَيَّ
الْمَصِيْرُ ﴿١٤﴾

15. Ir Mes liepėme žmogui, kas liečia jo tėvus — jo motina jį nešioja silpnumu ant silpnumo ir jo žindymas trunka du metus – „Būk dėkingas Man ir savo tėvams. Pas Mane (galiausiai) sugrįžtama.

وَ اِنْ جَاهَدٰكَ عَلٰٓى اَنْ تُشْرِكَ بِيْ
مَا لَيْسَ لَكَ بِهٖ عِلْمٌ ۙ فَلَا تُطِعْهُمَا
وَ صَاحِبْهُمَا فِي الدُّنْيَا مَعْرُوْفًا ۫
وَّ اتَّبِعْ سَبِيْلَ مَنْ اَنَابَ اِلَيَّ ۚ ثُمَّ
اِلَيَّ مَرْجِعُكُمْ فَاُنَبِّئُكُمْ بِمَا كُنْتُمْ
تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

16. „Ir jeigu jie ginčijasi su tavimi priskirti Man tai, apie ką tu neturi žinojimo, nepaklusk jiems. Būk jiems geru draugu (visuose) pasaulietiškuose dalykuose, o (dvasiniuose dalykuose) eik keliu paskui tą, kuris kreipiasi į Mane. Paskui, pas Mane jūsų sugrįžimas, ir Aš pranešiu jums apie tai, ką jūs darydavote.

يٰبُنَيَّ اِنَّهَآ اِنْ تَكُ مِثْقَالَ حَبَّةٍ
مِّنْ خَرْدَلٍ فَتَكُنْ فِيْ صَخْرَةٍ اَوْ فِي
السَّمٰوٰتِ اَوْ فِي الْاَرْضِ يَاْتِ بِهَا
اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَطِيْفٌ خَبِيْرٌ ﴿١٦﴾

17. „O, mano brangus sūnau! Ar tai būtų tokio dydžio kaip garstyčios grūdas, ar būtų uoloje, ar danguose, ar žemėje, iš tikrųjų, Allahas tai atskleis. Iš tikrųjų, Allahas yra Žinantis visas subtilybes, Viską Suvokiantis.

يٰبُنَيَّ اَقِمِ الصَّلٰوةَ وَاْمُرْ بِالْمَعْرُوْفِ
وَ انْهَ عَنِ الْمُنْكَرِ وَ اصْبِرْ عَلٰى مَآ

18. „O, mano brangus sūnau! Laikykis Maldos ir kviesk daryti gėrį, ir drausk blogį, ir iškentėk kantriai viską, kas

اَصَابَكَ ۭ اِنَّ ذٰلِكَ مِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ۝١٨

beatsitiktų tau. Iš tikrųjų, tai yra tie dalykai, (kurie reikalauja) tvirto nusistatymo.

وَلَا تُصَعِّرْ خَدَّكَ لِلنَّاسِ وَلَا تَمْشِ فِي الْاَرْضِ مَرَحًا ۭ اِنَّ اللّٰهَ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرٍ ۝١٩

19. „Ir nenusuk savo skruosto išdidžiai nuo žmonių ir nevaikščiok po žemę išdidžiai; iš tikrųjų Allahas nemyli nė vieno išpuikusio pagyrūno.

وَاقْصِدْ فِيْ مَشْيِكَ وَاغْضُضْ مِنْ صَوْتِكَ ۭ اِنَّ اَنْكَرَ الْاَصْوَاتِ لَصَوْتُ الْحَمِيْرِ ۝٢٠ ع ٢ ١١

20. „Ir vaikščiok ramiai, ir nuleisk savo balsą; iš tiesų pats nemaloniausias iš garsų yra asilo garsas.“

R. 3

اَلَمْ تَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَمَا فِي الْاَرْضِ وَاَسْبَغَ عَلَيْكُمْ نِعَمَهٗ ظَاهِرَةً وَّبَاطِنَةً ۭ وَمِنَ النَّاسِ مَنْ يُّجَادِلُ فِي اللّٰهِ بِغَيْرِ عِلْمٍ وَّلَا هُدًى وَّلَا كِتٰبٍ مُّنِيْرٍ ۝٢١

21. Nejaugi jūs nematėte, kad Allahas viską, kas yra danguose ir viską, kas yra žemėje sukūrė pavaldžiais jums, ir išpildė Savo malones jums - matomas ir nematomas? Ir žmonių tarpe yra tokių, kurie ginčijasi apie Allahą, be žinių ar nurodymų, ar apšviečiančios Knygos.

وَاِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّبِعُوْا مَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ قَالُوْا بَلْ نَتَّبِعُ مَا وَجَدْنَا عَلَيْهِ اٰبَآءَنَا ۭ اَوَلَوْ كَانَ الشَّيْطٰنُ يَدْعُوْهُمْ اِلٰى عَذَابِ السَّعِيْرِ ۝٢٢

22. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Vadovaukitės tuo, ką apreiškė Allahas,“ jie sako: „O ne, mes vadovausimės tuo, kuo vadovavosi mūsų tėvai.“ Ką! Net ir tuomet, jei tai būtų Šėtonas, kviečiantis juos į bausmę liepsnojančios ugnies?

وَ مَنْ يُّسْلِمْ وَجْهَهٗٓ اِلَى اللّٰهِ وَ هُوَ
مُحْسِنٌ فَقَدِ اسْتَمْسَكَ بِالْعُرْوَةِ
الْوُثْقٰى ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ عَاقِبَةُ الْاُمُوْرِ ﴿٢٢﴾

23. Ir tas, kuris visiškai atsiduoda Allahui ir yra vykdytojas gėrio, tikrai, to ranka yra įsikibusi į tvirtą atramą. Visų reikalų baigtis yra pas Allahą.

وَ مَنْ كَفَرَ فَلَا يَحْزُنْكَ كُفْرُهٗ ؕ
اِلَيْنَا مَرْجِعُهُمْ فَنُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٢٣﴾

24. Ir (kalbant apie) tą, kuris netiki, tegu jo netikėjimas neliūdina tavęs. Pas Mus jų sugrįžimas, ir Mes pranešime jiems ką jie darė; iš tikrųjų Allahas geriausiai žino, kas yra jų širdyse.

نُمَتِّعُهُمْ قَلِيْلًا ثُمَّ نَضْطَرُّهُمْ اِلٰى
عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٢٥﴾

25. Mes leisime jiems pasimėgauti trumpai; paskui Mes nuvesime juos į kankinančią bausmę.

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلِ الْحَمْدُ
لِلّٰهِ ؕ بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Ir jeigu tu jų paklausi: „Kas sukūrė dangus ir žemę?“—jie, be abejonės, atsakys: „Allahas.“ Sakyk: „Visa garbė priklauso Allahui.“ Tačiau dauguma jų nežino.

لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٧﴾

27. Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir žemėje. Iš tikrųjų, Allahas yra Save Išsilaikantis, Vertas Pagyrimo.

وَ لَوْ اَنَّ مَا فِي الْاَرْضِ مِنْ شَجَرَةٍ
اَقْلَامٌ وَّ الْبَحْرُ يَمُدُّهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ سَبْعَةُ
اَبْحُرٍ مَّا نَفِدَتْ كَلِمٰتُ اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
عَزِيْزٌ حَكِيْمٌ ﴿٢٨﴾

28. Ir jeigu visi žemėje esantys medžiai būtų rašikliai, o vandenynas (būtų rašalas), ir pridėjus septynis vandenynus prie jo, Allaho žodžiai neišsektų. Iš tikrųjų, Allahas yra Galingas, Išmintingas.

مَا خَلْقُكُمْ وَلَا بَعْثُكُمْ اِلَّا كَنَفْسٍ وَّاحِدَةٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٩﴾

29. Jūsų sukūrimas ir prisikėlimas yra tik kaip vienos gyvos būtybės (sukūrimas ir prisikėlimas). Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوْلِجُ النَّهَارَ فِي الَّيْلِ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ ۙ كُلٌّ يَّجْرِيْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى وَّ اَنَّ اللّٰهَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿٣٠﴾

30. Nejaugi tu nematei, kad Allahas įleidžia naktį į dieną ir įleidžia dieną į naktį, ir Jis privertė saulę ir mėnulį tarnauti jums; kiekvienam keliaujant savo keliu nustatytą laiką, ir kad Allahas geriausiai žino, ką jūs darote?

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْحَقُّ وَ اَنَّ مَا يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الْبَاطِلُ ۙ وَ اَنَّ اللّٰهَ هُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٣١﴾ ع ٣ ١٢

31. Taip yra dėl to, kad Allahas yra vienintelis, Kuris yra Tikrasis (Dievas), ir visi, kurių jie šaukiasi, be Jo, yra melas, ir tai yra Allahas vienintelis, Kuris yra Pats Aukščiausiasis, Nepalyginamai Didis.

R. 4

اَلَمْ تَرَ اَنَّ الْفُلْكَ تَجْرِيْ فِي الْبَحْرِ بِنِعْمَتِ اللّٰهِ لِيُرِيَكُمْ مِّنْ اٰيٰتِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٢﴾

32. Nejaugi tu nematai laivų, plaukiančių jūra iš Allaho malonės, kad Jis galėtų parodyti jums Savo Ženklus? Iš tikrųjų, tame yra Ženklai kiekvienam, kuris yra kantrus (ir) dėkingas.

وَ اِذَا غَشِيَهُمْ مَّوْجٌ كَالظُّلَلِ دَعَوُا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۚ فَلَمَّا نَجّٰىهُمْ اِلَى الْبَرِّ فَمِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ؕ وَ مَا يَجْحَدُ بِاٰيٰتِنَآ اِلَّا كُلُّ خَتَّارٍ كَفُوْرٍ ﴿٣٣﴾

33. Ir kai juos užlieja bangos kaip (daugybė) apklotų, jie šaukiasi Allaho, nuoširdžiai tikėdami Juo; tačiau, kuomet Jis saugiai atgabena juos į sausumą, kai kurie iš jų eina teisingu keliu. Ir nė vienas neneigia Mūsų Ženklų, išskyrus klastingą (ir) nedėkingą žmogų.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اتَّقُوْا رَبَّكُمْ وَ اخْشَوْا
يَوْمًا لَّا يَجْزِيْ وَالِدٌ عَنْ وَّلَدِهٖ ۫ وَ لَا
مَوْلُوْدٌ هُوَ جَازٍ عَنْ وَّالِدِهٖ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ
وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ
الدُّنْيَا ۪ وَلَا يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ﴿٣٣﴾

34. O, žmonės, ieškokite apsaugos pas savo Viešpatį ir bijokite dienos, kuomet tėvas negalės padėti savo sūnui ir kai sūnus niekaip negalės padėti savo tėvui. Allaho pažadas, iš tikrųjų, yra tikras. Todėl, neleiskite pasaulietiškam gyvenimui užvaldyti jūsų, ir neleiskite Apgaudinėtojui apgaudinėti jus apie Allahą.

اِنَّ اللّٰهَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَ يُنَزِّلُ
الْغَيْثَ ۚ وَ يَعْلَمُ مَا فِي الْاَرْحَامِ ؕ وَ مَا
تَدْرِيْ نَفْسٌ مَّاذَا تَكْسِبُ غَدًا ؕ وَ مَا
تَدْرِيْ نَفْسٌ بِاَيِّ اَرْضٍ تَمُوْتُ ؕ اِنَّ
اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿٣٤﴾ ع ١٣

35. Iš tikrųjų, tiktai Allahas vienintelis žino tą Valandą. Jis siunčia lietų ir Jis žino tai, kas yra įsčiose. Nė viena siela nežino, ką ji užsitarnaus rytoj, ir nė viena siela nežino kokioje žemėje ji numirs. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Viską Suvokiantis.

سُوْرَةُ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ ٣٢

اٰيَاتها ٣١ | ركوعاتها ٣

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الٓمّٓ ②

2. Alif Lām Mīm.*

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ لَا رَيْبَ فِيْهِ مِنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ③

3. Knygos apreiškimas – apie tai nėra jokios abejonės – yra iš pasaulių Viešpaties.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ۚ بَلْ هُوَ الْحَقُّ مِنْ رَّبِّكَ لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اَتٰىهُمْ مِّنْ نَّذِيْرٍ مِّنْ قَبْلِكَ لَعَلَّهُمْ يَهْتَدُوْنَ ④

4. Ar jie sako: „Jis išgalvojo ją?“ Ne, tai yra tiesa iš tavo Viešpaties, kad tu galėtum perspėti tautą, pas kurią nebuvo atėjęs joks Perspėtojas prieš tave, kad jie būtų vedami teisingu keliu.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ؕ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ مِنْ وَّلِيٍّ وَّلَا شَفِيْعٍ ؕ اَفَلَا تَتَذَكَّرُوْنَ ⑤

5. Tai yra Allahas, Kuris sukūrė dangus ir žemę ir tai, kas yra tarpe tarp jų, per šešis laiko tarpus, paskui Jis įsitaisė Soste. Jūs neturite jokio pagalbininko, nei užtarėjo be Jo. Tuomet, ar jūs nesusimąstysite?

يُدَبِّرُ الْاَمْرَ مِنَ السَّمَآءِ اِلَى الْاَرْضِ ثُمَّ يَعْرُجُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗٓ اَلْفَ سَنَةٍ مِّمَّا تَعُدُّوْنَ ⑥

6. Jis pasirūpins, kad (Dieviškasis) Nurodymas būtų perduotas iš dangaus į žemę; o paskui, jis sugrįš pas Jį per dieną, kurios ilgumas sudaro tūkstantį metų pagal jūsų skaičiavimą.

---

* **2.** Aš esu Allahas, Viską Žinantis.

ذٰلِكَ عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ
الرَّحِيْمُ ۙ﴿٦﴾

7. Toks yra Žinovas to, kas yra nematoma ir to, kas yra matoma; Galingasis, Gailestingasis,

الَّذِيْٓ اَحْسَنَ كُلَّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ
وَبَدَاَ خَلْقَ الْاِنْسَانِ مِنْ طِيْنٍ ﴿٧﴾ۚ

8. Kuris ištobulino viską, ką Jis yra sukūręs. Ir Jis pradėjo žmogaus kūrimą iš molio.

ثُمَّ جَعَلَ نَسْلَهٗ مِنْ سُلٰلَةٍ مِّنْ مَّآءٍ
مَّهِيْنٍ ﴿٨﴾ۚ

9. Paskui, Jis sukūrė jo palikuonis iš nereikšmingo skysčio ištraukos.

ثُمَّ سَوّٰىهُ وَنَفَخَ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِهٖ
وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ
وَالْاَفْـِٕدَةَ ۭ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٩﴾

10. Paskui Jis suteikė jam pusiausvyrą ir įkvėpė į jį Savo Dvasios. Ir Jis davė jums klausą ir akis, ir širdis.* (Tačiau) mažai jūs dėkojate!

وَقَالُوْٓا ءَاِذَا ضَلَلْنَا فِي الْاَرْضِ ءَاِنَّا
لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۭ بَلْ هُمْ بِلِقَاۗئِ
رَبِّهِمْ كٰفِرُوْنَ ﴿١٠﴾

11. Ir jie sako: „Ką! Kuomet mes supūsime žemėje, mes vėl pavirsime nauju kūriniu?“ O ne, bet jie yra netikintys susitikimu su savo Viešpačiu.

قُلْ يَتَوَفّٰىكُمْ مَّلَكُ الْمَوْتِ الَّذِيْ
وُكِّلَ بِكُمْ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١١﴾ ع

12. Sakyk: „Mirties angelas, kuris yra atsakingas už jus, atneš jums mirtį; paskui, pas savo Viešpatį jūs būsite sugrąžinti.“

R. 2

وَلَوْ تَرٰٓى اِذِ الْمُجْرِمُوْنَ نَاكِسُوْا
رُءُوْسِهِمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ ۭ رَبَّنَآ اَبْصَرْنَا

13. Jeigu tik tu galėtum matyti, kuomet nusikaltusieji, stovės nuleidę galvas prieš savo Viešpatį, (ir sakys): „Viešpatie

* **10. Pastaba:** Šventajame Korane vartojamas žodis *fu'ād* (فُؤَاد) reiškia ne tik širdį, bet ir nurodo aukščiausią supratimo vietą. Žr. 28:11 (*Al-Qaṣaṣ*), 53:12 (*An-Najm*), 46:27 (*Al-Aḥqāf*) ir 14:38 (*Ibrāhīm*).

وَ سَمِعْنَا فَارْجِعْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا اِنَّا
مُوْقِنُوْنَ ﴿١٣﴾

mūsų, mes pamatėme ir mes išgirdome, todėl siųsk mus atgalios, kad mes galėtumėme daryti gerus darbus, nes (dabar) mes esame įtikinti."

وَ لَوْ شِئْنَا لَاٰتَيْنَا كُلَّ نَفْسٍ هُدٰىهَا
وَ لٰكِنْ حَقَّ الْقَوْلُ مِنِّيْ لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ
مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir jeigu Mes būtume (įvykdę) Savo valią, Mes būtume vadovavę kiekvienai sielai, tačiau žodis iš Manęs išsipildė: „Aš užpildysiu Pragarą Džinais ir žmonėmis visais kartu."

فَذُوْقُوْا بِمَا نَسِيْتُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ
هٰذَا ۚ اِنَّا نَسِيْنٰكُمْ وَ ذُوْقُوْا عَذَابَ
الْخُلْدِ بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Taigi, paragaukite (bausmės už savo darbus), nes jūs pamiršote savo šios dienos susitikimą. Mes (taip pat) užmiršome jus. Paragaukite ilgalaikės bausmės už tai, ką jūs darydavote.

اِنَّمَا يُؤْمِنُ بِاٰيٰتِنَا الَّذِيْنَ اِذَا ذُكِّرُوْا
بِهَا خَرُّوْا سُجَّدًا وَّ سَبَّحُوْا بِحَمْدِ رَبِّهِمْ
وَ هُمْ لَا يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿١٦﴾ ۩

16. Tik tai tie tiki Mūsų Ženklais, kurie, kai jiems apie juos yra užsimenama, puola žemyn ir šlovina savo Viešpatį, ir kurie nėra išdidūs.

تَتَجَافٰى جُنُوْبُهُمْ عَنِ الْمَضَاجِعِ
يَدْعُوْنَ رَبَّهُمْ خَوْفًا وَّ طَمَعًا ۫ وَّ مِمَّا
رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Jų šonai laikosi atokiau nuo jų lovų; (ir) jie šaukiasi savo Viešpaties su baime ir viltimi, ir išleidžia iš to, ką Mes esame jiems dovanoję.

فَلَا تَعْلَمُ نَفْسٌ مَّآ اُخْفِيَ لَهُمْ مِّنْ قُرَّةِ
اَعْيُنٍ ۚ جَزَآءً بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Tačiau nė viena siela nežino, kokia palaima yra paslėpta nuo jų akių kaip atlygis už jų gerus darbus.

اَفَمَنْ كَانَ مُؤْمِنًا كَمَنْ كَانَ فَاسِقًا ؕ
لَا يَسْتَوٗنَ ﴿١٩﴾

19. Taigi, ar tas, kuris yra tikintysis, panašus į nepaklusnųjį? Jie nėra lygūs.

اَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ جَنّٰتُ الْمَاْوٰى ۚ نُزُلًا ۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Kiek tai liečia tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, jų laukia Amžinos Buveinės Sodai kaip džiaugsmas už tai, ką jie darydavo.

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ فَسَقُوْا فَمَاْوٰىهُمُ النَّارُ ؕ كُلَّمَاۤ اَرَادُوْۤا اَنْ يَّخْرُجُوْا مِنْهَاۤ اُعِيْدُوْا فِيْهَا وَ قِيْلَ لَهُمْ ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir kiek tai liečia tuos, kurie nepaklusnūs, jų buveinė bus Ugnis. Kiekvieną kartą, kuomet jie užsinorės išeiti iš jos, jie bus sugrąžinti į ją atgal ir jiems bus pasakyta: „Paragaukite Ugnies bausmės, kurią jūs neigdavote.“

وَ لَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنَ الْعَذَابِ الْاَدْنٰى دُوْنَ الْعَذَابِ الْاَكْبَرِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ir, iš tikrųjų, Mes duosime jiems paragauti mažesnės bausmės prieš didžiąją bausmę, kad jie galėtų sugrįžti (pas Mus su atgaila).

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ ذُكِّرَ بِاٰيٰتِ رَبِّهٖ ثُمَّ اَعْرَضَ عَنْهَا ؕ اِنَّا مِنَ الْمُجْرِمِيْنَ مُنْتَقِمُوْنَ ﴿٢٣﴾ ع ٢ ١١ ١٥

23. Ir kuris daro didesnį blogį nei tas, kuris, gavęs priminimą apie jo Viešpaties Ženklus, nuo jų nusigręžia? Iš tikrųjų, Mes nubausime kaltuosius.

R. 3

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَلَا تَكُنْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآئِهٖ وَ جَعَلْنٰهُ هُدًى لِّبَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٢٤﴾ ۚ

24. Ir Mes davėme Mozei Knygą – todėl, neturėkite abejonių, kad reikės susitikti su Juo – ir Mes padarėme ją vadovu Izraelio vaikams.

وَ جَعَلْنَا مِنْهُمْ اَئِمَّةً يَّهْدُوْنَ بِاَمْرِنَا
لَمَّا صَبَرُوْا ؕ وَ كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يُوْقِنُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ir Mes padarėme iš jų tarpo vadus, kurie vadovavo (žmonėms) Mūsų paliepimu, ir jie patys buvo tvirti, ir tvirtai tikėjo Mūsų Ženklais.

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ يَفْصِلُ بَيْنَهُمْ يَوْمَ
الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Iš tikrųjų, tavo Viešpats – Jis teis tarp jų Prisikėlimo Dieną dėl to, dėl ko jie nesutaria.

اَوَلَمْ يَهْدِ لَهُمْ كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ
مِّنَ الْقُرُوْنِ يَمْشُوْنَ فِيْ مَسٰكِنِهِمْ ؕ
اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ ؕ اَفَلَا يَسْمَعُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Nejaugi jie nebuvo pamokyti to, kiek daug žmonių kartų Mes sunaikinome prieš juos, kurių buveinėse jie (dabar) vaikšto? Tame tikrai yra Ženklai. Ar ir tuomet jie nesuklus?

اَوَ لَمْ يَرَوْا اَنَّا نَسُوْقُ الْمَآءَ اِلَى
الْاَرْضِ الْجُرُزِ فَنُخْرِجُ بِهٖ زَرْعًا
تَاْكُلُ مِنْهُ اَنْعَامُهُمْ وَ اَنْفُسُهُمْ ؕ
اَفَلَا يُبْصِرُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Nejaugi jie nematė, kad Mes siunčiame vandenį į sausą žemę ir, jo pagalba, išauginame javus, kuriais maitinasi jų galvijai ir jie patys? Taigi, ar tuomet nepamatys jie?

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْفَتْحُ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٢٨﴾

29. Ir jie sako: „Kuomet ateis toji pergalė, jeigu jūs esate teisūs?“

قُلْ يَوْمَ الْفَتْحِ لَا يَنْفَعُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا
اِيْمَانُهُمْ وَلَا هُمْ يُنْظَرُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Sakyk: „Pergalės dieną netikinčiųjų įtikėjimas nepadės jiems, ir nebus jiems duotas atokvėpis.“

فَاَعْرِضْ عَنْهُمْ وَ انْتَظِرْ اِنَّهُمْ
مُّنْتَظِرُوْنَ ﴿٣٠﴾ ع ١٦

31. Taigi, nusisuk nuo jų; ir lauk. Jie taip pat laukia.

سُوْرَةُ الْاَحْزَابِ مَدَنِيَّةٌ ٣٣ | اٰيَاتها ٧٤ | رکوعاتها ٩

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اتَّقِ اللّٰهَ وَلَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَ الْمُنٰفِقِيْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۙ ②

2. O tu, Pranaše, ieškok apsaugos pas Allahą ir neklausyk netikinčiųjų bei veidmainių (norų). Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَّ اتَّبِعْ مَا يُوْحٰٓى اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ۙ ③

3. Ir vadovaukis tuo, kas tau yra apreikšta tavo Viešpaties. Iš tikrųjų Allahui geriausiai žino viskas, ką jūs darote.

وَّ تَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ④

4. Ir pasitikėk Allahu, ir Allahas yra pakankamas Globėjas.

مَا جَعَلَ اللّٰهُ لِرَجُلٍ مِّنْ قَلْبَيْنِ فِيْ جَوْفِهٖ ۚ وَ مَا جَعَلَ اَزْوَاجَكُمُ الّٰٓـِٔيْ تُظٰهِرُوْنَ مِنْهُنَّ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ وَ مَا جَعَلَ اَدْعِيَآءَكُمْ اَبْنَآءَكُمْ ؕ ذٰلِكُمْ قَوْلُكُمْ بِاَفْوَاهِكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ يَقُوْلُ الْحَقَّ وَ هُوَ يَهْدِى السَّبِيْلَ ⑤

5. Allahas nepadarė nė vienam žmogui dviejų širdžių jo krūtinėje ir nepadarė jūsų žmonų jūsų motinomis tik dėl to, kad jūs kreipiatės į jas kaip į savo motinas, tokiu būdu susilaikydami nuo intymių santykių su jomis; ir nepaverčia Jis tų, kuriuos jūs įsisūnijate jūsų (tikrais) sūnumis. Tai (tik) žodis iš jūsų burnų; tačiau Allahas kalba tiesą ir Jis nurodo (teisingą) kelią.

اُدْعُوْهُمْ لِاٰبَآئِهِمْ هُوَ اَقْسَطُ عِنْدَ
اللّٰهِ ۚ فَاِنْ لَّمْ تَعْلَمُوْٓا اٰبَآءَهُمْ
فَاِخْوَانُكُمْ فِي الدِّيْنِ وَ مَوَالِيْكُمْ ؕ
وَ لَيْسَ عَلَيْكُمْ جُنَاحٌ فِيْمَآ اَخْطَاْتُمْ
بِهٖ ۙ وَلٰكِنْ مَّا تَعَمَّدَتْ قُلُوْبُكُمْ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ۝٦

6. Vadinkite juos jų tėvų (vardais). Tai yra teisingiau Allaho akyse. Tačiau, jeigu jūs nepažįstate jų tėvų, tuomet jie yra jūsų broliai tikėjime ir jūsų draugai. Ir nėra ant jūsų jokios kaltės dėl netyčinės klaidos, kurią padarėte, išskyrus tą, kurios jūsų širdys sąmoningai siekė. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

اَلنَّبِيُّ اَوْلٰى بِالْمُؤْمِنِيْنَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ
وَ اَزْوَاجُهٗٓ اُمَّهٰتُهُمْ ؕ وَ اُولُوا الْاَرْحَامِ
بَعْضُهُمْ اَوْلٰى بِبَعْضٍ فِيْ كِتٰبِ اللّٰهِ
مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُهٰجِرِيْنَ اِلَّآ اَنْ
تَفْعَلُوْٓا اِلٰٓى اَوْلِيٰٓئِكُمْ مَّعْرُوْفًا ؕ كَانَ
ذٰلِكَ فِي الْكِتٰبِ مَسْطُوْرًا ۝٧

7. Pranašas yra arčiau tikinčiųjų nei kad yra jie patys sau, ir jo žmonos yra (kaip) motinos jiems. Ir kai kurie pagal kraujo ryšį giminaičiai yra artimesni vienas kitam už kitus iš tikinčiųjų ir Emigrantų tarpo, pagal Allaho Knygą, išskyrus jūsų savanoriškai parodytas malones savo ypatingiems draugams deramu būdu. Visa tai yra taip pat įrašyta (Gamtos) Knygoje.

وَ اِذْ اَخَذْنَا مِنَ النَّبِيّٖنَ مِيْثَاقَهُمْ
وَ مِنْكَ وَ مِنْ نُّوْحٍ وَّ اِبْرٰهِيْمَ وَ مُوْسٰى
وَ عِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ ۪ وَ اَخَذْنَا
مِنْهُمْ مِّيْثَاقًا غَلِيْظًا ۝٨ۙ

8. Ir (prisiminkite), kuomet Mes paėmėme pasižadėjimą iš Pranašų, ir iš tavęs, ir iš Nojaus, ir Abraomo, ir Mozės, ir Jėzaus, Marijos sūnaus. Mes (tikrai) paėmėme iš jų iškilmingą pažadą;

لِّيَسْـَٔلَ الصّٰدِقِيْنَ عَنْ صِدْقِهِمْ ۚ
وَ اَعَدَّ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابًا اَلِيْمًا ۝٩ ع ١٧

9. Kad Jis galėtų apklausti teisiuosius apie jų teisumą. O netikintiesiems Jis paruošė kankinančią bausmę.

R. 2

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوْا نِعْمَةَ اللّٰهِ
عَلَيْكُمْ اِذْ جَآءَتْكُمْ جُنُوْدٌ فَاَرْسَلْنَا
عَلَيْهِمْ رِيْحًا وَّ جُنُوْدًا لَّمْ تَرَوْهَا ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ۚ﴿١٠﴾

10. O, jūs tikintieji! Prisiminkite jums parodytą Allaho malonę, kuomet jus puolė armijos ir Mes pasiuntėme prieš juos vėjus ir armijas, kurių jūs nematėte. Ir Allahas mato tai, ką jūs darote.

اِذْ جَآءُوْكُمْ مِّنْ فَوْقِكُمْ وَ مِنْ اَسْفَلَ
مِنْكُمْ وَ اِذْ زَاغَتِ الْاَبْصَارُ وَ بَلَغَتِ
الْقُلُوْبُ الْحَنَاجِرَ وَ تَظُنُّوْنَ بِاللّٰهِ
الظُّنُوْنَا ﴿١١﴾

11. Kuomet jie atėjo pas jus iš jūsų viršaus, ir iš jūsų apačios, ir kuomet (jūsų) akys nukrypo, o (jūsų) širdys iššoko į (jūsų) gerkles ir jus buvo apnikę negeros mintys apie Allahą.

هُنَالِكَ ابْتُلِيَ الْمُؤْمِنُوْنَ وَ زُلْزِلُوْا
زِلْزَالًا شَدِيْدًا ﴿١٢﴾

12. Ten ir tada buvo (sunkiai) išbandyti tikintieji ir jie buvo sukrėsti stipraus sukrėtimo.

وَ اِذْ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَ الَّذِيْنَ فِيْ
قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ مَّا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗٓ
اِلَّا غُرُوْرًا ﴿١٣﴾

13. Ir kuomet veidmainiai, ir tie, kurių širdyse buvo liga, sakė: „Allahas ir Jo Pasiuntinys nepažadėjo mums nieko, išskyrus apgaulę.“

وَ اِذْ قَالَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْهُمْ يٰٓاَهْلَ يَثْرِبَ
لَا مُقَامَ لَكُمْ فَارْجِعُوْا ۚ وَ يَسْتَاْذِنُ
فَرِيْقٌ مِّنْهُمُ النَّبِيَّ يَقُوْلُوْنَ اِنَّ بُيُوْتَنَا
عَوْرَةٌ ۛؕ وَ مَا هِيَ بِعَوْرَةٍ ۛۚ اِنْ يُّرِيْدُوْنَ
اِلَّا فِرَارًا ﴿١٤﴾

14. Ir kuomet viena jų dalis sakė: „O, Jatribo* žmonės, negalite jūs atsispirti (priešui), taigi, pasukite atgal.” Ir dalis jų (netgi) prašė Pranašo leidimo pasišalinti, (sakydami): „Mūsų namai atviri priešui (ir nėra kam juos ginti).“ Tačiau, (iš tikrųjų), jie nebuvo atviri priešui. Jie tik norėjo sprukti šalin.

معانقة ١٠ عند المتقدمين

* **14.** Madinos miestas buvo žinomas šiuo pavadinimu prieš Hijrą (migraciją).

وَلَوْ دُخِلَتْ عَلَيْهِمْ مِّنْ اَقْطَارِهَا ثُمَّ سُئِلُوا الْفِتْنَةَ لَاٰتَوْهَا وَمَا تَلَبَّثُوْا بِهَآ اِلَّا يَسِيْرًا ﴿١٥﴾

15. Ir jeigu jų (miestas) būtų buvęs užpultas iš aplinkinių vietovių ir po to, jiems būtų buvę pasiūlyta (įsijungti) į šią sumaištį, jie (iš karto) būtų tai padarę, ir nebūtų pasilikę (savo namuose), nebent tik trumpam laikui.

وَلَقَدْ كَانُوْا عَاهَدُوا اللّٰهَ مِنْ قَبْلُ لَا يُوَلُّوْنَ الْاَدْبَارَ ۭ وَكَانَ عَهْدُ اللّٰهِ مَسْـُٔوْلًا ﴿١٦﴾

16. Ir, iš tikrųjų, jie jau buvo sudarę sutartį su Allahu, (kad) jie neatgręš savo nugarų. Ir už sudarytą sutartį su Allahu tikrai reikia atsiskaityti.

قُلْ لَّنْ يَّنْفَعَكُمُ الْفِرَارُ اِنْ فَرَرْتُمْ مِّنَ الْمَوْتِ اَوِ الْقَتْلِ وَاِذًا لَّا تُمَتَّعُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٧﴾

17. Sakyk: „Bėgimas jums niekuo nepadės, jeigu jūs bėgate nuo mirties, ar nuo skerdynių, ir (net) tuomet jūs pasidžiaugsite tik trumpam.

قُلْ مَنْ ذَا الَّذِيْ يَعْصِمُكُمْ مِّنَ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَ بِكُمْ سُوْۗءً اَوْ اَرَادَ بِكُمْ رَحْمَةً ۭ وَلَا يَجِدُوْنَ لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿١٨﴾

18. Sakyk: „Kas yra tas, kuris galėtų jus išgelbėti nuo Allaho, jeigu Jis panorėtų jums pakenkti, arba norėtų jūsų pasigailėti?“ Ir neras jie, be Allaho, sau nei draugo, nei pagalbininko.

قَدْ يَعْلَمُ اللّٰهُ الْمُعَوِّقِيْنَ مِنْكُمْ وَالْقَاۗىِٕلِيْنَ لِاِخْوَانِهِمْ هَلُمَّ اِلَيْنَا ۚ وَلَا يَاْتُوْنَ الْبَاْسَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٩﴾

19. Iš tiesų, Allahas pažįsta tuos iš jūsų tarpo, kurie sutrukdo (žmones), ir tuos, kurie sako savo broliams: „Ateikite pas mus;“ ir jie neateina kariauti, nebent tik labai mažai,

اَشِحَّةً عَلَيْكُمْ ۚ فَاِذَا جَاۗءَ الْخَوْفُ رَاَيْتَهُمْ يَنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ تَدُوْرُ

20. Šykštėdami savo pagalbos jums. Tačiau, kuomet iškyla pavojus, tu matai kaip jų žvilgsniai nukrypsta tavo linkme

اَعْيُنُهُمْ كَالَّذِيْ يُغْشٰى عَلَيْهِ مِنَ
الْمَوْتِ ۚ فَاِذَا ذَهَبَ الْخَوْفُ
سَلَقُوْكُمْ بِاَلْسِنَةٍ حِدَادٍ اَشِحَّةً عَلَى
الْخَيْرِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَمْ يُؤْمِنُوْا فَاَحْبَطَ
اللّٰهُ اَعْمَالَهُمْ ؕ وَ كَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ
يَسِيْرًا ﴿٢٠﴾

ir jie varto akis taip, lyg tai būtų akys pasmerktojo mirčiai priešpaskutinėje agonijoje. Tačiau, baimei praėjus, jie puola jus aštriais liežuviais iš savo godumo turtui. Tokie niekada ir nebuvo įtikėję; todėl Allahas padarė jų darbus beverčiais ir tuščiais. Ir Allahui tai yra lengva.

يَحْسَبُوْنَ الْاَحْزَابَ لَمْ يَذْهَبُوْا ۚ وَ اِنْ
يَّاْتِ الْاَحْزَابُ يَوَدُّوْا لَوْ اَنَّهُمْ بَادُوْنَ
فِي الْاَعْرَابِ يَسْاَلُوْنَ عَنْ اَنْۢبَآئِكُمْ ؕ
وَلَوْ كَانُوْا فِيْكُمْ مَّا قٰتَلُوْٓا اِلَّا
قَلِيْلًا ﴿٢١﴾ ع ٢ ١٢ ١٨

21. Jie galvoja, kad (puolančios) gentys nepasišalino; ir jeigu gentys (vėl) įsiveržtų, jie trokštų atsidurti dykumoje tarp klajoklių arabų, prašydami suteikti žinių apie jus. Ir jeigu jie būtų jūsų tarpe, jie kariautų tik trumpam.

R. 3

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُسْوَةٌ
حَسَنَةٌ لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَ الْيَوْمَ
الْاٰخِرَ وَ ذَكَرَ اللّٰهَ كَثِيْرًا ﴿٢٢﴾

22. Iš tikrųjų, Allaho Pranašas yra puikus pavyzdys tam, kuris bijo Allaho ir Paskutiniosios Dienos, ir kuris dažnai prisimena Allahą.

وَلَمَّا رَاَ الْمُؤْمِنُوْنَ الْاَحْزَابَ ۙ قَالُوْا
هٰذَا مَا وَعَدَنَا اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ وَ صَدَقَ
اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗ ۫ وَ مَا زَادَهُمْ اِلَّاۤ اِيْمَانًا
وَّ تَسْلِيْمًا ﴿٢٣﴾

23. Ir kuomet tikintieji išvydo sąjungininkus, jie sakė: „Tai yra tai, ką Allahas ir Jo Pasiuntinys buvo mums pažadėję; ir Allahas bei Jo Pasiuntinys kalbėjo tiesą.“ Ir visa tai tik sustiprino jų tikėjimą ir paklusnumą.

مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ رِجَالٌ صَدَقُوْا مَا
عَاهَدُوا اللّٰهَ عَلَيْهِ ۚ فَمِنْهُمْ مَّنْ قَضٰى
نَحْبَهٗ وَمِنْهُمْ مَّنْ يَّنْتَظِرُ ۖ وَمَا بَدَّلُوْا
تَبْدِيْلًا ﴿٢٣﴾

24. Tikinčiųjų tarpe yra tokių vyrų, kurie buvo ištikimi pasižadėjimui, duotam Allahui. Tarp jų yra (tokių), kurie išpildė savo duotą pažadą ir (tokių), kurie (vis dar) lūkuriuoja, ir jie nė kiek nepakeitė (savo padėties);

لِّيَجْزِيَ اللّٰهُ الصّٰدِقِيْنَ بِصِدْقِهِمْ
وَيُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ اِنْ شَآءَ اَوْ يَتُوْبَ
عَلَيْهِمْ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٢٤﴾

25. Kad Allahas galėtų atlyginti teisiesiems už jų teisumą ir nubaustų veidmainius, jeigu Jam tai patinka, arba, kad atsisuktų į juos su gailesčiu. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَرَدَّ اللّٰهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِغَيْظِهِمْ لَمْ
يَنَالُوْا خَيْرًا ۭ وَكَفَى اللّٰهُ الْمُؤْمِنِيْنَ
الْقِتَالَ ۭ وَكَانَ اللّٰهُ قَوِيًّا عَزِيْزًا ﴿٢٥﴾

26. Ir atstūmė Allahas netikinčiuosius pačiame jų įniršyje; jie negavo nieko gero. Ir Allahas buvo pakankamas tikintiesiems jų kovoje. Ir Allahas yra Stiprus, Galingas.

وَاَنْزَلَ الَّذِيْنَ ظَاهَرُوْهُمْ مِّنْ اَهْلِ
الْكِتٰبِ مِنْ صَيَاصِيْهِمْ وَقَذَفَ فِيْ
قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ فَرِيْقًا تَقْتُلُوْنَ
وَتَاْسِرُوْنَ فَرِيْقًا ﴿٢٦﴾

27. Ir išvedė Jis iš tvirtovių tuos iš Knygos Žmonių tarpo, kurie jiems padėjo, ir sukėlė siaubą jų širdyse. Jūs nužudėte kai kuriuos, ir kai kuriuos paėmėte į nelaisvę.

وَاَوْرَثَكُمْ اَرْضَهُمْ وَدِيَارَهُمْ
وَاَمْوَالَهُمْ وَاَرْضًا لَّمْ تَطَئُوْهَا ۭ وَكَانَ
اللّٰهُ عَلٰي كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرًا ﴿٢٧﴾ ع ٣ ١٩

28. Ir leido Jis jums paveldėti jų žemę, ir jų namus, ir jų turtus, ir žemę į kurią niekada nebuvo įžengusi jūsų koja. Ir Allahas turi galią visiems dalykams.

R. 4

29. O, Pranaše! Sakyk savo žmonoms: „Jeigu jūs trokštate šios žemės gyvenimo ir jos grožio, ateikite tuomet, aš suteiksiu jums ir išsiųsiu jus garbingai.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِكَ اِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا وَ زِيْنَتَهَا فَتَعَالَيْنَ اُمَتِّعْكُنَّ وَ اُسَرِّحْكُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٢٩﴾

30. „Tačiau, jeigu jūs trokštate Allaho ir Jo Pasiuntinio, ir Būsimo Gyvenimo Buveinės, tuomet, iš tikrųjų, paruošė Allahas toms iš jūsų, kurios daro gera, didelį atlygį."

وَ اِنْ كُنْتُنَّ تُرِدْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ وَ الدَّارَ الْاٰخِرَةَ فَاِنَّ اللّٰهَ اَعَدَّ لِلْمُحْسِنٰتِ مِنْكُنَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٠﴾

31. O, Pranašo žmonos! Jeigu kuri nors iš jūsų prasikalstų savo aiškiai nepadoriu elgesiu, bausmė jai bus padvigubinta. Ir Allahui tai yra lengva.

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ مَنْ يَّاْتِ مِنْكُنَّ بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ يُّضٰعَفْ لَهَا الْعَذَابُ ضِعْفَيْنِ ؕ وَ كَانَ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرًا ﴿٣١﴾

الجزء ٢٢

32. Tačiau kuri iš jūsų yra paklusni Allahui ir Jo Pasiuntiniui, ir daro gerus darbus, Mes apdovanosime ją dvigubai; ir Mes paruošėme jai garbingą aprūpinimą.

Dalis 22

وَ مَنْ يَّقْنُتْ مِنْكُنَّ لِلّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ تَعْمَلْ صَالِحًا نُّؤْتِهَآ اَجْرَهَا مَرَّتَيْنِ ۙ وَ اَعْتَدْنَا لَهَا رِزْقًا كَرِيْمًا ﴿٣٢﴾

33. O, Pranašo žmonos! Jūs neturite lygių (kitų) moterų tarpe, jeigu jūs esate teisingos. Taigi, nekalbėkite per švelniai, kad tas, kurio širdyje yra liga, nebūtų sugundytas; ir kalbėkite deramai.

يٰنِسَآءَ النَّبِيِّ لَسْتُنَّ كَاَحَدٍ مِّنَ النِّسَآءِ اِنِ اتَّقَيْتُنَّ فَلَا تَخْضَعْنَ بِالْقَوْلِ فَيَطْمَعَ الَّذِيْ فِيْ قَلْبِهٖ مَرَضٌ وَّ قُلْنَ قَوْلًا مَّعْرُوْفًا ﴿٣٣﴾

وَ قَرْنَ فِيْ بُيُوْتِكُنَّ وَلَا تَبَرَّجْنَ تَبَرُّجَ
الْجَاهِلِيَّةِ الْاُوْلٰى وَ اَقِمْنَ الصَّلٰوةَ
وَ اٰتِيْنَ الزَّكٰوةَ وَ اَطِعْنَ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ ؕ
اِنَّمَا يُرِيْدُ اللّٰهُ لِيُذْهِبَ عَنْكُمُ
الرِّجْسَ اَهْلَ الْبَيْتِ وَ يُطَهِّرَكُمْ
تَطْهِيْرًا ﴿٣٤﴾

34. Ir likite savo namuose (oriai), ir nesipuoškite taip, kaip puošėsi neišmanymo laikais ir laikykitės Maldos, ir mokėkite Zakiatą ir pakluskite Allahui bei Jo Pasiuntiniui. O Šeimos Nariai, Allahas tik trokšta apvalyti jus nuo (visokios) nešvaros ir padaryti jus absoliučiai tyromis.

وَاذْكُرْنَ مَا يُتْلٰى فِيْ بُيُوْتِكُنَّ مِنْ
اٰيٰتِ اللّٰهِ وَالْحِكْمَةِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ
لَطِيْفًا خَبِيْرًا ﴿٣٥﴾ ع

35. Ir atminkite tuos iš Allaho Ženklų, kurie yra minimi jūsų namuose ir iš išminties. Iš tikrųjų, Allahas yra Žinovas visų subtilybių, Viską Suvokiantis.

R. 5

اِنَّ الْمُسْلِمِيْنَ وَ الْمُسْلِمٰتِ
وَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ وَ الْقٰنِتِيْنَ
وَ الْقٰنِتٰتِ وَ الصّٰدِقِيْنَ وَ الصّٰدِقٰتِ
وَ الصّٰبِرِيْنَ وَ الصّٰبِرٰتِ وَ الْخٰشِعِيْنَ
وَ الْخٰشِعٰتِ وَ الْمُتَصَدِّقِيْنَ
وَ الْمُتَصَدِّقٰتِ وَ الصَّآئِمِيْنَ
وَ الصّٰٓئِمٰتِ وَ الْحٰفِظِيْنَ فُرُوْجَهُمْ

36. Iš tikrųjų, vyrai, kurie paklūsta (Dievui) ir moterys, kurios paklūsta (Jam), ir tikintys vyrai, ir tikinčios moterys, ir paklusnūs vyrai, ir paklusnios moterys, ir teisingi vyrai, ir teisingos moterys, ir ištvermingi vyrai (savo tikėjime), ir ištvermingos moterys, ir vyrai, kurie yra nuolankūs, ir moterys, kurios yra nuolankios, ir vyrai, dalinantys išmaldą, ir moterys, dalinančios išmaldą, ir vyrai, kurie pasninkauja, ir moterys, kurios pasninkauja, ir vyrai, kurie saugo savo nekaltybę, ir moterys, kurios saugo

وَ الْحٰفِظٰتِ وَ الذّٰكِرِيْنَ اللّٰهَ كَثِيْرًا
وَّ الذّٰكِرٰتِ ۙ اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ مَّغْفِرَةً
وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٣٥﴾

(savo nekaltybę), ir vyrai, kurie dažnai prisimena Allahą, ir moterys, kurios prisimena (Jį) – Allahas paruošė jiems (visiems) atleidimą ir didžiulį atpildą.

وَ مَا كَانَ لِمُؤْمِنٍ وَّ لَا مُؤْمِنَةٍ اِذَا
قَضَى اللّٰهُ وَ رَسُوْلُهٗۤ اَمْرًا اَنْ يَّكُوْنَ
لَهُمُ الْخِيَرَةُ مِنْ اَمْرِهِمْ ؕ وَ مَنْ
يَّعْصِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ فَقَدْ ضَلَّ ضَلٰلًا
مُّبِيْنًا ﴿٣٦﴾

37. Ir nepritinka tikinčiajam vyrui arba tikinčiajai moteriai, kuomet Allahas ir Jo Pasiuntinys jau yra ką nors nusprendę, turėti galimybę pasirinkti, kiek tai liečia tą jų reikalą. Ir kuris neklauso Allaho ir Jo Pasiuntinio, iš tikrųjų, nuklysta į akivaizdžią klaidą.

وَ اِذْ تَقُوْلُ لِلَّذِيْۤ اَنْعَمَ اللّٰهُ عَلَيْهِ
وَ اَنْعَمْتَ عَلَيْهِ اَمْسِكْ عَلَيْكَ
زَوْجَكَ وَ اتَّقِ اللّٰهَ وَ تُخْفِيْ فِيْ نَفْسِكَ
مَا اللّٰهُ مُبْدِيْهِ وَ تَخْشَى النَّاسَ ۚ
وَ اللّٰهُ اَحَقُّ اَنْ تَخْشٰىهُ ؕ فَلَمَّا
قَضٰى زَيْدٌ مِّنْهَا وَطَرًا زَوَّجْنٰكَهَا لِكَيْ
لَا يَكُوْنَ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ حَرَجٌ فِيْۤ
اَزْوَاجِ اَدْعِيَآئِهِمْ اِذَا قَضَوْا مِنْهُنَّ
وَطَرًا ؕ وَ كَانَ اَمْرُ اللّٰهِ مَفْعُوْلًا ﴿٣٨﴾

38. Ir (prisimink) kuomet tu pasakei tam, kurį Allahas apdovanojo malonėmis ir kurį tu (taip pat) apdovanojai malonėmis: „Laikyk savo žmoną sau pačiam ir bijok Allaho.“ Ir tu nuslėpei savo širdyje tai, ką Allahas ruošėsi iškelti į šviesą, ir tu bijojai žmonių, kai tuo tarpu Allahas turi didesnę teisę, kad tu Jo bijotum. Paskui, kuomet Zaid įvykdė savo norą jai, (kad jam jos nebereikėtų), Mes sujungėme tave su ja vedybų saitais, kad nekiltų jokių kliūčių dėl tikinčiųjų įvaikintų sūnų žmonų, kai jie baigė savo norą joms. Ir Allaho nurodymas turi būti išpildytas.

مَا كَانَ عَلَى النَّبِيِّ مِنْ حَرَجٍ فِيْمَا
فَرَضَ اللّٰهُ لَهٗ ؕ سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ
خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ؕ وَ كَانَ اَمْرُ اللّٰهِ قَدَرًا
مَّقْدُوْرَا ﴿٣٩﴾

39. Negali būti jokių kliūčių Pranašui dėl to, ką Allahas padarė jam privalomu. Iš tikrųjų, toks buvo Allaho kelias su tais, kurie mirė prieš tai—ir Allaho įsakymas yra nustatytas įsakymas –

الَّذِيْنَ يُبَلِّغُوْنَ رِسٰلٰتِ اللّٰهِ
وَ يَخْشَوْنَهٗ وَلَا يَخْشَوْنَ اَحَدًا اِلَّا اللّٰهَ ؕ
وَ كَفٰى بِاللّٰهِ حَسِيْبًا ﴿٤٠﴾

40. Kurie pranešė Allaho atsiųstas Žinias ir bijojo Jo, ir nebijojo nieko, išskyrus Allahą. Ir užtenka Allaho kaip Atsiskaitytojo.

مَا كَانَ مُحَمَّدٌ اَبَآ اَحَدٍ مِّنْ رِّجَالِكُمْ
وَلٰكِنْ رَّسُوْلَ اللّٰهِ وَ خَاتَمَ النَّبِيّٖنَ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٤١﴾ ع ٥ ٢

41. Muhammadas nėra tėvas nė vienam iš jūsų vyrų, bet (jis yra) Allaho Pasiuntinys ir Pranašų Antspaudas; ir Allahas pilnai žino apie visus dalykus.

R. 6

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اذْكُرُوا اللّٰهَ
ذِكْرًا كَثِيْرًا ﴿٤٢﴾

42. O, jūs tikintieji! Prisiminkite Allahą labai dažnai;

وَّ سَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّ اَصِيْلًا ﴿٤٣﴾

43. Ir šlovinkite Jį ryte ir vakare.

هُوَ الَّذِيْ يُصَلِّيْ عَلَيْكُمْ وَ مَلٰٓئِكَتُهٗ
لِيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ
وَ كَانَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ رَحِيْمًا ﴿٤٤﴾

44. Jis yra Tas, Kuris siunčia palaiminimus jums, kaip ir (daro) Jo angelai, kad Jis galėtų išvesti jus iš (bet kokios) tamsos į šviesą. Ir Gailestingas Jis yra tikintiesiems.

تَحِيَّتُهُمْ يَوْمَ يَلْقَوْنَهٗ سَلٰمٌ ۚ وَ اَعَدَّ لَهُمْ اَجْرًا كَرِيْمًا ﴿٤٥﴾

45. Jų pasveikinimas tą dieną, kai jie susitiks su Juo, bus: „Taika.“ Ir paruošė Jis jiems garbingą atlygį.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّاۤ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّ مُبَشِّرًا وَّ نَذِيْرًا ﴿٤٦﴾ۙ

46. O, Pranaše, iš tikrųjų, siuntėme Mes tave kaip Liudininką, ir džiugių žinių Nešėją, ir Perspėtoją,

وَّ دَاعِيًا اِلَى اللّٰهِ بِاِذْنِهٖ وَ سِرَاجًا مُّنِيْرًا ﴿٤٦﴾

47. Ir kaip Šauklį pas Allahą Jo isakymu, ir kaip spindintį Žibintą.

وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ بِاَنَّ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَضْلًا كَبِيْرًا ﴿٤٧﴾

48. Ir pranešk tikintiesiems džiugias žinias, kad jie bus iš Allaho gausiai apdovanoti.

وَ لَا تُطِعِ الْكٰفِرِيْنَ وَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ دَعْ اَذٰىهُمْ وَ تَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ وَكِيْلًا ﴿٤٨﴾

49. Ir nesek netikinčiaisiais bei veidmainiais, ir nekreipk dėmesio į jų įkyrumą, ir pasitikėk Allahu; nes pakanka Allaho kaip Globėjo.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَكَحْتُمُ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ طَلَّقْتُمُوْهُنَّ مِنْ قَبْلِ اَنْ تَمَسُّوْهُنَّ فَمَا لَكُمْ عَلَيْهِنَّ مِنْ عِدَّةٍ تَعْتَدُّوْنَهَا ۚ فَمَتِّعُوْهُنَّ وَسَرِّحُوْهُنَّ سَرَاحًا جَمِيْلًا ﴿٤٩﴾

50. O, jūs tikintieji! Kuomet jūs vedate tikinčias moteris ir paskui skiriatės su jomis dar jų nepalietę, tai jūs neturite jokios teisės jų atžvilgiu dėl (nustatyto) laukimo termino, kurį jūs skaičiuojate. Todėl, atlyginkite joms ir išsiųskite jas gražiu būdu.

يٰۤاَيُّهَا النَّبِيُّ اِنَّاۤ اَحْلَلْنَا لَكَ اَزْوَاجَكَ الّٰتِيْۤ اٰتَيْتَ اُجُوْرَهُنَّ وَ مَا مَلَكَتْ

51. O, Pranaše, Mes padarėme taip, kad tavo žmonos tau būtų teisėtos, kurioms tu davei jų kraitį, ir tos, kurios

يَمِيْنُكَ مِمَّآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلَيْكَ وَ بَنٰتِ
عَمِّكَ وَ بَنٰتِ عَمّٰتِكَ وَ بَنٰتِ
خَالِكَ وَ بَنٰتِ خٰلٰتِكَ الّٰتِيْ هَاجَرْنَ
مَعَكَ ز وَ امْرَاَةً مُّؤْمِنَةً اِنْ وَّهَبَتْ
نَفْسَهَا لِلنَّبِيِّ اِنْ اَرَادَ النَّبِيُّ اَنْ
يَّسْتَنْكِحَهَا ق خَالِصَةً لَّكَ مِنْ دُوْنِ
الْمُؤْمِنِيْنَ ط قَدْ عَلِمْنَا مَا فَرَضْنَا
عَلَيْهِمْ فِيْٓ اَزْوَاجِهِمْ وَ مَا مَلَكَتْ
اَيْمَانُهُمْ لِكَيْلَا يَكُوْنَ عَلَيْكَ حَرَجٌ ط
وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٥١﴾

priklausomos nuo tavęs iš tarpo tų, kurias dovanojo tau Allahas kaip karo laimikį, ir dukterys tavo dėdės iš tėvo pusės, ir dukterys tavo tetų iš tėvo pusės, ir dukterys tavo dėdės iš motinos pusės, ir dukterys tavo tetų iš motinos pusės, kurios emigravo kartu su tavimi ir bet kuri (kita) tikinti moteris, jeigu ji pasisiūlys (tekėti už) Pranašo su sąlyga, kad Pranašas nori imti ją vesti; (tai) tik tau, o dėl (kitų) tikinčiųjų – Mes jau esame apreiškę tai, ką Mes esame nurodę jiems, kiek tai liečia jų žmonas ir tas, kurios yra nuo jų priklausomos - kad tau neiškiltų sunkumų (atlikti tau skirtas pareigas). Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

تُرْجِيْ مَنْ تَشَآءُ مِنْهُنَّ وَ تُـْٔوِيْٓ اِلَيْكَ
مَنْ تَشَآءُ ط وَ مَنِ ابْتَغَيْتَ مِمَّنْ
عَزَلْتَ فَلَا جُنَاحَ عَلَيْكَ ط ذٰلِكَ اَدْنٰٓى
اَنْ تَقَرَّ اَعْيُنُهُنَّ وَلَا يَحْزَنَّ وَ يَرْضَيْنَ
بِمَآ اٰتَيْتَهُنَّ كُلُّهُنَّ ط وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِيْ
قُلُوْبِكُمْ ط وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَلِيْمًا ﴿٥٢﴾

52. Tu gali atidėti (santuoką) su bet kuria iš jų jeigu tu nori ir gali pasiimti sau bet kurią, kuri tau patinka; ir jeigu tu panorėsi (susigrąžinti) kurią nors iš tų, kurią tu esi atstūmęs, tau nėra jokios kaltės. To pasekmė būtų tik tokia, kad atvėstų jų akys ir jos nesielvartautų ir visos būtų patenkintos tuo, ką tu esi joms suteikęs. Ir Allahas žino, kas yra jūsų širdyse; ir Allahas yra Viską Žinantis, Kantrus.

لَا يَحِلُّ لَكَ النِّسَآءُ مِنْۢ بَعْدُ وَلَآ اَنْ
تَبَدَّلَ بِهِنَّ مِنْ اَزْوَاجٍ وَّ لَوْ اَعْجَبَكَ
حُسْنُهُنَّ اِلَّا مَا مَلَكَتْ يَمِيْنُكَ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ رَّقِيْبًا ﴿٥٢﴾ ع ٦ ١٣ ٣

53. Neleistina tau (tuoktis) su moterimis po to, ir negalima jų iškeisti į (kitas) žmonas net jeigu jų gerumas yra patrauklus tau, išskyrus tas, kurios yra nuo tavęs priklausomos. Ir Allahas yra Budrus virš visų dalykų.

R. 7

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَدْخُلُوْا بُيُوْتَ
النَّبِيِّ اِلَّاۤ اَنْ يُّؤْذَنَ لَكُمْ اِلٰى طَعَامٍ
غَيْرَ نٰظِرِيْنَ اِنٰىهُ ۙ وَلٰكِنْ اِذَا دُعِيْتُمْ
فَادْخُلُوْا فَاِذَا طَعِمْتُمْ فَانْتَشِرُوْا وَلَا
مُسْتَاْنِسِيْنَ لِحَدِيْثٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكُمْ
كَانَ يُؤْذِى النَّبِيَّ فَيَسْتَحْيٖ مِنْكُمْ ۫
وَ اللّٰهُ لَا يَسْتَحْيٖ مِنَ الْحَقِّ ؕ وَ اِذَا
سَاَلْتُمُوْهُنَّ مَتَاعًا فَسْـَٔلُوْهُنَّ
مِنْ وَّرَآءِ حِجَابٍ ؕ ذٰلِكُمْ اَطْهَرُ
لِقُلُوْبِكُمْ وَ قُلُوْبِهِنَّ ؕ وَمَا كَانَ لَكُمْ
اَنْ تُؤْذُوْا رَسُوْلَ اللّٰهِ وَلَاۤ اَنْ تَنْكِحُوْۤا
اَزْوَاجَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖۤ اَبَدًا ؕ اِنَّ ذٰلِكُمْ
كَانَ عِنْدَ اللّٰهِ عَظِيْمًا ﴿٥٣﴾

54. O, jūs tikintieji! Neįženkite į Pranašo namus, nebent būtumėte pakviesti valgio, ir net kuomet ne (taip anksti), kol dar maistas nėra pagamintas. Tačiau įženkite, kuomet esate pakviesti, ir po valgio išsiskirstykite, nepradėdami pokalbio. Tai sukelia nepatogumų Pranašui, ir jis jaučiasi nepatogiai (prašydamas) jūsų (išeiti). Tačiau Allahas nesidrovi (pasakyti) tai, kas yra teisinga. Ir kada jūs jų (Pranašo žmonų) ko nors prašote, prašykite tai iš už pertvaros. Tai tyriau jūsų širdims ir jų širdims. Ir nepritinka jums sukelti nepatogumų Allaho Pasiuntiniui, ir nepridera jums vesti jo žmonas niekada po jo. Iš tikrųjų, tai Allaho akyse būtų siaubingas dalykas.

اِنْ تُبْدُوْا شَيْـًٔا اَوْ تُخْفُوْهُ فَاِنَّ اللّٰهَ
كَانَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٥٥﴾

55. Ar viešai jūs ką nors parodote, ar nuslepiate, Allahas, iš tikrųjų, viską geriausiai žino.

لَا جُنَاحَ عَلَيْهِنَّ فِيْٓ اٰبَآئِهِنَّ وَلَآ
اَبْنَآئِهِنَّ وَ لَآ اِخْوَانِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآءِ
اِخْوَانِهِنَّ وَلَآ اَبْنَآءِ اَخَوٰتِهِنَّ وَلَا
نِسَآئِهِنَّ وَ لَا مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُنَّ ۚ
وَ اتَّقِيْنَ اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدًا ﴿٥٦﴾

56. Nėra kaltės joms (šiuo atžvilgu), atsižvelgiant jų tėvams, ar jų sūnums, ar jų broliams, ar sūnums jų brolių, ar sūnums jų seserų, ar savoms moterims, ar tiems, kurie nuo jų yra priklausomi. Ir bijokite Allaho, (o Pranašo žmonos), iš tikrųjų, Allahas yra viso ko Liudininkas.

اِنَّ اللّٰهَ وَمَلٰۗىِٕكَتَهٗ يُصَلُّوْنَ عَلَى النَّبِيِّ ۭ
يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا صَلُّوْا عَلَيْهِ
وَ سَلِّمُوْا تَسْلِيْمًا ﴿٥٧﴾

57. Allahas ir Jo angelai siunčia palaiminimus Pranašui. O, jūs kurie tikite! jūs (taip pat) melskite jam palaiminimų ir pasveikinkite (jį) taikos pasveikinimu.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
لَعَنَهُمُ اللّٰهُ فِي الدُّنْيَا وَالْاٰخِرَةِ وَ اَعَدَّ
لَهُمْ عَذَابًا مُّهِيْنًا ﴿٥٨﴾

58. Iš tikrųjų, kiek tai liečia tuos, kurie erzina Allahą ir Jo Pasiuntinį—Allahas juos prakeikė šiame pasaulyje ir Būsimame Gyvenime ir paruošė jiems žeminančią bausmę.

وَ الَّذِيْنَ يُؤْذُوْنَ الْمُؤْمِنِيْنَ
وَ الْمُؤْمِنٰتِ بِغَيْرِ مَا اكْتَسَبُوْا فَقَدِ
احْتَمَلُوْا بُهْتَانًا وَّ اِثْمًا مُّبِيْنًا ﴿٥٩﴾ ع ٩

59. Ir tie, kurie šmeižia tikinčius vyrus ir tikinčias moteris jiems to nenusipelnius, tie tikrai neš (kaltę už) šmeižtą ir aiškią nuodėmę.

R. 8

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ قُلْ لِّاَزْوَاجِكَ وَ بَنٰتِكَ
وَ نِسَآءِ الْمُؤْمِنِيْنَ يُدْنِيْنَ عَلَيْهِنَّ مِنْ
جَلَابِيْبِهِنَّ ؕ ذٰلِكَ اَدْنٰٓى اَنْ يُّعْرَفْنَ فَلَا
يُؤْذَيْنَ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٦٠﴾

60. O, Pranaše! Sakyk savo žmonoms, ir savo dukroms, ir tikinčiųjų moterims, kad jos turėtų užsidėti savo viršutinius apsiaustus (nuo galvų ant veidų). Tai labiau tikėtina, kad (taip) jos būtų atpažintos ir nebūtų nuskriaustos. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ الْمُنٰفِقُوْنَ وَ الَّذِيْنَ
فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّ الْمُرْجِفُوْنَ
فِي الْمَدِيْنَةِ لَنُغْرِيَنَّكَ بِهِمْ ثُمَّ لَا
يُجَاوِرُوْنَكَ فِيْهَآ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿٦١﴾

61. Jeigu veidmainiai ir tie, kurių širdyse yra liga, ir tie, kurie skleidžia nepagrįstus gandus mieste, nesiliaus, Mes tikrai priversime tave atsistoti prieš juos; tuomet jie nebeužtruks prie tavęs bet tik truputį.

مَّلْعُوْنِيْنَ ۚ اَيْنَمَا ثُقِفُوْٓا اُخِذُوْا
وَ قُتِّلُوْا تَقْتِيْلًا ﴿٦٢﴾

معانقة ٣ عند المتأخرين

62. (Paskui jie bus) prakeikti. Kur jie bebūtų randami, jie bus sučiupti ir sukapoti į gabalus.

سُنَّةَ اللّٰهِ فِي الَّذِيْنَ خَلَوْا مِنْ قَبْلُ ۚ
وَ لَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ﴿٦٣﴾

الربع

63. Toks buvo Allaho būdas (kiek tai liečia) tuos, kurie mirė anksčiau ir tu niekada nerasi pakeitimo Allaho būde.

يَسْـَٔلُكَ النَّاسُ عَنِ السَّاعَةِ ؕ قُلْ
اِنَّمَا عِلْمُهَا عِنْدَ اللّٰهِ ؕ وَ مَا يُدْرِيْكَ
لَعَلَّ السَّاعَةَ تَكُوْنُ قَرِيْبًا ﴿٦٤﴾

64. Žmonės tavęs klausinėja apie tą Valandą. Sakyk: „Žinios apie ją yra tik pas Allahą (vienintelį).“ Ir kaip gali tu žinoti, kad ši Valanda gal jau arti?

اِنَّ اللّٰهَ لَعَنَ الْكٰفِرِيْنَ وَ اَعَدَّ لَهُمْ
سَعِيْرًا ﴿٦٥﴾

65. Allahas, iš tiesų, prakeikė netikinčiuosius ir paruošė jiems liepsnojančią ugnį,

خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ۚ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّلَا نَصِيْرًا ﴿٦٦﴾

66. Kurioje gyvens jie amžinai. Nesuras jie (ten) nei draugo, nei pagalbininko.

يَوْمَ تُقَلَّبُ وُجُوْهُهُمْ فِى النَّارِ يَقُوْلُوْنَ يٰلَيْتَنَآ اَطَعْنَا اللّٰهَ وَاَطَعْنَا الرَّسُوْلَا ﴿٦٧﴾

67. Tą dieną, kuomet jų veidai persikreips Ugnyje, jie sakys: „O, jeigu tik mes būtume paklusę Allahui ir paklusę Pasiuntiniui!“

وَقَالُوْا رَبَّنَآ اِنَّآ اَطَعْنَا سَادَتَنَا وَكُبَرَآءَنَا فَاَضَلُّوْنَا السَّبِيْلَا ﴿٦٨﴾

68. Ir jie sakys: „Viešpatie mūsų, mes paklusome savo vadams ir savo vyresniesiems, ir jie išvedė mus iš kelio.

رَبَّنَآ اٰتِهِمْ ضِعْفَيْنِ مِنَ الْعَذَابِ وَالْعَنْهُمْ لَعْنًا كَبِيْرًا ﴿٦٩﴾ ع ٥

69. „Viešpatie mūsų, duok jiems dvigubą bausmę ir prakeik juos didžiu prakeiksmu.“

R. 9

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اٰذَوْا مُوْسٰى فَبَرَّاَهُ اللّٰهُ مِمَّا قَالُوْا ۭ وَكَانَ عِنْدَ اللّٰهِ وَجِيْهًا ﴿٧٠﴾

70. O, jūs, kurie tikite! Nebūkite panašūs į tuos, kurie erzino (ir šmeižė) Mozę; Allahas išteisino jį dėl to, ką (apie jį) jie kalbėjo. Ir jis buvo pagerbtas Allaho akyse.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَقُوْلُوْا قَوْلًا سَدِيْدًا ﴿٧١﴾

71. O, jūs kurie tikite! Bijokite Allaho ir kalbėkite teisingus žodžius.

يُّصْلِحْ لَكُمْ اَعْمَالَكُمْ وَيَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ ۭ وَمَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَرَسُوْلَهٗ فَقَدْ فَازَ فَوْزًا عَظِيْمًا ﴿٧٢﴾

72. Jis jums pataisys jūsų elgesį ir atleis jums jūsų nuodėmes. Ir kiekvienas, kuris paklūsta Allahui ir Jo Pasiuntiniui, iš tiesų, pasieks didelių laimėjimų.

إِنَّا عَرَضْنَا الْاَمَانَةَ عَلَى السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضِ وَ الْجِبَالِ فَاَبَيْنَ اَنْ
يَّحْمِلْنَهَا وَ اَشْفَقْنَ مِنْهَا وَ حَمَلَهَا
الْاِنْسَانُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ ظَلُوْمًا جَهُوْلًا ﴿٧٣﴾
لِّيُعَذِّبَ اللّٰهُ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ الْمُنٰفِقٰتِ
وَ الْمُشْرِكِيْنَ وَ الْمُشْرِكٰتِ وَ يَتُوْبَ
اللّٰهُ عَلَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ﴿٧٤﴾ ع ٩ ٦ ٥

73. Iš tiesų, Mes pasiūlėme Pasitikėjimą dangums, ir žemei, ir kalnams, tačiau jie atsisakė nešti jį ir išsigando jo. Bet žmogus jį nešė. Iš tikrųjų, jis buvo per daug žiaurus (sau), nepagalvojantis apie pasekmes.

74. (Viso to pasekmė yra), kad Allahas nubaus veidmainius vyrus ir veidmaines moteris, ir stabmeldžius vyrus ir stabmeldes moteris ir Allahas atsigręžia su gailesčiu į tikinčius vyrus ir į tikinčias moteris; ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

سُوْرَةُ سَبَإٍ مَّكِّيَّةٌ ٣٤

ركوعاتها ٦ | اٰياتها ٥٥

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ وَلَهُ الْحَمْدُ فِي الْاٰخِرَةِ ؕ وَهُوَ الْحَكِيْمُ الْخَبِيْرُ ②

2. Visa garbė priklauso Allahui, Kuriam priklauso viskas, kas yra danguose, ir viskas, kas yra žemėje. Ir Jam priklauso visa garbė Būsimajame Gyvenime; ir Jis yra Išmintingasis, Viską Suvokiantis.

يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْاَرْضِ وَ مَا يَخْرُجُ مِنْهَا وَ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَآءِ وَ مَا يَعْرُجُ فِيْهَا ؕ وَ هُوَ الرَّحِيْمُ الْغَفُوْرُ ③

3. Jis žino apie viską, kas ateina į žemę ir, kas iš jos išeina, ir kas nusileidžia iš dangaus ir kas į jį pakyla; ir Jis yra Gailestingas, Pats Atlaidžiausias.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَاْتِيْنَا السَّاعَةُ ؕ قُلْ بَلٰى وَ رَبِّيْ لَتَاْتِيَنَّكُمْ ۙ عٰلِمِ الْغَيْبِ ۚ لَا يَعْزُبُ عَنْهُ مِثْقَالُ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَ لَا فِي الْاَرْضِ وَلَاۤ اَصْغَرُ مِنْ ذٰلِكَ وَلَاۤ اَكْبَرُ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مُّبِيْنٍ ④ۙ

4. Ir tie, kurie netiki, sako: „Ta Valanda niekada mums neateis.“ Sakyk: „O taip, prisiekiu savo Viešpačiu, Kuris žino tai, kas yra nematoma, iš tikrųjų, ji ištiks jus! Nepaslėptas nuo Jo yra netgi tas, kas sveria tik tiek, kiek atomas danguose ar žemėje ar net mažiau už jį; bet (viskas yra užrašyta) aiškioje Knygoje,

لِّيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ رِزْقٌ كَرِيْمٌ ⑤

5. „Kad galėtų Jis apdovanoti tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus. Tai yra tie, kurie gaus atleidimą ir garbingą aprūpinimą.“

وَ الَّذِيْنَ سَعَوْ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ
اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ۝٦

6. Bet (kiek tai liečia) tuos, kurie stengiasi prieš Mūsų Ženklus, siekdami sugriauti (Mūsų planus) – tai yra jie, kurie užsitrauks skausmingą bausmę.

وَ يَرَى الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ الَّذِيْٓ
اُنْزِلَ اِلَيْكَ مِنْ رَّبِّكَ هُوَ الْحَقَّ ۙ
وَ يَهْدِيْٓ اِلٰى صِرَاطِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ۝٧

7. O tie, kuriems yra suteiktos žinios, mato, kad visa tai, kas yra apreikšta tau iš tavo Viešpaties, yra tiesa, ir nurodo kelią, vedantį pas Galingąjį, Vertą Pagyrimo.

وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا هَلْ نَدُلُّكُمْ عَلٰى
رَجُلٍ يُّنَبِّئُكُمْ اِذَا مُزِّقْتُمْ كُلَّ
مُمَزَّقٍ ۙ اِنَّكُمْ لَفِيْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ۝٨ۚ

8. O tie, kurie netiki, sako: „Ar parodyti jums žmogų, kuris jums pasakys, (kad), kai jūs esate suskilę į gabalus, jūs būsite (prikelti, kaip) nauji kūriniai?

اَفْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا اَمْ بِهٖ جِنَّةٌ ؕ
بَلِ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ فِي
الْعَذَابِ وَ الضَّلٰلِ الْبَعِيْدِ ۝٩

9. „Ar jis išgalvojo melą apie Allahą, ar jis ištiktas beprotybės?“ O ne, tai yra tie, kurie netiki Būsimuoju Gyvenimu, kurie kenčia bausmę ir yra didžiai pasiklydę.

اَ فَلَمْ يَرَوْا اِلٰى مَا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا
خَلْفَهُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ ؕ اِنْ
نَّشَاْ نَخْسِفْ بِهِمُ الْاَرْضَ اَوْ نُسْقِطْ
عَلَيْهِمْ كِسَفًا مِّنَ السَّمَآءِ ؕ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيَةً لِّكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ۝١٠ۧ ع ٧

10. Nejaugi nemato jie, kas yra prieš juos ir kas yra už jų, dangaus ir žemės? Jeigu Mes norėtume, Mes priverstume žemę nuskęsti kartu su jais arba privestume dangaus gabalus nukristi ant jų. Iš tikrųjų, tame yra Ženklas bet kuriam atgailaujančiam tarnui.

R. 2

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا دَاوٗدَ مِنَّا فَضْلًا ؕ يٰجِبَالُ
اَوِّبِيْ مَعَهٗ وَ الطَّيْرَ ۚ وَ اَلَنَّا لَهُ
الْحَدِيْدَ ⑪

11. Ir, iš tiesų, dovanojome Mes Dovydui malonę iš Mūsų Pačių. „O, jūs, kalnai, atsigręžkite į Dievą su visišku paklusnumu kartu su juo, ir O paukščiai, (jūs taip pat)." Ir padarėme Mes, kad geležis taptų jam minkšta,

اَنِ اعْمَلْ سٰبِغٰتٍ وَّ قَدِّرْ فِي السَّرْدِ
وَ اعْمَلُوْا صَالِحًا ؕ اِنِّيْ بِمَا تَعْمَلُوْنَ
بَصِيْرٌ ⑫

12. (Sakydami): „Daryk šarvus iš grandinių per visą kūno ilgį, ir daryk žiedus tinkamo dydžio. Ir darykite teisius darbus; iš tikrųjų, matau Aš viską, ką jūs darote."

وَ لِسُلَيْمٰنَ الرِّيْحَ غُدُوُّهَا شَهْرٌ
وَّ رَوَاحُهَا شَهْرٌ ۚ وَ اَسَلْنَا لَهٗ عَيْنَ
الْقِطْرِ ؕ وَ مِنَ الْجِنِّ مَنْ يَّعْمَلُ بَيْنَ
يَدَيْهِ بِاِذْنِ رَبِّهٖ ؕ وَ مَنْ يَّزِغْ مِنْهُمْ
عَنْ اَمْرِنَا نُذِقْهُ مِنْ عَذَابِ السَّعِيْرِ ⑬

13. Ir (Mes padarėme) vėją (pavaldžiu) Saliamonui; jo kelias ryte buvo mėnesio ilgumo (kelionei), ir jo kelias vakare buvo mėnesio ilgumo (kelionei irgi). Ir Mes privertėme išlydyto vario šaltinį tekėti jam. Ir (kai kurie) iš Džinų tarpo dirbo jam, jo Viešpačiui įsakius. Ir (Mes buvome jiems sakę, kad) jeigu kuris nors iš jų nusigręžtų nuo Mūsų įsakymo, Mes priversime jį paragauti liepsnojančios ugnies bausmės.

يَعْمَلُوْنَ لَهٗ مَا يَشَآءُ مِنْ مَّحَارِيْبَ
وَ تَمَاثِيْلَ وَ جِفَانٍ كَالْجَوَابِ وَ قُدُوْرٍ
رّٰسِيٰتٍ ؕ اِعْمَلُوْٓا اٰلَ دَاوٗدَ شُكْرًا ؕ
وَ قَلِيْلٌ مِّنْ عِبَادِيَ الشَّكُوْرُ ⑭

14. Jie darė jam viską, ko tik jis norėjo: statė rūmus ir statinius, ir dubenis šulinių didumo, ir didžiulius virtuvinius indus pritvirtintus jų vietose: „Darbuokitės, jūs, o Dovydo Šeima, su dėkingumu," bet tik nedaugelis iš Mano tarnų yra dėkingi.

فَلَمَّا قَضَيْنَا عَلَيْهِ الْمَوْتَ مَا دَلَّهُمْ
عَلٰى مَوْتِهٖٓ اِلَّا دَآبَّةُ الْاَرْضِ تَاْكُلُ

15. Ir kuomet paskyrėme Mes jam – (Saliamonui) – mirtį, niekas jiems neparodė, kad jis mirė, išskyrus žemės

مِنْسَاَتَهٗ ۚ فَلَمَّا خَرَّ تَبَيَّنَتِ الْجِنُّ
اَنْ لَّوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ الْغَيْبَ مَا لَبِثُوْا
فِي الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ؕ﴿١٥﴾

kirminą,* kuris suėdė jo lazdą. Taigi, kuomet jis parkrito, Džinai aiškiai suvokė, kad, jeigu jie būtų žinoję tai, kas yra nematoma, jie nebūtų kentėję gėdingų kančių.

لَقَدْ كَانَ لِسَبَاٍ فِيْ مَسْكَنِهِمْ اٰيَةٌ ۚ
جَنَّتٰنِ عَنْ يَّمِيْنٍ وَّ شِمَالٍ ؕ كُلُوْا مِنْ
رِّزْقِ رَبِّكُمْ وَ اشْكُرُوْا لَهٗ ؕ بَلْدَةٌ
طَيِّبَةٌ وَّ رَبٌّ غَفُوْرٌ ﴿١٦﴾

16. Jų gimtojoje žemėje tikrai buvo Ženklas Sabos (tautai): du sodai, dešinėje pusėje ir kairėje: „Pavalgykite savo Viešpaties duotų gėrybių ir būkite Jam dėkingi. Gera žemė ir Pats Atlaidžiausias Viešpats!“

فَاَعْرَضُوْا فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ سَيْلَ
الْعَرِمِ وَ بَدَّلْنٰهُمْ بِجَنَّتَيْهِمْ جَنَّتَيْنِ
ذَوَاتَيْ اُكُلٍ خَمْطٍ وَّ اَثْلٍ وَّ شَيْءٍ مِّنْ
سِدْرٍ قَلِيْلٍ ﴿١٧﴾

17. Tačiau jie nusisuko; taigi siuntėme Mes jiems baisų potvynį (iš) pralaužtos užtvankos. Ir davėme Mes jiems, mainais už jų sodus, du sodus, vedančius karčius vaisius ir tamariską bei keletą Sidro medžių.

ذٰلِكَ جَزَيْنٰهُمْ بِمَا كَفَرُوْا ؕ وَ هَلْ
نُجٰزِيْٓ اِلَّا الْكَفُوْرَ ﴿١٨﴾

18. Taip Mes užmokėjome jiems už jų nedėkingumą; ir niekam neatlyginame Mes (tokiu būdu), išskyrus nedėkinguosius.

وَ جَعَلْنَا بَيْنَهُمْ وَ بَيْنَ الْقُرَى الَّتِيْ
بٰرَكْنَا فِيْهَا قُرًى ظَاهِرَةً وَّ قَدَّرْنَا

19. Ir pastatėme Mes tame tarpe, kuris yra tarp jų ir tų palaimintų miestų, (kitus) aiškiai matomus miestus, ir

* **15. Pastaba:** žodis *dābba* (دَآبَّة) taikomas visoms gyvūnijos formoms. Taigi vertimą „žemės kirminas“ reikėtų suprasti metaforiškai, o ne pažodžiui. Čia kalbama apie Saliamono sūnų, kuris nepaveldėjo jokių dvasinių savybių ar meno kurti valstybę, kuriuo pasižymėjo jo žymusis tėvas Saliamonas. Jam valdant, galingiems vadams (džinams), kuriuos Saliamonas buvo sutramdęs ir pavergęs, pamažu tapo aišku, kad dabar Saliamonas yra faktiškai miręs. Jie sėkmingai sukilo prieš valstybę ir sukėlė didžiosios imperijos susiskaldymą.

فِيْهَا السَّيْرَ ۖ سِيْرُوْا فِيْهَا لَيَالِيَ وَ اَيَّامًا اٰمِنِيْنَ ﴿١٩﴾

padarėme Mes susisiekimą tarp jų labai lengvą: „Keliaukite po juos saugiai ir naktį ir dieną.“

فَقَالُوْا رَبَّنَا بٰعِدْ بَيْنَ اَسْفَارِنَا وَظَلَمُوْٓا اَنْفُسَهُمْ فَجَعَلْنٰهُمْ اَحَادِيْثَ وَ مَزَّقْنٰهُمْ كُلَّ مُمَزَّقٍ ۖ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٢٠﴾

20. Tačiau jie sakė: „Viešpatie mūsų, pailgink atstumą tarp (sustojimų mūsų) kelionės (metu).“ Ir jie pakenkė patys sau; taigi, Mes pavertėme juos pasakojimais, ir suskaldėme juos į gabalėlius, visišką suskaldymą. Tai, iš tikrųjų, yra Ženklai kiekvienam ištvermingam ir dėkingam žmogui.

وَ لَقَدْ صَدَّقَ عَلَيْهِمْ اِبْلِيْسُ ظَنَّهٗ فَاتَّبَعُوْهُ اِلَّا فَرِيْقًا مِّنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir Iblysas nutarė, kad jo sprendimas apie juos buvo teisingas, taigi jie nusekė paskui jį, (visi), išskyrus (tikrų) tikinčiųjų dalį.

وَ مَا كَانَ لَهٗ عَلَيْهِمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ اِلَّا لِنَعْلَمَ مَنْ يُّؤْمِنُ بِالْاٰخِرَةِ مِمَّنْ هُوَ مِنْهَا فِيْ شَكٍّ ۖ وَ رَبُّكَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ حَفِيْظٌ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ١٢ ٨

22. Ir nebuvo jie jam pavaldūs, bet (taip buvo dėl to), kad Mes būtume galėję atskirti tuos, kurie tikėjo Būsimuoju Gyvenimu nuo tų, kurie abejojo juo. Ir tavo Viešpats yra viską Stebintis.

R. 3

قُلِ ادْعُوا الَّذِيْنَ زَعَمْتُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۚ لَا يَمْلِكُوْنَ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَ لَا فِي الْاَرْضِ وَ مَا لَهُمْ فِيْهِمَا مِنْ شِرْكٍ وَّ مَا لَهٗ مِنْهُمْ مِّنْ ظَهِيْرٍ ﴿٢٣﴾

23. Sakyk: „Kvieskitės tuos, kurie, kaip kad jūs tvirtinate, (yra dievai) šalia Allaho. Jie nevaldo (net) to, kuris sveria tiek, kiek atomas danguose ar žemėje, ir neturi jie nė jokios dalies nei jame, nei joje, ir neturi Jis jokio pagalbininko jų tarpe.

وَلَا تَنْفَعُ الشَّفَاعَةُ عِنْدَهٗٓ اِلَّا لِمَنْ
اَذِنَ لَهٗ ؕ حَتّٰٓى اِذَا فُزِّعَ عَنْ قُلُوْبِهِمْ
قَالُوْا مَاذَا ۙ قَالَ رَبُّكُمْ ؕ قَالُوا الْحَقَّ ۚ
وَهُوَ الْعَلِيُّ الْكَبِيْرُ ﴿٢٣﴾

24. „Nė joks tarpininkavimas nėra veiksmingas prieš Jį, išskyrus tik tą, kuriam Jis duoda leidimą; kuomet baimė apleis jų širdis, jie sakys: „Ką tokio pasakė jūsų Viešpats?“ Jie (Pasiuntiniai) atsakys: „Tiesą.“ Ir Jis yra Aukščiausiasis, Didysis.“

قُلْ مَنْ يَّرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضِ ؕ قُلِ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّآ اَوْ اِيَّاكُمْ
لَعَلٰى هُدًى اَوْ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٤﴾

25. Sakyk: „Kas suteikia jums aprūpinimą iš dangų ir iš žemės?“ Sakyk: „Allahas. Arba Mes arba jūs esame teisingai vadovaujami arba didžiai suklydę.“

قُلْ لَّا تُسْـَٔلُوْنَ عَمَّآ اَجْرَمْنَا وَلَا
نُسْـَٔلُ عَمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Sakyk: „Jūs nebūsite apklausiami dėl mūsų nuodėmių, ir mes nebūsime apklausiami apie tai, ką jūs darote.“

قُلْ يَجْمَعُ بَيْنَنَا رَبُّنَا ثُمَّ يَفْتَحُ
بَيْنَنَا بِالْحَقِّ ؕ وَهُوَ الْفَتَّاحُ الْعَلِيْمُ ﴿٢٦﴾

27. Sakyk: „Viešpats mūsų surinks mus visus į vieną vietą; paskui Jis teis tarp mūsų su tiesa: ir Jis yra Teisėjas, Viską Žinantis.“

قُلْ اَرُوْنِيَ الَّذِيْنَ اَلْحَقْتُمْ بِهٖ شُرَكَآءَ
كَلَّا ؕ بَلْ هُوَ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿٢٧﴾

28. Sakyk: „Parodykite man tuos, kuriuos jūs priskyrėte Jam, kaip bendrininkus. O ne! (Jokiu būdu jūs negalite to daryti), nes Jis yra Allahas, Galingasis, Išmintingasis.“

وَمَآ اَرْسَلْنٰكَ اِلَّا كَآفَّةً لِّلنَّاسِ
بَشِيْرًا وَّنَذِيْرًا وَّلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Ir nesiuntėme Mes tavęs dėl ko nors kito, o tik kaip Nešėją džiugių žinių ir kaip Perspėtoją visai žmonijai; tačiau dauguma žmonių nežino.

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٢٩﴾

30. Ir jie sako: „Kada (išsipildys) šitas pažadas, jeigu jūs esate teisūs?“

قُلْ لَّكُمْ مِّيْعَادُ يَوْمٍ لَّا تَسْتَاْخِرُوْنَ
عَنْهُ سَاعَةً وَّلَا تَسْتَقْدِمُوْنَ ﴿٣١﴾ ع ٣ النصف

31. Sakyk: „ Jums yra pažadas dienos, nuo kurios nė vienai akimirkai jūs negalite atitolinti ir negalite (jos) aplenkti.“

R. 4

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَنْ نُّؤْمِنَ بِهٰذَا
الْقُرْاٰنِ وَلَا بِالَّذِيْ بَيْنَ يَدَيْهِ ؕ وَلَوْ
تَرٰۤى اِذِ الظّٰلِمُوْنَ مَوْقُوْفُوْنَ عِنْدَ
رَبِّهِمْ ۖۚ يَرْجِعُ بَعْضُهُمْ اِلٰى بَعْضِ
ِۨالْقَوْلَ ۚ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا
لِلَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لَوْلَاۤ اَنْتُمْ لَكُنَّا
مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Ir tie, kurie netiki, kalba: „Niekada mes nepatikėsime šiuo Koranu, nei tuo, kas prieš jį;“ ir jeigu galėtum tu pamatyti, kuomet nusidėjėliai stos prieš savo Viešpatį versdami kaltę vienas kitam. Tie, kurie buvo laikomi silpnais, sakys tiems, kurie buvo išdidūs: „Jeigu ne jūs, iš tikrųjų, būtume mes buvę tikinčiaisiais.“

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْا لِلَّذِيْنَ
اسْتُضْعِفُوْۤا اَنَحْنُ صَدَدْنٰكُمْ عَنِ
الْهُدٰى بَعْدَ اِذْ جَآءَكُمْ بَلْ كُنْتُمْ
مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. Tie, kurie buvo išdidūs, sakys tiems, kurie buvo laikomi silpnais: „Nejaugi tai mes sutrukdėme jums vadovautis nurodymais po to, kai jie jus buvo pasiekę? O ne, tai jūs patys esate kalti.“

وَ قَالَ الَّذِيْنَ اسْتُضْعِفُوْا لِلَّذِيْنَ
اسْتَكْبَرُوْا بَلْ مَكْرُ الَّيْلِ وَ النَّهَارِ اِذْ
تَاْمُرُوْنَنَاۤ اَنْ نَّكْفُرَ بِاللّٰهِ وَ نَجْعَلَ
لَهٗۤ اَنْدَادًا ؕ وَ اَسَرُّوا النَّدَامَةَ لَمَّا

34. Ir tie, kurie buvo laikomi silpnais, sakys tiems, kurie buvo išdidūs: „O, ne, tai buvo (jūsų) naktį ir dieną rezgamos pinklės, kuomet jūs liepėte mums netikėti Allahu ir priskirti Jam lygiaverčius partnerius.“ Ir jie paslėps (savo) apgailestavimą, kuomet išvys bausmę; ir

رَاَوُا الْعَذَابَ ۚ وَ جَعَلْنَا الْاَغْلٰلَ فِيْٓ اَعْنَاقِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚ هَلْ يُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٣﴾

uždėsime Mes grandines tiems ant kaklų, kurie neįtikėjo. Ir užsitarnaus jie atpildą tik už tai, ką jie darė.

وَ مَآ اَرْسَلْنَا فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٣٤﴾

35. Ir niekada Mes nesiuntėme Perspėtojo nė į vieną miestelį, bet jo turtingieji sakė: „Iš tikrųjų, mes netikime tuo, kas jums buvo išsiųsta.“

وَ قَالُوْا نَحْنُ اَكْثَرُ اَمْوَالًا وَّ اَوْلَادًا ۙ وَّ مَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٣٥﴾

36. Ir jie sako: „Mes turime daugiau turtų ir vaikų; ir nebūsime mes nubausti.“

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يَقْدِرُ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع ١٠

37. Sakyk: „Iš tiesų, Viešpats mano padaugina aprūpinimą tam, kuris Jam patinka, ir sumažina (tai tam, kuris Jam patinka); tačiau dauguma žmonių nežino.“

R. 5

وَ مَآ اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ بِالَّتِيْ تُقَرِّبُكُمْ عِنْدَنَا زُلْفٰٓى اِلَّا مَنْ اٰمَنَ وَ عَمِلَ صَالِحًا ۪ فَاُولٰٓئِكَ لَهُمْ جَزَآءُ الضِّعْفِ بِمَا عَمِلُوْا وَهُمْ فِي الْغُرُفٰتِ اٰمِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Ir ne turtai jūsų, ir ne jūsų vaikai priartins jus prie Mūsų pagal rangą, bet tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, bus dvigubai apdovanoti už tai, ką jie darė. Ir aukštose vilose jie bus saugūs.

وَالَّذِيْنَ يَسْعَوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا مُعٰجِزِيْنَ اُولٰٓئِكَ فِي الْعَذَابِ مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Ir (kiek tai liečia) tuos kurie stengiasi sužlugdyti Mūsų Ženklų (tikslą), jie bus tie, kurie susidurs su bausme akis į akį.

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ وَ يَقْدِرُ لَهٗ ۭ وَمَآ اَنْفَقْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَهُوَ يُخْلِفُهٗ ۚ وَهُوَ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿٣٩﴾

40. Sakyk: „Iš tiesų, mano Viešpats padaugina aprūpinimą tiems iš Savo tarnų, kuriems Jis nori, ir sumažina (jį) tiems, kuriems (Jis nori). Ir viską, ką jūs išleidžiate, Jis tai pakeis; ir Jis yra Geriausias iš aprūpintojų."

وَ يَوْمَ يَحْشُرُهُمْ جَمِيْعًا ثُمَّ يَقُوْلُ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اَ هٰٓؤُلَآءِ اِيَّاكُمْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. Ir (atsiminkite) tą dieną, kuomet surinks Jis juos visus kartu; tuomet Jis sakys angelams: „Ar jūs buvote būtent tie, kuriuos šie žmonės garbino?"

قَالُوْا سُبْحٰنَكَ اَنْتَ وَلِيُّنَا مِنْ دُوْنِهِمْ ۚ بَلْ كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ الْجِنَّ ۚ اَكْثَرُهُمْ بِهِمْ مُّؤْمِنُوْنَ ﴿٤١﴾

42. Jie sakys: „Šventas esi Tu. Tu esi mūsų Apsaugotojas nuo jų. O, ne, jie gi garbino Džinus; dauguma iš jų tikėjo tik jais."

فَالْيَوْمَ لَا يَمْلِكُ بَعْضُكُمْ لِبَعْضٍ نَّفْعًا وَّلَا ضَرًّا ۭ وَ نَقُوْلُ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذُوْقُوْا عَذَابَ النَّارِ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿٤٢﴾

43. „Todėl šią dieną jūs neturėsite galios nei pasipelnyti, nei nuskriausti vienas kito." Ir pasakysime Mes tiems, kurie darė bloga: „Paragaukite Ugnies bausmės, kurią jūs neigėte."

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّا رَجُلٌ يُّرِيْدُ اَنْ يَّصُدَّكُمْ عَمَّا كَانَ يَعْبُدُ اٰبَآؤُكُمْ ۚ وَقَالُوْا مَا هٰذَآ اِلَّآ اِفْكٌ مُّفْتَرًى ؕ وَقَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۙ اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٤٣﴾

44. Ir kuomet Mūsų aiškūs Ženklai yra pranešami jiems, jie sako: „Tai niekas kitas, o tik žmogus, kuris ketina nukreipti jus nuo to, ką garbino jūsų tėvai.“ Ir jie sako: „Tai tik išgalvotas melas.“ Ir tie, kurie netiki, sako apie tiesą, kuomet ji juos pasiekia: „Tai niekas kitas, o tik aiškūs burtai.“

وَ مَآ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنْ كُتُبٍ يَّدْرُسُوْنَهَا وَ مَآ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمْ قَبْلَكَ مِنْ نَّذِيْرٍ ﴿٤٤﴾ؕ

45. Ir nedavėme Mes jiems jokių knygų, kurias jie būtų studijavę, ir nesiuntėme prieš tave jiems nė vieno Perspėtojo.

وَ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۙ وَ مَا بَلَغُوْا مِعْشَارَ مَآ اٰتَيْنٰهُمْ فَكَذَّبُوْا رُسُلِيْ ۫ فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿٤٥﴾ ع ۱۱

46. Ir tie, kurie buvo prieš juos, (taip pat) atmetė (tiesą) – ir jie nepatyrė (netgi) nė vienos dešimtosios dalies to, ką Mes davėme aniems, tačiau jie elgėsi su Mano Pasiuntiniais kaip su melagiais. Taigi, kokia (siaubinga) buvo permaina, (kurią) Aš (įvykdžiau)!

R. 6

قُلْ اِنَّمَآ اَعِظُكُمْ بِوَاحِدَةٍ ۚ اَنْ تَقُوْمُوْا لِلّٰهِ مَثْنٰى وَ فُرَادٰى ثُمَّ تَتَفَكَّرُوْا ۫ مَا بِصَاحِبِكُمْ مِّنْ جِنَّةٍ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا نَذِيْرٌ لَّكُمْ بَيْنَ يَدَيْ عَذَابٍ شَدِيْدٍ ﴿٤٦﴾

47. Sakyk: „Aš tik pranešu, (kad jūs darytumėte) viena: kad stotumėtės prieš Allahą po du, ar po vieną ir tuomet susimąstytumėte. (Jūs tada sužinosite, kad) jūsų kompanionas nėra beprotis; jis tik yra Perspėtojas jums apie gręsiančią žiaurią bausmę.“

قُلْ مَا سَاَلْتُكُمْ مِّنْ اَجْرٍ فَهُوَ لَكُمْ ؕ اِنْ اَجْرِيَ اِلَّا عَلَى اللّٰهِ ۚ وَهُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ﴿٤٨﴾

48. Sakyk: „Kokio atlygio aš jūsų bebūčiau prašęs, – tegu tai lieka jums. Mano atlygis yra tik pas Allahą; ir Jis yra visų dalykų Liudininkas."

قُلْ اِنَّ رَبِّيْ يَقْذِفُ بِالْحَقِّ ۚ عَلَّامُ الْغُيُوْبِ ﴿٤٩﴾

49. Sakyk: „Iš tikrųjų, Viešpats sviedžia Tiesą (į melą). (Jis yra) Didis Žinovas to, kas yra nematoma."

قُلْ جَآءَ الْحَقُّ وَمَا يُبْدِئُ الْبَاطِلُ وَمَا يُعِيْدُ ﴿٥٠﴾

50. Sakyk: „Tiesa atvyko„ ir melas negalėjo (nieko) nei pradėti, nei pakartoti."

قُلْ اِنْ ضَلَلْتُ فَاِنَّمَآ اَضِلُّ عَلٰى نَفْسِيْ ۚ وَ اِنِ اهْتَدَيْتُ فَبِمَا يُوْحِيْٓ اِلَيَّ رَبِّيْ ؕ اِنَّهٗ سَمِيْعٌ قَرِيْبٌ ﴿٥١﴾

51. Sakyk: „Jeigu aš klystu, aš klystu tik prieš save; ir jeigu man yra teisingai vadovaujama, tuomet tai yra pasekmė to, ką Viešpats mano yra man apreiškęs. Iš tikrųjų, Jis yra Viską Girdintis, Artimas."

وَلَوْ تَرٰٓى اِذْ فَزِعُوْا فَلَا فَوْتَ وَ اُخِذُوْا مِنْ مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ﴿٥٢﴾ۙ

52. Jeigu tik tu galėtum pamatyti, kuomet jie bus užvaldyti baimės! Tuomet nebus išsigelbėjimo ir bus jie pačiupti iš arti esančios vietos!

وَّقَالُوْٓا اٰمَنَّا بِهٖ ۚ وَ اَنّٰى لَهُمُ التَّنَاوُشُ مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ﴿٥٣﴾ۖ

53. Ir jie sakys: „(Dabar mes) tikime tuo." Bet ar gali taip būti, kad jiems bus pasiekiamas (tikėjimas) iš (tokios) tolimos pozicijos,*

وَّقَدْ كَفَرُوْا بِهٖ مِنْ قَبْلُ ۚ وَ يَقْذِفُوْنَ بِالْغَيْبِ مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ﴿٥٤﴾

54. Iš tiesų, jie buvo jau jį atmetę anksčiau, būdami pasinėrę į pačius neįtikinamiausius spėliojimus iš tolimos pozicijos.

* **53. Pastaba:** Tai reiškia, kad anksčiau nuo jos atsiribojęs, jie negalėjo pasiekti tikėjimo bausmės metu.

وَحِيْلَ بَيْنَهُمْ وَبَيْنَ مَا يَشْتَهُوْنَ كَمَا
فُعِلَ بِاَشْيَاعِهِمْ مِّنْ قَبْلُ ؕ اِنَّهُمْ
كَانُوْا فِيْ شَكٍّ مُّرِيْبٍ ۝٥٥ ع ٦ ٩ ١٢

55. Ir bus pastatyta pertvara tarp jų ir tarp to, ko jie trokšta, kaip tai buvo padaryta anksčiau su panašiais į juos. Jie (taip pat) buvo tikrai neraminančioje abejonės būklėje.

سُوْرَةُ فَاطِرٍ مَّكِّيَّةٌ ٣٥

ركوعاتها ٥ | اٰياتها ٤٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ فَاطِرِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ جَاعِلِ الْمَلٰٓئِكَةِ رُسُلًا اُولِيْٓ اَجْنِحَةٍ مَّثْنٰى وَ ثُلٰثَ وَ رُبٰعَ ؕ يَزِيْدُ فِي الْخَلْقِ مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ②

2. Visa garbė priklauso Allahui, dangų ir žemės Kūrėjui, Kuris pasitelkė angelus, turinčius sparnus: du, tris ir keturis, kaip pasiuntinius. Jis įdeda į (Savo) kūrybą tai, kas Jam patinka, nes Allahas turi valdžią viskam.

مَا يَفْتَحِ اللّٰهُ لِلنَّاسِ مِنْ رَّحْمَةٍ فَلَا مُمْسِكَ لَهَا ۚ وَ مَا يُمْسِكْ ۙ فَلَا مُرْسِلَ لَهٗ مِنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ③

3. Kokį tik gailestį Allahas bedovanotų žmonėms—niekas jo negali sulaikyti; o tai, ką Jis užlaiko, niekas negali po to išlaisvinti; ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اذْكُرُوْا نِعْمَتَ اللّٰهِ عَلَيْكُمْ ؕ هَلْ مِنْ خَالِقٍ غَيْرُ اللّٰهِ يَرْزُقُكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ④

4. O, žmonės, prisiminkite Allaho malonę parodytą jums. Ar yra koks nors kitas kūrėjas be Allaho, (kuris) aprūpina jus iš dangaus ir iš žemės? Nėra nė vieno, kuris būtų vertas garbinimo, bet tik Jis. Kurgi jūs esate nukreipiami?

وَ اِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كُذِّبَتْ رُسُلٌ مِّنْ قَبْلِكَ ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ⑤

5. Ir jeigu jie atstumia tave, iš tiesų, (Dievo) Pasiuntiniai buvo atstumti prieš tave; ir (visi) dalykai yra sugrąžinami pas Allahą, (sprendimui).

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ فَلَا
تَغُرَّنَّكُمُ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا ۪ وَ لَا
يَغُرَّنَّكُمْ بِاللّٰهِ الْغَرُوْرُ ۝٦

6. O, jūs žmonės, be jokios abejonės, Allaho pažadas yra tikras, todėl, neleiskite dabartiniam gyvenimui jūsų apgauti, ir neleiskite Apgavikui apgauti jūsų, kiek tai liečia Allahą.

اِنَّ الشَّيْطٰنَ لَكُمْ عَدُوٌّ فَاتَّخِذُوْهُ
عَدُوًّا ؕ اِنَّمَا يَدْعُوْا حِزْبَهٗ لِيَكُوْنُوْا
مِنْ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ۝٧

7. Iš tikrųjų, Šėtonas yra jūsų priešas; todėl laikykite jį priešu. Jis kviečiasi savo pasekėjus tik tam, kad jie taptų liepsnojančios Ugnies kaliniais.

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ؕ
وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝٨ ع ١٣

8. Tiems, kurie netiki, yra žiauri bausmė. Tačiau tiems, kurie tiki ir daro gerus darbus, yra atleidimas ir didis atpildas.

R. 2

اَفَمَنْ زُيِّنَ لَهٗ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ فَرَاٰهُ
حَسَنًا ؕ فَاِنَّ اللّٰهَ يُضِلُّ مَنْ يَّشَآءُ
وَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ۖ فَلَا تَذْهَبْ
نَفْسُكَ عَلَيْهِمْ حَسَرٰتٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
عَلِيْمٌۢ بِمَا يَصْنَعُوْنَ ۝٩

9. Taigi, ar tas, kuriam jo blogas darbas atrodo toks gražus, kad jis žiūri į jį kaip į gėrį, (panašus į tą, kuris tiki ir nuoširdžiai daro gerus darbus)? Iš tikrųjų, Allahas leidžia klaidžioti tą, kurį Jis nori, ir vadovauja tam, kuriam Jis nori. Ir nemarink savo sielos dūsaudamas dėl jų. Iš tikrųjų, Allahas žino, ką jie daro.

وَ اللّٰهُ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ الرِّيٰحَ فَتُثِيْرُ
سَحَابًا فَسُقْنٰهُ اِلٰى بَلَدٍ مَّيِّتٍ
فَاَحْيَيْنَا بِهِ الْاَرْضَ بَعْدَ مَوْتِهَا ؕ
كَذٰلِكَ النُّشُوْرُ ۝١٠

10. Ir Allahas yra Tas, Kuris siunčia vėjus sukaupiančius debesis; paskui Mes gename juos į apmirusią žemės vietą ir taip atgaiviname žemę po jos mirties. Panašus į tai (bus) Prisikėlimas.

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ الْعِزَّةَ فَلِلّٰهِ الْعِزَّةُ
جَمِيْعًا ؕ اِلَيْهِ يَصْعَدُ الْكَلِمُ الطَّيِّبُ
وَ الْعَمَلُ الصَّالِحُ يَرْفَعُهٗ ؕ وَ الَّذِيْنَ
يَمْكُرُوْنَ السَّيِّاٰتِ لَهُمْ عَذَابٌ
شَدِيْدٌ ؕ وَ مَكْرُ اُولٰٓئِكَ هُوَ يَبُوْرُ ⑪

11. Tas, kuris siekia garbės, (tegu žino, kad) visa garbė priklauso Allahui. Pas Jį kyla geri žodžiai, ir teisūs darbai padeda jiems pakilti. O tų kurie planuoja blogį, laukia žiauri bausmė; ir pražus jų planai.

وَ اللّٰهُ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ
نُّطْفَةٍ ثُمَّ جَعَلَكُمْ اَزْوَاجًا ؕ وَ مَا
تَحْمِلُ مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ؕ
وَ مَا يُعَمَّرُ مِنْ مُّعَمَّرٍ وَّ لَا يُنْقَصُ مِنْ
عُمُرِهٖۤ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى
اللّٰهِ يَسِيْرٌ ⑫

12. Ir Allahas sukūrė jus iš dulkės, paskui iš spermos lašo, o paskui Jis sukūrė jums poras. Ir nė viena moteris negali pastoti arba pagimdyti (vaiko), kad Jis to nežinotų. Ir nė vienas, kuriam jo gyvenimas buvo prailgintas, nėra (jo) prasiilginęs pats, nei jo gyvenime kas nors yra sumažinta – bet (tai yra užrašyta) Knygoje. Tikrai, tai yra lengva Allahui.

وَ مَا يَسْتَوِى الْبَحْرٰنِ ۖ هٰذَا
عَذْبٌ فُرَاتٌ سَآئِغٌ شَرَابُهٗ وَ هٰذَا
مِلْحٌ اُجَاجٌ ؕ وَ مِنْ كُلٍّ تَاْكُلُوْنَ
لَحْمًا طَرِيًّا وَّ تَسْتَخْرِجُوْنَ حِلْيَةً
تَلْبَسُوْنَهَا ۚ وَ تَرَى الْفُلْكَ فِيْهِ
مَوَاخِرَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ
تَشْكُرُوْنَ ⑬

13. Ir du vandenys nėra vienodi: šis skanus, gėlas (ir) malonus gerti, o kitas sūrus (ir) kartus. Ir iš kiekvieno jų jūs maitinatės šviežia mėsa, ir išgaunate papuošalus, kuriuos nešiojate. Ir tu matai laivus, skrodžiančius (bangas), kad galėtumėte ieškoti Jo dosnumo, ir kad jūs galėtumėte būti dėkingi.

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوْلِجُ النَّهَارَ
فِي الَّيْلِ ۙ وَ سَخَّرَ الشَّمْسَ وَ الْقَمَرَ ۭ
كُلٌّ يَّجْرِيْ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ۭ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ
رَبُّكُمْ لَهُ الْمُلْكُ ۭ وَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِهٖ مَا يَمْلِكُوْنَ مِنْ قِطْمِيْرٍ ﴿١٣﴾

14. Jis sulieja naktį su diena, ir Jis sulieja dieną su naktimi. Ir Jis privertė saulę ir mėnulį tarnauti; kiekvienas keliauja (savo) keliu iki nustatyto laiko. Toks yra Allahas, jūsų Viešpats; Jo yra karalystė, o tiems, kurių jūs šaukiatės be Allaho, nepriklauso niekas.

اِنْ تَدْعُوْهُمْ لَا يَسْمَعُوْا دُعَآءَكُمْ ۚ
وَلَوْ سَمِعُوْا مَا اسْتَجَابُوْا لَكُمْ ۭ
وَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ يَكْفُرُوْنَ بِشِرْكِكُمْ ۭ
وَ لَا يُنَبِّئُكَ مِثْلُ خَبِيْرٍ ﴿١٥﴾ ع ٢

15. Jeigu jūs šauksitės jų, jie neišgirs jūsų šauksmo, o jeigu jie ir išgirstų jį, jie negalėtų atsakyti jums. Ir Prisikėlimo Dieną jie neigs, kad prilygino (juos Dievui). Ir niekas negali informuoti tavęs taip, kaip (Tas, Kuris yra) Viską Žinantis.

R. 3

يٰٓاَيُّهَا النَّاسُ اَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ اِلَى اللّٰهِ ۚ
وَ اللّٰهُ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿١٦﴾

16. O, jūs žmonės, Allahui jūs esate tik išmaldos prašytojai, kai tuo tarpu, Allahas yra Tas,Kuriam nė vienas nėra reikalingas; Amžinai Vertas Pagyrimo.

اِنْ يَّشَاْ يُذْهِبْكُمْ وَ يَاْتِ بِخَلْقٍ
جَدِيْدٍ ﴿١٧﴾ ۚ

17. Jeigu Jis norėtų, Jis galėtų sunaikinti jus ir atnešti naują kūrinį (vietoj jo).

وَمَا ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ بِعَزِيْزٍ ﴿١٨﴾

18. Ir tai Allahui yra visai nesunku.

وَ لَا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ۭ وَ اِنْ تَدْعُ
مُثْقَلَةٌ اِلٰى حِمْلِهَا لَا يُحْمَلْ مِنْهُ شَيْءٌ
وَّ لَوْ كَانَ ذَا قُرْبٰى ۭ اِنَّمَا تُنْذِرُ الَّذِيْنَ

19. Ir nė viena apsunkinta (siela) negali pakelti kitos naštos; ir jeigu po sunkia našta palinkusi (siela) kviečia kitą (nešti) jos naštą, tai (kita) negalėtų nė kiek jos nešti, net jeigu ji ir būtų jos

يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ وَ اَقَامُوا
الصَّلٰوةَ ؕ وَ مَنْ تَزَكّٰى فَاِنَّمَا يَتَزَكّٰى
لِنَفْسِهٖ ؕ وَ اِلَى اللّٰهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٩﴾

giminaičio. Tu tik gali perspėti tuos, kurie bijo savo Viešpaties slapčia ir laikosi Maldos. Ir bet kuris, kuris apsivalo, apsivalo savo paties naudai; ir pas Allahą bus sugrįžtama.

وَمَا يَسْتَوِى الْاَعْمٰى وَ الْبَصِيْرُ ﴿٢٠﴾

20. Ir aklasis ir regintysis nėra panašūs;

وَ لَا الظُّلُمٰتُ وَ لَا النُّوْرُ ﴿٢١﴾

21. Nei tamsa ir šviesa;

وَ لَا الظِّلُّ وَ لَا الْحَرُوْرُ ﴿٢٢﴾

22. Nei šešėlis ir karštis.

وَمَا يَسْتَوِى الْاَحْيَآءُ وَ لَا الْاَمْوَاتُ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ يُسْمِعُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ وَمَآ اَنْتَ
بِمُسْمِعٍ مَّنْ فِى الْقُبُوْرِ ﴿٢٣﴾

23. Nei panašūs yra gyvasis ir mirusis. Iš tikrųjų, Allahas paskatina išgirsti tą, kuris Jam patinka; ir negali tu priversti girdėti tuos, kurie yra kapuose.

اِنْ اَنْتَ اِلَّا نَذِيْرٌ ﴿٢٤﴾

24. Tu esi tik Perspėtojas.

اِنَّآ اَرْسَلْنٰكَ بِالْحَقِّ بَشِيْرًا
وَّ نَذِيْرًا ؕ وَ اِنْ مِّنْ اُمَّةٍ اِلَّا خَلَا فِيْهَا
نَذِيْرٌ ﴿٢٥﴾

25. Iš tikrųjų, Mes siuntėme tave su tiesa, (kaip) džiugių žinių Nešėją ir (kaip) Perspėtoją; ir nėra tautos, kurios nebūtų aplankęs Perspėtojas.

وَ اِنْ يُّكَذِّبُوْكَ فَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ۚ جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ
وَ بِالزُّبُرِ وَ بِالْكِتٰبِ الْمُنِيْرِ ﴿٢٦﴾

26. Ir, jeigu jie elgsis su tavimi kaip su melagiu, tai tie, kurie buvo prieš juos, (taip pat) elgėsi (su savaisiais Pranašais) kaip su melagiais. Jų Pasiuntiniai atėjo pas juos su aiškiais Ženklais, ir su Raštais, ir su apšviečiančiąja Knyga.

ثُمَّ اَخَذْتُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَكَيْفَ كَانَ
نَكِيْرِ ﴿٢٧﴾ ع ١٥ ٢

27. Paskui, Aš sugriebiau tuos, kurie netikėjo, ir kokia (siaubinga) buvo Mano (įvykdyta) permaina.

R. 4

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ
مَآءً ۚ فَاَخْرَجْنَا بِهٖ ثَمَرٰتٍ مُّخْتَلِفًا
اَلْوَانُهَا ؕ وَمِنَ الْجِبَالِ جُدَدٌۢ بِيْضٌ
وَّ حُمْرٌ مُّخْتَلِفٌ اَلْوَانُهَا وَ غَرَابِيْبُ
سُوْدٌ ﴿٢٨﴾

28. Nejaugi tu nematai, kad Allahas siunčia iš dangaus vandenį, ir Mes iš jo išauginame visokių spalvų vaisius; ir kalnai dryžuoti baltomis ir raudonomis juostomis iš įvairiausių atspalvių, o kitos – varno juodumo;

وَ مِنَ النَّاسِ وَ الدَّوَآبِّ وَ الْاَنْعَامِ
مُخْتَلِفٌ اَلْوَانُهٗ كَذٰلِكَ ؕ اِنَّمَا
يَخْشَى اللّٰهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمٰٓؤُا ؕ
اِنَّ اللّٰهَ عَزِيْزٌ غَفُوْرٌ ﴿٢٩﴾

29. Ir kad panašiu būdu ir žmonės, ir žvėrys, ir galvijai yra įvairių spalvų? Tik tie iš Jo tarnų, kurie turi žinių, bijosi Allaho. Iš tikrųjų, Allahas yra Galingas, Pats Atlaidžiausias.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَتْلُوْنَ كِتٰبَ اللّٰهِ وَ اَقَامُوا
الصَّلٰوةَ وَ اَنْفَقُوْا مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ سِرًّا
وَّ عَلَانِيَةً يَّرْجُوْنَ تِجَارَةً لَّنْ تَبُوْرَ ﴿٣٠﴾

30. Iš tikrųjų, (tik) tie, kurie vadovaujasi Allaho Knyga, ir laikosi Maldos, ir išleidžia iš to, kuo Mes esame juos apdovanoję, slapčia ir viešai, tikisi sandėrio, kuris negali būti nuostolingas;

لِيُوَفِّيَهُمْ اُجُوْرَهُمْ وَ يَزِيْدَهُمْ مِّنْ
فَضْلِهٖ ؕ اِنَّهٗ غَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ﴿٣١﴾

31. Tam, kad Jis galėtų jiems duoti jų pilną atlygį, ir (net) padidintų jį iš Savo dosnumo. Iš tikrųjų, Jis yra Pats Atlaidžiausias, Geriausiai Įvertinantis.

وَ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ مِنَ الْكِتٰبِ
هُوَ الْحَقُّ مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِعِبَادِهٖ لَخَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٣٢﴾

32. Ir Knyga, kurią Mes tau apreiškėme, yra (pati) tiesa, išpildanti tai, kas buvo prieš ją. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Suvokiantis, Viską Matantis, kiek tai liečia Jo tarnus.

ثُمَّ اَوْرَثْنَا الْكِتٰبَ الَّذِيْنَ اصْطَفَيْنَا
مِنْ عِبَادِنَا ۚ فَمِنْهُمْ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۚ
وَ مِنْهُمْ مُّقْتَصِدٌ ۚ وَ مِنْهُمْ سَابِقٌۢ
بِالْخَيْرٰتِ بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ هُوَ
الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ؕ﴿٣٣﴾

33. Paskui davėme Mes Knygą kaip palikimą tiems iš Mūsų tarnų, kuriuos Mes išsirinkome. Ir (kai kurie) iš jų gniuždo patys save, (slopindami savo troškimus), ir (kai kurie) iš jų laikosi teisingo kelio, ir (kai kurie) iš jų pranoksta (kitus) darydami gera, Allahui leidus. Ir tai, (iš tiesų), yra didelis išskirtinumas.

جَنّٰتُ عَدْنٍ يَّدْخُلُوْنَهَا يُحَلَّوْنَ فِيْهَا
مِنْ اَسَاوِرَ مِنْ ذَهَبٍ وَّ لُؤْلُؤًا ۚ
وَ لِبَاسُهُمْ فِيْهَا حَرِيْرٌ ﴿٣٤﴾

34. Amžinybės Sodai! Jie įžengs į juos. Bus jie ten papuošti auksinėmis apyrankėmis ir perlais; ir jų rūbai ten bus iš šilko.

وَقَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْٓ اَذْهَبَ عَنَّا
الْحَزَنَ ؕ اِنَّ رَبَّنَا لَغَفُوْرٌ شَكُوْرٌ ۙ﴿٣٥﴾

35. Ir jie sakys: „Visa garbė priklauso Allahui, Kuris išvadavo mus iš sielvarto. Viešpats mūsų, iš tikrųjų, yra Pats Atlaidžiausias, Geriausiai Įvertinantis,

الَّذِيْٓ اَحَلَّنَا دَارَ الْمُقَامَةِ مِنْ فَضْلِهٖ ۚ
لَا يَمَسُّنَا فِيْهَا نَصَبٌ وَّ لَا يَمَسُّنَا
فِيْهَا لُغُوْبٌ ﴿٣٦﴾

36. „Kuris, iš Savo dosnumo, apgyvendino mus Amžinybės Buveinėje, kur nepalies mūsų joks rūpestis, ir neapniks mūsų joks nuovargio (jausmas)."

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَهُمْ نَارُ جَهَنَّمَ ۚ لَا
يُقْضٰى عَلَيْهِمْ فَيَمُوْتُوْا وَ لَا يُخَفَّفُ
عَنْهُمْ مِّنْ عَذَابِهَا ؕ كَذٰلِكَ نَجْزِيْ
كُلَّ كَفُوْرٍ ﴿٣٧﴾

37. Bet, (kiek tai liečia) tuos, kurie netiki—paruošta jiems Pragaro ugnis. Neskirta bus jiems, kad jie numirtų; ir nebus ten palengvinta jų bausmė. Taip atlyginame Mes kiekvienam nedėkingam asmeniui.

وَ هُمْ يَصْطَرِخُوْنَ فِيْهَا ۚ رَبَّنَاۤ اَخْرِجْنَا نَعْمَلْ صَالِحًا غَيْرَ الَّذِيْ كُنَّا نَعْمَلُ ؕ اَوَلَمْ نُعَمِّرْكُمْ مَّا يَتَذَكَّرُ فِيْهِ مَنْ تَذَكَّرَ وَ جَآءَكُمُ النَّذِيْرُ ؕ فَذُوْقُوْا فَمَا ع ١٦ لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ نَّصِيْرٍ ﴿٣٨﴾

38. Ir jie šauksis pagalbos iš tenai: „Viešpatie mūsų, išvesk mus, mes darysime teisingus darbus, nepanašius į tuos, kuriuos mes darydavome“. „Nejaugi nedavėme Mes jums (pakankamai ilgo) gyvenimo tam, kad tas, kuris norėjo susimąstyti, galėjo susimąstyti jo metu? O (taip pat) aplankė jus Perspėtojas. Todėl, paragaukite jūs (bausmės); nes nėra padėjėjo darančiam bloga.“

R. 5

اِنَّ اللّٰهَ عٰلِمُ غَيْبِ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿٣٩﴾

39. Iš tikrųjų, Allahui yra žinomos dangų ir žemės paslaptys. Iš tikrųjų, žino geriausiai Jis viską, (kas slepiasi) širdyse.

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَكُمْ خَلٰٓئِفَ فِي الْاَرْضِ ؕ فَمَنْ كَفَرَ فَعَلَيْهِ كُفْرُهٗ ؕ وَلَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ اِلَّا مَقْتًا ۚ وَ لَا يَزِيْدُ الْكٰفِرِيْنَ كُفْرُهُمْ اِلَّا خَسَارًا ﴿٤٠﴾

40. Jis yra Tas, Kuris padarė jus vietininkais žemėje. Taigi tas, kuris netiki, (pats) patirs netikėjimo (pasekmes). Ir netikintiesiems jų netikėjimas tik padidins jų kaltę jų Viešpaties akyse, ir netikinčiųjų netikėjimas tik padidins jųjų nuostolį.

قُلْ اَ رَءَيْتُمْ شُرَكَآءَكُمُ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي

41. Sakyk: „Ar kada nors matėte jūs jūsų pačių prisiimtus dievus, kurių jūs šaukiatės vietoje Allaho? Parodykite man (tada), ką jie sukūrė žemėje. Arba, gal jie nors iš dalies prisidėjo prie

dangaus sukūrimo? Ar gal davėme Mes jiems Knygą, taigi jie turi įrodymų iš jos?“ O ne, darantieji bloga pažada vienas kitam tiktai apgaulę.

السَّمٰوٰتِ ۚ اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا فَهُمْ عَلٰى
بَيِّنَتٍ مِّنْهُ ۚ بَلْ اِنْ يَّعِدُ الظّٰلِمُوْنَ
بَعْضُهُمْ بَعْضًا اِلَّا غُرُوْرًا ﴿٤١﴾

42. Iš tikrųjų, Allahas laiko dangus ir žemę, kad jie nepajudėtų (iš savo vietų). Ir jeigu jie pajudės, nėra tokio, kuris galėtų juos sulaikyti, jei ne Jis. Iš tikrųjų, Jis yra Kantrus, Pats Atlaidžiausias.

اِنَّ اللّٰهَ يُمْسِكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ
اَنْ تَزُوْلَا ۚ وَ لَئِنْ زَالَتَآ اِنْ اَمْسَكَهُمَا
مِنْ اَحَدٍ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ۭ اِنَّهٗ كَانَ حَلِيْمًا
غَفُوْرًا ﴿٤٢﴾

43. Ir jie prisiekė Allahu, duodami pačias tvirčiausias priesaikas, kad jeigu ateitų pas juos Perspėtojas, jie pasektų nurodymais geriau, negu bet kokia kita tauta. Tačiau, kuomet atėjo pas juos Perspėtojas, tai tik sustiprino jų pasibjaurėjimą,

وَ اَقْسَمُوْا بِاللّٰهِ جَهْدَ اَيْمَانِهِمْ لَئِنْ
جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ لَّيَكُوْنُنَّ اَهْدٰى مِنْ
اِحْدَى الْاُمَمِ ۚ فَلَمَّا جَآءَهُمْ نَذِيْرٌ
مَّا زَادَهُمْ اِلَّا نُفُوْرًا ﴿٤٣﴾

44. Iš įžūlumo žemėje, ir blogų užmačių. Tačiau blogos užmačios užklumpa pačius užmačių kūrėjus. Taigi, ar ieško jie ne ko nors kito, bet tokio (Dievo) parinkto būdo (elgtis su) senosiomis tautomis? Tačiau tu nesurasi jokio pasikeitimo Allaho būde; ir niekada tu nesurasi jokio pokyčio Allaho būde.

اِسْتِكْبَارًا فِي الْاَرْضِ وَ مَكْرَ السَّيِّئِ ۭ
وَلَا يَحِيْقُ الْمَكْرُ السَّيِّئُ اِلَّا بِاَهْلِهٖ ۭ
فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا سُنَّتَ الْاَوَّلِيْنَ ۚ
فَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ۚ وَ لَنْ
تَجِدَ لِسُنَّتِ اللّٰهِ تَحْوِيْلًا ﴿٤٣﴾

45. Nejaugi nekeliavo jie po žemę ir nematė, kokia (bloga) buvo pabaiga tų, kurie buvo prieš juos? Ir jie buvo galin-

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ

وَ كَانُوْٓا اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَمَا كَانَ اللّٰهُ
لِيُعْجِزَهٗ مِنْ شَيْءٍ فِي السَّمٰوٰتِ وَلَا
فِي الْاَرْضِ ؕ اِنَّهٗ كَانَ عَلِيْمًا قَدِيْرًا ﴿٤٥﴾
وَ لَوْ يُؤَاخِذُ اللّٰهُ النَّاسَ بِمَا كَسَبُوْا
مَا تَرَكَ عَلٰى ظَهْرِهَا مِنْ دَآبَّةٍ وَّ لٰكِنْ
يُّؤَخِّرُهُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ۚ فَاِذَا
جَآءَ اَجَلُهُمْ فَاِنَّ اللّٰهَ كَانَ بِعِبَادِهٖ
بَصِيْرًا ﴿٤٦﴾ ع ٥ ٨ ١٧

gesni jėga už juos. Ir Allahas yra ne Tas, Kurio (planams) galėtų pamaišyti kas nors, esantis danguose ar žemėje, iš tikrųjų, Jis yra Viską Žinantis, Viską Visagalis.

46. Ir jeigu Allahas baustų žmones už viską, ką jie daro, tuomet nepaliktų Jis nė vieno gyvo sutvėrimo (žemės) paviršiuje; tačiau Jis dovanoja jiems atokvėpį iki paskirto laiko; ir kuomet jiems paskirtas laikas ateis, (žinokite, kad) Allahas geriausiai žino Savo tarnus – žmoniją.

سُوْرَةُ يٰسٓ مَكِّيَّةٌ ٣٦

اٰيَاتُهَا ٨٤ رُكُوعَاتُهَا ٥

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰسٓ ②

2. Yā Sīn.*

وَ الْقُرْاٰنِ الْحَكِيْمِ ③

3. Prisiekiu Koranu, kupinu išminties,

اِنَّكَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ④

4. Tu, be abejonės, esi (vienas) iš Pasiuntinių,

عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ⑤

5. Esančių teisingame kelyje.

تَنْزِيْلَ الْعَزِيْزِ الرَّحِيْمِ ⑥

6. (Tai yra) Galingojo, Gailestingojo apreiškimas,

لِتُنْذِرَ قَوْمًا مَّآ اُنْذِرَ اٰبَآؤُهُمْ فَهُمْ غٰفِلُوْنَ ⑦

7. Kad tu galėtum perspėti tautą, kurios tėvai nebuvo perspėti, taigi, jie yra nerupestingi.

لَقَدْ حَقَّ الْقَوْلُ عَلٰٓى اَكْثَرِهِمْ فَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ⑧

8. Iš tikrųjų, pasitvirtino žodžiai apie daugumą jų, nes jie netiki.

اِنَّا جَعَلْنَا فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ اَغْلٰلًا فَهِيَ اِلَى الْاَذْقَانِ فَهُمْ مُّقْمَحُوْنَ ⑨

9. Uždėjome Mes jiems ant kaklo apykakles, siekiančias smakrus, kad jų galvos būtų verčiamos į viršų.

وَ جَعَلْنَا مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ سَدًّا وَّ مِنْ خَلْفِهِمْ سَدًّا فَاَغْشَيْنٰهُمْ فَهُمْ لَا يُبْصِرُوْنَ ⑩

10. Ir pastatėme Mes pertvarą tarp jų ir už jų nugarų, ir uždengėme juos taip, kad jie negali matyti.

---

* **2.** O, Tobulas Vade!

وَ سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ ءَ اَنْذَرْتَهُمْ اَمْ لَمْ تُنْذِرْهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿١١﴾

11. Ir jiems yra tas pats, ar tu juos perspėji, ar tu jų neperspėji: jie vis tiek netikės.

اِنَّمَا تُنْذِرُ مَنِ اتَّبَعَ الذِّكْرَ وَ خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ ۚ فَبَشِّرْهُ بِمَغْفِرَةٍ وَّ اَجْرٍ كَرِيْمٍ ﴿١٢﴾

12. Tu gali perspėti tik tą, kuris seks Priminimu ir kuris bijo Maloningojo (Dievo) slapta. Taigi, perduok jam džiugias žinias apie atleidimą ir puikų apdovanojimą.

اِنَّا نَحْنُ نُحْيِ الْمَوْتٰى وَ نَكْتُبُ مَا قَدَّمُوْا وَ اٰثَارَهُمْ ؕ وَ كُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ فِيْٓ اِمَامٍ مُّبِيْنٍ ﴿١٣﴾ ع ١٨

13. Iš tikrųjų, tik Mes (vieni) suteikiame gyvybę mirusiems, ir Mes užrašome tai, ką jie siunčia į priekį ir tai, ką jie palieka už nugaros; ir viskas yra Mūsų užrašoma į aiškią Knygą.

R. 2

وَ اضْرِبْ لَهُمْ مَّثَلًا اَصْحٰبَ الْقَرْيَةِ ۘ اِذْ جَآءَهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿١٤﴾ وقف لازم

14. Papasakok jiems palyginimą apie vieno miesto žmones, kuomet pas juos atėjo Pasiuntiniai.

اِذْ اَرْسَلْنَآ اِلَيْهِمُ اثْنَيْنِ فَكَذَّبُوْهُمَا فَعَزَّزْنَا بِثَالِثٍ فَقَالُوْٓا اِنَّآ اِلَيْكُمْ مُّرْسَلُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Kuomet Mes siuntėme jiems du Pasiuntinius, ir jie atstūmė juos abu; taigi sustiprinome Mes (juos) trečiuoju, ir jie sakė: „Iš tiesų, mes esame atsiųsti jums, kaip Pasiuntiniai.“

قَالُوْا مَآ اَنْتُمْ اِلَّا بَشَرٌ مِّثْلُنَا ۙ وَ مَآ

16. Jie atsakė: „Jūs esate tik žmonės,

panašus į mus pačius; ir Maloningasis (Dievas) nieko neatskleidė. Jūs tik meluojate.“

اَنْزَلَ الرَّحْمٰنُ مِنْ شَيْءٍ ۙ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا تَكْذِبُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Jie sakė: „Viešpats mūsų žino, kad mes, iš tikrųjų, esame (Jo) Pasiuntiniai jums;

قَالُوْا رَبُّنَا يَعْلَمُ اِنَّآ اِلَيْكُمْ لَمُرْسَلُوْنَ ﴿١٧﴾

18. „Ir mūsų pareiga yra paprastas Žinios perdavimas.“

وَمَا عَلَيْنَآ اِلَّا الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٨﴾

19. Jie sakė: „Iš tiesų, numatome mes blogį ateinantį iš jūsų; jeigu jūs nesiliausite, mes užmėtysime jus akmenimis, ir be abejonės, kankinanti bausmė ištiks jus nuo mūsų rankų.“

قَالُوْٓا اِنَّا تَطَيَّرْنَا بِكُمْ ۚ لَئِنْ لَّمْ تَنْتَهُوْا لَنَرْجُمَنَّكُمْ وَ لَيَمَسَّنَّكُمْ مِّنَّا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٩﴾

20. Jie atsakė: „Jūsų bloga dalia su jumis pačiais. Ar dėl to taip yra, kad jūs esate perspėti? O ne, jūs esate tauta, peržengusi visas ribas.“

قَالُوْا طَآئِرُكُمْ مَّعَكُمْ ؕ اَئِنْ ذُكِّرْتُمْ ؕ بَلْ اَنْتُمْ قَوْمٌ مُّسْرِفُوْنَ ﴿٢٠﴾

21. Ir iš pačio tolimiausio miesto krašto atbėgo žmogus. Jis sakė: „O, mano tauta, sekite Pasiuntiniais:

وَ جَآءَ مِنْ اَقْصَا الْمَدِيْنَةِ رَجُلٌ يَّسْعٰى قَالَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوا الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٢١﴾

22. Eikite paskui tuos, kurie neprašo iš jūsų jokio apdovanojimo, ir kurie yra teisingai vedami.”

اتَّبِعُوْا مَنْ لَّا يَسْـَٔلُكُمْ اَجْرًا وَّ هُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢٢﴾

الجزء ٢٣

وَمَا لِيَ لَآ اَعْبُدُ الَّذِيْ فَطَرَنِيْ
وَاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٣﴾

Dalis 23

23. „Kodėl neturėčiau garbinti To, Kuris sukūrė mane, ir pas Kurį jūs būsite atvesti atgal?

ءَاَتَّخِذُ مِنْ دُوْنِهٖٓ اٰلِهَةً اِنْ يُّرِدْنِ
الرَّحْمٰنُ بِضُرٍّ لَّا تُغْنِ عَنِّيْ شَفَاعَتُهُمْ
شَيْـًٔا وَّلَا يُنْقِذُوْنِ ﴿٢٤﴾

24. „Ar aš turėsiu kokius nors kitus dievus šalia Jo? Jeigu Maloningasis (Dievas) panorės pakenkti man, jų tarpininkavimas nė kiek nepadės man, ir negalės jie manęs išgelbėti.

اِنِّيْٓ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٥﴾

25. „Tuo atveju, žinoma, būčiau aš smarkiai suklydęs.

اِنِّيْٓ اٰمَنْتُ بِرَبِّكُمْ فَاسْمَعُوْنِ ﴿٢٦﴾

26. „Aš tikiu jūsų Viešpačiu; todėl klausykite manęs.„

قِيْلَ ادْخُلِ الْجَنَّةَ ۗ قَالَ يٰلَيْتَ قَوْمِيْ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. (Jam) buvo pasakyta: „Įženk į Rojų.“ Jis sakė: „O, kad mano tauta žinotų,

بِمَا غَفَرَ لِيْ رَبِّيْ وَجَعَلَنِيْ مِنَ
الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. „Kaip (maloningai) mano Viešpats dovanojo man atleidimą ir priskyrė mane prie gerbiamųjų!“

وَمَآ اَنْزَلْنَا عَلٰى قَوْمِهٖ مِنْۢ بَعْدِهٖ مِنْ
جُنْدٍ مِّنَ السَّمَآءِ وَمَا كُنَّا مُنْزِلِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. Ir Mes nesiuntėme prieš jo tautą, po jo, kariuomenės iš dangaus, nei Mums reikėjo siųsti (nė vieno).

اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمْ
خَامِدُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Tai buvo tik vienas smūgis, ir štai! Jie buvo sunaikinti.

يٰحَسْرَةً عَلَى الْعِبَادِ ۚ مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ
رَّسُوْلٍ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Vargas žmonijai! Neateina pas juos nė vienas Pasiuntinys, kurio jie neišjuoktų.

اَلَمْ يَرَوْا كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنَ
الْقُرُوْنِ اَنَّهُمْ اِلَيْهِمْ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. Argi nematė jie, kiek daug žmonių kartų Mes sunaikinome prieš juos, (ir) kad jie niekada nesugrįžta pas juos?

وَ اِنْ كُلٌّ لَّمَّا جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا
مُحْضَرُوْنَ ﴿٣٣﴾ ع ٢

33. Ir jie visi, surinkti į vieną vietą, be abejonės, stosis prieš Mus.

R. 3

وَ اٰيَةٌ لَّهُمُ الْاَرْضُ الْمَيْتَةُ ۚ اَحْيَيْنٰهَا
وَ اَخْرَجْنَا مِنْهَا حَبًّا فَمِنْهُ يَاْكُلُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ir išmirusi žemė yra jiems Ženklas: Mes atgaiviname ją ir išauginame joje grūdus, kuriais jie maitinasi.

وَ جَعَلْنَا فِيْهَا جَنّٰتٍ مِّنْ نَّخِيْلٍ
وَّ اَعْنَابٍ وَّ فَجَّرْنَا فِيْهَا مِنَ الْعُيُوْنِ ﴿٣٥﴾ ۙ

35. Ir Mes išauginome joje datulių palmių sodus, ir vynuogynus, ir privertėme šaltinius trykšti tenai,

لِيَاْكُلُوْا مِنْ ثَمَرِهٖ ۙ وَ مَا عَمِلَتْهُ
اَيْدِيْهِمْ ؕ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Kad galėtų jie valgyti jų vaisius, ir visa tai nebuvo sukurta jų rankomis. Ar nebus jie tuomet dėkingi?

سُبْحٰنَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا
مِمَّا تُنْۢبِتُ الْاَرْضُ وَ مِنْ اَنْفُسِهِمْ
وَ مِمَّا لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Šventas yra Tas, Kuris sukūrė kiekvienos rūšies po porą iš viso, ką augina žemė, ir iš jų pačių, ir iš tų, apie kuriuos jie nežino.

وَ اٰيَةٌ لَّهُمُ الَّيْلُ ۚ نَسْلَخُ مِنْهُ النَّهَارَ
فَاِذَا هُمْ مُّظْلِمُوْنَ ﴿٣٨﴾ ۙ

38. Ir Ženklas jiems yra naktis, iš kurios Mes ištraukiame dieną, ir štai! Jie yra tamsoje.

وَ الشَّمْسُ تَجْرِيْ لِمُسْتَقَرٍّ لَّهَا ؕ
ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ﴿٣٩﴾

39. Ir saulė keliauja nustatytu jai kursu. Toks nurodymas yra Galingiausiojo, Viską Žinančiojo (Dievo).

وَ الْقَمَرَ قَدَّرْنٰهُ مَنَازِلَ حَتّٰى عَادَ كَالْعُرْجُوْنِ الْقَدِيْمِ ﴿٣٩﴾

40. Ir mėnuliui Mes esame nustatę fazes, kol jis tampa vėl panašus į seną ir sausą palmės šaką.

لَا الشَّمْسُ يَنْۢبَغِيْ لَهَآ اَنْ تُدْرِكَ الْقَمَرَ وَلَا الَّيْلُ سَابِقُ النَّهَارِ ؕ وَ كُلٌّ فِيْ فَلَكٍ يَّسْبَحُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. Nelemta saulei pasivyti mėnulį, ir negali naktis aplenkti dienos. Jie plaukia kiekvienas savo orbita.

وَ اٰيَةٌ لَّهُمْ اَنَّا حَمَلْنَا ذُرِّيَّتَهُمْ فِي الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿٤١﴾

42. Ir Ženklu jiems yra tai, kad Mes plukdome jų palikuonis sunkiai pakrautu laivu,

وَ خَلَقْنَا لَهُمْ مِّنْ مِّثْلِهٖ مَا يَرْكَبُوْنَ ﴿٤٢﴾

43. Ir Mes sukursime jiems panašią į tai (priemonę), kuria jie važiuos.

وَ اِنْ نَّشَاْ نُغْرِقْهُمْ فَلَا صَرِيْخَ لَهُمْ وَلَا هُمْ يُنْقَذُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ir jeigu Mes (taip) būtume norėję, Mes būtume galėję juos paskandinti, tuomet nebūtų turėję jie nė jokio padėjėjo, nebūtų jie buvę išgelbėti,

اِلَّا رَحْمَةً مِّنَّا وَ مَتَاعًا اِلٰى حِيْنٍ ﴿٤٤﴾

45. Išskyrus tik per Mūsų gailestį ir kaip laikiną apdovanojimą.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ اتَّقُوْا مَا بَيْنَ اَيْدِيْكُمْ وَ مَا خَلْفَكُمْ لَعَلَّكُمْ تُرْحَمُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Saugokite save nuo to, kas yra jūsų priekyje ir nuo to, kas yra už jūsų nugarų tam, kad galėtumėte jūs priimti gailestį“ – (jie nusisuka).

وَ مَا تَاْتِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ مِّنْ اٰيٰتِ رَبِّهِمْ اِلَّا كَانُوْا عَنْهَا مُعْرِضِيْنَ ﴿٤٦﴾

47. Ir nepasiekia jų nė vienas Ženklas iš jų Viešpaties Ženklų, nuo kurio jie nenusigręžtų.

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ اَنْفِقُوْا مِمَّا رَزَقَكُمُ
اللّٰهُ ۙ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ
اٰمَنُوْٓا اَنُطْعِمُ مَنْ لَّوْ يَشَآءُ اللّٰهُ
اَطْعَمَهٗٓ ۖ اِنْ اَنْتُمْ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ
مُّبِيْنٍ ﴿٤٨﴾

48. Ir kuomet jiems yra sakoma: „ Išleiskite iš to, kuo Allahas jus aprūpino," tie, kurie netiki sako tiems, kurie tiki: „Ar mes turime maitinti tą, kurį Allahas pamaitintų, jeigu Jis (to) norėtų? Jūs esate akivaizdžioje klaidoje."

وَ يَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ
صٰدِقِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir jie sako: „Kada (išsipildys) šitas pažadas, jeigu (iš tiesų) jūs esate teisūs?"

مَا يَنْظُرُوْنَ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً
تَاْخُذُهُمْ وَ هُمْ يَخِصِّمُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Jie nelaukia nieko kito, išskyrus vieną smūgį, kuris ištiks juos tada, kol jie vis dar ginčysis.

فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ تَوْصِيَةً وَّ لَآ اِلٰٓى
اَهْلِهِمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٥١﴾ ع ١٨ ٣

51. Ir jie negalės palikti testamento, nei sugrįžti į savo šeimas.

R. 4

وَ نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَاِذَا هُمْ مِّنَ
الْاَجْدَاثِ اِلٰى رَبِّهِمْ يَنْسِلُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. Ir sutrimituos trimitas, ir štai! Skubės jie iš kapo pas savo Viešpatį.

قَالُوْا يٰوَيْلَنَا مَنْۢ بَعَثَنَا مِنْ
مَّرْقَدِنَا ۜ هٰذَا مَا وَعَدَ الرَّحْمٰنُ وَقْفَةُ لَازِمٌ
وَصَدَقَ الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٥٣﴾

53. Jie sakys: „O, vargas mums! Kas pakėlė mus iš mūsų miego vietos? Tai yra tai, ką buvo pažadėjęs Maloningasis (Dievas), ir Pasiuntiniai kalbėjo tiesą."

اِنْ كَانَتْ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً فَاِذَا هُمْ
جَمِيْعٌ لَّدَيْنَا مُحْضَرُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. Bus tik vienas smūgis, ir štai! Visi jie stosis prieš Mus.

فَالْيَوْمَ لَا تُظْلَمُ نَفْسٌ شَيْـًٔا وَّلَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٥٥﴾

55. Ir tą dieną nė viena siela nebus nė kiek nuskriausta; ir jūs nesulauksite jokio kito atpildo, o tik to, kurį užsitarnavote.

اِنَّ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ الْيَوْمَ فِيْ شُغُلٍ فٰكِهُوْنَ ﴿٥٦﴾ ۚ

56. Iš tikrųjų, Dangaus gyventojai tą dieną bus laimingai užsiėmę keliais darbais.

هُمْ وَاَزْوَاجُهُمْ فِيْ ظِلٰلٍ عَلَى الْاَرَآئِكِ مُتَّكِـُٔوْنَ ﴿٥٧﴾

57. Jie, ir jų žmonos bus maloniuose pavėsiuose, įsitaisę ant aukštų sofų.

لَهُمْ فِيْهَا فَاكِهَةٌ وَّلَهُمْ مَّا يَدَّعُوْنَ ﴿٥٨﴾ ۖ

58. Bus jiems ten vaisių ir jie bus aprūpinti viskuo, ko jie bepaprašys.

سَلٰمٌ ۣ قَوْلًا مِّنْ رَّبٍّ رَّحِيْمٍ ﴿٥٩﴾

59. „Taika (jums)“ – (pasveikinimo) žodis iš Gailestingojo Viešpaties.

وَامْتَازُوا الْيَوْمَ اَيُّهَا الْمُجْرِمُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Ir (Dievas sakys): „Atsiskirkite šią dieną (nuo teisiųjų), o jūs kaltieji!

اَلَمْ اَعْهَدْ اِلَيْكُمْ يٰبَنِيْٓ اٰدَمَ اَنْ لَّا تَعْبُدُوا الشَّيْطٰنَ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٦١﴾ ۙ

61. „Ar neliepiau Aš jums, O, Adomo sūnūs, negarbinti Šėtono,—nes jis yra atviras jūsų priešas –

وَّاَنِ اعْبُدُوْنِيْ ۭ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦٢﴾

62. „Ir garbinti Mane? Tai yra teisingas kelias.

وَلَقَدْ اَضَلَّ مِنْكُمْ جِبِلًّا كَثِيْرًا ۭ اَفَلَمْ تَكُوْنُوْا تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. „Ir vis tik jis suvedžiojo daugumą jūsų. Kodėl tuomet, jūs nesupratote?

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. „Štai čia yra Pragaras, kuris buvo žadėtas jums.

اِصْلَوْهَا الْيَوْمَ بِمَا كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. „Įženkite dabar į jį už tai, kad jūs netikėjote.“

اَلْيَوْمَ نَخْتِمُ عَلٰٓى اَفْوَاهِهِمْ وَ تُكَلِّمُنَآ اَيْدِيْهِمْ وَ تَشْهَدُ اَرْجُلُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٦٦﴾

66. Tą dieną Mes užantspauduosime jų lūpas, tačiau jų rankos prakalbės Mums, ir kojos paliudys tai, ką jie buvo užsitarnavę.

وَلَوْ نَشَآءُ لَطَمَسْنَا عَلٰٓى اَعْيُنِهِمْ فَاسْتَبَقُوا الصِّرَاطَ فَاَنّٰى يُبْصِرُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Ir jeigu Mums būtų (taip) patikę, Mes būtume išplėšę jų akis, tuomet būtų paskubėję jie (rasti) kelią. Tačiau kaip tuomet jie galėtų matyti?

وَ لَوْ نَشَآءُ لَمَسَخْنٰهُمْ عَلٰى مَكَانَتِهِمْ فَمَا اسْتَطَاعُوْا مُضِيًّا وَّ لَا يَرْجِعُوْنَ ﴿٦٨﴾ ع ٣ ١٧

68. Ir jeigu Mums būtų (taip) patikę, Mes būtume galėję juos pakeisti (taip, kad jie būtų gyvenę) savo vietose, tuomet negalėtų jie nei eiti pirmyn, nei pasukti atgal.

R. 5

وَ مَنْ نُّعَمِّرْهُ نُنَكِّسْهُ فِي الْخَلْقِ ؕ اَفَلَا يَعْقِلُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Ir tą, kuriam Mes dovanojame ilgą gyvenimą, Mes priverčiame jį sugrįžti į senatvę. Taigi, ar nesupras tuomet jie?

وَ مَا عَلَّمْنٰهُ الشِّعْرَ وَمَا يَنْۢبَغِيْ لَهٗ ؕ اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ وَّ قُرْاٰنٌ مُّبِيْنٌ ۙ﴿٧٠﴾

70. Ir Mes neišmokėme jo poezijos, tai net ir nepritinka jam. Tai tik yra Priminimas, ir (viską) išaiškinantis Koranas,

لِّيُنْذِرَ مَنْ كَانَ حَيًّا وَّ يَحِقَّ الْقَوْلُ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧١﴾

71. Kad perspėtų visus gyvenančiuosius, ir kad būtų išpildytas nutarimas, liečiantis netikinčiuosius.

اَوَ لَمْ يَرَوْا اَنَّا خَلَقْنَا لَهُمْ مِّمَّا عَمِلَتْ اَيْدِيْنَاۤ اَنْعَامًا فَهُمْ لَهَا مٰلِكُوْنَ ﴿٧٢﴾

72. Nejaugi nemato jie, kad tarpe visų tų daiktų, kuriuos yra sukūrusios Mūsų rankos, yra Mūsų sukurti galvijai, kurių šeimininkais yra jie?

وَ ذَلَّلْنٰهَا لَهُمْ فَمِنْهَا رَكُوْبُهُمْ وَ مِنْهَا يَاْكُلُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. Ir Mes pajungėme juos jų valiai taip, kad kai kuriais iš jų jie joja, o kai kuriuos (kitus) valgo.

وَ لَهُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَ مَشَارِبُ ؕ اَفَلَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٧٤﴾

74. Ir gauna jie iš jų ir (kitokios) naudos, o (taip pat) ir gėrimo. Taigi, ar tuomet nebus jie dėkingi?

وَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اٰلِهَةً لَّعَلَّهُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٧٥﴾ؕ

75. Ir prisiėmė jie (kitus) dievus šalia Allaho, kad jie galėtų gauti pagalbą.

لَا يَسْتَطِيْعُوْنَ نَصْرَهُمْ ۙ وَ هُمْ لَهُمْ جُنْدٌ مُّحْضَرُوْنَ ﴿٧٦﴾

76. Jie negalės jiems padėti; (priešingai): jie patys bus priversti pasirodyti kartu su jais kaip kariuomenės.

فَلَا يَحْزُنْكَ قَوْلُهُمْ ۘ اِنَّا نَعْلَمُ مَا يُسِرُّوْنَ وَمَا يُعْلِنُوْنَ ﴿٧٧﴾ وقف لازم

77. Todėl, tegu neliūdina tavęs jų kalbos. Iš tikrųjų, Mes žinome, ką jie slepia ir ką jie atvirai skelbia.

اَوَ لَمْ يَرَ الْاِنْسَانُ اَنَّا خَلَقْنٰهُ مِنْ نُّطْفَةٍ فَاِذَا هُوَ خَصِيْمٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٨﴾

78. Nejaugi žmogus nemato, kad Mes sukūrėme jį iš (paprasto) spermos lašo? Ir štai! Jis tampa atviras besiginčijantysis!

وَ ضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَّ نَسِيَ خَلْقَهٗ ؕ قَالَ مَنْ يُّحْيِ الْعِظَامَ وَ هِيَ رَمِيْمٌ ﴿٧٩﴾

79. Ir jis pradeda Mus lyginti su kitais, pamiršdamas apie savo paties sukūrimą. Jis sako: „Kas gali atgaivinti kaulus, kuomet jie yra supuvę?“

قُلْ يُحْيِيْهَا الَّذِيْٓ اَنْشَاَهَآ اَوَّلَ مَرَّةٍ ۭ
وَهُوَ بِكُلِّ خَلْقٍ عَلِيْمُ ۙ﴿٧٩﴾

79. Sakyk: „Tas, Kuris sukūrė juos pradžioje, atgaivins juos; ir Jis geriausiai žino apie visų (rūšių) kūrinius;

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمْ مِّنَ الشَّجَرِ
الْاَخْضَرِ نَارًا فَاِذَآ اَنْتُمْ مِّنْهُ
تُوْقِدُوْنَ﴿٨٠﴾

80. Tas, Kuris sukuria jums ugnį iš žalio medžio, ir štai! Jūs paskui užsidegate nuo jo.

اَوَلَيْسَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَالْاَرْضَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يَّخْلُقَ
مِثْلَهُمْ ۭ بَلٰى ۚ وَهُوَ الْخَلّٰقُ الْعَلِيْمُ﴿٨١﴾

81. Nejaugi Tas, Kuris sukūrė dangus ir žemę, neturi galios sukurti panašių į juos?“ O, taip, ir iš tikrųjų, Jis yra Aukščiausiasis Kūrėjas, Viską Žinantysis.

اِنَّمَآ اَمْرُهٗٓ اِذَآ اَرَادَ شَيْـــًٔا اَنْ يَّقُوْلَ
لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ﴿٨٢﴾

82. Iš tikrųjų, Jo paliepimas, kuomet Jis ko nors nori, yra (tik) tai, kad Jis tam pasako: „Būk!“,—ir tai pradeda būti.

فَسُبْحٰنَ الَّذِيْ بِيَدِهٖ مَلَكُوْتُ كُلِّ
شَيْءٍ وَّاِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ﴿٨٣﴾ ع ٥

83. Taigi, Šventas yra Jis, Kurio rankose valdžia viskam, kas yra karalystėje. Ir pas Jį jūs (visi) būsite sugrąžinti.

سُوْرَةُ الصّٰٓفّٰتِ مَكِّيَّةٌ ٣٧

اٰيَاتها ١٨٣ | ركوعاتها ٥

Apreikšta prieš Hidžrą

منزل ٤

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الصّٰٓفّٰتِ صَفًّا ②

2. Prisiekiu tais, kurie rikiuojasi glaudžiomis eilėmis,

فَالزّٰجِرٰتِ زَجْرًا ③

3. Ir tuomet ryžtingai nuveja priešą,

فَالتّٰلِيٰتِ ذِكْرًا ④

4. Paskui deklamuoja Koraną kaip Prisiminimą.

اِنَّ اِلٰهَكُمْ لَوَاحِدٌ ⑤

5. Iš tikrųjų, jūsų Dievas yra Vienas;

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا وَ رَبُّ الْمَشَارِقِ ⑥

6. Dangų ir žemės Viešpats, ir viso to, kas yra tarpe tarp jų, ir saulės patekėjimų Viešpats.

اِنَّا زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِزِيْنَةِ الْكَوَاكِبِ ⑦

7. Papuošėme Mes žemiausiąjį dangų žvaigždžių papuošalais;

وَ حِفْظًا مِّنْ كُلِّ شَيْطٰنٍ مَّارِدٍ ⑧

8. Ir apsaugojome juos nuo visokių maištingų šėtonų.

لَا يَسَّمَّعُوْنَ اِلَى الْمَلَاِ الْاَعْلٰى وَ يُقْذَفُوْنَ مِنْ كُلِّ جَانِبٍ ⑨

9. Jie negalės nieko girdėti ką kalba Aukščiausioji Taryba, net ir įtempdami klausą – ir apmėtomi iš visų pusių,

دُحُوْرًا وَّ لَهُمْ عَذَابٌ وَّاصِبٌ ⑩

10. Atstumti, ir jiems skirta nesibaigianti bausmė—

اِلَّا مَنْ خَطِفَ الْخَطْفَةَ فَاَتْبَعَهٗ شِهَابٌ ثَاقِبٌ ⑪

11. Neskaitant tokio, kuris slapčia (ką nors) pasičiups ir tada jį persekios deginanti (ugnies) liepsna.

فَاسْتَفْتِهِمْ اَهُمْ اَشَدُّ خَلْقًا اَمْ مَّنْ خَلَقْنَا ؕ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّنْ طِيْنٍ لَّازِبٍ ﴿١٢﴾

12. Todėl, paklauskite jų, ar tas, ką jie gali sukurti, yra patvaresnis už tai, ką Mes esame sukūrę? Mes sukūrėme juos iš lipnaus molio.

بَلْ عَجِبْتَ وَيَسْخَرُوْنَ ﴿١٣﴾

13. O ne, tu stebiesi, o jie tai išjuokia.

وَاِذَا ذُكِّرُوْا لَا يَذْكُرُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir kuomet jie yra pamokomi, jie nekreipia dėmesio.

وَاِذَا رَاَوْا اٰيَةً يَّسْتَسْخِرُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Ir kuomet jie mato Ženklą, jie siekia jį išjuokti.

وَقَالُوْٓا اِنْ هٰذَآ اِلَّا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾

16. Ir jie sako: „Tai niekas kitas, o tik paprasti burtai.

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ﴿١٧﴾

17. „Ką! Kuomet mes būsime mirę ir būsime pavirtę į dulkes ir kaulus, mes (vėl) būsime prikelti?

اَوَاٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ﴿١٨﴾

18. „(O taip pat) ir protėviai mūsų?„

قُلْ نَعَمْ وَاَنْتُمْ دَاخِرُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Sakyk: „O, taip; ir (tuomet) jūs būsite pažeminti.“

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ فَاِذَا هُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Tada tai bus vienas griežtas šūksnis, ir štai! Jie pradės regėti.

وَقَالُوْا يٰوَيْلَنَا هٰذَا يَوْمُ الدِّيْنِ ﴿٢١﴾

21. Ir jie sakys: „Vargas mums! Tai – Atsiskaitymo Diena.

هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع ٢

22. „Tai (paskutinio) nuosprendžio Diena, kurią jūs neigėte.“

R. 2

اُحْشُرُوا الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا وَ اَزْوَاجَهُمْ وَمَا كَانُوْا يَعْبُدُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. (Ir angelams bus pasakyta): „Sukvieskite tuos, kurie elgėsi nuodėmingai, ir jų draugus, ir tuos, kuriuos jie garbino

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ فَاهْدُوْهُمْ اِلٰى صِرَاطِ الْجَحِيْمِ ﴿٢٤﴾

24. „Šalia Allaho; ir palydėkite juos keliu, vedančiu į Ugnį;

وَ قِفُوْهُمْ اِنَّهُمْ مَّسْـُٔوْلُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. „Ir sustabdykite juos; nes jie privalo būti apklausti.

مَا لَكُمْ لَا تَنَاصَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. „Kas atsitiko jums, kad jūs nepadedate vienas kitam?“

بَلْ هُمُ الْيَوْمَ مُسْتَسْلِمُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. O ne, tą dieną jie pasiduos.

وَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. Ir kai kurie iš jų kreipsis į kitus, klausinėdami vienas kito.

قَالُوْٓا اِنَّكُمْ كُنْتُمْ تَاْتُوْنَنَا عَنِ الْيَمِيْنِ ﴿٢٩﴾

29. Jie sakys: „Tikrai, jūs ateidavote pas mus iš dešinės.“

قَالُوْا بَلْ لَّمْ تَكُوْنُوْا مُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Jie atsakys: „O ne, jūs patys buvote netikinčiaisiais.

وَ مَا كَانَ لَنَا عَلَيْكُمْ مِّنْ سُلْطٰنٍ ۚ بَلْ كُنْتُمْ قَوْمًا طٰغِيْنَ ﴿٣١﴾

31. „Ir neturėjome mes galios prieš jus; bet jūs patys buvote nusidėjėliai.

فَحَقَّ عَلَيْنَا قَوْلُ رَبِّنَآ ۖ اِنَّا لَذَآئِقُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. „Dabar mūsų Viešpaties žodis išsipildė mūsų atžvilgiu. Iš tikrųjų, mes (turėsime) paragauti (bausmės).

فَاَغْوَيْنٰكُمْ اِنَّا كُنَّا غٰوِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. „Ir mes jus suklaidinome, nes mes patys klydome.“

فَاِنَّهُمْ يَوْمَئِذٍ فِى الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Iš tikrųjų, tą dieną jie (visi) pasidalins bausmę.

اِنَّا كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٤﴾

35. Iš tiesų, toks yra Mūsų susidorojimo būdas su nusikaltusiais:

اِنَّهُمْ كَانُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَهُمْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ ۙ يَسْتَكْبِرُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Nes, kuomet jiems buvo pasakyta: „Nėra Dievo be Allaho“ – jie nusisuko su panieka,

وَ يَقُوْلُوْنَ اَئِنَّا لَتَارِكُوْٓا اٰلِهَتِنَا لِشَاعِرٍ مَّجْنُوْنٍ ﴿٣٦﴾

37. Ir pasakė: „Ar atsisakysime mes savo dievų dėl kažkokio išprotėjusio poeto?“

بَلْ جَآءَ بِالْحَقِّ وَ صَدَّقَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿٣٧﴾

38. O ne, jis atnešė tiesą, ir paliudijo (visų) Pasiuntinių tiesą.

اِنَّكُمْ لَذَآئِقُوا الْعَذَابِ الْاَلِيْمِ ﴿٣٨﴾

39. Be abejonės, jūs paragausite skausmingos bausmės.

وَمَا تُجْزَوْنَ اِلَّا مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. Ir bus atlyginta jums tiktai už tai, ką jūs esate padarę –

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٤٠﴾

41. Išskyrus Allaho išrinktuosius tarnus;

اُولٰٓئِكَ لَهُمْ رِزْقٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿٤١﴾

42. Jiems bus žinomas aprūpinimas

فَوَاكِهُ ۚ وَ هُمْ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٤٢﴾

43. Vaisiai; ir jie bus pagerbti,

فِىْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿٤٣﴾

44. Palaimos Soduose,

عَلٰى سُرُرٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٤٤﴾

45. (Kur sėdės jie) ant sostų veidais vienas prieš kitą.

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِكَاْسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ﴿٤٥﴾

46. Jiems bus atneštas puodelis iš tekančio šaltinio,

بَيْضَآءَ لَذَّةٍ لِّلشّٰرِبِيْنَ ۝٤٦

47. (Putojančio) balto, skanaus geriantiesiems,

لَا فِيْهَا غَوْلٌ وَّلَا هُمْ عَنْهَا يُنْزَفُوْنَ ۝٤٧

48. Nuo kurio jie neapgirs ir nebus jie pavargę.

وَعِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ عِيْنٌ ۝٤٨

49. Ir kartu su jais bus (skaisčios moterys), santūriais žvilgsniais (ir) didelėmis, gražiomis akimis,

كَاَنَّهُنَّ بَيْضٌ مَّكْنُوْنٌ ۝٤٩

50. Kaip apsaugoti kiaušiniai.*

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ۝٥٠

51. Tuomet vieni iš jų kreipsis į kitus, klausinėdami vienas kito.

قَالَ قَآئِلٌ مِّنْهُمْ اِنِّيْ كَانَ لِيْ قَرِيْنٌ ۝٥١

52. Vienas kalbėtojas iš jų tarpo pasakys: „Aš turėjau draugą,

يَّقُوْلُ اَئِنَّكَ لَمِنَ الْمُصَدِّقِيْنَ ۝٥٢

53. „Kuris sakydavo: ‘Ar iš tiesų tu esi iš tų, kurie tiki, kad (visa tai) yra tiesa?

ءَاِذَا مِتْنَا وَكُنَّا تُرَابًا وَّعِظَامًا ءَاِنَّا لَمَدِيْنُوْنَ ۝٥٣

54. „ ‘Kad kuomet mes būsime mirę, ir pavirtę dulkėmis ir kaulais, iš tikrųjų, turėsime atsiskaityti?‘ “

قَالَ هَلْ اَنْتُمْ مُّطَّلِعُوْنَ ۝٥٤

55. Jis paklaus: „Gal pažvelgsi į (jį)?“

فَاطَّلَعَ فَرَاٰهُ فِيْ سَوَآءِ الْجَحِيْمِ ۝٥٥

56. Tuomet jis pažvelgs į jį ir pamatys jį viduryje Ugnies.

* **50. Pastaba:** *Baiḍun* (بَيْضٌ) kaip ir *baiḍatun* (بَيْضَةٌ) – stručio ar bet kurio paukščio kiaušinis. Pagyrimas – *huwa baiḍatul balad* (هُوَ بَيْضَةُ الْبَلَدْ) reiškia: jis yra kaip stručio kiaušinis, kuriame yra jauniklis, kadangi stručio patinas tokiu atveju jį saugo; arba jis yra neprilygstamas kilnumu, kaip kiaušinis, kuris paliekamas vienas; arba jis yra valdovas arba vadas; arba jis yra neprilygstamas *balad* (بلد) (šalis ar pan.), į kurį kiti kreipiasi ir kurio žodžius jie priima arba jis yra žymus arba gerai žinomas asmuo. Taigi, *baiḍun maknūn* (بَيْضٌ مَّكْنُوْنٌ) reikštų gerai saugomą ir gerai apsaugotą rojaus pasididžiavimą.

قَالَ تَاللّٰهِ اِنْ كِدْتَّ لَتُرْدِيْنِ ﴿٥٧﴾

57. Jis sakys: „Prisiekiu Allahu, tu vos nepražudei manęs.

وَ لَوْ لَا نِعْمَةُ رَبِّيْ لَكُنْتُ مِنَ الْمُحْضَرِيْنَ ﴿٥٨﴾

58. „Ir jeigu ne mano Viešpaties malonė, būčiau buvęs aš iš tarpo tų, kurie yra pašaukti stotis (prieš Jį).

اَفَمَا نَحْنُ بِمَيِّتِيْنَ ﴿٥٩﴾

59. „Argi (nėra taip, kad) mes nebenumirsime (vėl),

اِلَّا مَوْتَتَنَا الْاُوْلٰى وَ مَا نَحْنُ بِمُعَذَّبِيْنَ ﴿٦٠﴾

60. „Išskyrus pirmąją mūsų mirtį, ir kad nebūsime mes nubausti?

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٦١﴾

61. „Iš tikrųjų, tai yra didžiausia pergalė.

لِمِثْلِ هٰذَا فَلْيَعْمَلِ الْعٰمِلُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. „Dėl panašaus į šį, tegu dirba besidarbuojantieji.“

اَذٰلِكَ خَيْرٌ نُّزُلًا اَمْ شَجَرَةُ الزَّقُّوْمِ ﴿٦٣﴾

63. Ar tai yra geriau kaip pramoga, ar Zaqqūm medis?

اِنَّا جَعَلْنٰهَا فِتْنَةً لِّلظّٰلِمِيْنَ ﴿٦٤﴾

64. Iš tikrųjų, Mes padarėme jį kaip išbandymą darantiems bloga.

اِنَّهَا شَجَرَةٌ تَخْرُجُ فِيْٓ اَصْلِ الْجَحِيْمِ ﴿٦٥﴾

65. Tai yra medis, išaugęs iš Pragaro gelmių;

طَلْعُهَا كَاَنَّهٗ رُءُوْسُ الشَّيٰطِيْنِ ﴿٦٦﴾

66. Jo vaisiai yra panašūs į gyvačių galvas.

فَاِنَّهُمْ لَاٰكِلُوْنَ مِنْهَا فَمَالِـُٔوْنَ مِنْهَا الْبُطُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Ir, iš tikrųjų, jie juos valgys ir pripildys jais (savo) skrandžius.

ثُمَّ اِنَّ لَهُمْ عَلَيْهَا لَشَوْبًا مِّنْ حَمِيْمٍ ﴿٦٨﴾

68. Paskui, kaip priedas, bus jiems patiektas verdantis vanduo (kaip gėrimas).

ثُمَّ اِنَّ مَرْجِعَهُمْ لَاِلَى الْجَحِيْمِ ﴿٦٩﴾

69. Tuomet jų sugrįžimas tikrai bus į Pragarą.

اِنَّهُمْ اَلْفَوْا اٰبَآءَهُمْ ضَآلِّيْنَ ﴿٧٠﴾

70. Tikrai, jie užtiko savo tėvus paklydime,

فَهُمْ عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ يُهْرَعُوْنَ ﴿٧١﴾

71. Ir jie nuskubėjo jų pėdomis.

وَ لَقَدْ ضَلَّ قَبْلَهُمْ اَكْثَرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Ir dauguma iš ankstesniųjų tautų buvo klydę dar prieš juos.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا فِيْهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. Ir Mes siuntėme tarp jų Perspėtojus.

فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. Ir štai! Koks (blogas) buvo galas tų, kurie buvo perspėti,

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٧٥﴾ ع ٢ ٥٣

75. Išskyrus išrinktuosius Allaho tarnus.

R. 3

وَ لَقَدْ نَادٰىنَا نُوْحٌ فَلَنِعْمَ الْمُجِيْبُوْنَ ﴿٧٦﴾ ۖ

76. Ir Nojus tikrai šaukėsi Mūsų, ir kokį puikų atsakymą Mes davėme (į jo maldą)!

وَ نَجَّيْنٰهُ وَ اَهْلَهٗ مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ﴿٧٧﴾ ۖ

77. Ir Mes išgelbėjome jį ir jo šeimą nuo didelės nelaimės;

وَ جَعَلْنَا ذُرِّيَّتَهٗ هُمُ الْبٰقِيْنَ ﴿٧٨﴾ ۖ

78. Ir Mes padarėme jo palikuonis vieninteliais išlikusiaisiais..

وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِيْنَ ۖ﴿٧٩﴾

79. Ir Mes palikome jam (gerą vardą) ateinančių kartų tarpe-

سَلٰمٌ عَلٰى نُوْحٍ فِي الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٠﴾

80. „Tebūnie Nojui taika tarp pasaulių (tautų).“

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٨١﴾

81. Taip, tikrai, Mes atlyginame tiems, kurie daro gera.

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٨٢﴾

82. Iš tikrųjų, jis buvo (vienas) iš tikinčiųjų Mūsų tarnų.

ثُمَّ اَغْرَقْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿٨٣﴾

83. Tuomet Mes paskandinome kitus.

وَ اِنَّ مِنْ شِيْعَتِهٖ لَاِبْرٰهِيْمَ ﴿٨٤﴾ وقف لازم

84. Ir, iš tikrųjų, Abraomas buvo iš jo šalininkų;

اِذْ جَآءَ رَبَّهٗ بِقَلْبٍ سَلِيْمٍ ﴿٨٥﴾

85. Kuomet jis atėjo pas savo Viešpatį su nuolankia širdimi;

اِذْ قَالَ لِاَبِيْهِ وَ قَوْمِهٖ مَاذَا تَعْبُدُوْنَ ﴿٨٦﴾

86. Kuomet jis sakė savo tėvui ir savo tautai: „Kas yra tai, ką jūs garbinate?

اَئِفْكًا اٰلِهَةً دُوْنَ اللّٰهِ تُرِيْدُوْنَ ﴿٨٧﴾

87. „Ar jūs siekiate melų kaip dievų vietoje Allaho?

فَمَا ظَنُّكُمْ بِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٨﴾

88. „Ką jūs manote apie pasaulių Viešpatį?“

فَنَظَرَ نَظْرَةً فِي النُّجُوْمِ ﴿٨٩﴾

89. Paskui jis nukreipė savo žvilgsnį į žvaigždes,

فَقَالَ اِنِّيْ سَقِيْمٌ ﴿٩٠﴾

90. Ir pasakė: „Iš tikrųjų, aš (jaučiuosi) sergantis.„

فَتَوَلَّوْا عَنْهُ مُدْبِرِيْنَ ﴿٩١﴾

91. Taigi, jie atsuko jam nugaras ir nuėjo šalin nuo jo.

فَرَاغَ اِلٰٓى اٰلِهَتِهِمْ فَقَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٩٢﴾

92. Tuomet jis nuėjo slapčia pas jų dievus ir sakė: „Ar nevalgysite?

مَا لَكُمْ لَا تَنْطِقُوْنَ ﴿٩٣﴾

93. „Kas jums yra, kad jūs nekalbate?“

فَرَاغَ عَلَيْهِمْ ضَرْبًا بِالْيَمِيْنِ ﴿٩٤﴾

94. Tada jis netikėtai pradėjo mušti juos dešine ranka.

فَاَقْبَلُوْٓا اِلَيْهِ يَزِفُّوْنَ ﴿٩٥﴾

95. Tuomet (tauta) atskubėjo pas jį.

قَالَ اَتَعْبُدُوْنَ مَا تَنْحِتُوْنَ ﴿٩٦﴾

96. Jis sakė: „Ar garbinate jūs tai, ką jūs (patys) esate padarę savo rankomis,

وَاللّٰهُ خَلَقَكُمْ وَمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿٩٧﴾

97. „Kuomet Allahas yra sukūręs jus ir jūsų rankų darbus?“

قَالُوا ابْنُوْا لَهٗ بُنْيَانًا فَاَلْقُوْهُ فِى الْجَحِيْمِ ﴿٩٨﴾

98. Jie sakė: „Pastatykite jam statinį ir įmeskite jį į ugnį.“

فَاَرَادُوْا بِهٖ كَيْدًا فَجَعَلْنٰهُمُ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٩٩﴾

99. Taip jie ketino suregzti nelabą sąmokslą prieš jį, tačiau Mes stipriai pažeminome juos.

وَقَالَ اِنِّىْ ذَاهِبٌ اِلٰى رَبِّىْ سَيَهْدِيْنِ ﴿١٠٠﴾

100. Ir jis sakė: „Aš einu pas savo Viešpatį, Kuris mane ves.

رَبِّ هَبْ لِىْ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١٠١﴾

101. „Viešpatie mano, padovanok man teisų (sūnų).“

فَبَشَّرْنٰهُ بِغُلٰمٍ حَلِيْمٍ ﴿١٠٢﴾

102. Taigi, padovanojome Mes jam džiugią žinią apie pakantų sūnų.

فَلَمَّا بَلَغَ مَعَهُ السَّعْىَ قَالَ يٰبُنَىَّ اِنِّىْٓ اَرٰى فِى الْمَنَامِ اَنِّىْٓ اَذْبَحُكَ

103. Ir kai jis pakankamai paūgėjo, kad darbuotųsi su juo, jis sakė: „O, mano brangus sūnau, aš regėjau sapne, kad aš

فَانْظُرْ مَاذَا تَرٰى ؕ قَالَ يٰٓاَبَتِ افْعَلْ مَا تُؤْمَرُ ز سَتَجِدُنِيْٓ اِنْ شَآءَ اللّٰهُ مِنَ الصّٰبِرِيْنَ ﴿١٠٣﴾

skerdžiu tave. Taigi, ką tu manai (apie tai)?“ Jis atsakė: „O, mano tėve, padaryk taip, kaip tau yra liepta; tu surasi mane, jeigu nori Allahas, iš tų, kurie yra kantrūs.“

فَلَمَّآ اَسْلَمَا وَتَلَّهٗ لِلْجَبِيْنِ ﴿١٠٤﴾ۚ

104. Ir kuomet jie abu nusilenkė (Dievo valiai), ir jis paguldė jį (ant žemės) veidu žemyn,

وَنَادَيْنٰهُ اَنْ يّٰٓاِبْرٰهِيْمُ ﴿١٠٥﴾ۙ

105. Mes pašaukėme jį: „O, Abraomai,

قَدْ صَدَّقْتَ الرُّءْيَا ج اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٠٦﴾

106. „Tu jau išpildei savo sapną.“ Iš tikrųjų, taip atlyginame Mes tiems, kurie daro gera.

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ الْبَلٰٓؤُا الْمُبِيْنُ ﴿١٠٧﴾

107. Iš tikrųjų, tai buvo aiškus išbandymas.

وَفَدَيْنٰهُ بِذِبْحٍ عَظِيْمٍ ﴿١٠٨﴾

108. Ir Mes išpirkome jį didele auka.

وَتَرَكْنَا عَلَيْهِ فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٠٩﴾ۖ

109. Ir palikome Mes jam (gerą vardą) ateinančių kartų tarpe—

سَلٰمٌ عَلٰٓى اِبْرٰهِيْمَ ﴿١١٠﴾

110. „Tebūnie Abraomui taika!“

كَذٰلِكَ نَجْزِي الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١١١﴾

111. Taip Mes atlyginame tiems, kurie daro gera.

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١١٢﴾

112. Tikrai, jis buvo (vienas) iš Mūsų tikinčiųjų tarnų.

وَبَشَّرْنٰهُ بِاِسْحٰقَ نَبِيًّا مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿١١٣﴾

113. Ir Mes atsiuntėme jam džiugią žinią apie Izaoką, Pranašą, (ir vieną) iš teisiųjų.

وَ بٰرَكْنَا عَلَيْهِ وَ عَلٰٓى اِسْحٰقَ ؕ وَ مِنْ ذُرِّيَّتِهِمَا مُحْسِنٌ وَّ ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ ۣ مُبِيْنٌ ﴿١١٤﴾

114. Ir Mes palaiminome jį ir Izaoką. Ir daugelis iš jų abiejų palikuonių daro gera, ir daugelis aiškiai yra skriaudžiantys* patys save.

R. 4

وَ لَقَدْ مَنَنَّا عَلٰى مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿١١٥﴾

115. Ir, iš tikrųjų, Mes apdovanojome malonėmis Mozę ir Aaroną.

وَ نَجَّيْنٰهُمَا وَ قَوْمَهُمَا مِنَ الْكَرْبِ الْعَظِيْمِ ﴿١١٦﴾

116. Ir Mes išgelbėjome juos abu ir jų tautą iš didelės nelaimės;

وَ نَصَرْنٰهُمْ فَكَانُوْا هُمُ الْغٰلِبِيْنَ ﴿١١٧﴾

117. Ir Mes padėjome jiems, ir tai buvo jie, kurie buvo nugalėtojai.

وَ اٰتَيْنٰهُمَا الْكِتٰبَ الْمُسْتَبِيْنَ ﴿١١٨﴾

118. Ir davėme Mes jiems akivaizdžiai aiškią Knygą;

وَهَدَيْنٰهُمَا الصِّرَاطَ الْمُسْتَقِيْمَ ﴿١١٩﴾

119. Ir Mes nurodėme jiems teisingą kelią.

وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِمَا فِي الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٢٠﴾

120. Ir Mes palikome jiems (gerą vardą) ateinančių kartų tarpe-

---

* **114. Pastaba:** Žodis *ẓālim* (ظَالِمٌ) (skriaudžiantis) arba *ẓulm* (ظُلْم) (skriaudimas) Šventajame Korane ne visada vartojamas kaip pasmerkimas. Šia prasme jis apima visas nukrypimų nuo teisingo kelio kategorijas. Tačiau yra keletas išimčių, kai jis vartojamas pagirtinumui reikšti.

35:33 (*Al-Fāṭir*) akivaizdu, kad Dievas į savo išrinktuosius tarnus įtraukė tokius žmones kaip *ẓālimun linafsihi* (ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ), kurie savo kelyje link Allaho skriaudžia patys save. Toje pačioje kategorijoje tie, kurie priklauso santykinai aukštesnei kategorijai, minimi kaip *muqtaṣid* (مُقْتَصِدٌ) ir *sābiq bilkhairāt* (سَابِقٌ بِالْخَيْرٰتِ). (*Al-Fāṭir,* 35:33 eilutė). Panašiai, norint priversti save daryti gerus darbus, ankstyvosiose dvasinės kovos stadijose reikia atšiaurumo ir skriaudimo. Tie, kurie tai daro vardan Dievo, akivaizdžiai yra verti pagyrimo, tačiau apie juos kalbama kaip apie *ẓālimun linafsihi* (ظَالِمٌ لِّنَفْسِهٖ) (skriaudžiančius patys save).

سَلٰمٌ عَلٰى مُوْسٰى وَ هٰرُوْنَ ﴿١٢١﴾

121. „Tebūnie taika Mozei ir Aaronui!“

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٢٢﴾

122. Taip, iš tikrųjų, Mes atlyginame tiems, kurie daro gera.

اِنَّهُمَا مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٢٣﴾

123. Tikrai, abu jie buvo tarp Mūsų tikinčiųjų tarnų.

وَ اِنَّ اِلْيَاسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٢٤﴾

124. Ir be jokios abejonės, Elijas (taip pat) buvo (vienas) iš Pasiuntinių,

اِذْ قَالَ لِقَوْمِهٖٓ اَلَا تَتَّقُوْنَ ﴿١٢٥﴾

125. Kuomet jis sakė savo tautai: „Ar jūs nebijosite Dievo?

اَ تَدْعُوْنَ بَعْلًا وَّ تَذَرُوْنَ اَحْسَنَ الْخَالِقِيْنَ ﴿١٢٦﴾

126. „Ar jūs šauksitės Ba'l ir paliksite nuošalyje Patį Geriausią iš kūrėjų,

اللّٰهَ رَبَّكُمْ وَ رَبَّ اٰبَآئِكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٢٧﴾

127. „Allahą, jūsų Viešpatį ir jūsų protėvių Viešpatį?“

فَكَذَّبُوْهُ فَاِنَّهُمْ لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٢٨﴾

128. Tačiau jie elgėsi su juo kaip su melagiu ir be abejonės, jie stosis (prieš Dievą atsiskaityti);

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٢٩﴾

129. Išskyrus išrinktuosius Allaho tarnus.

وَ تَرَكْنَا عَلَيْهِ فِى الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٣٠﴾

130. Ir Mes palikome jam (gerą vardą) ateinančių kartų tarpe—

سَلٰمٌ عَلٰٓى اِلْ يَاسِيْنَ ﴿١٣١﴾

131. „Tebūnie taika Elijui (ir jo tautai).“

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣٢﴾

132. Taip, iš tikrųjų, Mes atlyginame tiems, kurie daro gera.

اِنَّهٗ مِنْ عِبَادِنَا الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٣٣﴾

133. Tikrai, jis buvo (vienu) iš tikinčiųjų Mūsų tarnų.

وَ اِنَّ لُوْطًا لَّمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٣٤﴾

134. Ir, be abejonės, Lotas (taip pat) buvo (vienas) iš Pasiuntinių,

اِذْ نَجَّيْنٰهُ وَ اَهْلَهٗٓ اَجْمَعِيْنَ ﴿١٣٥﴾

135. Kuomet Mes išgelbėjome jį ir visą jo šeimą,

اِلَّا عَجُوْزًا فِي الْغٰبِرِيْنَ ﴿١٣٦﴾

136. Išskyrus seną moterį, (kuri buvo) iš tų, kurie pasiliko.

ثُمَّ دَمَّرْنَا الْاٰخَرِيْنَ ﴿١٣٧﴾

137. Paskui Mes visiškai sunaikinome kitus.

وَ اِنَّكُمْ لَتَمُرُّوْنَ عَلَيْهِمْ مُّصْبِحِيْنَ ﴿١٣٨﴾

138. Ir, iš tikrųjų, jūs praeinate pro juos ryte,

وَ بِالَّيْلِ ؕ اَفَلَا تَعْقِلُوْنَ ﴿١٣٩﴾ ع ٨ ٢٥

139. Ir nakčia. Taigi, kodėl jūs nesuprantate?

R. 5

وَ اِنَّ يُوْنُسَ لَمِنَ الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٤٠﴾

140. Ir, iš tikrųjų, Jonah (taip pat) buvo (vienu) iš Pasiuntinių,

اِذْ اَبَقَ اِلَى الْفُلْكِ الْمَشْحُوْنِ ﴿١٤١﴾

141. Kuomet jis skubėjo į pakrautą laivą;

فَسَاهَمَ فَكَانَ مِنَ الْمُدْحَضِيْنَ ﴿١٤٢﴾

142. Ir jis traukė burtus (savo bendrakeleivių reikalavimu) ir buvo iš pralaimėjusiųjų.

فَالْتَقَمَهُ الْحُوْتُ وَ هُوَ مُلِيْمٌ ﴿١٤٣﴾

143. Ir žuvis jį prarijo, kuomet jis priekaištavo (pats sau).

فَلَوْ لَآ اَنَّهٗ كَانَ مِنَ الْمُسَبِّحِيْنَ ﴿١٤٤﴾

144. Ir, jeigu nebūtų buvęs jis vienu iš tų, kurie šlovina (Dievą),

لَلَبِثَ فِيْ بَطْنِهٖٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿١٤٥﴾

145. Be abejonės, būtų pasilikęs jis jos viduriuose, iki Prisikėlimo Dienos.

فَنَبَذْنٰهُ بِالْعَرَآءِ وَهُوَ سَقِيْمٌ ﴿١٤٦﴾

146. Paskui Mes išmetėme jį į tuščią žemės plotą ir jis sirgo;

وَاَنْۢبَتْنَا عَلَيْهِ شَجَرَةً مِّنْ يَّقْطِيْنٍ ﴿١٤٧﴾

147. Ir Mes išauginome moliūgo augalą viršum jo.

وَاَرْسَلْنٰهُ اِلٰى مِائَةِ اَلْفٍ اَوْ يَزِيْدُوْنَ ﴿١٤٨﴾

148. Ir Mes siuntėme jį, (kaip Pasiuntinį) pas šimtą tūkstančių (žmonių) ar daugiau.

فَاٰمَنُوْا فَمَتَّعْنٰهُمْ اِلٰى حِيْنٍ ﴿١٤٩﴾

149. Ir jie įtikėjo; todėl, trumpam laikui, apdovanojome Mes juos gėrybėmis.

فَاسْتَفْتِهِمْ اَلِرَبِّكَ الْبَنَاتُ وَلَهُمُ الْبَنُوْنَ ﴿١٥٠﴾

150. Paklauskite jų dabar, ar tavo Viešpats turi dukterų, kuomet jie turi sūnus?

اَمْ خَلَقْنَا الْمَلٰٓئِكَةَ اِنَاثًا وَّهُمْ شٰهِدُوْنَ ﴿١٥١﴾

151. Ar jie yra liudininkai to, kad Mes sukūrėme moteriškos lyties angelus?

اَلَآ اِنَّهُمْ مِّنْ اِفْكِهِمْ لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٥٢﴾

152. Saugokitės, be abejonės, tai yra jų pačių pramanas, kai jie sako:

وَلَدَ اللّٰهُ ۙ وَاِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٥٣﴾

153. „Allahas susilaukė (vaikų);“ — jie, tikrai, yra melagiai.

اَصْطَفَى الْبَنَاتِ عَلَى الْبَنِيْنَ ﴿١٥٤﴾

154. Ar pasirinko Jis geriau dukteris, nei sūnus?”

مَا لَكُمْ ۫ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿١٥٥﴾

155. Kas yra jums? Kaip jūs sprendžiate?

اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿١٥٦﴾

156. Ar jūs nesusimąstysite?

اَمْ لَكُمْ سُلْطٰنٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٥٧﴾

157. Arba, ar turite jūs aiškų įgaliojimą?

فَاْتُوْا بِكِتٰبِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٥٨﴾

158. Tuomet pateikite savo Knygą, jeigu jūs esate teisūs.

وَ جَعَلُوْا بَيْنَهٗ وَ بَيْنَ الْجِنَّةِ نَسَبًا ؕ وَ لَقَدْ عَلِمَتِ الْجِنَّةُ اِنَّهُمْ لَمُحْضَرُوْنَ ﴿١٥٩﴾

159. Ir jie įrodinėja kraujo ryšį tarp Jo ir Džinų, kai, tuo tarpu, Džinai gerai žino, kad jiems (taip pat) reikės stotis (Jo akivaizdoje).

سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٦٠﴾

160. Šventas yra Allahas (ir laisvas) nuo viso to, ką jie priskiria (Jam).

اِلَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٦١﴾

161. Tačiau Allaho išrinktieji tarnai (taip nesielgia).

فَاِنَّكُمْ وَمَا تَعْبُدُوْنَ ﴿١٦٢﴾

162. Iš tikrųjų, jūs ir tai, ką jūs garbinate –

مَاۤ اَنْتُمْ عَلَيْهِ بِفٰتِنِيْنَ ﴿١٦٣﴾

163. Negali nė vienas iš jūsų apgauti (nė vieno) prieš Jį,

اِلَّا مَنْ هُوَ صَالِ الْجَحِيْمِ ﴿١٦٤﴾

164. Išskyrus tą, kuris degs Pragare.

وَ مَا مِنَّاۤ اِلَّا لَهٗ مَقَامٌ مَّعْلُوْمٌ ﴿١٦٥﴾

165. (Ir angelai sako): „Nėra nė vieno iš mūsų, kuris neturėtų paskirtos vietos.

وَّ اِنَّا لَنَحْنُ الصَّآفُّوْنَ ﴿١٦٦﴾

166. „Ir, iš tikrųjų, mes esame tie, kurie stovi išsirikiavę eilėmis.

وَ اِنَّا لَنَحْنُ الْمُسَبِّحُوْنَ ﴿١٦٦﴾

167. „Ir, iš tikrųjų, mes esame tie, kurie šlovina (Dievą)."

وَ اِنْ كَانُوْا لَيَقُوْلُوْنَ ﴿١٦٨﴾

168. Ir jie, iš tikrųjų, sakydavo:

لَوْ اَنَّ عِنْدَنَا ذِكْرًا مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٦٩﴾

169. „Jeigu mes turėtume su mumis Knygą, (kaip kad) ankstesnės tautos,

لَكُنَّا عِبَادَ اللّٰهِ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿١٧٠﴾

170. „Mes iš tikrųjų būtumėme išrinktaisiais Allaho tarnais."

فَكَفَرُوْا بِهٖ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٧١﴾

171. Vis tik, (kai tik ji pasiekia juos), jie netiki ja, bet greitai jie sužinos.

وَ لَقَدْ سَبَقَتْ كَلِمَتُنَا لِعِبَادِنَا الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٧٢﴾

172. Ir, iš tikrųjų, jau yra išsiųstas Mūsų žodis kiek tai liečia Mūsų tarnus, Pasiuntinius,

اِنَّهُمْ لَهُمُ الْمَنْصُوْرُوْنَ ﴿١٧٣﴾

173. Kad išties tai juos pasieks pagalba;

وَ اِنَّ جُنْدَنَا لَهُمُ الْغٰلِبُوْنَ ﴿١٧٣﴾

174. Ir kad Mūsų armija bus tikrai ta, kuri laimės.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٥﴾

175. Taigi, pasišalink nuo jų kuriam laikui.

وَّ اَبْصِرْهُمْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ﴿١٧٩﴾

176. Ir stebėk juos; nes jie greitai išvys.

اَفَبِعَذَابِنَا يَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿١٧٧﴾

177. Taigi, ar jie nori pagreitinti Mūsų bausmę?

فَاِذَا نَزَلَ بِسَاحَتِهِمْ فَسَآءَ صَبَاحُ الْمُنْذَرِيْنَ ﴿١٧٨﴾

178. Tačiau, kuomet nusileis ji į jų kiemus, tai bus blogas rytas tiems, kurie buvo perspėti.

وَ تَوَلَّ عَنْهُمْ حَتّٰى حِيْنٍ ﴿١٧٩﴾

179. Taigi, pasišalink nuo jų kuriam laikui.

وَّ اَبْصِرْ فَسَوْفَ يُبْصِرُوْنَ ﴿١٨٠﴾

180. Ir stebėk, nes greitai jie išvys.

سُبْحٰنَ رَبِّكَ رَبِّ الْعِزَّةِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿١٨١﴾

181. Šventas yra tavo Viešpats, Garbės (ir Galybės) Viešpats, daug aukščiau nei tai, ką jie tvirtina.

وَ سَلٰمٌ عَلَى الْمُرْسَلِيْنَ ﴿١٨٢﴾

182. Ir tebūnie taika Pasiuntiniams!

وَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٨٣﴾ ع ٥ ٩

183. Ir visa garbė priklauso Allahui, pasaulių Viešpačiui.

سُوْرَةُ صٓ مَكِّيَّةٌ ٣٨

اٰيَاتها ٨٩ | ركوعاتها ٥

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

صٓ وَالْقُرْاٰنِ ذِى الذِّكْرِ ②

2. Ṣād.* Prisiekiu Koranu, kupinu pamokymų, (tai yra Mūsų apreikštas žodis).

بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ عِزَّةٍ وَّ شِقَاقٍ ③

3. Tačiau tie, kurie netiki, yra (pasinėrę) į (apsimestinį) išdidumą ir priešiškumą.

كَمْ اَهْلَكْنَا مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ قَرْنٍ
فَنَادَوْا وَّ لَاتَ حِيْنَ مَنَاصٍ ④

4. Kiek daug žmonių kartų Mes esame sunaikinę prieš juos! Jie šaukėsi (pagalbos) tačiau jau nebebuvo laiko išsigelbėjimui.

وَ عَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ ز
وَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ⑤ ۖ

5. Ir jie stebisi, kad Perspėtojas atėjo pas juos iš jų pačių tarpo; ir netikintieji sako: „Jis yra burtininkas ir didelis melagis.

اَجَعَلَ الْاٰلِهَةَ اِلٰهًا وَّاحِدًا ۚ اِنَّ هٰذَا
لَشَيْءٌ عُجَابٌ ⑥

6. „Ar jis sudėjo visus dievus į Vieną Dievą! Tikrai, tai yra pats keisčiausias dalykas, (kokį tik mes esame girdėję).“

وَ انْطَلَقَ الْمَلَاُ مِنْهُمْ اَنِ امْشُوْا
وَ اصْبِرُوْا عَلٰٓى اٰلِهَتِكُمْ ۚ اِنَّ هٰذَا
لَشَيْءٌ يُّرَادُ ⑦ ۖ

7. Tuomet, jų vadai ginčijosi, (perspėdami juos): „Eikite ir tvirtai laikykitės savo dievų. Tai yra trokštamas dalykas.

---

* **2.** Teisusis Dieve!

مَا سَمِعْنَا بِهٰذَا فِي الْمِلَّةِ الْاٰخِرَةِ ۖ
اِنْ هٰذَآ اِلَّا اخْتِلَاقٌ ۚ ﴿٨﴾

8. „Nesame mes girdėję apie tai jokioje kitoje religijoje. Tai nėra niekas kitas, o tik klastotė.

ءَاُنْزِلَ عَلَيْهِ الذِّكْرُ مِنْۢ بَيْنِنَا ۭ بَلْ
هُمْ فِيْ شَكٍّ مِّنْ ذِكْرِيْ ۚ بَلْ لَّمَّا
يَذُوْقُوْا عَذَابِ ﴿٩﴾

9. „Ką! Ar iš visų mūsų tarpo tik jam vienam buvo atsiųstas pamokymas?“ O ne, jie abejoja Mano pamokymu. O ne, jie dar neparagavo Mano bausmės.

اَمْ عِنْدَهُمْ خَزَاۗىِٕنُ رَحْمَةِ رَبِّكَ
الْعَزِيْزِ الْوَهَّابِ ۚ ﴿١٠﴾

10. Ar užvaldė jie tavo Viešpaties, Galingojo, Dosniojo gailestingumo lobį?

اَمْ لَهُمْ مُّلْكُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا
بَيْنَهُمَا ۡ فَلْيَرْتَقُوْا فِي الْاَسْبَابِ ﴿١١﴾

11. O gal jiems priklauso dangų ir žemės karalystė ir visa tai, kas yra tarpe tarp jų? Tegu pakyla jie (savo pačių turimomis) priemonėmis.

جُنْدٌ مَّا هُنَالِكَ مَهْزُوْمٌ مِّنَ
الْاَحْزَابِ ﴿١٢﴾

12. (Jie yra) bendrininkų armija, (kuri bus) čia nugalėta.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّعَادٌ
وَّفِرْعَوْنُ ذُو الْاَوْتَادِ ﴿١٣﴾

13. Gerokai prieš juos Nojaus tauta, ‘Ād (gentis) ir Faraono, stabų valdovo tauta, buvo atstūmę.

وَثَمُوْدُ وَقَوْمُ لُوْطٍ وَّاَصْحٰبُ لْـَٔيْكَةِ ۭ
اُولٰۗىِٕكَ الْاَحْزَابُ ﴿١٤﴾

14. Taigi, Samūdo (gentis), ir Loto tauta, ir Miško gyventojai – jie buvo tos ordos, (kurios buvo visiškai sunaikintos).

اِنْ كُلٌّ اِلَّا كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ
عِقَابِ ﴿١٥﴾ ع ١

15. Visi jie be išimties atstūmė Pasiuntinius, todėl Mano bausmė tapo neišvengiama.

R. 2

وَ مَا يَنْظُرُ هٰٓؤُلَآءِ اِلَّا صَيْحَةً وَّاحِدَةً مَّا لَهَا مِنْ فَوَاقٍ ﴿١٦﴾

16. Ir jie laukia tik vieno ilgo užsitęsusio šauksmo, kuris neleis jiems atsikvėpti.

وَ قَالُوْا رَبَّنَا عَجِّلْ لَّنَا قِطَّنَا قَبْلَ يَوْمِ الْحِسَابِ ﴿١٧﴾

17. Jie sako: „Viešpatie mūsų, priartink dalį mūsų (bausmės) prieš Atsiskaitymo Dieną.“

اِصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَاذْكُرْ عَبْدَنَا دَاوٗدَ ذَا الْاَيْدِ ۚ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿١٨﴾

18. Iškentėk tai, ką jie sako, ir prisimink Mūsų tarną Dovydą, žmogų, turėjusį daug galios; iš tikrųjų, jis visada atsigręždavo (į Dievą).

اِنَّا سَخَّرْنَا الْجِبَالَ مَعَهٗ يُسَبِّحْنَ بِالْعَشِيِّ وَ الْاِشْرَاقِ ﴿١٩﴾

19. Mes privertėme kalnus* paklusti (jam). Jie atidavinėjo šlovę Dievui kartu su juo artinantis nakčiai ir tekant saulei.

وَ الطَّيْرَ مَحْشُوْرَةً ۭ كُلٌّ لَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿٢٠﴾

20. Ir (Mes privertėme) paukščius,** surinktus į vieną vietą, (paklusti jam); visi atsigręžė į jį.

وَ شَدَدْنَا مُلْكَهٗ وَ اٰتَيْنٰهُ الْحِكْمَةَ وَ فَصْلَ الْخِطَابِ ﴿٢١﴾

21. Ir Mes sustiprinome jo karalystę ir davėme jam išmintį ir (talentą) ryžtingai kalbai.

وَ هَلْ اَتٰىكَ نَبَؤُا الْخَصْمِ ۘ اِذْ تَسَوَّرُوا الْمِحْرَابَ ﴿٢٢﴾ وقف لازم

22. Ar yra pasiekęs tave pasakojimas apie besiginčijančius, kuomet perlipo jie per sieną į (jo) svetainę—

* **19. Pastaba:** Žodis *jibāl* (جِبَال) (kalnai) gali reikšti galingas kalnų gentis, kurias pavergė Dovydas, arba gali reikšti kalnų mineralinius turtus, kurie Dovydo laikais buvo itin vertingi.

** **20. Pastaba:** Žodis *aṭṭair* (اَلطَّيْر) (paukščiai) reiškia išskirtinių gabumų vyrus, kurie aukštai pakyla ant savo pasiekimų sparnų.

إِذْ دَخَلُوا عَلٰى دَاوٗدَ فَفَزِعَ مِنْهُمْ ۚ قَالُوْا لَا تَخَفْ ۚ خَصْمٰنِ بَغٰى بَعْضُنَا عَلٰى بَعْضٍ فَاحْكُمْ بَيْنَنَا بِالْحَقِّ وَ لَا تُشْطِطْ وَ اهْدِنَآ اِلٰى سَوَآءِ الصِّرَاطِ ﴿٢٣﴾

23. Kai stojosi jie prieš Dovydą, jis išsigando jų. Jie sakė: „Nebijok. (Mes esame) du besiginčijantieji; vienas iš mūsų yra nusikaltęs prieš antrąjį; todėl, teisk mus teisingai ir nepasielk neteisingai, ir nurodyk mums teisingą kelią.

اِنَّ هٰذَآ اَخِيْ ۫ لَهٗ تِسْعٌ وَّ تِسْعُوْنَ نَعْجَةً وَّ لِيَ نَعْجَةٌ وَّاحِدَةٌ ۫ فَقَالَ اَكْفِلْنِيْهَا وَ عَزَّنِيْ فِي الْخِطَابِ ﴿٢٤﴾

24. „Tai yra mano brolis; jis turi devyniasdešimt devynias avis, o aš turiu vieną avį. Ir vis tiek jis sako: „Atiduok man ją,“ ir jis nugalėjo mane savo žodžiais.“

قَالَ لَقَدْ ظَلَمَكَ بِسُؤَالِ نَعْجَتِكَ اِلٰى نِعَاجِهٖ ؕ وَ اِنَّ كَثِيْرًا مِّنَ الْخُلَطَآءِ لَيَبْغِيْ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ قَلِيْلٌ مَّا هُمْ ؕ وَظَنَّ دَاوٗدُ اَنَّمَا فَتَنّٰهُ فَاسْتَغْفَرَ رَبَّهٗ وَ خَرَّ رَاكِعًا وَّ اَنَابَ ۩ ﴿٢٥﴾

25. (Dovydas) sakė: „Iš tikrųjų, jis nuskriaudė tave reikalaudamas tavosios avies, kurią prijungtų prie savųjų. Ir, iš tikrųjų, dauguma partnerių daro neteisybę vienas kitam, išskyrus tuos, kurie tiki (į Dievą) ir daro gerus darbus; o tokių yra labai nedaug.“ Ir Dovydas suvokė, kad Mes išbandėme jį; todėl, prašė jis savo Viešpaties atleidimo ir puolė žemyn garbindamas ir kreipėsi (į Jį).

فَغَفَرْنَا لَهٗ ذٰلِكَ ؕ وَ اِنَّ لَهٗ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٢٦﴾

26. Taigi, Mes atleidome jam tai; ir, iš tikrųjų, jis buvo priartintas prie Mūsų ir gavo nuostabią priebėgą.

يٰدَاوٗدُ اِنَّا جَعَلْنٰكَ خَلِيْفَةً فِي الْاَرْضِ فَاحْكُمْ بَيْنَ النَّاسِ بِالْحَقِّ وَ لَا تَتَّبِعِ الْهَوٰى فَيُضِلَّكَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّ

27. „O, Dovydai, Mes padarėme tave vietininku žemėje: todėl, teisk žmones, su teisingumu, ir nesivadovauk geismais, kad jie neiškreiptų tavęs iš Allaho kelio.“ Iš tikrųjų, tie, kurie išklysta iš

الَّذِيْنَ يَضِلُّوْنَ عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌۢ بِمَا نَسُوْا يَوْمَ الْحِسَابِ ﴿٢٦﴾ ع ٢

Allaho kelio, susilauks griežtos bausmės, nes jie pamiršo apie Atsiskaitymo Dieną.

R. 3

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمَآءَ وَ الْاَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَا بَاطِلًا ؕ ذٰلِكَ ظَنُّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنَ النَّارِ ﴿٢٨﴾

28. Ir ne veltui Mes sukūrėme dangų, ir žemę, ir viską, kas yra tarpe tarp jų. Toks požiūris yra tų, kurie netiki. Vargas, tuomet netikintiems dėl Ugnies.

اَمْ نَجْعَلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ كَالْمُفْسِدِيْنَ فِي الْاَرْضِ �ز اَمْ نَجْعَلُ الْمُتَّقِيْنَ كَالْفُجَّارِ ﴿٢٩﴾

29. Argi pasielgsime Mes su tais, kurie tiki ir daro gerus darbus taip, kaip kad su tais, kurie elgiasi korumpuotai žemėje? Argi pasielgsime Mes su teisiaisiais taip, kaip su nedorėliais?

كِتٰبٌ اَنْزَلْنٰهُ اِلَيْكَ مُبٰرَكٌ لِّيَدَّبَّرُوْٓا اٰيٰتِهٖ وَ لِيَتَذَكَّرَ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿٣٠﴾

30. (Tai yra) Knyga, kurią Mes apreiškėme tau, ji yra pilna palaiminimo, kad jie galėtų susimąstyti apie jos eilutes ir kad apdovanotieji supratimu galėtų atkreipti dėmesį.

وَ وَهَبْنَا لِدَاوٗدَ سُلَيْمٰنَ ؕ نِعْمَ الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗۤ اَوَّابٌ ﴿٣١﴾

31. Ir Mes dovanojome Dovydui Saliamoną, kuris buvo puikus tarnas. Jis visada kreipdavosi (į Mus).

اِذْ عُرِضَ عَلَيْهِ بِالْعَشِيِّ الصّٰفِنٰتُ الْجِيَادُ ﴿٣٢﴾

32. Kuomet atvedė Jam vakare ristūnus, pačios kilmingiausios veislės eiklūs žirgai,

فَقَالَ اِنِّيْٓ اَحْبَبْتُ حُبَّ الْخَيْرِ عَنْ ذِكْرِ رَبِّيْ ۚ حَتّٰى تَوَارَتْ بِالْحِجَابِ ﴿٣٣﴾

33. Jis sakė: „Meilė žirgams man yra brangi, nes jie man primena mano Viešpatį.“ (Taigi, jis sėdėjo) iki tol, kol jie pradingo už pertvaros.

رُدُّوْهَا عَلَيَّ ۭ فَطَفِقَ مَسْحًۢا بِالسُّوْقِ وَالْاَعْنَاقِ ﴿٣٤﴾

34. (Jis sakė): „Atveskite juos atgal pas mane.“ Tuomet jis pradėjo glostyti ranka (jų) kojas ir (jų) kaklus.

وَلَقَدْ فَتَنَّا سُلَيْمٰنَ وَاَلْقَيْنَا عَلٰي كُرْسِيِّهٖ جَسَدًا ثُمَّ اَنَابَ ﴿٣٥﴾

35. Ir Mes tikrai išbandėme Saliamoną ir Mes pasodinome į jo sostą (tiktai paprastą) kūną. Tuomet atsigręžė jis (į Dievą, siekdamas Jo gailesčio).

قَالَ رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَهَبْ لِيْ مُلْكًا لَّا يَنْۢبَغِيْ لِاَحَدٍ مِّنْۢ بَعْدِيْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْوَهَّابُ ﴿٣٦﴾

36. Jis sakė: „O, Viešpatie mano, atleisk man ir dovanok man tokią karalystę, kuri nepriklausytų nė vienam, kuris to nėra vertas, po manęs. Iš tikrųjų, Tu esi Dosnusis.“

فَسَخَّرْنَا لَهُ الرِّيْحَ تَجْرِيْ بِاَمْرِهٖ رُخَاۗءً حَيْثُ اَصَابَ ﴿٣٧﴾ۙ

37. Taigi, Mes privertėme paklusti jam vėją, švelniai dvelkiantį jo įsakymu į kurią pusę tik jis panorėjo,

وَالشَّيٰطِيْنَ كُلَّ بَنَّاۗءٍ وَّغَوَّاصٍ ﴿٣٨﴾ۙ

38. Ir milžinus, visokių (rūšių) statybininkus ir narus,

وَّاٰخَرِيْنَ مُقَرَّنِيْنَ فِي الْاَصْفَادِ ﴿٣٩﴾

39. Ir kitus, surakintus grandinėmis.

هٰذَا عَطَاۗؤُنَا فَامْنُنْ اَوْ اَمْسِكْ بِغَيْرِ حِسَابٍ ﴿٤٠﴾

40. „Tai yra Mūsų dovana—išdalink dosniai, ar pasilaikyk—be atsiskaitymo.“

وَاِنَّ لَهٗ عِنْدَنَا لَزُلْفٰى وَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٤١﴾ ع ١٢ ٣

41. Ir, iš tikrųjų, jis buvo arti Mūsų ir puiki buvo jo priebėga.

R. 4

وَ اذْكُرْ عَبْدَنَآ اَيُّوْبَ ۘ اِذْ نَادٰى وقف لازم
رَبَّهٗٓ اَنِّيْ مَسَّنِيَ الشَّيْطٰنُ بِنُصْبٍ
وَّعَذَابٍ ؕ ﴿٤١﴾

42. Ir prisimink Mūsų tarną Jobą, kuomet šaukėsi jis savo Viešpaties: (sakydamas) „Šėtonas užleido ant manęs nelaimes ir kančią.“

اُرْكُضْ بِرِجْلِكَ ۚ هٰذَا مُغْتَسَلٌۢ بَارِدٌ
وَّشَرَابٌ ﴿٤٢﴾

43. „Paskubink (savo žirgą). Štai ten vėsus vanduo prausimuisi ir gėrimui.“

وَ وَهَبْنَا لَهٗٓ اَهْلَهٗ وَ مِثْلَهُمْ مَّعَهُمْ
رَحْمَةً مِّنَّا وَ ذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٤٣﴾

44. Apdovanojome Mes jį jo šeimyna, ir daugelį tokių pat, kaip jie, Savo gailesčiu, ir kaip priminimą žmonėms, turintiems supratimą.

وَ خُذْ بِيَدِكَ ضِغْثًا فَاضْرِبْ بِّهٖ وَلَا
تَحْنَثْ ؕ اِنَّا وَجَدْنٰهُ صَابِرًا ؕ نِعْمَ
الْعَبْدُ ؕ اِنَّهٗٓ اَوَّابٌ ﴿٤٤﴾

45. Ir (Mes jam pasakėme): „Paimk į savo ranką sausų šakelių saują ir trenk per ją, ir nesulaužyk savo priesaikos.“ Iš tikrųjų, Mes jį laikome tvirtu. Jis buvo puikus tarnas. Iš tiesų, jis visada kreipdavosi (į Dievą).

وَاذْكُرْ عِبٰدَنَآ اِبْرٰهِيْمَ وَ اِسْحٰقَ
وَ يَعْقُوْبَ اُولِي الْاَيْدِيْ وَ الْاَبْصَارِ ﴿٤٥﴾

46. Ir prisimink Mūsų tarnus: Abraomą ir Izaoką, ir Jokūbą, galingus ir įžvalgius vyrus.

اِنَّآ اَخْلَصْنٰهُمْ بِخَالِصَةٍ ذِكْرَى
الدَّارِ ﴿٤٦﴾ۚ

47. Išsirinkome Mes juos ypač tam, kad priminti (žmonėms) apie (Būsimojo Gyvenimo) buveinę.

وَ اِنَّهُمْ عِنْدَنَا لَمِنَ الْمُصْطَفَيْنَ
الْاَخْيَارِ ﴿٤٧﴾ؕ

48. Ir, iš tikrųjų, Mūsų akyse jie yra priskirti prie išrinktųjų (ir) geriausiųjų.

وَ اذْكُرْ اِسْمٰعِيْلَ وَ الْيَسَعَ وَ ذَا الْكِفْلِ ؕ وَ كُلٌّ مِّنَ الْاَخْيَارِ ﴿٤٩﴾

49. Ir prisimink Izmaelį, ir Elišą, ir Dhul-Kiflą;* ir visi jie buvo vieni iš geriausiųjų.

هٰذَا ذِكْرٌ ؕ وَ اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ لَحُسْنَ مَاٰبٍ ﴿٥٠﴾ۙ

50. Tai yra priminimas. Ir teisiesiems tikrai bus suteikta nuostabi sugrįžimo vieta:

جَنّٰتِ عَدْنٍ مُّفَتَّحَةً لَّهُمُ الْاَبْوَابُ ﴿٥١﴾ۚ

51. Amžinybės Sodai, kurių vartai yra plačiai atverti jiems.

مُتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِفَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ وَّ شَرَابٍ ﴿٥٢﴾

52. Ilsėsis jie ten (ant pagalvių), jie galės prašyti (kai norės) gausybės vaisių ir gėrimų.

وَ عِنْدَهُمْ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ اَتْرَابٌ ﴿٥٣﴾

53. Ir bus su jais (skaisčios moterys), slepiančios savo žvilgsnius, tokio pat amžiaus draugės.

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٥٤﴾

54. Štai yra jums pažadėta Atsiskaitymo Dieną.

اِنَّ هٰذَا لَرِزْقُنَا مَا لَهٗ مِنْ نَّفَادٍ ﴿٥٥﴾ۚ

55. Iš tikrųjų, tai yra Mūsų aprūpinimas, kuris niekada nesibaigs.

هٰذَا ؕ وَ اِنَّ لِلطّٰغِيْنَ لَشَرَّ مَاٰبٍ ﴿٥٦﴾ۙ

56. Tai yra (skirta tikintiesiems). Tačiau nepaklusniesiems yra bloga sugrįžimo vieta—

* **49.** Ezekielis

جَهَنَّمَ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۚ فَبِئْسَ الْمِهَادُ ﴿٥٧﴾

57. Pragaras, kuriame jie degs, kokia tai bloga poilsio vieta!

هٰذَا ۙ فَلْيَذُوْقُوْهُ حَمِيْمٌ وَّ غَسَّاقٌ ﴿٥٨﴾ۙ

58. Tai yra (tai, kas jiems teks). Taigi, tegu paragauja jie jo: verdančio skysčio, ir nepaprastai šalto, dvokiančio gėrimo.

وَّ اٰخَرُ مِنْ شَكْلِهٖۤ اَزْوَاجٌ ﴿٥٩﴾ؕ

59. Ir (įvairių) kitų (rūšių) panašaus pobūdžio (kančių).

هٰذَا فَوْجٌ مُّقْتَحِمٌ مَّعَكُمْ ۚ لَا مَرْحَبًۢا بِهِمْ ؕ اِنَّهُمْ صَالُوا النَّارِ ﴿٦٠﴾

60. „Štai čia yra susirinkę visi (jūsų) pasekėjai, kurie bus įmesti į ten kartu su jumis, (O, maištininkų vadai)“. Nebus jiems pasveikinimo. Privalo jie degti Ugnyje.

قَالُوْا بَلْ اَنْتُمْ ۛؕ لَا مَرْحَبًۢا بِكُمْ ؕ اَنْتُمْ قَدَّمْتُمُوْهُ لَنَا ۚ فَبِئْسَ الْقَرَارُ ﴿٦١﴾

61. Jie sakys: „O ne, tai esate jūs. (Tiesą sakant), nėra jums pasveikinimo. Tai jūs paruošėte šitai mums. Taigi kokia bloga poilsio vieta tai yra!“

قَالُوْا رَبَّنَا مَنْ قَدَّمَ لَنَا هٰذَا فَزِدْهُ عَذَابًا ضِعْفًا فِي النَّارِ ﴿٦٢﴾

62. Jie (taip pat) sakys: „Viešpatie mūsų, tam, kuris paruošė šitai mums, skirk jam dvigubą bausmę Ugnyje.“

وَ قَالُوْا مَا لَنَا لَا نَرٰى رِجَالًا كُنَّا نَعُدُّهُمْ مِّنَ الْاَشْرَارِ ﴿٦٣﴾ؕ

63. Ir jie sakys: „Kas atsitiko mums, kad mes nematome žmonių, kuriuos mes laikėme nedorėliais?

اَتَّخَذْنٰهُمْ سِخْرِيًّا اَمْ زَاغَتْ عَنْهُمُ الْاَبْصَارُ ﴿٦٣﴾

64. Nejaugi dėl to, kad mes išjuokėme juos (neteisingai), arba gal neįžiūrėjo jų mūsų akys?"

ع ٤ ٢٤ ١٣ اِنَّ ذٰلِكَ لَحَقٌّ تَخَاصُمُ اَهْلِ النَّارِ ﴿٦٤﴾

65. Iš tikrųjų, tai yra tiesa – tarpusavyje ginčijasi Ugnyje esantys žmonės.

R. 5

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا مُنْذِرٌ ۖ وَّ مَا مِنْ اِلٰهٍ اِلَّا اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ﴿٦٥﴾

66. Sakyk: „Aš esu tik Perspėtojas; ir nėra jokio Dievo išskyrus Allahą, Vienintelį, Patį Aukščiausiąjį;"

رَبُّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الْعَزِيْزُ الْغَفَّارُ ﴿٦٦﴾

67. „Dangų ir žemės, ir viso to, kas yra tarpe tarp jų, Viešpatį—Galingąjį, Didį Atleidėją."

قُلْ هُوَ نَبَؤٌا عَظِيْمٌ ﴿٦٧﴾

68. Sakyk: „Tai yra svarbi naujiena,

اَنْتُمْ عَنْهُ مُعْرِضُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. „Nuo kurios jūs nusisukate.

مَا كَانَ لِيَ مِنْ عِلْمٍ بِالْمَلَاِ الْاَعْلٰٓى اِذْ يَخْتَصِمُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. „Aš nežinojau nieko apie aukščiausiąją Tarybą, kuomet aptarinėjo jie (tai) savo tarpe,

اِنْ يُّوْحٰٓى اِلَيَّ اِلَّآ اَنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٧٠﴾

71. „Vis tik, man buvo apreikšta, kad aš esu tik paprastas Perspėtojas."

اِذْ قَالَ رَبُّكَ لِلْمَلٰٓئِكَةِ اِنِّيْ خَالِقٌۢ بَشَرًا مِّنْ طِيْنٍ ﴿٧٢﴾

72. Kuomet tavo Viešpats pasakė angelams: „Aš ruošiuosi sukurti žmogų iš molio,

فَاِذَا سَوَّيْتُهٗ وَ نَفَخْتُ فِيْهِ مِنْ رُّوْحِيْ فَقَعُوْا لَهٗ سٰجِدِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. „Ir kuomet Aš (tobulai) užbaigsiu jo kūrimą ir įkvėpsiu jam Savo Dvasios, nusilenkite, rodydami jam paklusnumą.“

فَسَجَدَ الْمَلٰٓئِكَةُ كُلُّهُمْ اَجْمَعُوْنَ ﴿٧٤﴾ۙ

74. Tuomet angelai visi kartu pakluso.

اِلَّآ اِبْلِيْسَ ؕ اِسْتَكْبَرَ وَ كَانَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. Tačiau Iblysas—ne. Jis elgėsi išdidžiai ir buvo iš tų, kurie netikėjo.

قَالَ يٰٓاِبْلِيْسُ مَا مَنَعَكَ اَنْ تَسْجُدَ لِمَا خَلَقْتُ بِيَدَيَّ ؕ اَسْتَكْبَرْتَ اَمْ كُنْتَ مِنَ الْعَالِيْنَ ﴿٧٦﴾

76. (Dievas) sakė: „O, Iblysai, kas sulaikė tave, kad nepaklusai tam, ką Aš sukūriau Savo dviem rankomis? Ar pasielgei taip dėl savo išdidumo, ar tu esi vienas iš užimančių aukštą padėtį?“

قَالَ اَنَا خَيْرٌ مِّنْهُ ؕ خَلَقْتَنِيْ مِنْ نَّارٍ وَّ خَلَقْتَهٗ مِنْ طِيْنٍ ﴿٧٧﴾

77. Jis sakė: „Aš esu geresnis už jį. Tu sukūrei mane iš ugnies, o jį Tu sukūrei iš molio.“

قَالَ فَاخْرُجْ مِنْهَا فَاِنَّكَ رَجِيْمٌ ﴿٧٨﴾ۖ

78. (Dievas) sakė: „Tuomet eik iš čia, nes, tikrai, tu esi atstumtasis.

وَّ اِنَّ عَلَيْكَ لَعْنَتِيْٓ اِلٰى يَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٧٩﴾

79. „Ir, iš tikrųjų, Mano prakeikimas ant tavęs iki Teismo Dienos.“

قَالَ رَبِّ فَاَنْظِرْنِيْٓ اِلٰى يَوْمِ يُبْعَثُوْنَ ﴿٨٠﴾

80. Jis sakė: „Viešpatie mano, suteik man atokvėpį iki tos dienos, kuomet jie bus prikelti.“

قَالَ فَاِنَّكَ مِنَ الْمُنْظَرِيْنَ ﴿٨١﴾

81. (Dievas) sakė: „Iš tikrųjų, tu esi iš tų, kuriems yra suteiktas atokvėpis,

اِلٰى يَوْمِ الْوَقْتِ الْمَعْلُوْمِ ﴿٨٢﴾

82. „Iki paskirto laiko dienos.“

قَالَ فَبِعِزَّتِكَ لَاُغْوِيَنَّهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٣﴾

83. Jis sakė: „Tuomet, prisiekiu Tavąja galia, be abejonės, aš suvedžiosiu juos visus,

اِلَّا عِبَادَكَ مِنْهُمُ الْمُخْلَصِيْنَ ﴿٨٤﴾

84. „Išskyrus Tavo išrinktuosius tarnus iš jų tarpo.“

قَالَ فَالْحَقُّ ۙ وَالْحَقَّ اَقُوْلُ ﴿٨٥﴾

85. (Dievas) sakė: „Tuomet, tiesa yra, ir Aš kalbu tiesą,

لَاَمْلَـَٔنَّ جَهَنَّمَ مِنْكَ وَمِمَّنْ تَبِعَكَ مِنْهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٨٦﴾

86. „(Kad), be abejonės, Aš užpildysiu Pragarą tavimi ir tavo pasekėjais, visais vienu kartu.“

قُلْ مَآ اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ مِنْ اَجْرٍ وَّمَآ اَنَا مِنَ الْمُتَكَلِّفِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. Sakyk: „Neprašau aš iš jūsų jokio apdovanojimo už tai, ir aš nesu iš tų, kurie apsimetinėja.

اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٨﴾

88. „Tai yra ne kas kita, bet Priminimas (visiems) žmonėms.

وَلَتَعْلَمُنَّ نَبَاَهٗ بَعْدَ حِيْنٍ ﴿٨٩﴾ ع ٥ ٢٤ ١٤

89. „Ir, iš tikrųjų, po kurio laiko jūs sužinosite to tiesą.“

سُوْرَةُ الزُّمَرِ مَكِّيَّةٌ ٣٩

اٰيَاتها ٧٦ ركوعاتها ٨

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ②

2. Šios Knygos apreiškimas yra iš Allaho, Galingojo, Išmintingojo.

اِنَّآ اَنْزَلْنَآ اِلَيْكَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ فَاعْبُدِ اللّٰهَ مُخْلِصًا لَّهُ الدِّيْنَ ③

3. Iš tikrųjų, tai esame Mes, Kurie apreiškėme tau Knygą su tiesa, todėl, garbink Allahą, nuoširdžiai pašvęsdamas savo tikėjimą Jam.

اَلَا لِلّٰهِ الدِّيْنُ الْخَالِصُ ؕ وَ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ ۘ مَا نَعْبُدُهُمْ اِلَّا لِيُقَرِّبُوْنَآ اِلَى اللّٰهِ زُلْفٰى ؕ اِنَّ اللّٰهَ يَحْكُمُ بَيْنَهُمْ فِيْ مَا هُمْ فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ كٰذِبٌ كَفَّارٌ ④ وقف لازم

4. Paklausykite, tik (vienam) Allahui privaloma rodyti nuoširdų paklusnumą. Ir tie, kurie kaip globėjus prisiima kitus šalia (Jo), (sako): „Mes tarnaujame jiems tik tam, kad jie priartintų mus prie Allaho.“ Iš tikrųjų, teis Allahas juos dėl jų nesutarimų. Iš tikrųjų, Allahas nevadovauja tam, kuris yra nedėkingas melagis.

لَوْ اَرَادَ اللّٰهُ اَنْ يَّتَّخِذَ وَلَدًا لَّاصْطَفٰى مِمَّا يَخْلُقُ مَا يَشَآءُ ۙ سُبْحٰنَهٗ ؕ هُوَ اللّٰهُ الْوَاحِدُ الْقَهَّارُ ⑤

5. Jeigu Allahas būtų norėjęs turėti Sau sūnų, Jis būtų galėjęs išsirinkti kokį Jis būtų panorėjęs iš tarpo tų, kuriuos Jis sukuria. Šventas Jis yra! Jis yra Allahas, Vienintelis, Viešpataujantis.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ بِالْحَقِّ ۚ يُكَوِّرُ الَّيْلَ عَلَى النَّهَارِ وَ يُكَوِّرُ النَّهَارَ

6. Jis sukūrė dangus ir žemę remdamasis išmintimi. Jis priverčia naktį uždengti dieną, ir Jis priverčia dieną uždengti

naktį; ir Jis privertė tarnauti saulę ir mėnulį; kiekvienas iš jų keliauja (savo) kursu iki nustatyto laiko. Klausykite, (Tai yra) Jis (vienintelis, Kuris) yra Galingasis, Didysis Atleidėjas.

عَلَى الَّيۡلِ وَ سَخَّرَ الشَّمۡسَ وَ الۡقَمَرَ ؕ
كُلٌّ يَّجۡرِيۡ لِاَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اَلَا هُوَ
الۡعَزِيۡزُ الۡغَفَّارُ ۝٦

7. Jis sukūrė jus iš vienos būtybės; paskui Jis sukūrė iš jo draugę jam; ir Jis atsiuntė jums aštuonias galvijų poras. Jis sukuria jus jūsų motinų įsčiose,— kūrinį po kūrinio, trejuose tamsos lygmenyse. Tai yra Allahas, jūsų Viešpats. Jam priklauso karalystė. Nėra Dievo, išskyrus Jį. Kodėl gi jūs nusigręžiate?

خَلَقَكُمۡ مِّنۡ نَّفۡسٍ وَّاحِدَةٍ ثُمَّ جَعَلَ
مِنۡهَا زَوۡجَهَا وَ اَنۡزَلَ لَكُمۡ مِّنَ الۡاَنۡعَامِ
ثَمٰنِيَةَ اَزۡوَاجٍ ؕ يَخۡلُقُكُمۡ فِيۡ بُطُوۡنِ
اُمَّهٰتِكُمۡ خَلۡقًا مِّنۡۢ بَعۡدِ خَلۡقٍ فِيۡ
ظُلُمٰتٍ ثَلٰثٍ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمۡ
لَهُ الۡمُلۡكُ ؕ لَاۤ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى
تُصۡرَفُوۡنَ ۝٧

8. Jeigu jūs esate nedėkingi, iš tikrųjų, Allahas yra Save Išsilaikantis (ir yra nepriklausomas) nuo jūsų. Ir Jo tarnų nedėkingumas Jam nepatinka. Tačiau, jeigu jūs esate dėkingi Jam tai patinka. Ir nė viena siela neneš kitos sielos naštos. Taigi, pas jūsų Viešpatį jūsų sugrįžimas; ir Jis praneš jums tai, ką jūs esate darę. Iš tikrųjų, Jis geriausiai žino visa tai, kas slypi širdyse.

اِنۡ تَكۡفُرُوۡا فَاِنَّ اللّٰهَ غَنِيٌّ عَنۡكُمۡ ۚ
وَ لَا يَرۡضٰى لِعِبَادِهِ الۡكُفۡرَ ۚ وَ اِنۡ
تَشۡكُرُوۡا يَرۡضَهُ لَكُمۡ ؕ وَلَا تَزِرُ وَازِرَةٌ
وِّزۡرَ اُخۡرٰى ؕ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمۡ مَّرۡجِعُكُمۡ
فَيُنَبِّئُكُمۡ بِمَا كُنۡتُمۡ تَعۡمَلُوۡنَ ؕ اِنَّهٗ
عَلِيۡمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوۡرِ ۝٨

9. Ir kuomet nelaimė ištinka žmogų, jis šaukiasi savo Viešpaties, kreipdamasis į Jį (su atgaila). Paskui, kuomet Jis apdovanoja jį Savo malone, jis pamiršta apie tai dėl ko jis meldė ir suranda Allahui

وَ اِذَا مَسَّ الۡاِنۡسَانَ ضُرٌّ دَعَا رَبَّهٗ
مُنِيۡبًا اِلَيۡهِ ثُمَّ اِذَا خَوَّلَهٗ نِعۡمَةً مِّنۡهُ
نَسِيَ مَا كَانَ يَدۡعُوۡۤا اِلَيۡهِ مِنۡ قَبۡلُ

وَ جَعَلَ لِلّٰهِ اَنْدَادًا لِّيُضِلَّ عَنْ
سَبِيْلِهٖ ؕ قُلْ تَمَتَّعْ بِكُفْرِكَ قَلِيْلًا ۖ
اِنَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ النَّارِ ۝٩

varžovų, kad išvestų (žmones) iš Jo kelio. Sakyk: „Pasidaryk naudos sau pačiam pasinaudodamas savo netikėjimu, trumpam laikui; iš tikrųjų, tu esi vienas iš Ugnies kalinių.“

اَمَّنْ هُوَ قَانِتٌ اٰنَآءَ الَّيْلِ سَاجِدًا
وَّقَآئِمًا يَّحْذَرُ الْاٰخِرَةَ وَ يَرْجُوْا
رَحْمَةَ رَبِّهٖ ؕ قُلْ هَلْ يَسْتَوِى الَّذِيْنَ
يَعْلَمُوْنَ وَ الَّذِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ؕ اِنَّمَا
يَتَذَكَّرُ اُولُوا الْاَلْبَابِ ۝١٠ ع ١٥

10. Ar tas, kuris pasišventęs meldžiasi (Dievui) nakties valandomis, puldamas žemyn ir stovėdamas, (ir) bijo Pomirtinio Gyvenimo ir tikisi savo Viešpaties gailesčio, (yra panašus į tą, kuris to nedaro)? Sakyk: „Argi gali būti lygūs žinantieji tiems, kurie nieko nežino?“ Tikrai, tik apdovanotieji supratimu pasimokys.

R. 2

قُلْ يٰعِبَادِ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوْا رَبَّكُمْ ؕ
لِلَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا فِيْ هٰذِهِ الدُّنْيَا
حَسَنَةٌ ؕ وَ اَرْضُ اللّٰهِ وَاسِعَةٌ ؕ اِنَّمَا
يُوَفَّى الصّٰبِرُوْنَ اَجْرَهُمْ بِغَيْرِ
حِسَابٍ ۝١١

11. Sakyk: „O jūs, mano tarnai, kurie tikite, bijokite savo Viešpaties. Tų, kurie daro gera šiame gyvenime, laukia gėris. Ir Allaho žemė yra plati. Iš tikrųjų, tvirtieji sulauks savo beribio apdovanojimo.“

قُلْ اِنِّيْٓ اُمِرْتُ اَنْ اَعْبُدَ اللّٰهَ مُخْلِصًا
لَّهُ الدِّيْنَ ۝١٢

12. Sakyk: „Iš tikrųjų, liepta man garbinti Allahą, būnant Jam nuoširdžiu tikėjime.

وَ اُمِرْتُ لِاَنْ اَكُوْنَ اَوَّلَ
الْمُسْلِمِيْنَ ۝١٣

13. „Ir liepta man būti pirmuoju iš tų, kurie paklūsta (Jam).“

قُلْ اِنِّيْٓ اَخَافُ اِنْ عَصَيْتُ رَبِّيْ
عَذَابَ يَوْمٍ عَظِيْمٍ ﴿١٣﴾

14. Sakyk: „Iš tikrųjų, aš baiminuosi bausmės didžiąją dieną, jeigu aš nepaklausysiu savo Viešpaties.“

قُلِ اللّٰهَ اَعْبُدُ مُخْلِصًا لَّهٗ دِيْنِيْ ﴿١٤﴾

15. Sakyk: „Allahą aš garbinu, būdamas nuoširdžiu Jam savo tikėjime.

فَاعْبُدُوْا مَا شِئْتُمْ مِّنْ دُوْنِهٖ ۭ قُلْ اِنَّ
الْخٰسِرِيْنَ الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ
وَ اَهْلِيْهِمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۭ اَلَا ذٰلِكَ هُوَ
الْخُسْرَانُ الْمُبِيْنُ ﴿١٥﴾

16. „Taigi, garbinkite ką jūs tik norite, šalia Jo.“ Sakyk: „Iš tikrųjų, pralaimėjusiais bus tie, kurie pražudys savo sielas ir (pražudys) savo šeimas Prisikėlimo Dieną.“ Saugokitės! Tikrai, bus tai žymi netektis.

لَهُمْ مِّنْ فَوْقِهِمْ ظُلَلٌ مِّنَ النَّارِ وَمِنْ
تَحْتِهِمْ ظُلَلٌ ۭ ذٰلِكَ يُخَوِّفُ اللّٰهُ بِهٖ
عِبَادَهٗ ۭ يٰعِبَادِ فَاتَّقُوْنِ ﴿١٦﴾

17. Iš viršaus juos dengs sluoksniai ugnies, o žemiau jų taip pat bus (panašūs) sluoksniai. Tai yra tai, apie ką Allahas perspėja Savuosius tarnus: Taigi „O, Mano tarnai, bijokite Manęs vieno.“

وَ الَّذِيْنَ اجْتَنَبُوا الطَّاغُوْتَ اَنْ
يَّعْبُدُوْهَا وَاَنَابُوْٓا اِلَى اللّٰهِ لَهُمُ
الْبُشْرٰى ۚ فَبَشِّرْ عِبَادِ ﴿١٧﴾

18. Ir tie, kurie vengia garbinti netikrus dievus ir atsigręžia į Allahą, – jiems yra skirtos džiugios žinios. Taigi, perduok džiugią žinią Mano tarnams,

الَّذِيْنَ يَسْتَمِعُوْنَ الْقَوْلَ فَيَتَّبِعُوْنَ
اَحْسَنَهٗ ۭ اُولٰۗىِٕكَ الَّذِيْنَ هَدٰىهُمُ اللّٰهُ
وَ اُولٰۗىِٕكَ هُمْ اُولُوا الْاَلْبَابِ ﴿١٨﴾

19. Kurie įsiklauso į Žodį ir seka geriausiais. Tai yra jie, kuriuos veda Allahas, ir tai yra jie, kurie yra išmanantys žmonės.

اَفَمَنْ حَقَّ عَلَيْهِ كَلِمَةُ الْعَذَابِ ۭ
اَفَاَنْتَ تُنْقِذُ مَنْ فِي النَّارِ ﴿١٩﴾

20. Taigi, ar (vertas yra išgelbėjimo) tas, kuris sulaukė baudžiamojo nuosprendžio? Argi gali tu išgelbėti tą, kuris yra Ugnyje?

لٰكِنِ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ لَهُمْ غُرَفٌ
مِّنْ فَوْقِهَا غُرَفٌ مَّبْنِيَّةٌ ۙ تَجْرِيْ مِنْ
تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ وَعْدَ اللّٰهِ ؕ لَا يُخْلِفُ
اللّٰهُ الْمِيْعَادَ ﴿٢١﴾

21. Tačiau tiems, kurie bijo savo Viešpaties, yra aukštos vilos, pastatytos virš aukštų vilų, kurių papėdėje upės teka. Allahas davė šį pažadą; (ir) Allahas nelaužo (Savojo) pažado.

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ اَنْزَلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءً
فَسَلَكَهٗ يَنَابِيْعَ فِي الْاَرْضِ ثُمَّ يُخْرِجُ
بِهٖ زَرْعًا مُّخْتَلِفًا اَلْوَانُهٗ ثُمَّ يَهِيْجُ
فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَجْعَلُهٗ حُطَامًا ؕ اِنَّ
فِيْ ذٰلِكَ لَذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ١٦

22. Nejaugi tu nematei, kad Allahas siunčia vandenį iš dangaus ir priverčia jį subėgti į žemės šaltinius, ir taip išaugina įvairiausią skirtingų spalvų augaliją? Paskui, ji išdžiūsta, ir tu matai kaip ji pageltonuoja; paskui, Jis paverčia ją į lūžtančius šiaudelius. Iš tikrųjų, tai yra priminimas tiems žmonėms, kurie turi supratimą.

R. 3

اَفَمَنْ شَرَحَ اللّٰهُ صَدْرَهٗ لِلْاِسْلَامِ
فَهُوَ عَلٰى نُوْرٍ مِّنْ رَّبِّهٖ ؕ فَوَيْلٌ لِّلْقٰسِيَةِ
قُلُوْبُهُمْ مِّنْ ذِكْرِ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٣﴾

23. Ar tas, tuomet, kurio širdį Allahas atvėrė, (kad priimtų) Islamą, kad jis yra pilnas savo Viešpaties šviesos, (yra panašus į tokį, kuris eina grabinėdamas netikėjimo tamsoje)? Taigi, vargas tiems, kurių širdys užkietėjo, kiek tai liečia prisiminimą apie Allahą! Jie yra aiškiai paklydę.

اَللّٰهُ نَزَّلَ اَحْسَنَ الْحَدِيْثِ كِتٰبًا
مُّتَشَابِهًا مَّثَانِيَ ۖ تَقْشَعِرُّ مِنْهُ جُلُوْدُ
الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ ۚ ثُمَّ تَلِيْنُ
جُلُوْدُهُمْ وَ قُلُوْبُهُمْ اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ ؕ

24. Allahas atsiuntė nuostabiausiąjį Pranešimą Knygos (pavidalu, kurios eilutės) viena kitą papildo (ir įvairiomis formomis) pasikartoja; ir kurių klausant, visas kūnas nueina pagaugais iš baimės tiems, kurie bijo savo Viešpaties, o paskui jų kūnas atsileidžia

ذٰلِكَ هُدَى اللّٰهِ يَهْدِيْ بِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَمَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿٢٣﴾

ir širdys suminkštėja prisiminus Allahą. Toks yra Allaho nurodymas; Jis veda tą, kuris Jam patinka. Ir tas, kurį Allahas laiko paklydusiu — nesulauks vadovo.

اَ فَمَنْ يَّتَّقِيْ بِوَجْهِهٖ سُوْٓءَ الْعَذَابِ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَقِيْلَ لِلظّٰلِمِيْنَ ذُوْقُوْا
مَا كُنْتُمْ تَكْسِبُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Taigi, ar tas, kuris neturi nieko kito kas jį apsaugotų nuo blogos bausmės Prisikėlimo Dieną, išskyrus jo veidą, (yra panašus į tą, kuris yra saugus)? Bus pasakyta darantiems bloga: „Paragaukite to, ką jūs užsitarnaudavote.“

كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَاَتٰىهُمُ
الْعَذَابُ مِنْ حَيْثُ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٢٥﴾

26. Tie, kurie buvo prieš juos, atstūmė (Mūsų Pasiuntinius). Todėl, bausmė juos ištiko ir jie nežinojo iš kur ji atėjo;

فَاَذَاقَهُمُ اللّٰهُ الْخِزْيَ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا ۚ وَلَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ اَكْبَرُ ۘ لَوْ
كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾

وقف لازم

27. Ir Allahas leido jiems paragauti pažeminimo dabartiniame gyvenime ir bausmė Būsimame Gyvenime, be abejonės, bus didesnė. Kad jie tik tai žinotų!

وَلَقَدْ ضَرَبْنَا لِلنَّاسِ فِيْ هٰذَا الْقُرْاٰنِ
مِنْ كُلِّ مَثَلٍ لَّعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٧﴾ۚ

28. Ir, tikrai, Mes pateikėme žmonėms visokiausių palyginimų šiame Korane, kad jie galėtų paklausyti.

قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِيْ عِوَجٍ لَّعَلَّهُمْ
يَتَّقُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. (Mes apreiškėme) Koraną labai aiškia (kalba), kuriame nėra iškraipymų, kad jie galėtų tapti teisiais.

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا رَّجُلًا فِيْهِ شُرَكَآءُ
مُتَشٰكِسُوْنَ وَرَجُلًا سَلَمًا لِّرَجُلٍ ؕ
هَلْ يَسْتَوِيٰنِ مَثَلًا ؕ اَلْحَمْدُ لِلّٰهِ ۚ
بَلْ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Allahas pateikia palyginimą; apie žmogų, priklausantį keliems partneriams, nesutariantiems savo tarpe, ir apie žmogų, priklausantį tik vienam žmogui. Argi jie abu yra vienodi savo pavyzdžiu? Visa garbė priklauso Allahui, tačiau dauguma jų nežino.

اِنَّكَ مَيِّتٌ وَّ اِنَّهُمْ مَّيِّتُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Iš tikrųjų, tu numirsi, ir, iš tikrųjų, numirs (ir) jie.

ثُمَّ اِنَّكُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ عِنْدَ رَبِّكُمْ تَخْتَصِمُوْنَ ﴿٣٢﴾ ع ١٧

32. Paskui, iš tikrųjų, Prisikėlimo Dieną, jūs ginčysitės vienas su kitu savo Viešpaties akivaizdoje.

R. 4

الجزء ٢٤ فَمَنْ اَظْلَمُ مِمَّنْ كَذَبَ عَلَى اللّٰهِ وَ كَذَّبَ بِالصِّدْقِ اِذْ جَآءَهٗ ؕ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْكٰفِرِيْنَ ﴿٣٣﴾

Dalis 24

33. Kuris gi, tuomet, yra labiau neteisus, jei ne tas, kuris meluoja apie Allahą arba tas, kuris atmeta tiesą, kuomet ji pasiekia jį? Argi Pragare nėra buveinės netikintiesiems?

وَ الَّذِيْ جَآءَ بِالصِّدْقِ وَ صَدَّقَ بِهٖۤ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُتَّقُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Taigi tas, kuris atnešė tiesą, ir (tas, kuris) paliudija apie ją, (kaip tokią) – tai yra jie, kurie yra teisuoliai.

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ ؕ ذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٣٥﴾ۚ

35. Jiems bus duota viskas, ko tik jie panorės pas jų Viešpatį; toks yra apdovanojimas tiems, kurie daro gera.

لِيُكَفِّرَ اللّٰهُ عَنْهُمْ اَسْوَاَ الَّذِيْ عَمِلُوْا وَ يَجْزِيَهُمْ اَجْرَهُمْ بِاَحْسَنِ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Taigi, Allahas apvalys juos nuo blogų (pasekmių) to, ką jie padarė, ir suteiks jiems skirtą apdovanojimą pagal geriausius jų poelgius.

اَلَيْسَ اللّٰهُ بِكَافٍ عَبْدَهٗ ؕ وَ يُخَوِّفُوْنَكَ بِالَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖ ؕ وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿٣٧﴾ۚ

37. Ar neužtenka Allaho Jo tarnui? Ir vis tik, jie gąsdintų tave tais, kurie šalia Jo. Ir tas, kurį Allahas laiko paklydusiu – tokiam nėra vadovo.

وَ مَنْ يَّهْدِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ مُّضِلٍّ ؕ
اَلَيْسَ اللّٰهُ بِعَزِيْزٍ ذِى انْتِقَامٍ ﴿٣٨﴾

38. Ir to, kurį veda Allahas,—niekas negali jo paklaidinti. Argi nėra Galingas Allahas, atpildo Valdovas?

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ ؕ قُلْ اَفَرَءَيْتُمْ
مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اِنْ اَرَادَنِىَ
اللّٰهُ بِضُرٍّ هَلْ هُنَّ كٰشِفٰتُ ضُرِّهٖۤ اَوْ
اَرَادَنِىْ بِرَحْمَةٍ هَلْ هُنَّ مُمْسِكٰتُ
رَحْمَتِهٖ ؕ قُلْ حَسْبِىَ اللّٰهُ ؕ عَلَيْهِ
يَتَوَكَّلُ الْمُتَوَكِّلُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. Ir jeigu tu jų paklausi: „Kas sukūrė dangus ir žemę?„—jie tikrai sakys: „Allahas.“ Sakyk: „Kaip jūs manote, ar galės tie, kurių jūs šaukiatės šalia Allaho—jeigu Allahas panorės atsiųsti man nelaimę—pašalinti šią, Jo sukeltą nelaimę?“ Arba, jeigu Jis panorės parodyti man gailestį, ar galės jie sulaikyti Jo gailestį?“ Sakyk: „Man užtenka Allaho. Į Jį deda visas viltis tie, kurie pasitiki.“

قُلْ يٰقَوْمِ اعْمَلُوْا عَلٰى مَكَانَتِكُمْ اِنِّىْ
عَامِلٌ ۚ فَسَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾ۙ

40. Sakyk: „O, mano tauta, elkitės kaip galite (geriau); aš (taip pat) elgsiuosi; greitai jūs sužinosite,

مَنْ يَّاْتِيْهِ عَذَابٌ يُّخْزِيْهِ وَ يَحِلُّ
عَلَيْهِ عَذَابٌ مُّقِيْمٌ ﴿٤١﴾

41. „Kurį užgrius bausmė, užtrauksianti jam gėdą, ir kurį ištiks neišvengiama bausmė.“

اِنَّاۤ اَنْزَلْنَا عَلَيْكَ الْكِتٰبَ لِلنَّاسِ
بِالْحَقِّ ۚ فَمَنِ اهْتَدٰى فَلِنَفْسِهٖ ۚ
وَ مَنْ ضَلَّ فَاِنَّمَا يَضِلُّ عَلَيْهَا ۚ وَ مَاۤ
اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ﴿٤٢﴾ ع ١٠

42. Iš tikrųjų, Mes apreiškėme tau Knygą su tiesa, (tam, kad atneštų naudą) žmonijai. Taigi, tas, kuris seka nurodymais, (seka jais) savo sielos labui; o tas, kuris eina klystkeliais, klysta tik, kad pakenktų pats sau. Ir tu nesi jų globėjas.

R. 5

اَللّٰهُ يَتَوَفَّى الْاَنْفُسَ حِيْنَ مَوْتِهَا
وَ الَّتِيْ لَمْ تَمُتْ فِيْ مَنَامِهَا ۚ فَيُمْسِكُ
الَّتِيْ قَضٰى عَلَيْهَا الْمَوْتَ وَ يُرْسِلُ
الْاُخْرٰۤى اِلٰۤى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اِنَّ فِيْ
ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿۴۲﴾

43. Allahas pasiima gyvųjų sielas jų mirties metu; ir (taip pat) tų, kurie nėra (dar) mirę, jų miego metu. Ir paskui, Jis sulaiko tas, kurioms Jis yra paskyręs mirtį, ir siunčia (atgal) kitas iki nustatyto laiko. Iš tikrųjų, tai yra Ženklai tautai, kuri susimąsto.

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ شُفَعَآءَ ؕ
قُلْ اَوَلَوْ كَانُوْا لَا يَمْلِكُوْنَ شَيْـًٔا وَّ لَا
يَعْقِلُوْنَ ﴿۴۳﴾

44. Ar prisiėmė jie tarpininkus šalia Allaho? Sakyk: „ Net jeigu jie neturi jokios galios niekam, ir neturi proto?“

قُلْ لِّلّٰهِ الشَّفَاعَةُ جَمِيْعًا ؕ لَهٗ مُلْكُ
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ ثُمَّ اِلَيْهِ
تُرْجَعُوْنَ ﴿۴۴﴾

45. Sakyk: „Visas tarpininkavimas yra pas Allahą. Jam priklauso dangų ir žemės karalystė. Ir pas Jį jūs būsite sugrąžinti.“

وَ اِذَا ذُكِرَ اللّٰهُ وَحْدَهُ اشْمَاَزَّتْ
قُلُوْبُ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ ۚ
وَ اِذَا ذُكِرَ الَّذِيْنَ مِنْ دُوْنِهٖۤ اِذَا هُمْ
يَسْتَبْشِرُوْنَ ﴿۴۵﴾

46. Ir kuomet yra paminimas Allahas vienintelis, širdys tų, kurie netiki Būsimuoju Gyvenimu, susitraukia iš pasibjaurėjimo; tačiau, kuomet yra paminimi tie šalia Jo, štai! Jie pradeda džiūgauti.

قُلِ اللّٰهُمَّ فَاطِرَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ
عٰلِمَ الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ اَنْتَ
تَحْكُمُ بَيْنَ عِبَادِكَ فِيْ مَا كَانُوْا فِيْهِ
يَخْتَلِفُوْنَ ﴿۴۶﴾

47. Sakyk: „O, Allahe! Dangų ir žemės Pradininke! Žinove viso to, kas nematoma ir kas matoma! Tu (vienintelis) teisi Savo tarnus dėl jų nesutarimų.

وَلَوْ اَنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مَا فِي الْاَرْضِ
جَمِيْعًا وَّ مِثْلَهٗ مَعَهٗ لَافْتَدَوْا بِهٖ مِنْ
سُوْٓءِ الْعَذَابِ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ وَ بَدَا لَهُمْ
مِّنَ اللّٰهِ مَا لَمْ يَكُوْنُوْا يَحْتَسِبُوْنَ ﴿٤٨﴾
وَ بَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا وَ حَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٤٩﴾
فَاِذَا مَسَّ الْاِنْسَانَ ضُرٌّ دَعَانَا ۫ ثُمَّ اِذَا
خَوَّلْنٰهُ نِعْمَةً مِّنَّا ۙ قَالَ اِنَّمَآ اُوْتِيْتُهٗ
عَلٰى عِلْمٍ ؕ بَلْ هِيَ فِتْنَةٌ وَّ لٰكِنَّ
اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٠﴾
قَدْ قَالَهَا الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ فَمَآ اَغْنٰى
عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿٥١﴾
فَاَصَابَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ؕ
وَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ هٰٓؤُلَآءِ
سَيُصِيْبُهُمْ سَيِّاٰتُ مَا كَسَبُوْا ۙ
وَمَا هُمْ بِمُعْجِزِيْنَ ﴿٥٢﴾
اَ وَ لَمْ يَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ يَبْسُطُ الرِّزْقَ
لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يَقْدِرُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ
لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يُّؤْمِنُوْنَ ﴿٥٣﴾ ع ١٢

48. Ir net jeigu darantiems neteisybę priklausytų viskas, kas yra žemėje, ir dar tiek pat pridėtum viršaus, iš tikrųjų, visu šiuo turtu jie (norėtų) išsipirkti nuo piktos bausmės Prisikėlimo Dieną; tačiau jiems bus Allaho skirta tai, ko jie niekuomet nesitikėjo.

49. Ir pasidarys jiems aiškios to blogio (pasekmės), kurį jie užsitarnavo, ir apims juos tai, iš ko jie šaipėsi.

50. Ir kuomet ištinka žmogų nelaimė, jis šaukiasi Mūsų. Bet kuomet Mes suteikiame jam Mūsų malonę, jis sako: „Tai man duota tik dėl (mano pačio) išmanymo.“ O ne, tai yra išbandymas, tačiau dauguma jų nežino.

51. Tą patį sakė tie, kurie buvo prieš juos, ir vis tiek viskas, ką jie buvo užsitarnavę, nepadėjo jiems.

52. Taigi blogio, kurį jie darė, (pasekmės) ištiko juos; o kiek tai liečia tuos (netikinčius) iš jų tarpo, kurie daro bloga,—jų sukurto blogio (pasekmės) taip pat ištiks juos; ir nėra jiems išsigelbėjimo.

53. Nejaugi jie nežino, kad Allahas padaugina aprūpinimą bet kuriam, kuris Jam patinka, ir sumažina (jį tam, kuris Jam patinka)? Iš tikrųjų, tai yra Ženklai tai tautai, kuri tiki.

R. 6

قُلْ يٰعِبَادِيَ الَّذِيْنَ اَسْرَفُوْا عَلٰٓى
اَنْفُسِهِمْ لَا تَقْنَطُوْا مِنْ رَّحْمَةِ اللّٰهِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ يَغْفِرُ الذُّنُوْبَ جَمِيْعًا ؕ اِنَّهٗ
هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ﴿٥٣﴾

54. Sakyk: „O, Mano tarnai, kurie nusikaltote savo pačių sieloms! Nenusivilkite Allaho malone, iš tikrųjų, Allahas atleidžia visas nuodėmes. Iš tikrųjų, Jis yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ اَنِيْبُوْٓا اِلٰى رَبِّكُمْ وَ اَسْلِمُوْا لَهٗ
مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ ثُمَّ لَا
تُنْصَرُوْنَ ﴿٥٤﴾

55. „Kreipkitės jūs į savo Viešpatį, ir pakluskite Jam iki to laiko, kol dar neištiko jūsų bausmė; (nes) tuomet nesulauksite jūs pagalbos.

وَ اتَّبِعُوْٓا اَحْسَنَ مَآ اُنْزِلَ اِلَيْكُمْ مِّنْ
رَّبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَكُمُ الْعَذَابُ
بَغْتَةً وَّ اَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ﴿٥٥﴾

56. „Ir sekite geriausiu (mokymu), kuris buvo apreikštas jums iš jūsų Viešpaties prieš bausmę, kuri ištiks jus netikėtai, kai jūs to nenujaučiate;

اَنْ تَقُوْلَ نَفْسٌ يّٰحَسْرَتٰى عَلٰى مَا
فَرَّطْتُّ فِيْ جَنْۢبِ اللّٰهِ وَ اِنْ كُنْتُ
لَمِنَ السّٰخِرِيْنَ ﴿٥٦﴾

57. „Kad nesakytų siela: “O, vargas man, kad neatlikau (savo pareigos) prieš Allahą! Ir, iš tikrųjų, aš esu iš tų, kurie laidė pašaipas.“

اَوْ تَقُوْلَ لَوْ اَنَّ اللّٰهَ هَدٰىنِيْ لَكُنْتُ
مِنَ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٥٧﴾

58. „Arba, kad nesakytų ji: “Jeigu Allahas būtų mane vedęs, tikrai, būčiau aš tarpe teisiųjų;“

اَوْ تَقُوْلَ حِيْنَ تَرَى الْعَذَابَ لَوْ اَنَّ لِيْ
كَرَّةً فَاَكُوْنَ مِنَ الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٥٨﴾

59. „Arba, kad nesakytų ji, išvydusi bausmę: “Jeigu man būtų įmanoma sugrįžti atgal (į pasaulį), tuomet būčiau aš tarpe tų, kurie daro gera!““

بَلٰى قَدْ جَآءَتْكَ اٰيٰتِيْ فَكَذَّبْتَ بِهَا وَ اسْتَكْبَرْتَ وَ كُنْتَ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٦٠﴾

60. (Dievas atsakys): „Be abejo, Mano Ženklai pasiekė tave, bet tu juos priėmei kaip melą, ir buvai tu pasipūtęs, ir buvai tu iš netikinčiųjų tarpo!“

وَ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ تَرَى الَّذِيْنَ كَذَبُوْا عَلَى اللّٰهِ وُجُوْهُهُمْ مُّسْوَدَّةٌ ؕ اَلَيْسَ فِيْ جَهَنَّمَ مَثْوًى لِّلْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٦١﴾

61. Ir Prisikėlimo Dieną, tu pamatysi tuos, kurie melavo apie Allahą, pajuodusiais veidais. Argi Pragare nėra buveinės išdidiems?

وَ يُنَجِّي اللّٰهُ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا بِمَفَازَتِهِمْ ۫ لَا يَمَسُّهُمُ السُّوْٓءُ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Allahas atveda tuos, kurie (Jo) bijo, į jiems priklausančią saugią ir sėkmingą vietą; nepalies jų ten blogis, ir jie nesielvartaus.

اَللّٰهُ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۫ وَّ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ وَّكِيْلٌ ﴿٦٣﴾

63. Allahas yra visų dalykų Kūrėjas, ir Jis yra visų dalykų Globėjas.

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٦٤﴾ ع ٦

64. Jam priklauso raktai nuo dangų ir žemės; o kiek tai liečia tuos, kurie netiki Allaho Ženklais, jie yra tie, kurie yra pralaimėjusieji.

R. 7

قُلْ اَفَغَيْرَ اللّٰهِ تَاْمُرُوْٓنِّيْٓ اَعْبُدُ اَيُّهَا الْجٰهِلُوْنَ ﴿٦٥﴾

65. Sakyk: „Ar jūs kviečiate mane garbinti kokius nors kitus (dievus) nei Allahas, o jūs, neišmanėliai?“

وَ لَقَدْ اُوْحِيَ اِلَيْكَ وَ اِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ ۚ لَئِنْ اَشْرَكْتَ لَيَحْبَطَنَّ عَمَلُكَ وَ لَتَكُوْنَنَّ مِنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Ir, iš tikrųjų, apreikšta tau taip, kaip kad buvo apreikšta tiems, prieš tave: „Jeigu priskirsi partnerius (Dievui), iš tikrųjų, tavo darbas nueis niekais, ir, iš tikrųjų, tu būsi iš pralaimėjusiųjų tarpo“

بَلِ اللّٰهَ فَاعْبُدْ وَ كُنْ مِّنَ الشّٰكِرِيْنَ ﴿٦٧﴾

67. Taigi, garbink Allahą ir būk iš dėkingųjų tarpo.

وَمَا قَدَرُوا اللّٰهَ حَقَّ قَدْرِهٖ ۖ وَ الْاَرْضُ جَمِيْعًا قَبْضَتُهٗ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ وَ السَّمٰوٰتُ مَطْوِيّٰتٌۢ بِيَمِيْنِهٖ ؕ سُبْحٰنَهٗ وَ تَعٰلٰى عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Jie tinkamai negerbė Allaho Didybės, kaip to reikėjo. Ir visa žemė Pražūties Dieną bus visiškai Jo rankose; taip pat ir dangūs bus suvynioti Jo dešine ranka. Šlovė Jam. Jis yra aukščiau viso to, ką jie sieja (su Juo).

وَ نُفِخَ فِي الصُّوْرِ فَصَعِقَ مَنْ فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَنْ فِي الْاَرْضِ اِلَّا مَنْ شَآءَ اللّٰهُ ؕ ثُمَّ نُفِخَ فِيْهِ اُخْرٰى فَاِذَا هُمْ قِيَامٌ يَّنْظُرُوْنَ ﴿٦٩﴾

69. Ir sutrimituos trimitas, ir (visa), kas yra danguose ir (visa), kas yra žemėje, (nukris žemyn) netekę sąmonės, išskyrus tuos, kuriems Allahas panorės (padaryti išimtį). Tada, trimitas sutrimituos antrą kartą, ir štai! Jie visi stovės, laukdami.

وَ اَشْرَقَتِ الْاَرْضُ بِنُوْرِ رَبِّهَا وَ وُضِعَ الْكِتٰبُ وَ جِايْٓءَ بِالنَّبِيّٖنَ وَ الشُّهَدَآءِ وَ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٧٠﴾

70. Ir žemė nušvis jos Viešpaties šviesa, ir (atversta) Knyga bus padėta (prieš juos), ir bus atvesti Pranašai bei liudininkai, ir įvyks jiems teismas, su teisingumu ir nepatirs jie skriaudos.

وَ وُفِّيَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّا عَمِلَتْ وَهُوَ
اَعْلَمُ بِمَا يَفْعَلُوْنَ ﴿٧١﴾ ع ٤

71. Ir kiekvienai sielai bus pilnai atlyginta už tai, ką ji darė. Ir Jis geriausiai žino, ką jie daro.

r. 8

وَ سِيْقَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اِلٰى جَهَنَّمَ
زُمَرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْهَا فُتِحَتْ
اَبْوَابُهَا وَقَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ يَاْتِكُمْ
رُسُلٌ مِّنْكُمْ يَتْلُوْنَ عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ
رَبِّكُمْ وَ يُنْذِرُوْنَكُمْ لِقَآءَ يَوْمِكُمْ
هٰذَا ؕ قَالُوْا بَلٰى وَ لٰكِنْ حَقَّتْ كَلِمَةُ
الْعَذَابِ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٢﴾

72. Ir tie, kurie netiki, bus varomi būriais į Pragarą tol, kol pasiekus jį, neatsivers jo vartai ir jo Sargai netars jiems: „Nejaugi neatėjo pas jus Pasiuntiniai iš jūsų pačių tarpo, pranešdami jums apie jūsų Viešpaties Ženklus ir perspėdami jus apie susitikimą šią jums paskirtą Dieną?„ Jie sakys: „Taip! Bausmės nuosprendis tapo teisingas prieš netikinčiuosius.“

قِيْلَ ادْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا ۚ فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٣﴾

73. Bus pasakyta: „Įženkite jūs pro Pragaro vartus, pasilikdami juose. Ir blogis yra buveinė pasipūtėlių.“

وَ سِيْقَ الَّذِيْنَ اتَّقَوْا رَبَّهُمْ اِلَى الْجَنَّةِ
زُمَرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا جَآءُوْهَا وَ فُتِحَتْ
اَبْوَابُهَا وَ قَالَ لَهُمْ خَزَنَتُهَا سَلٰمٌ
عَلَيْكُمْ طِبْتُمْ فَادْخُلُوْهَا خٰلِدِيْنَ ﴿٧٤﴾

74. Ir tie, kurie bijojo savo Viešpaties, bus siunčiami į Rojų miniomis tol, kol jiems pasiekus jį, neatsivers jo vartai ir jo Sargai netars jiems: „Taika jums! Būkite laimingi ir įženkite, į jį, pasilikdami (jame).“

وَ قَالُوا الْحَمْدُ لِلّٰهِ الَّذِيْ صَدَقَنَا وَعْدَهٗ وَ اَوْرَثَنَا الْاَرْضَ نَتَبَوَّاُ مِنَ الْجَنَّةِ حَيْثُ نَشَآءُ ۚ فَنِعْمَ اَجْرُ الْعٰمِلِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. Ir jie sakys: „Visa garbė priklauso Allahui, Kuris išpildė Savo pažadą mums, ir padovanojo mums žemę kaip palikimą, padarydamas mūsų buveinę Sode, kur mums tik patinka.“ Taigi, koks nuostabus apdovanojimas (teisiųjų) dirbančių!

وَ تَرَى الْمَلٰٓئِكَةَ حَآفِّيْنَ مِنْ حَوْلِ الْعَرْشِ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ ۚ وَ قُضِيَ بَيْنَهُمْ بِالْحَقِّ وَ قِيْلَ الْحَمْدُ لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٧٦﴾ ع ٥ ربع

76. Ir išvysi tu angelus, susibūrusius aplink Sostą, šlovinančius savo Viešpatį (Jo) šlove. Ir bus teisingai teisiama tarp jų. Ir bus pasakyta: „Visa garbė priklauso Allahui, pasaulių Viešpačiui.“

سُوْرَةُ الْمُؤْمِنِ مَكِّيَّةٌ ٤٠

اٰيَاتها ٨٦ ركوعاتها ٩

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

حٰمٓ ②

2. Ḥā Mīm.*

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ③

3. Knygos apreiškimas yra iš Allaho, Galingojo, Viską Žinančiojo,

غَافِرِ الذَّنْۢبِ وَقَابِلِ التَّوْبِ شَدِيْدِ الْعِقَابِ ۙ ذِى الطَّوْلِ ؕ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ④

4. Atleidžiančiojo nuodėmę ir Priimančiojo atgailą, Griežtojo bausmės atžvilgiu, gausybės Savininko. Nėra Dievo, išskyrus Jį. Pas Jį yra (paskutinis) sugrįžimas.

مَا يُجَادِلُ فِىْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ اِلَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَلَا يَغْرُرْكَ تَقَلُّبُهُمْ فِى الْبِلَادِ ⑤

5. Niekas nesiginčija dėl Allaho Ženklų, išskyrus tuos, kurie netiki. Taigi, tegu tuomet neapgauna tavęs jų klajojimas žemėje.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّالْاَحْزَابُ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ۪ وَهَمَّتْ كُلُّ اُمَّةٍۢ بِرَسُوْلِهِمْ لِيَاْخُذُوْهُ وَجَادَلُوْا بِالْبَاطِلِ لِيُدْحِضُوْا بِهِ الْحَقَّ فَاَخَذْتُهُمْ ۖ فَكَيْفَ كَانَ عِقَابِ ⑥

6. Nojaus tauta ir (kitos) tautos po jų neigė (Mūsų Ženklus) prieš šiuos (žmones); ir kiekviena tauta stengėsi sučiupti savo Pasiuntinį, ir ginčijosi, pateikdami melagingus (argumentus), kad taip galėtų paneigti tiesą. Tuomet sugriebiau Aš juos, ir koks (siaubingas) buvo Mano atpildas!

---

* **2.** Vertas Pagyrimo, Garbės Viešpats.

وَ كَذٰلِكَ حَقَّتْ كَلِمَتُ رَبِّكَ عَلَى
الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنَّهُمْ اَصْحٰبُ النَّارِ ۝٧ وقف لازم
اَلَّذِيْنَ يَحْمِلُوْنَ الْعَرْشَ وَ مَنْ حَوْلَهٗ
يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ يُؤْمِنُوْنَ
بِهٖ وَ يَسْتَغْفِرُوْنَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۚ
رَبَّنَا وَسِعْتَ كُلَّ شَيْءٍ رَّحْمَةً
وَّ عِلْمًا فَاغْفِرْ لِلَّذِيْنَ تَابُوْا وَ اتَّبَعُوْا
سَبِيْلَكَ وَ قِهِمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ۝٨
رَبَّنَا وَ اَدْخِلْهُمْ جَنّٰتِ عَدْنِ ِالَّتِيْ
وَعَدْتَّهُمْ وَ مَنْ صَلَحَ مِنْ اٰبَآئِهِمْ
وَ اَزْوَاجِهِمْ وَ ذُرِّيّٰتِهِمْ ۭ اِنَّكَ اَنْتَ
الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ۝٩
وَ قِهِمُ السَّيِّاٰتِ ۭ وَ مَنْ تَقِ السَّيِّاٰتِ
يَوْمَئِذٍ فَقَدْ رَحِمْتَهٗ ۭ وَ ذٰلِكَ هُوَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝١٠ ع ٦

7. Tokiu būdu išsipildė tavo Viešpats žodis netikinčiųjų atžvilgiu: kad jie yra Ugnies kaliniai.

8. Tie, kurie laiko Sostą, ir tie, kurie yra aplink jį, šlovina savo Viešpatį (Jam derama) šlove, ir tiki į Jį, ir prašo atleidimo tiems, kurie tiki, (sakydami): „Viešpatie mūsų, Tu apimi viską (Savo) gailesčiu ir išmanymu. Atleisk, todėl tiems, kurie atgailauja ir seka Tavo keliu; ir apsaugok juos nuo Pragaro bausmės.

9. „Viešpatie mūsų, ir įleisk juos į Amžinybės Sodus, kuriuos Tu esi jiems pažadėjęs, o taip pat ir tuos iš jų tėvų ir jų žmonų ir jų vaikų, kurie yra dori. Iš tikrųjų, Tu esi Galingasis, Išmintingasis.

10. „Ir apsaugok juos nuo visokio blogio; ir kurį Tu apsaugosi nuo visokio blogio tą dieną – tam, iš tikrųjų, Tu esi parodęs malonę. Ir tai yra (iš tiesų) aukščiausia pergalė."

R. 2

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُنَادَوْنَ لَمَقْتُ
اللّٰهِ اَكْبَرُ مِنْ مَّقْتِكُمْ اَنْفُسَكُمْ اِذْ
تُدْعَوْنَ اِلَى الْاِيْمَانِ فَتَكْفُرُوْنَ ۝١١

11. Žinoma, tiems, kurie netikėjo, balsas praneš: „Allaho pasibjaurėjimas yra didesnis nei jūsų pasibjaurėjimas jumis pačiais, kuomet jūs buvote pakviesti į tikėjimą ir jūs (jį) atmetėte."

قَالُوْا رَبَّنَآ اَمَتَّنَا اثْنَتَيْنِ وَ اَحْيَيْتَنَا اثْنَتَيْنِ فَاعْتَرَفْنَا بِذُنُوْبِنَا فَهَلْ اِلٰى خُرُوْجٍ مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿١٢﴾

12. Jie sakys: „Viešpatie mūsų, Tu privertei mus mirti dukart, ir Tu suteikei mums gyvybę dukart, ir dabar mes išpažįstame savo nuodėmes. Ar yra mums kokia išeitis?“

ذٰلِكُمْ بِاَنَّهٗٓ اِذَا دُعِيَ اللّٰهُ وَحْدَهٗ كَفَرْتُمْ ۚ وَ اِنْ يُّشْرَكْ بِهٖ تُؤْمِنُوْا ؕ فَالْحُكْمُ لِلّٰهِ الْعَلِيِّ الْكَبِيْرِ ﴿١٣﴾

13. (Bus jiems pasakyta): „Taip yra dėl to, kad kuomet Allahas buvo vadinamas vieninteliu – jūs neigėte (kvietimą), tačiau kuomet partneriai buvo sieti su Juo, jūs tikėjote. Tačiau (paskutinis) žodis priklauso Allahui, Aukščiausiajam, Didingajam.

هُوَ الَّذِيْ يُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ وَ يُنَزِّلُ لَكُمْ مِّنَ السَّمَآءِ رِزْقًا ؕ وَ مَا يَتَذَكَّرُ اِلَّا مَنْ يُّنِيْبُ ﴿١٤﴾

14. Tai yra Jis, Kuris jums parodo Savo Ženklus ir atsiunčia jums aprūpinimą iš dangaus; tačiau niekas nekreipia dėmesio išskyrus tą, kuris atsigręžia (į Dievą).

فَادْعُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ وَلَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Taigi, šaukitės Allaho, būdami nuoširdūs Jo atžvilgiu, kiek tai liečia tikėjimą, net jeigu netikintieji tam priešinasi.

رَفِيْعُ الدَّرَجٰتِ ذُو الْعَرْشِ ۚ يُلْقِي الرُّوْحَ مِنْ اَمْرِهٖ عَلٰى مَنْ يَّشَآءُ مِنْ عِبَادِهٖ لِيُنْذِرَ يَوْمَ التَّلَاقِ ﴿١٦﴾

16. Laipsnių Išaukštintojas, Sosto Valdovas. Jis priverčia Dvasią nusileisti žemyn Savo Paties paliepimu pas tą iš Savo tarnų, kuris Jam patinka, kad Jis perspėtų apie Susitikimo Dieną (su Juo).

يَوْمَ هُمْ بَارِزُوْنَ ۚ لَا يَخْفٰى عَلَى اللّٰهِ مِنْهُمْ شَيْءٌ ؕ لِمَنِ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ؕ لِلّٰهِ الْوَاحِدِ الْقَهَّارِ ﴿١٧﴾

17. Apie dieną, kuomet (visi) jie pasirodys ir niekas, kas juos liečia, nebus paslėpta nuo Allaho. „Kieno yra karalystė šią dieną?“—„Allaho, Vienintelio, Aukščiausiojo.

اَلْيَوْمَ تُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا كَسَبَتْ ؕ لَا ظُلْمَ الْيَوْمَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَرِيْعُ الْحِسَابِ ﴿١٨﴾

18. „Šią dieną kiekvienai sielai bus atlyginta už tai, ką ji yra užsitarnavusi. Šią dieną nebus neteisybės. Iš tikrųjų, Allahas yra Greitas atsiskaitydamas."

وَاَنْذِرْهُمْ يَوْمَ الْاٰزِفَةِ اِذِ الْقُلُوْبُ لَدَى الْحَنَاجِرِ كٰظِمِيْنَ ؕ مَا لِلظّٰلِمِيْنَ مِنْ حَمِيْمٍ وَّلَا شَفِيْعٍ يُّطَاعُ ﴿١٩﴾

19. Ir perspėk juos apie Besiartinančią Dieną, kuomet širdys pasieks gerkles, kai tuo tarpu jie bus apimti sielvarto. Neturės darantieji bloga nei artimo draugo, nei užtarėjo, į kurio (tarpininkavimą) būtų atsižvelgta.

يَعْلَمُ خَآئِنَةَ الْاَعْيُنِ وَمَا تُخْفِى الصُّدُوْرُ ﴿٢٠﴾

20. Jis atpažįsta išdavikiškas akis ir tai, kas slepiasi širdyse.

وَاللّٰهُ يَقْضِىْ بِالْحَقِّ ؕ وَالَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهٖ لَا يَقْضُوْنَ بِشَىْءٍ ؕ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٢١﴾ ع ٢ ١١ ٧

21. Ir Allahas teisia su tiesa, kai tuo tarpu tie, kurių jie šaukiasi šalia Jo, negali teisti iš viso. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

R. 3

اَوَلَمْ يَسِيْرُوْا فِى الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ كَانُوْا مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ كَانُوْا هُمْ اَشَدَّ مِنْهُمْ قُوَّةً وَّاٰثَارًا فِى الْاَرْضِ فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ بِذُنُوْبِهِمْ ؕ وَمَا كَانَ لَهُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ وَّاقٍ ﴿٢٢﴾

22. Ar nekeliavo jie po žemę ir ar nematė, koks galas ištiko tuos, kurie buvo prieš juos? Jie buvo daug galingesni už juos jėga, ir palikę ryškesnius pėdsakus žemėje. Vis tiek Allahas sugriebė juos už jų nuodėmes, ir neturėjo jie jokio gynėjo nuo Allaho.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَكَفَرُوْا فَاَخَذَهُمُ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ قَوِيٌّ شَدِيْدُ الْعِقَابِ ﴿٢٢﴾

23. Taip atsitiko dėl to, kad jų Pasiuntiniai atėjo pas juos su aiškiais Ženklais, tačiau jie nepatikėjo; taigi, Allahas pagriebė juos. Iš tikrųjų, Jis yra Galingas ir Griežtas, kuomet baudžia.

وَلَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَا وَسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٢٣﴾

24. Ir Mes tikrai siuntėme Mozę su Mūsų Ženklais ir aiškiu įgaliojimu,

اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ هَامٰنَ وَ قَارُوْنَ فَقَالُوْا سٰحِرٌ كَذَّابٌ ﴿٢٤﴾

25. Pas Faraoną ir Hamaną, ir Korahą, bet jie sakė: „(Jis yra) burtininkas ir apsišaukėlis."

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِالْحَقِّ مِنْ عِنْدِنَا قَالُوا اقْتُلُوْٓا اَبْنَآءَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مَعَهٗ وَاسْتَحْيُوْا نِسَآءَهُمْ ؕ وَ مَا كَيْدُ الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿٢٥﴾

26. Ir kuomet jis pas juos atėjo su tiesa iš Mūsų, jie sakė: „Nužudykite sūnus tų, kurie tikėjo kartu su juo, ir palikite gyvas jų moteris." Tačiau netikinčiųjų užmačios pasirodė esą bergždžios.

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ ذَرُوْنِيْٓ اَقْتُلْ مُوْسٰى وَلْيَدْعُ رَبَّهٗ ۚ اِنِّيْٓ اَخَافُ اَنْ يُّبَدِّلَ دِيْنَكُمْ اَوْ اَنْ يُّظْهِرَ فِي الْاَرْضِ الْفَسَادَ ﴿٢٦﴾

27. Ir Faraonas sakė: „Palikite mane, kad aš galėčiau užmušti Mozę; ir tegu jis šaukiasi savo Viešpaties. Baiminuosi aš, kad jis nepakeistų jūsų tikėjimo ir nesukeltų sumaišties (ir korupcijos) šalyje."

وَقَالَ مُوْسٰٓى اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَ رَبِّكُمْ مِّنْ كُلِّ مُتَكَبِّرٍ لَّا يُؤْمِنُ بِيَوْمِ الْحِسَابِ ﴿٢٧﴾ ع ٣ ٨

28. Ir Mozė sakė: „Aš ieškau prieglobsčio pas savo ir jūsų Viešpatį nuo visokių pasipūtėlių (žmonių), kurie netiki Atsiskaitymo Diena."

R. 4

وَ قَالَ رَجُلٌ مُّؤْمِنٌ ۚ مِّنْ اٰلِ فِرْعَوْنَ
يَكْتُمُ اِيْمَانَهٗٓ اَ تَقْتُلُوْنَ رَجُلًا
اَنْ يَّقُوْلَ رَبِّيَ اللّٰهُ وَ قَدْ جَآءَكُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ مِنْ رَّبِّكُمْ ؕ وَ اِنْ يَّكُ
كَاذِبًا فَعَلَيْهِ كَذِبُهٗ ۚ وَ اِنْ يَّكُ صَادِقًا
يُّصِبْكُمْ بَعْضُ الَّذِيْ يَعِدُكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
لَا يَهْدِيْ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ كَذَّابٌ ﴿۲۹﴾

29. Ir vienas iš tikinčių Faraono žmonių, kuris slėpė savo tikėjimą, sakė: „Ar norite nužudyti žmogų dėl to, kad jis sako: "Mano Viešpats yra Allahas," ir kuris atėjo pas jus su aiškiais įrodymais iš jūsų Viešpaties? Jeigu jis būtų melagis, tuomet ant jo bus jo melo (nuodėmė), bet, jeigu jis teisus, tuomet kas nors iš viso to kuo jis jus gąsdina (tikrai) ištiks jus. Iš tikrųjų, Allahas nevadovauja tam, kuris yra nusikaltėlis (ir) melagis.

يٰقَوْمِ لَكُمُ الْمُلْكُ الْيَوْمَ ظٰهِرِيْنَ
فِي الْاَرْضِ ۫ فَمَنْ يَّنْصُرُنَا مِنْۢ بَاْسِ
اللّٰهِ اِنْ جَآءَنَا ؕ قَالَ فِرْعَوْنُ مَآ
اُرِيْكُمْ اِلَّا مَآ اَرٰى وَ مَآ اَهْدِيْكُمْ اِلَّا
سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿۳۰﴾

30. „O, mano tauta, šiandien valdžia priklauso jums, jūs esate vienvaldžiai šalyje. Tačiau kas padės mums (ir apsaugos mus) nuo Allaho bausmės, jeigu ji mus ištiks?" Faraonas sakė: „Aš tik parodau jums tai, ką aš pats matau, ir aš jus nukreipiu į teisingumo kelią."

وَ قَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ
عَلَيْكُمْ مِّثْلَ يَوْمِ الْاَحْزَابِ ﴿۳۱﴾ۙ

31. Ir tas, kuris tikėjo, sakė: „O, mano tauta, baiminuosi aš dėl jūsų, kad tai bus panašu į suokalbininkams (lemtingą) dieną.

مِثْلَ دَاْبِ قَوْمِ نُوْحٍ وَّ عَادٍ وَّ ثَمُوْدَ
وَ الَّذِيْنَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ ؕ وَ مَا اللّٰهُ يُرِيْدُ
ظُلْمًا لِّلْعِبَادِ ﴿۳۲﴾

32. „Panašu tai bus į Nojaus tautos ir taip pat 'Ādo ir Samūdo tautų atvejį, ir tuos po jų. Ir netrokšta Allahas neteisybės (Savo) tarnams.

وَ يٰقَوْمِ اِنِّيْٓ اَخَافُ عَلَيْكُمْ يَوْمَ التَّنَادِ ۙ﴿۳۳﴾

33. „Ir, O mano tauta, bijau aš dėl jūsų tos dienos, kuomet jūs šauksitės vienas kito (pagalbos);

يَوْمَ تُوَلُّوْنَ مُدْبِرِيْنَ ۚ مَا لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ مِنْ عَاصِمٍ ۚ وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ هَادٍ ﴿۳۴﴾

34. „Dienos, kuomet jūs atgręšite nugaras ir pasileisite bėgti. Neturėsite jūs jokio gynėjo nuo Allaho. Ir tas, kurį Allahas laiko paklydusiu, neturės vadovo.

وَ لَقَدْ جَآءَكُمْ يُوْسُفُ مِنْ قَبْلُ بِالْبَيِّنٰتِ فَمَا زِلْتُمْ فِيْ شَكٍّ مِّمَّا جَآءَكُمْ بِهٖ ؕ حَتّٰٓى اِذَا هَلَكَ قُلْتُمْ لَنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ مِنْۢ بَعْدِهٖ رَسُوْلًا ؕ كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ مَنْ هُوَ مُسْرِفٌ مُّرْتَابُ ۖ﴿۳۵﴾

35. „Ir Juozapas prieš tai yra atėjęs pas jus su aiškiais įrodymais, tačiau jūs ir toliau abejojote dėl to, ką jis jums atnešė tol, kol jis nenumirė ir jūs pasakėte: "Allahas niekuomet nepaskirs Pasiuntinio po jo." Taip priskiria Allahas prie pražuvusių tuos, kurie prasikalsta (ir) abejoja,

اِ۟لَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ؕ كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ وَ عِنْدَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ؕ كَذٰلِكَ يَطْبَعُ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ قَلْبِ مُتَكَبِّرٍ جَبَّارٍ ﴿۳۶﴾

36. „Tuos, kurie ginčijasi dėl Allaho Ženklų, neturėdami tam jokių jiems atsiųstų įgaliojimų. Labai bjauriai tai atrodo Allaho akyse ir akyse tų, kurie tiki. Taip užantspauduoja Allahas kiekvieno įžūlaus ir nerūpestingo (žmogaus) širdį."

وَ قَالَ فِرْعَوْنُ يٰهَامٰنُ ابْنِ لِيْ صَرْحًا لَّعَلِّيْٓ اَبْلُغُ الْاَسْبَابَ ﴿۳۷﴾

37. Ir Faraonas sakė: „O, Hamanai, pastatyk tu man aukštą bokštą, kad aš galėčiau gauti priėjimą,

اَسْبَابَ السَّمٰوٰتِ فَاَطَّلِعَ اِلٰٓى اِلٰهِ
مُوْسٰى وَ اِنِّيْ لَاَظُنُّهٗ كَاذِبًا ؕ وَ كَذٰلِكَ
زُيِّنَ لِفِرْعَوْنَ سُوْٓءُ عَمَلِهٖ وَ صُدَّ عَنِ
السَّبِيْلِ ؕ وَ مَا كَيْدُ فِرْعَوْنَ اِلَّا فِيْ
تَبَابٍ ﴿٣٨﴾

38. Gauti priėjimą prie dangaus, kad galėčiau pažvelgti į Mozės Dievą, ir aš tikrai manau, kad jis yra melagis." Ir tokiu būdu blogas jo elgesys (pasirodė) Faraono akyse esąs geras, ir jis buvo išvestas iš (teisingo) kelio; ir Faraono prasimanymas buvo pražūtingas.

R. 5

وَ قَالَ الَّذِيْٓ اٰمَنَ يٰقَوْمِ اتَّبِعُوْنِ
اَهْدِكُمْ سَبِيْلَ الرَّشَادِ ﴿٣٩﴾

39. Ir tas, kuris tikėjo, sakė: „O, mano tauta, sekite mane. Aš nukreipsiu jus į teisingumo kelią.

يٰقَوْمِ اِنَّمَا هٰذِهِ الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا
مَتَاعٌ ۫ وَّ اِنَّ الْاٰخِرَةَ هِيَ دَارُ الْقَرَارِ ﴿٤٠﴾

40. „O, mano tauta, šio pasaulio gyvenimas yra tik laikinas dalykas; o Būsimasis Gyvenimas, iš tiesų, yra nuolatinė buveinė.

مَنْ عَمِلَ سَيِّئَةً فَلَا يُجْزٰٓى اِلَّا
مِثْلَهَا ۚ وَ مَنْ عَمِلَ صَالِحًا مِّنْ ذَكَرٍ
اَوْ اُنْثٰى وَ هُوَ مُؤْمِنٌ فَاُولٰٓئِكَ
يَدْخُلُوْنَ الْجَنَّةَ يُرْزَقُوْنَ فِيْهَا بِغَيْرِ
حِسَابٍ ﴿٤١﴾

41. „Darantiesiems bloga bus atlyginta tiktai tuo pačiu; bet tas, kuris daro gera, ar tai bus vyras ar moteris, ir kuris yra tikintis — tokie įžengs į Sodą; bus jie apdovanoti nematuotai.

وَ يٰقَوْمِ مَا لِيْٓ اَدْعُوْكُمْ اِلَى النَّجٰوةِ
وَ تَدْعُوْنَنِيْٓ اِلَى النَّارِ ﴿٤٢﴾

42. „Ir, O mano tauta, kaip (keista), kad aš kviečiu jus į išsigelbėjimą tuomet, kai jūs kviečiate mane į Ugnį.

تَدۡعُوۡنَنِيۡ لِاَكۡفُرَ بِاللّٰهِ وَ اُشۡرِكَ بِهٖ
مَا لَيۡسَ لِيۡ بِهٖ عِلۡمٌ ۫ وَّ اَنَا اَدۡعُوۡكُمۡ
اِلَى الۡعَزِيۡزِ الۡغَفَّارِ ﴿۴۳﴾

43. „Jūs kviečiate mane netikėti Allahu ir sieti su Juo tai, ko aš nežinau, kai tuo tarpu aš kviečiu jus link Galingojo, Didžiojo Atleidėjo.

لَا جَرَمَ اَنَّمَا تَدۡعُوۡنَنِيۡۤ اِلَيۡهِ لَيۡسَ
لَهٗ دَعۡوَةٌ فِى الدُّنۡيَا وَ لَا فِى الۡاٰخِرَةِ
وَ اَنَّ مَرَدَّنَاۤ اِلَى اللّٰهِ وَ اَنَّ الۡمُسۡرِفِيۡنَ
هُمۡ اَصۡحٰبُ النَّارِ ﴿۴۴﴾

44. „Iš tikrųjų, tas, pas kurį jūs mane kviečiate, neturi (teisių) būti pakviestas nei šiame gyvenime, nei Būsimajame Gyvenime; ir mūsų sugrįžimas, iš tiesų, yra pas Allahą, o darantys neteisybę bus Ugnies kaliniai.

فَسَتَذۡكُرُوۡنَ مَاۤ اَقُوۡلُ لَكُمۡ ؕ
وَ اُفَوِّضُ اَمۡرِيۡۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
بَصِيۡرٌۢ بِالۡعِبَادِ ﴿۴۵﴾

45. „Taigi greitai prisiminsite jūs tai, ką aš sakau jums. Ir aš patikiu savo reikalus Allahui. Iš tikrųjų, Allahas mato (visus Savo) tarnus."

فَوَقٰٮهُ اللّٰهُ سَيِّاٰتِ مَا مَكَرُوۡا وَ حَاقَ
بِاٰلِ فِرۡعَوۡنَ سُوۡٓءُ الۡعَذَابِ ﴿۴۶﴾ ۚ

46. To pasėkoje, Allahas išgelbėjo jį nuo visokių blogybių, kurias jie buvo sumanę, ir sunki bausmė ištiko Faraono tautą—

اَلنَّارُ يُعۡرَضُوۡنَ عَلَيۡهَا غُدُوًّا وَّ عَشِيًّا ۚ
وَ يَوۡمَ تَقُوۡمُ السَّاعَةُ ۫ اَدۡخِلُوۡۤا اٰلَ
فِرۡعَوۡنَ اَشَدَّ الۡعَذَابِ ﴿۴۷﴾

47. Ugnis! Jie yra apimti jos ryte ir vakare. Ir tą dieną, kuomet išmuš Ta Valanda (tai bus pasakyta): „Teužgriūna Faraono tautą pati sunkiausia bausmė."

وَ اِذۡ يَتَحَآجُّوۡنَ فِى النَّارِ فَيَقُوۡلُ
الضُّعَفٰٓؤُا لِلَّذِيۡنَ اسۡتَكۡبَرُوۡۤا اِنَّا كُنَّا
لَكُمۡ تَبَعًا فَهَلۡ اَنۡتُمۡ مُّغۡنُوۡنَ عَنَّا
نَصِيۡبًا مِّنَ النَّارِ ﴿۴۸﴾

48. Ir kai jie ginčysis vienas su kitu Ugnyje, silpnieji sakys tiems, kurie buvo išdidūs: „Tikrai, mes buvome jūsų pasekėjais; tai gal sumažinsite mums nors dalį Ugnies?"

قَالَ الَّذِيْنَ اسْتَكْبَرُوْٓا اِنَّا كُلٌّ فِيْهَآ ۙ
اِنَّ اللّٰهَ قَدْ حَكَمَ بَيْنَ الْعِبَادِ ﴿٤٩﴾

49. Tie, kurie buvo išdidūs, sakys: „Mes visi esame joje. Nuteisė jau Allahas tarp (Savo) tarnų.“

وَ قَالَ الَّذِيْنَ فِي النَّارِ لِخَزَنَةِ جَهَنَّمَ
ادْعُوْا رَبَّكُمْ يُخَفِّفْ عَنَّا يَوْمًا مِّنَ
الْعَذَابِ ﴿٥٠﴾

50. Ir tie, kurie Ugnyje, sakys Pragaro Sargams: „Melskite savo Viešpatį, kad Jis sumažintų nors (viena) diena mūsų bausmę.“

قَالُوْٓا اَ وَ لَمْ تَكُ تَاْتِيْكُمْ رُسُلُكُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ ؕ قَالُوْا بَلٰى ؕ قَالُوْا فَادْعُوْا ۚ
وَ مَا دُعٰٓؤُا الْكٰفِرِيْنَ اِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ ﴿٥١﴾ ع ١٣

51. Jie sakys: „Argi neatėjo pas jus Pasiuntiniai su aiškiais Ženklais?“ Jie sakys: „Taip.“ (Sargai) sakys: „Tuomet melskitės ir toliau.“ Tačiau netikinčiųjų maldos yra bevertės.

r. 6

اِنَّا لَنَنْصُرُ رُسُلَنَا وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ يَوْمَ يَقُوْمُ
الْاَشْهَادُ ﴿٥٢﴾ۙ

52. Iš tikrųjų, Mes padedame Savo Pasiuntiniams ir tiems, kurie tiki (ir) dabartiniame gyvenime ir tą dieną, kuomet atsistos liudininkai,

يَوْمَ لَا يَنْفَعُ الظّٰلِمِيْنَ مَعْذِرَتُهُمْ
وَلَهُمُ اللَّعْنَةُ وَلَهُمْ سُوْٓءُ الدَّارِ ﴿٥٣﴾

53. Tą dieną, kuomet visi jų pasiteisinimai nepagelbės darantiems bloga, ir kris ant jų prakeikimas, ir bus jiems blogio buveinė.

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْهُدٰى وَ اَوْرَثْنَا
بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ ﴿٥٤﴾ۙ

54. Ir tikrai, Mes davėme Mozei nurodymus ir padarėme Izraelio vaikus Knygos paveldėtojais,

هُدًى وَّ ذِكْرٰى لِاُولِي الْاَلْبَابِ ﴿٥٥﴾

55. Nurodymą ir priminimą žmonėms, turintiems supratimą.

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ وَّ اسْتَغْفِرْ
لِذَنْۢبِكَ وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ
بِالْعَشِيِّ وَ الْاِبْكَارِ ﴿٥٥﴾

56. Taigi, turėk kantrybės. Iš tikrųjų, tikras yra Allaho pažadas. Ir prašyk atleidimo už savo silpnumą, ir šlovink savąjį Viešpatį Jo (derama) šlove, vakare ir ryte.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ اللّٰهِ
بِغَيْرِ سُلْطٰنٍ اَتٰىهُمْ ۙ اِنْ فِيْ صُدُوْرِهِمْ
اِلَّا كِبْرٌ مَّا هُمْ بِبَالِغِيْهِ ۚ فَاسْتَعِذْ
بِاللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿٥٦﴾

57. Tie, kurie ginčijasi dėl Allaho Ženklų nesulaukę jokių įgaliojimų,— tokių širdyse nėra nieko, išskyrus didybės jausmą, kurios jie nepasieks. Taigi, ieškok prieglobsčio pas Allahą. Iš tiesų, Jis yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

لَخَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ اَكْبَرُ مِنْ
خَلْقِ النَّاسِ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ
لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٥٧﴾

58. Iš tikrųjų, dangų ir žemės sukūrimas yra daug didingesnis nei žmonijos sukūrimas, tačiau dauguma žmonių nežino.

وَمَا يَسْتَوِي الْاَعْمٰى وَ الْبَصِيْرُ ۙ
وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَلَا الْمُسِيْٓءُ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٨﴾

59. Ir akli ir regintys nėra vienodi; ir tie, kurie tiki ir daro gerus darbus nėra (lygūs) tiems, kurie daro bloga. Mažai jūs susimąstote.

اِنَّ السَّاعَةَ لَاٰتِيَةٌ لَّا رَيْبَ فِيْهَا
وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥٩﴾

60. Tikrai išmuš ta Valanda; dėl to nėra abejonės, ir vis tik dauguma žmonių netiki.

وَقَالَ رَبُّكُمُ ادْعُوْنِيْٓ اَسْتَجِبْ لَكُمْ ؕ
اِنَّ الَّذِيْنَ يَسْتَكْبِرُوْنَ عَنْ عِبَادَتِيْ
سَيَدْخُلُوْنَ جَهَنَّمَ دَاخِرِيْنَ ﴿٦٠﴾ ع ٦

61. Ir jūsų Viešpats sako: „Melskitės Man; Aš atsakysiu į jūsų (maldą). Tačiau tie, kurie yra per daug išdidūs, kad garbintų Mane, tikrai įžengs į Pragarą, paniekinti."

R. 7

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الَّيْلَ
لِتَسْكُنُوْا فِيْهِ وَ النَّهَارَ مُبْصِرًا ؕ اِنَّ
اللّٰهَ لَذُوْ فَضْلٍ عَلَى النَّاسِ وَلٰكِنَّ
اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَشْكُرُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Tai yra Allahas, Kuris padarė jums naktį, kad galėtumėte pailsėti jos metu, ir dieną, (kad jūs galėtumėte) matyti. Iš tikrųjų, Allahas yra Dosnumo Valdovas žmonijai, bet vis tiek dauguma žmonių yra nedėkingi.

ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ خَالِقُ كُلِّ شَيْءٍ ۖ وقف لازم
لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ فَاَنّٰى تُؤْفَكُوْنَ ﴿٦٣﴾

63. Toks yra Allahas, jūsų Viešpats, visų dalykų Kūrėjas. Nėra Dievo, išskyrus Jį. Kodėl tuomet jūs nusisukate?

كَذٰلِكَ يُؤْفَكُ الَّذِيْنَ كَانُوْا بِاٰيٰتِ
اللّٰهِ يَجْحَدُوْنَ ﴿٦٤﴾

64. Taip yra varomi šalin tie, kurie neigia Allaho Ženklus.

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ قَرَارًا
وَّ السَّمَآءَ بِنَآءً وَّ صَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ
صُوَرَكُمْ وَ رَزَقَكُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ ؕ
ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبُّكُمْ ۚ فَتَبٰرَكَ اللّٰهُ
رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٥﴾

65. Allahas yra Tas, Kuris padarė jums žemę, kaip poilsio vietą ir dangų, kaip priklausomybės priemonę ir davė jums pavidalą ir ištobulino jūsų formą, ir suteikė jums sveiką aprūpinimą. Toks yra Allahas, jūsų Viešpats. Taigi, palaimintas yra Allahas, pasaulių Viešpats.

هُوَ الْحَيُّ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَادْعُوْهُ
مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ؕ اَلْحَمْدُ
لِلّٰهِ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٦﴾

66. Jis yra Gyvasis (Dievas). Nėra jokio kito Dievo, išskyrus Jį. Taigi, melskitės Jam būdami nuoširdūs Jo atžvilgiu tikėjime. Visa garbė priklauso Allahui, pasaulių Viešpačiui.

قُلْ اِنِّيْ نُهِيْتُ اَنْ اَعْبُدَ الَّذِيْنَ تَدْعُوْنَ
مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ لَمَّا جَآءَنِيَ الْبَيِّنٰتُ

67. Sakyk: „Man yra uždrausta garbinti tuos, kurių jūs šaukiatės šalia Allaho, nes pasiekė mane aiškūs įrodymai iš

مِنْ رَّبِّيْ ۫ وَ اُمِرْتُ اَنْ اُسْلِمَ لِرَبِّ
الْعٰلَمِيْنَ ﴿٦٧﴾

mano Viešpaties; ir liepta man būti paklusniam pasaulių Viešpačiui."

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ مِّنْ تُرَابٍ ثُمَّ مِنْ
نُّطْفَةٍ ثُمَّ مِنْ عَلَقَةٍ ثُمَّ يُخْرِجُكُمْ
طِفْلًا ثُمَّ لِتَبْلُغُوْٓا اَشُدَّكُمْ ثُمَّ
لِتَكُوْنُوْا شُيُوْخًا ۚ وَ مِنْكُمْ مَّنْ يُّتَوَفّٰى
مِنْ قَبْلُ وَ لِتَبْلُغُوْٓا اَجَلًا مُّسَمًّى
وَّ لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ﴿٦٨﴾

68. Jis yra Tas, Kuris sukūrė jus iš dulkių, paskui iš spermos lašo, o paskui iš krešulio; ir tuomet Jis padaro jus kūdikiu; paskui (Jis leidžia jums užaugti), kad jūs galėtumėte pasiekti pilną brandą; paskui (Jis leidžia) jums pasenti – nors kai kurie iš jūsų miršta anksčiau – ir (Jis leidžia jums gyventi), kad jūs galėtumėte sulaukti nustatyto laiko ir kad jūs galėtumėte įgyti išminties.

هُوَ الَّذِيْ يُحْيٖ وَ يُمِيْتُ ۚ فَاِذَا قَضٰٓى
اَمْرًا فَاِنَّمَا يَقُوْلُ لَهٗ كُنْ فَيَكُوْنُ ﴿٦٩﴾ ع ۸

69. Jis yra Tas, Kuris suteikia gyvybę ir atsiunčia mirtį. Ir kuomet Jis ką nors paliepia, Jis tik pasako: „Būk!"—ir tai yra.*

R. 8

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِ
اللّٰهِ ؕ اَنّٰى يُصْرَفُوْنَ ﴿٧٠﴾ ۛۚ

70. Nejaugi tu nematei tų, kurie ginčijasi dėl Allaho Ženklų? Kaip jie yra nukreipiami (nuo tiesos)!—

الَّذِيْنَ كَذَّبُوْا بِالْكِتٰبِ وَ بِمَآ
اَرْسَلْنَا بِهٖ رُسُلَنَا ۛؕ فَسَوْفَ
يَعْلَمُوْنَ ﴿٧١﴾ ۙ

معانقة ۱۳ عند المتأخرين

71. Tie, kurie atmeta Knygą ir tai, su kuo Mes siuntėme Savo Pasiuntinius. Tačiau greitai jie sužinos,

* **69.** Žr. frazės (كُنْ فَيَكُوْنُ) („Būk!" Ir tai yra) paaiškinimą 2:118.

اِذِ الْاَغْلٰلُ فِيْٓ اَعْنَاقِهِمْ وَ السَّلٰسِلُ ۙ
يُسْحَبُوْنَ ۙ﴿٧٢﴾

72. Kuomet geležiniai antkakliai bus uždėti jiems ant kaklų, (o taip pat) ir grandinės. Jie bus nuvilkti

فِي الْحَمِيْمِ ۙ ثُمَّ فِي النَّارِ
يُسْجَرُوْنَ ۚ﴿٧٣﴾

73. Į verdantį vandenį; paskui jie bus sudeginti Ugnyje.

ثُمَّ قِيْلَ لَهُمْ اَيْنَ مَا كُنْتُمْ
تُشْرِكُوْنَ ۙ﴿٧٤﴾

74. Tuomet jiems bus pasakyta: „Kurgi yra tie, kuriuos jūs siejote (su Dievu)

مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ قَالُوْا ضَلُّوْا عَنَّا بَلْ
لَّمْ نَكُنْ نَّدْعُوْا مِنْ قَبْلُ شَيْـًٔا ؕ
كَذٰلِكَ يُضِلُّ اللّٰهُ الْكٰفِرِيْنَ ﴿٧٥﴾

75. „Šalia Allaho?“ Jie sakys: „Jie pasišalino nuo mūsų. O ne, mes nesimeldėme niekam kitam prieš tai.“ Taip sutriuškins Allahas netikinčiuosius.

ذٰلِكُمْ بِمَا كُنْتُمْ تَفْرَحُوْنَ فِي الْاَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَمْرَحُوْنَ ۚ﴿٧٦﴾

76. „Taip yra dėl to, kad jūs džiūgavote žemėje be priežasties ir todėl, kad jūs elgėtės įžeidžiančiai.

اُدْخُلُوْٓا اَبْوَابَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ
فَبِئْسَ مَثْوَى الْمُتَكَبِّرِيْنَ ﴿٧٧﴾

77. „Ženkite pro Pragaro vartus, kad gyventumėte ten. Blogio buveinė yra skirta išdidiems.“

فَاصْبِرْ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ ۚ فَاِمَّا
نُرِيَنَّكَ بَعْضَ الَّذِيْ نَعِدُهُمْ اَوْ
نَتَوَفَّيَنَّكَ فَاِلَيْنَا يُرْجَعُوْنَ ﴿٧٨﴾

78. Tuomet turėk kantrybės. Iš tikrųjų, Allaho pažadas yra tikras. Ir nežiūrint to, ar Mes parodysime tau dalį to, ką Mes esame jiems pažadėję, ar atsiųsime Mes tau mirtį (iki to laiko, kol dar nebūsime išpildę Savo pažado), vis tiek pas Mus, (bet kuriuo atveju), jie bus sugrąžinti.

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلًا مِّنْ قَبْلِكَ
مِنْهُمْ مَّنْ قَصَصْنَا عَلَيْكَ وَ مِنْهُمْ
مَّنْ لَّمْ نَقْصُصْ عَلَيْكَ ؕ وَ مَا كَانَ
لِرَسُوْلٍ اَنْ يَّاْتِيَ بِاٰيَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ۚ
فَاِذَا جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ قُضِيَ بِالْحَقِّ
وَ خَسِرَ هُنَالِكَ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿۷۹﴾ ع ۱۳

79. Ir tikrai siuntėme Mes Pasiuntinius prieš tave; ir kai kuriuos iš jų Mes tau paminėjome; o kai kurių iš jų Mes nesame tau paminėję; ir nė vienas Pasiuntinys negali atnešti jokio Ženklo, bet tik leidus Allahui. Tačiau, kuomet atėjo Allaho nutarimas, reikalas buvo išspręstas teisingai ir pražuvo tuomet tie, kurie melavo.

R. 9

اَللّٰهُ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَنْعَامَ
لِتَرْكَبُوْا مِنْهَا وَ مِنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿۸۰﴾

80. Tai yra Allahas, Kuris sukūrė jums gyvulius, kad kai kuriais iš jų galėtumėte joti, o kai kuriuos iš jų valgyti—

وَ لَكُمْ فِيْهَا مَنَافِعُ وَ لِتَبْلُغُوْا عَلَيْهَا
حَاجَةً فِيْ صُدُوْرِكُمْ وَ عَلَيْهَا وَ عَلَى
الْفُلْكِ تُحْمَلُوْنَ ﴿۸۱﴾

81. Ir yra iš jų jums (kitokios) naudos,— kad galėtumėte jų pagalba patenkinti bet kokį poreikį, (kurį jūs turite) savo širdyse. Ir jų ir laivų pagalba jūs esate nešami.

وَ يُرِيْكُمْ اٰيٰتِهٖ ۖ فَاَيَّ اٰيٰتِ اللّٰهِ
تُنْكِرُوْنَ ﴿۸۲﴾

82. Ir parodo Jis jums Savo Ženklus; kuriuos gi tuomet iš Allaho Ženklų jūs paneigsite?

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا
كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ
قَبْلِهِمْ ؕ كَانُوْٓا اَكْثَرَ مِنْهُمْ وَ اَشَدَّ
قُوَّةً وَّ اٰثَارًا فِي الْاَرْضِ فَمَآ اَغْنٰى
عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿۸۳﴾

83. Nejaugi nekeliavo jie žemėje, kad galėtų matyti koks galas buvo tų, kurie buvo prieš juos? Jie buvo skaitlingesni už šituos, ir galingesni jėga, ir žymėmis, (paliktomis po savęs), žemėje, tačiau tai, ką užsitarnavo jie, neatnešė jiems naudos.

فَلَمَّا جَآءَتْهُمْ رُسُلُهُمْ بِالْبَيِّنٰتِ فَرِحُوْا بِمَا عِنْدَهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ وَ حَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٨٣﴾

84. Ir kuomet jų Pasiuntiniai atėjo pas juos su aiškiais Ženklais, jie didžiavosi žiniomis, kurias jie turėjo. Ir tai, iš ko jie šaipėsi, apėmė juos.

فَلَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا قَالُوْٓا اٰمَنَّا بِاللّٰهِ وَحْدَهٗ وَ كَفَرْنَا بِمَا كُنَّا بِهٖ مُشْرِكِيْنَ ﴿٨٥﴾

85. Ir kuomet jie pamatė Mūsų bausmę, jie sakė: „Mes tikime į Allahą kaip vienintelį, ir mes atmetame visa tai, ką mes siedavome su Juo."

فَلَمْ يَكُ يَنْفَعُهُمْ اِيْمَانُهُمْ لَمَّا رَاَوْا بَاْسَنَا ؕ سُنَّتَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ فِيْ عِبَادِهٖ ۚ وَخَسِرَ هُنَالِكَ الْكٰفِرُوْنَ ﴿٨٦﴾ ع ١٤

86. Tačiau jų tikėjimas (tuo metu), kuomet jie išvydo Mūsų bausmę, neišėjo jiems į naudą. Tai yra Allaho įstatymas, kuris (visada) galiojo Jo tarnams. Ir taip pražuvo tie, kurie netikėjo.

سُوْرَةُ حٰمٓ السَّجْدَةِ مَكِّيَّةٌ ٤١

اٰيَاتها ٥٥ ركوعاتها ٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

حٰمٓ ②

2. Ḥā Mīm.*

تَنْزِيْلٌ مِّنَ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ③

3. (Tai yra) apreiškimas iš Maloningojo, Gailestingojo.

كِتٰبٌ فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَّعْلَمُوْنَ ④

4. Knyga, kurios eilutės yra išdėstytos išsamiai – dažnai deklamuojamos, aiškiai perteiktos – skirtos išmanantiems žmonėms,

بَشِيْرًا وَّ نَذِيْرًا ۚ فَاَعْرَضَ اَكْثَرُهُمْ فَهُمْ لَا يَسْمَعُوْنَ ⑤

5. Atnešanti džiugias žinias ir perspėjanti. Tačiau dauguma iš jų nusigręžia ir jie negirdi.

وَ قَالُوْا قُلُوْبُنَا فِيْٓ اَكِنَّةٍ مِّمَّا تَدْعُوْنَآ اِلَيْهِ وَ فِيْٓ اٰذَانِنَا وَقْرٌ وَّ مِنْۢ بَيْنِنَا وَ بَيْنِكَ حِجَابٌ فَاعْمَلْ اِنَّنَا عٰمِلُوْنَ ⑥

6. Ir jie sako: „Mūsų širdys yra uždengtos apklotu (ir apsaugotos) nuo to, į ką tu mus kvieti, ir ausys mūsų yra apkurtusios, ir tarp mūsų ir tavęs yra uždanga. Taigi, tęsk savo darbą, mes (irgi) dirbame.“

الثلثة

قُلْ اِنَّمَآ اَنَا بَشَرٌ مِّثْلُكُمْ يُوْحٰٓى اِلَيَّ اَنَّمَآ اِلٰهُكُمْ اِلٰهٌ وَّاحِدٌ فَاسْتَقِيْمُوْٓا اِلَيْهِ وَ اسْتَغْفِرُوْهُ ؕ وَوَيْلٌ لِّلْمُشْرِكِيْنَ ⑦

7. Sakyk: „Aš esu toks pat žmogus, kaip ir jūs. Man yra apreikšta, kad jūsų Dievas yra Vienas Dievas; todėl, eikite tiesiai pas Jį, (nenukrypdami į šalį); ir prašykite Jį atleidimo.“ Ir vargas stabmeldžiams,

* **2.** Vertas Pagyrimo, Garbės Viešpats.

الَّذِيْنَ لَا يُؤْتُوْنَ الزَّكٰوةَ وَ هُمْ بِالْاٰخِرَةِ هُمْ كٰفِرُوْنَ ⑧

8. Kurie nemoka Zakiato; ir jie yra tie, kurie neigia Būsimąjį Gyvenimą.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ⑨ ع ١٥

9. (Kiek tai liečia) tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, jie tikrai turės atlygį, kuris niekada nesibaigs.

R. 2

قُلْ اَئِنَّكُمْ لَتَكْفُرُوْنَ بِالَّذِيْ خَلَقَ الْاَرْضَ فِيْ يَوْمَيْنِ وَ تَجْعَلُوْنَ لَهٗٓ اَنْدَادًا ؕ ذٰلِكَ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ⑩ ۚ

10. Sakyk: „Nejaugi jūs netikite į Tą, Kuris sukūrė žemę per du laiko tarpus? Ar prilyginate jūs Jam kokius nors kitus?“ Jis yra pasaulių Viešpats.

وَ جَعَلَ فِيْهَا رَوَاسِيَ مِنْ فَوْقِهَا وَ بٰرَكَ فِيْهَا وَ قَدَّرَ فِيْهَآ اَقْوَاتَهَا فِيْٓ اَرْبَعَةِ اَيَّامٍ ؕ سَوَآءً لِّلسَّآئِلِيْنَ ⑪

11. Jis pastatė joje tvirtus kalnus, iškylančius virš jos (paviršiaus), ir suteikė joje palaiminimą, ir subalansavo jos pragyvenimo priemones keturiais laikotarpiais – vienodai (visiems), kurie ieško.

ثُمَّ اسْتَوٰٓى اِلَى السَّمَآءِ وَهِيَ دُخَانٌ فَقَالَ لَهَا وَلِلْاَرْضِ ائْتِيَا طَوْعًا اَوْ كَرْهًا ؕ قَالَتَآ اَتَيْنَا طَآئِعِيْنَ ⑫

12. Tuomet Jis atsigręžė į dangų, kai jis dar buvo (kažkoks panašus į) dūmus, ir sakė jam ir žemei: „Ateikite jūs abu, savo noru ar ne savo noru.“ Jie sakė: „Mes ateiname noriai.“

فَقَضٰىهُنَّ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ فِيْ يَوْمَيْنِ وَ اَوْحٰى فِيْ كُلِّ سَمَآءٍ اَمْرَهَا ؕ وَ زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ ۖ وَ حِفْظًا ؕ ذٰلِكَ تَقْدِيْرُ الْعَزِيْزِ الْعَلِيْمِ ⑬

13. Taigi, užbaigė Jis juos kaip septynis dangus per dvi dienas ir kiekvienam dangui Jis atskleidė jo paskirtis. Ir papuošėme Mes žemutinį dangų šviesuliais, (kad skleistų šviesą) ir apsaugotų. Toks yra nutarimas Galingojo, Viską Žinančiojo.

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَقُلْ اَنْذَرْتُكُمْ صٰعِقَةً
مِّثْلَ صٰعِقَةِ عَادٍ وَّثَمُوْدَ ﴿١٣﴾

14. Tačiau, jeigu jie nusisuka, tuomet sakyk: „Aš perspėju jus apie sunaikinančią bausmę, panašią į tą, kurią (patyrė) Adas ir Samūdas.„

اِذْ جَآءَتْهُمُ الرُّسُلُ مِنْۢ بَيْنِ اَيْدِيْهِمْ
وَمِنْ خَلْفِهِمْ اَلَّا تَعْبُدُوْٓا اِلَّا اللّٰهَ ؕ
قَالُوْا لَوْ شَآءَ رَبُّنَا لَاَنْزَلَ مَلٰٓئِكَةً
فَاِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿١٤﴾

15. Kuomet jų Pasiuntiniai atėjo pas juos—jiems iš priekio ir iš užnugario—(sakydami): „Negarbinkite nieko, išskyrus Allahą,“ jie sakė: „Jeigu mūsų Viešpats būtų (to) norėjęs, Jis, tikrai, būtų atsiuntęs angelus. Taigi, mes tikrai netikime tuo, su kuo jūs esate atsiųsti.“

فَاَمَّا عَادٌ فَاسْتَكْبَرُوْا فِى الْاَرْضِ
بِغَيْرِ الْحَقِّ وَقَالُوْا مَنْ اَشَدُّ مِنَّا
قُوَّةً ؕ اَوَلَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ
خَلَقَهُمْ هُوَ اَشَدُّ مِنْهُمْ قُوَّةً ؕ وَكَانُوْا
بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿١٥﴾

16. Kiek tai liečia Adą, jie elgėsi žemėje įžūliai be jokios pateisinamos priežasties ir sakė: „Kas yra galingesnis už mus jėgos atžvilgiu?“ Nejaugi nematė jie, kad Allahas, Kuris juos sukūrė, yra galingesnis jėgos atžvilgiu negu jie? Tačiau jie ir toliau neigė Mūsų Ženklus.

فَاَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا
فِىْٓ اَيَّامٍ نَّحِسَاتٍ لِّنُذِيْقَهُمْ عَذَابَ
الْخِزْيِ فِى الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَلَعَذَابُ
الْاٰخِرَةِ اَخْزٰى وَهُمْ لَا يُنْصَرُوْنَ ﴿١٦﴾

17. Todėl, siuntėme Mes prieš juos galingą viesulą, kuris siautė keletą siaubingų dienų, kad priverstume juos paragauti žeminančios bausmės šiame gyvenime. O bausmė Būsimajame Gyvenime tikrai, bus daug labiau žeminanti ir nesulauks jie pagalbos.

وَاَمَّا ثَمُوْدُ فَهَدَيْنٰهُمْ فَاسْتَحَبُّوا
الْعَمٰى عَلَى الْهُدٰى فَاَخَذَتْهُمْ
صٰعِقَةُ الْعَذَابِ الْهُوْنِ بِمَا كَانُوْا
يَكْسِبُوْنَ ﴿١٧﴾

18. Ir kiek tai liečia Samūdą, Mes davėme jiems nurodymus, tačiau jie pasirinko aklumą vietoj nurodymų, ir dėl to žeminančios bausmės nelaimė ištiko juos už tai, ko jie nusipelnė.

وَ نَجَّيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ كَانُوْا يَتَّقُوْنَ ﴿١٩﴾ ع ٢ ١٠ ١٢

19. Ir Mes išgelbėjome tuos, kurie tikėjo ir elgėsi teisingai.

R. 3

وَ يَوْمَ يُحْشَرُ اَعْدَآءُ اللّٰهِ اِلَى النَّارِ فَهُمْ يُوْزَعُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir tą dieną, kuomet Allaho priešai bus surinkti į būrį ir nuvesti į ugnį, jie bus vedami eilės tvarka.

حَتّٰٓى اِذَا مَا جَآءُوْهَا شَهِدَ عَلَيْهِمْ سَمْعُهُمْ وَ اَبْصَارُهُمْ وَ جُلُوْدُهُمْ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Kol, kai jie pasieks ją, jų ausys ir jų akys, ir jų odos liudys prieš juos pačius apie tai, ką jie buvo darę.

وَ قَالُوْا لِجُلُوْدِهِمْ لِمَ شَهِدْتُّمْ عَلَيْنَا ؕ قَالُوْٓا اَنْطَقَنَا اللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْطَقَ كُلَّ شَيْءٍ وَّ هُوَ خَلَقَكُمْ اَوَّلَ مَرَّةٍ وَّ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ir sakys jie savo odoms: „Kodėl jūs liudijate prieš mus?“ Jos sakys: „Allahas apdovanojo mus kalba – taip, kaip Jis yra apdovanojęs kalba visus (kitus). Ir Jis yra Tas, Kuris sukūrė jus patį pirmą kartą ir pas Jį jūs esate sugrąžinami.

وَ مَا كُنْتُمْ تَسْتَتِرُوْنَ اَنْ يَّشْهَدَ عَلَيْكُمْ سَمْعُكُمْ وَ لَآ اَبْصَارُكُمْ وَ لَا جُلُوْدُكُمْ وَ لٰكِنْ ظَنَنْتُمْ اَنَّ اللّٰهَ لَا يَعْلَمُ كَثِيْرًا مِّمَّا تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. „Ir nesibaiminote jūs (darydami nuodėmes), kad jūsų ausys ir jūsų akys, ir jūsų odos liudys prieš jus, o ne, jūs galvojote, kad (netgi) Allahas nežinojo daug apie tai, ką jūs darėte.

وَ ذٰلِكُمْ ظَنُّكُمُ الَّذِيْ ظَنَنْتُمْ بِرَبِّكُمْ اَرْدٰىكُمْ فَاَصْبَحْتُمْ مِّنَ الْخٰسِرِيْنَ ﴿٢٤﴾

24. „Ir šitos mintys, kurias jūs brandinote galvoje apie Viešpatį, pražudė jus. Todėl (dabar) jūs tapote vienais iš pražuvusiųjų.“

فَاِنْ يَّصْبِرُوْا فَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ۚ وَ اِنْ يَّسْتَعْتِبُوْا فَمَا هُمْ مِّنَ الْمُعْتَبِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. Dabar, jeigu jie tai iškęs, Ugnis bus jų buveinė; o jeigu jie paprašys būti išklausyti, tai jie nėra iš tų, kurie bus išklausyti.

وَ قَيَّضْنَا لَهُمْ قُرَنَآءَ فَزَيَّنُوْا لَهُمْ مَّا بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ وَ مَا خَلْفَهُمْ وَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ ۚ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿٢٦﴾ ع ١٧

26. Ir Mes paskyrėme jiems bendrininkus, kurie padarė patraukliu jiems tai, kas buvo anksčiau ir kas jų laukė; ir nuosprendis buvo ištartas jiems, kaip jis buvo ištartas ir ankstesnėms tautoms – tiek Džinams (didiesiems žmonėms), tiek paprastiems žmonėms. Iš tiesų, jie buvo pralaimėtojai.

R. 4

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَسْمَعُوْا لِهٰذَا الْقُرْاٰنِ وَ الْغَوْا فِيْهِ لَعَلَّكُمْ تَغْلِبُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Ir tie, kurie netiki, sako: „Neklausykite šito Korano, bet kelkite triukšmą jį (deklamuojant), kad jūs galėtumėte būti viršesni.“

فَلَنُذِيْقَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ وَّ لَنَجْزِيَنَّهُمْ اَسْوَاَ الَّذِيْ كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. Ir, visų tikriausiai, Mes priversime tuos, kurie netiki, paragauti sunkios bausmės ir, visų tikriausiai, atlyginsime Mes jiems už blogiausius jų darbus.

ذٰلِكَ جَزَآءُ اَعْدَآءِ اللّٰهِ النَّارُ ۚ لَهُمْ فِيْهَا دَارُ الْخُلْدِ ۭ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا بِاٰيٰتِنَا يَجْحَدُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Tai yra atlyginimas Allaho priešams - Ugnis. Jiems bus amžini namai kaip atlygis, nes jie neigdavo Mūsų Ženklus.

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا رَبَّنَآ اَرِنَا الَّذَيْنِ اَضَلّٰنَا مِنَ الْجِنِّ وَ الْاِنْسِ نَجْعَلْهُمَا تَحْتَ اَقْدَامِنَا لِيَكُوْنَا مِنَ الْاَسْفَلِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Ir tie, kurie netiki, sakys: „Mūsų Viešpatie, parodyk mums tuos iš Džinų ir iš žmonių tarpo, kurie suvedžiojo mus, kad mes galėtumėme sutrypti juos savo kojomis, kad jie būtų didžiai paniekinti.“

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا تَتَنَزَّلُ عَلَيْهِمُ الْمَلٰٓئِكَةُ اَلَّا تَخَافُوْا وَ لَا تَحْزَنُوْا وَ اَبْشِرُوْا بِالْجَنَّةِ الَّتِيْ كُنْتُمْ تُوْعَدُوْنَ ﴿٣١﴾

31. (Kiek tai liečia) tuos, kurie sako: „Mūsų Viešpats yra Allahas,“ ir paskui išlieka tvirti, angelai nusileidžia ant jų, (sakydami): „Nebijokite ir neliūdėkite; džiaukitės Sode, kuris buvo jums pažadėtas.

نَحْنُ اَوْلِيٰٓؤُكُمْ فِي الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا وَ فِي الْاٰخِرَةِ ۚ وَ لَكُمْ فِيْهَا مَا تَشْتَهِيْٓ اَنْفُسُكُمْ وَ لَكُمْ فِيْهَا مَا تَدَّعُوْنَ ﴿٣٢﴾

32. „Mes esame jūsų draugai šiame gyvenime ir Būsimame Gyvenime. Tenai jūs turėsite viską, ko tik panorės jūsų sielos, ir jūs tenai turėsite viską, ko tik jūs paprašysite—

نُزُلًا مِّنْ غَفُوْرٍ رَّحِيْمٍ ﴿٣٣﴾ ع ١٨

33. „Pralinksminimą iš Pačio Atlaidžiausiojo, Gailestingojo.“

R. 5

وَ مَنْ اَحْسَنُ قَوْلًا مِّمَّنْ دَعَآ اِلَى اللّٰهِ وَ عَمِلَ صَالِحًا وَّ قَالَ اِنَّنِيْ مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ir kurio kalba gali būti geresnė nei to, kuris kviečia (žmones) pas Allahą ir daro gerus darbus ir sako: „Iš tikrųjų, aš esu iš tų, kurie paklūsta?“

وَلَا تَسْتَوِي الْحَسَنَةُ وَلَا السَّيِّئَةُ ۗ
اِدْفَعْ بِالَّتِيْ هِيَ اَحْسَنُ فَاِذَا الَّذِيْ
بَيْنَكَ وَبَيْنَهٗ عَدَاوَةٌ كَاَنَّهٗ وَلِيٌّ
حَمِيْمٌ ﴿٣٥﴾

35. Ir gėris ir blogis nėra vienodi. Atremk (blogį) tuo, kas yra geriausia. Ir štai, tas, tarp kurio ir tavęs tvyrojo priešiškumas, taps tavo artimu draugu.

وَمَا يُلَقّٰىهَآ اِلَّا الَّذِيْنَ صَبَرُوْا ۚ وَمَا
يُلَقّٰىهَآ اِلَّا ذُوْ حَظٍّ عَظِيْمٍ ﴿٣٦﴾

36. Bet niekam tai nesuteikiama, išskyrus tuos, kurie yra ištvermingi, ir niekam tai nesuteikiama išskyrus tą, kuris turi didelę dalį (dorybės).

وَاِمَّا يَنْزَغَنَّكَ مِنَ الشَّيْطٰنِ نَزْغٌ
فَاسْتَعِذْ بِاللّٰهِ ۗ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ
الْعَلِيْمُ ﴿٣٧﴾

37. Ir jeigu palies tave Šėtono pagunda, ieškok prieglobsčio pas Allahą. Iš tikrųjų, Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

وَمِنْ اٰيٰتِهِ الَّيْلُ وَالنَّهَارُ وَالشَّمْسُ
وَالْقَمَرُ ۗ لَا تَسْجُدُوْا لِلشَّمْسِ وَلَا
لِلْقَمَرِ وَاسْجُدُوْا لِلّٰهِ الَّذِيْ خَلَقَهُنَّ
اِنْ كُنْتُمْ اِيَّاهُ تَعْبُدُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Ir tarp Jo Ženklų yra naktis ir diena ir saulė, ir mėnulis. Nepulkite žemyn ant kelių prieš saulę ar mėnulį; tačiau pulkite ant žemės prieš Allahą, Kuris sukūrė juos, jeigu Jis yra Tas, Kurį jūs (tikrai) garbinate.

فَاِنِ اسْتَكْبَرُوْا فَالَّذِيْنَ عِنْدَ رَبِّكَ
يُسَبِّحُوْنَ لَهٗ بِالَّيْلِ وَالنَّهَارِ وَهُمْ
لَا يَسْـَٔمُوْنَ ﴿٣٩﴾ سجدة

39. Tačiau jeigu jie nusisuka su panieka, (tai jie taip daro tik savo pačių nelaimei), kai tuo tarpu tie, kurie yra su tavu Viešpačiu, šlovina Jį dieną ir naktį ir jie niekada nepavargsta.

وَمِنۡ اٰيٰتِهٖۤ اَنَّكَ تَرَى الۡاَرۡضَ خَاشِعَةً
فَاِذَاۤ اَنۡزَلۡنَا عَلَيۡهَا الۡمَآءَ اهۡتَزَّتۡ
وَرَبَتۡ ؕ اِنَّ الَّذِىۡۤ اَحۡيَاهَا لَمُحۡىِ
الۡمَوۡتٰى ؕ اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَىۡءٍ قَدِيۡرٌ ﴿۴۰﴾

40. Ir vienas iš Jo Ženklų yra (šis), kad tu matai išdžiūvusią žemę, tačiau, kuomet Mes pasiunčiame į ją vandenį, ji pradeda judėti ir suveši (žaluma). Iš tikrųjų, Tas, Kuris atgaivina ją, gali atgaivinti mirusius. Iš tikrųjų, Jis turi galią visiems dalykams.

اِنَّ الَّذِيۡنَ يُلۡحِدُوۡنَ فِىۡۤ اٰيٰتِنَا لَا
يَخۡفَوۡنَ عَلَيۡنَا ؕ اَفَمَنۡ يُّلۡقٰى فِى النَّارِ
خَيۡرٌ اَمۡ مَّنۡ يَّاۡتِىۡۤ اٰمِنًا يَّوۡمَ الۡقِيٰمَةِ ؕ
اِعۡمَلُوۡا مَا شِئۡتُمۡ ۙ اِنَّهٗ بِمَا تَعۡمَلُوۡنَ
بَصِيۡرٌ ﴿۴۱﴾

41. Iš tikrųjų, tie, kurie ginčijasi dėl Mūsų Ženklų, nėra nuo Mūsų pasislėpę. Tuomet, ar geresnis yra tas, kuris įmestas į Ugnį ar tas, kuris prisikels saugus Prisikėlimo Dieną? Darykite ką norite. Iš tikrųjų, Jis mato viską, ką jūs darote.

اِنَّ الَّذِيۡنَ كَفَرُوۡا بِالذِّكۡرِ لَمَّا
جَآءَهُمۡ ۚ وَاِنَّهٗ لَكِتٰبٌ عَزِيۡزٌ ﴿۴۲﴾ۙ

42. Tie, kurie netiki Priminimu kuomet jis juos pasiekia, (yra pralaimėjusieji). Ir, iš tikrųjų, tai yra didi Knyga.

لَّا يَاۡتِيۡهِ الۡبَاطِلُ مِنۡۢ بَيۡنِ يَدَيۡهِ
وَلَا مِنۡ خَلۡفِهٖ ؕ تَنۡزِيۡلٌ مِّنۡ حَكِيۡمٍ
حَمِيۡدٍ ﴿۴۳﴾

43. Melas negali paliesti jos (nei) iš priekio nei iš už nugaros. (Tai yra) apreiškimas iš Išmintingojo, Verto Pagyrimo.

مَا يُقَالُ لَكَ اِلَّا مَا قَدۡ قِيۡلَ لِلرُّسُلِ
مِنۡ قَبۡلِكَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ لَذُوۡ مَغۡفِرَةٍ
وَّذُوۡ عِقَابٍ اَلِيۡمٍ ﴿۴۴﴾

44. Nėra tau nieko kito pasakyta, išskyrus tai, kas buvo pasakyta Pasiuntiniams prieš tave. Tavo Viešpats, tikrai, yra Atleidimo Valdovas, o (taip pat) ir kankinančios bausmės Valdovas.

وَلَوْ جَعَلْنٰهُ قُرْاٰنًا اَعْجَمِيًّا لَّقَالُوْا لَوْ
لَا فُصِّلَتْ اٰيٰتُهٗ ؕ ءَاَعْجَمِيٌّ وَّ عَرَبِيٌّ ؕ
قُلْ هُوَ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هُدًى وَّ شِفَآءٌ ؕ
وَ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَقْرٌ
وَّ هُوَ عَلَيْهِمْ عَمًى ؕ اُولٰٓئِكَ يُنَادَوْنَ
مِنْ مَّكَانٍۢ بَعِيْدٍ ﴿٤٤﴾ ع ٥

45. Ir jeigu Mes būtume padarę jį Koranu svetima kalba, tai jie, žinoma, būtų sakę: „Kodėl jos eilutės nebuvo aiškios? Ką! Svetima kalba ir arabas?“ Sakyk: „Tai yra nurodymai ir išgijimas tiems, kurie tiki.“ Bet, (kiek tai liečia tuos), kurie netiki, jų ausys yra apkurtusios ir jiems skirtas aklumas. Jie yra (lyg) kviečiami iš tolimos vietos.

r. 6

وَلَقَدْ اٰتَيْنَا مُوْسَى الْكِتٰبَ فَاخْتُلِفَ
فِيْهِ ؕ وَلَوْ لَا كَلِمَةٌ سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ
لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّهُمْ لَفِيْ شَكٍّ
مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿٤٥﴾

46. Ir Mes tikrai davėme Knygą Mozei, tačiau dėl jos kilo įvairiausių nesutarimų, ir jeigu nebūtų buvęs prieš tai atsiųstas tavo Viešpaties žodis, (visas šis reikalas), būtų buvęs tarp jų išspręstas; ir iš tiesų, jie yra neramių dvejonių busenoje.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ
اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ؕ وَمَا رَبُّكَ بِظَلَّامٍ
لِّلْعَبِيْدِ ﴿٤٦﴾

47. Tas, kuris teisingai elgiasi, tai daro savo paties sielai; ir tas, kuris daro bloga, tai (bus tik) prieš ją. Ir Viešpats tavo nėra neteisingas (Savo) tarnų atžvilgiu.

الجزء ٢٥ اِلَيْهِ يُرَدُّ عِلْمُ السَّاعَةِ ؕ وَمَا تَخْرُجُ
مِنْ ثَمَرٰتٍ مِّنْ اَكْمَامِهَا وَ مَا تَحْمِلُ
مِنْ اُنْثٰى وَلَا تَضَعُ اِلَّا بِعِلْمِهٖ ؕ وَيَوْمَ

48. Tik Jam (vienam) yra paskirtos žinios apie tą Valandą. Ir negali vaisiai užsimegzti ir negali nė viena moteris pastoti, ir negali ji pagimdyti niekaip kitaip, o tik su Jo žinia. Ir (pagalvok

Dalis 25

يُنَادِيْهِمْ اَيْنَ شُرَكَآءِيْ ۙ قَالُوْٓا اٰذَنّٰكَ ۙ
مَا مِنَّا مِنْ شَهِيْدٍ ۚ ﴿٤٨﴾

apie) tą dieną, kuomet Jis juos pakvies, (sakydamas): „Kur yra Man priskirti partneriai?“ Jie sakys: „Prisipažįstame mes Tau, kad nė vienas tarp mūsų nėra kaip liudininkas (to).“

وَضَلَّ عَنْهُمْ مَّا كَانُوْا يَدْعُوْنَ مِنْ قَبْلُ
وَظَنُّوْا مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٤٩﴾

49. Ir visi, kurių prieš tai jie yra šaukęsi, jiems bus prarasti, ir tuomet jie sužinos, kad jiems nėra išsigelbėjimo.

لَا يَسْـَٔمُ الْاِنْسَانُ مِنْ دُعَآءِ الْخَيْرِ ۖ
وَاِنْ مَّسَّهُ الشَّرُّ فَيَـُٔوْسٌ قَنُوْطٌ ﴿٥٠﴾

50. Žmogus nepavargsta prašydamas gero, tačiau jeigu jį paliečia blogis, jis nusivilia (ir) pameta (bet kokią) viltį.

وَلَئِنْ اَذَقْنٰهُ رَحْمَةً مِّنَّا مِنْۢ بَعْدِ
ضَرَّآءَ مَسَّتْهُ لَيَقُوْلَنَّ هٰذَا لِيْ ۙ وَمَآ
اَظُنُّ السَّاعَةَ قَآئِمَةً ۙ وَّلَئِنْ رُّجِعْتُ
اِلٰى رَبِّيْٓ اِنَّ لِيْ عِنْدَهٗ لَلْحُسْنٰى ۚ
فَلَنُنَبِّئَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِمَا عَمِلُوْا ۖ
وَلَنُذِيْقَنَّهُمْ مِّنْ عَذَابٍ غَلِيْظٍ ﴿٥١﴾

51. Ir jeigu Mes leidžiame jam paragauti Mūsų gailesčio po to, kai jį buvo ištikusi (kokia nors) nelaimė, be jokios abejonės jis sakys: „Tai man priklauso, ir aš nemanau, kad ta Valanda (kada nors) ateis. Tačiau, jeigu aš būsiu sugrąžintas pas savo Viešpatį, be abejonės, lauks manęs pas Jį visa tai, kas yra geriausio.“ Tuomet Mes, iš tikrųjų, pranešime netikintiems apie viską, ką jie yra darę, ir, iš tikrųjų, priversime Mes juos paragauti sunkios bausmės.

وَاِذَآ اَنْعَمْنَا عَلَى الْاِنْسَانِ اَعْرَضَ
وَنَاٰ بِجَانِبِهٖ ۚ وَاِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ فَذُوْ
دُعَآءٍ عَرِيْضٍ ﴿٥٢﴾

52. Ir kuomet Mes apdovanojame žmogų malone, jis nekreipia (į ją) dėmesio ir nusigręžia; tačiau kuomet blogis jį paliečia, štai! jis ilgai meldžiasi.

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ ثُمَّ
كَفَرْتُمْ بِهٖ مَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ هُوَ فِيْ
شِقَاقٍۭ بَعِيْدٍ ﴿٥٣﴾

53. Sakyk: „Pasakykite jūs man: jeigu tai yra iš Allaho, bet jūs netikite tuo – kas yra suklydęs labiau nei tas, kuris yra nutolęs (nuo Allaho)?“

سَنُرِيْهِمْ اٰيٰتِنَا فِى الْاٰفَاقِ وَ فِيْٓ
اَنْفُسِهِمْ حَتّٰى يَتَبَيَّنَ لَهُمْ اَنَّهُ الْحَقُّ ؕ
اَ وَ لَمْ يَكْفِ بِرَبِّكَ اَنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
شَهِيْدٌ ﴿٥٣﴾

54. Greitai Mes jiems parodysime Savo Ženklus, (pasirodančius) horizonte ir jų pačių viduje, kol jiems taps aišku, kad tai yra tiesa. Ar neužtenka to, kad tavo Viešpats yra visų dalykų Liudininkas?

اَلَآ اِنَّهُمْ فِيْ مِرْيَةٍ مِّنْ لِّقَآءِ رَبِّهِمْ ؕ
اَلَآ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ مُّحِيْطٌ ﴿٥٤﴾ ع ٦

55. Kaip gi! Jie tikrai abejoja dėl susitikimo su savo Viešpačiu. O taip! Iš tikrųjų, Jis aprėpia visus dalykus.

سُوْرَةُ الشُّوْرٰى مَكِّيَّةٌ ٤٢

اٰيَاتها ٥٤ — رُكوعاتها ٥

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

حٰمٓ ②

2. Ḥā Mīm.*

عٓسٓقٓ ③

3. ʻAin Sīn Qāf.**

كَذٰلِكَ يُوْحِيْٓ اِلَيْكَ وَ اِلَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِكَ اللّٰهُ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ④

4. Taip Allahas, Galingasis, Išmintingasis apreiškia jums ir (yra apreiškęs) tiems, kurie buvo prieš jus.

لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ وَ هُوَ الْعَلِيُّ الْعَظِيْمُ ⑤

5. Jam priklauso viskas, kas yra danguose ir viskas, kas yra žemėje, ir Jis yra Aukščiausiasis, Didysis.

تَكَادُ السَّمٰوٰتُ يَتَفَطَّرْنَ مِنْ فَوْقِهِنَّ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ يُسَبِّحُوْنَ بِحَمْدِ رَبِّهِمْ وَ يَسْتَغْفِرُوْنَ لِمَنْ فِي الْاَرْضِ ؕ اَلَآ اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ⑥

6. Debesys vos neplyšta viršum jų dangaus aukštybėse; ir angelai šlovina savo Viešpatį Jo (derama) šlove ir prašo atleidimo tiems, kurie yra žemėje. Štai! Iš tikrųjų, tai yra Allahas, Kuris yra Atlaidžiausias, Gailestingas.

وَ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖٓ اَوْلِيَآءَ اللّٰهُ حَفِيْظٌ عَلَيْهِمْ ۖ وَ مَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِوَكِيْلٍ ⑦

7. Ir (kiek tai liečia) tuos, kurie imasi (sau) gynėjus šalia Jo, Allahas juos stebi: ir tu nesi jų globėjas.

---

* **2.** Vertas Pagyrimo, Garbės Valdovas.

** **3.** Viską Žinantis, Viską Girdintis, Visagalis.

وَ كَذٰلِكَ اَوْحَيْنَاۤ اِلَيْكَ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا
لِّتُنْذِرَ اُمَّ الْقُرٰى وَ مَنْ حَوْلَهَا وَ تُنْذِرَ
يَوْمَ الْجَمْعِ لَا رَيْبَ فِيْهِ ؕ فَرِيْقٌ فِي
الْجَنَّةِ وَ فَرِيْقٌ فِي السَّعِيْرِ ⑧

8. Taip Mes apreiškėme tau Koraną arabiškai, kad tu galėtum perspėti miestelių Motiną* ir visus tuos, kurie jos apylinkėse: ir (kad) tu galėtum perspėti (juos) apie Susirinkimo Dieną, dėl kurios nėra jokios abejonės. Viena jų dalis gyvens (Rojaus) soduose, o kita dalis bus liepsnojančioje Ugnyje.

وَ لَوْ شَآءَ اللّٰهُ لَجَعَلَهُمْ اُمَّةً وَّاحِدَةً
وَّ لٰكِنْ يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ
وَ الظّٰلِمُوْنَ مَا لَهُمْ مِّنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا
نَصِيْرٍ ⑨

9. Ir jeigu Allahas būtų (to) norėjęs, Jis būtų galėjęs padaryti juos vieninga tauta, tačiau Jis įsileidžia į Savo gailestingumą tą, kuris Jam patinka. Ir (kiek tai liečia) darančius bloga, tai neturės jie nei globėjo, nei pagalbininko.

اَمِ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءَ ۚ فَاللّٰهُ
هُوَ الْوَلِيُّ وَ هُوَ يُحْيِ الْمَوْتٰى ۫ وَ هُوَ عَلٰى
كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ⑩ ع ٢

10. Ar prisiėmė jie (sau) kitus globėjus šalia Jo? Tačiau tai yra Allahas, Kuris yra (tikras) Globėjas. Ir Jis atgaivina mirusius ir Jis turi galią visiems dalykams.

R. 2

وَ مَا اخْتَلَفْتُمْ فِيْهِ مِنْ شَيْءٍ فَحُكْمُهٗۤ
اِلَى اللّٰهِ ؕ ذٰلِكُمُ اللّٰهُ رَبِّيْ عَلَيْهِ

11. Ir dėl visų jūsų nesutarimų nuosprendis(priklauso) Allahui. (Sakyk): „Toks yra Allahas, mano Viešpats, į Jį

* **8. Pastaba:** Pirmasis namas, pastatytas Dievo garbinimui, buvo *al-Ka'ba* (الكعبه), esantis miestelyje, pavadinimu Meka. Būtent šis miestelis vadinamas *ummul-Qurā* (اُمُّ الْقُرٰى) (visų miestelių motina). Šis posakis gali reikšti jo svarbą, palyginti su visais kitais miestais, arba tiesiogine prasme, tai gali būti pirmasis kada nors pastatytas miestelis. Tokiu atveju tai reikštų, kad senovėje, toje pačioje vietoje kur yra Meka, aplink Dievo namus pamažu augo miestelis, o jį iš pradžių buvo pastatę nežinomi žmonės. Žmonija išmoko kurti miestelius imituojant Meką. Todėl ją galima vadinti visų miestelių motina.

تَوَكَّلْتُ وَاِلَيْهِ اُنِيْبُ ﴿١١﴾

dedu visą savo pasitikėjimą, ir į Jį aš (visada) atsigręžiu."

فَاطِرُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ؕ جَعَلَ لَكُمْ مِّنْ اَنْفُسِكُمْ اَزْوَاجًا وَّ مِنَ الْاَنْعَامِ اَزْوَاجًا ۚ يَذْرَؤُكُمْ فِيْهِ ؕ لَيْسَ كَمِثْلِهٖ شَيْءٌ ۚ وَّ هُوَ السَّمِيْعُ الْبَصِيْرُ ﴿١٢﴾

12. (Jis yra) Pagrindinis dangų ir žemės Kūrėjas. Jis sukūrė poras iš jūsų, ir taip pat poras iš gyvulių jūsų naudai. Taip Jis jus padaugina. Nėra nieko, kas būtų panašus į Jį, ir Jis yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

لَهٗ مَقَالِيْدُ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۚ يَبْسُطُ الرِّزْقَ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يَقْدِرُ ؕ اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٣﴾

13. Jam priklauso raktai nuo dangų ir nuo žemės. Jis padaugina pragyvenimo reikmenis tam, kuris Jam patinka, ir sumažina (juos tam, kuris Jam patinka). Iš tikrųjų, žino Jis viską geriausiai.

شَرَعَ لَكُمْ مِّنَ الدِّيْنِ مَا وَصّٰى بِهٖ نُوْحًا وَّ الَّذِيْٓ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ وَ مَا وَصَّيْنَا بِهٖٓ اِبْرٰهِيْمَ وَ مُوْسٰى وَ عِيْسٰٓى اَنْ اَقِيْمُوا الدِّيْنَ وَلَا تَتَفَرَّقُوْا فِيْهِ ؕ كَبُرَ عَلَى الْمُشْرِكِيْنَ مَا تَدْعُوْهُمْ اِلَيْهِ ؕ اَللّٰهُ يَجْتَبِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ يَّشَآءُ وَ يَهْدِيْٓ اِلَيْهِ مَنْ يُّنِيْبُ ﴿١٤﴾

14. Jis nurodė jums tikėjimą, kurį Jis nurodė Nojui, ir apie kurį Mes apreiškėme tau, ir kurį Mes nurodėme Abraomui, ir Mozei, ir Jėzui, (prisakydami): „Išlikite paklusnūs ir neišsiskirstykite kas sau. Sunku stabmeldžiams yra tai, į ką tu juos kvieti. Allahas pasirenka Sau tą, kuris Jam patinka, ir veda pas Save tą, kuris kreipiasi (į Jį)."

وَ مَا تَفَرَّقُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَهُمُ الْعِلْمُ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ؕ وَ لَوْ لَا كَلِمَةٌ

15. Jie neišsiskyrė ir nesusiskaldė po to, kuomet juos pasiekė žinios, (jie tai padarė) iš pavydo vienas kitam. Ir, jeigu

سَبَقَتْ مِنْ رَّبِّكَ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى لَّقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّ الَّذِيْنَ اُوْرِثُوا الْكِتٰبَ مِنْۢ بَعْدِهِمْ لَفِيْ شَكٍّ مِّنْهُ مُرِيْبٍ ﴿١٥﴾

nebūtų buvęs atsiųstas tavo Viešpaties žodis apie paskirtą laiką, (visas šis reikalas), be abejonės, būtų buvęs tarp jų išspręstas. Ir, iš tikrųjų, tie, kurie paveldėjo Knygą po jų, yra apnikti neramių abejonių dėl jo.

فَلِذٰلِكَ فَادْعُ ۚ وَ اسْتَقِمْ كَمَآ اُمِرْتَ ۚ وَ لَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَهُمْ ۚ وَ قُلْ اٰمَنْتُ بِمَآ اَنْزَلَ اللّٰهُ مِنْ كِتٰبٍ ۚ وَ اُمِرْتُ لِاَعْدِلَ بَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ رَبُّنَا وَ رَبُّكُمْ ؕ لَنَآ اَعْمَالُنَا وَ لَكُمْ اَعْمَالُكُمْ ؕ لَا حُجَّةَ بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمْ ؕ اَللّٰهُ يَجْمَعُ بَيْنَنَا ۚ وَ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ﴿١٦﴾

16. Tad tu kviesk (žmoniją) į tai. Ir būk tvirtas kaip yra tau liepta ir nesek jų blogais polinkiais, bet sakyk: „Aš tikiu bet kokia Knyga, kuri yra atsiųsta Allaho, ir liepta man teisingai spręsti tarp jūsų. Allahas yra mūsų Viešpats ir jūsų Viešpats. Mūsų laukia atlygis už mūsų darbus, o jūsų laukia atlygis už jūsų darbus. Nėra nesutarimo tarp mūsų ir jūsų. Allahas surinks mus visus draugėn ir pas Jį yra sugrįžimas“

وَ الَّذِيْنَ يُحَآجُّوْنَ فِي اللّٰهِ مِنْۢ بَعْدِ مَا اسْتُجِيْبَ لَهٗ حُجَّتُهُمْ دَاحِضَةٌ عِنْدَ رَبِّهِمْ وَ عَلَيْهِمْ غَضَبٌ وَّ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿١٧﴾

17. Ir tie, kurie ginčijasi dėl Allaho, po to, kai jau buvo Jį priėmę – bergždžias yra jų ginčas akyse jų Viešpaties: (Dievo) rūstybė yra ant jų, ir jiems bus sunki bausmė.

اَللّٰهُ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ الْكِتٰبَ بِالْحَقِّ وَ الْمِيْزَانَ ؕ وَ مَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّ السَّاعَةَ قَرِيْبٌ ﴿١٨﴾

18. Allahas yra Tas, Kuris atsiuntė Knygą su Tiesa ir (taip pat) Svarstykles. Ir kaip tu gali žinoti, kad galbūt ta Valanda jau yra visai arti?

يَسْتَعْجِلُ بِهَا الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ
بِهَا ۚ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مُشْفِقُوْنَ مِنْهَا ۙ
وَ يَعْلَمُوْنَ اَنَّهَا الْحَقُّ ؕ اَلَاۤ اِنَّ الَّذِيْنَ
يُمَارُوْنَ فِي السَّاعَةِ لَفِيْ ضَلٰلٍ
بَعِيْدٍ ﴿١٩﴾

19. Tie, kurie ja netiki, siekia paskubinti ją: tačiau tie, kurie tiki, baiminasi jos ir žino, kad tai yra tiesa. Saugokitės! Tie, kurie ginčijasi dėl tos Valandos, yra giliai klystantys.

اَللّٰهُ لَطِيْفٌۢ بِعِبَادِهٖ يَرْزُقُ مَنْ يَّشَآءُ ۚ
وَ هُوَ الْقَوِيُّ الْعَزِيْزُ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ٣

20. Allahas yra nepaprastai maloningas Savo tarnams. Jis apdovanoja tą, kuris Jam patinka. Ir Jis yra Stiprus, Galingas.

R. 3

مَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الْاٰخِرَةِ نَزِدْ لَهٗ فِيْ
حَرْثِهٖ ۚ وَ مَنْ كَانَ يُرِيْدُ حَرْثَ الدُّنْيَا
نُؤْتِهٖ مِنْهَا وَ مَا لَهٗ فِي الْاٰخِرَةِ مِنْ
نَّصِيْبٍ ﴿٢١﴾

21. Tas, kuris trokšta Būsimojo Gyvenimo derliaus, tam Mes jo derlių padidiname: o tas, kuris trokšta šio gyvenimo derliaus, Mes jį juo apdovanojame, tačiau jis neturės dalies Būsimajame Gyvenime.

اَمْ لَهُمْ شُرَكٰٓؤُا شَرَعُوْا لَهُمْ مِّنَ
الدِّيْنِ مَا لَمْ يَاْذَنْۢ بِهِ اللّٰهُ ؕ وَ لَوْ
لَا كَلِمَةُ الْفَصْلِ لَقُضِيَ بَيْنَهُمْ ؕ وَ اِنَّ
الظّٰلِمِيْنَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٢٢﴾

22. Ar jie turi (tokius Allaho) partnerius, kurie padarė jiems leistinus tokius dalykus religijoje, kurių nėra leidęs Allahas? Jeigu nebūtų buvęs išleistas (Mūsų) žodis apie paskutinį teismą, (tai visas šis reikalas) jų tarpe (jau) būtų buvęs išspręstas. Ir, iš tikrųjų, darantieji bloga užsitrauks sunkią bausmę.

تَرَى الظّٰلِمِيْنَ مُشْفِقِيْنَ مِمَّا
كَسَبُوْا وَ هُوَ وَاقِعٌۢ بِهِمْ ؕ وَ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فِيْ رَوْضٰتِ
الْجَنّٰتِ ۚ لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ عِنْدَ
رَبِّهِمْ ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَضْلُ الْكَبِيْرُ ﴿٢٣﴾

23. Pamatysi tu tuos, darančius bloga, apimtus baimės dėl to, ką jie užsitarnavo, ir, iš tikrųjų, tai juos ištiks. Tačiau tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, bus Sodo pievose. Turės jie pas savo Viešpatį viską, ko jie panorės. Tai yra didžiulis (Dievo) dosnumas.

ذٰلِكَ الَّذِيْ يُبَشِّرُ اللّٰهُ عِبَادَهُ الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ؕ قُلْ لَّاۤ
اَسْـَٔلُكُمْ عَلَيْهِ اَجْرًا اِلَّا الْمَوَدَّةَ فِي
الْقُرْبٰى ؕ وَ مَنْ يَّقْتَرِفْ حَسَنَةً نَّزِدْ
لَهٗ فِيْهَا حُسْنًا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
شَكُوْرٌ ﴿٢٤﴾

24. Tai ir yra tai, apie ką Allahas siunčia džiugią žinią Savo tarnams, kurie tiki ir daro gerus darbus. Sakyk: „Neprašau aš iš jūsų jokio atlygio už tai, išskyrus meilę, rodomą tarp giminių ir artimųjų. Ir tam, kuris padaro gerą darbą, Mes padidiname tą jo gėrį dar daugiau. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Pilnai Įvertinantis.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۚ
فَاِنْ يَّشَاِ اللّٰهُ يَخْتِمْ عَلٰى قَلْبِكَ ؕ
وَ يَمْحُ اللّٰهُ الْبَاطِلَ وَ يُحِقُّ الْحَقَّ
بِكَلِمٰتِهٖ ؕ اِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ
الصُّدُوْرِ ﴿٢٥﴾

25. Ar jie sako: „Jis išgalvojo melą apie Allahą?“ Jeigu Allahas (to) būtų norėjęs, tai Jis būtų galėjęs užantspauduoti tavo širdį. Tačiau Allahas sunaikina melą ir įtvirtina tiesą Savo Įsakymais. Iš tikrųjų, geriausiai žino Jis, kas yra širdyse.

وَهُوَ الَّذِيْ يَقْبَلُ التَّوْبَةَ عَنْ عِبَادِهٖ
وَ يَعْفُوْا عَنِ السَّيِّاٰتِ وَ يَعْلَمُ مَا
تَفْعَلُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Ir Jis yra Tas, Kuris priima atgailą iš Savo tarnų ir atleidžia nuodėmes. Ir žino Jis, ką jūs darote.

وَ يَسْتَجِيْبُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ يَزِيْدُهُمْ مِّنْ فَضْلِهٖ ؕ وَ الْكٰفِرُوْنَ لَهُمْ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ﴿٢٦﴾

27. Ir priima Jis (maldas) tų, kurie tiki ir daro gerus darbus, ir padidina jiems Savo malonę; ir (kiek tai liečia) netikinčius, tai jie užsitrauks rūsčią bausmę.

وَلَوْ بَسَطَ اللّٰهُ الرِّزْقَ لِعِبَادِهٖ لَبَغَوْا فِي الْاَرْضِ وَلٰكِنْ يُّنَزِّلُ بِقَدَرٍ مَّا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ بِعِبَادِهٖ خَبِيْرٌۢ بَصِيْرٌ ﴿٢٧﴾

28. Ir jeigu Allahas padaugintų aprūpinimą Savo tarnams, jie žemėje pradėtų maištauti; tačiau Jis atsiunčia pagal (tinkamą) matą, kaip Jam patinka. Iš tikrųjų, Viską Žinantis, Viską Matantis yra Jis, kiek tai liečia Jo tarnus.

وَ هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ الْغَيْثَ مِنْۢ بَعْدِ مَا قَنَطُوْا وَ يَنْشُرُ رَحْمَتَهٗ ؕ وَ هُوَ الْوَلِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٨﴾

29. Ir Jis yra Tas, Kuris atsiunčia lietų po to, kai jie jau yra praradę viltį, ir paskleidžia Savo gailestį. Ir Jis yra Gynėjas, Vertas Pagyrimo.

وَ مِنْ اٰيٰتِهٖ خَلْقُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَمَا بَثَّ فِيْهِمَا مِنْ دَآبَّةٍ ؕ وَ هُوَ عَلٰى جَمْعِهِمْ اِذَا يَشَآءُ قَدِيْرٌ ﴿٢٩﴾ ع ٣

30. Ir tarp Jo Ženklų yra dangų ir žemės sukūrimas, ir bet kokių gyvų sutvėrimų apgyvendinimas abiejuose. Ir Jis turi galią surinkti juos visus į vieną vietą, kada tik Jis nori.

الربع ٤

R. 4

وَ مَاۤ اَصَابَكُمْ مِّنْ مُّصِيْبَةٍ فَبِمَا كَسَبَتْ اَيْدِيْكُمْ وَ يَعْفُوْا عَنْ كَثِيْرٍ ﴿٣٠﴾

31. Ir kokia tik nelaimė beištiktų jus, ji yra pasekmė to, ką yra padariusios jūsų rankos. Ir Jis atleidžia jums daugelį (jūsų nuodėmių).

وَ مَاۤ اَنْتُمْ بِمُعْجِزِيْنَ فِي الْاَرْضِ ۖ وَ مَا لَكُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ مِنْ وَّلِيٍّ وَّ لَا نَصِيْرٍ ﴿٣١﴾

32. Ir jūs negalite sužlugdyti (Dievo planų) žemėje, ir neturite jūs draugo nei pagalbininko šalia Allaho.

وَ مِنْ اٰيٰتِهِ الْجَوَارِ فِي الْبَحْرِ كَالْاَعْلَامِ ﴿٣٣﴾

33. Ir tarp Jo Ženklų yra buriniai laivai jūroje, panašūs į kalnų viršukalnes:

اِنْ يَّشَاْ يُسْكِنِ الرِّيْحَ فَيَظْلَلْنَ رَوَاكِدَ عَلٰى ظَهْرِهٖ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّكُلِّ صَبَّارٍ شَكُوْرٍ ﴿٣٤﴾

34. Jeigu Jam (taip) patinka, Jis gali sutramdyti vėją, kad jie nustotų plaukę jos paviršiumi,—ir tai, išties, yra Ženklai bet kuriam žmogui, kuris yra labiausiai kantrus ir labiausiai dėkingas—

اَوْ يُوْبِقْهُنَّ بِمَا كَسَبُوْا وَ يَعْفُ عَنْ كَثِيْرٍ ﴿٣٥﴾

35. Arba Jis gali juos sutriuškinti dėl to, ką jie (žmonės) yra užsitarnavę—tačiau Jis atleidžia jiems daugelį (jų nuodėmių)—

وَّ يَعْلَمَ الَّذِيْنَ يُجَادِلُوْنَ فِيْٓ اٰيٰتِنَا ؕ مَا لَهُمْ مِّنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٦﴾

36. Ir (Jis sunaikina juos, kad) tie, kurie ginčijasi dėl Allaho Ženklų, galėtų žinoti, (kad) jie neturi prieglobsčio.

فَمَآ اُوْتِيْتُمْ مِّنْ شَيْءٍ فَمَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ۚ وَ مَا عِنْدَ اللّٰهِ خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَعَلٰى رَبِّهِمْ يَتَوَكَّلُوْنَ ﴿٣٦﴾

37. Viskas, kas jums yra duota, yra tik laikinas aprūpinimas šio gyvenimo, tačiau tai, kas yra pas Allahą, yra geriau ir ilgiau trunkantis tiems, kurie tiki ir deda savo viltis į savo Viešpatį,

وَ الَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ وَالْفَوَاحِشَ وَ اِذَا مَا غَضِبُوْا هُمْ يَغْفِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

38. Ir kurie vengia didesnių nuodėmių ir bjaurasčių, ir kuomet jie užrūstinti, jie atleidžia.

وَالَّذِيْنَ اسْتَجَابُوْا لِرَبِّهِمْ وَ اَقَامُوا الصَّلٰوةَ ۪ وَ اَمْرُهُمْ شُوْرٰى بَيْنَهُمْ ۪ وَ مِمَّا رَزَقْنٰهُمْ يُنْفِقُوْنَ ﴿٣٨﴾

39. Ir tie, kurie yra dėmesingi savo Viešpačiui ir laikosi Maldos, ir kurių reikalai (sprendžiami) pagal tarpusavio susitarimą, ir kurie išleidžia iš to, ką Mes jiems esame suteikę,

وَ الَّذِيْنَ اِذَآ اَصَابَهُمُ الْبَغْيُ هُمْ يَنْتَصِرُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Ir tie, kurie, kai jie persekiojami, apgina save.

وَ جَزٰٓؤُا سَيِّئَةٍ سَيِّئَةٌ مِّثْلُهَا ۚ فَمَنْ عَفَا وَ اَصْلَحَ فَاَجْرُهٗ عَلَى اللّٰهِ ؕ اِنَّهٗ لَا يُحِبُّ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٤١﴾

41. Ir kompensacija už padarytą skriaudą yra panaši į tą skriaudą, tačiau tas, kuris atleidžia ir (jo poelgis) atneša permainą, to atlygis yra pas Allahą. Iš tikrųjų, nepatinka Jam darantieji bloga.

وَلَمَنِ انْتَصَرَ بَعْدَ ظُلْمِهٖ فَاُولٰٓئِكَ مَا عَلَيْهِمْ مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٢﴾ؕ

42. Tačiau nenusikaltę yra tie, kurie apgina save po to, kai jie buvo nuskriausti.

اِنَّمَا السَّبِيْلُ عَلَى الَّذِيْنَ يَظْلِمُوْنَ النَّاسَ وَ يَبْغُوْنَ فِى الْاَرْضِ بِغَيْرِ الْحَقِّ ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿٤٣﴾

43. Nusikalsta tik tie, kurie skriaudžia žmones ir daro neteisybę žemėje be jokios pateisinamos priežasties. Tokiems bus rūsti bausmė.

وَ لَمَنْ صَبَرَ وَ غَفَرَ اِنَّ ذٰلِكَ لَمِنْ عَزْمِ الْاُمُوْرِ ﴿٤٤﴾ ع ٤ ٥

44. Ir tas, kuris yra kantrus ir atlaidus – tai, iš tikrųjų, yra stipraus užsispyrimo požymis.

R. 5

وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا لَهٗ مِنْ وَّلِيٍّ مِّنْۢ بَعْدِهٖ ؕ وَ تَرَى الظّٰلِمِيْنَ لَمَّا رَاَوُا الْعَذَابَ يَقُوْلُوْنَ هَلْ اِلٰى مَرَدٍّ مِّنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٥﴾ۚ

45. Ir tas, kurį Allahas laiko pasiklydusiu – tokiam nėra gynėjo. Ir pamatysi tu darančius bloga, kurie sakys — kuomet išvys jie bausmę: „Ar yra koks nors kelias sugrįžti?“

وَ تَرٰىهُمْ يُعْرَضُوْنَ عَلَيْهَا خٰشِعِيْنَ
مِنَ الذُّلِّ يَنْظُرُوْنَ مِنْ طَرْفٍ خَفِيٍّ ؕ
وَ قَالَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ الْخٰسِرِيْنَ
الَّذِيْنَ خَسِرُوْٓا اَنْفُسَهُمْ وَ اَهْلِيْهِمْ
يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ اَلَآ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ فِيْ
عَذَابٍ مُّقِيْمٍ ﴿٤٥﴾

46. Ir išvysi tu juos, atvestus priešais ją (Ugnį), nuleidžiančius (akis) dėl gėdos, slapčia žiūrinčius (į ją). O tie, kurie tiki, sakys: „Pralaimėjusieji, iš tikrųjų, yra tie, kurie pražudo patys save ir savo šeimas Prisikėlimo Dieną.“ Saugokitės! Darantys bloga, iš tikrųjų, (pasiliks) ilgalaikėje bausmėje.

وَ مَا كَانَ لَهُمْ مِّنْ اَوْلِيَآءَ يَنْصُرُوْنَهُمْ
مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ ؕ وَ مَنْ يُّضْلِلِ اللّٰهُ فَمَا
لَهٗ مِنْ سَبِيْلٍ ﴿٤٦﴾

47. Ir neturi jie pagalbininkų, kurie jiems padėtų, išskyrus Allahą. Ir nėra (jokios) išeities tam, kurį Allahas laiko paklydusiu.

اِسْتَجِيْبُوْا لِرَبِّكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ
يَّاْتِيَ يَوْمٌ لَّا مَرَدَّ لَهٗ مِنَ اللّٰهِ ؕ مَا لَكُمْ مِّنْ
مَّلْجَاٍ يَّوْمَئِذٍ وَّ مَا لَكُمْ مِّنْ نَّكِيْرٍ ﴿٤٧﴾

48. Sutelkite dėmesį savo Viešpačiui prieš ateinant dienai, kurios metu nebebus galima atšaukti Allaho (nutarimo). Tą dieną nebus jums prieglobsčio, ir neturėsite jūs (galimybės) nieko paneigti.

فَاِنْ اَعْرَضُوْا فَمَآ اَرْسَلْنٰكَ عَلَيْهِمْ
حَفِيْظًا ؕ اِنْ عَلَيْكَ اِلَّا الْبَلٰغُ ؕ وَ اِنَّآ
اِذَآ اَذَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنَّا رَحْمَةً فَرِحَ
بِهَا ۚ وَ اِنْ تُصِبْهُمْ سَيِّئَةٌۢ بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ فَاِنَّ الْاِنْسَانَ كَفُوْرٌ ﴿٤٨﴾

49. Tačiau, jeigu jie nusisuks šalin, tai Mes nesame tavęs siuntę būti jų globėju. Tavo pareiga yra tik perduoti (Pranešimą). Ir, iš tikrųjų, kuomet Mes leidžiame žmogui paragauti Mūsų gailesčio, jis tuo džiaugiasi. Tačiau, jeigu juos ištinka blogis už tai, ką yra padariusios jų rankos, tuomet štai! Žmogus yra nedėkingas.

لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ يَخْلُقُ
مَا يَشَآءُ ؕ يَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ اِنَاثًا
وَّ يَهَبُ لِمَنْ يَّشَآءُ الذُّكُوْرَ ﴿٥٠﴾

50. Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė. Jis sukuria tai, kas Jam patinka. Dovanoja Jis dukteris tam, kuriam Jis nori ir dovanoja Jis sūnus tam, kuriam Jis nori;

اَوْ يُزَوِّجُهُمْ ذُكْرَانًا وَّ اِنَاثًا ۚ
وَ يَجْعَلُ مَنْ يَّشَآءُ عَقِيْمًا ؕ اِنَّهٗ
عَلِيْمٌ قَدِيْرٌ ﴿٥١﴾

51. Arba Jis sumaišo juos, - vyrus ir moteris; ir Jis padaro nevaisingus tuos, kuriuos tik Jis nori. Iš tikrųjų, Jis yra Viską Žinantis, Galingas.

وَ مَا كَانَ لِبَشَرٍ اَنْ يُّكَلِّمَهُ اللّٰهُ اِلَّا
وَحْيًا اَوْ مِنْ وَّرَآئِ حِجَابٍ اَوْ يُرْسِلَ
رَسُوْلًا فَيُوْحِيَ بِاِذْنِهٖ مَا يَشَآءُ ؕ اِنَّهٗ
عَلِيٌّ حَكِيْمٌ ﴿٥٢﴾

52. Žmogui yra neįmanoma, kad Allahas kalbėtų su juo kaip nors kitaip nei apreiškimo būdu arba tik pro uždangą, arba siųsdamas pasiuntinį, kad praneštų Jo Įsakymu tai, ko Jis nori. Iš tikrųjų, Jis yra Aukščiausias, Išmintingas.

وَ كَذٰلِكَ اَوْحَيْنَآ اِلَيْكَ رُوْحًا مِّنْ
اَمْرِنَا ؕ مَا كُنْتَ تَدْرِيْ مَا الْكِتٰبُ
وَ لَا الْاِيْمَانُ وَ لٰكِنْ جَعَلْنٰهُ نُوْرًا
نَّهْدِيْ بِهٖ مَنْ نَّشَآءُ مِنْ عِبَادِنَا ؕ
وَ اِنَّكَ لَتَهْدِيْٓ اِلٰى صِرَاطٍ
مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٥٣﴾

53. Ir taip Mes apreiškėme tau Žodį Mūsų įsakymu. Nežinojai tu kokia tai buvo Knyga, ir koks buvo tikėjimas. Tačiau Mes padarėme jį (apreiškimą) šviesa, kuria Mes vedame tuos iš Savo tarnų, kuriems Mes norime. Ir, iš tikrųjų, tu vedi (žmoniją) teisingu keliu,

صِرَاطِ اللّٰهِ الَّذِيْ لَهٗ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ اَلَآ اِلَى اللّٰهِ تَصِيْرُ
الْاُمُوْرُ ﴿٥٤﴾ ع ٥

54. Allaho keliu, Kuriam priklauso viskas, kas yra danguose ir kas yra žemėje. Saugokis! Visi dalykai sugrįžta pas Allahą.

سُوْرَةُ الزُّخْرُفِ مَكِّيَّةٌ ٤٣

اٰيَاتها ٩٠ | رکوعاتها ٧

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

حٰمٓ ②

2. Ḥā Mīm.*

وَ الْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ۙ③

3. Prisiekiu įžvalgiąja Knyga,

اِنَّا جَعَلْنٰهُ قُرْاٰنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُوْنَ ۚ④

4. Mes pateikėme Koraną aiškia ir suprantama kalba, kad jūs galėtumėte suprasti.

وَ اِنَّهٗ فِيْٓ اُمِّ الْكِتٰبِ لَدَيْنَا لَعَلِيٌّ حَكِيْمٌ ؕ⑤

5. Ir, iš tikrųjų, jis yra (saugomas) pas Mus Knygos Motinoje,** išaukštintas (ir) pilnas išminties.

اَ فَنَضْرِبُ عَنْكُمُ الذِّكْرَ صَفْحًا اَنْ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّسْرِفِيْنَ ⑥

6. Taigi, ar pritinka Mums atimti iš jūsų Priminimą ir nepaisyti (jūsų), nes jūs esate iššaukiančiai besielgianti tauta?

وَ كَمْ اَرْسَلْنَا مِنْ نَّبِيٍّ فِي الْاَوَّلِيْنَ ⑦

7. Kiek daug Pranašų Mes esame siuntę tarp ankstesnių tautų!

وَ مَا يَاْتِيْهِمْ مِّنْ نَّبِيٍّ اِلَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ⑧

8. Tačiau niekada nėra atėjęs pas juos nė vienas Pranašas, bet jie tyčiojosi iš jo.

مما نقله عن المتقدمين

---

* **2.** Vertas Šlovės, Garbės Valdovas.

** **5. Pastaba:** Frazė *ummul-Kitāb* (اُمُّ الْكِتٰب) („Knygos motina“) paprastai taikoma Korano pirmajam skyriui *Al-Fātiḥah* (اَلْفَاتِحَة), kuriame tarsi sėkloje yra visi pagrindiniai Korano mokymai ir savybės. Tačiau čia, regis, jis taikomas dieviškosios Knygos projektui, kuris tam tikru pavidalu saugomas pas Dievą, žmogui ne iki galo suvokiamuose matmenyse.

فَاَهْلَكْنَاۤ اَشَدَّ مِنْهُمْ بَطْشًا وَّ مَضٰى
مَثَلُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿٩﴾

9. Ir sunaikinome Mes (tas), kurios buvo stipresnės už šitas, ir pavyzdys ankstesnių tautų praėjo anksčiau.

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ
وَ الْاَرْضَ لَيَقُوْلُنَّ خَلَقَهُنَّ الْعَزِيْزُ
الْعَلِيْمُ ﴿١٠﴾ۙ

10. Ir jeigu tu jų paklausi: „Kas sukūrė dangus ir žemę? – tikrai, jie pasakys: „Galingasis, Viską Žinantis (Dievas) sukūrė juos.“

الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ مَهْدًا
وَّ جَعَلَ لَكُمْ فِيْهَا سُبُلًا لَّعَلَّكُمْ
تَهْتَدُوْنَ ﴿١١﴾ۙ

11. (Tas), Kuris padarė žemę jūsų lopšiu ir padarė jums joje kelius, kad galėtumėte eiti teisingu keliu;

وَ الَّذِيْ نَزَّلَ مِنَ السَّمَآءِ مَآءًۢ بِقَدَرٍ ۚ
فَاَنْشَرْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ۚ كَذٰلِكَ
تُخْرَجُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Ir Kuris siunčia iš dangaus reikiamą kiekį vandens, ir Mes atgaiviname mirusią žemę – šitaip ir jūs būsite prikelti;—

وَ الَّذِيْ خَلَقَ الْاَزْوَاجَ كُلَّهَا وَ جَعَلَ
لَكُمْ مِّنَ الْفُلْكِ وَ الْاَنْعَامِ مَا
تَرْكَبُوْنَ ﴿١٣﴾ۙ

13. Ir Kuris sukūrė visų po porą, ir sukūrė jums laivus ir gyvulius, ant kurių jūs jojate,

لِتَسْتَوٗا عَلٰى ظُهُوْرِهٖ ثُمَّ تَذْكُرُوْا
نِعْمَةَ رَبِّكُمْ اِذَا اسْتَوَيْتُمْ عَلَيْهِ
وَ تَقُوْلُوْا سُبْحٰنَ الَّذِيْ سَخَّرَ لَنَا هٰذَا
وَ مَا كُنَّا لَهٗ مُقْرِنِيْنَ ﴿١٤﴾ۙ

14. Kad jūs galėtumėte tvirtai sėdėti ant jų nugarų, (ir) kuomet jūs esate tvirtai įsitaisę ant jų, galėtumėte prisiminti jūsų Viešpaties malonę ir pasakyti: „Šventas yra Jis, Kuris pajungė tai mūsų valiai, nes mes patys nebūtumėme galėję to suvaldyti.

وَ اِنَّاۤ اِلٰى رَبِّنَا لَمُنْقَلِبُوْنَ ﴿١٥﴾

15. „Ir pas savo Viešpatį, tikrai, mes sugrįšime.“

وَ جَعَلُوْا لَهٗ مِنْ عِبَادِهٖ جُزْءًا ؕ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَكَفُوْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿١٦﴾ ع ١٦

16. Ir jie priskiria kai kuriuos Jo tarnus Jam kaip Jo dalį. Iš tikrųjų, žmogus yra akivaizdžiai nedėkingas.

R. 2

اَمِ اتَّخَذَ مِمَّا يَخْلُقُ بَنٰتٍ وَّ اَصْفٰىكُمْ بِالْبَنِيْنَ ﴿١٧﴾

17. Ar prisiėmė Jis dukteris iš viso to, ką Jis yra sukūręs, o jus apdovanojo sunumis?

وَ اِذَا بُشِّرَ اَحَدُهُمْ بِمَا ضَرَبَ لِلرَّحْمٰنِ مَثَلًا ظَلَّ وَجْهُهٗ مُسْوَدًّا وَّ هُوَ كَظِيْمٌ ﴿١٨﴾

18. Tačiau, kuomet žinia pasiekia kurį nors iš jų apie tai, kas panašus į tai, ką jis priskiria Maloningajam (Dievui), jo veidas apsiniaukia ir jis pasineria į sielvartą.

اَ وَ مَنْ يُّنَشَّؤُا فِى الْحِلْيَةِ وَ هُوَ فِى الْخِصَامِ غَيْرُ مُبِيْنٍ ﴿١٩﴾

19. (Ar jūs priskiriate Dievui) tą, kuris išaugo apsuptas papuošalų, ir kuris neaiškus diskusijose?

وَ جَعَلُوا الْمَلٰٓئِكَةَ الَّذِيْنَ هُمْ عِبٰدُ الرَّحْمٰنِ اِنَاثًا ؕ اَ شَهِدُوْا خَلْقَهُمْ ؕ سَتُكْتَبُ شَهَادَتُهُمْ وَ يُسْـَٔلُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir jie apibūdina angelus, kurie yra Maloningojo (Dievo) tarnai, kaip priklausančius moteriškai giminei. Ar jie buvo jų sukūrimo liudininkai? Tuomet jų parodymai bus užrašyti, ir jie bus apklausti.

وَقَالُوْا لَوْ شَآءَ الرَّحْمٰنُ مَا عَبَدْنٰهُمْ ؕ مَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ اِنْ هُمْ اِلَّا يَخْرُصُوْنَ ﴿٢١﴾ ۗ

21. Ir jie sako: „Jeigu Maloningajam (Dievui) būtų (taip) patikę, tuomet mes nebūtume garbinę jų.“ Neturi jie jokių žinių apie tai. Jie tik taip spėlioja.

اَمْ اٰتَيْنٰهُمْ كِتٰبًا مِّنْ قَبْلِهٖ فَهُمْ بِهٖ مُسْتَمْسِكُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ar Mes esame davę jiems prieš tai Raštą, kad jie laikosi to taip tvirtai?

بَلْ قَالُوْٓا اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. O ne, jie sako: „Mes radome savo tėvus, sekančius (tam tikru) keliu, ir mes sekame jų pėdomis.“

وَكَذٰلِكَ مَآ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ فِيْ قَرْيَةٍ مِّنْ نَّذِيْرٍ اِلَّا قَالَ مُتْرَفُوْهَآ ۙ اِنَّا وَجَدْنَآ اٰبَآءَنَا عَلٰٓى اُمَّةٍ وَّاِنَّا عَلٰٓى اٰثٰرِهِمْ مُّقْتَدُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Ir (visada taip yra buvę), Kad Mes nesame prieš tave niekada siuntę Perspėtojo nė į kurį nors miestelį, bet jo turtingieji sakė: „Mes radome savo protėvius besilaikančius tam tikro kelio ir mes einame jų pėdomis.“

قٰلَ اَوَلَوْ جِئْتُكُمْ بِاَهْدٰى مِمَّا وَجَدْتُّمْ عَلَيْهِ اٰبَآءَكُمْ ۭ قَالُوْٓا اِنَّا بِمَآ اُرْسِلْتُمْ بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. (Jų Perspėtojas) sakė: „Kaip! Net jeigu aš atnešu jums nurodymus geresnius negu tie, kurių laikėsi jūsų tėvai?“ Jie sakė: „Iš tikrųjų, netikime mes tuo, su kuo jūs esate atsiųsti.“

فَانْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَانْظُرْ كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٦﴾ ع ٢ ٨ النصف

26. Taigi, Mes jiems atkeršijome. Pažiūrėk, koks likimas ištiko tuos, kurie atstūmė (Pranašus)!

R. 3

وَاِذْ قَالَ اِبْرٰهِيْمُ لِاَبِيْهِ وَقَوْمِهٖٓ اِنَّنِيْ بَرَآءٌ مِّمَّا تَعْبُدُوْنَ ﴿٢٧﴾ ۙ

27. Ir (prisimink), kuomet Abraomas sakė savo tėvui ir savo tautai: „Iš tikrųjų, atsiriboju aš (visiškai) nuo to, ką jūs garbinate.

اِلَّا الَّذِيْ فَطَرَنِيْ فَاِنَّهٗ سَيَهْدِيْنِ ﴿٢٨﴾

28. „Išskyrus Tą, Kuris sukūrė mane, ir, iš tikrųjų, ves Jis mane.“

وَ جَعَلَهَا كَلِمَةًۢ بَاقِيَةً فِيْ عَقِبِهٖ
لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Ir jis įtvirtino tai kaip pastoviai kartojamus žodžius savo palikuonių tarpe, kad jie atsigręžtų (į Dievą).

بَلْ مَتَّعْتُ هٰٓؤُلَآءِ وَ اٰبَآءَهُمْ حَتّٰى
جَآءَهُمُ الْحَقُّ وَ رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ﴿٣٠﴾

30. O ne, bet Aš leidau jiems ir jų tėvams (laikinai) mėgautis, kol nepasiekė jų tiesa ir Pasiuntinys, kuris išaiškina (savo) Pranešimą.

وَ لَمَّا جَآءَهُمُ الْحَقُّ قَالُوْا هٰذَا
سِحْرٌ وَّ اِنَّا بِهٖ كٰفِرُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Ir, kuomet tiesa pasiekė juos, jie sakė: „Tai yra burtai, ir mes atmetame juos.“

وَ قَالُوْا لَوْ لَا نُزِّلَ هٰذَا الْقُرْاٰنُ عَلٰى
رَجُلٍ مِّنَ الْقَرْيَتَيْنِ عَظِيْمٍ ﴿٣٢﴾

32. Ir jie sako: „Kodėl šitas Koranas nebuvo perteiktas kokiam nors žymiam tų dviejų miestų žmogui?“

اَ هُمْ يَقْسِمُوْنَ رَحْمَتَ رَبِّكَ ؕ نَحْنُ
قَسَمْنَا بَيْنَهُمْ مَّعِيْشَتَهُمْ فِي الْحَيٰوةِ
الدُّنْيَا وَ رَفَعْنَا بَعْضَهُمْ فَوْقَ بَعْضٍ
دَرَجٰتٍ لِّيَتَّخِذَ بَعْضُهُمْ بَعْضًا
سُخْرِيًّا ؕ وَ رَحْمَتُ رَبِّكَ خَيْرٌ مِّمَّا
يَجْمَعُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Nejaugi jie paskirsto tavo Viešpaties gailestingumą? Tai Mes esame Tie, Kurie paskirsto jų tarpe pragyvenimo priemones šiame gyvenime, ir Mes išaukštiname vienus labiau nei kitus pagal (rangą), taip, kad vieni iš jų galėtų priversti jiems paklusti kitus. Ir tavo Viešpaties gailestingumas yra geriau nei tai, ką jie kaupia.

وَ لَوْ لَآ اَنْ يَّكُوْنَ النَّاسُ اُمَّةً وَّاحِدَةً
لَّجَعَلْنَا لِمَنْ يَّكْفُرُ بِالرَّحْمٰنِ
لِبُيُوْتِهِمْ سُقُفًا مِّنْ فِضَّةٍ وَّ مَعَارِجَ
عَلَيْهَا يَظْهَرُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ir jeigu ne tai, kad (visa) žmonija būtų tapusi (vienos rūšies) tauta, Mes būtume davę tiems, kurie netiki Maloninguoju (Dievu), sidabrinius stogus jų namams, ir sidabrinius laiptus, kuriais jie liptų į viršų;

وَ لِبُيُوْتِهِمْ اَبْوَابًا وَّ سُرُرًا عَلَيْهَا يَتَّكِـُٔوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Ir duris jų namams (iš sidabro), ir sofas (iš sidabro), ant kurių jie būtų ilsėjęsi,

وَ زُخْرُفًا ؕ وَ اِنْ كُلُّ ذٰلِكَ لَمَّا مَتَاعُ الْحَيٰوةِ الدُّنْيَا ؕ وَ الْاٰخِرَةُ عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُتَّقِيْنَ ﴿٣٦﴾ ع ٣ ٩

36. Ir (kitas) puošmenas. Bet visa tai yra niekas kitas, o tik trumpalaikė gerovė dabartinio gyvenimo. O Būsimasis Gyvenimas pas tavo Viešpatį yra teisiesiems.

R. 4

وَ مَنْ يَّعْشُ عَنْ ذِكْرِ الرَّحْمٰنِ نُقَيِّضْ لَهٗ شَيْطٰنًا فَهُوَ لَهٗ قَرِيْنٌ ﴿٣٧﴾

37. Ir tam, kuris nusigręžia, neprisimindamas Maloningojo (Dievo), Mes paskiriame jam šėtoną, kuris tampa jo kompanionu.

وَ اِنَّهُمْ لَيَصُدُّوْنَهُمْ عَنِ السَّبِيْلِ وَ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ مُّهْتَدُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Ir, iš tikrųjų, jie trukdo jiems eiti (Dievo) keliu, tačiau jie mano, kad jie yra teisingai vedami;

حَتّٰۤى اِذَا جَآءَنَا قَالَ يٰلَيْتَ بَيْنِيْ وَ بَيْنَكَ بُعْدَ الْمَشْرِقَيْنِ فَبِئْسَ الْقَرِيْنُ ﴿٣٩﴾

39. Tol, kol vienas toks neateina pas Mus ir nepasako (savo kompanionui): „O, kad atstumas tarp manęs ir tavęs būtų toks, kaip tarp Rytų ir Vakarų!“ Koks blogas kompanionas jis yra!

وَ لَنْ يَّنْفَعَكُمُ الْيَوْمَ اِذْ ظَّلَمْتُمْ اَنَّكُمْ فِي الْعَذَابِ مُشْتَرِكُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. „Neišeis jums į naudą šią dieną tai, kad jūs abu dalijatės bausme, būdami nusidėję.“

اَفَاَنْتَ تُسْمِعُ الصُّمَّ اَوْ تَهْدِى الْعُمْيَ وَ مَنْ كَانَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٤١﴾

41. Argi tu gali, tuomet, priversti kurčią girdėti, arba laikytis teisingos krypties akląjį ir tą, kuris aiškiai klysta?

فَاِمَّا نَذْهَبَنَّ بِكَ فَاِنَّا مِنْهُمْ مُّنْتَقِمُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Ir, jeigu Mes išsivesime tave, Mes tikrai priversime juos atsiskaityti,

اَوْ نُرِيَنَّكَ الَّذِيْ وَعَدْنٰهُمْ فَاِنَّا عَلَيْهِمْ مُّقْتَدِرُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Arba Mes parodysime tau tai, ką Mes esame jiems pažadėję; nes, iš tikrųjų, turime Mes visą galią jiems.

فَاسْتَمْسِكْ بِالَّذِيْٓ اُوْحِيَ اِلَيْكَ ۚ اِنَّكَ عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٤٤﴾

44. Taigi, laikykis tvirtai to, kas yra atskleista tau, nes tu esi teisingame kelyje.

وَ اِنَّهٗ لَذِكْرٌ لَّكَ وَ لِقَوْمِكَ ۚ وَ سَوْفَ تُسْـَٔلُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Ir, išties, tai yra priminimas tau ir tavo tautai, ir jūs būsite pakviesti atsiskaityti.

وَسْـَٔلْ مَنْ اَرْسَلْنَا مِنْ قَبْلِكَ مِنْ رُّسُلِنَآ اَجَعَلْنَا مِنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ اٰلِهَةً يُّعْبَدُوْنَ ﴿٤٦﴾ ع ١٠

46. Ir paklausk tų Mūsų Pasiuntinių, kuriuos Mes esame siuntę prieš tave: „Ar Mes paskyrėme kokius nors kitus dievus šalia Maloningojo (Dievo), kad šie būtų garbinami?“

R. 5

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا مُوْسٰى بِاٰيٰتِنَآ اِلٰى فِرْعَوْنَ وَ مَلَا۟ئِهٖ فَقَالَ اِنِّيْ رَسُوْلُ رَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Ir siuntėme Mes Mozę su Mūsų Ženklais pas Faraoną ir jo vadus, ir jis sakė: „Aš iš tiesų esu pasaulių Valdovo Pasiuntinys.“

فَلَمَّا جَآءَهُمْ بِاٰيٰتِنَآ اِذَا هُمْ مِّنْهَا يَضْحَكُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Tačiau, kuomet atėjo jis pas juos su Mūsų Ženklais, štai! Jie išjuokė juos.

وَ مَا نُرِيْهِمْ مِّنْ اٰيَةٍ اِلَّا هِيَ اَكْبَرُ مِنْ اُخْتِهَا ز وَ اَخَذْنٰهُمْ بِالْعَذَابِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir nesame Mes apreiškę jiems nė vieno Ženklo, kuris būtų mažesnis už ankstesnį, ir prigriebėme Mes juos bausme, kad jie galėtų atsigręžti (į Mus).

وَ قَالُوْا يٰۤاَيُّهَ السّٰحِرُ ادْعُ لَنَا رَبَّكَ بِمَا عَهِدَ عِنْدَكَ ۚ اِنَّنَا لَمُهْتَدُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Ir jie sakė: „O tu, burtininke, pasimelsk už mus savo Viešpačiui, laikydamasis sutarties, kurią Jis sudarė su tavimi, nes, iš tikrųjų, mes laikysimės nurodymų.“

فَلَمَّا كَشَفْنَا عَنْهُمُ الْعَذَابَ اِذَا هُمْ يَنْكُثُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Tačiau kuomet Mes pašalinome bausmę nuo jų, štai! Sulaužė jie savo žodį.

وَ نَادٰى فِرْعَوْنُ فِيْ قَوْمِهٖ قَالَ يٰقَوْمِ اَلَيْسَ لِيْ مُلْكُ مِصْرَ وَ هٰذِهِ الْاَنْهٰرُ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِيْ ۚ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٥٢﴾ ط

52. Ir Faraonas pareiškė savo tautai, sakydamas: „O, mano tauta, nejaugi Egipto karalystė nepriklauso man, ir tie upokšniai, kurie teka po manimi? Taigi, ar nematote jūs to?

اَمْ اَنَا خَيْرٌ مِّنْ هٰذَا الَّذِيْ هُوَ مَهِيْنٌ ۙ۬ وَّ لَا يَكَادُ يُبِيْنُ ﴿٥٣﴾

53. „O ne, geriau jau aš, nei šis (žmogus), kuris yra niekingas ir vos ne vos sugeba suprantamai išreikšti (savo mintis).

فَلَوْ لَاۤ اُلْقِيَ عَلَيْهِ اَسْوِرَةٌ مِّنْ ذَهَبٍ اَوْ جَآءَ مَعَهُ الْمَلٰٓئِكَةُ مُقْتَرِنِيْنَ ﴿٥٤﴾

54. „Ir kodėl gi tuomet jis nebuvo apdovanotas auksinėmis apyrankėmis, arba būrys skirtingo rango angelų jo nelydėjo?“

فَاسْتَخَفَّ قَوْمَهٗ فَاَطَاعُوْهُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٥٥﴾

55. Taip apgavo jis savo tautą, ir jie jam pakluso. Tikrai, jie buvo nedora tauta.

فَلَمَّآ اٰسَفُوْنَا انْتَقَمْنَا مِنْهُمْ فَاَغْرَقْنٰهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٥٦﴾

56. Todėl, kuomet jie užrūstino Mus, Mes pareikalavome iš jų atsiskaitymo už tai ir paskandinome juos visus.

فَجَعَلْنٰهُمْ سَلَفًا وَّ مَثَلًا لِّلْاٰخِرِيْنَ ﴿٥٧﴾ ع

57. Ir padarėme Mes juos pavyzdžiu ir pamoka ateinančioms kartoms.

R. 6

وَ لَمَّا ضُرِبَ ابْنُ مَرْيَمَ مَثَلًا اِذَا قَوْمُكَ مِنْهُ يَصِدُّوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Ir kuomet jiems kaip palyginimas yra paminimas Marijos sūnus, štai! Tavo tauta pradeda kelti šurmulį;

وَقَالُوْٓا ءَ اٰلِهَتُنَا خَيْرٌ اَمْ هُوَ ؕ مَا ضَرَبُوْهُ لَكَ اِلَّا جَدَلًا ؕ بَلْ هُمْ قَوْمٌ خَصِمُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Ir jie sako: „Kas geresnis, ar mūsų dievai, ar jis?“ Taip kalba jie tau tik dėl to, kad pasiginčytų. O ne, jie yra žmonės, mėgstantys ginčus.

اِنْ هُوَ اِلَّا عَبْدٌ اَنْعَمْنَا عَلَيْهِ وَ جَعَلْنٰهُ مَثَلًا لِّبَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ ﴿٦٠﴾ ٹ

60. Jis tebuvo tik Mūsų tarnas, kuriam Mes parodėme Savo malonę, ir Mes padarėme jį pavyzdžiu Izraelio vaikams.

وَلَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنَا مِنْكُمْ مَّلٰٓئِكَةً فِى الْاَرْضِ يَخْلُفُوْنَ ﴿٦١﴾

61. Ir, jeigu Mes būtume (taip) norėję, Mes būtume galėję sutverti angelus iš jūsų tarpo žemėje, kaip įpėdinius (joje).

وَ اِنَّهٗ لَعِلْمٌ لِّلسَّاعَةِ فَلَا تَمْتَرُنَّ بِهَا وَ اتَّبِعُوْنِ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦٢﴾

62. Tačiau, iš tikrųjų, jis yra tos Valandos* Ženklas. Todėl, jūs neturite abejoti dėl to, o sekti manimi. Tai yra teisingas kelias.

وَ لَا يَصُدَّنَّكُمُ الشَّيْطٰنُ ۚ اِنَّهٗ لَكُمْ عَدُوٌّ مُّبِيْنٌ ﴿٦٣﴾

63. Ir neleiskite, kad Šėtonas jums sutrukdytų. Iš tikrųjų, jis yra atviras jūsų priešas.

وَ لَمَّا جَآءَ عِيْسٰى بِالْبَيِّنٰتِ قَالَ قَدْ جِئْتُكُمْ بِالْحِكْمَةِ وَ لِاُبَيِّنَ لَكُمْ بَعْضَ الَّذِيْ تَخْتَلِفُوْنَ فِيْهِ ۚ فَاتَّقُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوْنِ ﴿٦٤﴾

64. Kuomet atėjo Jėzus su aiškiais įrodymais, jis sakė: „Iš tikrųjų, aš atėjau pas jus su išmintimi, kad išaiškinčiau jums tai, dėl ko jūsų nuomonės skiriasi. Taigi, bijokite Allaho ir pakluskite man.

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ رَبِّيْ وَ رَبُّكُمْ فَاعْبُدُوْهُ ؕ هٰذَا صِرَاطٌ مُّسْتَقِيْمٌ ﴿٦٥﴾

65. „Iš tikrųjų, Allahas – Jis yra Viešpats mano ir Viešpats jūsų. Taigi, garbinkite Jį. Tai yra teisingas kelias.“

فَاخْتَلَفَ الْاَحْزَابُ مِنْۢ بَيْنِهِمْ ۚ فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا مِنْ عَذَابِ يَوْمٍ اَلِيْمٍ ﴿٦٦﴾

66. Tačiau šalys pradėjo ginčytis tarpusavyje ir nesutarti. Taigi, vargas darantiems neteisybę, nes bausmė bus skirta rūsčią dieną.

* **62. Pastaba:** Žodis *as-sā'ah* (اَلسَّاعَة), pažodžiui verčiamas kaip „Valanda“, turėtų būti suprantamas atsižvelgiant į tą pačią frazę, vartojamą (54:2) Sūroje *Al-Qamar*. Ten revoliuciniai pokyčiai, kuriuos turėjo sukelti Šventojo Pranašo Mahometo (tebūnie jam visagalio taika ir palaiminimas) atėjimas, vadinami *as-sā'ah* (اَلسَّاعَة). O mėnulio skilimas pateikiamas kaip įrodymas, patvirtinantis netrukus įvyksiančią dvasinę revoliuciją. Šio termino, taikomo Jėzui nagrinėjamoje eilutėje, konotaciją reikėtų suprasti taip pat. Taigi „Valanda“ reiškia Jėzaus atėjimą pastarosiomis dienomis ir su juo susijusią dvasinę revoliuciją.

هَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ بَغْتَةً وَّ هُمْ لَا يَشْعُرُوْنَ ﴿٦٧﴾

67. Jie tik laukia, kad netikėtai juos užkluptų ta Valanda, kuomet jie (to) nesuvokia.

اَلْاَخِلَّآءُ يَوْمَئِذٍۢ بَعْضُهُمْ لِبَعْضٍ عَدُوٌّ اِلَّا الْمُتَّقِيْنَ ﴿٦٨﴾ ع ٦ ١٢

68. Tą dieną draugai taps priešais vienas kitam, išskyrus teisiuosius.

R. 7

يٰعِبَادِ لَا خَوْفٌ عَلَيْكُمُ الْيَوْمَ وَلَآ اَنْتُمْ تَحْزَنُوْنَ ﴿٦٩﴾ ۚ

69. „O, Mano tarnai, nėra baimės jums šią dieną ir jūs neturite liūdėti;

اَلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاٰيٰتِنَا وَ كَانُوْا مُسْلِمِيْنَ ﴿٧٠﴾ ۚ

70. „Tie, kurie tikėjote Mūsų Ženklais ir buvote nuolankūs,

اُدْخُلُوا الْجَنَّةَ اَنْتُمْ وَ اَزْوَاجُكُمْ تُحْبَرُوْنَ ﴿٧١﴾

71. „Įženkite jūs į Sodą, jūs ir jūsų sutuoktiniai būsite pagerbti ir laimingi.“

يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِصِحَافٍ مِّنْ ذَهَبٍ وَّ اَكْوَابٍ ۚ وَ فِيْهَا مَا تَشْتَهِيْهِ الْاَنْفُسُ وَ تَلَذُّ الْاَعْيُنُ ۚ وَ اَنْتُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿٧٢﴾ ۚ

72. Jie bus aptarnauti valgiais iš auksinių lėkščių ir puodelių, ir bus ten visko, ko trokšta sielos ir kas džiugina jų akis: „Ir tenai jūs gyvensite.

وَ تِلْكَ الْجَنَّةُ الَّتِيْٓ اُوْرِثْتُمُوْهَا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٧٣﴾

73. „Tai yra Sodas, kurį jūs paveldėjote už tai, ką jūs esate darę.

لَكُمْ فِيْهَا فَاكِهَةٌ كَثِيْرَةٌ مِّنْهَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٧٤﴾

74. „Ten jums yra gausybė vaisių, kuriuos jūs valgysite.“

اِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ عَذَابِ جَهَنَّمَ خٰلِدُوْنَ ۚ﴿٧٥﴾

75. Kaltieji, be abejonės, išliks Pragaro bausmėje.

لَا يُفَتَّرُ عَنْهُمْ وَ هُمْ فِيْهِ مُبْلِسُوْنَ ۚ﴿٧٦﴾

76. Nesuras jie palengvėjimo, ir apims juos ten neviltis.

وَ مَا ظَلَمْنٰهُمْ وَ لٰكِنْ كَانُوْا هُمُ الظّٰلِمِيْنَ ﴿٧٧﴾

77. Ir ne Mes nuskriaudėme juos, bet tai buvo jie patys, kurie buvo skriaudėjai.

وَ نَادَوْا يٰمٰلِكُ لِيَقْضِ عَلَيْنَا رَبُّكَ ؕ قَالَ اِنَّكُمْ مّٰكِثُوْنَ ﴿٧٨﴾

78. Ir sušuks jie: „O, (Pragaro) viršininke, tegu tavo Viešpats atsiunčia mums mirtį.“ Jis atsakys: „Jums privaloma likti.“

لَقَدْ جِئْنٰكُمْ بِالْحَقِّ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَكُمْ لِلْحَقِّ كٰرِهُوْنَ ﴿٧٩﴾

79. (Dievas sakys): „Mes tikrai atnešėme jums tiesą, tačiau dauguma iš jūsų nekentė tiesos.“

اَمْ اَبْرَمُوْٓا اَمْرًا فَاِنَّا مُبْرِمُوْنَ ۚ﴿٨٠﴾

80. Ar jie išsirinko veiklos kryptį? Tuomet Mes (taip pat) esame pasiryžę.

اَمْ يَحْسَبُوْنَ اَنَّا لَا نَسْمَعُ سِرَّهُمْ وَ نَجْوٰىهُمْ ؕ بَلٰى وَ رُسُلُنَا لَدَيْهِمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٨١﴾

81. Ar jie galvoja, kad Mes negirdime jų paslapčių ir jų asmeninių pasitarimų? Taip! Ir Mūsų pasiuntiniai lieka su jais, užrašantys (viską).

قُلْ اِنْ كَانَ لِلرَّحْمٰنِ وَلَدٌ ۖ فَاَنَا اَوَّلُ الْعٰبِدِيْنَ ﴿٨٢﴾

82. Sakyk: „Jeigu turėtų Maloningasis (Dievas) sūnų, aš būčiau pats pirmas iš garbinančiųjų.“

سُبْحٰنَ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ رَبِّ الْعَرْشِ عَمَّا يَصِفُوْنَ ﴿٨٣﴾

83. Šventas yra (Allahas), dangų ir žemės Viešpats, Sosto Valdovas (ir Jis yra laisvas) nuo visko, ką jie (Jam) priskiria.

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَ يَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٨٣﴾

84. Taigi, palik juos užsiėmusius tuščiais svarstymais ir pasilinksminimais, kol nepasitiks jų toji Diena, kuri jiems yra pažadėta.

وَ هُوَ الَّذِيْ فِي السَّمَآءِ اِلٰهٌ وَّ فِي الْاَرْضِ اِلٰهٌ ؕ وَ هُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ﴿٨٤﴾

85. Ir Jis yra Tas, Kuris yra Dievas danguje ir Kuris yra Dievas žemėje; ir Jis yra Išmintingasis, Viską Žinantis.

وَ تَبٰرَكَ الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ مَا بَيْنَهُمَا ۚ وَ عِنْدَهٗ عِلْمُ السَّاعَةِ ۚ وَ اِلَيْهِ تُرْجَعُوْنَ ﴿٨٥﴾

86. Ir palaimintas yra Jis, Kuriam priklauso dangų ir žemės karalystė ir visa tai, kas yra tarpe tarp jų, ir pas Jį yra tos Valandos žinojimas, ir pas Jį jūs būsite sugrąžinti.

وَ لَا يَمْلِكُ الَّذِيْنَ يَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِهِ الشَّفَاعَةَ اِلَّا مَنْ شَهِدَ بِالْحَقِّ وَ هُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿٨٦﴾

87. Ir tie, kuriuos jie šaukiasi šalia Jo, neturi galios atstovauti, išskyrus tą, kuris liudija apie tiesą, ir jie žino (jį).

وَ لَئِنْ سَاَلْتَهُمْ مَّنْ خَلَقَهُمْ لَيَقُوْلُنَّ اللّٰهُ فَاَنّٰى يُؤْفَكُوْنَ ﴿٨٧﴾

88. Ir jeigu tu paklausi jų: „Kas sukūrė juos?“, jie tikrai pasakys: „Allahas!“ Kodėl gi tuomet jie nusisuka?

وَ قِيْلِهٖ يٰرَبِّ اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٨٨﴾

89. (Aš prisiekiu) jo (pakartotinu) šūksniu: „O, mano Viešpatie!“, kad jie yra tauta, kuri netikės.

فَاصْفَحْ عَنْهُمْ وَ قُلْ سَلٰمٌ ؕ فَسَوْفَ يَعْلَمُوْنَ ﴿٨٩﴾

90. Todėl, nusisuk nuo jų ir pasakyk: „Taika“; ir greitai jie sužinos.

سُوْرَةُ الدُّخَانِ مَكِّيَّةٌ ٤٤

اٰيَاتها ٦٠ | ركوعاتها ٣

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

حٰمٓ ②

2. Ḥā Mīm.*

وَالْكِتٰبِ الْمُبِيْنِ ③ۙ

3. Prisiekiu šia aiškia Knyga.

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةٍ مُّبٰرَكَةٍ اِنَّا كُنَّا مُنْذِرِيْنَ ④

4. Iš tiesų, apreiškėme Mes ją palaimintosios Nakties metu. Išties, Mes (visada) perspėdavome (apie blogį).

فِيْهَا يُفْرَقُ كُلُّ اَمْرٍ حَكِيْمٍ ⑤ۙ

5. Joje yra nuspręsti visi išmintingi dalykai,

اَمْرًا مِّنْ عِنْدِنَا ۭ اِنَّا كُنَّا مُرْسِلِيْنَ ⑥ۚ

6. Mūsų įsakymu. Iš tikrųjų, Mes visada siuntėme (Pasiuntinius),

رَحْمَةً مِّنْ رَّبِّكَ ۭ اِنَّهٗ هُوَ السَّمِيْعُ الْعَلِيْمُ ⑦ۙ

7. Kaip malonę iš tavo Viešpaties. Iš tikrųjų, Jis yra Viską Girdintis, Viską Žinantis,

رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا ۭ اِنْ كُنْتُمْ مُّوْقِنِيْنَ ⑧

8. Dangų ir žemės Viešpats ir viso to, kas yra tarpe tarp jų, jeigu (tik) jūs turėtumėte tikėjimą.

لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ يُحْيٖ وَيُمِيْتُ ۭ رَبُّكُمْ وَرَبُّ اٰبَاۗىِٕكُمُ الْاَوَّلِيْنَ ⑨

9. Nėra be Jo kito Dievo. Jis duoda gyvybę ir Jis sukelia mirtį. Jis yra jūsų Viešpats ir jūsų protėvių Viešpats.

بَلْ هُمْ فِيْ شَكٍّ يَّلْعَبُوْنَ ⑩

10. Ir vis tik, jie žaidžia abejonėse.

---

* **2.** Vertas Pagyrimo, Garbės Viešpats.

فَارْتَقِبْ يَوْمَ تَاْتِى السَّمَآءُ بِدُخَانٍ
مُّبِيْنٍ ۙ﴿١١﴾

11. Tačiau palauk tos dienos, kuomet dangus atneš matomus dūmus,

يَّغْشَى النَّاسَ ۗ هٰذَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

12. Kurie uždengs žmones. Tai bus skausminga kančia.

رَبَّنَا اكْشِفْ عَنَّا الْعَذَابَ اِنَّا
مُؤْمِنُوْنَ ﴿١٣﴾

13. (Tuomet žmonės pradės šaukti): „Viešpatie mūsų, išgelbėk mus nuo šitos kančios; iš tikrųjų, mes esame tikintys.“

اَنّٰى لَهُمُ الذِّكْرٰى وَ قَدْ جَآءَهُمْ
رَسُوْلٌ مُّبِيْنٌ ۙ﴿١٤﴾

14. Kokią naudą gali jiems duoti pamokymas, kai jau atėjo Pasiuntinys pas juos, aiškiai išaiškinantis dalykus,

ثُمَّ تَوَلَّوْا عَنْهُ وَقَالُوْا مُعَلَّمٌ مَّجْنُوْنٌ ﴿١٥﴾ وقف لازم

15. Ir jie vis viena nusisuko nuo jo ir sako: „Jis yra primokytas, apkerėtas žmogus.“

اِنَّا كَاشِفُوا الْعَذَابِ قَلِيْلًا اِنَّكُمْ
عَآئِدُوْنَ ﴿١٦﴾ وقف لازم

16. Atitolinsime Mes bausmę trumpam laikui, (tačiau) jūs, be abejonės, sugrįšite (į netikėjimą).

يَوْمَ نَبْطِشُ الْبَطْشَةَ الْكُبْرٰى ۚ اِنَّا
مُنْتَقِمُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Tą dieną, kuomet Mes (jus) stipriai pagriebsime, tuomet, iš tikrųjų, Mes atsiskaitysime.

وَلَقَدْ فَتَنَّا قَبْلَهُمْ قَوْمَ فِرْعَوْنَ
وَجَآءَهُمْ رَسُوْلٌ كَرِيْمٌ ۙ﴿١٨﴾

18. Ir Mes jau išbandėme Faraono žmones dar prieš juos, ir buvo atėjęs pas juos garbingas Pasiuntinys,

اَنْ اَدُّوْٓا اِلَيَّ عِبَادَ اللّٰهِ ؕ اِنِّيْ لَكُمْ
رَسُوْلٌ اَمِيْنٌ ۙ﴿١٩﴾

19. (Sakydamas): „Pristatyk man Allaho tarnus; iš tikrųjų, aš esu jums Pasiuntinys, ištikimas (savo) pasitikėjimui;

وَّ اَنْ لَّا تَعْلُوْا عَلَى اللّٰهِ ۚ اِنِّيْٓ اٰتِيْكُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ۚ﴿٢٠﴾

20. „Ir nesididžiuokite nepaklusnumu prieš Allahą. Išties, ateinu aš pas jus su aiškiu įgaliojimu.

وَ اِنِّيْ عُذْتُ بِرَبِّيْ وَ رَبِّكُمْ اَنْ تَرْجُمُوْنِ ﴿٢١﴾

21. „Ir aš ieškau prieglobsčio pas savo Viešpatį ir jūsų Viešpatį, kad neužmėtytumėte manęs akmenimis.

وَ اِنْ لَّمْ تُؤْمِنُوْا لِيْ فَاعْتَزِلُوْنِ ﴿٢٢﴾

22. „Ir, jeigu jūs netikite manimi, tuomet laikykitės atokiau nuo manęs.“

فَدَعَا رَبَّهٗٓ اَنَّ هٰٓؤُلَآءِ قَوْمٌ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Tada jis meldėsi savo Viešpačiui, (sakydamas): „Tai, tikrai, yra nuodėminga tauta.“

فَاَسْرِ بِعِبَادِيْ لَيْلًا اِنَّكُمْ مُّتَّبَعُوْنَ ۙ﴿٢٤﴾

24. (Dievas sakė): „Išsivesk Mano tarnus nakčia, nes, be abejonės, jūs tikrai būsite sekami.

وَاتْرُكِ الْبَحْرَ رَهْوًا ۭ اِنَّهُمْ جُنْدٌ مُّغْرَقُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. „Ir palik jūrą (kol ji dar tebėra) ramybės būklėje. Iš tikrųjų, jie yra kariuomenė, kuri pasmerkta nuskandinimui.“

كَمْ تَرَكُوْا مِنْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ۙ﴿٢٦﴾

26. Kiek daug sodų ir upokšnių pasiliko jiems už nugaros!

وَّ زُرُوْعٍ وَّ مَقَامٍ كَرِيْمٍ ۙ﴿٢٧﴾

27. Ir javų laukų ir garbingų vietų!

وَّ نَعْمَةٍ كَانُوْا فِيْهَا فٰكِهِيْنَ ۙ﴿٢٨﴾

28. Ir patogumai, kuriais jie mėgavosi!

كَذٰلِكَ ۫ وَ اَوْرَثْنٰهَا قَوْمًا اٰخَرِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. Taip (buvo lemta). Ir Mes padarėme, kad visus tuos dalykus paveldėtų kita tauta.

فَمَا بَكَتْ عَلَيْهِمُ السَّمَآءُ وَ الْاَرْضُ وَ مَا كَانُوْا مُنْظَرِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع ١٤

30. Ir nei dangus, nei žemė neapverkė jų, ir nebuvo duotas jiems atokvėpis.

R. 2

31. Ir Mes išvadavome Izraelio vaikus iš žeminančios kančios,

وَلَقَدْ نَجَّيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ مِنَ الْعَذَابِ الْمُهِيْنِ ۖ ﴿٣١﴾

32. (Sukeltos) Faraono, nes jis tikrai buvo išdidus (net) tarp išsišokėlių.

مِنْ فِرْعَوْنَ ۭ اِنَّهٗ كَانَ عَالِيًا مِّنَ الْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣٢﴾

33. Ir išsirinkome Mes juos sąmoningai virš (jų amžiaus) tautų.

وَ لَقَدِ اخْتَرْنٰهُمْ عَلٰى عِلْمٍ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ۚ ﴿٣٣﴾

34. Ir davėme Mes jiems kai kuriuos Ženklus, kurie buvo jiems aiškus išbandymas.

وَ اٰتَيْنٰهُمْ مِّنَ الْاٰيٰتِ مَا فِيْهِ بَلٰٓؤٌا مُّبِيْنٌ ﴿٣٤﴾

35. Šitie (žmonės) tikrai sako:

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ لَيَقُوْلُوْنَ ۖ ﴿٣٥﴾

36. „Tai yra mūsų pirma (ir vienintelė) mirtis, (po jos nėra jokio gyvenimo) ir mes nebūsime vėl prikelti.

اِنْ هِيَ اِلَّا مَوْتَتُنَا الْاُوْلٰى وَ مَا نَحْنُ بِمُنْشَرِيْنَ ﴿٣٦﴾

37. „Taigi, sugrąžinkite mūsų tėvus, jeigu jūs kalbate tiesą.“

فَاْتُوْا بِاٰبَآئِنَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٣٧﴾

38. Ar jie yra geresni, ar Tubos tauta, ar tie, kurie buvo prieš juos? Išnaikinome Mes juos, nes jie buvo nuodėmingi.

اَ هُمْ خَيْرٌ اَمْ قَوْمُ تُبَّعٍ ۙ وَّالَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ۛ اَهْلَكْنٰهُمْ ۫ اِنَّهُمْ كَانُوْا مُجْرِمِيْنَ ﴿٣٨﴾

39. Ir nesukūrėme Mes dangų bei žemės ir to, kas yra tarpe tarp jų žaisdami.

وَ مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَا لٰعِبِيْنَ ﴿٣٩﴾

مَا خَلَقْنٰهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَ لٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Sukūrėme Mes juos ne bet kaip, o tik su tiesos (ir teisingumo) reikalavimais, tačiau dauguma jų nežino.

اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ مِيْقَاتُهُمْ اَجْمَعِيْنَ ﴿٤١﴾ۙ

41. Iš tikrųjų, Sprendimo Diena yra jiems visiems paskirtas laikas,

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ مَوْلًى عَنْ مَّوْلًى شَيْـًٔا وَّ لَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٢﴾ۙ

42. Diena, kuomet draugas niekuo negalės padėti draugui, ir nesulauks jie pagalbos,

اِلَّا مَنْ رَّحِمَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْعَزِيْزُ الرَّحِيْمُ ﴿٤٣﴾ ع ٢ ١٥

43. Išskyrus tuos, kuriems Allahas rodo gailestį. Iš tikrųjų, Jis yra Galingasis, Gailestingasis.

R. 3

اِنَّ شَجَرَتَ الزَّقُّوْمِ ﴿٤٤﴾ۙ

44. Iš tikrųjų, Zaqqūm medis

طَعَامُ الْاَثِيْمِ ﴿٤٥﴾ۚ

45. Bus nusidėjėlių maistas,

كَالْمُهْلِ ۚ يَغْلِيْ فِي الْبُطُوْنِ ﴿٤٦﴾ۙ

46. Panašus į išlydytą varį, virs jis (jų) pilvuose;

كَغَلْيِ الْحَمِيْمِ ﴿٤٧﴾

47. Panašus į burbuliuojantį verdantį vandenį.

خُذُوْهُ فَاعْتِلُوْهُ اِلٰى سَوَآءِ الْجَحِيْمِ ﴿٤٨﴾ۖ

48. „Griebkite jį ir vilkite jį į liepsnojančios Ugnies vidurį;

ثُمَّ صُبُّوْا فَوْقَ رَاْسِهٖ مِنْ عَذَابِ الْحَمِيْمِ ﴿٤٩﴾ؕ

49. „Tada pilkite jam ant galvos verdančio vandens kančią.

مقاتلة من الخاسرين

ذُقْ ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ الْكَرِيْمُ ﴿٥٠﴾

50. „Paragaukite (jos)! Tu tikrai (laikei) save galingu, gerbiamu.

اِنَّ هٰذَا مَا كُنْتُمْ بِهٖ تَمْتَرُوْنَ ﴿٥١﴾

51. „Tai išties yra tai, kuo jūs abejojote.“

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ مَقَامٍ اَمِيْنٍ ﴿٥٢﴾

52. Iš tikrųjų, teisieji bus saugioje buveinėje,

فِيْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ﴿٥٣﴾

53. Soduose ir upokšniuose,

يَّلْبَسُوْنَ مِنْ سُنْدُسٍ وَّ اِسْتَبْرَقٍ مُّتَقٰبِلِيْنَ ﴿٥٤﴾

54. Aprengti plonu šilku ir sunkiu brokatu, vienas priešais kitą.

كَذٰلِكَ ۗ وَ زَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٥٥﴾

55. Šitaip (ir bus). Ir Mes jiems į drauges duosime puikias merginas su didelėmis, žavingomis akimis.

يَدْعُوْنَ فِيْهَا بِكُلِّ فَاكِهَةٍ اٰمِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

56. Ten jie prašys visokių (rūšių) vaisių, būdami (taikūs ir) saugūs.

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا الْمَوْتَ اِلَّا الْمَوْتَةَ الْاُوْلٰى ۚ وَ وَقٰىهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿٥٧﴾

57. Neparagaus jie ten jokios mirties, išskyrus pirmą mirtį. Ir Jis apsaugos juos nuo liepsnojančios Ugnies bausmės.

فَضْلًا مِّنْ رَّبِّكَ ۚ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿٥٨﴾

58. (Tai bus kaip) malonė iš tavo Viešpaties. Tai yra didžiausia pergalė.

فَاِنَّمَا يَسَّرْنٰهُ بِلِسَانِكَ لَعَلَّهُمْ يَتَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Ir padarėme Mes jį (Koraną) lengvu (suprasti) tavo kalba, kad jie paklausytų.

ع ٣ ١٦ فَارْتَقِبْ اِنَّهُمْ مُّرْتَقِبُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Todėl tu lauk; jie (taip pat) laukia.

سُوۡرَةُ الۡجَاثِيَةِ مَكِّيَّةٌ ٤٥

اٰيَاتها ٣٨ | رُكوعاتها ٤

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

حٰمٓ ②

2. Ḥā Mīm.*

تَنۡزِيۡلُ الۡكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الۡعَزِيۡزِ الۡحَكِيۡمِ ③

3. Šios Knygos apreiškimas yra iš Allaho, Galingojo, Išmintingojo.

اِنَّ فِى السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ لَاٰيٰتٍ لِّلۡمُؤۡمِنِيۡنَ ④

4. Iš tikrųjų, danguose ir žemėje yra Ženklai tiems, kurie tiki.

وَ فِىۡ خَلۡقِكُمۡ وَمَا يَبُثُّ مِنۡ دَآبَّةٍ اٰيٰتٌ لِّقَوۡمٍ يُّوۡقِنُوۡنَ ⑤

5. Ir jūsų pačių sukūrime ir visuose kūriniuose, kuriuos Jis yra paskleidęs (žemėje), yra Ženklai tautai, kuri tvirtai tiki.

وَ اخۡتِلَافِ الَّيۡلِ وَالنَّهَارِ وَمَاۤ اَنۡزَلَ اللّٰهُ مِنَ السَّمَآءِ مِنۡ رِّزۡقٍ فَاَحۡيَا بِهِ الۡاَرۡضَ بَعۡدَ مَوۡتِهَا وَ تَصۡرِيۡفِ الرِّيٰحِ اٰيٰتٌ لِّقَوۡمٍ يَّعۡقِلُوۡنَ ⑥

6. Ir dienos bei nakties kaitoje ir aprūpinime, kurį Allahas atsiunčia iš dangaus ir kurio pagalba Jis atgaivina žemę po jos mirties, ir vėjų kaitoje yra Ženklai tautai, kuri (stengiasi) suprasti.

تِلۡكَ اٰيٰتُ اللّٰهِ نَتۡلُوۡهَا عَلَيۡكَ بِالۡحَقِّ ۚ فَبِاَىِّ حَدِيۡثٍۢ بَعۡدَ اللّٰهِ وَ اٰيٰتِهٖ يُؤۡمِنُوۡنَ ⑦

7. Tai yra Allaho Ženklai, kuriuos Mes pranešame tau su tiesa. Kokiu gi dar žodžiu, (atmetę) Allaho ir Jo Ženklus, patikės jie?

---

* **2.** Vertas Pagyrimo, Garbės Viešpats.

وَيْلٌ لِّكُلِّ اَفَّاكٍ اَثِيْمٍ ۙ﴿٨﴾

8. Vargas kiekvienam nuodėmingam melagiui,

يَّسْمَعُ اٰيٰتِ اللّٰهِ تُتْلٰى عَلَيْهِ ثُمَّ يُصِرُّ مُسْتَكْبِرًا كَاَنْ لَّمْ يَسْمَعْهَا ۚ فَبَشِّرْهُ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٩﴾

9. Kuris klausosi apie Allaho Ženklus, deklamuojamus jam, o paskui išdidžiai laikosi (savo netikėjimo), lyg jis nebūtų apie juos girdėjęs. Taigi, pranešk jam žinią apie skausmingą bausmę.

وَ اِذَا عَلِمَ مِنْ اٰيٰتِنَا شَيْـًٔا ِۨ اتَّخَذَهَا هُزُوًا ؕ اُولٰٓئِكَ لَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ؕ﴿١٠﴾

10. Ir kai jis sužino ką nors apie Mūsų Ženklus, jis paverčia juos pokštu. Tokiems yra žeminanti bausmė.

مِنْ وَّرَآئِهِمْ جَهَنَّمُ ۚ وَ لَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ مَّا كَسَبُوْا شَيْـًٔا وَّ لَا مَا اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَوْلِيَآءَ ۚ وَ لَهُمْ عَذَابٌ عَظِيْمٌ ؕ﴿١١﴾

11. Priekyje jų yra Pragaras; ir tai, ką jie užsitarnavo, nepadės jiems niekuo net ir tie, kuriuos jie pasirinko globėjais šalia Allaho. Ir juos ištiks didelė bausmė.

هٰذَا هُدًى ۚ وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِ رَبِّهِمْ لَهُمْ عَذَابٌ مِّنْ رِّجْزٍ اَلِيْمٌ ﴿١٢﴾ ع ١٢ ١٧

12. Tai yra nurodymai. O tiems, kurie netiki jų Viešpaties Ženklais, yra skausmingos bausmės kančia.

R. 2

اَللّٰهُ الَّذِيْ سَخَّرَ لَكُمُ الْبَحْرَ لِتَجْرِيَ الْفُلْكُ فِيْهِ بِاَمْرِهٖ وَ لِتَبْتَغُوْا مِنْ فَضْلِهٖ وَ لَعَلَّكُمْ تَشْكُرُوْنَ ۚ﴿١٣﴾

13. Tai yra Allahas, Kuris pajungė tarnauti jums jūrą, kad laivai galėtų ja plaukti Jo įsakymu, ir kad jūs galėtumėte ieškoti Jo dosnumo, ir kad jūs būtumėte dėkingi.

وَ سَخَّرَ لَكُمْ مَّا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا مِّنْهُ ؕ اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَاٰيٰتٍ لِّقَوْمٍ يَّتَفَكَّرُوْنَ ﴿١٣﴾

14. Ir Jis pajungė jums tarnauti viską, kas yra danguose, ir viską, kas yra žemėje. Visa (tai yra) iš Jo. Iš tikrųjų, tame yra Ženklai mąstančiai tautai.

قُلْ لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَغْفِرُوْا لِلَّذِيْنَ لَا يَرْجُوْنَ اَيَّامَ اللّٰهِ لِيَجْزِيَ قَوْمًا بِمَا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Sakyk tiems, kurie tiki, kad jie atleistų tiems, kurie nesitiki, kad Allaho pažadėtos dienos (ateis), kad Jis galėtų atlyginti už tai, ką jie užsitarnauja.

مَنْ عَمِلَ صَالِحًا فَلِنَفْسِهٖ ۚ وَمَنْ اَسَآءَ فَعَلَيْهَا ۫ ثُمَّ اِلٰى رَبِّكُمْ تُرْجَعُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Kiekvienas, kuris daro gera, daro tai savo paties sielai; ir kiekvienas, kuris daro bloga, daro jos žalai. Tuomet (visi) jūs būsite atvesti atgal pas savo Viešpatį.

وَ لَقَدْ اٰتَيْنَا بَنِيْٓ اِسْرَآءِيْلَ الْكِتٰبَ وَالْحُكْمَ وَ النُّبُوَّةَ وَ رَزَقْنٰهُمْ مِّنَ الطَّيِّبٰتِ وَفَضَّلْنٰهُمْ عَلَى الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾ۚ

17. Ir iš tiesų, davėme Mes Izraelio vaikams Knygą ir valdžią, ir pranašystę; ir apdovanojome Mes juos (gėrybėmis ir) tyrais dalykais; ir išaukštinome juos aukščiau kitų (tų laikų) tautų.

وَ اٰتَيْنٰهُمْ بَيِّنٰتٍ مِّنَ الْاَمْرِ ۚ فَمَا اخْتَلَفُوْٓا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَ هُمُ الْعِلْمُ ۙ بَغْيًۢا بَيْنَهُمْ ؕ اِنَّ رَبَّكَ يَقْضِيْ بَيْنَهُمْ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ فِيْمَا كَانُوْا فِيْهِ يَخْتَلِفُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Ir davėme Mes jiems aiškius nurodymus apie įstatymus. Ir jų nuomonės neišsiskyrė iki tol, kol neatėjo pas juos (tikrosios) žinios iš tarpusavio pavydo. Iš tikrųjų, tavo Viešpats teis tarp jų Prisikėlimo Dieną dėl jų tarpusavio skirtumų.

ثُمَّ جَعَلْنٰكَ عَلٰى شَرِيْعَةٍ مِّنَ الْاَمْرِ
فَاتَّبِعْهَا وَ لَا تَتَّبِعْ اَهْوَآءَ الَّذِيْنَ لَا
يَعْلَمُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Paskui, pastatėme Mes jus ant aiškaus įstatymo kelio, todėl, sekite juo ir nesekite blogais polinkiais tų, kurie neišmano.

اِنَّهُمْ لَنْ يُّغْنُوْا عَنْكَ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ
وَ اِنَّ الظّٰلِمِيْنَ بَعْضُهُمْ اَوْلِيَآءُ
بَعْضٍ ۚ وَ اللّٰهُ وَلِيُّ الْمُتَّقِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. Iš tikrųjų, nesuteiks jie tau jokios pagalbos prieš Allahą. O kiek tai liečia nusidėjėlius, kai kurie jų yra vieni kitų draugai. Tačiau Allahas yra teisiųjų Draugas.

هٰذَا بَصَآئِرُ لِلنَّاسِ وَ هُدًى وَّ رَحْمَةٌ
لِّقَوْمٍ يُّوْقِنُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Ši (Knyga turi) aiškius įrodymus žmonijai ir yra vadovavimas, ir gailestis tautai, kuri yra tvirta tikėjime.

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ اجْتَرَحُوا السَّيِّاٰتِ
اَنْ نَّجْعَلَهُمْ كَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ سَوَآءً مَّحْيَاهُمْ
وَ مَمَاتُهُمْ ؕ سَآءَ مَا يَحْكُمُوْنَ ﴿٢٢﴾ ع ٢ ١٨

22. Ar galvoja tie, kurie daro bloga, kad Mes padarysime juos kaip tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, ir kad jų gyvenimas ir jų mirtis bus tokie pat? Blogis (tikrai) yra tai, ką jie sprendžia.

R. 3

وَ خَلَقَ اللّٰهُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ
بِالْحَقِّ وَ لِتُجْزٰى كُلُّ نَفْسٍۢ بِمَا
كَسَبَتْ وَ هُمْ لَا يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Ir Allahas sukūrė dangus ir žemę su tiesa, ir taip, kad kiekviena siela gautų atlyginimą už tai, ką ji užsitarnauja; ir jie nebus nuskriausti.

اَ فَرَءَيْتَ مَنِ اتَّخَذَ اِلٰهَهٗ هَوٰىهُ
وَ اَضَلَّهُ اللّٰهُ عَلٰى عِلْمٍ وَّ خَتَمَ عَلٰى

24. Ar tu matei tokį, kuris savo troškimą padaro savo viešpačiu, ir kurį Allahas jau sąmoningai priskyrė prie nuėjusių

سَمْعِهٖ وَ قَلْبِهٖ وَ جَعَلَ عَلٰى بَصَرِهٖ غِشٰوَةً ؕ فَمَنْ يَّهْدِيْهِ مِنْۢ بَعْدِ اللّٰهِ ؕ اَفَلَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٢٣﴾

klystkeliais ir ant kurio ausų ir širdies Jis uždėjo antspaudą, ir ant kurio akių Jis užtraukė šydą? Kas, tuomet, vadovaus tam po to, (kai jau pasmerkė jį) Allahas? Todėl, ar nepaklausysite jūs?

وَ قَالُوْا مَا هِيَ اِلَّا حَيَاتُنَا الدُّنْيَا نَمُوْتُ وَ نَحْيَا وَ مَا يُهْلِكُنَاۤ اِلَّا الدَّهْرُ ۚ وَ مَا لَهُمْ بِذٰلِكَ مِنْ عِلْمٍ ۚ اِنْ هُمْ اِلَّا يَظُنُّوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Ir jie sako: „Nėra nieko daugiau, išskyrus šį mūsų dabartinį gyvenimą; mes mirštame ir gyvename (čia); ir niekas kitas, o tik Laikas mus sunaikina.“ Tačiau jie neturi žinių apie tai; jie tik spėlioja.

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ مَّا كَانَ حُجَّتَهُمْ اِلَّاۤ اَنْ قَالُوا ائْتُوْا بِاٰبَآئِنَاۤ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٥﴾

26. Ir kuomet aiškūs Mūsų Ženklai jiems yra pranešami, jie padaro tik vieną išvadą, sakydami: „Atveskite (atgalios) mūsų tėvus, jeigu jūs esate teisūs.“

قُلِ اللّٰهُ يُحْيِيْكُمْ ثُمَّ يُمِيْتُكُمْ ثُمَّ يَجْمَعُكُمْ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ لَا رَيْبَ فِيْهِ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَ النَّاسِ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ١٩

27. Sakyk: „(Tai yra) Allahas, (Kuris) duoda jums gyvybę, o paskui atsiunčia jums mirtį, o po to Jis surinks jus visus kartu Prisikėlimo Dieną, dėl kurios nėra abejonės. Tačiau dauguma žmonių nežino.“

R. 4

وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ يَوْمَ تَقُوْمُ السَّاعَةُ يَوْمَئِذٍ يَّخْسَرُ الْمُبْطِلُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė; ir tą dieną, kuomet ateis ta Valanda; tą dieną tie, kurie atmeta tiesą, kentės.

وَ تَرٰى كُلَّ اُمَّةٍ جَاثِيَةً ۚ كُلُّ اُمَّةٍ
تُدْعٰٓى اِلٰى كِتٰبِهَا ؕ اَلْيَوْمَ تُجْزَوْنَ مَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Ir tu pamatysi kiekvieną tautą ant (savo) kelių. Kiekviena tauta bus pakviesta į savo metraštį (ir bus jiems pasakyta): „Šią dieną jums bus atlyginta už tai, ką jūs darėte.

هٰذَا كِتٰبُنَا يَنْطِقُ عَلَيْكُمْ بِالْحَقِّ ؕ اِنَّا
كُنَّا نَسْتَنْسِخُ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. „Tai yra Mūsų Knyga; ji kalba tiesą apie jus. Mūsų įsakymu joje yra (tiksliai) užrašyta (viskas), ką jūs darėte.“

فَاَمَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
فَيُدْخِلُهُمْ رَبُّهُمْ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ ذٰلِكَ
هُوَ الْفَوْزُ الْمُبِيْنُ ﴿٣١﴾

31. Dabar kiek tai liečia tuos, kurie tikėjo ir darė gerus darbus, jų Viešpats juos priims į Savo gailestingumą. Tai yra aiškus pasiekimas.

وَ اَمَّا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۫ اَ فَلَمْ تَكُنْ
اٰيٰتِيْ تُتْلٰى عَلَيْكُمْ فَاسْتَكْبَرْتُمْ
وَ كُنْتُمْ قَوْمًا مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Tačiau, kiek tai liečia tuos, kurie netikėjo: „Ar Mano Ženklai nebuvo jums pranešti? Tačiau buvote jūs įžūlūs ir buvote nusikaltusi tauta.“

وَ اِذَا قِيْلَ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ حَقٌّ
وَّ السَّاعَةُ لَا رَيْبَ فِيْهَا قُلْتُمْ مَّا
نَدْرِيْ مَا السَّاعَةُ ۙ اِنْ نَّظُنُّ اِلَّا ظَنًّا
وَّ مَا نَحْنُ بِمُسْتَيْقِنِيْنَ ﴿٣٣﴾

33. Ir kuomet buvo pasakyta: „Allaho pažadas tikrai yra teisingas, ir (dėl) tos Valandos (atėjimo) tikrai nėra jokių abejonių,“—jūs pasakėte: „Mes nežinome kas tai per Valanda; mes galvojame, kad tai ne kas nors kita, o tik spėliojimas; ir mes nesame tuo įsitikinę.“

وَ بَدَا لَهُمْ سَيِّاٰتُ مَا عَمِلُوْا وَ حَاقَ
بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ir jų blogų darbų (pasekmės) pasidarys jiems aiškios, ir tai, iš ko jie šaipėsi, apims juos.

وَ قِيۡلَ الۡيَوۡمَ نَنۡسٰىكُمۡ كَمَا نَسِيۡتُمۡ لِقَآءَ يَوۡمِكُمۡ هٰذَا وَمَاۡوٰىكُمُ النَّارُ وَمَا لَكُمۡ مِّنۡ نّٰصِرِيۡنَ ﴿٣٥﴾

35. Ir bus pasakyta (jiems): „Šią dieną pamiršime Mes jus, kaip kad jūs pamiršote apie susitikimą tą jums skirtą dieną. Ir jūsų prieglobstis yra Ugnis, ir neturėsite jūs pagalbininkų.

ذٰلِكُمۡ بِاَنَّكُمُ اتَّخَذۡتُمۡ اٰيٰتِ اللّٰهِ هُزُوًا وَّ غَرَّتۡكُمُ الۡحَيٰوةُ الدُّنۡيَا ۚ فَالۡيَوۡمَ لَا يُخۡرَجُوۡنَ مِنۡهَا وَلَا هُمۡ يُسۡتَعۡتَبُوۡنَ ﴿٣٦﴾

36. „Taip (yra dėl to), kad jūs pavertėte Allaho Ženklus pokštu, ir žemiškasis gyvenimas apgavo jus.“ Todėl, tą dieną, nebus jie išvesti iš ten ir nebus jiems leista peržengti slenksčio.

فَلِلّٰهِ الۡحَمۡدُ رَبِّ السَّمٰوٰتِ وَ رَبِّ الۡاَرۡضِ رَبِّ الۡعٰلَمِيۡنَ ﴿٣٧﴾

37. Visa garbė, tuomet, priklauso Allahui, dangų Viešpačiui ir žemės Viešpačiui, visų pasaulių Viešpačiui.

وَلَهُ الۡكِبۡرِيَآءُ فِى السَّمٰوٰتِ وَ الۡاَرۡضِ ۚ وَهُوَ الۡعَزِيۡزُ الۡحَكِيۡمُ ﴿٣٨﴾ ع ٤ ٢٠

38. Ir Jo Didybė yra danguose ir žemėje; ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

سُوْرَةُ الْاَحْقَافِ مَكِّيَّةٌ ٤٦

اٰيَاتها ٣٦ ركوعاتها ٤

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

حٰمٓ ② الجزء ٢٦

2. Ḥā Mīm.*

تَنْزِيْلُ الْكِتٰبِ مِنَ اللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَكِيْمِ ③

3. Šios Knygos apreiškimas yra iš Allaho, Galingojo, Išmintingojo.

مَا خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَ مَا بَيْنَهُمَآ اِلَّا بِالْحَقِّ وَ اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ وَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَمَّآ اُنْذِرُوْا مُعْرِضُوْنَ ④

4. Mes nesukūrėme dangų ir žemės, ir visko, kas yra tarpe tarp jų kaip nors kitaip, o tik su tiesa ir nustatytam laikui; tačiau tie, kurie netiki, nusigręžia nuo to, apie ką jie yra perspėti.

قُلْ اَ رَءَيْتُمْ مَّا تَدْعُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَرُوْنِيْ مَاذَا خَلَقُوْا مِنَ الْاَرْضِ اَمْ لَهُمْ شِرْكٌ فِي السَّمٰوٰتِ ؕ اِيْتُوْنِيْ بِكِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ هٰذَآ اَوْ اَثٰرَةٍ مِّنْ عِلْمٍ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ⑤

5. Sakyk: „Ar jūs žinote, kas yra tie, kurių jūs šaukiatės šalia Allaho? Parodykite man tai, ką jie yra sukūrę žemėje. Arba, ar jie yra prisidėję nors iš dalies prie dangaus (sukūrimo)? Atneškite man Knygą, (apreikštą) prieš šitą, ar kokį nors išmanymo požymį, (kuris patvirtintų jūsų įsitikinimų teisingumą), jeigu jūs (tikrai) kalbate tiesą.“

وَمَنْ اَضَلُّ مِمَّنْ يَّدْعُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ مَنْ لَّا يَسْتَجِيْبُ لَهٗٓ اِلٰى يَوْمِ الْقِيٰمَةِ وَهُمْ عَنْ دُعَآئِهِمْ غٰفِلُوْنَ ⑥

6. Ir kuris gali klysti labiau nei tie, kurie vietoje Allaho meldžiasi tokiems, kurie neduos atsako iki pat Prisikėlimo Dienos ir kurie net nesuvokia jų maldų?

---

* **2.** Vertas Pagyrimo, Garbės Viešpats.

وَ اِذَا حُشِرَ النَّاسُ كَانُوْا لَهُمْ اَعْدَآءً وَّ كَانُوْا بِعِبَادَتِهِمْ كٰفِرِيْنَ ۝٦

7. Ir kuomet žmonija bus surinkta į vieną vietą, jie taps jų priešais ir atsiribos nuo jų garbinimo.

وَ اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِمْ اٰيٰتُنَا بَيِّنٰتٍ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ ۙ هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٧

8. Ir kuomet jiems yra pranešami aiškūs Mūsų Ženklai, tuomet tie, kurie netiki, kalba apie tiesą, kuri juos pasiekia: „Tai yra akivaizdūs burtai.“

اَمْ يَقُوْلُوْنَ افْتَرٰىهُ ؕ قُلْ اِنِ افْتَرَيْتُهٗ فَلَا تَمْلِكُوْنَ لِيْ مِنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَا تُفِيْضُوْنَ فِيْهِ ؕ كَفٰى بِهٖ شَهِيْدًۢا بَيْنِيْ وَ بَيْنَكُمْ ؕ وَ هُوَ الْغَفُوْرُ الرَّحِيْمُ ۝٨

9. Ar sako jie: „Jis suklastojo ją?“ Sakyk: „Jeigu aš suklastojau ją, tai jūs negalite man padėti nieko prieš Allahą. Jis geriausiai žino apie tai, kokiomis (žalingomis) kalbomis jūs užsiimate. Jo pakanka kaip Liudininko tarp manęs ir jūsų. Ir Jis yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingasis.“

قُلْ مَا كُنْتُ بِدْعًا مِّنَ الرُّسُلِ وَ مَآ اَدْرِيْ مَا يُفْعَلُ بِيْ وَلَا بِكُمْ ؕ اِنْ اَتَّبِعُ اِلَّا مَا يُوْحٰۤى اِلَيَّ وَ مَآ اَنَا اِلَّا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۝١٠

10. Sakyk: „Aš nesu naujas Pasiuntinys ir aš nežinau, kas atsitiks man ar jums (šiame gyvenime). Aš tik seku tuo, kas man yra apreikšta, ir aš esu tik paprastas Perspėtojas.“

قُلْ اَ رَءَيْتُمْ اِنْ كَانَ مِنْ عِنْدِ اللّٰهِ وَ كَفَرْتُمْ بِهٖ وَ شَهِدَ شَاهِدٌ مِّنْۢ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ عَلٰى مِثْلِهٖ فَاٰمَنَ وَ اسْتَكْبَرْتُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝١١ ع ١

11. Sakyk: „Jeigu tai yra iš Allaho, ir jūs netikite tuo, ir vienas liudininkas iš Izraelio vaikų tarpo paliudija apie (atėjimą) tokio, kaip jis, ir jis tuo patiki, bet jūs esate per daug išdidūs, (kad paisytumėte, kas jums nutiks)?“ Iš tikrųjų, Allahas nevadovauja žmonėms, darantiems bloga.

R. 2

وَ قَالَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْ كَانَ خَيْرًا مَّا سَبَقُوْنَآ اِلَيْهِ ؕ وَ اِذْ لَمْ يَهْتَدُوْا بِهٖ فَسَيَقُوْلُوْنَ هٰذَآ اِفْكٌ قَدِيْمٌ ﴿١٢﴾

12. Ir tie, kurie netiki, sako apie tuos, kurie tiki: „Jeigu tame būtų kas nors gero, nebūtų galėję jie pranokti mūsų, siekdami to.“ Ir, kadangi jiems nebuvo vadovauta, jie sakys: „Tai yra pasenęs melas.“

وَ مِنْ قَبْلِهٖ كِتٰبُ مُوْسٰٓى اِمَامًا وَّ رَحْمَةً ؕ وَ هٰذَا كِتٰبٌ مُّصَدِّقٌ لِّسَانًا عَرَبِيًّا لِّيُنْذِرَ الَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ۖ وَ بُشْرٰى لِلْمُحْسِنِيْنَ ﴿١٣﴾ۚ

13. Ir prieš jį buvo Mozės Knyga - vadovas ir gailestis; ir tai yra Knyga arabų kalba, išpildanti (ankstesnes pranašystes), kad ji galėtų perspėti tuos, kurie daro bloga; ir kaip džiugi žinia tiems, kurie daro gera.

اِنَّ الَّذِيْنَ قَالُوْا رَبُّنَا اللّٰهُ ثُمَّ اسْتَقَامُوْا فَلَا خَوْفٌ عَلَيْهِمْ وَ لَا هُمْ يَحْزَنُوْنَ ﴿١٤﴾ۚ

14. Iš tikrųjų, tie, kurie sako: „Mūsų Viešpats yra Allahas“, (ir) paskui išlieka tvirti – ant jų (nebus) jokios baimės, ir nesielvartaus.

اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ۚ جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Šitie yra Sodo gyventojai: gyvens jie tenai – tai yra atlygis už tai, ką jie padarė.

وَ وَصَّيْنَا الْاِنْسَانَ بِوَالِدَيْهِ اِحْسٰنًا ؕ حَمَلَتْهُ اُمُّهٗ كُرْهًا وَّ وَضَعَتْهُ كُرْهًا ؕ وَ حَمْلُهٗ وَ فِصٰلُهٗ ثَلٰثُوْنَ شَهْرًا ؕ حَتّٰٓى اِذَا بَلَغَ اَشُدَّهٗ وَ بَلَغَ اَرْبَعِيْنَ سَنَةً ۙ قَالَ رَبِّ اَوْزِعْنِيْٓ اَنْ اَشْكُرَ نِعْمَتَكَ الَّتِيْٓ اَنْعَمْتَ عَلَيَّ وَ عَلٰى وَالِدَيَّ وَ اَنْ

16. Ir Mes nurodėme žmogui būti geru savo tėvams. Jo motina išnešioja jį skausme ir pagimdo jį skausme. Ir nuo jo išnešiojimo iki jo atjunkimo nuo žindymo praeina trisdešimt mėnesių, ir kuomet jis pasiekia pilną brandą ir sulaukia keturiasdešimties metų, jis pasako: „Viešpatie mano, suteik man (galią), kad aš galėčiau būti dėkingas už Tavąją malonę, kurią Tu parodei man ir mano tėvams, ir kad galėčiau daryti

اَعْمَلَ صَالِحًا تَرْضٰىهُ وَ اَصْلِحْ لِيْ
فِيْ ذُرِّيَّتِيْ ۚ اِنِّيْ تُبْتُ اِلَيْكَ وَ اِنِّيْ
مِنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿١٦﴾

tokius gerus darbus, kurie Tau patiktų. Ir padaryk, kad mano palikuonys būtų teisingi mano atžvilgiu. Aš atsigręžiu į Tave; ir iš tikrųjų, aš esu iš tų, kurie yra paklusnūs (Tau).“

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ نَتَقَبَّلُ عَنْهُمْ
اَحْسَنَ مَا عَمِلُوْا وَ نَتَجَاوَزُ عَنْ
سَيِّاٰتِهِمْ فِيْٓ اَصْحٰبِ الْجَنَّةِ ۭ وَعْدَ
الصِّدْقِ الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Jie yra tie, iš kurių Mes priimame jų gerus darbus ir nepastebime jų blogų poelgių. (Jie bus) Sodo gyventojų tarpe (išpildant) tikrą pažadą, kuris buvo jiems duotas.

وَالَّذِيْ قَالَ لِوَالِدَيْهِ اُفٍّ لَّكُمَآ
اَتَعِدٰنِنِيْٓ اَنْ اُخْرَجَ وَ قَدْ خَلَتِ
الْقُرُوْنُ مِنْ قَبْلِيْ ۚ وَ هُمَا يَسْتَغِيْثٰنِ
اللّٰهَ وَيْلَكَ اٰمِنْ ۖ اِنَّ وَعْدَ اللّٰهِ
حَقٌّ ۚ فَيَقُوْلُ مَا هٰذَآ اِلَّآ اَسَاطِيْرُ
الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Tačiau tas, kuris sako savo tėvams: „Gėda jums abiems! Ar jūs grasinate man, kad aš būsiu (vėl) prikeltas, kai tuo tarpu kartų kartos jau yra praėję iki manęs?“ Ir abu jie šaukiasi Allaho pagalbos (ir sako jam): „Vargas tau! Tikėk, nes Allaho pažadas yra teisingas.“ Tačiau jis sako: „Tai yra ne kas kita, o tik senolių pasakos.“

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ حَقَّ عَلَيْهِمُ الْقَوْلُ فِيْٓ
اُمَمٍ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنَ الْجِنِّ
وَ الْاِنْسِ ۭ اِنَّهُمْ كَانُوْا خٰسِرِيْنَ ﴿١٩﴾

19. Tokie yra tie, kuriems buvo priimtas nuosprendis kartu su Džinų draugijomis ir žmonija, kuri praėjo prieš juos. Tikrai, jie buvo pralaimėtojai.

وَ لِكُلٍّ دَرَجٰتٌ مِّمَّا عَمِلُوْا ۚ
وَ لِيُوَفِّيَهُمْ اَعْمَالَهُمْ وَهُمْ لَا
يُظْلَمُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir visiems yra skirtingi laipsniai pagal tai, ką jie darė, ir Allahas pilnai atlygins jiems už jų poelgius; ir jie nebus nuskriausti.

وَ يَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا
عَلَى النَّارِ ؕ اَذْهَبْتُمْ طَيِّبٰتِكُمْ فِيْ
حَيَاتِكُمُ الدُّنْيَا وَاسْتَمْتَعْتُمْ بِهَا ۚ
فَالْيَوْمَ تُجْزَوْنَ عَذَابَ الْهُوْنِ بِمَا
كُنْتُمْ تَسْتَكْبِرُوْنَ فِي الْاَرْضِ بِغَيْرِ
الْحَقِّ وَبِمَا كُنْتُمْ تَفْسُقُوْنَ ﴿٢١﴾ ع ٢

21. Ir tą dieną, kuomet tie, kurie netiki, bus atvesti prie Ugnies, (jiems bus pasakyta): „Jūs jau išnaudojote visus gerus šio pasaulio dalykus ir (iki soties) jais pasidžiaugėte. Dabar, šią dieną jums bus užmokėta gėdinga bausme už tai, kad jūs elgėtės įžūliai šioje žemėje be priežasties, ir elgėtės kaip maištininkai.“

R. 3

وَ اذْكُرْ اَخَا عَادٍ ؕ اِذْ اَنْذَرَ قَوْمَهٗ
بِالْاَحْقَافِ وَقَدْ خَلَتِ النُّذُرُ مِنْۢ بَيْنِ
يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖۤ اَلَّا تَعْبُدُوْۤا اِلَّا
اللّٰهَ ؕ اِنِّيْۤ اَخَافُ عَلَيْكُمْ عَذَابَ يَوْمٍ
عَظِيْمٍ ﴿٢٢﴾

22. Ir paminėk Ado brolį, kuomet jis perspėjo savo tautą tarp smėlio kalvų—ir Perspėtojai buvo atėję prieš jį ir po jo—(sakydami): „Negarbinkite nieko, išskyrus Allahą. Aš bijau, kad jūsų neištiktų bausmė didžiąją dieną.“

قَالُوْۤا اَجِئْتَنَا لِتَاْفِكَنَا عَنْ اٰلِهَتِنَا ۚ
فَاْتِنَا بِمَا تَعِدُنَاۤ اِنْ كُنْتَ مِنَ
الصّٰدِقِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Jie sakė: „Ar atėjai tu pas mus, kad atitrauktum mus nuo mūsų dievų? Tuomet atnešk mums tai, kuo tu mums grasini, jeigu tu (tikrai) esi iš teisiųjų.“

قَالَ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۖ وَ اُبَلِّغُكُمْ
مَّاۤ اُرْسِلْتُ بِهٖ وَ لٰكِنِّيْۤ اَرٰىكُمْ قَوْمًا
تَجْهَلُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Jis sakė: „Visa tai žino tiktai Allahas, ir aš perteikiu jums tai, su kuo aš esu siųstas, bet aš matau, kad jūs esate neišmanėlių tauta.“

فَلَمَّا رَاَوْهُ عَارِضًا مُّسْتَقْبِلَ
اَوْدِيَتِهِمْ ۙ قَالُوْا هٰذَا عَارِضٌ
مُّمْطِرُنَا ۭ بَلْ هُوَ مَا اسْتَعْجَلْتُمْ
بِهٖ ۭ رِيْحٌ فِيْهَا عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٢٥

25. Paskui, kuomet jie išvydo ją, atslenkančią kaip debesis link jų slėnio, jie sakė: „Štai debesis, kuris atneš mums lietų.“ „O ne, jis yra tai, ką jūs siekėte pagreitinti,—vėjas, kuriame yra sunki bausmė.

تُدَمِّرُ كُلَّ شَيْءٍۭ بِاَمْرِ رَبِّهَا فَاَصْبَحُوْا
لَا يُرٰٓى اِلَّا مَسٰكِنُهُمْ ۭ كَذٰلِكَ نَجْزِي
الْقَوْمَ الْمُجْرِمِيْنَ ۝٢٦

26. „Jis sunaikins viską jo Viešpačiui paliepus.“ Ir atsitiko jiems taip, kad nieko iš jų nebeliko, išskyrus jų būstus. Taip atlyginame Mes nusikaltusiems žmonėms.

وَلَقَدْ مَكَّنّٰهُمْ فِيْمَآ اِنْ مَّكَّنّٰكُمْ فِيْهِ
وَجَعَلْنَا لَهُمْ سَمْعًا وَّاَبْصَارًا
وَّاَفْـِٕدَةً ۠ فَمَآ اَغْنٰى عَنْهُمْ سَمْعُهُمْ
وَلَآ اَبْصَارُهُمْ وَلَآ اَفْـِٕدَتُهُمْ مِّنْ شَيْءٍ
اِذْ كَانُوْا يَجْحَدُوْنَ ۙ بِاٰيٰتِ اللّٰهِ
وَحَاقَ بِهِمْ مَّا كَانُوْا بِهٖ يَسْتَهْزِءُوْنَ ۝٢٧ ع ٣

27. Ir Mes juos buvome taip gerai įtvirtinę, kaip kad nesame Mes įtvirtinę jūsų; ir davėme Mes jiems ausis ir akis, ir širdis. Tačiau nei jų ausys, nei jų akys, nei jų širdys niekuo jiems nepadėjo, nes jie neigė Allaho Ženklus; ir tai, iš ko jie juokėsi, apėmė juos.

R. 4

وَلَقَدْ اَهْلَكْنَا مَا حَوْلَكُمْ مِّنَ الْقُرٰى
وَصَرَّفْنَا الْاٰيٰتِ لَعَلَّهُمْ يَرْجِعُوْنَ ۝٢٨

28. Ir, iš tikrųjų, sugriovėme Mes visus miestelius aplink jus; ir Mes padidinome Ženklų įvairovę, kad jie galėtų kreiptis (į Mus).

فَلَوْ لَا نَصَرَهُمُ الَّذِيْنَ اتَّخَذُوْا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ قُرْبَانًا اٰلِهَةً ؕ بَلْ ضَلُّوْا عَنْهُمْ ۚ وَ ذٰلِكَ اِفْكُهُمْ وَ مَا كَانُوْا يَفْتَرُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Kodėl gi tuomet jiems nepadėjo tie, kuriuos jie laikė sau dievais šalia Allaho, siekdami (per juos) priartėti (prie Jo)? O ne, jie visiškai apvylė jų lūkesčius. Tai buvo jų melo (pasekmė) ir to, ką jie išgalvojo.

وَ اِذْ صَرَفْنَاۤ اِلَيْكَ نَفَرًا مِّنَ الْجِنِّ يَسْتَمِعُوْنَ الْقُرْاٰنَ ۚ فَلَمَّا حَضَرُوْهُ قَالُوْۤا اَنْصِتُوْا ۚ فَلَمَّا قُضِيَ وَ لَّوْا اِلٰى قَوْمِهِمْ مُّنْذِرِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. Ir (prisimink), kuomet Mes siuntėme pas tave kai kuriuos iš Džinų, kurie norėjo išgirsti Koraną, ir kuomet jie dalyvavo (jo deklamavime), jie sakė (vienas kitam): „Tylėkite (ir klausykite)“, ir, kuomet tai buvo baigta, jie sugrįžo pas savo žmones, perspėdami (juos).

قَالُوْا يٰقَوْمَنَاۤ اِنَّا سَمِعْنَا كِتٰبًا اُنْزِلَ مِنْۢ بَعْدِ مُوْسٰى مُصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيْهِ يَهْدِيْۤ اِلَى الْحَقِّ وَ اِلٰى طَرِيْقٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٣١﴾

31. Jie sakė: „O, mūsų tauta, mes klausėmės Knygos, kuri buvo atsiųsta po Mozės, išpildančios tai, kas buvo prieš ją; ji veda į tiesą ir į teisingą kelią.

يٰقَوْمَنَاۤ اَجِيْبُوْا دَاعِيَ اللّٰهِ وَ اٰمِنُوْا بِهٖ يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَ يُجِرْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٣٢﴾

32. „O, mūsų tauta, atsiliepkite į Allaho Šauklį ir tikėkite Juo. Jis atleis jums jūsų nuodėmes ir apsaugos jus nuo kankinančios bausmės.

وَ مَنْ لَّا يُجِبْ دَاعِيَ اللّٰهِ فَلَيْسَ بِمُعْجِزٍ فِي الْاَرْضِ وَ لَيْسَ لَهٗ مِنْ دُوْنِهٖۤ اَوْلِيَآءُ ؕ اُولٰٓئِكَ فِيْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٣﴾

33. „Ir tas, kuris neatsiliepia į Allaho Šauklį, tas negalės išsigelbėti (nuo Jo) žemėje, ir negalės turėti jis kito globėjo, išskyrus Jį. Tokie yra aiškiai klystantys.“

اَ وَ لَمْ يَرَوْا اَنَّ اللّٰهَ الَّذِيْ خَلَقَ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ وَ لَمْ يَعْيَ
بِخَلْقِهِنَّ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْيِۦَ
الْمَوْتٰى ؕ بَلٰٓى اِنَّهٗ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ﴿٣٣﴾

34. Argi nematė jie, kad Allahas, Kuris sukūrė dangus ir žemę, ir nepavargo kurdamas juos, turi galią dovanoti gyvybę mirusiems? Taip, iš tikrųjų, Jis turi galią visiems dalykams.

وَ يَوْمَ يُعْرَضُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا عَلَى
النَّارِ ؕ اَلَيْسَ هٰذَا بِالْحَقِّ ؕ قَالُوْا بَلٰى
وَ رَبِّنَا ؕ قَالَ فَذُوْقُوا الْعَذَابَ بِمَا
كُنْتُمْ تَكْفُرُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Ir tą dieną, kuomet tie, kurie netiki, bus atvesti prieš Ugnį, (bus jiems pasakyta): „Nejaugi tai nėra tiesa?“ Jie sakys: „O, taip, prisiekiame savo Viešpačiu.“ Jis pasakys: „Taigi, paragaukite bausmės už tai, kad jūs netikėjote.“

فَاصْبِرْ كَمَا صَبَرَ اُولُوا الْعَزْمِ مِنَ
الرُّسُلِ وَ لَا تَسْتَعْجِلْ لَّهُمْ ؕ كَاَنَّهُمْ
يَوْمَ يَرَوْنَ مَا يُوْعَدُوْنَ ۙ لَمْ يَلْبَثُوْٓا
اِلَّا سَاعَةً مِّنْ نَّهَارٍ ؕ بَلٰغٌ ۚ فَهَلْ
يُهْلَكُ اِلَّا الْقَوْمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع ٤

36. Turėk tuomet kantrybės, kaip turėjo Pasiuntiniai stipraus pasiryžimo, ir neskubėk dėl jų. Tą dieną, kuomet jie išvys tai, kuo jiems yra grasinama, jiems atrodys, kad jie pragyveno tiktai vieną dienos valandą. (Šis perspėjimas) yra perduotas: ir niekas nebus sunaikintas, išskyrus neklusnią tautą.

سُوْرَةُ مُحَمَّدٍ مَّدَنِيَّةٌ ٤٧

اٰيَاتها ٣٩ رُكوعاتها ٤

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ②

2. Tie, kurie netiki ir sulaiko (žmones) nuo Allaho kelio—pavers Jis jų darbus beverčiais.

وَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ
وَ اٰمَنُوْا بِمَا نُزِّلَ عَلٰى مُحَمَّدٍ وَّ هُوَ
الْحَقُّ مِنْ رَّبِّهِمْ ۙ كَفَّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ
وَ اَصْلَحَ بَالَهُمْ ③

3. Tačiau, (kiek tai liečia) tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus ir tiki į tai, kas yra apreikšta Muhammadui – ir tai yra tiesa iš jų Viešpaties – Jis iš jų pašalins jų blogybes ir pataisys jų elgesį.

ذٰلِكَ بِاَنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوا اتَّبَعُوا
الْبَاطِلَ وَ اَنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّبَعُوا
الْحَقَّ مِنْ رَّبِّهِمْ ؕ كَذٰلِكَ يَضْرِبُ
اللّٰهُ لِلنَّاسِ اَمْثَالَهُمْ ④

4. Taip yra dėl to, kad tie, kurie netiki, seka melu, kai tuo tarpu tie, kurie tiki, seka tiesa iš jų Viešpaties. Taip Allahas pateikia žmonėms palyginimą apie juos.

فَاِذَا لَقِيْتُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَضَرْبَ
الرِّقَابِ ؕ حَتّٰۤى اِذَاۤ اَثْخَنْتُمُوْهُمْ
فَشُدُّوا الْوَثَاقَ ۗ فَاِمَّا مَنًّۢا بَعْدُ وَ اِمَّا
فِدَآءً حَتّٰى تَضَعَ الْحَرْبُ اَوْزَارَهَا ۛؕ
ذٰلِكَ ۛؕ وَلَوْ يَشَآءُ اللّٰهُ لَانْتَصَرَ مِنْهُمْ

معانقة ٣ عناق المقاتلين

5. Ir kuomet jūs susitinkate (eiliniame mūšyje) netikinčiuosius, perpjaukite (jiems) gerkles, ir kuomet jūs būsite nugalėję juos, stipriai surišk pančius—paskui, po visko, arba (paleiskite juos, parodydami) malonę arba (paėmę) išpirką—kol bus atsikratyta karo naštos. Toks (yra nurodymas). Ir, jeigu Allahas taip būtų nusprendęs, Jis

وَلٰكِنْ لِّيَبْلُوَاۡ بَعْضَكُمْ بِبَعْضٍ ؕ وَ الَّذِيْنَ قُتِلُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَنْ يُّضِلَّ اَعْمَالَهُمْ ۝٥

Pats būtų galėjęs juos nubausti, tačiau Jis nori išbandyti kai kuriuos iš jūsų, pasinaudodamas kitais žmonėmis. Ir tie, kurie žūsta vardan Allaho—niekuomet Jis nepavers jų darbų beverčiais.

سَيَهْدِيْهِمْ وَ يُصْلِحُ بَالَهُمْ ۝٦

6. Jis vadovaus jiems ir pataisys jų elgesį,

وَ يُدْخِلُهُمُ الْجَنَّةَ عَرَّفَهَا لَهُمْ ۝٧

7. Ir priims juos į Sodą, kurį Jis išgražino ir padarė jiems ypatingu.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ تَنْصُرُوا اللّٰهَ يَنْصُرْكُمْ وَ يُثَبِّتْ اَقْدَامَكُمْ ۝٨

8. O jūs, tikintieji, jeigu jūs pasitarnaujate Allaho (reikalui), Jis padės jums ir sutvirtins jūsų žingsnius.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فَتَعْسًا لَّهُمْ وَ اَضَلَّ اَعْمَالَهُمْ ۝٩

9. Tačiau, (kiek tai liečia) tuos, kurie netiki, jų (daliai) yra skirtas pražuvimas; ir Jis pavers jų darbus beverčiais.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ كَرِهُوْا مَاۤ اَنْزَلَ اللّٰهُ فَاَحْبَطَ اَعْمَالَهُمْ ۝١٠

10. Taip yra dėl to, kad jie nekenčia to, ką yra apreiškęs Allahas, todėl Jis padarė jų darbus bevaisiais.

اَفَلَمْ يَسِيْرُوْا فِي الْاَرْضِ فَيَنْظُرُوْا كَيْفَ كَانَ عَاقِبَةُ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ ؕ دَمَّرَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ۫ وَ لِلْكٰفِرِيْنَ اَمْثَالُهَا ۝١١

11. Nejaugi nekeliavo jie po žemę ir nematė, koks galas buvo tų, kurie buvo prieš juos? Allahas juos (visiškai) išnaikino ir netikinčiųjų laukia tas pats.

ذٰلِكَ بِاَنَّ اللّٰهَ مَوْلَى الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ اَنَّ الْكٰفِرِيْنَ لَا مَوْلٰى لَهُمْ ۝١٢ ع ١٢/٥

12. Taip yra todėl, kad Allahas yra Globėjas tų, kurie tiki; o netikintieji, jie neturi globėjo.

R. 2

13. Iš tikrųjų, priims Allahas tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, į Sodą, kurio papėdėje upės teka, kai tuo tarpu tie, kurie netiki, mėgaujasi ir valgo, panašiai kaip gyvuliai valgo, ir jų poilsio vieta bus Ugnis.

إِنَّ اللَّهَ يُدْخِلُ الَّذِينَ آمَنُوا وَعَمِلُوا
الصَّالِحَاتِ جَنَّاتٍ تَجْرِي مِنْ تَحْتِهَا
الْأَنْهَارُ ۖ وَالَّذِينَ كَفَرُوا يَتَمَتَّعُونَ
وَيَأْكُلُونَ كَمَا تَأْكُلُ الْأَنْعَامُ
وَالنَّارُ مَثْوًى لَّهُمْ ﴿١٢﴾

14. Ir kiek daug miestelių, daug galingesnių nei tavo miestelis, kuris tave išvijo, Mes sugriovėme, ir jie neturėjo pagalbininko!

وَكَأَيِّنْ مِنْ قَرْيَةٍ هِيَ أَشَدُّ قُوَّةً
مِنْ قَرْيَتِكَ الَّتِي أَخْرَجَتْكَ
أَهْلَكْنَاهُمْ فَلَا نَاصِرَ لَهُمْ ﴿١٣﴾

15. Taigi, ar panašus tuomet tas, kuris remiasi aiškiais įrodymais iš savo Viešpaties, į tuos, kuriems jų darbų blogis (atrodo) gražus, ir kurie seka savo blogais polinkiais?

أَفَمَنْ كَانَ عَلَىٰ بَيِّنَةٍ مِنْ رَبِّهِ
كَمَنْ زُيِّنَ لَهُ سُوءُ عَمَلِهِ وَاتَّبَعُوا
أَهْوَاءَهُمْ ﴿١٤﴾

16. Sodas, kuris yra pažadėtas teisuoliams yra toks: jame yra upės, kurių vanduo visada grynas, ir pieno upės, kuriose jo skonis išlieka nepasikeitęs, ir vyno upės, gardžios geriantiesiems; ir skaidraus medaus upės. Ir jame bus jiems visokių (rūšių) vaisių ir atleidimas iš jų Viešpaties. Ar gali (tie, kurie mėgaujasi tokia palaima), būti panašūs į tuos, kurie yra Ugnyje, ir kuriems yra duodama atsigerti verdančio vandens, kuris drasko jų vidurius?

مَثَلُ الْجَنَّةِ الَّتِي وُعِدَ الْمُتَّقُونَ ۖ
فِيهَا أَنْهَارٌ مِنْ مَاءٍ غَيْرِ آسِنٍ
وَأَنْهَارٌ مِنْ لَبَنٍ لَمْ يَتَغَيَّرْ طَعْمُهُ
وَأَنْهَارٌ مِنْ خَمْرٍ لَذَّةٍ لِلشَّارِبِينَ
وَأَنْهَارٌ مِنْ عَسَلٍ مُصَفًّى ۖ وَلَهُمْ فِيهَا
مِنْ كُلِّ الثَّمَرَاتِ وَمَغْفِرَةٌ مِنْ رَبِّهِمْ ۖ
كَمَنْ هُوَ خَالِدٌ فِي النَّارِ وَسُقُوا مَاءً
حَمِيمًا فَقَطَّعَ أَمْعَاءَهُمْ ﴿١٥﴾

وَ مِنْهُمْ مَّنْ يَّسْتَمِعُ اِلَيْكَ ۚ حَتّٰٓى
اِذَا خَرَجُوْا مِنْ عِنْدِكَ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْعِلْمَ مَاذَا قَالَ اٰنِفًا ؕ اُولٰٓئِكَ
الَّذِيْنَ طَبَعَ اللّٰهُ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ
وَ اتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ ﴿١٦﴾

17. Ir jų tarpe yra tokių, kurie klausosi tavęs tol, kol nenueina nuo tavęs; jie sako tiems, kuriems yra suteiktos žinios: „Ką tokio jis pasakė dabar?“ Jie yra tie, kurių širdis Allahas užantspaudavo, ir kurie seka savo blogais polinkiais.

وَ الَّذِيْنَ اهْتَدَوْا زَادَهُمْ هُدًى
وَّ اٰتٰىهُمْ تَقْوٰىهُمْ ﴿١٧﴾

18. Tačiau, (kiek tai liečia) tuos, kurie seka nurodymais, Jis sustiprina Savo vadovavimą jiems ir apdovanoja juos dievobaimingumu.

فَهَلْ يَنْظُرُوْنَ اِلَّا السَّاعَةَ اَنْ تَاْتِيَهُمْ
بَغْتَةً ۚ فَقَدْ جَآءَ اَشْرَاطُهَا ۚ فَاَنّٰى
لَهُمْ اِذَا جَآءَتْهُمْ ذِكْرٰىهُمْ ﴿١٨﴾

19. Jie nelaukia nieko kito, o tik tos Valandos, kad ji užkluptų juos staiga. Ženklai, susiję su ja, jau yra atėję. Tačiau kokia (nauda) bus jiems iš perspėjimo, kuomet ji užklups juos (tikrovėje)?

فَاعْلَمْ اَنَّهٗ لَآ اِلٰهَ اِلَّا اللّٰهُ وَ اسْتَغْفِرْ
لِذَنْۢبِكَ وَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ؕ
وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مُتَقَلَّبَكُمْ وَ مَثْوٰىكُمْ ﴿١٩﴾ ع ٢

20. Todėl žinok, kad nėra kito dievo, išskyrus Allahą, ir prašyk atleidimo už savo silpnybes, ir už tikinčiuosius vyrus ir už tikinčiąsias moteris. Ir Allahui yra žinoma ta vieta, kur jūs vaikštote ir ta vieta, kur jūs apsistojate.

R. 3

وَ يَقُوْلُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَوْ لَا نُزِّلَتْ
سُوْرَةٌ ۚ فَاِذَآ اُنْزِلَتْ سُوْرَةٌ مُّحْكَمَةٌ
وَّ ذُكِرَ فِيْهَا الْقِتَالُ ۙ رَاَيْتَ الَّذِيْنَ

21. Ir tie, kurie tiki, sako: „Kodėl nėra apreikšta Sūra?“ Tačiau, kuomet yra apreiškiama lemiama Sūra, ir joje yra paminimas karas, pamatysi tuos, kurių širdys serga, žiūrinčius į tave lyg

فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ يَّنْظُرُوْنَ اِلَيْكَ
نَظَرَ الْمَغْشِيِّ عَلَيْهِ مِنَ الْمَوْتِ ۗ
فَاَوْلٰى لَهُمْ ﴿٢١﴾

apstulbintus užklupusio mirties šešėlio. Taigi, te žūtis ištinka juos!

طَاعَةٌ وَّ قَوْلٌ مَّعْرُوْفٌ ۫ فَاِذَا عَزَمَ
الْاَمْرُ ۫ فَلَوْ صَدَقُوا اللّٰهَ لَكَانَ خَيْرًا
لَّهُمْ ﴿٢٢﴾

22. Paklusnumas ir geras žodis (jiems yra geriau). Ir, sprendžiant reikalus, jiems būtų gerai, jeigu jie būtų teisingi Allahui.

فَهَلْ عَسَيْتُمْ اِنْ تَوَلَّيْتُمْ اَنْ تُفْسِدُوْا
فِي الْاَرْضِ وَ تُقَطِّعُوْٓا اَرْحَامَكُمْ ﴿٢٣﴾

23. Nejaugi jūs, įgiję valdžią, sukelsite žemėje sumaištį ir sutraukysite giminystės ryšius?

اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ لَعَنَهُمُ اللّٰهُ فَاَصَمَّهُمْ
وَ اَعْمٰٓى اَبْصَارَهُمْ ﴿٢٤﴾

24. Jie yra tie, kuriuos prakeikia Allahas, tuomet padaro Jis juos kurčiais ir jų akis apakina.

اَفَلَا يَتَدَبَّرُوْنَ الْقُرْاٰنَ اَمْ عَلٰى
قُلُوْبٍ اَقْفَالُهَا ﴿٢٥﴾

25. Todėl, nejaugi jie nesusimąstys apie Koraną, ar tai, kad ant (jų) širdžių yra spynos jų pačių (padarytos)?

اِنَّ الَّذِيْنَ ارْتَدُّوْا عَلٰٓى اَدْبَارِهِمْ مِّنْۢ
بَعْدِ مَا تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدَى ۙ الشَّيْطٰنُ
سَوَّلَ لَهُمْ ۚ وَ اَمْلٰى لَهُمْ ﴿٢٦﴾

26. Tikrai, tie, kurie atsuka savo nugaras po to, kai nurodymai tapo jiems akivaizdūs, Šėtonas suvedžiojo juos ir jis siūlo jiems melagingas viltis.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَالُوْا لِلَّذِيْنَ كَرِهُوْا
مَا نَزَّلَ اللّٰهُ سَنُطِيْعُكُمْ فِيْ بَعْضِ
الْاَمْرِ ۚ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اِسْرَارَهُمْ ﴿٢٧﴾

27. Taip yra todėl, kad jie pasakė tiems, kurie nekenčia to, ką yra apreiškęs Allahas: „Mes paklusime jums kai kuriuose dalykuose“. Ir Allahas žino jų paslaptis.

فَكَيْفَ اِذَا تَوَفَّتْهُمُ الْمَلٰٓئِكَةُ
يَضْرِبُوْنَ وُجُوْهَهُمْ وَ اَدْبَارَهُمْ ﴿٢٨﴾

28. Tačiau kas (atsitiks su jais), kuomet angelai privers juos mirti, mušdami juos per veidus ir per jų nugaras?

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمُ اتَّبَعُوْا مَآ اَسْخَطَ
اللّٰهَ وَ كَرِهُوْا رِضْوَانَهٗ فَاَحْبَطَ
اَعْمَالَهُمْ ﴿٢٩﴾ ع ٣ ٧

29. Taip yra dėl to, kad jie sekė tuo, kas nepatiko Allahui ir nekentė to, kas Jam buvo miela. Todėl Jis padarė jų darbus bevaisiais.

R. 4

اَمْ حَسِبَ الَّذِيْنَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ
اَنْ لَّنْ يُّخْرِجَ اللّٰهُ اَضْغَانَهُمْ ﴿٣٠﴾

30. Ar galvoja tie, kurių širdyse yra liga, kad Allahas neiškels į šviesą jų blogybių?

وَ لَوْ نَشَآءُ لَاَرَيْنٰكَهُمْ فَلَعَرَفْتَهُمْ
بِسِيْمٰهُمْ ؕ وَ لَتَعْرِفَنَّهُمْ فِيْ لَحْنِ
الْقَوْلِ ؕ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اَعْمَالَكُمْ ﴿٣١﴾

31. Ir, jeigu Mes norėtume, Mes galėtume tau juos parodyti, kad tu atpažintum juos pagal jų požymius. Ir, tikrai, atpažinsi tu juos iš (jų) kalbų pobūdžio. Ir Allahas žino jūsų poelgius.

وَ لَنَبْلُوَنَّكُمْ حَتّٰى نَعْلَمَ الْمُجٰهِدِيْنَ
مِنْكُمْ وَ الصّٰبِرِيْنَ ۙ وَ نَبْلُوَاَ
اَخْبَارَكُمْ ﴿٣٢﴾

32. Ir, iš tikrųjų, Mes bandysime jus tol, kol nesužinosime iš jūsų tarpo tų, kurie yra tikrieji dedantys pastangas ir tvirti. Ir (išbandymo pagalba) Mes atskleisime jūsų tikrąją vertę.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ
اللّٰهِ وَ شَآقُّوا الرَّسُوْلَ مِنْۢ بَعْدِ مَا
تَبَيَّنَ لَهُمُ الْهُدٰى ۙ لَنْ يَّضُرُّوا اللّٰهَ
شَيْـًٔا ؕ وَ سَيُحْبِطُ اَعْمَالَهُمْ ﴿٣٣﴾

33. Tie, kurie netiki ir sulaiko (žmones) nuo Allaho kelio, ir priešinasi Pasiuntiniui po to, kai nurodymai buvo jiems akivaizdūs, jokiu būdu negalės pakenkti Allahui, ir Jis padarys jų darbus bevaisiais.

34. O jūs, kurie tikite, pakluskite Allahui ir pakluskite Pasiuntiniui, ir te nenueina jūsų darbai veltui.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ وَ لَا تُبْطِلُوْٓا اَعْمَالَكُمْ ﴿٣٣﴾

35. Iš tikrųjų, tie, kurie netiki ir sulaiko (žmones) nuo Allaho kelio, (o) paskui numiršta būdami netikinčiais—iš tikrųjų, neatleis jiems Allahas.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ثُمَّ مَاتُوْا وَ هُمْ كُفَّارٌ فَلَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ﴿٣٤﴾

36. Taigi, nepraraskite jėgų, kad neprašytumėte taikos sandėrio, kai tuo tarpu jums bus skirta tapti laimėtojais. Ir Allahas yra su jumis, ir neatims Jis jūsų (atlygio) už jūsų nuveiktus darbus.

فَلَا تَهِنُوْا وَ تَدْعُوْٓا اِلَى السَّلْمِ ۖ وَ اَنْتُمُ الْاَعْلَوْنَ ۗ وَ اللّٰهُ مَعَكُمْ وَ لَنْ يَّتِرَكُمْ اَعْمَالَكُمْ ﴿٣٥﴾

37. (Šios) žemės gyvenimas yra tik žaidimas ir pasilinksminimas, ir jeigu jūs tikėsite ir būsite teisingi, Jis duos jums atlygį ir iš jūsų nepareikalaus jūsų turto.

اِنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ وَّ لَهْوٌ ؕ وَ اِنْ تُؤْمِنُوْا وَ تَتَّقُوْا يُؤْتِكُمْ اُجُوْرَكُمْ وَلَا يَسْـَٔلْكُمْ اَمْوَالَكُمْ ﴿٣٦﴾

38. Jeigu Jis pareikalautų jo iš jūsų, ir paspaustų jus, jūs būtumėte šykštūs ir Jis iškeltų į šviesą jūsų blogybes.

اِنْ يَّسْـَٔلْكُمُوْهَا فَيُحْفِكُمْ تَبْخَلُوْا وَ يُخْرِجْ اَضْغَانَكُمْ ﴿٣٧﴾

هٰٓاَنْتُمْ هٰٓؤُلَآءِ تُدْعَوْنَ لِتُنْفِقُوْا فِيْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ۚ فَمِنْكُمْ مَّنْ يَّبْخَلُ ۚ
وَ مَنْ يَّبْخَلْ فَاِنَّمَا يَبْخَلُ عَنْ
نَّفْسِهٖ ؕ وَ اللّٰهُ الْغَنِيُّ وَ اَنْتُمُ الْفُقَرَآءُ ۚ
وَ اِنْ تَتَوَلَّوْا يَسْتَبْدِلْ قَوْمًا
غَيْرَكُمْ ۙ ثُمَّ لَا يَكُوْنُوْٓا اَمْثَالَكُمْ ﴿٣٩﴾ ع ٨

39. Žiūrėkite, jūs esate tie, kurie yra pašaukti išleisti Allaho vardan, bet jūsų tarpe yra tokių, kurie yra šykštūs. Ir kiekvienas, kuris yra šykštus, yra šykštus savo paties sielai. O, Allahas yra Pats Save Išsilaikantis, ir tai esate jūs, kuriems reikia pagalbos. Ir jeigu jūs atsuksite savo nugaras, Jis įtvirtins jūsų vietoje kitą tautą, ir jie nebus panašūs į jus.

سُوْرَةُ الْفَتْحِ مَدَنِيَّةٌ ٤٨

اٰيَاتها ٣٠ ركوعاتها ٤

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1.Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اِنَّا فَتَحْنَا لَكَ فَتْحًا مُّبِيْنًا ۙ ②

2. Iš tikrųjų, Mes dovanojome tau aiškią pergalę,

لِّيَغْفِرَ لَكَ اللّٰهُ مَا تَقَدَّمَ مِنْ ذَنْۢبِكَ وَ مَا تَاَخَّرَ وَ يُتِمَّ نِعْمَتَهٗ عَلَيْكَ وَ يَهْدِيَكَ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ۙ ③

3. Kad Allahas galėtų tau uždengti tavo praeities ir ateities trūkumus, ir kad Jis galėtų užbaigti Savo malonę tau, ir galėtų vesti tave teisingu keliu.

وَّ يَنْصُرَكَ اللّٰهُ نَصْرًا عَزِيْزًا ④

4. Ir kad galėtų Allahas padėti tau, (suteikdamas) didelę pagalbą.

هُوَ الَّذِيْٓ اَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ فِيْ قُلُوْبِ الْمُؤْمِنِيْنَ لِيَزْدَادُوْٓا اِيْمَانًا مَّعَ اِيْمَانِهِمْ ؕ وَ لِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۙ ⑤

5. Jis yra Tas, Kuris atsiuntė ramybę tikinčiųjų širdims, kad jie pridėtų tikėjimą prie savo tikėjimo—ir Allahui priklauso dangų ir žemės armijos, ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas—

لِّيُدْخِلَ الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا وَ يُكَفِّرَ عَنْهُمْ سَيِّاٰتِهِمْ ؕ وَ كَانَ ذٰلِكَ عِنْدَ اللّٰهِ فَوْزًا عَظِيْمًا ۙ ⑥

6. Kad galėtų Jis priimti tikinčius vyrus ir tikinčias moteris į Sodus, kurių papėdėje upės teka, kuriuose jie gyvens, ir (kad) Jis galėtų panaikinti jų blogybes iš jų – ir Allaho akyse tai yra aukščiausia pergalė –

وَّ يُعَذِّبَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ الْمُنٰفِقٰتِ
وَ الْمُشْرِكِيْنَ وَ الْمُشْرِكٰتِ الظَّآنِّيْنَ
بِاللّٰهِ ظَنَّ السَّوْءِ ؕ عَلَيْهِمْ دَآئِرَةُ
السَّوْءِ ۚ وَ غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ وَ لَعَنَهُمْ
وَ اَعَدَّ لَهُمْ جَهَنَّمَ ؕ وَ سَآءَتْ مَصِيْرًا ۝٧

7. Ir (kad) galėtų Jis nubausti veidmainius vyrus ir veidmaines moteris, ir stabmeldžius vyrus, ir stabmeldes moteris, kuriuos yra apėmusios piktos mintys apie Allahą. Prieš juos pasisuks nelaimės ratas ir Allaho rūstybė yra ant jų. Ir prakeikė Jis juos ir paruošė jiems Pragarą. Ir pati blogiausia tai yra paskirties vieta.

وَ لِلّٰهِ جُنُوْدُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
وَ كَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ۝٨

8. Ir Allahui priklauso dangų ir žemės armijos, ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

اِنَّاۤ اَرْسَلْنٰكَ شَاهِدًا وَّ مُبَشِّرًا
وَّ نَذِيْرًا ۝٩ۙ

9. Siuntėme Mes tave, kaip Liudininką ir džiugių žinių Nešėją ir Perspėtoją,

لِّتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ تُعَزِّرُوْهُ
وَ تُوَقِّرُوْهُ ؕ وَ تُسَبِّحُوْهُ بُكْرَةً وَّ اَصِيْلًا ۝١٠

10. Kad jūs tikėtumėte Allahu ir Jo Pasiuntiniu, ir kad galėtumėte jam padėti, ir gerbtumėte jį, ir (kad) jūs galėtumėte šlovinti Jį ryte ir vakare.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُبَايِعُوْنَكَ اِنَّمَا يُبَايِعُوْنَ
اللّٰهَ ؕ يَدُ اللّٰهِ فَوْقَ اَيْدِيْهِمْ ۚ فَمَنْ
نَّكَثَ فَاِنَّمَا يَنْكُثُ عَلٰى نَفْسِهٖ ۚ
وَ مَنْ اَوْفٰى بِمَا عٰهَدَ عَلَيْهُ اللّٰهَ
فَسَيُؤْتِيْهِ اَجْرًا عَظِيْمًا ۝١١ ع ٩

11. Iš tikrųjų, tie, kurie prisiekinėja tau ištikimybę, tie tikrai prisiekia ištikimybę Allahui. Allaho ranka yra ant jų rankų. Taigi, tas, kuris sulaužo (savo priesaiką), sulaužo (ją) savo paties pražūčiai, ir tas, kuris išpildo tai, ką jis įsipareigojo savo pažadu Allahui, Jis tikrai suteiks jam didžiulį atlygį.

R. 2

سَيَقُوْلُ لَكَ الْمُخَلَّفُوْنَ مِنَ
الْاَعْرَابِ شَغَلَتْنَآ اَمْوَالُنَا وَ اَهْلُوْنَا
فَاسْتَغْفِرْ لَنَا ۚ يَقُوْلُوْنَ بِاَلْسِنَتِهِمْ
مَّا لَيْسَ فِيْ قُلُوْبِهِمْ ۭ قُلْ فَمَنْ يَّمْلِكُ
لَكُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا اِنْ اَرَادَ بِكُمْ ضَرًّا
اَوْ اَرَادَ بِكُمْ نَفْعًا ۭ بَلْ كَانَ اللّٰهُ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرًا ⑫

12. Tie iš dykumos arabų tarpo, kurie buvo palikti užnugaryje, sakys tau: „Mus užlaikė mūsų turtas ir mūsų šeimynos, todėl prašyk mums atleidimo.“ Jų liežuviai sako tai, ko nėra jų širdyse. Sakyk: „Kas gali padėti jums prieš Allahą, jeigu Jis ruošiasi jums kaip nors pakenkti, arba jeigu Jis ruošiasi suteikti jums kokią naudą? O ne, Allahas yra Geriausiai Suvokiantis, ką jūs darote.

بَلْ ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّنْقَلِبَ الرَّسُوْلُ
وَ الْمُؤْمِنُوْنَ اِلٰٓى اَهْلِيْهِمْ اَبَدًا وَّ زُيِّنَ
ذٰلِكَ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَ ظَنَنْتُمْ ظَنَّ
السَّوْءِ ۚ وَ كُنْتُمْ قَوْمًۢا بُوْرًا ⑬

13. „O ne, jūs galvojote, kad Pasiuntinys ir tikintieji niekada nebesugrįš pas savo šeimynas, ir buvo taip surėdyta, kad tai jūsų širdims atrodė miela, ir jūs puoselėjote piktas mintis, ir buvote jūs pražuvę žmonės.“

وَ مَنْ لَّمْ يُؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ فَاِنَّآ
اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَعِيْرًا ⑭

14. O (kiek tai liečia) tuos, kurie netiki į Allahą ir Jo Pasiuntinį—iš tikrųjų, paruošėme Mes netikintiesiems liepsnojančią ugnį.

وَ لِلّٰهِ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۭ
يَغْفِرُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَ يُعَذِّبُ مَنْ يَّشَآءُ ۭ
وَ كَانَ اللّٰهُ غَفُوْرًا رَّحِيْمًا ⑮

15. Ir Allahui priklauso dangų ir žemės karalystė. Jis atleidžia tam, kuris Jam patinka ir nubaudžią tą, kuris Jam patinka. Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

سَيَقُوْلُ الْمُخَلَّفُوْنَ اِذَا انْطَلَقْتُمْ اِلٰى
مَغَانِمَ لِتَاْخُذُوْهَا ذَرُوْنَا نَتَّبِعْكُمْ
يُرِيْدُوْنَ اَنْ يُّبَدِّلُوْا كَلٰمَ اللّٰهِ ؕ قُلْ
لَّنْ تَتَّبِعُوْنَا كَذٰلِكُمْ قَالَ اللّٰهُ مِنْ
قَبْلُ ۚ فَسَيَقُوْلُوْنَ بَلْ تَحْسُدُوْنَنَا ؕ
بَلْ كَانُوْا لَا يَفْقَهُوْنَ اِلَّا قَلِيْلًا ﴿١٦﴾

16. Tie, (kurie sugebėjo) pasilikti užnugaryje, sakys, kai jūs einate prie grobio, kad galėtumėte jį pasiimti: „Leiskite mums sekti jus.“ Jie trokšta pakeisti Allaho nuosprendį. Sakyk: „Neseksite jūs mūsų. Taip iš pat pradžių yra pasakęs Allahas.“ Tuomet jie sakys: „O ne, tai tik jūs mums pavydite.“ Tai yra ne taip, tačiau jie nesupranta, nebent tik šiek tiek.

قُلْ لِّلْمُخَلَّفِيْنَ مِنَ الْاَعْرَابِ
سَتُدْعَوْنَ اِلٰى قَوْمٍ اُولِيْ بَاْسٍ
شَدِيْدٍ تُقَاتِلُوْنَهُمْ اَوْ يُسْلِمُوْنَ ۚ فَاِنْ
تُطِيْعُوْا يُؤْتِكُمُ اللّٰهُ اَجْرًا حَسَنًا ۚ
وَ اِنْ تَتَوَلَّوْا كَمَا تَوَلَّيْتُمْ مِّنْ قَبْلُ
يُعَذِّبْكُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٧﴾

17. Sakyk dykumos arabams, kurie buvo palikti užnugaryje: „Jūs būsite pašaukti (kautis) su galinga tauta; jūs kausitės su jais tol, kol jie pasiduos. Tuomet, jeigu jūs būsite paklusnūs, Allahas duos jums gerą atlygį, tačiau, jeigu jūs atsuksite savo nugaras, kaip kad jūs esate atsukę prieš tai, Jis nubaus jus skausminga bausme.“

لَيْسَ عَلَى الْاَعْمٰى حَرَجٌ وَّ لَا عَلَى
الْاَعْرَجِ حَرَجٌ وَّ لَا عَلَى الْمَرِيْضِ
حَرَجٌ ؕ وَ مَنْ يُّطِعِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ ۚ وَ مَنْ يَّتَوَلَّ يُعَذِّبْهُ عَذَابًا
اَلِيْمًا ﴿١٨﴾ ع ١٠

18. Nėra kaltės aklam ir nėra kaltės luošam, ir nėra kaltės sergančiajam, (jeigu jie neina kautis). Ir tas, kuris paklūsta Allahui ir Jo Pasiuntiniui, priims Jis jį į Sodus, kurių papėdėje upės teka; tačiau, tas, kuris atsuks savo nugarą, jį Jis nubaus kankinančia bausme.

R. 3

لَقَدْ رَضِيَ اللّٰهُ عَنِ الْمُؤْمِنِيْنَ اِذْ يُبَايِعُوْنَكَ تَحْتَ الشَّجَرَةِ فَعَلِمَ مَا فِيْ قُلُوْبِهِمْ فَاَنْزَلَ السَّكِيْنَةَ عَلَيْهِمْ وَ اَثَابَهُمْ فَتْحًا قَرِيْبًا ﴿١٩﴾

19. Be abejonės, Allahui patiko, kuomet tikintieji prisiekė tau ištikimybę po Medžiu, ir Jis žinojo, kas buvo jų širdyse, ir atsiuntė Jis jiems ramybę, ir apdovanojo Jis juos greita pergale;

وَّ مَغَانِمَ كَثِيْرَةً يَّاْخُذُوْنَهَا ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَزِيْزًا حَكِيْمًا ﴿٢٠﴾

20. Ir dideliu grobiu, kurį jie pasiims. Ir Allahas yra Galingas, Išmintingas.

وَعَدَكُمُ اللّٰهُ مَغَانِمَ كَثِيْرَةً تَاْخُذُوْنَهَا فَعَجَّلَ لَكُمْ هٰذِهٖ وَ كَفَّ اَيْدِيَ النَّاسِ عَنْكُمْ ۚ وَ لِتَكُوْنَ اٰيَةً لِّلْمُؤْمِنِيْنَ وَ يَهْدِيَكُمْ صِرَاطًا مُّسْتَقِيْمًا ﴿٢١﴾

21. Pažadėjo jums Allahas didelį grobį, kurį jūs pasiimsite, ir dovanojo Jis jums tai iš anksto ir sulaikė žmonių rankas nuo jūsų, kad tai būtų kaip Ženklas tikintiesiems, ir kad Jis galėtų nukreipti jus teisingu keliu.

وَّ اُخْرٰى لَمْ تَقْدِرُوْا عَلَيْهَا قَدْ اَحَاطَ اللّٰهُ بِهَا ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرًا ﴿٢٢﴾

22. Ir (pažadėjo Jis jums) dar kitą (pergalę), kurios jūs dar nesugebėjote pasiekti, (tačiau) Allahas tikrai apėmė tai. Ir Allahas turi galią visiems dalykams.

وَ لَوْ قَاتَلَكُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَوَلَّوُا الْاَدْبَارَ ثُمَّ لَا يَجِدُوْنَ وَلِيًّا وَّ لَا نَصِيْرًا ﴿٢٣﴾

23. Ir jeigu tie, kurie netiki, užpultų jus, žinoma, jie atsuktų savo nugaras, ir nerastų jie tuomet nei globėjo nei pagalbininko.

سُنَّةَ اللّٰهِ الَّتِيْ قَدْ خَلَتْ مِنْ قَبْلُ ۚ
وَلَنْ تَجِدَ لِسُنَّةِ اللّٰهِ تَبْدِيْلًا ﴿٢٣﴾

24. Tokia buvo Allaho nustatyta tvarka; kuri (galiojo) ir anksčiau ir nerasi tu pakeitimų Allaho nustatytoje tvarkoje.

وَ هُوَ الَّذِيْ كَفَّ اَيْدِيَهُمْ عَنْكُمْ
وَ اَيْدِيَكُمْ عَنْهُمْ بِبَطْنِ مَكَّةَ مِنْۢ بَعْدِ
اَنْ اَظْفَرَكُمْ عَلَيْهِمْ ؕ وَ كَانَ اللّٰهُ بِمَا
تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرًا ﴿٢٤﴾

25. Ir Jis yra Tas, Kuris sulaikė jų rankas nuo jūsų ir jūsų rankas nuo jų Mekos slėnyje, paskui Jis dovanojo jums pergalę prieš juos. Ir Allahas mato viską, ką jūs darote.

هُمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ صَدُّوْكُمْ
عَنِ الْمَسْجِدِ الْحَرَامِ وَ الْهَدْيَ
مَعْكُوْفًا اَنْ يَّبْلُغَ مَحِلَّهٗ ؕ وَ لَوْ لَا
رِجَالٌ مُّؤْمِنُوْنَ وَ نِسَآءٌ مُّؤْمِنٰتٌ لَّمْ
تَعْلَمُوْهُمْ اَنْ تَطَـُٔوْهُمْ فَتُصِيْبَكُمْ
مِّنْهُمْ مَّعَرَّةٌۢ بِغَيْرِ عِلْمٍ ۚ لِيُدْخِلَ
اللّٰهُ فِيْ رَحْمَتِهٖ مَنْ يَّشَآءُ ۚ لَوْ تَزَيَّلُوْا
لَعَذَّبْنَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْهُمْ عَذَابًا
اَلِيْمًا ﴿٢٥﴾

26. Tai tie, kurie netikėjo, ir trukdė jums pasiekti Šventąją Mečetę ir aukas pasiekti aukojimo vietą. Ir jeigu ne tikintieji vyrai ir tikinčios moterys, kurių jūs nežinojote ir kuriuos galbūt būtumėte nuskriaudę, taip, kad dėl jų būtų atnešta žala jums nežinant (Jis būtų leidęs jums susikauti, tačiau Jis to nepadarė), kad priimtų Jis į Savo gailestį tą, kuris Jam patinka. Jeigu jie būtų buvę atskirti (nuo netikinčiųjų), be abejonės, Mes būtume nubaudę netikinčiuosius sunkia bausme.

اِذْ جَعَلَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ قُلُوْبِهِمُ
الْحَمِيَّةَ حَمِيَّةَ الْجَاهِلِيَّةِ فَاَنْزَلَ

27. Kuomet tie, kurie netikėjo ir laikė savo širdyse išdidžią panieką, kaip kad panieką Neišmanymo (Dienų) metu,

اللّٰهُ سَكِيْنَتَهٗ عَلٰى رَسُوْلِهٖ وَ عَلَى
الْمُؤْمِنِيْنَ وَ اَلْزَمَهُمْ كَلِمَةَ التَّقْوٰى
وَكَانُوْٓا اَحَقَّ بِهَا وَ اَهْلَهَا ؕ وَكَانَ اللّٰهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمًا ﴿٢٦﴾ ع ٣

Allahas atsiuntė Savo nuraminimą Savo Pasiuntiniui ir tikintiesiems, ir privertė juos tvirtai laikytis teisingo žodžio, ir jie buvo labiau nusipelnę jo ir buvo labiau jo verti. Ir Allahas žino viską geriausiai.

R. 4

لَقَدْ صَدَقَ اللّٰهُ رَسُوْلَهُ الرُّءْيَا بِالْحَقِّ ۚ
لَتَدْخُلُنَّ الْمَسْجِدَ الْحَرَامَ اِنْ شَآءَ
اللّٰهُ اٰمِنِيْنَ ۙ مُحَلِّقِيْنَ رُءُوْسَكُمْ
وَ مُقَصِّرِيْنَ ۙ لَا تَخَافُوْنَ ؕ فَعَلِمَ مَا لَمْ
تَعْلَمُوْا فَجَعَلَ مِنْ دُوْنِ ذٰلِكَ فَتْحًا
قَرِيْبًا ﴿٢٨﴾

28. Iš tikrųjų, Allahas iš tiesų išpildė Apreiškimą Savo Pasiuntiniui. Be abejonės, įžengsite jūs į Šventąją Mečetę, jeigu Allahas norės,—saugiai, (vieni) su nuskustomis (savo) galvomis, o (kiti) su trumpai nukirptais (savo) plaukais, (ir) nejausite jūs baimės. Bet žinojo Jis tai, ko nežinojote jūs. Iš tikrųjų, paskyrė Jis jums, be viso to, greitą pergalę.

هُوَ الَّذِيْٓ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى
وَ دِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ
كُلِّهٖ ؕ وَ كَفٰى بِاللّٰهِ شَهِيْدًا ﴿٢٩﴾

29. Jis yra Tas, Kuris atsiuntė Savo Pasiuntinį su nurodymais ir tiesos Religija, kad Jis galėtų padaryti ją aukščiau už (visas kitas) religijas. Ir pakanka Allaho kaip Liudininko.

مُحَمَّدٌ رَّسُوْلُ اللّٰهِ ؕ وَ الَّذِيْنَ مَعَهٗٓ
اَشِدَّآءُ عَلَى الْكُفَّارِ رُحَمَآءُ بَيْنَهُمْ
تَرٰىهُمْ رُكَّعًا سُجَّدًا يَّبْتَغُوْنَ فَضْلًا
مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانًا ۫ سِيْمَاهُمْ فِيْ

30. Muhammadas yra Allaho Pasiuntinys. Ir tie, kurie yra su juo, yra tvirti prieš netikinčius ir malonūs tarpusavyje. Tu matai kaip jie lenkiasi (ir) puola žemyn (Maldoje), ieškodami Allaho mielaširdiškumo ir (Jo) maloningumo. Jų veiduose yra paliktos žymės, kurios

وُجُوْهِهِمْ مِّنْ اَثَرِ السُّجُوْدِ ؕ ذٰلِكَ
مَثَلُهُمْ فِي التَّوْرٰىةِ ۚۛ وَ مَثَلُهُمْ فِي
الْاِنْجِيْلِ ۚۛ كَزَرْعٍ اَخْرَجَ شَطْـَٔهٗ
فَاٰزَرَهٗ فَاسْتَغْلَظَ فَاسْتَوٰى عَلٰى
سُوْقِهٖ يُعْجِبُ الزُّرَّاعَ لِيَغِيْظَ بِهِمُ
الْكُفَّارَ ؕ وَعَدَ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنْهُمْ مَّغْفِرَةً
وَّ اَجْرًا عَظِيْمًا ﴿٢٩﴾ ع ٤

معانقة ١٥
عند المتأخرين

yra kaip pėdsakai jų pamaldaus nuolankumo. Toks yra jų aprašymas Toroje. Ir jų aprašymas Evangelijoje sutapatina juos su duonos grūdu, kuris išleidžia želmenį, o paskui jį įtvirtina; o po to jį padaro standų ir laikosi jis tvirtai savojoje varpoje, džiugindamas sėjikus – kad taip Jis sukeltų netikinčiųjų įniršį, (pamačius) juos. Pažadėjo Allahas tiems iš jų, kurie tiki ir daro gerus darbus, atleidimą ir didelį atlygį.

سُوْرَةُ الْحُجُرٰتِ مَدَنِيَّةٌ ٤٩

اٰيَاتها ١٩ رُكوعاتها ٢

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيِ اللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌ عَلِيْمٌ ②

2. O, jūs tikintieji, nesiveržkite į priekį Allaho ir Jo Pasiuntinio akivaizdoje, bet bijokite Allaho. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Žinantis.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَرْفَعُوْٓا اَصْوَاتَكُمْ فَوْقَ صَوْتِ النَّبِيِّ وَ لَا تَجْهَرُوْا لَهٗ بِالْقَوْلِ كَجَهْرِ بَعْضِكُمْ لِبَعْضٍ اَنْ تَحْبَطَ اَعْمَالُكُمْ وَ اَنْتُمْ لَا تَشْعُرُوْنَ ③

3. O, jūs tikintieji, nepakelkite savo balsų aukščiau už Pranašo balsą ir nekalbėkite su juo pakeltu balsu, kaip kad jūs kalbate vienas su kitu, kad netaptų jūsų darbai bergždžiais jums apie tai nežinant.

اِنَّ الَّذِيْنَ يَغُضُّوْنَ اَصْوَاتَهُمْ عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ اُولٰٓئِكَ الَّذِيْنَ امْتَحَنَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ لِلتَّقْوٰى ؕ لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ④

4. Iš tikrųjų, tie, kurie nužemina savo balsus Allaho Pasiuntinio akivaizdoje, yra tie, kurių širdis Allahas padarė teisiomis per išbandymus. Yra jiems atleidimas ir didelis atlygis.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُنَادُوْنَكَ مِنْ وَّرَآءِ الْحُجُرٰتِ اَكْثَرُهُمْ لَا يَعْقِلُوْنَ ⑤

5. Tikrai tie, kurie kreipiasi į tave garsiai, būdami per atstumą nuo (tavo) namų – dauguma jų neturi supratimo.

وَلَوْ اَنَّهُمْ صَبَرُوْا حَتّٰى تَخْرُجَ اِلَيْهِمْ لَكَانَ خَيْرًا لَّهُمْ ؕ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٦

6. Ir jeigu jie būtų kantriai palaukę tol, kol tu pats išeitum pas juos, tai būtų geriau jiems patiems. Tačiau Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِنْ جَآءَكُمْ فَاسِقٌۢ بِنَبَاٍ فَتَبَيَّنُوْۤا اَنْ تُصِيْبُوْا قَوْمًۢا بِجَهَالَةٍ فَتُصْبِحُوْا عَلٰى مَا فَعَلْتُمْ نٰدِمِيْنَ ۝٧

7. O, jūs tikintieji, jeigu neteisingas žmogus atneša jums kokią nors žinią, patikrinkite išsamiai (jos teisingumą), kad nenuskriaustumėte kokios tautos iš nežinojimo ir kad nereikėtų paskui atgailauti dėl to, ką jūs esate padarę.

وَاعْلَمُوْۤا اَنَّ فِيْكُمْ رَسُوْلَ اللّٰهِ ؕ لَوْ يُطِيْعُكُمْ فِيْ كَثِيْرٍ مِّنَ الْاَمْرِ لَعَنِتُّمْ وَلٰكِنَّ اللّٰهَ حَبَّبَ اِلَيْكُمُ الْاِيْمَانَ وَ زَيَّنَهٗ فِيْ قُلُوْبِكُمْ وَكَرَّهَ اِلَيْكُمُ الْكُفْرَ وَ الْفُسُوْقَ وَ الْعِصْيَانَ ؕ اُولٰٓئِكَ هُمُ الرّٰشِدُوْنَ ۝٨ۙ

8. Ir žinokite, kad jūsų tarpe yra Allaho Pasiuntinys; jeigu jis pildytų jūsų norus daugelių atvejų, tikrai, patektumėte jūs į bėdą; tačiau Allahas padarė tikėjimą mielu jums ir padarė, kad jis (atrodytų) patrauklus jūsų širdims, ir Jis padarė netikėjimą, nedorumą ir nepaklusnumą jums nekenčiamais. Iš tikrųjų, tokie yra tie, kurie seka teisingu keliu,

فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَ نِعْمَةً ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ۝٩

9. Per Allaho malonę ir geranoriškumą. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَ اِنْ طَآئِفَتٰنِ مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ اقْتَتَلُوْا فَاَصْلِحُوْا بَيْنَهُمَا ۚ فَاِنْۢ

10. Ir, jeigu dvi tikinčiųjų grupės pradeda kariauti (viena su kita), sutaikinkite jas; jeigu (po to) viena iš jų nusižengia

بَغَتْ اِحْدٰىهُمَا عَلَى الْاُخْرٰى
فَقَاتِلُوا الَّتِيْ تَبْغِيْ حَتّٰى تَفِيْٓءَ اِلٰٓى
اَمْرِ اللّٰهِ ۚ فَاِنْ فَآءَتْ فَاَصْلِحُوْا
بَيْنَهُمَا بِالْعَدْلِ وَ اَقْسِطُوْا ؕ اِنَّ اللّٰهَ
يُحِبُّ الْمُقْسِطِيْنَ ⑩

kitos atžvilgiu, kariaukite prieš tą grupę, kuri prasižengė tol, kol ji nesugrįš prie Allaho įstatymo. Tuomet, jeigu ji sugrįš, sutaikinkite jas su teisingumu ir elkitės sąžiningai. Iš tikrųjų, Allahui patinka teisingieji.

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ اِخْوَةٌ فَاَصْلِحُوْا
بَيْنَ اَخَوَيْكُمْ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ لَعَلَّكُمْ
تُرْحَمُوْنَ ⑪ ع ١٣

11. (Visi) tikintieji, išties, yra broliai. Todėl, įtvirtinkite taiką tarp brolių ir bijokite Allaho, kad būtų jums parodytas gailestis.

R. 2

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا يَسْخَرْ قَوْمٌ مِّنْ
قَوْمٍ عَسٰٓى اَنْ يَّكُوْنُوْا خَيْرًا مِّنْهُمْ
وَلَا نِسَآءٌ مِّنْ نِّسَآءٍ عَسٰٓى اَنْ يَّكُنَّ
خَيْرًا مِّنْهُنَّ ۚ وَلَا تَلْمِزُوْٓا اَنْفُسَكُمْ
وَلَا تَنَابَزُوْا بِالْاَلْقَابِ ؕ بِئْسَ الِاسْمُ
الْفُسُوْقُ بَعْدَ الْاِيْمَانِ ۚ وَ مَنْ لَّمْ
يَتُبْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الظّٰلِمُوْنَ ⑫

12. O, jūs tikintieji! tegul viena tauta nesityčioja iš (kitos) tautos, kuri gal yra geresnė nei toji ir tegul moterys (nesityčioja) iš (kitų) moterų, kurios galbūt yra geresnės už jas. Ir nešmeižkite savo žmonių ir nesišaipykite vieni iš kitų pravardėmis. Tikrai yra blogai užsitarnauti blogą reputaciją po tikėjimo (išpažinimo); ir tie, kurie neatgailauja yra darantys bloga.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اجْتَنِبُوْا كَثِيْرًا
مِّنَ الظَّنِّ ز اِنَّ بَعْضَ الظَّنِّ اِثْمٌ وَّ لَا

13. O, jūs tikintieji! Venkite per dažno įtarinėjimo, nes kai kurie įtarinėjimai yra tikrai nuodėmė. Ir nesekite ir

تَجَسَّسُوْا وَ لَا يَغْتَبْ بَّعْضُكُمْ بَعْضًا ؕ
اَ يُحِبُّ اَحَدُكُمْ اَنْ يَّاْكُلَ لَحْمَ
اَخِيْهِ مَيْتًا فَكَرِهْتُمُوْهُ ؕ وَ اتَّقُوا
اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ تَوَّابٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣﴾

neapkalbėkite vienas kito. Ar kuris nors norėtų valgyti savo mirusio brolio kūną? Tikrai, tai būtų pasibjaurėtina jums. Ir bijokite Allaho. Iš tikrųjų, Allahas yra Atsigręžiantis (su užuojauta ir) yra Gailestingas.

يٰۤاَيُّهَا النَّاسُ اِنَّا خَلَقْنٰكُمْ مِّنْ ذَكَرٍ
وَّ اُنْثٰى وَ جَعَلْنٰكُمْ شُعُوْبًا وَّ قَبَآئِلَ
لِتَعَارَفُوْا ؕ اِنَّ اَكْرَمَكُمْ عِنْدَ اللّٰهِ
اَتْقٰىكُمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ عَلِيْمٌ خَبِيْرٌ ﴿١٤﴾

14. O, žmonija, sukūrėme Mes jus iš vyro ir iš moters, ir padarėme jus tautomis ir gentimis, kad jūs galėtumėte pažinti vienas kitą. Iš tikrųjų, labiausiai vertas pagarbos iš jūsų tarpo Allaho akyse yra tas, kuris yra teisingiausias tarp jūsų. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Viską Suvokiantis.

قَالَتِ الْاَعْرَابُ اٰمَنَّا ؕ قُلْ لَّمْ
تُؤْمِنُوْا وَ لٰكِنْ قُوْلُوْۤا اَسْلَمْنَا وَ لَمَّا
يَدْخُلِ الْاِيْمَانُ فِيْ قُلُوْبِكُمْ ؕ وَ اِنْ
تُطِيْعُوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ لَا يَلِتْكُمْ مِّنْ
اَعْمَالِكُمْ شَيْـًٔا ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ
رَّحِيْمٌ ﴿١٥﴾

15. Dykumos arabai sako: „Mes tikime. „ Sakyk: „Neįtikėjote (dar) jūs; geriau sakykite: „Mes priėmėme Islamą,“ nes (tikras) tikėjimas dar nepateko į jūsų širdis.“ Tačiau, jeigu jūs paklusite Allahui ir Jo Pasiuntiniui, nesumažins Jis nė vieno iš jūsų darbų. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

اِنَّمَا الْمُؤْمِنُوْنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ
وَ رَسُوْلِهٖ ثُمَّ لَمْ يَرْتَابُوْا وَ جٰهَدُوْا
بِاَمْوَالِهِمْ وَ اَنْفُسِهِمْ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ
اُولٰٓئِكَ هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Tikintieji yra tik tai tie, kurie (tikrai) tiki į Allahą ir Jo Pasiuntinį ir paskui neabejoja, tačiau deda pastangas savo turtu ir savo asmenimis vardan Allaho. Tokie žmonės yra teisingi.

قُلْ اَتُعَلِّمُوْنَ اللّٰهَ بِدِيْنِكُمْ ۗ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ۗ وَ اللّٰهُ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٧﴾

17. Sakyk: „Ar jūs supažindinsite Allahą su savo tikėjimu, kai tuo tarpu Allahas žino viską, kas yra danguose ir viską, kas yra žemėje, ir Allahas geriausiai žino apie visus dalykus?“

يَمُنُّوْنَ عَلَيْكَ اَنْ اَسْلَمُوْا ۗ قُلْ لَّا تَمُنُّوْا عَلَيَّ اِسْلَامَكُمْ ۚ بَلِ اللّٰهُ يَمُنُّ عَلَيْكُمْ اَنْ هَدٰىكُمْ لِلْاِيْمَانِ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Jie mano, kad daro tau malonę priimdami Islamą. Sakyk: „Nesididžiuokite tuo, kad jūs priėmėte Islamą, lyg tai būtų man rodoma malonė. Kaip tik priešingai, tai Allahas parodė jums malonę nurodydamas tikrą tikėjimą, jeigu jūs esate teisūs (tvirtindami, kad esate tikintys).“

اِنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ غَيْبَ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ ۗ وَ اللّٰهُ بَصِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾ ع ٢

19. Iš tikrųjų, Allahas žino dangų ir žemės paslaptis. Ir mato Allahas viską, ką jūs darote.

سُوْرَةُ قٓ مَكِّيَّةٌ ٥٠

أيَاتها ٤٦ | ركوعاتها ٣

Apreikšta prieš Hidžrą

منزل ٢

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1.Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

قٓ ۚ وَ الْقُرْاٰنِ الْمَجِيْدِ ۚ ②

2. Qāf* (Mes pateikiame) Šlovingąjį Koraną (kaip tavo tiesos liudininką).

بَلْ عَجِبُوْٓا اَنْ جَآءَهُمْ مُّنْذِرٌ مِّنْهُمْ فَقَالَ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا شَيْءٌ عَجِيْبٌ ۚ ③

3. Tačiau jie stebisi, kad pas juos atėjo Perspėtojas iš jų pačių tarpo. Ir netikintieji sako: „Tai yra keistas dalykas!

ءَاِذَا مِتْنَا وَ كُنَّا تُرَابًا ۚ ذٰلِكَ رَجْعٌۢ بَعِيْدٌ ④

4. „Ką! Kuomet mes numirsime ir pavirsime į dulkes, (ar mes ir vėl būsime prikelti gyvenimui)? Tai yra sugrįžimas toli (gražu neįmanomas).“

قَدْ عَلِمْنَا مَا تَنْقُصُ الْاَرْضُ مِنْهُمْ ۚ وَ عِنْدَنَا كِتٰبٌ حَفِيْظٌ ⑤

5. Mes žinome, iki kiek sumenkina juos žemė, ir pas Mus yra Knyga, kuri išsaugo (viską).

بَلْ كَذَّبُوْا بِالْحَقِّ لَمَّا جَآءَهُمْ فَهُمْ فِيْٓ اَمْرٍ مَّرِيْجٍ ⑥

6. O ne, jie atmetė tiesą kuomet ji atėjo pas juos, ir todėl jie yra sumaišties busenoje.

اَفَلَمْ يَنْظُرُوْٓا اِلَى السَّمَآءِ فَوْقَهُمْ كَيْفَ بَنَيْنٰهَا وَ زَيَّنّٰهَا وَ مَا لَهَا مِنْ فُرُوْجٍ ⑦

7. Ar nepažvelgė jie į dangų virš jų, kaip Mes esame jį sukūrę ir jį padabinę, ir jame nėra jokių trūkumų?

---

* **2.** Turintis Valdžią.

وَ الْاَرْضَ مَدَدْنٰهَا وَ اَلْقَيْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ وَ اَنْۢبَتْنَا فِيْهَا مِنْ كُلِّ زَوْجٍۢ بَهِيْجٍ ۙ﴿٨﴾

8. Ir žemė – Mes išplėtėme ją ir įtvirtinome joje stiprius kalnus, ir Mes išauginome joje visų (rūšių) gražias veisles.

تَبْصِرَةً وَّ ذِكْرٰى لِكُلِّ عَبْدٍ مُّنِيْبٍ ﴿٩﴾

9. Kaip (priemones) pamąstymui ir kaip priminimą kiekvienam tarnui, kuris atsigręžia (į Dievą).

وَ نَزَّلْنَا مِنَ السَّمَآءِ مَآءً مُّبٰرَكًا فَاَنْۢبَتْنَا بِهٖ جَنّٰتٍ وَّ حَبَّ الْحَصِيْدِ ۙ﴿١٠﴾

10. Ir Mes siunčiame iš dangaus vandenį, kuris yra pilnas palaiminimų, ir jo dėka Mes išauginame sodus, ir subrandiname javų derlių,

وَ النَّخْلَ بٰسِقٰتٍ لَّهَا طَلْعٌ نَّضِيْدٌ ۙ﴿١١﴾

11. Ir aukštus palmių medžius, kurių kekės kyla viena virš kitos;

رِّزْقًا لِّلْعِبَادِ ۙ وَ اَحْيَيْنَا بِهٖ بَلْدَةً مَّيْتًا ؕ كَذٰلِكَ الْخُرُوْجُ ﴿١٢﴾

12. Kaip aprūpinimą (Mūsų) tarnams; ir Mes atgaiviname juo mirusią žemę. Toks pat bus ir Prisikėlimas.

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ وَّ اَصْحٰبُ الرَّسِّ وَ ثَمُوْدُ ۙ﴿١٣﴾

13. Nojaus tauta atmetė (tiesą) prieš juos ir (taip pat atmetė) Šulinio Tauta* bei Samūdo (tauta).

وَ عَادٌ وَّ فِرْعَوْنُ وَ اِخْوَانُ لُوْطٍ ۙ﴿١٤﴾

14. Ir Adas, ir Faraonas, ir Loto broliai,

وَّ اَصْحٰبُ الْاَيْكَةِ وَ قَوْمُ تُبَّعٍ ؕ كُلٌّ كَذَّبَ الرُّسُلَ فَحَقَّ وَعِيْدِ ﴿١٥﴾

15. Ir Miško Gyventojai,** ir Tubos tauta*** – (visi jie) atstūmė Pasiuntinius. Viso to pasekmė buvo ta, kad Mano pažadėtoji bausmė išsipildė (jiems).

* **13.** Senosios arabų gentys.
** **15.** Senosios arabų gentys.
*** **15.** Senosios arabų gentys.

اَفَعَيِيْنَا بِالْخَلْقِ الْاَوَّلِ ؕ بَلْ هُمْ فِيْ لَبْسٍ مِّنْ خَلْقٍ جَدِيْدٍ ﴿١٥﴾ ع ١٥

16. Taigi, ar pavargome Mes su pirmuoju kūriniu? O ne, tačiau jie yra sutrikę dėl naujo kūrimo.

R. 2

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ وَ نَعْلَمُ مَا تُوَسْوِسُ بِهٖ نَفْسُهٗ ۚۖ وَ نَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْ حَبْلِ الْوَرِيْدِ ﴿١٦﴾

17. Ir, iš tikrųjų, Mes sukūrėme žmogų, ir Mums yra žinoma viskas, ką jo vidinis balsas šnibžda jam, ir Mes esame arčiau jo, nei (net jo) kaklo vena.

اِذْ يَتَلَقَّى الْمُتَلَقِّيٰنِ عَنِ الْيَمِيْنِ وَ عَنِ الشِّمَالِ قَعِيْدٌ ﴿١٧﴾

18. Kuomet du Užrašantys (angelai) užrašo (žmonių poelgius, vienas) sėdėdamas dešinėje, o (kitas) kairėje,

مَا يَلْفِظُ مِنْ قَوْلٍ اِلَّا لَدَيْهِ رَقِيْبٌ عَتِيْدٌ ﴿١٨﴾

19. Jis neištaria nė vieno žodžio, bet yra šalia jo (angelas) sargas, pasiruošęs (jį užrašyti).

وَ جَآءَتْ سَكْرَةُ الْمَوْتِ بِالْحَقِّ ؕ ذٰلِكَ مَا كُنْتَ مِنْهُ تَحِيْدُ ﴿١٩﴾

20. Ir mirties agonija tikrai ateina. „Tai ir yra tas, nuo ko tu bandei pabėgti.“

وَ نُفِخَ فِي الصُّوْرِ ؕ ذٰلِكَ يَوْمُ الْوَعِيْدِ ﴿٢٠﴾

21. Ir sutrimituos trimitas: „Tai yra Pažadėtoji Diena.“

وَ جَآءَتْ كُلُّ نَفْسٍ مَّعَهَا سَآئِقٌ وَّ شَهِيْدٌ ﴿٢١﴾

22. Ir kiekviena siela išstos į priekį, (o) šalia jos bus vedantis (angelas), ir (angelas) liudininkas.

لَقَدْ كُنْتَ فِيْ غَفْلَةٍ مِّنْ هٰذَا فَكَشَفْنَا عَنْكَ غِطَآءَكَ فَبَصَرُكَ الْيَوْمَ حَدِيْدٌ ﴿٢٢﴾

23. „Nekreipei tu į tai dėmesio, tai dabar pašalinome Mes nuo tavęs tavo uždangalą ir tavo žvilgsnis šią dieną yra akylus.“

وَ قَالَ قَرِيْنُهٗ هٰذَا مَا لَدَيَّ عَتِيْدٌ ﴿٢٣﴾

24. Ir jo kompanionas sakys: „Štai ką aš turiu (iš įrašo) paruošta.

اَلْقِيَا فِيْ جَهَنَّمَ كُلَّ كَفَّارٍ عَنِيْدٍ ﴿٢٤﴾

25. „Įmeskite, judu, į Pragarą kiekvieną nedėkingą (tiesos) priešą,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ مُّرِيْبِ ﴿٢٥﴾

26. „Trukdantį gėriui, nusikaltėlį, abejotoją,

الَّذِيْ جَعَلَ مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ فَاَلْقِيٰهُ فِي الْعَذَابِ الشَّدِيْدِ ﴿٢٦﴾

27. „Kuris pastato kitą dievą šalia Allaho. Įmeskite judu jį į baisią kančią.“

قَالَ قَرِيْنُهٗ رَبَّنَا مَآ اَطْغَيْتُهٗ وَ لٰكِنْ كَانَ فِيْ ضَلٰلٍ بَعِيْدٍ ﴿٢٧﴾

28. Jo bendras sakys: „O, mūsų Viešpatie, aš jo nepriverčiau maištauti, bet jis (pats) per daug toli buvo nuklydęs.“

قَالَ لَا تَخْتَصِمُوْا لَدَيَّ وَ قَدْ قَدَّمْتُ اِلَيْكُمْ بِالْوَعِيْدِ ﴿٢٨﴾

29. (Dievas) sakys: „Nesiginčykite Mano akivaizdoje, Aš buvau jums atsiuntęs priešlaikinį perspėjimą.

مَا يُبَدَّلُ الْقَوْلُ لَدَيَّ وَمَآ اَنَا بِظَلَّامٍ لِّلْعَبِيْدِ ﴿٢٩﴾ ع ٢ ١٦

30. „Nuosprendis, Mano (paskelbtas), negali būti pakeistas ir Aš nesu neteisingas (Savo) tarnų atžvilgiu.“

R. 3

يَوْمَ نَقُوْلُ لِجَهَنَّمَ هَلِ امْتَلَاْتِ وَتَقُوْلُ هَلْ مِنْ مَّزِيْدٍ ﴿٣٠﴾

31. Tą dieną Mes sakysime Pragarui: „Ar pripildytas jau tu esi?“ ir jis atsakys: „Ar dar yra daugiau?“

وَ اُزْلِفَتِ الْجَنَّةُ لِلْمُتَّقِيْنَ غَيْرَ بَعِيْدٍ ﴿٣١﴾

32. Ir Dangus bus priartintas prie teisiųjų, nebebus toli.

هٰذَا مَا تُوْعَدُوْنَ لِكُلِّ اَوَّابٍ حَفِيْظٍ ۚ﴿٣٣﴾

33. „Tai yra tai, kas jums buvo pažadėta—kiekvienam, kuris visada atsigręžia (į Dievą) ir buvo atidus (savo poelgiams),

مَنْ خَشِيَ الرَّحْمٰنَ بِالْغَيْبِ وَجَآءَ بِقَلْبٍ مُّنِيْبِ ۨ﴿٣٤﴾

34. „Kuris bijojo Maloningojo (Dievo) būdamas vienas pats ir kreipėsi (į Jį) su (pilna) atgailos širdim.

اِدْخُلُوْهَا بِسَلٰمٍ ۭ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُلُوْدِ ﴿٣٥﴾

35. „Įženkite jūs į ten taikiai. Tai yra Amžinybės Diena.“

لَهُمْ مَّا يَشَآءُوْنَ فِيْهَا وَ لَدَيْنَا مَزِيْدٌ ﴿٣٦﴾

36. Turės jie ten visko, ko tik jie panorės, o Mes turime (visko dar) daugiau.

وَ كَمْ اَهْلَكْنَا قَبْلَهُمْ مِّنْ قَرْنٍ هُمْ اَشَدُّ مِنْهُمْ بَطْشًا فَنَقَّبُوْا فِي الْبِلَادِ ۭ هَلْ مِنْ مَّحِيْصٍ ﴿٣٧﴾

37. Ir kiek daug žmonių kartų Mes išnaikinome prieš juos, kurios buvo galingesnės jėgos atžvilgiu už juos! (Tačiau kuomet atėjo bausmė), jie apkeliavo visas šalis. Ar buvo ten (jiems) kokia vieta pasislėpti?

اِنَّ فِيْ ذٰلِكَ لَذِكْرٰى لِمَنْ كَانَ لَهٗ قَلْبٌ اَوْ اَلْقَى السَّمْعَ وَ هُوَ شَهِيْدٌ ﴿٣٨﴾

38. Tai, iš tikrųjų, yra priminimas tam, kuris turi širdį, arba kuris klausosi, ir yra dėmesingas.

وَ لَقَدْ خَلَقْنَا السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ وَمَا بَيْنَهُمَا فِيْ سِتَّةِ اَيَّامٍ ۖ وَّ مَا مَسَّنَا مِنْ لُّغُوْبٍ ﴿٣٩﴾

39. Ir, iš tikrųjų, Mes sukūrėme dangus ir žemę, ir viską, kas yra tarpe tarp jų, per šešis laiko tarpus, ir nepalietė (Mūsų) nuovargis.

فَاصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ قَبْلَ طُلُوْعِ الشَّمْسِ وَ قَبْلَ الْغُرُوْبِ ﴿٤٠﴾

40. Taigi, iškentėk kantriai tai, ką jie sako ir šlovink savo Viešpatį (Jo derama) šlove iki saulės patekėjimo ir prieš (jos) nusileidimą;

وَ مِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ اَدْبَارَ السُّجُوْدِ ﴿٤١﴾

41. Ir (dalį) nakties tu (taip pat) šlovink Jį, ir pasibaigus (nurodytiems) nusilenkimams žemyn.

وَ اسْتَمِعْ يَوْمَ يُنَادِ الْمُنَادِ مِنْ مَّكَانٍ قَرِيْبٍ ﴿٤٢﴾

42. Ir įsidėmėkite! Tą Dieną, kai Šauklys paskelbs sušukdamas iš arti esančios vietos,

يَّوْمَ يَسْمَعُوْنَ الصَّيْحَةَ بِالْحَقِّ ؕ ذٰلِكَ يَوْمُ الْخُرُوْجِ ﴿٤٣﴾

43. Tą Dieną, kuomet jie tikrai išgirs sprogimą, tai bus ta diena, kai bus keliamasi (iš kapų).

اِنَّا نَحْنُ نُحْيٖ وَ نُمِيْتُ وَ اِلَيْنَا الْمَصِيْرُ ﴿٤٤﴾

44. Iš tikrųjų, tai esame Mes, Kurie duodame gyvybę ir siunčiame mirtį, ir pas Mus yra (galutinis) sugrįžimas.

يَوْمَ تَشَقَّقُ الْاَرْضُ عَنْهُمْ سِرَاعًا ؕ ذٰلِكَ حَشْرٌ عَلَيْنَا يَسِيْرٌ ﴿٤٥﴾

45. Tą dieną, kuomet prasiskirs žemė virš jų (ir jie žengs ten) paskubomis— tai bus visuotinis susirinkimas, kuris yra Mums gana lengvai lengvas.

نَحْنُ اَعْلَمُ بِمَا يَقُوْلُوْنَ وَ مَآ اَنْتَ عَلَيْهِمْ بِجَبَّارٍ ۫ فَذَكِّرْ بِالْقُرْاٰنِ مَنْ يَّخَافُ وَعِيْدِ ﴿٤٦﴾ ع ٣ ١٧

46. Mes geriausiai žinome tai, ką jie sako, ir tu nebuvai (paskirtas) priversti jų (kokiu nors būdu). Todėl, pamokyk, Korano pagalba, tą, kuris bijo Mano perspėjimo.

سُوْرَةُ الذّٰرِيٰتِ مَكِّيَّةٌ ٥١

اٰيَاتها ٦١ ركوعاتها ٣

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1.Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الذّٰرِيٰتِ ذَرْوًا ②

2. Prisiekiu barstytojais, kurie išbarsto – kruopščiai išbarsto.

فَالْحٰمِلٰتِ وِقْرًا ③

3. Tada tais, kurie neša sunkias naštas.

فَالْجٰرِيٰتِ يُسْرًا ④

4. Tada tais, kurie juda be pastangų,

فَالْمُقَسِّمٰتِ اَمْرًا ⑤

5. Ir tada tais, kurie dalina valdžią—

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَصَادِقٌ ⑥

6. Iš tikrųjų, tai, kas jums yra pažadėta, yra tiesa.

وَّ اِنَّ الدِّيْنَ لَوَاقِعٌ ⑦

7. Ir, iš tikrųjų, Teismas įvyks.

وَ السَّمَآءِ ذَاتِ الْحُبُكِ ⑧

8. Ir prisiekiu dangumi, (pilnu) takelių,

اِنَّكُمْ لَفِيْ قَوْلٍ مُّخْتَلِفٍ ⑨

9. Iš tikrųjų, jūs laikotės skirtingų nuomonių.

يُّؤْفَكُ عَنْهُ مَنْ اُفِكَ ⑩

10. Tik tas bus nukreiptas nuo (pažadėtos tiesos), kuris yra (tinkamas) būti nukreiptas.

قُتِلَ الْخَرّٰصُوْنَ ⑪

11. Tebūnie prakeikti spėliotojai,

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ غَمْرَةٍ سَاهُوْنَ ⑫

12. Kurie pasinėrę giliai į aplaidumą.

يَسْـَٔلُوْنَ اَيَّانَ يَوْمُ الدِّيْنِ ⑬

13. Jie klausinėja: „Kada bus Teismo Diena?“

يَوْمَ هُمْ عَلَى النَّارِ يُفْتَنُوْنَ ﴿١٤﴾

14. (Tai bus) ta diena, kai jie bus kankinami Ugnyje.

ذُوْقُوْا فِتْنَتَكُمْ ؕ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَسْتَعْجِلُوْنَ ﴿١٥﴾

15. „Paragaukite jūs savo piktadarybių (pasekmių). Tai yra tai, į ką jūs skubėjote.“

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّ عُيُوْنٍ ﴿١٦﴾

16. (Tačiau) teisieji tikrai bus sodų ir upokšnių viduryje,

اٰخِذِيْنَ مَاۤ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُحْسِنِيْنَ ﴿١٧﴾

17. Priimdami tai, ką jų Viešpats jiems duos, nes prieš tai jie darydavo gera.

كَانُوْا قَلِيْلًا مِّنَ الَّيْلِ مَا يَهْجَعُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Jie miegodavo, tačiau tik mažą dalį nakties;

وَ بِالْاَسْحَارِ هُمْ يَسْتَغْفِرُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Ir auštant dienai jie meldė atleidimo;

وَ فِيْۤ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ لِّلسَّآئِلِ وَ الْمَحْرُوْمِ ﴿٢٠﴾

20. Ir jų turtuose yra dalis, priklausanti elgetai ir neturtėliui.

وَ فِي الْاَرْضِ اٰيٰتٌ لِّلْمُوْقِنِيْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir žemėje yra Ženklai tiems, kurie yra tvirti tikėjime,

وَ فِيْۤ اَنْفُسِكُمْ ؕ اَفَلَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. O (taip pat) ir jumyse pačiuose. Taigi, ar nepraregėsite jūs?

وَ فِي السَّمَآءِ رِزْقُكُمْ وَ مَا تُوْعَدُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Ir danguje yra jūsų maitinimas, o (taip pat) ir tai, kas jums yra pažadėta.

فَوَ رَبِّ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ اِنَّهٗ لَحَقٌّ مِّثْلَ مَاۤ اَنَّكُمْ تَنْطِقُوْنَ ﴿٢٤﴾ ع ١٨

24. Aš prisiekiu dangaus ir žemės Viešpačiu, kad tai tikrai yra tiesa, kaip (tiesa yra tai, kad) jūs kalbate.

R. 2

25. Ar pasiekė tave pasakojimas apie garbingus Abraomo svečius?

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ ضَيْفِ اِبْرٰهِيْمَ الْمُكْرَمِيْنَ ﴿٢٥﴾ وقف لازم

26. Kuomet jie stojosi jo akivaizdoje ir sakė: „Taika!“, jis sakė: „Taika.“ (Jie buvo jam) visi nepažįstami.

اِذْ دَخَلُوْا عَلَيْهِ فَقَالُوْا سَلٰمًا ۭ قَالَ سَلٰمٌ ۚ قَوْمٌ مُّنْكَرُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Ir įėjo jis ramiai į savo namus, ir atnešė nupenėtą veršiuką,

فَرَاغَ اِلٰٓى اَهْلِهٖ فَجَاۗءَ بِعِجْلٍ سَمِيْنٍ ﴿٢٧﴾

28. Ir jis padėjo jį priešais juos. Jis sakė: „Ar jūs nepavalgytumėte?“

فَقَرَّبَهٗٓ اِلَيْهِمْ قَالَ اَلَا تَاْكُلُوْنَ ﴿٢٨﴾

29. Ir apėmė jį baimė dėl jų. Jie sakė: „Nebijok.“ Ir pranešė jie jam džiugią žinią apie turinčio žinių sūnaus (gimimą).

فَاَوْجَسَ مِنْهُمْ خِيْفَةً ۭ قَالُوْا لَا تَخَفْ ۭ وَبَشَّرُوْهُ بِغُلٰمٍ عَلِيْمٍ ﴿٢٩﴾

30. Tuomet jo žmona prisiartino ir sakė verkdama ir mušdama save per veidą: „Nevaisinga senė!“

فَاَقْبَلَتِ امْرَاَتُهٗ فِيْ صَرَّةٍ فَصَكَّتْ وَجْهَهَا وَقَالَتْ عَجُوْزٌ عَقِيْمٌ ﴿٣٠﴾

31. Jie sakė: „Ir vis tiktai taip pasakė tavo Viešpats. Iš tikrųjų, Jis yra Išmintingasis, Viską Žinantis.„

قَالُوْا كَذٰلِكِ ۙ قَالَ رَبُّكِ ۭ اِنَّهٗ هُوَ الْحَكِيْمُ الْعَلِيْمُ ﴿٣١﴾

الجزء ٢٧

32. (Abraomas) sakė: „Dabar kokia yra jūsų užduotis, o jūs pasiuntiniai?“

قَالَ فَمَا خَطْبُكُمْ اَيُّهَا الْمُرْسَلُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. Jie sakė: „Mes esame atsiųsti pas nuodėmingą tautą,

قَالُوْٓا اِنَّآ اُرْسِلْنَآ اِلٰى قَوْمٍ مُّجْرِمِيْنَ ﴿٣٣﴾

Dalis 27

لِنُرْسِلَ عَلَيْهِمْ حِجَارَةً مِّنْ طِيْنٍ ﴿٣٣﴾

34. „Kad atsiųstume žemyn jiems molio akmenis,

مُّسَوَّمَةً عِنْدَ رَبِّكَ لِلْمُسْرِفِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. „Pažymėtą pas Tavo Viešpatį tiems, kurie kaltinami peržengus ribas.“

فَاَخْرَجْنَا مَنْ كَانَ فِيْهَا مِنَ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٣٦﴾

36. Ir Mes išvedėme iš jo tuos tikinčiuosius, kurie ten buvo.

فَمَا وَجَدْنَا فِيْهَا غَيْرَ بَيْتٍ مِّنَ الْمُسْلِمِيْنَ ﴿٣٧﴾

37. Ir radome Mes tenai tiktai vienus musulmoniškus namus.

وَ تَرَكْنَا فِيْهَآ اٰيَةً لِّلَّذِيْنَ يَخَافُوْنَ الْعَذَابَ الْاَلِيْمَ ﴿٣٨﴾

38. Ir Mes palikome ten Ženklą tiems, kurie baiminasi skausmingos bausmės.

وَ فِيْ مُوْسٰٓى اِذْ اَرْسَلْنٰهُ اِلٰى فِرْعَوْنَ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

39. Ir (Mes palikome kitą Ženklą kuris buvo) Mozė, kai išsiuntėme jį pas Faraoną su aiškiais įgaliojimais.

فَتَوَلّٰى بِرُكْنِهٖ وَ قَالَ سٰحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٤٠﴾

40. Nusigręžė jis kartu su savo vadais ir pasakė: „Jis yra burtininkas arba beprotis.“

فَاَخَذْنٰهُ وَجُنُوْدَهٗ فَنَبَذْنٰهُمْ فِي الْيَمِّ وَهُوَ مُلِيْمٌ ﴿٤١﴾

41. Todėl, Mes pagriebėme jį ir jo kariauną ir įmetėme juos į jūrą; ir jis turėjo kaltinti (pats save).

وَ فِيْ عَادٍ اِذْ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمُ الرِّيْحَ الْعَقِيْمَ ﴿٤٢﴾

42. Ir (buvo Ženklu) Ado (gentis), kuomet Mes siuntėme prieš juos naikinantį viesulą.

مَا تَذَرُ مِنْ شَيْءٍ اَتَتْ عَلَيْهِ اِلَّا جَعَلَتْهُ كَالرَّمِيْمِ ﴿٤٣﴾

43. Nieko nepaliko jis iš to, ką jis aplankė, tačiau pavertė viską į tai, kas panašu į sutręšusį kaulą.

وَ فِيْ ثَمُوْدَ اِذْ قِيْلَ لَهُمْ تَمَتَّعُوْا حَتّٰى حِيْنٍ ﴿٤٣﴾

44. Ir (buvo Ženklu) Samūdo (gentis), kuomet jiems buvo pasakyta: „Pasidžiaukite dar kurį laiką.“

فَعَتَوْا عَنْ اَمْرِ رَبِّهِمْ فَاَخَذَتْهُمُ الصّٰعِقَةُ وَ هُمْ يَنْظُرُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Tačiau jie sukilo prieš jų Viešpaties prisakymą. Todėl griaustinio strėlė trenkė į juos tuo metu, kuomet jie žvalgėsi.

فَمَا اسْتَطَاعُوْا مِنْ قِيَامٍ وَّ مَا كَانُوْا مُنْتَصِرِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Ir nebegalėjo jie (vėl) pakilti, ir nesugebėjo apginti savęs.

وَ قَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا قَوْمًا فٰسِقِيْنَ ﴿٤٧﴾ ع ٢ ٢٣ ١

47. Ir (sunaikinome Mes) Nojaus tautą prieš (juos), buvo jie nepaklusni tauta.

R. 3

وَ السَّمَآءَ بَنَيْنٰهَا بِاَيْىدٍ وَّ اِنَّا لَمُوْسِعُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ir Mes pastatėme dangų su galia ir, iš tikrųjų, Mes tęsiame jo plėtimą.

وَ الْاَرْضَ فَرَشْنٰهَا فَنِعْمَ الْمٰهِدُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir žemę Mes išplėtėme, ir (kaip) nuostabiai Mes paruošiame (dalykus)!

وَ مِنْ كُلِّ شَيْءٍ خَلَقْنَا زَوْجَيْنِ لَعَلَّكُمْ تَذَكَّرُوْنَ ﴿٥٠﴾

50. Ir visų Mes sukūrėme po porą, kad galėtumėte jūs susimąstyti.

فَفِرُّوْٓا اِلَى اللّٰهِ ؕ اِنِّيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ ﴿٥١﴾

51. Todėl, bėkite link Allaho. Iš tikrųjų, aš esu tik paprastas Perspėtojas jums nuo Jo.

وَ لَا تَجْعَلُوْا مَعَ اللّٰهِ اِلٰهًا اٰخَرَ ؕ اِنِّيْ لَكُمْ مِّنْهُ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ۚ ﴿٥٢﴾

52. Ir neturėkite kito dievo šalia Allaho, išties aš esu jums tik paprastas Perspėtojas nuo Jo.

كَذٰلِكَ مَآ اَتَى الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ مِّنْ رَّسُوْلٍ اِلَّا قَالُوْا سَاحِرٌ اَوْ مَجْنُوْنٌ ﴿٥٣﴾

53. Taip ir pas tuos nebuvo atėjęs nė vienas Pasiuntinys prieš juos, bet jie sakė: „Burtininkas arba beprotis.“

اَتَوَاصَوْا بِهٖ ۚ بَلْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. Ar jie paliko tai kaip paveldėjimą vienas kitam? O ne, (visi) jie yra maištingi žmonės.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ فَمَآ اَنْتَ بِمَلُوْمٍ ﴿٥٥﴾

55. Todėl, nusigręžk nuo jų; ir nebus tau jokios kaltės.

وَّ ذَكِّرْ فَاِنَّ الذِّكْرٰى تَنْفَعُ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿٥٦﴾

56. Ir tęsk ir toliau nurodydamas, nes nurodymas tikrai yra į naudą tikintiesiems.

وَمَا خَلَقْتُ الْجِنَّ وَالْاِنْسَ اِلَّا لِيَعْبُدُوْنِ ﴿٥٧﴾

57. Ir nesukūriau Aš Džinų ir žmonių niekam kitam, o tik kad jie Mane garbintų.

مَآ اُرِيْدُ مِنْهُمْ مِّنْ رِّزْقٍ وَّ مَآ اُرِيْدُ اَنْ يُّطْعِمُوْنِ ﴿٥٨﴾

58. Man nereikia jų išlaikymo, ir Aš netrokštu, kad jie Mane maitintų.

اِنَّ اللّٰهَ هُوَ الرَّزَّاقُ ذُو الْقُوَّةِ الْمَتِيْنُ ﴿٥٩﴾

59. Iš tikrųjų, Allahas (Pats), Kuris yra Didysis Maitintojas, Galingasis, Stiprusis.

فَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا ذَنُوْبًا مِّثْلَ ذَنُوْبِ اَصْحٰبِهِمْ فَلَا يَسْتَعْجِلُوْنِ ﴿٦٠﴾

60. Iš tikrųjų, likimas tų, kurie darė bloga, bus panašus į tokių, kaip ir jie patys; taigi, tegul jie neprašo Manęs pagreitinti (bausmę).

فَوَيْلٌ لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ يَّوْمِهِمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٦١﴾ ع ٣ ٢

61. Taigi, vargas tiems, kurie netiki jiems skirta diena, kuri jiems buvo pažadėta!

سُوْرَةُ الطُّوْرِ مَكِّيَّةٌ ٥٢

اٰيَاتها ٥٠ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1.Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

وَالطُّوْرِ ②

2. Prisiekiu Kalnu,

وَكِتٰبٍ مَّسْطُوْرٍ ③

3. Ir (prisiekiu) Knyga, parašyta

فِيْ رَقٍّ مَّنْشُوْرٍ ④

4. Ant išvynioto pergamento,

وَّالْبَيْتِ الْمَعْمُوْرِ ⑤

5. Ir (prisiekiu) dažnai (lankomu) Namu,

وَالسَّقْفِ الْمَرْفُوْعِ ⑥

6. Ir (prisiekiu) iškeltu Stogu,

وَالْبَحْرِ الْمَسْجُوْرِ ⑦

7. Ir (prisiekiu) perpildytu vandenynu,

اِنَّ عَذَابَ رَبِّكَ لَوَاقِعٌ ⑧

8. Iš tikrųjų, išsipildys bausmė tavo Viešpaties;

مَّا لَهٗ مِنْ دَافِعٍ ⑨

9. Nėra tokio, kuris galėtų nukreipti ją.

يَّوْمَ تَمُوْرُ السَّمَآءُ مَوْرًا ⑩

10. Tą dieną, kai dangus apsunks nuo didelio sujudimo,

وَّتَسِيْرُ الْجِبَالُ سَيْرًا ⑪

11. Ir kalnai pajudės galingu judesiu,

فَوَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ⑫

12. Tuomet, vargas bus tiems tą dieną, kurie atmeta tiesą,

الَّذِيْنَ هُمْ فِيْ خَوْضٍ يَّلْعَبُوْنَ ⑬ وقف لازم

13. Kurie pasimėgaudami įsitraukia į tuščias kalbas.

يَوْمَ يُدَعُّوْنَ اِلٰى نَارِ جَهَنَّمَ دَعًّا ⑭

14. Tą dieną, kuomet jie bus aršiai įstumti į Pragaro ugnį (aršiu) įstūmimu.

هٰذِهِ النَّارُ الَّتِيْ كُنْتُمْ بِهَا تُكَذِّبُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Štai šita yra Ugnis, kurią jūs laikėte melu.

اَ فَسِحْرٌ هٰذَآ اَمْ اَنْتُمْ لَا تُبْصِرُوْنَ ﴿١٦﴾

16. „Ar burtai visa tai, o gal jūs nematote?

اِصْلَوْهَا فَاصْبِرُوْٓا اَوْ لَا تَصْبِرُوْا ۚ سَوَآءٌ عَلَيْكُمْ ؕ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿١٧﴾

17. „Dekite, jūs, joje: ir, ar parodysite kantrybę, ar (jos) neparodysite, jums bus tas pats. Jums yra atlyginama (tik) už tai, ką jūs darydavote“

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّنَعِيْمٍ ﴿١٨﴾ۙ

18. Iš tikrųjų, teisieji yra Soduose ir palaimoje,

فٰكِهِيْنَ بِمَآ اٰتٰىهُمْ رَبُّهُمْ ۚ وَ وَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ عَذَابَ الْجَحِيْمِ ﴿١٩﴾

19. Mėgaudamiesi dovanomis, suteiktomis jiems jų Viešpaties, ir apsaugojo juos jų Viešpats nuo kankinimo Ugnimi.

كُلُوْا وَ اشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٢٠﴾ۙ

20. „Valgykite ir gerkite džiaugsmingai, tai kaip atlygis už tai, ką jūs darydavote,

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى سُرُرٍ مَّصْفُوْفَةٍ ۚ وَ زَوَّجْنٰهُمْ بِحُوْرٍ عِيْنٍ ﴿٢١﴾

21. „Atsirėmę ložėse, sustatytose eilėmis.“ Ir Mes paskirsime jiems į sutuoktines puikias merginas, didelėmis nuostabiomis akimis.

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَاتَّبَعَتْهُمْ ذُرِّيَّتُهُمْ بِاِيْمَانٍ اَلْحَقْنَا بِهِمْ ذُرِّيَّتَهُمْ وَ مَآ اَلَتْنٰهُمْ مِّنْ عَمَلِهِمْ مِّنْ شَيْءٍ ؕ كُلُّ امْرِئٍۢ بِمَا كَسَبَ رَهِيْنٌ ﴿٢٢﴾

22. Ir tuos, kurie tiki, ir kurių vaikai seka jais tikėjime—sujungsime Mes juos su jų vaikais. Ir jokiu būdu Mes nesumenkinsime nė dalelės (atlygio už) jų darbus. Kiekvienas žmogus yra atsakingas už tai, ką jis yra užsitarnavęs.

وَ اَمْدَدْنٰهُمْ بِفَاكِهَةٍ وَّ لَحْمٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Ir apdovanosime Mes juos vaisių ir mėsos (gausybe), kokių tik jie panorės.

يَتَنَازَعُوْنَ فِيْهَا كَاْسًا لَّا لَغْوٌ فِيْهَا وَ لَا تَاْثِيْمٌ ﴿٢٤﴾

24. Ten jie perdavinės taurę vienas kitam, kurioje nėra nei lengvabūdiškumo, nei nuodėmės.

وَ يَطُوْفُ عَلَيْهِمْ غِلْمَانٌ لَّهُمْ كَاَنَّهُمْ لُؤْلُؤٌ مَّكْنُوْنٌ ﴿٢٥﴾

25. Ir ten juos aptarnaus jų pačių jaunimas, lyg jie būtų rūpestingai išsaugoti perlai.

وَ اَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَسَآءَلُوْنَ ﴿٢٦﴾

26. Ir kreipsis jie vienas į kitą, klausinėdami.

قَالُوْٓا اِنَّا كُنَّا قَبْلُ فِيْٓ اَهْلِنَا مُشْفِقِيْنَ ﴿٢٧﴾

27. Sakys jie: „Prieš tai, kuomet Mes (buvome) savo šeimų tarpe, mes labai bijojome (Dievo nemalonės);

فَمَنَّ اللّٰهُ عَلَيْنَا وَ وَقٰىنَا عَذَابَ السَّمُوْمِ ﴿٢٨﴾

28. ”Tačiau Allahas buvo maloningas mums ir išgelbėjo mus nuo deginančio sprogimo kančios.

اِنَّا كُنَّا مِنْ قَبْلُ نَدْعُوْهُ ؕ اِنَّهٗ هُوَ الْبَرُّ الرَّحِيْمُ ﴿٢٩﴾ ع ٢

29. „Mes melsdavomės Jam anksčiau. Jis tikrai yra Geradaris, Gailestingasis.“

R. 2

فَذَكِّرْ فَمَآ اَنْتَ بِنِعْمَتِ رَبِّكَ بِكَاهِنٍ وَّ لَا مَجْنُوْنٍ ﴿٣٠﴾

30. Tuomet pamokyk. Dėl savo Viešpaties malonės tu nesi nei aiškiaregys, nei beprotis.

اَمْ يَقُوْلُوْنَ شَاعِرٌ نَّتَرَبَّصُ بِهٖ رَيْبَ الْمَنُوْنِ ﴿٣١﴾

31. Ar jie sako: „(Jis yra) poetas; mes laukiame didelės nelaimės, kuri su laiku ištiks jį?“

قُلْ تَرَبَّصُوْا فَاِنِّيْ مَعَكُمْ مِّنَ الْمُتَرَبِّصِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Sakyk: „Laukite gi, tuomet! Aš (taip pat) esu su jumis tarpe tų, kurie laukia.“

اَمْ تَاْمُرُهُمْ اَحْلَامُهُمْ بِهٰذَآ اَمْ هُمْ قَوْمٌ طَاغُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Ar jų protas (ir suvokimas) verčia juos tai daryti, o jie yra maištingi žmonės?

اَمْ يَقُوْلُوْنَ تَقَوَّلَهٗ ۚ بَلْ لَّا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٣٤﴾

34. Ar jie sako: „Jis tai suklastojo?“ O ne, tačiau jie nepatikėjo.

فَلْيَاْتُوْا بِحَدِيْثٍ مِّثْلِهٖٓ اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. Tai tegu jie, tuomet, pateikia pasakojimą, tokį kaip šis, jeigu jie kalba tiesą.

اَمْ خُلِقُوْا مِنْ غَيْرِ شَيْءٍ اَمْ هُمُ الْخَالِقُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Ar jie buvo sukurti iš nieko, o jie patys yra kūrėjai?

اَمْ خَلَقُوا السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضَ ۚ بَلْ لَّا يُوْقِنُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Ar jie sukūrė dangus ir žemę? O ne, bet jie neturi tikėjimo.

اَمْ عِنْدَهُمْ خَزَآئِنُ رَبِّكَ اَمْ هُمُ الْمُصَيْطِرُوْنَ ﴿٣٨﴾

38. Ar jų nuosavybėje yra tavo Viešpaties lobiai, o jie yra (jų) saugotojai?

اَمْ لَهُمْ سُلَّمٌ يَّسْتَمِعُوْنَ فِيْهِ ۚ فَلْيَاْتِ مُسْتَمِعُهُمْ بِسُلْطٰنٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٩﴾

39. Ar turi jie kopėčias, (iki dangaus) kurių pagalba jie galėtų išgirsti? Tuomet, tegu jų klausytojas atneša aiškų įgaliojimą.

اَمْ لَهُ الْبَنٰتُ وَلَكُمُ الْبَنُوْنَ ﴿٣٩﴾

40. Ar turi Jis dukteris, o jūs turite sūnus?

اَمْ تَسْـَٔلُهُمْ اَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ مُّثْقَلُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. Ar tu prašai atlygio iš jų ir taip jie apsunksta nuo skolų naštos?

اَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٤١﴾

42. Ar jų galioje yra (pažinimas to), kas nematoma, kad jie (tai) užrašytų?

اَمْ يُرِيْدُوْنَ كَيْدًا ۗ فَالَّذِيْنَ كَفَرُوْا هُمُ الْمَكِيْدُوْنَ ﴿٤٢﴾

43. Ar išgalvoja jie pinkles? Bet tai yra tie, kurie netiki, kad pateks į pinkles.

اَمْ لَهُمْ اِلٰهٌ غَيْرُ اللّٰهِ ۗ سُبْحٰنَ اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ar jie turi kitą dievą, nei Allahas? Allahas yra Aukščiau (viso) to, kurį jie sieja (su Juo)!

وَاِنْ يَّرَوْا كِسْفًا مِّنَ السَّمَآءِ سَاقِطًا يَّقُوْلُوْا سَحَابٌ مَّرْكُوْمٌ ﴿٤٤﴾

45. Ir jeigu jie pamatytų, kad gabalas debesies leidžiasi žemyn, jie sakytų: „(Greitai ateis) debesys, sluoksnis ant sluoksnio.“

فَذَرْهُمْ حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ فِيْهِ يُصْعَقُوْنَ ﴿٤٥﴾

46. Taigi, palik juos vienus tol, kol jie nesusidurs su jiems (pažadėta) diena, kuriai atėjus jie bus nutrenkti griaustinio.

يَوْمَ لَا يُغْنِيْ عَنْهُمْ كَيْدُهُمْ شَيْـًٔا وَّلَا هُمْ يُنْصَرُوْنَ ﴿٤٦﴾

47. Tą dieną, kai jų pinklės nepadės jiems niekuo ir nesulauks jie pagalbos.

وَاِنَّ لِلَّذِيْنَ ظَلَمُوْا عَذَابًا دُوْنَ ذٰلِكَ وَلٰكِنَّ اَكْثَرَهُمْ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٧﴾

48. Ir, iš tikrųjų, tuos, kurie daro bloga, ištiks bausmė, be viso to, tačiau dauguma jų nežino.

وَ اصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ فَاِنَّكَ بِاَعْيُنِنَا وَ سَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ حِيْنَ تَقُوْمُ ﴿٤٩﴾

49. Todėl, kantriai lauk savo Viešpaties teismo, nes, išties, tu esi Mums prieš akis, ir šlovink savo Viešpatį su (Jo derama) šlove, kuomet tu pakyli (iš miego);

وَ مِنَ الَّيْلِ فَسَبِّحْهُ وَ اِدْبَارَ النُّجُوْمِ ﴿٥٠﴾ ع ٢ ٢١ ٤

50. O (taip pat ir) dalį nakties šlovink tu Jį; ir, nusileidus žvaigždėms.

سُوْرَةُ النَّجْمِ مَكِّيَّةٌ ٥٣

اٰيَاتها ٦٣ | رکوعاتها ٣

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Gailestingojo, Maloningojo.

وَالنَّجْمِ اِذَا هَوٰى ②

2. Prisiekiu žvaigžde, kai ji krenta,

مَا ضَلَّ صَاحِبُكُمْ وَمَا غَوٰى ③

3. Jūsų kompanionas nesuklydo ir nenuėjo klystkeliais,

وَمَا يَنْطِقُ عَنِ الْهَوٰى ④

4. Ir nekalba jis iš (savo pačio) noro.

اِنْ هُوَ اِلَّا وَحْيٌ يُّوْحٰى ⑤

5. Tai yra niekas kitas, bet (grynas) apreiškimas, (kuris yra Dievo) apreiškiamas

عَلَّمَهٗ شَدِيْدُ الْقُوٰى ⑥

6. (Valdovas), turintis didžiulę valdžią, yra išmokinęs jį.

ذُوْ مِرَّةٍ ؕ فَاسْتَوٰى ⑦

7. Didžiagalis. Kuris tuomet įsitaisė (Savo Soste),

وَهُوَ بِالْاُفُقِ الْاَعْلٰى ⑧

8. Ir (Jis apreiškė Savo Žodį), kuomet Jis buvo aukščiausiame Horizonte.

ثُمَّ دَنَا فَتَدَلّٰى ⑨

9. Tada jis priartėjo (prie Dievo); ir tuomet Jis nusileido žemyn (pas žmoniją)

فَكَانَ قَابَ قَوْسَيْنِ اَوْ اَدْنٰى ⑩

10. Taigi jis tapo (tarsi) viena styga dviem lankams ar dar arčiau.

فَاَوْحٰٓى اِلٰى عَبْدِهٖ مَآ اَوْحٰى ⑪

11. Ir apreiškė Jis Savo tarnui tai, ką Jis yra apreiškęs.

مَا كَذَبَ الْفُؤَادُ مَا رَاٰى ﴿١٢﴾

12. (Pranašo) širdis nemelavo apie tai, ką jis matė.

اَفَتُمٰرُوْنَهٗ عَلٰى مَا يَرٰى ﴿١٣﴾

13. Ar jūs tuomet ginčysitės su juo apie tai, ką jis matė?

وَلَقَدْ رَاٰهُ نَزْلَةً اُخْرٰى ﴿١٤﴾

14. Ir, tikrai, matė jis Jį (dar) ir antrą kartą,

عِنْدَ سِدْرَةِ الْمُنْتَهٰى ﴿١٥﴾

15. Arti prie tolimiausiai esančio Sidro medžio,

عِنْدَهَا جَنَّةُ الْمَاْوٰى ﴿١٦﴾

16. Arti kurio yra Amžino Gyvenimo Sodas.

اِذْ يَغْشَى السِّدْرَةَ مَا يَغْشٰى ﴿١٧﴾

17. (Tai buvo) tada, kuomet tas, kas dengia, dengė Sidro medį.

مَا زَاغَ الْبَصَرُ وَمَا طَغٰى ﴿١٨﴾

18. Akis nenukrypo, nei (ji) klaidžiojo.

لَقَدْ رَاٰى مِنْ اٰيٰتِ رَبِّهِ الْكُبْرٰى ﴿١٩﴾

19. Iš tikrųjų, jis regėjo vieną iš nuostabiausių jo Viešpaties Ženklų.

اَفَرَءَيْتُمُ اللّٰتَ وَ الْعُزّٰى ﴿٢٠﴾

20. Dabar, papasakok (man) apie Latą* ir apie Uzą,**

وَمَنٰوةَ الثَّالِثَةَ الْاُخْرٰى ﴿٢١﴾

21. Ir apie Manaatą,*** tą trečiąją, dar vieną (deivę)!

اَلَكُمُ الذَّكَرُ وَلَهُ الْاُنْثٰى ﴿٢٢﴾

22. „Ką! Jums skirti vyrai, o Jam – moterys!“

تِلْكَ اِذًا قِسْمَةٌ ضِيْزٰى ﴿٢٣﴾

23. Iš tiesų, tai yra neteisingas paskirstymas.

---

* **20.** Mylimiausi stabai garbinti Kureišų gentyje, Mekoje.
****20.** Mylimiausi stabai garbinti Kureišų gentyje, Mekoje.
*****21.** Mylimiausi stabai garbinti Kureišų gentyje, Mekoje.

اِنْ هِيَ اِلَّآ اَسْمَآءٌ سَمَّيْتُمُوْهَآ اَنْتُمْ وَ اٰبَآؤُكُمْ مَّآ اَنْزَلَ اللّٰهُ بِهَا مِنْ سُلْطٰنٍ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ وَ مَا تَهْوَى الْاَنْفُسُ ۚ وَ لَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنْ رَّبِّهِمُ الْهُدٰى ﴿٢٣﴾

24. „Tai tik yra vardai, kuriuos jūs pavadinote – jūs ir jūsų tėvai – dėl kurių Allahas visiškai nėra atsiuntęs jokių įgaliojimų.“ Jie vadovaujasi tik tai spėliojimais ir tuo, ko trokšta jų sielos, net gi ir tuomet, kai juos yra jau pasiekę jų Viešpaties nurodymai.

اَمْ لِلْاِنْسَانِ مَا تَمَنّٰى ﴿٢٤﴾

25. Ar žmogui yra visa, ko jis trokšta?

فَلِلّٰهِ الْاٰخِرَةُ وَ الْاُوْلٰى ﴿٢٥﴾ ع ٥

26. (O ne), tai Allahui priklauso (visko) pabaiga ir visa, kas prieš tai buvo.

R. 2

وَ كَمْ مِّنْ مَّلَكٍ فِي السَّمٰوٰتِ لَا تُغْنِيْ شَفَاعَتُهُمْ شَيْـًٔا اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ اَنْ يَّاْذَنَ اللّٰهُ لِمَنْ يَّشَآءُ وَيَرْضٰى ﴿٢٦﴾

27. Ir kiek daug yra danguose angelų, tačiau jų užtarimas nepagelbės, išskyrus tik tuomet, jeigu Allahas duos leidimą tam, kuriam Jis nori ir kuris Jam patinka.

اِنَّ الَّذِيْنَ لَا يُؤْمِنُوْنَ بِالْاٰخِرَةِ لَيُسَمُّوْنَ الْمَلٰٓئِكَةَ تَسْمِيَةَ الْاُنْثٰى ﴿٢٧﴾

28. Tie, kurie netiki Būsimuoju Gyvenimu, suteikia angelams moteriškus vardus;

وَ مَا لَهُمْ بِهٖ مِنْ عِلْمٍ ؕ اِنْ يَّتَّبِعُوْنَ اِلَّا الظَّنَّ ۚ وَ اِنَّ الظَّنَّ لَا يُغْنِيْ مِنَ الْحَقِّ شَيْـًٔا ﴿٢٨﴾ ۚ

29. Tačiau jie apie tai neturi žinių. Jie nesivadovauja niekuo, išskyrus spėliojimus, o spėliojimai nepadeda nieko prieš tiesą.

فَاَعْرِضْ عَنْ مَّنْ تَوَلّٰى ۙ عَنْ ذِكْرِنَا
وَلَمْ يُرِدْ اِلَّا الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٣٠﴾

30. Todėl, eik šalin nuo to, kuris nusigręžia nuo Mūsų prisiminimo, ir nesiekia nieko, išskyrus šios žemės gyvenimo.

ذٰلِكَ مَبْلَغُهُمْ مِّنَ الْعِلْمِ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۖ
وَهُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اهْتَدٰى ﴿٣١﴾ ع ١

31. Tai yra visas jų žinojimas. Iš tikrųjų, tavo Viešpats geriausiai žino tą, kuris išsuka iš Jo kelio, ir Jis geriausiai žino tą, kuris vadovaujasi nurodymais.

وَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ۙ
لِيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَسَآءُوْا بِمَا عَمِلُوْا
وَيَجْزِيَ الَّذِيْنَ اَحْسَنُوْا بِالْحُسْنٰى ﴿٣٢﴾ ۚ

32. Ir Allahui priklauso viskas, kas yra danguose ir viskas, kas yra žemėje, kad Jis galėtų atsilyginti tiems, kurie daro bloga pagal jų darbus, ir kad Jis apdovanotų tuos, kurie daro gera viskuo, kas yra geriausio.

اَلَّذِيْنَ يَجْتَنِبُوْنَ كَبٰٓئِرَ الْاِثْمِ
وَ الْفَوَاحِشَ اِلَّا اللَّمَمَ ؕ اِنَّ رَبَّكَ
وَاسِعُ الْمَغْفِرَةِ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِكُمْ اِذْ
اَنْشَاَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ وَ اِذْ اَنْتُمْ
اَجِنَّةٌ فِيْ بُطُوْنِ اُمَّهٰتِكُمْ ۚ فَلَا تُزَكُّوْٓا
اَنْفُسَكُمْ ؕ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنِ اتَّقٰى ﴿٣٣﴾ ع ٢

33. Tie, kurie vengia pačių didžiausių nuodėmių ir nedorybių, išskyrus lengvus nusidėjimus,—iš tikrųjų, didis yra tavo Viešpats atleidime. Jis jus geriausiai žino (nuo tų laikų), kuomet Jis sukūrė jus iš žemės ir kada jūs buvote gemalais savo motinų pilvuose. Todėl nesigirkite patys savo tyrumu. Jis žino geriausiai tą, kuris yra (tikrai) teisus.

R. 3

اَفَرَءَيْتَ الَّذِيْ تَوَلّٰى ۙ﴿٣٤﴾

34. Ar matai tu tą, kuris nusigręžia,

وَ اَعْطٰى قَلِيْلًا وَّ اَكْدٰى ﴿٣٥﴾

35. Ir mažai ką duoda ir daro tai nenoriai?

اَعِنْدَهٗ عِلْمُ الْغَيْبِ فَهُوَ يَرٰى ﴿٣٦﴾

36. Ar jis žino tai, kas yra nematoma lyg jis galėtų matyti?

اَمْ لَمْ يُنَبَّاْ بِمَا فِيْ صُحُفِ مُوْسٰى ﴿٣٧﴾

37. Ar nebuvo informuota jam apie tai, kas yra Mozės Raštuose

وَاِبْرٰهِيْمَ الَّذِيْ وَفّٰٓى ﴿٣٨﴾

38. Ir Abraomo, kuris išpildė (prisakymus)? –

اَلَّا تَزِرُ وَازِرَةٌ وِّزْرَ اُخْرٰى ﴿٣٩﴾

39. Kad nė vienas nešantis naštą negalės nešti kito naštos;

وَاَنْ لَّيْسَ لِلْاِنْسَانِ اِلَّا مَا سَعٰى ﴿٤٠﴾

40. Ir žmogui nėra nieko, išskyrus jo pastangų (vaisius);

وَاَنَّ سَعْيَهٗ سَوْفَ يُرٰى ﴿٤١﴾

41. Ir kad jo pastangos bus greitai įvertintos;

ثُمَّ يُجْزٰىهُ الْجَزَآءَ الْاَوْفٰى ﴿٤٢﴾

42. Tuomet jam bus atlyginta už tai didžiausiu atlygiu.

وَاَنَّ اِلٰى رَبِّكَ الْمُنْتَهٰى ﴿٤٣﴾

43. Ir kad (viskas) galiausiai sugrįžta pas tavo Viešpatį;

وَاَنَّهٗ هُوَ اَضْحَكَ وَاَبْكٰى ﴿٤٤﴾

44. Ir kad tai yra Jis, Kuris iššaukia (žmonėse) juoką ir priverčia (juos) verkti.

وَاَنَّهٗ هُوَ اَمَاتَ وَاَحْيَا ﴿٤٥﴾

45. Ir kad tai yra Jis, Kuris siunčia mirtį ir duoda gyvybę;

وَاَنَّهٗ خَلَقَ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰى ﴿٤٦﴾

46. Ir kad Jis sukuria poras, vyriškos lyties ir moteriškos,

مِنْ نُّطْفَةٍ اِذَا تُمْنٰى ﴿٤٧﴾

47. Iš spermos lašo, kuomet ji ištrykšta;

وَ اَنَّ عَلَيْهِ النَّشْاَةَ الْاُخْرٰى ﴿٤٨﴾

48. Ir kad Jam priklauso antrasis kūrimo etapas;

وَ اَنَّهٗ هُوَ اَغْنٰى وَ اَقْنٰى ﴿٤٩﴾

49. Ir kad tai yra Jis, Kuris praturtina ir dovanoja turtą (žmogaus) pasitenkinimui;

وَ اَنَّهٗ هُوَ رَبُّ الشِّعْرٰى ﴿٥٠﴾

50. Ir kad Jis yra Sirijaus Viešpats;

وَ اَنَّهٗۤ اَهْلَكَ عَادَا الْاُوْلٰى ﴿٥١﴾

51. Ir kad Jis išnaikino pirmąją Ado (gentį);

وَ ثَمُوْدَا فَمَاۤ اَبْقٰى ﴿٥٢﴾

52. Ir Samūdo (gentį) ir Jis nepasigailėjo (nė vieno iš jų);

وَ قَوْمَ نُوْحٍ مِّنْ قَبْلُ ؕ اِنَّهُمْ كَانُوْا هُمْ اَظْلَمَ وَ اَطْغٰى ﴿٥٣﴾

53. Ir (išnaikino Jis) Nojaus tautą prieš (tuos),—iš tiesų, buvo jie labiausiai neteisingi ir patys maištingiausi –

وَ الْمُؤْتَفِكَةَ اَهْوٰى ﴿٥٤﴾

54. Ir Jis sutriuškino sugriautus (Loto tautos) miestelius,

فَغَشّٰىهَا مَا غَشّٰى ﴿٥٥﴾

55. Taip uždengė juos tai, kas juos uždengė.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكَ تَتَمَارٰى ﴿٥٦﴾

56. Kurią iš tavo Viešpaties dosnybių tu užginčysi, (o žmogau)?

هٰذَا نَذِيْرٌ مِّنَ النُّذُرِ الْاُوْلٰى ﴿٥٧﴾

57. Tai yra Perspėtojas, iš tarpo tų senovės Perspėtojų (kartos).

اَزِفَتِ الْاٰزِفَةُ ﴿٥٨﴾

58. Prisiartino (Valanda), kuri ir turėjo priartėti.

لَيْسَ لَهَا مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ كَاشِفَةٌ ﴿٥٩﴾

59. Niekas, išskyrus Allahą, negali jos atitolinti.

اَفَمِنْ هٰذَا الْحَدِيْثِ تَعْجَبُوْنَ ۙ﴿٦٠﴾

60. Taigi, ar stebitės jūs šiuo pranešimu?

وَ تَضْحَكُوْنَ وَ لَا تَبْكُوْنَ ۙ﴿٦١﴾

61. Ir ar juokiatės jūs, ir neverkiate?

وَ اَنْتُمْ سَامِدُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Ir ar liksite jūs išdidžiai nieko nepaisantys?

فَاسْجُدُوْا لِلّٰهِ وَ اعْبُدُوْا ﴿٦٣﴾ ع ۳ ۷ ۱۱ سجدة

63. Taigi, pulkite žemyn prieš Allahą ir garbinkite (Jį).

سُوْرَةُ الْقَمَرِ مَكِّيَّةٌ ٥٤

اٰيَاتها ٥٦ | ركوعاتها ٣

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اِقْتَرَبَتِ السَّاعَةُ وَ انْشَقَّ الْقَمَرُ ②

2. Jau prisiartino Valanda, ir mėnulis yra suskilęs į gabalus.

وَ اِنْ يَّرَوْا اٰيَةً يُّعْرِضُوْا وَ يَقُوْلُوْا سِحْرٌ مُّسْتَمِرٌّ ③

3. Ir jeigu jie pamato Ženklą, jie nusisuka ir sako: „Neilgai trunkanti magija.“

وَ كَذَّبُوْا وَاتَّبَعُوْٓا اَهْوَآءَهُمْ وَكُلُّ اَمْرٍ مُّسْتَقِرٌّ ④

4. Jie neigia (tiesą) ir seka savo pačių užgaidomis. Tačiau kiekvienas (Dievo) nurodymas privalės išsipildyti.

وَ لَقَدْ جَآءَهُمْ مِّنَ الْاَنْۢبَآءِ مَا فِيْهِ مُزْدَجَرٌ ۙ ⑤

5. Ir jau pasiekė juos svarbi žinia, kurioje yra perspėjimas–

حِكْمَةٌۢ بَالِغَةٌ فَمَا تُغْنِ النُّذُرُ ۙ ⑥

6. Tobula išmintis; tačiau perspėjimas jiems neišeina į naudą.

فَتَوَلَّ عَنْهُمْ ۘ يَوْمَ يَدْعُ الدَّاعِ اِلٰى شَيْءٍ نُّكُرٍ ۙ ⑦ وقف لازم

7. Todėl, nusigręžk nuo jų. Tą dieną, kuomet Šauklys pašauks (juos) reikalui, kuris yra jiems nemalonus,

خُشَّعًا اَبْصَارُهُمْ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ كَاَنَّهُمْ جَرَادٌ مُّنْتَشِرٌ ۙ ⑧

8. Ir pakils jie iš (savo) kapų, žemyn panarinę akis, panašiai kaip išsklaidyti skėriai,

مُّهْطِعِيْنَ اِلَى الدَّاعِ ۭ يَقُوْلُ الْكٰفِرُوْنَ هٰذَا يَوْمٌ عَسِرٌ ⑨

9. Skubėdami pas Šauklį, netikintieji sakys: „Tai yra sunki diena.“

كَذَّبَتْ قَبْلَهُمْ قَوْمُ نُوْحٍ فَكَذَّبُوْا عَبْدَنَا وَ قَالُوْا مَجْنُوْنٌ وَّ ازْدُجِرَ ﴿١٠﴾

10. Nojaus tauta atmetė (tiesą) dar prieš juos, ir taip jie atstūmė Mūsų tarną ir pasakė: „Beprotis jis, ir dar toks, kuris yra atstumtas.“

فَدَعَا رَبَّهٗۤ اَنِّيْ مَغْلُوْبٌ فَانْتَصِرْ ﴿١١﴾

11. Tuomet meldėsi jis savo Viešpačiui, (sakydamas): „Aš esu nugalėtas, (todėl) Tu (man) padėk!“

فَفَتَحْنَاۤ اَبْوَابَ السَّمَآءِ بِمَآءٍ مُّنْهَمِرٍ ﴿١٢﴾

12. Tuomet atvėrėme Mes dangaus vartus, liedami vandenį į žemę;

وَّ فَجَّرْنَا الْاَرْضَ عُيُوْنًا فَالْتَقَى الْمَآءُ عَلٰۤى اَمْرٍ قَدْ قُدِرَ ﴿١٣﴾

13. Ir privertėme upokšnius prapliupti iš žemės taip, kad (dveji) vandenys susijungė, kad būtų įvykdyta tai, kas buvo nuspręsta.

وَ حَمَلْنٰهُ عَلٰى ذَاتِ اَلْوَاحٍ وَّ دُسُرٍ ﴿١٤﴾

14. Ir Mes nusinešėme jį ant to, (kuris buvo padarytas) iš lentų ir vinių,

تَجْرِيْ بِاَعْيُنِنَا ۚ جَزَآءً لِّمَنْ كَانَ كُفِرَ ﴿١٥﴾

15. Jis plaukė po Mūsų akimis– apdovanojimas tam, kuris buvo atstumtas.

وَلَقَدْ تَّرَكْنٰهَاۤ اٰيَةً فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٦﴾

16. Ir palikome Mes tai kaip Ženklą (ateinančioms kartoms); tačiau ar yra toks, kuris priimtų perspėjimą?

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٧﴾

17. Kokia (baisi) tuomet buvo Mano bausmė ir Mano perspėjimas!

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿١٨﴾

18. Ir, iš tikrųjų, padarėme Mes Koraną lengvu (suprasti ir) atsiminti. Tačiau, ar yra toks, kuris priimtų perspėjimą?

كَذَّبَتْ عَادٌ فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿١٩﴾

19. Ado (gentis) atmetė (tiesą). Ir kokia (baisi) tuomet buvo Mano bausmė ir Mano perspėjimas!

اِنَّآ اَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ رِيْحًا صَرْصَرًا فِيْ يَوْمِ نَحْسٍ مُّسْتَمِرٍّ ﴿٢٠﴾

20. Siuntėme Mes prieš juos galingą viesulą begalinės nelaimės dieną,

تَنْزِعُ النَّاسَ ۙ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ مُّنْقَعِرٍ ﴿٢١﴾

21. Išblaškantį žmones, lyg jie būtų buvę palmių medžių kamienai, išrauti su šaknimis.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِيْ وَنُذُرِ ﴿٢٢﴾

22. Kokia (baisi) tuomet buvo Mano bausmė ir Mano perspėjimas!

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٢٣﴾ ع ٨

23. Ir, iš tikrųjų, padarėme Mes Koraną lengvu (suprasti) ir atsiminti. Bet ar yra toks, kuris priimtų perspėjimą?

R. 2

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِالنُّذُرِ ﴿٢٤﴾

24. Samūdo (gentis taip pat) atstūmė Perspėtojus.

فَقَالُوْٓا اَبَشَرًا مِّنَّا وَاحِدًا نَّتَّبِعُهٗٓ ۙ اِنَّآ اِذًا لَّفِيْ ضَلٰلٍ وَّسُعُرٍ ﴿٢٥﴾

25. Ir jie sakė: „Ką! Žmogus iš mūsų tarpo, vienas individas! Ar mes seksime paskui jį? Tada, žinoma, mes labai klystame ir (esame apimti) beprotybės.

ءَاُلْقِيَ الذِّكْرُ عَلَيْهِ مِنْۢ بَيْنِنَا بَلْ هُوَ كَذَّابٌ اَشِرٌ ﴿٢٦﴾

26. „Ar Priminimas yra apreikštas (tik) jam (vienam) iš mūsų visų? O ne, jis pagyrūniškas melagis.“

سَيَعْلَمُوْنَ غَدًا مَّنِ الْكَذَّابُ الْاَشِرُ ﴿٢٧﴾

27. „Rytoj jie sužinos, kuris yra pagyrūniškas melagis.

إِنَّا مُرْسِلُوا النَّاقَةِ فِتْنَةً لَّهُمْ
فَارْتَقِبْهُمْ وَاصْطَبِرْ ﴿٢٨﴾

28. „Mes atsiųsime jiems kupranugarę, kaip išbandymą. Taigi, stebėk juos, (o Ṣāliḥai), ir turėk kantrybės.

وَنَبِّئْهُمْ أَنَّ الْمَاءَ قِسْمَةٌ بَيْنَهُمْ ۖ كُلُّ
شِرْبٍ مُّحْتَضَرٌ ﴿٢٩﴾

29. „Ir sakyk jiems, kad vanduo yra tarp jų padalintas, ir yra privaloma laikytis gėrimui paskirto laiko.“

فَنَادَوْا صَاحِبَهُمْ فَتَعَاطَىٰ فَعَقَرَ ﴿٣٠﴾

30. Ir jie pasišaukė savo draugą ir jis pasirengė smogti ir suluošino ją perpjovę kelio sausgysles.

فَكَيْفَ كَانَ عَذَابِي وَنُذُرِ ﴿٣١﴾

31. Kokia (baisi) tuomet buvo Mano bausmė ir Mano perspėjimas!

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ صَيْحَةً وَاحِدَةً
فَكَانُوا كَهَشِيمِ الْمُحْتَظِرِ ﴿٣٢﴾

32. Siuntėme Mes prieš juos tiktai vieną gūsį, ir jie pavirto į išdžiūvusias smarkiai sutryptas ražienas.

وَلَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْآنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ
مِن مُّدَّكِرٍ ﴿٣٣﴾

33. Ir, iš tikrųjų, Mes padarėme Koraną lengvu (suprasti ir) atsiminti. Taigi, ar yra toks, kuris priimtų perspėjimą.

كَذَّبَتْ قَوْمُ لُوطٍ بِالنُّذُرِ ﴿٣٤﴾

34. Loto tauta (taip pat) atstūmė Perspėtojus.

إِنَّا أَرْسَلْنَا عَلَيْهِمْ حَاصِبًا إِلَّا آلَ
لُوطٍ ۖ نَجَّيْنَاهُم بِسَحَرٍ ﴿٣٥﴾

35. Mes siuntėme akmenų audrą prieš juos visus, išskyrus Loto šeimą, kurią Mes išgelbėjome ankstyvos ryto aušros metu,

نِّعْمَةً مِّنْ عِندِنَا ۚ كَذَٰلِكَ نَجْزِي مَن
شَكَرَ ﴿٣٦﴾

36. Parodydami Savo malonę. Taip apdovanojame Mes tą, kuris yra dėkingas.

وَلَقَدْ أَنذَرَهُم بَطْشَتَنَا فَتَمَارَوْا
بِالنُّذُرِ ﴿٣٧﴾

37. Ir jis tikrai perspėjo juos apie Mūsų bausmę, tačiau jie suabejojo perspėjimu.

وَ لَقَدْ رَاوَدُوْهُ عَنْ ضَيْفِهٖ فَطَمَسْنَآ اَعْيُنَهُمْ فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَ نُذُرِ ﴿٣٨﴾

38. Ir jie (apgaulės būdu) stengėsi nuvilioti jį nuo svečių. Todėl, Mes apakinome juos (ir pasakėme): „Paragaukite Mano bausmės ir Mano perspėjimo.“

وَ لَقَدْ صَبَّحَهُمْ بُكْرَةً عَذَابٌ مُّسْتَقِرٌّ ﴿٣٩﴾

39. Ir anksti ryte juos ištiko ilgai trunkanti bausmė.

فَذُوْقُوْا عَذَابِيْ وَ نُذُرِ ﴿٤٠﴾

40. „Dabar jūs paragaukite Mano bausmės ir Mano perspėjimo.“

وَ لَقَدْ يَسَّرْنَا الْقُرْاٰنَ لِلذِّكْرِ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٤١﴾ ع ١٨/٩

41. Ir, iš tikrųjų, padarėme Mes Koraną lengvu (suprasti ir) atsiminti. Bet ar yra toks, kuris priimtų perspėjimą?

R. 3

وَ لَقَدْ جَآءَ اٰلَ فِرْعَوْنَ النُّذُرُ ﴿٤٢﴾

42. Ir tikrai pas Faraono tautą (taip pat) buvo atėję Perspėtojai.

كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كُلِّهَا فَاَخَذْنٰهُمْ اَخْذَ عَزِيْزٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٤٣﴾

43. Jie atmetė visus Mūsų Ženklus. Todėl, sučiupome Mes juos, kaip čiumpa Tas, Kuris yra Galingas (ir) Visagalis.

اَكُفَّارُكُمْ خَيْرٌ مِّنْ اُولٰٓئِكُمْ اَمْ لَكُمْ بَرَآءَةٌ فِي الزُّبُرِ ﴿٤٤﴾

44. Ar geresni jūsų netikintieji už anuosius? O gal jūs Raštuose turite išimtį?

اَمْ يَقُوْلُوْنَ نَحْنُ جَمِيْعٌ مُّنْتَصِرٌ ﴿٤٥﴾

45. Ar jie sako: „Mes esame laiminti kariuomenė?“

سَيُهْزَمُ الْجَمْعُ وَ يُوَلُّوْنَ الدُّبُرَ ﴿٤٦﴾

46. Visos kariuomenės bus sutriuškintos ir atsuks nugaras (bėgdami).

بَلِ السَّاعَةُ مَوْعِدُهُمْ وَ السَّاعَةُ اَدْهٰى وَ اَمَرُّ ﴿٤٦﴾

47. O ne, ta Valanda yra jiems paskirtas laikas, ir bus toji Valanda nešanti nelaimę ir labai karti.

اِنَّ الْمُجْرِمِيْنَ فِيْ ضَلٰلٍ وَّ سُعُرٍ ﴿٤٧﴾ وقف لازم

48. Iš tikrųjų, nusidėjėliai yra smarkiai suklydę ir išėję iš proto.

يَوْمَ يُسْحَبُوْنَ فِي النَّارِ عَلٰى وُجُوْهِهِمْ ؕ ذُوْقُوْا مَسَّ سَقَرَ ﴿٤٨﴾

49. Tą dieną, kai atvilks juos į Ugnį veidais žemyn, (ir jiems bus pasakyta): „Paragaukite Pragaro prisilietimo.“

اِنَّا كُلَّ شَيْءٍ خَلَقْنٰهُ بِقَدَرٍ ﴿٤٩﴾

50. Iš tikrųjų, Mes sukūrėme viską (išlaikydami deramą) proporciją.

وَ مَاۤ اَمْرُنَاۤ اِلَّا وَاحِدَةٌ كَلَمْحٍۭ بِالْبَصَرِ ﴿٥٠﴾

51. Ir Mūsų įsakymas (išsipildo) tik (ištarus) vieną (žodį), panašiai kaip akies mirksnis.

وَ لَقَدْ اَهْلَكْنَاۤ اَشْيَاعَكُمْ فَهَلْ مِنْ مُّدَّكِرٍ ﴿٥١﴾

52. Ir, tikrai, sunaikinome Mes kartas, (prieš jus, kurios buvo) panašios į jus. Bet ar yra toks, kuris priimtų perspėjimą?

وَ كُلُّ شَيْءٍ فَعَلُوْهُ فِي الزُّبُرِ ﴿٥٢﴾

53. Ir viskas, ką jie darė, yra (užrašyta) Knygose.

وَ كُلُّ صَغِيْرٍ وَّ كَبِيْرٍ مُّسْتَطَرٌ ﴿٥٣﴾

54. Ir bet koks darbas, mažas ar didelis, yra užrašytas.

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ جَنّٰتٍ وَّ نَهَرٍ ﴿٥٤﴾ ۙ

55. Iš tikrųjų, teisuoliai bus apsupti Sodų ir upių,

فِيْ مَقْعَدِ صِدْقٍ عِنْدَ مَلِيْكٍ مُّقْتَدِرٍ ﴿٥٥﴾ ع ٣ ١٥ ١٠

56. Ant teisingumo sosto kartu su Visagaliu Karaliumi.

ركوعاتها ٣ | سُوْرَةُ الرَّحْمٰنِ مَكِّيَّةٌ ٥٥ | اٰياتها ٧٩

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلرَّحْمٰنُ ۙ② 2. (Tai Dievas), Maloningasis

عَلَّمَ الْقُرْاٰنَ ؕ③ 3. Kuris mokė Korano.

خَلَقَ الْاِنْسَانَ ۙ④ 4. Jis sukūrė žmogų.

عَلَّمَهُ الْبَيَانَ ⑤ 5. Jis išmokė jį išraiškos būdų.

اَلشَّمْسُ وَ الْقَمَرُ بِحُسْبَانٍ ۪⑥ 6. Saulė ir mėnulis (keliauja savo keliais) pagal nustatytą skaičiavimą.

وَّ النَّجْمُ وَ الشَّجَرُ يَسْجُدٰنِ ⑦ 7. Ir augalai be stiebų ir medžiai (nuolankiai) paklūsta (Jo valiai).

وَ السَّمَآءَ رَفَعَهَا وَ وَضَعَ الْمِيْزَانَ ۙ⑧ 8. Ir iškėlė Jis dangų aukštai ir nustatė matą,

اَلَّا تَطْغَوْا فِي الْمِيْزَانِ ⑨ 9. Kad jūs neperžengtumėte to mato ribų.

وَ اَقِيْمُوا الْوَزْنَ بِالْقِسْطِ وَ لَا تُخْسِرُوا الْمِيْزَانَ ⑩ 10. Todėl, sverdami laikykitės teisingumo ir neturite jūs atmatuoti mažiau.

وَ الْاَرْضَ وَضَعَهَا لِلْاَنَامِ ۙ⑪ 11. Ir paskyrė Jis žemę (Savo) tvariniams;

فِيْهَا فَاكِهَةٌ ۙ وَّ النَّخْلُ ذَاتُ الْاَكْمَامِ ۖ⑫ 12. Joje yra (visokių rūšių) vaisių ir palmių su žiedų pumpurais,

وَ الْحَبُّ ذُو الْعَصْفِ وَ الرَّيْحَانُ ﴿١٣﴾

13. Ir grūdų su akuotais ir kvapnių augalų.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٤﴾

14. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti, (O žmogau ir Džine)?

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ صَلْصَالٍ كَالْفَخَّارِ ﴿١٥﴾

15. Sukūrė Jis žmogų iš sauso, skambančio molio, (kuris yra) panašus į išdegintą molio indą.

وَ خَلَقَ الْجَآنَّ مِنْ مَّارِجٍ مِّنْ نَّارٍ ﴿١٦﴾

16. Ir sutvėrė Jis Džinus iš ugnies liepsnos.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٧﴾

17. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

رَبُّ الْمَشْرِقَيْنِ وَ رَبُّ الْمَغْرِبَيْنِ ﴿١٨﴾

18. Viešpats dviejų Rytų ir Viešpats dviejų Vakarų!

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿١٩﴾

19. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

مَرَجَ الْبَحْرَيْنِ يَلْتَقِيٰنِ ﴿٢٠﴾

20. Iš tikrųjų, Jis sujungs du vandenynus į vieną.

بَيْنَهُمَا بَرْزَخٌ لَّا يَبْغِيٰنِ ﴿٢١﴾

21. (Dabar) tarp jų yra pertvara, jie neįsiveržia (vienas į kitą).

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٢﴾

22. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

يَخْرُجُ مِنْهُمَا اللُّؤْلُؤُ وَ الْمَرْجَانُ ﴿٢٣﴾

23. Iš jų išgaunami perlai ir koralai.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٤﴾

24. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

وَ لَهُ الْجَوَارِ الْمُنْشَـَٔتُ فِى الْبَحْرِ
كَالْاَعْلَامِ ﴿٢٥﴾

25. Ir Jam priklauso didingi jūroje iškilę laivai, panašūs į kalnus.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٦﴾

26. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

R. 2

كُلُّ مَنْ عَلَيْهَا فَانٍ ﴿٢٧﴾

27. Viskas, kas yra joje (žemėje) – pražus.

وَّ يَبْقٰى وَجْهُ رَبِّكَ ذُو الْجَلٰلِ
وَالْاِكْرَامِ ﴿٢٨﴾

28. Ir pasiliks (tik) tavo Viešpaties Asmenybė, Šlovės ir Garbės Valdovo.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٢٩﴾

29. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

يَسْـَٔلُهٗ مَنْ فِى السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ
كُلَّ يَوْمٍ هُوَ فِىْ شَاْنٍ ﴿٣٠﴾

30. Jo maldauja visi, kurie yra danguose ir žemėje. Kiekvieną dieną Jis (išreiškia) Save vis kitoje būsenoje.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣١﴾

31. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

سَنَفْرُغُ لَكُمْ اَيُّهَ الثَّقَلٰنِ ﴿٣٢﴾

32. Netrukus Mes pasirūpinsime jumis, o jūs dvi galingos jėgos!

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٣﴾

33. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

يٰمَعْشَرَ الْجِنِّ وَالْاِنْسِ اِنِ

34. O, Džinų ir žmonių draugija! Jeigu

النصف ع ٢٦

اِسْتَطَعْتُمْ اَنْ تَنْفُذُوْا مِنْ اَقْطَارِ
السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ فَانْفُذُوْا ؕ لَا
تَنْفُذُوْنَ اِلَّا بِسُلْطٰنٍ ﴿٣٣﴾

jūs turite galią peržengti dangų ir žemės ribas, tai eikite. Tačiau negalite žengti, nebent su įgaliojimu.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٤﴾

35. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

يُرْسَلُ عَلَيْكُمَا شُوَاظٌ مِّنْ نَّارٍ ۙ
وَّنُحَاسٌ فَلَا تَنْتَصِرٰنِ ﴿٣٥﴾

36. Prieš jus bus pasiųsta liepsnos liežuvis be dūmų ir (stulpas) dūmų be ugnies ir negalėsite jūs padėti vienas kitam.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٦﴾

37. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فَاِذَا انْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ وَرْدَةً
كَالدِّهَانِ ﴿٣٧﴾

38. Ir kuomet dangus suskils ir taps raudonu, kaip nulupta raudona oda—

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٣٨﴾

39. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُسْـَٔلُ عَنْ ذَنْۢبِهٖٓ اِنْسٌ
وَّلَا جَآنٌّ ﴿٣٩﴾

40. Tą dieną nei žmogus, nei Džinas nebus klausinėjami apie jų nuodėmes.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٠﴾

41. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

يُعْرَفُ الْمُجْرِمُوْنَ بِسِيْمٰهُمْ فَيُؤْخَذُ
بِالنَّوَاصِيْ وَالْاَقْدَامِ ﴿٤١﴾

42. Kaltininkai bus atpažįstami iš jų žymių ir jie bus sučiupti už galvos plaukų ir kojų.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٤٢﴾

43. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

هٰذِهٖ جَهَنَّمُ الَّتِيْ يُكَذِّبُ بِهَا الْمُجْرِمُوْنَ ۚ﴿٤٤﴾ وقف لازم

44. Tai yra Pragaras, kurį neigia kaltieji.

يَطُوْفُوْنَ بَيْنَهَا وَ بَيْنَ حَمِيْمٍ اٰنٍ ۚ﴿٤٥﴾

45. Vaikščios jie ratais tarp jo ir smarkiai verdančio vandens.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۚ﴿٤٦﴾ ع ٢ ١٢

46. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

R. 3

وَ لِمَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ جَنَّتٰنِ ۚ﴿٤٦﴾

47. Tačiau tam, kuris baiminasi aukštos jo Viešpaties padėties, yra skirti du Sodai –

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۖ﴿٤٨﴾

48. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?—

ذَوَاتَآ اَفْنَانٍ ۚ﴿٤٩﴾

49. Abu turintys daug šakų.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٠﴾

50. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فِيْهِمَا عَيْنٰنِ تَجْرِيٰنِ ۚ﴿٥١﴾

51. Juose abiejuose yra du (laisvai) trykštantys fontanai.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٢﴾

52. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فِيْهِمَا مِنْ كُلِّ فَاكِهَةٍ زَوْجٰنِ ۚ﴿٥٣﴾

53. Bus ten visokių (rūšių) vaisių po porą.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٤﴾

54. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى فُرُشٍۢ بَطَآئِنُهَا مِنْ
اِسْتَبْرَقٍ ؕ وَ جَنَا الْجَنَّتَيْنِ دَانٍ ﴿٥٥﴾

55. Ilsėsis (jie), įsitaisę (ložėse), ant kilimų, aptrauktų brokatu. Ir prinokę tų dviejų Sodų vaisiai bus jiems lengvai pasiekiami.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٦﴾

56. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فِيْهِنَّ قٰصِرٰتُ الطَّرْفِ ۙ لَمْ يَطْمِثْهُنَّ
اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ﴿٥٧﴾

57. (Taip pat) ten bus (skaisčios merginos), kukliais žvilgsniais, kurių nei žmogus, nei Džinas prieš juos nebus palietę –

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٥٨﴾

58. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?—

كَاَنَّهُنَّ الْيَاقُوْتُ وَ الْمَرْجَانُ ﴿٥٩﴾

59. Lyg jos būtų rubinai ir maži perlai.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٠﴾

60. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

هَلْ جَزَآءُ الْاِحْسَانِ اِلَّا الْاِحْسَانُ ﴿٦١﴾

61. Atlyginimas už gėrį negali būti niekas kitas, o tik gėris.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٢﴾

62. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

وَ مِنْ دُوْنِهِمَا جَنَّتٰنِ ﴿٦٣﴾

63. Ir be šių dviejų, yra du (kiti) Sodai—

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٤﴾

64. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?—

مُدْهَآمَّتٰنِ ﴿٦٥﴾

65. Su tamsiai žalia lapija.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٦﴾

66. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فِيْهِمَا عَيْنٰنِ نَضَّاخَتٰنِ ۚ﴿٦٧﴾

67. Tenai (taip pat) bus du šaltiniai, trykštantys vandeniu.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٦٨﴾

68. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فِيْهِمَا فَاكِهَةٌ وَّنَخْلٌ وَّرُمَّانٌ ۚ﴿٦٩﴾

69. Abiejuose bus (visokių rūšių) vaisių ir datulių, ir granatų.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۚ﴿٧٠﴾

70. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

فِيْهِنَّ خَيْرٰتٌ حِسَانٌ ۚ﴿٧١﴾

71. Bus juose (merginos), geros (ir) gražios—

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۚ﴿٧٢﴾

72. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?—

حُوْرٌ مَّقْصُوْرٰتٌ فِي الْخِيَامِ ۚ﴿٧٣﴾

73. Puikios merginos, nuostabiomis juodomis akimis, gerai saugomos pavėsinėse—

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ۚ﴿٧٤﴾

74. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti? –

لَمْ يَطْمِثْهُنَّ اِنْسٌ قَبْلَهُمْ وَلَا جَآنٌّ ۚ﴿٧٥﴾

75. Kurių nei žmogus, nei Džinas nebus prieš juos palietę –

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٦﴾

76. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?—

مُتَّكِـِٕيْنَ عَلٰى رَفْرَفٍ خُضْرٍ وَّ عَبْقَرِيٍّ حِسَانٍ ﴿٧٧﴾

77. Įsitaisiusios ant žalių pagalvėlių ir gražių kilimų.

فَبِاَيِّ اٰلَآءِ رَبِّكُمَا تُكَذِّبٰنِ ﴿٧٨﴾

78. Kurią, tuomet, iš jūsų Viešpaties malonių judu imsite neigti?

تَبٰرَكَ اسْمُ رَبِّكَ ذِى الْجَلٰلِ وَ الْاِكْرَامِ ﴿٧٩﴾ ع ٣

79. Tebūnie palaimintas tavo Viešpaties vardas, Šlovės ir Garbės Valdovo.

سُوْرَةُ الْوَاقِعَةِ مَكِّيَّةٌ ٥٦

اٰيَاتها ٩٧ | رکوعاتها ٣

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Gailestingojo, Maloningojo.

اِذَا وَقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۙ ②

2. Kuomet išsipildys tas Įvykis –

لَيْسَ لِوَقْعَتِهَا كَاذِبَةٌ ۘ ③ وقف لازم

3. Negalima to įvykio paneigti—

خَافِضَةٌ رَّافِعَةٌ ۙ ④

4. Vienus pažemina, o kitus išaukština.

اِذَا رُجَّتِ الْاَرْضُ رَجًّا ۙ ⑤

5. Kuomet žemė bus sudrebinta (baisaus) drebėjimo,

وَّبُسَّتِ الْجِبَالُ بَسًّا ۙ ⑥

6. Ir kalnai bus suskaldyti – (visiškai) suskaldyti.

فَكَانَتْ هَبَآءً مُّنْۢبَثًّا ۙ ⑦

7. Jie (visi) pavirs lyg į plačiai išbarstytas dulkių daleles;

وَّكُنْتُمْ اَزْوَاجًا ثَلٰثَةً ۭ ⑧

8. Ir jūs būsite (padalinti į) tris grupes:

فَاَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ۙ مَآ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ۭ ⑨

9. Pirma, žmonės iš dešinės,—ir kaip su tais, esančiais dešinėje!

وَاَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ۙ مَآ اَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ۭ ⑩

10. Antra, žmonės iš kairės, – ir kaip su tais, esančiais kairėje!

وَالسّٰبِقُوْنَ السّٰبِقُوْنَ ۝ ⑪

11. Trečia, tie pirmutiniai, jie yra pirmutiniai;

اُولٰۗىِٕكَ الْمُقَرَّبُوْنَ ۝ ⑫

12. Jie bus pasiekę artumą (Dievui).

فِيْ جَنّٰتِ النَّعِيْمِ ﴿١٣﴾

13. (Jie bus) Palaimos Soduose—

ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Didelė grupė iš tarpo anksčiau gyvenusių žmonių,

وَ قَلِيْلٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٥﴾

15. Ir mažesnė grupė iš tarpo paskutiniųjų laikų žmonių

عَلٰى سُرُرٍ مَّوْضُوْنَةٍ ﴿١٦﴾

16. (Bus įsitaisę) ložėse, išsiuvinėtose (auksu ir brangakmeniais),

مُّتَّكِـِٕيْنَ عَلَيْهَا مُتَقٰبِلِيْنَ ﴿١٧﴾

17. Gulės jie, atsisukę veidais vienas į kitą.

يَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Juos ten aptarnaus jaunuoliai, kurie nesens,

بِاَكْوَابٍ وَّ اَبَارِيْقَ ۙ وَ كَاْسٍ مِّنْ مَّعِيْنٍ ﴿١٩﴾

19. Nešini puodeliais, ąsočiais ir taurėmis, (pripildytomis) iš tekančio šaltinio—

لَّا يُصَدَّعُوْنَ عَنْهَا وَ لَا يُنْزِفُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Neskaudės jiems galvos nuo jo, ir jie neapsvaigs nuo jo—

وَ فَاكِهَةٍ مِّمَّا يَتَخَيَّرُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Ir (nešini) vaisiais, kuriuos jie išsirinks –

وَ لَحْمِ طَيْرٍ مِّمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Ir paukščių mėsa, kokios tik jie užsinorės,

وَ حُوْرٌ عِيْنٌ ﴿٢٣﴾

23. Ir (bus ten) puikios merginos, didelėmis nuostabiomis akimis,

كَاَمْثَالِ اللُّؤْلُؤِ الْمَكْنُوْنِ ﴿٢٤﴾

24. Panašios į perlus, gerai paslėptus (ir apsaugotus)—

جَزَآءًۢ بِمَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿٢٥﴾

25. Kaip atlygis už tai, ką jie padarė.

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّ لَا تَاْثِيْمًا ﴿٢٦﴾ۙ

26. Negirdės jie ten jokių beprasmių ar nuodėmingų kalbų,

اِلَّا قِيْلًا سَلٰمًا سَلٰمًا ﴿٢٧﴾

27. Išskyrus (tik pasveikinimo) žodį: „Taika, taika.“

وَ اَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ۙ مَاۤ اَصْحٰبُ الْيَمِيْنِ ﴿٢٨﴾ؕ

28. Ir žmonės iš dešinės,—ir kaip su tais, esančiais dešinėje!

فِيْ سِدْرٍ مَّخْضُوْدٍ ﴿٢٩﴾ۙ

29. Bus (jie) apsupti nespygliuotų Sidro medžių,

وَّ طَلْحٍ مَّنْضُوْدٍ ﴿٣٠﴾ۙ

30. Ir bananų kekių,

وَّ ظِلٍّ مَّمْدُوْدٍ ﴿٣١﴾ۙ

31. Ir išplėstame pavėsyje,

وَّ مَآءٍ مَّسْكُوْبٍ ﴿٣٢﴾ۙ

32. Ir apsupti tekančių vandenų,

وَّ فَاكِهَةٍ كَثِيْرَةٍ ﴿٣٣﴾ۙ

33. Ir gausybės vaisių,

لَّا مَقْطُوْعَةٍ وَّ لَا مَمْنُوْعَةٍ ﴿٣٤﴾ۙ

34. Nesibaigiančių ir nedraudžiamų,

وَّ فُرُشٍ مَّرْفُوْعَةٍ ﴿٣٥﴾ؕ

35. Ir (turės jie) garbingas žmonas –

اِنَّاۤ اَنْشَاْنٰهُنَّ اِنْشَآءً ﴿٣٦﴾ۙ

36. Iš tikrųjų, Mes sutvėrėme jas kaip (gerus) kūrinius,

فَجَعَلْنٰهُنَّ اَبْكَارًا ﴿٣٧﴾ۙ

37. Ir padarėme jas mergelėmis,

عُرُبًا اَتْرَابًا ﴿٣٨﴾ۙ

38. Mylinčiomis, vienodo amžiaus,

لِّاَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٣٩﴾ؕ ع ١٢

39. Žmonėms, kurie yra dešinėje.

R. 2

ثُلَّةٌ مِّنَ الْاَوَّلِيْنَ ۙ﴿٤٠﴾

40. Didelė dalis iš ankstesnių žmonių tarpo,

وَ ثُلَّةٌ مِّنَ الْاٰخِرِيْنَ ؕ﴿٤١﴾

41. Ir didelė dalis iš vėlesniųjų.

وَ اَصْحٰبُ الشِّمَالِ ۙ مَاۤ اَصْحٰبُ الشِّمَالِ ؕ﴿٤٢﴾

42. Ir žmonės iš kairės,—ir kaip su tais, esančiais kairėje!

فِيْ سَمُوْمٍ وَّ حَمِيْمٍ ۙ﴿٤٣﴾

43. (Jie bus) apsupti deginančių vėjų ir verdančio vandens,

وَّ ظِلٍّ مِّنْ يَّحْمُوْمٍ ۙ﴿٤٤﴾

44. Ir juodų dūmų šešėlio,

لَّا بَارِدٍ وَّ لَا كَرِيْمٍ ﴿٤٥﴾

45. Neatvėsinančio ir nelemiančio nieko gero.

اِنَّهُمْ كَانُوْا قَبْلَ ذٰلِكَ مُتْرَفِيْنَ ۚۖ﴿٤٦﴾

46. Prieš tai jie gyveno lengvai ir gausiai.

وَ كَانُوْا يُصِرُّوْنَ عَلَى الْحِنْثِ الْعَظِيْمِ ۚ﴿٤٧﴾

47. Ir buvo paskendę nuodėminguose užsiėmimuose.

وَ كَانُوْا يَقُوْلُوْنَ ۙ اَئِذَا مِتْنَا وَ كُنَّا تُرَابًا وَّ عِظَامًا ءَاِنَّا لَمَبْعُوْثُوْنَ ۙ﴿٤٨﴾

48. Ir jie buvo įpratę sakyti: „Ką! Kuomet mes numirsime ir pavirsime į dulkes ir kaulus, nejaugi, iš tikrųjų, mes būsime prikelti vėl,

اَ وَ اٰبَآؤُنَا الْاَوَّلُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. „O taip pat ir mūsų protėviai?“

قُلْ اِنَّ الْاَوَّلِيْنَ وَ الْاٰخِرِيْنَ ۙ﴿٥٠﴾

50. Sakyk: „(Taip), ir ankstesnieji ir vėlesnieji,

لَمَجْمُوْعُوْنَ ۙ اِلٰى مِيْقَاتِ يَوْمٍ مَّعْلُوْمٍ ﴿٥١﴾

51. „(Visi) bus surinkti kartu nustatytu laiku, paskirtą dieną.

ثُمَّ اِنَّكُمْ اَيُّهَا الضَّآلُّوْنَ الْمُكَذِّبُوْنَ ﴿٥٢﴾

52. „Tuomet, O jūs, paklydusieji ir atmetusieji (tiesą),

لَاٰكِلُوْنَ مِنْ شَجَرٍ مِّنْ زَقُّوْمٍ ﴿٥٣﴾

53. „Iš tikrųjų, valgysite jūs nuo Zaqqūm medžio,

فَمَالِـُٔوْنَ مِنْهَا الْبُطُوْنَ ﴿٥٤﴾

54. „Ir užpildysite jais (savo) pilvus,

فَشٰرِبُوْنَ عَلَيْهِ مِنَ الْحَمِيْمِ ﴿٥٥﴾

55. „Ir gersite tenai verdantį vandenį,

فَشٰرِبُوْنَ شُرْبَ الْهِيْمِ ﴿٥٦﴾

56. „Gersite, kaip be galo ištroškęs kupranugaris.“

هٰذَا نُزُلُهُمْ يَوْمَ الدِّيْنِ ﴿٥٧﴾

57. Toks bus jų pasilinksminimas Teismo Dieną.

نَحْنُ خَلَقْنٰكُمْ فَلَوْلَا تُصَدِّقُوْنَ ﴿٥٨﴾

58. Mes sukūrėme jus. Kodėl gi jūs, tuomet, nepripažįstate (to)?

اَفَرَءَيْتُمْ مَّا تُمْنُوْنَ ﴿٥٩﴾

59. Ką jūs manote (apie spermos lašą), kuris jums išsilieja?

ءَاَنْتُمْ تَخْلُقُوْنَهٗٓ اَمْ نَحْنُ الْخٰلِقُوْنَ ﴿٦٠﴾

60. Ar tai jūs jį sukūrėte, ar Mes esame Kūrėjas?

نَحْنُ قَدَّرْنَا بَيْنَكُمُ الْمَوْتَ وَمَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿٦١﴾

61. Mes paskyrėme jums (visiems) mirtį; ir Mums negalima sutrukdyti

عَلٰٓى اَنْ نُّبَدِّلَ اَمْثَالَكُمْ وَنُنْشِئَكُمْ فِيْ مَا لَا تَعْلَمُوْنَ ﴿٦٢﴾

62. Pakeisti jūsų (dabartines) formas ir prikelti jus tokiu pavidalu, apie kurį jūs neturite jokio supratimo.

وَ لَقَدْ عَلِمْتُمُ النَّشْاَةَ الْاُوْلٰى فَلَوْ لَا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٦٢﴾

63. Ir jūs, tikrai, žinote apie pirmąjį sutvėrimą. Kodėl gi, tuomet, jūs nesusimąstote?

اَفَرَءَيْتُمْ مَّا تَحْرُثُوْنَ ﴿٦٣﴾

64. Ar jūs matote tai, ką jūs sėjate?

ءَ اَنْتُمْ تَزْرَعُوْنَهٗۤ اَمْ نَحْنُ الزّٰرِعُوْنَ ﴿٦٤﴾

65. Ar jūs tai auginate, ar Mes esame Augintojas?

لَوْ نَشَآءُ لَجَعَلْنٰهُ حُطَامًا فَظَلْتُمْ تَفَكَّهُوْنَ ﴿٦٥﴾

66. Jeigu Mes taip būtume norėję, Mes būtume galėję paversti jį pelais, tuomet jūs būtumėte dejavę:

اِنَّا لَمُغْرَمُوْنَ ﴿٦٦﴾

67. „Mes esame sužlugdyti!

بَلْ نَحْنُ مَحْرُوْمُوْنَ ﴿٦٧﴾

68. „Ne, mes esame (visko) netekę.“

اَفَرَءَيْتُمُ الْمَآءَ الَّذِيْ تَشْرَبُوْنَ ﴿٦٨﴾

69. Ar jūs matote vandenį, kurį jūs geriate?

ءَ اَنْتُمْ اَنْزَلْتُمُوْهُ مِنَ الْمُزْنِ اَمْ نَحْنُ الْمُنْزِلُوْنَ ﴿٦٩﴾

70. Ar tai jūs siunčiate jį žemyn iš debesų, ar Mes esame Siuntėjas?

لَوْ نَشَآءُ جَعَلْنٰهُ اُجَاجًا فَلَوْ لَا تَشْكُرُوْنَ ﴿٧٠﴾

71. Jeigu Mes būtume (taip) norėję, Mes būtume galėję padaryti jį karčiu. Kodėl gi, tuomet, jūs nesate dėkingi?

اَفَرَءَيْتُمُ النَّارَ الَّتِيْ تُوْرُوْنَ ﴿٧١﴾

72. Ar jūs matote ugnį, kurią jūs kurenate?

ءَ اَنْتُمْ اَنْشَاْتُمْ شَجَرَتَهَاۤ اَمْ نَحْنُ الْمُنْشِـُٔوْنَ ﴿٧٢﴾

73. Ar tai jūs gaminate jai medį, ar Mes esame Gamintojas?

نَحْنُ جَعَلْنٰهَا تَذْكِرَةً وَّ مَتَاعًا لِّلْمُقْوِيْنَ ﴿٧٣﴾

74. Padarėme Mes tai priminimu ir nauda keliauninkams.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٧٤﴾ ع ١٥ ٢ الشَّيْخ

75. Todėl, šlovink savo Viešpaties, Didingojo, vardą.

R. 3

فَلَآ اُقْسِمُ بِمَوٰقِعِ النُّجُوْمِ ﴿٧٥﴾

76. Ne, aš prisiekiu žvaigždžių spiečiais –

وَ اِنَّهٗ لَقَسَمٌ لَّوْ تَعْلَمُوْنَ عَظِيْمٌ ﴿٧٦﴾

77. Ir, tikrai, didinga yra ši priesaika, jeigu tik jūs tai žinotumėte –

اِنَّهٗ لَقُرْاٰنٌ كَرِيْمٌ ﴿٧٧﴾

78. Kad tai, iš tikrųjų, yra garbingas Koranas,

فِيْ كِتٰبٍ مَّكْنُوْنٍ ﴿٧٨﴾

79. Gerai išsaugotoje Knygoje,

لَّا يَمَسُّهٗٓ اِلَّا الْمُطَهَّرُوْنَ ﴿٧٩﴾

80. Kurios niekas neturėtų liesti, išskyrus tuos, kurie yra apvalyti.

تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٨٠﴾

81. (Tai yra) apreiškimas iš pasaulių Viešpaties.

اَفَبِهٰذَا الْحَدِيْثِ اَنْتُمْ مُّدْهِنُوْنَ ﴿٨١﴾

82. Ar jūs, tuomet, elgsitės su šita (dieviškąja) prakalba veidmainiškai?

وَ تَجْعَلُوْنَ رِزْقَكُمْ اَنَّكُمْ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٨٢﴾

83. Ir ar jūs užsidirbate sau pragyvenimui iš to, kad neigiate ją?

فَلَوْ لَآ اِذَا بَلَغَتِ الْحُلْقُوْمَ ﴿٨٣﴾

84. Kodėl gi, tuomet, kai (mirštančiojo žmogaus siela) pasiekia gerklę,

وَ اَنْتُمْ حِيْنَئِذٍ تَنْظُرُوْنَ ﴿٨٥﴾

85. Ir jūs žiūrite tą minutę –

وَ نَحْنُ اَقْرَبُ اِلَيْهِ مِنْكُمْ وَ لٰكِنْ لَّا تُبْصِرُوْنَ ﴿٨٦﴾

86. Ir Mes esame arčiau jo, nei jūs, tačiau jūs to nematote –

فَلَوْ لَآ اِنْ كُنْتُمْ غَيْرَ مَدِيْنِيْنَ ﴿٨٧﴾

87. Kodėl gi, tuomet, jeigu jūs nebūsite pakviesti atsiskaityti,

تَرْجِعُوْنَهَآ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٨٨﴾

88. Jūs negalite jos sugrąžinti, jeigu jūs esate teisūs?

فَاَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُقَرَّبِيْنَ ﴿٨٩﴾

89. Dabar gi, jeigu jis būtų iš tų, kuris yra priartėjęs (prie Dievo),

فَرَوْحٌ وَّ رَيْحَانٌ ۙ وَّ جَنَّتُ نَعِيْمٍ ﴿٩٠﴾

90. Tuomet, (jam) yra skirtas (laimės) jaukumas ir kvapnumas, ir Palaimos Sodas;

وَ اَمَّآ اِنْ كَانَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩١﴾

91. Ir, jeigu jis būtų iš tų, kurie yra dešinieji,

فَسَلٰمٌ لَّكَ مِنْ اَصْحٰبِ الْيَمِيْنِ ﴿٩٢﴾

92. Tuomet „Taika tau, (kuris esi) iš dešiniųjų žmonių.“

وَ اَمَّآ اِنْ كَانَ مِنَ الْمُكَذِّبِيْنَ الضَّآلِّيْنَ ﴿٩٣﴾

93. Tačiau, jeigu jis būtų iš tų, kurie atmeta (tiesą) ir yra klystantis,

فَنُزُلٌ مِّنْ حَمِيْمٍ ﴿٩٤﴾

94. Tuomet (jam bus paruoštas) verdančio vandens pasilinksminimas,

وَّ تَصْلِيَةُ جَحِيْمٍ ﴿٩٥﴾

95. Ir degimas Pragare.

اِنَّ هٰذَا لَهُوَ حَقُّ الْيَقِيْنِ ﴿٩٦﴾

96. Iš tikrųjų, tai yra pati tikriausia tiesa.

ع ٣ ٢٢ ١٦ فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٩٧﴾

97. Todėl, šlovink savo Viešpaties, Didingojo, vardą.

سُوْرَةُ الْحَدِيْدِ مَدَنِيَّةٌ ٥٧

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ
وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ②

2. Viskas, kas yra danguose ir žemėje, šlovina Allahą: Ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ يُحْيٖ
وَ يُمِيْتُ ۚ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ③

3. Jam priklauso dangų ir žemės karalystė, Jis duoda gyvybę ir Jis sukelia mirtį ir Jis turi galią visiems dalykams.

هُوَ الْاَوَّلُ وَ الْاٰخِرُ وَ الظَّاهِرُ وَ الْبَاطِنُ ۚ
وَ هُوَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ④

4. Jis yra Pirmasis ir Paskutinysis, ir Apsireiškiantysis ir Pasislėpęs, ir Jis geriausiai žino visus dalykus.

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ فِيْ
سِتَّةِ اَيَّامٍ ثُمَّ اسْتَوٰى عَلَى الْعَرْشِ ؕ
يَعْلَمُ مَا يَلِجُ فِي الْاَرْضِ وَ مَا
يَخْرُجُ مِنْهَا وَ مَا يَنْزِلُ مِنَ السَّمَآءِ
وَمَا يَعْرُجُ فِيْهَا ؕ وَ هُوَ مَعَكُمْ اَيْنَ
مَا كُنْتُمْ ؕ وَاللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ⑤

5. Jis yra Tas, Kuris sukūrė dangus ir žemę per šešis laiko tarpus, paskui Jis įsitaisė Soste. Jis žino tai, kas įeina į žemę ir kas iš jos išeina, ir kas ateina iš dangaus ir kas pakyla į jį. Ir Jis yra su jumis, kur jūs bebūtumėte. Ir Allahas mato viską, ką jūs darote.

لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ اِلَى
اللّٰهِ تُرْجَعُ الْاُمُوْرُ ⑥

6. Jam priklauso dangų ir žemės karalystė, ir pas Allahą sugrįžta visi reikalai.

يُوْلِجُ الَّيْلَ فِي النَّهَارِ وَ يُوْلِجُ النَّهَارَ
فِي الَّيْلِ ؕ وَ هُوَ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ⑦

7. Jis naktį pakeičia diena, ir dieną pakeičia naktimi; ir Jis geriausiai žino viską, kas yra širdyse.

اٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ اَنْفِقُوْا مِمَّا جَعَلَكُمْ مُّسْتَخْلَفِيْنَ فِيْهِ ؕ فَالَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ وَ اَنْفَقُوْا لَهُمْ اَجْرٌ كَبِيْرٌ ۝٨

8. Tikėkite Allahu ir Jo Pasiuntiniu ir išleiskite (vardan Allaho) iš to, ką Jis jums leido paveldėti. Ir tie iš jūsų, kurie tiki ir išleidžia, gaus didį atlygį.

وَمَا لَكُمْ لَا تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ ۚ وَ الرَّسُوْلُ يَدْعُوْكُمْ لِتُؤْمِنُوْا بِرَبِّكُمْ وَ قَدْ اَخَذَ مِيْثَاقَكُمْ اِنْ كُنْتُمْ مُّؤْمِنِيْنَ ۝٩

9. Kodėl taip yra, kad jūs netikite į Allahą, kuomet Pasiuntinys kviečia jus tikėti jūsų Viešpačiu, ir Jis jau yra paėmęs iš jūsų pasižadėjimą, jeigu jūs tikrai esate tikintieji?

هُوَ الَّذِيْ يُنَزِّلُ عَلٰى عَبْدِهٖۤ اٰيٰتٍۭ بَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَكُمْ مِّنَ الظُّلُمٰتِ اِلَى النُّوْرِ ؕ وَ اِنَّ اللّٰهَ بِكُمْ لَرَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ۝١٠

10. Jis yra Tas, Kuris siunčia aiškius Ženklus Savo tarnui, kad Jis galėtų išvesti jus iš bet kokios (rūšies) tamsos į šviesą. Ir, iš tikrųjų, Allahas yra Užjaučiantis (ir) Gailestingas jums.

وَمَا لَكُمْ اَلَّا تُنْفِقُوْا فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ وَ لِلّٰهِ مِيْرَاثُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ لَا يَسْتَوِيْ مِنْكُمْ مَّنْ اَنْفَقَ مِنْ قَبْلِ الْفَتْحِ وَ قَاتَلَ ؕ اُولٰٓئِكَ اَعْظَمُ دَرَجَةً مِّنَ الَّذِيْنَ اَنْفَقُوْا مِنْۢ بَعْدُ وَ قَاتَلُوْا ؕ وَ كُلًّا وَّعَدَ اللّٰهُ الْحُسْنٰى ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝١١ ع ١٧

11. Ir kodėl taip yra, kad jūs neišleidžiate vardan Allaho, kai tuo tarpu Allahui priklauso dangų ir žemės paveldas? Tie iš jūsų, kurie išleido ir kovojo prieš Pergalę, nėra lygūs (tiems, kurie tai darė vėliau). Jų padėtis yra aukštesnė nei tų, kurie išleido ir kovėsi vėliau. Ir visiems Allahas pažadėjo gera. Ir Allahas yra Geriausiai Suvokiantis, ką jūs darote.

R. 2

مَنْ ذَا الَّذِيْ يُقْرِضُ اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا
فَيُضٰعِفَهٗ لَهٗ وَلَهٗٓ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ۚ ﴿١٢﴾

12. Kas yra tas, kuris suteiks Allahui gerą paskolą? Taigi, Jis padaugins ją jam daug kartų, ir jis gaus didelį atlygį.

يَوْمَ تَرَى الْمُؤْمِنِيْنَ وَالْمُؤْمِنٰتِ
يَسْعٰى نُوْرُهُمْ بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ
وَ بِاَيْمَانِهِمْ بُشْرٰىكُمُ الْيَوْمَ جَنّٰتٌ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَا ؕ ذٰلِكَ هُوَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۚ ﴿١٣﴾

13. Ir (pagalvokite apie) tą dieną, kuomet jūs išvysite tikinčius vyrus ir tikinčias moteris, jų šviesa bėgs pirma jų ir per jų dešines rankas, (ir jiems bus pasakyta): „Džiugios žinios jums yra skirtos šią dieną: Sodai su per juos tekančiomis upėmis, kuriuose jūs gyvensite. Tai pati aukščiausia pergalė.“

يَوْمَ يَقُوْلُ الْمُنٰفِقُوْنَ وَالْمُنٰفِقٰتُ
لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوا انْظُرُوْنَا نَقْتَبِسْ
مِنْ نُّوْرِكُمْ ۚ قِيْلَ ارْجِعُوْا وَرَآءَكُمْ
فَالْتَمِسُوْا نُوْرًا ؕ فَضُرِبَ بَيْنَهُمْ
بِسُوْرٍ لَّهٗ بَابٌ ؕ بَاطِنُهٗ فِيْهِ الرَّحْمَةُ
وَ ظَاهِرُهٗ مِنْ قِبَلِهِ الْعَذَابُ ؕ ﴿١٤﴾

14. Tą dieną, kai veidmainiai vyrai ir veidmainės moterys sakys tiems, kurie tiki: „Palaukite (šiek tiek) mūsų, kad mes galėtumėme pasiimti šviesą iš jūsų šviesos,“—bus (jiems) pasakyta: „Grįžkite atgal, (jeigu galite) ir ieškokite šviesos.“ Paskui bus tarp jų pastatyta siena su durimis joje. Iš vidinės pusės ji bus (pilna) gailestingumo, o jos išorėje bus kančia.

يُنَادُوْنَهُمْ اَلَمْ نَكُنْ مَّعَكُمْ ؕ قَالُوْا
بَلٰى وَ لٰكِنَّكُمْ فَتَنْتُمْ اَنْفُسَكُمْ
وَتَرَبَّصْتُمْ وَارْتَبْتُمْ وَغَرَّتْكُمُ الْاَمَانِيُّ
حَتّٰى جَآءَ اَمْرُ اللّٰهِ وَ غَرَّكُمْ بِاللّٰهِ
الْغَرُوْرُ ﴿١٥﴾

15. Jie šauksis jų, (sakydami): „Ar mes nebuvome su jumis?“ Jie atsakys: „Taip, tačiau jūs pasidavėte pagundai ir jūs svyravote ir abejojote, ir jūsų tušti troškimai apgaudinėjo jus iki tol, kol išsipildė Allaho nurodymas. Ir Apgavikas apgavo jus dėl Allaho.

فَالْيَوْمَ لَا يُؤْخَذُ مِنْكُمْ فِدْيَةٌ وَّ لَا مِنَ
الَّذِيْنَ كَفَرُوْا ؕ مَاْوٰىكُمُ النَّارُ ؕ هِيَ
مَوْلٰىكُمْ ۚ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ⑮

16. „Taigi, šią dieną nebus priimta jokia išpirka nei iš jūsų, nei iš tų, kurie netikėjo. Paskutinė jūsų buveinė yra Ugnis; tai yra jūsų draugas; ir labai bloga yra ši paskirties vieta."

اَلَمْ يَاْنِ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اَنْ تَخْشَعَ
قُلُوْبُهُمْ لِذِكْرِ اللّٰهِ وَ مَا نَزَلَ مِنَ
الْحَقِّ ۙ وَلَا يَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ اُوْتُوا
الْكِتٰبَ مِنْ قَبْلُ فَطَالَ عَلَيْهِمُ الْاَمَدُ
فَقَسَتْ قُلُوْبُهُمْ ؕ وَ كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ
فٰسِقُوْنَ ⑯

17. Ar neatėjo laikas tiems, kurie tiki, kad jų širdys turėtų jaustis nuolankios, prisiminus Allahą ir tiesos, kuri yra pasiekusi (juos), akivaizdoje, ir kad jie netaptų panašūs į tuos, kuriems buvo duota Knyga prieš juos, ir jų laikas buvo pratęstas, tačiau jų širdys buvo užkietėjusios, ir dauguma iš jų yra nedorėliai?

اِعْلَمُوْۤا اَنَّ اللّٰهَ يُحْيِ الْاَرْضَ بَعْدَ
مَوْتِهَا ؕ قَدْ بَيَّنَّا لَكُمُ الْاٰيٰتِ لَعَلَّكُمْ
تَعْقِلُوْنَ ⑰

18. Žinokite, kad Allahas atgaivina žemę po jos mirties. Padarėme Mes Ženklus aiškiais jums, kad jūs galėtumėte suprasti.

اِنَّ الْمُصَّدِّقِيْنَ وَ الْمُصَّدِّقٰتِ
وَ اَقْرَضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعَفُ
لَهُمْ وَ لَهُمْ اَجْرٌ كَرِيْمٌ ⑱

19. (Kiek tai liečia) vyrus, kurie duoda išmaldą ir moteris, kurios duoda išmaldą, ir tuos, kurie duoda Allahui gerą paskolą,—bus ji padauginta jiems daug kartų, ir jiems bus (taip pat) skirtas dosnus atlyginimas –

وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖۤ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الصِّدِّيْقُوْنَ ۖ وَ الشُّهَدَآءُ عِنْدَ
رَبِّهِمْ ؕ لَهُمْ اَجْرُهُمْ وَ نُوْرُهُمْ ؕ وَ الَّذِيْنَ

20. Ir tie, kurie tiki į Allahą ir į Jo Pasiuntinius,—(ir) jie yra Teisieji ir Liudininkai jų Viešpaties akivaizdoje,—jie sulauks atlygio ir jiems skirtos šviesos. Tačiau, (kiek tai liečia) tuos, kurie

كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ اُولٰٓئِكَ
اَصْحٰبُ الْجَحِيْمِ ﴿٢٠﴾ ع ٢ ١٨

netiki ir atstumia Mūsų Ženklus, jie yra Pragaro gyventojai.

R. 3

اِعْلَمُوْٓا اَنَّمَا الْحَيٰوةُ الدُّنْيَا لَعِبٌ
وَّ لَهْوٌ وَّ زِيْنَةٌ وَّ تَفَاخُرٌۢ بَيْنَكُمْ
وَتَكَاثُرٌ فِي الْاَمْوَالِ وَالْاَوْلَادِ ؕ كَمَثَلِ
غَيْثٍ اَعْجَبَ الْكُفَّارَ نَبَاتُهٗ ثُمَّ
يَهِيْجُ فَتَرٰىهُ مُصْفَرًّا ثُمَّ يَكُوْنُ
حُطَامًا ؕ وَ فِي الْاٰخِرَةِ عَذَابٌ شَدِيْدٌ ۙ
وَّ مَغْفِرَةٌ مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانٌ ؕ وَ مَا
الْحَيٰوةُ الدُّنْيَآ اِلَّا مَتَاعُ الْغُرُوْرِ ﴿٢١﴾

21. Žinokite, kad šio pasaulio gyvenimas yra tik žaidimas ir pasilinksminimas, ir papuošalas, ir pasigyrimo (šaltinis) jūsų tarpe, ir rungtyniavimas, kad padaugintumėte turtus ir vaikus. (Šis gyvenimas yra) panašus į lietų, kuris išaugina augmeniją, kurios augimas džiugina žemdirbius. Paskui ji išdžiūsta, ir tu matai ją pageltonuojant, o paskui ji pavirsta sutrupėjusiais (šiaudais). O Būsimajame Gyvenime laukia rūsti bausmė, o (taip pat) ir Allaho atleidimas ir (Jo) malonė. O gyvenimas šio pasaulio yra niekas kitas, o tik laikinas pasimėgavimas apgaulingais dalykais.

سَابِقُوْٓا اِلٰى مَغْفِرَةٍ مِّنْ رَّبِّكُمْ وَ جَنَّةٍ
عَرْضُهَا كَعَرْضِ السَّمَآءِ وَ الْاَرْضِ ۙ
اُعِدَّتْ لِلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا بِاللّٰهِ وَ رُسُلِهٖ ؕ
ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَ اللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٢٢﴾

22. Rungtyniaukite vienas su kitu siekdami savo Viešpaties atleidimo ir Rojaus, kurio apimtis yra panaši į dangaus ir žemės apimtį; tai yra paruošta tiems, kurie tiki į Allahą ir į Jo Pasiuntinį. Tai yra Allaho malonė; Jis dovanoja ją tam, kuris Jam patinka, ir Allahas yra beribės malonės Valdovas.

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ فِي الْاَرْضِ وَلَا
فِيْٓ اَنْفُسِكُمْ اِلَّا فِيْ كِتٰبٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ

23. Neįvyksta nė viena nelaimė nei žemėje, nei jumyse (pačiuose), kad nebūtų ji (įrašyta) į Knygą prieš Mums

نَّبْرَاَهَا ؕ اِنَّ ذٰلِكَ عَلَى اللّٰهِ يَسِيْرٌ ﴿٢٣﴾

ją įgyvendinant – iš tikrųjų, tai yra lengva Allahui—

لِّكَيْلَا تَاْسَوْا عَلٰى مَا فَاتَكُمْ وَ لَا تَفْرَحُوْا بِمَاۤ اٰتٰىكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يُحِبُّ كُلَّ مُخْتَالٍ فَخُوْرِ ﴿٢٤﴾ ۙ

24. Kad jūs neliūdėtumėte dėl to, ką jūs praradote ir kad nedžiūgautumėte dėl to, ką Jis davė jums. Ir Allahui nepatinka jokie savimi patenkinti pagyrūnai,

الَّذِيْنَ يَبْخَلُوْنَ وَ يَاْمُرُوْنَ النَّاسَ بِالْبُخْلِ ؕ وَ مَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ الْحَمِيْدُ ﴿٢٥﴾

25. Kurie yra šykštūs ir (taip pat) skatina žmones būti šykščiais. Ir, jeigu kuris nors atsuka nugarą, tai Allahas, iš tikrųjų, Pats Save Išlaikantysis, Vertas Pagyrimo.

لَقَدْ اَرْسَلْنَا رُسُلَنَا بِالْبَيِّنٰتِ وَ اَنْزَلْنَا مَعَهُمُ الْكِتٰبَ وَ الْمِيْزَانَ لِيَقُوْمَ النَّاسُ بِالْقِسْطِ ۚ وَ اَنْزَلْنَا الْحَدِيْدَ فِيْهِ بَاْسٌ شَدِيْدٌ وَّ مَنَافِعُ لِلنَّاسِ وَ لِيَعْلَمَ اللّٰهُ مَنْ يَّنْصُرُهٗ وَ رُسُلَهٗ بِالْغَيْبِ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٢٦﴾ ع ٣ ١٩

26. Iš tikrųjų, siuntėme Mes Savo Pasiuntinius su aiškiais Ženklais ir atsiuntėme kartu su jais Knygą ir Svarstykles, kad žmonės galėtų elgtis teisingai; ir atsiuntėme Mes geležį, kurioje yra (medžiaga) smurtiniam karui, ir (daug) naudos žmonijai, ir kad Allahas galėtų atskirti tuos, kurie padeda Jam ir Jo Pasiuntiniams, nors Jis pasilieka nematomas. Iš tikrųjų, Allahas yra Stiprus, Galingas.

R. 4

وَ لَقَدْ اَرْسَلْنَا نُوْحًا وَّ اِبْرٰهِيْمَ وَ جَعَلْنَا فِيْ ذُرِّيَّتِهِمَا النُّبُوَّةَ

27. Ir Mes siuntėme Nojų ir Abraomą, ir Mes paskyrėme jų palikuoniams pranašystę ir Knygą. Taigi, kai kurie iš jų

وَ الْكِتٰبَ فَمِنْهُمْ مُّهْتَدٍ ۚ وَ كَثِيْرٌ
مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٧﴾

vadovavosi nurodymais, tačiau dauguma jų buvo maištingi.

ثُمَّ قَفَّيْنَا عَلٰٓى اٰثَارِهِمْ بِرُسُلِنَا
وَ قَفَّيْنَا بِعِيْسَى ابْنِ مَرْيَمَ وَاٰتَيْنٰهُ
الْاِنْجِيْلَ ۙ وَ جَعَلْنَا فِيْ قُلُوْبِ الَّذِيْنَ
اتَّبَعُوْهُ رَاْفَةً وَّ رَحْمَةً ؕ وَ رَهْبَانِيَّةَ
ِۨابْتَدَعُوْهَا مَا كَتَبْنٰهَا عَلَيْهِمْ اِلَّا
ابْتِغَآءَ رِضْوَانِ اللّٰهِ فَمَا رَعَوْهَا حَقَّ
رِعَايَتِهَا ۚ فَاٰتَيْنَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْهُمْ
اَجْرَهُمْ ۚ وَ كَثِيْرٌ مِّنْهُمْ فٰسِقُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. Tada Mes paskatinome Savo Pasiuntinius eiti jų pėdomis, ir Mes paskatinome Jėzų, Marijos sūnų, sekti (jais), ir Mes davėme Jam Evangeliją. Ir širdis tų, kurie priėmė jį, Mes pripildėme užuojauta ir gailestingumu. Vienuolystė, kurią jie įvedė, Mes jiems jos neskyrėme—kad ieškotų Allaho malonės; tačiau jie nepraktikavo jos pagal tikrąją dvasią. Vienok, Mes davėme tiems iš jų, kurie tikėjo, jiems (deramą) atlygį, tačiau dauguma jų yra maištingi.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَ اٰمِنُوْا
بِرَسُوْلِهٖ يُؤْتِكُمْ كِفْلَيْنِ مِنْ رَّحْمَتِهٖ
وَ يَجْعَلْ لَّكُمْ نُوْرًا تَمْشُوْنَ بِهٖ وَ يَغْفِرْ
لَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢٩﴾ ۙ

29. O jūs, kurie tikite! Bijokite Allaho ir tikėkite Jo Pasiuntiniu; Jis dvigubai duos jums Savo gailestį ir suteiks jums šviesą, kurioje jūs vaikščiosite, ir suteiks jums atleidimą – ir, iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas—

لِّئَلَّا يَعْلَمَ اَهْلُ الْكِتٰبِ اَلَّا يَقْدِرُوْنَ
عَلٰى شَيْءٍ مِّنْ فَضْلِ اللّٰهِ وَ اَنَّ الْفَضْلَ
بِيَدِ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ
ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ﴿٣٠﴾ ع ٢

30. Kad Knygos Žmonės negalvotų, kad jie (musulmonai) nesugeba įgyti jokios Allaho malonės; kai, tuo tarpu, malonė yra (visiškai) Allaho rankose. Jis duoda ją tam, kuris Jam patinka. Ir Allahas yra beribės malonės Valdovas.

سُوْرَةُ الْمُجَادَلَةِ مَدَنِيَّةٌ ٥٨ | اٰيَاتها ٢٣ | رکوعاتها ٣

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

قَدْ سَمِعَ اللّٰهُ قَوْلَ الَّتِيْ تُجَادِلُكَ فِيْ زَوْجِهَا وَ تَشْتَكِيْٓ اِلَى اللّٰهِ ۖ وَ اللّٰهُ يَسْمَعُ تَحَاوُرَكُمَا ۭ اِنَّ اللّٰهَ سَمِيْعٌۢ بَصِيْرٌ ②

2. Allahas tikrai yra girdėjęs tai, ką kalba toji moteris, kuri kreipiasi su prašymu į tave dėl savo vyro ir skundžiasi Allahui. Ir Allahas girdėjo jūsų pokalbį. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Girdintis, Viską Matantis.

اَلَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْكُمْ مِّنْ نِّسَآئِهِمْ مَّا هُنَّ اُمَّهٰتِهِمْ ۭ اِنْ اُمَّهٰتُهُمْ اِلَّا الّٰۗيْ وَلَدْنَهُمْ ۭ وَ اِنَّهُمْ لَيَقُوْلُوْنَ مُنْكَرًا مِّنَ الْقَوْلِ وَ زُوْرًا ۭ وَ اِنَّ اللّٰهَ لَعَفُوٌّ غَفُوْرٌ ③

3. Tie, iš jūsų tarpo, kurie atsiriboja nuo savo žmonų, vadindami jas motinomis – jos netampa jų motinomis; jų motinos yra tik tos, kurios juos pagimdė; ir, tikrai, jie ištaria aiškiai piktybiškus ir melagingus žodžius; tačiau, iš tikrųjų, Allahas yra nuodėmių Sunaikintojas, Pats Atlaidžiausias.

وَالَّذِيْنَ يُظٰهِرُوْنَ مِنْ نِّسَآئِهِمْ ثُمَّ يَعُوْدُوْنَ لِمَا قَالُوْا فَتَحْرِيْرُ رَقَبَةٍ مِّنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَاۗسَّا ۭ ذٰلِكُمْ تُوْعَظُوْنَ بِهٖ ۭ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ④

4. (Kiek tai liečia) tuos, kurie vadina savo žmonas motinomis, o paskui atsiima savo žodžius, (bauda už tai) yra vieno vergo išlaisvinimas, prieš jiems dar neprisilietus vienas prie kito. Tai yra pamokymas jums. Ir Allahas yra Geriausiai Suvokiantis apie tai, ką jūs darote.

فَمَنْ لَّمْ يَجِدْ فَصِيَامُ شَهْرَيْنِ مُتَتَابِعَيْنِ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّتَمَاۗسَّا ۚ فَمَنْ لَّمْ يَسْتَطِعْ فَاِطْعَامُ سِتِّيْنَ

5. Tačiau, kuris nesuras (vieno), jis turi pasninkauti du mėnesius iš eilės, prieš jiems dar neprisilietus vienas prie kito. Ir tas, kuris nesugeba viso to padaryti, privalo pavalgydinti šešiasdešimt

مِسْكِيْنًا ؕ ذٰلِكَ لِتُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ
وَ رَسُوْلِهٖ ؕ وَ تِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ؕ
وَ لِلْكٰفِرِيْنَ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۝٥

vargšų. Tai (yra tam), kad jūs (tikrai) galėtumėte tikėti Allahu ir Jo Pasiuntiniu. Ir tai yra apribojimai, (nustatyti) Allaho; o netikintiesiems yra skausminga bausmė.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ
كُبِتُوْا كَمَا كُبِتَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
وَ قَدْ اَنْزَلْنَآ اٰيٰتٍۢ بَيِّنٰتٍ ؕ وَ لِلْكٰفِرِيْنَ
عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ۝٦ۚ

6. Tie, kurie priešinasi Allahui ir Jo Pasiuntiniui, išties, bus pažeminti panašiai kaip tie, kurie buvo pažeminti prieš juos; ir Mes jau esame atsiuntę aiškius Ženklus. O netikinčius ištiks pažeminanti bausmė.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيُنَبِّئُهُمْ
بِمَا عَمِلُوْا ؕ اَحْصٰىهُ اللّٰهُ وَ نَسُوْهُ ؕ
وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ۝٧ۧ ع ١

7. Tą dieną, kuomet Allahas prikels juos visus kartu, Jis praneš jiems apie tai, ką jie darė. Išsaugojo Allahas įrašą apie tai, kai, tuo tarpu, jie yra tai pamiršę. Ir Allahas yra visų dalykų Liudininkas.

R. 2

اَلَمْ تَرَ اَنَّ اللّٰهَ يَعْلَمُ مَا فِي السَّمٰوٰتِ
وَ مَا فِي الْاَرْضِ ؕ مَا يَكُوْنُ مِنْ نَّجْوٰى
ثَلٰثَةٍ اِلَّا هُوَ رَابِعُهُمْ وَ لَا خَمْسَةٍ اِلَّا
هُوَ سَادِسُهُمْ وَ لَآ اَدْنٰى مِنْ ذٰلِكَ وَ لَآ
اَكْثَرَ اِلَّا هُوَ مَعَهُمْ اَيْنَ مَا كَانُوْا ۚ
ثُمَّ يُنَبِّئُهُمْ بِمَا عَمِلُوْا يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ۝٨

8. Argi tu nematai, kad Allahas žino viską, kas yra danguose ir viską, kas yra žemėje? Nėra slapto pasitarimo tarp trijų, kuriame Jis nebūtų ketvirtuoju, arba penkių, kuriame Jis nebūtų šeštuoju,—nei mažesnio, nei didesnio; Jis yra su jais, kur jie tik bebūtų. Paskui, Prisikėlimo Dieną, praneš Jis jiems apie tai ką jie darė. Iš tikrųjų, Allahas geriausiai žino visus dalykus.

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نُهُوْا عَنِ النَّجْوٰى
ثُمَّ يَعُوْدُوْنَ لِمَا نُهُوْا عَنْهُ وَ يَتَنٰجَوْنَ
بِالْاِثْمِ وَ الْعُدْوَانِ وَ مَعْصِيَتِ
الرَّسُوْلِ ۫ وَ اِذَا جَآءُوْكَ حَيَّوْكَ بِمَا
لَمْ يُحَيِّكَ بِهِ اللّٰهُ ۙ وَ يَقُوْلُوْنَ فِيْٓ
اَنْفُسِهِمْ لَوْ لَا يُعَذِّبُنَا اللّٰهُ بِمَا نَقُوْلُ ؕ
حَسْبُهُمْ جَهَنَّمُ ۚ يَصْلَوْنَهَا ۚ فَبِئْسَ
الْمَصِيْرُ ۝٩

9. Nejaugi tu nematei tų, kuriems buvo uždrausti slapti sąmokslai ir vis tiek jie sugrįžta prie to, kas jiems buvo uždrausta, ir tariasi slaptai įgyvendinti nuodėmingas ir nusikaltėliškas užmačias ir nepaklusti Pasiuntiniui? Ir kada jie ateina pas tave, jie pasisveikina su tavimi taip, kaip net Allahas nėra tavęs pasveikinęs; tačiau tarpusavyje jie sako: „Kodėl nenubaudžia mūsų Allahas už tai, ką mes sakome?“ Užtenka jiems Pragaro, kuriame jie degs; ir pati blogiausia tai yra paskirties vieta.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا تَنَاجَيْتُمْ
فَلَا تَتَنَاجَوْا بِالْاِثْمِ وَ الْعُدْوَانِ
وَ مَعْصِيَتِ الرَّسُوْلِ وَ تَنَاجَوْا بِالْبِرِّ
وَ التَّقْوٰى ؕ وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اِلَيْهِ
تُحْشَرُوْنَ ۝١٠

10. O jūs, kurie tikite! Kuomet tariatės slapta tarpusavyje, neaptarinėkite jokių nuodėmingų ir nusikaltėliškų (reikalų) ir nepaklusnumo Pasiuntiniui, tačiau aptarinėkite kaip pasiekti dorybę ir teisingumą ir bijokite Allaho, pas Kurį jūs (visi) būsite surinkti.

اِنَّمَا النَّجْوٰى مِنَ الشَّيْطٰنِ لِيَحْزُنَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ لَيْسَ بِضَآرِّهِمْ
شَيْـًٔا اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ وَعَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ۝١١

11. Slaptų susirinkimų (sukvietimas blogiems tikslams) yra tiktai iš Šėtono, kad jis galėtų atnešti nelaimę tikintiesiems; tačiau negali jis jiems pakenkti nė kiek, arba tik Allahui leidus. Ir tegul tikintieji pasitiki Allahu.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا قِيْلَ لَكُمْ
تَفَسَّحُوْا فِى الْمَجٰلِسِ فَافْسَحُوْا

12. O jūs, kurie tikite! Kuomet jums yra sakoma (jūsų) susirinkimuose: „Padarykite vietos!“—tuomet padarykite

يَفْسَحِ اللّٰهُ لَكُمْ ۚ وَ اِذَا قِيْلَ انْشُزُوْا فَانْشُزُوْا يَرْفَعِ اللّٰهُ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنْكُمْ ۙ وَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْعِلْمَ دَرَجٰتٍ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ﴿١٢﴾

vietos; Allahas padarys jums pakankamai vietos. Ir kuomet sakoma: „Atsistokite!“—tuomet atsistokite; Allahas prikels tuos iš jūsų tarpo, kurie tiki, ir tuos, kuriems suteiktos žinios, į labai aukštus laipsnius. Ir Allahas yra Geriausiai Suvokiantis apie tai, ką jūs darote.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْۤا اِذَا نَاجَيْتُمُ الرَّسُوْلَ فَقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقَةً ؕ ذٰلِكَ خَيْرٌ لَّكُمْ وَ اَطْهَرُ ؕ فَاِنْ لَّمْ تَجِدُوْا فَاِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣﴾

13. O jūs, kurie tikite! Kuomet jūs konsultuojatės su Pasiuntiniu privačiai, pateikite auką prieš konsultaciją. Taip geriau jums ir tai labiau apvalo; tačiau, jeigu jūs neturite (ką duoti), tuomet Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

ءَاَشْفَقْتُمْ اَنْ تُقَدِّمُوْا بَيْنَ يَدَيْ نَجْوٰىكُمْ صَدَقٰتٍ ؕ فَاِذْ لَمْ تَفْعَلُوْا وَ تَابَ اللّٰهُ عَلَيْكُمْ فَاَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا الزَّكٰوةَ وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ وَ اللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٤﴾ ع ٢/٤

14. Ar jūs baiminatės paaukoti prieš konsultaciją? Bet, jeigu jūs to nedarote, ir Allahas jums atleis, tuomet (užteks to, kad) laikysitės Maldos, mokėsite Zakiatą ir paklūsite Allahui ir Jo Pasiuntiniui. Ir Allahas yra Geriausiai Suvokiantis tai, ką jūs darote.

R. 3

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ تَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ ؕ مَا هُمْ مِّنْكُمْ وَ لَا مِنْهُمْ ۙ وَ يَحْلِفُوْنَ عَلَى الْكَذِبِ وَ هُمْ يَعْلَمُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Nejaugi tu nesi matęs tų, kurie užmezga draugystę su žmonėmis, kurie yra užrūstinę Allahą? Jie nėra nei su jumis, nei su jais, ir jie sąmoningai duoda melagingas priesaikas.

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ؕ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا يَعْمَلُوْنَ ﴿١٦﴾

16. Paruošęs yra jiems Allahas rūsčią bausmę. Iš tikrųjų, blogis yra tai, ką jie darė.

اِتَّخَذُوْٓا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ سَبِيْلِ اللّٰهِ فَلَهُمْ عَذَابٌ مُّهِيْنٌ ﴿١٧﴾

17. Pavertė jie savo priesakas skydu, (kuris paslėptų blogus poelgius), ir jie išveda (žmones) iš Allaho kelio; todėl jiems bus žeminanti bausmė.

لَنْ تُغْنِيَ عَنْهُمْ اَمْوَالُهُمْ وَلَآ اَوْلَادُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ شَيْـًٔا ؕ اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ ؕ هُمْ فِيْهَا خٰلِدُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Nei jų turtai, nei jų palikuonys nė kiek nepadės jiems prieš Allahą. Jie yra Ugnies kaliniai, ten jie ir gyvens.

يَوْمَ يَبْعَثُهُمُ اللّٰهُ جَمِيْعًا فَيَحْلِفُوْنَ لَهٗ كَمَا يَحْلِفُوْنَ لَكُمْ وَ يَحْسَبُوْنَ اَنَّهُمْ عَلٰى شَيْءٍ ؕ اَلَآ اِنَّهُمْ هُمُ الْكٰذِبُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Tą dieną, kuomet Allahas prikels juos visus kartu, jie Jam prisiekinės taip, kaip jie prisiekinėja jums, ir galvos, kad jie turi ką nors, (kuo gali remtis). Dabar, iš tikrųjų, tai yra jie, kurie yra melagiai.

اِسْتَحْوَذَ عَلَيْهِمُ الشَّيْطٰنُ فَاَنْسٰهُمْ ذِكْرَ اللّٰهِ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ الشَّيْطٰنِ ؕ اَلَآ اِنَّ حِزْبَ الشَّيْطٰنِ هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Šėtonas yra pilnai užvaldęs juos ir privertęs juos pamiršti prisiminti Allahą. Jie yra Šėtono draugija. Iš tikrųjų, tai yra Šėtono draugija, kuri yra pralaimėjusieji.

اِنَّ الَّذِيْنَ يُحَآدُّوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗٓ اُولٰٓئِكَ فِي الْاَذَلِّيْنَ ﴿٢١﴾

21. Iš tikrųjų, tie, kurie priešinasi Allahui ir Jo Pasiuntiniui, bus tarpe labiausiai pažemintų.

كَتَبَ اللّٰهُ لَاَغْلِبَنَّ اَنَا وَ رُسُلِيْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ قَوِيٌّ عَزِيْزٌ ﴿٢٢﴾

22. Allahas nutarė: „Iš tiesų, Aš nugalėsiu, Aš ir Mano Pasiuntiniai.“ Iš tikrųjų, Allahas yra Stiprus, Galingas.

لَا تَجِدُ قَوْمًا يُّؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ الْيَوْمِ الْاٰخِرِ يُوَآدُّوْنَ مَنْ حَآدَّ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ وَ لَوْ كَانُوْٓا اٰبَآءَهُمْ اَوْ اَبْنَآءَهُمْ اَوْ اِخْوَانَهُمْ اَوْ عَشِيْرَتَهُمْ ؕ اُولٰٓئِكَ كَتَبَ فِيْ قُلُوْبِهِمُ الْاِيْمَانَ وَ اَيَّدَهُمْ بِرُوْحٍ مِّنْهُ ؕ وَ يُدْخِلُهُمْ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَ رَضُوْا عَنْهُ ؕ اُولٰٓئِكَ حِزْبُ اللّٰهِ ؕ اَلَآ اِنَّ حِزْبَ اللّٰهِ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ﴿٢٣﴾ ع ٣

23. Nerasi tu nė vienos tautos, kuri tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną, kad ji mylėtų tuos, kurie priešinasi Allahui ir Jo Pasiuntiniui, net jeigu tai būtų jų tėvai, arba jų sūnūs, arba jų broliai, ar iš jų giminaičių tarpo. Jie yra tie, kurių širdyse Allahas įrašė (tikrą) tikėjimą, ir kuriuos Jis sustiprino Savo Asmeniniu įkvėpimu. Ir Jis priims juos į Sodus, per kuriuos teka upės. Tenai jie gyvens. Allahas yra labai jais patenkintas ir jie yra labai patenkinti Juo. Jie yra Allaho draugija. Įsidėmėkite jūs, (O žmonės)! Tai bus Allaho draugija, kuri laimės sėkmę.

سُوْرَةُ الْحَشْرِ مَدَنِيَّةٌ ٥٩

اٰيَاتها ٢٥ | رکوعاتها ٣

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِى الْاَرْضِ ۚ وَ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ②

2. Visa tai, kas yra danguose ir visa tai, kas yra žemėje, šlovina Allahą; ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

هُوَ الَّذِىْٓ اَخْرَجَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ مِنْ دِيَارِهِمْ لِاَوَّلِ الْحَشْرِ ؕ مَا ظَنَنْتُمْ اَنْ يَّخْرُجُوْا وَ ظَنُّوْٓا اَنَّهُمْ مَّانِعَتُهُمْ حُصُوْنُهُمْ مِّنَ اللّٰهِ فَاَتٰىهُمُ اللّٰهُ مِنْ حَيْثُ لَمْ يَحْتَسِبُوْا ۗ وَ قَذَفَ فِىْ قُلُوْبِهِمُ الرُّعْبَ يُخْرِبُوْنَ بُيُوْتَهُمْ بِاَيْدِيْهِمْ وَ اَيْدِى الْمُؤْمِنِيْنَ ۗ فَاعْتَبِرُوْا يٰٓاُولِى الْاَبْصَارِ ③

3. Jis yra Tas, Kuris išvarė tuos Knygos Žmones iš jų namų pirmosios tremties (metu), kurie neįtikėjo. Negalvojote jūs, kad jie išeis lauk ir jie galvojo, kad jų tvirtovės apsaugos juos nuo Allaho. Tačiau Allahas užklupo juos iš tos pusės, iš kurios jie nesitikėjo, ir pasėjo siaubą jų širdyse, kad jie sugriovė savo namus savo pačių rankomis ir tikinčiųjų rankomis. Taigi, pasimokykite, O jūs, kurie turite akis!

وَلَوْ لَآ اَنْ كَتَبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمُ الْجَلَآءَ لَعَذَّبَهُمْ فِى الدُّنْيَا ؕ وَلَهُمْ فِى الْاٰخِرَةِ عَذَابُ النَّارِ ④

4. Ir, jeigu Allahas nebūtų skyręs jiems tremties, iš tikrųjų, būtų nubaudęs Jis juos (kitokiu būdu) šiame pasaulyje. Ir Būsimajame Gyvenime, tikrai, užsitrauks jie Ugnies bausmę.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ شَآقُّوا اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ۚ
وَ مَنْ يُّشَآقِّ اللّٰهَ فَاِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ
الْعِقَابِ ۝٥

5. Taip yra todėl, kad jie pasipriešino Allahui ir Jo Pasiuntiniui; ir kuris priešinasi Allahui – tada Allahas yra išties Griežtas, kuomet atlygina.

مَا قَطَعْتُمْ مِّنْ لِّيْنَةٍ اَوْ تَرَكْتُمُوْهَا
قَآئِمَةً عَلٰٓى اُصُوْلِهَا فَبِاِذْنِ اللّٰهِ
وَ لِيُخْزِيَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٦

6. Kokius palmių medžius jūs bekirtote arba palikote juos stovinčius su visomis jų šaknimis, tai buvo tik Allahui leidus, ir kad Jis galėtų parodyti nemalonę nusidėjėliams.

وَ مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْهُمْ فَمَآ
اَوْجَفْتُمْ عَلَيْهِ مِنْ خَيْلٍ وَّ لَا رِكَابٍ
وَّ لٰكِنَّ اللّٰهَ يُسَلِّطُ رُسُلَهٗ عَلٰى مَنْ
يَّشَآءُ ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٧

7. O kiek tai liečia tai, ką Allahas davė Savo Pasiuntiniui kaip grobį iš jų, nevarėte jūs dėl to nei arklio, nei kupranugario; tačiau Allahas dovanoja valdžią Savo Pasiuntiniams, kuriems Jis nori; ir Allahas turi valdžią visiems dalykams.

مَآ اَفَآءَ اللّٰهُ عَلٰى رَسُوْلِهٖ مِنْ اَهْلِ
الْقُرٰى فَلِلّٰهِ وَ لِلرَّسُوْلِ وَ لِذِي
الْقُرْبٰى وَ الْيَتٰمٰى وَالْمَسٰكِيْنِ
وَ ابْنِ السَّبِيْلِ ۙ كَيْ لَا يَكُوْنَ
دُوْلَةً بَيْنَ الْاَغْنِيَآءِ مِنْكُمْ ؕ
وَ مَآ اٰتٰىكُمُ الرَّسُوْلُ فَخُذُوْهُ
ۗ وَ مَا نَهٰىكُمْ عَنْهُ فَانْتَهُوْا ۚ
وَ اتَّقُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ شَدِيْدُ
الْعِقَابِ ۝٨ وقف لازم

8. Tai, ką Allahas davė Savo Pasiuntiniui kaip grobį iš miestų gyventojų, yra skirta Allahui ir skirta Pasiuntiniui, ir artimosioms giminėms, ir našlaičiams, ir neturtėliams, ir pakeleiviams, kad nebūtų tai pasidalinta (tiktai) tarp tų iš jūsų tarpo, kurie yra turtingi. Ir ką beduotų jums Pasiuntinys, imkite tai, ir ką beuždraustų Jis jums, susilaikykite nuo (to). Ir bijokite Allaho; iš tikrųjų, Allahas yra Griežtas, kuomet atlygina.

لِلْفُقَرَآءِ الْمُهٰجِرِيْنَ الَّذِيْنَ
اُخْرِجُوْا مِنْ دِيَارِهِمْ وَ اَمْوَالِهِمْ
يَبْتَغُوْنَ فَضْلًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِضْوَانًا
وَّ يَنْصُرُوْنَ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ ؕ اُولٰٓئِكَ
هُمُ الصّٰدِقُوْنَ ۚ﴿٩﴾

9. (Tas grobis yra) dėl neturtingų Naujakurių, kurie buvo išvaryti iš jų namų ir iš jų nuosavybės, kuomet jie siekė Allaho malonės ir (Jo) palankumo ir padėjo Allahui ir Jo Pasiuntiniui. Tai yra jie, kurie yra teisingi (savo tikėjime).

وَ الَّذِيْنَ تَبَوَّؤُ الدَّارَ وَ الْاِيْمَانَ
مِنْ قَبْلِهِمْ يُحِبُّوْنَ مَنْ
هَاجَرَ اِلَيْهِمْ وَ لَا يَجِدُوْنَ فِيْ
صُدُوْرِهِمْ حَاجَةً مِّمَّآ اُوْتُوْا
وَ يُؤْثِرُوْنَ عَلٰٓى اَنْفُسِهِمْ وَ لَوْ
كَانَ بِهِمْ خَصَاصَةٌ ؕ وَ مَنْ يُّوْقَ شُحَّ
نَفْسِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْمُفْلِحُوْنَ ۚ﴿١٠﴾

10. Ir tie, kurie buvo įkūrę (savo) namus (šiame mieste) prieš juos ir (buvo priėmę) tikėjimą, myli tuos, kurie atėjo pas juos ieškodami prieglobsčio, ir kurie negeidžia savo širdyse to, kas yra duota (Naujakuriams), bet pirmenybę teikia (kitiems), nors jiems patiems tenka skurdas. Ir kiekvienas, kuris išsilaisvino iš savo sielos godumo – tai tie, kuriuos lydės sėkmė.

وَ الَّذِيْنَ جَآءُوْ مِنْۢ بَعْدِهِمْ يَقُوْلُوْنَ
رَبَّنَا اغْفِرْ لَنَا وَ لِاِخْوَانِنَا الَّذِيْنَ
سَبَقُوْنَا بِالْاِيْمَانِ وَ لَا تَجْعَلْ فِيْ
قُلُوْبِنَا غِلًّا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوْا رَبَّنَآ اِنَّكَ
رَءُوْفٌ رَّحِيْمٌ ﴿١١﴾ ع

11. Ir (grobis taip pat yra skirtas) tiems, kurie atėjo po jų. Jie sako: „Mūsų Viešpatie, atleisk mums ir mūsų broliams, kurie pirmiau mūsų priėmė tikėjimą, ir nepalik mūsų širdyse jokio nemalonaus jausmo tikintiesiems. Viešpatie mūsų! Tu, iš tikrųjų, esi Užjaučiantis, Gailestingas.“

ع ١٢ ربع

R. 2

اَلَمْ تَرَ اِلَى الَّذِيْنَ نَافَقُوْا يَقُوْلُوْنَ
لِاِخْوَانِهِمُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ
الْكِتٰبِ لَئِنْ اُخْرِجْتُمْ لَنَخْرُجَنَّ
مَعَكُمْ وَلَا نُطِيْعُ فِيْكُمْ اَحَدًا اَبَدًا ۙ
وَّاِنْ قُوْتِلْتُمْ لَنَنْصُرَنَّكُمْ ؕ وَاللّٰهُ
يَشْهَدُ اِنَّهُمْ لَكٰذِبُوْنَ ﴿١٢﴾

12. Ar nesi tu matęs veidmainių? Jie sako savo broliams iš Knygos Žmonių tarpo, kurie netiki: „Jeigu jūs būsite išvaryti, žinoma, mes eisime su jumis, ir mes niekada nepaklusime nė vienam, kuris prieš jus; ir jeigu jus užpuls, tikrai, mes jums padėsime.“ Tačiau Allahas liudija, kad jie, tikrai, yra melagiai.

لَئِنْ اُخْرِجُوْا لَا يَخْرُجُوْنَ مَعَهُمْ ۚ
وَلَئِنْ قُوْتِلُوْا لَا يَنْصُرُوْنَهُمْ ۚ وَلَئِنْ
نَّصَرُوْهُمْ لَيُوَلُّنَّ الْاَدْبَارَ ۫ ثُمَّ لَا
يُنْصَرُوْنَ ﴿١٣﴾

13. Jeigu juos išvarytų, jie niekada neišeitų su jais; ir jeigu jie būtų užpulti, jie niekada jiems nepadėtų. Ir net jeigu jie padėtų jiems, tai be abejonės, tuoj atsuktų (savo) nugaras; ir tuomet jiems nebūtų padėta.

لَاَنْتُمْ اَشَدُّ رَهْبَةً فِيْ صُدُوْرِهِمْ مِّنَ
اللّٰهِ ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا يَفْقَهُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Iš tikrųjų, baimė jums yra stipresnė jų širdyse nei Allahui. Taip yra todėl, kad jie yra tauta, praradusi (visą) protą.

لَا يُقَاتِلُوْنَكُمْ جَمِيْعًا اِلَّا فِيْ قُرًى
مُّحَصَّنَةٍ اَوْ مِنْ وَّرَآءِ جُدُرٍ ؕ بَاْسُهُمْ
بَيْنَهُمْ شَدِيْدٌ ؕ تَحْسَبُهُمْ جَمِيْعًا
وَّقُلُوْبُهُمْ شَتّٰى ؕ ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ قَوْمٌ لَّا
يَعْقِلُوْنَ ﴿١٥﴾

15. Jie nekariaus su jumis visi kartu, nebent įtvirtintuose miestuose arba iš už sienų. Jų tarpusavio karas yra nuožmus. Tu galvoji, kad jie yra vieningi, tačiau jų širdys yra atsiskyrusios. Taip yra todėl, kad jie yra tauta, kuri neturi nuovokos.

كَمَثَلِ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ قَرِيْبًا ذَاقُوْا وَبَالَ اَمْرِهِمْ ۚ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ۚ ﴿١٦﴾

16. (Jų padėtis yra) panaši (į padėtį) tų, kurie, dar neseniai prieš juos, paragavo savo blogų poelgių pasekmes. Ir jiems yra skausminga bausmė.

كَمَثَلِ الشَّيْطٰنِ اِذْ قَالَ لِلْاِنْسَانِ اكْفُرْ ۚ فَلَمَّا كَفَرَ قَالَ اِنِّيْ بَرِيْٓءٌ مِّنْكَ اِنِّيْٓ اَخَافُ اللّٰهَ رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿١٧﴾

17. (Tai) panašu į Šėtoną, kai jis sako žmogui: „Netikėk!“; tačiau, kuomet jis netiki, jis sako: „Aš neturiu nieko bendro su tavimi; aš bijau Allaho, pasaulių Viešpaties.“

فَكَانَ عَاقِبَتَهُمَآ اَنَّهُمَا فِي النَّارِ خَالِدَيْنِ فِيْهَا ۭ وَذٰلِكَ جَزٰٓؤُا الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٨﴾ ع ٢/٤/٥

18. Ir abiejų galas bus toks, kad jie abu bus Ugnyje, joje gyvens. Toks atlyginimas yra darantiems bloga.

R. 3

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوا اتَّقُوا اللّٰهَ وَلْتَنْظُرْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ لِغَدٍ ۚ وَاتَّقُوا اللّٰهَ ۭ اِنَّ اللّٰهَ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ﴿١٩﴾

19. O jūs, kurie tikite! Bijokite Allaho; ir tegu (kiekviena) siela rūpinasi tuo, ką ji siunčia rytdienai. Ir bijokite Allaho, Allahas tikrai yra Geriausiai Suvokiantis tai, ką jūs darote.

وَلَا تَكُوْنُوْا كَالَّذِيْنَ نَسُوا اللّٰهَ فَاَنْسٰىهُمْ اَنْفُسَهُمْ ۭ اُولٰۗىِٕكَ هُمُ الْفٰسِقُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir nebūkite panašūs į tuos, kurie užmiršo Allahą, taigi Jis privertė juos užmiršti pačius save. Jie yra tie maištingieji.

لَا يَسْتَوِيْٓ اَصْحٰبُ النَّارِ وَ اَصْحٰبُ
الْجَنَّةِ ؕ اَصْحٰبُ الْجَنَّةِ هُمُ
الْفَآئِزُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Nelygūs yra Ugnies gyventojai ir Sodo gyventojai. Tai bus Sodo gyventojai, kurie nugalės.

لَوْ اَنْزَلْنَا هٰذَا الْقُرْاٰنَ عَلٰى جَبَلٍ
لَّرَاَيْتَهٗ خَاشِعًا مُّتَصَدِّعًا مِّنْ خَشْيَةِ
اللّٰهِ ؕ وَ تِلْكَ الْاَمْثَالُ نَضْرِبُهَا
لِلنَّاسِ لَعَلَّهُمْ يَتَفَكَّرُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. Jeigu Mes būtume atsiuntę šį Koraną ant kalno, tu tikrai būtum išvydęs kaip jis (kalnas) nusilenkia ir suskyla iš baimės prieš Allahą. Tokius palyginimus Mes duodame žmonėms, kad jie susimąstytų.

هُوَ اللّٰهُ الَّذِيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ عٰلِمُ
الْغَيْبِ وَ الشَّهَادَةِ ۚ هُوَ الرَّحْمٰنُ
الرَّحِيْمُ ﴿٢٣﴾

23. Jis yra Allahas, nėra nė vieno, kuris būtų vertas garbinimo, išskyrus Jį, Žinantį tai, kas yra nematoma ir tai, kas yra matoma. Jis yra Maloningasis, Gailestingasis.

هُوَ اللّٰهُ الَّذِيْ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ۚ اَلْمَلِكُ
الْقُدُّوْسُ السَّلٰمُ الْمُؤْمِنُ الْمُهَيْمِنُ
الْعَزِيْزُ الْجَبَّارُ الْمُتَكَبِّرُ ؕ سُبْحٰنَ
اللّٰهِ عَمَّا يُشْرِكُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Jis yra Allahas, nėra nė vieno, kuris būtų vertas garbinimo, išskyrus Jį, Valdovą, Šventąjį, Taikos Šaltinį, Saugumo Dovanotoją, Gynėją, Galingąjį, Nugalėtoją, Aukščiausiąjį. Šventas yra Allahas, aukščiau viršum to, ką jie (su Juo) sieja.

هُوَ اللّٰهُ الْخَالِقُ الْبَارِئُ الْمُصَوِّرُ لَهُ
الْاَسْمَآءُ الْحُسْنٰى ؕ يُسَبِّحُ لَهٗ مَا فِي
السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ۚ وَ هُوَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ﴿٢٥﴾ ع ٣ ٦

25. Jis yra Allahas, Kūrėjas, Gamintojas, Dizaineris. Jo vardai yra patys gražiausi. Visa tai, kas yra danguose ir žemėje, šlovina Jį, ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

سُوْرَةُ الْمُمْتَحِنَةِ مَدَنِيَّةٌ ٦٠

اٰيَاتها ١٤ | رکوعاتها ٢

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَّخِذُوْا
عَدُوِّيْ وَ عَدُوَّكُمْ اَوْلِيَآءَ تُلْقُوْنَ
اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ وَ قَدْ كَفَرُوْا بِمَا
جَآءَكُمْ مِّنَ الْحَقِّ ۚ يُخْرِجُوْنَ
الرَّسُوْلَ وَ اِيَّاكُمْ اَنْ تُؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ
رَبِّكُمْ ؕ اِنْ كُنْتُمْ خَرَجْتُمْ جِهَادًا فِيْ
سَبِيْلِيْ وَابْتِغَآءَ مَرْضَاتِيْ ۚ تُسِرُّوْنَ
اِلَيْهِمْ بِالْمَوَدَّةِ ۚ وَ اَنَا اَعْلَمُ بِمَآ
اَخْفَيْتُمْ وَ مَآ اَعْلَنْتُمْ ؕ وَمَنْ يَّفْعَلْهُ
مِنْكُمْ فَقَدْ ضَلَّ سَوَآءَ السَّبِيْلِ ②

2. O jūs, kurie tikite! nedraugaukite su Mano priešu ir savo priešu, siūlydami jiems meilę, kai tuo tarpu jie netiki tiesa, kuri yra pasiekusi jus (ir) guja lauk Pasiuntinį ir jus pačius (iš jūsų namų tik) dėl to, kad jūs tikite į Allahą, jūsų Viešpatį. Jeigu jūs išstosite, kad dėtumėte pastangas vardan Manęs ir sieksite Mano malonės, (nedraugaukite su jais) siųsdami jiems slapta meilės (laiškus), Aš, tuo tarpu, geriausiai žinau tai, ką jūs nuslepiate, ir ką jūs viešai rodote. Ir kiekvienas iš jūsų, kuris tai daro, yra, iš tikrųjų, išklydęs iš tiesaus kelio.

اِنْ يَّثْقَفُوْكُمْ يَكُوْنُوْا لَكُمْ اَعْدَآءً
وَّيَبْسُطُوْٓا اِلَيْكُمْ اَيْدِيَهُمْ وَ اَلْسِنَتَهُمْ
بِالسُّوْٓءِ وَ وَدُّوْا لَوْ تَكْفُرُوْنَ ③

3. Tik tuomet, jeigu jie prieš jus įgys pranašumą, jie taps jūsų (atvirais) priešais, ir jie išties savo rankas ir atvers savo burnas, (blogai nusiteikę) jūsų atžvilgiu; ir jie karštai trokšta, kad jūs taptumėte netikinčiais.

مناسبة عند المتاخرين ٢

لَنْ تَنْفَعَكُمْ اَرْحَامُكُمْ وَلَآ
اَوْلَادُكُمْ ۚ يَوْمَ الْقِيٰمَةِ ۚ يَفْصِلُ
بَيْنَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ④

4. Nei jūsų giminystės ryšiai, nei jūsų vaikai negalės jums niekuo padėti Prisikėlimo Dieną. Jis teis tarp jūsų. Ir Allahas mato viską, ką jūs darote.

قَدْ كَانَتْ لَكُمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ فِيْٓ
اِبْرٰهِيْمَ وَالَّذِيْنَ مَعَهٗ ۚ اِذْ قَالُوْا
لِقَوْمِهِمْ اِنَّا بُرَءٰٓؤُا مِنْكُمْ وَ مِمَّا
تَعْبُدُوْنَ مِنْ دُوْنِ اللّٰهِ ۫ كَفَرْنَا بِكُمْ
وَ بَدَا بَيْنَنَا وَ بَيْنَكُمُ الْعَدَاوَةُ
وَ الْبَغْضَآءُ اَبَدًا حَتّٰى تُؤْمِنُوْا
بِاللّٰهِ وَحْدَهٗٓ اِلَّا قَوْلَ اِبْرٰهِيْمَ لِاَبِيْهِ
لَاَسْتَغْفِرَنَّ لَكَ وَ مَآ اَمْلِكُ لَكَ مِنَ
اللّٰهِ مِنْ شَيْءٍ ؕ رَبَّنَا عَلَيْكَ تَوَكَّلْنَا
وَ اِلَيْكَ اَنَبْنَا وَ اِلَيْكَ الْمَصِيْرُ ۝٥

5. Puikiu pavyzdžiu jums yra Abraomas ir tie, kurie buvo su juo, kuomet jie sakė savo tautai: „Mes neturime nieko bendra su jumis ir su tuo, ką jūs garbinate šalia Allaho. Mes netikime tuo, kuo (tikite) jūs. Ir tarp mūsų ir jūsų yra iškilęs priešiškumas ir neapykanta amžiams, kol jūs neįtikėsite į Allahą vienintelį“ – išskyrus tik (šiuos) Abraomo žodžius, nukreiptus į jo tėvą: „Tikrai, aš prašysiu atleidimo už tave, nors ir neturiu aš galios (įtikinti) Allahą dėl tavęs.“ (Jie meldėsi Dievui, sakydami): „Viešpatie mūsų, Tavimi mes pasitikime ir į Tave mes atsigręžiame (atgailaudami), ir pas Tave (galutinis) sugrįžimas.

رَبَّنَا لَا تَجْعَلْنَا فِتْنَةً لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا
وَ اغْفِرْ لَنَا رَبَّنَا ۚ اِنَّكَ اَنْتَ الْعَزِيْزُ
الْحَكِيْمُ ۝٦

6. „Viešpatie mūsų, nepadaryk mūsų išbandymu tiems, kurie netiki ir atleisk mums, Viešpatie mūsų; nes tik Tu, Vienintelis, esi Galingasis, Išmintingasis.“

لَقَدْ كَانَ لَكُمْ فِيْهِمْ اُسْوَةٌ حَسَنَةٌ
لِّمَنْ كَانَ يَرْجُوا اللّٰهَ وَ الْيَوْمَ الْاٰخِرَ ؕ
وَ مَنْ يَّتَوَلَّ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ الْغَنِيُّ
الْحَمِيْدُ ۝٧ ع

7. Iš tikrųjų, jie yra puikus pavyzdys jums –(visiems), kurie tikisi Allaho ir Paskutinės Dienos. Ir kiekvienas, kuris nusisuka šalin—tikrai, Allahas yra Pats Save Išlaikantysis, Vertas Pagyrimo.

R. 2

عَسَى اللّٰهُ اَنْ يَّجْعَلَ بَيْنَكُمْ وَ بَيْنَ
الَّذِيْنَ عَادَيْتُمْ مِّنْهُمْ مَّوَدَّةً ؕ وَ اللّٰهُ
قَدِيْرٌ ؕ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ۝٨

8. Gali būti, kad Allahas įžiebs meilę tarp jūsų ir tarp tų iš jų tarpo, su kuriais jūs esate (dabar) priešiškuose santykiuose; ir Allahas yra Visagalis; ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

لَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ
لَمْ يُقَاتِلُوْكُمْ فِى الدِّيْنِ وَ لَمْ
يُخْرِجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ اَنْ تَبَرُّوْهُمْ
وَ تُقْسِطُوْٓا اِلَيْهِمْ ؕ اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ
الْمُقْسِطِيْنَ ۝٩

9. Neuždraudžia jums Allahas rodyti palankumą ir elgtis teisingai su tais, kurie nekariavo su jumis prieš (jūsų) tikėjimą ir kurie nevarė jūsų iš jūsų namų, tikrai Allahas myli tuos, kurie yra teisingi.

اِنَّمَا يَنْهٰىكُمُ اللّٰهُ عَنِ الَّذِيْنَ قَاتَلُوْكُمْ
فِى الدِّيْنِ وَ اَخْرَجُوْكُمْ مِّنْ دِيَارِكُمْ
وَ ظَاهَرُوْا عَلٰٓى اِخْرَاجِكُمْ اَنْ تَوَلَّوْهُمْ ۚ
وَ مَنْ يَّتَوَلَّهُمْ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الظّٰلِمُوْنَ ۝١٠

10. Allahas tiktai draudžia jums draugauti su tais, kurie kariavo su jumis prieš (jūsų) tikėjimą, ir varė jus iš jūsų namų, ir padėjo (kitiems) išvaryti jus. Ir tie, kurie draugauja su jais—tieji yra nusikaltėliai.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا جَآءَكُمُ
الْمُؤْمِنٰتُ مُهٰجِرٰتٍ فَامْتَحِنُوْهُنَّ ؕ
اَللّٰهُ اَعْلَمُ بِاِيْمَانِهِنَّ ۚ فَاِنْ
عَلِمْتُمُوْهُنَّ مُؤْمِنٰتٍ فَلَا تَرْجِعُوْهُنَّ

11. O jūs, kurie tikite! Kuomet tikinčiosios moterys ateina pas jus, kaip Pabėgėlės, išklausinėkite jas. Allahas geriausiai žino apie jų tikėjimą. Tuomet, jeigu jūs nustatysite, kad jos yra (nuoširdžios) tikinčiosios, nesiųskite jų atgal pas netikinčiuosius. Šios (moterys)

اِلَى الْكُفَّارِ ؕ لَا هُنَّ حِلٌّ لَّهُمْ وَ لَا هُمْ
يَحِلُّوْنَ لَهُنَّ ؕ وَ اٰتُوْهُمْ مَّآ اَنْفَقُوْا ؕ
وَ لَا جُنَاحَ عَلَيْكُمْ اَنْ تَنْكِحُوْهُنَّ
اِذَآ اٰتَيْتُمُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ ؕ وَ لَا
تُمْسِكُوْا بِعِصَمِ الْكَوَافِرِ وَسْـَٔلُوْا
مَآ اَنْفَقْتُمْ وَ لْيَسْـَٔلُوْا مَآ اَنْفَقُوْا ؕ
ذٰلِكُمْ حُكْمُ اللّٰهِ ؕ يَحْكُمُ بَيْنَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ
عَلِيْمٌ حَكِيْمٌ ⑪

teisėtai nepriklauso jiems, ir jie teisiškai nepriklauso toms (moterims). Tačiau duokite (jų netikintiems vyrams) tai, ką jie yra išleidę (joms). Ir nėra nuodėminga jums vesti jas po to, kai jūs būsite davę joms kraitį. Ir nesudarykite santuokinių ryšių su netikinčiomis moterimis; bet reikalaukite, (kad būtų sugrąžinta) tai, ką jūs išleidote; ir tegul (netikinčiosios) reikalauja to, ką jos yra išleidusios. Toks yra Allaho sprendimas. Jis teisia tarp jūsų. Ir Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَ اِنْ فَاتَكُمْ شَيْءٌ مِّنْ اَزْوَاجِكُمْ
اِلَى الْكُفَّارِ فَعَاقَبْتُمْ فَاٰتُوا الَّذِيْنَ
ذَهَبَتْ اَزْوَاجُهُمْ مِّثْلَ مَآ اَنْفَقُوْا ؕ
وَ اتَّقُوا اللّٰهَ الَّذِيْٓ اَنْتُمْ بِهٖ
مُؤْمِنُوْنَ ⑫

12. Ir, jeigu kuri nors iš jūsų žmonų paliks jus ir išeis pas netikinčiuosius, tuomet, kai jūs atsikeršydami (gaunate kokį grobį iš netikinčiųjų), duokite tokią jo dalį tiems tikintiesiems, iš kurių yra išėjusios žmonos, kokį jie buvo išleidę (savo žmonoms). Ir bijokite Allaho į Kurį jūs tikite.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا جَآءَكَ الْمُؤْمِنٰتُ
يُبَايِعْنَكَ عَلٰٓى اَنْ لَّا يُشْرِكْنَ بِاللّٰهِ
شَيْـًٔا وَّ لَا يَسْرِقْنَ وَ لَا يَزْنِيْنَ وَ لَا
يَقْتُلْنَ اَوْلَادَهُنَّ وَ لَا يَاْتِيْنَ بِبُهْتَانٍ
يَّفْتَرِيْنَهٗ بَيْنَ اَيْدِيْهِنَّ وَ اَرْجُلِهِنَّ

13. O, Pranaše! Kuomet tikinčiosios moterys ateis pas tave prisiekdamos tau, kad jos nieko nesies su Allahu, ir kad jos nevogs, ir nebus ištvirkusios, ir nežudys savo vaikų, ir neužsiims šmeižtu, kurį jos tyčia būtų išgalvojusios, ir nebus nepaklusnios tau tame, kas teisinga, tuomet priimk priesaiką iš jų ir melsk Allahą, kad joms atleistų. Iš

وَ لَا يَعْصِيْنَكَ فِيْ مَعْرُوْفٍ فَبَايِعْهُنَّ وَ اسْتَغْفِرْ لَهُنَّ اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٣﴾

tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تَتَوَلَّوْا قَوْمًا غَضِبَ اللّٰهُ عَلَيْهِمْ قَدْ يَئِسُوْا مِنَ الْاٰخِرَةِ كَمَا يَئِسَ الْكُفَّارُ مِنْ اَصْحٰبِ الْقُبُوْرِ ﴿١٤﴾ ع ٢ ٨ النصف

14. O, jūs tikintieji! Nepradėkite draugauti su žmonėmis ant kurių yra užsirūstinęs Allahas; jie yra absoliučiai nusivylę Būsimuoju Gyvenimu taip, kaip yra nusivylę netikintieji tais, kurie yra kapuose.

سُوْرَةُ الصَّفِّ مَدَنِيَّةٌ ٦١

اٰيَاتها ١٥ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

سَبَّحَ لِلّٰهِ مَا فِي السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِي الْاَرْضِ ۚ وَ هُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ②

2. Visa tai, kas yra danguose ir visa tai, kas yra žemėje, šlovina Allahą; ir Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لِمَ تَقُوْلُوْنَ مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ③

3. O jūs, kurie tikite! Kodėl jūs sakote tai, ko jūs nedarote?

كَبُرَ مَقْتًا عِنْدَ اللّٰهِ اَنْ تَقُوْلُوْا مَا لَا تَفْعَلُوْنَ ④

4. Labiausiai nekenčiamas dalykas Allaho akyse yra tai, kad jūs sakote tai, ko jūs nedarote.

اِنَّ اللّٰهَ يُحِبُّ الَّذِيْنَ يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِهٖ صَفًّا كَاَنَّهُمْ بُنْيَانٌ مَّرْصُوْصٌ ⑤

5. Tikrai, myli Allahas tuos, kurie kaunasi dėl Jo reikalo, sustoję (glaudžiomis) eilėmis, lyg jie būtų (stipri) struktūra, sujungta (panaudojant lydytą) šviną.

وَ اِذْ قَالَ مُوْسٰى لِقَوْمِهٖ يٰقَوْمِ لِمَ تُؤْذُوْنَنِيْ وَ قَدْ تَّعْلَمُوْنَ اَنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ ؕ فَلَمَّا زَاغُوْۤا اَزَاغَ اللّٰهُ قُلُوْبَهُمْ ؕ وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ⑥

6. Ir (prisiminkite), kuomet Mozė sakė savo tautai: „O, mano tauta, kodėl jūs skaudinate mane žinodami, kad aš esu jums Allaho Pasiuntinys?“ Todėl, kuomet jie iškrypo (iš teisingo kelio), padarė Allahas, kad jų širdys iškryptų, nes Allahas nevadovauja maištingiems žmonėms.

وَ اِذْ قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ يٰبَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ اِنِّيْ رَسُوْلُ اللّٰهِ اِلَيْكُمْ

7. Ir (prisiminkite), kuomet Jėzus, Marijos sūnus, sakė: „O, Izraelio vaikai, iš tikrųjų aš esu jums Allaho Pasiuntinys,

مُّصَدِّقًا لِّمَا بَيْنَ يَدَيَّ مِنَ التَّوْرٰىةِ
وَ مُبَشِّرًا بِرَسُوْلٍ يَّاْتِيْ مِنْۢ بَعْدِي
اسْمُهٗۤ اَحْمَدُ ؕ فَلَمَّا جَآءَهُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ قَالُوْا هٰذَا سِحْرٌ مُّبِيْنٌ ۝٦

išpildantis tai, kas yra prieš mane iš Toros, ir perteikiantis džiugias žinias apie Pasiuntinį, kuris ateis po manęs. Jo vardas bus Ahmadas.“ Ir kuomet jis atėjo pas juos su aiškiais įrodymais, jie sakė: „Tai yra aiškus burtas.“

وَ مَنْ اَظْلَمُ مِمَّنِ افْتَرٰى عَلَى اللّٰهِ
الْكَذِبَ وَ هُوَ يُدْعٰۤى اِلَى الْاِسْلَامِ ؕ
وَ اللّٰهُ لَا يَهْدِي الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ۝٧

8. Tačiau kas gali padaryti didesnę neteisybę nei tas, kuris išgalvoja melą apie Allahą tuomet, kai jis yra kviečiamas į Islamą? Nevadovauja Allahas žmonėms, darantiems bloga.

يُرِيْدُوْنَ لِيُطْفِـُٔوْا نُوْرَ اللّٰهِ بِاَفْوَاهِهِمْ
وَ اللّٰهُ مُتِمُّ نُوْرِهٖ وَ لَوْ كَرِهَ الْكٰفِرُوْنَ ۝٨

9. Jie trokšta užgesinti Allaho šviesą su (kvėpavimu) savo lūpų, tačiau Allahas ištobulins Savo šviesą, nors netikintieji ir nekenčia (jos).

هُوَ الَّذِيْۤ اَرْسَلَ رَسُوْلَهٗ بِالْهُدٰى
وَ دِيْنِ الْحَقِّ لِيُظْهِرَهٗ عَلَى الدِّيْنِ كُلِّهٖ
وَ لَوْ كَرِهَ الْمُشْرِكُوْنَ ۝٩

10. Tai yra Jis, Kuris atsiuntė Savo Pasiuntinį su nurodymais ir su teisingu Tikėjimu, kad Jis galėtų padaryti jį viršesniu už visus tikėjimus, net tie, kurie sieja partnerius (su Dievu), nekenčia (to).

R. 2

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا هَلْ اَدُلُّكُمْ عَلٰى
تِجَارَةٍ تُنْجِيْكُمْ مِّنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ۝١١

11. O jūs, kurie tikite, ar atskleisti jums sandėrį, kuris išgelbės jus nuo skausmingos bausmės?

تُؤْمِنُوْنَ بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ تُجَاهِدُوْنَ
فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ بِاَمْوَالِكُمْ وَ اَنْفُسِكُمْ ؕ

12. Kad jūs tikite į Allahą ir į Jo Pasiuntinį ir dedate pastangas vardan Allaho su savo turtu ir savo asmenimis. Taip

ذٰلِكُمْ خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ﴿١٢﴾

yra geriau jums, jeigu tik jūs tai žinotumėte.

يَغْفِرْ لَكُمْ ذُنُوْبَكُمْ وَ يُدْخِلْكُمْ
جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ
وَ مَسٰكِنَ طَيِّبَةً فِيْ جَنّٰتِ عَدْنٍ ؕ
ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ﴿١٣﴾

13. Atleis Jis jums jūsų nuodėmes ir leis jums įžengti į Sodus, per kuriuos teka upės, ir tyrus ir malonius būstus Amžinybės Soduose. Tai yra pati didžiausia pergalė.

وَ اُخْرٰى تُحِبُّوْنَهَا ؕ نَصْرٌ مِّنَ اللّٰهِ
وَفَتْحٌ قَرِيْبٌ ؕ وَ بَشِّرِ الْمُؤْمِنِيْنَ ﴿١٤﴾

14. Ir (Jis atlygins) dar kita (malone), kuri jums yra miela: pagalba iš Allaho ir artima pergale. Todėl, perduok džiugią žinią tikintiesiems.

يٰۤاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا كُوْنُوْۤا اَنْصَارَ
اللّٰهِ كَمَا قَالَ عِيْسَى ابْنُ مَرْيَمَ
لِلْحَوَارِيّٖنَ مَنْ اَنْصَارِيْۤ اِلَى اللّٰهِ ؕ
قَالَ الْحَوَارِيُّوْنَ نَحْنُ اَنْصَارُ اللّٰهِ
فَاٰمَنَتْ طَّآئِفَةٌ مِّنْۢ بَنِيْۤ اِسْرَآءِيْلَ
وَ كَفَرَتْ طَّآئِفَةٌ ۚ فَاَيَّدْنَا الَّذِيْنَ
اٰمَنُوْا عَلٰى عَدُوِّهِمْ فَاَصْبَحُوْا
ظٰهِرِيْنَ ﴿١٥﴾ ع ٢

15. O jūs, kurie tikite! Būkite Allaho pagalbininkais, kaip kad sakė Jėzus, Marijos sūnus, (savo) mokiniams: „Kurie yra mano pagalbininkai Allaho (kelyje)?“ Mokiniai atsakė: „Mes esame Allaho pagalbininkai.“ Taigi, dalis Izraelio vaikų įtikėjo, o dalis neįtikėjo. Tuomet Mes padėjome tiems, kurie tikėjo, prieš jų priešą ir jie tapo nugalėtojais.

سُوْرَةُ الْجُمُعَةِ مَدَنِيَّةٌ ٦٢ | اٰيَاتها ١٢ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَمَا فِى
الْاَرْضِ الْمَلِكِ الْقُدُّوْسِ الْعَزِيْزِ
الْحَكِيْمِ ②

2. Visa tai, kas yra danguose ir visa tai, kas yra žemėje, šlovina Allahą, Valdovą, Šventąjį, Galingąjį, Išmintingąjį.

هُوَ الَّذِىْ بَعَثَ فِى الْاُمِّيّٖنَ رَسُوْلًا
مِّنْهُمْ يَتْلُوْا عَلَيْهِمْ اٰيٰتِهٖ وَيُزَكِّيْهِمْ
وَيُعَلِّمُهُمُ الْكِتٰبَ وَالْحِكْمَةَ ۗ وَاِنْ
كَانُوْا مِنْ قَبْلُ لَفِىْ ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ۙ ③

3. Tai yra Jis, Kuris Neraštingųjų (tautoje) iškėlė Pasiuntinį iš jų pačių tarpo, kuris jiems praneša Jo Ženklus ir apvalo juos, ir išmoko juos Knygos ir Išminties, nors jie buvo, prieš tai, akivaizdžiai klydę;

وَّاٰخَرِيْنَ مِنْهُمْ لَمَّا يَلْحَقُوْا بِهِمْ ؕ
وَهُوَ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ④

4. Ir (iš tarpo) kitų iš tarpo tų, kurie dar yra neprisijungę prie jų. Jis yra Galingasis, Išmintingasis.

ذٰلِكَ فَضْلُ اللّٰهِ يُؤْتِيْهِ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَاللّٰهُ ذُو الْفَضْلِ الْعَظِيْمِ ⑤

5. Tai yra Allaho malonė; Jis dovanoja ją tam, kuris Jam patinka; ir Allahas yra didžiulės malonės Valdovas.

مَثَلُ الَّذِيْنَ حُمِّلُوا التَّوْرٰىةَ ثُمَّ لَمْ
يَحْمِلُوْهَا كَمَثَلِ الْحِمَارِ يَحْمِلُ
اَسْفَارًا ؕ بِئْسَ مَثَلُ الْقَوْمِ الَّذِيْنَ
كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِ اللّٰهِ ؕ وَاللّٰهُ لَا يَهْدِى
الْقَوْمَ الظّٰلِمِيْنَ ⑥

6. Panašumas tų, kuriems buvo įpareigoti laikytis Toros (įstatymo) tačiau jo nesilaikė, yra į asilą, apkrautą knygomis. Blogas yra žmonių, atmetančių Allaho Ženklus, panašumas. Ir neveda Allahas žmonių, darančių bloga.

قُلْ يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ هَادُوْٓا اِنْ زَعَمْتُمْ
اَنَّكُمْ اَوْلِيَآءُ لِلّٰهِ مِنْ دُوْنِ النَّاسِ
فَتَمَنَّوُا الْمَوْتَ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ۝٦

7. Sakyk: „O jūs, žydai, jeigu jūs manote, kad jūs esate Allaho draugai, išskirdami (visus) kitus žmones, tuomet geiskite Mirties, jeigu jūs, (tikrai), esate teisingi.“

وَ لَا يَتَمَنَّوْنَهٗٓ اَبَدًۢا بِمَا قَدَّمَتْ
اَيْدِيْهِمْ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌۢ بِالظّٰلِمِيْنَ ۝٧

8. Tačiau jie niekada jos neužsigeis dėl to, ką jų rankos (prieš tai) jiems yra atsiuntusios. Ir Allahas geriausiai pažįsta tuos, kurie daro bloga.

قُلْ اِنَّ الْمَوْتَ الَّذِيْ تَفِرُّوْنَ مِنْهُ
فَاِنَّهٗ مُلٰقِيْكُمْ ثُمَّ تُرَدُّوْنَ اِلٰى عٰلِمِ
الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ فَيُنَبِّئُكُمْ بِمَا
كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٨ ع ١١

9. Sakyk: „Mirtis, nuo kurios jūs bėgate, iš tikrųjų, pasitiks jus. Tuomet jūs būsite sugrąžinti pas Tą, Kuris žino tai, kas yra nematoma ir kas yra matoma, ir Jis praneš jums apie tai, ką jūs darėte.“

R. 2

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِذَا نُوْدِيَ
لِلصَّلٰوةِ مِنْ يَّوْمِ الْجُمُعَةِ فَاسْعَوْا
اِلٰى ذِكْرِ اللّٰهِ وَ ذَرُوا الْبَيْعَ ؕ ذٰلِكُمْ
خَيْرٌ لَّكُمْ اِنْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ۝١٠

10. O jūs, kurie tikite! Kuomet pasigirsta kvietimas Maldai Penktadienį, skubėkite prisiminti Allahą ir atidėkite į šalį (bet kokį) darbą. Taip yra geriau jums, jeigu tik jūs tai žinotumėte.

فَاِذَا قُضِيَتِ الصَّلٰوةُ فَانْتَشِرُوْا
فِي الْاَرْضِ وَ ابْتَغُوْا مِنْ فَضْلِ
اللّٰهِ وَاذْكُرُوا اللّٰهَ كَثِيْرًا لَّعَلَّكُمْ
تُفْلِحُوْنَ ۝١١

11. Ir, kuomet pasibaigia Malda, išsivaikščiokite po žemę ir siekite Allaho dosnumo, ir dažnai prisiminkite Allahą, kad jūs klestėtumėte.

وَ اِذَا رَاَوْا تِجَارَةً اَوْ لَهْوَا ِۨانْفَضُّوْٓا
اِلَيْهَا وَ تَرَكُوْكَ قَآئِمًا ؕ قُلْ مَا عِنْدَ
اللّٰهِ خَيْرٌ مِّنَ اللَّهْوِ وَ مِنَ التِّجَارَةِ ؕ
وَ اللّٰهُ خَيْرُ الرّٰزِقِيْنَ ﴿١٢﴾ ع ١٢

12. Tačiau, kuomet jie išvysta kokias nors prekes, arba kokią nors linksmybę, jie nubėga paskui ją ir palieka tave stovintį. Sakyk: „Tai, kas yra pas Allahą, yra geriau už linksmybę ir prekes, ir Allahas yra Pats Geriausias Aprūpintojas.“

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اِذَا جَآءَكَ الْمُنٰفِقُوْنَ قَالُوْا نَشْهَدُ
اِنَّكَ لَرَسُوْلُ اللّٰهِ ۘ وَ اللّٰهُ يَعْلَمُ اِنَّكَ وقف لازم
لَرَسُوْلُهٗ ؕ وَ اللّٰهُ يَشْهَدُ اِنَّ الْمُنٰفِقِيْنَ
لَكٰذِبُوْنَ ۚ ②

2. Kuomet veidmainiai ateina pas tave, jie sako: „Mes liudijame, kad tu, iš tikrųjų, esi Allaho Pasiuntinys“. Ir Allahas žino, kad tu tikrai esi Jo Pasiuntinys, tačiau Allahas liudija, kad veidmainiai, iš tikrųjų, yra melagiai.

اِتَّخَذُوْٓا اَيْمَانَهُمْ جُنَّةً فَصَدُّوْا عَنْ
سَبِيْلِ اللّٰهِ ؕ اِنَّهُمْ سَآءَ مَا كَانُوْا
يَعْمَلُوْنَ ③

3. Jie padarė savo priesaikas skydu; taip išveda jie (žmones) iš Allaho kelio. Iš tikrųjų, blogis yra tai, ką jie daro.

ذٰلِكَ بِاَنَّهُمْ اٰمَنُوْا ثُمَّ كَفَرُوْا فَطُبِعَ
عَلٰى قُلُوْبِهِمْ فَهُمْ لَا يَفْقَهُوْنَ ④

4. Taip yra todėl, kad jie (iš pradžių) įtikėjo, o paskui tapo netikinčiais. Todėl jų širdys buvo užantspauduotos ir, (to pasekmėje), jie nesupranta.

وَ اِذَا رَاَيْتَهُمْ تُعْجِبُكَ اَجْسَامُهُمْ ؕ
وَ اِنْ يَّقُوْلُوْا تَسْمَعْ لِقَوْلِهِمْ ؕ
كَاَنَّهُمْ خُشُبٌ مُّسَنَّدَةٌ ؕ يَحْسَبُوْنَ
كُلَّ صَيْحَةٍ عَلَيْهِمْ ؕ هُمُ الْعَدُوُّ
فَاحْذَرْهُمْ ؕ قٰتَلَهُمُ اللّٰهُ ۚ اَنّٰى
يُؤْفَكُوْنَ ⑤

5. Ir, kuomet tu juos matai, jų išorė tau patinka; ir jei jie kalba, tu klausaisi jų šnekos. (Kai tuo tarpu) jie yra panašūs į paremtas sausas medžių šakeles. Jie bijo, kad tik kokia nelaimė neištiktų jų. Jie yra priešai, todėl, saugokis jų. Tebūnie ant jų Allaho prakeikimas. Kaip jie yra nuvaromi šalin!

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمْ تَعَالَوْا يَسْتَغْفِرْ لَكُمْ
رَسُوْلُ اللّٰهِ لَوَّوْا رُءُوْسَهُمْ وَ رَاَيْتَهُمْ
يَصُدُّوْنَ وَ هُمْ مُّسْتَكْبِرُوْنَ ۝٦

6. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Ateikite, kad Allaho Pasiuntinys galėtų melsti jums atleidimo,“—jie nusuka galvas į šoną ir tu matai, kaip jie laikosi nuošaliai, pilni išdidumo.

سَوَآءٌ عَلَيْهِمْ اَسْتَغْفَرْتَ لَهُمْ اَمْ لَمْ
تَسْتَغْفِرْ لَهُمْ ؕ لَنْ يَّغْفِرَ اللّٰهُ لَهُمْ ؕ
اِنَّ اللّٰهَ لَا يَهْدِى الْقَوْمَ الْفٰسِقِيْنَ ۝٧

7. Jiems vienodai, ar tu melsi atleidimo jiems, ar tu nemelsi atleidimo jiems. Allahas jiems niekada neatleis. Iš tikrųjų, nevadovauja Allahas maištingiems žmonėms.

R. 2

هُمُ الَّذِيْنَ يَقُوْلُوْنَ لَا تُنْفِقُوْا عَلٰى مَنْ
عِنْدَ رَسُوْلِ اللّٰهِ حَتّٰى يَنْفَضُّوْا ؕ وَ لِلّٰهِ
خَزَآئِنُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ لٰكِنَّ
الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَفْقَهُوْنَ ۝٨

8. Tai yra jie, kurie sako: „Neišleiskite tiems, kurie yra kartu su Allaho Pasiuntiniu tol, kol jie neišsiskirstys, (apleidę jį);“—kai, tuo tarpu, Allahui priklauso dangų ir žemės lobiai; tačiau veidmainiai nesupranta.

يَقُوْلُوْنَ لَئِنْ رَّجَعْنَاۤ اِلَى الْمَدِيْنَةِ
لَيُخْرِجَنَّ الْاَعَزُّ مِنْهَا الْاَذَلَّ ؕ وَ لِلّٰهِ
الْعِزَّةُ وَ لِرَسُوْلِهٖ وَ لِلْمُؤْمِنِيْنَ وَ لٰكِنَّ
الْمُنٰفِقِيْنَ لَا يَعْلَمُوْنَ ۝٩ ع ١٣

9. Jie sako: „Jeigu mes sugrįšime į Mediną, pats garbingiausias, be abejonės, išvarys iš ten tą, kuris yra pats niekingiausias;“—kai, tuo tarpu, (tikra) garbė priklauso Allahui ir Jo Pasiuntiniui, ir tikintiesiems; tačiau veidmainiai nežino.

R. 2

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا لَا تُلْهِكُمْ
اَمْوَالُكُمْ وَلَآ اَوْلَادُكُمْ عَنْ ذِكْرِ
اللّٰهِ ۚ وَ مَنْ يَّفْعَلْ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ
هُمُ الْخٰسِرُوْنَ ۝١٠

10. O jūs, kurie tikite! tegul jūsų turtas ir jūsų vaikai nesutrukdo jums prisiminti Allahą. Ir visi, kurie tai daro – jie yra tie, kurie yra pralaimėtojai.

وَ اَنْفِقُوْا مِنْ مَّا رَزَقْنٰكُمْ مِّنْ قَبْلِ اَنْ
يَّاْتِيَ اَحَدَكُمُ الْمَوْتُ فَيَقُوْلَ رَبِّ لَوْ
لَآ اَخَّرْتَنِيْٓ اِلٰٓى اَجَلٍ قَرِيْبٍ ۙ فَاَصَّدَّقَ
وَ اَكُنْ مِّنَ الصّٰلِحِيْنَ ۝١١

11. Ir išleiskite iš to, kuo Mes jus esame apdovanoję, nelaukdami kol mirtis pas kurį nors iš jūsų ateis ir jis sakys: „Viešpatie mano! Jeigu tiktai suteiktum Tu man atokvėpį nors trumpam laikui, aš dalinčiau išmaldą ir būčiau teisiųjų tarpe.“

وَ لَنْ يُّؤَخِّرَ اللّٰهُ نَفْسًا اِذَا جَآءَ اَجَلُهَا ؕ
وَ اللّٰهُ خَبِيْرٌۢ بِمَا تَعْمَلُوْنَ ۝١٢ ع ٢

12. Ir Allahas niekada nesuteiks atokvėpio sielai, kuomet ateina jai paskirtas laikas; ir Allahas yra Geriausiai Suvokiantis tai, ką jūs darote.

سُوْرَةُ التَّغَابُنِ مَدَنِيَّةٌ ٦٤ | أيَاتها ١٩ | ركوعاتها ٢

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يُسَبِّحُ لِلّٰهِ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَ مَا فِى الْاَرْضِ ۚ لَهُ الْمُلْكُ وَلَهُ الْحَمْدُ ۚ وَ هُوَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرٌ ②

2. Visa tai, kas yra danguose ir visa tai, kas yra žemėje, šlovina Allahą; Jo yra karalystė, ir Jo yra garbė, ir Jis turi galią viskam.

هُوَ الَّذِيْ خَلَقَكُمْ فَمِنْكُمْ كَافِرٌ وَّ مِنْكُمْ مُّؤْمِنٌ ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ بَصِيْرٌ ③

3. Jis yra Tas, Kuris sukūrė jus, tuomet kai kurie iš jūsų tampa netikinčiais ir kai kurie iš jūsų tampa tikinčiais, ir Allahas mato tai, ką jūs darote.

خَلَقَ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضَ بِالْحَقِّ وَ صَوَّرَكُمْ فَاَحْسَنَ صُوَرَكُمْ ۚ وَ اِلَيْهِ الْمَصِيْرُ ④

4. Jis sukūrė dangus ir žemę su tiesa ir Jis suformavo jus, ir padarė jūsų formas puikias, ir pas Jį yra (galutinis) sugrįžimas.

يَعْلَمُ مَا فِى السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ وَ يَعْلَمُ مَا تُسِرُّوْنَ وَ مَا تُعْلِنُوْنَ ؕ وَ اللّٰهُ عَلِيْمٌ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ⑤

5. Jis žino visa tai, kas yra danguose ir žemėje, ir Jis žino tai, ką jūs nuslepiate ir tai, ką jūs atskleidžiate; ir Allahas geriausiai žino (viską), kas yra širdyse.

اَلَمْ يَاْتِكُمْ نَبَؤُا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ قَبْلُ ۚ فَذَاقُوْا وَبَالَ اَمْرِهِمْ وَلَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ⑥

6. Ar nepasiekė jūsų žinios apie tuos, kurie yra anksčiau netikėję? Taigi, paragavo jie blogų savo elgesio pasekmių ir jie turėjo skausmingą bausmę.

ذٰلِكَ بِاَنَّهٗ كَانَتْ تَّاْتِيْهِمْ رُسُلُهُمْ
بِالْبَيِّنٰتِ فَقَالُوْٓا اَبَشَرٌ يَّهْدُوْنَنَا
فَكَفَرُوْا وَ تَوَلَّوْا وَّ اسْتَغْنَى اللّٰهُ ؕ
وَ اللّٰهُ غَنِيٌّ حَمِيْدٌ ۝٧

7. Taip buvo todėl, kad jų Pasiuntiniai atėjo pas juos su aiškiais Ženklais, tačiau jie pasakė: „Ar žmonės mums vadovaus?“ Taigi, jie netikėjo ir nusigręžė šalin, tačiau Allahui niekada neprireikė (jų); ir Allahas yra Save Išsilaikantis, Vertas Pagyrimo.

زَعَمَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْٓا اَنْ لَّنْ يُّبْعَثُوْا ؕ
قُلْ بَلٰى وَ رَبِّيْ لَتُبْعَثُنَّ ثُمَّ
لَتُنَبَّؤُنَّ بِمَا عَمِلْتُمْ ؕ وَ ذٰلِكَ عَلَى
اللّٰهِ يَسِيْرٌ ۝٨

8. Tie, kurie netiki, tvirtina, kad jie nebus prikelti. Sakyk: „Taip, prisiekiu savo Viešpačiu, kad jūs tikrai būsite prikelti; tada bus jums pranešta apie tai, ką jūs padarėte. Ir Allahui tai yra lengva.“

فَاٰمِنُوْا بِاللّٰهِ وَ رَسُوْلِهٖ وَ النُّوْرِ الَّذِيْٓ
اَنْزَلْنَا ؕ وَ اللّٰهُ بِمَا تَعْمَلُوْنَ خَبِيْرٌ ۝٩

9. Todėl, tikėkite į Allahą ir į Jo Pasiuntinį, ir į Šviesą, kurią Mes esame atsiuntę žemyn. Ir Allahas yra Geriausiai Suvokiantis viską, ką jūs darote.

يَوْمَ يَجْمَعُكُمْ لِيَوْمِ الْجَمْعِ ذٰلِكَ
يَوْمُ التَّغَابُنِ ؕ وَ مَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ
وَ يَعْمَلْ صَالِحًا يُّكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ
وَ يُدْخِلْهُ جَنّٰتٍ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا
الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ اَبَدًا ؕ ذٰلِكَ
الْفَوْزُ الْعَظِيْمُ ۝١٠

10. Tą dieną, kai Jis surinks jus, tą Susirinkimo Dieną, tai bus abipusio (įgijimo ir) praradimo diena. Ir kiekvienas, kuris tiki į Allahą ir daro gerus darbus—išvaduos Jis juos nuo blogų jų elgesio (pasekmių) ir priims Jis juos į Sodus, per kuriuos upės teka, kad gyventų jie juose amžinai. Tai yra aukščiausia pergalė.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَ كَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَآ
اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ النَّارِ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ
وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝١١ ع

11. Tačiau (kiek tai liečia) tuos, kurie netiki ir atmeta Mūsų Ženklus, jie bus Ugnies gyventojai, tenai jie gyvens; ir bloga tai yra paskirties vieta!

R. 2

مَآ اَصَابَ مِنْ مُّصِيْبَةٍ اِلَّا بِاِذْنِ اللّٰهِ ؕ
وَ مَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ يَهْدِ قَلْبَهٗ ؕ وَ اللّٰهُ
بِكُلِّ شَيْءٍ عَلِيْمٌ ﴿١٢﴾

12. Kiekviena nelaimė ateina tik davus sutikimą Allahui. Ir kiekvienas, kuris tiki į Allahą – Jis (teisingai) nukreipia jo širdį. Ir Allahas geriausiai žino apie visus dalykus.

وَ اَطِيْعُوا اللّٰهَ وَ اَطِيْعُوا الرَّسُوْلَ ۚ
فَاِنْ تَوَلَّيْتُمْ فَاِنَّمَا عَلٰى رَسُوْلِنَا
الْبَلٰغُ الْمُبِيْنُ ﴿١٣﴾

13. Pakluskite Allahui ir pakluskite Pasiuntiniui. Tačiau, jeigu jūs nusigręžiate šalin, tuomet Mūsų Pasiuntinio pareiga yra tiktai aiškiai perduoti (Pranešimą).

اَللّٰهُ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ ؕ وَ عَلَى اللّٰهِ
فَلْيَتَوَكَّلِ الْمُؤْمِنُوْنَ ﴿١٤﴾

14. Allahas! Nėra jokio dievo, išskyrus Jį; tegu tikintieji pasitiki Allahu.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا اِنَّ مِنْ اَزْوَاجِكُمْ
وَ اَوْلَادِكُمْ عَدُوًّا لَّكُمْ فَاحْذَرُوْهُمْ ۚ
وَ اِنْ تَعْفُوْا وَ تَصْفَحُوْا وَ تَغْفِرُوْا فَاِنَّ
اللّٰهَ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿١٥﴾

15. O jūs, kurie tikite! Iš tikrųjų jūsų žmonų ir jūsų vaikų tarpe yra (tokių, kurie tikrai yra) jūsų priešai. Todėl, saugokitės jų. Ir jeigu jūs užsimiršite, dovanosite ir atleisite, tuomet Allahas tikrai yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

اِنَّمَآ اَمْوَالُكُمْ وَ اَوْلَادُكُمْ فِتْنَةٌ ؕ
وَ اللّٰهُ عِنْدَهٗٓ اَجْرٌ عَظِيْمٌ ﴿١٦﴾

16. Iš tikrųjų, jūsų turtas ir jūsų vaikai yra išbandymas; tačiau pas Allahą yra beribis atlygis.

فَاتَّقُوا اللّٰهَ مَا اسْتَطَعْتُمْ وَ اسْمَعُوْا
وَ اَطِيْعُوْا وَ اَنْفِقُوْا خَيْرًا لِّاَنْفُسِكُمْ ؕ
وَ مَنْ يُّوْقَ شُحَّ نَفْسِهٖ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ
الْمُفْلِحُوْنَ ﴿١٧﴾

17. Todėl, bijokite Allaho kiek tik jūs galite ir klausykite, ir pakluskite, ir išleiskite (Jo labui); tai bus gerai jums patiems. Ir tas, kuris yra išgelbėtas nuo savo paties sielos godumo – tai yra tie, kuriuos lydės sėkmė.

اِنْ تُقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا يُّضٰعِفْهُ لَكُمْ وَ يَغْفِرْ لَكُمْ ؕ وَ اللّٰهُ شَكُوْرٌ حَلِيْمٌ ۙ﴿۱۸﴾

18. Jeigu jūs suteiksite Allahui gerą paskolą, Jis padaugins ją jums ir atleis jums; ir Allahas yra Geriausiai Įvertinantis, Pakantus,

عٰلِمُ الْغَيْبِ وَالشَّهَادَةِ الْعَزِيْزُ الْحَكِيْمُ ﴿۱۹﴾ ع ٢ ١٦

19. Žinantis tai, kas nematoma ir matoma; Galingasis, Išmintingasis.

سُوْرَةُ الطَّلَاقِ مَدَنِيَّةٌ ٦٥

اٰيَاتها ١٣ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ اِذَا طَلَّقْتُمُ النِّسَآءَ
فَطَلِّقُوْهُنَّ لِعِدَّتِهِنَّ وَاَحْصُوا الْعِدَّةَ ۚ
وَاتَّقُوا اللّٰهَ رَبَّكُمْ ۚ لَا تُخْرِجُوْهُنَّ مِنْۢ
بُيُوْتِهِنَّ وَلَا يَخْرُجْنَ اِلَّآ اَنْ يَّاْتِيْنَ
بِفَاحِشَةٍ مُّبَيِّنَةٍ ۭ وَتِلْكَ حُدُوْدُ اللّٰهِ ۭ
وَمَنْ يَّتَعَدَّ حُدُوْدَ اللّٰهِ فَقَدْ ظَلَمَ
نَفْسَهٗ ۭ لَا تَدْرِيْ لَعَلَّ اللّٰهَ يُحْدِثُ
بَعْدَ ذٰلِكَ اَمْرًا ②

2. O, Pranaše, kuomet jūs skiriatės su moterimis, skirkitės su jomis laikydamiesi (nustatyto) laiko, ir laikykitės šio laiko ir bijokite Allaho, jūsų Viešpaties. Neišgyvendinkite jų iš jų namų, ir jos (pačios) neprivalo iš jų išeiti, nebent jeigu būtų pasielgusios labai nedorai. Ir tai yra ribos, (nustatytos) Allaho; ir tas, kuris peržengia šias ribas, nustatytas Allaho, tikrai, jis pakenkia savo paties sielai. Nežinai tu, galbūt, kad Allahas po viso to atneš kažką naujo.

فَاِذَا بَلَغْنَ اَجَلَهُنَّ فَاَمْسِكُوْهُنَّ
بِمَعْرُوْفٍ اَوْ فَارِقُوْهُنَّ بِمَعْرُوْفٍ
وَّاَشْهِدُوْا ذَوَيْ عَدْلٍ مِّنْكُمْ وَاَقِيْمُوا
الشَّهَادَةَ لِلّٰهِ ۭ ذٰلِكُمْ يُوْعَظُ بِهٖ مَنْ
كَانَ يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ وَالْيَوْمِ الْاٰخِرِ ۙ
وَمَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّهٗ مَخْرَجًا ③ۙ

3. Tada, kai ateina joms (nustatytas) laikas, arba priimkite jas atgal maloniai, arba išsiskirkite su jomis maloniai, ir pakvieskite du teisingus liudininkus iš jūsų pačių tarpo; ir (teisingai) paliudykite Allahui. Taip yra perspėjamas tas, kuris tiki į Allahą ir į Paskutiniąją Dieną. Ir tam, kuris bijo Allaho, padarys Jis tokiam išeitį,

وَّ يَرْزُقْهُ مِنْ حَيْثُ لَا يَحْتَسِبُ ؕ وَ مَنْ يَّتَوَكَّلْ عَلَى اللّٰهِ فَهُوَ حَسْبُهٗ ؕ اِنَّ اللّٰهَ بَالِغُ اَمْرِهٖ ؕ قَدْ جَعَلَ اللّٰهُ لِكُلِّ شَيْءٍ قَدْرًا ۝٣

4. Ir suteiks jam iš ten, iš kur jis nelaukia. Ir tam, kuris pasitiki Allahu—užtenka jam Jo. Iš tikrųjų, įgyvendins Allahas Savo tikslą. Viskam Allahas yra nustatęs matą.

وَ الّٰٓـِٔيْ يَئِسْنَ مِنَ الْمَحِيْضِ مِنْ نِّسَآئِكُمْ اِنِ ارْتَبْتُمْ فَعِدَّتُهُنَّ ثَلٰثَةُ اَشْهُرٍ ۙ وَّ الّٰٓـِٔيْ لَمْ يَحِضْنَ ؕ وَ اُولَاتُ الْاَحْمَالِ اَجَلُهُنَّ اَنْ يَّضَعْنَ حَمْلَهُنَّ ؕ وَ مَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يَجْعَلْ لَّهٗ مِنْ اَمْرِهٖ يُسْرًا ۝٤

5. Ir jeigu jums kyla abejonės (dėl) kai kurių iš savo moterų, kurios prarado viltį sulaukti mėnesinio ciklo, (žinokite gi, kad) joms (nustatytas) laikas yra trys mėnesiai, ir (toks pat) yra toms, kurios (dar) nebuvo sulaukę mėnesinio ciklo. O (kiek tai liečia tas), kurios yra nėščios, joms skirtas laikas turi tęstis tol, kol jos pagimdys. Ir tam, kuris bijo Allaho, Jis palengvins išspręsti jam jo reikalus.

ذٰلِكَ اَمْرُ اللّٰهِ اَنْزَلَهٗۤ اِلَيْكُمْ ؕ وَ مَنْ يَّتَّقِ اللّٰهَ يُكَفِّرْ عَنْهُ سَيِّاٰتِهٖ وَ يُعْظِمْ لَهٗۤ اَجْرًا ۝٥

6. Toks yra Allaho įsakymas, kurį Jis jums atskleidė. Ir tą, kuris bijo Allaho – išvaduos Jis jį nuo jo paties blogio (pasekmių) ir padidins jam atlygį.

اَسْكِنُوْهُنَّ مِنْ حَيْثُ سَكَنْتُمْ مِّنْ وُّجْدِكُمْ وَ لَا تُضَآرُّوْهُنَّ لِتُضَيِّقُوْا عَلَيْهِنَّ ؕ وَ اِنْ كُنَّ اُولَاتِ حَمْلٍ فَاَنْفِقُوْا عَلَيْهِنَّ حَتّٰى يَضَعْنَ

7. Apgyvendinkite jas (per tą nustatytą laiką) namuose, kuriuose jūs gyvenate, (geriausiai) pagal jūsų galimybes; Ir nepriekabiaukite prie jų, kad nesukeltumėte joms sunkumų. Ir, jeigu jos yra nėščios, išlaikykite jas tol, kol jos pagimdys. Ir, jeigu jos maitina krūtimi

حَمْلَهُنَّ ۚ فَاِنْ اَرْضَعْنَ لَكُمْ
فَاٰتُوْهُنَّ اُجُوْرَهُنَّ ۚ وَاْتَمِرُوْا
بَيْنَكُمْ بِمَعْرُوْفٍ ۚ وَاِنْ تَعَاسَرْتُمْ
فَسَتُرْضِعُ لَهٗٓ اُخْرٰى ۝٦

(kūdikį) jums, kompensuokite joms už tai, ir spręskite savo reikalus teisingai, aptarę juos tarpusavyje; tačiau, jeigu jūs sukeliate sunkumų vienas kitam, tuomet kita moteris (turėtų) maitinti (vaiką) jam (tėvui).

لِيُنْفِقْ ذُوْ سَعَةٍ مِّنْ سَعَتِهٖ ۭ وَمَنْ
قُدِرَ عَلَيْهِ رِزْقُهٗ فَلْيُنْفِقْ مِمَّآ اٰتٰىهُ
اللّٰهُ ۭ لَا يُكَلِّفُ اللّٰهُ نَفْسًا اِلَّا مَآ اٰتٰىهَا ۭ
سَيَجْعَلُ اللّٰهُ بَعْدَ عُسْرٍ يُّسْرًا ۝٨ ع ١٧

8. Tegu tas, kuris turi gausybę lėšų, išleidžia iš savo gausybės. Ir tegu tas, kurio pragyvenimo ištekliai yra riboti, išleidžia iš to, ką jam yra davęs Allahas. Allahas neapsunkina nė vienos sielos, viršijančios tą, ką Jis jai davė. Pasibaigus sunkumams Allahas greitai suteiks palengvėjimą.

R. 2

وَكَاَيِّنْ مِّنْ قَرْيَةٍ عَتَتْ عَنْ اَمْرِ رَبِّهَا
وَرُسُلِهٖ فَحَاسَبْنٰهَا حِسَابًا شَدِيْدًا ۙ
وَّعَذَّبْنٰهَا عَذَابًا نُّكْرًا ۝٩

9. Kiek daug miesto sukilo prieš jų Viešpaties įsakymą ir Jo Pasiuntinius, ir Mes pašaukėme juos griežtai atsiskaityti, ir nubaudėme juos sunkia bausme!

فَذَاقَتْ وَبَالَ اَمْرِهَا وَكَانَ عَاقِبَةُ
اَمْرِهَا خُسْرًا ۝١٠

10. Taigi, jie paragavo blogų savo elgesio pasekmių ir visas šitas reikalas baigėsi žūtimi.

اَعَدَّ اللّٰهُ لَهُمْ عَذَابًا شَدِيْدًا ۙ فَاتَّقُوا
اللّٰهَ يٰٓاُولِي الْاَلْبَابِ ۚ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا ۣ
قَدْ اَنْزَلَ اللّٰهُ اِلَيْكُمْ ذِكْرًا ۝١١

معانقة ٣٣ عند المتقدمين

11. Paruošė Allahas jiems rūsčią bausmę; todėl bijokite Allaho, o jūs žmonės, turintys supratimą, kurie esate įtikėję. Iš tikrųjų, atsiuntė jums Allahas Priminimą—

رَّسُوْلًا يَّتْلُوْا عَلَيْكُمْ اٰيٰتِ اللّٰهِ
مُبَيِّنٰتٍ لِّيُخْرِجَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ مِنَ الظُّلُمٰتِ
اِلَى النُّوْرِ ؕ وَ مَنْ يُّؤْمِنْۢ بِاللّٰهِ
وَ يَعْمَلْ صَالِحًا يُّدْخِلْهُ جَنّٰتٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ
فِيْهَآ اَبَدًا ؕ قَدْ اَحْسَنَ اللّٰهُ لَهٗ رِزْقًا ⑫

12. Pasiuntinį, kuris praneša jums aiškius Allaho Ženklus, kad jis išvestų iš (bet kokios) tamsos į šviesą tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus. Ir tą, kuris tiki į Allahą ir daro gerus darbus—priims Jis tokį į Sodus, per kuriuos upės teka, kad juose gyventų amžinai. Iš tikrųjų, puikiai aprūpino jį Allahas.

اَللّٰهُ الَّذِيْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ وَّ مِنَ
الْاَرْضِ مِثْلَهُنَّ ؕ يَتَنَزَّلُ الْاَمْرُ بَيْنَهُنَّ
لِتَعْلَمُوْٓا اَنَّ اللّٰهَ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ
قَدِيْرٌ ۙ وَّ اَنَّ اللّٰهَ قَدْ اَحَاطَ بِكُلِّ شَيْءٍ
عِلْمًا ⑬ ع ٢ ١٨

13. Allahas yra Tas, Kuris sukūrė septynis dangus ir žemę taip pat.(Dieviškasis) nurodymas nusileidžia į jų tarpą, idant jūs žinotumėte, kad Allahas turi galią viskam ir kad Allahas aprėpia viską (Savo) žinojimu.

سُوْرَةُ التَّحْرِيْمِ مَدَنِيَّةٌ ٦٦

اٰيَاتها ١٣ — رکوعاتها ٢

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ لِمَ تُحَرِّمُ مَآ اَحَلَّ اللّٰهُ لَكَ ۚ تَبْتَغِيْ مَرْضَاتَ اَزْوَاجِكَ ؕ وَ اللّٰهُ غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ②

2. O, Pranaše! Kodėl tu uždraudi (sau) tai, ką Allahas tau leido, siekiant pamaloninti savo žmonas? Ir Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

قَدْ فَرَضَ اللّٰهُ لَكُمْ تَحِلَّةَ اَيْمَانِكُمْ ۚ وَ اللّٰهُ مَوْلٰىكُمْ ۚ وَ هُوَ الْعَلِيْمُ الْحَكِيْمُ ③

3. Iš tikrųjų, Allahas įpareigojo jus nutraukti duotus įžadus, (kiek tai liečia prieš tai paminėtą dalyką), ir Allahas yra jūsų Globėjas; ir Jis yra Viską Žinantis, Išmintingas.

وَ اِذْ اَسَرَّ النَّبِيُّ اِلٰى بَعْضِ اَزْوَاجِهٖ حَدِيْثًا ۚ فَلَمَّا نَبَّاَتْ بِهٖ وَ اَظْهَرَهُ اللّٰهُ عَلَيْهِ عَرَّفَ بَعْضَهٗ وَ اَعْرَضَ عَنْۢ بَعْضٍ ۚ فَلَمَّا نَبَّاَهَا بِهٖ قَالَتْ مَنْ اَنْۢبَاَكَ هٰذَا ؕ قَالَ نَبَّاَنِيَ الْعَلِيْمُ الْخَبِيْرُ ④

4. Ir kuomet Pranašas vienai iš savo žmonų patikėjo paslaptį, ir paskui ji tai atskleidė, ir Allahas pranešė jam apie tai; jis pasakė tik dalį (jai) viso to, ir vengė dalį (jos paminėti). Ir, kuomet jis pranešė jai apie tai, ji sakė: „Kas atskleidė tau šitai?“ Jis atsakė: „Viską Žinantis, Viską Suvokiantis (Dievas) pranešė man.“

اِنْ تَتُوْبَآ اِلَى اللّٰهِ فَقَدْ صَغَتْ قُلُوْبُكُمَا ۚ وَ اِنْ تَظٰهَرَا عَلَيْهِ فَاِنَّ اللّٰهَ هُوَ مَوْلٰىهُ وَ جِبْرِيْلُ وَ صَالِحُ

5. (Dabar) jeigu jūs abu kreipsitės į Allahą atgailaudami, (tai bus geriau jums) ir jūsų širdys (jau) yra (tam) linkusios. Tačiau, jeigu jūs palaikysite vienas kitą prieš jį, iš tikrųjų, Allahas

الْمُؤْمِنِيْنَ ۚ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ بَعْدَ ذٰلِكَ ظَهِيْرٌ ۝٥

yra jo Pagalbininkas, ir Gabrielius, ir teisieji iš tikinčiųjų tarpo; ir be to, (visi kiti) angelai (taip pat) yra (jo) pagalbininkai.

عَسٰى رَبُّهٗٓ اِنْ طَلَّقَكُنَّ اَنْ يُّبْدِلَهٗٓ اَزْوَاجًا خَيْرًا مِّنْكُنَّ مُسْلِمٰتٍ مُّؤْمِنٰتٍ قٰنِتٰتٍ تٰٓئِبٰتٍ عٰبِدٰتٍ سٰٓئِحٰتٍ ثَيِّبٰتٍ وَّ اَبْكَارًا ۝٦

6. Gali būti, kad jo Viešpats, jeigu jis išskirs jus, duos jam vietoj jūsų geresnes žmonas negu jūs—nuolankias, tikinčias, paklusnias, visada atsigręžiančias į Dievą, atsidavusias garbinimui, pasninkaujančias; (tiek) našles, (tiek) ir nekaltas merginas.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا قُوْٓا اَنْفُسَكُمْ وَ اَهْلِيْكُمْ نَارًا وَّقُوْدُهَا النَّاسُ وَالْحِجَارَةُ عَلَيْهَا مَلٰٓئِكَةٌ غِلَاظٌ شِدَادٌ لَّا يَعْصُوْنَ اللّٰهَ مَآ اَمَرَهُمْ وَ يَفْعَلُوْنَ مَا يُؤْمَرُوْنَ ۝٧

7. O jūs, kurie tikite! Gelbėkite patys save ir savo šeimynas nuo Ugnies, kurios kuras yra žmonės ir akmenys, kuriuos prižiūri angelai, rūstūs (ir) griežti, kurie nedrįsta nepaklusti Allahui, kai Jis jiems paliepia ir daro taip, kaip jiems yra liepiama.

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَا تَعْتَذِرُوا الْيَوْمَ ۭ اِنَّمَا تُجْزَوْنَ مَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ۝٨ ع ١٩

8. O jūs, kurie netikite! Nepradėkite tą dieną teisintis. Atlyginama jums yra už tai, ką jūs esate darę.

R. 2

يٰٓاَيُّهَا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا تُوْبُوْٓا اِلَى اللّٰهِ تَوْبَةً نَّصُوْحًا ۭ عَسٰى رَبُّكُمْ اَنْ يُّكَفِّرَ عَنْكُمْ سَيِّاٰتِكُمْ وَ يُدْخِلَكُمْ جَنّٰتٍ

9. O jūs, kurie tikite! Kreipkitės į Allahą su nuoširdžia atgaila. Gali būti, kad jūsų Viešpats pašalins jūsų blogo elgesio (pasekmes) ir priims jus į Sodus, per kuriuos upės teka tą dieną, kuomet

تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ۙ يَوْمَ
لَا يُخْزِى اللّٰهُ النَّبِيَّ وَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا
مَعَهٗ ۚ نُوْرُهُمْ يَسْعٰى بَيْنَ اَيْدِيْهِمْ
وَ بِاَيْمَانِهِمْ يَقُوْلُوْنَ رَبَّنَآ اَتْمِمْ
لَنَا نُوْرَنَا وَ اغْفِرْ لَنَا ۚ اِنَّكَ عَلٰى كُلِّ
شَيْءٍ قَدِيْرٌ ۝٩

Allahas nepasmerks Pranašo ir tų, kurie tikėjo kartu su juo. Jų šviesa bėgs prieš juos ir ant jų dešinių rankų. Jie sakys: „Mūsų Viešpatie, ištobulink mums mūsų šviesą ir atleisk mums; iš tikrųjų Tu turi galią visiems dalykams!“

يٰٓاَيُّهَا النَّبِيُّ جَاهِدِ الْكُفَّارَ
وَ الْمُنٰفِقِيْنَ وَ اغْلُظْ عَلَيْهِمْ ؕ
وَ مَاْوٰىهُمْ جَهَنَّمُ ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ۝١٠

10. O, Pranaše! dėk pastangas prieš netikinčiuosius ir veidmainius; ir būk griežtas jiems. Jų poilsio vieta yra Pragaras; ir bloga tai paskirties vieta!

ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوا
امْرَاَتَ نُوْحٍ وَّ امْرَاَتَ لُوْطٍ ؕ كَانَتَا
تَحْتَ عَبْدَيْنِ مِنْ عِبَادِنَا صَالِحَيْنِ
فَخَانَتٰهُمَا فَلَمْ يُغْنِيَا عَنْهُمَا مِنَ
اللّٰهِ شَيْـًٔا وَّ قِيْلَ ادْخُلَا النَّارَ مَعَ
الدّٰخِلِيْنَ ۝١١

11. Pateikia Allahas tiems, kurie netiki, Nojaus žmonos ir Loto žmonos pavyzdį. Jos priklausė dviems teisingiems Mūsų tarnams, tačiau jos nesąžiningai pasielgė jų atžvilgiu. Todėl, jie niekuo nepadėjo joms prieš Allahą ir buvo (joms) pasakyta: „Ženkite į Ugnį, jūs dviese, kartu su tais, kurie žengia.“

وَ ضَرَبَ اللّٰهُ مَثَلًا لِّلَّذِيْنَ اٰمَنُوا
امْرَاَتَ فِرْعَوْنَ ۘ اِذْ قَالَتْ رَبِّ ابْنِ
لِيْ عِنْدَكَ بَيْتًا فِي الْجَنَّةِ وَ نَجِّنِيْ

وقف لازم

12. Ir pateikia Allahas kaip pavyzdį tiems, kurie tiki, Faraono žmoną, kuomet ji sakė: „Viešpatie mano! Pastatyk man namą Sode, kuriame Tu esi; ir išlaisvink mane iš Faraono ir jo darbų,

مِنْ فِرْعَوْنَ وَ عَمَلِهٖ وَ نَجِّنِيْ مِنَ
الْقَوْمِ الظّٰلِمِيْنَ ﴿١٢﴾

ir išlaisvink mane iš žmonių, darančių bloga.“

وَ مَرْيَمَ ابْنَتَ عِمْرٰنَ الَّتِيْٓ اَحْصَنَتْ
فَرْجَهَا فَنَفَخْنَا فِيْهِ مِنْ رُّوْحِنَا
وَ صَدَّقَتْ بِكَلِمٰتِ رَبِّهَا وَ كُتُبِهٖ
وَ كَانَتْ مِنَ الْقٰنِتِيْنَ ﴿١٣﴾ ع ٢ ٢٠

13. Ir (kaip pavyzdį) Mariją, Imrano dukterį, kuri saugojo savo privačias dalis,—todėl įkvėpėme Mes jam Mūsų Dvasios,—ir ji išpildė (savo asmenyje) jos Viešpaties žodžius ir Jo Knygas ir buvo viena iš nuolankiųjų.

سُوْرَةُ الْمُلْكِ مَكِّيَّةٌ ٦٧ | اٰيَاتها ٣١ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الجزء ٢٩ تَبٰرَكَ الَّذِيْ بِيَدِهِ الْمُلْكُ ۖ وَ هُوَ
عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ قَدِيْرُ ۙ ②

2. Palaimintas Jis, Kurio rankoje yra karalystė ir Jis turi galią visiems dalykams;

الَّذِيْ خَلَقَ الْمَوْتَ وَ الْحَيٰوةَ
لِيَبْلُوَكُمْ اَيُّكُمْ اَحْسَنُ عَمَلًا ۚ وَ هُوَ
الْعَزِيْزُ الْغَفُوْرُ ۙ ③

3. Kuris sukūrė mirtį ir gyvybę, kad Jis galėtų jus išbandyti—kuris iš jūsų yra geriausias savo poelgiuose; ir Jis yra Galingas, Pats Atlaidžiausias;

الَّذِيْ خَلَقَ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ؕ
مَا تَرٰى فِيْ خَلْقِ الرَّحْمٰنِ مِنْ تَفٰوُتٍ ؕ
فَارْجِعِ الْبَصَرَ ۙ هَلْ تَرٰى مِنْ فُطُوْرٍ ④

4. Kuris sukūrė septynis dangus harmonijoje. Nematysi tu jokio neatitikimo Maloningojo (Dievo) kūryboje. Tada pažvelk iš naujo: ar matai tu kokį nors trukumą?

ثُمَّ ارْجِعِ الْبَصَرَ كَرَّتَيْنِ يَنْقَلِبْ
اِلَيْكَ الْبَصَرُ خَاسِئًا وَّ هُوَ حَسِيْرٌ ⑤

5. Tuomet pažvelk dar kartą, ir dar kartą; tavo žvilgsnis (tik) sugrįš atgal pas tave nusivylęs ir nuvargęs.

وَ لَقَدْ زَيَّنَّا السَّمَآءَ الدُّنْيَا بِمَصَابِيْحَ
وَ جَعَلْنٰهَا رُجُوْمًا لِّلشَّيٰطِيْنِ
وَ اَعْتَدْنَا لَهُمْ عَذَابَ السَّعِيْرِ ⑥

6. Ir, iš tikrųjų, Mes papuošėme žemiausią dangų šviesuliais ir padarėme Mes juos, kad jie nuvytų šėtonus, ir Mes jiems paruošėme liepsnojančios Ugnies bausmę.

وَ لِلَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِرَبِّهِمْ عَذَابُ
جَهَنَّمَ ؕ وَ بِئْسَ الْمَصِيْرُ ⑦

7. Ir tiems, kurie netiki į savo Viešpatį, yra Pragaro bausmė, ir bloga yra tai paskirties vieta!

Dalis 29

إِذَآ أُلْقُوْا فِيْهَا سَمِعُوْا لَهَا شَهِيْقًا
وَّهِيَ تَفُوْرُ ﴿٨﴾

8. Kuomet jie bus įmesti ten, jie išgirs jo riaumojimą, kuomet jis užverda.

تَكَادُ تَمَيَّزُ مِنَ الْغَيْظِ ۭ كُلَّمَآ أُلْقِيَ
فِيْهَا فَوْجٌ سَاَلَهُمْ خَزَنَتُهَآ اَلَمْ
يَاْتِكُمْ نَذِيْرٌ ﴿٩﴾

9. Jis beveik sprogtų iš įniršio. Kada tik (netikinčiųjų) minia bus įmesta į jį, jo sargai klausinės jų: „Ar nebuvo atėjęs pas jus joks Perspėtojas?“

قَالُوْا بَلٰى قَدْ جَآءَنَا نَذِيْرٌ ۙ فَكَذَّبْنَا
وَقُلْنَا مَا نَزَّلَ اللّٰهُ مِنْ شَيْءٍ ۚ إِنْ
أَنْتُمْ إِلَّا فِيْ ضَلٰلٍ كَبِيْرٍ ﴿١٠﴾

10. Jie sakys: „Taip, tikrai, Perspėtojas buvo atėjęs pas mus, tačiau mes pasielgėme (su juo) kaip su melagiu ir mes sakėme: „Allahas nieko nėra apreiškęs; jūs tiktai smarkiai klystate.“

وَقَالُوْا لَوْ كُنَّا نَسْمَعُ اَوْ نَعْقِلُ مَا
كُنَّا فِيْٓ اَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿١١﴾

11. Ir jie sakys: „Jeigu tik mes būtume paklausę arba būtume buvę supratingi, nebūtume mes liepsnojančios Ugnies kalinių tarpe.“

فَاعْتَرَفُوْا بِذَنْۢبِهِمْ ۚ فَسُحْقًا
لِّاَصْحٰبِ السَّعِيْرِ ﴿١٢﴾

12. Tada jie išpažins savo nuodėmes, tačiau prakeiksmas bus Ugnies kaliniams.

إِنَّ الَّذِيْنَ يَخْشَوْنَ رَبَّهُمْ بِالْغَيْبِ
لَهُمْ مَّغْفِرَةٌ وَّاَجْرٌ كَبِيْرٌ ﴿١٣﴾

13. Iš tikrųjų, tie, kurie bijo savo Viešpaties, kai Jis (nuo jų) yra paslėptas – jie sulauks atleidimo ir didžiulio atlygio:

وَاَسِرُّوْا قَوْلَكُمْ اَوِ اجْهَرُوْا بِهٖ ۭ
إِنَّهٗ عَلِيْمٌۢ بِذَاتِ الصُّدُوْرِ ﴿١٤﴾

14. Ir ar jūs slepiate tai, ką jūs sakote, ar atskleidžiate tai viešai, Jis geriausiai žino tai, kas yra (jūsų) širdyse.

اَلَا يَعْلَمُ مَنْ خَلَقَ ۭ وَهُوَ اللَّطِيْفُ
الْخَبِيْرُ ﴿١٥﴾ ع ١

15. Nejaugi Tas, Kuris sukūrė (jus, to) nežino? Jis yra Žinovas visų subtilumų, Viską Suvokiantis.

R. 2

هُوَ الَّذِيْ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ ذَلُوْلًا
فَامْشُوْا فِيْ مَنَاكِبِهَا وَ كُلُوْا مِنْ رِّزْقِهٖ ؕ
وَ اِلَيْهِ النُّشُوْرُ ﴿١٦﴾

16. Jis yra Tas, Kuris padarė žemę lygią ir patogią jums, todėl, vaikščiokite per jos kraštus ir valgykite iš Jo aprūpinimo. Ir pas Jį bus Prisikėlimas.

ءَاَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يَّخْسِفَ
بِكُمُ الْاَرْضَ فَاِذَا هِيَ تَمُوْرُ ﴿١٧﴾

17. Ar jūs jaučiatės esą saugūs nuo Jo, Kuris yra danguje, kad Jis neprivers žemės prasmegti kartu su jumis, kada netikėtai ji pradės drebėti?

اَمْ اَمِنْتُمْ مَّنْ فِي السَّمَآءِ اَنْ يُّرْسِلَ
عَلَيْكُمْ حَاصِبًا ؕ فَسَتَعْلَمُوْنَ كَيْفَ
نَذِيْرِ ﴿١٨﴾

18. Ar jūs jaučiatės esą saugūs nuo Jo, Kuris yra danguje, kad Jis neatsiųs prieš jus smėlio audros? Tuomet sužinosite jūs, koks (siaubingas) buvo Mano perspėjimas.

وَ لَقَدْ كَذَّبَ الَّذِيْنَ مِنْ قَبْلِهِمْ
فَكَيْفَ كَانَ نَكِيْرِ ﴿١٩﴾

19. Ir, tikrai, tie, kurie buvo prieš juos, elgėsi (su Mano Pasiuntiniais) kaip su melagiais; tuomet, kokia (rūsti) buvo Mano bausmė!

اَوَلَمْ يَرَوْا اِلَى الطَّيْرِ فَوْقَهُمْ صٰٓفّٰتٍ
وَّ يَقْبِضْنَ ۛ مَا يُمْسِكُهُنَّ اِلَّا الرَّحْمٰنُ ؕ وقف لازم
اِنَّهٗ بِكُلِّ شَيْءٍۭ بَصِيْرٌ ﴿٢٠﴾

20. Argi nematė jie paukščių viršum jų, išskleidžiančių savo sparnus nejudindami (jų), tada suskleidžiančių (juos, puolant grobį)? Nė vienas nesulaiko jų, išskyrus Maloningąjį (Dievą). Iš tikrųjų, Jis mato visus dalykus.

اَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ هُوَ جُنْدٌ لَّكُمْ
يَنْصُرُكُمْ مِّنْ دُوْنِ الرَّحْمٰنِ ؕ اِنِ
الْكٰفِرُوْنَ اِلَّا فِيْ غُرُوْرٍ ﴿٢١﴾

21. Arba, kas yra jis, kuris gali būti jūsų armija, kad padėtų jums prieš Maloningąjį (Dievą)? Netikintieji yra tiktai apgavystėje.

اَمَّنْ هٰذَا الَّذِيْ يَرْزُقُكُمْ اِنْ اَمْسَكَ رِزْقَهٗ ۚ بَلْ لَّجُّوْا فِيْ عُتُوٍّ وَّنُفُوْرٍ ﴿٢١﴾

22. Arba, kas yra jis, kuris pasirūpins jumis, jeigu Jis sulaikytų Savo aprūpinimą? O ne, tačiau jie užsispyrusiai laikosi maištavimo ir bjaurasties.

اَفَمَنْ يَّمْشِيْ مُكِبًّا عَلٰى وَجْهِهٖٓ اَهْدٰٓى اَمَّنْ يَّمْشِيْ سَوِيًّا عَلٰى صِرَاطٍ مُّسْتَقِيْمٍ ﴿٢٢﴾

23. Ką! Nejaugi jis, kuris vaikščioja nuleidęs galvą žemyn yra teisingiau vadovaujamas nei tas, kuris eina iškelta galva tiesiu keliu?

قُلْ هُوَ الَّذِيْٓ اَنْشَاَكُمْ وَجَعَلَ لَكُمُ السَّمْعَ وَالْاَبْصَارَ وَالْاَفْـِٕدَةَ ۗ قَلِيْلًا مَّا تَشْكُرُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Sakyk: „Tai yra Jis, Kuris suteikė jums būvį ir padarė jums ausis, ir akis, ir širdis, (tačiau) mažai jūs dėkojate.“

قُلْ هُوَ الَّذِيْ ذَرَاَكُمْ فِى الْاَرْضِ وَاِلَيْهِ تُحْشَرُوْنَ ﴿٢٤﴾

25. Sakyk: „Tai yra Jis, Kuris padaugino jus žemėje, ir pas Jį jūs būsite kartu surinkti.“

وَيَقُوْلُوْنَ مَتٰى هٰذَا الْوَعْدُ اِنْ كُنْتُمْ صٰدِقِيْنَ ﴿٢٥﴾

26. Ir jie sako: „Kuomet (išsipildys) šis pažadas, jeigu jūs (tikrai) esate teisūs?“

قُلْ اِنَّمَا الْعِلْمُ عِنْدَ اللّٰهِ ۖ وَاِنَّمَآ اَنَا نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ﴿٢٦﴾

27. Sakyk: „Pas Allahą yra (jo) žinojimas, o aš tik esu paprastas Perspėtojas.“

فَلَمَّا رَاَوْهُ زُلْفَةً سِيْٓـَٔتْ وُجُوْهُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا وَقِيْلَ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تَدَّعُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Tačiau, kuomet jie pamatys tai iš arti, netikinčiųjų veidai taps sielvartingi ir bus pasakyta: „Štai yra tai, ko jūs prašydavote.“

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَهْلَكَنِيَ اللّٰهُ وَ مَنْ
مَّعِيَ اَوْ رَحِمَنَا ۙ فَمَنْ يُّجِيْرُ الْكٰفِرِيْنَ
مِنْ عَذَابٍ اَلِيْمٍ ﴿٢٩﴾

29. Sakyk: „Pasakykite man, jeigu Allahas sunaikintų mane ir tuos, kurie yra su manimi, arba pasigailėtų mūsų, kas apsaugos netikinčius nuo skausmingos bausmės?“

قُلْ هُوَ الرَّحْمٰنُ اٰمَنَّا بِهٖ وَعَلَيْهِ
تَوَكَّلْنَا ۚ فَسَتَعْلَمُوْنَ مَنْ هُوَ فِيْ
ضَلٰلٍ مُّبِيْنٍ ﴿٣٠﴾

30. Sakyk: „Jis yra Maloningasis (Dievas); Juo mes tikime ir Juo mes pasitikime. Ir greitai jūs sužinosite, kurie yra aiškiame klystkelyje.“

قُلْ اَرَءَيْتُمْ اِنْ اَصْبَحَ مَآؤُكُمْ غَوْرًا
فَمَنْ يَّاْتِيْكُمْ بِمَآءٍ مَّعِيْنٍ ﴿٣١﴾ ع ٢ ١٦ ٢

31. Sakyk: „Pasakykite man, jeigu (visas) jūsų vanduo subėgtų į gilią įdubą, kas tuomet atneštų jums (švaraus) tekančio vandens?“

سُوْرَةُ الْقَلَمِ مَكِّيَّةٌ ٦٨

اٰيَاتها ٥٣ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

نٓ وَ الْقَلَمِ وَمَا يَسْطُرُوْنَ ②

2. Prisiekiu rašalu, ir plunksna, ir tuo, ką jie rašo,

مَآ اَنْتَ بِنِعْمَةِ رَبِّكَ بِمَجْنُوْنٍ ③

3. Kad tu nesi, iš tavo Viešpaties malonės, beprotis.

وَ اِنَّ لَكَ لَاَجْرًا غَيْرَ مَمْنُوْنٍ ④

4. Ir tau, iš tiesų, skirtas beribis atlygis.

وَ اِنَّكَ لَعَلٰى خُلُقٍ عَظِيْمٍ ⑤

5. Ir, iš tiesų, tu esi labai aukštos moralės.

فَسَتُبْصِرُ وَ يُبْصِرُوْنَ ⑥

6. Ir greitai tu pamatysi, ir jie (taip pat) pamatys,

بِاَيِّيْكُمُ الْمَفْتُوْنُ ⑦

7. Kuris iš jūsų kenčia (nuo beprotybės).

اِنَّ رَبَّكَ هُوَ اَعْلَمُ بِمَنْ ضَلَّ عَنْ سَبِيْلِهٖ ۪ وَ هُوَ اَعْلَمُ بِالْمُهْتَدِيْنَ ⑧

8. Iš tikrųjų, tavo Viešpats žino geriausiai tuos, kurie išklysta iš Jo kelio, ir Jis geriausiai žino tuos, kurie vadovaujasi nurodymais.

فَلَا تُطِعِ الْمُكَذِّبِيْنَ ⑨

9. Todėl, nesitaikyk su norais tų, kurie atmeta (tiesą).

وَدُّوْا لَوْ تُدْهِنُ فَيُدْهِنُوْنَ ⑩

10. Jie norėtų, kad tu būtum lengvai palenkiamas, kad (ir) jie galėtų būti lengvai palenkiami.

وَ لَا تُطِعْ كُلَّ حَلَّافٍ مَّهِيْنٍ ⑪

11. Ir nepaklusk nė vienam niekingam prisiekinėtojui,

هَمَّازٍ مَّشَّآءٍۭ بِنَمِيْمٍ ﴿١٢﴾

12. Piktžodžiautojui, tokiam, kuris užsiima šmeižto skleidimu,

مَّنَّاعٍ لِّلْخَيْرِ مُعْتَدٍ اَثِيْمٍ ﴿١٣﴾

13. Gėrio draudėjui, nusidėjėliui, nusikaltėliui,

عُتُلٍّۢ بَعْدَ ذٰلِكَ زَنِيْمٍ ﴿١٤﴾

14. Netikusiai besielgiančiam, o be to dar ir abejotinos kilmės.

اَنْ كَانَ ذَا مَالٍ وَّبَنِيْنَ ﴿١٥﴾

15. Taip yra dėl to, kad jis yra aptekęs turtais ir palikuonimis.

اِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٦﴾

16. Kuomet Mūsų Ženklai jam yra pranešami, jis sako: „Senolių pasakos!“

سَنَسِمُهٗ عَلَى الْخُرْطُوْمِ ﴿١٧﴾

17. Paženklinsime Mes jį ant snukio.

اِنَّا بَلَوْنٰهُمْ كَمَا بَلَوْنَآ اَصْحٰبَ الْجَنَّةِ ۚ اِذْ اَقْسَمُوْا لَيَصْرِمُنَّهَا مُصْبِحِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Iš tikrųjų, išbandysime Mes juos taip, kaip Mes esame išbandę sodo savininkus kuomet jie prisiekė, kad iš tikrųjų jie surinks (visus) jo (vaisius) anksti iš ryto,

وَلَا يَسْتَثْنُوْنَ ﴿١٩﴾

19. Ir jie nepadarė jokios išimties (ir nepasakė: „Jeigu Dievas nori).“

فَطَافَ عَلَيْهَا طَآئِفٌ مِّنْ رَّبِّكَ وَهُمْ نَآئِمُوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Tuomet, atėjo jam nelaimė iš tavo Viešpaties kol jie dar miegojo;

فَاَصْبَحَتْ كَالصَّرِيْمِ ﴿٢١﴾

21. Ir ryto metas užtiko jį (sodą) tokioje būklėje, lyg jis visas būtų buvęs iškirstas (nakties metu).

فَتَنَادَوْا مُصْبِحِيْنَ ﴿٢٢﴾

22. (Išaušus) rytui jie pradėjo kviesti vienas kitą,

اَنِ اغْدُوْا عَلٰى حَرْثِكُمْ اِنْ كُنْتُمْ صٰرِمِيْنَ ﴿٢٣﴾

23. (Sakydami): „Išeikite anksti rytą į savo lauką, jeigu jūs norite surinkti derlių.“

فَانْطَلَقُوْا وَ هُمْ يَتَخَافَتُوْنَ ﴿٢٤﴾ۙ

24. Ir jie išėjo, šnekučiuodamiesi vienas su kitu pusbalsiu,

اَنْ لَّا يَدْخُلَنَّهَا الْيَوْمَ عَلَيْكُمْ مِّسْكِيْنٌ ﴿٢٥﴾ۙ

25. (Sakydami): „Neleiskite šiandien beturčiams įžengti į jį prieš jūsų valią.“

وَّ غَدَوْا عَلٰى حَرْدٍ قٰدِرِيْنَ ﴿٢٦﴾

26. Ir išėjo jie anksti ryte, visoje savo galybėje.

فَلَمَّا رَاَوْهَا قَالُوْٓا اِنَّا لَضَآلُّوْنَ ﴿٢٧﴾ۙ

27. Tačiau, kuomet jie pamatė jį, jie sakė: „Iš tikrųjų, mes esame pasiklydę!

بَلْ نَحْنُ مَحْرُوْمُوْنَ ﴿٢٨﴾

28. „O ne, mes visko netekome.“

قَالَ اَوْسَطُهُمْ اَ لَمْ اَقُلْ لَّكُمْ لَوْ لَا تُسَبِّحُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Geriausias iš jų tarpo sakė: „Ar aš jums nesakiau: „Kodėl jūs nešlovinate (Dievo)?“

قَالُوْا سُبْحٰنَ رَبِّنَآ اِنَّا كُنَّا ظٰلِمِيْنَ ﴿٣٠﴾

30. (Dabar) jie sakė: „Šlovė mūsų Viešpačiui! Iš tikrųjų, mes buvome bloga darantys.“

فَاَقْبَلَ بَعْضُهُمْ عَلٰى بَعْضٍ يَّتَلَاوَمُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Paskui kai kurie iš jų kreipėsi į kitus, priekaištaudami vieni kitiems.

قَالُوْا يٰوَيْلَنَآ اِنَّا كُنَّا طٰغِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Jie sakė: „Vargas mums! Iš tiesų, mes tikrai buvome nusidėjėliai.

عَسٰى رَبُّنَآ اَنْ يُّبْدِلَنَا خَيْرًا مِّنْهَآ اِنَّآ اِلٰى رَبِّنَا رٰغِبُوْنَ ﴿٣٣﴾

33. „Galbūt mūsų Viešpats duos mums vietoj šito geresnį (sodą) už aną; mes nuolankiai meldžiame savo Viešpatį.“

كَذٰلِكَ الْعَذَابُ ؕ وَ لَعَذَابُ الْاٰخِرَةِ
اَكْبَرُ ۘ لَوْ كَانُوْا يَعْلَمُوْنَ ﴿٣٣﴾ ع ١ ٣٣ وقف لازم

34. Tokia yra (šio pasaulio) bausmė. Ir, iš tikrųjų, bausmė Būsimajame Gyvenime yra dar didesnė. Jeigu tik jie tai žinotų!

R. 2

اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتِ
النَّعِيْمِ ﴿٣٥﴾

35. Teisuoliams, iš tikrųjų, skirti Palaimos Sodai pas jų Viešpatį.

اَفَنَجْعَلُ الْمُسْلِمِيْنَ كَالْمُجْرِمِيْنَ ﴿٣٦﴾ ؕ

36. Taigi, ar pasielgsime Mes su tais, kurie yra paklusnūs (Mums), taip, kaip, (kad Mes elgiamės) su kaltaisiais?

مَا لَكُمْ ۪ كَيْفَ تَحْكُمُوْنَ ﴿٣٧﴾ ۚ

37. Kas atsitiko jums? Kaip jūs sprendžiate!

اَمْ لَكُمْ كِتٰبٌ فِيْهِ تَدْرُسُوْنَ ﴿٣٨﴾ ۙ

38. Ar jūs turite Knygą, kurioje jūs skaitote,

اِنَّ لَكُمْ فِيْهِ لَمَا تَخَيَّرُوْنَ ﴿٣٩﴾ ۚ

39. Kad jūs tikrai gausite tai, ką tik jūs bepasirinktumėte?

اَمْ لَكُمْ اَيْمَانٌ عَلَيْنَا بَالِغَةٌ اِلٰى يَوْمِ
الْقِيٰمَةِ ۙ اِنَّ لَكُمْ لَمَا تَحْكُمُوْنَ ﴿٤٠﴾ ۚ

40. Ar jūs turite sudarę sutartį, kuri įpareigotų Mus iki Prisikėlimo Dienos, kad jūs tikrai turėsite viską, ką užsisakote?

سَلْهُمْ اَيُّهُمْ بِذٰلِكَ زَعِيْمٌ ﴿٤١﴾ ۚ ع ١٥ معانقة عند المقدمين

41. Paklauskite jų, kuris iš jų prisiims sau atsakomybę už tai.

اَمْ لَهُمْ شُرَكَآءُ ۚ فَلْيَاْتُوْا بِشُرَكَآئِهِمْ
اِنْ كَانُوْا صٰدِقِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Arba, gal jie turi (Dievo) „partnerius“? Tegu jie tuomet pristato (tuos) savo „partnerius,“ jeigu jie kalba tiesą.

يَوْمَ يُكْشَفُ عَنْ سَاقٍ وَّ يُدْعَوْنَ اِلَى
السُّجُوْدِ فَلَا يَسْتَطِيْعُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Tą dieną, kuomet tiesa bus aiškiai atskleista ir bus jie pašaukti nusižeminti ir pulti žemyn, negalės jie (to padaryti);

خَاشِعَةً اَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ
وَ قَدْ كَانُوْا يُدْعَوْنَ اِلَى السُّجُوْدِ وَ هُمْ
سَالِمُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. Jų akys bus nudelbtos žemyn (ir) pažeminimas uždengs juos; ir jie jau buvo pašaukti, kad nusižemintų ir pultų žemyn būdami saugūs ir sveiki, (tačiau jie nepakluso).

فَذَرْنِيْ وَ مَنْ يُّكَذِّبُ بِهٰذَا الْحَدِيْثِ ؕ
سَنَسْتَدْرِجُهُمْ مِّنْ حَيْثُ لَا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٥﴾

45. Taigi, palik Mane vieną su tais, kurie atmeta šį (Mūsų) žodį. Mes leisime jiems (prisiartinti prie žūties), žingsnis po žingsnio, iš kur jie nežino.

وَ اُمْلِيْ لَهُمْ ؕ اِنَّ كَيْدِيْ مَتِيْنٌ ﴿٤٦﴾

46. Ir Aš suteikiu jiems atokvėpį, nes tvirtas yra Mano planas.

اَمْ تَسْـَٔلُهُمْ اَجْرًا فَهُمْ مِّنْ مَّغْرَمٍ
مُّثْقَلُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. Ar tu prašai iš jų atlygio, lyg jie (būtų) apsunkinti (sunkių) mokesčių naštos?

اَمْ عِنْدَهُمُ الْغَيْبُ فَهُمْ يَكْتُبُوْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ar su jais yra tai, kas nematoma, kad jie gali (tai) užrašyti?

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَ لَا تَكُنْ
كَصَاحِبِ الْحُوْتِ ۘ اِذْ نَادٰى وَ هُوَ
مَكْظُوْمٌ ﴿٤٩﴾ ؕ

49. Taigi, tu išlik stiprus, (pildydamas) savo Viešpaties paliepimą ir nebūk panašus į Žuvies Žmogų, kuomet jis šaukėsi (savo Viešpaties) ir jis buvo apimtas sielvarto.

وقف لازم

لَوْ لَاۤ اَنْ تَدٰرَكَهٗ نِعْمَةٌ مِّنْ رَّبِّهٖ لَنُبِذَ
بِالْعَرَآءِ وَ هُوَ مَذْمُوْمٌ ﴿٥٠﴾

50. Jeigu nebūtų jo pasiekusi jo Viešpaties malonė, jis, tikrai, būtų buvęs išmestas į dykvietę, kai tuo tarpu, jis būtų buvęs kaltinamas (jo tautos).

فَاجْتَبٰىهُ رَبُّهٗ فَجَعَلَهٗ مِنَ الصّٰلِحِيْنَ ﴿٥١﴾

51. Tačiau jo Viešpats pasirinko jį ir padarė jį (vienu) iš teisiųjų.

وَ اِنْ يَّكَادُ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا لَيُزْلِقُوْنَكَ بِاَبْصَارِهِمْ لَمَّا سَمِعُوا الذِّكْرَ وَ يَقُوْلُوْنَ اِنَّهٗ لَمَجْنُوْنٌ ﴿٥٢﴾

52. Ir tie, kurie netiki, savo (piktais) žvilgsniais norėtų priversti tave apleisti (Dievo tau suteiktą padėtį), kuomet jie išgirstų Priminimą; ir jie sako: „Jis tikrai yra beprotis“.

وَمَا هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٥٣﴾

53. O ne, tai yra ne kas nors kita, o Priminimas visiems pasauliams.

سُوْرَةُ الْحَآقَّةِ مَكِّيَّةٌ ٦٩

اٰيَاتها ٥٣ — رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْحَآقَّةُ ②

2. Neišvengiamybė!

مَا الْحَآقَّةُ ③

3. Kas yra Neišvengiamybė?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحَآقَّةُ ④

4. Ir iš kur tu gali žinoti, kas yra Neišvengiamybė?

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ وَ عَادٌۢ بِالْقَارِعَةِ ⑤

5. Samūdo (gentis) ir Ado (gentis) atsisakė tikėti (sukrečiančia) nelaime.*

فَاَمَّا ثَمُوْدُ فَاُهْلِكُوْا بِالطَّاغِيَةِ ⑥

6. Tuomet, kiek tai liečia Samūdą, jie buvo sunaikinti smarkiu sprogimu.

وَ اَمَّا عَادٌ فَاُهْلِكُوْا بِرِيْحٍ صَرْصَرٍ عَاتِيَةٍ ⑦

7. Ir kiek tai liečia Adą, jie buvo sunaikinti aršaus, riaumojančio viesulo,

سَخَّرَهَا عَلَيْهِمْ سَبْعَ لَيَالٍ وَّ ثَمٰنِيَةَ اَيَّامٍ ۙ حُسُوْمًا ۙ فَتَرَى الْقَوْمَ فِيْهَا صَرْعٰى ۙ كَاَنَّهُمْ اَعْجَازُ نَخْلٍ خَاوِيَةٍ ⑧

8. Kurį Jis privertė pūsti prieš juos septynias naktis ir aštuonias dienas iš eilės taip, kad tu būtumei galėjęs išvysti žmones, gulinčius kniūbsčius ant žemės, lyg jie būtų buvę nuvirtę palmių medžių kamienai.

---

* **5. Pastaba:** Šis faktas yra paimtas iš paties Korano ištraukos, kurioje žodis *Al-Qāri'ah* (اَلْقَارِعَةُ)buvo išreikštas kaip (يَوْمَ يَكُوْنُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ ۙ وَ تَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ ۚ) (101:5,6, Al-Qari'ah). Diena, kai žmonija bus kaip išblaškytos kandys, o kalnai – kaip iššukuota vilna. Taigi, tai nėra paprastas sutriuškinimas, bet veikiau milžiniška nelaimė, kokią sukelia nebent termobranduolinės, neutroninės ir pan. bombos. Minėtas sprogimo mastas yra toks, kad gali sudraskyti kalnus.

فَهَلْ تَرٰى لَهُمْ مِّنْۢ بَاقِيَةٍ ۝٩

9. Ar tu matai nors vieną, išlikusį iš jų tarpo?

وَجَآءَ فِرْعَوْنُ وَ مَنْ قَبْلَهٗ وَ الْمُؤْتَفِكٰتُ بِالْخَاطِئَةِ ۝١٠ۚ

10. Ir Faraonas, ir tie, kurie buvo prieš jį, ir sugriauti miestai (nuolatos) darė nuodėmes.

فَعَصَوْا رَسُوْلَ رَبِّهِمْ فَاَخَذَهُمْ اَخْذَةً رَّابِيَةً ۝١١

11. Ir jie nepaklausė jų Viešpaties Pasiuntinio, todėl sugriebė Jis juos ir gniaužė juos vis smarkiau.

اِنَّا لَمَّا طَغَا الْمَآءُ حَمَلْنٰكُمْ فِي الْجَارِيَةِ ۝١٢ۙ

12. Tikrai, kuomet vanduo pakilo aukštyn, Mes nešėme jus arkoje,

لِنَجْعَلَهَا لَكُمْ تَذْكِرَةً وَّ تَعِيَهَآ اُذُنٌ وَّاعِيَةٌ ۝١٣

13. Kad galėtumėme Mes padaryti tai priminimu jums, ir kad atmintį turinčios ausys tai prisimintų.

فَاِذَا نُفِخَ فِي الصُّوْرِ نَفْخَةٌ وَّاحِدَةٌ ۝١٤ۙ

14. Ir kuomet pasigirs vienintelis trimito garsas,

وَّ حُمِلَتِ الْاَرْضُ وَ الْجِبَالُ فَدُكَّتَا دَكَّةً وَّاحِدَةً ۝١٥ۙ

15. Ir žemė ir kalnai bus pakelti į viršų ir paskui sugrius per vieną smūgį,

فَيَوْمَئِذٍ وَّقَعَتِ الْوَاقِعَةُ ۝١٦ۙ

16. Tą dieną įvyks (didelis) Įvykis.

وَ انْشَقَّتِ السَّمَآءُ فَهِيَ يَوْمَئِذٍ وَّاهِيَةٌ ۝١٧ۙ

17. Ir dangus suskils, ir tą dieną jis taps trapus.

وَّ الْمَلَكُ عَلٰٓى اَرْجَآئِهَا ؕ وَ يَحْمِلُ عَرْشَ رَبِّكَ فَوْقَهُمْ يَوْمَئِذٍ ثَمٰنِيَةٌ ۝١٨ؕ

18. Ir Angelai (stovės) ten iš abiejų pusių, ir virš jų tą dieną aštuoni (angelai) laikys iškėlę tavo Viešpaties Sostą.

يَوْمَئِذٍ تُعْرَضُوْنَ لَا تَخْفٰى مِنْكُمْ خَافِيَةٌ ﴿١٩﴾

19. Tą dieną jūs būsite pristatyti (Dievo akivaizdoje), (ir) nė viena iš jūsų paslapčių neišliks paslėpta.

فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ ۙ فَيَقُوْلُ هَآؤُمُ اقْرَءُوْا كِتٰبِيَهْ ۚ ﴿٢٠﴾

20. Tuomet kiek tai liečia tą, kurio užrašai yra įduoti jam į dešinę ranką, sakys: "Štai, perskaitykite mano užrašus,

اِنِّيْ ظَنَنْتُ اَنِّيْ مُلٰقٍ حِسَابِيَهْ ۚ ﴿٢١﴾

21. „Iš tikrųjų, žinojau aš, kad sulauksiu savo atsiskaitymo."

فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ۙ ﴿٢٢﴾

22. Taigi, jis turės puikų gyvenimą

فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ۙ ﴿٢٣﴾

23. Iškiliame Sode,

قُطُوْفُهَا دَانِيَةٌ ﴿٢٤﴾

24. Kuriame vaisių kekės bus lengvai pasiekiamos.

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَآ اَسْلَفْتُمْ فِي الْاَيَّامِ الْخَالِيَةِ ﴿٢٥﴾

25. „Valgykite ir gerkite džiugiai, kaip atlyginimą už (gerus) darbus, kuriuos jūs darėte praeityje."

وَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِشِمَالِهٖ ۙ فَيَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ لَمْ اُوْتَ كِتٰبِيَهْ ۚ ﴿٢٦﴾

26. O kiek tai liečia tą, kurio užrašai bus jam įduoti į jo kairę ranką, sakys: „O, kad nebūtų buvę įduoti man mano užrašai!

وَلَمْ اَدْرِ مَا حِسَابِيَهْ ۚ ﴿٢٧﴾

27. „Ir kad nebūčiau aš žinojęs, koks buvo mano atsiskaitymas!

يٰلَيْتَهَا كَانَتِ الْقَاضِيَةَ ۚ ﴿٢٨﴾

28. „O, kaip aš trokštu, kad (nuosprendis) būtų nutarimas man žūti!

مَآ اَغْنٰى عَنِّيْ مَالِيَهْ ۚ ﴿٢٩﴾

29. „Nepadėjo man mano turtai.

هَلَكَ عَنِّيْ سُلْطٰنِيَهْ ۚ ﴿٣٠﴾

30. „Mano jėgos mane apleido."

خُذُوْهُ فَغُلُّوْهُ ﴿٣١﴾

31. „Čiupkite jį ir suriškite jį,

ثُمَّ الْجَحِيْمَ صَلُّوْهُ ﴿٣٢﴾

32. „Paskui įmeskite jį į Pragarą.

ثُمَّ فِيْ سِلْسِلَةٍ ذَرْعُهَا سَبْعُوْنَ ذِرَاعًا فَاسْلُكُوْهُ ﴿٣٣﴾

33. „Paskui surakinkite jį grandine, kurios ilgį sudaro septyniasdešimt grandžių;

اِنَّهٗ كَانَ لَا يُؤْمِنُ بِاللّٰهِ الْعَظِيْمِ ﴿٣٤﴾

34. „Tikrai, netikėjo jis į Didį Allahą,

وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ﴿٣٥﴾

35. „Ir neragino jis pamaitinti neturtingųjų.

فَلَيْسَ لَهُ الْيَوْمَ هٰهُنَا حَمِيْمٌ ﴿٣٦﴾

36. „Todėl neturi jis čia šią dieną jokio draugo;

وَّلَا طَعَامٌ اِلَّا مِنْ غِسْلِيْنٍ ﴿٣٧﴾

37. „Nei jokio maisto, išskyrus žaizdų nuoplovas,

لَّا يَاْكُلُهٗٓ اِلَّا الْخَاطِـُٔوْنَ ﴿٣٨﴾ ع ٣٨/٥

38. „Kurių niekas nevalgo, išskyrus nusidėjėlius.“

R. 2

فَلَآ اُقْسِمُ بِمَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٣٩﴾

39. O ne, prisiekiu aš viskuo, ką jūs matote,

وَمَا لَا تُبْصِرُوْنَ ﴿٤٠﴾

40. Ir viskuo, ko jūs nematote,

اِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ﴿٤١﴾

41. Kad tai yra, iš tikrųjų, žodis, (atneštas) garbingo Pasiuntinio;

وَّمَا هُوَ بِقَوْلِ شَاعِرٍ ۭ قَلِيْلًا مَّا تُؤْمِنُوْنَ ﴿٤٢﴾

42. Ir tai nėra poeto žodis; mažai į ką jūs tikite!

وَلَا بِقَوْلِ كَاهِنٍ ؕ قَلِيْلًا مَّا تَذَكَّرُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Ir tai nėra pranašautojo žodis; mažai ko jūs klausote.

تَنْزِيْلٌ مِّنْ رَّبِّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٤٤﴾

44. (Tai yra) apreiškimas iš pasaulių Viešpaties.

وَلَوْ تَقَوَّلَ عَلَيْنَا بَعْضَ الْاَقَاوِيْلِ ﴿٤٥﴾

45. Ir, jeigu jis būtų melagingai priskyręs Mums nors menkiausią teiginį,

لَاَخَذْنَا مِنْهُ بِالْيَمِيْنِ ﴿٤٦﴾

46. Tikrai, būtume sugriebę Mes jį už dešinės rankos,

ثُمَّ لَقَطَعْنَا مِنْهُ الْوَتِيْنَ ﴿٤٧﴾

47. Ir tada Mes, tikrai, būtume perrėžę jo kaklo veną.

فَمَا مِنْكُمْ مِّنْ اَحَدٍ عَنْهُ حٰجِزِيْنَ ﴿٤٨﴾

48. Ir nė vienas iš jūsų nebūtų galėjęs apsaugoti jo (nuo Mūsų).

وَاِنَّهٗ لَتَذْكِرَةٌ لِّلْمُتَّقِيْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir, iš tikrųjų, tai yra priminimas teisiesiems.

وَاِنَّا لَنَعْلَمُ اَنَّ مِنْكُمْ مُّكَذِّبِيْنَ ﴿٥٠﴾

50. Ir, iš tikrųjų, Mes žinome, kad kai kurie iš jūsų tarpo atmeta (Mūsų Ženklus).

وَاِنَّهٗ لَحَسْرَةٌ عَلَى الْكٰفِرِيْنَ ﴿٥١﴾

51. Ir, iš tikrųjų, tai bus apgailestavimų (šaltinis) netikintiesiems.

وَاِنَّهٗ لَحَقُّ الْيَقِيْنِ ﴿٥٢﴾

52. Ir, iš tikrųjų, tai yra tikrasis tikrumas.

فَسَبِّحْ بِاسْمِ رَبِّكَ الْعَظِيْمِ ﴿٥٣﴾ ع ٢ ١٥ ٦

53. Todėl, šlovink savo Didžio Viešpaties vardą.

سُوْرَةُ الْمَعَارِجِ مَكِّيَّةٌ ٧٠

اٰيَاتها ٤٥ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

سَاَلَ سَآئِلٌۢ بِعَذَابٍ وَّاقِعٍ ②

2. Vienas besiteiraujantis teiraujasi apie bausmę, kuri netrukus ištiks

لِّلْكٰفِرِيْنَ لَيْسَ لَهٗ دَافِعٌ ③

3. Netikinčiuosius, prieš kurią niekas negali atsilaikyti.

مِّنَ اللّٰهِ ذِى الْمَعَارِجِ ④

4. (Ji yra) iš Allaho, (didžių) pakilimų Viešpaties.

تَعْرُجُ الْمَلٰٓئِكَةُ وَالرُّوْحُ اِلَيْهِ فِيْ يَوْمٍ كَانَ مِقْدَارُهٗ خَمْسِيْنَ اَلْفَ سَنَةٍ ⑤

5. Angelai ir Dvasia pakyla iki Jo per vieną dieną, kurios trukmė yra penkiasdešimt tūkstančių metų.

فَاصْبِرْ صَبْرًا جَمِيْلًا ⑥

6. Todėl, būk kantrus su susižavėjimo verta kantrybe.

اِنَّهُمْ يَرَوْنَهٗ بَعِيْدًا ⑦

7. Jie mato, kad ji dar labai toli.

وَّنَرٰىهُ قَرِيْبًا ⑧

8. Bet Mes matome, kad ji yra arti.

يَوْمَ تَكُوْنُ السَّمَآءُ كَالْمُهْلِ ⑨

9. Tą dieną, kai dangus taps panašus į išlydytą varį,

وَتَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ ⑩

10. Ir kalnai pasidarys panašūs į vilnos gumulus,

وَلَا يَسْـَٔلُ حَمِيْمٌ حَمِيْمًا ⑪

11. Ir draugas nebeklausinės apie draugą,

يُّبَصَّرُوْنَهُمْ ؕ يَوَدُّ الْمُجْرِمُ لَوْ
يَفْتَدِيْ مِنْ عَذَابِ يَوْمِئِذٍۢ بِبَنِيْهِ ﴿١٢﴾

12. Rasis jie vienas kito akiratyje, ir kaltasis panorės išsipirkti nuo bausmės tą dieną, (pasiūlydamas) savo vaikus.

وَ صَاحِبَتِهٖ وَ اَخِيْهِ ﴿١٣﴾

13. Ir savo žmoną, ir savo brolį,

وَ فَصِيْلَتِهِ الَّتِيْ تُـْٔوِيْهِ ﴿١٤﴾

14. Ir savo giminaičius, kurie jį priglaudė,

وَ مَنْ فِي الْاَرْضِ جَمِيْعًا ۙ ثُمَّ
يُنْجِيْهِ ﴿١٥﴾

15. Ir (pasiūlydamas visus) tuos, kurie yra žemėje, jeigu (tik) tai galėtų jį patį išgelbėti.

كَلَّا ؕ اِنَّهَا لَظٰى ﴿١٦﴾

16. O, ne! Iš tikrųjų, tai yra Ugnies liepsna,

نَزَّاعَةً لِّلشَّوٰى ﴿١٧﴾

17. Nudirianti odą (net ir) nuo visų (kūno) galūnių.

تَدْعُوْا مَنْ اَدْبَرَ وَ تَوَلّٰى ﴿١٨﴾

18. Ji pašauks tą, kuris atsuko nugarą ir pasuko atgal.

وَ جَمَعَ فَاَوْعٰى ﴿١٩﴾

19. Ir kaupė (turtą) ir nepanaudojo (jo).

اِنَّ الْاِنْسَانَ خُلِقَ هَلُوْعًا ﴿٢٠﴾

20. Iš tikrųjų, žmogus gimsta nekantriu ir šykščiu.

اِذَا مَسَّهُ الشَّرُّ جَزُوْعًا ﴿٢١﴾

21. Kai jį ištinka blogis, jis yra pilnas graudulingų dejonių,

وَّ اِذَا مَسَّهُ الْخَيْرُ مَنُوْعًا ﴿٢٢﴾

22. Tačiau, kuomet gėris jį ištinka, jis tampa šykštus.

اِلَّا الْمُصَلِّيْنَ ﴿٢٣﴾

23. Bet ne tie, kurie meldžiasi.

الَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ دَآئِمُوْنَ ﴿٢٣﴾

24. Tie, kurie yra pastovūs savo Maldoje,

وَ الَّذِيْنَ فِيْٓ اَمْوَالِهِمْ حَقٌّ مَّعْلُوْمٌ ﴿٢٤﴾

25. Ir tie, iš kurių turto yra skiriama nustatyta dalis

لِّلسَّآئِلِ وَ الْمَحْرُوْمِ ﴿٢٥﴾

26. Elgetai, ir tokiam neturtėliui, kuris neprašo išmaldos,

وَ الَّذِيْنَ يُصَدِّقُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٢٦﴾

27. Ir tie, kurie tiki, kad Teismo Diena yra reali tikrovė,

وَ الَّذِيْنَ هُمْ مِّنْ عَذَابِ رَبِّهِمْ مُّشْفِقُوْنَ ﴿٢٧﴾

28. Ir tie, kurie baiminasi jų Viešpaties bausmės –

اِنَّ عَذَابَ رَبِّهِمْ غَيْرُ مَاْمُوْنٍ ﴿٢٨﴾

29. Iš tikrųjų, jų Viešpaties bausmė yra neišvengiama.

وَ الَّذِيْنَ هُمْ لِفُرُوْجِهِمْ حٰفِظُوْنَ ﴿٢٩﴾

30. Ir tie, kurie saugo savo privačias kūno dalis,

اِلَّا عَلٰٓى اَزْوَاجِهِمْ اَوْ مَا مَلَكَتْ اَيْمَانُهُمْ فَاِنَّهُمْ غَيْرُ مَلُوْمِيْنَ ﴿٣٠﴾

31. Išskyrus savo žmonas ir tas, kurias valdo jų dešinė ranka; tokie išties nebus kaltinami;

فَمَنِ ابْتَغٰى وَرَآءَ ذٰلِكَ فَاُولٰٓئِكَ هُمُ الْعٰدُوْنَ ﴿٣١﴾

32. Tačiau, tie, kurie linksta į ką nors daugiau, nei tai – tokie yra nusidėjėliai,

وَالَّذِيْنَ هُمْ لِاَمٰنٰتِهِمْ وَ عَهْدِهِمْ رَاعُوْنَ ﴿٣٢﴾

33. O tie, kurie laikosi savo sutarčių ir susitarimų,

وَ الَّذِيْنَ هُمْ بِشَهٰدٰتِهِمْ قَآئِمُوْنَ ﴿٣٣﴾

34. Ir tie, kurie duoda teisingus parodymus,

35. Ir tie, kurie saugo savo Maldas,

وَ الَّذِيْنَ هُمْ عَلٰى صَلَاتِهِمْ يُحَافِظُوْنَ ﴿٣٥﴾

36. Tokie rasis Soduose, tinkamai pagerbti.

اُولٰٓئِكَ فِيْ جَنّٰتٍ مُّكْرَمُوْنَ ﴿٣٦﴾ ع ٢

R. 2

37. Tačiau, kas gi nutiko tiems, kurie netiki, kad jie skuba pas tave,

فَمَالِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا قِبَلَكَ مُهْطِعِيْنَ ﴿٣٧﴾

38. Iš dešinės pusės ir iš kairės, skirtingomis grupėmis?

عَنِ الْيَمِيْنِ وَ عَنِ الشِّمَالِ عِزِيْنَ ﴿٣٨﴾

39. Ar tikisi kiekvienas iš jų tarpo įžengti į Palaimos Sodą?

اَ يَطْمَعُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّدْخَلَ جَنَّةَ نَعِيْمٍ ﴿٣٩﴾

40. Niekada! Mes sukūrėme juos iš to, apie ką jie žino.

كَلَّا ؕ اِنَّا خَلَقْنٰهُمْ مِّمَّا يَعْلَمُوْنَ ﴿٤٠﴾

41. O, ne! Prisiekiu rytų ir vakarų Viešpačiu, kad Mes turime galią

فَلَآ اُقْسِمُ بِرَبِّ الْمَشٰرِقِ وَ الْمَغٰرِبِ اِنَّا لَقٰدِرُوْنَ ﴿٤١﴾

42. Į jų vietą paskirti kitus, geresnius už juos, ir Mes negalime būti sužlugdyti (Mūsų planuose).

عَلٰٓى اَنْ نُّبَدِّلَ خَيْرًا مِّنْهُمْ ۙ وَ مَا نَحْنُ بِمَسْبُوْقِيْنَ ﴿٤٢﴾

43. Taigi, palik juos mėgautis tuščiomis kalbomis ir linksmintis tol, kol jie pasitiks tą jų dieną, kuri yra jiems pažadėta.

فَذَرْهُمْ يَخُوْضُوْا وَ يَلْعَبُوْا حَتّٰى يُلٰقُوْا يَوْمَهُمُ الَّذِيْ يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٣﴾

يَوْمَ يَخْرُجُوْنَ مِنَ الْاَجْدَاثِ سِرَاعًا
كَاَنَّهُمْ اِلٰى نُصُبٍ يُّوْفِضُوْنَ ﴿٤٣﴾

44. Ta diena, kuomet jie pakils iš savo kapų bėgdami į priekį, lyg jie skubėtų prie užsibrėžtų tikslų;

خَاشِعَةً اَبْصَارُهُمْ تَرْهَقُهُمْ ذِلَّةٌ ؕ
ذٰلِكَ الْيَوْمُ الَّذِيْ كَانُوْا يُوْعَدُوْنَ ﴿٤٤﴾ ع ٢ ٩ ٨

45. (Su) nuleistomis žemyn akimis; ir pažeminimas apdengs juos. Tokia yra ta diena, kuri yra jiems pažadėta.

سُوْرَةُ نُوْحٍ مَّكِّيَّةٌ ٧١

اٰيَاتها ٢٩ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اِنَّآ اَرْسَلْنَا نُوْحًا اِلٰى قَوْمِهٖٓ اَنْ اَنْذِرْ قَوْمَكَ مِنْ قَبْلِ اَنْ يَّاْتِيَهُمْ عَذَابٌ اَلِيْمٌ ②

2. Mes siuntėme Nojų pas jo tautą, (sakydami): „Perspėk savo tautą iki kol dar neištiko jų sunki bausmė.“

قَالَ يٰقَوْمِ اِنِّيْ لَكُمْ نَذِيْرٌ مُّبِيْنٌ ③ۙ

3. Jis sakė: „O, mano tauta! Iš tikrųjų, aš esu tiktai paprastas Perspėtojas jums,

اَنِ اعْبُدُوا اللّٰهَ وَاتَّقُوْهُ وَاَطِيْعُوْنِ ④ۙ

4. „Kad jūs tarnautumėte Allahui ir bijotumėte Jo, ir paklustumėte man.

يَغْفِرْ لَكُمْ مِّنْ ذُنُوْبِكُمْ وَيُؤَخِّرْكُمْ اِلٰٓى اَجَلٍ مُّسَمًّى ؕ اِنَّ اَجَلَ اللّٰهِ اِذَا جَآءَ لَا يُؤَخَّرُ ۘ لَوْ كُنْتُمْ تَعْلَمُوْنَ ⑤ وقف لازم

5. „Jis atleis jums jūsų nuodėmes ir suteiks jums atokvėpį iki nustatyto laiko. Iš tikrųjų, Allaho nustatytas laikas, kuomet jis ateis, negalės būti atidėtas, kad tik jūs žinotumėte!“

قَالَ رَبِّ اِنِّيْ دَعَوْتُ قَوْمِيْ لَيْلًا وَّنَهَارًا ⑥ۙ

6. Jis sakė: „Viešpatie mano, aš kviečiau savo tautą ir naktį ir dieną,

فَلَمْ يَزِدْهُمْ دُعَآءِيْٓ اِلَّا فِرَارًا ⑦

7. „Tačiau mano kvietimas tiktai privertė juos dar labiau (manęs) šalintis.

وَاِنِّيْ كُلَّمَا دَعَوْتُهُمْ لِتَغْفِرَ لَهُمْ جَعَلُوْٓا اَصَابِعَهُمْ فِيْٓ اٰذَانِهِمْ وَاسْتَغْشَوْا ثِيَابَهُمْ وَاَصَرُّوْا وَاسْتَكْبَرُوا اسْتِكْبَارًا ⑧ۚ

8. „Ir kiekvieną kartą, kuomet aš juos kviečiau, kad Tu galėtum jiems atleisti, jie užsikimšdavo pirštais savo ausis, ir susisukdavo į savo rūbus, ir buvo užkietėję (savo nedorybėse) ir elgėsi labai įžūliai.

ثُمَّ اِنِّيْ دَعَوْتُهُمْ جِهَارًا ۙ﴿٩﴾

9. „Paskui, aš juos viešai kviečiau (į Tavo kelią).

ثُمَّ اِنِّيْٓ اَعْلَنْتُ لَهُمْ وَاَسْرَرْتُ لَهُمْ اِسْرَارًا ۙ﴿١٠﴾

10. „Paskui, aš sakiau pamokslus viešose vietose, ir (taip pat) kalbėjausi su jais asmeniškai.

فَقُلْتُ اسْتَغْفِرُوْا رَبَّكُمْ ۭ اِنَّهٗ كَانَ غَفَّارًا ۙ﴿١١﴾

11. „Ir aš sakiau: „Ieškokite atleidimo pas savo Viešpatį: nes Jis yra nepaprastai Atlaidus.

يُّرْسِلِ السَّمَاۗءَ عَلَيْكُمْ مِّدْرَارًا ۙ﴿١٢﴾

12. „Jis atsiųs jums gausų lietų,

وَّيُمْدِدْكُمْ بِاَمْوَالٍ وَّبَنِيْنَ وَيَجْعَلْ لَّكُمْ جَنّٰتٍ وَّيَجْعَلْ لَّكُمْ اَنْهٰرًا ﴿١٣﴾ط

13. „Ir sustiprins jus turtu ir palikuonimis, ir duos Jis jums sodus ir duos Jis jums upes.

مَا لَكُمْ لَا تَرْجُوْنَ لِلّٰهِ وَقَارًا ﴿١٤﴾ۚ

14. „Kas jums atsitiko, kad jūs negerbiate Allaho?

وَقَدْ خَلَقَكُمْ اَطْوَارًا ﴿١٥﴾

15. „Ir iš tikrųjų, Jis tikrai sukūrė jus per keletą etapų.

اَلَمْ تَرَوْا كَيْفَ خَلَقَ اللّٰهُ سَبْعَ سَمٰوٰتٍ طِبَاقًا ۙ﴿١٦﴾

16. „Nejaugi nepastebėjote jūs, kad Allahas yra sukūręs septynis dangus, sluoksnis ant sluoksnio?

وَّجَعَلَ الْقَمَرَ فِيْهِنَّ نُوْرًا وَّجَعَلَ الشَّمْسَ سِرَاجًا ﴿١٧﴾

17. „Ir įtvirtino mėnulį, kaip šviesos šaltinį ir padarė saulę šviesuliu?

وَاللّٰهُ اَنْۢبَتَكُمْ مِّنَ الْاَرْضِ نَبَاتًا ۙ﴿١٨﴾

18. „Ir Allahas prikėlė jus iš žemės taip, kaip auga augmenija.

ثُمَّ يُعِيْدُكُمْ فِيْهَا وَيُخْرِجُكُمْ اِخْرَاجًا ﴿١٩﴾

19. „Paskui sugrąžins Jis jus atgal į ją, ir prikels Jis jus vėl, ypatingu būdu.

وَاللّٰهُ جَعَلَ لَكُمُ الْاَرْضَ بِسَاطًا ﴿٢٠﴾

20. „Ir padarė jums Allahas žemę plačiai nusidriekusia,

لِّتَسْلُكُوْا مِنْهَا سُبُلًا فِجَاجًا ﴿٢١﴾ ع ٩

21. „Kad galėtumėte keliauti jos atvirais keliais.“

R. 2

قَالَ نُوْحٌ رَّبِّ اِنَّهُمْ عَصَوْنِيْ وَاتَّبَعُوْا مَنْ لَّمْ يَزِدْهُ مَالُهٗ وَوَلَدُهٗٓ اِلَّا خَسَارًا ﴿٢٢﴾

22. Nojus sakė: „Viešpatie mano, jie nepakluso man ir sekė tuo, kurio turtai ir palikuonys tik prisidėjo prie jo žūties.

وَمَكَرُوْا مَكْرًا كُبَّارًا ﴿٢٣﴾

23. „Ir jie planavo didį planą.“

وَقَالُوْا لَا تَذَرُنَّ اٰلِهَتَكُمْ وَلَا تَذَرُنَّ وَدًّا وَّلَا سُوَاعًا ۙ وَّلَا يَغُوْثَ وَيَعُوْقَ وَنَسْرًا ﴿٢٤﴾

24. Ir jie sako (vienas kitam): „(Jokiu būdu) neapleiskite savo dievų. Neapleiskite nei Wadd, nei Suwā‘, nei Yaghūth ir Ya‘ūq, nei Nasr.*

وَقَدْ اَضَلُّوْا كَثِيْرًا ۚ وَلَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا ضَلٰلًا ﴿٢٥﴾

25. „Ir suvedžiojo jie daugelį; tad nepadidink Tu nusidėjėliams nieko, tik paklydimą.“

مِمَّا خَطِيْٓـٰٔتِهِمْ اُغْرِقُوْا فَاُدْخِلُوْا نَارًا ۙ فَلَمْ يَجِدُوْا لَهُمْ مِّنْ دُوْنِ اللّٰهِ اَنْصَارًا ﴿٢٦﴾

26. Dėl savo nuodėmių jie buvo nuskandinti ir priversti žengti į Ugnį. Ir jie nerado sau jokių pagalbininkų prieš Allahą.

وَقَالَ نُوْحٌ رَّبِّ لَا تَذَرْ عَلَى الْاَرْضِ مِنَ الْكٰفِرِيْنَ دَيَّارًا ﴿٢٧﴾

27. Ir Nojus sakė: „Viešpatie mano, nepalik žemėje nė vieno iš netikinčiųjų, kad šie joje gyventų,

* **24.** Pagonių arabų stabai.

إِنَّكَ إِنْ تَذَرْهُمْ يُضِلُّوْا عِبَادَكَ وَ لَا
يَلِدُوْٓا إِلَّا فَاجِرًا كَفَّارًا ﴿٢٨﴾

28. „Nes jeigu Tu paliksi juos, jie (tiktai) suvedžios Tavo tarnus ir prigimdys vienų nusidėjėlių (ir) netikinčiųjų.

رَبِّ اغْفِرْ لِيْ وَ لِوَالِدَيَّ وَ لِمَنْ
دَخَلَ بَيْتِيَ مُؤْمِنًا وَّ لِلْمُؤْمِنِيْنَ
وَ الْمُؤْمِنٰتِ ۬ وَ لَا تَزِدِ الظّٰلِمِيْنَ اِلَّا
تَبَارًا ﴿٢٩﴾

29. „Viešpatie mano, atleisk man ir mano tėvams, ir tam, kuris įeina į mano namus kaip tikintis, ir tikintiems vyrams, ir tikinčioms moterims; ir tad nepadidink Tu nusidėjėliams nieko, tik pražūtį.“

النصف ٢٩

سُوْرَةُ الْجِنِّ مَكِّيَّةٌ ٧٢

اٰيَاتها ٢٩ ركوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

قُلْ اُوْحِيَ اِلَيَّ اَنَّهُ اسْتَمَعَ نَفَرٌ مِّنَ الْجِنِّ فَقَالُوْٓا اِنَّا سَمِعْنَا قُرْاٰنًا عَجَبًا ۙ ②

2. Sakyk: „Man buvo apreikšta, kad Džinų draugija klausėsi ir jie sakė: „Iš tikrųjų, mes esame klausęsi Korano, kuris yra nuostabus.

يَّهْدِيْٓ اِلَى الرُّشْدِ فَاٰمَنَّا بِهٖ ۭ وَلَنْ نُّشْرِكَ بِرَبِّنَآ اَحَدًا ۙ ③

3. „Jis nurodo teisingą kryptį; todėl mes patikėjome juo, ir mes nesiesime nieko su savo Viešpačiu.

وَّاَنَّهٗ تَعٰلٰى جَدُّ رَبِّنَا مَا اتَّخَذَ صَاحِبَةً وَّلَا وَلَدًا ۙ ④

4. „Ir (mes tikime), kad mūsų Viešpaties Didingumas yra didžiai išaukštintas. Jis Sau nepriskyrė nei žmonos, nei sūnaus.

وَّاَنَّهٗ كَانَ يَقُوْلُ سَفِيْهُنَا عَلَى اللّٰهِ شَطَطًا ۙ ⑤

5. „Ir (tai yra tiesa), kad kvailiai iš mūsų tarpo kalbėdavo melus apie Allahą,

وَّاَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ تَقُوْلَ الْاِنْسُ وَالْجِنُّ عَلَى اللّٰهِ كَذِبًا ۙ ⑥

6. „Ir mes manėme, kad žmonės ir Džinai niekada nekalbės melo apie Allahą.

وَّاَنَّهٗ كَانَ رِجَالٌ مِّنَ الْاِنْسِ يَعُوْذُوْنَ بِرِجَالٍ مِّنَ الْجِنِّ فَزَادُوْهُمْ رَهَقًا ۙ ⑦

7. „Ir, iš tikrųjų, kai kurie žmogiškosios giminės atstovai ieškodavo užtarimo pas kai kuriuos žmones iš Džinų tarpo, ir tieji (taip) sustiprino (pastarųjų) pasididžiavimą savimi;

وَّاَنَّهُمْ ظَنُّوْا كَمَا ظَنَنْتُمْ اَنْ لَّنْ يَّبْعَثَ اللّٰهُ اَحَدًا ۙ ⑧

8. „Ir, tikrai, jie manė, kaip kad ir jūs manote, kad Allahas niekada neiškels jokio (Pasiuntinio).

وَّ اَنَّا لَمَسْنَا السَّمَآءَ فَوَجَدْنٰهَا
مُلِئَتْ حَرَسًا شَدِيْدًا وَّ شُهُبًا ۙ﴿٩﴾

9. „Ir mes ieškojome būdų kaip pasiekti dangų, tačiau pamatėme, kad jis pilnas sargų ir kylančių žvaigždžių;

وَّ اَنَّا كُنَّا نَقْعُدُ مِنْهَا مَقَاعِدَ
لِلسَّمْعِ ؕ فَمَنْ يَّسْتَمِعِ الْاٰنَ يَجِدْ لَهٗ
شِهَابًا رَّصَدًا ۙ﴿١٠﴾

10. „Ir mes sėdėdavome kai kuriose jo sėdimose vietose, kad pasiklausytume. Tačiau tas, kuris klausosi dabar, sutinka pasaloje jo laukiančią kylančią žvaigždę.

وَّ اَنَّا لَا نَدْرِيْٓ اَ شَرٌّ اُرِيْدَ بِمَنْ فِي
الْاَرْضِ اَمْ اَرَادَ بِهِمْ رَبُّهُمْ رَشَدًا ۙ﴿١١﴾

11. „Ir mes nežinome, ar blogis yra skirtas tiems, kurie yra žemėje, o gal jų Viešpats ruošia jiems (ką nors) gera.

وَّ اَنَّا مِنَّا الصّٰلِحُوْنَ وَ مِنَّا دُوْنَ ذٰلِكَ ؕ
كُنَّا طَرَآئِقَ قِدَدًا ۙ﴿١٢﴾

12. „Ir kai kurie iš mūsų yra teisingi, o kai kurie iš mūsų yra visiškai kitokie; ir mes esame sektos, turinčios skirtingas nuomones.

وَّ اَنَّا ظَنَنَّآ اَنْ لَّنْ نُّعْجِزَ اللّٰهَ فِي
الْاَرْضِ وَ لَنْ نُّعْجِزَهٗ هَرَبًا ۙ﴿١٣﴾

13. „Ir mes žinome, kad mes negalime sužlugdyti Allaho plano žemėje, ir mes negalime išsigelbėti nuo Jo bėgdami.

وَّ اَنَّا لَمَّا سَمِعْنَا الْهُدٰٓى اٰمَنَّا بِهٖ ؕ
فَمَنْ يُّؤْمِنْۢ بِرَبِّهٖ فَلَا يَخَافُ بَخْسًا
وَّلَا رَهَقًا ۙ﴿١٤﴾

14. „Ir kada mes išgirdome (kvietimą laikytis) nurodymų, mes jais patikėjome. Ir tas, kuris tiki į savo Viešpatį, nebijo netekties ar neteisybės.

وَ اَنَّا مِنَّا الْمُسْلِمُوْنَ وَ مِنَّا
الْقٰسِطُوْنَ ؕ فَمَنْ اَسْلَمَ فَاُولٰٓئِكَ
تَحَرَّوْا رَشَدًا ﴿١٥﴾

15. „Ir kai kurie iš mūsų paklūsta (Dievui), o kai kurie iš mūsų yra išklydę (iš teisingo kelio).“” Ir tie, kurie paklūsta (Dievui),—jie yra tie, kurie ieško teisingo kelio.

وَ اَمَّا الْقٰسِطُوْنَ فَكَانُوْا لِجَهَنَّمَ
حَطَبًا ۙ﴿١٦﴾

16. Ir tie, kurie išsuka (iš teisingo kelio), jie yra Pragaro kuras.

وَّ اَنْ لَّوِ اسْتَقَامُوْا عَلَى الطَّرِيْقَةِ لَاَسْقَيْنٰهُمْ مَّآءً غَدَقًا ﴿١٧﴾

17. Ir jeigu jie laikysis (teisingo) kelio, Mes tikrai suteiksime jiems atsigerti vandens iki valios,

لِّنَفْتِنَهُمْ فِيْهِ ؕ وَ مَنْ يُّعْرِضْ عَنْ ذِكْرِ رَبِّهٖ يَسْلُكْهُ عَذَابًا صَعَدًا ﴿١٨﴾

18. Kad taip Mes galėtume juos išbandyti. Ir kuris vengia prisiminti savo Viešpatį – Jis įstums jį į labai rūsčią bausmę.

وَّ اَنَّ الْمَسٰجِدَ لِلّٰهِ فَلَا تَدْعُوْا مَعَ اللّٰهِ اَحَدًا ﴿١٩﴾

19. Ir (visos) garbinimo vietos priklauso Allahui; todėl, nesišauk nieko kito šalia Allaho.

وَّ اَنَّهٗ لَمَّا قَامَ عَبْدُ اللّٰهِ يَدْعُوْهُ كَادُوْا يَكُوْنُوْنَ عَلَيْهِ لِبَدًا ﴿٢٠﴾ ع ١١

20. Ir kuomet Allaho Tarnas stojasi Jam melstis, jie visi suplūsta aplink jį, vos jo neuždusindami.

R. 2

قُلْ اِنَّمَاۤ اَدْعُوْا رَبِّيْ وَلَاۤ اُشْرِكُ بِهٖۤ اَحَدًا ﴿٢١﴾

21. Sakyk: „Aš meldžiuosi tik savo Viešpačiui, ir nesieju su Juo nė vieno.“

قُلْ اِنِّيْ لَاۤ اَمْلِكُ لَكُمْ ضَرًّا وَّ لَا رَشَدًا ﴿٢٢﴾

22. Sakyk: „Aš neturiu galios daryti jums bloga ar gera.“

قُلْ اِنِّيْ لَنْ يُّجِيْرَنِيْ مِنَ اللّٰهِ اَحَدٌ ۙ وَّ لَنْ اَجِدَ مِنْ دُوْنِهٖ مُلْتَحَدًا ﴿٢٣﴾

23. Sakyk: „Iš tikrųjų, niekas negali manęs apginti nuo Allaho ir negaliu aš surasti jokio prieglobsčio, išskyrus tik pas Jį.

اِلَّا بَلٰغًا مِّنَ اللّٰهِ وَ رِسٰلٰتِهٖ ؕ وَ مَنْ يَّعْصِ اللّٰهَ وَ رَسُوْلَهٗ فَاِنَّ لَهٗ نَارَ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَاۤ اَبَدًا ﴿٢٤﴾

24. „(Mano pareiga yra) tiktai perduoti (apreiškimą) iš Allaho ir Jo Pranešimus.“ O tiems, kurie nepaklūsta Allahui ir Jo Pasiuntiniui, skirta Pragaro ugnis, kur jie gyvens ilgą, ilgą laiką.

حَتّٰٓى اِذَا رَاَوْا مَا يُوْعَدُوْنَ فَسَيَعْلَمُوْنَ مَنْ اَضْعَفُ نَاصِرًا وَّاَقَلُّ عَدَدًا ﴿٢٥﴾

25. (Jie ir toliau netikės), kol išvys tai, kas jiems yra pažadėta, ir greitai jie sužinos, kuris yra silpnesnis padėjėjų atžvilgiu ir mažesnis skaitlingumu.

قُلْ اِنْ اَدْرِيْٓ اَقَرِيْبٌ مَّا تُوْعَدُوْنَ اَمْ يَجْعَلُ لَهٗ رَبِّيْٓ اَمَدًا ﴿٢٦﴾

26. Sakyk: „Nežinau aš, ar arti yra tai, kas jums yra pažadėta, ir ar mano Viešpats yra nustatęs tam ilgą terminą.“

عٰلِمُ الْغَيْبِ فَلَا يُظْهِرُ عَلٰى غَيْبِهٖٓ اَحَدًا ﴿٢٧﴾ۙ

27. (Jis yra) Žinovas to, kas yra nematoma; ir Jis niekam neleidžia pakilti virš Savo nematomų valdų.

اِلَّا مَنِ ارْتَضٰى مِنْ رَّسُوْلٍ فَاِنَّهٗ يَسْلُكُ مِنْۢ بَيْنِ يَدَيْهِ وَمِنْ خَلْفِهٖ رَصَدًا ﴿٢٨﴾ۙ

28. Išskyrus tą, kurį Jis pasirenka (Savo) Pasiuntiniu. Ir priešais jį, ir už jo nugaros žygiuoja (angelai) kaip sargybiniai.

لِّيَعْلَمَ اَنْ قَدْ اَبْلَغُوْا رِسٰلٰتِ رَبِّهِمْ وَاَحَاطَ بِمَا لَدَيْهِمْ وَاَحْصٰى كُلَّ شَيْءٍ عَدَدًا ﴿٢٩﴾ ع ٢ ٩ ١٢

29. Kad Jis galėtų žinoti, kad jie (Jo Pasiuntiniai) yra perdavę jų Viešpaties Pranešimus. Ir aprėpia Jis (viską), kas yra su jais, ir Jis veda visų dalykų apskaitą.

سُوْرَةُ الْمُزَّمِّلِ مَكِّيَّةٌ ٧٣

اٰيَاتها ٢١ ركوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا الْمُزَّمِّلُ ②

2. O, tu, kuris esi apsigaubęs rūbu!

قُمِ الَّيْلَ اِلَّا قَلِيْلًا ③

3. Atsistok (Maldoje) naktį išskyrus mažą jos dalį—

نِّصْفَهٗٓ اَوِ انْقُصْ مِنْهُ قَلِيْلًا ④

4. Pusę nakties, arba dar mažesnę jos dalį

اَوْ زِدْ عَلَيْهِ وَ رَتِّلِ الْقُرْاٰنَ تَرْتِيْلًا ⑤

5. Arba didesnę jos dalį—ir deklamuok Koraną lėtai ir dėmesingai.

اِنَّا سَنُلْقِيْ عَلَيْكَ قَوْلًا ثَقِيْلًا ⑥

6. Iš tikrųjų, Mes įpareigojame tave svariu Žodžiu.

اِنَّ نَاشِئَةَ الَّيْلِ هِيَ اَشَدُّ وَطْاً وَّ اَقْوَمُ قِيْلًا ⑦

7. Iš tikrųjų, atsikėlimas naktį yra pati veiksmingiausia priemonė suteikti (sielai) nuolankumo ir yra pats efektyviausias (meldimosi) būdas.

اِنَّ لَكَ فِي النَّهَارِ سَبْحًا طَوِيْلًا ⑧

8. Tikrai, tu turi atlikti (daug) įsipareigojimų dienos bėgyje.

وَاذْكُرِاسْمَ رَبِّكَ وَ تَبَتَّلْ اِلَيْهِ تَبْتِيْلًا ⑨

9. Taigi, prisimink savo Viešpaties vardą ir pašvęsk (save) Jam su pilnu pasišventimu.

رَبُّ الْمَشْرِقِ وَالْمَغْرِبِ لَآ اِلٰهَ اِلَّا هُوَ فَاتَّخِذْهُ وَكِيْلًا ⑩

10. (Jis yra) Rytų ir Vakarų Viešpats; nėra jokio Dievo, išskyrus Jį; todėl, priimk Jį kaip (savo) Globėją.

وَ اصْبِرْ عَلٰى مَا يَقُوْلُوْنَ وَ اهْجُرْهُمْ هَجْرًا جَمِيْلًا ﴿١١﴾

11. Ir kantriai iškentėk viską, ką jie sako; ir išsiskirk su jais deramu būdu.

وَ ذَرْنِيْ وَ الْمُكَذِّبِيْنَ اُولِي النَّعْمَةِ وَ مَهِّلْهُمْ قَلِيْلًا ﴿١٢﴾

12. Ir palik Mane vieną su tais, kurie atmeta (tiesą), gyvenančiais gerovėje ir pertekliuje; ir duok jiems šiokį tokį atokvėpį.

اِنَّ لَدَيْنَاۤ اَنْكَالًا وَّ جَحِيْمًا ﴿١٣﴾ۙ

13. Iš tikrųjų, Mes turime (sunkius) pančius ir (nirtulingą) ugnį,

وَّ طَعَامًا ذَا غُصَّةٍ وَّ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿١٤﴾ۙ

14. Ir maisto, kuris dusina ir skausmingą bausmę—

يَوْمَ تَرْجُفُ الْاَرْضُ وَ الْجِبَالُ وَ كَانَتِ الْجِبَالُ كَثِيْبًا مَّهِيْلًا ﴿١٥﴾

15. Tą dieną, kuomet žemė ir kalnai sudrebės, ir kalnai taps lyg byrančio smėlio grumsteliai.

اِنَّاۤ اَرْسَلْنَاۤ اِلَيْكُمْ رَسُوْلًا ۢ شَاهِدًا عَلَيْكُمْ كَمَاۤ اَرْسَلْنَاۤ اِلٰى فِرْعَوْنَ رَسُوْلًا ﴿١٦﴾ؕ

16. Iš tikrųjų, Mes siuntėme jums Pasiuntinį, kuris yra virš jūsų Liudininkas, kaip kad Mes esame siuntę Pasiuntinį pas Faraoną.

فَعَصٰى فِرْعَوْنُ الرَّسُوْلَ فَاَخَذْنٰهُ اَخْذًا وَّبِيْلًا ﴿١٧﴾

17. Tačiau Faraonas nepakluso Pasiuntiniui, todėl Mes jį sugriebėme su siaubingu sugriebimu.

فَكَيْفَ تَتَّقُوْنَ اِنْ كَفَرْتُمْ يَوْمًا يَّجْعَلُ الْوِلْدَانَ شِيْبًا ﴿١٨﴾ۖۚ

18. Kaip gi jūs tuomet, jeigu jūs netikite, apsaugosite save nuo dienos, kuri pavers vaikų plaukus žilais?

اِ۟لسَّمَآءُ مُنْفَطِرٌ بِهٖ ؕ كَانَ وَعْدُهٗ مَفْعُوْلًا ﴿١٩﴾

19. (Tą dieną) plyš dangus (ir) Jo pažadas išsipildys.

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ
اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٢٠﴾ ع ١٣

20. Tai, iš tikrųjų, yra priminimas. Taigi, tegu tas, kuris nori, pasirenka kelią pas savo Viešpatį.

R. 2

اِنَّ رَبَّكَ يَعْلَمُ اَنَّكَ تَقُوْمُ اَدْنٰى مِنْ
ثُلُثَيِ الَّيْلِ وَ نِصْفَهٗ وَ ثُلُثَهٗ وَ طَآئِفَةٌ
مِّنَ الَّذِيْنَ مَعَكَ ؕ وَ اللّٰهُ يُقَدِّرُ الَّيْلَ
وَ النَّهَارَ ؕ عَلِمَ اَنْ لَّنْ تُحْصُوْهُ فَتَابَ
عَلَيْكُمْ فَاقْرَءُوْا مَا تَيَسَّرَ مِنَ
الْقُرْاٰنِ ؕ عَلِمَ اَنْ سَيَكُوْنُ مِنْكُمْ
مَّرْضٰى ۙ وَ اٰخَرُوْنَ يَضْرِبُوْنَ فِي الْاَرْضِ
يَبْتَغُوْنَ مِنْ فَضْلِ اللّٰهِ ۙ وَ اٰخَرُوْنَ
يُقَاتِلُوْنَ فِيْ سَبِيْلِ اللّٰهِ ۖ فَاقْرَءُوْا مَا
تَيَسَّرَ مِنْهُ ۙ وَ اَقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَ اٰتُوا
الزَّكٰوةَ وَ اَقْرِضُوا اللّٰهَ قَرْضًا حَسَنًا ؕ
وَ مَا تُقَدِّمُوْا لِاَنْفُسِكُمْ مِّنْ خَيْرٍ
تَجِدُوْهُ عِنْدَ اللّٰهِ هُوَ خَيْرًا وَّ اَعْظَمَ
اَجْرًا ؕ وَ اسْتَغْفِرُوا اللّٰهَ ؕ اِنَّ اللّٰهَ
غَفُوْرٌ رَّحِيْمٌ ﴿٢١﴾ ع ١٤

21. Tikrai, tavo Viešpats žino, kad tu stovi (melsdamasis) apie du trečdalius nakties, o (kartais) pusę ar trečdalį jos, o taip pat grupė iš tų, kurie yra su tavimi. Ir Allahas nustato nakties ir dienos ilgumą. Jis žino, kad jūs negalite to (ilgumo) išlaikyti, todėl Jis atsigręžė į jus su gailestingumu. Deklamuokite tuomet tiek iš Korano, kiek (jums) yra lengva. Jis žino, kad iš jūsų tarpo kai kurie gal bus ligoti ir kiti, kurie gal keliaus po žemę ieškodami Allaho dosnumo, o dar kiti gal kariaus Allaho labui. Taigi, deklamuokite jį tiek, kiek (jums) yra lengva, ir laikykitės Maldos, ir mokėkite Zakiatą, ir skolinkite Allahui gerą skolą. Ir ką tik gero jūs siunčiate į priekį savo sieloms, rasite jūs tai pas Allahą. Tai (bus) geresnis ir didesnis atlygis. Ir ieškokite atleidimo pas Allahą. Iš tikrųjų, Allahas yra Pats Atlaidžiausias, Gailestingas.

سُوْرَةُ الْمُدَّثِّرِ مَكِّيَّةٌ ٧٤

اٰياتها ٥٧ ركوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

يٰٓاَيُّهَا الْمُدَّثِّرُ ۙ② **2.** O, tu, susisukęs (į savo apsiaustą)!

قُمْ فَاَنْذِرْ ۙ③ **3.** Stokis ir perspėk.

وَرَبَّكَ فَكَبِّرْ ۙ④ **4.** Ir savo Viešpatį aukštink.

وَثِيَابَكَ فَطَهِّرْ ۙ⑤ **5.** Ir savo drabužius* apvalyk.

وَالرُّجْزَ فَاهْجُرْ ۙ⑥ **6.** Ir nešvaros venk,

وَلَا تَمْنُنْ تَسْتَكْثِرُ ۙ⑦ **7.** Ir nesuteik malonių, tikėdamasis (už tai) gauti jų daugiau,

وَلِرَبِّكَ فَاصْبِرْ ۝⑧ **8.** Ir dėl savojo Viešpaties iškentėk viską kantriai.

فَاِذَا نُقِرَ فِي النَّاقُوْرِ ۙ⑨ **9.** Ir, kuomet sutrimituos trimitas,

فَذٰلِكَ يَوْمَئِذٍ يَّوْمٌ عَسِيْرٌ ۙ⑩ **10.** Ta diena bus liūdna diena.

عَلَى الْكٰفِرِيْنَ غَيْرُ يَسِيْرٍ ⑪ **11.** Netikintiesiems bus nelengva.

ذَرْنِيْ وَمَنْ خَلَقْتُ وَحِيْدًا ۙ⑫ **12.** Palikite Mane spręsti su tuo, kurį sukūriau vienas,

---

* **5. Pastaba:** Žodis *ṭẖīyābākā* (ثِيَابَكَ) gali reikšti širdį, bet tik tuo atveju, jei jis būtų suprantamas perkeltine prasme. Tačiau problema yra tai, kad žodis *ṭẖīyāb* (ثِيَاب) pažodžiui reiškia drabužius arba aprangą. Taigi, jei šį žodį suprasime perkeltine prasme, tuomet širdis nėra vienintelis galimas žodžio paaiškinimas. Labiau tikėtina, kad *ṭẖīyābākā* (ثِيَابَكَ) šiame kontekste galėtų reikšti Šventojo Pranašo (tebūnie jam taika ir Allaho palaiminimai) bendražygius ir kitus jam artimus asmenis. Taigi siūlomas alternatyvus vertimas yra pažodinis, suteikiantis skaitytojui platesnį aiškinimo pasirinkimą.

وَّ جَعَلْتُ لَهٗ مَالًا مَّمْدُوْدًا ﴿١٣﴾

13. O (paskui) Aš daviau jam didelį turtą,

وَّ بَنِيْنَ شُهُوْدًا ﴿١٤﴾

14. Ir sūnus gyvenančius (jo) akivaizdoje,

وَّ مَهَّدْتُّ لَهٗ تَمْهِيْدًا ﴿١٥﴾

15. Ir Aš paruošiau visus jam reikalingus dalykus.

ثُمَّ يَطْمَعُ اَنْ اَزِيْدَ ﴿١٦﴾

16. Vienok, jis trokšta, kad Aš (jam) duočiau daugiau.

كَلَّا ؕ اِنَّهٗ كَانَ لِاٰيٰتِنَا عَنِيْدًا ﴿١٧﴾

17. Žinoma, kad ne! Kadangi jis buvo priešiškai nusiteikęs Mūsų Ženklų atžvilgiu.

سَاُرْهِقُهٗ صَعُوْدًا ﴿١٨﴾

18. Greitai Aš priversiu jį patirti didelius sunkumus.

اِنَّهٗ فَكَّرَ وَ قَدَّرَ ﴿١٩﴾

19. Štai! Jis apmąstė ir apskaičiavo!

فَقُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢٠﴾

20. Te pražūsta jis! Kaip jis apskaičiavo!

ثُمَّ قُتِلَ كَيْفَ قَدَّرَ ﴿٢١﴾

21. Te pražūsta jis ir vėl! Kaip jis apskaičiavo!

ثُمَّ نَظَرَ ﴿٢٢﴾

22. Paskui jis pasižiūrėjo,

ثُمَّ عَبَسَ وَ بَسَرَ ﴿٢٣﴾

23. Paskui jis susiraukė ir jo veidas apsiniaukė,

ثُمَّ اَدْبَرَ وَ اسْتَكْبَرَ ﴿٢٤﴾

24. Paskui jis nusisuko šalin su panieka,

فَقَالَ اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا سِحْرٌ يُّؤْثَرُ ﴿٢٥﴾

25. Ir pasakė: „Tai yra ne kas kita, o tik perteikti burtai;

اِنْ هٰذَاۤ اِلَّا قَوْلُ الْبَشَرِ ﴿٢٦﴾

26. „Tai tik žmogaus ištartas žodis.“

سَاُصْلِيْهِ سَقَرَ ﴿٢٧﴾

27. Greitai Aš įmesiu jį į „Saqar“.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا سَقَرُ ﴿٢٨﴾

28. Ir iš kur tu gali žinoti, kas yra „Saqar“?

لَا تُبْقِيْ وَلَا تَذَرُ ﴿٢٩﴾

29. Jis nepasigaili ir jis nieko nepalieka.

لَوَّاحَةٌ لِّلْبَشَرِ ﴿٣٠﴾

30. Jis nudegina odą.

عَلَيْهَا تِسْعَةَ عَشَرَ ﴿٣١﴾

31. Virš jo yra devyniolika (angelų).

وَمَا جَعَلْنَآ اَصْحٰبَ النَّارِ اِلَّا
مَلٰٓئِكَةً ۙ وَّمَا جَعَلْنَا عِدَّتَهُمْ اِلَّا فِتْنَةً
لِّلَّذِيْنَ كَفَرُوْا ۙ لِيَسْتَيْقِنَ الَّذِيْنَ
اُوْتُوا الْكِتٰبَ وَ يَزْدَادَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْٓا
اِيْمَانًا وَّ لَا يَرْتَابَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا
الْكِتٰبَ وَ الْمُؤْمِنُوْنَ ۙ وَ لِيَقُوْلَ الَّذِيْنَ
فِيْ قُلُوْبِهِمْ مَّرَضٌ وَّ الْكٰفِرُوْنَ مَاذَآ
اَرَادَ اللّٰهُ بِهٰذَا مَثَلًا ؕ كَذٰلِكَ يُضِلُّ
اللّٰهُ مَنْ يَّشَآءُ وَ يَهْدِيْ مَنْ يَّشَآءُ ؕ
وَمَا يَعْلَمُ جُنُوْدَ رَبِّكَ اِلَّا هُوَ ؕ وَ مَا
هِيَ اِلَّا ذِكْرٰى لِلْبَشَرِ ﴿٣٢﴾ ع ١٥

32. Ir nieko, išskyrus angelus, nepaskyrėme Mes Ugnies prižiūrėtojais. Ir nustatėme Mes jų skaičių tik tam, kad išbandytume tuos, kurie netiki; ir kad tie, kuriems yra duota Knyga, galėtų patikėti, ir kad tų, kurie tiki tikėjimas sustiprėtų, ir kad tie, kuriems yra duota Knyga, o taip pat ir tikintieji, neturėtų jokių abejonių, ir kad tie, kurių širdyje tūno negalia, o netikintieji, pasakytų: „Ką turi mintyse Allahas, pateikdamas tokią iliustraciją?“ Tokiu būdu Allahas apkaltina paklydimu tą, kurį Jis nori ir vadovauja tam, kuriam Jis nori. Niekas, išskyrus Jį, nežino tavo Viešpaties armijos. Ir tai yra niekas kitas, o tik Priminimas žmogui.

R. 2

كَلَّا وَ الْقَمَرِ ﴿٣٣﴾

33. O, ne, prisiekiu mėnuliu,

وَ الَّيْلِ اِذْ اَدْبَرَ ﴿٣٤﴾

34. Ir (prisiekiu) naktimi, kai pasitraukia ji,

وَ الصُّبْحِ اِذَآ اَسْفَرَ ﴿٣٥﴾

35. Ir (prisiekiu) ryto žara, kai ji sušvinta,

اِنَّهَا لَاِحْدَى الْكُبَرِ ﴿٣٦﴾

36. Iš tikrųjų, tai yra viena iš didžiausių (nelaimių).

نَذِيْرًا لِّلْبَشَرِ ﴿٣٧﴾

37. Perspėjimas žmogui,

لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ اَنْ يَّتَقَدَّمَ اَوْ يَتَاَخَّرَ ﴿٣٨﴾

38. Tam iš jūsų tarpo, kuris nori eiti į priekį arba atsilikti.

كُلُّ نَفْسٍ بِمَا كَسَبَتْ رَهِيْنَةٌ ﴿٣٩﴾

39. Kiekviena siela yra įkaitė to, ko ji yra nusipelniusi;

اِلَّآ اَصْحٰبَ الْيَمِيْنِ ﴿٤٠﴾

40. Išskyrus tuos, esančius po dešine ranka.

فِيْ جَنّٰتٍ ۛ يَتَسَآءَلُوْنَ ﴿٤١﴾

معانقة عند المتقدمين

41. (Jie bus) Soduose, klausinėdami vienas kitą

عَنِ الْمُجْرِمِيْنَ ﴿٤٢﴾

42. Apie prasikaltusius.

مَا سَلَكَكُمْ فِيْ سَقَرَ ﴿٤٣﴾

43. „Kas atvedė jus į „Saqar“?“

قَالُوْا لَمْ نَكُ مِنَ الْمُصَلِّيْنَ ﴿٤٤﴾

44. Tieji sakys: „Mes nebuvome iš tų, kurie laikėsi Maldų,

وَلَمْ نَكُ نُطْعِمُ الْمِسْكِيْنَ ﴿٤٤﴾

45. „Ir nemaitinome mes vargšų.

وَكُنَّا نَخُوْضُ مَعَ الْخَآئِضِيْنَ ﴿٤٥﴾

46. „Ir mes buvome įsitraukę į tuščias šnekas su tais, kurie įsitraukė į tą patį.

وَكُنَّا نُكَذِّبُ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ﴿٤٦﴾

47. „Ir mes neigdavome Teismo Dieną

حَتّٰٓى اَتٰىنَا الْيَقِيْنُ ﴿٤٧﴾

48. „Tol, kol mirtis ištiko mus.“

فَمَا تَنْفَعُهُمْ شَفَاعَةُ الشّٰفِعِيْنَ ﴿٤٨﴾

49. Taigi, užtarėjų užtarimas jiems nepadės.

فَمَا لَهُمْ عَنِ التَّذْكِرَةِ مُعْرِضِيْنَ ﴿٤٩﴾

50. Kas gi dabar atsitiko jiems, kad jie nusigręžia šalin nuo pamokymo,

كَاَنَّهُمْ حُمُرٌ مُّسْتَنْفِرَةٌ ﴿٥٠﴾

51. Lyg jie būtų išsigandę asilai,

فَرَّتْ مِنْ قَسْوَرَةٍ ﴿٥١﴾

52. Bėgantys nuo liūto?

بَلْ يُرِيْدُ كُلُّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ اَنْ يُّؤْتٰى صُحُفًا مُّنَشَّرَةً ﴿٥٢﴾

53. O ne, kiekvienas žmogus iš jų tarpo trokšta turėti atverstus (apreiškimo) lapus, duotus jam.

كَلَّا ؕ بَلْ لَّا يَخَافُوْنَ الْاٰخِرَةَ ﴿٥٣﴾

54. Niekada! Iš tikrųjų, nesibaimina jie Būsimojo Gyvenimo.

كَلَّآ اِنَّهٗ تَذْكِرَةٌ ﴿٥٤﴾

55. Niekada! Iš tikrųjų, tai yra pamokymas.

فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ﴿٥٥﴾

56. Tegu jį atsimena tas, kuris nori.

وَمَا يَذْكُرُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ هُوَ اَهْلُ التَّقْوٰى وَاَهْلُ الْمَغْفِرَةِ ﴿٥٦﴾ ع ٢ ١٦ ٥ الثلثين

57. Ir jie jo neatsimins nebent Allahas (to) norės. (Tik) Jo vieno yra verta bijoti, ir Jis (tik vienas) yra vertas, kad atleistų.

سُوْرَةُ الْقِيٰمَةِ مَكِّيَّةٌ ٧٥

اٰيَاتها ٤١ ركوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

لَآ اُقْسِمُ بِيَوْمِ الْقِيٰمَةِ ②

2. O, ne! Aš kviečiu liudyti Prisikėlimo Dieną.

وَلَآ اُقْسِمُ بِالنَّفْسِ اللَّوَّامَةِ ③

3. Ir tikrai kviečiu liudyti pasmerktojo sąžinę.

اَيَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَلَّنْ نَّجْمَعَ عِظَامَهٗ ④

4. Ar žmogus galvoja, kad Mes nesurinksime jo visų kaulų?

بَلٰى قٰدِرِيْنَ عَلٰٓى اَنْ نُّسَوِّيَ بَنَانَهٗ ⑤

5. O, taip; Mes turime galią atkurti pačius jo pirštų galiukus.

بَلْ يُرِيْدُ الْاِنْسَانُ لِيَفْجُرَ اَمَامَهٗ ⑥

6. Tačiau žmogus trokšta tęsti nuodėmingą gyvenimą.

يَسْـَٔلُ اَيَّانَ يَوْمُ الْقِيٰمَةِ ⑦

7. Jis klausia: „Kada bus Prisikėlimo Diena?“

فَاِذَا بَرِقَ الْبَصَرُ ⑧

8. Kai akis yra apakinta,

وَخَسَفَ الْقَمَرُ ⑨

9. Ir užtems mėnulis,

وَجُمِعَ الشَّمْسُ وَالْقَمَرُ ⑩

10. Ir saulė bei mėnulis bus suvesti kartu,

يَقُوْلُ الْاِنْسَانُ يَوْمَئِذٍ اَيْنَ الْمَفَرُّ ⑪

11. Tą dieną žmogus sakys: „Kur man pabėgti?“

كَلَّا لَا وَزَرَ ⑫

12. O, ne! Nėra prieglobsčio!

اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِ ِۨالْمُسْتَقَرُّ ﴿١٣﴾

13. (Tiktai) pas tavo Viešpatį bus poilsio vieta tą dieną.

يُنَبَّؤُا الْاِنْسَانُ يَوْمَئِذٍۢ بِمَا قَدَّمَ وَ اَخَّرَ ﴿١٤﴾

14. Tą dieną žmogui bus pranešta apie tai, ką jis yra sau siuntęs į priekį, ir ką jis yra palikęs už savęs.

بَلِ الْاِنْسَانُ عَلٰى نَفْسِهٖ بَصِيْرَةٌ ﴿١٥﴾

15. O ne, žmogus gerai pažįsta save patį;

وَّلَوْ اَلْقٰى مَعَاذِيْرَهٗ ﴿١٦﴾

16. Netgi jeigu jis pateikia pasiteisinimus.

لَا تُحَرِّكْ بِهٖ لِسَانَكَ لِتَعْجَلَ بِهٖ ﴿١٧﴾

17. Neskubink savo liežuvio (skelbdamas apreiškimą), tikslu pagreitinti (jos įsiminimą).

اِنَّ عَلَيْنَا جَمْعَهٗ وَ قُرْاٰنَهٗ ﴿١٨﴾

18. Iš tiesų Mūsų pareiga yra jos surinkimas ir jos deklamavimas.

فَاِذَا قَرَاْنٰهُ فَاتَّبِعْ قُرْاٰنَهٗ ﴿١٩﴾

19. Todėl, kuomet Mes deklamuojame ją, tada sek tu jos deklamavimą.

ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا بَيَانَهٗ ﴿٢٠﴾

20. Ir Mūsų pareiga yra ją išaiškinti.

كَلَّا بَلْ تُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ ﴿٢١﴾

21. O ne, tačiau jūs mylite tai, kas yra jums po ranka.

وَتَذَرُوْنَ الْاٰخِرَةَ ﴿٢٢﴾

22. Ir jūs nesirūpinate Būsimuoju Gyvenimu.

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاضِرَةٌ ﴿٢٣﴾

23. Kai kurie veidai tą dieną švytės,

اِلٰى رَبِّهَا نَاظِرَةٌ ﴿٢٤﴾

24. Žvelgdami (ištroškusiai) į jų Viešpatį;

وَ وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍۢ بَاسِرَةٌ ﴿٢٥﴾

25. O kiti veidai tą dieną bus nuliūdę,

تَظُنُّ اَنْ يُّفْعَلَ بِهَا فَاقِرَةٌ ﴿٢٥﴾

26. Nuo minties apie nugarą gniuždančią nelaimę, kuri ruošiasi juos ištikti.

كَلَّآ اِذَا بَلَغَتِ التَّرَاقِيَ ﴿٢٦﴾

27. O taip! Kai (mirštančiojo žmogaus siela) yra jau pakilusi jam iki pat gerklės,

وَقِيْلَ مَنْ ۜ رَاقٍ ﴿٢٧﴾

28. Ir yra sakoma: „Kuris yra išminčius, (kuris gali jį išgelbėti)?“

وَّظَنَّ اَنَّهُ الْفِرَاقُ ﴿٢٨﴾

29. Ir jis yra įsitikinęs, kad tai yra išsiskyrimo (valanda);

وَالْتَفَّتِ السَّاقُ بِالسَّاقِ ﴿٢٩﴾

30. Ir kai blauzda trinasi į kitą blauzdą (agonijoje);

اِلٰى رَبِّكَ يَوْمَئِذِ ِۨالْمَسَاقُ ﴿٣٠﴾ ع ١٧

31. Tą Dieną pas tavo Viešpatį bus suvaroma.

R. 2

فَلَا صَدَّقَ وَلَا صَلّٰى ﴿٣١﴾

32. Nes jis nepriėmė (tiesos) ir nesilaikė Maldos;

وَلٰكِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ﴿٣٢﴾

33. Bet jis atmetė (tiesą) ir atsuko savo nugarą;

ثُمَّ ذَهَبَ اِلٰٓى اَهْلِهٖ يَتَمَطّٰى ﴿٣٣﴾

34. Paskui jis nuėjo pas giminaičius, išdidžiai žengdamas.

اَوْلٰى لَكَ فَاَوْلٰى ﴿٣٤﴾

35. „Vargas tau! Ir dar kartą vargas!

ثُمَّ اَوْلٰى لَكَ فَاَوْلٰى ﴿٣٥﴾

36. „Ir vėl vargas tau! Ir dar kartą vargas!“

اَ يَحْسَبُ الْاِنْسَانُ اَنْ يُّتْرَكَ سُدًى ﴿٣٦﴾

37. Ar žmogus galvoja, kad jis bus paliktas savo paties valiai klajoti?

اَلَمْ يَكُ نُطْفَةً مِّنْ مَّنِيٍّ يُّمْنٰى ﴿٣٧﴾

38. Nejaugi jis nebuvo lašelis skysčio, kuris ištryško?

ثُمَّ كَانَ عَلَقَةً فَخَلَقَ فَسَوّٰى ﴿٣٨﴾

39. Paskui jis susiformavo į krešulį, paskui Jis suteikė jam išvaizdą ir ištobulino (jį).

فَجَعَلَ مِنْهُ الزَّوْجَيْنِ الذَّكَرَ وَالْاُنْثٰى ﴿٣٩﴾

40. Tada Jis sukūrė iš jo porą—vyrą ir moterį.

اَلَيْسَ ذٰلِكَ بِقٰدِرٍ عَلٰٓى اَنْ يُّحْيِۦَ الْمَوْتٰى ﴿٤٠﴾ ع ٢ ١٨

41. Nejaugi negali Toks turėti galios, kad prikeltų mirusiuosius gyvenimui?

سُوْرَةُ الدَّهْرِ مَكِّيَّةٌ ٧٦

اٰيَاتها ٣٢ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

هَلْ اَتٰى عَلَى الْاِنْسَانِ حِيْنٌ مِّنَ الدَّهْرِ لَمْ يَكُنْ شَيْـًٔا مَّذْكُوْرًا ②

2. Iš tikrųjų, buvo toks laikas žmogui, kuomet jis buvo toks, apie kurį nė neverta kalbėti.

اِنَّا خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ مِنْ نُّطْفَةٍ اَمْشَاجٍ ۖ نَّبْتَلِيْهِ فَجَعَلْنٰهُ سَمِيْعًا بَصِيْرًا ③

3. Mes sukūrėme žmogų iš susimaišiusios spermos lašo ir jį Mes priverčiame praeiti išbandymus; tada Mes padarėme jį sugebančia girdėti ir matyti būtybe.

اِنَّا هَدَيْنٰهُ السَّبِيْلَ اِمَّا شَاكِرًا وَّاِمَّا كَفُوْرًا ④

4. Mes esame nurodę jam Kelią, ar jis būtų dėkingas, ar nedėkingas.

اِنَّآ اَعْتَدْنَا لِلْكٰفِرِيْنَ سَلٰسِلَا۠ وَاَغْلٰلًا وَّسَعِيْرًا ⑤

5. Iš tikrųjų, Mes paruošėme netikintiesiems grandines ir geležinius antkaklius ir liepsnojančią Ugnį.

اِنَّ الْاَبْرَارَ يَشْرَبُوْنَ مِنْ كَاْسٍ كَانَ مِزَاجُهَا كَافُوْرًا ⑥ۚ

6. Tačiau dorovingi geria iš taurės, pagardintos kamparu—

عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا عِبَادُ اللّٰهِ يُفَجِّرُوْنَهَا تَفْجِيْرًا ⑦

7. Šaltinis, iš kurio geria Allaho tarnai. Jie priverčia jį išsiveržti galinga srove.

يُوْفُوْنَ بِالنَّذْرِ وَيَخَافُوْنَ يَوْمًا كَانَ شَرُّهٗ مُسْتَطِيْرًا ⑧

8. Jie išpildo (savo) pasižadėjimus ir bijo dienos, kurios blogis yra plačiai pasklidęs.

وَ يُطْعِمُوْنَ الطَّعَامَ عَلٰى حُبِّهٖ
مِسْكِيْنًا وَّ يَتِيْمًا وَّ اَسِيْرًا ۝٩

9. Ir jie pamaitina, iš meilės Jam, vargšus, našlaičius ir kalinius,

اِنَّمَا نُطْعِمُكُمْ لِوَجْهِ اللّٰهِ لَا نُرِيْدُ
مِنْكُمْ جَزَآءً وَّ لَا شُكُوْرًا ۝١٠

10. (Sakydami): „Mes maitiname jus (tiktai) dėl to, nes tai malonu Allahui. Mums nereikia jokio atlyginimo, nei jūsų dėkingumo.

اِنَّا نَخَافُ مِنْ رَّبِّنَا يَوْمًا عَبُوْسًا
قَمْطَرِيْرًا ۝١١

11. „Iš tikrųjų, Mes bijome iš mūsų Viešpaties niūrios ir nelaimingos dienos.“

فَوَقٰىهُمُ اللّٰهُ شَرَّ ذٰلِكَ الْيَوْمِ
وَ لَقّٰىهُمْ نَضْرَةً وَّ سُرُوْرًا ۝١٢

12. Taigi, Allahas juos išvaduos nuo tos dienos blogio ir dovanos jiems džiaugsmą ir laimę.

وَ جَزٰىهُمْ بِمَا صَبَرُوْا جَنَّةً
وَّ حَرِيْرًا ۝١٣

13. Ir atlygins Jis jiems už jų tvirtumą, dovanodamas jiems Sodą ir šilko (rūbus).

مُّتَّكِـِٕيْنَ فِيْهَا عَلَى الْاَرَآئِكِ ۚ لَا
يَرَوْنَ فِيْهَا شَمْسًا وَّ لَا زَمْهَرِيْرًا ۝١٤

14. Įsitaisę ten ložėse, jie ten neras nei kaitros, nei geliančio šalčio.

وَ دَانِيَةً عَلَيْهِمْ ظِلٰلُهَا وَ ذُلِّلَتْ
قُطُوْفُهَا تَذْلِيْلًا ۝١٥

15. Ir jo pavėsis apgaubs juos, ir jo vaisių kekės taps jiems lengvai pasiekiamomis.

وَ يُطَافُ عَلَيْهِمْ بِاٰنِيَةٍ مِّنْ فِضَّةٍ
وَّ اَكْوَابٍ كَانَتْ قَوَارِيْرَا ۝١٦

16. Ir jie bus aptarnaujami iš sidabrinių indų, o (taip pat) ir iš stiklinių taurių;

قَوَارِيْرَا مِنْ فِضَّةٍ قَدَّرُوْهَا تَقْدِيْرًا ۝١٧

17. Iš sidabro taurių, kurias jie pagamino itin meistriškai.

وَ يُسْقَوْنَ فِيْهَا كَاْسًا كَانَ مِزَاجُهَا زَنْجَبِيْلًا ﴿١٨﴾

18. Ir ten bus jiems duota gerti taurę, pagardintą imbieru,

عَيْنًا فِيْهَا تُسَمّٰى سَلْسَبِيْلًا ﴿١٩﴾

19. (Iš) šaltinio, kuris ten vadinasi Salsabylis.

وَ يَطُوْفُ عَلَيْهِمْ وِلْدَانٌ مُّخَلَّدُوْنَ ۚ اِذَا رَاَيْتَهُمْ حَسِبْتَهُمْ لُؤْلُؤًا مَّنْثُوْرًا ﴿٢٠﴾

20. Ir ten juos aptarnaus jaunuoliai, kurie nepasens. Kuomet tu išvysi juos, tu pagalvosi, kad jie yra išbarstyti perlai.

وَ اِذَا رَاَيْتَ ثَمَّ رَاَيْتَ نَعِيْمًا وَّ مُلْكًا كَبِيْرًا ﴿٢١﴾

21. Ir kai tu apsižvalgysi, tu išvysi ten palaimą ir didžią karalystę.

عٰلِيَهُمْ ثِيَابُ سُنْدُسٍ خُضْرٌ وَّ اِسْتَبْرَقٌ ۫ وَّ حُلُّوْٓا اَسَاوِرَ مِنْ فِضَّةٍ ۚ وَ سَقٰىهُمْ رَبُّهُمْ شَرَابًا طَهُوْرًا ﴿٢٢﴾

22. Ant jų bus rūbai iš puikaus žalio šilko ir brokato. Ir jie bus papuošti sidabrinėmis apyrankėmis. Ir jų Viešpats duos jiems gerti tyrą gėrimą.

اِنَّ هٰذَا كَانَ لَكُمْ جَزَآءً وَّ كَانَ سَعْيُكُمْ مَّشْكُوْرًا ﴿٢٣﴾ ع ١ ١٩

23. „Štai jūsų atlygis, ir jūsų darbas buvo gerai įvertintas.“

R. 2

اِنَّا نَحْنُ نَزَّلْنَا عَلَيْكَ الْقُرْاٰنَ تَنْزِيْلًا ۚ ﴿٢٤﴾

24. Iš tikrųjų, Mes tau apreiškėme Koraną dalimis.

فَاصْبِرْ لِحُكْمِ رَبِّكَ وَلَا تُطِعْ مِنْهُمْ اٰثِمًا اَوْ كَفُوْرًا ۚ ﴿٢٥﴾

25. Taigi, kantriai lauk savo Viešpaties sprendimo ir nenusileisk nė vienam nusidėjėliui ar nedėkingajam iš jų tarpo.

وَاذْكُرِ اسْمَ رَبِّكَ بُكْرَةً وَّ اَصِيْلًا ۖ﴿٢٦﴾

26. Ir prisimink savo Viešpaties vardą ryte ir vakare.

وَ مِنَ الَّيْلِ فَاسْجُدْ لَهٗ وَ سَبِّحْهُ لَيْلًا طَوِيْلًا ﴿٢٧﴾

27. Ir nakties metu pulk žemyn prieš Jį ir aukštink Jo šlovę didesniąją (dalį) nakties.

اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ يُحِبُّوْنَ الْعَاجِلَةَ وَ يَذَرُوْنَ وَرَآءَهُمْ يَوْمًا ثَقِيْلًا ﴿٢٨﴾

28. Iš tikrųjų, šitie (žmonės) myli dabartinį gyvenimą ir neskiria dėmesio sunkiai dienai, (kuri yra) prieš juos.

نَحْنُ خَلَقْنٰهُمْ وَ شَدَدْنَآ اَسْرَهُمْ ۚ وَ اِذَا شِئْنَا بَدَّلْنَآ اَمْثَالَهُمْ تَبْدِيْلًا ﴿٢٩﴾

29. Mes sukūrėme juos ir suteikėme jų kūnams stiprybės; ir kuomet Mes panorėsime, Mes galėsime pakeisti juos kitais, panašiais į juos.

اِنَّ هٰذِهٖ تَذْكِرَةٌ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ سَبِيْلًا ﴿٣٠﴾

30. Iš tikrųjų, tai yra Priminimas. Todėl kiekvienas, kuris nori, gali pasirinkti kelią pas savo Viešpatį.

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّ اللّٰهَ كَانَ عَلِيْمًا حَكِيْمًا ۖ﴿٣١﴾

31. Tačiau jūs negalite pildyti savo troškimų, išskyrus tada, kuomet Allahas to panori. Iš tikrųjų, Allahas yra Viską Žinantis, Išmintingas.

يُّدْخِلُ مَنْ يَّشَآءُ فِيْ رَحْمَتِهٖ ؕ وَ الظّٰلِمِيْنَ اَعَدَّ لَهُمْ عَذَابًا اَلِيْمًا ﴿٣٢﴾ ع ٢ ٢٠

32. Prileidžia Jis prie Savo gailesčio tą, kuris Jam patinka, o darantiems bloga, Jis yra paruošęs skausmingą bausmę.

سُوْرَةُ الْمُرْسَلٰتِ مَكِّيَّةٌ ٧٧

اٰيَاتُهَا ٥١ | رُكُوعَاتُهَا ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الْمُرْسَلٰتِ عُرْفًا ②

2. Prisiekiu tomis, kurios yra siunčiamos viena po kitos,

فَالْعٰصِفٰتِ عَصْفًا ③

3. Paskui padidina greitį ir energingai pučia,

وَّ النّٰشِرٰتِ نَشْرًا ④

4. Ir tomis, kurios energingai platina pranešimą;

فَالْفٰرِقٰتِ فَرْقًا ⑤

5. Ir tuomet jos aiškiai atskiria,

فَالْمُلْقِيٰتِ ذِكْرًا ⑥

6. Ir prisiekiu tomis, kurios atneša Priminimą,

عُذْرًا اَوْ نُذْرًا ⑦

7. Nusiimdamos nuo savęs atsakomybę arba perspėdamos.

اِنَّمَا تُوْعَدُوْنَ لَوَاقِعٌ ⑧

8. Iš tikrųjų, tam, kas jums yra pažadėta, yra lemta išsipildyti.

فَاِذَا النُّجُوْمُ طُمِسَتْ ⑨

9. Taigi, kuomet žvaigždės taps blankiomis,

وَ اِذَا السَّمَآءُ فُرِجَتْ ⑩

10. Ir kuomet perplyš dangus,

وَ اِذَا الْجِبَالُ نُسِفَتْ ⑪

11. Ir kuomet kalnai bus nublokšti,

وَ اِذَا الرُّسُلُ اُقِّتَتْ ⑫

12. Ir kuomet Pasiuntiniams bus liepta pasirodyti nustatytu laiku –

لِاَيِّ يَوْمٍ اُجِّلَتْ ؕ ﴿١٣﴾

13. Kuri diena yra nustatyta, (kad įvyktų šie įvykiai)?

لِيَوْمِ الْفَصْلِ ۚ ﴿١٤﴾

14. Nuosprendžio Dienai.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا يَوْمُ الْفَصْلِ ؕ ﴿١٥﴾

15. Ir iš kur tu gali žinoti, kokia yra ta Nuosprendžio Diena! –

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿١٦﴾

16. Vargas bus tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

اَلَمْ نُهْلِكِ الْاَوَّلِيْنَ ؕ ﴿١٧﴾

17. Nejaugi Mes nesunaikinome ankstesnių tautų?

ثُمَّ نُتْبِعُهُمُ الْاٰخِرِيْنَ ﴿١٨﴾

18. Mes dabar priversime vėlesnes sekti jais.

كَذٰلِكَ نَفْعَلُ بِالْمُجْرِمِيْنَ ﴿١٩﴾

19. Taip pasielgiame Mes su nusikaltusiais.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٠﴾

20. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

اَلَمْ نَخْلُقْكُّمْ مِّنْ مَّآءٍ مَّهِيْنٍ ۙ ﴿٢١﴾

21. Nejaugi Mes nesukūrėme jūsų iš menko skysčio,

فَجَعَلْنٰهُ فِيْ قَرَارٍ مَّكِيْنٍ ۙ ﴿٢٢﴾

22. Ir patalpinome Mes jį saugioje vietoje

اِلٰى قَدَرٍ مَّعْلُوْمٍ ۙ ﴿٢٣﴾

23. Žinomam (laiko) tarpui?

فَقَدَرْنَا ۖ فَنِعْمَ الْقٰدِرُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Taip Mes išmatavome, ir kaip puikiai Mes matuojame!

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٥﴾

25. Vargas tą dieną tiems, kurie atmetą (tiesą)!

اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ كِفَاتًا ﴿٢٦﴾

26. Nejaugi Mes nepadarėme žemės tokios, kad ji galėtų sutalpinti

اَحْيَآءً وَّاَمْوَاتًا ﴿٢٧﴾

27. Gyvuosius ir mirusius?

وَّجَعَلْنَا فِيْهَا رَوَاسِيَ شٰمِخٰتٍ وَّاَسْقَيْنٰكُمْ مَّآءً فُرَاتًا ﴿٢٨﴾

28. Ir įtvirtinome Mes joje aukštus kalnus, ir davėme Mes jums atsigerti gėlo vandens.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٢٩﴾

29. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

اِنْطَلِقُوْٓا اِلٰى مَا كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. „Priartėkite dabar prie to, ką jūs laikėte melu,

اِنْطَلِقُوْٓا اِلٰى ظِلٍّ ذِيْ ثَلٰثِ شُعَبٍ ﴿٣١﴾

31. „(Na), priartėkite prie šešėlio, kuris turi tris puses,

لَّا ظَلِيْلٍ وَّلَا يُغْنِيْ مِنَ اللَّهَبِ ﴿٣٢﴾

32. „Nei teikia pavėsį, nei apsaugo nuo liepsnos.“

اِنَّهَا تَرْمِيْ بِشَرَرٍ كَالْقَصْرِ ﴿٣٣﴾

33. Jis žarsto liepsnas, panašias į pilis,

كَاَنَّهٗ جِمٰلَتٌ صُفْرٌ ﴿٣٤﴾

34. Lyg jos būtų padarytos iš daugybės vario spalvos kupranugarių.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٥﴾

35. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

هٰذَا يَوْمُ لَا يَنْطِقُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. Tai yra diena, kuomet jie (negalės) prakalbėti,

وَلَا يُؤْذَنُ لَهُمْ فَيَعْتَذِرُوْنَ ﴿٣٧﴾

37. Ir nebus leista jiems pasiteisinti.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٣٨﴾

38. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

هٰذَا يَوْمُ الْفَصْلِ ۚ جَمَعْنٰكُمْ وَالْاَوَّلِيْنَ ﴿٣٩﴾

39. „Tai yra Nuosprendžio Diena; Mes surinkome jus ir visas ankstesnes tautas į vieną vietą.

فَاِنْ كَانَ لَكُمْ كَيْدٌ فَكِيْدُوْنِ ﴿٤٠﴾

40. „Jeigu dabar jūs turite kokį nors gudrų planą, panaudokite jį prieš Mane.“

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤١﴾ ع ٢١

41. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

R. 2

اِنَّ الْمُتَّقِيْنَ فِيْ ظِلٰلٍ وَّعُيُوْنٍ ﴿٤٢﴾

42. Teisuoliai bus (viduryje) pavėsių ir šaltinių,

وَّفَوَاكِهَ مِمَّا يَشْتَهُوْنَ ﴿٤٣﴾

43. Ir vaisių, kokių tik jie beužsigeis.

كُلُوْا وَاشْرَبُوْا هَنِيْٓـًٔا بِمَا كُنْتُمْ تَعْمَلُوْنَ ﴿٤٤﴾

44. „Valgykite ir gerkite maloniai, nes tai atlygis už tai, ką jūs darėte.“

اِنَّا كَذٰلِكَ نَجْزِى الْمُحْسِنِيْنَ ﴿٤٥﴾

45. Iš tikrųjų, taip Mes apdovanojame tuos, kurie daro gera.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٦﴾

46. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

كُلُوْا وَتَمَتَّعُوْا قَلِيْلًا اِنَّكُمْ مُّجْرِمُوْنَ ﴿٤٧﴾

47. „Valgykite ir mėgaukitės (žemėje) dar kurį laiką, (O, atmetantieji tiesą), iš tikrųjų, jūs esate kaltininkai.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٤٨﴾

48. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

وَ اِذَا قِيْلَ لَهُمُ ارْكَعُوْا لَا يَرْكَعُوْنَ ﴿٤٩﴾

49. Ir kuomet jiems yra sakoma: „Nusilenkite žemai“ – jie nenusilenkia.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ﴿٥٠﴾

50. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta (tiesą)!

ع ٢ ٢٢ فَبِاَيِّ حَدِيْثٍۢ بَعْدَهٗ يُؤْمِنُوْنَ ﴿٥١﴾

51. Kokiu žodžiu tuomet, po šito, jie tikės?

سُوْرَةُ النَّبَإِ مَكِّيَّةٌ ٧٨

اٰيَاتها ٤١ | رُكوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

الجزء ٣٠ عَمَّ يَتَسَآءَلُوْنَ ②

2. 2. Apie ką klausinėja jie vienas kitą?

عَنِ النَّبَإِ الْعَظِيْمِ ③

3. Apie labai svarbią naujieną,

الَّذِيْ هُمْ فِيْهِ مُخْتَلِفُوْنَ ④

4. Dėl kurios jų nuomonės skiriasi.

كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ ⑤

5. O, ne! Greitai jie sužinos.

ثُمَّ كَلَّا سَيَعْلَمُوْنَ ⑥

6. O, ne! (Mes vėl tai sakome), jie greitai sužinos.

اَلَمْ نَجْعَلِ الْاَرْضَ مِهٰدًا ⑦

7. Nejaugi nepadarėme Mes žemės lova,

وَّالْجِبَالَ اَوْتَادًا ⑧

8. O kalnų smaigais?

وَّخَلَقْنٰكُمْ اَزْوَاجًا ⑨

9. Ir Mes sukūrėme jus po porą,

وَّجَعَلْنَا نَوْمَكُمْ سُبَاتًا ⑩

10. Ir Mes padarėme jūsų miegą poilsiu,

وَّجَعَلْنَا الَّيْلَ لِبَاسًا ⑪

11. Ir Mes padarėme naktį užklotu,

وَّجَعَلْنَا النَّهَارَ مَعَاشًا ⑫

12. O dieną Mes padarėme pragyvenimui.

وَّبَنَيْنَا فَوْقَكُمْ سَبْعًا شِدَادًا ⑬

13. Ir Mes pastatėme virš jūsų septynis stiprius (dangus),

وَّجَعَلْنَا سِرَاجًا وَّهَّاجًا ⑭

14. Ir padarėme Mes (saulę) ryškiu šviesuliu.

وَّ اَنْزَلْنَا مِنَ الْمُعْصِرٰتِ مَآءً ثَجَّاجًا ﴿١٥﴾

15. Ir atsiuntėme Mes gausų vandenį iš lietaus debesų, kuris pliaupia žemyn,

لِّنُخْرِجَ بِهٖ حَبًّا وَّ نَبَاتًا ﴿١٦﴾

16. Kad jo pagalba Mes galėtume išauginti grūdus ir augmeniją,

وَّ جَنّٰتٍ اَلْفَافًا ﴿١٧﴾

17. Ir vešliai augančius sodus.

اِنَّ يَوْمَ الْفَصْلِ كَانَ مِيْقَاتًا ﴿١٨﴾

18. Iš tikrųjų, Nuosprendžio Diena turi paskirtą laiką;

يَّوْمَ يُنْفَخُ فِي الصُّوْرِ فَتَاْتُوْنَ اَفْوَاجًا ﴿١٩﴾

19. Tai bus diena, kuomet sutrimituos trimitas, ir jūs ateisite būrys paskui būrį.

وَّ فُتِحَتِ السَّمَآءُ فَكَانَتْ اَبْوَابًا ﴿٢٠﴾

20. Ir atsivers dangus ir pavirs (visomis) durimis,

وَّ سُيِّرَتِ الْجِبَالُ فَكَانَتْ سَرَابًا ﴿٢١﴾

21. Ir kalnai bus priversti pajudėti ir taps (panašūs į) miražą.

اِنَّ جَهَنَّمَ كَانَتْ مِرْصَادًا ﴿٢٢﴾

22. Iš tikrųjų, Pragaras laukia pasaloje,

لِّلطّٰغِيْنَ مَاٰبًا ﴿٢٣﴾

23. Buveinė maištininkams,

لّٰبِثِيْنَ فِيْهَآ اَحْقَابًا ﴿٢٤﴾

24. Kurie pasiliks jame per amžius.

لَا يَذُوْقُوْنَ فِيْهَا بَرْدًا وَّ لَا شَرَابًا ﴿٢٥﴾

25. Neparagaus jie ten nei vėsumos, nei kokio nors gėrimo,

اِلَّا حَمِيْمًا وَّ غَسَّاقًا ﴿٢٦﴾

26. Išskyrus vandenį, smarkiai verdantį arba geliančiai šaltą.

جَزَآءً وِّفَاقًا ﴿٢٧﴾

27. Deramas atlygis.

اِنَّهُمْ كَانُوْا لَا يَرْجُوْنَ حِسَابًا ﴿٢٨﴾

28. Iš tikrųjų, jie nebijojo atsiskaitymo.

وَّكَذَّبُوْا بِاٰيٰتِنَا كِذَّابًا ﴿٢٩﴾

29. Ir visiškai atmetė Mūsų Ženklus.

وَكُلَّ شَيْءٍ اَحْصَيْنٰهُ كِتٰبًا ﴿٣٠﴾

30. Ir viską Mes esame užrašę Knygoje.

فَذُوْقُوْا فَلَنْ نَّزِيْدَكُمْ اِلَّا عَذَابًا ﴿٣١﴾ ع ١

31. „Tuomet paragaukite jūs (bausmės); nepadidinsime Mes jums nieko, išskyrus kančią."

R. 2

اِنَّ لِلْمُتَّقِيْنَ مَفَازًا ﴿٣٢﴾

32. Iš tikrųjų, teisuolių laukia pergalė:

حَدَآئِقَ وَاَعْنَابًا ﴿٣٣﴾

33. Sienomis aptverti sodai ir vynuogynai,

وَّكَوَاعِبَ اَتْرَابًا ﴿٣٤﴾

34. Ir jaunos merginos, to paties amžiaus,

وَّكَاْسًا دِهَاقًا ﴿٣٥﴾

35. Ir perpildytos taurės.

لَا يَسْمَعُوْنَ فِيْهَا لَغْوًا وَّلَا كِذّٰبًا ﴿٣٦﴾

36. Negirdės jie tenai nei tuščių kalbų, nei melo:

جَزَآءً مِّنْ رَّبِّكَ عَطَآءً حِسَابًا ﴿٣٧﴾

37. Atlyginimas iš tavo Viešpaties – dovana atitinkanti (jų darbus) –

رَّبِّ السَّمٰوٰتِ وَالْاَرْضِ وَمَا بَيْنَهُمَا الرَّحْمٰنِ لَا يَمْلِكُوْنَ مِنْهُ خِطَابًا ﴿٣٨﴾

38. Dangų ir žemės Viešpaties, ir viso to, kas yra tarp jų, Maloningojo. Neturės jie jokios teisės kreiptis į Jį.

يَوْمَ يَقُوْمُ الرُّوْحُ وَ الْمَلٰٓئِكَةُ صَفًّا ۙ لَّا يَتَكَلَّمُوْنَ اِلَّا مَنْ اَذِنَ لَهُ الرَّحْمٰنُ وَ قَالَ صَوَابًا ﴿٣٩﴾

39. Tą dieną, kuomet Dvasia ir angelai stovės eilėmis, Jie nekalbės, išskyrus tą, kuriam leis Maloningasis (Dievas), ir kalbės tik tai, kas yra teisinga.

ذٰلِكَ الْيَوْمُ الْحَقُّ ۚ فَمَنْ شَآءَ اتَّخَذَ اِلٰى رَبِّهٖ مَاٰبًا ﴿٤٠﴾

40. Ta diena, tikrai, ateis. Taigi, tegu tas, kuris nori, ieško pagalbos pas savo Viešpatį.

اِنَّآ اَنْذَرْنٰكُمْ عَذَابًا قَرِيْبًا ۖ يَّوْمَ يَنْظُرُ الْمَرْءُ مَا قَدَّمَتْ يَدٰهُ وَ يَقُوْلُ الْكٰفِرُ يٰلَيْتَنِيْ كُنْتُ تُرٰبًا ﴿٤١﴾ ع ٢ ٢

41. Iš tikrųjų, Mes perspėjome jus apie bausmę, kuri yra čia pat, ranka pasiekiama: diena, kuomet žmogus išvys tai, ką jo rankos buvo išsiuntusios iš anksto, ir netikintysis sakys: „O, kad aš būčiau tik dulkė!“

أيَاتها ٤٧ سُوْرَةُ النّٰزِعٰتِ مَكِّيَّةٌ ٧٩ ركوعاتها ٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

وَ النّٰزِعٰتِ غَرْقًا ②

2. Prisiekiu tomis, kurios juda pasinėrusios ir tempia bei traukia su tikslu, kad nuskandintų,

وَّ النّٰشِطٰتِ نَشْطًا ③

3. Ir prisiekiu tomis, kurios pralekia greitai per šalis,

وَّ السّٰبِحٰتِ سَبْحًا ④

4. Ir prisiekiu tomis, kurios greitai nukeliauja ilgus atstumus vandenynų paviršiumi,

فَالسّٰبِقٰتِ سَبْقًا ⑤

5. Ir prisiekiu tomis, kurios varžosi viena su kita dėl valdžios,

فَالْمُدَبِّرٰتِ اَمْرًا ⑥ وقف لازم

6. Ir prisiekiu tomis, kurios suplanuoja ir gerai atlieka savo užduotį,

يَوْمَ تَرْجُفُ الرَّاجِفَةُ ⑦

7. (Tai įvyks) tą dieną, kai drebanti (žemė) drebės,

تَتْبَعُهَا الرَّادِفَةُ ⑧

8. Ir antrasis (drebėjimas) seks jį.

قُلُوْبٌ يَّوْمَئِذٍ وَّاجِفَةٌ ⑨

9. Tą dieną drebės širdys,

اَبْصَارُهَا خَاشِعَةٌ ⑩ وقف لازم

10. (Ir) jų akys bus nunarintos žemyn.

يَقُوْلُوْنَ ءَاِنَّا لَمَرْدُوْدُوْنَ فِي الْحَافِرَةِ ⑪

11. Jie sako: „Argi mums (iš tikrųjų) bus suteikta mūsų ankstesnioji būklė?

ءَاِذَا كُنَّا عِظَامًا نَّخِرَةً ⑫

12. „Ką! Netgi ir tuomet, kai mes būsime pavirtę sutrūnijusiais kaulais?“

قَالُوْا تِلْكَ اِذًا كَرَّةٌ خَاسِرَةٌ ﴿١٢﴾ وقف لازم

13. Jie sako: „Tuomet tai tikrai bus nuostolingas sugrįžimas.“

فَاِنَّمَا هِيَ زَجْرَةٌ وَّاحِدَةٌ ﴿١٣﴾

14. Tai bus tik vienas šūksnis,

فَاِذَا هُمْ بِالسَّاهِرَةِ ﴿١٤﴾

15. Saugokitės! Jie (visi išeis) į žemės paviršių.

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ مُوْسٰى ﴿١٥﴾ وقف لازم

16. Ar pasiekė tave pasakojimas apie Mozę?

اِذْ نَادٰىهُ رَبُّهٗ بِالْوَادِ الْمُقَدَّسِ طُوًى ﴿١٦﴾

17. Kuomet jo Viešpats pašaukė jį šventame Tuvos Slėnyje, (sakydamas):

اِذْهَبْ اِلٰى فِرْعَوْنَ اِنَّهٗ طَغٰى ﴿١٧﴾

18. „Eik pas Faraoną: jis maištavo.

فَقُلْ هَلْ لَّكَ اِلٰٓى اَنْ تَزَكّٰى ﴿١٨﴾

19. „Ir sakyk (jam): „Ar (norėtųsi) tau, apsivalyti?

وَاَهْدِيَكَ اِلٰى رَبِّكَ فَتَخْشٰى ﴿١٩﴾

20. „Ir aš nukreipsiu tave pas tavo Viešpatį, kad tu galėtum Jo baimintis.“”

فَاَرٰىهُ الْاٰيَةَ الْكُبْرٰى ﴿٢٠﴾

21. Taigi, jis parodė jam didį Ženklą,

فَكَذَّبَ وَعَصٰى ﴿٢١﴾

22. Tačiau jis atstūmė (jį) ir nepakluso.

ثُمَّ اَدْبَرَ يَسْعٰى ﴿٢٢﴾

23. Paskui jis nusigręžė (nuo Mozės), paskubomis.

فَحَشَرَ فَنَادٰى ﴿٢٣﴾

24. Ir sušaukė jis (savo tautą) ir paskelbė,

فَقَالَ اَنَا رَبُّكُمُ الْاَعْلٰى ﴿٢٤﴾

25. Sakydamas: „Aš esu jūsų Viešpats, pats aukščiausias.“

فَاَخَذَهُ اللّٰهُ نَكَالَ الْاٰخِرَةِ وَالْاُوْلٰى ﴿٢٥﴾

26. Taigi, Allahas sugriebė jį, kad nubaustų Būsimajame Gyvenime ir šiame pasaulyje.

إِنَّ فِي ذٰلِكَ لَعِبْرَةً لِّمَنْ يَخْشٰى ﴿٢٦﴾ ع ٢٦ ٣

27. Tai, išties, yra pamoka tam, kuris bijo.

R. 2

ءَ أَنْتُمْ أَشَدُّ خَلْقًا أَمِ السَّمَآءُ ۚ بَنٰىهَا ﴿٢٨﴾ وقف

28. Ar sunkiau yra sukurti jus, ar dangų, kurį Jis yra sukūręs?

رَفَعَ سَمْكَهَا فَسَوّٰىهَا ﴿٢٩﴾

29. Jis iškėlė jo aukštį ir padarė jį tobulu.

وَ أَغْطَشَ لَيْلَهَا وَ أَخْرَجَ ضُحٰىهَا ﴿٣٠﴾

30. Ir padarė Jis jo naktį tamsia, ir išvydo jo rytą.

وَ الْأَرْضَ بَعْدَ ذٰلِكَ دَحٰىهَا ﴿٣١﴾

31. Ir kartu su tuo Jis išplėtė žemę.

أَخْرَجَ مِنْهَا مَآءَهَا وَ مَرْعٰىهَا ﴿٣٢﴾

32. Jis išgavo iš jos vandenį ir jos ganyklas,

وَ الْجِبَالَ أَرْسٰىهَا ﴿٣٣﴾

33. Ir kalnus, Jis padarė juos tvirtus.

مَتَاعًا لَّكُمْ وَ لِأَنْعَامِكُمْ ﴿٣٤﴾

34. (Visa tai yra skirta) jūsų pragyvenimui ir jūsų gyvuliams.

فَإِذَا جَآءَتِ الطَّآمَّةُ الْكُبْرٰى ﴿٣٥﴾

35. Tačiau, kuomet ateis didžioji nelaimė,

يَوْمَ يَتَذَكَّرُ الْإِنْسَانُ مَا سَعٰى ﴿٣٦﴾

36. Tą dieną, kuomet žmogus prisimins (viską), ko jis siekė,

وَ بُرِّزَتِ الْجَحِيْمُ لِمَنْ يَّرٰى ﴿٣٧﴾

37. Ir Pragaras atsivers tam, kuris regi.

فَأَمَّا مَنْ طَغٰى ﴿٣٨﴾

38. Tuomet tam, kuris maištauja

وَ آثَرَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿٣٩﴾

39. Ir kuris pasirenka šios žemės gyvenimą,

فَاِنَّ الْجَحِيْمَ هِيَ الْمَاْوٰى ﴿٤٠﴾

40. Pragaro Ugnis tikrai bus (jo) buveinė.

وَ اَمَّا مَنْ خَافَ مَقَامَ رَبِّهٖ وَ نَهَى النَّفْسَ عَنِ الْهَوٰى ﴿٤١﴾

41. O kiek tai liečia tą, kuris bijo stotis prieš savo Viešpatį ir sulaiko savo sielą nuo nedorų troškimų,

فَاِنَّ الْجَنَّةَ هِيَ الْمَاْوٰى ﴿٤٢﴾

42. Iš tikrųjų, Sodas bus (jo) buveinė.

يَسْـَٔلُوْنَكَ عَنِ السَّاعَةِ اَيَّانَ مُرْسٰىهَا ﴿٤٣﴾

43. Jie klausinėja tave apie tą Valandą: „Kada ji ateis?“

فِيْمَ اَنْتَ مِنْ ذِكْرٰىهَا ﴿٤٤﴾

44. Bet ką bendro tu turi su tuo, kas čia yra minima?

اِلٰى رَبِّكَ مُنْتَهٰىهَا ﴿٤٥﴾

45. Galutinės žinios apie tai (yra) pas tavo Viešpatį.

اِنَّمَاۤ اَنْتَ مُنْذِرُ مَنْ يَّخْشٰىهَا ﴿٤٦﴾

46. Tu esi tik Perspėtojas tam, kuris to bijo.

كَاَنَّهُمْ يَوْمَ يَرَوْنَهَا لَمْ يَلْبَثُوْۤا اِلَّا عَشِيَّةً اَوْ ضُحٰىهَا ﴿٤٦﴾ ع ٢

47. Tą dieną, kai jie tai išvys, (jie pasijaus) taip, lyg jie būtų pragyvenę (pasaulyje) ne daugiau kaip vieną vakarą ar rytą.

سُوْرَةُ عَبَسَ مَكِّيَّةٌ ٨٠

ركوعها ١ | اٰياتها ٤٣

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

عَبَسَ وَ تَوَلّٰٓى ۙ ②

2. Jis susiraukė ir nusisuko į šalį

اَنْ جَآءَهُ الْاَعْمٰى ؕ ③

3. Todėl, kad pas jį atėjo aklas žmogus.

وَ مَا يُدْرِيْكَ لَعَلَّهٗ يَزَّكّٰٓى ۙ ④

4. Ir iš kur tau žinoti, kad galbūt jis siekia save apvalyti?

اَوْ يَذَّكَّرُ فَتَنْفَعَهُ الذِّكْرٰى ؕ ⑤

5. Ar, galbūt, jis paklausys ir Priminimas išeis jam į gera?

اَمَّا مَنِ اسْتَغْنٰى ۙ ⑥

6. Kiek tai liečia tą, kuris yra paniekinančiai abejingas,

فَاَنْتَ لَهٗ تَصَدّٰى ؕ ⑦

7. Tam tu skiri dėmesį,

وَ مَا عَلَيْكَ اَلَّا يَزَّكّٰى ؕ ⑧

8. Nors tu ir nesi atsakingas jei jis neapsivalė.

وَ اَمَّا مَنْ جَآءَكَ يَسْعٰى ۙ ⑨

9. Tačiau tas, kuris skuba pas tave,

وَ هُوَ يَخْشٰى ۙ ⑩

10. Ir jis baiminasi (Dievo),

فَاَنْتَ عَنْهُ تَلَهّٰى ۚ ⑪

11. Tą tu esi apleidęs.

كَلَّآ اِنَّهَا تَذْكِرَةٌ ۚ ⑫

12. O ne! Iš tikrųjų, tai yra Priminimas.

فَمَنْ شَآءَ ذَكَرَهٗ ⑬ وقف لازم

13. Todėl, tegul tas, kuris trokšta, paklauso jo –

فِيْ صُحُفٍ مُّكَرَّمَةٍ ۙ ⑭

14. Garbinguose popieriaus lapuose.

مَّرْفُوْعَةٍ مُّطَهَّرَةٍ ﴿١٥﴾

15. Išaukštintas, tyras,

بِاَيْدِيْ سَفَرَةٍ ﴿١٦﴾

16. Rašytojų rankose,

كِرَامٍۢ بَرَرَةٍ ﴿١٧﴾

17. Garbingas (ir) teisingas.

قُتِلَ الْاِنْسَانُ مَآ اَكْفَرَهٗ ﴿١٨﴾

18. Te pražūsta žmogus! Koks nedėkingas jis yra!

مِنْ اَيِّ شَيْءٍ خَلَقَهٗ ﴿١٩﴾

19. Iš ko Jis sukuria jį?

مِنْ نُّطْفَةٍ ؕ خَلَقَهٗ فَقَدَّرَهٗ ﴿٢٠﴾

20. Iš spermos lašo! Jis sukuria jį ir suformuoja jį;

ثُمَّ السَّبِيْلَ يَسَّرَهٗ ﴿٢١﴾

21. Paskui Jis padaro Kelią jam lengvu;

ثُمَّ اَمَاتَهٗ فَاَقْبَرَهٗ ﴿٢٢﴾

22. Paskui Jis atsiunčia jam mirtį ir skiria jam kapo duobę;

ثُمَّ اِذَا شَآءَ اَنْشَرَهٗ ﴿٢٣﴾

23. Paskui, kuomet Jis norės, Jis prikels jį vėl.

كَلَّا لَمَّا يَقْضِ مَآ اَمَرَهٗ ﴿٢٤﴾

24. O ne! Nepadarė jis dar to, ką Jis buvo liepęs jam (padaryti).

فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ اِلٰى طَعَامِهٖٓ ﴿٢٥﴾

25. Dabar, tegu žmogus pažvelgia į savo maistą:

اَنَّا صَبَبْنَا الْمَآءَ صَبًّا ﴿٢٦﴾

26. Kaip Mes gausiai liejame vandenį,

ثُمَّ شَقَقْنَا الْاَرْضَ شَقًّا ﴿٢٧﴾

27. Paskui suaižome žemę—tinkamai suaižydami –

فَاَنْۢبَتْنَا فِيْهَا حَبًّا ﴿٢٨﴾

28. Tuomet Mes išauginame joje grūdus,

وَّعِنَبًا وَّقَضْبًا ﴿٢٩﴾

29. Ir vynuoges, ir daržoves,

وَّ زَيْتُوْنًا وَّ نَخْلًا ﴿٣٠﴾

30. Ir alyvmedžius, ir datulės palmes.

وَّ حَدَآئِقَ غُلْبًا ﴿٣١﴾

31. Ir sienomis aptvertus sodus, tankiai susodintus,

وَّ فَاكِهَةً وَّ اَبًّا ﴿٣٢﴾

32. Ir vaisius, ir žolynus,

مَّتَاعًا لَّكُمْ وَ لِاَنْعَامِكُمْ ﴿٣٣﴾

33. Aprūpinimas jums ir jūsų galvijams.

فَاِذَا جَآءَتِ الصَّآخَّةُ ﴿٣٤﴾

34. Tačiau, kuomet ateis kurtinantis šūksnis,

يَوْمَ يَفِرُّ الْمَرْءُ مِنْ اَخِيْهِ ﴿٣٥﴾

35. Tą dieną, kada žmogus bėgs nuo savo brolio,

وَ اُمِّهٖ وَ اَبِيْهِ ﴿٣٦﴾

36. Ir (nuo) savo motinos ir savo tėvo,

وَ صَاحِبَتِهٖ وَ بَنِيْهِ ﴿٣٧﴾

37. Ir (nuo) savo žmonos, ir savo sūnų,

لِكُلِّ امْرِئٍ مِّنْهُمْ يَوْمَئِذٍ شَاْنٌ يُّغْنِيْهِ ﴿٣٨﴾

38. Tą dieną kiekvienam žmogui iš jų tarpo užteks rūpesčių, kad taptų jis abejingas (kitiems).

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ مُّسْفِرَةٌ ﴿٣٩﴾

39. Tą dieną kai kurie veidai švytės

ضَاحِكَةٌ مُّسْتَبْشِرَةٌ ﴿٤٠﴾

40. Besijuokdami, besidžiaugdami!

وَ وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ عَلَيْهَا غَبَرَةٌ ﴿٤١﴾

41. O kai kurie veidai tą dieną bus padengti dulkėmis,

تَرْهَقُهَا قَتَرَةٌ ﴿٤٢﴾

42. Tamsa juos uždengs.

اُولٰٓئِكَ هُمُ الْكَفَرَةُ الْفَجَرَةُ ﴿٤٣﴾ ع ٤٣ ١ ٥

43. Tai yra tieji, kurie netikėjo (ir) buvo nedorėliai.

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اِذَا الشَّمْسُ كُوِّرَتْ ۝ ②

2. Kuomet saulė bus apgaubta,

وَاِذَا النُّجُوْمُ انْكَدَرَتْ ۝ ③

3. Ir kuomet žvaigždės bus užtemdytos,

وَاِذَا الْجِبَالُ سُيِّرَتْ ۝ ④

4. Ir kuomet bus išjudinti kalnai,

وَاِذَا الْعِشَارُ عُطِّلَتْ ۝ ⑤

5. Ir kuomet dešimties mėnesių nėštumo kupranugarės bus paliktos likimo valiai,

وَاِذَا الْوُحُوْشُ حُشِرَتْ ۝ ⑥

6. Ir kuomet bus surinkti į vieną vietą laukiniai žvėrys,

وَاِذَا الْبِحَارُ سُجِّرَتْ ۝ ⑦

7. Ir kuomet jūros ims susilieti (viena su kita),

وَاِذَا النُّفُوْسُ زُوِّجَتْ ۝ ⑧

8. Ir kuomet bus surinkti visi žmonės į vieną vietą,

وَاِذَا الْمَوْءٗدَةُ سُئِلَتْ ۝ ⑨

9. Ir kuomet bus klausinėjama gyva palaidota mergaitė,

بِاَيِّ ذَنْۢبٍ قُتِلَتْ ۚ ⑩

10. „Už kokį nusikaltimą ji buvo nužudyta?“

وَاِذَا الصُّحُفُ نُشِرَتْ ۝ ⑪

11. Ir kuomet knygos bus platinamos,

وَاِذَا السَّمَآءُ كُشِطَتْ ۝ ⑫

12. Ir kuomet dangus bus pilnai atvertas,

وَاِذَا الْجَحِيْمُ سُعِّرَتْ ۝ ⑬

13. Ir kuomet Ugnis pradės liepsnoti ryškia liepsna,

وَ اِذَا الْجَنَّةُ اُزْلِفَتْ ﴿١٤﴾

14. Ir kuomet Sodas bus priartintas,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّآ اَحْضَرَتْ ﴿١٥﴾

15. Tuomet kiekviena siela sužinos tai, ką ji yra atsinešusi.

فَلَآ اُقْسِمُ بِالْخُنَّسِ ﴿١٦﴾

16. O ne! Aš kviečiu liudyti planetas, kurios tolsta,

الْجَوَارِ الْكُنَّسِ ﴿١٧﴾

17. Juda pirmyn, (o paskui) slepiasi.

وَ الَّيْلِ اِذَا عَسْعَسَ ﴿١٨﴾

18. Ir (aš kviečiu liudyti) naktį, kai ji pasitraukia,

وَ الصُّبْحِ اِذَا تَنَفَّسَ ﴿١٩﴾

19. Ir aušrą, kuomet ji pradeda kvėpuoti,

اِنَّهٗ لَقَوْلُ رَسُوْلٍ كَرِيْمٍ ﴿٢٠﴾

20. Kad tai, iš tikrųjų, yra (apreikštas) kilnaus Pasiuntinio žodis,

ذِيْ قُوَّةٍ عِنْدَ ذِى الْعَرْشِ مَكِيْنٍ ﴿٢١﴾

21. Turinčio galią, kuris yra patvirtintas Sosto Valdovo akivaizdoje,

مُّطَاعٍ ثَمَّ اَمِيْنٍ ﴿٢٢﴾

22. (Kuriam yra) paklūstama tenai, (ir) (kuris yra) ištikimas (jo) pasitikėjimui.

وَمَا صَاحِبُكُمْ بِمَجْنُوْنٍ ﴿٢٣﴾

23. Ir jūsų kompanionas nėra beprotis.

وَ لَقَدْ رَاٰهُ بِالْاُفُقِ الْمُبِيْنِ ﴿٢٤﴾

24. Ir, iš tikrųjų, jis įžiūrėjo Jį aiškiame horizonte.

وَمَا هُوَ عَلَى الْغَيْبِ بِضَنِيْنٍ ﴿٢٥﴾

25. Ir jis nėra šykštus tam, kas nematoma.

وَمَا هُوَ بِقَوْلِ شَيْطٰنٍ رَّجِيْمٍ ﴿٢٦﴾

26. Ir nėra tai Šėtono, atstumtojo, žodis.

فَاَيْنَ تَذْهَبُوْنَ ﴿٢٧﴾

27. Tai kur jūs einate?

اِنْ هُوَ اِلَّا ذِكْرٌ لِّلْعٰلَمِيْنَ ﴿٢٨﴾

28. Tai yra ne kas kita, bet Priminimas visiems pasauliams.

لِمَنْ شَآءَ مِنْكُمْ اَنْ يَّسْتَقِيْمَ ﴿٢٩﴾

29. Tiems iš jūsų, kurie nori eiti tiesiai,

وَمَا تَشَآءُوْنَ اِلَّآ اَنْ يَّشَآءَ اللّٰهُ رَبُّ الْعٰلَمِيْنَ ﴿٣٠﴾ ع ١ ٦

30. Kuomet jūs netrokštate nieko (kito), (o tik to), ko trokšta Allahas, visų pasaulių Viešpats.

ركوعها ١ | سُوْرَةُ الْاِنْفِطَارِ مَكِّيَّةٌ ٨٢ | اٰيَاتها ٢٠

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اِذَا السَّمَآءُ انْفَطَرَتْ ۙ②

2. Kuomet suskils dangus,

وَ اِذَا الْكَوَاكِبُ انْتَثَرَتْ ۙ③

3. Ir kuomet bus išblaškytos žvaigždės,

وَ اِذَا الْبِحَارُ فُجِّرَتْ ۙ④

4. Ir kuomet upės bus priverstos sutekėti (į kanalus),

وَ اِذَا الْقُبُوْرُ بُعْثِرَتْ ۙ⑤

5. Ir kuomet kapo duobės atsivers,

عَلِمَتْ نَفْسٌ مَّا قَدَّمَتْ وَ اَخَّرَتْ ؕ⑥

6. (Tada) kiekviena siela sužinos apie tai, ką ji yra išsiuntusi ir ką ji paliko sau už nugaros.

يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ مَا غَرَّكَ بِرَبِّكَ الْكَرِيْمِ ۙ⑦

7. O, žmogau, kas suteikė tau drąsos prieš tavo Maloningąjį Viešpatį,

الَّذِيْ خَلَقَكَ فَسَوّٰىكَ فَعَدَلَكَ ۙ⑧

8. Kuris sukūrė tave, paskui ištobulino tave, tada suteikė tau tinkamą formą?

فِيْۤ اَيِّ صُوْرَةٍ مَّا شَآءَ رَكَّبَكَ ؕ⑨

9. Jis suteikė tau tokią išvaizdą, kuri Jam patiko.

كَلَّا بَلْ تُكَذِّبُوْنَ بِالدِّيْنِ ۙ⑩

10. O ne, bet jūs neigiate Teismą.

وَ اِنَّ عَلَيْكُمْ لَحٰفِظِيْنَ ۙ⑪

11. Tačiau virš jūsų yra globėjai,

كِرَامًا كَاتِبِيْنَ ۙ⑫

12. Garbingi raštininkai,

يَعْلَمُوْنَ مَا تَفْعَلُوْنَ ⑬

13. Kurie žino (viską), ką jūs darote.

إِنَّ ٱلْأَبْرَارَ لَفِى نَعِيمٍ ﴿١٤﴾

14. Iš tikrųjų, dorieji bus palaimoje;

وَإِنَّ ٱلْفُجَّارَ لَفِى جَحِيمٍ ﴿١٥﴾

15. O nedorėliai bus Pragare;

يَصْلَوْنَهَا يَوْمَ ٱلدِّينِ ﴿١٦﴾

16. Degs jie jame Teismo Dieną;

وَمَا هُمْ عَنْهَا بِغَآئِبِينَ ﴿١٧﴾

17. Ir negalės jie iš jo išsigelbėti.

وَمَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٨﴾

18. Ir iš kur tu gali žinoti, kas yra toji Teismo Diena!

ثُمَّ مَآ أَدْرَىٰكَ مَا يَوْمُ ٱلدِّينِ ﴿١٩﴾

19. Vėl, iš kur tu gali žinoti, kas yra toji Teismo Diena!

يَوْمَ لَا تَمْلِكُ نَفْسٌ لِّنَفْسٍ شَيْـًٔا ۖ وَٱلْأَمْرُ يَوْمَئِذٍ لِّلَّهِ ﴿٢٠﴾ ع ١ ٧ الربع

20. Tai Diena, kuomet nė viena siela negalės niekuo pasitarnauti kitai sielai! Ir tą dieną įsakymas bus Allaho.

سُوْرَةُ التَّطْفِيْفِ مَكِّيَّةٌ ٨٣ | اٰيَاتها ٣٧ | رکوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

وَيْلٌ لِّلْمُطَفِّفِيْنَ ②

2. Vargas tiems, kurie duoda mažą matą,

الَّذِيْنَ اِذَا اكْتَالُوْا عَلَى النَّاسِ يَسْتَوْفُوْنَ ③

3. Tiems, kurie reikalauja iš kitų atmatuoti jiems teisingą matą;

وَاِذَا كَالُوْهُمْ اَوْ وَّزَنُوْهُمْ يُخْسِرُوْنَ ④

4. Tačiau, kuomet matuoja arba sveria jie, duoda (jiems) mažiau.

اَلَا يَظُنُّ اُولٰٓئِكَ اَنَّهُمْ مَّبْعُوْثُوْنَ ⑤

5. Nejaugi tokie (žmonės) nežino, kad jie bus vėl prikelti

لِيَوْمٍ عَظِيْمٍ ⑥

6. Siaubingą dieną,

يَّوْمَ يَقُوْمُ النَّاسُ لِرَبِّ الْعٰلَمِيْنَ ⑦

7. Tą dieną, kuomet žmonija stosis prieš pasaulių Viešpatį?

كَلَّآ اِنَّ كِتٰبَ الْفُجَّارِ لَفِيْ سِجِّيْنٍ ⑧

8. O ne! Visi užrašai apie nusidėjėlių darbus yra Sidžyne.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا سِجِّيْنٌ ⑨

9. Ir iš kur tu gali žinoti, kas yra Sidžynas?

كِتٰبٌ مَّرْقُوْمٌ ⑩

10. (Tai yra išsamiai) surašyta Knyga.

وَيْلٌ يَّوْمَئِذٍ لِّلْمُكَذِّبِيْنَ ⑪

11. Vargas tą dieną tiems, kurie atmeta,

الَّذِيْنَ يُكَذِّبُوْنَ بِيَوْمِ الدِّيْنِ ⑫

12. Kurie neigia Teismo Dieną.

وَمَا يُكَذِّبُ بِهٖٓ اِلَّا كُلُّ مُعْتَدٍ اَثِيْمٍ ⑬

13. Ir niekas neneigia jos, išskyrus labai nuodėmingą kaltininką,

إِذَا تُتْلٰى عَلَيْهِ اٰيٰتُنَا قَالَ اَسَاطِيْرُ الْاَوَّلِيْنَ ﴿١٤﴾

14. (Kuris), kuomet Mūsų Ženklai yra jam pranešami, sako: „Senolių pasakos!“

كَلَّا ۜ بَلْ ۜ رَانَ عَلٰى قُلُوْبِهِمْ مَّا كَانُوْا يَكْسِبُوْنَ ﴿١٥﴾

15. O ne, tačiau tas, ką jie užsitarnavo, pavertė jų širdis surūdijusiomis.

كَلَّآ اِنَّهُمْ عَنْ رَّبِّهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّمَحْجُوْبُوْنَ ﴿١٦﴾

16. O ne, iš tikrųjų, bus jiems neleista (matyti) savo Viešpatį tą dieną.

ثُمَّ اِنَّهُمْ لَصَالُوا الْجَحِيْمِ ﴿١٧﴾

17. Paskui, tikrai, jie degs Pragare.

ثُمَّ يُقَالُ هٰذَا الَّذِيْ كُنْتُمْ بِهٖ تُكَذِّبُوْنَ ﴿١٨﴾

18. Ir tada bus (jiems) pasakyta: „Tai yra tas, ką jūs atmesdavote.“

كَلَّآ اِنَّ كِتٰبَ الْاَبْرَارِ لَفِيْ عِلِّيِّيْنَ ﴿١٩﴾

19. O ne! Tačiau užrašai apie teisuolius, iš tikrųjų, yra ‘Ilijyne.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا عِلِّيُّوْنَ ﴿٢٠﴾

20. Ir iš kur tu gali žinoti, kas yra ‘Ilijunas?

كِتٰبٌ مَّرْقُوْمٌ ﴿٢١﴾

21. Tai yra (išsamiai) surašyta Knyga.

يَّشْهَدُهُ الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿٢٢﴾

22. (Dievo) išrinktieji paliudys tai.

اِنَّ الْاَبْرَارَ لَفِيْ نَعِيْمٍ ﴿٢٣﴾

23. Iš tikrųjų, dorieji (bus) palaimoje,

عَلَى الْاَرَآئِكِ يَنْظُرُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. (Pasodinti) ložėse, žvalgydamiesi.

تَعْرِفُ فِيْ وُجُوْهِهِمْ نَضْرَةَ النَّعِيْمِ ﴿٢٥﴾

25. Tu išvysi jų veidus švytinčius iš palaimos.

يُسْقَوْنَ مِنْ رَّحِيْقٍ مَّخْتُوْمٍ ﴿٢٦﴾

26. Bus jiems duota gerti iš tyro užantspauduoto gėrimo,

خِتٰمُهٗ مِسْكٌ ؕ وَ فِيْ ذٰلِكَ فَلْيَتَنَافَسِ
الْمُتَنَافِسُوْنَ ﴿٢٦﴾

27. Užantspauduoto muskusu – tegu trokšta trokštantieji –

وَ مِزَاجُهٗ مِنْ تَسْنِيْمٍ ﴿٢٨﴾

28. Ir bus jis pagardintas Tasnymo (vandeniu)—

عَيْنًا يَّشْرَبُ بِهَا الْمُقَرَّبُوْنَ ﴿٢٩﴾

29. Šaltinio, iš kurio gers išrinktieji.

اِنَّ الَّذِيْنَ اَجْرَمُوْا كَانُوْا مِنَ
الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا يَضْحَكُوْنَ ﴿٣٠﴾

30. Tie, kurie buvo kaltininkai, juokdavosi iš tų, kurie tikėjo;

وَ اِذَا مَرُّوْا بِهِمْ يَتَغَامَزُوْنَ ﴿٣١﴾

31. Ir, kuomet jie prasilenkdavo su jais, jie pamerkdavo akį vienas kitam.

وَ اِذَا انْقَلَبُوْٓا اِلٰٓى اَهْلِهِمُ انْقَلَبُوْا
فَكِهِيْنَ ﴿٣٢﴾

32. Ir kuomet jie sugrįždavo į savo šeimas, grįždavo triumfuodami;

وَ اِذَا رَاَوْهُمْ قَالُوْٓا اِنَّ هٰٓؤُلَآءِ
لَضَآلُّوْنَ ﴿٣٣﴾

33. Ir, kuomet pamatydavo jie juos, jie sakydavo: „Šitie, tikrai, yra pražuvusieji!“

وَ مَآ اُرْسِلُوْا عَلَيْهِمْ حٰفِظِيْنَ ﴿٣٤﴾

34. Tačiau jie nebuvo siųsti būti jų prižiūrėtojais.

فَالْيَوْمَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا مِنَ الْكُفَّارِ
يَضْحَكُوْنَ ﴿٣٥﴾

35. Todėl, tą dieną, tai bus tikintieji, kurie juoksis iš netikinčiųjų,

عَلَى الْاَرَآئِكِ ۙ يَنْظُرُوْنَ ﴿٣٦﴾

36. (Pasodinti) ložėse, žvalgydamiesi.

هَلْ ثُوِّبَ الْكُفَّارُ مَا كَانُوْا يَفْعَلُوْنَ ﴿٣٧﴾ ع ٨

37. Ar (ne)užmokėta (deramai) netikintiesiems už tai, ką jie darė?

سُوْرَةُ الْاِنْشِقَاقِ مَكِّيَّةٌ ٨٤ | اٰيَاتها ٢٦ | رکوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

اِذَا السَّمَآءُ انْشَقَّتْ ②

2. Kuomet praplyš dangus;

وَ اَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَ حُقَّتْ ③

3. Ir taps atidus savo Viešpačiui—ir (tai) yra jam pareiga –

وَ اِذَا الْاَرْضُ مُدَّتْ ④

4. Ir kuomet žemė bus praplėšta,

وَ اَلْقَتْ مَا فِيْهَا وَ تَخَلَّتْ ⑤

5. Ir išmes lauk (viską), kas joje yra, ir pasidarys tuščia;

وَ اَذِنَتْ لِرَبِّهَا وَ حُقَّتْ ⑥

6. Ir bus atidi savo Viešpačiui—ir (tai) jai yra pareiga –

يٰۤاَيُّهَا الْاِنْسَانُ اِنَّكَ كَادِحٌ اِلٰى رَبِّكَ كَدْحًا فَمُلٰقِيْهِ ⑦

7. Tu, o žmogau, iš tikrųjų, esi besidarbuojantis dėl savo Viešpaties, įdėdamas daug pastangų; tuomet susitiksi su Juo.

فَاَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ بِيَمِيْنِهٖ ⑧

8. Tada kiek tai liečia tą, kuriam jo (užrašų) knyga bus įduota į dešiniąją jo ranką,—

فَسَوْفَ يُحَاسَبُ حِسَابًا يَّسِيْرًا ⑨

9. Iš tikrųjų, bus lengvas jo atsiskaitymas,

وَّ يَنْقَلِبُ اِلٰۤى اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا ⑩

10. Ir sugrįš jis pas savo šeimyną džiūgaudamas.

وَ اَمَّا مَنْ اُوْتِيَ كِتٰبَهٗ وَرَآءَ ظَهْرِهٖ ⑪

11. Tačiau kiek tai liečia tą, kuriam jo (užrašų) knyga bus įduota iš už jo nugaros,

فَسَوْفَ يَدْعُوْا ثُبُوْرًا ﴿١٢﴾

12. Jis greitai prisišauks sunaikinimą,

وَّيَصْلٰى سَعِيْرًا ﴿١٣﴾

13. Ir jis degs liepsnojančioje Ugnyje.

اِنَّهٗ كَانَ فِيْٓ اَهْلِهٖ مَسْرُوْرًا ﴿١٤﴾

14. Tikrai, (prieš tai) jis gyveno linksmai savo šeimos tarpe.

اِنَّهٗ ظَنَّ اَنْ لَّنْ يَّحُوْرَ ﴿١٥﴾

15. Ir jis tikrai galvojo, kad niekada nesugrįš (pas Dievą).

مُحَانَقَة ١٧ عَنْ الْمُتَاخِرِيْن

بَلٰى ۚ اِنَّ رَبَّهٗ كَانَ بِهٖ بَصِيْرًا ﴿١٦﴾

16. O, taip! Iš tikrųjų, jo Viešpats gerai jį mato.

فَلَآ اُقْسِمُ بِالشَّفَقِ ﴿١٧﴾

17. O, ne! Aš kviečiu liudyti vakaro sutemas,

وَالَّيْلِ وَمَا وَسَقَ ﴿١٨﴾

18. Ir naktį, ir (visa tai), ką ji uždengia,

وَالْقَمَرِ اِذَا اتَّسَقَ ﴿١٩﴾

19. Ir mėnulį jo pilnaties metu,

لَتَرْكَبُنَّ طَبَقًا عَنْ طَبَقٍ ﴿٢٠﴾

20. Kad, be abejonės, jūs pereisite iš vieno etapo į kitą.

فَمَا لَهُمْ لَا يُؤْمِنُوْنَ ﴿٢١﴾

21. Taigi, kas nutiko jiems, kad jie netiki

وَاِذَا قُرِئَ عَلَيْهِمُ الْقُرْاٰنُ لَا يَسْجُدُوْنَ ۩ ﴿٢٢﴾

22. Ir, kuomet jiems yra deklamuojamas Koranas, nenusilenkia jie žemyn, nuolankiai paklusdami;

سَجْدَة

بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا يُكَذِّبُوْنَ ﴿٢٣﴾

23. Priešingai, tie, kurie netiki, atmeta (tai).

وَاللّٰهُ اَعْلَمُ بِمَا يُوْعُوْنَ ﴿٢٤﴾

24. Ir Allahas geriausiai žino, ką jie slepia (savo širdyse).

فَبَشِّرْهُمْ بِعَذَابٍ اَلِيْمٍ ۙ﴿٢٥﴾

25. Todėl, suteik jiems žinių apie skausmingą bausmę.

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ﴿٢٦﴾ ع ٩

26. O (kiek tai liečia) tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, jiems skirtas beribis atlygis.

سُوْرَةُ الْبُرُوْجِ مَكِّيَّةٌ ٨٥ | اٰيَاتها ٢٣ | رکوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho, Maloningojo, Gailestingojo.

وَ السَّمَآءِ ذَاتِ الْبُرُوْجِ ②

2. Prisiekiu dangumi, turinčiu žvaigždynus,

وَ الْيَوْمِ الْمَوْعُوْدِ ③

3. Ir (prisiekiu) Pažadėtąja Diena,

وَ شَاهِدٍ وَّ مَشْهُوْدٍ ④

4. Prisiekiu liudininku, ir tuo, apie kurį jis liudija.

قُتِلَ اَصْحٰبُ الْاُخْدُوْدِ ⑤

5. Tebūnie prakeikti griovių žmonės –

النَّارِ ذَاتِ الْوَقُوْدِ ⑥

6. Ugnies, (maitinamos) kuru –

اِذْ هُمْ عَلَيْهَا قُعُوْدٌ ⑦

7. Kuomet sėdėjo jie prie jos,

وَّ هُمْ عَلٰى مَا يَفْعَلُوْنَ بِالْمُؤْمِنِيْنَ شُهُوْدٌ ⑧

8. Ir jie matė tai, ką jie darė tikintiesiems.

وَمَا نَقَمُوْا مِنْهُمْ اِلَّآ اَنْ يُّؤْمِنُوْا بِاللّٰهِ الْعَزِيْزِ الْحَمِيْدِ ⑨

9. Ir neapkentė jie jų nė už nieką kitą, o tik už tai, kad jie tikėjo į Allahą, Galingąjį, Vertą Pagyrimo,

الَّذِيْ لَهٗ مُلْكُ السَّمٰوٰتِ وَ الْاَرْضِ ؕ وَ اللّٰهُ عَلٰى كُلِّ شَيْءٍ شَهِيْدٌ ⑩

10. Kuriam priklauso dangų ir žemės karalystė; ir Allahas yra visų dalykų Liudininkas.

اِنَّ الَّذِيْنَ فَتَنُوا الْمُؤْمِنِيْنَ وَ الْمُؤْمِنٰتِ ثُمَّ لَمْ يَتُوْبُوْا فَلَهُمْ عَذَابُ جَهَنَّمَ وَ لَهُمْ عَذَابُ الْحَرِيْقِ ⑪

11. Tie, kurie persekioja tikinčius vyrus ir tikinčias moteris ir tada neatgailauja, jiems tikrai skirta Pragaro bausmė, ir skirta jiems sudeginimo bausmė.

إِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ لَهُمْ جَنّٰتٌ تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ ؕ ذٰلِكَ الْفَوْزُ الْكَبِيْرُ ؕ ﴿١٢﴾

12. Tačiau tie, kurie tiki ir daro gerus darbus, jiems skirti Sodai per kuriuos teka upės. Tai yra didi pergalė.

إِنَّ بَطْشَ رَبِّكَ لَشَدِيْدٌ ؕ ﴿١٣﴾

13. Iš tikrųjų, žiaurus yra tavo Viešpaties sugriebimas.

إِنَّهٗ هُوَ يُبْدِئُ وَ يُعِيْدُ ۚ ﴿١٤﴾

14. Jis yra Tas, Kuris duoda pradžią ir pakartoja.

وَ هُوَ الْغَفُوْرُ الْوَدُوْدُ ۙ ﴿١٥﴾

15. Ir Jis yra Pats Atlaidžiausias, Mylintis;

ذُو الْعَرْشِ الْمَجِيْدُ ۙ ﴿١٦﴾

16. Sosto Valdovas, Garbės Viešpats;

فَعَّالٌ لِّمَا يُرِيْدُ ؕ ﴿١٧﴾

17. Kruopštus Vykdytojas to, ko Jis nori.

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْجُنُوْدِ ۙ ﴿١٨﴾

18. Ar (ne)pasiekė tavęs pasakojimas apie armijas?

فِرْعَوْنَ وَ ثَمُوْدَ ؕ ﴿١٩﴾

19. Apie Faraoną ir Samūdą?

بَلِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا فِيْ تَكْذِيْبٍ ۙ ﴿٢٠﴾

20. O ne, tie, kurie netiki, (yra linkę užsispyrusiai) neigti (tiesą).

وَّ اللّٰهُ مِنْ وَّرَآئِهِمْ مُّحِيْطٌ ۚ ﴿٢١﴾

21. Ir Allahas aprėpia (juos) tokiu būdu, kurio jie nesuvokia.

بَلْ هُوَ قُرْاٰنٌ مَّجِيْدٌ ۙ ﴿٢٢﴾

22. O ne, tačiau tai yra Šlovingas Koranas,

فِيْ لَوْحٍ مَّحْفُوْظٍ ﴿٢٣﴾ ع ١٠

23. (Gerai) saugomoje lentelėje.

سُوْرَةُ الطَّارِقِ مَكِّيَّةٌ ٨٦

ايَاتها ١٨ — ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ السَّمَآءِ وَ الطَّارِقِ ②

2. Prisiekiu dangumi ir Ryto Žvaigžde—

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الطَّارِقُ ③

3. Ir iš kur tu gali žinoti, kas yra Ryto Žvaigždė?

النَّجْمُ الثَّاقِبُ ④

4. (Jiyra) nepaprasto ryškumo žvaigždė –

اِنْ كُلُّ نَفْسٍ لَّمَّا عَلَيْهَا حَافِظٌ ⑤

5. Nėra nė vienos sielos, kuri neturėtų globėjo.

فَلْيَنْظُرِ الْاِنْسَانُ مِمَّ خُلِقَ ⑥

6. Taigi, tegu žmogus susimąsto, iš ko jis yra sukurtas.

خُلِقَ مِنْ مَّآءٍ دَافِقٍ ⑦

7. Jis yra sukurtas iš ištryškusio skysčio,

يَّخْرُجُ مِنْ بَيْنِ الصُّلْبِ وَ التَّرَآئِبِ ⑧

8. Kuris išteka iš tarpo tarp strėnų ir krūtinkaulių.

اِنَّهٗ عَلٰى رَجْعِهٖ لَقَادِرٌ ⑨

9. Iš tikrųjų, Jis turi galią sugrąžinti jį (į gyvenimą)

يَوْمَ تُبْلَى السَّرَآئِرُ ⑩

10. (Tą) dieną, kuomet paslaptys bus atskleistos.

فَمَا لَهٗ مِنْ قُوَّةٍ وَّلَا نَاصِرٍ ⑪

11. Tada neturės jis nei galios, nei pagalbininko.

وَ السَّمَآءِ ذَاتِ الرَّجْعِ ⑫

12. Prisiekiu dažnai grįžtančiu (su lietumi) dangumi,

وَالْاَرْضِ ذَاتِ الصَّدْعِ ﴿١٣﴾

13. Ir (prisiekiu) žeme, kuri atsiveria (augant žolynams),

اِنَّهٗ لَقَوْلٌ فَصْلٌ ﴿١٤﴾

14. Tai yra, tikrai, sprendžiamasis žodis,

وَّمَا هُوَ بِالْهَزْلِ ﴿١٥﴾

15. Ir tai nėra tuščiažodžiavimas.

اِنَّهُمْ يَكِيْدُوْنَ كَيْدًا ﴿١٦﴾

16. Tikrai jie rezga planus.

وَّاَكِيْدُ كَيْدًا ﴿١٧﴾

17. Ir Aš kuriu atsakomąjį planą.

فَمَهِّلِ الْكٰفِرِيْنَ اَمْهِلْهُمْ رُوَيْدًا ﴿١٨﴾ ع ١١

18. Taigi, duok laiko netikintiesiems. (O taip), duok jiems šiek tiek laiko.

سُوْرَةُ الْاَعْلٰى مَكِّيَّةٌ ٨٧ | اٰيَاتها ٢٠ | رکوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

سَبِّحِ اسْمَ رَبِّكَ الْاَعْلَى ②

2. Šlovink savo Viešpaties, Aukščiausiojo, vardą,

الَّذِيْ خَلَقَ فَسَوّٰى ③

3. Kuris sukuria ir ištobulina,

وَ الَّذِيْ قَدَّرَ فَهَدٰى ④

4. Ir Kuris suformuoja ir veda,

وَ الَّذِيْٓ اَخْرَجَ الْمَرْعٰى ⑤

5. Ir Kuris išaugina augmeniją,

فَجَعَلَهٗ غُثَآءً اَحْوٰى ⑥

6. Paskui paverčia ją juodomis, pūvančiomis atliekomis.

سَنُقْرِئُكَ فَلَا تَنْسٰٓى ⑦

7. Mes išmokysime tave (Korano) ir tu (jo) neužmirši,

اِلَّا مَا شَآءَ اللّٰهُ ؕ اِنَّهٗ يَعْلَمُ الْجَهْرَ وَمَا يَخْفٰى ⑧

8. Nebent jeigu panorės Allahas. Iš tikrųjų, Jis žino (tai, kas yra) atskleista ir tai, kas yra paslėpta.

وَ نُيَسِّرُكَ لِلْيُسْرٰى ⑨

9. Ir Mes palengvinsime tau (kiekvieną) palengvinimą.

فَذَكِّرْ اِنْ نَّفَعَتِ الذِّكْرٰى ⑩

10. Todėl, primink ir toliau; iš tikrųjų, priminimas yra naudingas.

سَيَذَّكَّرُ مَنْ يَّخْشٰى ⑪

11. Tas, kuris bijo, greitai paklausys;

وَ يَتَجَنَّبُهَا الْاَشْقَى ⑫

12. Tačiau atstumtasis nusisuks į šalį nuo jo,

الَّذِيْ يَصْلَى النَّارَ الْكُبْرٰى ﴿١٣﴾

13. Tas, kuris turi įžengti į didžiulę Ugnį.

ثُمَّ لَا يَمُوْتُ فِيْهَا وَلَا يَحْيٰى ﴿١٤﴾

14. Tada jis nei mirs joje nei gyvens.

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ تَزَكّٰى ﴿١٥﴾

15. Iš tikrųjų, tam (tikrai) pasiseka, kuris apsivalo save,

وَ ذَكَرَ اسْمَ رَبِّهٖ فَصَلّٰى ﴿١٦﴾

16. Ir prisimena savo Viešpaties vardą ir laikosi Maldos.

بَلْ تُؤْثِرُوْنَ الْحَيٰوةَ الدُّنْيَا ﴿١٧﴾

17. Tačiau jūs labiau vertinate šio pasaulio gyvenimą,

وَ الْاٰخِرَةُ خَيْرٌ وَّ اَبْقٰى ﴿١٨﴾

18. Nors Būsimasis Gyvenimas yra geresnis ir ilgiau trunkantis.

اِنَّ هٰذَا لَفِي الصُّحُفِ الْاُوْلٰى ﴿١٩﴾

19. Tai, tikrai, yra (toks pat mokymas, kaip ir) ankstesniuose Raštuose—

صُحُفِ اِبْرٰهِيْمَ وَ مُوْسٰى ﴿٢٠﴾ ع ١٢

20. Abraomo ir Mozės Raštuose.

ركوعها ١ | سُوْرَةُ الْغَاشِيَةِ مَكِّيَّةٌ ٨٨ | اٰياتها ٢٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

هَلْ اَتٰىكَ حَدِيْثُ الْغَاشِيَةِ ②

2. Ar pasiekė tave žinia apie didžiulę (nelaimę)?

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ خَاشِعَةٌ ③

3. (Kai kurie) veidai tą dieną bus nuleisti žemyn;

عَامِلَةٌ نَّاصِبَةٌ ④

4. Iškankinti, nuvargę.

تَصْلٰى نَارًا حَامِيَةً ⑤

5. (Jie) įžengs į liepsnojančią Ugnį;

تُسْقٰى مِنْ عَيْنٍ اٰنِيَةٍ ⑥

6. (Ir) bus priversti gerti vandenį iš verdančio šaltinio;

لَيْسَ لَهُمْ طَعَامٌ اِلَّا مِنْ ضَرِيْعٍ ⑦

7. Jie neturės maisto, išskyrus sausą, karčią ir spygliuotą žolę,

لَّا يُسْمِنُ وَلَا يُغْنِيْ مِنْ جُوْعٍ ⑧

8. Kuri nepasotins ir nenumalšins alkio.

وُجُوْهٌ يَّوْمَئِذٍ نَّاعِمَةٌ ⑨

9. (O kai kurie) veidai tą dieną bus džiaugsmingi,

لِّسَعْيِهَا رَاضِيَةٌ ⑩

10. Labai patenkinti savo darbais.

فِيْ جَنَّةٍ عَالِيَةٍ ⑪

11. Aukštame Sode,

لَّا تَسْمَعُ فِيْهَا لَاغِيَةً ⑫

12. Kuriame tu negirdėsi jokios tuščios kalbos;

فِيْهَا عَيْنٌ جَارِيَةٌ ⑬ وقف لازم

13. Jame yra tekantis šaltinis,

فِيْهَا سُرُرٌ مَّرْفُوْعَةٌ ⑭

14. Jame yra aukštos ložės,

وَّاَكْوَابٌ مَّوْضُوْعَةٌ ﴿١٥﴾ 15. Ir tvarkingai sustatytos taurės,

وَّنَمَارِقُ مَصْفُوْفَةٌ ﴿١٦﴾ 16. Ir pagalvės, (gražiai) sudėtos,

وَّزَرَابِيُّ مَبْثُوْثَةٌ ﴿١٧﴾ 17. Ir (gražiai) ištiesti kilimai.

اَفَلَا يَنْظُرُوْنَ اِلَى الْاِبِلِ كَيْفَ خُلِقَتْ ﴿١٨﴾ 18. Nejaugi jie tuomet nepažiūri į kupranugarį kaip jis yra sukurtas?

وَاِلَى السَّمَآءِ كَيْفَ رُفِعَتْ ﴿١٩﴾ 19. Ir į dangų, kaip aukštai jis yra iškeltas?

وَاِلَى الْجِبَالِ كَيْفَ نُصِبَتْ ﴿٢٠﴾ 20. Ir į kalnus, kaip jie stipriai yra įtvirtinti.

وَاِلَى الْاَرْضِ كَيْفَ سُطِحَتْ ﴿٢١﴾ 21. Ir į žemę, kaip plačiai ji yra ištiesta?

فَذَكِّرْ ؕ اِنَّمَآ اَنْتَ مُذَكِّرٌ ﴿٢٢﴾ 22. Todėl, pamokyk, nes tu esi tik pamokantysis;

لَسْتَ عَلَيْهِمْ بِمُصَيْطِرٍ ﴿٢٣﴾ 23. Tu nesi jų prižiūrėtojas.

اِلَّا مَنْ تَوَلّٰى وَكَفَرَ ﴿٢٤﴾ 24. Tačiau tas, kuris nusigręžia ir netiki,

فَيُعَذِّبُهُ اللّٰهُ الْعَذَابَ الْاَكْبَرَ ﴿٢٥﴾ 25. Nubaus tokį Allahas pačia didžiausia bausme.

اِنَّ اِلَيْنَآ اِيَابَهُمْ ﴿٢٦﴾ 26. Iš tikrųjų, pas Mus jie sugrįš.

ثُمَّ اِنَّ عَلَيْنَا حِسَابَهُمْ ﴿٢٧﴾ ع 27. Tada, tikrai, Mes pašauksime juos atsiskaityti.

سُوْرَةُ الْفَجْرِ مَكِّيَّةٌ ٨٩

اٰيَاتها ٣١ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الْفَجْرِ ②

2. Prisiekiu Aušra,

وَ لَيَالٍ عَشْرٍ ③

3. Ir Dešimčia Naktų,

وَّ الشَّفْعِ وَالْوَتْرِ ④

4. Ir Lyginiais ir Nelyginiais,

وَ الَّيْلِ اِذَا يَسْرِ ⑤

5. Ir Naktimi, kai ji juda toliau (į savo pabaigą).

هَلْ فِيْ ذٰلِكَ قَسَمٌ لِّذِيْ حِجْرٍ ⑥

6. Nejaugi tai (nėra) tvirtas įrodymas supratingam žmogui?

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِعَادٍ ⑦

7. Argi nematei tu, kaip tavo Viešpats susidorojo su Adu-

اِرَمَ ذَاتِ الْعِمَادِ ⑧

8. Iram (gentimi), turėjusia didingus statinius,

الَّتِيْ لَمْ يُخْلَقْ مِثْلُهَا فِي الْبِلَادِ ⑨

9. Į kuriuos tuose kraštuose nėra buvę pastatyta panašių statinių iki tol—

وَ ثَمُوْدَ الَّذِيْنَ جَابُوا الصَّخْرَ بِالْوَادِ ⑩

10. Ir (su) Samūdo (tauta), kuri buvo išskobusi uolas slėnyje,

وَ فِرْعَوْنَ ذِي الْاَوْتَادِ ⑪

11. Ir (su) Faraonu, valdovu didžiulių stovyklų?

الَّذِيْنَ طَغَوْا فِي الْبِلَادِ ⑫

12. Kurie nusižengė kraštuose.

فَاَكْثَرُوْا فِيْهَا الْفَسَادَ ⑬

13. Ir ten paskleidė didelę korupciją.

فَصَبَّ عَلَيْهِمْ رَبُّكَ سَوْطَ عَذَابٍ ﴿١٣﴾

14. Todėl, nuleido ant jų Viešpats bausmės rykštę.

اِنَّ رَبَّكَ لَبِالْمِرْصَادِ ﴿١٤﴾

15. Iš tikrųjų, tavo Viešpats stebi.

فَاَمَّا الْاِنْسَانُ اِذَا مَا ابْتَلٰىهُ رَبُّهٗ فَاَكْرَمَهٗ وَ نَعَّمَهٗ ۙ فَيَقُوْلُ رَبِّيْٓ اَكْرَمَنِ ﴿١٥﴾

16. Tačiau kiek tai liečia žmogų, kuomet jo Viešpats jį išbando ir paskui parodo jam pagarbą ir apdovanoja jį malonėmis, jis sako: „Mano Viešpats pagerbė mane.“

وَ اَمَّآ اِذَا مَا ابْتَلٰىهُ فَقَدَرَ عَلَيْهِ رِزْقَهٗ ۙ فَيَقُوْلُ رَبِّيْٓ اَهَانَنِ ﴿١٦﴾

17. Tačiau, kuomet Jis išbando jį ir sumažina jo pragyvenimo (reikmenis), jis sako: „Pažemino mane mano Viešpats.“

كَلَّا بَلْ لَّا تُكْرِمُوْنَ الْيَتِيْمَ ﴿١٧﴾

18. O ne, tačiau jūs nepagerbiate našlaičio,

وَلَا تَحٰٓضُّوْنَ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ﴿١٨﴾

19. Ir neskatinate vienas kito maitinti beturčio,

وَتَاْكُلُوْنَ التُّرَاثَ اَكْلًا لَّمًّا ﴿١٩﴾

20. Ir jūs praryjate paveldą (kitų žmonių) visiškai,

وَّتُحِبُّوْنَ الْمَالَ حُبًّا جَمًّا ﴿٢٠﴾

21. Ir jūs mylite turtą nepaprastai stipria meile.

كَلَّآ اِذَا دُكَّتِ الْاَرْضُ دَكًّا دَكًّا ﴿٢١﴾

22. O ne, kuomet žemė bus labai stipriai sudrebinta stipriais smūgiais,

وَّ جَآءَ رَبُّكَ وَ الْمَلَكُ صَفًّا صَفًّا ﴿٢٢﴾

23. Ir tavo Viešpats ateis, o (taip pat) ir angelai, išsirikiavę eilė po eilės;

وَ جِايْٓءَ يَوْمَئِذٍۭ بِجَهَنَّمَ ۙ يَوْمَئِذٍ يَّتَذَكَّرُ الْاِنْسَانُ وَ اَنّٰى لَهُ الذِّكْرٰى ﴿٢٣﴾

24. Ir bus priartintas Pragaras tą dieną: tą dieną žmogus prisimins, tačiau kokia nauda bus iš jo prisiminimo?

يَقُوْلُ يٰلَيْتَنِيْ قَدَّمْتُ لِحَيَاتِيْ ﴿٢٥﴾

25. Jis sakys: „O, jeigu, tik aš būčiau atsiuntęs (nors kiek gerų darbų) savo gyvenimui (čia)!“

فَيَوْمَئِذٍ لَّا يُعَذِّبُ عَذَابَهٗٓ اَحَدٌ ﴿٢٦﴾

26. Taigi, tą dieną niekas negali nubausti taip, kaip baudžia Jis;

وَّلَا يُوْثِقُ وَثَاقَهٗٓ اَحَدٌ ﴿٢٧﴾

27. Ir niekas negali surišti taip, kaip suriša Jis;

يٰٓاَيَّتُهَا النَّفْسُ الْمُطْمَئِنَّةُ ﴿٢٨﴾

28. (Ir) tu, o siela, kuri esi ramybėje!

ارْجِعِيْٓ اِلٰى رَبِّكِ رَاضِيَةً مَّرْضِيَّةً ﴿٢٩﴾

29. Sugrįžk pas savo Viešpatį, patenkinta (Juo ir) Jis yra labai patenkintas (tavimi).

فَادْخُلِيْ فِيْ عِبٰدِيْ ﴿٣٠﴾

30. Taigi, įženk tu į tarpą Mano išrinktųjų tarnų,

وَادْخُلِيْ جَنَّتِيْ ﴿٣١﴾ ع ١٤

31. Ir įženk tu į Mano Sodą.

سُوْرَةُ الْبَلَدِ مَكِّيَّةٌ ٩٠

ركوعها ١ | اٰياتها ٢١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

لَآ اُقْسِمُ بِهٰذَا الْبَلَدِ ۙ ②

2. O ne, bet prisiekiu šiuo miestu –

وَاَنْتَ حِلٌّۢ بِهٰذَا الْبَلَدِ ۙ ③

3. Ir tu gyveni šiame mieste –

وَوَالِدٍ وَّمَا وَلَدَ ۙ ④

4. Ir (prisiekiu) gimdytoju ir tuo, kurį jis pagimdė,

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْ كَبَدٍ ؕ ⑤

5. Kad Mes sukūrėme žmogų, (kad jis susidurtų su) sunkumais.

اَيَحْسَبُ اَنْ لَّنْ يَّقْدِرَ عَلَيْهِ اَحَدٌ ۘ ⑥

6. Ar jis galvoja, kad niekas neturi prieš jį galios?

يَقُوْلُ اَهْلَكْتُ مَالًا لُّبَدًا ؕ ⑦

7. Jis sako: „Aš iššvaisčiau didžiulį turtą.“

اَيَحْسَبُ اَنْ لَّمْ يَرَهٗٓ اَحَدٌ ۘ ⑧

8. Ar jis galvoja, kad niekas jo nemato?

اَلَمْ نَجْعَلْ لَّهٗ عَيْنَيْنِ ۙ ⑨

9. Nejaugi Mes nedavėme jam poros akių,

وَلِسَانًا وَّشَفَتَيْنِ ۙ ⑩

10. Ir liežuvio, ir dviejų lūpų?

وَهَدَيْنٰهُ النَّجْدَيْنِ ۚ ⑪

11. Ir, nurodėme Mes jam du kelius vedančius į kilnumą.

فَلَا اقْتَحَمَ الْعَقَبَةَ ۖ ⑫

12. Tačiau jis nesekė „‘Aqabah“ keliu.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْعَقَبَةُ ؕ ⑬

13. Ir iš kur tu gali žinoti, kas yra „‘Aqabah“?

فَكُّ رَقَبَةٍ ﴿١٣﴾

14. (Tai yra) vergo išlaisvinimas

اَوْ اِطْعٰمٌ فِيْ يَوْمٍ ذِيْ مَسْغَبَةٍ ﴿١٥﴾

15. Arba pamaitinimas bado metu

يَّتِيْمًا ذَا مَقْرَبَةٍ ﴿١٦﴾

16. Našlaičio, iš giminaičių tarpo,

اَوْ مِسْكِيْنًا ذَا مَتْرَبَةٍ ﴿١٧﴾

17. Arba vargšo, (gulinčio) dulkėse.

ثُمَّ كَانَ مِنَ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ وَتَوَاصَوْا بِالْمَرْحَمَةِ ﴿١٨﴾

18. Vėlgi, jis būtų buvęs iš tų, kurie tiki ir skatina vienas kitą būti ištvermingais, ir skatina vienas kitą būti gailestingais.

اُولٰٓئِكَ اَصْحٰبُ الْمَيْمَنَةِ ﴿١٩﴾

19. Šitie yra žmonės po dešine ranka.

وَ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا بِاٰيٰتِنَا هُمْ اَصْحٰبُ الْمَشْئَمَةِ ﴿٢٠﴾

20. Tačiau tie, kurie netiki Mūsų Ženklais, tie yra žmonės po kaire ranka.

عَلَيْهِمْ نَارٌ مُّؤْصَدَةٌ ﴿٢١﴾ ع ١ ٢١ ١٥

21. Ant jų (šoks) liepsnos, laikomos už užtvaros.

سُوْرَةُ الشَّمْسِ مَكِّيَّةٌ ٩١

ركوعها ١ | اٰياتها ١٦

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الشَّمْسِ وَ ضُحٰىهَا ۖ ②

2. Prisiekiu saule ir laiku, kai ji pradeda spinduliuoti,

وَ الْقَمَرِ اِذَا تَلٰىهَا ۖ ③

3. Ir (prisiekiu) mėnuliu, kuomet jis seka paskui ją (saulę);

وَ النَّهَارِ اِذَا جَلّٰىهَا ۖ ④

4. Ir (prisiekiu) diena, kuomet ji atskleidžia savo puikumą;

وَ الَّيْلِ اِذَا يَغْشٰىهَا ۖ ⑤

5. Ir (prisiekiu) naktimi, kuomet toji uždengia ją,

وَ السَّمَآءِ وَ مَا بَنٰىهَا ۖ ⑥

6. Ir (prisiekiu) dangumi, ir jo sukurimu,

وَ الْاَرْضِ وَ مَا طَحٰىهَا ۖ ⑦

7. Ir (prisiekiu) žeme, ir jos platybėmis,

وَ نَفْسٍ وَّ مَا سَوّٰىهَا ۖ ⑧

8. Ir (prisiekiu) dvasia, ir jos ištobulinimu—

فَاَلْهَمَهَا فُجُوْرَهَا وَ تَقْوٰىهَا ۖ ⑨

9. Ir Jis apreiškė jai tai, kas jai į bloga ir kas jai į gera—

قَدْ اَفْلَحَ مَنْ زَكّٰىهَا ۖ ⑩

10. Iš tikrųjų, tas klestės, kuris ugdo ją.

وَ قَدْ خَابَ مَنْ دَسّٰىهَا ؕ ⑪

11. Ir tas, kuris darko ją, tas yra pražuvęs.

كَذَّبَتْ ثَمُوْدُ بِطَغْوٰىهَآ ۖ ⑫

12. Samūdo (gentis) atmetė (tiesą) dėl savo maištingumo.

اِذِ انْۢبَعَثَ اَشْقٰىهَا ۖ ⑬

13. Kuomet išstojo pats nelaimingiausias iš jų tarpo,

فَقَالَ لَهُمْ رَسُوْلُ اللّٰهِ نَاقَةَ اللّٰهِ
وَ سُقْيٰهَا ﴿١٤﴾

14. Tuomet Allaho Pasiuntinys pasakė: „(Palikite ramybėje) Allaho kupranugarę, ir (leiskite) jai gerti.“

فَكَذَّبُوْهُ فَعَقَرُوْهَا ۖ فَدَمْدَمَ عَلَيْهِمْ
رَبُّهُمْ بِذَنْۢبِهِمْ فَسَوّٰىهَا ﴿١٥﴾ ۖ

15. Tačiau jie atstūmė jį ir suluošino ją kelio sausgysles; todėl jų Viešpats visiškai sunaikino juos už jų nuodėmę ir sulygino juos (su žeme).

وَلَا يَخَافُ عُقْبٰهَا ﴿١٦﴾ ع ١٦

16. Ir Jis visai nesirūpino dėl viso to pasekmių.

اٰيَاتها ٢٢ سُوۡرَةُ الَّيۡلِ مَكِّيَّةٌ ٩٢ رکوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسۡمِ اللّٰهِ الرَّحۡمٰنِ الرَّحِيۡمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الَّيۡلِ اِذَا يَغۡشٰى ②

2. Prisiekiu naktimi, kuomet ji apgaubia,

وَ النَّهَارِ اِذَا تَجَلّٰى ③

3. Ir (prisiekiu) diena, kai ji prašvinta,

وَمَا خَلَقَ الذَّكَرَ وَ الۡاُنۡثٰٓى ④

4. Ir (prisiekiu) sukūrimu vyro ir moters;

اِنَّ سَعۡيَكُمۡ لَشَتّٰى ⑤

5. Iš tikrųjų, jūsų siekiai yra skirtingi.

فَاَمَّا مَنۡ اَعۡطٰى وَ اتَّقٰى ⑥

6. Taigi, kiek tai liečia tą, kuris duoda ir yra teisus,

وَ صَدَّقَ بِالۡحُسۡنٰى ⑦

7. Ir jis paliudija tai, kas yra gera,

فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلۡيُسۡرٰى ⑧

8. Mes palengvinsime jam (kiekvieną) palengvinimą.

وَ اَمَّا مَنۡۢ بَخِلَ وَ اسۡتَغۡنٰى ⑨

9. Kiek tai liečia tą, kuris yra šykštus ir yra (paniekinančiai) abejingas,

وَ كَذَّبَ بِالۡحُسۡنٰى ⑩

10. Ir atmeta tai, kas yra teisinga,

فَسَنُيَسِّرُهٗ لِلۡعُسۡرٰى ⑪

11. Mes palengvinsime jam kelią į nelaimę.

وَمَا يُغۡنِىۡ عَنۡهُ مَالُهٗٓ اِذَا تَرَدّٰى ⑫

12. Ir jo turtas nepadės jam, kai jis žus.

اِنَّ عَلَيۡنَا لَلۡهُدٰى ⑬

13. Iš tikrųjų, tai Mums priklauso duoti nurodymus;

وَ اِنَّ لَنَا لَلۡاٰخِرَةَ وَ الۡاُوۡلٰى ﴿١٤﴾

14. Ir Mums priklauso Būsimasis Gyvenimas, o taip pat ir šis pasaulis.

فَاَنۡذَرۡتُكُمۡ نَارًا تَلَظّٰى ﴿١٥﴾

15. Todėl, Aš perspėju jus apie liepsnojančią Ugnį.

لَا يَصۡلٰىهَاۤ اِلَّا الۡاَشۡقَى ﴿١٦﴾

16. Į ją neįžengs niekas, išskyrus didžiausią nedorėlį,

الَّذِىۡ كَذَّبَ وَ تَوَلّٰى ﴿١٧﴾

17. Kuris atmeta (tiesą) ir atsuka (savo) nugarą.

وَ سَيُجَنَّبُهَا الۡاَتۡقَى ﴿١٨﴾

18. Bet teisingasis bus laikomas toli nuo jos,

الَّذِىۡ يُؤۡتِىۡ مَالَهٗ يَتَزَكّٰى ﴿١٩﴾

19. Kuris duoda savo turtą savo paties apsivalymo labui.

وَ مَا لِاَحَدٍ عِنۡدَهٗ مِنۡ نِّعۡمَةٍ تُجۡزٰۤى ﴿٢٠﴾

20. Ir nėra jis skolingas niekam už malonę, už kurią reikėtų atsilyginti,

اِلَّا ابۡتِغَآءَ وَجۡهِ رَبِّهِ الۡاَعۡلٰى ﴿٢١﴾

21. Jis tik (duoda savo turtą), siekdamas savo Viešpaties, Aukščiausiojo, malonės.

وَ لَسَوۡفَ يَرۡضٰى ﴿٢٢﴾ ع ١٧

22. Ir greitai Jis bus patenkintas (juo).

أيَاتها ١٢ سُوْرَةُ الضُّحٰى مَكِّيَّةٌ ٩٣ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الضُّحٰى ۙ ②

2. Prisiekiu rytmečio ryškumu,

وَ الَّيْلِ اِذَا سَجٰى ۙ ③

3. Ir (prisiekiu) naktimi, kuomet ji temsta,

مَا وَدَّعَكَ رَبُّكَ وَ مَا قَلٰى ؕ ④

4. Kad neapleido tavęs tavo Viešpats ir kad nėra nepatenkintas Jis (tavimi).

وَ لَلْاٰخِرَةُ خَيْرٌ لَّكَ مِنَ الْاُوْلٰى ؕ ⑤

5. Iš tikrųjų, (kiekviena) ateities (valanda) bus geresnė tau, nei (buvusi) prieš tai.

وَ لَسَوْفَ يُعْطِيْكَ رَبُّكَ فَتَرْضٰى ؕ ⑥

6. Ir, greitai tavo Viešpats duos tau, ir tu būsi tikrai patenkintas.

اَلَمْ يَجِدْكَ يَتِيْمًا فَاٰوٰى ۪ ⑦

7. Ar nerado Jis tavęs esant našlaičiu ir suteikė (tau) prieglobstį?

وَ وَجَدَكَ ضَآلًّا فَهَدٰى ۪ ⑧

8. Ir Jis rado tave klajonėse, beieškant (Jo), ir nurodė tau (kelią pas Save),

وَ وَجَدَكَ عَآئِلًا فَاَغْنٰى ؕ ⑨

9. Ir rado Jis tave nepritekliuje ir praturtino (tave).

فَاَمَّا الْيَتِيْمَ فَلَا تَقْهَرْ ؕ ⑩

10. Todėl, neenk našlaičio,

وَ اَمَّا السَّآئِلَ فَلَا تَنْهَرْ ؕ ⑪

11. Ir kiek tai liečia elgetą, neužgauliok jo,

وَ اَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ۧ ⑫ ع ١٢ ١٨

12. Ir kiek tai liečia dosnumą tavo Viešpaties, tai skelbk (apie jį kitiems).

سُوْرَةُ الْاِنْشِرَاحِ مَكِّيَّةٌ ٩٤

أيَاتها ٩ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اَ لَمْ نَشْرَحْ لَكَ صَدْرَكَ ۙ② 2. Ar Mes neatvėrėme tau tavo krūtinės,

وَ وَضَعْنَا عَنْكَ وِزْرَكَ ۙ③ 3. Ir pašalinome nuo tavęs tavo naštą,

الَّذِيْٓ اَنْقَضَ ظَهْرَكَ ۙ④ 4. Kuri (beveik) sulaužė tavo nugarą,

وَ رَفَعْنَا لَكَ ذِكْرَكَ ؕ⑤ 5. Ir Mes išaukštinome tavo vardą?

فَاِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ۙ⑥ 6. Iš tikrųjų yra palengvėjimas po sunkumų.

اِنَّ مَعَ الْعُسْرِ يُسْرًا ؕ⑦ 7. (O taip), iš tikrųjų yrapalengvėjimas po sunkumų.

فَاِذَا فَرَغْتَ فَانْصَبْ ۙ⑧ 8. Todėl, kuomet esi laisvas, stipriai darbuokis,

ع ⑨ وَ اِلٰى رَبِّكَ فَارْغَبْ ۧ⑨ 9. Ir atsigręžk į savo Viešpatį, trokštamai Jo siekdamas.

سُوْرَةُ التِّيْنِ مَكِّيَّةٌ ٩٥

اٰيَاتها ٩ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ التِّيْنِ وَ الزَّيْتُوْنِ ②

2. Prisiekiu Figomis ir Alyvuogėmis,

وَ طُوْرِ سِيْنِيْنَ ③

3. Ir (prisiekiu) Sinajaus Kalnu,

وَ هٰذَا الْبَلَدِ الْاَمِيْنِ ④

4. Ir (prisiekiu) šiuo Miesteliu, taikos buveine.

لَقَدْ خَلَقْنَا الْاِنْسَانَ فِيْٓ اَحْسَنِ تَقْوِيْمٍ ⑤

5. Iš tikrųjų, Mes sukūrėme žmogų, pačiu geriausiu pavidalu.

ثُمَّ رَدَدْنٰهُ اَسْفَلَ سَافِلِيْنَ ⑥

6. Tuomet Mes sugrąžinome jį į žemiausio iš žemiausiųjų (būklę),

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ فَلَهُمْ اَجْرٌ غَيْرُ مَمْنُوْنٍ ⑦

7. Išskyrus tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus; taigi jiems yra beribis atlygis.

فَمَا يُكَذِّبُكَ بَعْدُ بِالدِّيْنِ ⑧

8. Kas gi paskatina tave, po viso (to), meluoti apie Teismą?

ع ١ ٢٠ اَلَيْسَ اللّٰهُ بِاَحْكَمِ الْحٰكِمِيْنَ ⑨

9. Argi Allahas nėra Geriausias iš teisėjų?

سُوْرَةُ الْعَلَقِ مَكِّيَّةٌ ٩٦ | اٰيَاتها ٢٠ | رکوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اِقْرَاْ بِاسْمِ رَبِّكَ الَّذِيْ خَلَقَ ②

2. Deklamuok vardan savo Viešpaties, Kuris sukūrė,—

خَلَقَ الْاِنْسَانَ مِنْ عَلَقٍ ③

3. Sukūrė žmogų iš lipnaus krešulio.

اِقْرَاْ وَرَبُّكَ الْاَكْرَمُ ④

4. Deklamuok! Ir tavo Viešpats yra Pats Kilniausias.

الَّذِيْ عَلَّمَ بِالْقَلَمِ ⑤

5. Kuris išmokė rašikliu,—

عَلَّمَ الْاِنْسَانَ مَالَمْ يَعْلَمْ ⑥

6. Išmokė žmogų to, ko jis nežinojo.

كَلَّآ اِنَّ الْاِنْسَانَ لَيَطْغٰٓى ⑦

7. O ne! Iš tikrųjų, žmogus nusideda.

اَنْ رَّاٰهُ اسْتَغْنٰى ⑧

8. Kadangi jis mano esąs nepriklausomas.

اِنَّ اِلٰى رَبِّكَ الرُّجْعٰى ⑨

9. Iš tikrųjų, pas tavo Viešpatį yra sugrįžimas.

اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يَنْهٰى ⑩

10. Ar matei tu tokį, kuris uždraudžia

عَبْدًا اِذَا صَلّٰى ⑪

11. (Mūsų) tarnui, kai jis meldžiasi?

اَرَءَيْتَ اِنْ كَانَ عَلَى الْهُدٰٓى ⑫

12. (Saugokis), kas būtų, jei jis būtų teisus,

اَوْ اَمَرَ بِالتَّقْوٰى ⑬

13. Arba yra mokinęs teisingumo?

اَرَءَيْتَ اِنْ كَذَّبَ وَتَوَلّٰى ⑭

14. (Vėlgi), ar pagalvojai, kad jeigu jis būtų suklastojęs tiesą (vietoj to) ir nusisukęs ir nuėjęs šalin,

اَلَمْ يَعْلَمْ بِاَنَّ اللّٰهَ يَرٰى ﴿١٥﴾

15. Nejaugi jis nesuvokia, kad Allahas mato?

كَلَّا لَئِنْ لَّمْ يَنْتَهِ ۙ لَنَسْفَعًا بِالنَّاصِيَةِ ﴿١٦﴾

16. O ne, jeigu jis nesiliaus, tikrai, Mes sugriebsime jį už plaukų,

نَاصِيَةٍ كَاذِبَةٍ خَاطِئَةٍ ﴿١٧﴾

17. Už melagingų, nuodėmingų plaukų.

فَلْيَدْعُ نَادِيَهٗ ﴿١٨﴾

18. Tuomet, tegu jis kviečiasi savo kompanionus,

سَنَدْعُ الزَّبَانِيَةَ ﴿١٩﴾

19. Mes (taip pat) pakviesime (Mūsų baudžiančius) angelus, (kurie įstums jį į Pragarą).

كَلَّا ۫ لَا تُطِعْهُ وَاسْجُدْ وَاقْتَرِبْ ﴿٢٠﴾ ع

20. O ne, nenusileisk tu jam, bet lenkis žemyn ir artėk (prie Dievo).

ع ١ ٢١

سُوْرَةُ الْقَدْرِ مَكِّيَّةٌ ٩٧

اٰيَاتها ٦ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اِنَّآ اَنْزَلْنٰهُ فِيْ لَيْلَةِ الْقَدْرِ ۚ ②

2. Iš tikrųjų, Mes atsiuntėme jį Galybės Naktį.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۭ ③

3. Ir iš kur tu gali žinoti kas yra toji Galybės Naktis?

لَيْلَةُ الْقَدْرِ ۙ خَيْرٌ مِّنْ اَلْفِ شَهْرٍ ۭ ④

4. Galybės Naktis yra geresnė nei tūkstantis mėnesių.

تَنَزَّلُ الْمَلٰۗىِٕكَةُ وَ الرُّوْحُ فِيْهَا بِاِذْنِ رَبِّهِمْ ۚ مِنْ كُلِّ اَمْرٍ ۝ ⑤

5. Jos metu nusileidžia angelai ir Dvasia su savo Viešpaties nutarimu, liečiančiu visus dalykus.

سَلٰمٌ ۣ هِيَ حَتّٰى مَطْلَعِ الْفَجْرِ ۧ ⑥

6. Taika – ir ji tęsis net iki pat ryto aušros.

ع ١٦ - ٢٢ معانقة ١٨ عند الستارين الثانية

سُوْرَةُ الْبَيِّنَةِ مَدَنِيَّةٌ ٩٨ | أيَاتها ٩ | ركوعها ١

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

لَمْ يَكُنِ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ مُنْفَكِّيْنَ حَتّٰى تَاْتِيَهُمُ الْبَيِّنَةُ ②

2. Tie, iš Knygos Žmonių ir stabmeldžių tarpo, kurie netiki, negalėjo išsivaduoti (iš netikėjimo) tol, kol nepasiekė jų aiškus įrodymas—

رَسُوْلٌ مِّنَ اللّٰهِ يَتْلُوْا صُحُفًا مُّطَهَّرَةً ③

3. Pasiuntinys iš Allaho deklamuoja išgrynintus Raštus.

فِيْهَا كُتُبٌ قَيِّمَةٌ ④

4. Kuriuose yra amžini pamokymai.

وَمَا تَفَرَّقَ الَّذِيْنَ اُوْتُوا الْكِتٰبَ اِلَّا مِنْۢ بَعْدِ مَا جَآءَتْهُمُ الْبَيِّنَةُ ⑤

5. Ir tie, kuriems buvo duota Knyga, nebuvo suskirstyti iki tol, kol aiškūs įrodymai nepasiekė jų.

وَمَآ اُمِرُوْٓا اِلَّا لِيَعْبُدُوا اللّٰهَ مُخْلِصِيْنَ لَهُ الدِّيْنَ ۙ حُنَفَآءَ وَيُقِيْمُوا الصَّلٰوةَ وَيُؤْتُوا الزَّكٰوةَ وَذٰلِكَ دِيْنُ الْقَيِّمَةِ ⑥

6. Ir jiems nieko nebuvo liepta, išskyrus tai, kad tarnautų Allahui, būdami nuoširdūs Jam paklusdami, (ir) laikytųsi Maldos, ir mokėtų Zakiatą. Ir tai yra teisingo kelio (žmonių) tikėjimas.

اِنَّ الَّذِيْنَ كَفَرُوْا مِنْ اَهْلِ الْكِتٰبِ وَالْمُشْرِكِيْنَ فِيْ نَارِ جَهَنَّمَ خٰلِدِيْنَ فِيْهَا ؕ اُولٰٓئِكَ هُمْ شَرُّ الْبَرِيَّةِ ⑦

7. Iš tikrųjų, tie iš Knygos Žmonių ir stabmeldžių tarpo, kurie netiki, bus Pragaro Ugnyje, kur ir gyvens. Jie yra patys blogiausi iš tvarinių.

اِنَّ الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ ۙ
اُولٰٓئِكَ هُمْ خَيْرُ الْبَرِيَّةِ ؕ ⑧
جَزَآؤُهُمْ عِنْدَ رَبِّهِمْ جَنّٰتُ عَدْنٍ
تَجْرِيْ مِنْ تَحْتِهَا الْاَنْهٰرُ خٰلِدِيْنَ فِيْهَآ
اَبَدًا ؕ رَضِيَ اللّٰهُ عَنْهُمْ وَ رَضُوْا عَنْهُ ؕ
ذٰلِكَ لِمَنْ خَشِيَ رَبَّهٗ ⑨ ع ٩/٢٣

8. Tikrai, tie, kurie tiki ir daro gerus darbus – jie yra patys geriausi iš tvarinių.

9. Jų atlyginimas yra pas jų Viešpatį— Amžinybės Sodai, per kuriuos upės teka; juose jie gyvens amžinai. Allahas jais yra labai patenkintas ir jie yra patenkinti Juo. Tai tam, kuris bijo savo Viešpaties.

سُوْرَةُ الزِّلْزَالِ مَكِّيَّةٌ ٩٩ | اٰيَاتها ٩ | رکوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اِذَا زُلْزِلَتِ الْاَرْضُ زِلْزَالَهَا ②

2. Kuomet žemė sudrebės (smarkiai) drebėdama,

وَ اَخْرَجَتِ الْاَرْضُ اَثْقَالَهَا ③

3. Ir žemė išmes į viršų visą naštą,

وَ قَالَ الْاِنْسَانُ مَالَهَا ④

4. Ir žmogus sakys: „Kas atsitiko jai?“

يَوْمَئِذٍ تُحَدِّثُ اَخْبَارَهَا ⑤

5. Tą dieną ji praneš savo naujieną,

بِاَنَّ رَبَّكَ اَوْحٰى لَهَا ⑥

6. Taip bus dėl to, kad tavo Viešpats buvo jai taip apreiškęs.

يَوْمَئِذٍ يَّصْدُرُ النَّاسُ اَشْتَاتًا ۙ لِّيُرَوْا اَعْمَالَهُمْ ⑦

7. Tą dieną žmonės pasirodys, išsibarstę grupėmis, kad jiems būtų parodyti jų darbų (rezultatai).

فَمَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ خَيْرًا يَّرَهٗ ⑧

8. Tada kiekvienas, kuris daro atomo svorio gėrį, jį pamatys,

وَ مَنْ يَّعْمَلْ مِثْقَالَ ذَرَّةٍ شَرًّا يَّرَهٗ ⑨ ع ٩ ٢٤

9. Ir kiekvienas, kuris daro atomo svorio blogį, (taip pat) jį pamatys.

سُوْرَةُ الْعٰدِيٰتِ مَكِّيَّةٌ ١٠٠

اٰيَاتها ١٢ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الْعٰدِيٰتِ ضَبْحًا ②

2. Prisiekiu šnopuojančiais (karių) žirgais,

فَالْمُوْرِيٰتِ قَدْحًا ③

3. Įskeliančiais ugnies žiežirbas,

فَالْمُغِيْرٰتِ صُبْحًا ④

4. Ir puolančiais aušros metu,

فَاَثَرْنَ بِهٖ نَقْعًا ⑤

5. Ir sukeliančiais dulkių stulpus,

فَوَسَطْنَ بِهٖ جَمْعًا ⑥

6. Ir tokiu būdu prasiveržiančiais į patį (priešų) vidurį,

اِنَّ الْاِنْسَانَ لِرَبِّهٖ لَكَنُوْدٌ ⑦

7. Tikrai, žmogus yra nedėkingas savo Viešpačiui;

وَ اِنَّهٗ عَلٰى ذٰلِكَ لَشَهِيْدٌ ⑧

8. Ir, tikrai, jis yra to liudininkas;

وَ اِنَّهٗ لِحُبِّ الْخَيْرِ لَشَدِيْدٌ ⑨

9. Ir, tikrai, jis yra tik labai prisirišęs prie meilės turtui.

اَفَلَا يَعْلَمُ اِذَا بُعْثِرَ مَا فِي الْقُبُوْرِ ⑩

10. Nejaugi nežino toks, kad kuomet bus prikelti tie, kurie yra kapuose,

وَ حُصِّلَ مَا فِي الصُّدُوْرِ ⑪

11. Ir paaiškės viskas, kas yra širdyse,

اِنَّ رَبَّهُمْ بِهِمْ يَوْمَئِذٍ لَّخَبِيْرٌ ⑫ ع ١ ٢٥

12. Iš tikrųjų, jų Viešpats tą dieną, pažinos juos geriausiai.

ركوعها ١ | سُوْرَةُ الْقَارِعَةِ مَكِّيَّةٌ ١٠١ | اٰيَاتها ١٢

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْقَارِعَةُ ②

2. Didžioji Nelaimė!

مَا الْقَارِعَةُ ③

3. Kas yra didžioji Nelaimė?

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْقَارِعَةُ ④

4. Ir iš kur tu gali žinoti kas yra ta didžioji Nelaimė?

يَوْمَ يَكُوْنُ النَّاسُ كَالْفَرَاشِ الْمَبْثُوْثِ ⑤

5. Diena, kuomet žmonija bus kaip išsibarstę kandys,

وَ تَكُوْنُ الْجِبَالُ كَالْعِهْنِ الْمَنْفُوْشِ ⑥

6. Ir kalnai bus panašūs į suveltą vilną.

فَاَمَّا مَنْ ثَقُلَتْ مَوَازِيْنُهٗ ⑦

7. Tuomet kiek tai liečia tą, kurio svarstyklės yra sunkios,

فَهُوَ فِيْ عِيْشَةٍ رَّاضِيَةٍ ⑧

8. Jis turės malonų gyvenimą.

وَاَمَّا مَنْ خَفَّتْ مَوَازِيْنُهٗ ⑨

9. Tačiau kiek tai liečia tą, kurio svarstyklės yra lengvos,

فَاُمُّهٗ هَاوِيَةٌ ⑩

10. Jo motina bus ‘Hāwiyah’.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَاهِيَهْ ⑪

11. Ir iš kur tu gali žinoti, kas tai yra?

نَارٌ حَامِيَةٌ ⑫ ع ١ ٢٦

12. (Tai yra) liepsnojanti Ugnis.

أيَاتها ٩ سُوْرَةُ التَّكَاثُرِ مَكِّيَّةٌ ١٠٢ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اَلْهٰىكُمُ التَّكَاثُرُ ②

2. Varžymasis vieno su kitu turtu privertė jus viską užmiršti.

حَتّٰى زُرْتُمُ الْمَقَابِرَ ③

3. Net jūs pasiekėte kapines.

كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ④

4. O ne! Greitai jūs sužinosite.

ثُمَّ كَلَّا سَوْفَ تَعْلَمُوْنَ ⑤

5. O ne! Ir vėl. Greitai jūs sužinosite.

كَلَّا لَوْ تَعْلَمُوْنَ عِلْمَ الْيَقِيْنِ ⑥

6. O ne! Jei jūs žinotumėte tam tikras žinias,

لَتَرَوُنَّ الْجَحِيْمَ ⑦

7. Jūs tikrai išvystumėte Pragarą (dar šiame gyvenime).

ثُمَّ لَتَرَوُنَّهَا عَيْنَ الْيَقِيْنِ ⑧

8. O taip, jūs tikrai išvysite jį su tikrumo akimis.

ع ثُمَّ لَتُسْـَٔلُنَّ يَوْمَئِذٍ عَنِ النَّعِيْمِ ⑨ ع ٩/٢٧

9. Tuomet, tą dieną, jūs būsite pakviesti atsiskaityti už (pasaulietiškus) malonumus.

رکوعها ١ | سُوْرَةُ الْعَصْرِ مَكِّيَّةٌ ١٠٣ | اٰيَاتها ٤

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَ الْعَصْرِ ۙ ②

2. Prisiekiu laiko (liudijimu),

اِنَّ الْاِنْسَانَ لَفِيْ خُسْرٍ ۙ ③

3. Iš tikrųjų žmogus yra praradimo (busenoje),

اِلَّا الَّذِيْنَ اٰمَنُوْا وَ عَمِلُوا الصّٰلِحٰتِ وَ تَوَاصَوْا بِالْحَقِّ ۙ وَ تَوَاصَوْا بِالصَّبْرِ ④ ع ١ ٢٨

4. Išskyrus tuos, kurie tiki ir daro gerus darbus, ir ragina vienas kitą (priimti) tiesą, ir ragina vienas kitą būti ištvermingais.

سُوْرَةُ الْهُمَزَةِ مَكِّيَّةٌ ١٠٤

اٰيَاتها ١٠ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

وَيْلٌ لِّكُلِّ هُمَزَةٍ لُّمَزَةٍ ②

2. Vargas kiekvienam šmeižikui, piktžodžiautojui,

الَّذِيْ جَمَعَ مَالًا وَّعَدَّدَهٗ ③

3. Kuris kaupia turtą ir kaskart jį skaičiuoja.

يَحْسَبُ اَنَّ مَالَهٗٓ اَخْلَدَهٗ ④

4. Jis galvoja, kad jo turtas padarys jį nemirtingu.

كَلَّا لَيُنْۢبَذَنَّ فِي الْحُطَمَةِ ⑤

5. O ne! Jis tikrai bus įstumtas į „Al-Ḥuṭamah“.

وَمَآ اَدْرٰىكَ مَا الْحُطَمَةُ ⑥

6. Ir iš kur tu gali žinoti, kas „Al-Ḥuṭamah“ yra?

نَارُ اللّٰهِ الْمُوْقَدَةُ ⑦

7. (Tai yra) Allaho uždegta ugnis,

الَّتِيْ تَطَّلِعُ عَلَى الْاَفْـِٕدَةِ ⑧

8. Kuri šoks ant širdžių.

اِنَّهَا عَلَيْهِمْ مُّؤْصَدَةٌ ⑨

9. Ji bus uždaryta virš jų

فِيْ عَمَدٍ مُّمَدَّدَةٍ ⑩ ع ١ ٢٩

10. Aukštose kolonose.

سُوْرَةُ الْفِيْلِ مَكِّيَّةٌ ١٠٥

اٰيَاتها ٦ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اَلَمْ تَرَ كَيْفَ فَعَلَ رَبُّكَ بِاَصْحٰبِ الْفِيْلِ ②

2. Nejaugi tu nematei, kaip tavo Viešpats pasielgė su Dramblio Žmonėmis?*

اَلَمْ يَجْعَلْ كَيْدَهُمْ فِيْ تَضْلِيْلٍ ③

3. Ar nesužlugdė Jis jų plano?

وَّ اَرْسَلَ عَلَيْهِمْ طَيْرًا اَبَابِيْلَ ④

4. Ir siuntė Jis prieš juos pulkus paukščių,

تَرْمِيْهِمْ بِحِجَارَةٍ مِّنْ سِجِّيْلٍ ⑤

5. (Kurie suėdė jų lavonus), daužydami juos į molinius akmenis.

فَجَعَلَهُمْ كَعَصْفٍ مَّاْكُوْلٍ ⑥ ع ١ ٣٠

6. Ir (taip) padarė juos panašius į sulaužytus šiaudus, sukramtytus.

* **2.** Abraha –krikščionis, Jemeno vietininkas, pavaldus Abisinijos Karaliui.

سُوْرَةُ قُرَيْشٍ مَّكِّيَّةٌ ١٠٦

أيَاتها ٥ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

لِاِيْلٰفِ قُرَيْشٍ ②

2. Kad sutvirtintume Quraish—vienybę

اٖلٰفِهِمْ رِحْلَةَ الشِّتَآءِ وَ الصَّيْفِ ③

3. (Ir) kad paskatintume jų sąjungą, (Mes sumanėme) žiemos ir vasaros (prekybines) keliones –

فَلْيَعْبُدُوْا رَبَّ هٰذَا الْبَيْتِ ④

4. Tad jie turėtų garbinti šio Namo Viešpatį,

الَّذِيْٓ اَطْعَمَهُمْ مِّنْ جُوْعٍ ۙ وَّ اٰمَنَهُمْ مِّنْ خَوْفٍ ⑤ ع ١ ٥ ٣١

5. Kuris pamaitino juos bado metu ir apsaugojo juos nuo baimės.

سُوْرَةُ الْمَاعُوْنِ مَكِّيَّةٌ ١٠٧

اٰيَاتها ٨ ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اَرَءَيْتَ الَّذِيْ يُكَذِّبُ بِالدِّيْنِ ②

2. Ar matei tu tą, kuris atmeta religiją?

فَذٰلِكَ الَّذِيْ يَدُعُّ الْيَتِيْمَ ③

3. Tai tasis, kuris veja šalin našlaitį,

وَلَا يَحُضُّ عَلٰى طَعَامِ الْمِسْكِيْنِ ④

4. Ir neskatina maitinti vargšo.

فَوَيْلٌ لِّلْمُصَلِّيْنَ ⑤

5. Taigi, vargas tiems, kurie meldžiasi,

الَّذِيْنَ هُمْ عَنْ صَلَاتِهِمْ سَاهُوْنَ ⑥

6. Tačiau yra neatidūs savo Maldai.

الَّذِيْنَ هُمْ يُرَآءُوْنَ ⑦

7. Tie, kurie trokšta pasirodyti.

ع ١ وَيَمْنَعُوْنَ الْمَاعُوْنَ ⑧ ع ٣٢

8. Ir jie neduoda žmonėms net menkos naudos.

سُوْرَةُ الْكَوْثَرِ مَكِّيَّةٌ ١٠٨

ركوعها ١ | اٰيَاتها ٤

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اِنَّآ اَعْطَيْنٰكَ الْكَوْثَرَ ②

2. Iš tikrųjų, Mes davėme tau (gėrybių) gausą;

فَصَلِّ لِرَبِّكَ وَانْحَرْ ③

3. Todėl, melskis savo Viešpačiui ir aukok auką.

اِنَّ شَانِئَكَ هُوَ الْاَبْتَرُ ④ ع ٣٣

4. Tikrai, tai tavo priešas , kuris neturi įpėdinių.

سُوْرَةُ الْكٰفِرُوْنَ مَكِّيَّةٌ ١٠٩

ركوعها ١ | اٰيَاتها ٧

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

قُلْ يٰٓاَيُّهَا الْكٰفِرُوْنَ ②

2. Sakyk: „O, jūs, netikintieji!

لَآ اَعْبُدُ مَا تَعْبُدُوْنَ ③

3. „Aš negarbinu to, ką jūs garbinate;

وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ④

4. „Nei jūs garbinate tai, ką aš garbinu.

وَلَآ اَنَا عَابِدٌ مَّا عَبَدْتُّمْ ⑤

5. „Ir aš negarbinsiu to, ką jūs garbinate;

وَلَآ اَنْتُمْ عٰبِدُوْنَ مَآ اَعْبُدُ ⑥

6. „Nei jūs garbinsite tai, ką aš garbinu.

لَكُمْ دِيْنُكُمْ وَلِيَ دِيْنِ ⑦ ع ٣٤

7. „Jums - jūsų tikėjimas, o man - mano tikėjimas.“

سُوْرَةُ النَّصْرِ مَدَنِيَّةٌ ١١٠ | أيَاتها ٤ | ركوعها ١

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

اِذَا جَآءَ نَصْرُ اللّٰهِ وَ الْفَتْحُ ②

2. Kuomet ateis Allaho pagalba ir pergalė,

وَ رَاَيْتَ النَّاسَ يَدْخُلُوْنَ فِيْ دِيْنِ اللّٰهِ اَفْوَاجًا ③

3. Ir tu išvysi žmones didelėmis miniomis įeinančius į Allaho tikėjimą,

فَسَبِّحْ بِحَمْدِ رَبِّكَ وَ اسْتَغْفِرْهُ ؕ اِنَّهٗ كَانَ تَوَّابًا ④ ع ٣٥

4. Šlovink savo Viešpatį (Jam derama) šlove, ir ieškok Jo atleidimo. Iš tikrųjų, Jis yra nuolat Sugrįžtantis (su užuojauta).

سُوْرَةُ اللَّهَبِ مَكِّيَّةٌ ١١١ | أيَاتها ٦ | ركوعها ١

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

تَبَّتْ يَدَآ اَبِيْ لَهَبٍ وَّ تَبَّ ؕ ②

2. Te pražūsta abi Abū Lahabo* rankos, ir jis pats te pražūna.

مَآ اَغْنٰى عَنْهُ مَالُهٗ وَ مَا كَسَبَ ؕ ③

3. Jo turtas, ir viskas, ką jis uždirbo, nepadės jam.

سَيَصْلٰى نَارًا ذَاتَ لَهَبٍ ۖ ④

4. Greitai įžengs jis į liepsnojančią ugnį;

وَّ امْرَاَتُهٗ ؕ حَمَّالَةَ الْحَطَبِ ۚ ⑤

5. (Taip pat) ir jo moteris, kuri vaikšto nešdama malkas.

فِيْ جِيْدِهَا حَبْلٌ مِّنْ مَّسَدٍ ⑥ ع ٣٦

6. Aplink jos kaklą bus antkaklis iš susukto palmių plaušo.

* **111:2. Pastaba:** Abū Lahabas, (liepsnų tėvas), reiškia ugningos ir maištingos prigimties asmenį, kuris kursto kitus.

سُوْرَةُ الْاِخْلَاصِ مَكِّيَّةٌ ١١٢ | رکوعها ١ | اٰيَاتها ٥

Apreikšta prieš Hidžrą

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

قُلْ هُوَ اللّٰهُ اَحَدٌ ۚ ②

2. Sakyk: „Jis yra Allahas, Vienintelis;

اَللّٰهُ الصَّمَدُ ۚ ③

3. „Allahas, Nepriklausomasis ir visų Maldaujamas.

لَمْ يَلِدْ ۙ وَلَمْ يُوْلَدْ ۙ ④

4. „Jis negimdo, ir Jis nėra pagimdytas;

وَلَمْ يَكُنْ لَّهٗ كُفُوًا اَحَدٌ ۞ ⑤

5. „Ir nėra nieko, kuris būtų Jam lygus.“

ع ١ ٣٧

سُوْرَةُ الْفَلَقِ مَدَنِيَّةٌ ١١٣ | رکوعها ١ | اٰيَاتها ٦

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ الْفَلَقِ ۙ ②

2. Sakyk: „Aš ieškau prieglobsčio pas aušros Viešpatį,

مِنْ شَرِّ مَا خَلَقَ ۙ ③

3. „Nuo blogio to, kurį Jis yra sukūręs,

وَمِنْ شَرِّ غَاسِقٍ اِذَا وَقَبَ ۙ ④

4. „Ir nuo nakties blogio, kai apgaubia ji,

وَمِنْ شَرِّ النَّفّٰثٰتِ فِى الْعُقَدِ ۙ ⑤

5. „Ir nuo blogio tų, kurie pučia į mazgus, (kad atrištų juos),

وَمِنْ شَرِّ حَاسِدٍ اِذَا حَسَدَ ۞ ⑥

ع ١ ٣٨

6. „Ir nuo blogio pavyduolio, kuomet jis pavydi.“

سُوْرَةُ النَّاسِ مَدَنِيَّةٌ ١١٤

ركوعها ١ | اٰيَاتها ٧

Apreikšta po Hidžros

بِسْمِ اللّٰهِ الرَّحْمٰنِ الرَّحِيْمِ ①

1. Vardan Allaho Maloningojo, Gailestingojo.

قُلْ اَعُوْذُ بِرَبِّ النَّاسِ ②

2. Sakyk: „Aš ieškau prieglobsčio pas žmonijos Viešpatį,

مَلِكِ النَّاسِ ③

3. „Žmonijos Karalių,

اِلٰهِ النَّاسِ ④

4. „Žmonijos Dievą,

مِنْ شَرِّ الْوَسْوَاسِ ۙ الْخَنَّاسِ ⑤

5. „Nuo tykančio piktžodžiautojo blogio,

الَّذِيْ يُوَسْوِسُ فِيْ صُدُوْرِ النَّاسِ ⑥

6. „Kuris šnibžda į žmonių širdis,

مِنَ الْجِنَّةِ وَ النَّاسِ ⑦ ع ٣٩

7. „Iš Džinų ir žmonijos tarpo.“

MALDA, SAKOMA BAIGUS ŠVENTOJO KORANO DEKLAMAVIMĄ

اَللّٰهُمَّ ارْحَمْنِيْ بِالْقُرْاٰنِ وَاجْعَلْهُ لِيْٓ اِمَامًا وَّنُوْرًا
وَّهُدًى وَّ رَحْمَةً اَللّٰهُمَّ ذَكِّرْنِيْ مِنْهُ مَا نَسِيْتُ
وَعَلِّمْنِيْ مِنْهُ مَا جَهِلْتُ وَارْزُقْنِيْ تِلَاوَتَهٗٓ اٰنَآءَ الَّيْلِ
وَالنَّهَارِ وَاجْعَلْهُ لِيْ حُجَّةً يَّا رَبَّ الْعٰلَمِيْنَ

O Allahai, pasigailėk manęs Didžiojo Korano palaiminimais. Padaryk jį man Pavyzdžiu, Šviesa, Vadovu ir Gailestingumu. O mano Allahai, primink man viską, ką iš jo pamiršau, ir išmokyk mane to, ko apie jį nežinau. Suteik man jo deklamavimą nakties ir dienos valandomis. O pasaulių Viešpatie, padaryk jį man Autoritetu mano labui. *Āmīn.*

KELETAS ARABŲ KALBOS ŽODŽIŲ PAAIŠKINIMAI

Abū Lahab Jo tikrasis vardas buvo ʻAbdul-ʻUzzā. Jis buvo Šventojo Pranašo[sa] dėdė.

Al-Jūdī Tai vienas iš tų kalnų, kurie pietuose skiria Armėniją nuo Mesopotamijos ir tą Asirijos dalį, kurioje gyvena kurdai, iš kurių kalnas gavo Cardū arba Gardu vardą, bet graikai jį pakeitė į Gordyaei. Arkos liekanos buvo matomos Gordyaen kalnuose, ir sakoma, kad imperatorius Heraklijus nuėjo iš Thamanin miesto iki al-Jūdī kalno ir pamatė arkos vietą. Ten anksčiau taip pat buvo garsus vienuolynas viename iš šių kalnų, vadinamas arkos vienuolynu.

Allāh Dievo tikrinis vardas.

Al-Ṣafā wal-Marwa Du kalnai netoli Kaʻbah Mekkoje, kuriuos arabų istorija ir Islamiškos tradicijos sieja su Hagaros ir Izmaelio istorija. Abraomas juos paliko dykumoje netoli šių kalnų. Jie stovi kaip paminklas Hagaros vargams, kai ji septynis kartus bėgo tarp jų ieškodama vandens Izmaeliui, o septyni apibėgimai tarp šių kalvų sudaro vieną iš Piligrimystės apeigų.

ʻArafāt Pavadinimas, duotas lygumai ar slėniui netoli Mekos, kur piligrimai sustoja devintosios Dhū'l-Ḥijjah dienos pabaigoje. Ji yra už devynių mylių nuo Mekos, o Piligrimų sustojimas šioje vietoje yra viena iš pagrindinių Piligrimystės apeigų.

Badr Pažodžiui reiškiantis „pilnatis“, yra vietovės pavadinimas kelyje tarp Mekos ir Medinos. Čia įvyko pirmoji reguliari kova tarp musulmonų ir Mekos Kuraišų, kurioje Kuraišų galia patyrė rimtą smūgį.

Baḥīra Pagoniškų arabų duotas vardas kupranugarei (kai kurių nuomone, taip pat aviai ar ožkai), kurią jie paleisdavo ganytis, prieš tai perpjovę jos ausis. Ji buvo pašvęsta kokiam nors dievui, o jos pienas nebuvo naudojamas, taip pat ir jos nugara.

Baʻl Dievo vardas, tikriausiai saulės dievo.

Bekka Vardas, duotas Mekos slėniui. Kai kurie mano, kad šis žodis yra tapatus Mekai, tik jo mīm buvo pakeistas į bā'.

Dhun-Nūn / Ṣāḥib al-Ḥūt Pranašas Jona.

Dhul-Karnainas Minimas Korane, reiškia Karalių Kirą, Medo-Persų imperijos pradininką, kuris simbolizavo du avino ragus iš Danieliaus žinomo sapno.

Ḥajj Piligrimystė į Ka'bah.

Ḥām / Ḥāmi Kupranugarė, kurio arabai negalėjo naudoti jojimui ar krovinių vežimui. Ji nebuvo jodinėjama, jos plaukai nebuvo kerpami, ir jai nebuvo draudžiama ganytis ar gerti vandenį.

Ḥunain Svarbios mūšio tarp Šventojo Pranašo[sa] ir tam tikrų pagoniškų Arabijos genčių vieta 8 m. po Hidžros. Ši vieta yra į pietryčius nuo Mekos, maždaug 15 mylių nuo jos.

Iblysas Būtybė, kurioje yra mažai gėrio ir daug blogio. Dėl savo nepaklusnumo prarado viltį Dievo gailestingumu ir liko sutrikusi bei sumišusi. Iblysas simbolizuoja blogio jėgas, priešingas gėrio jėgoms.

Idrīs Biblijos Enochas.

Jālūt Biblijoje atitinkamas vardas yra Galijotas (I Sam. 17:4), kuris reiškia bėgančias, siaubiančias ir naikinančias dvasias arba „vadą" ar „milžiną".

Jinn Šis žodis Korane vartojamas šiais atvejais:

(a) Piktosios dvasios, kurios įkvepia piktas mintis žmonių protuose. Jos yra Šėtono tarnautojos;

(b) Kai kurios įsivaizduojamos būtybės, kurias garbino netikintieji, bet kurios niekur pasaulyje neegzistavo;

(c) Šiaurinių kalvotų Europos vietovių gyventojai, baltos ir raudonos spalvos, kuriuos kitos tautos laikė atskirais nuo kitų žmonių ir kurie gyveno atskirti nuo civilizuotų Azijos tautų, bet kuriems buvo lemta pasiekti didelę materialinę pažangą paskutiniosiomis dienomis ir vadovauti dideliam sukilimui prieš religiją;

(d) Tautos, priklausančios svetimoms religijoms ir tautybėms;

(e) Laukinės ir barbariškos tautos, kurios priešistoriniais laikais, kol žmogus dar nebuvo pakankamai morališkai išsivystęs, kad jam būtų duotas apreiškimo įstatymų kodeksas, gyveno urvuose ir žemės įdubose ir nebuvo pavaldžios jokioms elgesio taisyklėms.

Ka'ba Šventasis Namas Mekoje, į kurį musulmonai nukreipia veidus melsdamiesi.

Mann Šio žodžio pagrindinė reikšmė yra: (1) malonė; (2) bet kas, gauta be vargo ar sunkumų; (3) medus.

Mash'ar-al-Ḥarām Tai pavadinimas, duotas nedideliam kalnui Muzdalifoje, esančiam tarp Mekos ir 'Arafāto. Jis yra maždaug šešių mylių atstumu nuo Mekos. Čia piligrimai apsistoja nakčiai po grįžimo iš 'Arafāt devintosios dienos vakare Ḥajj mėnesio.

Kibla Pažodžiui reiškia kryptį, į kurią žmogus atsigręžia melsdamasis, nurodo Ka'bah Mekkoje.

Kuraišas Garsi Mekos gentis, kuriai priklausė Šventasis Pranašas[sa].

Rā'inā Šis žodis reiškia „žiūrėk į mus“, tačiau šiek tiek pakeitus akcentą žodis reiškia kvailą arba išdidų žmogų.

Sā'iba Arabų paleista kupranugarė, galinti eiti, kur nori, paprastai kaip auka dievams. Dažnai kupranugarė, pagimdžiusi dešimt patelių jauniklių, būdavo paleidžiama ganytis ten, kur norėjo, ir ji nebuvo jodinėjama, o jos pienas buvo geriamas tik jos jaunikliams.

Salwā Baltas paukštis, panašus į putpelę, randamas kai kuriose Arabijos dalyse ir kaimyninėse šalyse. Šio žodžio pagrindinė reikšmė yra: (1) viskas, kas padaro žmogų patenkintą ir laimingą; (2) medus.

Shahru Ramaḍān Islamo pasninko mėnuo.

Ṭālūt Biblijoje atitinkamas vardas yra Saulius (I Sam. 10:23).

Ṭuwā Slėnio, kuriame įvyko pirmasis Dievo apsireiškimas Mozei, pavadinimas.

'Umra Mažoji Piligrimystė, kurioje praleidžiami kai kurie Piligrimystės ritualai.

Ūnẓurnā Šis žodis reiškia „atsižvelk į mus“.

Wādī-un-Naml Slėnio, esančio tarp Jibrūno ir 'Asqalāno, pavadinimas, o Namlah yra genties pavadinimas.

Waṣīlah Kupranugarė, kurią arabai paleisdavo dievo vardu po to, kai ji paeiliui pagimdydavo septynias pateles. Jei septintą kartą ji pagimdydavo porą – patinėlį ir patelę – jie taip pat būdavo paleidžiami.

Zaid Šventojo Pranašo[sa] išlaisvintas vergas, su kuriuo susituokė (o vėliau išsiskyrė) Zainab, Šventojo Pranašo[sa] tetos duktė.

Zakiāt Pažodžiui reiškia „padidėjimas“, „apvalymas“; techniškai tai reiškia privalomą išmaldą, nustatytą Islame.

Zaqqūm Tai dulkių spalvos medis, turintis mažus apvalius lapus be spyglių. Jis turi aštrų kvapą ir yra kartus. Šis žodis taip pat reiškia bet kokį mirtiną maistą.

INDEKSAS

Nuorodos į skyrius pateikiamos prieš dvitaškį, po kurio nurodomas eilutės/eilučių numeris/numeriai. Kelios nuorodos į tą pačią temą atskiriamos kabliataškiu (-iais). Vietoje brūkšnelio (—) reikia skaityti temos pavadinimą, keičiant jį į tinkamą linksnį.

AARONAS (PRANAŠAS HĀRŪN)

- Mozė meldžiasi, kad — būtų paskirtas jam padėti. . 20:30–36; 26:14; 28:35
- — paskirtas Pranašu. 4:164; 6:85; 10:76; 19:54; 21:49
- — priešinasi veršio garbinimui. 20:91
- Mozė supyksta ant — dėl jo tautos veršio garbinimo. 7:151; 20:93, 94
- Mozė meldžia atleidimo — 7:152
- Allaho malonės — 37:115

ABRAOMAS (PRANAŠAS IBRĀHĪM)

- Tiesa apie — yra Šventajame Korane. 19:42
- — priklausė Nojaus grupei. 37:84
- — įspėja savo tėvą dėl stabų garbinimo. 6:75
- — buvo pasiųstas žmonėms, kurie garbino stabus ir žvaigždes. 6:77–79; 21:53
- — savo tautai aiškina, kodėl negalima garbinti žvaigždžių. 6:77–79; 37:89–91
- — sudaužo stabus ir atskleidžia jų silpnumą. 21:58, 59; 37:94
- — įmestas į ugnį. 21:69, 70; 37:98
- — emigracija. 21:72; 37:100
- — meldžiasi už tėvo atleidimą. 9:114; 19:48; 26:87; 60:5
- — priima Allaho įsakymus ir juos vykdo. 2:125
- — gauna džiugią žinią apie Izmaelio gimimą. 37:102
- — gauna gerą žinią apie Izaoko gimimą. 11:72; 37:113
- — gauna žinią apie Jokūbo gimimą. 11:72; 21:73
- — sapnuoja, kaip aukoja savo sūnų Izmaelį. 37:103
- — palieka Izmaelį dykumoje. 14:38
- — pastato Allaho Namus. 2:128

- — kartu su Izmaeliu meldžiasi, kad Allaho Pasiuntinys iškiltų tarp Mekos žmonių. 2:128–130
- — gauna įsakymą skelbti žmonėms Piligrimystę. 22:28
- — ir jo svečiams pasiuntiniams, kurie atnešė žinią apie Loto tautos bausmę. 11:71, 77; 51:33
- — atneša svečiams keptą veršį. 11:70
- — maldauja Allahą už Loto tautą. 11:75
- — ginčijasi su karaliumi. 2:259
- — teiraujasi apie savo tautos atgimimą. 2:261
- — buvo pats teisingiausias. 19:42
- — o Izaokas ir Jokūbas buvo galingi ir įžvalgūs vyrai. 38:46

ABŪ LAHAB

- — ir jo žmona. 111:2–6

ADOMAS

- — buvo pirmasis Pranašas. 2:31
- Angelių nuostaba dėl to, kad — buvo paskirtas Khalīfah. 2:31
- — buvo suteiktos žinios apie sukurtus dalykus ir buvo supažindintas su Dieviškaisiais bruožais. 2:32
- Angelams buvo įsakyta padėti —. 2:35; 7:12; 15:30; 17:62; 20:117
- — buvo įsakyta nesiliesti prie vieno medžio. 2:36; 7:20
- — prisidengė dangaus medžio lapais (t. y. pradėjo slėpti savo klaidas, darydamas gerus darbus). 7:23
- — nepakluso tyčia. 20:116
- — buvo sukurtas Allaho dviem rankomis (t. y. buvo apdovanotas fiziniais, moraliniais ir dvasiniais sugebėjimais). 38:76
- — buvo mokomas pagrindinių kultūrinių vertybių. 20:119, 120
- — gyveno sode. 2:36
- — gavo įsakymą išvykti. 2:37, 39
- — buvo sukurtas iš molio. 3:60
- — turėjo du sūnus. 5:28

AL-AʿRĀF (AUKŠTOS VIETOS)

- žmonės – tai tikrieji tikintieji. 7:47

ALKOHOLINIAI GĖRIMAI

- — draudžiami. 2:220; 5:91–92

ALKOHOLIS (ŽR. SKYRIŲ „ALKOHOLINIAI GĖRIMAI“)

ALLAHAS

- — egzistavimas. 2:22; 2:29; 3:3; 3:19; 6:74; 13:3,4; 22:19; 87:2–6
- — vienybė. 2:164; 112:2
- Niekas neturi būti garbinamas, išskyrus —. 2:117; 2:164; 2:256; 3:3; 3:19
- — yra dangaus ir žemės Šviesa. 24:36
- Nėra nieko, kas būtų panašus į —. 42:12; 112:5
- Žmogaus akys negali pamatyti —. 6:104
- — apsireiškia per Savo savybes. 6:104
- — Savo tarnams parodo kelią, kaip pasiekti Jį. 29:70
- Būtina stengtis susitikti su —. 84:7
- Visa kūrinija turi —. 112:3
- — turi išsamią žinią apie viską. 2:256; 10:62
- — arčiau žmogaus nei jo miego arterija. 50:17
- — vienintelis žino nežinomą. 27:66
- — žino matomą ir paslėptą. 3:30
- — turi visą galią įvykdyti Savo nutarimus. 2:21
- — pasirenka Pasiuntinius, kad jie vestų žmoniją. 22:76
- — leidžia Savo Pasiuntiniams nugalėti priešininkus. 58:22
- — siunčia angelus padėti ištvermingiesiems. 41:31,32
- — neturi partnerių. 2:117; 6:164; 25:3
- — yra be jokių trūkumų. 2:33
- — neturi palikuonių. 2:117; 4:172; 6:101; 18:5,6
- — nepaėmė Sau nei žmonos, nei sūnaus. 17:112; 72:4
- — negimdo ir nėra pagimdytas. 112:4
- — neturi bendrininkų. 9:31
- — yra Šventas ir Išaukštintas ir yra toli virš savybių, kurias stabmeldžiai priskiria savo dievams. 17:44
- — nemiega. 2:256
- — neapsunkintas rūpesčiais dėl dangų ar žemės. 2:256
- — nepavargsta kurdamas dangus ar žemę. 50:39
- — niekada nepamiršta. 19:65; 20:53
- — niekam nedaro skriaudos. 3:183; 10:45
- — yra Pirmasis, Paskutinysis, Atskleistasis ir Paslėptasis. 57:4
- — niekada nenurodo daryti piktų darbų. 7:29

▪ — nėra maitinamas. 6:15; 51:58
▪ — niekada nesunaikina jokio miestelio be perspėjimo. 17:16; 26:209; 28:60
▪ Viskas paklūsta Jo valiai ir laikosi — nustatytų įstatymų. 13:16
▪ — Įstatymai niekada nesikeičia. 17:78; 35:44
▪ — vienintelis žino ateitį ir praeitį. 20:111
▪ Nereikėtų prarasti vilties dėl — gailestingumo. .....
..... 6:13; 7:157; 10:59; 11:120; 12:88; 39:54; 40:8
▪ Tik — turi galią suteikti gyvybę. 15:24
▪ — valia nugali. 22:15; 22:19; 85:17
▪ — turi visišką galią Savo nutarimui. 12:22
▪ — atsižvelgia į kiekvieną veiksmą, kad ir koks mažas jis bebūtų. 31:17
▪ Didelis atlygis tiems, kurie aukoja — labui. 2:262
▪ — padeda tikintiesiems. 30:48
▪ Allaho Sostas stovi ant vandens. 11:8
▪ Melagis, meluojantis prieš —, niekada nepasieks sėkmės. 10:18
▪ — nubaus netikinčiųjų pašaipas. 2:16
▪ Žmogaus prigimtis liudija — Egzistavimą. 7:173,174
▪ — yra dangų ir žemės Kūrėjas. 2:165; 14:33,34; 29:62; 57:5; 50:7–12; 67:4,5
▪ — atsako į maldaujančiųjų maldas. 2:187
▪ — ir Jo Pasiuntinių Valia visada nugali. 58:22
▪ Pasekmės, atmetus — įsakymus. 3:138
▪ — aprūpina visus maistu. 11:7; 29:61
▪ Tik susitikimas su — suteikia tikrą ramybę sielai. 89:28–30
▪ — turi daug savybių. 7:181; 59:23–25
▪ Tik — priklauso tobulos savybės. 7:181; 59:25

(1) ALLAHUI PRISKIRTI PARTNERIUS (ŠIRKAS)

▪ — yra draudžiama. 4:49; 22:32
▪ — yra didelis nusikaltimas. 31:14
▪ Nėra atleidimo už —. 4:49; 4:117
▪ Nereikia paklusti tėvams, jei jie —. 29:9
▪ Jei būtų daugiau nei vienas dievas, visatoje vyrautų nesantaika. 21:23; 23:92
▪ Stabmeldžių pretekstas. 39:4
▪ — Allaho asmenyje yra klaida. 12:41; 112:2,3
▪ — Allaho savybėse yra draudžiama. 112:5
▪ Prašyti atleidimo už stabmeldį yra draudžiama. 9:113
▪ Žmonės, ieškodami pagalbos iš kitų nei Allaho, niekada nepasieks gerovės.
..... 23:118

▪ Priežastys prieš —. 27:60–66
▪ Žmonės pasirenka kitus dievus vietoje Allaho, kad jie būtų jėgos šaltinis jiems. 19:82
▪ Tų, kurie pasirenka kitus dievus šalia Allaho, silpnumas. 21:24,25
▪ Argumentai prieš —. 10:69; 13:34; 16:53; 17:43,44
▪ Netikri dievai nieko nesukuria, bet patys yra sukurti. 16:21
▪ Netikri dievai yra mirę. 16:22
▪ Žmogaus prigimtis juos atmeta —. 16:54

(II) ALLAHAS, JO SAVYBĖS

▪ Išdidžių Pažeminėjas (Al-Mudhill) 3:27
▪ Viską Suvokiantis (Al-Khabīr) 4:36; 22:64; 64:9; 66:4; 67:15
▪ Viską Girdintis (Al-Samī‘) 4:59; 22:62; 24:61; 40:21
▪ Viską Žinantysis (Al-‘Alīm) 4:36,71; 22:60; 34:27; 59:23; 64:12
▪ Viską Matantis (Al-Baṣīr) 4:59; 22:76; 40:21,57; 60:4
▪ Maldų Išklausytojas (Al-Mujīb) 11:62
▪ Labiausiai Įvertintojas (Al-Shakūr) 35:35
▪ Savybės, Vienas iš Išaukštintųjų (Rafī‘ud-Darajāt) 40:16
▪ Tinkamos bausmės Skyrėjas, Atpildo Valdovas (Al-Muntaqim) .. 3:5; 39:38
▪ Gailestingasis (Al-Barr) 52:29
▪ Visų Maldaujamas, Nepriklausomasis (Aṣ-Ṣamad) 112:3
▪ Dovanotojas, Didysis (Al-Wahhāb) 3:9; 38:36
▪ Malonių Dovanotojas (Al-Mun‘im) 1:7
▪ Garbės Dovanotojas (Al-Mu‘izz) 3:27
▪ Saugumo Dovanotojas (Al-Mu’min) 59:24
▪ Gausybės Savininkas (Dhuṭṭaul) 40:4
▪ Gausus, Viską Apimantis (Al-Wāsi‘) 4:131; 24:33
▪ Gailestingasis (Ar-Ra’ūf) 3:31; 24:21
▪ Kūrėjas (Al-Khāliq) 36:82; 59:25
▪ Geriausias iš kūrėjų (Aḥsanul-Khāliqīn) 23:15
▪ Sunaikintojas (Al-Mumīt) 40:69; 50:44; 57:3
▪ Tiesaus kelio Vedlys (Ar-Rāshid) 72:3
▪ Reikalų Vykdytojas, Saugotojas (Al-Wakīl) 3:174; 4:82; 11:13; 17:3; 33:4
▪ Nuodėmių Ištrintojas (Al-‘Afuww) 4:150; 22:61; 58:3
▪ Pragyvenimo šaltinių Išplėtėjas (Al-Bāsiṭ) 17:31; 30:38; 42:13
▪ Išaukštintasis (Al-Mutakabbir) 59:24
▪ Išaukštintojas (Ar-Rafī‘) 40:16
▪ Dizaineris (Al-Muṣawwir) 59:25

▪ Pirmasis (Al-Awwal) 57:4
▪ Kantrusis (Al-Ḥalīm) 2:226; 22:60; 33:52; 64:18
▪ Atleidžiantysis, Didysis (Al-Ghaffār) 22:61; 38:67; 64:15
▪ Nuodėmių Atleidėjas (Ghāfir-izzamb) 40:4
▪ Atleidžiantis, Dosnusis (Wāsi'ul-Maghfirat) 53:33
▪ Atleidžiantysis, Labiausiai (Al-Ghafūr) 4:24,44,97; 22:61; 58:3; 60:13; 64:15
▪ Draugas (Al-Waliyy) 4:46; 12:102; 42:10,29
▪ Surinkėjas, žmonijos Surinkėjas Teismo Dieną (Al-Jāmi') 3:10; 34:27
▪ Dosniausias (Al-Akram) 96:4
▪ Šlovingasis (Al-Majīd) 85:16
▪ Maloningasis (Ar-Raḥmān) 1:3
▪ Didysis (Al-'Aẓīm) 42:5; 56:97
▪ Didysis, Nepakartojamas (Al-Kabīr) 4:35; 22:63; 31:31; 34:24
▪ Saugotojas (Al-Ḥafīẓ) 34:22
▪ Saugotojas (Al-Wakīl) 4:172
▪ Vadovas (Al-Hadī) 22:55
▪ Pagalbininkas (An-Naṣīr) 4:46
▪ Paslėptasis, Tas, per Kurį atsiskleidžia visko paslėpta tikrovė (Al-Bāṭin) 57:4
▪ Aukščiausias (Al-'Alī) 4:35; 22:63; 31:31; 42:5; 42:52
▪ Pats Aukščiausias (Al-Muta'āl) 13:10; 87:2; 92:21
▪ Šventasis (Al-Quddūs) 59:24
▪ Neaprėpiamasis, Žinantis visas subtilybes, Palankus (Al-Laṭīf) 6:104; 12:101; 22:64; 31:17; 42:20
▪ Atlaidus, Labiausiai (Al-'Afuww) 4:44
▪ Paveldėtojas (Al-Wārith) 15:24; 21:90; 28:59
▪ Teisėjas (Al-Fattāḥ) 34:27
▪ Geriausiasis iš teisėjų (Khairul-Ḥākimīn) 10:110; 95:9
▪ Žmonių Karalius (Malikin-Nās) 114:3
▪ Žinantis nematomą ir matomą ('Ālimul-Ghaibi wash-Shahādah) 59:23
▪ Paskutinysis (Al-Ākhir) 57:4
▪ Gyvybės Davėjas (Al-Muḥyī) 30:51; 40:69
▪ Šviesa (An-Nūr) 24:36
▪ Gyvasis (Al-Ḥayy) 2:256; 3:3
▪ Viešpats (Ar-Rabb) 1:2; 5:29
▪ Didžiųjų pakilimų Viešpats (Dhul-Ma'ārij) 70:4
▪ Garbės Viešpats (Al-Majīd) 85:16
▪ Didybės Viešpats (Dhul-Jalāl) 55:28
▪ Atpildo Viešpats (Dhun-Intiqām) 39:38
▪ Suvereniteto Viešpats (Mālikal-Mulk) 3:27

▪ Sosto Viešpats (Dhul-ʻArsh) 21:23; 40:16; 85:16
▪ Mylintysis (Al-Wadūd) 11:91; 85:15
▪ Kūrėjas (Al-Bārī) 59:25
▪ Aiški Tiesa (Al-Ḥaqqul-Mubīn) 24:26
▪ Apsireiškiantysis (Az-Ẓāhir) 57:4
▪ Teismo Dienos Valdovas (Mālik-i Yaumiddīn) 1:4
▪ Valdovas, Puikusis (Niʻmal-Maulā) 22:79
▪ Gailestingasis (Ar-Raḥīm) 1:3; 4:24,65,97
▪ Galingasis (Al-ʻAzīz) 4:57; 22:75; 59:24; 64:19
▪ Artimiausiasis (Al-Qarīb) 34:51
▪ Kilnusis (Al-Karīm) 27:41
▪ Dažnai Atleidžiantis (At-Tawwāb) 2:55; 4:65; 24:11; 49:13; 110:4
▪ Visagalis (Al-Muqtadir) 54:43,56
▪ Vienintelis (Al-Wāḥid) 13:17; 38:66; 39:5
▪ Sekmės durų Atidarytojas žmonijai (Al-Fattah) 34:27
▪ Pradininkas, Gyvenimo Autorius (Al-Badīʻ) 2:118; 30:28; 85:14
▪ Taika, jos Šaltinis (As-Salām) 59:24
▪ Galybės ir valdžios Turėtojas (Al-Qadīr) 16:71; 30:55; 64:2
▪ Galingasis (Al-Qawī) 22:75; 33:26; 40:23; 51:59
▪ Vertas Pagyrimo (Al-Ḥamīd) 22:65; 31:27; 41:43; 42:29; 60:7
▪ Išsaugotojas, Tas, kuris saugo visų gyvųjų būtybių galias, Galingasis (Al-Muqīt) 4:86
▪ Gynėjas (Al-Muhaimin) 59:24
▪ Aprūpintojas, Geriausias (Khairur-Rāziqīn) 5:15; 22:59; 23:73; 34:40; 62:12
▪ Griežtas bausmėje (Shadīdul-ʻIqāb) 40:4
▪ Atsiskaitytojas (Al-Ḥasīb) 4:7,87
▪ Greitas Atsiskaitytojas (Sarīʻul-Ḥisāb) 3:200; 13:42
▪ Atgaivintojas, Gyvybės Atkūrėjas (Al-Muʻīd) 30:28; 85:14
▪ Atgailos Priėmėjas (Qābilit-Taub) 40:4
▪ Atlygintojas, Turintis galią (Dhun-Intiqām) 3:5
▪ Save Išsilaikantysis ir viską Išlaikantysis (Al-Qayyūm) 2:256; 3:3; 20:112
▪ Sau Pakankamas (Al-Ghanī) 2:268; 22:65; 27:41; 31:27; 60:7; 64:7
▪ Suverenus (Al-Malik) 59:29
▪ Stiprusis (Al-Matīn) 51:59
▪ Nugalėtojas arba Reformatorius (Al-Jabbār) 59:24
▪ Pakankamas (Al-Kāfī) 39:37
▪ Aukščiausiasis, Labiausiai (Al-Qahhār) 12:40; 38:66; 39:5
▪ Aprūpintojas, Didysis (Ar-Razzāq) 51:59
▪ Tikrasis (Al-Ḥaqq) 10:33
▪ Vienintelis, Vienybės Viešpats (Al-Aḥad) 112:2

▪ Budrusis (Ar-Raqīb) 33:53
▪ Išmintingasis (Al-Ḥakīm) 4:57; 2:130; 59:25; 64:19
▪ Liudytojas, Stebėtojas (Ash-Shahīd) 4:80; 33:56; 34:48

(III) ALLAHO MALONĖS

▪ — yra nesuskaičiuojamos. 14:35; 16:19
▪ Allahas yra maloningas žmonijai. 27:74

(IV) ALLAHO DRAUGYSTĖ

▪ — yra tiems, kurie nepamiršta savo pareigos. 45:20
▪ — yra tiems, kurie tiki. 2:258
▪ — yra pakankama. 4:46
▪ Allahas yra Globėjas Draugas. 42:10

(V) ALLAHAS, JO ŠLOVINIMAS IR JO ŠLOVĖ

▪ Viskas šlovina Allahą. 17:45; 24:42; 59:2; 62:2
▪ Allahas įsako visiems šlovinti Jį su Jo šlove. 33:43; 40:56; 87:2
▪ Šlovinkite Allahą prieš saulėtekį, saulėlydžio metu ir naktį. 50:40,41
▪ Šlovinkite Allahą, kai nusileidžia žvaigždės. 52:50
▪ Šlovinkite Allahą didžiąją nakties dalį. 76:27
▪ Angelai šlovina Allahą. 2:31; 40:8
▪ Perkūnas šlovina Allahą Jo šlove. 13:14
▪ Paukščiai ir kalnai šlovina Allahą. 38:19,20
▪ Kalnai ir paukščiai (t.y. teisieji žmonės) kartu su Dovydu šlovino Allahą. 21:80; 34:11

(VI) ALLAHAS, JO ŽINIOS

▪ — apima dangus ir žemę. 2:256
▪ — apie tai, kas neramina žmogaus protą. 50:17
▪ — apie Paskutinę Valandą ir viską, kas yra motinos įsčiose. 41:48
▪ — apie paslaptis ir paslėptus dalykus. 20:8
▪ — apie slaptas mintis ir viešus žodžius. 6:4
▪ — apie kiekvieną krintantį lapą. 6:60
▪ — paslapčių. 58:8

(VII) ALLAHO MEILĖ

- — tiems, kurie Juo pasitiki. 3:160
- — užtikrina Jo palaiminimus. 27:9
- — užtikrinama atsigręžus į Jį. 2:223
- — tiems, kurie yra tvirti. 3:147
- — tiems, kurie vykdo savo pareigą. 3:77; 9:4,7
- — tiems, kurie teisia teisingai. 5:43
- — tiems, kurie daro gera kitiems. 2:196; 3:135,149
- — gali būti pelnyta visų, kurie to siekia. 29:70

(VIII) ALLAHO SUSITIKIMAS SU

- Tie, kurie netiki — yra arogantiški. 16:23; 25:22

(IX) ALLAHO MALONĖ

- Nuodėmingieji gali ją gauti —. 39:54
- — apima viską. 6:148; 7:157; 40:8
- — yra beribė. 10:59; 39:54; 40:8
- Allahas prisiėmė gailestingumo pareigą. 6:13,55
- Niekas neturėtų prarasti vilties dėl —. 12:88; 39:54
- Žmogus buvo sukurtas tam, kad būtų — gavėjas. 11:120
- — yra skirta tam, kuris prašo atleidimo. 4:111

(X) ALLAHO PRISIMINIMAS

- Ramybė sieloje pasiekiama per —. 13:29
- Drąsos ir tikėjimo stiprėjimas per —. 8:46
- Gerovė pasiekiama per —. 62:11

(XI) ALLAHO ATSISKLEIDIMAS ŽMOGUI

- Allahas atsiskleidžia per Savo išrinktuosius tarnus. 4:164–166
- Allahas apsireiškė per Pasiuntinius kiekvienai tautai. 10:48
- Allahas pasiuntė Perspėtojus visiems žmonėms. 35:25
- Allahas apsireiškia įvairiomis formomis. 42:52,53
- Netikintiesiems taip pat rodomi reikšmingi tikri sapnai. 12:37,44

(XII) ALLAHAS, ATLEIDIMO IEŠKOJIMAS

- — yra priemonė pasiekti gerovę ir jėgą. 11:53; 71:11–13
- Per — žmogus įsisavina Jo gailestingumą. 4:65
- Per — žmogus apsaugo save nuo Jo bausmės. 8:34

(XIII) ALLAHO ŽENKLAI

- — reiškia Jo įsakymus. 2:243
- Tikintiesiems įsakoma laikytis atokiai nuo tų, kurie tyčiojasi iš —. 4:141

(XIV) IŠLEIDIMAS ALLAHO VARDU

- — yra privaloma. 2:196; 57:8,11; 64:17
- Perspėjimas dėl susilaikymo nuo —. 2:196; 47:39
- — turėtų būti geriausias. 2:268; 3:93
- — nauda. 64:17,18
- — po pergalės nėra tas pats, kas — prieš ją. 57:11
- — neturėtų būti lydimas priekaištų. 2:263,265
- Allahas daugina Savo malones tiems, kurie yra —. 2:246,262
- Kiek žmogus turėtų būti —. 2:220
- Kam reikėtų išleisti dėl Allaho reikalų. 2:216
- — tiek atvirai, tiek slapta. 2:275

ALLAHO ŠAUKIMASIS TIESOS GYNIMUI (MUBĀHALAH)

- Kvietimas žydams į —. 62:7
- Kvietimas krikščionims į —. 3:62

ANGELAI

- — liudija Allaho vienybę. 3:19
- Teisieji tiki —. 2:178
- Netikėjimas — reiškia nuklydimą nuo teisingo kelio. 4:137
- — daro taip, kaip jiems įsako Allahas. 66:7
- — neturi lyties. 37:151
- — atėjimas. 6:112,159; 16:34; 25:22,23
- — ir Dvasia nusileidžia Allaho įsakymu. 97:5
- — turi tik tiek žinių, kiek jiems suteikta. 2:33
- — skiriasi savo sugebėjimais ir jėga. 35:2

- — neša sostą (t. y. Viešpaties savybes). 69:18
- Sargai —. 13:12
- Užrašytojai —. 82:11–13

ANGELŲ PAREIGOS

- i. Perduoti Allaho žodį. 22:76
- ii. Rūpintis sielomis. 32:12
- iii. Bausti Pranašų priešus. 6:159; 96:19
- iv. Padėti tikintiesiems ir nešti jiems džiugias žinias. 41:31–33
- v. Sukelti baimę ir siaubą Pranašų priešų širdyse. 3:125,126
- vi. Liudyti apie Allaho Vienybę. 3:19
- vii. Patvirtinti Pranašų tiesą. 4:167
- viii. Šlovinti Allahą Jo šlove. 39:76
- ix. Prašyti atleidimo tiems, kurie tiki. 40:8; 42:6
- x. Melstis, kad palaiminimai būtų siunčiami tikintiesiems ir Šventajam Pranašui[sa]. 33:44,57
- xi. Laikyti žmonių įrašus. 82:11–13
- xii. Stiprinti tikinčiuosius. 8:13

ANṢĀR (PAGALBININKAI)

- Allahas yra patenkintas —. 9:100
- Allahas gailestingai atsigręžė į —. 9:117

APOSTATAS

- Allaho religijai nepadaroma jokios žalos, jei kas nors tampa —. 3:145
- Pažadas vesti daugybę žmonių vietoj asmens, kuris tampa —. 5:55
- Nėra pasaulietinės bausmės už —. 2:218; 3:87–91; 3:145; 4:138; 5:55; 16:107

APREIŠKIMAS

- — suteikiamas tiek Pranašams, tiek kitiems. 4:164, 165; 5:112; 20:39; 28:8
- — yra visuotinė patirtis..... 4:165; 10:48; 35:25; 40:79
- — gaunamas gavėjo kalba.....14:5
- — formos.....42:52
- — nusileidžia į širdį. 2:98; 26:193–195; 53:11, 12
- Suteikia vedimą ir skatina teisumą.....2:39; 7:36; 14:2; 17:83; 41:45; 47:3
- Be — nėra dvasinio gyvenimo..... 21:31

▪ — gauna išrinktieji Allaho tarnai. 16:3
▪ — skatina apmąstymus. 16:45
▪ — taip pat reiškia įkvėpimą. 16:69

APSIPLOVIMAS

▪ — atlikimas prieš ṣalāt. 5:7

ARABAI

▪ — prieš Šventojo Pranašo atėjimą aukojo žmones stabams. 6:138
▪ — dukros gimimą laikė nelaime. 16:59,60; 43:18
▪ — laidojo savo dukras gyvas. 16:60
▪ — neigė Allaho gėrį. 21:37

ATGAILA

▪ — pelno Allaho atleidimą ir gailestingumą. 2:161
▪ — yra įmanoma bet kuriuo metu. 3:90
▪ Allaho atleidimo prašymas kartu su — 11:4
▪ Allahas atleidžia visas nuodėmes. 39:54
▪ — turi būti nuoširdi. 66:9
▪ Allahas priima tikrą —. 9:104; 42:26
▪ — paverčia blogus polinkius gerais. 25:71
▪ Daryti gera po — yra tikroji —. 25:72
▪ Kieno — yra priimama. 4:18; 16:120
▪ Kieno — nėra priimama. 4:19

ATKERŠIJIMO TEISĖ (QIṢĀṢ)

▪ — saugo žmogaus gyvybę. 2:179, 180

ATLEIDIMAS

▪ Atlygis už — už skriaudą yra pas Allahą. 42:41

ATLYGIAI IR BAUDOS

▪ — pagrindas. 4:41, 79, 80; 6:161

ATPIRKIMAS
- — atmestas. 6:165

AUKA
- — apeigos nustatytos kiekvienai tautai. 22:35
- — turi būti aukojama tik Allahui. 22:35
- Aukojamo gyvulio mėsa ar kraujas nepasiekia Allaho, bet Jį pasiekia dvasia, įkvepianti aukojamąjį. 22:38

AUKSINIS VERŠELIS
- Jo garbinimas. 2:52; 7:149; 20:91

AZARTINIAI LOŠIMAI (ŽR. SKYRIŲ „POELGIAI, BLOGIEJI“)

BADRO MŪŠIS
- Pranašystės apie — Šventajame Korane. 30:5; 54:45–49
- Priešo reikalavimas dėl teismo —. 8:20
- Ženklas —. 3:14
- Dieviškoji pagalba —. 3:124; 8:10,18
- Musulmonai sustiprėjo —. 8:12
- Šalių pozicijos —. 8:43
- Netikintieji džiūgaujant žygiavo į —. 8:48,49
- Netikintieji nugalėti —. 8:51,52
- Karo belaisviai paimti —. 8:71

BAIʿAT (INICIACIJA)
- — Šventojo Pranašo yra Allaho. 48:11
- Šventasis Pranašas[sa] paėmė — iš savo bendražygių Hudajbijoje. 48:19
- Šventajam Pranašui[sa] buvo įsakyta priimti — iš moterų. 60:13
- — žodžiai. 60:13

BAITUL-ḤARĀM (KAʿBAH)
- — Pirmasis namas, pastatytas žmonijai. 3:97
- — yra žmonijos prieglobstis. 2:126

▪ — yra Abraomo vieta, o Piligrimystė į Namus yra pareiga. 3:98
▪ — yra saugumo vieta. 2:126; 3:98
▪ — vadinama Ka'bah. 5:98
▪ — taip pat vadinama Masjidul-Ḥarām. 17:2
▪ Pranašystė apie —, kad ji išliks saugi nuo užpuolimų. 52:5,6

BARZAKH (BARJERAS)

▪ Po mirties yra barjeras, neleidžiantis sugrįžti į šį pasaulį. 23:101

BAUSMĖ

▪ — skiriama už tai, kad nepaisoma Allaho Pasiuntinių perspėjimų.....
.....6:132; 17:16; 42:22
▪ Allahas neskiria — neteisingai.....11:118; 29:22
▪ — tikslas yra pataisyti.....23:77, 78
▪ Allahas neskuba skirti bausmės. 22:48–52
▪ — seka po nusižengimo ir neteisybės..... 4:31
▪ — už vagystę.....5:39
▪ —Atidėjimas. 6:19; 10:12; 11:9
▪ — už neištikimybę. 24:3
▪ — už švarios moters šmeižimą.....24:5
▪ — yra atitolinamas prašant atleidimo. 8:34
▪ — tarnauja pavyzdžiu ir pamoka. 2:67
▪ Atgaila ir pasitaisymas atitolina —. 5:40
▪ — atitolinta nuo Jono tautos. 10:99
▪ Allaho gailestingumas atitolina —. 7:157

BIBLIJA

▪ — iškraipymas. 2:80; 5:14,16

BLOGIS

▪ Žmogus yra sukurtas tyras ir turi galimybę rinktis gėrį arba —.....
.....76:3, 4; 90:9–11; 91:8, 9
▪ Draudimas daryti atvirą ir slaptą —. 6:121, 152; 7:34
▪ Bausmė už — turėtų būti proporcinga nusikaltimui. .....
..... 6:161; 10:28; 28:85; 40:41
▪ Netikinčiųjų atkaklumas — keliuose. 7:29
▪ Žmogaus sąžinė jį barė už — veiksmus. 7:23; 75:3

- Pernelyg didelis — veda į pragarą. 2:82
- Gėris nugali —. 11:115
- — atleidžiamas per atgailą. 3:136, 137; 4:111; 16:120; 42:26
- Neapykanta — yra įgimta žmogui. 49:8; 91:8, 9
- Sekimas Šventojo Pranašo[sa] pėdomis apsaugo nuo —. 3:32
- Malda apsaugo nuo —. 29:46
- — turi būti atsakoma, kai jis yra tyčinis. 2:226; 5:90; 20:116

BROLYSTĖ

- — tarp žmonių yra nustatyta Islamo. 3:104; 49:11,14

DANGUS (DANGUS)

- — sukurtas tam tikru tikslu. 16:4
- — pastatytas Allaho rankomis. 51:48
- Ankstyvoji — būsena – dujinė forma. 41:12
- — ir žemė buvo vientisa masė, kuri buvo suskaidyta. 21:31
- Septyni dangūs sukurti per du skirtingus laikotarpius arba etapus. 41:13
- — ir žemė sukurti per šešis skirtingus laikotarpius. 10:4
- — yra stogas. 2:23
- — yra gerai saugomas ir apsaugą teikiantis stogas. 21:33
- Planetos skrieja savo orbitomis — 36:41
- Žvaigždžių keliai —. 51:8
- yra be atramos. 31:11
- Maisto ryšys su —. 10:32
- — susukti į Allaho dešinę ranką, t. y. visiškai juos kontroliuojant. 39:68
- — atsiveria ir tampa visomis durimis (t. y. pasirodo ženklai, o tikintieji apdovanojami Jo malonėmis, netikintieji baudžiami)..... 78:20
- — atsiskleidimas (t. y. astronomijos ir kosmoso tyrinėjimų pažanga). .81:12
- — yra perplėšiamas. 77:10; 82:2
- — tampa kaip išlydytas varis (dėl intensyvaus karščio). 70:9
- — papuoštas planetomis. 37:7; 41:13; 67:6
- — gabalai krenta kaip bausmė lietaus ir audros pavidalu. 17:93; 26:188; 34:10
- Viskas yra siunčiama iš —..... 15:22; 40:14

DEBESYS

- Allahas pakelia —. 13:13
- Vandens tiekimas žemėje per —. 15:23
- Allahas siunčia — ten, kur Jam patinka. 24:44

▪ Lietus, kruša ir didelių plotų drėkinimas. 24:44; 30:49–51
▪ Lietus iš — Allaho egzistavimo ir Vienybės įrodymas. 2:165

DHUL-KARNAINAS (CYRUS DIDYSIS, IŠ PERSIJOS)

▪ Paminėjimas apie —. 18:84
▪ — pasiekia saulėtekio vietą rytuose (t. y. Beludžistaną ir Afganistaną) ir saulėlydžio vietą vakaruose (t. y. Juodąją jūrą) 18:87-91
▪ — pastatė pylimą. 18:96, 97

DIENA

▪ Viena — lygi 1000 metų. 22:48; 32:6
▪ Viena — prilygsta penkiasdešimčiai tūkstančių metų. 70:5

DIEVO SŪNAUS STATUSAS

▪ Doktrina apie — pasmerkta. 2:117; 6:101–102; 10:69; 18:5–6; 19:36; 19:91–93; 23:92; 37:150–160; 39:5; 112:2–4

DOVYDAS (PRANAŠAS DĀ WŪD)

▪ — kovoja su Palestinos žmonėmis. 2:252
▪ — nugali savo priešus ir įkuria savo karalystę. 2:252
▪ Allahas sustiprina — karalystę. 38:21
▪ — buvo paskirtas vietininku žemėje. 38:27
▪ Allahas pagerbė — didžiule išmintimi. 27:16
▪ Allahas suteikė Savo malonę —. 34:11
▪ — buvo išmokytas gaminti šarvus. 21:81
▪ — šarvų gamyba. 34:11,12
▪ Kalnų (gyventojų) ir paukščių (teisųjų žmonių) paklusimas šlovinti Allahą kartu su —. 21:80; 34:11; 38:19,20
▪ Nesėkmingi — priešų bandymai jį pulti. 38:22
▪ — ir avių palyginimas. 38:24
▪ — prašo savo Viešpaties atleidimo. 38:25
▪ — maldavimai dėl atleidimo nebuvo susiję su kokios nors nuodėmės padarymu. 38:26
▪ — ir Saliamonas sprendžia bylą dėl derliaus. 21:79,80
▪ — Knyga nebuvo įstatymų Knyga. 17:56

DRAMBLIŲ TAUTA

- — tai buvo Abrahos, Jemeno Abisinų Valdytojo, kuris atvyko užkariauti Meką, ordos. 105:2

DVASIA

- — reiškia Allaho gailestingumą 4:172
- Rūḥ reiškia angelą. 19:18
- Ištikima —. 26:194
- Dievas įkvepia Savo dvasią į žmogų, t. y. žmogus gali priimti apreiškimą..... ..... 15:30; 21:92; 32:10; 38:73

DVASINĖ BENDRUOMENĖ

- Asmenys, įtraukti į palaimintųjų grupę. 4:70,71

DVASINIS KŪRIMAS

- — kaip ir kūno kūrimas, vyksta palaipsniui. 22:6,7
- Kiekvienam fizinio kūrimo etapui atitinka atitinkamas — etapas. 23:13–18

DVIEJŲ JŪRŲ SUSILIEJIMAS

- — reiškia Mozės laikotarpio pabaigą ir Islamo laikotarpio pradžią..... 18:61

DVYLIKA MĖNESIŲ

- — skaičius. 9:36
- Šventieji mėnesiai. 2:195; 9:36

DŽINAI

- Allahas sukūrė — ir žmones, kad jie Jį garbintų. 51:57
- — yra dominuojantys žmonės. 6:129
- Iblysas buvo tarp —. 18:51
- — yra dominuojantys, o žmonės yra paprasti žmonės. 55:34
- — (t. y. kalnų gyventojai) po Dovydo soverenetu. 27:40
- — kurie atėjo pasitikti Šventąjį Pranašą[sa], buvo Naṣībain žydai..... 46:30
- — kurie klausėsi Šventojo Korano skaitymo, buvo žydai iš vietų už Mekos ribų. 72:2
- — sukurtų iš ugnies reikšmė yra ta, kad jie lengvai susijaudina. 15:28

EGIPTAS
- — karaliaus regėjimas. 12:44
- — gyventojus ištiko bausmės. 7:131-136

ELGETAVIMAS
- — yra smerkiamas. 2:274; 4:33

ELIAS
- — buvo vienas iš Pasiuntinių. 37:124
- — perspėjo savo tautą dėl stabų garbinimo. 37:126
- Žmonės laikė — melagiu. 37:128
- Vėlesnės kartos jį garbino. 37:130

ELIŠA
- — buvo vienas iš geriausių. 38:49

ENOCHAS (PRANAŠAS IDRISAS)
- — buvo tvirtas. 21:86
- — buvo sąžiningas žmogus ir Pranašas. 19:57
- — buvo pakeltas į aukštą padėtį. 19:58

EVANGELIJA
- Apreiškimas apie —. 3:4; 5:47, 48
- Šventojo Pranašo[sa] pasekėjų aprašymas —. 48:30

EVOLIUCIJA
- Allahas sukūrė žmogų įvairiomis formomis ir skirtingomis sąlygomis. 71:15, 18

EZEKIELIS (DHUL-KIFL)
- Nebukadnezaro Jeruzalės sunaikinimas ir — regėjimas vizijoje, kaip miestas ir jo gyventojai atrodys po šimto metų. 2:260

EZRA
- Žydai laiko — Dievo Sūnumi. 9:30

FARAONAS
- Koranas patvirtina, kad — kūnas buvo išsaugotas. 10:93
- Prakeikimas — tautai šiame pasaulyje ir Pomirtiniame Gyvenime. 11:100; 28:43

FIGOS
- — reiškia Adomą ir tai, kad žmogaus protas buvo sukurtas pagal Allaho atvaizdą. 95:2

GABRIELIS
- Netikėjimas —. 2:98, 99

GALVIJAI
- — sukurti žmogaus labui. 6:143–145; 16:6,67,81; 23:22; 39:7; 40:80,81

GAMTA, HARMONIJA
- Visatoje nėra jokio neatitikimo ar trūkumo..... 67:4, 5

GAMTOS ĮVAIRUMAS
- Ženklai — 13:4, 5

GARBINIMAS
- — objektas. 1:5; 2:22

(1) SALĀT (NAMĀZ ARBA PRIVALOMA MALDA)
- Privaloma —..... 4:104; 24:57
- Apsiplovimas prieš —..... 5:7
- Draudimas melstis — kai nesuvaldoma jausmų arba esant nešvarumo būsenoje. 4:44
- — pozicijos. 22:27

▪ — laikai. 2:239; 4:104; 11:115; 17:79; 30:18–19
▪ — laikymasis..... 2:44; 2:111; 2:278; 5:56; 8:4; 9:71; 27:4; 31:5
▪ — priežiūra. 2:239
▪ — kai ji gali būti sutrumpinta..... 4:102
▪ — forma, susidūrus su priešu. 4:103
▪ Penktadienio —. 62:10–12
▪ Tahajjud (malda prieš aušrą). 17:80; 32:17; 73:3–9
▪ — apsaugo nuo netinkamo elgesio. 29:46
▪ — pastovumas. 70:24
▪ — nepaisymas, pasmerktas. 107:5–7
▪ Raginimas kitų atlikti —. 20:133
▪ Kongregacinis — atlikimas. 2:44
▪ — atlikimas tinkamai ir švaros būsenoje. 4:44; 7:32
▪ Allahas aprūpina tuos, kurie nuolat —. 20:133

(II) PASNINKAVIMAS

▪ — nustatytas Ramadāno mėnesį. 2:184–186
▪ Atleidimas nuo —. 2:186
▪ Atpirkimas už —. 2:185

(III) PILIGRIMYSTĖ (HAJJ)

▪ — yra privaloma kiekvienam musulmonui, kuris gali sau leisti šią kelionę... ..... 3:97–98
▪ Nurodymai dėl —. 2:197–204; 5:2–3
▪ Bausmė tiems, kurie trukdo žmonėms patekti į Šventąją Mečetę..... 22:26
▪ Abraomui buvo įsakyta skelbti — žmonijai..... 22:28
▪ — tikslas. 22:29–34

(IV) ZAKIĀTAS (KAPITALO MOKESČIAI)

▪ — nustatytas..... 2:111; 22:79; 24:57; 73:21
▪ — objektai. 9:60
▪ — išmokėjimas..... 9:60

GERAI IŠSAUGOTA PLOKŠTĖ

▪ Joje buvo įrašytas Šventasis Koranas —. 85:23

GERI DARBAI

- — bus atlyginti dešimteriopai. 6:161
- — išliks. 18:47
- Pagrindiniai — principai. 2:208; 4:75; 5:17; 6:163; 60:2; 92:19–22
- Sandorų vykdymas 2:178; 5:2; 16:92; 17:35; 23:9; 70:33
- Skaistybė. 17:33; 23:6–8; 24:31,34,61; 25:69; 33:36; 70:30–32
- Švara. 2:223; 4:44; 5:7; 22:30; 74:5,6
- Pykčio valdymas. 3:135
- Bendradarbiavimas. 5:3
- Drąsa. 2:178; 3:173–175; 9:40; 20:73,74; 33:40; 46:14
- Darbuotojai, geras elgesys su 4:37
- Gero skatinimas ir blogio draudimas. 3:111
- Teisingas liudijimas 4:136; 5:9; 25:73
- Išskirtinis gerumo rodymas. 2:149
- Alkanųjų maitinimas. 76:9; 90:15–17
- Atleidimas. 2:110; 3:135,160; 4:150; 5:14; 7:200; 12:93; 24:23; 41:35; 42:38–41
- Geras darbas 2:196; 3:135; 5:94; 7:57
- Dėkingumas. 2:153,173,186,244; 3:145; 5:7,90; 14:8; 39:8,67; 46:16
- Nuolankumas. 6:64; 7:14,56,147; 16:24,30; 17:38; 28:84; 31:19,20; 40:36
- Teisingumas. 5:9; 6:153; 16:91; 49:10
- Žvilgsnių nuleidimas ..... 24:31,32.
- Geras elgesys su kaimynais 4:37
- Geras elgesys su tėvais 4:37; 17:24,25
- Kantrybė. .....
  .. 2:46,154,156,178; 11:12; 13:23; 16:127,128; 28:81; 29:60; 39:11; 42:44; 103:4
- Taikos tarpininkavimas tarp žmonių. 4:115; 49:10
- Atkaklumas. 13:23; 41:31–33
- Vargšų rūpinimasis .....
  2:84,178,216; 4:9,37; 8:42; 9:61; 17:27; 24:23; 30:39; 51:20; 59:8; 76:9; 90:17
- Grynumas. 2:223; 5:7; 9:103, 108; 24:22; 33:34; 74:5; 87:15; 91:10, 11
- Giminaičiai, geras elgesys su 2:178; 16:91; 30:39
- Nuoširdumas. 39:3, 4; 98:6; 107:5-7
- Savikontrolė. 4:136; 7:202; 18:29; 30:30; 38:27; 79:41, 42
- Turtų išleidimas iš meilės Allahui. 2:178; 17:27
- Įtarimas, vengimas 49:13
- Pasitikėjimas, ištikimo vykdymas 2:284; 4:59; 23:9; 70:33
- Tiesa. 4:136; 5:120; 9:119; 17:82; 22:31; 25:73; 33:25, 36, 71; 39:33
- Nesavanaudiškumas. 2:208, 263; 11:52; 59:10; 64:17; 76:9, 10; 92:20, 21

GINČAI
- Tinkamas — sprendimo būdas. 16:126; 29:47

GYVENIMAS
- — yra kova su sunkumais. 90:5
- — čia yra tik pramoga, o Pomirtinis Gyvenimas yra tikrasis —. 29:65
- Kontrastas tarp šio — ir Pomirtinio Gyvenimo. 87:17, 18
- Žmogus sukurtas tam tikram tikslui. 23:116
- Vanduo yra — šaltinis..... 21:31
- Viskas sukurta poromis. 36:37; 51:50
- Žmogaus evoliucija. 18:38; 23:13-15; 40:68; 53:33; 71:15-19

GYVENIMO TIKSLAS
- — yra susitikimas su Allahu. 6:32; 10:46; 13:3; 30:9; 84:7

GLOBOS
- Globėjas, veikiantis globotinio vardu. 2:283
- Globėjas nepilnamečių ar silpno proto asmenų atveju..... 4:6, 7

GOGAS IR MAGOGAS
- Gogas – Rytiečiai, Magogas – Vakariečiai. 18:95, 100
- Karas tarp —. 18:100
- — išplis po visą pasaulį..... 21:97
- Tikintieji nepatirs — bausmės. 21:102-103
- Islamas vėl pakils po — išsiveržimo. 21:98

GOLIATAS (JĀLŪT)
- — nugalėjimas. 2:250, 252

HAJJ (ŽR. SKYRIUJE „GARBINIMAS“)

HĀMĀN
- — buvo Faraono kariuomenės vadas. 28:9
- — buvo Faraono Viešųjų darbų Ministras. 28:39; 40:37

ḤARĀM MĖNESIS
- Šventumas —. 2:218

HĀRŪT IR MĀRŪT
- Babilono išminčiai buvo —. 2:103

ḤUDAIBIYYAH, TAIKA
- — užtikrino musulmonų saugumą Mekoje. 48:25, 26
- Pergalė, pasiekta —. 48:2

HUDHUD
- — buvo Saliamono kariuomenės Vadas. 27:21

ḤUNAIN
- Allahas padėjo tikintiesiems — dieną. 9:25–27

IʿTIKĀF
- — laikymasis. 2:188

IBLYSAS
- — atsisakė paklusti Adomui. 2:35; 7:12, 13; 15:32; 17:62; 18:51; 20:117
- Priežastis, dėl kurios — atsisakė paklusti, buvo arogancija. 2:35; 38:75
- — nebuvo angelas, bet buvo vienas iš džinų. 18:51

ĮKAITAS
- — su nuosavybe. 2:284

ĮRAŠANTIEJI ANGELAI
- — žino visus žmogaus poelgius. 82:11–13

ĮRODYMAI
- Liudytojų kvietimas ir visko užrašymas jų akivaizdoje skolinantis ar sudarant sutartis ir susitarimus. 2:283

- Dvi moterys liudytojos vietoj vieno vyro liudytojo, kad viena galėtų atgaivinti kitos atmintį. 2:283
- Testamento liudytojai. 5:107-109
- — kai kyla abejonių, gali būti paneigti. 5:107
- Liudytojai, matantys, girdintys ir jaučiantys pomirtiniame gyvenime. 41:21-24

ISLAMAS

- Pavadinimas — buvo duotas tam, kad jo pasekėjai visiškai pasinertų į Allahą. 2:113; 6:154–163
- Allahas suteikė šiai religijai pavadinimą —. 22:79
- Pagrindiniai — principai. 2:4–5
- — yra tobula religija. 5:4
- — yra vienintelė priimtina religija. 3:86
- — yra tikroji religija pas Allahą. 3:20
- — nėra prievartos. 2:257; 18:30; 25:58; 28:57
- Priimant — niekas niekam nedaro paslaugos. 49:18
- Vadovavimas randamas tik —. 3:20; 72: 15
- Nėra kitos religijos, kuri būtų geresnė už — 4:126
- — nėra sunku. 2:186; 5:7; 22:79
- — yra tvirta rankenėlė, už kurios galima laikytis. 31:23
- Laikantis — galima patekti į išrinktųjų grupę. 1:6–7; 4: 70
- — yra prilyginamas geram medžiui. 14: 25
- — nepripažįsta jokių privilegijų. 49:14
- — įpareigoja elgtis teisingai net ir su priešu. 5:9
- — įsako būti geram ir teisingam netikintiesiems. 60:9
- — įsako gerai elgtis su visais. 4:37
- — yra tas pats, kas Nojaus, Abraomo, Mozės ir Jėzaus religija. 42:14
- Pranašystė apie — triumfą. 13:42
- Pranašystė apie — iškilimą per pirmuosius tris šimtmečius ir apie jo nuosmukį per kitus dešimt šimtmečių. 32:6
- — reikalauja tikėjimo visais pranašais. 2:137
- — skelbimas tapo privalomas tikintiesiems. 9:122

ISRĀ'

- Pranašas Muhammadas[sa] vizijoje iškeliavo į kelionę iš Masjidul-Ḥarām į Masjidal-Aqṣā. 17:2
- — buvo aiški vizija. 17:61

ĮSTATYMAS (SHARĪʿAT)
- — tikslas yra palengvinti žmonijos naštą. 4:29

IŠGELBĖJIMAS
- — pažadas teisiems. 2:6; 19:73
- Asmuo, gavęs —, yra mylimas Allaho ir gyvena taikoje. 3:32; 89:30, 31
- — per maldą. 2:187
- — nuo blogio. 8:30
- — per sielos apvalymą. 91:10
- — per atleidimo prašymą ir vadovavimąsi nurodymais. 3:136; 39:54–56
- — yra amžinas. 11:109; 18:109; 95:7
- Tikėjimas visomis apreiškimo Knygomis yra būtinas — 2:5

IŠMINTINGASIS
- — bruožai. 13:20–25

IŠTIKIMYBĖS PAŽEIDIMAS (ŽR. SKYRIUJE „SVETIMAVIMAS“)

IŠTVERMINGUMAS
- — ieškant Allaho pagalbos, įpareigotas tikintiesiems. 2:154
- Allahas yra su tais, kurie rodo —. 2:154
- Baimės, bado, turto, gyvybių ir vaisių praradimo išbandymai,
- bet gera žinia kantriems. 2:156
- Tikrai kantrūs žmonės. 2:157

ĮVAIKINIMAS
- Įvaikinti sūnūs nepripažįstami. 33:5

IZAOKAS
- Abraomui buvo pranešta džiugi žinia apie — gimimą. ... 11:72; 37:113; 51:29
- — motina išgirdusi šią žinią išsigando. 11:72
- — motina, išgirdusi džiugią žinią, nustebo (ir reagavo su nuostaba). .51: 30
- Allahas suteikė Savo palaiminimus —. 37:114
- Abraomas, — ir Jokūbas – stiprių rankų ir galingo žvilgsnio vyrai, t. y. tvirti ir įžvalgūs. 38:46

▪ — ir Jokūbas buvo lyderiai, kurie vedė savo tautą ir buvo apreiškimo gavėjai. 21:73–74

IZMAELIS (PRANAŠAS ISMĀ'ĪL)

▪ Tiesa Korane apie —. 19: 55
▪ — buvo Abraomo vyriausiasis sūnus. 37: 102
▪ Abraomo sapnas apie savo sūnaus — paaukojimą. 37:103
▪ — o ne Izaokas buvo tas, kuris turėjo būti paaukotas. 37:103–106
▪ Paaukoti — reiškė palikti jį be vandens ir maisto Mekos slėnyje. 37:108; 14:38
▪ — buvo Pasiuntinys ir Pranašas 19:55
▪ — griežtai laikėsi savo pažado. 19:55
▪ — įpareigojo savo tautą melstis ir duoti išmaldą. 19:56

IZRAELIO VAIKAI (BANĪ ISRĀ'ĪL)

▪ Izraelis buvo Jokūbo vardas. 3:94; 19:59
▪ — savo laikais turėjo pranašumą prieš kitas tautas. 2:48; 2:123
▪ Allaho nuolatinė malonė —. 2:48; 2:123
▪ — grąžinti Banī Isrā'Īl. 2:249
▪ Faraono žiaurumas — atžvilgiu. 2:50; 7:142; 14:7; 28:5
▪ Mozė buvo pasiųstas išgelbėti — nuo Faraono tironijos. 28:6
▪ Mozė ragina Faraoną nekenkti — ir siekia jų laisvės. 7:106; 20:48
▪ Faraonas ir jo vadai pažadėjo išlaisvinti —, jeigu jų kančia bus pašalinta, bet sulaužė pažadą. 43:50, 51
▪ Allaho nurodymas Mozei išvesti tautą iš Egipto. 20:78; 26:53; 44:24
▪ Jūros perėjimas per — ir Faraono nuskendimas. 2:51; 7:137; 17:104
▪ — skaičius išėjimo metu. 2:244
▪ Debesų šešėlis virš — , jiems einant per Sinai dykumą. 2:58; 7:161
▪ — noras grįžti prie stabų garbinimo, saugiai perėjus jūrą. 7:139
▪ — reikalavo vandens, ir Mozė išgavo jį iš uolos. 2:61;7:161
▪ Manna ir Salwā nuleidimas. 2:58
▪ Mozė išvyko į Kalną, o — garbino veršį. 2:52, 94
▪ Mozė nubaudė stabų garbintojus. 2:55
▪ Veršio sudeginimas. 20:98
▪ Allaho įsakymas — paskersti karvę. 2:68-70
▪ — troškimas įprasto maisto vietoj Mannos ir Salwos. 2:62
▪ — sandora prie kalno. 2:64, 94; 7:172

- — vadus ištiko žemės drebėjimas. 7:156
- — prašymas matyti Dievą akis į akį. 2:56
- Mozė liepė — įžengti į Palestiną, bet jie atsisakė. 5:22
- — atmetė Allaho ženklus ir nužudė Pranašus. 2:62
- — nusižengė Sabato įstatymams. 2:66; 7:167
- Pranašystė apie žydų vargus iki Prisikėlimo. 7:168
- — reikalavimas karaliaus ir išbandymas. 2:247, 250
- Karalystė suteikta — per Dovydą. 2:252
- Dvylika dvasinių vadovų —. 5:13
- Pranašystė ir karališkumas — 5:21
- — prakeikti Jėzaus ir Dovydo. 5:79
- Knygos iškraipymas, kurią padarė —. 2:80

JERUZALĖ

- — sunaikinimas ir atstatymas. 2:260
- — sunaikinimas babiloniečių. 17:6
- — sunaikinimas romėnų. 17:8

JĖZUS

- Marijai buvo pranešta džiugi žinia apie — gimimą. 3:46; 19:20
- Marijos nuostaba dėl gerosios naujienos. 3:48; 19:21
- Po — gimimo Marijai buvo įsakyta laikytis tylos pasninko. 19:27
- — gimė tuo metu, kai prinoko datulės. 19:26
- — vaikystėje kalbėjo išmintingai 3:47
- Marija atneša — savo tautai. 19:28
- — buvo Pranašas Izraelio vaikams. 3:50
- — sukūrė paukščius (t. y. jis suteikė dvasinį mokymą paprastiems žmonėms, kurie po to pakilo aukštai dvasinėje atmosferoje). 3:50; 5:111
- — paskelbė akluosius ir raupsuotuosius švariais. 3:50; 5:111
- — suteikė gyvybę (dvasiškai) mirusiems. 5:111
- — gavo Toros žinias. 5:111; 3:49
- Žydai juo netikėjo, o mokiniai juo tikėjo. 3:53
- Apreiškimas buvo suteiktas — mokiniams. 5:112
- — buvo pasiųstas su aiškiais ženklais ir sustiprintas šventąja dvasia. 2:254; 5:111
- Žydai planavo nukryžiuoti —, bet Allah pažadėjo išgelbėti jį nuo mirties ant kryžiaus. 3:55, 56
- — buvo pakabintas ant kryžiaus. 4:158

- — nemirė ant kryžiaus, bet prarado sąmonę ir buvo nuimtas dar būdamas tokioje būsenoje. 2:73; 4:158
- Žydams nepavyko nužudyti —. 5:111
- — nuėjo į aukštą vietovę su tekančiais upeliais (Kašmyras) išvengęs mirties ant kryžiaus. 23:51
- — mirė natūralia mirtimi. 5:118
- — malda už pokylį (žemišką aprūpinimą) savo tautai. 5:115
- — gimė kaip Dievo žodis (pranašystė). 3:46; 4:172
- Kalimatuhū, vartojamas — reiškia — Allaho Ženklą. 4:172; 31:28
- — buvo suteiktas aukštas dvasinis statusas. 3:46
- — atėjo, kad išsipildytų Senojo Testamento pranašystės. 3:51; 5:47; 61:7
- — buvo Allaho tarnas ir Jo Pranašas. 19:31
- — buvo tik Allaho Pasiuntinys. 5:76
- — buvo įpareigotas melstis, duoti išmaldą ir gerai elgtis su savo motina. 19:32, 33
- — savo tautai skelbė Allaho Vienybę. 3:52; 5:118; 19:37; 43:65
- Tie, kurie laiko — Dievu, yra netikintieji. 5:18, 73, 74
- Įrodymas, kad — ir jo motina nebuvo dievai. 5:76
- — buvo sukurtas iš molio. 3:60
- Žydai ir krikščionys ir toliau tikės į — mirtį ant kryžiaus. 4:160
- — nėra Allaho sūnus. 9:30
- — gimė be tėvo pagalbos. 3:48; 19:21, 22
- Šventojo Korano eilutės, liudijančios apie — mirtį. 3:56, 145; 5:76, 118; 7:26; 17:94; 21:35

JIHĀD (STENGTIS VARDAN ALLAHO)

- — yra įsakytas tikintiesiems. 22:79
- Didysis — (t. y. Allaho žodžio skelbimas). 25:53
- — savo turtu. 8:73
- — negalima peržengti ribų. 2:191
- Atlygis tikinčiajam, nesvarbu, ar jis taps kankiniu, ar nugalės —. 4:75
- — įsakymas buvo skirtas ne tik Šventajam Pranašui[sa], bet ir tikintiesiems. 4:85

JOBAS (PRANAŠAS AYYŪB)

- Minimas —. 4:164; 6:85; 21:84, 85; 38:42
- — gyveno kalvotoje vietovėje. 38:45
- — kentėjo nuo savo priešų. 38:42

- — buvo įpareigotas emigruoti. 38:43
- — po emigracijos susitiko su savo šeima..... 21:85; 38:44

JOKŪBAS

- Abraomo žmona gavo džiugią žinią apie — gimimą. 11:72
- Izraelis buvo — vardas. 3:94
- — susilaikė nuo tam tikrų maisto produktų. 3:94
- — pamokymas savo sūnums tvirtai laikytis Allaho Vienybės ir visada Jį garbinti. 2:133, 134

JONAS (PRANAŠAS YAḤYĀ)

- — gimimą angelai paskelbė Zacharijui, kai šis meldėsi. 3:40; 19:8
- — vardą jam suteikė Pats Allahas. 19:8
- — nuo ankstyvosios vaikystės jam buvo suteiktos žinios apie Torą ir teisingumą. 19:13
- — pamaldumas ir teisumas. 19:14
- — išpildo kai kurias senąsias pranašystes..... 3:40
- — geras elgesys su tėvais. 19:15
- Telaimina — jo gimimo ir mirties dieną bei tą dieną, kai jis bus prikeltas iš mirusiųjų. 19:16

JONAS (PRANAŠAS YŪNUS)

- — vardas buvo Dhun-Nūn. 21:88
- — buvo tarp Pasiuntinių. 4:164; 6:87; 37:140
- — buvo išaukštintas virš savo tautos. 6:87
- — bandymas keliauti laivu. 37:141
- Laivas susidūrė su audra ir — buvo išmestas už borto. 37:142
- Banginis prarijo —, o paskui jį išspjovė. 37:143-146
- Ant jo užaugo moliūgų augalas. 37:147
- — buvo pasiųstas kaip pasiuntinys šimtui tūkstančių žmonių. 37:148
- — tauta juo patikėjo ir jų bausmė buvo panaikinta. 10:99
- — tauta, dėl to, kad juo patikėjo, buvo aprūpinta šiame pasaulyje. ... 37:149

JUOZAPAS (PRANAŠAS JUSUFAS)

- Pranašystė apie Šventąjį Pranašą[sa] — gyvenimo įvykiuose. 12:8

- — atsidavimas Allahui vaikystėje ir jo matomi tikri sapnai. 12:5
- Jokūbas pataria — nepasakoti savo sapno broliams. 12:6
- — broliai jam pavydėjo. 12:9
- — broliai planuoja jį nužudyti. 12:10
- — broliai nuveda jį į mišką ir įmeta į gilų šulinį. 12:16
- — broliai melagingai praneša Jokūbui, kad jį sudraskė vilkas. 12:18
- — buvo parduotas karavanui savo brolių. 12:20, 21
- — nupirko Egipto ʻAzīz. 12:22
- ʻAzīz žmona bandė suvilioti — prieš jo valią. 12:24
- Azizo žmona pakvietė miesto moteris, kurios — pasveikino kaip angelą. 12:32, 33
- — buvo įkalintas. 12:36
- — buvo suteiktos žinios apie pasakojamų dalykų aiškinimą. 12:7, 22, 102
- — Karaliaus regėjimo aiškinimas. 12:48, 49
- — buvo paleistas iš kalėjimo ir paskirtas Egipto Iždininku. 12:55, 56
- Egiptą ištiko badas, ir — broliai atvyko pas jį prašyti grūdų. 12:59
- — broliai du kartus atvyko į Egiptą ir atsivežė su savimi savo brolį Bin Yāmin (Benjaminą). 12:64-70
- Jokūbas liepia jiems įeiti pro skirtingus vartus. 12:68, 69
- Allaho planas palikti Bin Yāmin Egipte. 12:77
- — įdeda savo gėrimo taurę į brolio maišą. 12:71
- — atleidžia savo broliams. 12:93
- Šventojo Pranašo[sa] atleidimas, priešingai nei — atleidimas. 12:93
- — siunčia savo marškinius tėvui. 12:94
- Jokūbas su šeima vyksta į Egiptą, ir — jį priima. 12:100
- — pasekėjai po jo mirties tikėjo, kad po jo nebeatsiras joks Pranašas. 40:35

KAʻBAH (ŽR. BAIT-UL-ḤARĀM)

KAINAS

- — Adomo sūnus. 5:28–32

KALNAI

- — sukūrimas. 41:11
- — sukūrimo tikslas. 16:16; 31:11
- Samūdas iškirto — savo būstams. 7:75; 15:83; 26:150
- Nojaus laivas atvyko į Jūdī. 11:45

- — (t. y. — gyventojai) kartu su Dovydu kartoja Allaho šlovinimus. ...34:11
- — reiškia kalnų gyventojus. 21:80; 38:19
- — taip pat vartojamas kalbant apie galingus žmones. 20:106
- — sunaikinimas. 52:11; 70:10; 101:6

KANKINIAI

- — gyvena amžiną gyvenimą. 3:170

KAPAS

- Dvasinis — be įprasto. 80:22
- Pranašystė apie senuosius —, kurie bus atskleisti paskutiniosiomis dienomis. 82:5
- Prisikėlimas iš — reiškia dvasinį pakilimą. 100:10

KARAS

- — yra gaisras, o Allahas siekia jį užgesinti. 5:65
- — leidžiamas prieš agresiją. 2:191; 22:40–42
- — leidžiamas gindamas religijos laisvę. 2:194
- Karo metu neleidžiama pažeidinėti įstatymų. 2:191; 2:193–194; 16:127
- Kovą reikia nutraukti, jei priešas to nori, bet ne iš baimės. ... 8:62–63; 47:36
- Sutartys turi būti laikomasi. 9:4
- Teisingumas turi būti laikomasi nepaisant priešiškumo. 5:9
- Pareiga užtikrinti saugumą. 8:61
- Pareiga budėti. 3:201
- Pareiga išlikti tvirtu mūšyje. 8:17; 8:58
- Teisingame kare žuvusieji yra kankiniai. 2:155; 3:141; 3:170
- Armagedonas. 18:48–49; 18:100–102
- Organizacija, skirta sustabdyti —. 49:10–11

KARAS, KARO BELAISVIAI

- — gali būti paimti tik įprastų kovų metu. 8:68
- — turėtų būti paleisti iš malonės arba mainais už išpirką. 47:5
- — gali būti surengtos vedybos. 24:33
- Sąlyginis — paleidimas. 24:34

KARO BELAISVIAI (ŽR. SKYRIŲ „KARAS“)

KASDIENĖ MALDA (ṢALĀT; ŽR. SKYRIUJE „GARBINIMAS“)

KAUTHAR (T. Y. GĖRIO GAUSUMAS)
- Šventajam Pranašui[sa] suteiktas —. 108:2

KHĀTAMUN-NABIYYĪN
- Pranašystės durys neuždarytos. 2:39; 40:35; 72:8
- Pranašas Muhammadas[sa] kaip Khātamun Nabiyyīn (t. y. pats aukščiausiasis Pasiuntinys). 33:41

KHILĀFAT
- Pažadas įsteigti — Islame. 24:56

KIAULIENA
- Draudžiama valgyti —. 2:174; 5:4; 6:146; 16:116

KNYGOS
- Pranašystė apie — paplitimą. 81:11

KNYGŲ MOTINA (UMMUL-KITĀB) 13:40; 43:5
- Šventasis Koranas yra —. 3:8
- — yra išaukštinta Knyga, kupina išminties. 43:5

KNYGŲ ŽMONĖS (AHLUL-KITĀB)
- — negalėjo būti reformuota be Šventojo Pranašo atėjimo. 98:2–4
- — reiškia žydus ir krikščionis. 4:154,172
- — pašaukti į Allaho Vienybę. 3:65
- — ir toliau tikės Jėzaus mirtimi ant kryžiaus. 4:160

KORAH (QĀRŪN)
- — buvo iš tarpo Banī Isrā'īl. 28:77

- — arogancija Banī Isrā'īl atžvilgiu. 28:77
- — buvo iždo saugotojas. 28:77
- — arogancija ir jo bausmė. 28:79, 82

KRIKŠČIONYBĖ

- — peržengė ribas, dievindama mirtingąjį. 4:172
- Klaidinga doktrina apie Dievo sūnystę. 9:30,31
- Trejybės doktrina yra nepriimtina. 5:74,75
- Doktrina apie atpirkimą už kitus yra klaidinga. 6:165; 53:39
- Pranašystė apie — iškilimą. 18:19
- Pranašystė apie — žlugimą po antrojo jo pakilimo. ... 18:33–45; 20:103–105
- — pakilimo laikotarpis trunka dešimt šimtmečių. 20:104
- Krikščionių turtas – jiems skirtas išbandymas. 20:132
- Vakarų filosofija ir jos paneigimas. 82:7–13

KRIKŠTAS, DIEVIŠKASIS

- Kvietimas priimti Allaho religiją. 2:139

KŪDIKIŲ ŽUDYMAS

- — yra draudžiamas. 17:32

KUPRANUGARIAI

- Pranašystė apie — atsisakymą kaip transporto priemonės. 81:5

KURAIŠAS

- — apsaugoti nuo Abrahos plano.... 106:2–5

LABDARA

- — atlygis. 2:262,266
- — kurį sumenkina priekaištai ar skriauda. 2:263–265
- Malonus žodis ir atleidimas yra geriau nei —, po kurio seka priekaištai ar skriauda. 2:264
- — reikia dalytis tik gerais dalykais. 2:268
- Slapta — geriau nei vieša —. 2:272
- Allahas atlygina tiems, kurie teikia —. 2:275

LAILATUL-QADR (GALYBĖS NAKTIS)

- — reikšmė. 97:2-6

LAIVAS

- Nojui buvo įsakyta pastatyti —. 11:38; 23:28
- Mozė buvo įdėtas į — savo motinos ir paleistas į upę. 20:40

LIEPSNOS, ŠVIESIOS

- — persekioja tuos, kurie slapta klausosi. 15:19; 37:11; 72:10

LYGYBĖ

- Visi tikintieji yra broliai. 3:104; 49:11
- Žmonės yra lygūs. 49:14

LIUDININKAI

- Reikalavimas, kad būtų du vyrai — arba vienas vyras ir dvi moterys — siekiant užtikrinti įrodymų išsaugojimą. 2:283
- Testamento patvirtinimas dviejais —. 5:107–109

LOTAS (PRANAŠAS LŪṬ)

- — buvo vienas iš Pasiuntinių. 37:134
- — minimas kartu su Abraomu ir Izmaeliu. 6:86
- — tikėjo Abraomu ir migravo kartu su juo. 21:72; 29:27
- Piktas — tautos kelias. 26:166, 167; 29:30
- — įspėja savo tautą nutraukti piktus kelius. 26:166; 27:55, 56
- — tauta draudžia jam priimti svetimus. 15:71
- — tauta jį atstumia ir grasina ištremti. 26:168; 27:57
- — tauta prašo bausmės. 29:30
- — malda. 29:31
- Perspėjimas apie — tautos sunaikinimą. 15:61; 27:58; 29:34; 37:135-137
- — sutriko, kai atvyko pasiuntiniai. 29:34
- — tauta aplankė jį, kai atvyko pasiuntiniai. 11:79; 15:68
- — įsakė naktį palikti miestą. 11:82; 15:66
- — buvo liepta neatsigręžti. 15:66
- — tauta buvo užgriuvusi po akmenų lietumi. 7:85; 11:83, 84; 15:75; 26:174; 27:59; 54:35

▪ Atmesti — reiškė atmesti visus pranašus. 54:34
▪ Netiikintieji yra kaip Nojaus ir — žmona. 66:11
▪ — buvo suteikta išmintis ir žinios, ir jis buvo teisus. 21:75, 76

MAISTAS

▪ Nurodymai dėl —. 5:5
▪ Valgymas — tai, kas yra gera ir teisėta —. 2:169; 16:115
▪ — daro įtaką elgesiui. 23:52
▪ Visas geras — yra teisėtas tikintiesiems. 5:94
▪ Žemė ir — aprūpinimo problema. 2:262; 41:11

MAISTAS, DRAUDŽIAMAS

▪ Tai, kas miršta savaime, yra —. 2:174; 5:4
▪ Kraujas yra —. 2:174; 5:4; 16:116
▪ Kiaulienos mėsa yra —. 2:174; 5:4; 6:146; 16:116
▪ Tai, ant ko buvo paminėtas bet koks kitas vardas, išskyrus Allahą. 2:174; 5:4; 6:146; 16:116
▪ Gyvūno, kuris buvo pasmaugtas ar užmuštas mušimu, arba žuvo nukritęs ar subadytas ragais, mėsa yra —. 5:4
▪ Gyvūno mėsa, kurį užmušė laukinis gyvūnas, išskyrus to, kuris buvo tinkamai paskerstas, mėsa yra —. 5:4
▪ Gyvūno mėsa, kuris buvo paskerstas ant aukuro, mėsa yra —. 5:4
▪ Valgyti tai, ant ko nebuvo ištartas Allaho vardas, yra —. 6:122

MALDA (ṢALĀT, PASNINKAS, ḤAJJ IR ZAKĀT, ŽR. SKYRIUJE „GARBINIMAS“)

▪ Būtinybė —. 25:78
▪ Tik vienam Allahui priklauso —. 7:195; 13:15; 46:6
▪ — nelaimės ištikto žmogaus yra išklausoma. 27:63
▪ Allahas pažadėjo atsakyti į savo tautos —. 2:187; 40:61
▪ Net jei darbas yra geras, — turėtų būti tęsiamas dėl jo. 3:9
▪ — kurią moko Allahas, veiksmingiau įsisavina Jo palaiminimus. 2:38
▪ Meldėjas turėtų siekti gėrio abiejuose pasauliuose. 2:201, 202; 4:135
▪ Melskites Dievui ir būkite tvirti. 19:66; 20:15
▪ Neatsižvelgimas į — veda į pražūtį. 19:60

MALONINGO ALLAHO TARNAI

- — vaikšto po žemę oriai. 25:64
- — sako „taika“, kai kreipiasi neišmanantys. 25:64
- — naktį praleidžia garbindami Allahą. 25:65
- — maldauja Allaho, kad Jis atitolintų bausmę. 25:66
- — nėra nei šykštūs, nei išlaidūs, bet išlaidos yra saikingos. 25:68
- — nepriskiria Allahui partnerių, neteisėtai nežudo žmonių ir nesvetimauja. 25:69
- — neduoda melagingų parodymų. 25:73
- — atlygis. 25:76, 77

MARAS

- Maras ištiks paskutinėmis dienomis už tai, kad netikima Allaho Ženklais... ..... 27:83

MARIJA

- Koranas mini tikrus — gyvenimo įvykius. 3:45; 19:17
- —, jos šeimą ir gimimą. 3:36, 37
- — buvo Zacharijo globotinė. 3:38
- — buvo aprūpinta Allaho. 3:38
- —, jos pamaldumas, skaistybė ir aukštas statusas. 21:92; 66:13
- — buvo teisinga. 5:76
- — buvo išrinkta Allaho. 3:43
- Angelo, pasirodžiusio vyro pavidalu, apsilankymas buvo regėjimas. 19:18

MEČETĖ

- — atvira visai žmonijai. 22:26
- Niekas neturi trukdyti garbinti Allahą —. 2:115
- Masjid al-Ḥarām ir Masjid al-Aqṣā. 17:2
- — kurią veidmainiai pastatė, kad paslėptų Abū ʻĀmirą. 9:107

MEDŽIOKLĖ

- Leidžiama valgyti tai, ką plėšrieji paukščiai ir žvėrys (išdresuoti ir išmokyti) sumedžiojo ar pagavo. 5:5

MEKA

- — vadinama Meka dėl gausių palaiminimų. 3:97
- — taip pat vadinama Balad-al-Amīn, t. y. saugumo miestu. 95:4
- Abraomo malda už — ir jos saugumą. 2:127; 14:36
- — paskelbta šventa. 27:92
- Pranašystė apie Šventojo Pranašo[sa] sugrįžimą į — po išsikėlimo. 17:81; 28:86; 90:3
- Pastangos, būtinos sugrįžimui į —. 2:151
- Pranašystė apie — saugumą. 28:58
- Pranašystės, susijusios su — ateitimi. 3:97
- Žydų prieštaravimai, įveikti užkariaujant —. 2:151
- Pranašystė apie — užkariavimą. 13:32

MENSTRUACIJA

- Apsivalymas nuo —. 2:223

MĖNULIS

- — ir jo fazės. 36:40, 41
- Mėnulio sistema Islame. 2:190
- — gauna šviesą iš saulės. 71:17
- Pusmėnulis. 36:40
- — reiškia Reformatorius, kurie seka Šventąjį Pranašą[sa] (t. y. saulę) ir gauna iš jo šviesą. 91:3
- — reiškia arabų galią. 54:2
- Laiko skaičiavimas pagal —. 2:190
- Pranašystė apie saulės užtemimą ir — dėl Mahdi atėjimo. 75:9, 10

MESIJAS

- — Buvo Allaho tarnas. 4:173

MIʿRĀJ

- Šventasis Pranašas[sa] turėjo regėjimą — du kartus. 53:14
- Nėra jokios klaidos matyti regėjimą — 53:18
- — Mozės. 18:61-63

MIDIJANAS
- — ir jo gyventojai. 7:86; 9:70; 11:85

MIESTŲ MOTINA (UMMUL-QURĀ)
- Meka yra —. 6:93

MIGRACIJA VARDAN ALLAHO
- Tas, kuris emigruoja vardan Allaho, turės gausiai. 2:219; 3:196; 4:90, 98-101; 8:73;.9:20, 40; 16:42, 111; 21:72; 22:59

MIRTIS
- — reiškia išėjimą iš šio gyvenimo. 19:24
- — reiškia skausmą ir kančias. 14:18
- — reiškia miegą. 39:43
- Niekas nemiršta, išskyrus pagal Allaho įsakymą. 3:146
- Kiekvienas žmogus turi patirti —. 3:186; 21:36; 29:58
- Šiame pasaulyje nėra amžino gyvenimo. 21:35,36
- Po — neįmanoma sugrįžti į šį pasaulį. 21:96; 23:100,101; 39:43
- Dvi gyvybės (t. y. žemiškoji gyvybė ir gyvenimas po mirties) ir du — (t. y. būsena prieš gimimą ir mirtis po gyvenimo). 40:12
- — taip pat reiškia žemą dvasinę būseną. 2:57
- — ir gyvenimas reiškia tautų ir valstybių pakilimą ir nuosmukį. 29:21
- Mirusiųjų prikėlimas į gyvenimą. 6:123; 75:38–41
- Dvasiškai mirę. 6:37

MIRTIS, GYVENIMAS PO MIRTIES
- Pažadas apie antrąjį gyvenimą po mirties. 2:29; 53:48
- Poreikis gyvenimui Pomirtiniame Pasaulyje. 10:5
- — yra amžinas gyvenimas. 29:65; 40:40
- — yra geresnis už gyvenimą šiame pasaulyje. 4:78; 12:110; 17:22
- Gailestingumas tikintiesiems — ir bausmė netikintiesiems. 16:28–33
- Tik tikintieji gaus naudos iš —. 17:72,73
- Paskutiniame Pasaulyje bus atsižvelgta į kiekvieną poelgį. 18:50; 20:16
- Tikintieji bus apdovanoti —. 2:26
- Tie, kurie siekia laimėjimų —, bus palaiminti Allaho. 17:20
- Tikintieji pamatys Allahą —. 75:24
- Bausmė — bus didesnė. 39:27

▪ Sunki bausmė netikintiesiems —. 17:11
▪ Netikintieji neturi tvirto pagrindo dėl antrojo gyvenimo. .....
..... 6:30,31; 16:39; 17:50–52; 36:79–82

MIRUSIEJI

▪ — niekada negrįžta į šį pasaulį. 2:29; 21:96; 23:100,101; 39:59,60
▪ Dvasiniu požiūriu — gali būti prikelti šiame pasaulyje. 8:25,43

MIRUSIŲJŲ PRISIKĖLIMAS

▪ Fiziškai mirusiųjų negalima sugrąžinti į gyvenimą žemėje. .....
..... 21:96; 23:101; 36:32; 39:43
▪ — taip pat reiškia tautos atgimimą..... 7:58
▪ Pranašai atgaivina dvasiškai mirusius, o ne fiziškai mirusius.....6:37; 8:25
▪ Jėzus davė gyvybę dvasiškai mirusiems. 5:111

MIŠKO GYVENTOJAI

▪ Allaho bausmė užgriuvo —, nes jie atmetė Jo Pasiuntinius.....50:15

MOKINIAI

▪ — Jėzaus, vadinami Allaho pagalbininkais..... 3:53

MORALINIAI MOKYMAI (ŽR. SKYRIŲ „POELGIAI“)

MOTERIS

(I) BENDRAI

▪ Dvasinė vyrų ir moterų lygybė. 3:196; 33:36; 57:13
▪ Allaho dosnumas, kad Jis sukūrė jūsų sutuoktinius iš tos pačios rūšies.....
.....7:190; 16:73; 30:22; 42:12
▪ Vyrai yra moterų globėjai..... 4:35

(II) SANTUOKA; VYRAS IR ŽMONA

▪ — yra nuolatiniai santykiai. 4:25
▪ Leidimas vesti iki keturių žmonų. 4:4

▪ Vienodas elgesys su žmonomis. 4:130; 33:5
▪ Asmuo, bijantis, kad nesugebės teisingai elgtis su daugiau nei viena žmona,
▪ turėtų vesti tik vieną žmoną. 4:4; 4:130; 33:5
▪ Abipusės teisės ir pareigos. 2:229; 4:20
▪ Netinkamai besielgiančių moterų izoliavimas. 4:16
▪ Vyro ir žmonos santykiai yra kaip drabužio ir jo dėvėtojo..... 2:188
▪ — vienas kitam teikianti paguodą. 7:190
▪ Geranoriškumas vienas kito atžvilgiu..... 2:238
▪ — yra privalomas susitarimas..... 4:22
▪ — yra privaloma, atsižvelgiant į galimybes. 24:33–34
▪ — su stabmeldžiais yra draudžiama. 2:222; 60:11–12
▪ — tikslas..... 2:224
▪ Pasiūlymas dėl — moterų laukimo laikotarpiu yra draudžiamas. 2:236
▪ Draudžiama tuoktis su moterimis prievarta. 4:20
▪ Moterys, su kuriomis draudžiama tuoktis..... 4:23–25
▪ Išsiskyrusios moterys ir našlės gali laisvai tuoktis antrą kartą. 2:233; 2:235–236
▪ Būstas išsiskyrusiai žmonai ir našlei..... 2:241; 65:2; 65:7

(III) KRAITIS

▪ — numatytas sudarant santuoką. 4:25
▪ Kraičio pakaitalas. 2:237
▪ Žmona gali atsisakyti —. 4:5

(IV) SANTYKIAVIMAS

▪ — draudžiamas menstruacijų metu..... 2:223
▪ — draudžiamas atsiskyrimo mečetėje laikotarpiu..... 2:188
▪ — draudžiamas pasninko metu..... 2:188
▪ — draudžiamas piligrimystės laikotarpiu..... 2:198
▪ —, susijęs su 2:224

(V) LAUKIMO LAIKOTARPIS („IDDAT“) PRIEŠ ANTRĄJĄ SANTUOKĄ

▪ — laikymasis..... 65:2
▪ — našlei..... 2:235
▪ — išsiskyrusiai moteriai. 2:229
▪ — nėščiai moteriai. 65:5
▪ — moterims, kurios neturi menstruacijų. 65:5

(VI) SKYRYBOS

- — procedūra. 2:230–231
- Atšaukiamos —..... 2:232
- Neatšaukiamos —. 2:231
- Susitarimai dėl vaikų po —..... 2:234

(VII) ŽINDYMO LAIKOTARPIS

- — trunka dvejus metus. 2:234

(VIII) ĮSIPAREIGOJIMAS SUSILAIKYTI NUO ŽMONŲ (ĪLĀ')

- ilgiausias laukimo laikotarpis. 2:227–228

MOZĖ (PRANAŠAS MŪSĀ)

- Koranas pateikia tikrus — gyvenimo įvykius. 19:52
- — atėjimo tikslas buvo išlaisvinti Izraelį iš Faraono žiaurumo ir vergijos bei skatinti jų pažangą. 28:6, 7
- — gimimas ir jo išmetimas į upę arkelyje. 20:40; 28:8
- Faraono duktė ištraukia — iš upės. 28:9, 10
- — atsisakė žindančių moterų ir buvo grąžintas motinai. 20:41; 28:13
- — buvo suteikta išmintis ir žinios..... 28:15
- — kumščiu smogė Koptui ir sukėlė jo mirtį. 20:41; 28:16
- — gailėjosi. 28:16, 17
- Faraono tautos vadai susitarė nužudyti — ir jis buvo perspėtas. 28:21
- — išvyksta į Midianą. 20:41; 28:23
- — padeda dviem moterims pagirdyti savo bandą prie Midiano šulinio. 28:24, 25
- — gauna pasiūlymą susituokti su sąlyga, kad aštuonerius metus liks Midjane ir tarnaus šeimai. 28:28
- — grįžta iš Midjano su savo šeima. 28:30
- — pastebi ugnį prie Sinajaus Kalno..... 20:11; 27:8; 28:30
- — mato savo lazdą pavirtusią gyvate ir išsigąsta. 7:108; 20:21, 22; 27:11; 28:32
- — mato, kad jo ranka pabalo, bet jai neatsirado jokių neigiamų pasekmių. 7:109; 20:23; 28:33
- — parodė Faraonui devynis ženklus..... 7:134; 17:102; 27:13
- — meldžia, kad Aaronas būtų paskirtas jam padėti. 20:30—36; 26:14; 28:35

- — ir Aaronui buvo įsakyta eiti pas Faraoną. 20:43-45; 26:16-18
- — ir Aaronas pamokslavo Faraonui. 7:105, 106; 10:76-79; 17:102, 103
- — diskutavo su Faraonu. 20:50–53; 26:19–34
- Faraonas pareikalavo iš — ženklo. 7:107; 26:32
- — parodė savo ženklus. 7:108, 109; 79:21
- Faraonas pasikvietė savo burtininkus, kurie iššūkė —. 7:112-117; 20:66; 28:37-41
- Tiesa apie burtininkų triukus. 7:117, 118
- Burtininkai pripažino savo pralaimėjimą ir patikėjo — ir jo Dievu. 7:121-123; 20:71; 26:47-49
- Faraonas nusprendė nužudyti —, kuris apie tai sužinojo. 40:27, 28
- Faraono tautos bausmė. 7:131-134
- Faraono tauta maldavo — melstis, kad bausmė būtų atitolinta. 7:135; 43:49-51
- Dėl baimės prieš Faraoną tik keli jaunuoliai tikėjo —. 10:84
- — įsakė savo tautai statyti namus vienas priešais kitą. 10:88
- — meldėsi, kad Faraonas ir jo tauta būtų nubausti. 10:89
- — gavo Allaho įsakymą išvesti Banī Isrā'īl iš Egipto. 26:53
- Faraonas persekiojo — ir nuskendo. 44:24-30
- — su savo tauta saugiai perėjo jūrą. 10:91
- — ir jo tauta perėjo jūrą atoslūgio metu. 2:51; 44:25
- Faraonas, skęsdamas, pasakė, kad tiki — Dievu 10:91
- — buvo pašauktas keturiasdešimčiai dienų į Kalną. 2:52; 7:143
- — pamatė dvasinį regėjimą ant Kalno. 20:10, 11
- — nori pamatyti Allahą akis į akį. 7:144
- Allahas kreipiasi į — ir duoda jam plokštes. 7:145, 146
- — grįžta pas savo tautą ir pasmerkia Sāmirī. 7:151; 20:96-98
- — veda savo tautos vadus prie Kalno papėdės. 7:156, 172
- — įsako Izraelio vaikams įžengti į Šventąją Žemę, jų atsisakymas ir bausmė. 5:22-27
- — įsako Izraelio vaikams paskersti karvę. 2:68
- Mi'rāj— ir jo susitikimas su Šventuoju Pranašu Muhammadu[sa]. 18:61-83
- Melagingas kaltinimas prieš—. 33:70

MOZĖS PLOKŠTĖS

- — buvo nurodymai visais klausimais. 7:146
- — Mozė jas išmetė į šoną savo įniršyje ir paėmė atgal, kai jo įniršis nurimo. 7:151; 7:155

MUHAMMADAS[SA], ŠVENTASIS PRANAŠAS

- — turėjo tobulas savybes. 20:2
- — paminėtas vardu Korane. 3:145; 33:41; 47:3; 48:30
- Koranas buvo apreikštas —. 15:88; 16:45; 26:193-196; 47:3
- — panašumas į Mozę. 73:16
- Pranašystės apie — Toroje ir Evangelijoje. 7:158; 46:11, 13
- — gavo apreiškimą iš Allaho, kaip ir ankstesni Pranašai..... 4:164; 42:4
- — nebuvo naujovė kaip Pranašas. 46:10
- — aukščiausias statusas artumoje prie Allaho. 53:9
- — yra Pranašų Antspaudas..... 33:41
- — yra Tobulas Vadovas. 36:2
- Tie, kurie prisiekia ištikimybę —, prisiekia ištikimybę Allahui. 48:11
- Kas paklūsta —, paklūsta Allahui. 4:81
- — yra siųstas kaip gailestingumas visai žmonijai. 21:108
- — yra vienas iš Allaho Pasiuntinių. 36:4
- — yra Allaho Pasiuntinys visai žmonijai. 4:80; 7:159; 34:29
- Abraomo malda išsipildė — asmenyje. 2:130
- Allahas per Pranašus sudarė sandorą su žmonėmis, kad jie tikėtų — ir jam padėtų. 3:82
- Dieviškosios apsaugos pažadas —. 5:68
- — saugojo ir padėjo angelai. 13:12; 66:5
- — troško, kad žmonija tikėtų. 18:7; 26:4; 93:8
- — turėjo puikių moralinių savybių. 68:5
- — apibūdinamas kaip lempa, skleidžianti ryškią šviesą. 33:47
- Sekant — galima pelnyti Allaho meilę. 3:32
- Sekdamas — žmogus tampa Allaho palaiminimų paveldėtoju ir gali pasiekti aukščiausią dvasinį statusą. 4:70
- — nemokėjo nei skaityti, nei rašyti. 29:49
- — buvo pasiųstas po Pranašų serijos pertraukos. 5:20
- Allahas nebaus Mekos netikinčiųjų, kol — buvo tarp jų. 8:34
- — Isra (kelionė) iš Masjidul-Ḥarām į Masjidal-Aqṣā. 17:2
- — Mi'rāj 53:9–14
- Allahas ir Jo angelai siunčia palaiminimus —. 33:57
- Tikintiesiems įsakyta ginčus perduoti — sprendimui. 4:66
- Dvasiškai mirusieji prisikėlė per —. 8:25
- Pagrindinės — misijos. 2:130; 62:2, 3
- — žmonos kaip tikinčiųjų motinos. 33:7
- Žmonės, kurie šmeižia —, bus griežtai nubausti. 9:61; 33:58
- — buvo įpareigotas būti švelnus tikinčiųjų atžvilgiu. 26:216

- — rūpestis savo pasekėjais. 3:160; 9:128
- Priešai persekiojo — ir uždraudė jam melstis. ....96:10, 11.
- Netikintieji suplanavo nužudyti —. 8:31
- — išvykimas į Mediną. 9:40
- Dieviškas patikinimas, duotas —, kad jis sugrįš į Meką. 28:86
- Veidmainiai prieštaravo tam, kad — dalytų labdaros pinigus. 9:58
- Veidmainiai prieštaravo, kad — klausėsi skundų prieš juos. 9:61
- — neturėjo žinių apie nežinomą. 6:51
- — niekada nereikalavo jokio atlygio iš žmonių. 6:91; 12:105; 23:73
- — norėjo tik to, kad žmonės atsigręžtų į Allahą. 25:58
- — buvo įpareigotas tęsti savo Viešpaties garbinimą iki savo mirties. ..15:100
- — buvo įpareigotas perduoti žmonėms apreiškimą, kurį gavo. 5:68
- Netikinčiųjų kaltinimas, kad — buvo beprotis, buvo paneigtas. 68:3-7
- Netikintieji iškėlė tuos pačius prieštaravimus prieš — kaip ir prieš ankstesnius Pranašus. 41:44
- Netikintieji klausė — kodėl Allahas nekalba su jais. 2:119
- Netikintieji reikalavo, kodėl — neatnešė Ženklo. 2:119; 6:38; 7:204
- Prieštaravimas, kad — Koraną išmoko iš ko nors kito. 16:104
- Prieštaravimas, kad — neturėjo turtų, sodų ar karališkos didybės. 11:13; 25:9
- Reikalavimas stebuklų iš —. 17:91-94
- — buvo liepta ištvermingai ištverti jų pašaipas ir persekiojimus. 6:35, 36; 15:98, 99; 27:71; 36:77
- — buvo įsakyta būti budriam ir visada pasirengusiam skleisti tiesą.....74:2
- — sėkmė skleidžiant Islamą. 110:3
- — buvo įsakyta ieškoti Allaho apsaugos ir Jo palaiminimų. 110:4
- — buvo puikus ir tobulas žmogus....20:2
- — Pranašystė apie lobius ir rūmus, kurie bus duoti — pasekėjams..... 25:11
- Įsakymai, skirti — yra įsakymai ir jo tautai. ... 10: 95; 17:24, 25; 30: 39; 65: 2
- Pranašystė apie liudytojo, kuris liudys — tiesą, atėjimą. 11:18
- — tyras gyvenimas prieš jam paskelbiant apie pranašystę. 10:17
- — žinia buvo visuotinė. 7:159; 10:58; 22:50; 34:29
- — buvo puikus pavyzdys žmonijai. 33:22
- — buvo apdovanotas gausybe gėrio. 108:2

MUHAMMADO[SA] ŽMONOS

- — yra lyg musulmonų motinos. 33:7
- Santuoka su bet kuria iš — yra neteisėta. 33:54
- — statusas ir elgesys. 33:31–34

- — raginamos rinktis tarp žemiškojo gyvenimo ir atsidavimo tikėjimui. 33:29, 30
- Šventasis Pranašas[sa] pasidalino paslaptimi su viena iš savo žmonų, o ji jos neišlaikė. 66:4
- Šventasis Pranašas[sa] atsisakė valgyti medų, kad patenkintų savo žmonas. 66:2
- Veidmainiai šmeižia ‘Ā’ishah. 24:12
- ‘Ā’ishah išteisinta iš kaltinimų. 24:17
- Šventojo Pranašo[sa] santuoka su Zainab buvo įsakyta Allaho. 33:38

MUHHAMADOSA KOMPANIJONAI

- Aukštesnis dvasinis statusas —. 48:30
- Emigrantai, jų Pagalbininkai ir jų aukos. 9:117
- Pagalbininkų meilė Emigrantams. 59:10
- — meilė vienas kitam. 48: 30
- Allahas yra patenkintas Emigrantais ir Pagalbininkais. 9:100
- Allahas buvo patenkintas tikinčiųjų duotu pažadu Hudabijoje. 48:19
- Didelis pasiaukojimo dvasios stiprumas — nepaisant jų skurdo. 9:92
- Tikintieji raginami prisiminti — aukas. 18:29
- Šventojo Pranašo[sa] malda už bendražygius, buvusius pasiruošusius bet kokiai aukai. 17:81
- Pastangos — Islamo labui. 37:2-4; 79:2-6; 100:2-6
- — buvo maldos aukotojai. 26:220; 37:166

MUSULMONAI

- Vienas kitą pranokti darydami gera – tai — tikslas. 2:149
- — nenorėjo kariauti. 2:217
- — yra geriausia tauta, nes jie buvo išauginti žmonijos labui. 3:111
- — draudžiama kariauti Šventąjį mėnesį, tačiau jie gali gintis nuo agresijos.. ..... 2:218
- Apribojimas — bendrauti su netikinčiaisiais. 3:29

MŪŠIS

- — Aḥzāb. 33:11–26
- — Badr. (Žr. BADR)
- — Hunaino. 9:25
- — Khaibaro. 33:28
- — Tabuko. 48:12
- — Uhudo. 3:122,123,128,153–156

NAŠLAIČIAI

- — negali būti engiami. 93:10
- — maitinimas. 90:16
- — priežiūra. 2:221
- — turtas turi būti saugomas. 4:3; 6:153; 17:35
- Bausmė už — turto pasisavinimą. 4:11
- Tinkamas — auklėjimas. 4:7
- Teisingas elgesys su —. 4:128

NAŠTA

- Nešti savo pačių —. 29:13,14; 35:19

NATŪRALI RELIGIJA

- Teisinga religija yra —. 30:31

NELAIMĖS

- — tikslas. 2:156–158

NESUTARIMAI

- — keliamos blogybės. 3:104, 106; 8:47

NETIKĖJIMAS (KUFR) IR NETIKINTIEJI (KUFFĀR)

- — tai neigimas tikėjimo į Allaho egzistavimą. 2:29
- — tai Allaho malonių neigimas. 16:113
- — tai bet ko neigimas. 2:257
- Geležinės grandinės (savo paties prisiimtų papročių) aplink netikinčiųjų kaklus. 36:9
- Mekos netikinčiųjų prietarai. 5:104
- Netikintieji nepasieks gerovės. 10:70, 71
- Netikinčiųjų veiksmai jiems nepadės Pomirtiniame Gyvenime. 11:17
- Priežastis — yra ta, kad jie teikia pirmenybę šiam pasauliui, o ne Pomirtiniam Gyvenimui. 14:4
- Priežastis, kodėl angelai nenusileidžia ant netikinčiųjų. 17:96
- Netikinčiųjų pabaiga. 68:18-34
- Sunki bausmė netikinčiųjų. 83:8
- — širdys yra kaip akmenys. 2:25

- Visi — veiksmai bus veltui. 2:218
- Priežastis, kodėl — negaus atlygio. 78:28
- — gaus tiek išorinę, tiek vidinę deginančią bausmę 85:11
- — bus apsupti bausmės iš visų pusių. 85:20, 21
- Angelai nusileis pas — tik tam, kad juos nubaustų. 25:23, 24

NOJUS (PRANAŠAS NŪH)

- Pranašystė apie Šventąjį Pranašą[sa] — gyvenimo įvykiuose. 11:50
- — pasirinktas Pranašu Allaho. 3:34
- — pamokslauja savo tautai. 7:60; 10:72; 11:26, 27; 23:24; 71:2-21
- — tauta jį atstumia. 7:65; 10:74; 11:28; 23:25; 54:10
- — tauta reikalauja bausmės. 11:33
- — stato laivą, o jo tauta iš jo tyčiojasi. 11:38, 39
- Potvynis ištiko kaip bausmė jo tautai, o — buvo liepta paimti reikiamus gyvūnus į Laivą kartu su savimi. 11:41, 42; 23:28
- — sūnus atsisako eiti į Laivą ir nuskęsta. 11:43, 44
- — Laivas buvo visiškai pakrauta. 26:120
- — prašo Allaho už savo sūnų. 11:46, 47
- — laivas nusileidžia ant Jūdī Kalno. 11:45
- — potvynis yra Ženklas žmonėms. 54:16
- Pranašystė — palikuonių tarpe. 57:27
- — atmetimas yra visų Pranašų atmetimas. 26:106

NUOLANKUMAS

- Draudžiama išdidžiai nusisukti nuo kitų arba vaikščioti po žemę išdidžiai.. ..... 31:19
- Tikintiesiems įsakyta laikytis —..... 31:20

NUOLANKUMAS

- Tikintieji turėtų puoselėti —. 25:64; 31:19, 20

ORBITOS

- — judėjimas savo sferose..... 21:34

PAKLUSNUMAS IR PASIDAVIMAS

- Allahas įsako jums — Jam ir Jo Pasiuntiniui. 3:133, 173

- — Allahui ir Jo Pranašams veda į aukščiausią dvasinį pakilimą..... 4:70
- — Allahui ir Jo Pasiuntiniui veda į sėkmę 24:53
- Paklusnumas Pasiuntiniui yra paklusnumas Allahui. 4:81
- Įsakoma paklusti valdžios atstovams. 4:60
- Pasiuntiniai yra siunčiami tam, kad jiems būtų paklūstama. 4:65
- Tiems, kurie myli Allahą, įsakoma sekti Šventąjį Pranašą[sa]. 3:32

PANAŠUMAI ARBA PALYGINIMAI APIE

- — žmogų, uždegantį ugnį. 2:18
- — stiprų lietų ir žaibą. 2:20, 21
- — uodas. 2:27
- — paukščiai, paklūstantys šauksmui. 2:261
- — grūdas, išauginantis septynis varpelius. 2:262
- — ant akmenų pasėtos sėklos. 2:265
- — sodas ant pakilusio žemės paviršiaus. 2:266
- — sodas, ištiktas ugninio viesulo. 2:267
- — tas, kuris yra sumišęs. 6:72
- — tas, kuris atmeta Dieviškus Ženklus. 7:176, 177
- — ištroškęs šuo. 7:177
- — lietaus vandens potvynis, nešantis putas. 13:18
- — geras medis. 14:25, 26
- — blogas medis. 14:27
- — tyras ir malonus pienas. 16:67
- — gėrimas ir sveikas maistas. 16:68
- — bitė. 16:69, 70
- — vergas ir laisvas žmogus. 16:76
- — kvailas žmogus ir tas, kuris skatina teisingumą. 16:77
- — tas, kuris sudrasko jos tvirtą siūlą į gabalus. 16:93
- — saugus ir taikus miestas, kuris nepaisė Allaho malonių..... 16:113
- — arogantiškas turtuolis ir nuolankus vargšas. 18:33-45
- — šio pasaulio gyvenimo tuštybė. 18:46
- — tas, kuris priskiria ką nors prie Allaho. 22:32
- — bejėgiškumas tų, kurie šaukiami šalia Allaho. 22:74
- — Dangaus ir žemės Šviesa. 24:36
- — miražas dykumoje. 24:40
- — tiršta tamsa plačioje ir gilioje jūroje. 24:41
- — voras, kuris stato namą. 29:42
- — šeimininkas ir vergas negali būti partneriais. 30:29
- — vergas, priklausantis keliems žmonėms..... 39:30

▪ — asilas, nešantis knygų krūvą. 62:6
▪ — arogantiški sodo savininkai..... 68:18-34

PAPUOŠALAI

▪ — sau leidžiami. 7:33

PARDAH (MOTERŲ SKARA)

▪ Nurodymai dėl —. 24:31, 32, 61; 33:60
▪ Senoms moterims taikoma išimtis dėl —. 24:61
▪ Privatumas, jo laikotarpiai. 24:59

PASAULINIS GYVENIMAS

▪ Netikintieji trokšta —. 2:201, 213
▪ — yra menkesnis už Pomirtinį Gyvenimą. 3:16; 4:78; 9:38
▪ — yra trumpas buvimas, palyginti su Pomirtiniu Gyvenimu. 23:115

PASIUNTINIAI (ŽR. TAIP PAT SKYRIUJE „PRANAŠAI“)

▪ Visi — vadinami burtininkais ir bepročiais. 51:53
▪ Neteisinga lyginti —. 2:137, 286; 3:85; 4:153
▪ Vieno Pasiuntinio atmetimas yra visų — atmetimas. .....
..... 26:106, 124, 142, 161, 177
▪ — bus liudininkai. 4:42; 16:85, 90; 33:46

PASKOLA

▪ Sandoris dėl — turėtų būti sudarytas raštu. 2:283
▪ — laikotarpis turi būti nustatytas. 2:283
▪ Liudytojų buvimas. 2:283

PASNINKAVIMAS (ŽR. SKYRIUJE „GARBINIMAS“)

PATARĖJAS

▪ — yra būtinas visais svarbiais administraciniais klausimais. 3:160; 42:39

PAVELDĖJIMAS

- — teisė. 4:8, 9, 12, 13, 177
- Testamento dėl savo turto sudarymas ir jo paskirstymas. 2:181
- Testamento keitimas yra nuodėmė. 2:182
- Testatoriaus šališkumas ar neteisybė gali būti ištaisyta. 2:183
- Palikto turto padalijimą nustato Allahas. 4:12
- Paskirstymo metu neturėtų būti pamiršti kiti giminaičiai, našlaičiai, vargšai ir skurstantieji. 4:9
- Paveldėtojų dalys. 4:12
- Vyrai yra savo žmonų paveldėtojai. 4:13
- Žmonos yra savo vyrų paveldėtojos. 4:13
- Turto, palikto mirusiojo, neturinčio palikuonių, paskirstymas. 4:13, 177

PILIGRIMYSTĖI (ŽR. SKYRIUJE „GARBINIMAS“)

PLĖŠIKAI IR VAGYS

- — bausmė. 5:34

POELGIAI

- Šventasis Pranašas[sa] turėjo puikią moralę. 68:5
- Šventasis Pranašas[sa] buvo puikus pavyzdys. 33:22
- Blogi — yra netikėjimo Pomirtiniu Gyvenimu pasekmė. 27:5,6
- Gero ir blogo — pasverimas. 7:9,10

POELGIAI, BLOGIEJI

- Svetimavimas. 17:33
- Arogancija 2:35, 88; 4:174; 7:37, 41, 49, 76, 77, 89, 134;10:76; 14:22; 23:47; 25:22; 28:40; 29:40; 34:32-34;38:75, 76; 39:60; 40:48, 49; 41:16, 39; 45:32; 46:11, 21; 71:8; 74:24
- Piktžodžiavimas. 49:13
- Gyrimasis. 57:24
- Šmeižtas. 49:12
- Pajuoka. 49:12
- Vilties praradimas. 39:54

▪ Alkoholio vartojimas. 2:220; 5:91, 92
▪ Pavydas. 113:6
▪ Iššvaistymas. 7:32; 17:27, 28
▪ Akių klastingumas. 40:20
▪ Sekimas tuo, apie ką neturi žinių. 17:37
▪ Azartiniai lošimai. 2:220; 5:91, 92
▪ Arogancija. 17:38; 23:47; 31:19
▪ Pasidavimas nepriimtinam kalbėjimui. 23:4; 74:46
▪ Matavimas, duodant per mažai 83:2-4
▪ Pravardžių davimas. 49:12
▪ Šykštumas. 4:38; 47:39; 57:25; 59:10; 64:17
▪ Išdavystė. 4:106, 108; 8:28, 59
▪ Įtarimas. 49:13
▪ Melavimas. 22:31; 25:73
▪ Vagystė. 5:39

POETAS

▪ Muhammadas nebuvo —. 36:70; 69:42
▪ — bruožai. 26:226-228

POLIGAMIJA

▪ Leidimas —. 4:4
▪ Žmonų lygybė. 4:4
▪ Neleidžiama vieną žmoną apleisti ir teikti pirmenybę kitai. 4:130

POLITEIZMAS

▪ — yra sunkiausia nuodėmė. 4:49; 4:117
▪ — neturi jokio pagrindo. 30:36

POMIRTINIS GYVENIMAS

▪ — priklauso nuo žmogaus poelgių šiame gyvenime. .....
.....17:14, 15; 21:95; 43:81; 45:30;50:19; 82:11-13; 83:8-19
▪ — pradeda atsiskleisti šiame gyvenime..... 41:31-33; 55:47; 89:28-31
▪ — yra pilnesnis vertybių pasireiškimas. .....
.....39:70; 50:22-24; 57:13; 69:19; 86:9, 10; 99:7-9
▪ Pažanga — srityje bus nenutrūkstama..... 35:35, 36; 39:21; 86:9

PRAGARAS

- — blogiausia buveinė ir varginga poilsio vieta. 13:19
- — Pomirtinis Gyvenimas, papildantis — šiame pasaulyje. 18:101; 19:72; 29:55
- — Padeda dvasiniam atgimimui. 101:9-12
- — Nėra amžinas. 11:108
- — Maistas. 88:7, 8
- Ledinis vanduo ir verdantis karštas vanduo – gėrimai — gyventojams. 78:26, 27
- — gyventojai šiame pasaulyje, klajojantys tarp jo ir verdančio vandens. (t. y. susiduriant su sunkumais iš visų pusių) 55:45
- Zaqqūm – — gyventojų maistas. 56:53
- — kyla iš dvasinio aklumo. 17:73
- — yra būsena, kai esi mirties akivaizdoje, bet nemiršti. 14:18
- Būti atskirtam nuo Allaho yra —. 83:16, 17
- — ugnis kyla širdyje. 104:7, 8
- — bus visiškai atskleista. 26:92
- — tyko maištininkų. 78:22-31
- — pasireiškimas šiame gyvenime. 79:37
- Devyniolika angelų saugo — ugnį. 74:31, 32
- Ugnies riaumojimas (t. y. nepakeliamas karštis). 25:13; 67:8
- Septyni — vartai ir nustatytas netikinčiųjų skaičius įeinančius pro juos. 15:45
- Akmenys — ugnies kuras. 2:25; 66:7
- Kiekvienas užsispyręs maištininkas pateks į — ugnį. 19:70-72
- Teisieji žmonės negirdės nė šnabždesio apie —. 21:102, 103
- — ugnies įsiplieksimas (t. y. paskutinėmis dienomis nuodėmės taip išplis, kad — ugnis bus visai šalia nusidėjėlių). 81:13

PRANAŠAI

- Allahas atskleidė — kai kurias savo paslaptis. 3:180; 72:27, 28
- — yra nekalti ir apsaugoti nuo klaidų. 6:163; 53:4, 5
- Pranašas ir Pasiuntinys yra sinonimai. 19:52–55
- — tikslas. 20:135; 28:48
- — buvo pasiųsti visiems žmonėms. 10:48; 13:8; 16:37
- Kai kurių Pranašų pranašumas prieš kitus. 2:254; 17:56

▪ Dvi — rūšys: turintys įstatymą ir neturintys. 2:254; 5:45; 36:15
▪ Korane paminėti tik keli —..... 4:165; 40:79
▪ Tie patys prieštaravimai keliami visiems —. 41:44; 51:53, 54
▪ Netikėti vienu Pranašu reiškia netikėti visais —. 4:151
▪ — paklūsta Allaho valiai. 10:73
▪ Tik vyrai yra paskirti —. 12:110
▪ Allahas Pats pasirenka —..... 6:125; 16:3
▪ — tikslas yra apvalyti žmones ir nukreipti juos pas jų Viešpatį. 79:18–20
▪ — negali elgtis neištikimai. 3:162
▪ — be nuodėmės. 21:28
▪ Netikri — nepasiekia sėkmės. 69:45–48
▪ — yra Allaho virvė, už kurios reikia tvirtai laikytis. 3:104; 6:160; 8:47
▪ Visi — yra priešinami ir išjuokiami. 6:113; 21:42; 25:32; 36:31; 43:8
▪ — pasekėjai yra gelbėjami. 2:215
▪ Šėtonas meta kliūtis į kelią tam, ko siekia —, bet visada patiria nesėkmę..... ..... 22:53
▪ — buvo apkaltinti kyšininkavimu už tai, kad veikė kaip kitų agentai. 26:154
▪ — buvo apkaltinti beprotybe arba tuo, kad yra burtininkai. 34:44; 51:53
▪ — buvo apkaltinti melu. 3:185; 34:46
▪ — sulaukia Allaho pagalbos tiek šiame pasaulyje, tiek Pomirtiniame Gyvenime. 37:172, 173; 40:52
▪ — yra žmonės. 14:12; 18:111; 19:59; 21:8, 9
▪ — tuokiasi ir turi vaikų. 13:39
▪ — valgo maistą. 21:9; 25:8, 21
▪ — nebijo nieko, išskyrus Allahą. 33:40
▪ — gauna apreiškimą savo tautos kalba. 14:5
▪ — perduoda Allaho žinią žmonėms. 5:100; 33:40
▪ — jų pareiga yra perspėti žmones ir skelbti jiems džiugias žinias. 6:49
▪ — neprašo iš žmonių jokio atlygio. 11:30, 52
▪ — ir jų pasekėjai visada nugali kitus. 40:52; 58:22
▪ Žmonių bandymai nužudyti savo —..... 2:62; 3:113; 4:156
▪ Ne visiems — buvo atskirai duota Knyga. 2:214
▪ Visi — turi bendrą misiją įtvirtinti Allaho Vienybę. 23:53
▪ Priežastis, kodėl — ir tikintieji kenčia nuo vargų. 2:156, 215
▪ Nepagrįsti — priešininkų reikalavimai. 2:119

PRANAŠAS SHUʿAIBAS

- — buvo pasiųstas pas Midiano gentis. 7:86; 11:85; 29:37
- — pamokė savo tautą duoti pilną matą ir pilną svorį. 7:86; 11:85, 86
- — tauta grasino jį išvaryti iš savo miesto. 7:89
- — tautą ištiko žemės drebėjimas. 7:92; 11:95, 96

PRANAŠYSTĖS, BENDROS

- — arba perteikia džiugias naujienas, arba perspėja. 18:57
- Perspėjančių — išsipildymas gali būti atidėtas atgailaujant. 10:99; 43:50, 51; 44:16
- —, nešančių džiugias žinias, išsipildymas gali būti atidėtas dėl sąlygų nesilaikymo. 5:27
- Pranašas yra teisus, jei kai kurios jo — išsipildo jo gyvenimo metu. 13:41; 40:29

PRAVARDĖS

- Draudžiama kitą vadinti —. 49:12

PREDESTINACIJA (TAQDĪR, T. Y. VISKO MATAVIMO NUSTATYMAS)

- Prasmė —. 7:35; 57:23, 24
- Allahas nustatė visko matą. 25:3; 54:50; 65:4
- Gėris ar blogis ištinka kaip Dieviškojo įstatymo pasekmė. 4:79, 80
- Žmogus yra laisvas elgtis kaip nori, bet turi susitaikyti su to pasekmėmis. 74:39
- Tikintiesiems ir netikintiesiems vienodai padedama. 17:21

PREKYBA

- — yra teisėta. 2:276; 4:30
- neturėtų nukreipti dėmesio nuo maldos ar Allaho minėjimo. 9:24; 24:38; 62:12
- — kuri yra pelningiausia. 61:11–14; 35:30–31
- Klaidos pasirinkimas vietoj vedimo yra švaistymas —. 2:17

PRISIEKIMAI
- Allahas neatsiskaitys su jumis už tuščius —. 2:226
- — laikymasis. 5:90
- — atpirkimas. 5:90; 66:3
- — neturėtų būti sulaužytas. 16:92
- — neturėtų būti naudojamas apgaulės priemonė. 16:93, 95
- Prisiekimas susilaikyti nuo žmonų. 2:227, 228

PRISIKĖLIMAS PO MIRTIES
- — yra tikras dalykas. 2:49; 22:8; 23:116; 58:19
- Dvasinis prisikėlimas. 2:57, 74, 261; 6:37; 8:25; 30:51; 41:40

PRISIKĖLIMO DIENA (QIYĀMAH)
- Nėra jokių abejonių dėl —. 4:88
- — taip pat vadinama „Valanda“. 20:16
- kiekvieno žmogaus — 19:96
- — taip pat reiškia žlugimo ar pražūties dieną. 17:52; 40:60; 54:2; 70:43–45

PRIVATUMAS
- Asmeninis —. 24:59, 60

RIBĀ (PALŪKANOS)
- — yra draudžiamos. 2:276, 277, 279; 3:131; 30:40
- — neskatina tikros gerovės. 30:40
- Perspėjimas apie blogas pasekmes, susijusias su —. 2:280

ROJUS
- Gyvenimas —, — Vaisiai. 2:26
- — plotas. 3:134; 57:22
- Visų sielos troškimų išsipildymas —. 41:32, 33
- — po mirties ir — šiame pasaulyje. 19:62; 55:47
- Žemiškasis —. 2:36
- — gyventojai iš jo nebus išvaryti. 15:49
- Simbolinis — aprašymas. 13:36; 47:16; 57:13
- Niekas negali suvokti — tikrovės. 32:18

▪ Tikintieji bus vedami į —. 39:74
▪ Aukštas — gyventojų statusas. 83:19-21
▪ Tikintieji taip pat džiaugsis — šiame pasaulyje. 55:47

ROJUS (APRAŠYMAS)

▪ — gyventojai nepatirs nei karščio, nei šalčio. 76:14
▪ — nėra tuščių kalbų. 19:63
▪ — nėra nei mirties, nei bausmės. 37:59, 60; 44:57
▪ — gyventojams bus suteikta galimybė pamatyti Allahą. 75:23, 24
▪ Allaho malonė bus didžiausia atlygis —. 9:72

ROJUS (IŠSKIRTINIAI BRUOŽAI)

▪ Vaisiai ir pavėsis — bus amžini. 13:36
▪ Didžiausia — malonė bus Allaho malonės pasiekimas. 3:16; 9:72
▪ Malonios gyvenamosios vietos —. 9:72
▪ Iškilios vilos —. 25:76; 39:21
▪ Vandens, pieno, vyno ir medaus gausa — niekada nepraras savo skonio, ... 47:16
▪ Sodai ir upės —. 3:16, 196, 199; 4:14,58, 123; 5:13, 86;
▪ 7:44; 9:72, 89, 100; 10:10; 13:36; 22:15, 24; 25:11; 47:16; 58:23; 61:13; 64:10
▪ Sostai —. 15:48
▪ Kiliminės grindys —. 55:55
▪ Kilimai ir pagalvėlės —. 88:16, 17
▪ Grynas — gėrimas. 83:26–29
▪ — vynas nesukels lengvabūdiškumo ar nuodėmės. 52:24
▪ Šaltiniai, į kuriuos įmaišyta kamfora, —. 76:6, 7
▪ Šaltiniai, į kuriuos įmaišytas imbieras, —. 76:18
▪ Šaltinis, vadinamas Salsabīl —. 76:19
▪ Šaltiniai, pagardinti Tasnīm —. 83:28
▪ Maistas —. 19:63
▪ Maistas ir gėrimai —. 77:43, 44
▪ Bananai ir lotoso medžiai —. 56:29, 30
▪ Datulės ir granatai —. 55:69
▪ Vynuogės —. 78:33
▪ Visų rūšių vaisiai —. 55:53; 77:43
▪ Vaisiai — kaip atlygis už gerus darbus. 37:42-44
▪ — vaisių kekės. 76:15

▪ Paukščių mėsa —. 56:22
▪ — šešėlis. 13:36
▪ Žali drabužiai iš šilko —. 18:32
▪ Auksinės apyrankės —. 18:32; 35:34
▪ Auksiniai ir sidabriniai puodeliai —. 43:72
▪ Poliruoto sidabro indai —. 76:16, 17
▪ Grynos sutuoktinės —. 3:16; 4:58
▪ Skaisčios moterys su santūriais žvilgsniais ir didelėmis akimis —. 37:49, 50
▪ Jaunuoliai, tarnaujantys — gyventojams. 52:25; 56:18; 76:20
▪ Angelai pasveikins — gyventojus. 13:24, 25

ROJUS, Į JĮ ĮEINANTYS ŽMONĖS

▪ Tikintieji, kurie elgiasi teisiai. 2:26
▪ Teisieji, kurie iki galo laikosi savo pareigos prieš Allahą. 3:134–137
▪ Ištvermingieji. 13:23
▪ Tie, kurie pirmauja paklusnumu Allahui. 56:11
▪ Tie, kurie yra dešinėje pusėje. 56:28
▪ — bus priartinti prie teisiųjų. 50:32

SABĀ' (ŽR. PO SOLOMON)

▪ Ženklas — tautai. 34:16–22
▪ — karalienė ir Saliamonas. 27:23–45

SABATAS

▪ Žydų laikymasis ir — pažeidimas 2:66, 67; 4:48, 155; 7:164; 16:125

ṢAFĀ IR MARWAH

▪ — yra Allaho Ženklai. 2:159

ṢALĀT (ŽR. SKYRIUJE „GARBINIMAS“)

SALIAMONAS (PRANAŠAS SULAIMĀN)

▪ — buvo Dovydo įpėdinis. 27:17
▪ — buvo apdovanotas ypatingomis žiniomis iš Allaho. 21:80; 27:16
▪ — gavo viską iš Allaho. 27:17
▪ maištininkų propaganda prieš—. 2:103

- vėjai buvo pavaldūs — (t. y. jo tauta prekiavo burlaiviais). 21:82; 34:13; 38:37
- giliavandeniai narai — tarnyboje. 21:83
- džinai (t. y. pagoniški amatininkai) statė rūmus, statulas, didelius virtuvės indus ir rezervuarus —. 34:13, 14
- džinai (t. y. meistrai, statybininkai ir narai) buvo ištikimi —. ..27:40; 38:38
- šėtonai (t. y. milžinai ir vergai), kurie dirbo jam, buvo surakinti grandinėmis. 38:38, 39
- — gamyklose buvo gaminami dirbiniai iš lydyto vario. 34:13
- trys — armijos daliniai (pagonys, žydai ir šventieji žmonės). 27:18
- — buvo išmokytas šventųjų raštų kalbos. 27:17
- — jo armija persikėlė į Naml slėnį. 27:19
- — pakvietė Sabos karalienę pasiduoti. 27:29–32
- Sabos karalienė nusiuntė dovanų —. 27:36
- — užsako sostą, geresnį už Sabos karalienės. 27:39–42
- Sabos karalienė nuvyksta pas — ir įtiki į Allahą. 27:43–45
- — meilė kilniems žirgams. 38:32–34
- — regėjime pamatė, kad jo įpėdinis bus nesugebantis sūnus. 38:35
- mirtis ir — galios nuosmukis dėl nesugebančio įpėdinio. 34:15
- — uoliai kreipėsi į Allahą. 38:31
- — buvo suteiktas aukštas rangas Allaho akyse. 38:41

ŠĀLIḤAS, PRANAŠAS

- — buvo pasiųstas Samūdo tautai. 7:74; 11:62; 27:46
- — tautos pavadinimas buvo Aṣḥābul Ḥijr. 15:81
- — pamokė savo tautą prašyti Allaho atleidimo. 11:62
- Devyni piktadariai — mieste. 27:49
- Planas nužudyti — naktį. 27:50
- — tautai duotas kupranugarės Ženklas. 7:74; 11:65; 26:156
- — tauta nupjaustė kupranugarei kulkšnių sausgysles. 7:78; 26:158
- — tauta nubausta už savo nusikaltimus. 7:79, 80; 11:68
- — tauta apkaltino jį, kad jis yra užburtas arba dirba kieno nors kito naudai. 26:154
- Netikintis — turėjo atmesti visus Pranašus. 26:142; 54:24

SĀMIRĪ

- — pagamino veršį garbinimui, kai Mozė buvo nuėjęs į Kalną. 20:89
- Mozė paklausė — apie jo elgesį. 20:96

▪ — nusigręžė nuo paklusnumo. 20:97
▪ — bausmė. 20:98

SANDOROS

▪ — vykdymas. 5:2; 16:92,93
▪ — atsisakymas. 8:59

SANTUOKA (ŽR. SKYRIŲ „MOTERYS“)

SANTUOKINIAI SANTYKIAI

▪ — tikslas. 30:22

SAUL (KARALIUS TĀLŪT)

▪ — paskirtas karaliumi. 2:248
▪ — kompanijonai buvo išbandyti upe. 2:250

SAULĖ

▪ — spinduliuoja šviesą, o mėnulis atspindi šviesą, ir kiekvienam iš jų yra nustatyti etapai. 10:6; 25:62
▪ — ir mėnulis yra pavaldūs ir skrieja savo orbitomis. 7:55; 21:34
▪ Sferų harmonija, apšviesta — ir mėnulio. 71:16–17
▪ — ir mėnulio užtemimas, reikšmė. 75:8–10
▪ — lėmimo šešėlį, reikšmė 25:46–47
▪ — nėra garbinimo objektas. 41:38

SENOVĖS NAMAI

▪ — apėjimai. 22:30

SIDRO MEDIS — RIBOS MEDIS (SIDRA TUL-MUNTAHĀ)

▪ Paminėjimas apie —. 53:15

SINAI KALNAS

▪ — liudytojas. 52:2; 95:3
▪ — ir jo alyvuogės. 23:21

SKANDALŲ KŪRIMAS
- Draudimas —..... 24:24–27

SKYRYBOS (ŽR. SKYRIUJE „MOTERYS“) KRAITIS (ŽR. SKYRIUJE „MOTERYS“)

STABŲ GARBINIMAS
- Priežastis, dėl kurios —. 39:4
- Allaho įsakymas susilaikyti nuo —. 32:31
- Nojaus tauta turėjo įvairius stabus kaip savo dievus. 71:24
- Nojus savo tautai skelbė Allaho Vienybę, bet jie atkakliai laikėsi —.. 71:8, 9
- Hūdo tauta garbino stabus. 11:54
- Abraomo tauta garbino stabus..... 26:72
- Priežastis, kodėl negalima garbinti Lāto, Uzzos ir Manāto 53:20–24
- Stabų bejėgiškumas. 22:74
- Priežastis, kodėl negalima garbinti netikrų dievų..... 21:23
- Kiekvienas pranašas turi misiją išnaikinti —. 16:37
- Abraomo malda dėl apsaugos nuo —. 14:36

SUTARTYS (ŽR. SKYRIUJE „SANDOROS”)

SUTARTYS
- — turėtų būti sudaromos raštu. 2:283
- Du — liudytojai. 2:283

SUTARTYS **9:4; 9:7; 9:12; 9:13**

SVETAVIMAS
- — draudžiama. 17:33; 25:69
- bausmė už — 24:3
- Įrodymai, reikalingi kaltinimui dėl — įrodyti. 24:5
- Bausmė už ištvirkštą elgesį, nesiekiantį —. 4:16, 17
- Žmonos apkaltinimas — ir bausmė už melagingą kaltinimą. 24:7–11
- Skaistų moterų kaltinimas —. 24:5
- Ištvirkęs vyras, vedęs ištvirkusią moterį arba stabmeldę. 24:4

ŠEIMOS GYVENIMAS

- — privatumas. 24:28-30
- Draudžiama abiejų lyčių bendravimas (nepadorus artumas). 24:31, 32; 33:60

ŠEIMOS ŽMONĖS (AHLI-BAIT)

- — reiškia Abraomo žmonas. 11:74
- — reiškia Šventojo Pranašo Muhammado[sa] žmonas. ..... 33:34; 66:5.
- Švarumas —. 33:34

ŠĖTONAS

- — neturi galios tiems, kurie tiki ir pasitiki Allahu. 16:100
- — turi galią tik tiems, kurie draugauja su juo ir prilygina kitus Allahui. 15:43; 16:101
- — neturėjo jokio ryšio su visatos sukūrimu. 18:52
- — stebi žmogų, bet žmogus jo nepastebi. 7:28
- — yra paskelbtas žmogaus priešas. 17:54; 25:30; 35:7; 36:61; 43:63
- — privertė Adomą paslysti. 2:37; 7:21–23
- — turi karštą temperamentą. 7:13
- — yra blogas draugas. 4:39
- —buvo suteiktas atidėjimas. 7:15, 16
- — buvo pažemintas. 7:14
- — tykoja žmonių, kad įtikintų juos piktnaudžiauti Dievo dosnumu. 7:17, 18
- — skatina žmones daryti blogus darbus. 4:120, 121
- — duoda melagingus pažadus. 14:23
- — kursto netikinčiuosius nepaklusti. 19:84
- — klaidina savo draugus, įbaugindamas juos. 3:176
- — kelia kliūtis Pranašams. 22:53, 54
- — yra visų nedorų žmonių prototipas. 2:103; 38:42; 43:37
- — turėtų būti vengiamas. 2:169
- — griebiasi beprasmiškų gudrybių. 4:77
- Kaip apsisaugoti nuo —. 7:201, 202
- — neturi jokios savo jėgos, bet pasinaudoja žmonių silpnybėmis. 14:23; 15:43
- — buvo atmestas ir išstumtas Allaho. 15:35, 36
- Kas susidraugauja su —, tas neišvengiamai bus nuklydęs. 22:5

ŠYKŠTUMAS

▪ — draudžiama. 3:181; 4:38

ŠIRDIS

▪ Uždanga ant —. 18:58
▪ Aklumas —. 22:47
▪ Užantspaudavimas —. 30:60; 40:36; 42:25; 63:4

ŠMEIŽIANČIOS KALBOS

▪ Allahas nemėgsta viešai sakomų —. 4:149

ŠMEIŽTAS

▪ — Draudimas. 24:5, 24–27; 104:2

ŠVENTASIS KORANAS

▪ — laipsniško apreiškimo tikslas. 17:107; 25:33, 34
▪ Prieš deklamuojant —, reikia prašyti prieglobsčio pas Allahą. 16:99
▪ — deklamavimą reikia klausytis atidžiai. 7:205
▪ Ankstesnių įsakymų panaikinimas. 2:107
▪ — taip pat vadinama Knyga. 15:2
▪ — vadinama švariais Raštais, kuriuose išdėstyti amžini įsakymai. 98:3, 4
▪ Dieviškas pažadas saugoti —. 15:10; 56:78–81
▪ — teikia gerąsias žinias ir perspėja. 19:98
▪ — yra pamokymas tiems, kurie bijo Allaho. 20:3, 4
▪ — yra dangų ir žemės Kūrėjo apreiškimas 20:5
▪ — yra gerai išsaugota Knyga. 56:79
▪ — atskiria tiesą nuo netiesos. 25:2
▪ — buvo paminėta ankstesnių Pranašų Raštuose. 26:197, 198
▪ — yra išgydymas, vedimas ir gailestingumas tikintiesiems. .....
..... 10:58; 17:83; 41:45
▪ — kalba visais lygmenimis 18:55; 39:28; 59:22
▪ — nuolat ragina stebėti, mąstyti, naudoti protą ir supratimą. 2:270
▪ — nuolat ragina prisiminti Allahą per:
(i) stebėjimą, ... 51:22; 3:192
(ii) apmąstymą, ... 2:220, 267; 7:185; 34:47

(iii) meditaciją, ... 4:83; 47:25
(iv) proto ir supratimo lavinimą,..... 6:152; 16:13; 23:81; 28:61
(v) žinių siekimą, ... 20:115; 29:44; 35:29
(vi) apmąstymus apie intelektualias problemas,..... 9:122; 17:45
(vii) dvasinio regėjimo puoselėjimą,..... 7:199; 11:21; 28:73
(viii) dėkingumą Allahui, ... 14:8; 16:15; 23:79; 56:71
▪ Prieštaravimas, kodėl — nebuvo apreikštas visas iš karto. 25:33
▪ Prieštaravimas, kodėl rašytinė knyga nebuvo atsiųsta tiesiai iš dangaus. 17:94
▪ Prieštaravimas, kodėl — nebuvo apreikšta per didį žmogų. 43:32
▪ — yra eilutės su aiškia prasme ir eilutės, kurias galima aiškinti įvairiai. 3:8; 39:24
▪ — kiekviename amžiuje ir visais lygmenimis suteikia naujų tiesų ir gairių... 18:110
▪ Šventojo Pranašo[sa] kompanijonai buvo išaukštinti —. 80:17
▪ — yra plačiai skaitoma Knyga. 27:2
▪ — yra Šviesa ir aiški Knyga, vedanti taikos keliais. 5:16, 17
▪ Melagystė niekada nepriartės —. 41:43
▪ Kiekvienas, norintis eiti tiesiu keliu, gali pasinaudoti —. 81:29
▪ — yra gerbiama ir gerai saugoma Knyga. 85:22, 23
▪ — yra lemiamas ir aiškus. 86:14, 15
▪ — apima visus pagrindinius įsakymus. 98:3, 4
▪ — atgraso nuo siekio viską reguliuoti Dieviškuoju įsakymu. 5:102
▪ — yra be jokių abejonių. 2:3
▪ — yra vadovas teisiems. 2:3
▪ — išdėsto viską, ko reikia žmonijai visiškam gyvenimo išpildymui, suteikia gaires ir yra gailestingumas tiems, kurie atsiduoda. 10:58; 16:90
▪ — įpareigoja garbinti Allahą. 2:22
▪ Išmintis, įkūnyta —, yra neišsenkama. 18:110; 31:28
▪ — yra veiksmingiausia priemonė tiesai skleisti. 25:53
▪ — yra neprilygstamas ir neturi sau lygių... 2:24; 10:39; 11:14, 15; 17:89; 52:35
▪ — buvo apreikštas palaimintą naktį. 44:4; 97:2–6
▪ — yra be prieštaravimų. 4:83

ŠVENTOJI DVASIA

▪ Jėzus buvo sustiprintas —. 2: 254
▪ — nusileidžia iš Allaho su tiesa ir stiprina tikinčiuosius. 16:103

ŠVENTOJI ŽEMĖ

- — t. y. Palestina. 5:22
- Banī Isrā'īl nepakluso Mozei ir buvo išvaryti iš —. 5:27
- Paskutinėmis dienomis žydai bus surinkti į —. 17:105
- — galiausiai priklausys musulmonams. 21:106-113

ŠVENTOJO KORANO MALDOS DĖL

- Vadovavimo tiesiu keliu. 1:2-7
- — taikos ir aprūpinimo. (Abraomo Malda) 2:127
- — kad būtų išklausytos maldos ir kad būtų išmokytas garbinimo būdas. (Abraomo ir Izmaelio malda) 2:128–130
- — siekiant gėrio šiame pasaulyje ir Pomirtiniame Gyvenime..... 2:202
- — pagalbos prieš netikinčiuosius. (Taluto malda) 2:251
- — malonės prašymo iš Allaho. (Tikinčiųjų malda) 2:286
- — išgelbėjimo nuo bausmės ir Allaho pagalbos. (Tikinčiųjų malda) . 2:287
- Malda, kad mūsų širdys netaptų iškrypusios po to, kai gavome vedimą. (Tikinčiųjų malda) 3:9
- — nuodėmių atleidimas. 3:17
- — malonė ir pagalba. 3:27, 28
- — Dieviškoji malonė. (Jėzaus mokinių malda) 3:54
- — tvirtumas. 3:148; 7:127
- — išgelbėjimas nuo Ugnies. 3:192
- — nuodėmių atleidimas ir nelaimių pašalinimas. 3:194, 195
- — prieglobsčio ieškojimas nuo priespaudos. 4:76
- — tikinčiųjų ir nepaklusniųjų atskyrimas (Mozės malda)..... 5:26
- — priskyrimas prie teisiųjų..... 5:84, 85
- — gerovė (Jėzaus malda už savo tautą)..... 5:115
- — klaidų atleidimas (Adomo ir jo žmonos malda)..... 7:24
- — tiesos pergalė prieš melą. 7:90
- — Allaho gailestingumas..... 7:150, 152, 156
- — gėris čia ir Anapus..... 7:157
- — išgelbėjimas nuo priešų blogio. 10:86, 87
- — priespaudėjų sunaikinimas..... 10:89
- — saugumas laive ar plaukiojančiame laive. 11:42
- — saugumas važiuojant ar vairuojant. 43:14, 15
- — prisijungimas prie teisiųjų (Juozapo malda) 12:102
- — sau ir palikuonims (Abraomo malda)..... 14:36–42
- — tėvams. 17:25

- — įėjimas į vietą ar pastatą arba išėjimas iš jų. 17:81
- — gailestingumas ir vedimas. 18:11
- — teisūs palikuonys (Zacharijo malda) 19:5–7; 21:90
- — sėkmė skleidžiant tiesą (Mozės malda) 20:26–36
- — žinių gausėjimas. 20:115
- — išgelbėjimas iš nelaimės (Jobo malda) 21:84
- — apsauga nuo pasekmių už įsipareigojimų nevykdymą (Jono malda) 21:88
- — Allaho pagalba ir Jo sprendimas. 21:113
- — pergalė prieš tuos, kurie atmeta tiesą (Nojaus malda) 23:27
- — saugus nusileidimas (Nojaus malda) 23:30
- — nebuvimas priskirtam prie nedorėlių. 23:94, 95
- — prieglobsčio ieškojimas nuo piktųjų gundymų. 23:98, 99
- — nuodėmių atleidimas ir gailestingumas. 23:110
- — atleidimas ir gailestingumas. 23:119
- — išgelbėjimas nuo pragaro bausmės. 25:66, 67
- — šeima ir vaikai. 3:39; 14:36–42; 17:25; 19:5–7; 25:75; 26:170; 27:20; 37:101; 46:16; 71:29
- — išmintis ir priskyrimas prie teisiųjų (Abraomo malda) 26:84–90
- — tiesos pergalė. 26:118, 119
- — išgelbėjimas nuo priešo kankinimų. 26:170
- — dėkingumas ir priklausymas teisiųjų gretoms (Saliamono malda) 27:20
- — ramybė teisiems. 27:60
- — atleidimas (Mozės malda) 28:17
- — išgelbėjimas nuo neteisių žmonių (Mozės malda) 28:22
- — gėrio siekimas iš Allaho (Mozės malda) 28:25
- — pagalba prieš nedorus žmones (Loto malda) 29:31
- — teisus sūnus (Abraomo malda) 37:101
- — atleidimas ir didžiulės karalystės suteikimas (Saliamono malda) 38:36
- — išgelbėjimas nuo pragaro ir visų blogio jėgų. 40:8–10
- — dėkingumas už Allaho malonę. 46:16
- — Allaho pagalba nelaimės akimirką (Nojaus malda) 54:11
- — išgelbėjimas nuo keršto. 59:11
- — apsaugos nuo netikinčiųjų prašymas (Abraomo tautos malda) 60:5, 6
- — Allaho palaiminimų tobulumas. 66:9
- — išgelbėjimas nuo Faraono ir nusikaltėlių (Faraono žmonos malda) 66:12
- — visų tikinčiųjų atleidimas (Nojaus malda) 71:29
- — apsauga nuo visų blogio jėgų. 113:2–6; 114:2–5

ŠVENTOJO KORANO PRANAŠYSTĖS (ŽR. SKYRIŲ „KORANAS“)

- Šventojo Pranašo[sa] emigracija iš Mekos ir jo sugrįžimas į ją.....17:81; 28:86
- Badro mūšis ir musulmonų pergalė..... 30:6; 79:7
- Aḥzāb mūšis. 38:12; 54:46; 79:8
- Arabų tautos, priėmusios Islamą. 56:4
- Bizantiečiai, nugalėję persus, o vėliau patys nugalėti musulmonų. 30:3, 4
- Žydai užima Palestiną.....17:105
- Musulmonai vėl užima Palestiną..... 21:106, 107
- Gogo ir Magogo pasirodymas ir vėlesni įvykiai. 21:97–105
- Suezio ir Panamos kanalų atidarymas..... 55:20, 21; 82:4
- Didžiuliai laivai, plaukiojantys jūrose..... 55:25
- Žydų pažeminimas.....3:113; 7:168
- Knygos Žmonės, priėmę Islamą. 3:200
- Transportas, jo priemonių plėtra —.....16:9; 36:43; 81:5
- Kalnų, t. y. didžiųjų karalysčių, susprogdinimas.....81:4; 77:11
- Kosminiai spinduliai ir branduolinės bombos.....44:11; 55:36
- Gyvūnų surinkimas zoologijos soduose..... 81:6
- Tautų ir valstybių susivienijimas. 81:8
- Baudžiamoji teisė, jos vykdymas..... 81:9
- Knygų leidybos plėtra..... 81:11
- Geologijos, mineralogijos ir astronomijos pažanga 81:12; 84:5
- Žemė, išsiplėtimas į kitas planetas. 84:4
- Kapų atidarymas.....82:5
- Nuodėmė, jos padaugėjimas..... 81:13
- Ateizmas, jo plitimas..... 82:7–9; 114:5, 6
- Islamo pakilimas po nuosmukio..... 32:6; 81:19
- Karai ir žemės drebėjimai. 99:2
- Žemė, atskleidžianti savo lobius..... 99:3
- Paskutiniųjų dienų ženklai 81:3–17
- Naujų šalių ir žemynų atradimas..... 84:4
- Žemė atskleidžia savo paslėptus lobius. 84:5
- Allahas saugo Koraną. 15:10
- Islamo plitimas po emigracijos. 17:81, 82
- Pasauliniai karai ir tautų susibūrimas..... 18:100
- Atominės galios sunaikinimas. 55:32; 111:2

TABŪKO EKSPEDICIJA

- Musulmonams įsakyta žygiuoti į —..... 9:41
- Kelionės į — trukmė..... 9:42

ṬĀGHŪT

- — yra nusikaltėliai, kurie peržengia visas ribas ir kurių reikia vengti. 2:257–258; 4:52; 4:61; 4:77; 5:61; 16:37; 39:18

TAYAMMUM (SIMBOLINIS APSIPLOVIMAS)

- —, kai leidžiama. 4:44; 5:7

TAIKA

- Draudžiama siekti — dėl silpnumo. 47:36
- Kai priešas linkęs į —, taip pat turėtumėte elgtis ir jūs. 8:62

TAUTOS

- — pražūtis pasibaigus jų paskirtam pakilimo laikotarpiui. 7:35
- — yra sunaikinamos, kai nusikalsta. 17:17
- — negali pakilti, kol nepasitaisys. 13:12

TAUTOS (GENTYS)

- 1. ʻĀdo —. 7:66; 11:51
  Naikinančio vėjo bausmė —. ..... 46:25, 26.
- 2. Samūdo —. 7:74; 11:62
  Kupranugarės ženklas —. 11:65
  — suluošino kupranugarę, perpjovę kelio sausgysles ir, kaip buvo perspėta, buvo nubausti. 11:68
  Žemės drebėjimas ištiko —. 7:79
  — gulėjo parblokšti, kai ištiko bausmė. ..... 7:79.
- 3. Miško gyventojai (Aṣḥābul-Aikah)
  Šoaibo tauta buvo vadinama — 15:79
  — ir jų gyvenvietė. ..... 15:79; 50:15.
- 4. — Tubbaʻ
  — ir jų sunaikinimas. ..... 44:38; 50:15.
- 5. — Šulinio (Aṣḥābur-Rass)
  — buvo Samūdo genties dalis. ..... 25:39.
- 6. Dramblio — (Aṣḥābul-Fīl)
  — buvo Abraha, Abisinijos karaliaus Gubernatorius Jemene, ir jo armija. 105:2
  — planas prieš Baitullah ir jų sunaikinimas. ..... 105:3.
- 7. Sabian, ... 5:70.

▪ 8. — Urvo (Aṣḥābul-Kahf)
Urvo vieta. 18:18
— skaičius. 18:23
Laikotarpis, kurį — gyveno Urve. 18:26
— šuo. ..... 18:19.
▪ 9. Uolos gyventojai (Aṣḥābul-Ḥijr)
— bausmė. ..... 15:81-85.

TEISINGUMAS

▪ Tikintiesiems įsakoma elgtis su —. 5:9

TEISINGUMAS (TAQWĀ)

▪ — pasiekimas per Allaho garbinimą. 2:22
▪ —, kas jį sudaro. 2:178
▪ Piktų troškimų nugalėjimas pamaldumu ir —. 2:55

TEISMO DIENA

▪ Atsakymas į tai, kas yra —. 51:13-15; 82:18-20

TĖVAI

▪ Elgtis su — maloniai yra įsakyta. 17:24; 29:9; 31:15
▪ Meldimasis už — yra įsakyta. 17:25
▪ Įsakoma — paklusti visais klausimais, išskyrus širką. 29:9

TIE, KURIE IŠLEIDŽIA DĖL ALLAHO REIKALŲ

▪ — klestės. 2:4–6
▪ Džiugios žinios tiems, kurie —. 22:35,36
▪ Atlygis už —. 2:273

TIESUS KELIAS

▪ Malda už —. 1:6
▪ Pranašas MUHAMMADAS[sa] sekė —. 6:162; 36:5; 43:44
▪ Pranašas MUHAMMADAS[sa] veda į —. 14:2–3; 23:74–75; 42:53
▪ Koranas veda į — 5:17

TIKĖJIMAS (ĪMĀN)

- — paaiškintas. 49:15,16
- — vien nepakanka. 3:180; 29:3,4
- Skirtumas tarp — ir sielos pasitenkinimo. 2:261
- Įsakymas tikėti į Allahą ir Pasiuntinį. 3:180; 4:171; 7:159; 57:8; 64:9
- — visais Pranašais ir jų Knygomis. 2:137; 29:47
- — atlygis ir turto bei gyvybės auka dėl Allaho reikalų. 61:11–13; 64:10
- — Pomirtiniame Gyvenime. 2:5
- — eina kartu su gerais darbais. 2:26; 18:89; 41:9; 95:7
- Allaho Ženklų matymas stiprina tikėjimą. 9:124; 33:22,23; 47:18
- — artėjant bausmei yra nepriimtinas. 10:52,53,91–93; 40:86

TIKĖJIMAS, ŠVIESA

- Allahas išveda tikinčiuosius iš bet kokios tamsos į šviesą..... 2:258; 57:13

TIKRI TIKINTIEJI

- Jų savybės —. 2:4–6,166,286; 8:3–5,75,76; 9:124; 24:52,53,63; 31:5,6; 32:16,17; 42:24; 58:23
- — tvirtai stovi ant tikro žinojimo. 12:109
- Allahas yra — draugas. 2:258; 3:69; 8:20; 47:12
- Allahas prisiima įsipareigojimą padėti —. 22:39; 30:48
- Aukšti rangai —. 9:20; 20:76; 58:12
- — gaus didelius Allaho malonumus. 33:48
- Allahas veda — iš tamsos į šviesą. 2:258
- — yra laisvi nuo baimės ar sielvarto. 5:70; 6:49
- Allahas padidina — vedimą. 47:18
- Allaho malonės siekimas yra pagrindinis — tikslas. 9:72
- Sėkmingi tikintieji 23:2–12
- Geri — poelgiai nebus ignoruojami. 21:95
- — pažadėtos nuostabios buveinės ir Amžinybės sodai. 9:72
- — yra gerbiami. 30:16
- — bus suteiktas atleidimas ir garbingas aprūpinimas. 8:5,75
- Garbingas atlygis paruoštas —. 33:45
- pažadėtas didelis atlygis —. 4:147; 17:10
- skirtas begalinis atlygis —. 41:9; 84:26; 95:7
- — skuba daryti gerus darbus ir yra pirmaujantys juos atliekant. 23:62

TORA

- — buvo apreikšta Mozei; joje yra gairės ir šviesa bei visi būtini nurodymai Izraelio vaikams. 3:4; 5:45; 6:155; 23:50; 28:44; 37:118
- Pranašai po Mozės sprendimus priimdavo remdamiesi —. 5:45
- Pranašystės apie Islamo Šventąjį Pranašą[sa] —. 7:158; 48:30
- Tie, kurie išpažįsta tikėjimą —, bet nevykdo jos įsakymų. 62:6
- Pažadas tikintiesiems — suteikti gausų aprūpinimą, jei jie būtų tikėję Koranu. 5:67
- — žmonės pakviesti tikėti Šventuoju Pranašu[sa] 5:16–17; 5:20
- — iškraipymas. 2:80; 3:79; 5:14; 5:16

TREJYBĖ

- — pasmerkimas. 4:172; 5:74

TRIMITAS

- — sutrimituos. 6:74; 18:100; 20:103; 23:102; 27:88; 36:52; 39:69; 50:21; 69:14; 78:19

TURTAS

- — yra pragyvenimo šaltinis. 4:6
- — neturėtų būti įgyjamas neteisėtai ar neteisingai. 2:189; 4:30

UGNIS

- — reiškia karą. 5:65
- Mozė mato — regėjime grįždamas iš Midjano. 20:11; 27:8; 28:30
- Palyginimas su — drėgna mediena. 36:81; 56:72-74
- Bedūmė — paskutinėmis dienomis. 55:36

UḤUD

- — mūšis. 3:122–123
- Priešai nusivylę grįžo į Meką. 3:128
- Iš to išmoktinos pamokos. 3:140–144; 3:153–172
- Nelaimės priežastys —. 3:153–154
- Iš pradžių pranašumą įgijo musulmonai. 3:153
- Priešas po atsitraukimo perėjo į puolimą. 3:154

▪ Veidmainių murmesys —. 3:155
▪ Nusikaltėliai buvo atleisti. 3:156
▪ Šventasis Pranašas[sa] elgėsi su jais švelniai. 3:160

UŽTARIMAS

▪ Niekas negali užtarti pas Allahą be Jo leidimo. 2:256
▪ Tie, kuriuos jie šaukiasi šalia Allaho, neturi jokios — galios. 43:87
▪ Šventasis Pranašas[sa] galėjo užtarti, nes liudijo tiesą. 20:110; 34:24; 43:87
▪ — pas Allahą už netikinčiuosius. 6:52
▪ Angelai gali užtarti pas Allahą su Jo leidimu. 53:27
▪ Teisieji ir nedorėliai —. 4:87

VADOVAVIMAS

▪ — tinkamam veikimui po to, kai Allahas viskam suteikė formą. 20:51
▪ Allahas veda, ką nori, teisingu keliu. 24:47; 28:57
▪ Allahas padidina — tiems, kurie seka —. 47:18
▪ Be Allaho pagalbos niekas negali turėti —. 7:44
▪ Norint gauti —, reikalingas tikėjimas ir teisus elgesys. 10:10
▪ — nepadeda tiems, kurie nusigręžia. 27:81, 82
▪ Malda už tobulą —. 1:6
▪ — pažadėta tiems, kurie visiškai atsiduoda. 3:21
▪ Sekti — yra kelias į klestėjimą. 2:6

VAGYSTĖ

▪ Bausmė už —. 5:39

VAIKAI

▪ — neturėtų nukreipti dėmesio nuo Allaho prisiminimo. 63:10
▪ Sunaikinti — arba nesuteikti jiems išsilavinimo ar netinkamai juos auklėti dėl baimės tapti vargšais yra draudžiama. 6:152; 17:32
▪ Malda už tyrą palikuonį. 3:39
▪ Malda už teisumą tarp palikuonių. 25:75; 46:16
▪ Dukters gimimas nėra priežastis liūdėti. 16:59,60
▪ Priežiūra — religiniais klausimais. 19:56; 20:133
▪ Geras elgesys su tėvais iš — pusės. 17:24,25; 46:16,18

VAIŠĖS (MĀ'IDAH)
▪ Jėzaus malda už — savo tautai. 5:115

VALSTYBĖ
▪ Tarptautiniai santykiai. 16:93, 95; 60:9–10
▪ Valdymas, grindžiamas konsultacijomis. 3:160; 42:39
▪ Valdžios pareigoms tinkamiausių asmenų skyrimas..... 4:59
▪ Teisingumas kaip valdymo pagrindas.....
..... 4:59; 4:106–108; 4:136; 5:9; 16:91; 38:27; 42:16
▪ Paklusnumas valdžiai. 4:60
▪ Karas, privalomas ar leidžiamas..... 2:191–194; 4:76; 8:40; 22:40–42
▪ Taika..... 8:56–64; 9:1–4

VANDENYNAI
▪ Pranašystė apie prisijungimą prie —. 55:20, 21
▪ Pranašystė apie didžiulius laivus, plaukiančius —..... 55:25

VANDUO (APREIŠKIMAS)
▪ — kaip gyvybės šaltinis..... 11:8; 21:31

VARGŠAI
▪ — Rūpinimasis. 69:35; 90:12-17; 107:2-4

VARGŠAI IR SKURDŽIAI
▪ Pareiga rūpintis —. 51:20; 90:15-17
▪ Tų, kurie nesirūpina —, likimas 107:4

VEIDMAINIAI
▪ — bandė nuteikti Imigrantus prieš Pagalbininkus ir Šventąjį Pranašą[sa]. .....
..... 63:8–9
▪ — ieško trūkumų Šventajame Pranaše[sa]. 9:50, 58, 61
▪ — kurstė netikinčiuosius. 59:12
▪ — bandė gąsdinti musulmonus. 4:84
▪ — turi sergančią širdį. 2:11
▪ — sukelia netvarką. 2:13

- — lyderiai yra šėtonai. 2:15
- — pasiteisinimai. 2:15
- — iš tikrųjų netiki, bet apsimeta, kad tiki. 2:18
- Dviveidiškumas —. 4:73, 74
- Dviguba politika —. 4:144
- — laukia skaudi bausmė. 4:139
- — laiko netikinčiuosius savo draugais. 4:140
- Klaidos pasirinkimas vietoj teisingo kelio yra nuostolingas sandėris —. 2:17
- — vadinami kurčiais, nes jie atkakliai daro blogį. 2:19
- — vadinami nebyliais, nes negali išreikšti savo minčių, kad išsklaidytų abejones. 2:19
- — vadinami aklais, nes nemato teigiamų pokyčių, kuriuos Islamas atnešė musulmonams. 2:19

VEIKSMAI

- — pasekmės 17:14

VEIKSMAI — GERIEJI IR BLOGIEJI (ŽR. SKYRIUJE „POELGIAI“)

VERGAI

- — išlaisvinimas yra didelis nuopelnas. 2:178; 4:93; 5:90; 9:60; 90:14

VIEŠOJO ADMINISTRAVIMO TEISINGUMAS

- Pareiga ginčus spręsti teismine tvarka. 4:66
- Teisėjo sprendimas turi būti priimtas. 4:66
- Įsakymas dėl —. 4:136; 5:9

VYRO IR ŽMONOS SANTYKIAI (ŽR. SKYRIUJE „MOTERYS“)

VISATOS KŪRIMAS

- — nebuvo be tikslo. 21:17,18
- — vyko pagal išminties reikalavimus. 15:86; 39:6; 46:4
- Viskas visatoje yra suderinta ir koordinuota, ir nėra netvarkos, nesutarimų ar neatitikimų. 67:2–5
- Visata pavaldžią žmogui. 14:33–35; 16:11–15; 45:13,14

VYSKUPYSTĖ

- — nebuvo nustatyta Allaho, bet buvo savanoriškai pasirinkta krikščionių. 57:28

VISUOMENINIŲ REIKALŲ TVARKYMAS

- Įgaliojimų patikėjimas tiems, kurie geriausiai tinka juos vykdyti. 4:59
- Išrinkti žmonių atstovai, su kuriais konsultuojamasi —. 3:160
- — abipusiu susitarimu. 42:39
- Privaloma paklusti Allahui ir Jo Pasiuntiniui bei valdžios atstovams. . . 4:60
- Valdžios vykdymas žmonėms teisingai ir sąžiningai. 4:59
- Valstybės gynybos ir saugumo užtikrinimas. 3:201

ZACHARIJUS

- Allaho malonė, suteikta — 3:39–42; 19:3–12

ZAKIĀTAS — (ŽR. SKYRIUJE „GARBINIMAS“)

ŽEMĖ (AL-ARḌ)

- — gebėjimas aprūpinti maistu. 41:10, 11
- — ir dangų sukūrimas per šešis laikotarpius arba etapus. 11:8; 32:5; 41:10, 11
- — sukūrimas yra Allaho egzistavimo įrodymas, nes ji ir toliau aprūpins žmoniją reikiamu maistu. 41:10, 11
- — buvo sukurta kartu su likusia saulės sistemos dalimi. 79:31
- — sukasi aplink savo ašį. 27:89
- — yra apvali. 55:18
- Pranašystė apie — išsiplėtimą. 84:4

ŽEMĖS KIRMĖ (DĀBBATUL ARḌ)

- — reiškia tą, kuris seka žemiausiais troškimais. 34:15
- — reiškia maro mikrobus. 27:83

ŽYDAI

- — tai tie, kurie užsitraukė Allaho nepasitenkinimą. 1:7
- — įsakyta neperžengti ribų religijos klausimais. 5:78

▪ — išdavystė musulmonų atžvilgiu Aḥzāb mūšyje ir jų gėda. 33:27, 28
▪ Ekspedicija prieš Banū Naḍīr ir jų išvarymas. 59:3-7

ŽINIOS

▪ Žmogus, turintis —, yra geresnis už tą, kuris jų neturi. 39:10
▪ — suteikia supratimą. 39:10
▪ Raginama siekti —. 96:4-6
▪ Kelionės ieškant —. 18:66, 67
▪ Tik tie, kurie turi tikrąsias —, bijo Allaho. 35:29
▪ Allahas pakels tų, kurie turi —, statusą. 58:12
▪ Tikintiesiems įsakoma įgyti religinių —. 9:122
▪ Šventasis Pranašas[sa] įsakė melstis už — padidinimą. 20:115
▪ Pranašai yra palaiminti — iš Allaho. 21:80
▪ Pranašai yra pakelti, kad būtų žmonijos mokytojai 2:152
▪ Koranas įpareigoja studijuoti gamtą. .....
..... 3:191, 192; 10:6, 7; 13:4, 5; 16:11-17; 17:13; 35:28, 29
▪ Koranas ragina tyrinėti skirtingų šalių sąlygas. 17:22; 22:46, 47; 29:21
▪ Koranas ragina tyrinėti skirtingų tautų istoriją. .....
..... 12:112; 30:10; 33:63; 35:44, 45; 40:22
▪ Žmogus gali valdyti gamtos jėgas su —. 17:71; 21:80-83; 45:13, 14

ŽMOGAUS KŪRIMAS

▪ Žmogus nebuvo sukurtas be tikslo. 23:116; 75:37
▪ — etapai. 22:6; 23:13–15; 35:12; 39:7; 40:68; 86:6–8
▪ Žmogus sukurtas pagal geriausią modelį. 95:5
▪ — tikslas. 51:57
▪ Žmogus sukurtas iš vienos rūšies. 4:2; 16:73; 30:22

ŽMOGAUS SIELA (RŪḤ)

▪ — yra Allaho kūrinys. 17:86
▪ — apvalymas yra išgelbėjimas. 91:10
▪ — ramybėje. 89:28–31
▪ Save kaltinanti —. 75:3

ŽMOGAUS TEISĖS

- — ir su jomis susijusios pareigos. 4:37–41; 17:24–40; 25:64–73

ŽMOGUS (INS)

- — iš prigimties yra nekantrus. 21:38
- — sukūrimo tikslas. 51:57
- — yra sukurtas garbinti Allahą. 1:5; 51:57
- — prigimtis yra tikėti Allahu. 57:9
- — gimsta su Allaho sukurtu charakteriu. 30:31; 91:8, 9
- — turi neribotas galimybes tobulėti. 87:3
- — buvo sukurtas geriausiu būdu. 95:5
- — turi gebėjimą priimti apreiškimą. 15:29, 30
- Allahas parodė — kelią į gėrį ir blogį. 76:4; 90:11; 91:9
- — yra laisvas elgtis taip, kaip nori. 41:41
- Allahas suteikia — palankias sąlygas pagal jo veiksmus. 92:6-11
- Viskas yra pavaldus —. 2:30; 22:66; 31:21; 45:14
- — turėtų ieškoti tik Allaho apsaugos. 2:42
- Allahas iš nieko nereikalauja to, kas viršija jo galimybes. 2:234, 287; 23:63; 65:8
- Tas, kuris trokšta tik šio pasaulio, neturės dalies Pomirtiniame Gyvenime. 2:201; 4:135; 42:21
- — yra sukurtas silpnas. 4:29
- Tie, kurie trokšta gėrio šiame gyvenime ir Pomirtiniame Gyvenime, gaus gerą atlygį. 2:202; 42:21
- — yra įpareigotas elgtis su savo tėvais maloniai. 17:24; 29:9; 31:15; 46:16
- — buvo sukurtas iš nieko. 76:2
- Žmonija pradžioje buvo viena bendruomenė. 2:214
- — yra sukurtas iš molio. 3:60; 7:13; 18:38
- Allahas suformavo — įsčiose. 3:7
- — turėtų atremti blogį tuo, kas geriausia. 23:97
- Dieviškoji dvasia įkvėpta į —. 32:10
- — nedėkingumas. 10:13; 11:10-12; 41:52
- Trijų dalių — pareiga. 5:93, 94
- — gyvens ir mirs žemėje. 7:26
- Geriausias drabužis — yra teisumas. 7:27
- — fizinio augimo etapai. 22:6; 23:13-15
- — bausmė už netikėjimą po to, kai buvo tikima: 3:107
- Sukūrimas trijų rūšių tamsoje. 39:7

- — bus išbandytas savo turtu ir savo asmeniu. ..... 2:156—158; 3:187
- — turtas ir vaikai yra išbandymas 8:29; 64:16
- — visiškas atsidavimas Allahui yra labai naudingas. 2:132; 4:126
- — yra nekantrus. 70:20-22
- — yra labai ginčus. 18:55
- — yra linkęs į neviltį. 30:37; 41:50
- — myli turtus ir yra šykštus. 17:101; 89:21
- — yra linkęs nusidėti. 96:7, 8
- — be tikėjimo ir teisumo patiria nuostolių. 103:3, 4
- — yra pranašesnis už kitus kūrinius. 17:71

ŽMOGŽUDYSTĖ (ŽR. SKYRIUJE „ŽUDYMAS“)

ŽUDYMAS

- — yra draudžiamas. 4:93, 94; 17: 34; 25: 69
- Bausmė už —. 4:93
- Žudymo rūšys. 4:93, 94
- Keršto įstatymas —. 2:179

KAI KURIŲ KORANO ŽODŽIŲ IR IŠSIREIŠKIMŲ AIŠKINAMASIS SĄRAŠAS

kaip paaiškino Ḥaḍrat Mirza Ṭahir Aḥmad[rta], Pažadėtojo Mesijo[as] Ketvirtasis Įpėdinis, savo pastabose prie šio leidimo

ŽODIS	REFERENCIJA	ŽODIS	REFERENCIJA
Ākhira	*29:21*	*Faraddū aidiyahum fī afwāhihim*	*14:10*
Aghrainā	*5:15*	*Fī sabīlillāh*	*4:101*
Akābira mujrimīhā	*6:124*	*Fu'ād*	*32:10*
Al-Fātiḥah	*43:5*	*Ḥāmi*	*5:104*
Al-Furqān	*3:5*	*Huwa baiḍatul balad*	*37:50*
Al-Qāri'a	*69:5*	*Ikhtilāfan kathīran*	*4:83*
An tamīda bikum	*16:16*	*Innā bi-kullin kāfirūn*	*28:49*
Aqīmūṣṣalāta	*10:88*	*Innalladhīna*	*4:158*
'Aṣaynā	*4:47*	*Iṣran*	*2:287*
Aṭṭair	*38:20*	*Iyyākum*	*34:41*
Adhā	*2:223*	*Iḍṭurra*	*6:146*
'Aẓīm	*6:16*	*Jibāl*	*38:19*
Baḥīra	*5:104*	*Janna*	*20:122*
Baiḍun	*37:50*	*Junuban*	*4:44*
Baiḍun maknūn	*37:50*	*Kahlan*	*5:111*
Dābba	*34:15*	*Kun Fayakūn*	*6:74*
Dīnul-Qayyima	*12:41, 30:31*		

Kursī..... 2:256
Lahū 18:2
Maghḍūb 1:7
Mā'ida 16:16
Minhum..... 2:254
Muqtaṣid..... 37:114
Muṣaddiqan.....3:4, 5
Nakkirūlahā ʿarshahā..... 27:39
Naqīb..... 5:13
Qabla mautihī 4:160
Qāiman bil qisṭ..... 3:19
Qaṭṭaʿna aidiyahunna 12:32
Qayyim..... 12:41
Rafaʿa 4:159
Ribbiyyūn..... 3:147
Al-sāʿa 43:62
Sābiq bil Khairāt..... 37:114
Ṣadra..... 6:126
Sā'iba..... 5:104
Samiʿnā wa aṭaʿnā 4:47
Sau'ātuhumā..... 20:122
Shubbiha..... 4:158
Taklīman..... 4:165
Ṭayyib..... 2:169
Thiyābaka 74:5
Ukhrā..... 29:21
Ulā'ika 11:18
Ulil amri minkum 4:60
Umma..... 11:18
Ummul Kitāb 43:5
Ummul Qurā..... 42:8
Waj'alū buyūtakum qiblatan .....
..... 10:88
Waṣīla 5:104
Yakhruṣūn..... 6:117
Yalbisakum..... 6:66
Yuhadhdhiru kumullāhu nafsahū
..... 3:29
Zabūr.....4:164, 17:56
Ẓālim..... 37:114
Ẓālimun Linafsihī..... 37:114
Ẓulm..... 37:114